საგალობლები

წირვა

Chants

Litugy

II

საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE OF GEORGIA

საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი
The Folklore State Centre of Georgia

საგალობლები

დასავლეთ საქართველოს სამგალობლო ტრადიცია

II ნაწილი

იოანე ოქროპირის, ბასილი დიდისა და პირველშეწირულის წირვის საგალობლები

* * *

Chants

The Chant Tradition of Western Georgia

Part 2

Chants for the Liturgies of St. John Chrysostom, Basil the Great and Presanctified Liturgy

თბილისი
Tbilisi
2021

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

ფოლკლორის ცენტრის გამოცემა „საგალობლები“ (ორ ტომად) განკუთვნილია საეკლესიო გუნდებისა და ქართული სამგალობლო ტრადიციით დაინტერესებულ პირთათვის. ამ გამოცემას გამორჩეულად პრაქტიკული ხასიათი და დანიშნულება აქვს და ეყრდნობა ანთოლოგიის „ქართული გალობა“ I, V და XII-XXI ტომებს.

წინამდებარე ნაწილში მოცემულია იოანე ოქროპირის და ბასილი დიდის წირვებისა და გრიგოლ დიდის (დიალოგოსის), „პირველშეწირული“ ლიტურგიის საგალობლები - დღევანდელი საღვთისმსახურო პრაქტიკისათვის აუცილებელი ნიმუშები.

The edition "Chants" (two-volume set), published by the Folklore Center, is intended for the church choirs and those interested in the Georgian chanting traditions. This edition has a distinctly practical purpose and is based on the volumes I, V and XII-XXI of Georgian Chant Anthology.

In this volume there are chants for the liturgies of John Chrysostom, Basil the Great and Gregory the Great (Liturgy of the Presanctified Gifts) - the necessary samples for the present-day church services.

იდეის ავტორი და პროექტის ხელმძღვანელი: გიორგი დონაძე
Author and project leader: Giorgi Donadze

შემდგენელი: ლევან ვეშაპიძე
Compilers: Levan Veshapidze

მუსიკალური რედაქტორები: ლევან ვეშაპიძე
Musical editors: Levan Veshapidze

დიზაინერი: ნიკოლოზ გოგაშვილი
Designer: Nikoloz Gogashvili

პროექტის კოორდინატორი: ელიზბარ ხაჩიძე
Project coordinator: Elizbar Khachidze

© საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი
Folklore State Centre of Georgia

ISMN 979-0-802101-73-9

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია
International transcription of the Georgian alphabet

Mkhedruli	Roman	IPA	Examples	Pronunciation Tips
ა	a	/ɑ/	father	open "ah" vowel sound
ბ	b	/b/	bless	
გ	g	/g/	given	
დ	d	/d/	day	
ე	e	/ɛ/	set	open "eh" vowel sound, between "wet" or "wait". Spanish or German "e".
ვ	v	/v/	vet	vat/twine/tuft - this sound is often "w" when it follows another consonant, or sometimes like "f" when between consonants
ზ	z	/z/	zenith	
თ	t	/tʰ/	today	
ი	i	/i/	meet	bright "ee" vowel sound
კ	k'	/k’/	pick	non-aspirated "k" has no "h" breathiness in it. Slightly percussive
ლ	l	/l/	life	
მ	m	/m/	mentor	
ნ	n	/n/	new	
ო	o	/ɔ/	go	round "oh" vowel sound
პ	p'	/p’/	upkeep	non-aspirated "p" has no breathy "h" sound in it
ჟ	zh	/ʒ/	pleasure	
რ	r	/r/	-	Rolled "r" behind the upper teeth.
ს	s	/s/	see	
ტ	t'	/t’/	sitcom	non-aspirated "t"
უ	u	/u/	root	pursed lips round "oo" vowel sound
ფ	p	/pʰ/	pilgrim	soft "p" with plenty of "h" breathiness in it
ქ	k	/kʰ/	call	soft "k" with plenty of "h" breathiness in it
ღ	gh	/ɣ/	Paris	Like French "r", produced in back of the throat at the same place as "g" but with friction like "kh". Not overly pronounced or audible
ყ	q	/q’/	-	Produced in the throat as a light glottal stop. Not overly pronounced or audible
შ	sh	/ʃ/	shine	
ჩ	ch	/tʃʰ/	choose	
ც	ts	/tsʰ/	sets	
ძ	dz	/dz/	nods	
წ	ts'	/ts’/	sits near	sort of, if both words are pronounced quickly. non-aspirated "ts"
ჭ	ch'	/tʃ’/	much noise	sort of, if both words are pronounced quickly. non-aspirated "ch"
ხ	kh	/x/	Bach	As in Yiddish chutzpah, Scottish loch
ჯ	j	/dʒ/	joy	
ჰ	h	/h/	hymn	

© John A. Graham.

Modified from version in "The Transmission and Transcription of Georgian Liturgical Chant," Ph.D. dissertation (Princeton, 2015)

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

იოანე ოქროპირის,
ბასილი დიდისა და
პირველშეწირულის
წირვის საგალობლები

(სადა სტილი)

* * *

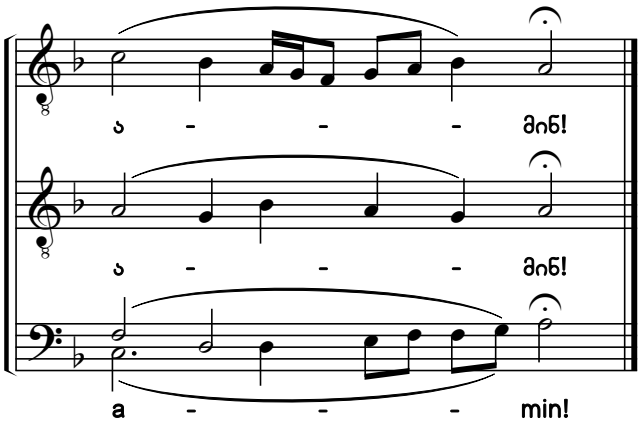
Chants for the Liturgies
of St. John Chrysostom,
Basil the Great and
Presanctified Liturgy

(simple style)

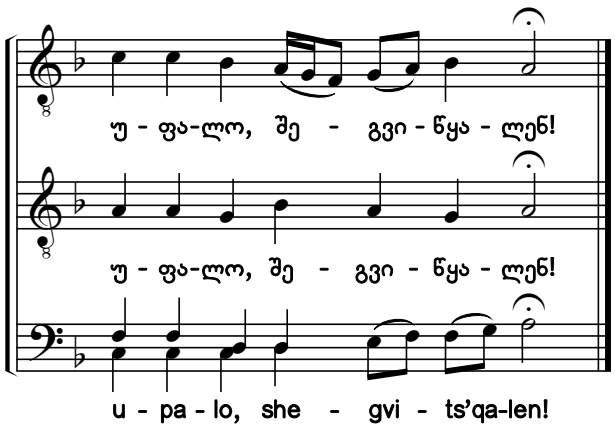
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

დიდი კვერექსი
The Great Litany

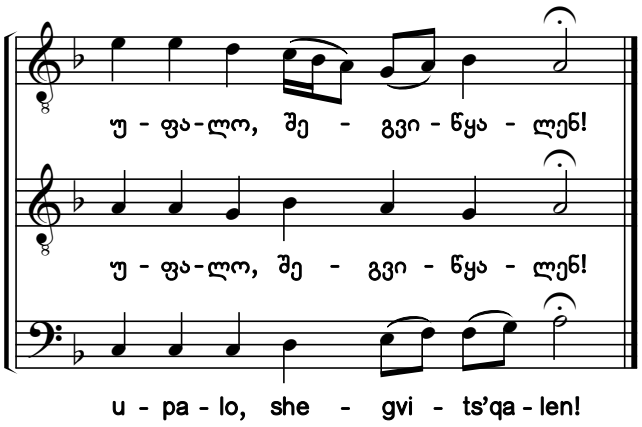
1.



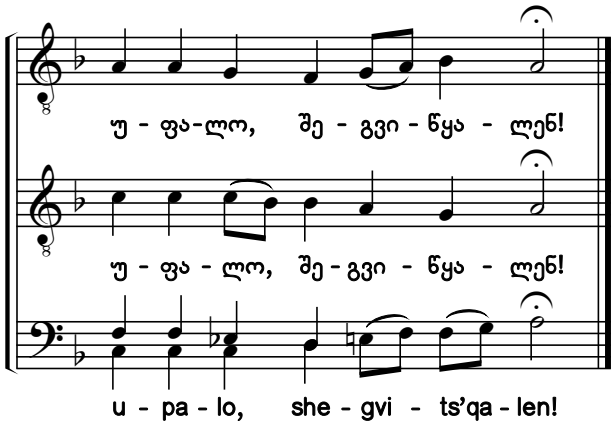
2.



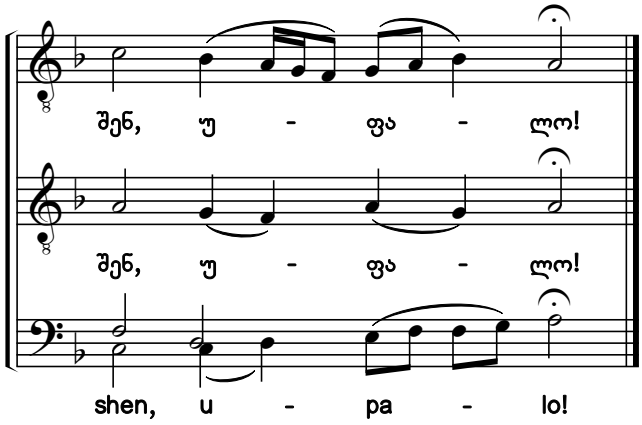
3.



4.

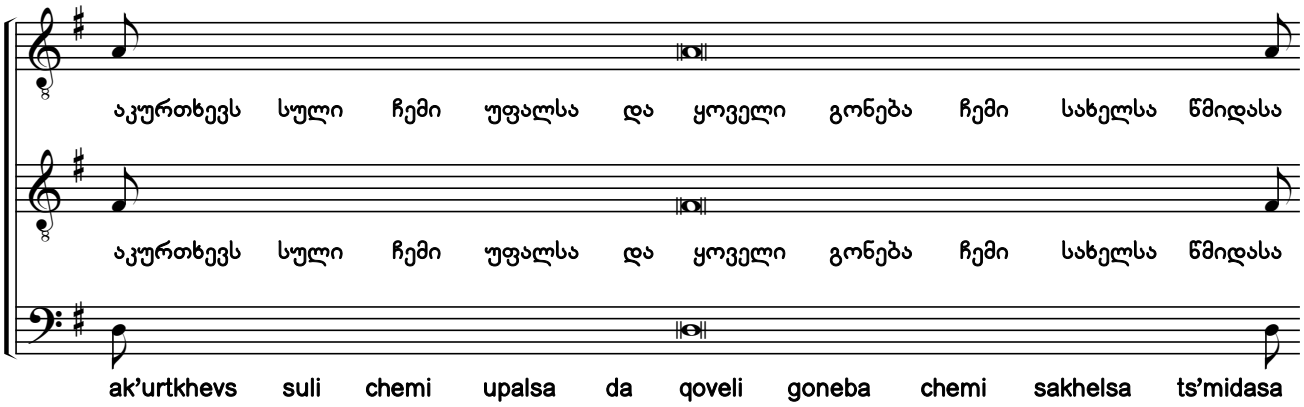


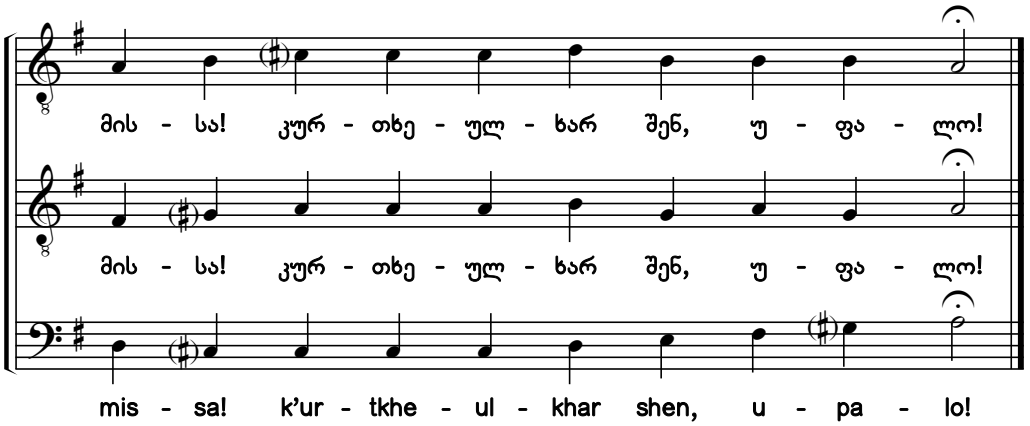
5.



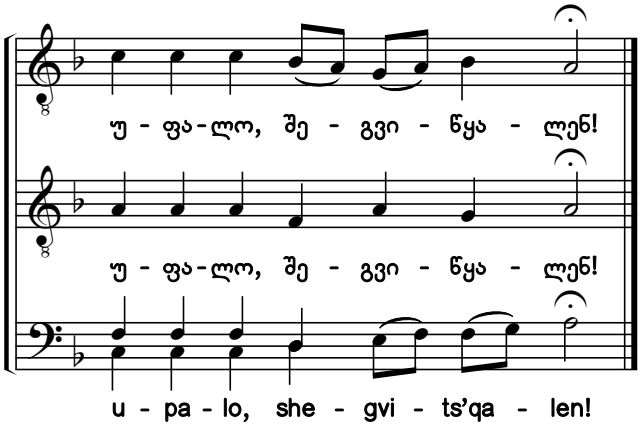
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

6. აკურთხევს სული ჩემი
Bless the Lord, O My Soul

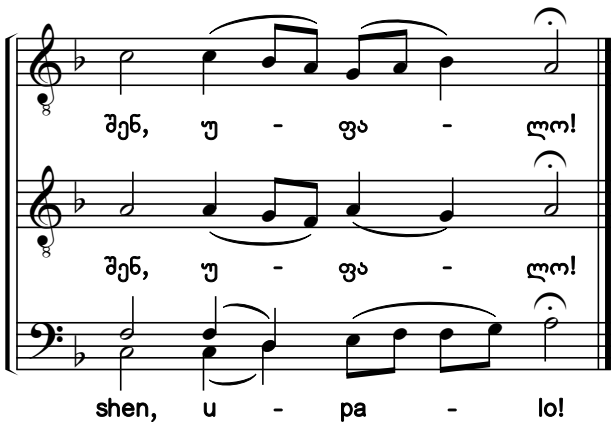




7. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



8. შენ, უფალო
To Thee, O Lord



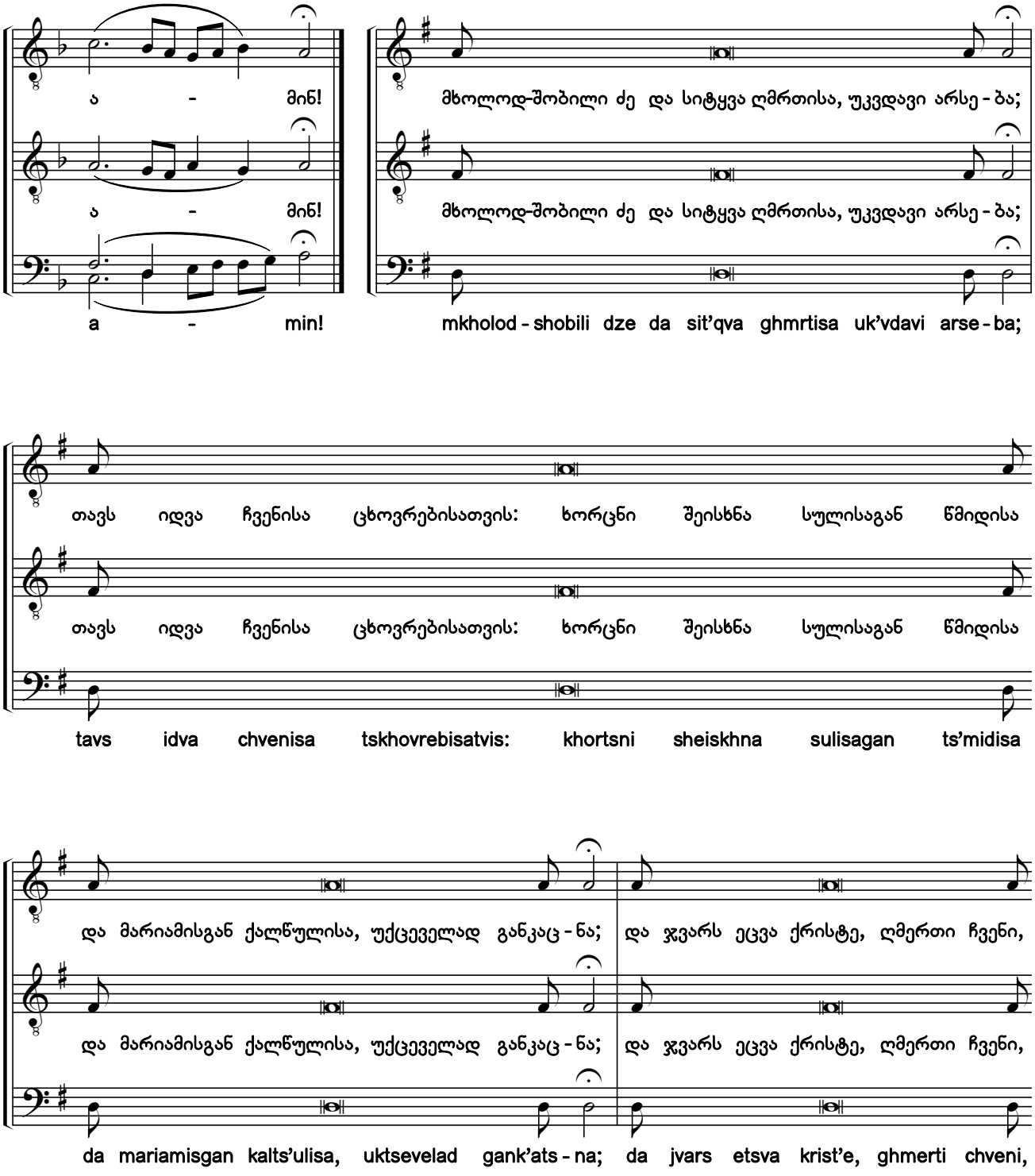
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

9. ამინ

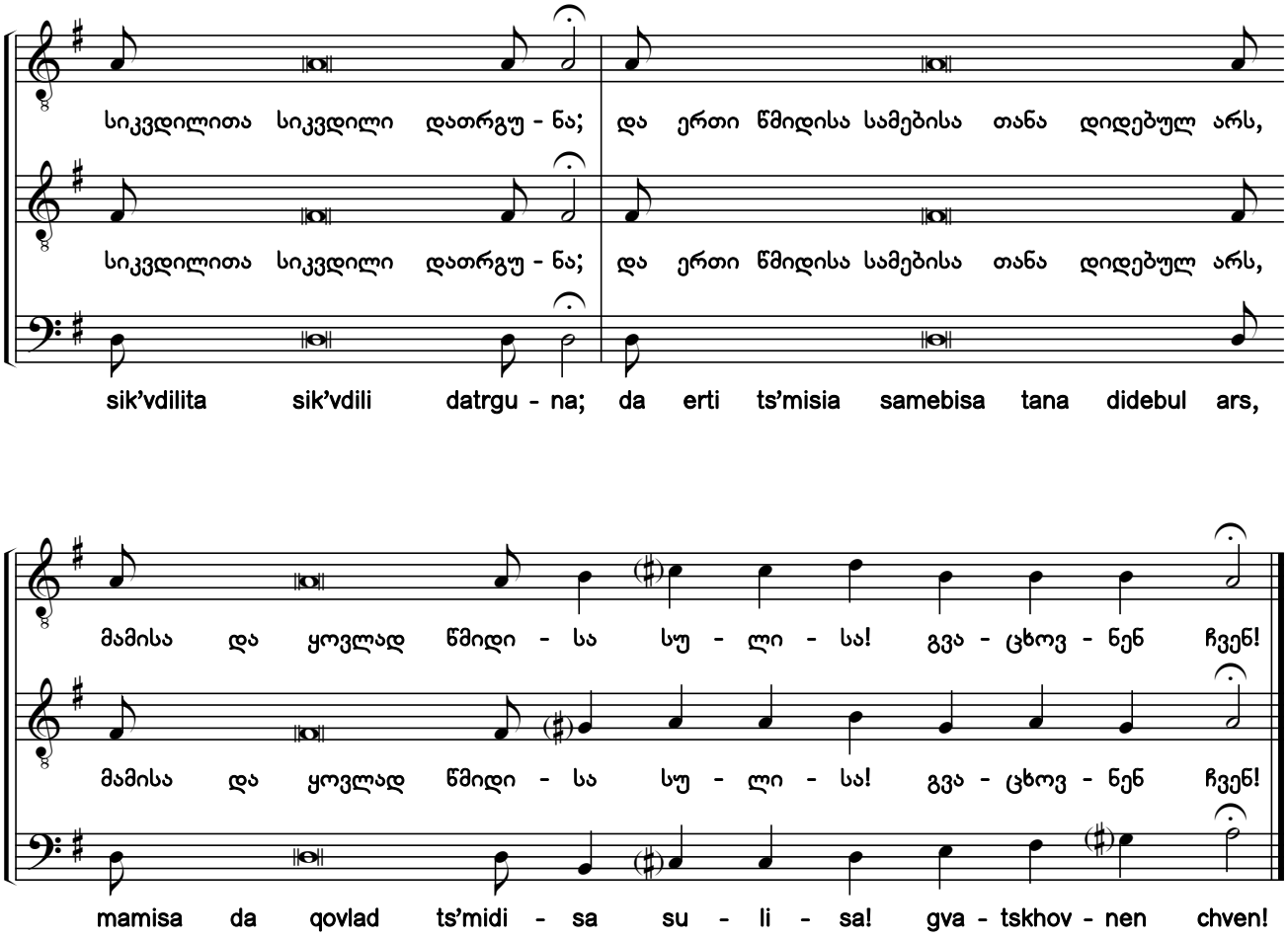
Amen

10. მხოლოდ-შობილი

O, Only-Begotten Son

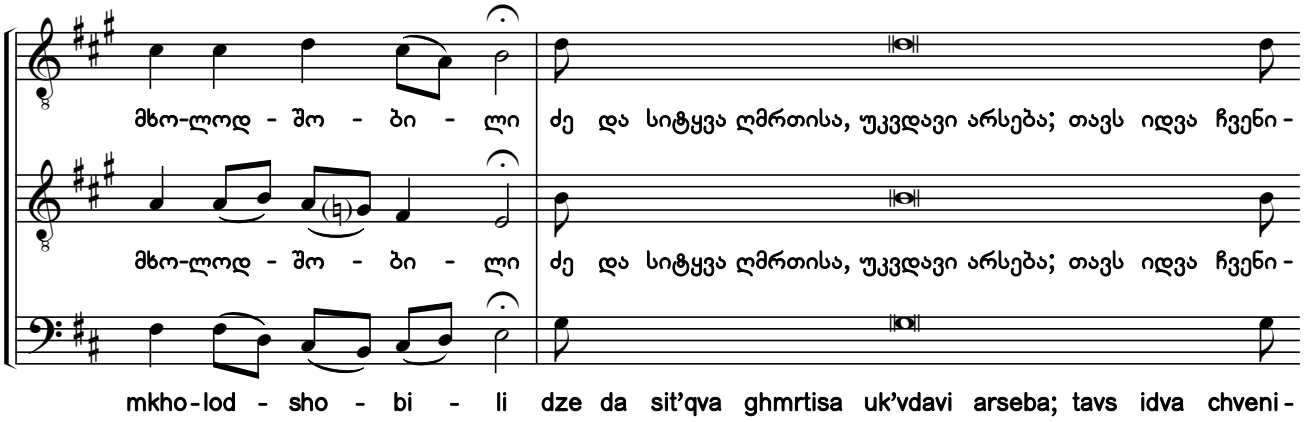


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

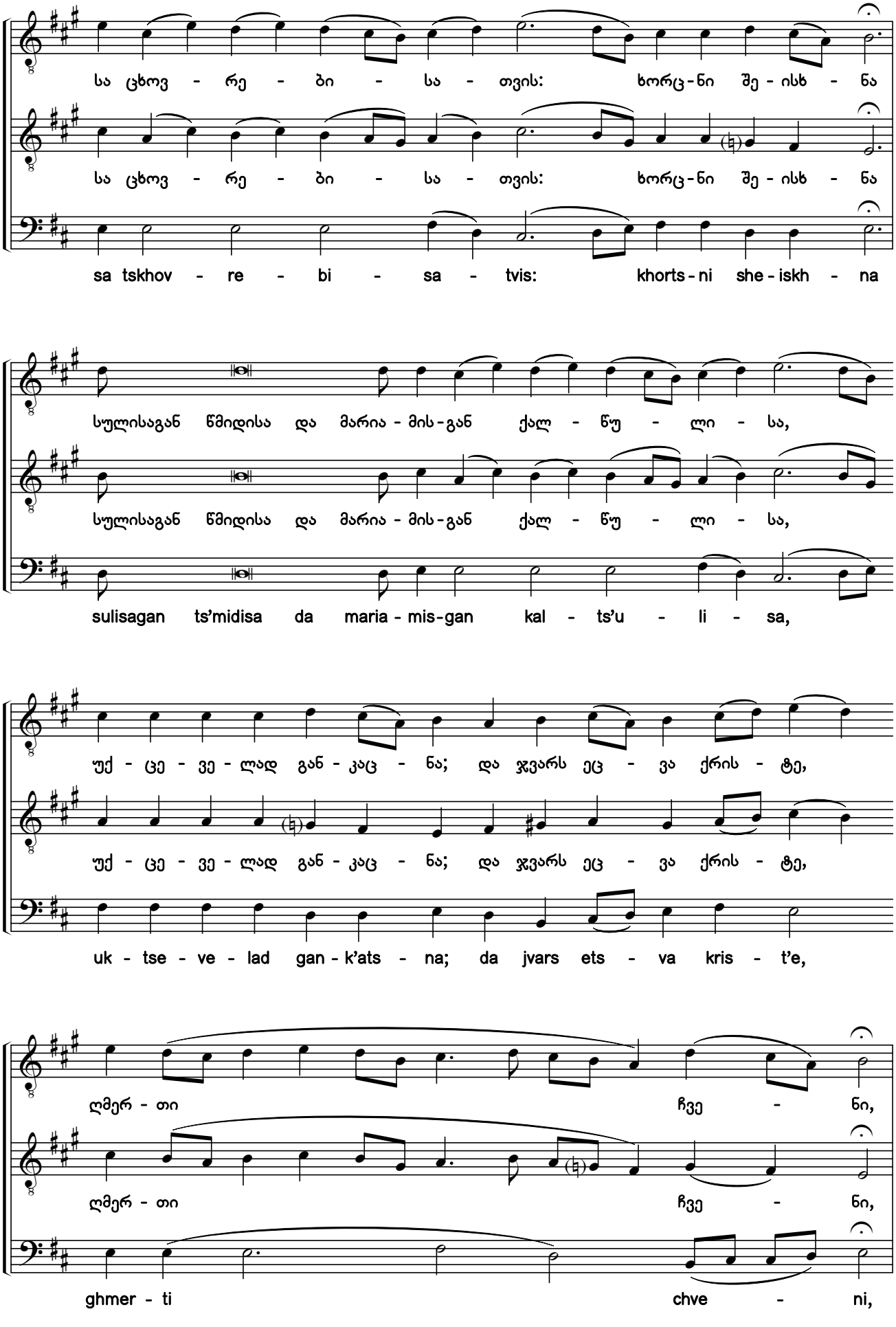


11. მხოლოდ-შობილი

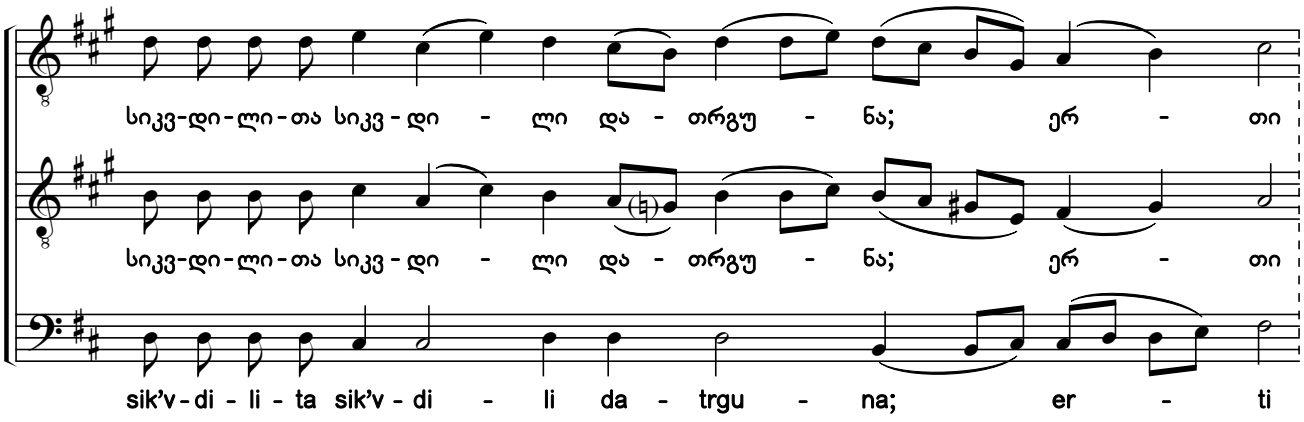
O, Only-Begotten Son

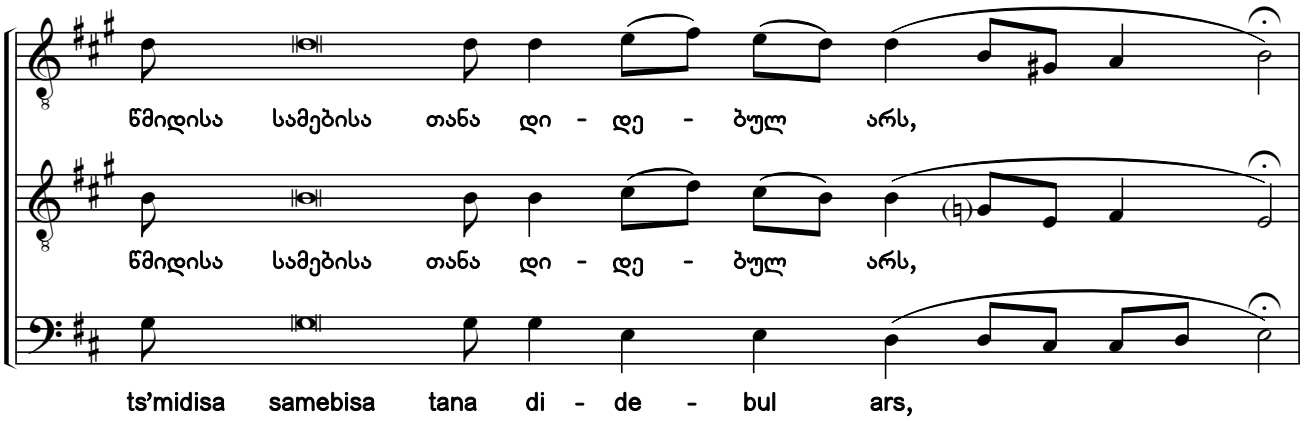


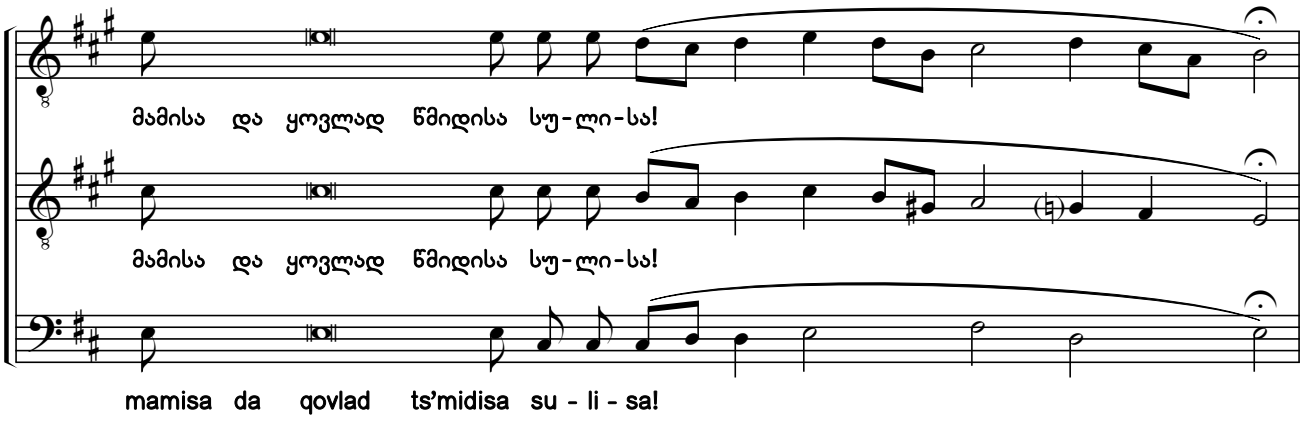
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

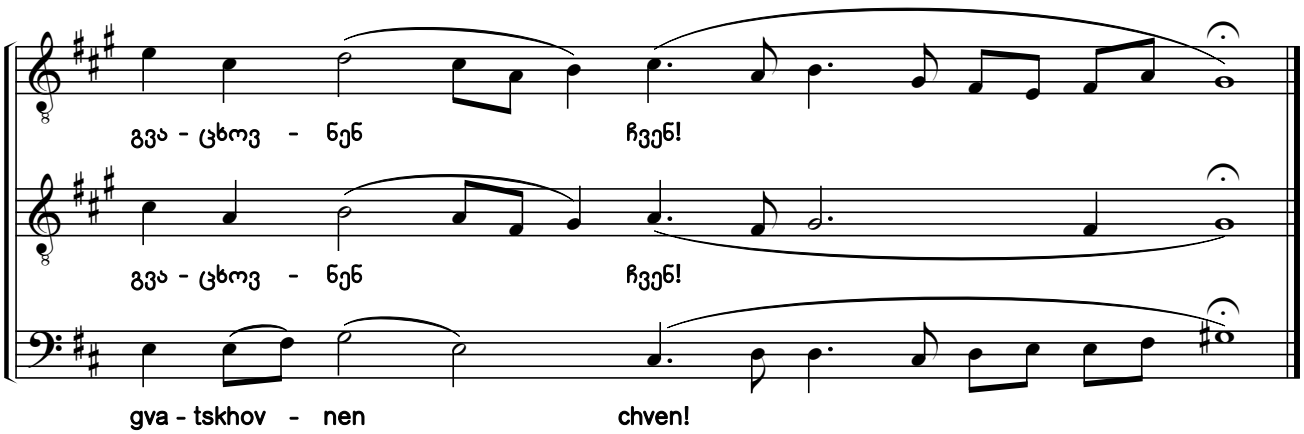


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



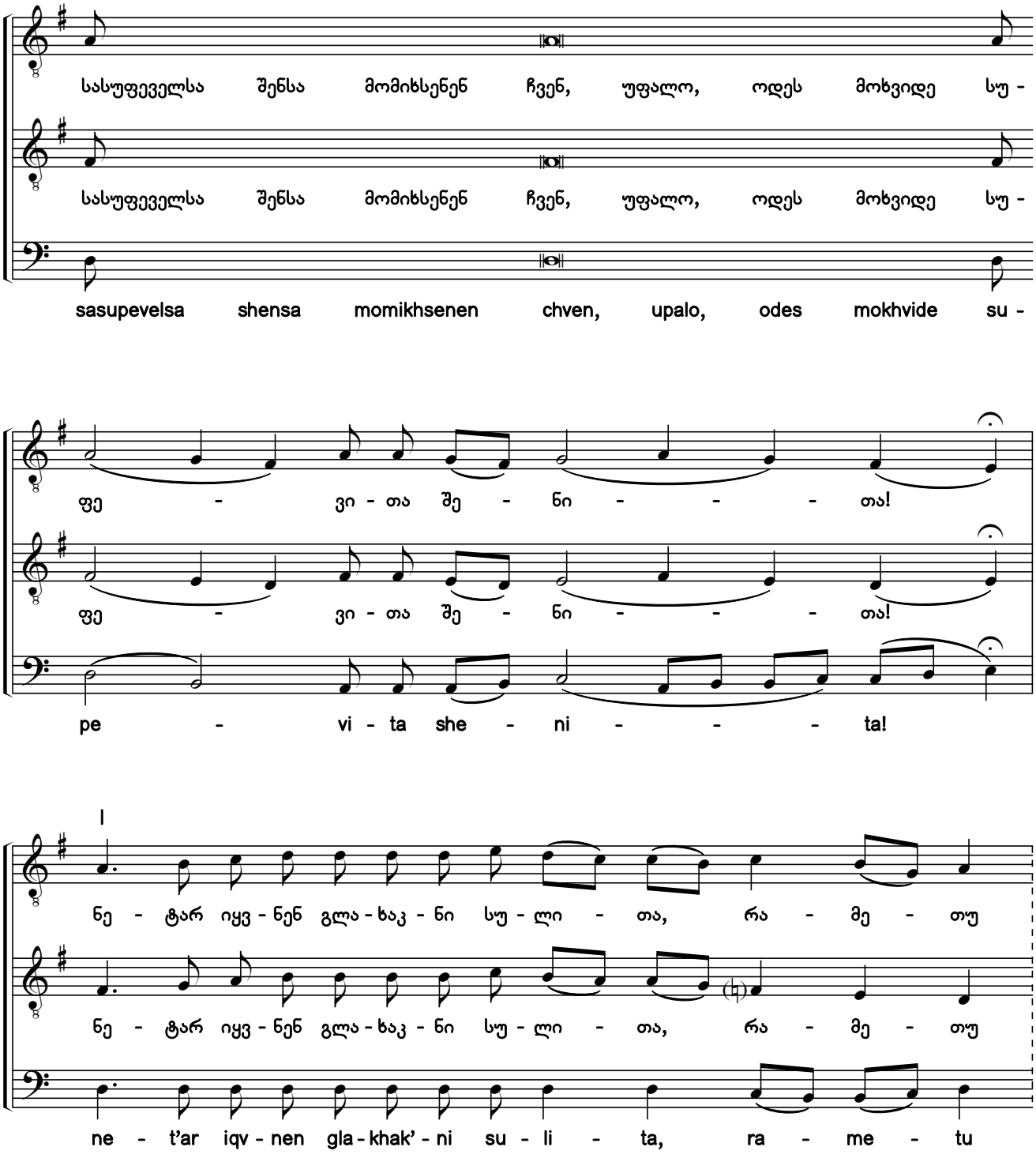




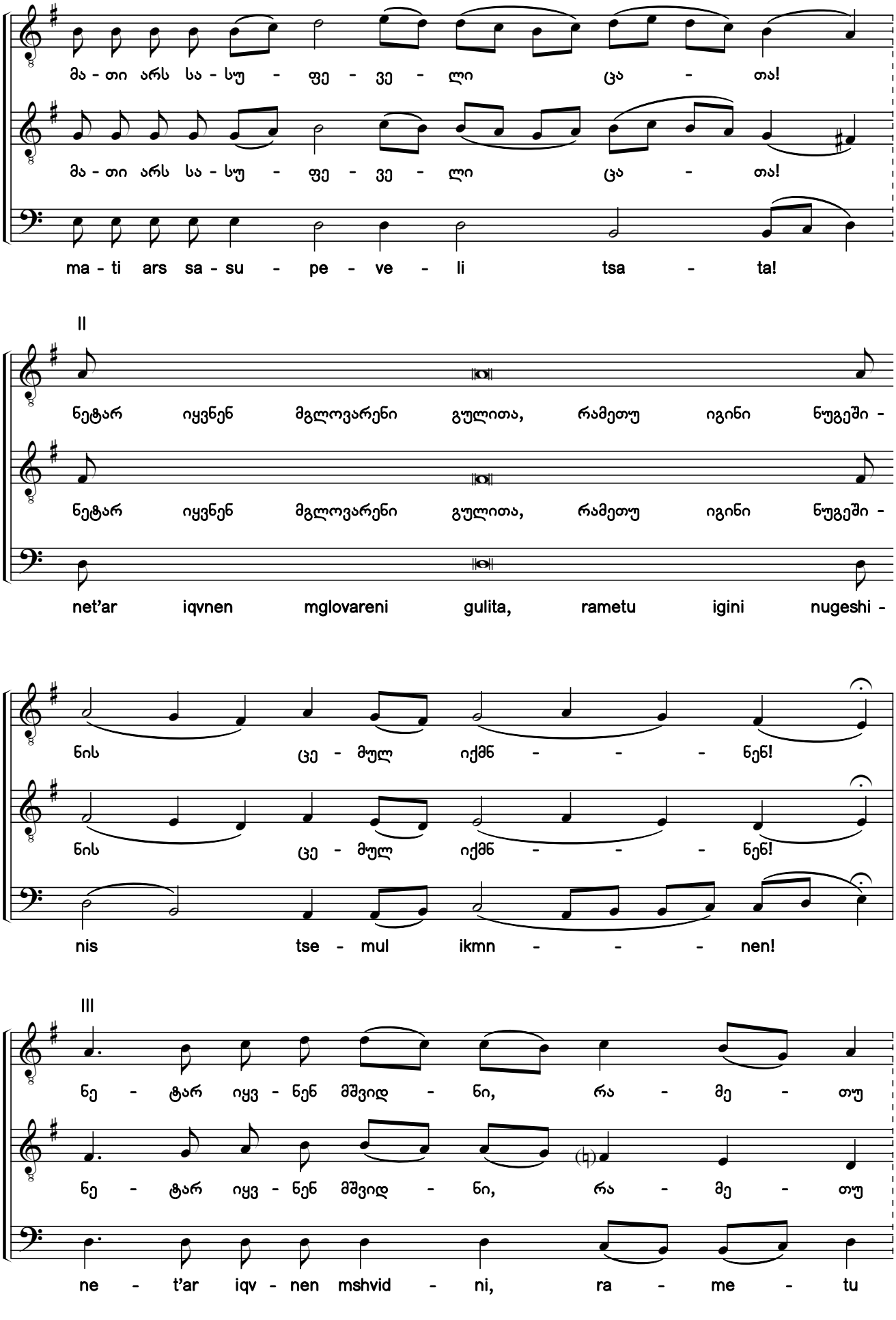


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

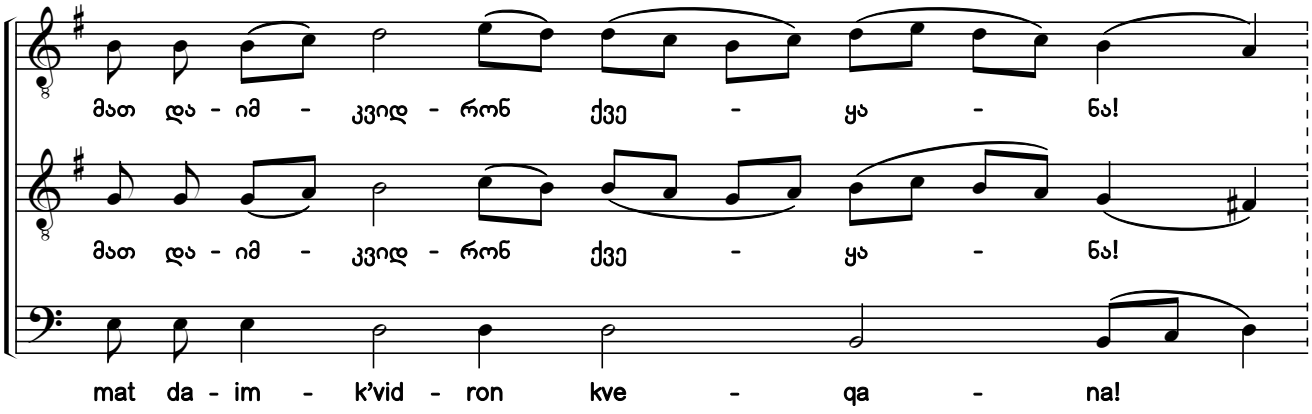
12. ცხრა ნეტარება
Nine Blessings

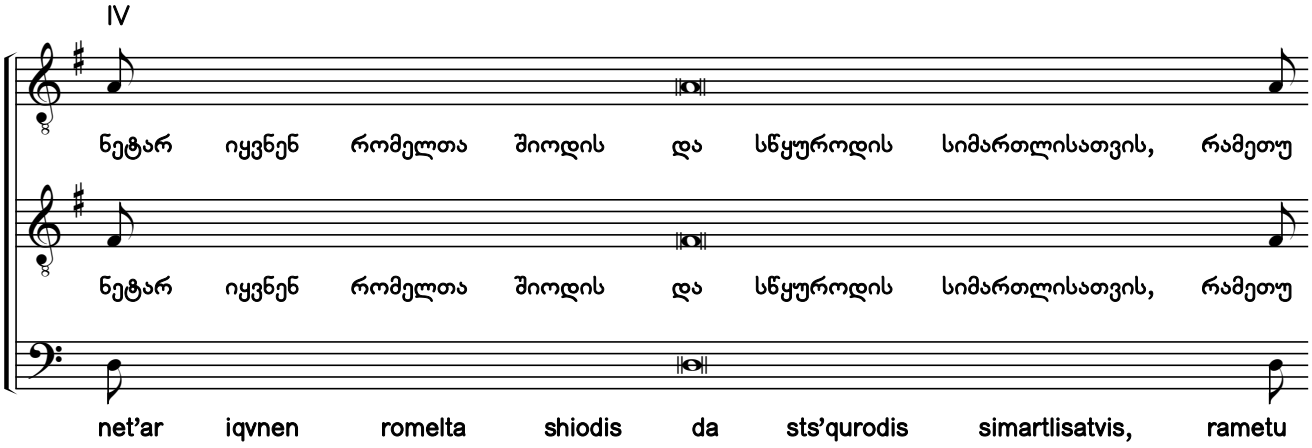


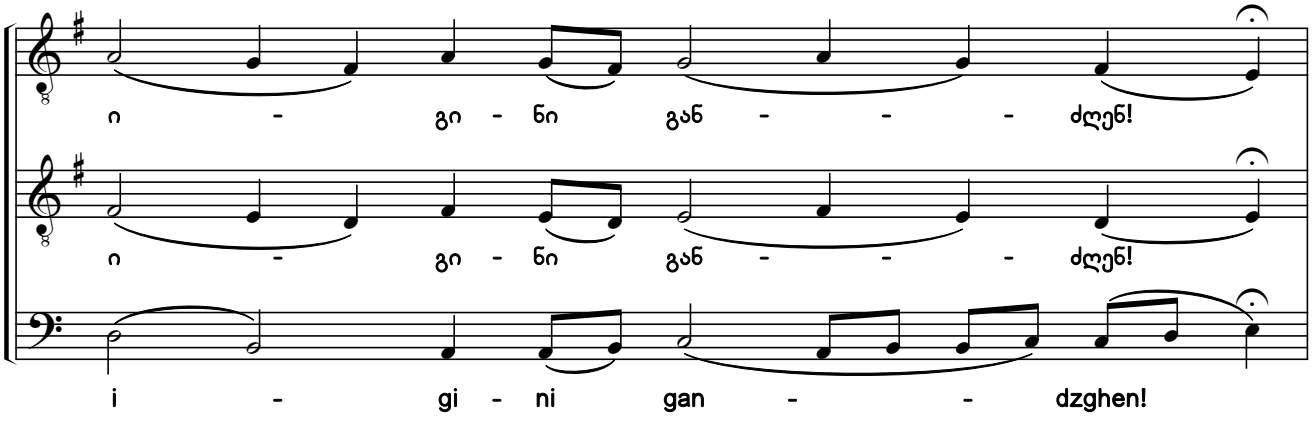
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

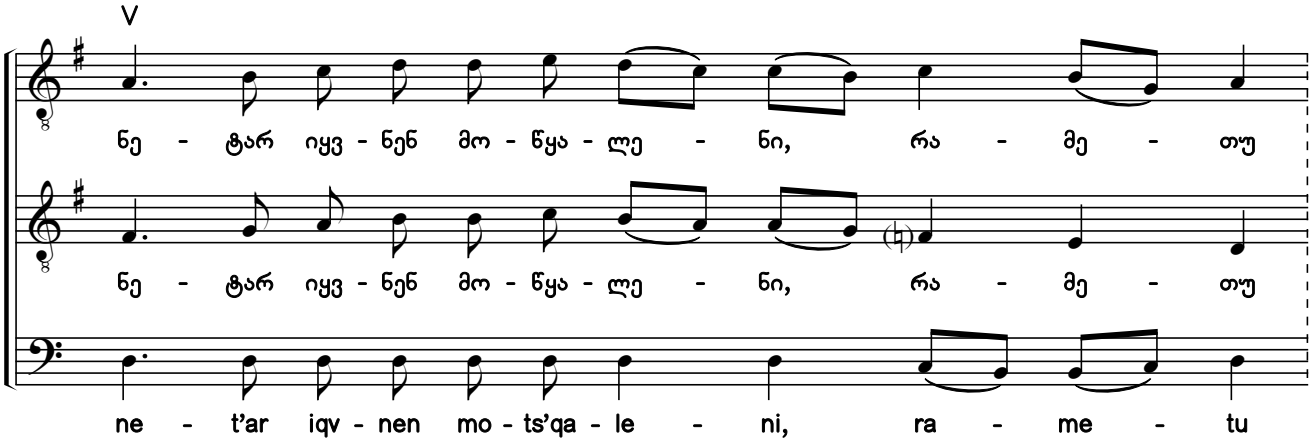


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

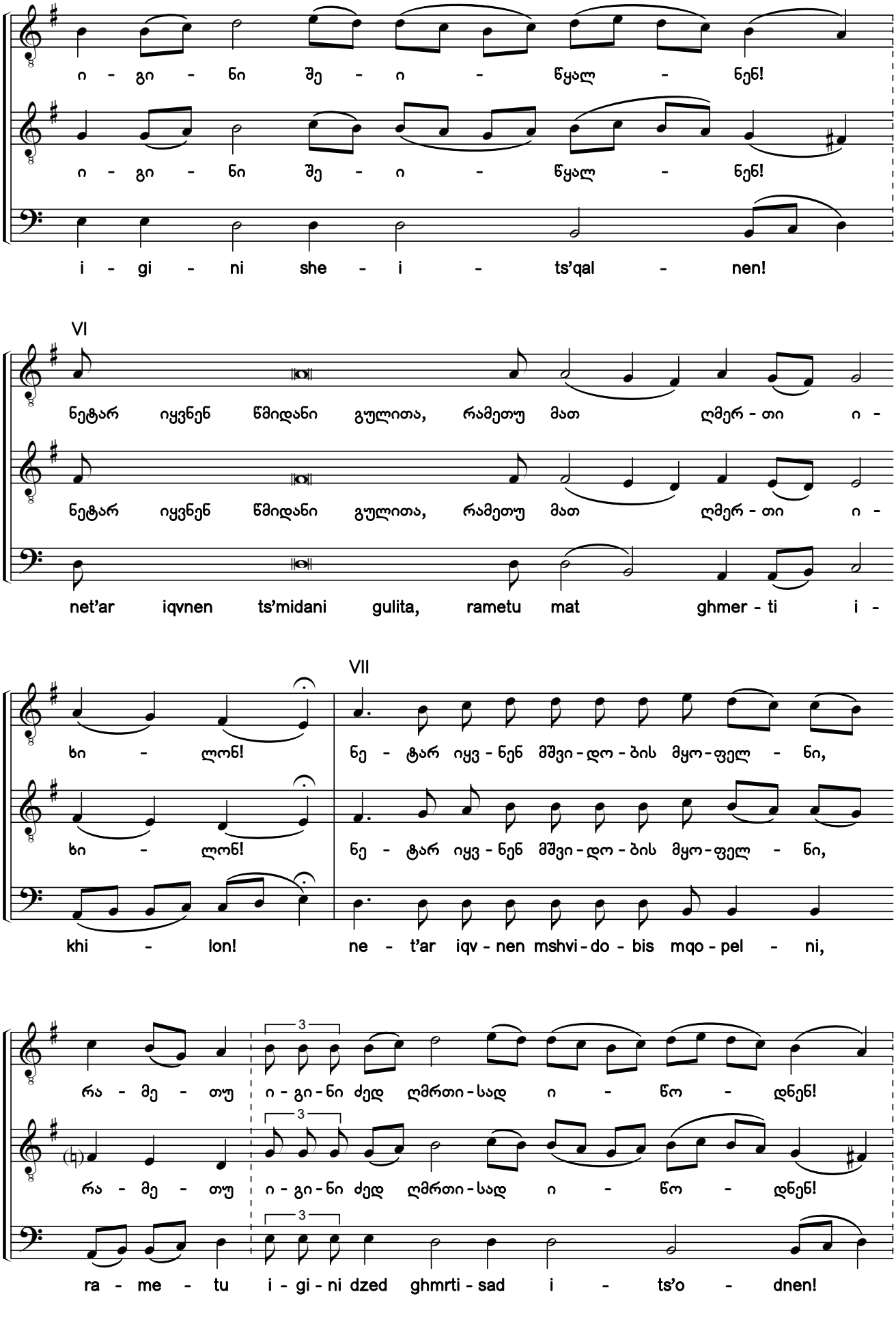






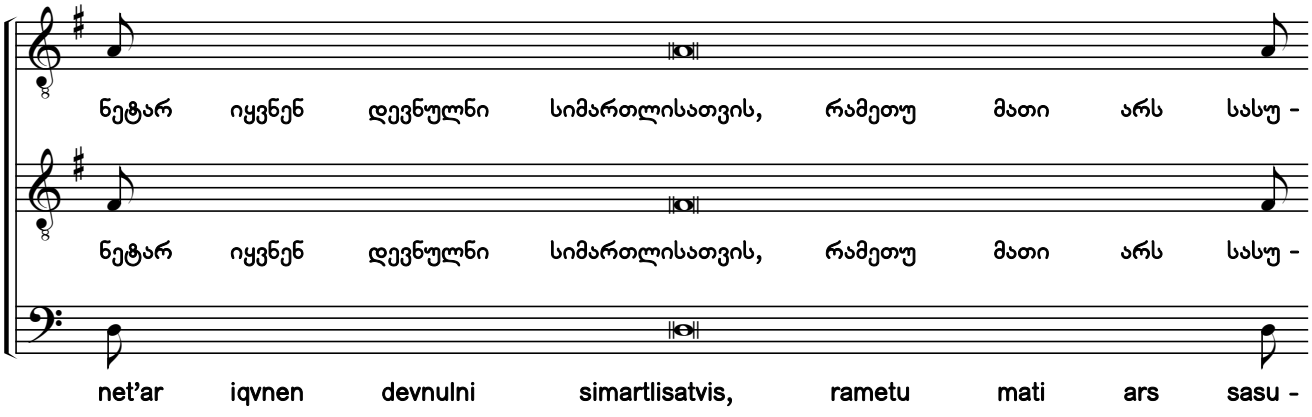


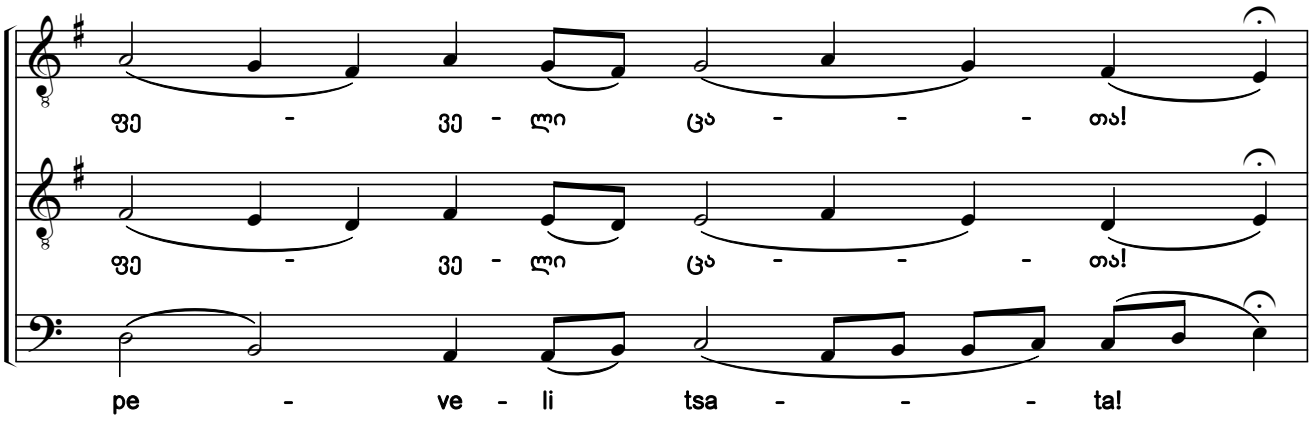
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



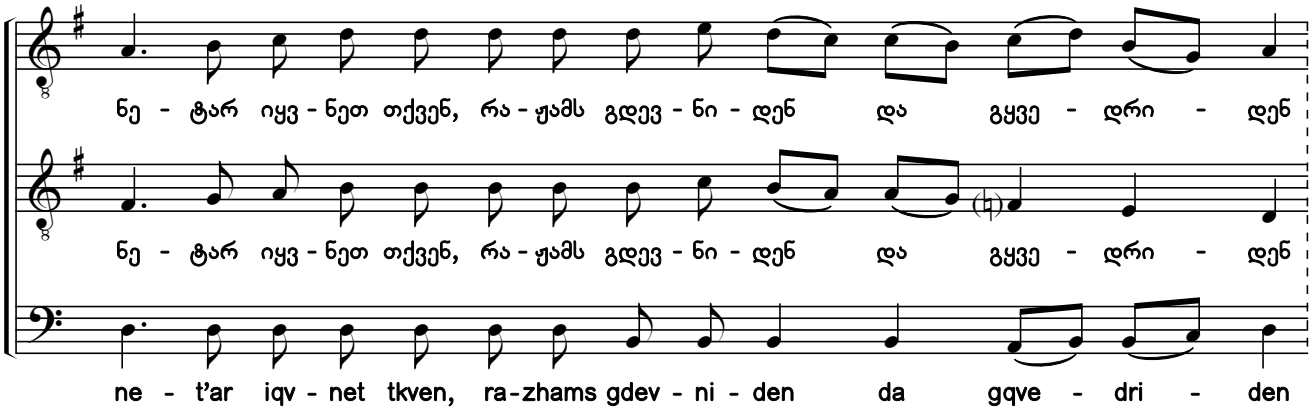
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

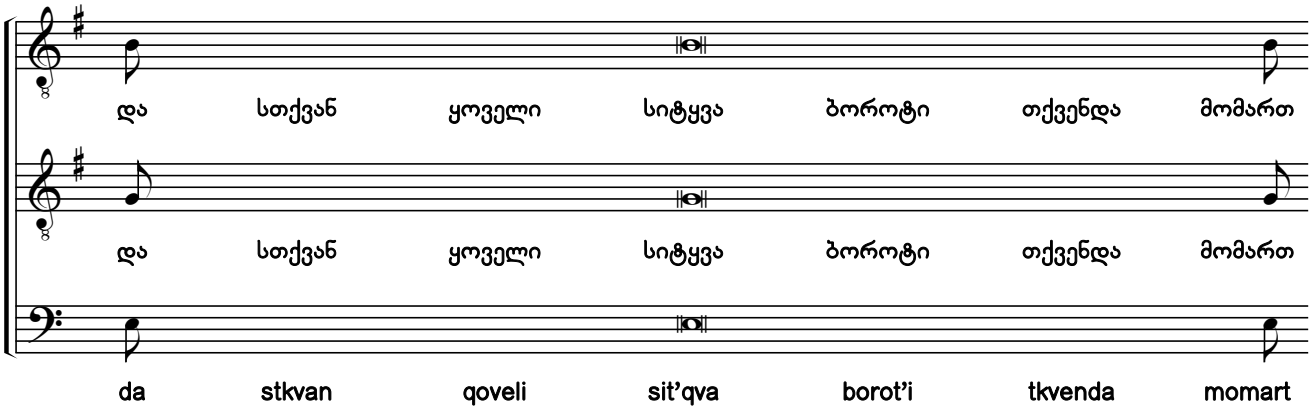
VIII



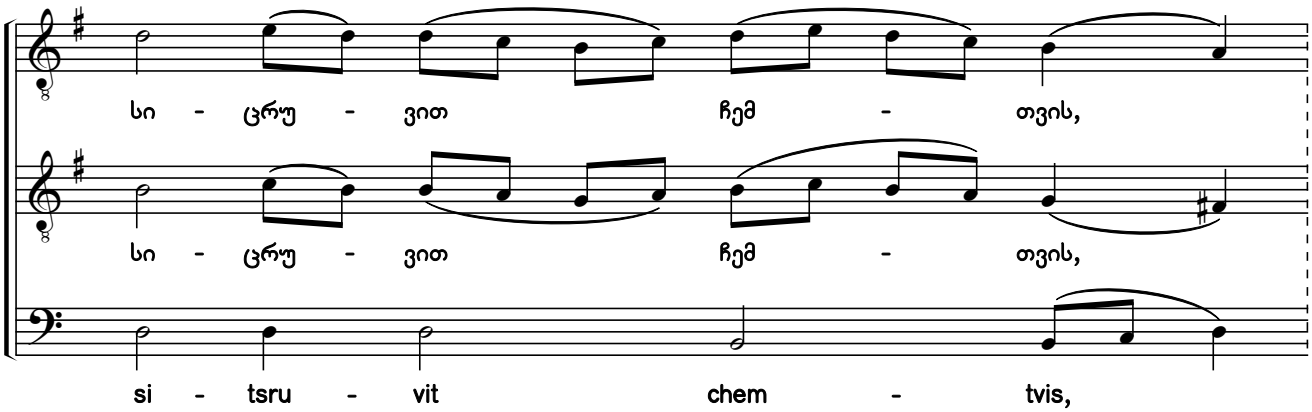


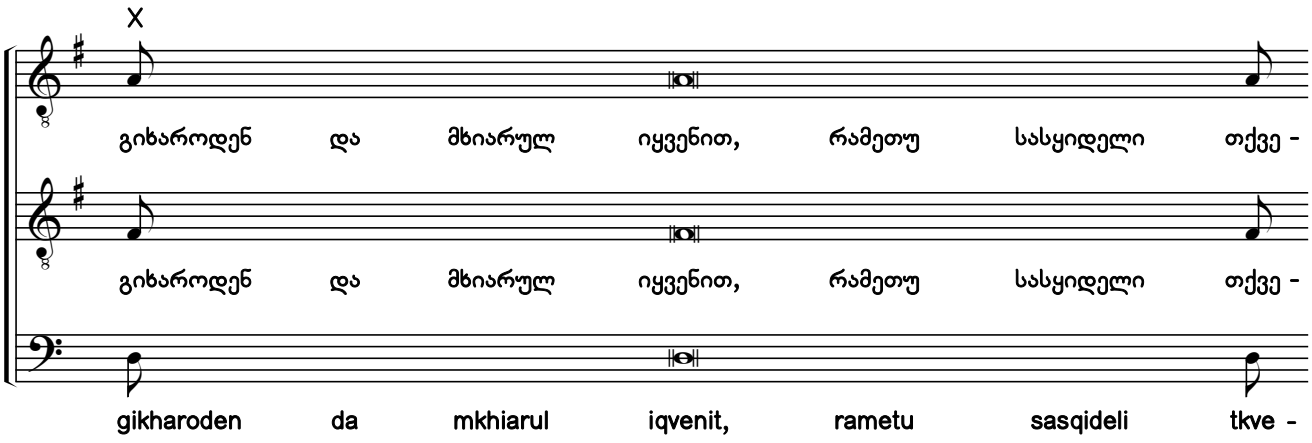
IX

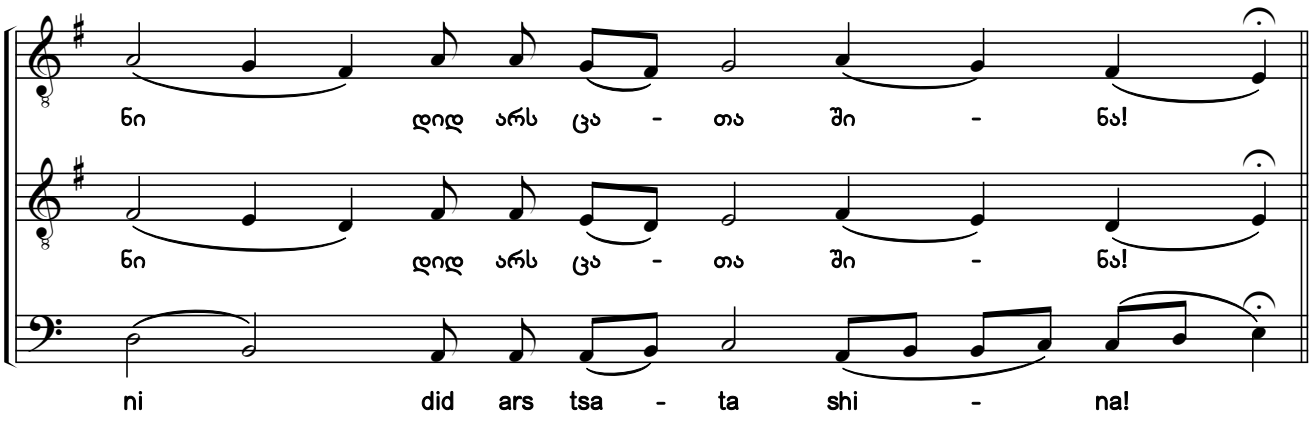


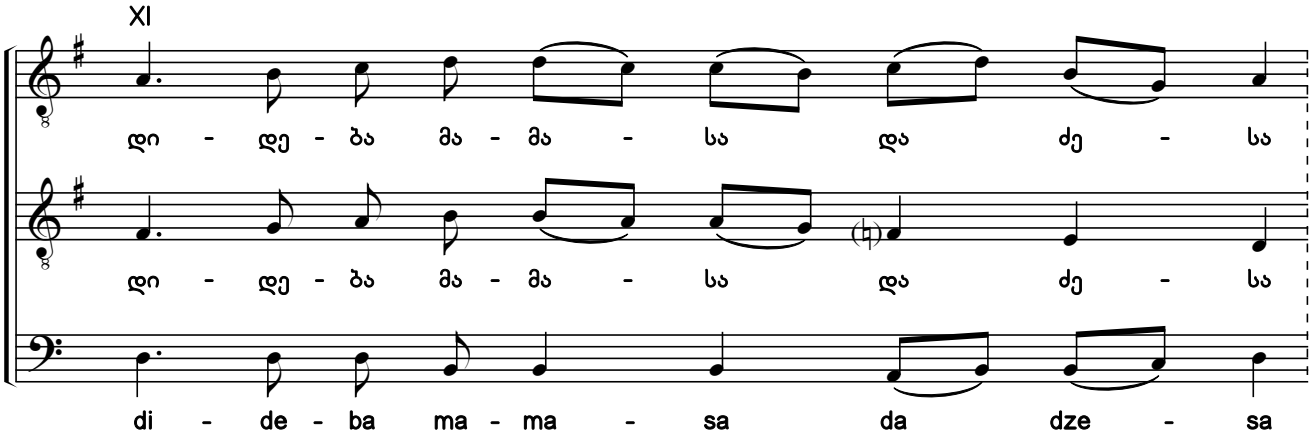


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

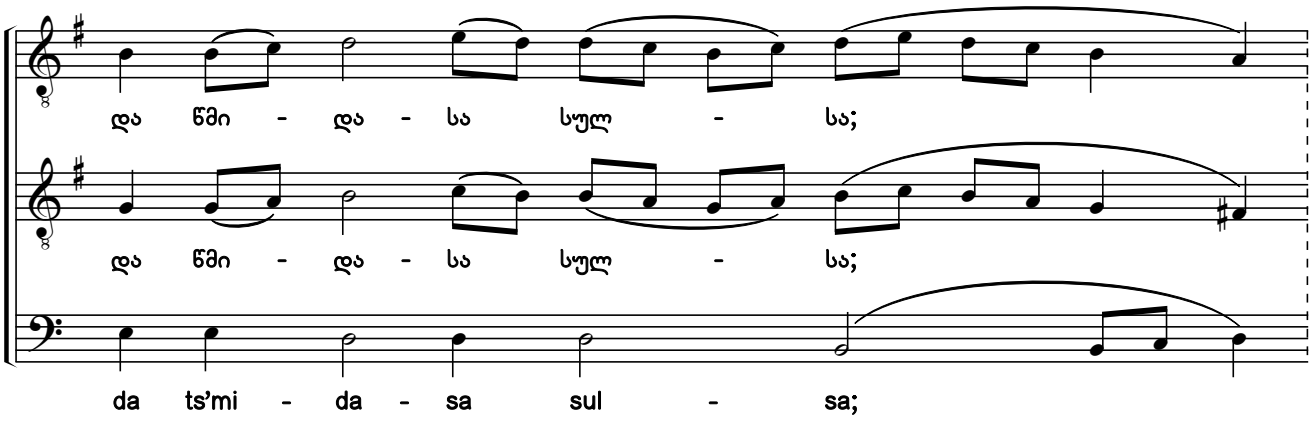




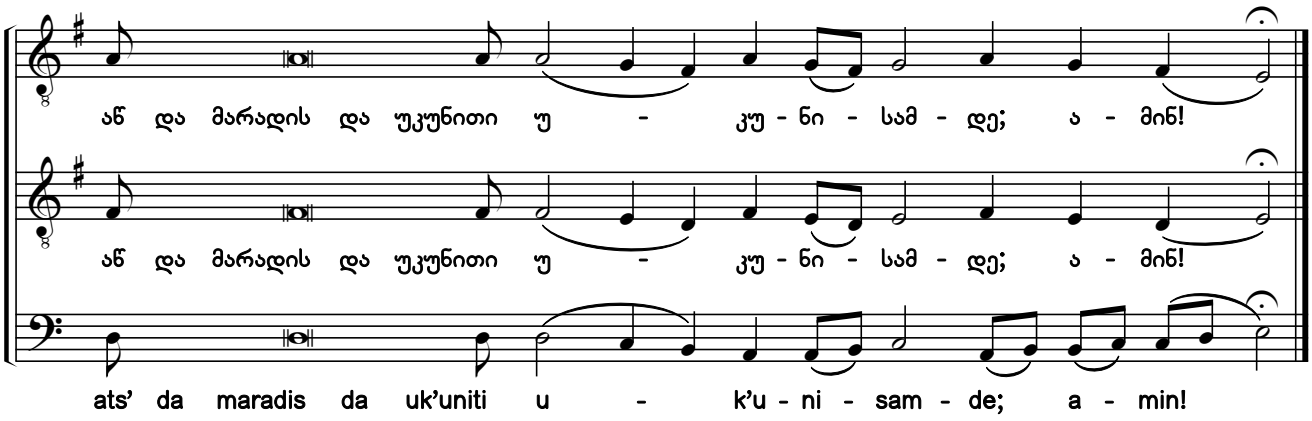




საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

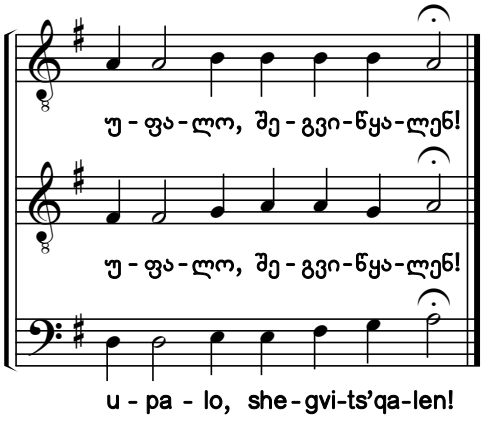


XII

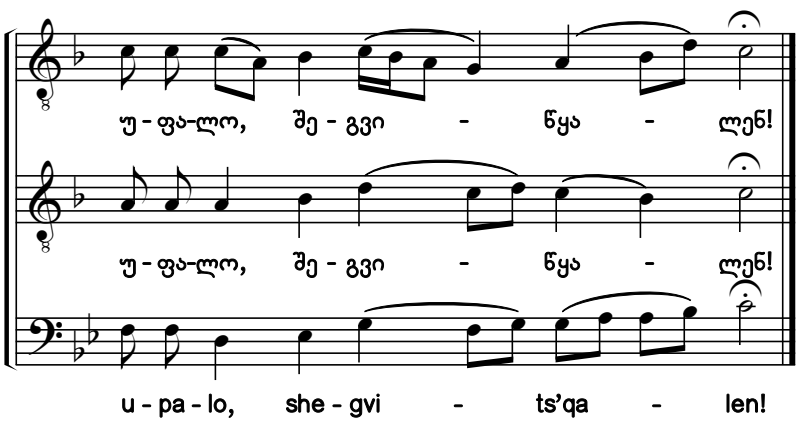


უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy

13.

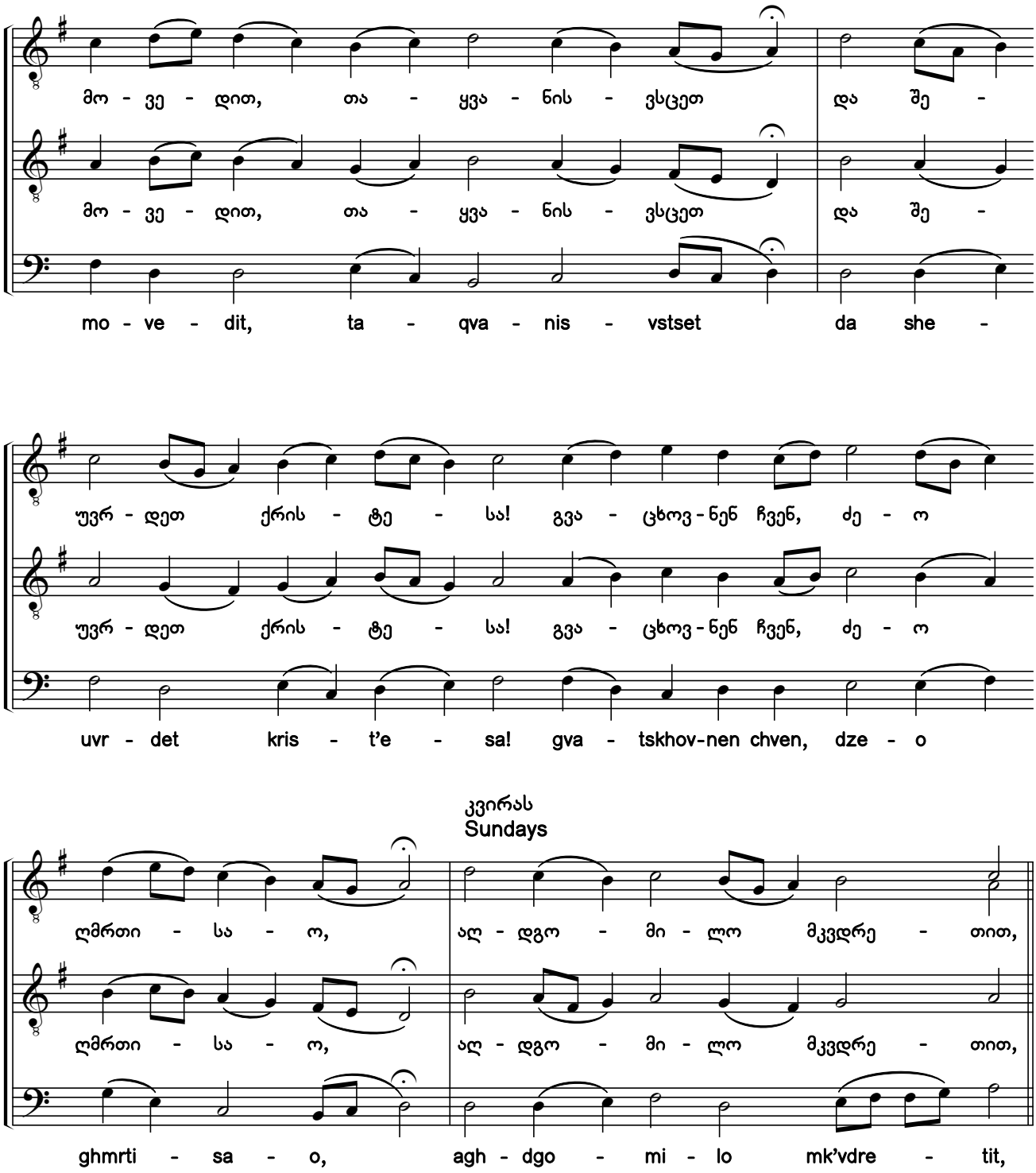


14.



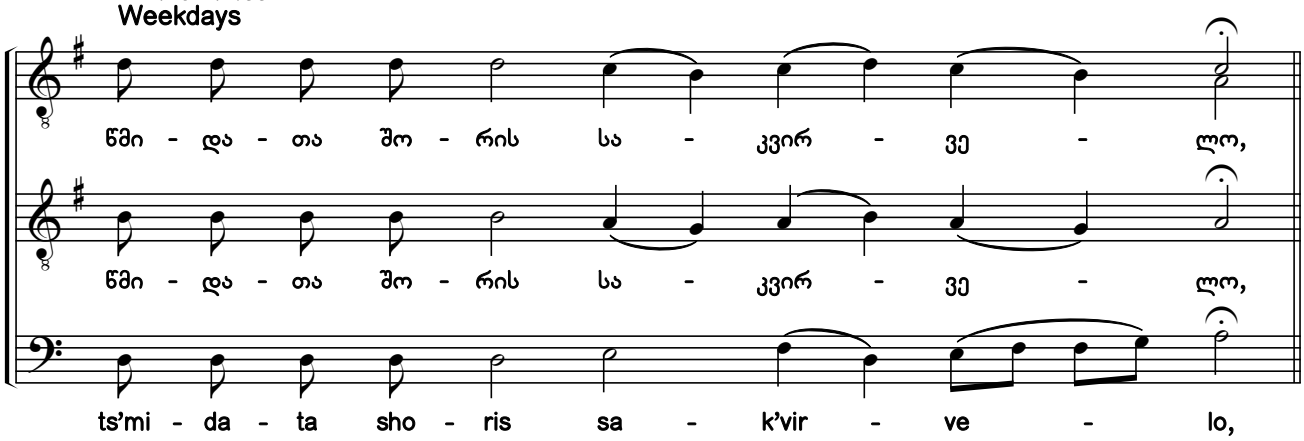
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

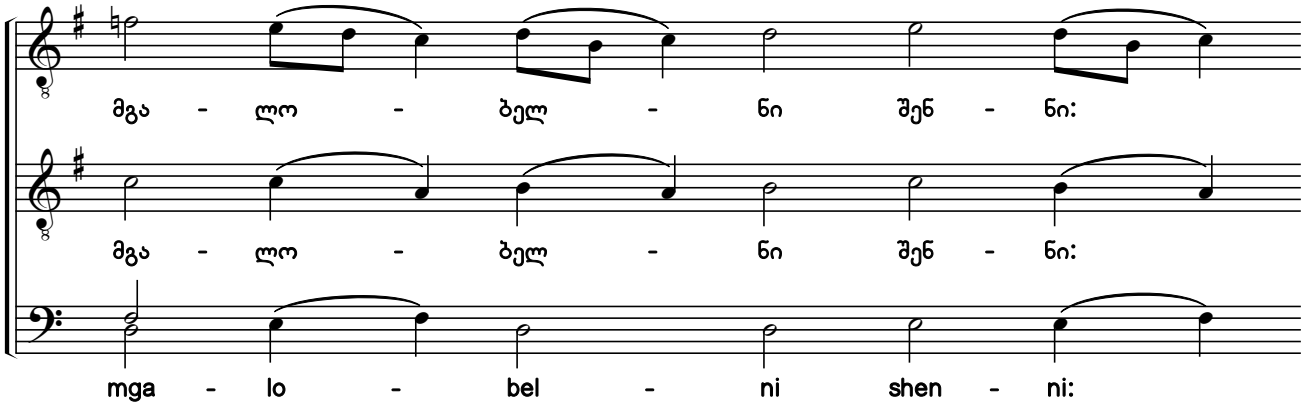
15. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ
O Come, Let Us Worship



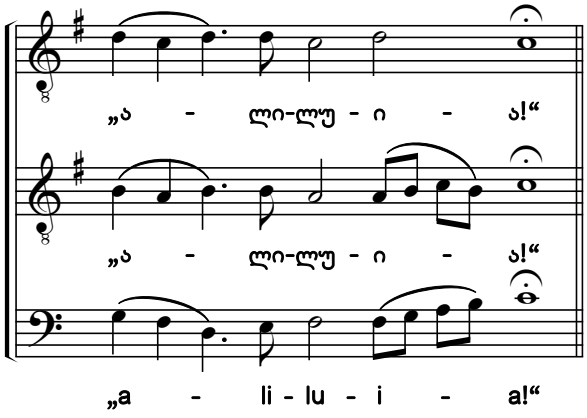
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სადაგ დღეებში
Weekdays

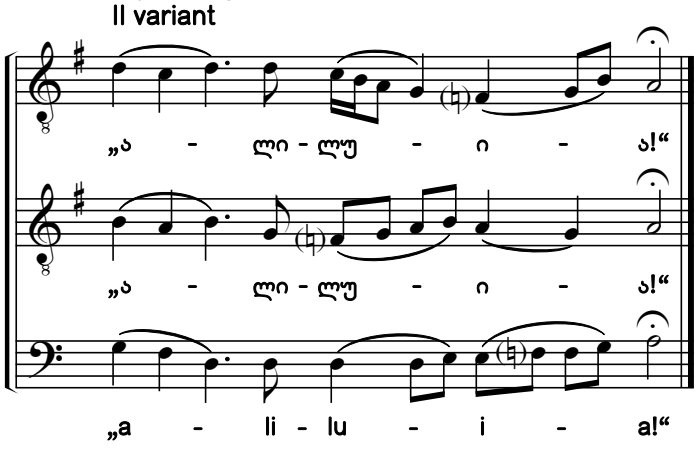




I ვარიანტი
I variant

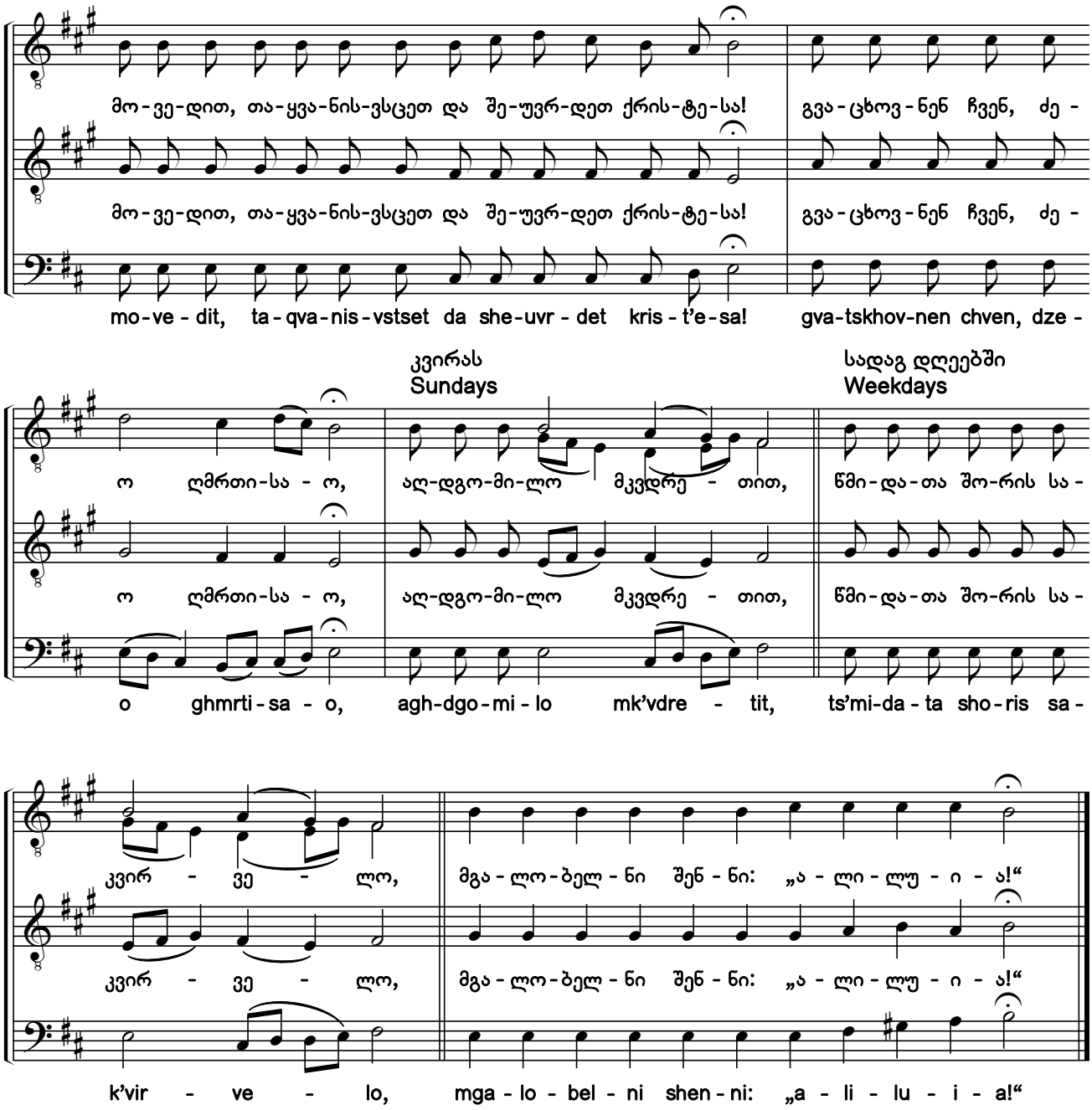


II ვარიანტი
II variant

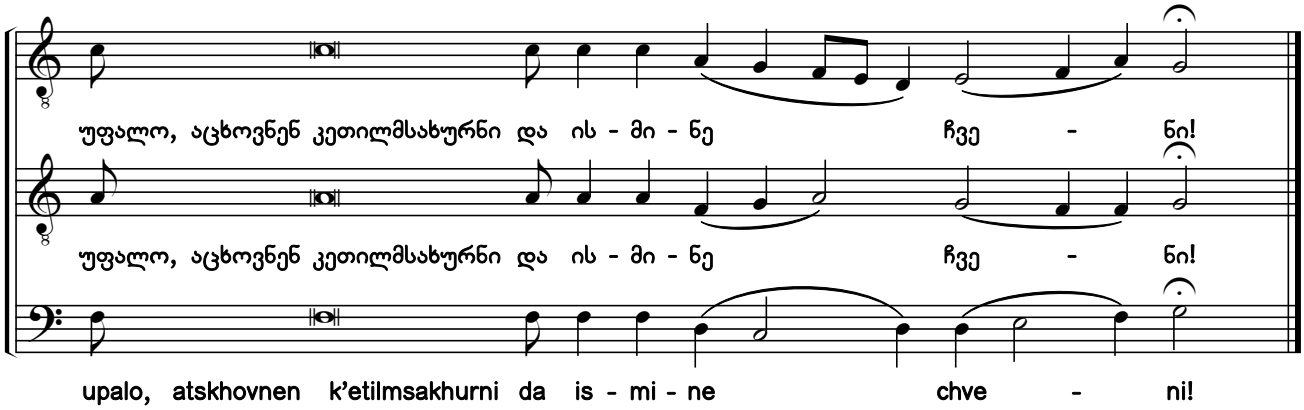


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

16. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ O Come, Let Us Worship



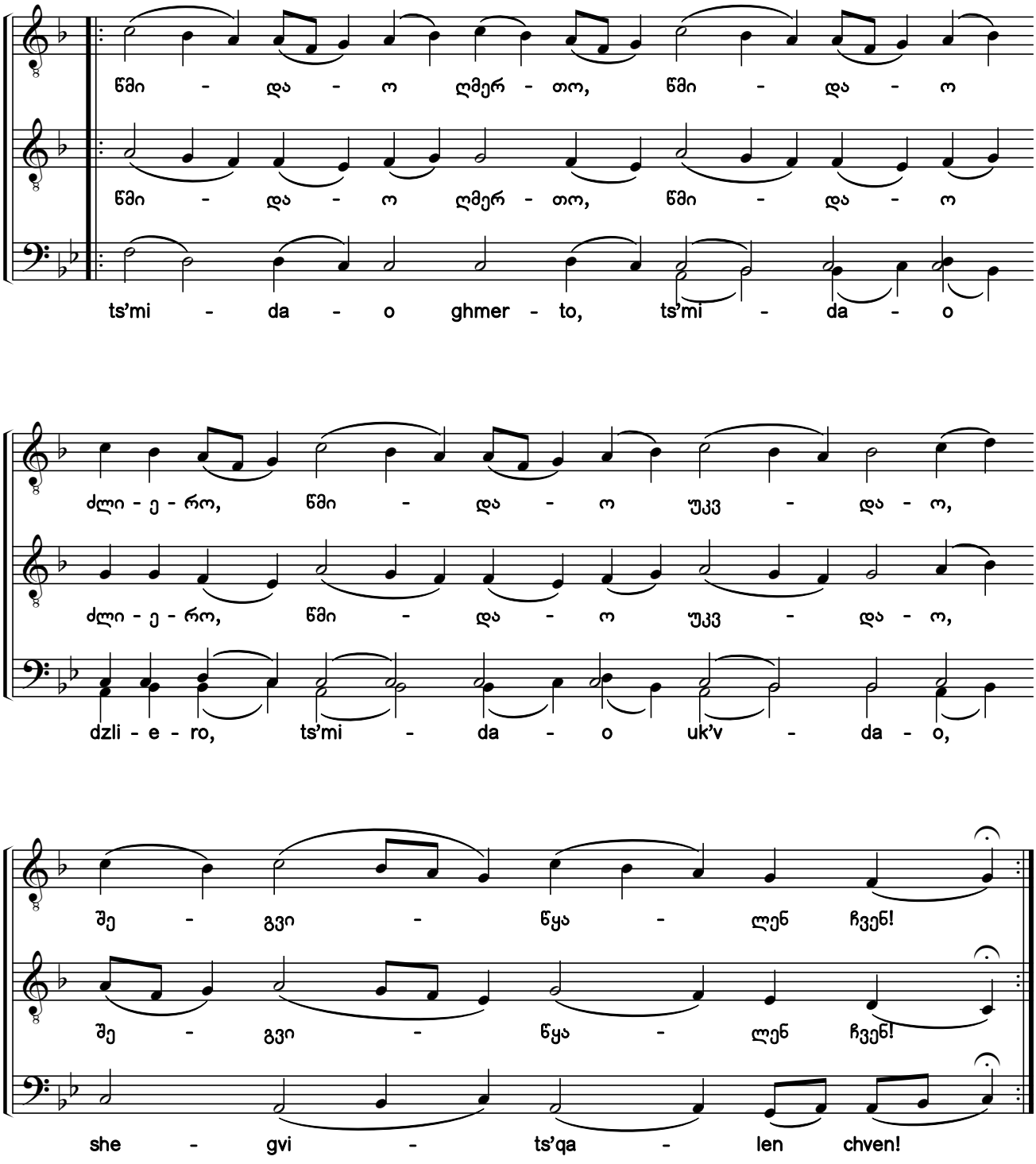
17. უფალო, აცხოვნენ O Lord, Save



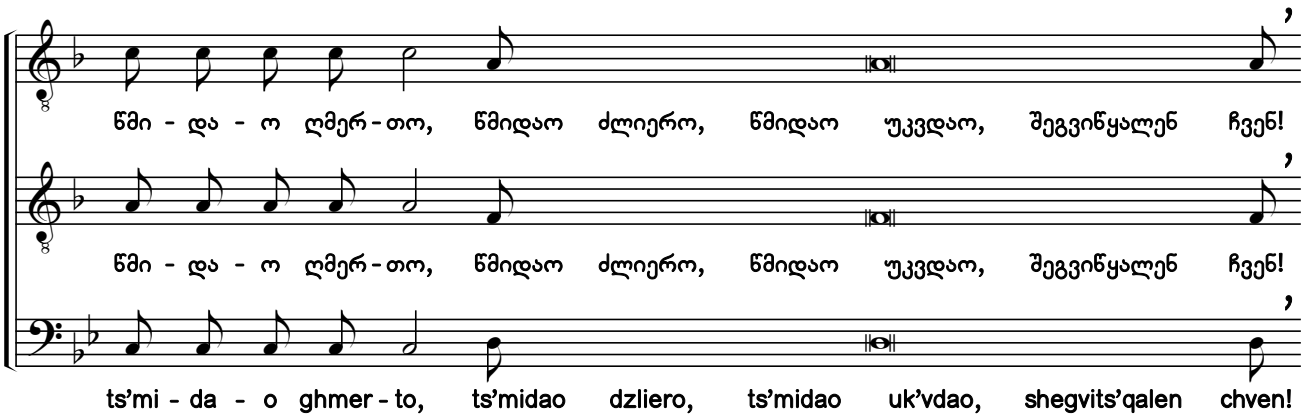
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

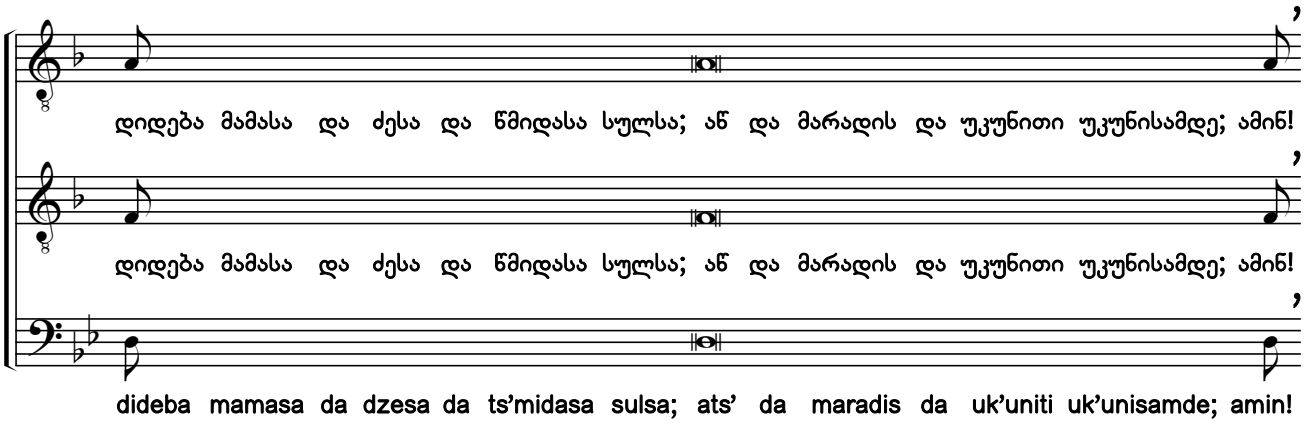
18. წმიდაო ღმერთო

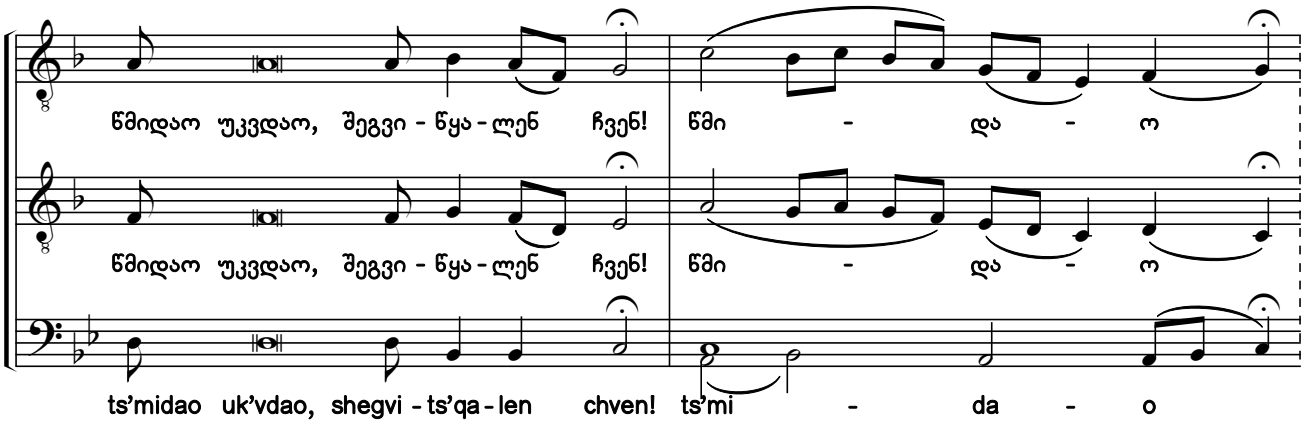
O, Holy God

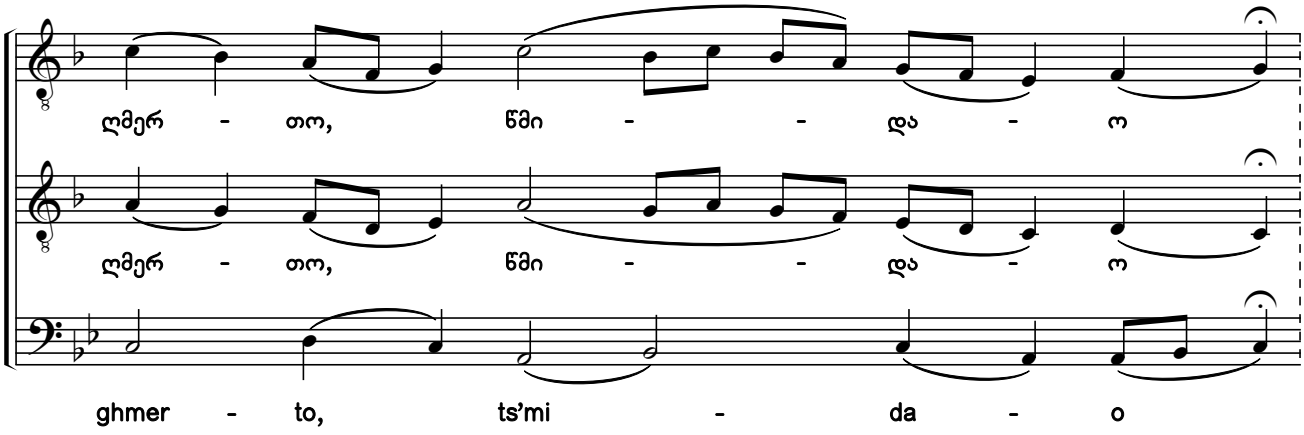


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

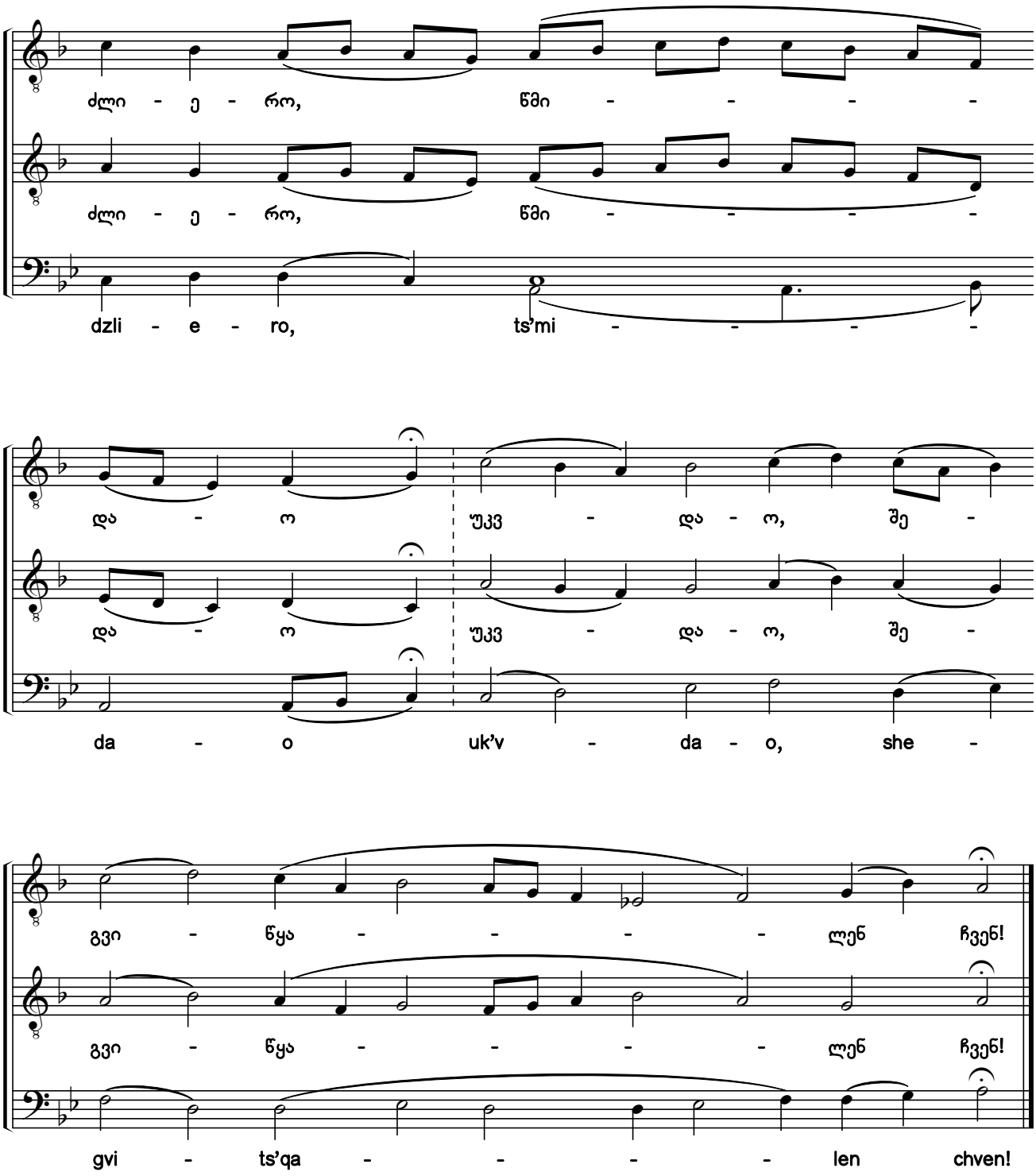








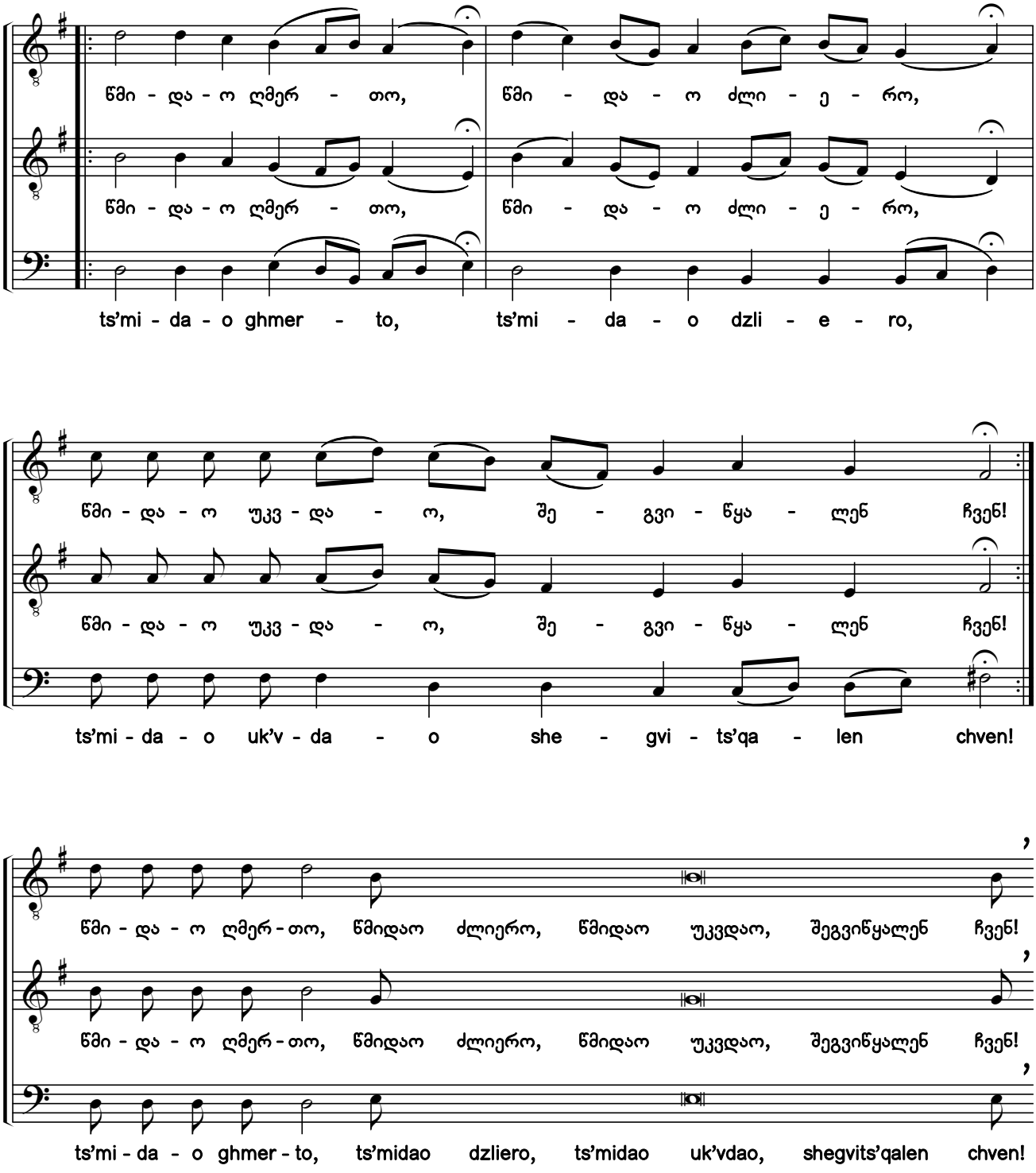
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



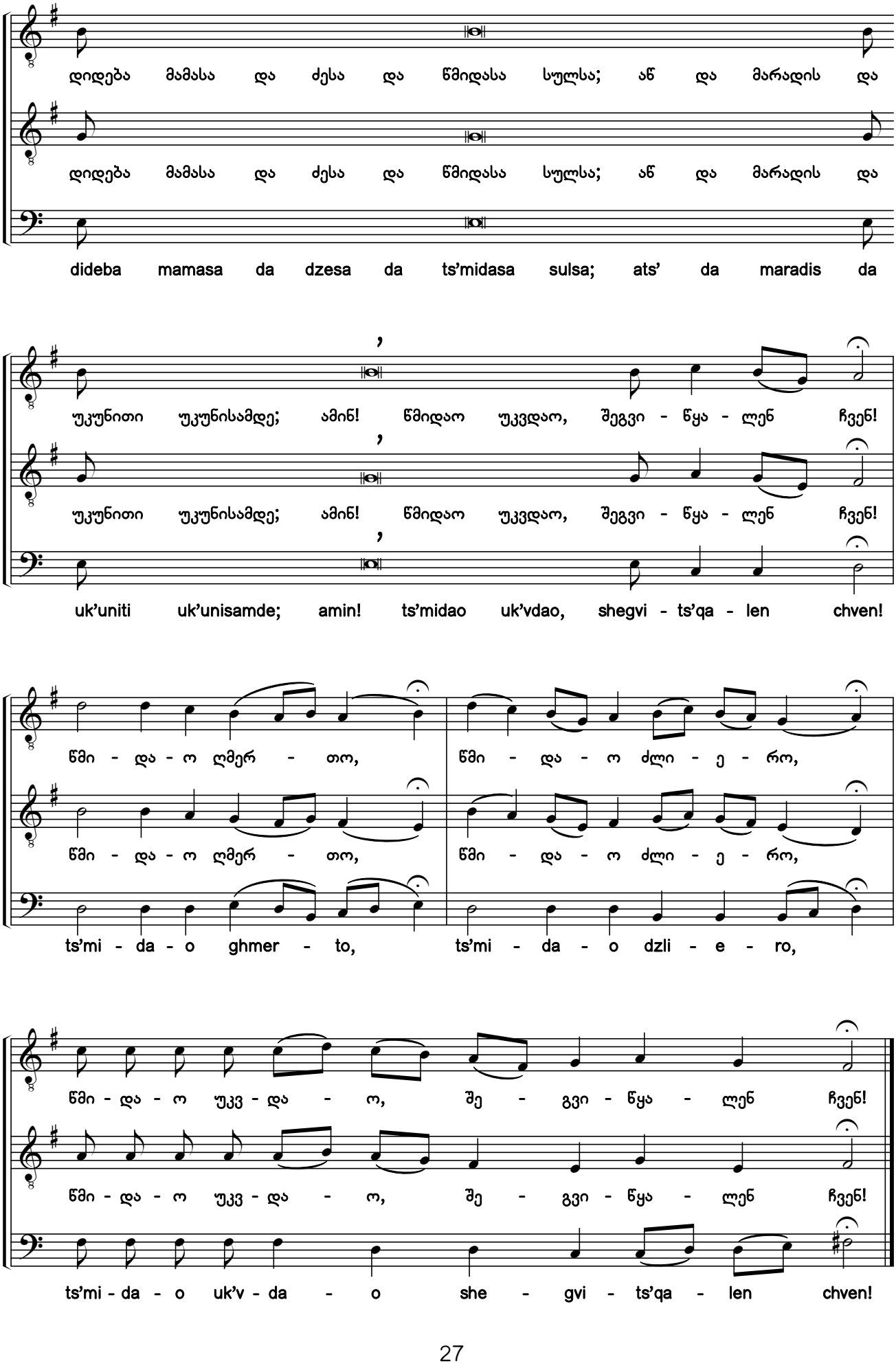
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

19. წმიდაო ღმერთო

O, Holy God



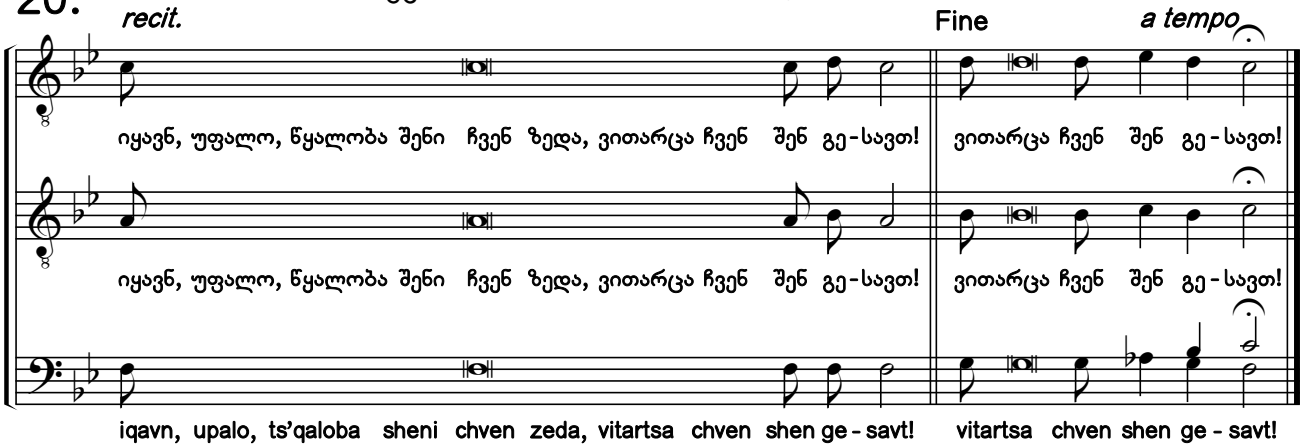
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სამოციქულოს წარდგომანი Prokeimena for the Epistle

20. კვირას. ხმა ა - On Sunday. Tone 1



კვირას. ხმა ბ - On Sunday. Tone 2

ძალ ჩემდა და საგალობელ ჩემდა უფალი, ‖
და მეყო მე იგი მაცხოვარ!
dzal chemda da sagalobel chemda upali, ||
da meqo me igi matskhovar!

კვირას. ხმა გ - On Sunday. Tone 3

უგალობდით ღმერთსა ჩვენსა, უგალობდით! ‖
უგალობდით მეუფესა ჩვენსა, უგალობდით!
ugalobdit ghmertsa chvensa, ugalobdit! ||
ugalobdit meupesa chvensa, ugalobdit!

კვირას. ხმა დ - On Sunday. Tone 4

ვითარ განსდიდნეს საქმენი შენნი, უფალო, ‖
და ყოველივე სიბრძნით ჰქმენ!
vitar gansdidnnes sakmeni shenni, upalo, ||
da qovelive sibrdznit hkmen!

კვირას. ხმა ე - On Sunday. Tone 5

შენ, უფალო, მიცვენ ჩვენ, და დამიმარხენ ჩვენ, ‖
ამიერ თესლითგან და მიუკუნისამდე!
shen, upalo, mitsven chven, da damimarkhen chven, ||
amier teslitgan da miuk'unisamde!

კვირას. ხმა ვ - On Sunday. Tone 6

აცხოვნე, უფალო, ერი შენი, ‖
და აკურთხე სამკვიდრებელი შენი!
atskhovne, upalo, eri sheni, ||
da ak'urtkhe samk'vidrebeli sheni!

კვირას. ხმა ზ - On Sunday. Tone 7

უფალმან ძალი ერსა თვისსა მოსცეს! ‖
უფალმან აკურთხოს ერი თვისი მშვიდობით!
upalman dzali ersa tvissa mostses! ||
upalman ak'urtkhos eri tvisi mshvidobit!

კვირას. ხმა ჱ - On Sunday. Tone 8

ილოცეთ და მიეცით ‖
უფალსა ღმერთსა ჩვენსა!
ilotset da mietsit ||
upalsa ghmertsa chvensa!

ორშაბათს. ხმა დ - On Monday. Tone 4

რომელმან შეჰქმნნა ანგელოსნი მისნი სულად, ‖
და მსახურნი მისნი ალად ცეცხლისა!
romelman shehkmnna angelosni misni sulad, ||
da msakhurni misni alad tsetskhlisa!

სამშაბათს. ხმა ზ - On Tuesday. Tone 7

იხარებდეს მართალი უფლისა მიმართ ‖ და ესვიდეს მას!
ikharebdes martali uplisa mimart || da esvides mas!

ოთხშაბათს. ხმა გ - On Wednesday. Tone 3

ადიდებს სული ჩემი უფალსა! ‖ და განიხარა სულმან ჩემმან ღვთისა მიმართ მაცხოვრისა ჩემისა!
adidebs suli chemi upalsa! || da ganikhara sulman chemman ghvtisa mimart matskhovrisa chemisa!

ხუთშაბათს. ხმა ჱ - On Thursday. Tone 8

ყოველსა ქვეყანასა განხდა ხმა მათი, ‖
და კიდეთასოფლისათა სიტყვანიმათნი!
qovelsa kveqanasa gankhda khma mati, ||
da k'idetasoplisata sit'qvanimatni!

პარასკევს. ხმა ზ - On Friday. Tone 7

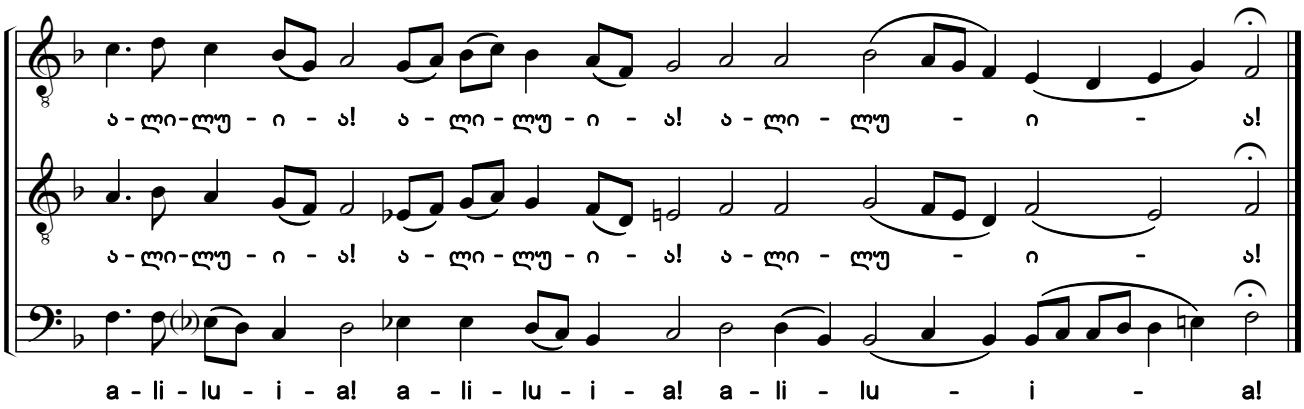
აღამაღლებდით უფალსა ღმერთსა ჩვენსა, ‖
და თაყვანისსცემდით კვარცხლბეკსა ფერხთა მისთასა, რამეთუ წმიდა არს!
aghamaghlebdit upalsa ghmertsa chvensa, ||
da taqvanisstsemdit k'vartskhlbek'sa perkhta mistasa, rametu ts'mida ars!

შაბათს. ხმა ჱ - On Saturday. Tone 8

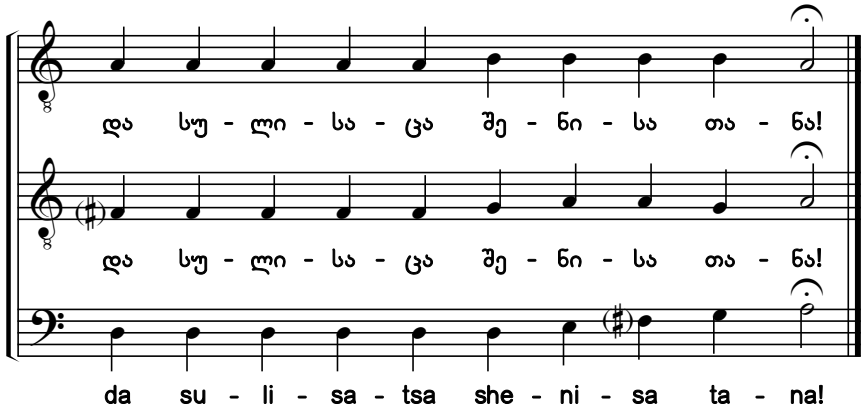
იხარებდით უფლისა მიმართ, ‖ და იშვებდით, მართალნო!
ikharebdit uplisa mimart, || da ishvebdit, martalno!

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

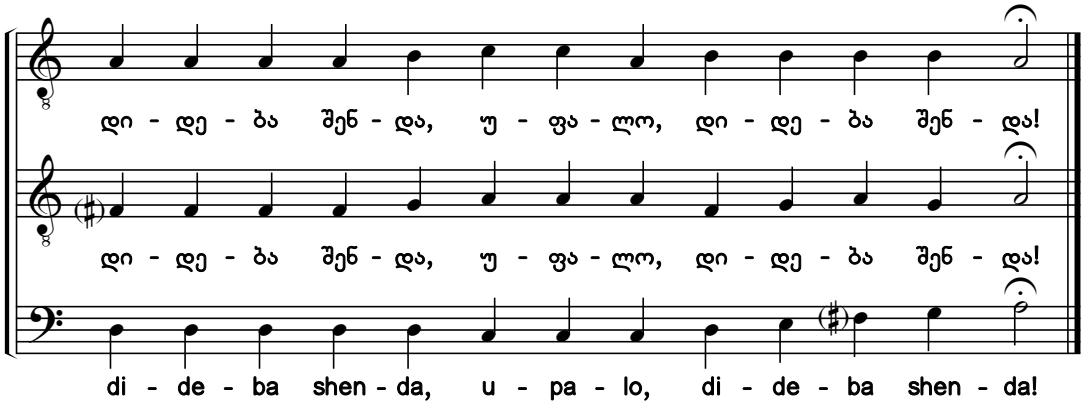
21. ალილუია
Alleluia



22. და სულისაცა
And With Thy Spirit



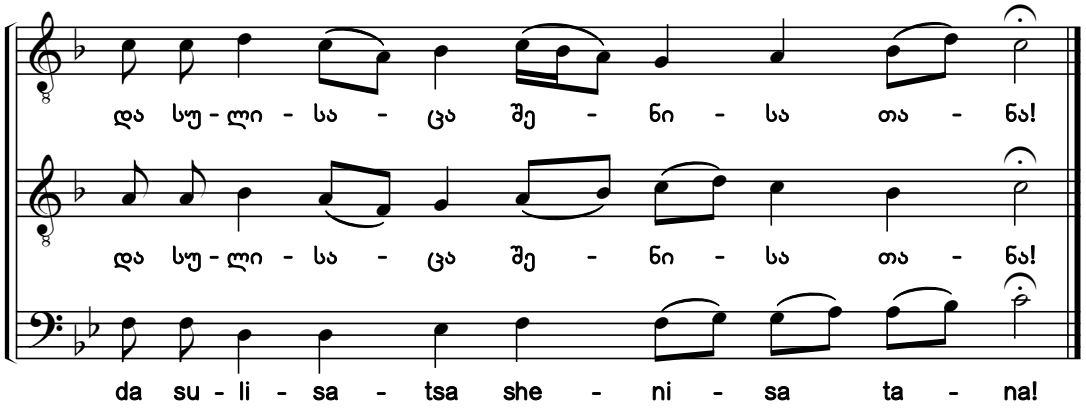
23. დიდება შენდა, უფალო
Glory to Thee, O Lord



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

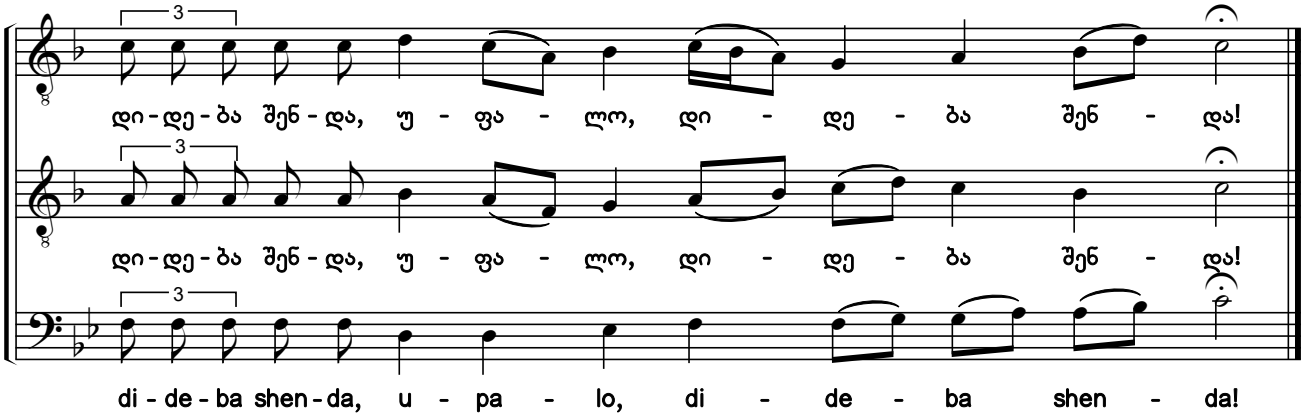
24. და სულისაცა

And With Thy Spirit



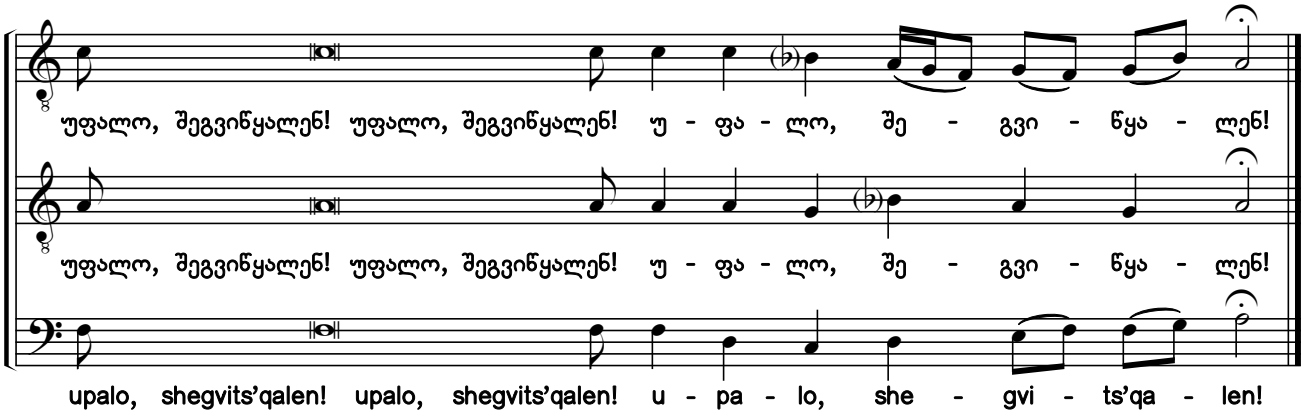
25. დიდება შენდა, უფალო

Glory to Thee, O Lord



26. მრჩობლი კვერექსი

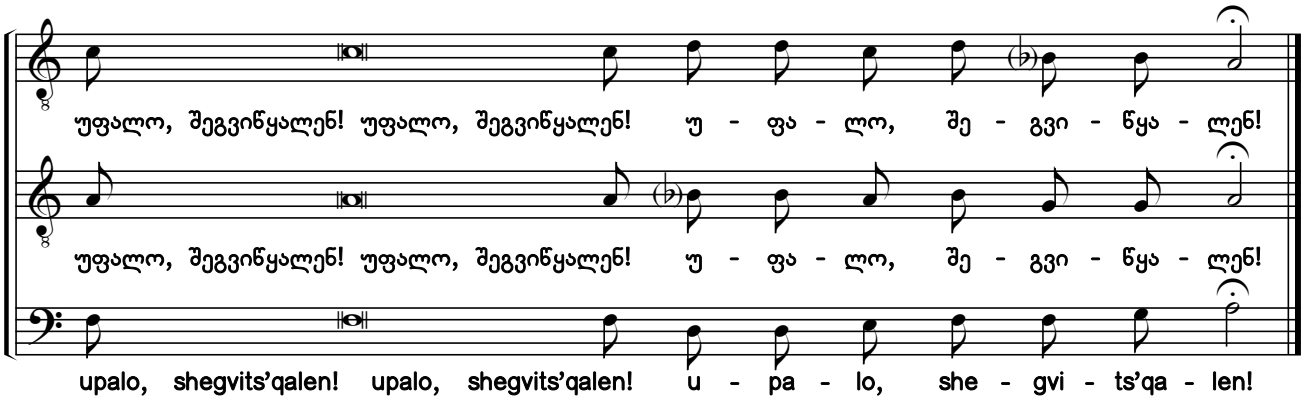
The Augmented Litany



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

27. მრჩობლი კვერექსი

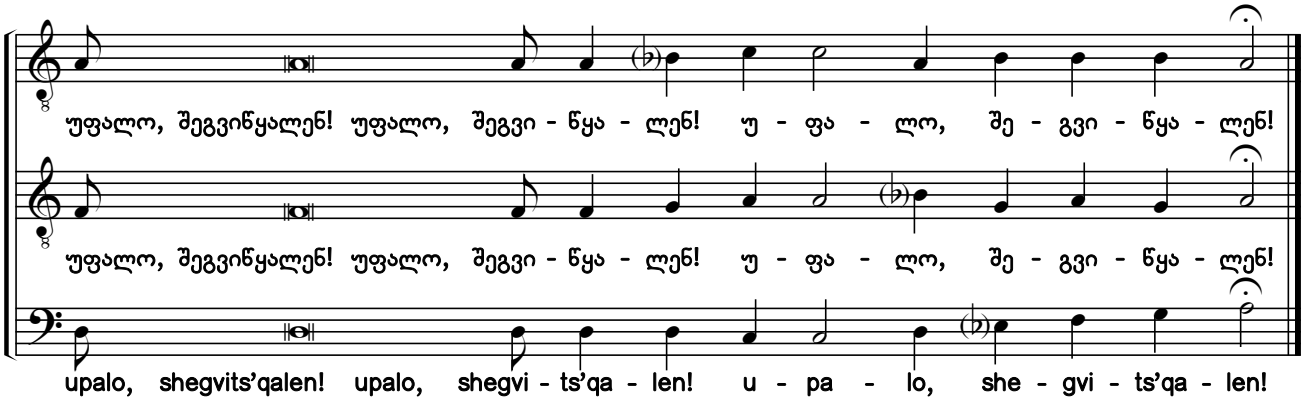
The Augmented Litany



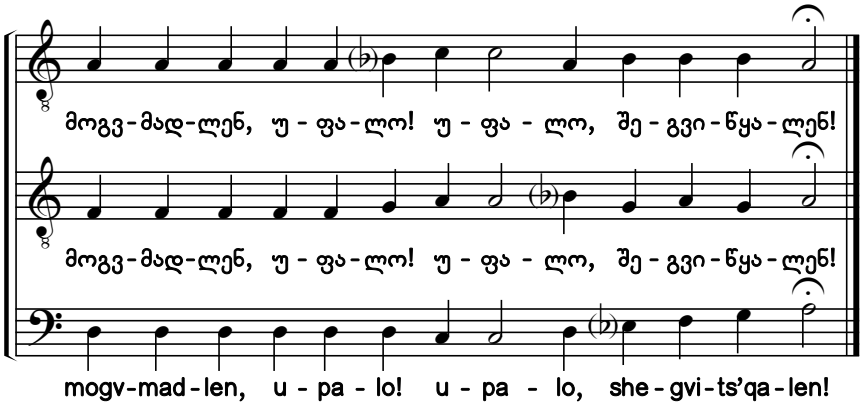
მიცვალებულთა კვერექსი

Litany For the Deceased

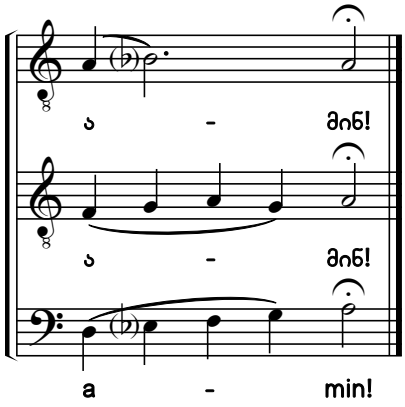
28.



29.



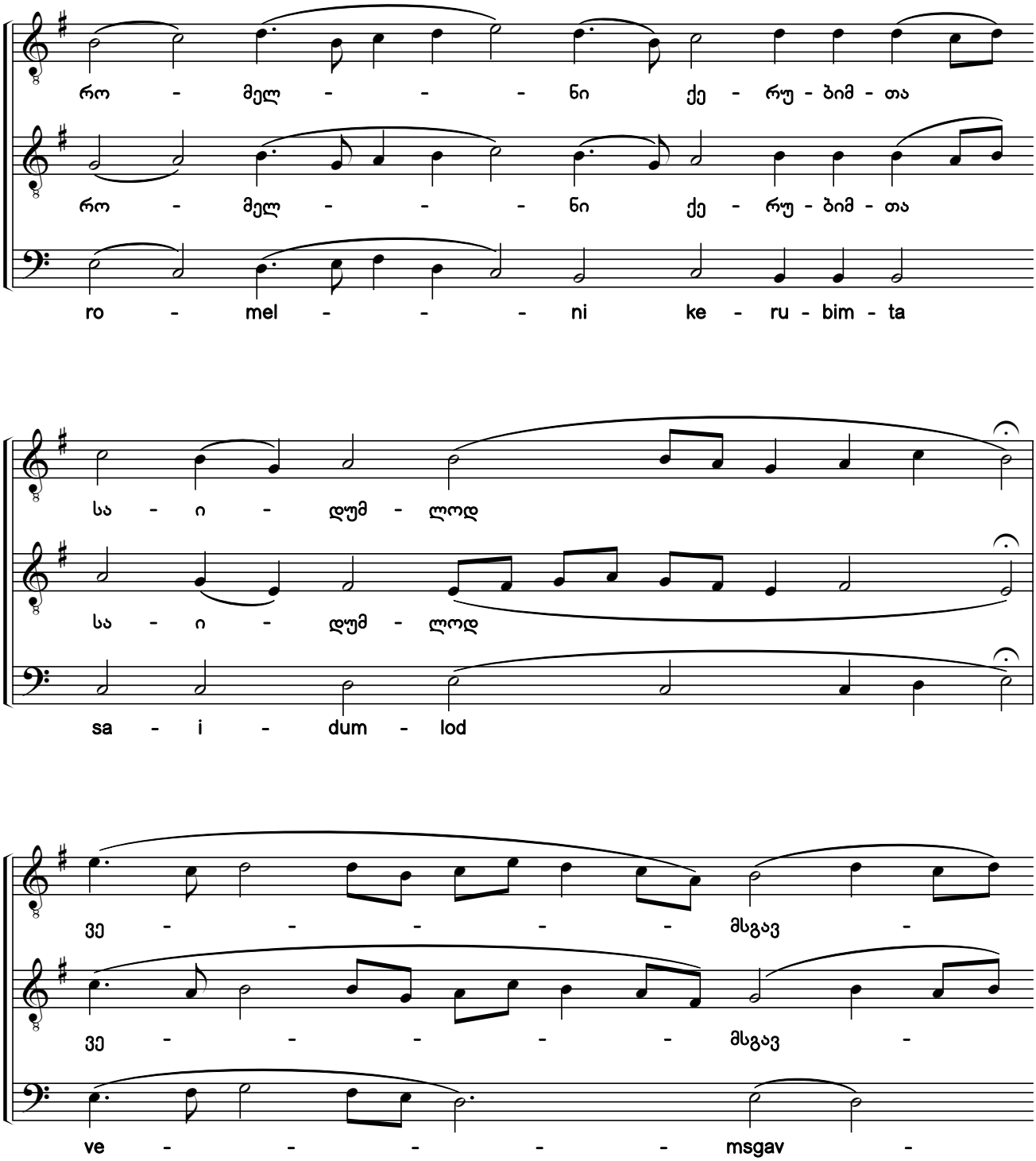
30.



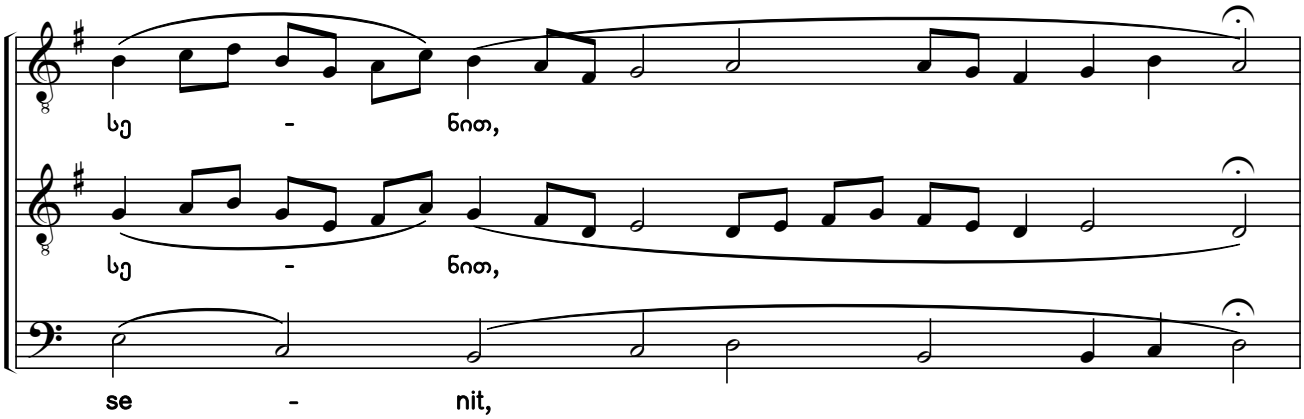
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

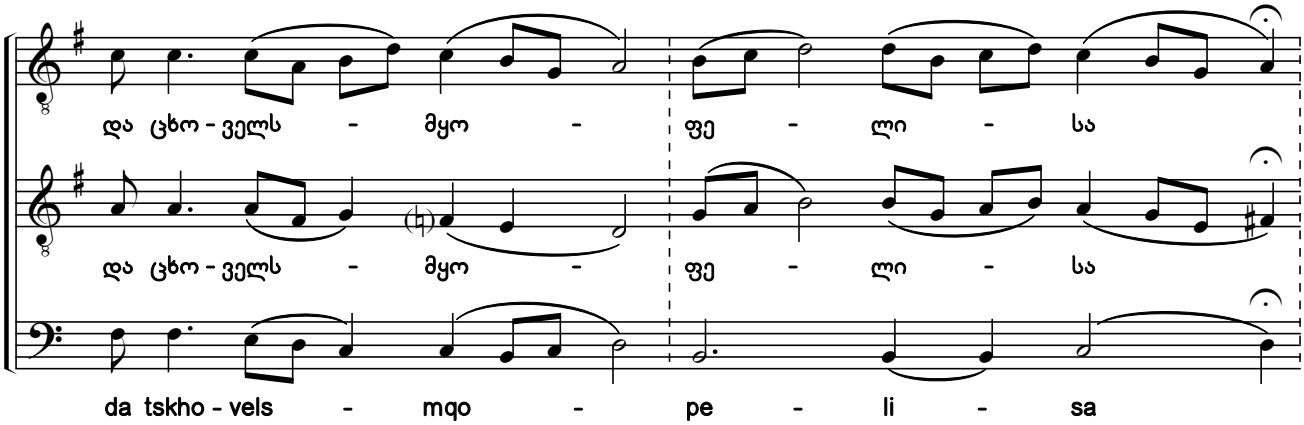
31. რომელნი ქერუბიმთა

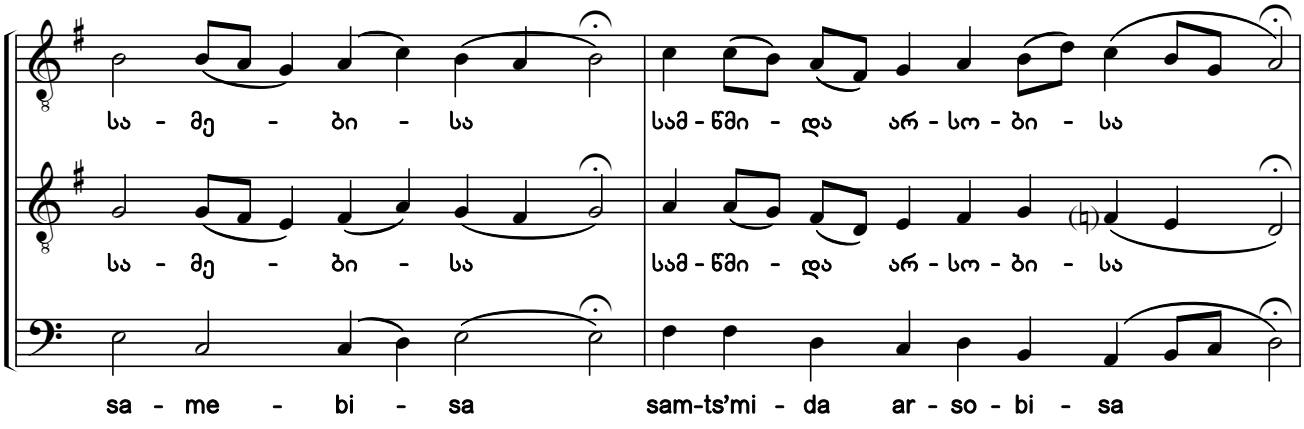
Let Us, the Cherubim

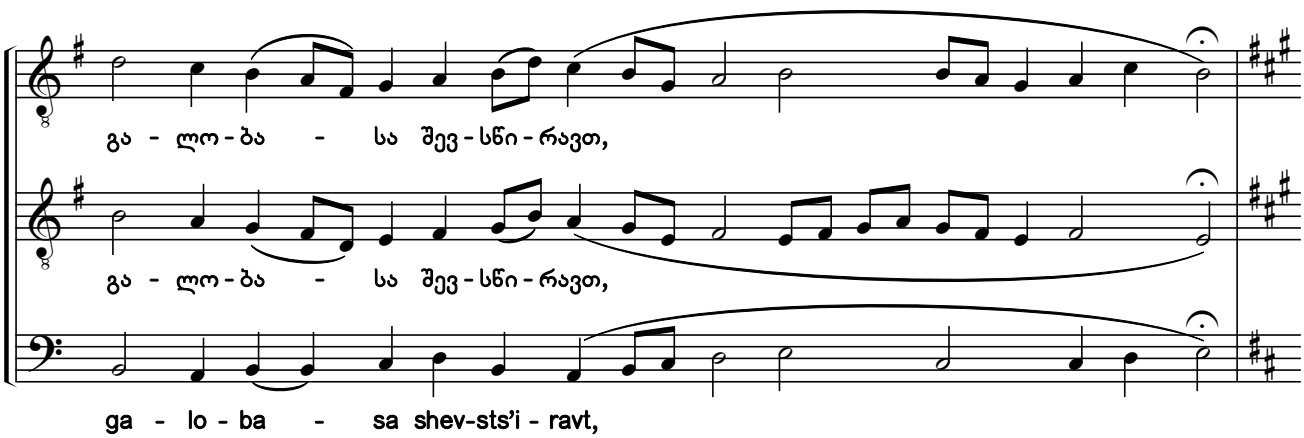


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

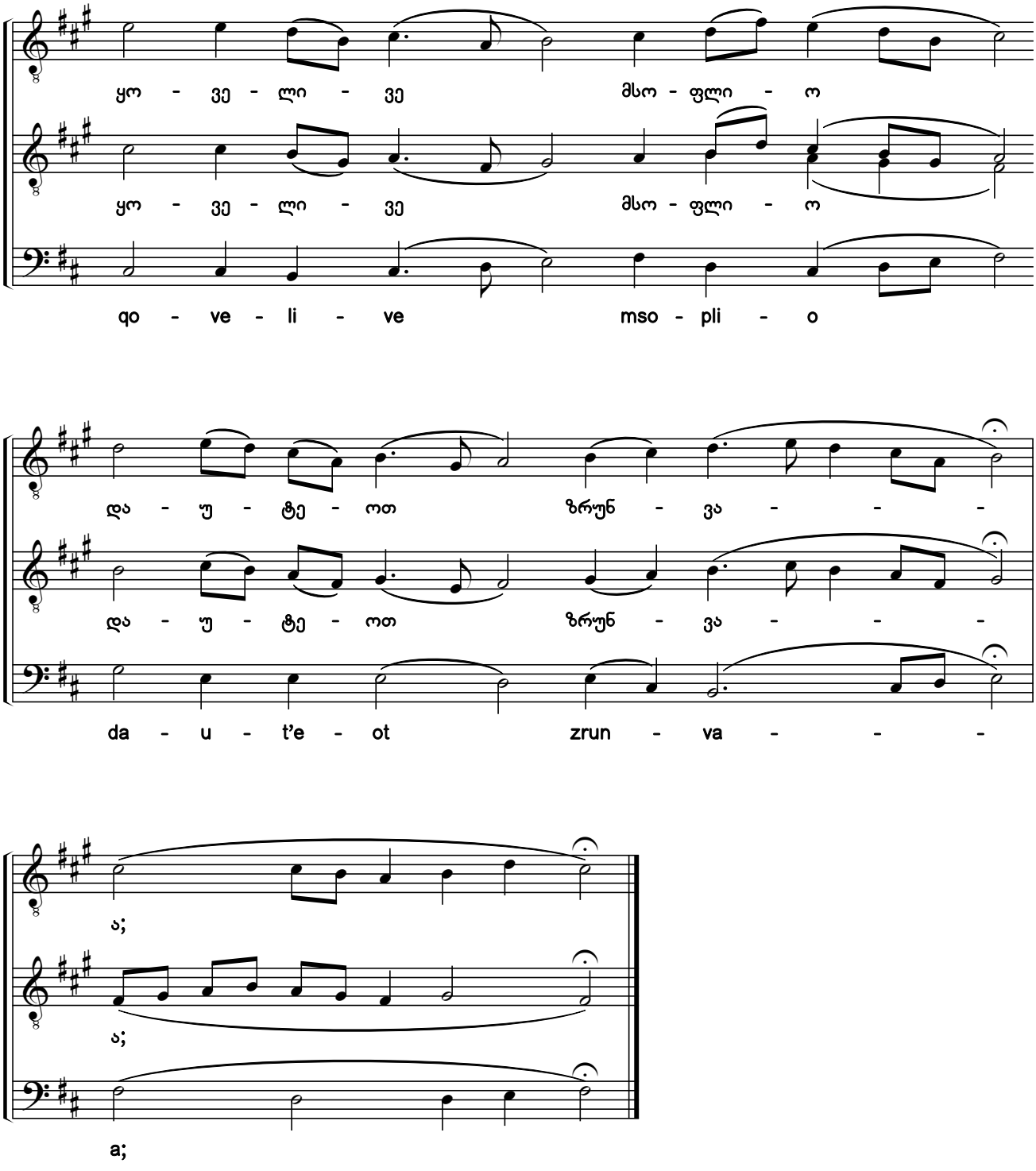






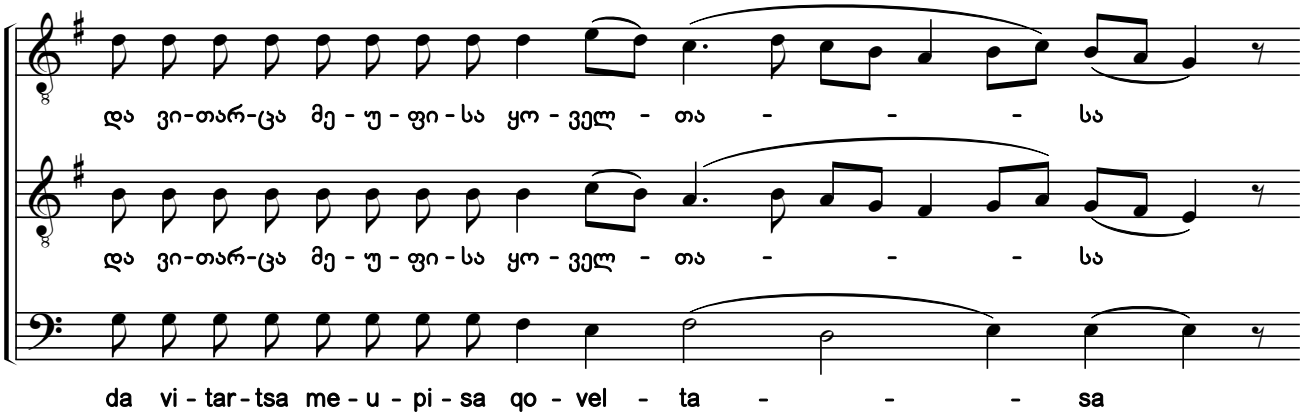


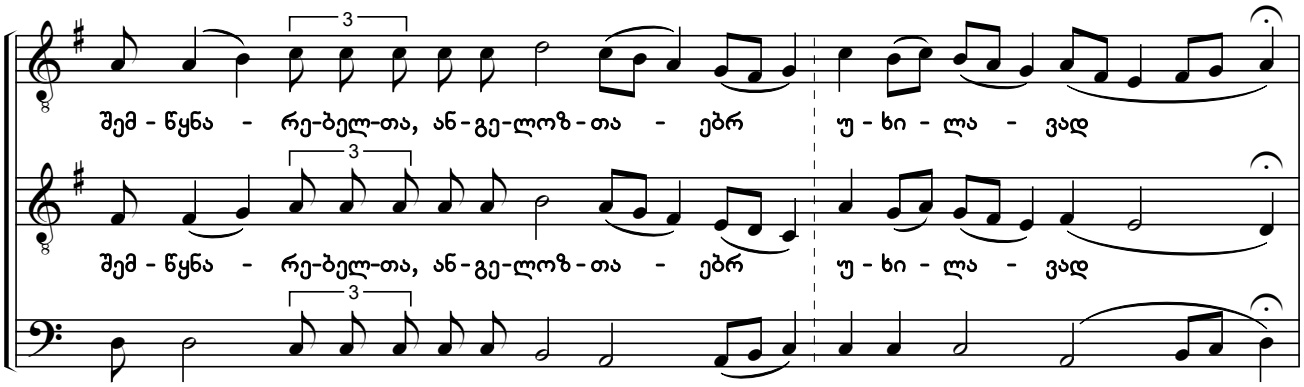
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

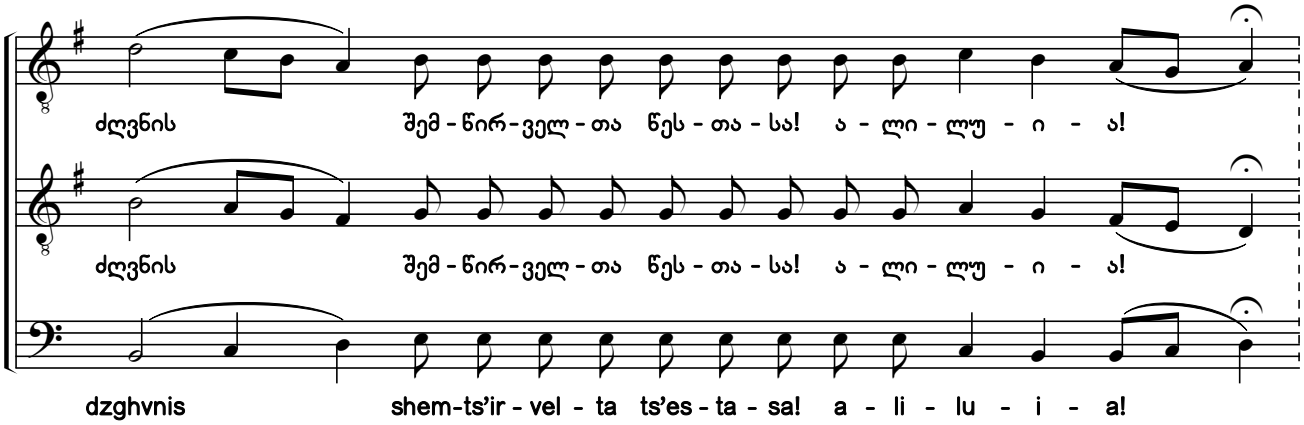


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

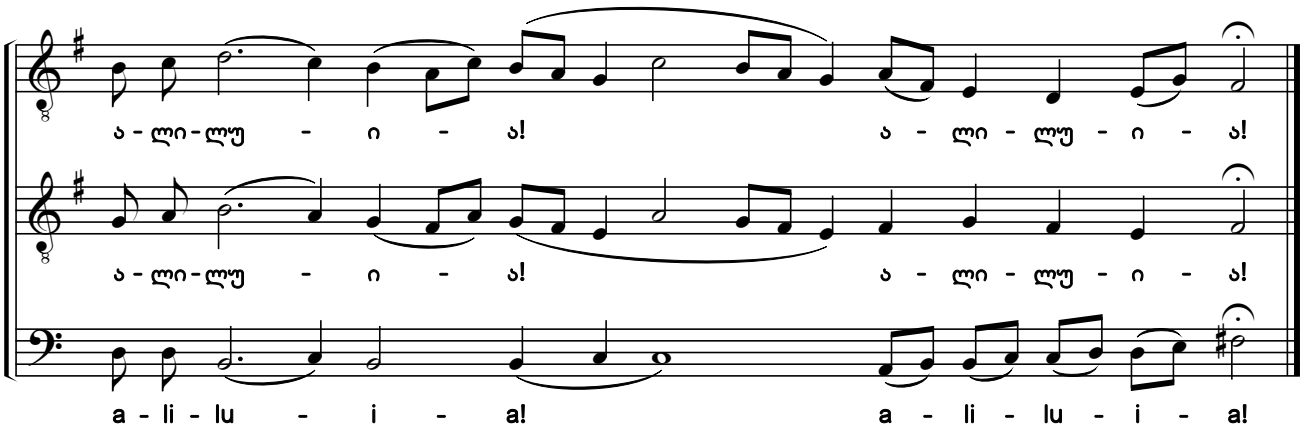
32. და ვითარცა მეუფისა
That We May Raise





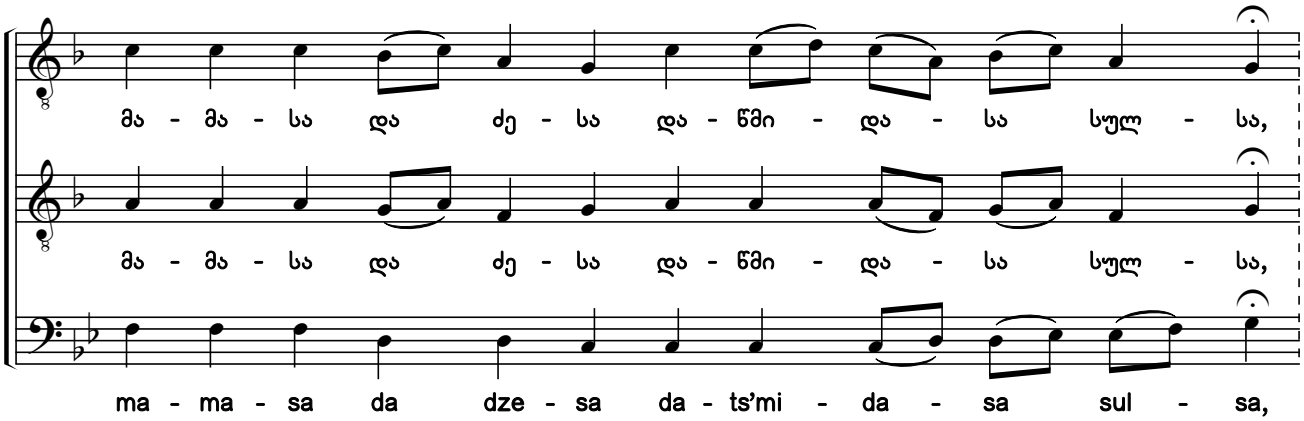


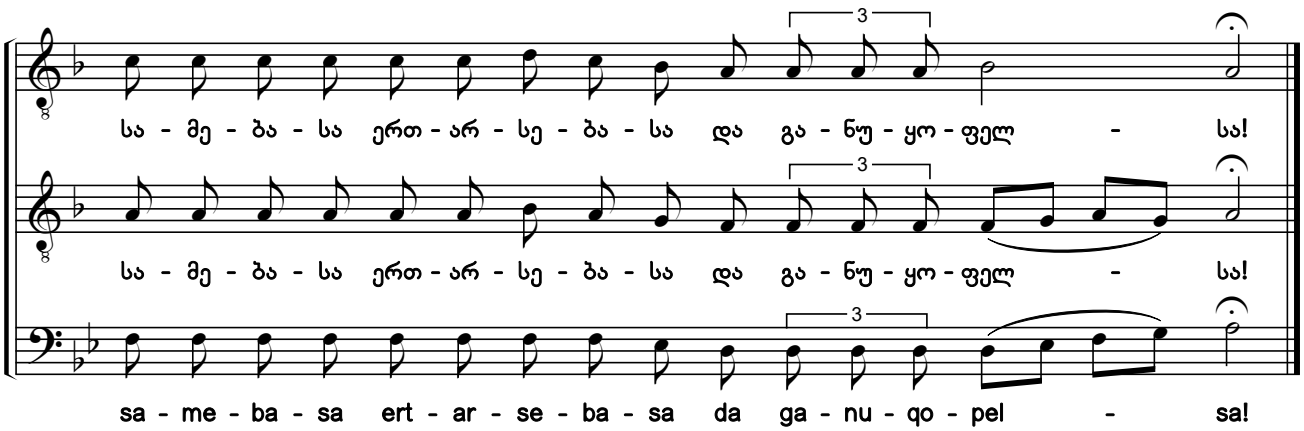
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



33. მამასა და ძესა

Father, Son

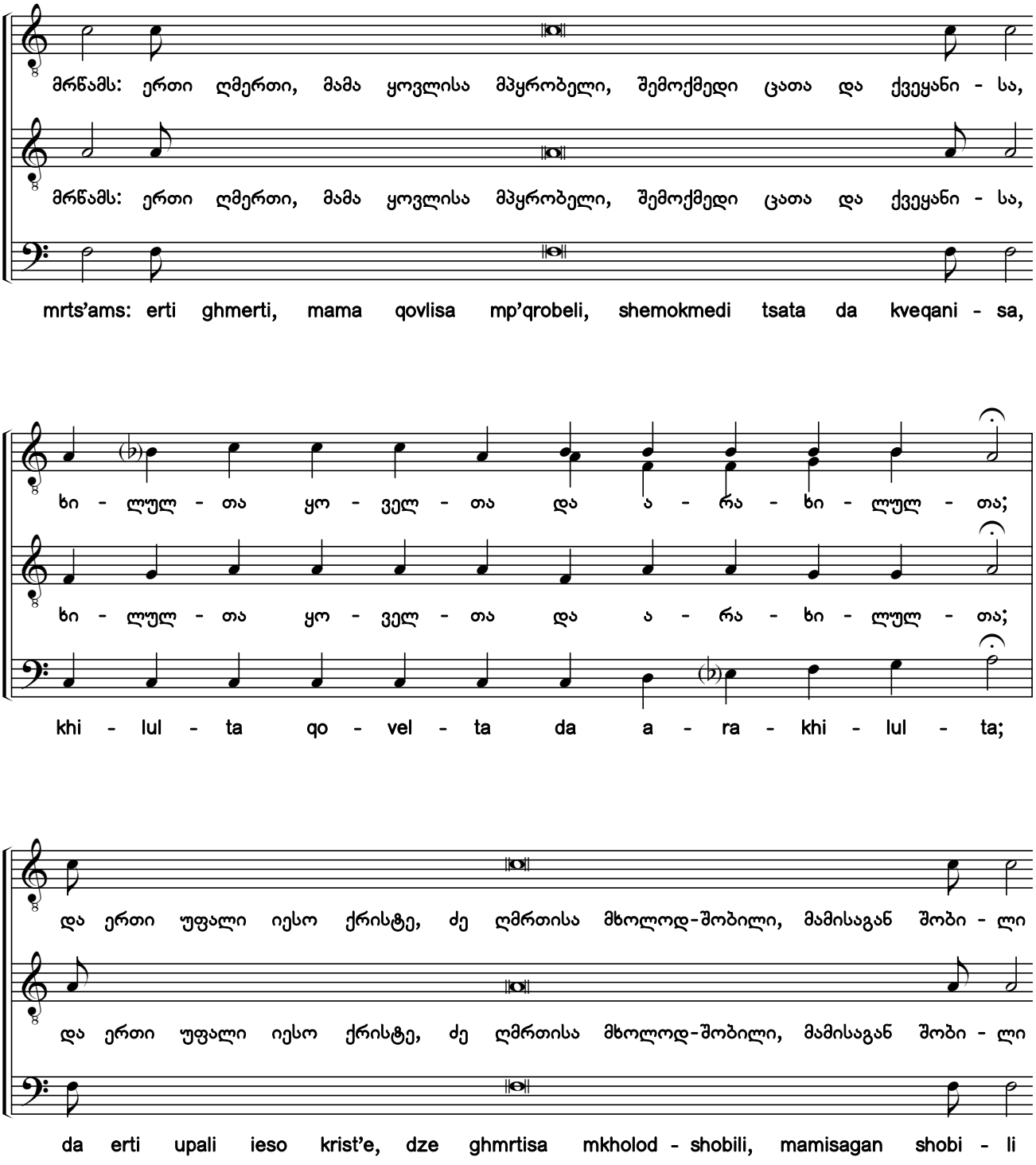




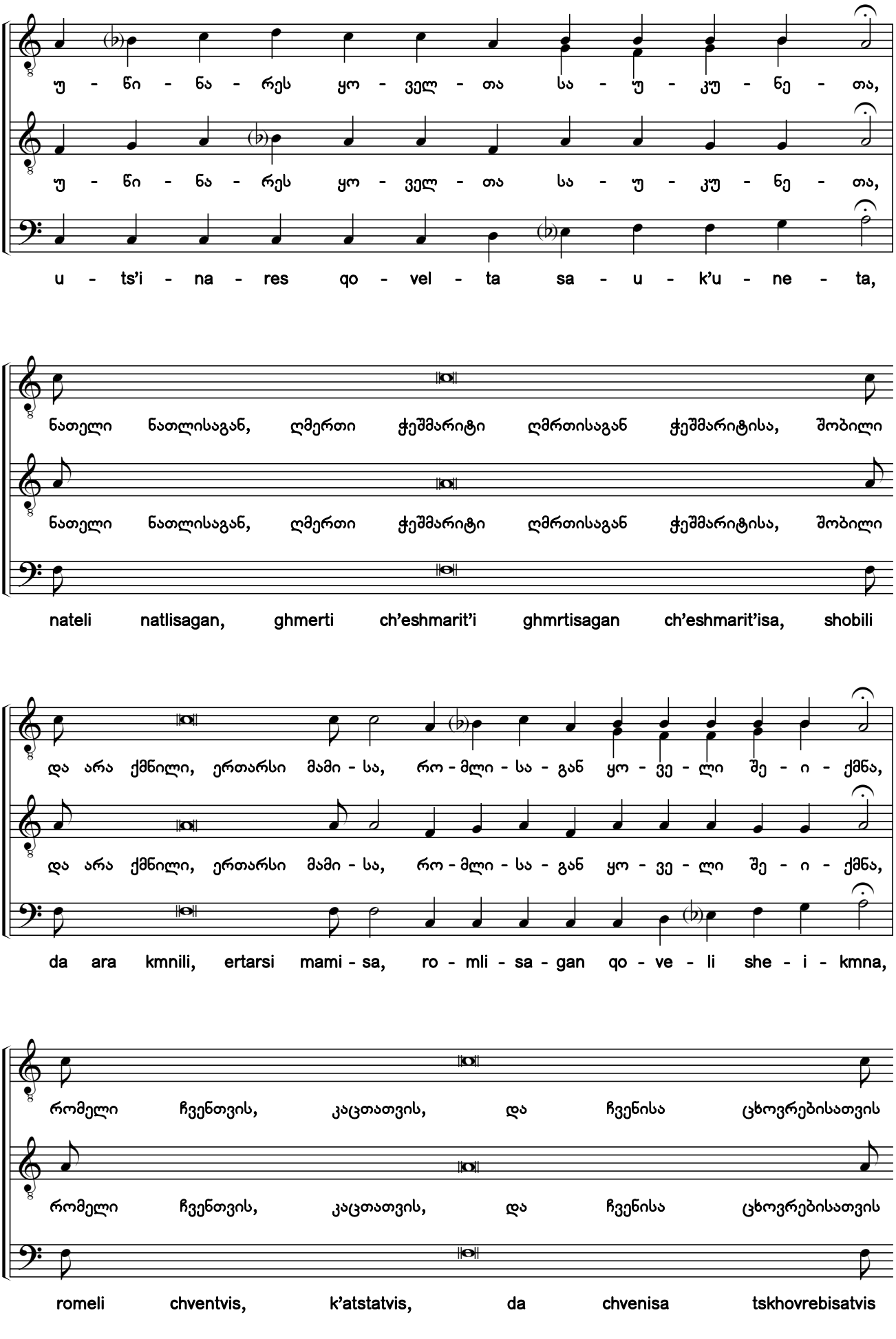
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

34. მრწამსი

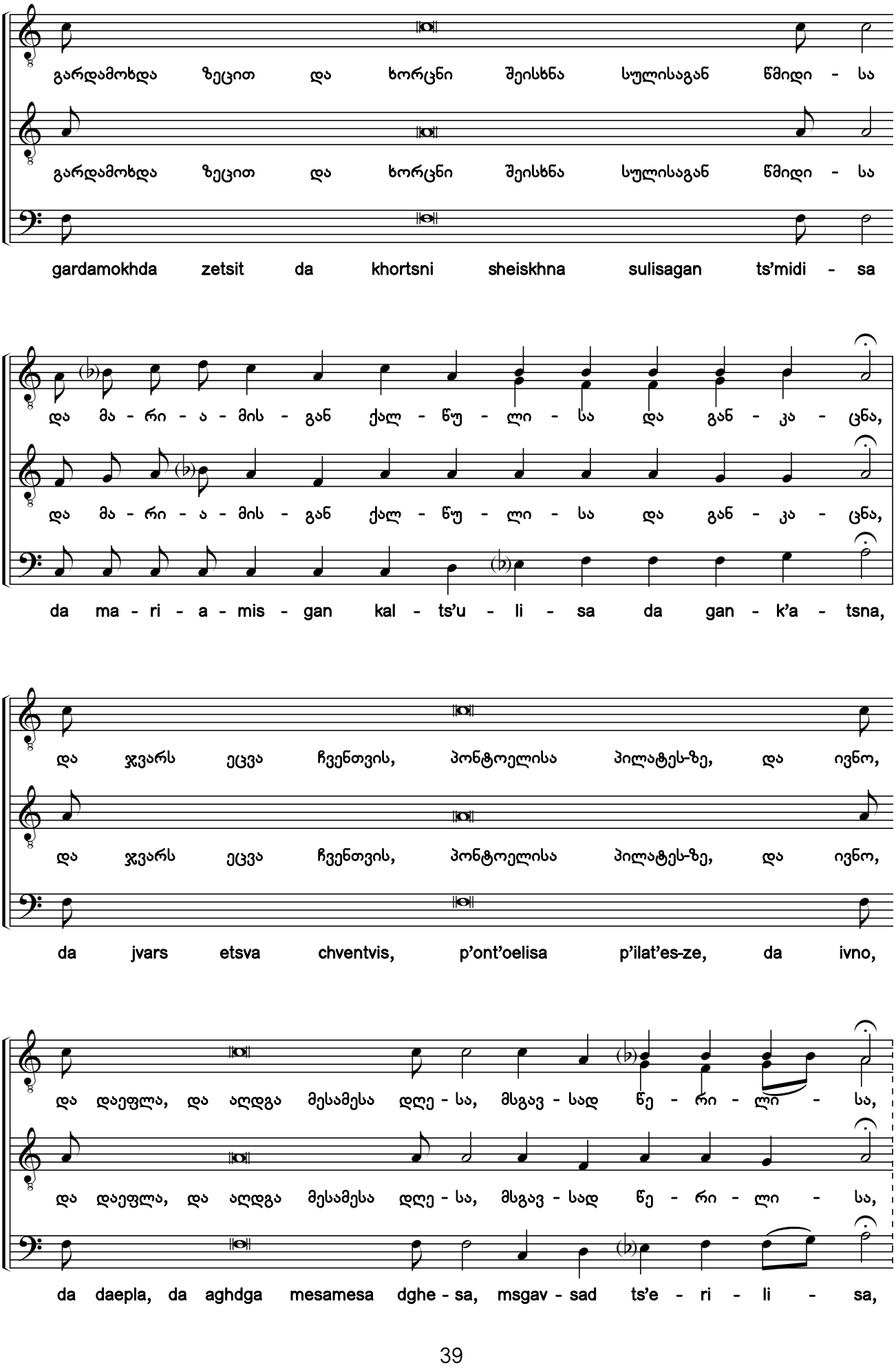
The Creed



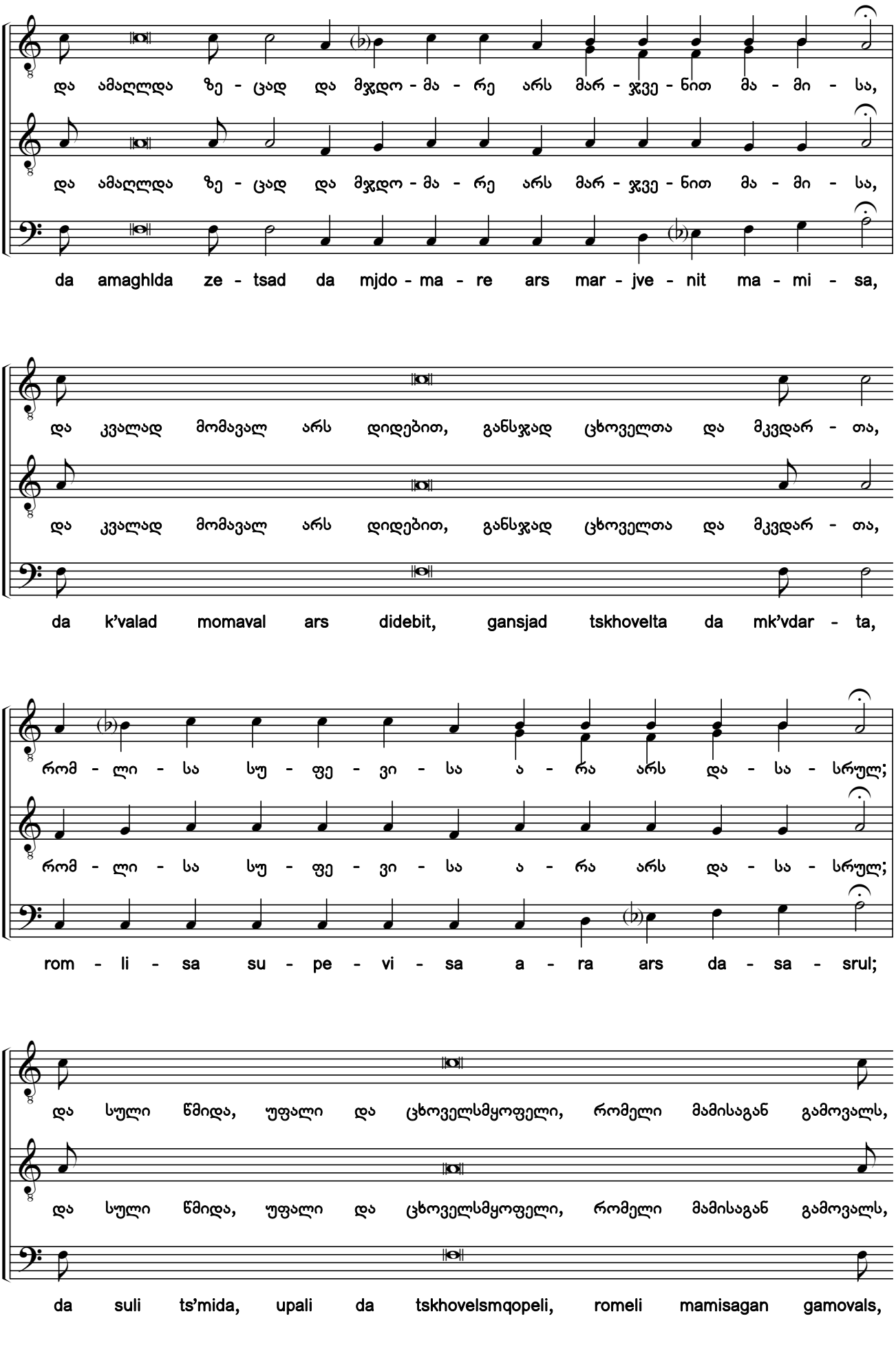
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



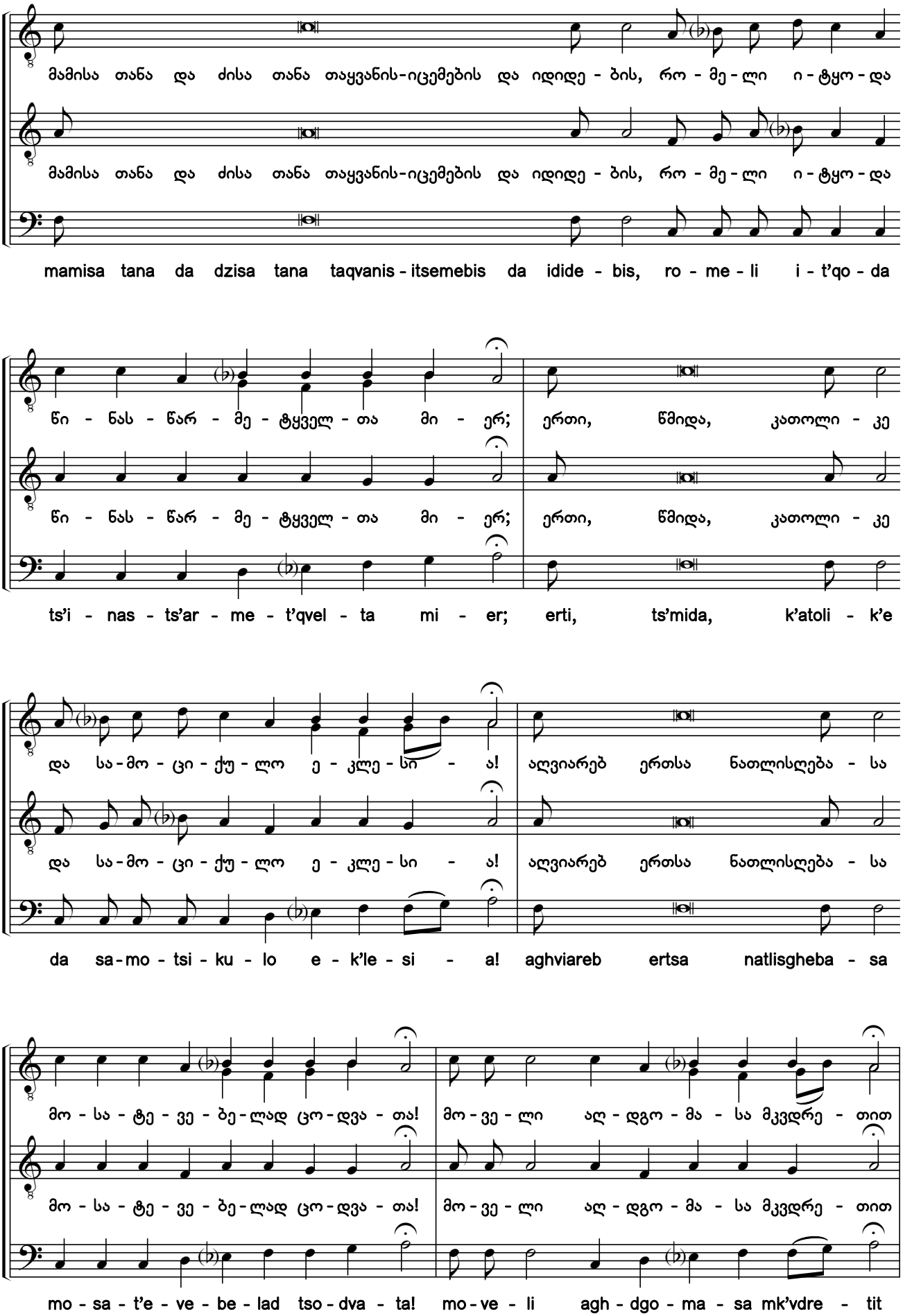
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



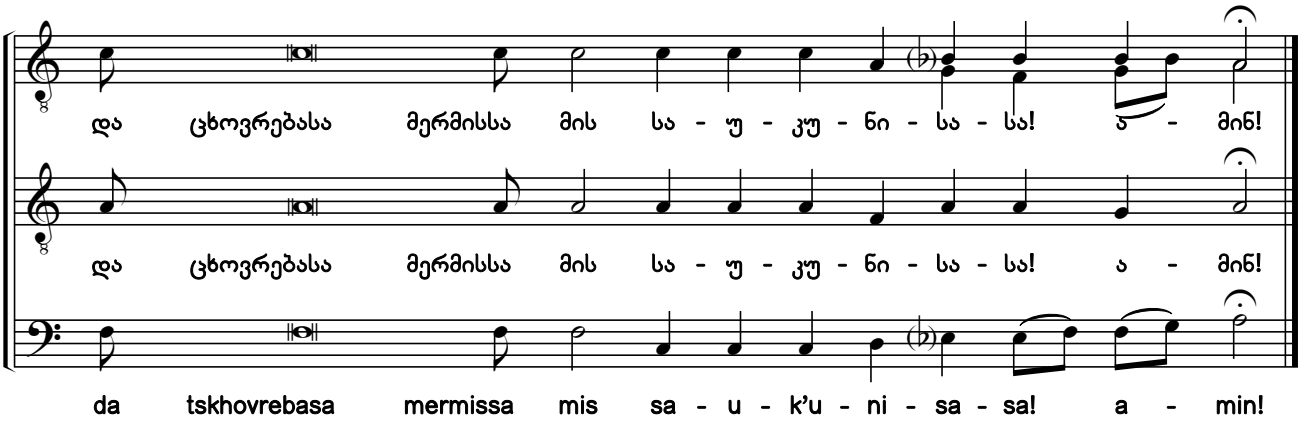
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



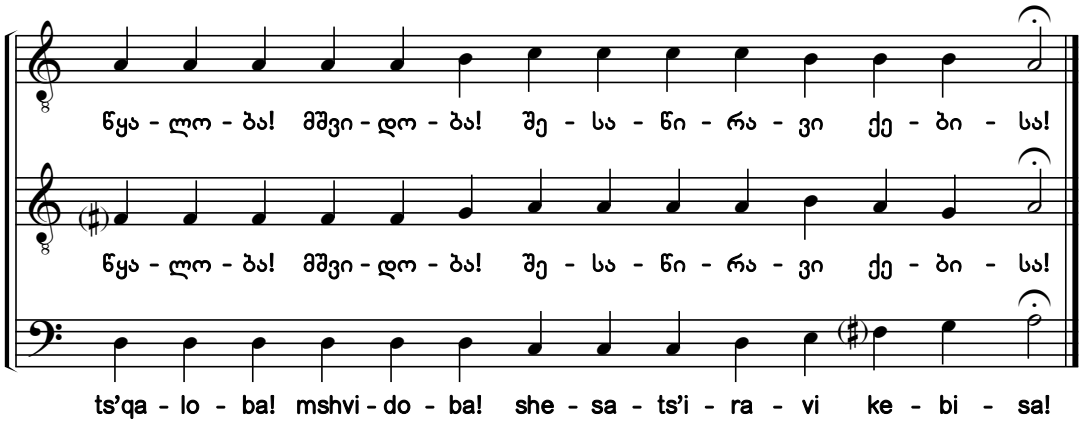
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



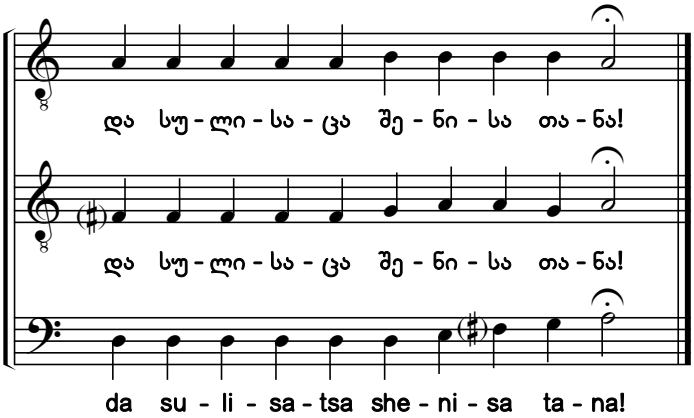
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



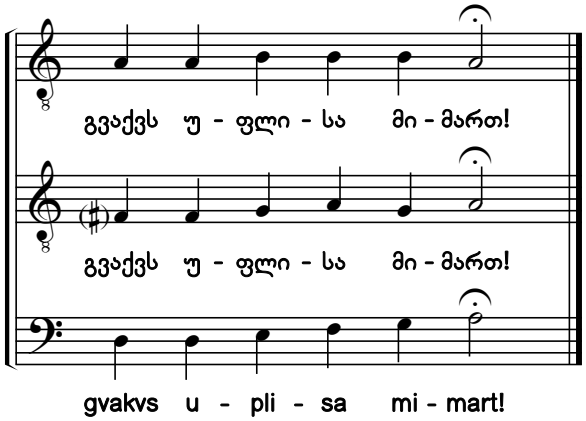
35. წყალობა! მშვიდობა!
A Mercy of Peace



36. და სულისაცა
And With Thy Spirit



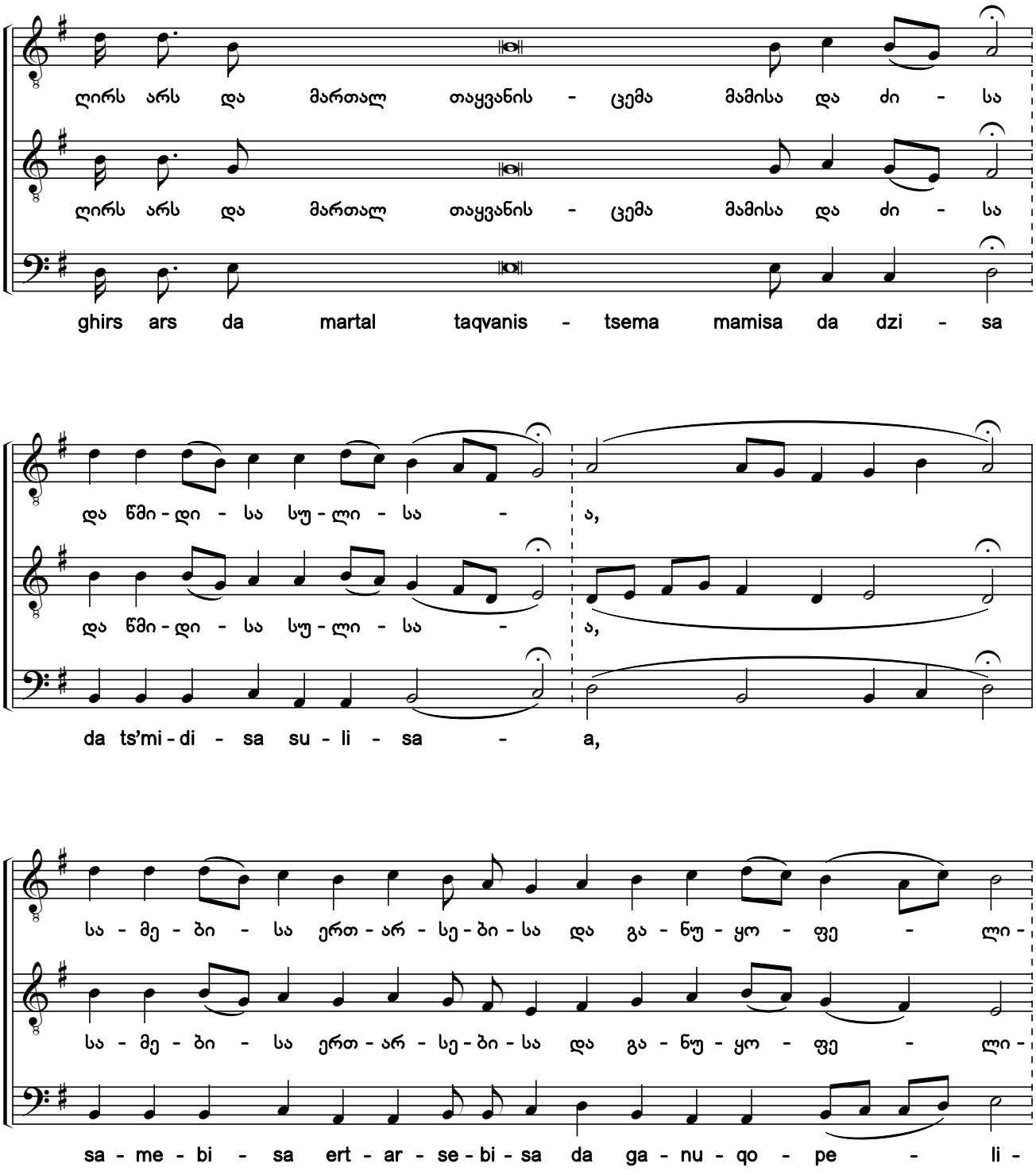
37. გვაქვს უფლისა მიმართ
We Lift Them Up



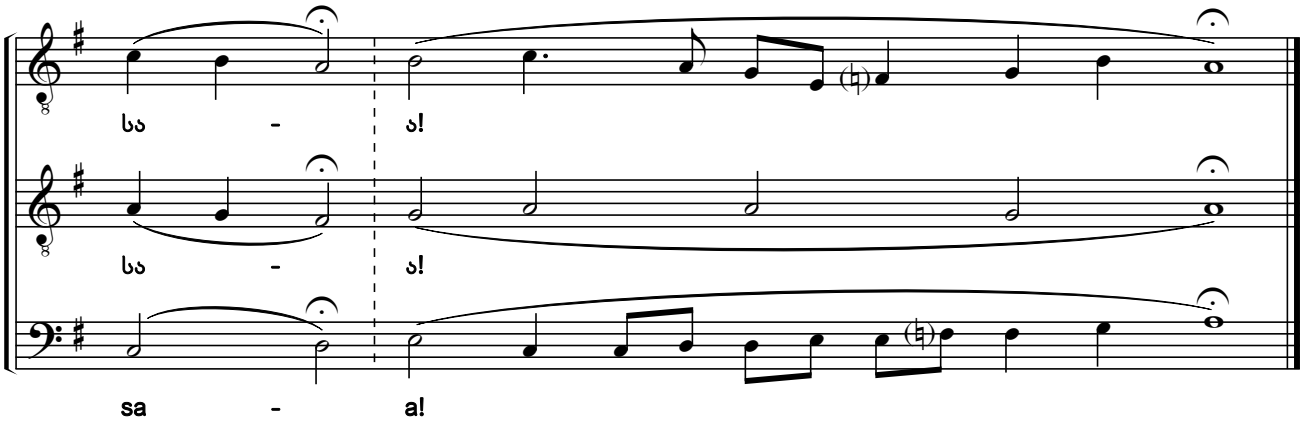
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

38. ღირს არს და მართალ

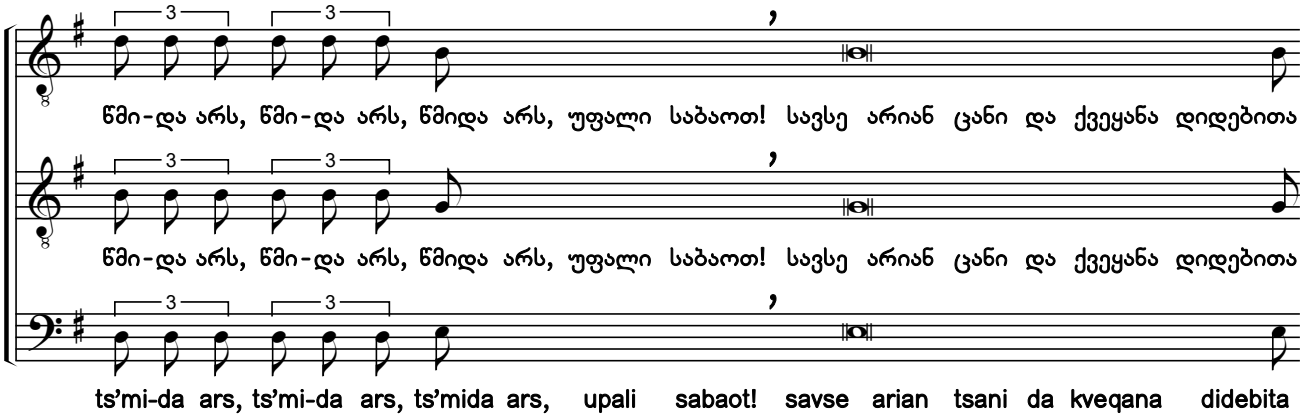
Meet And Right It Is

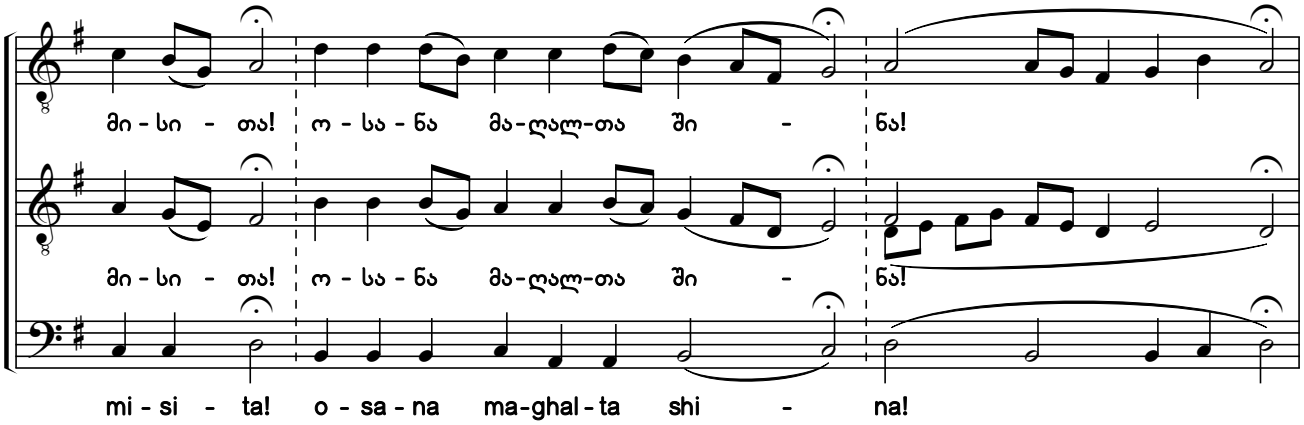


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

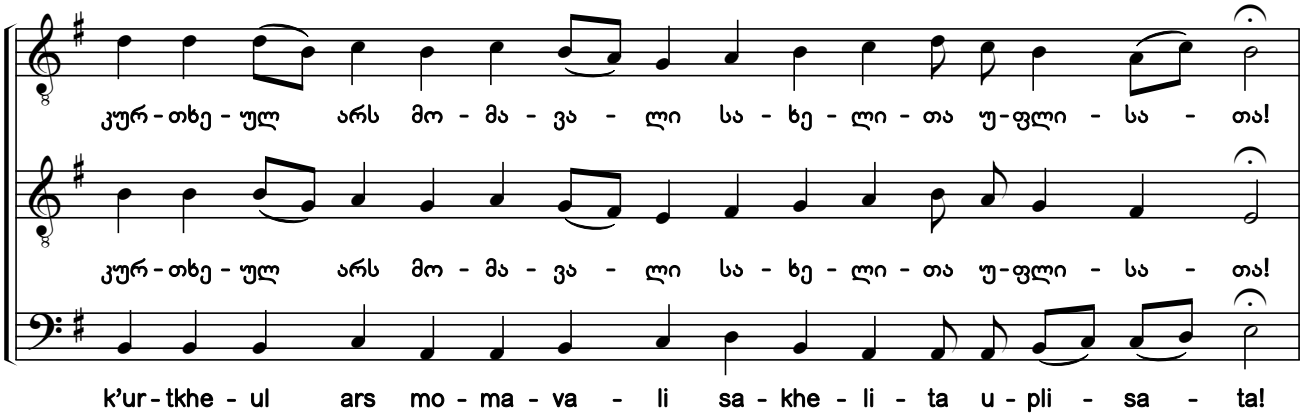


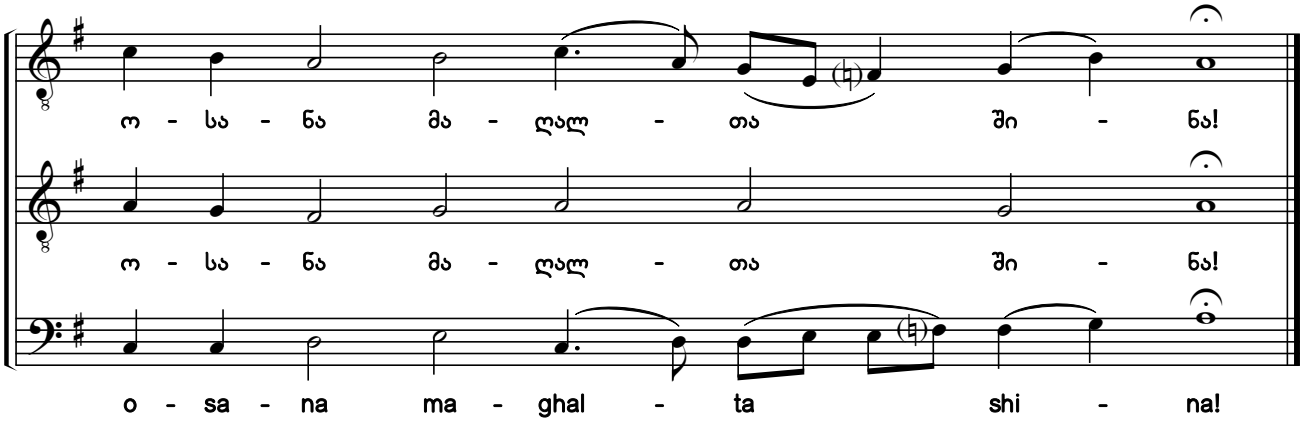
39. წმიდა არს, წმიდა არს, წმიდა არს
Holy, Holy, Holy





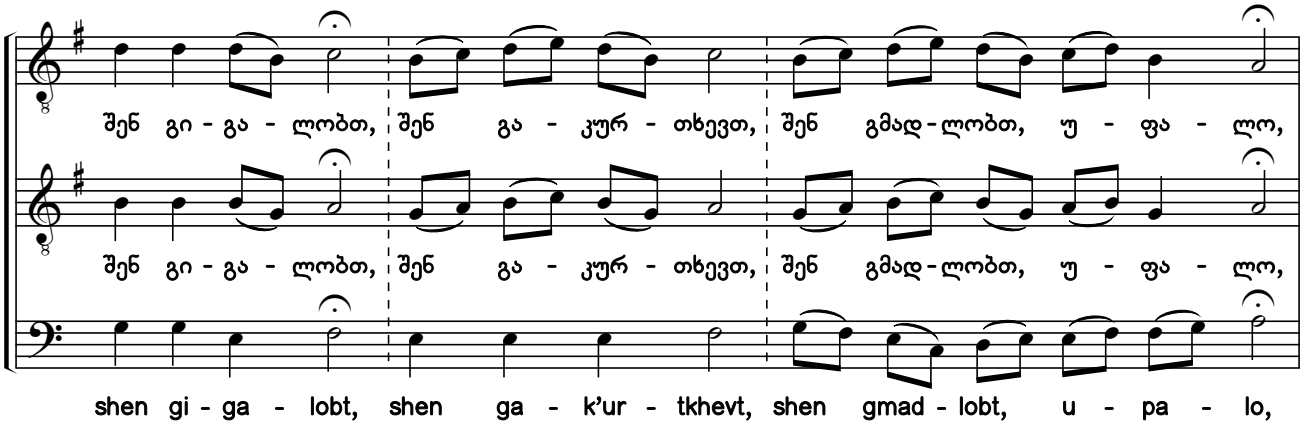
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



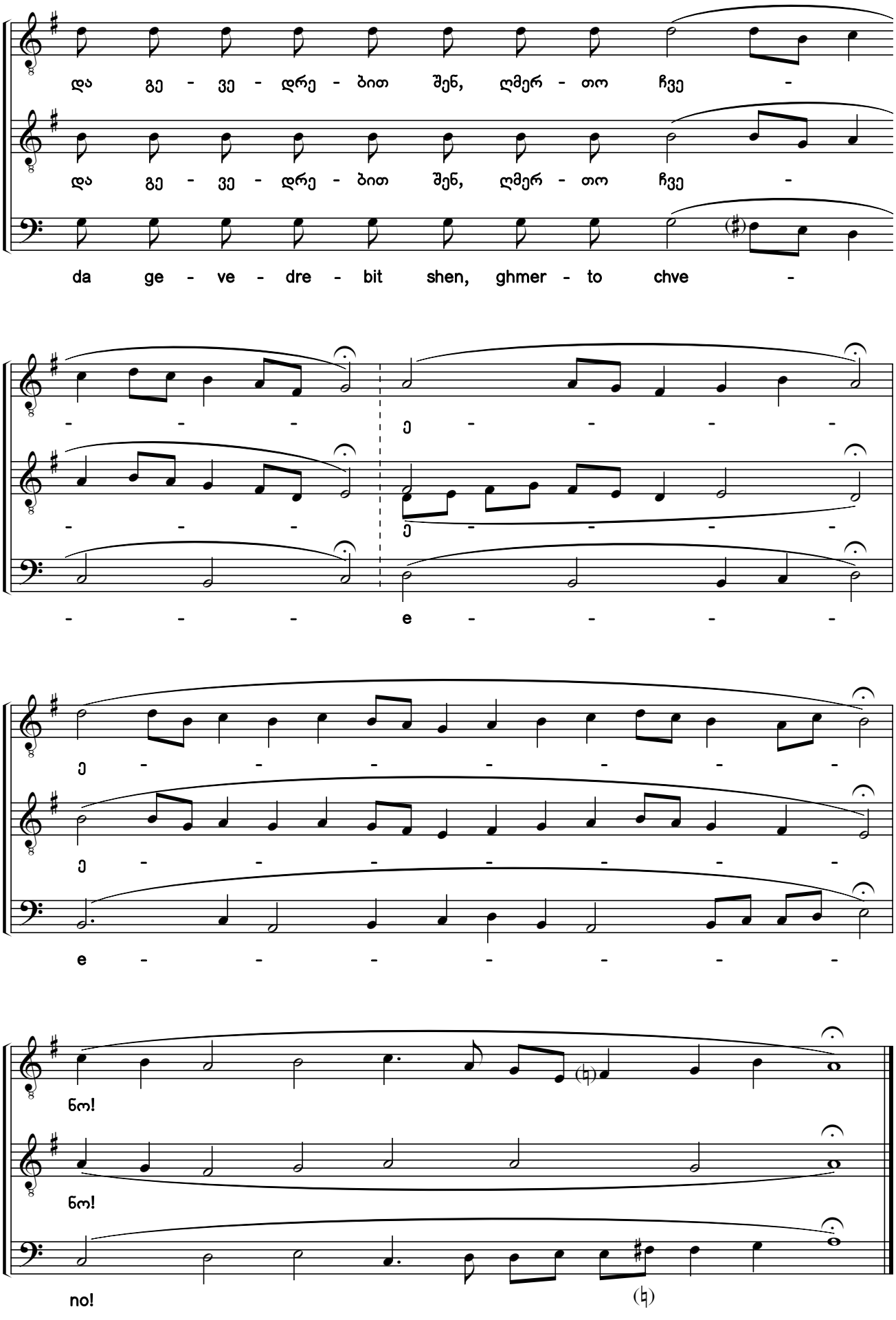


40. შენ გიგალობთ

We Praise Thee

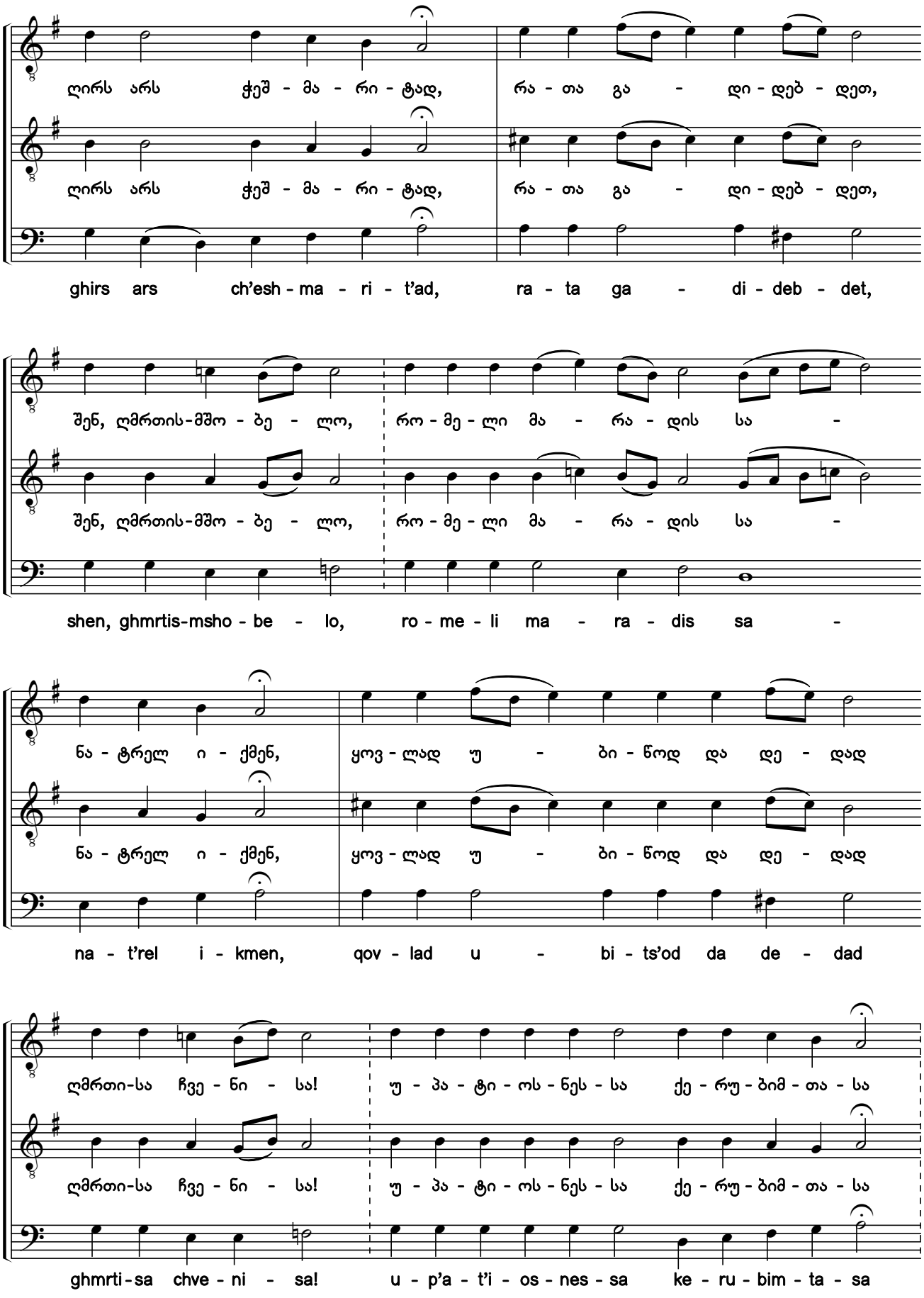


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

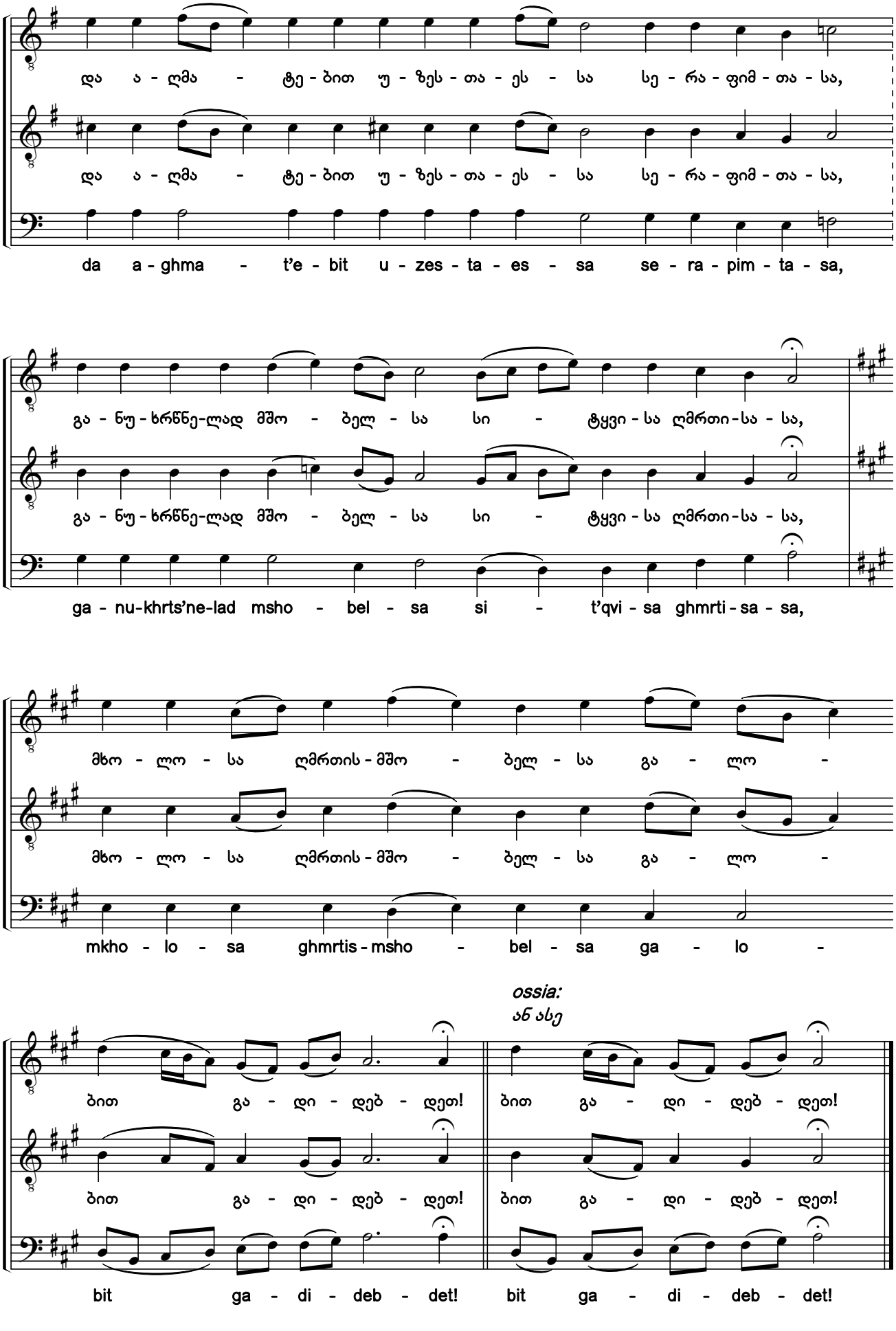


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

41. ღირს არს ჭეშმარიტად
It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos

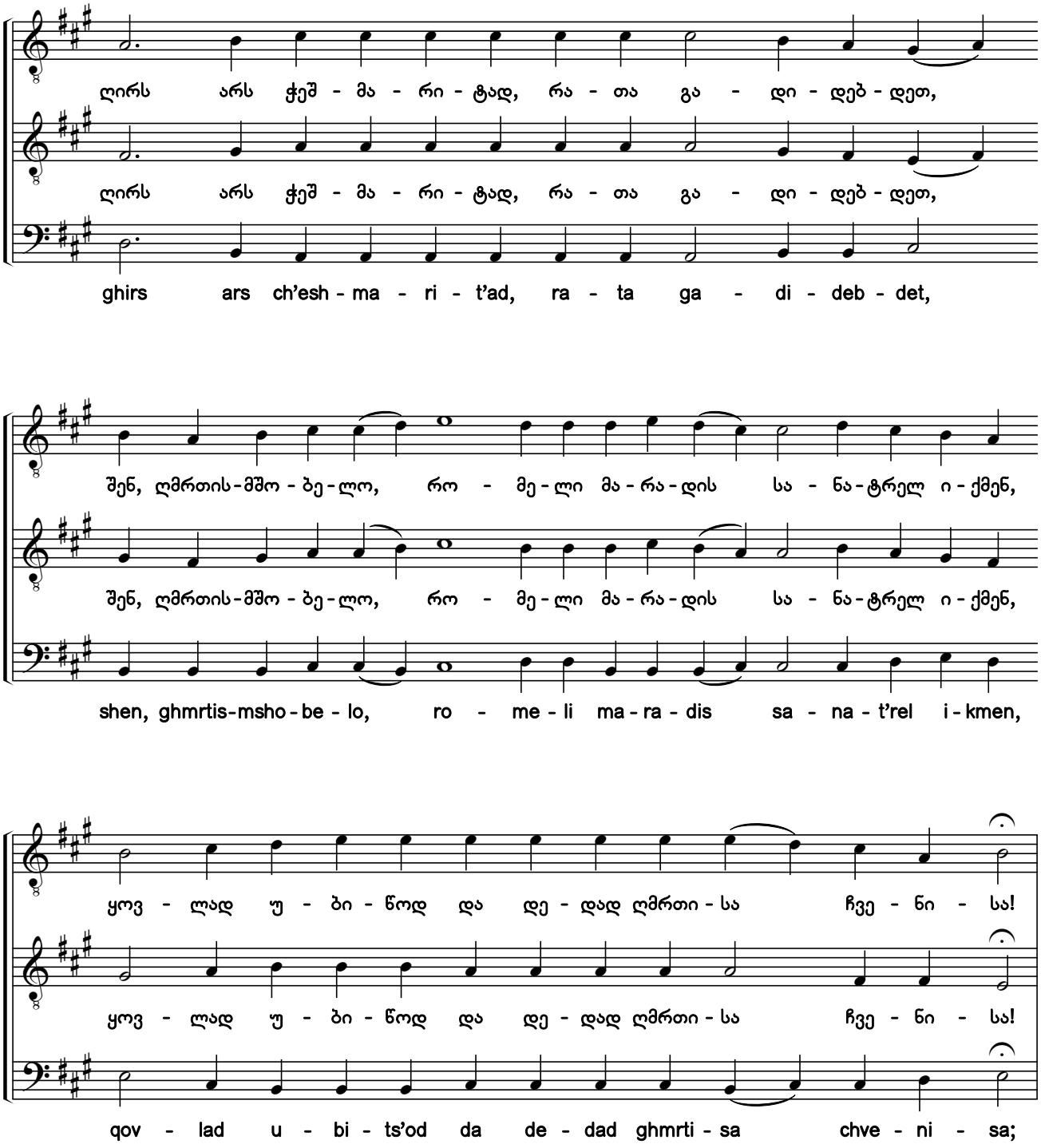


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

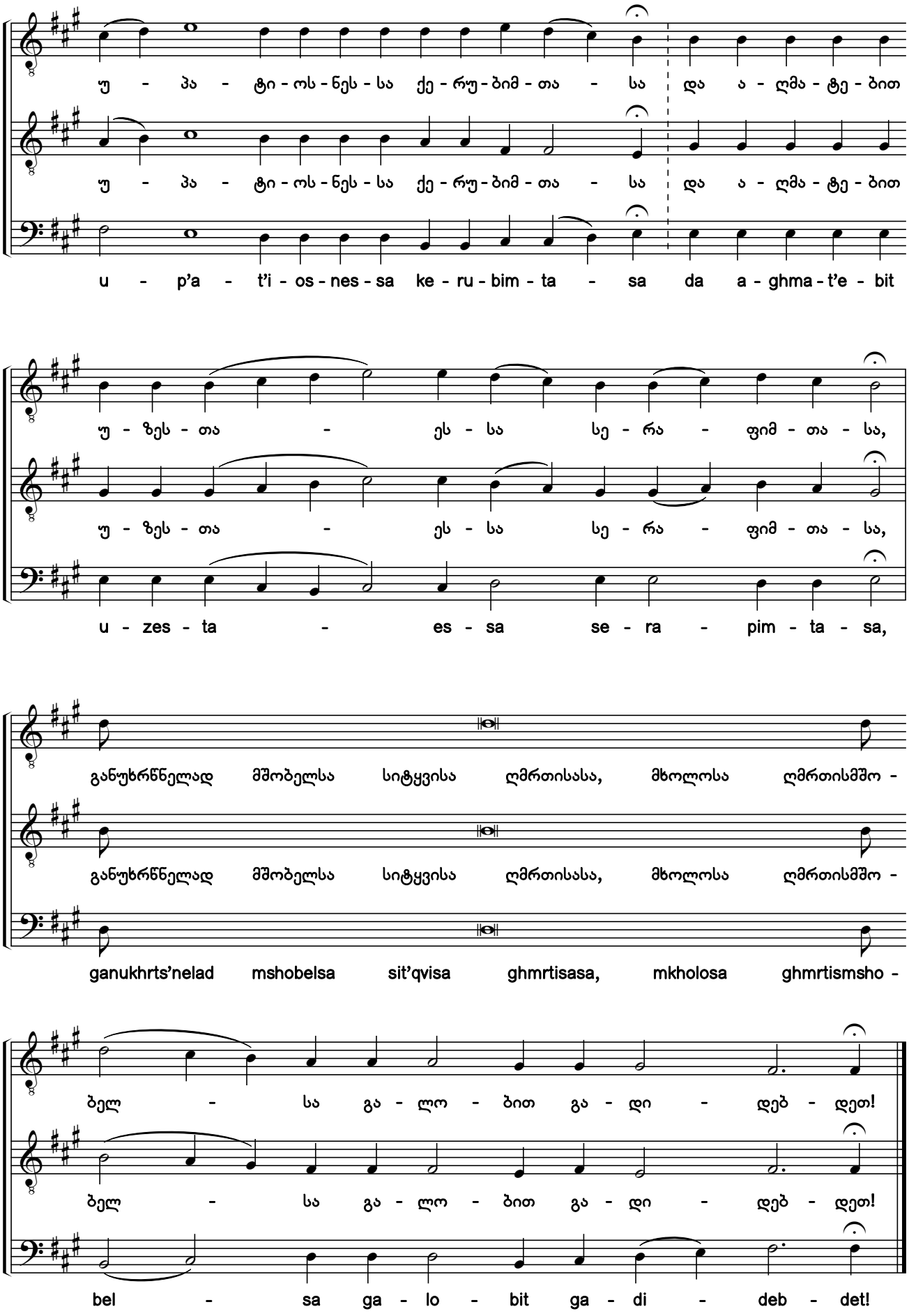


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

42. ღირს არს ჭეშმარიტად
It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos

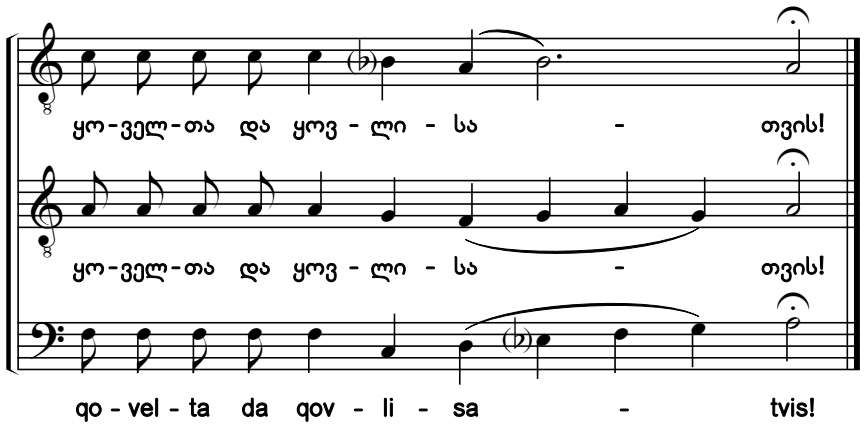


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

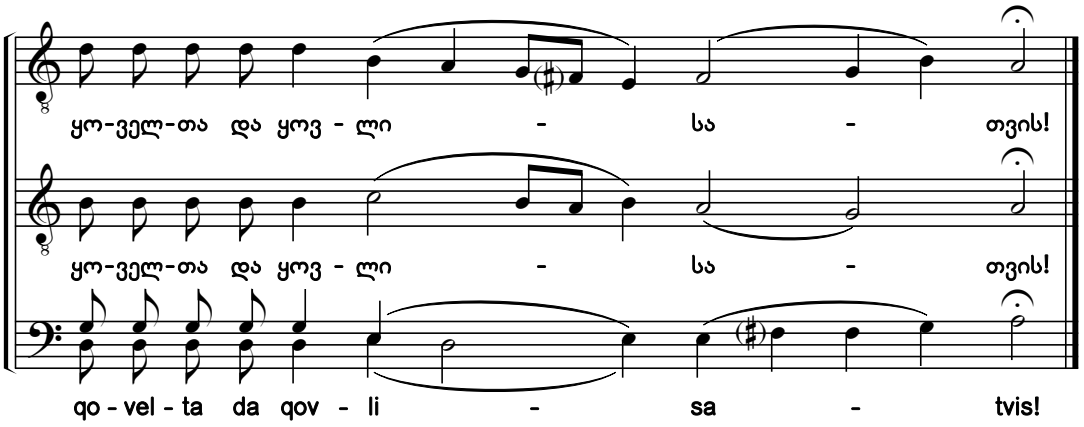


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

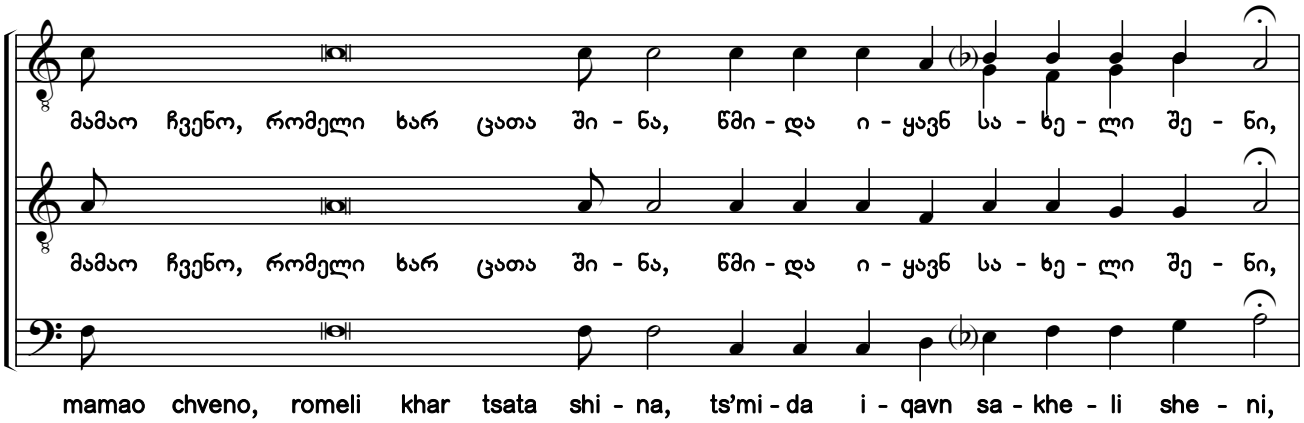
43. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People



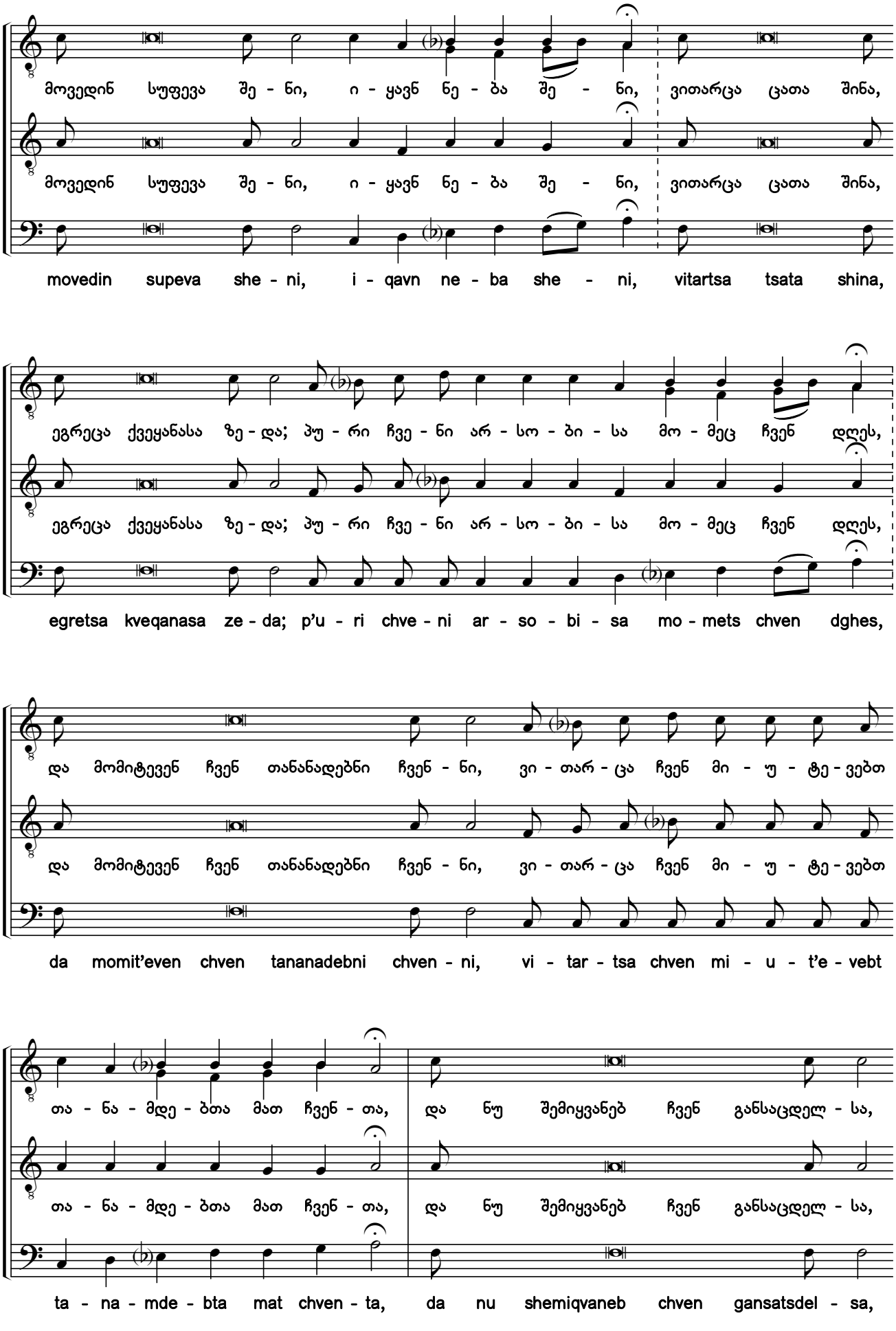
44. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People



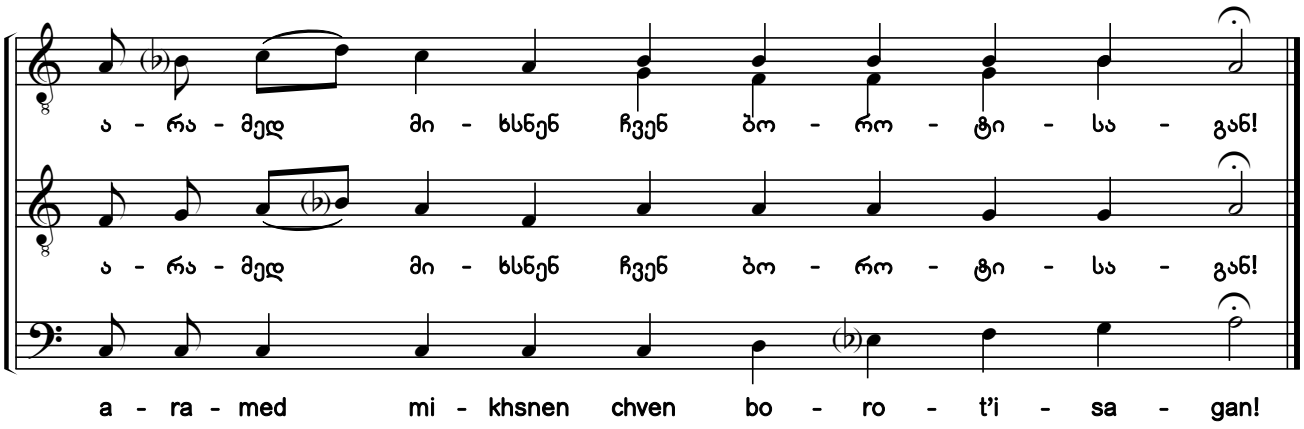
45. მამაო ჩვენო
Our Father



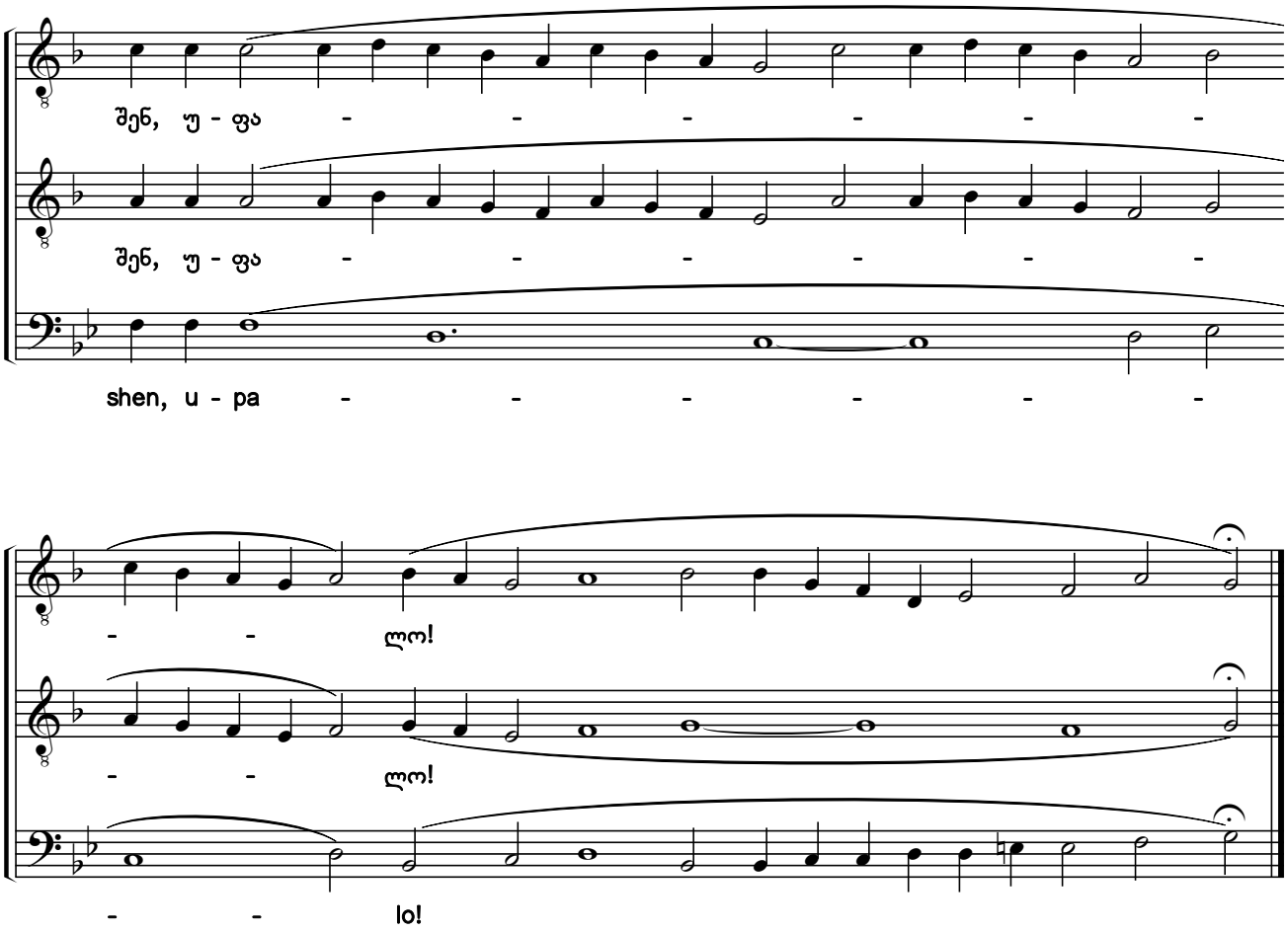
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

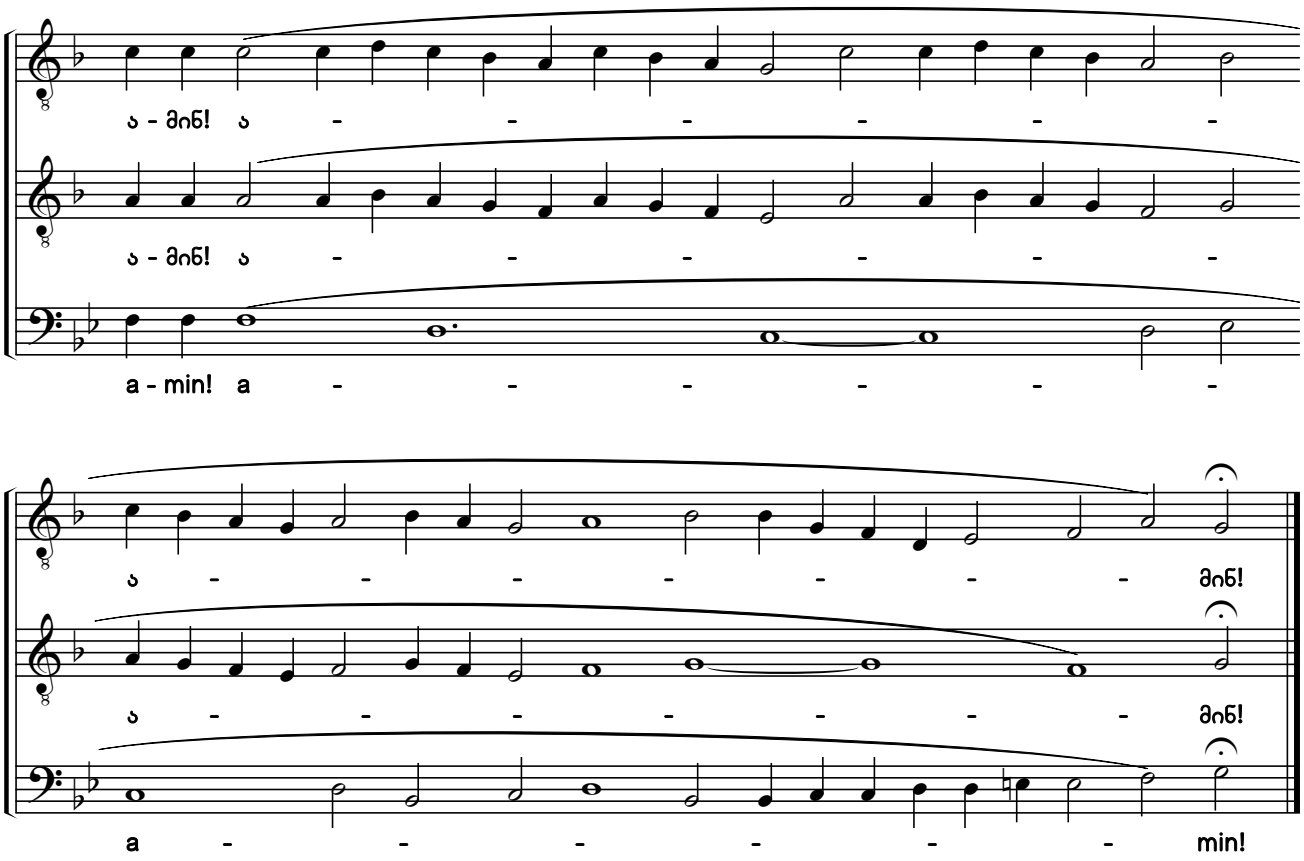


46. შენ, უფალო
To thee, O Lord

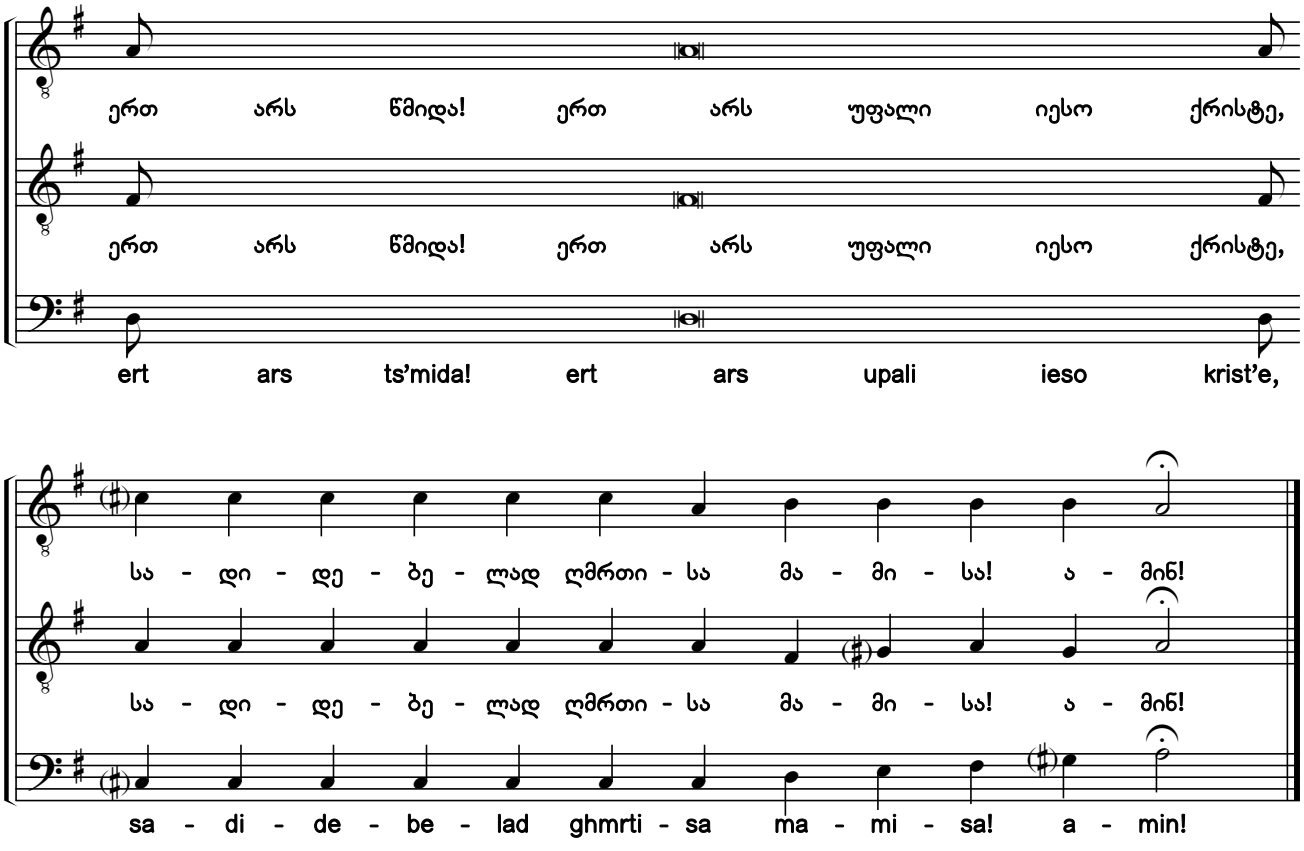


ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

47. ამინ Amen

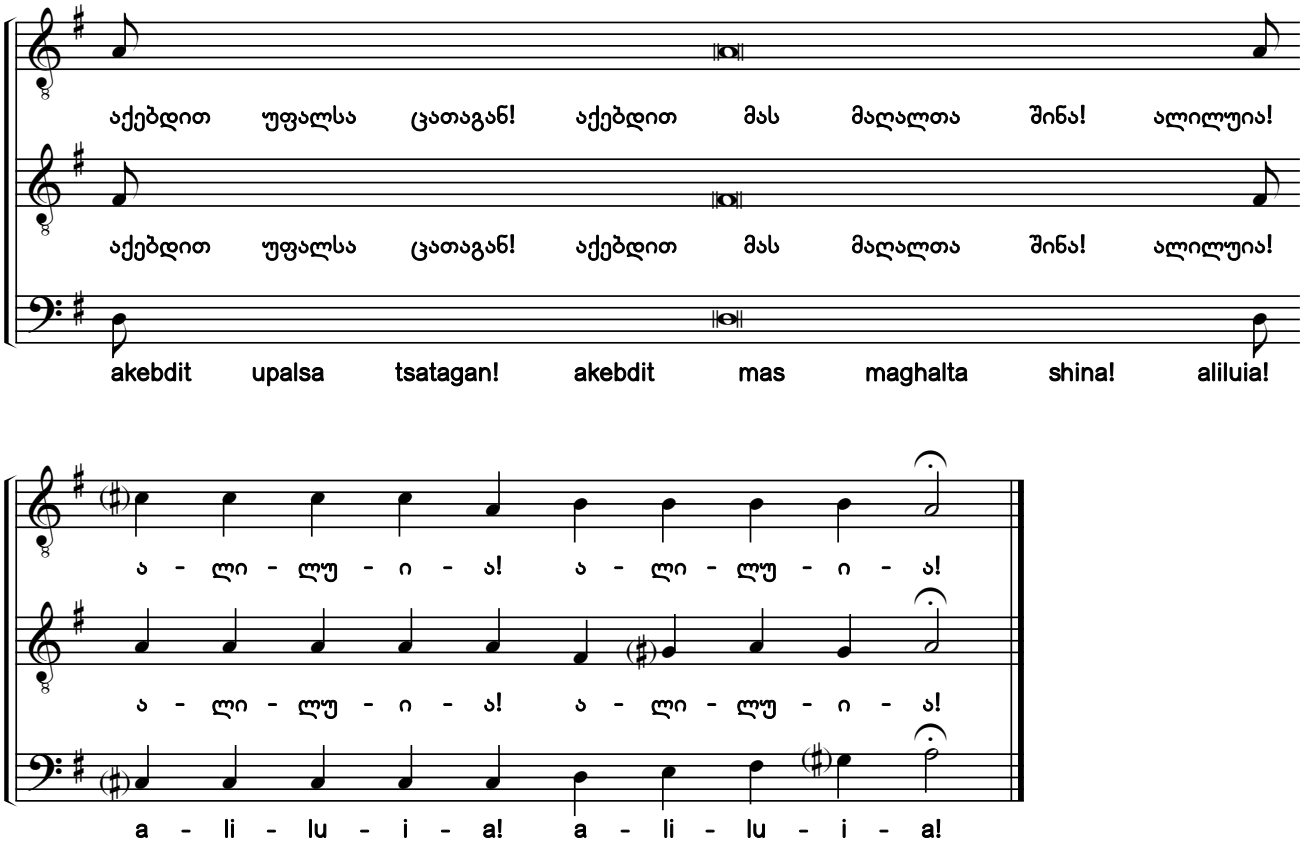


48. ერთ არს წმიდა One Only Is Holy

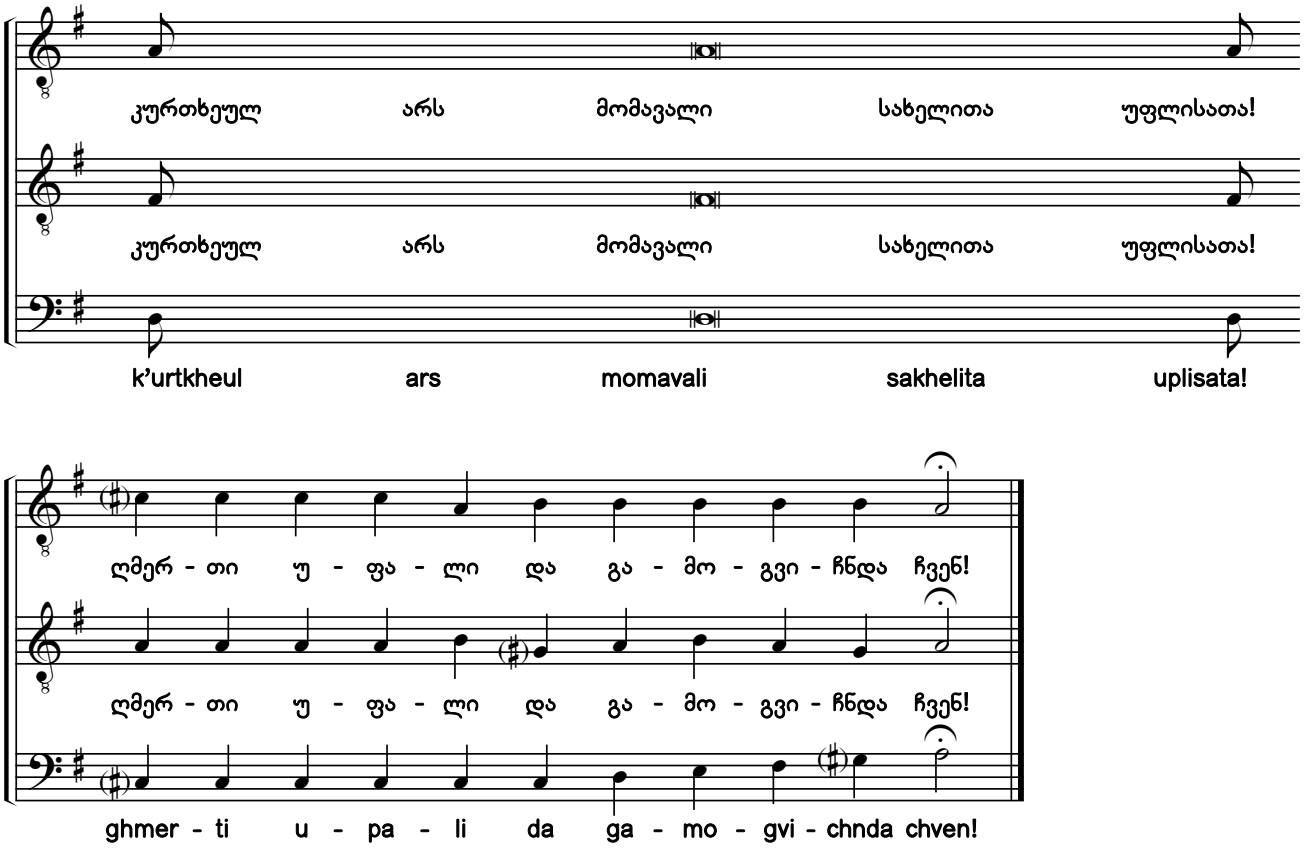


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

49. კვირის „განიცადე“ Communion Hymn for the Sunday Liturgy

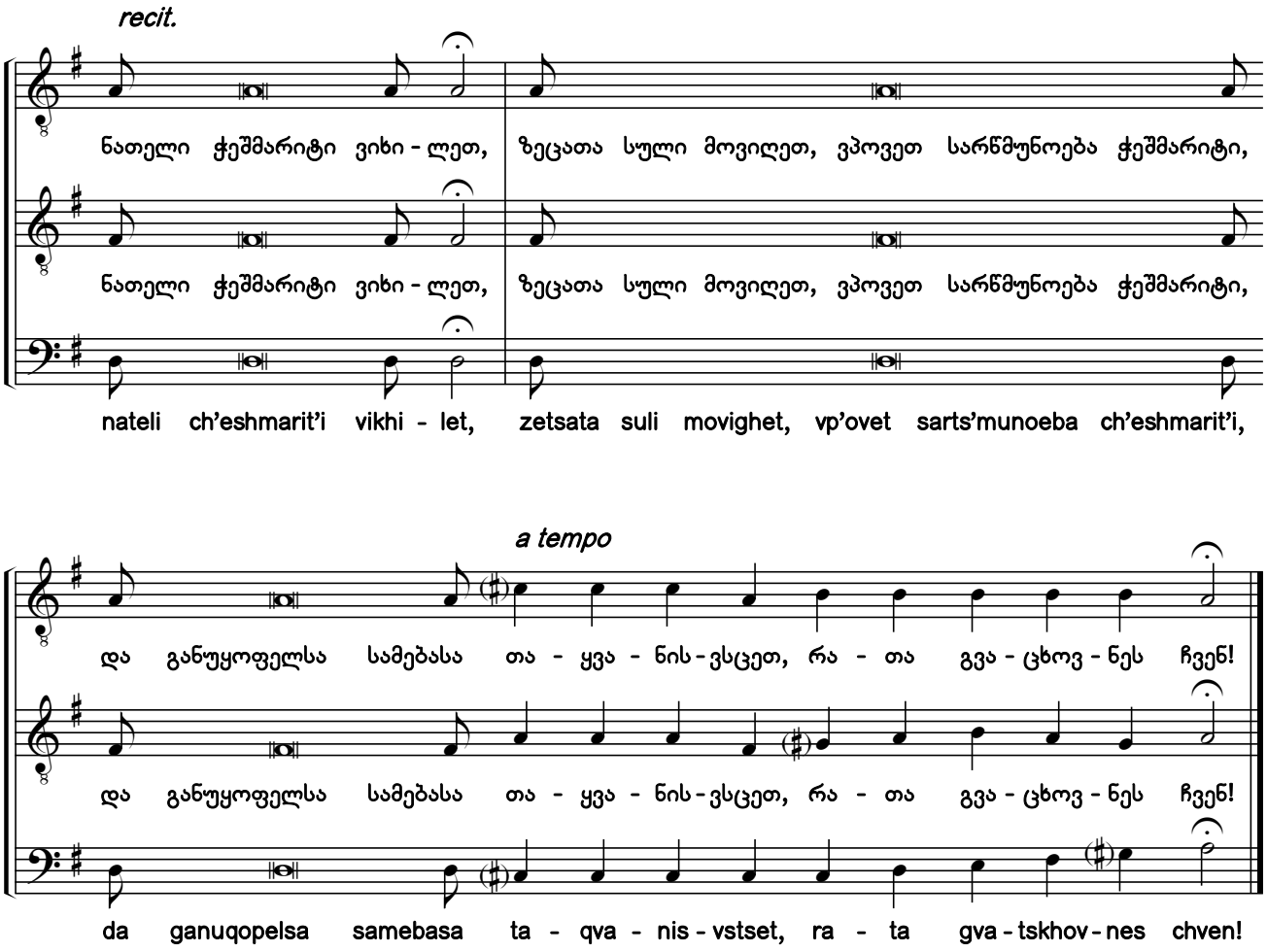


50. კურთხეულ არს მომავალი Blessed Is the One Who Comes

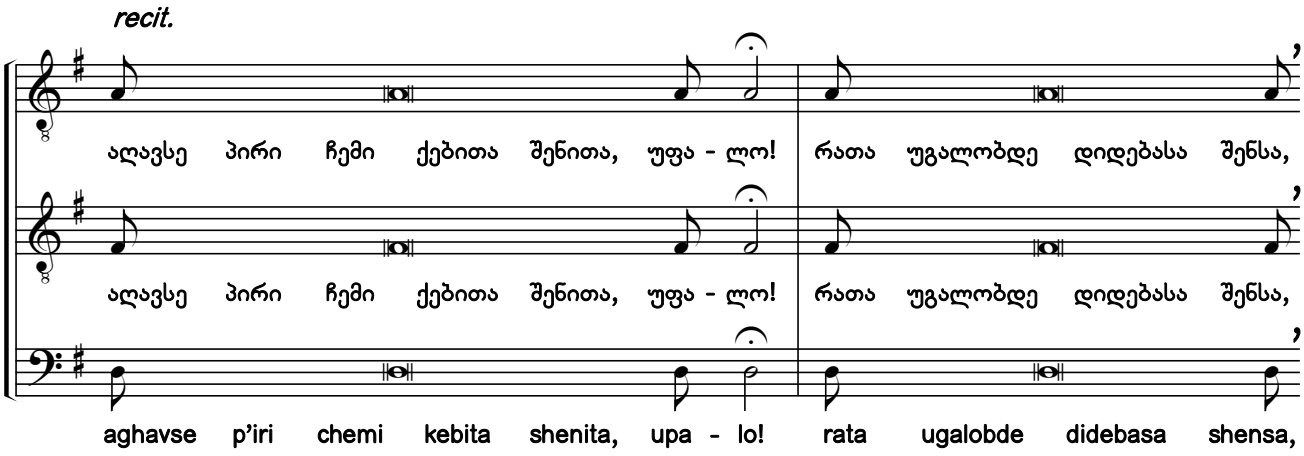


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

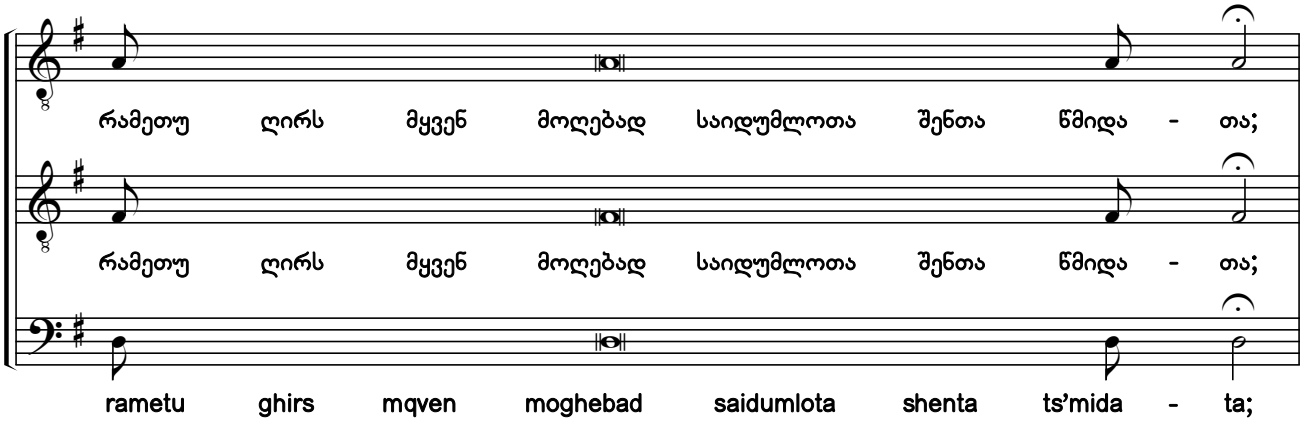
51. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ
We Have Beheld

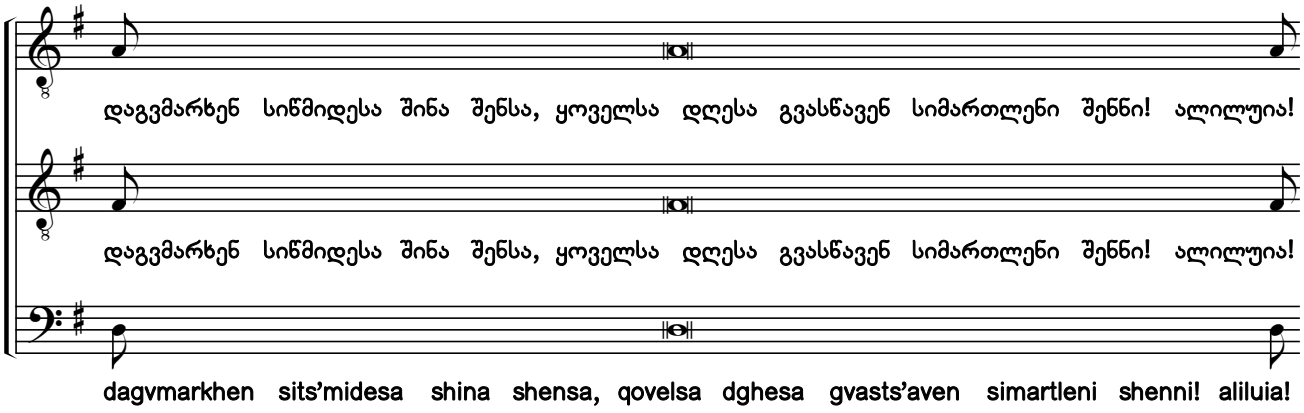


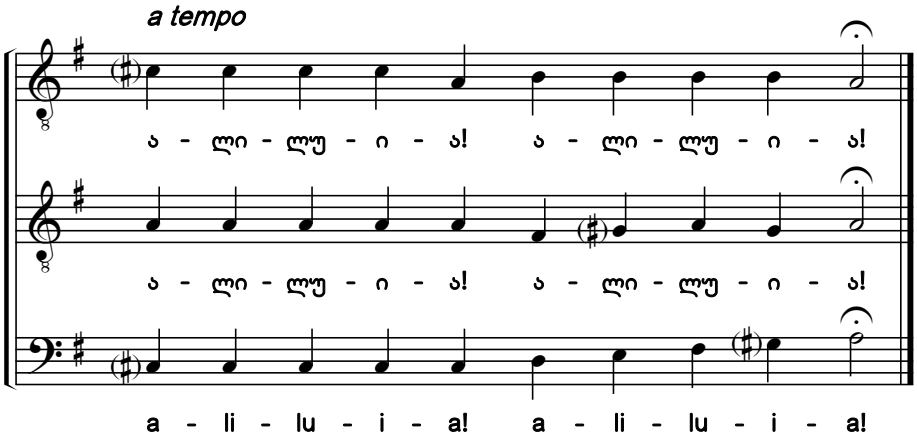
52. აღავსე პირი ჩემი
Let Our Mouths Be Filled



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

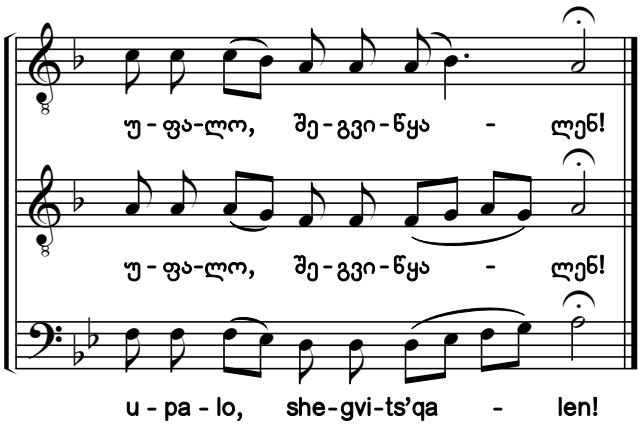




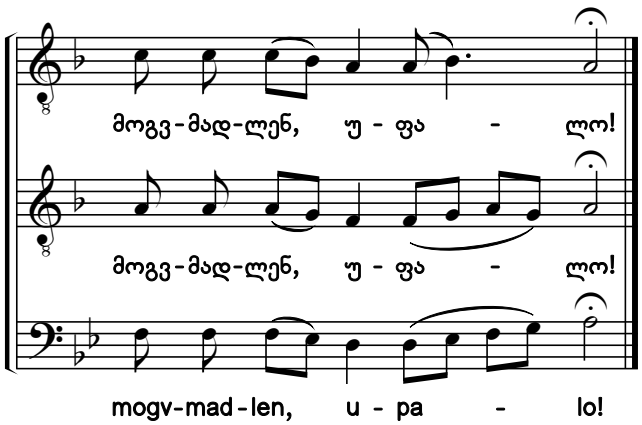


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

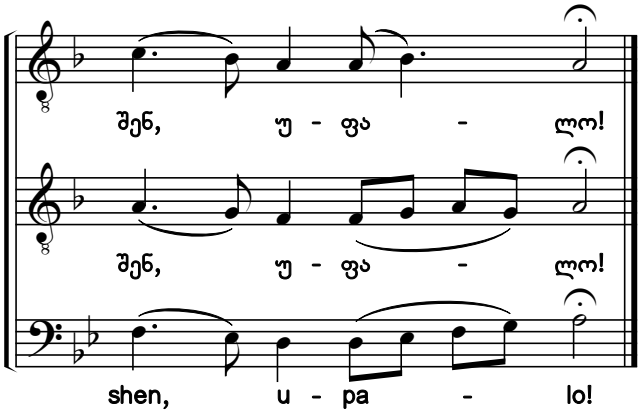
53. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



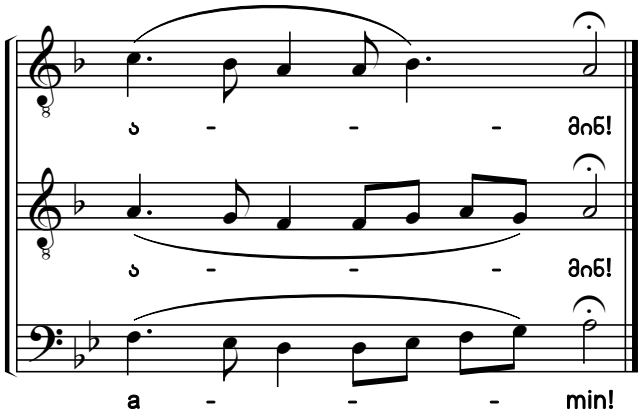
54. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord



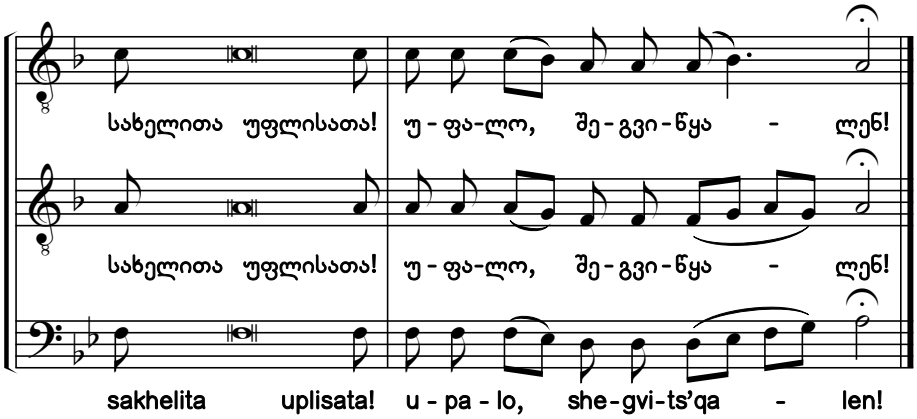
55. შენ, უფალო
To Thee, O Lord



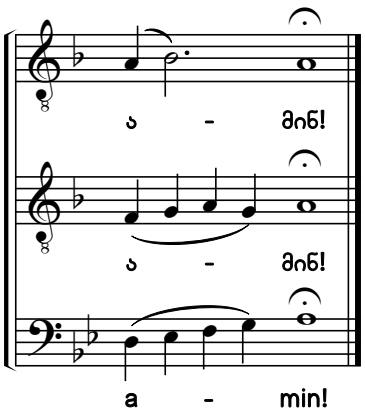
56. ამინ
Amen



57. სახელითა უფლისათა! უფალო, შეგვიწყალენ
With the Name Of the Lord; Lord, Have Mercy



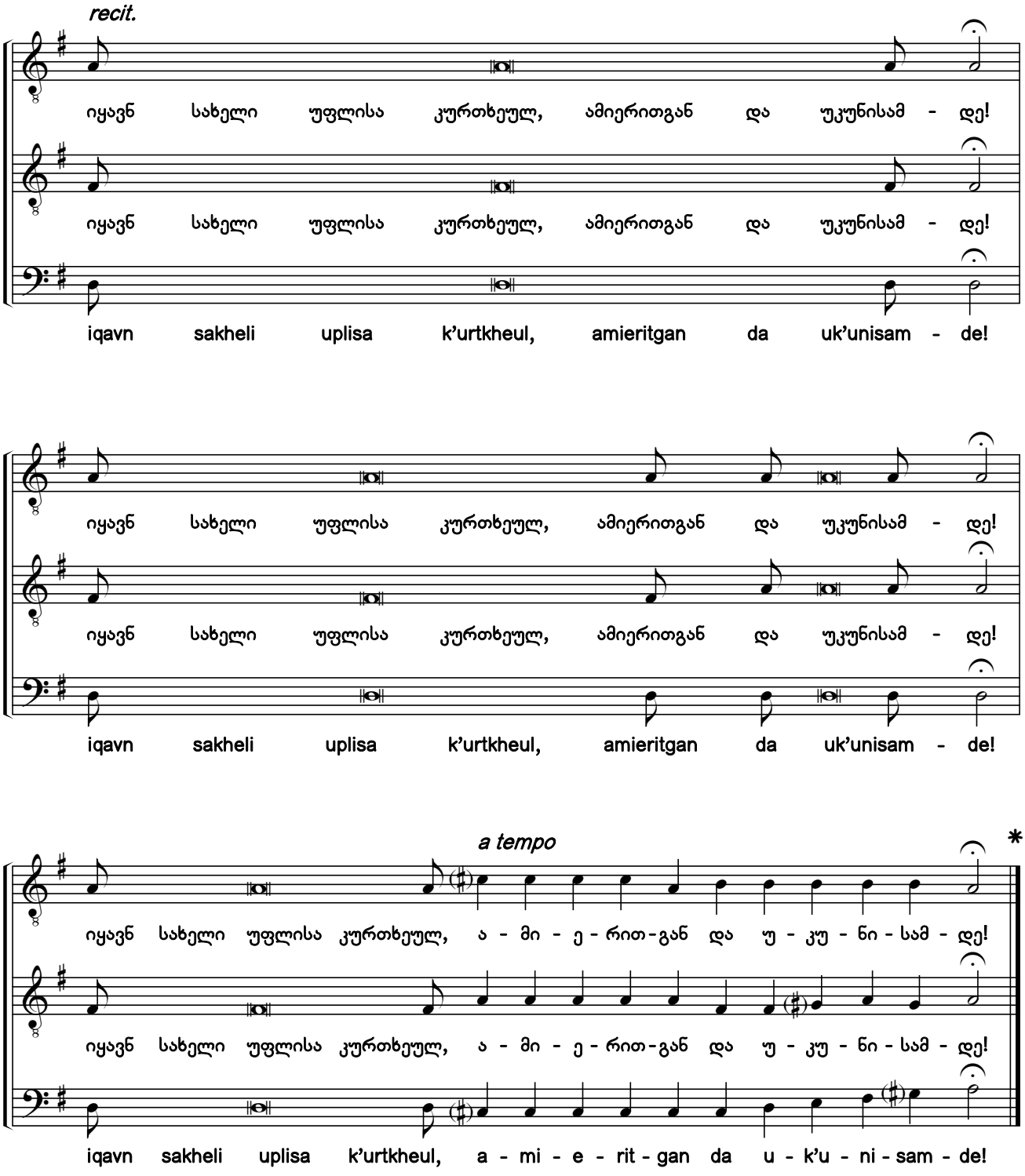
58. ამინ
Amen



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

59. იყავნ სახელი უფლისა

Blessed Be the Name Of the Lord

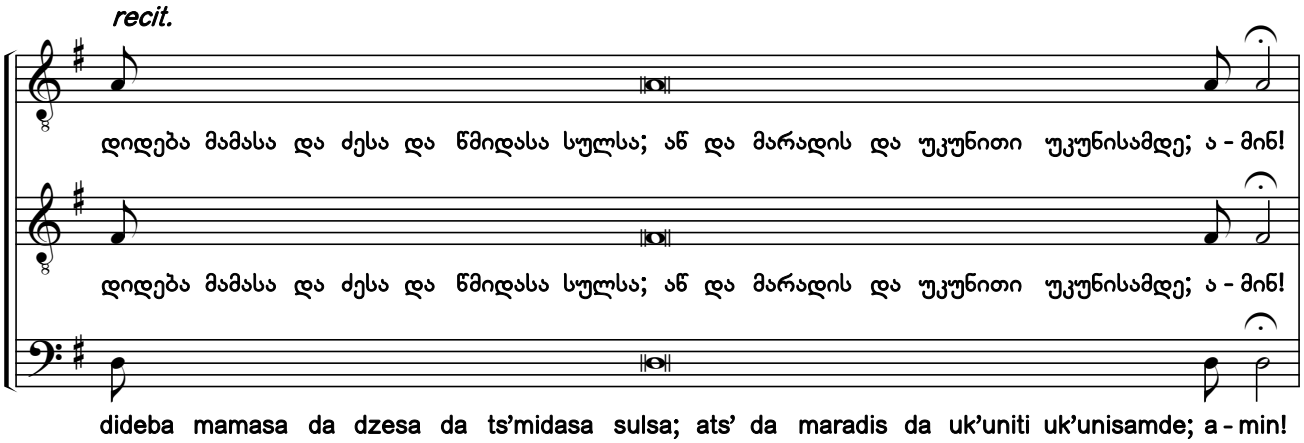


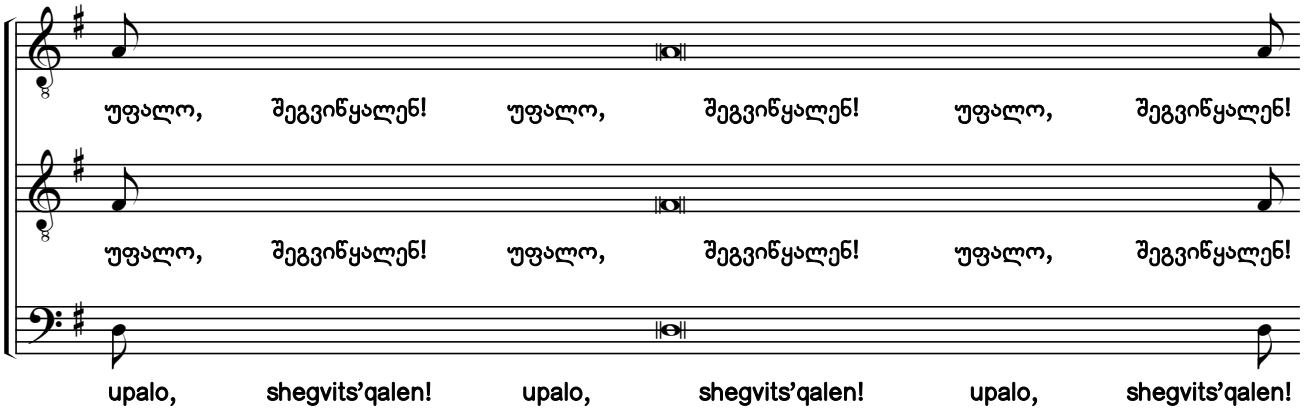
*ამინ იხ. №58.

Amen see #58.

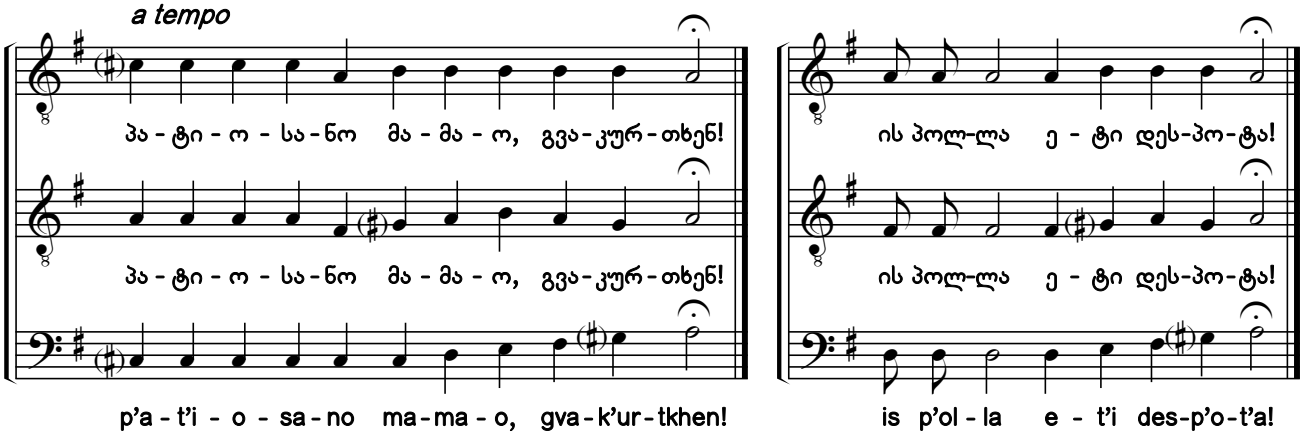
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

60. დიდება. აწ და
Glory. Now, and





61. ის პოლლა
Eis Pollá



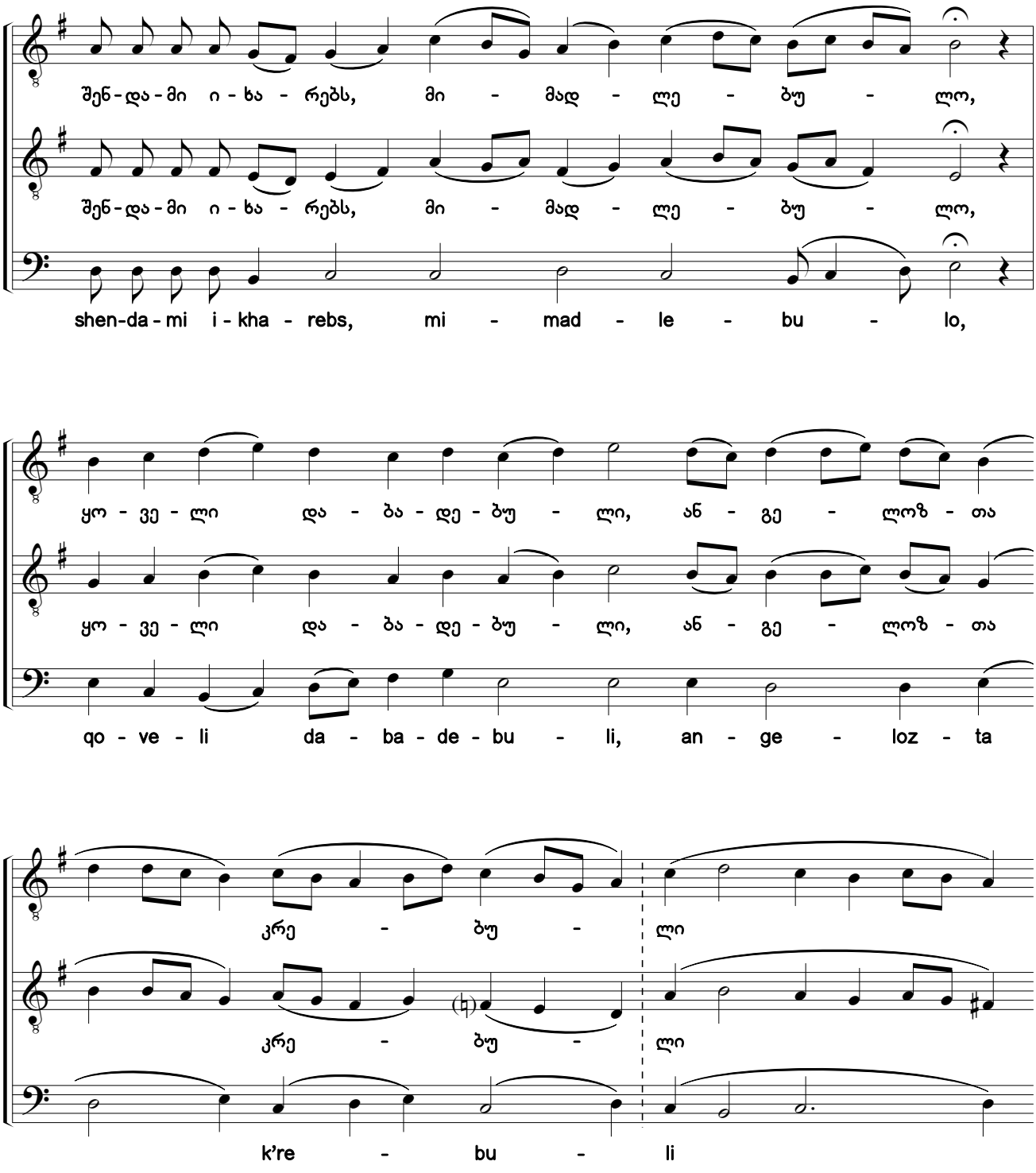
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

62. შენდამი იხარებს

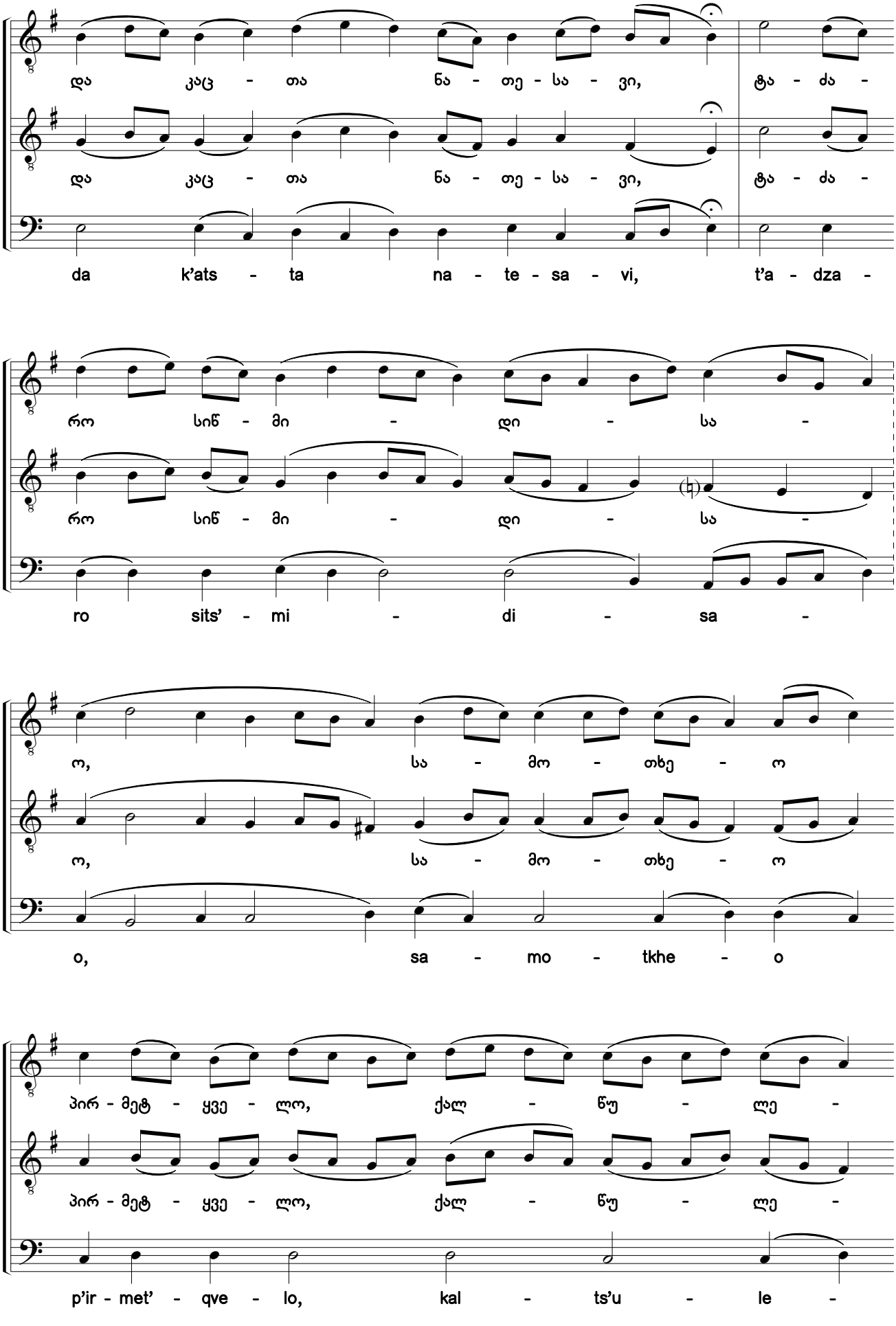
ხმა ჳ

All of Creation Rejoices in You

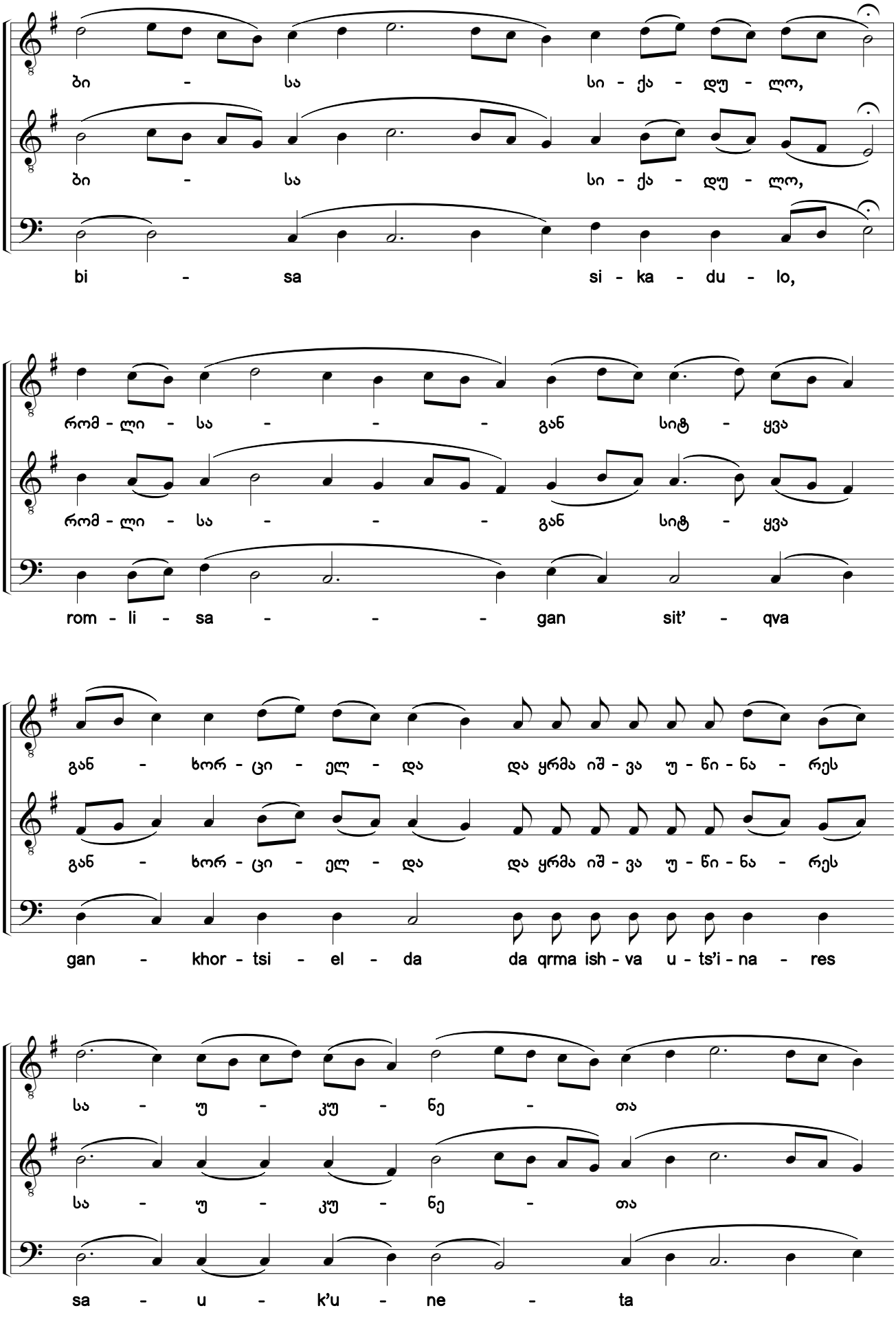
Tone 8



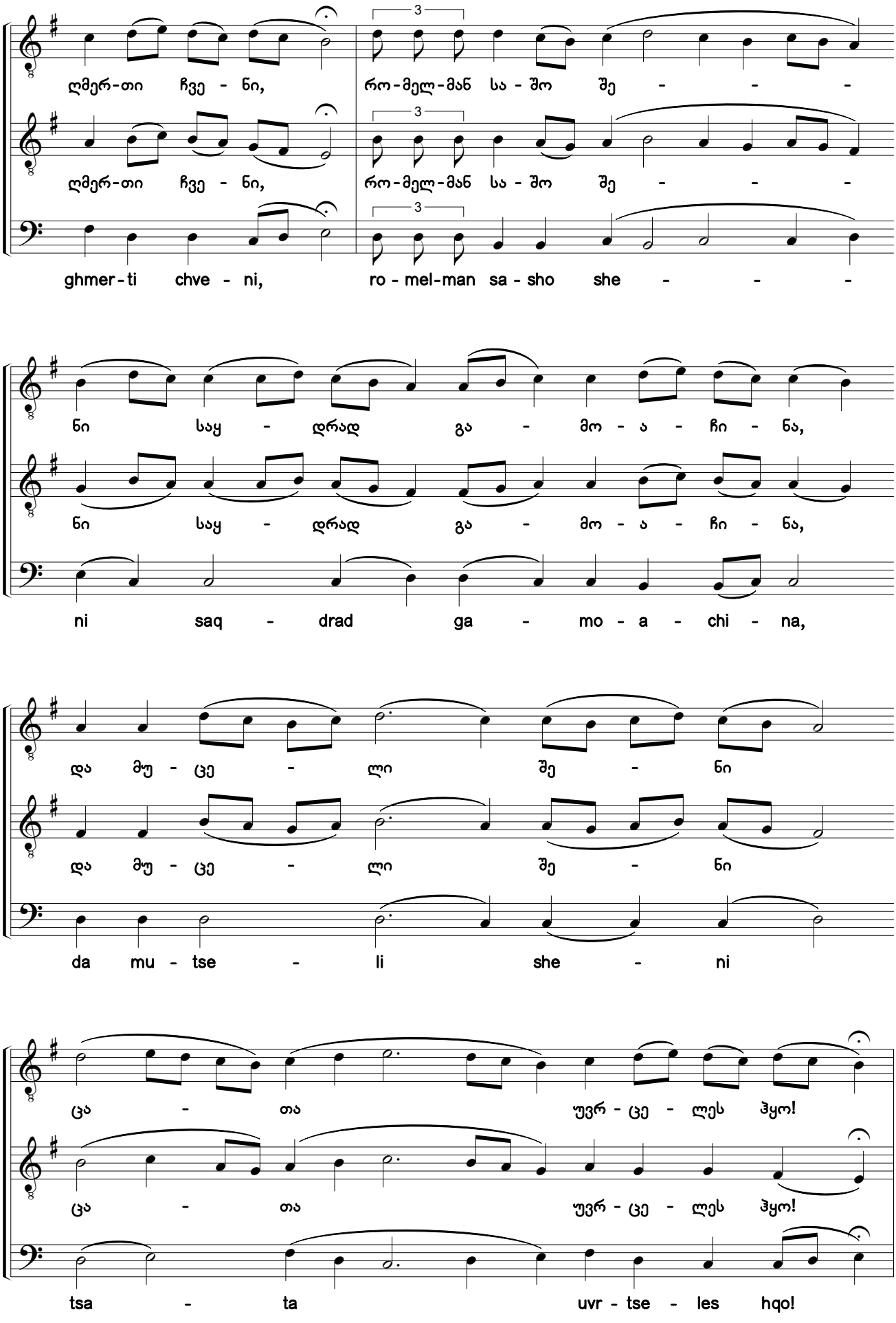
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



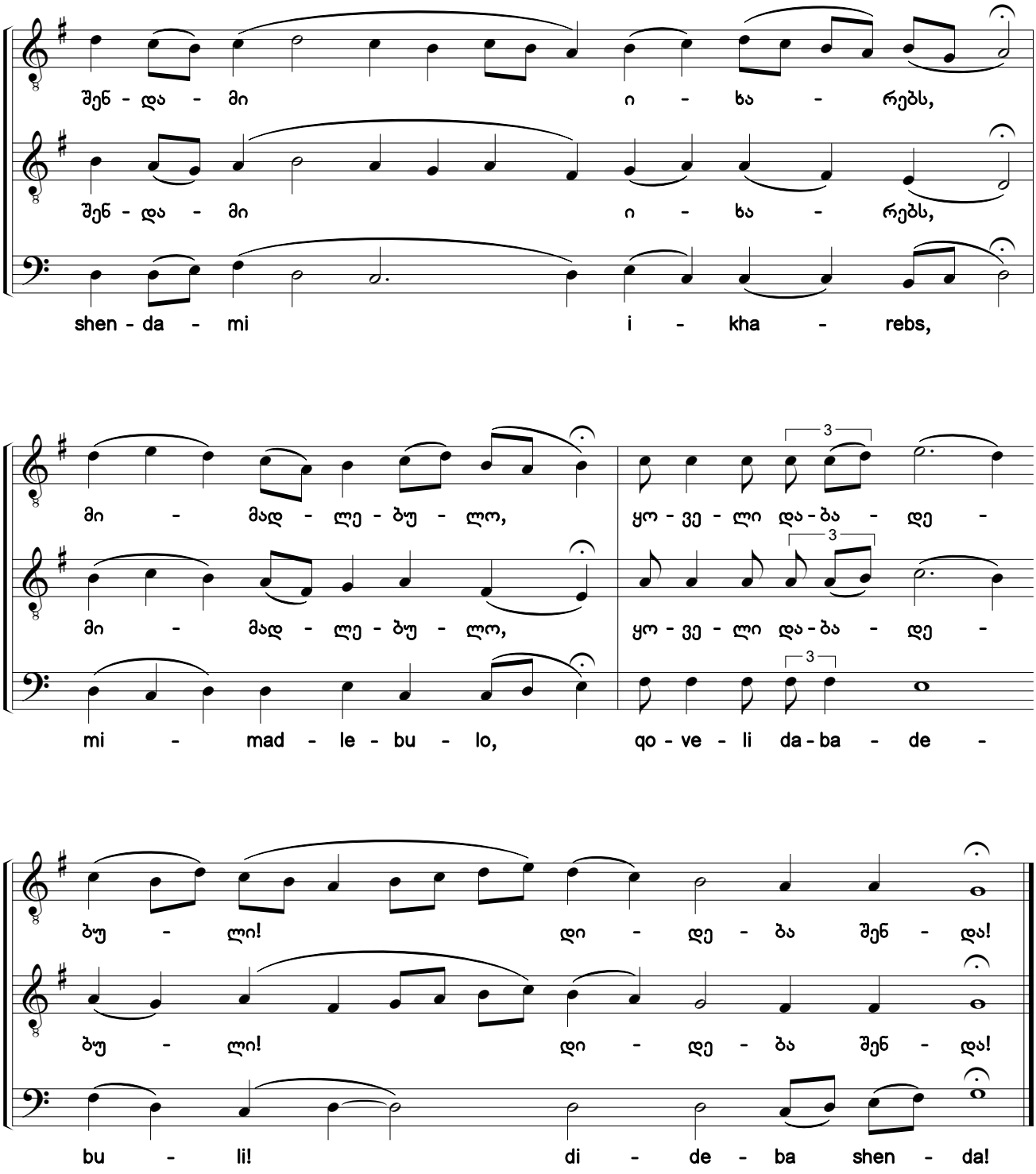
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



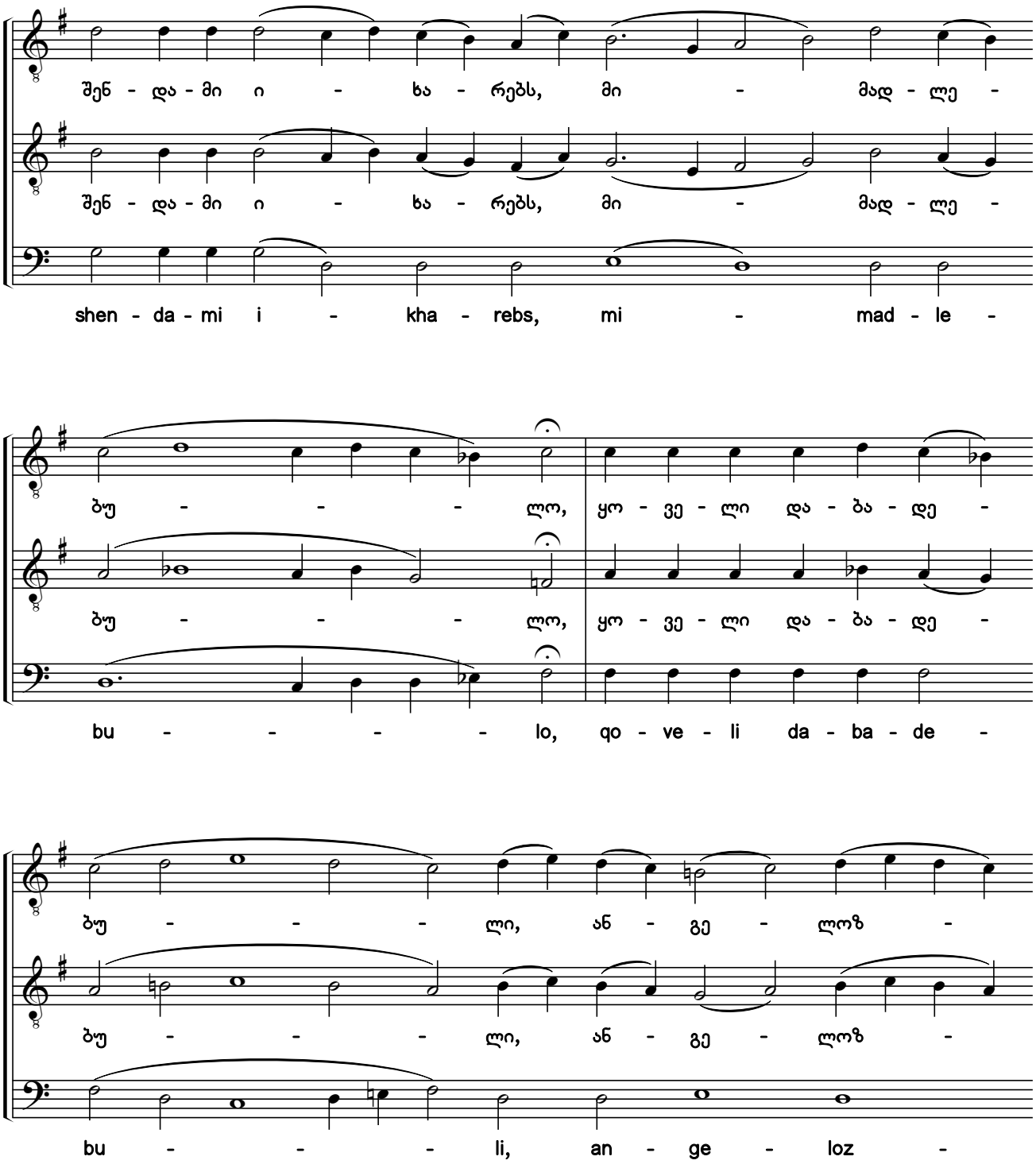
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

63. შენდამი იხარებს

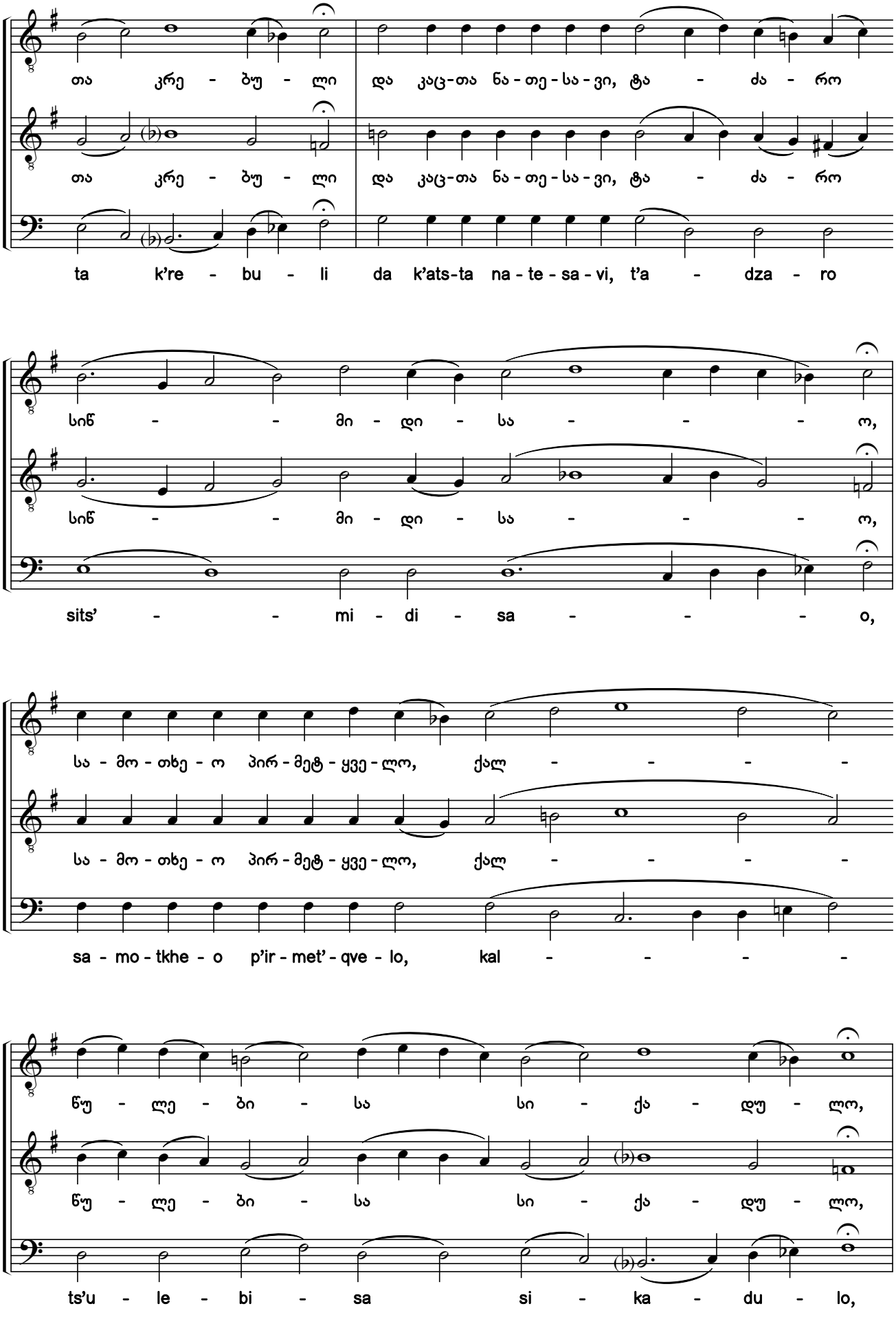
ხმა გ

All of Creation Rejoices in You

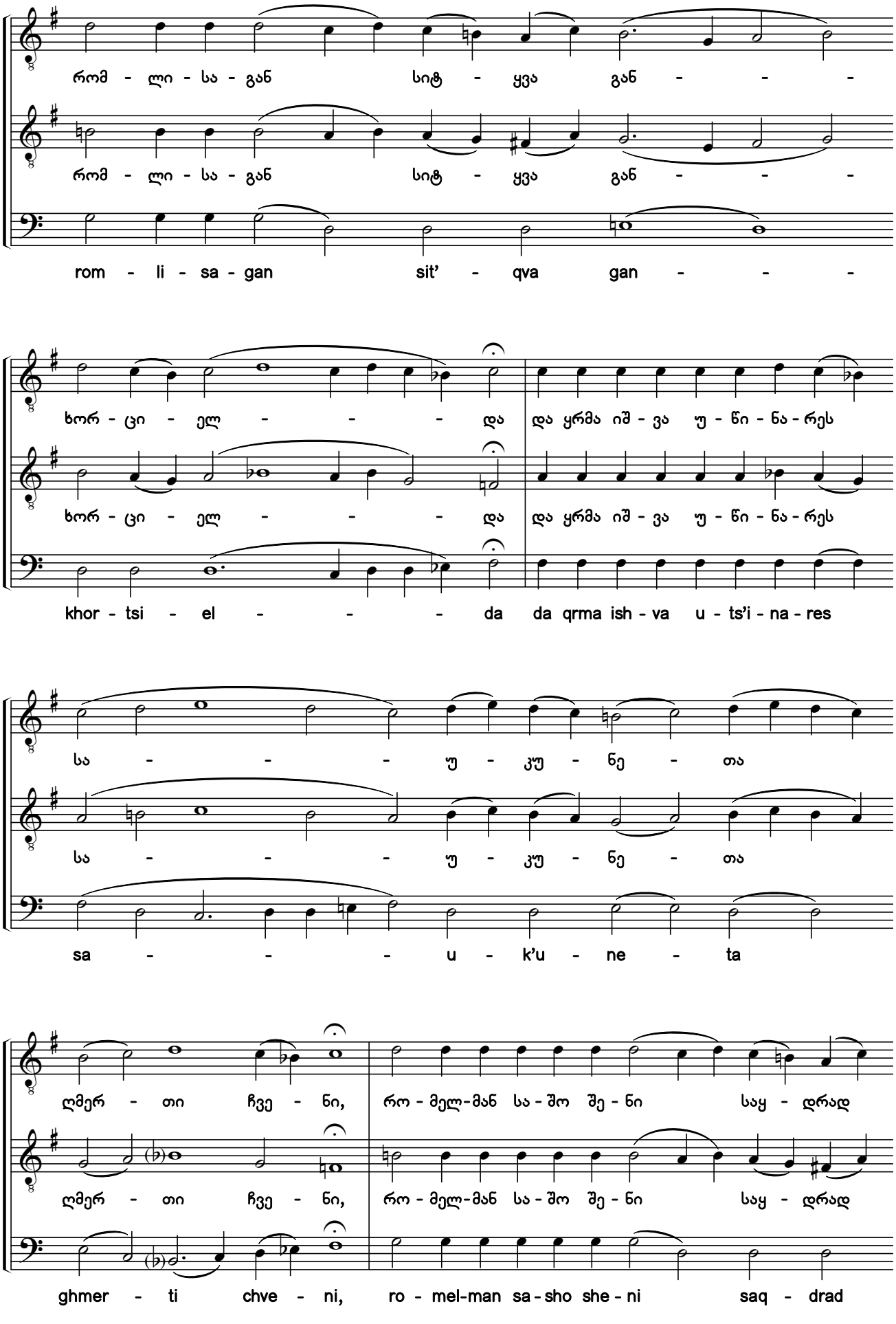
Tone 3



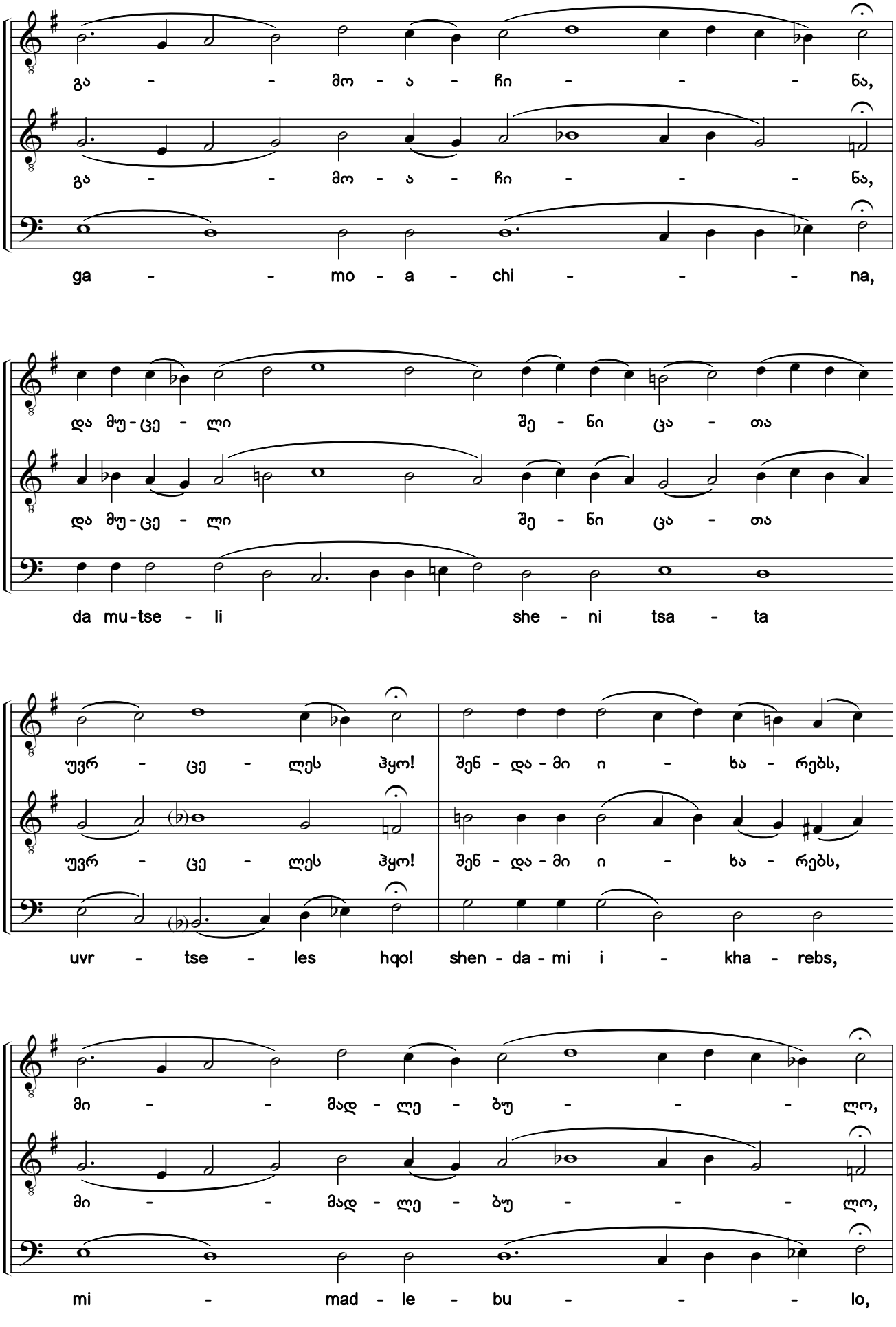
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



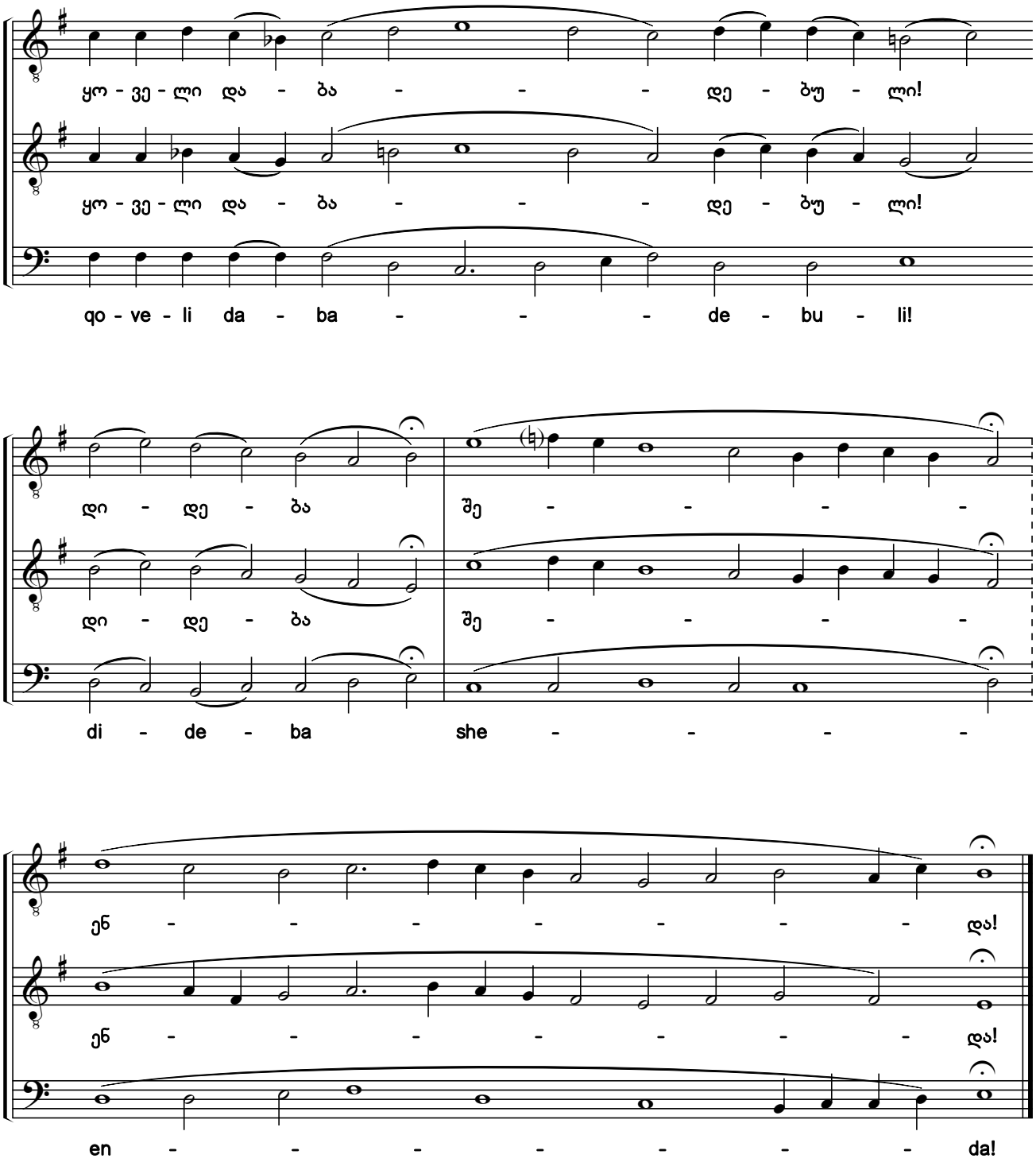
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



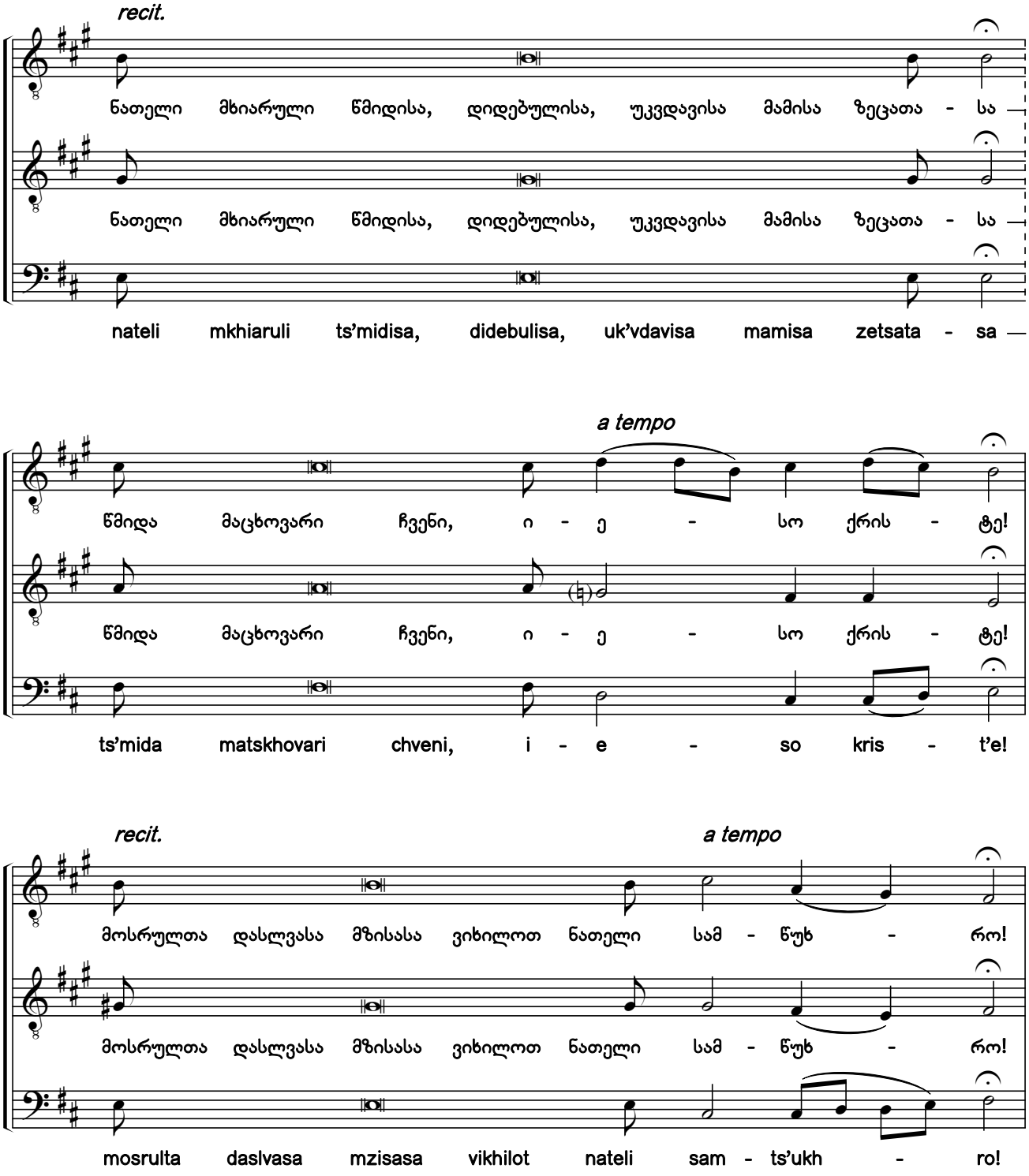
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



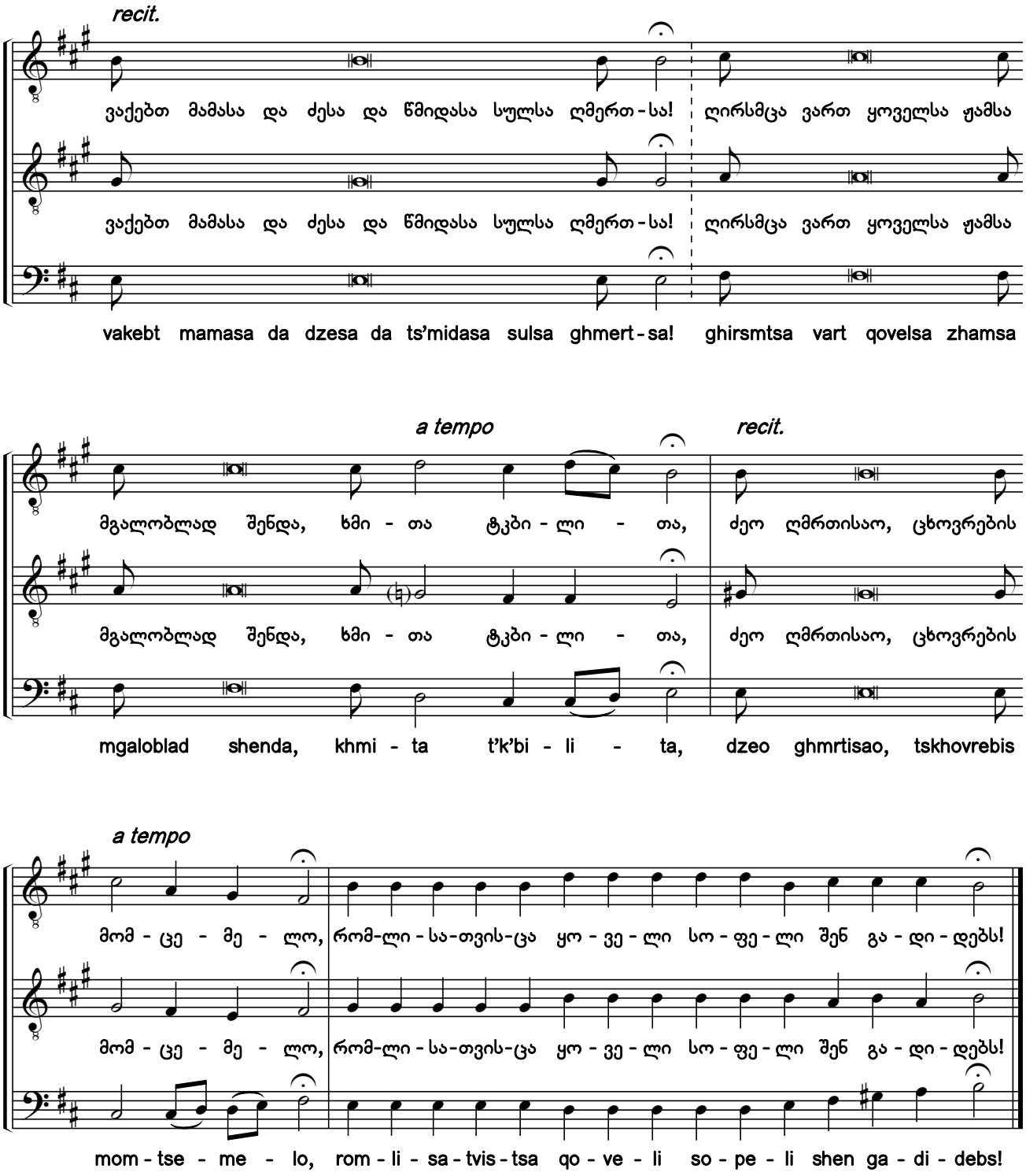
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

64. ნათელი მხიარული

O Gladsome Radiance



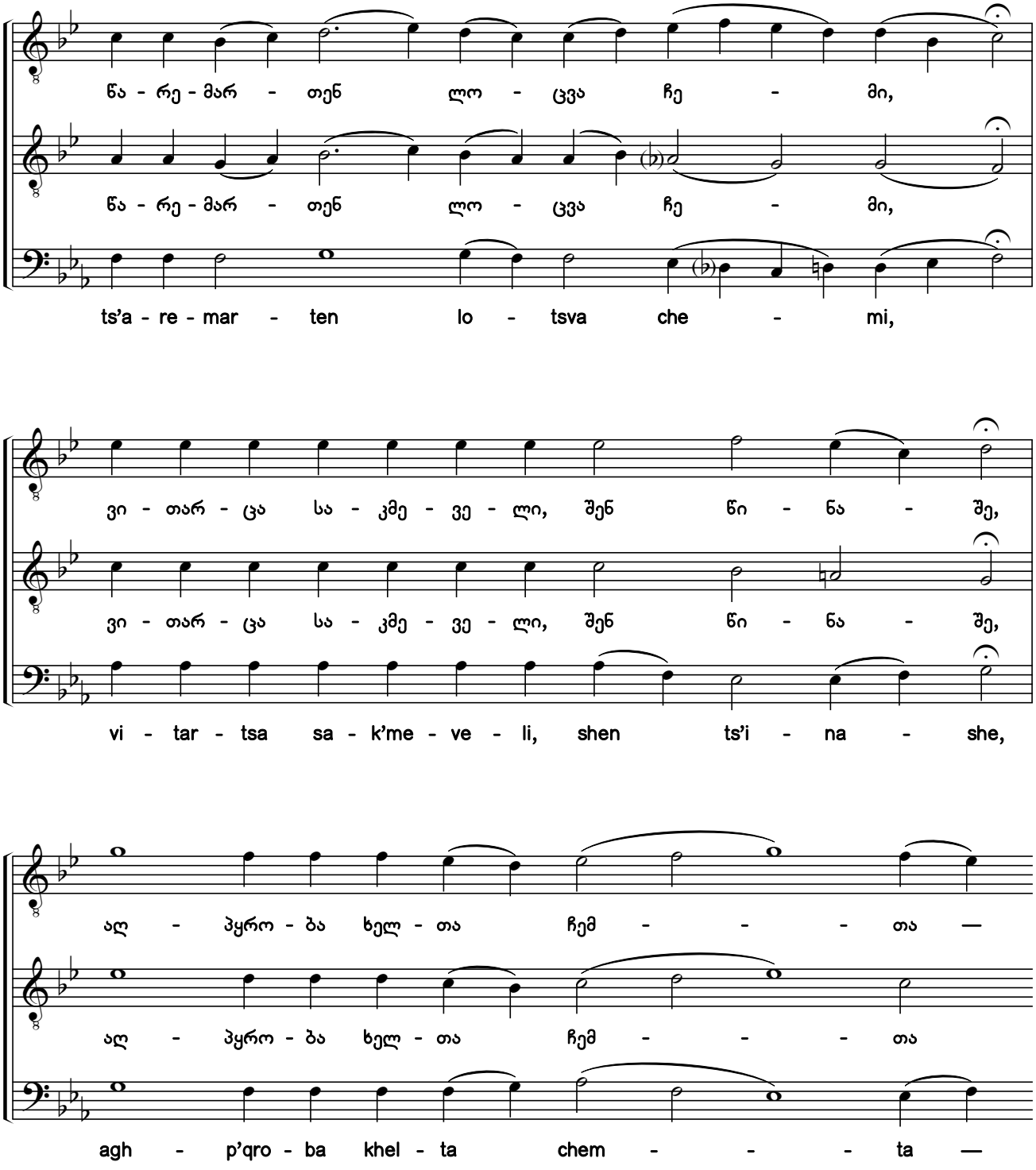
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



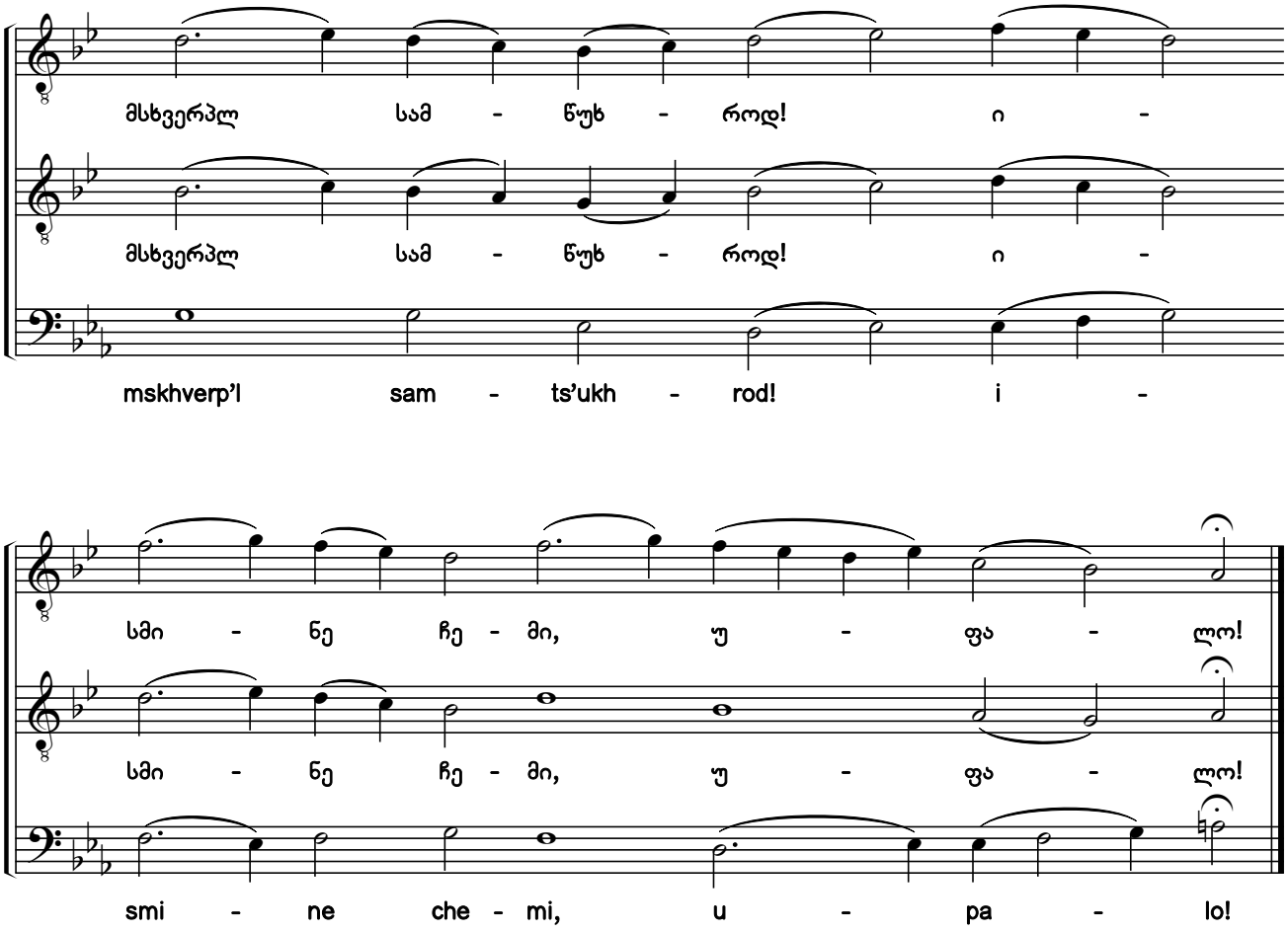
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

65. წარემართენ ლოცვა ჩემი

Let My Prayer Be Set



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

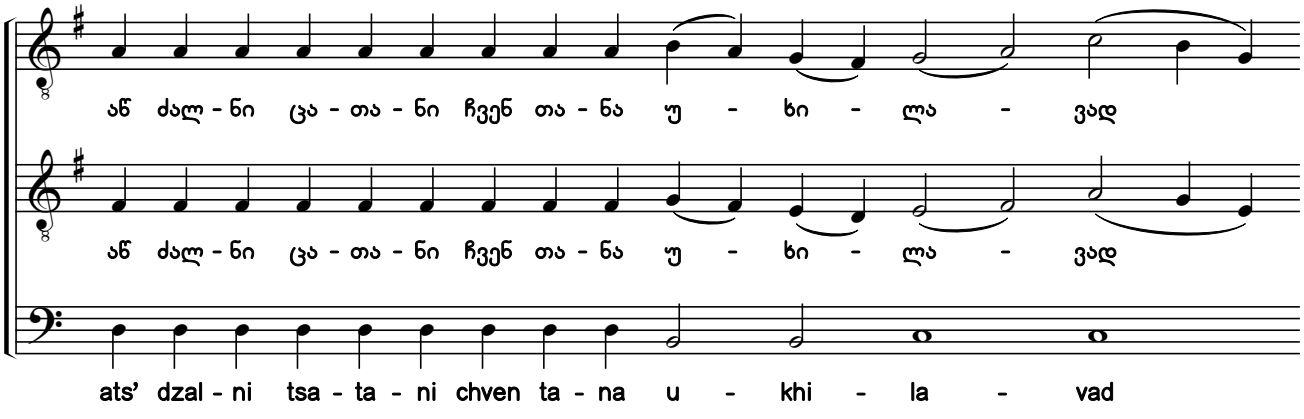


66. აწ ძალნი ცათანი

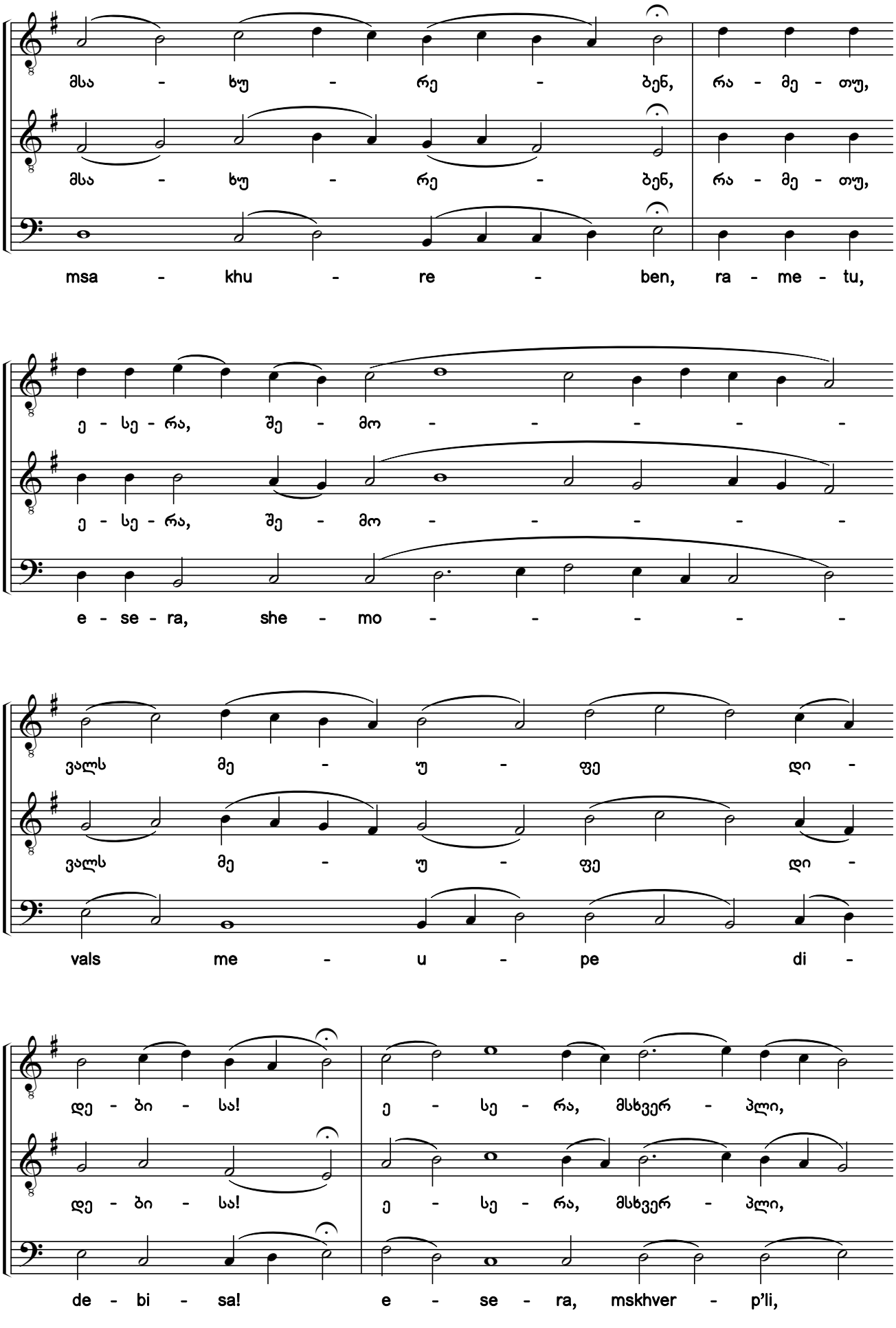
ხმა ჳ

Now the Powers of Heaven

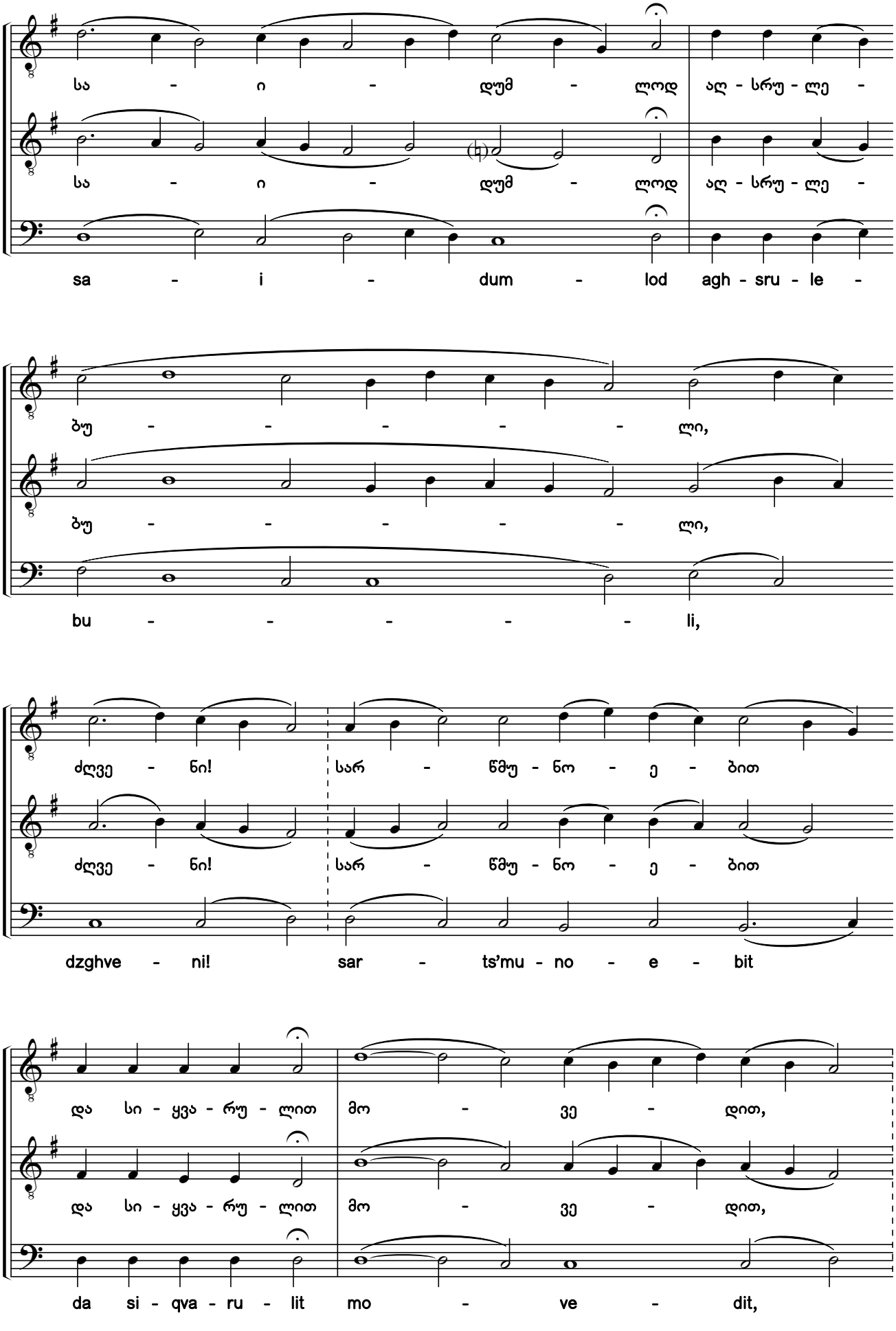
Tone 8



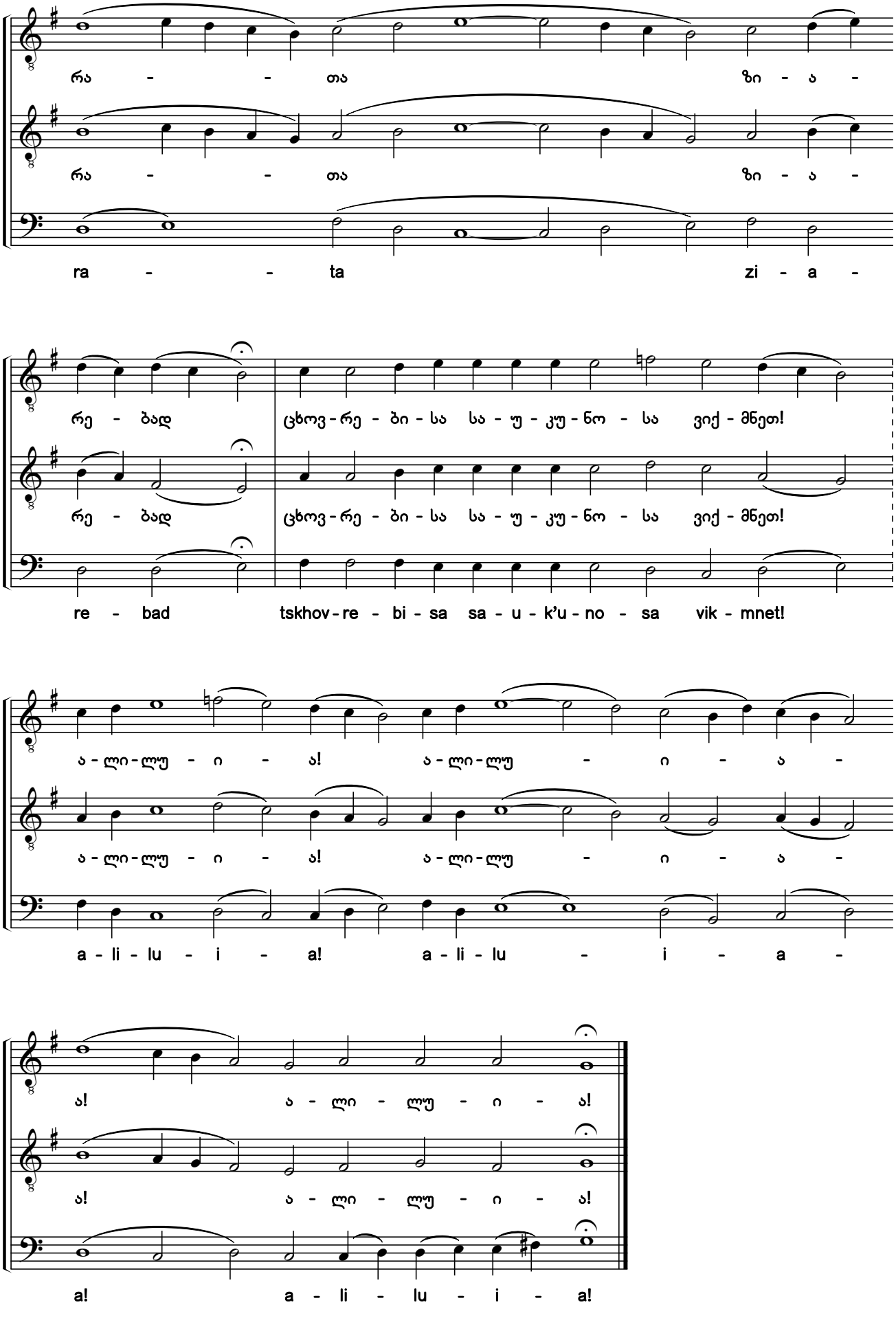
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



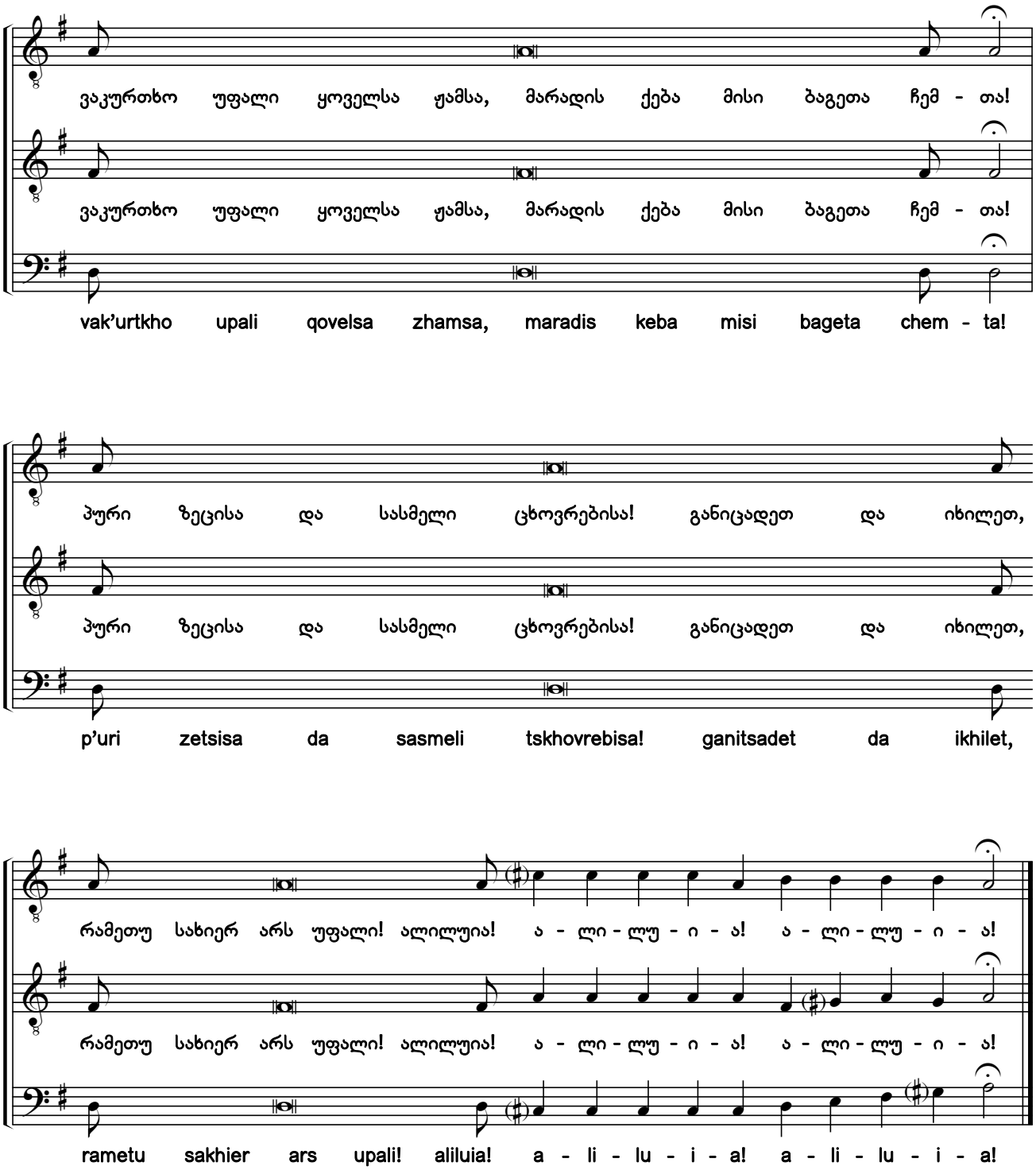
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

67. ვაკურთხო უფალი

I Shall Bless the Lord



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

იოანე ოქროპირის
წირვის საგალობლები

(„საბავშვო“ - სადა სტილი)

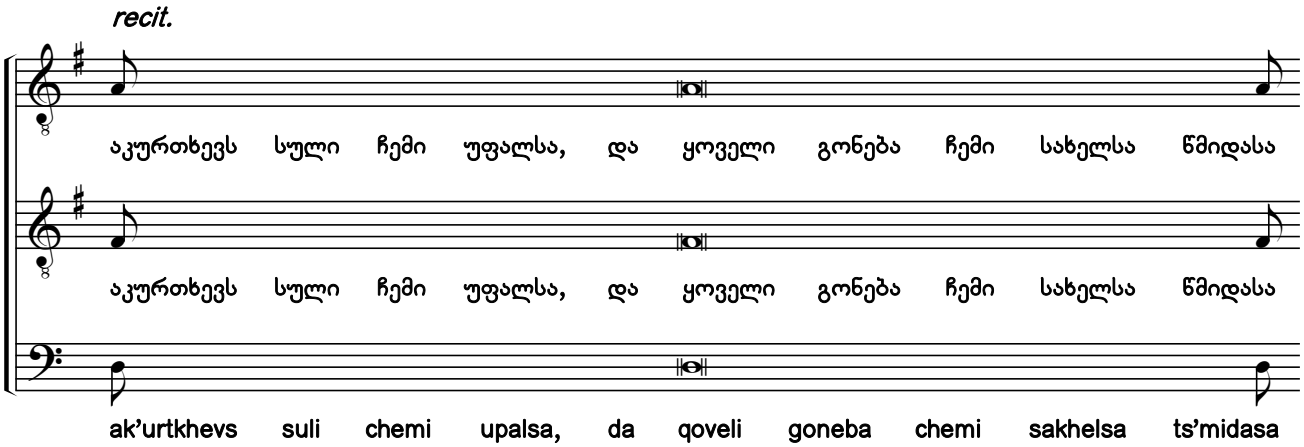
* * *

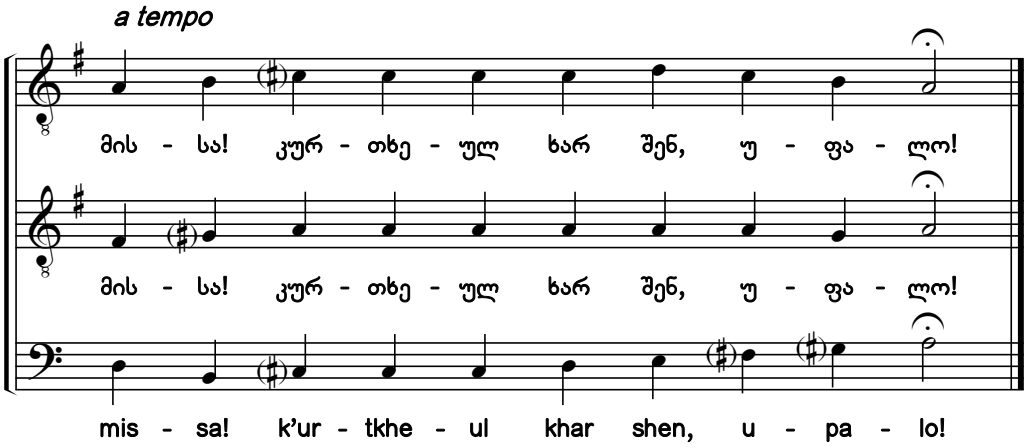
Chants for the Liturgy
of St. John Chrysostom

("For kids" - simple style)

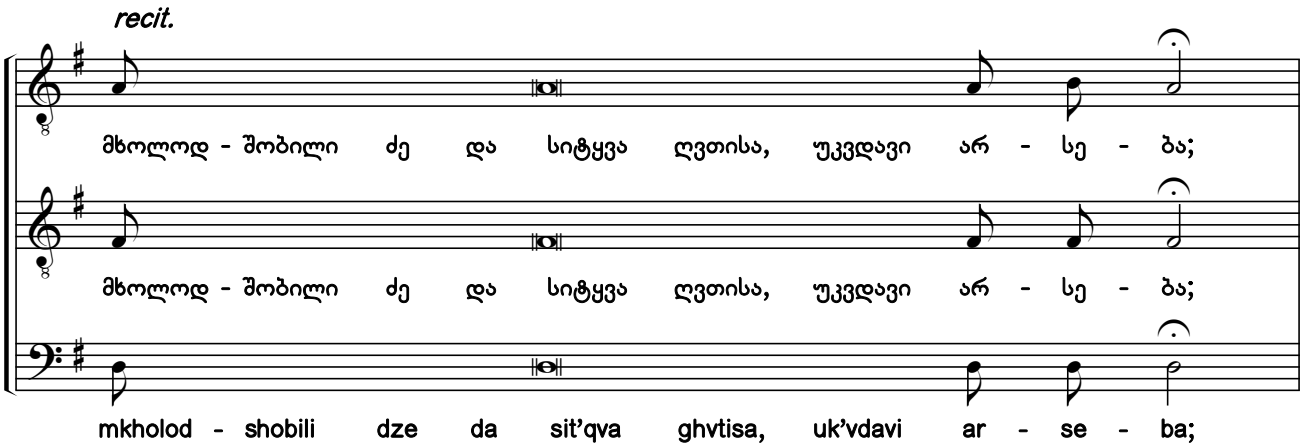
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

68. აკურთხევს სული ჩემი
Bless the Lord, O My soul

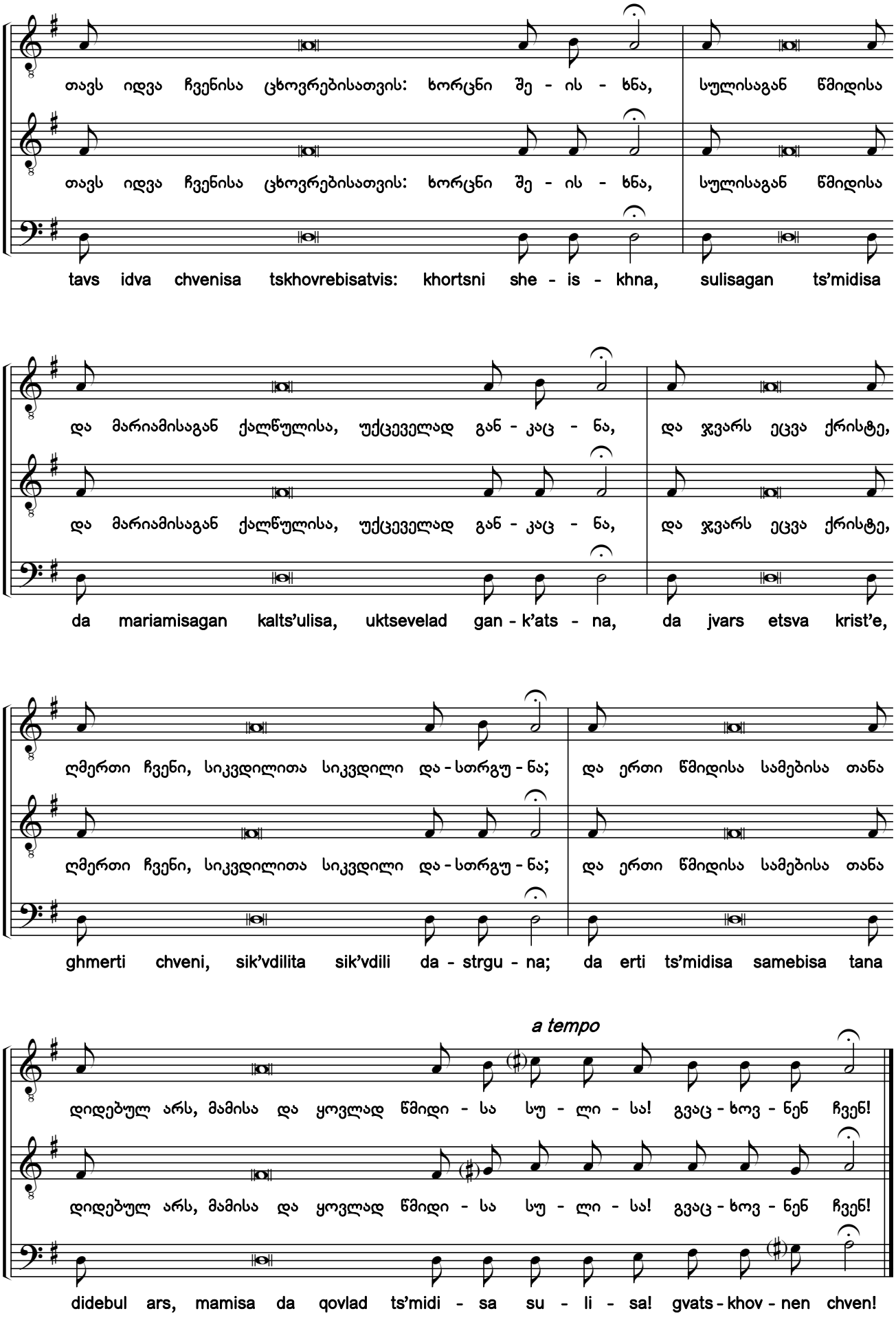




69. მხოლოდ-შობილი
O, Only-Begotten Son

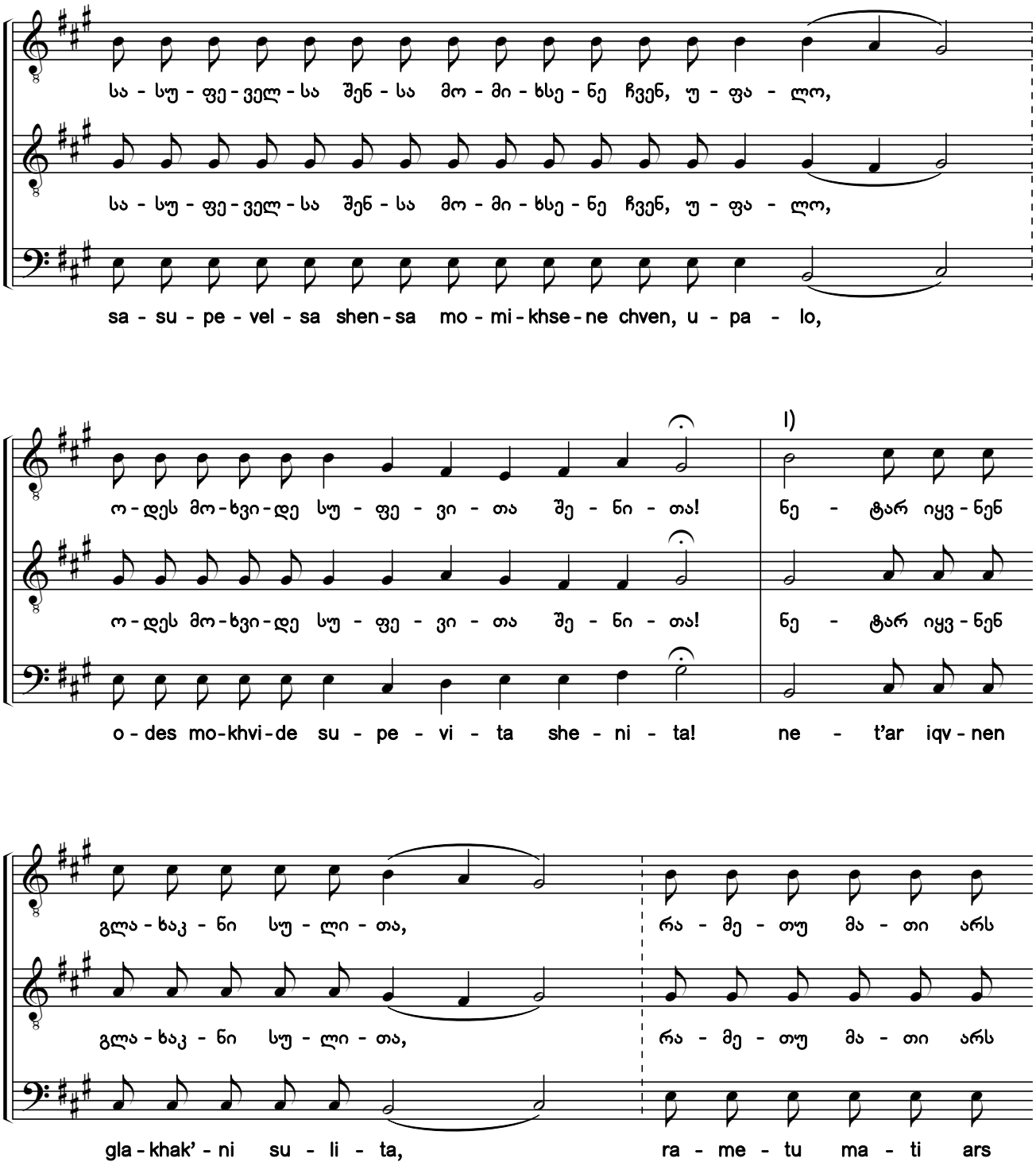


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



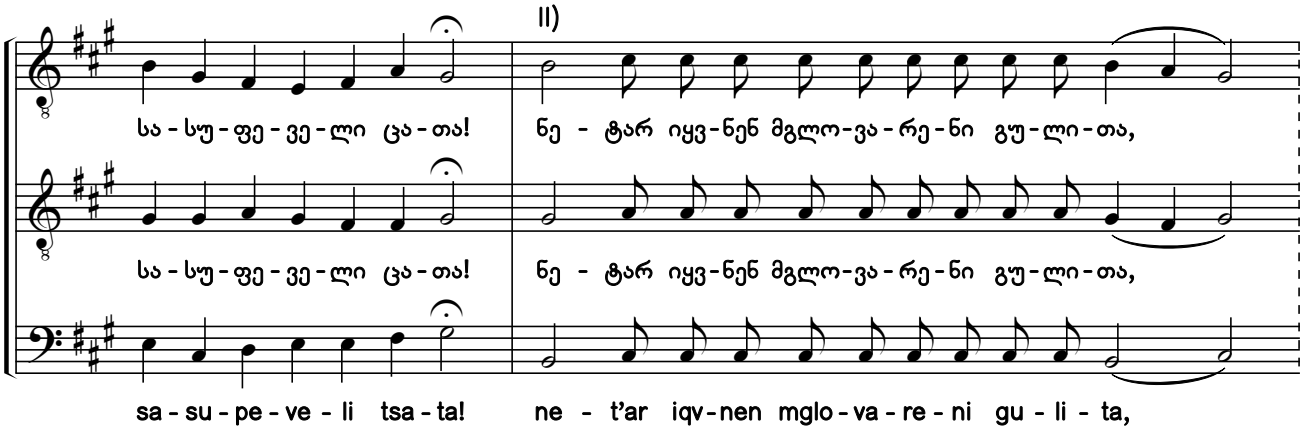
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

70. ცხრა ნეტარება
Nine Blessings

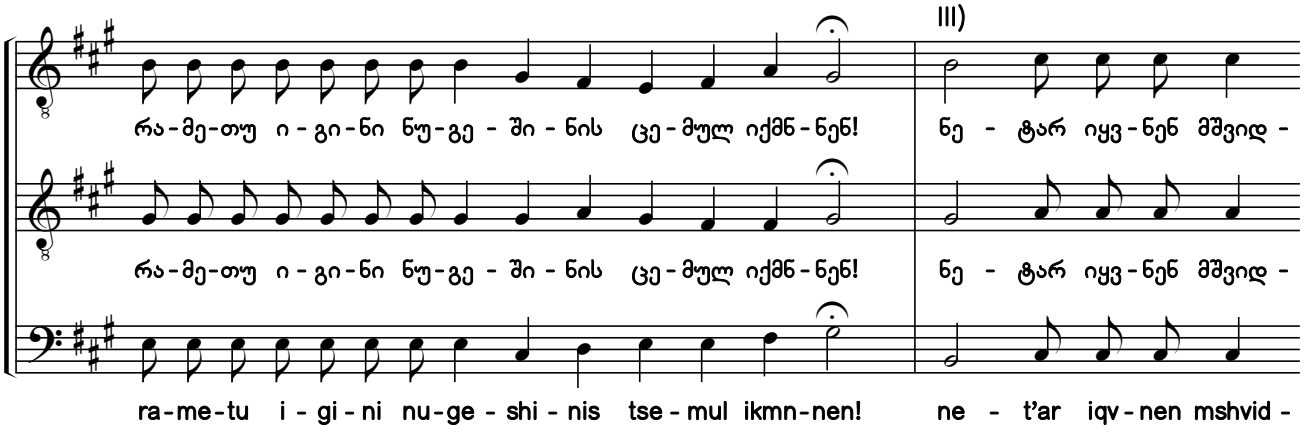


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

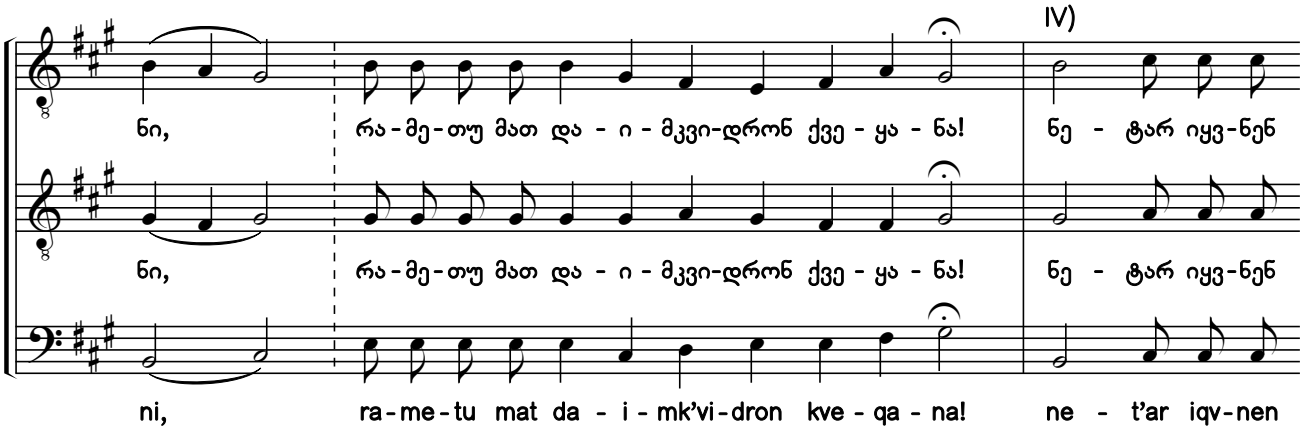
II)

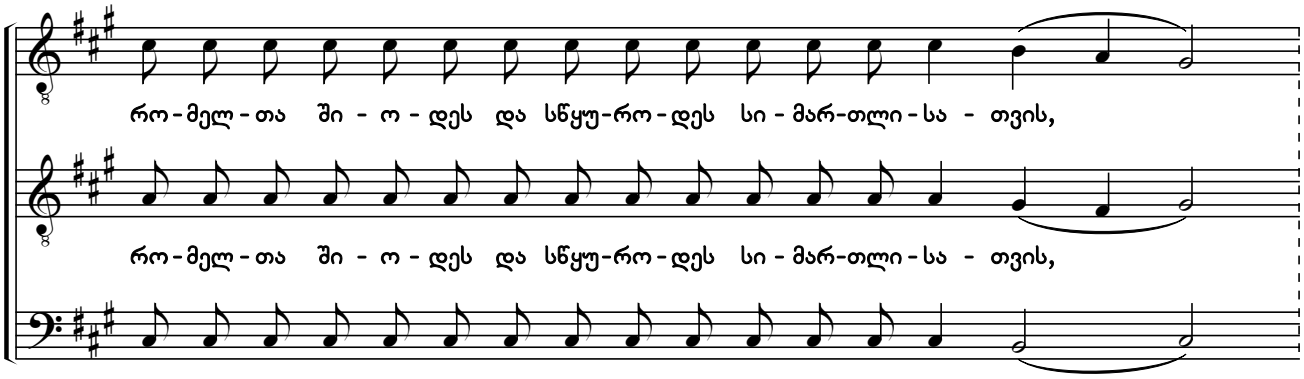


III)



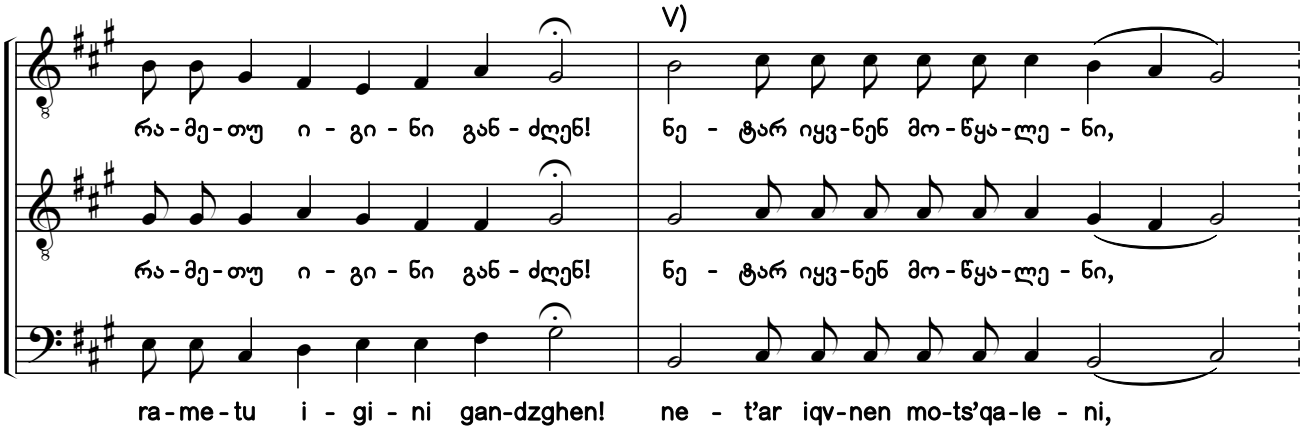
IV)



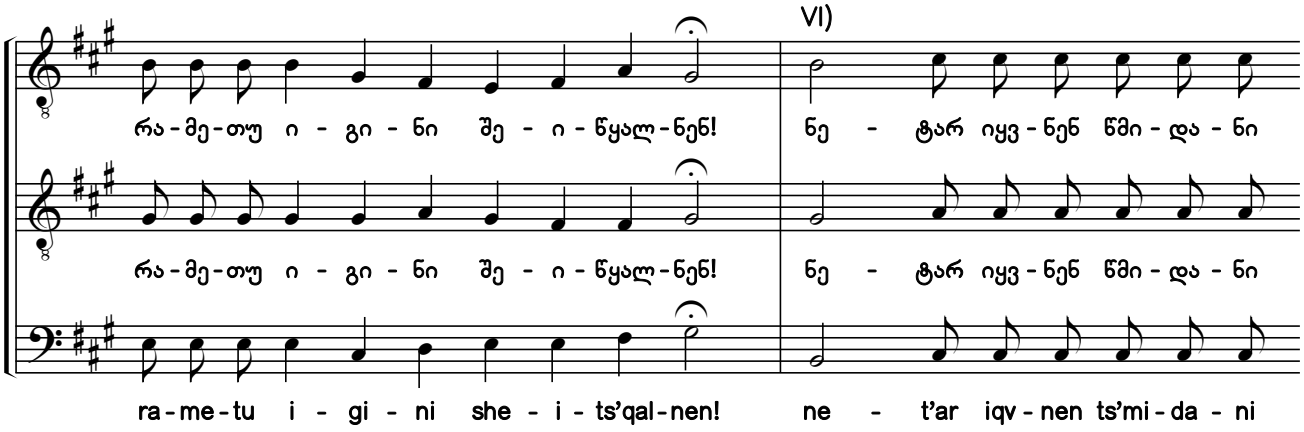


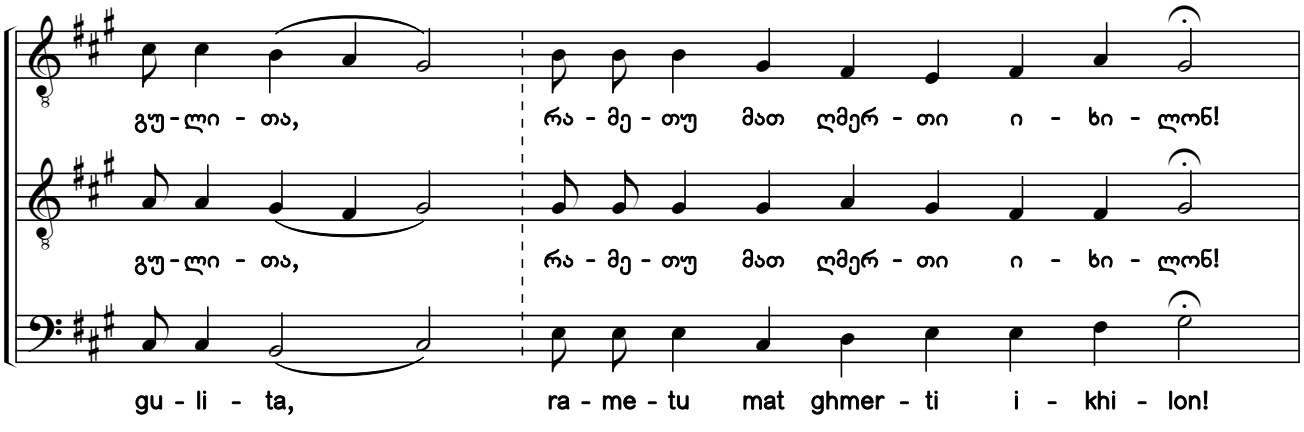
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

V)

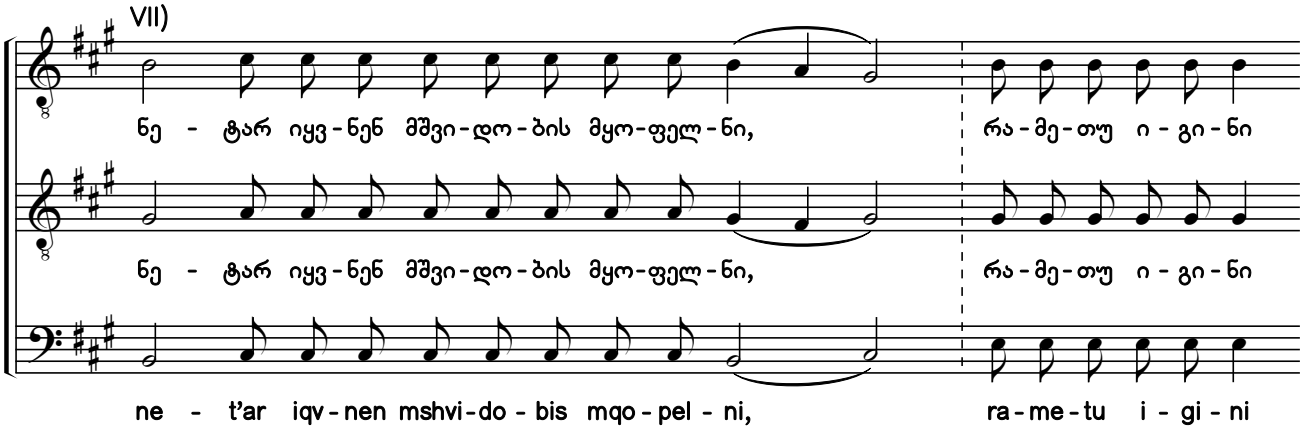


VI)



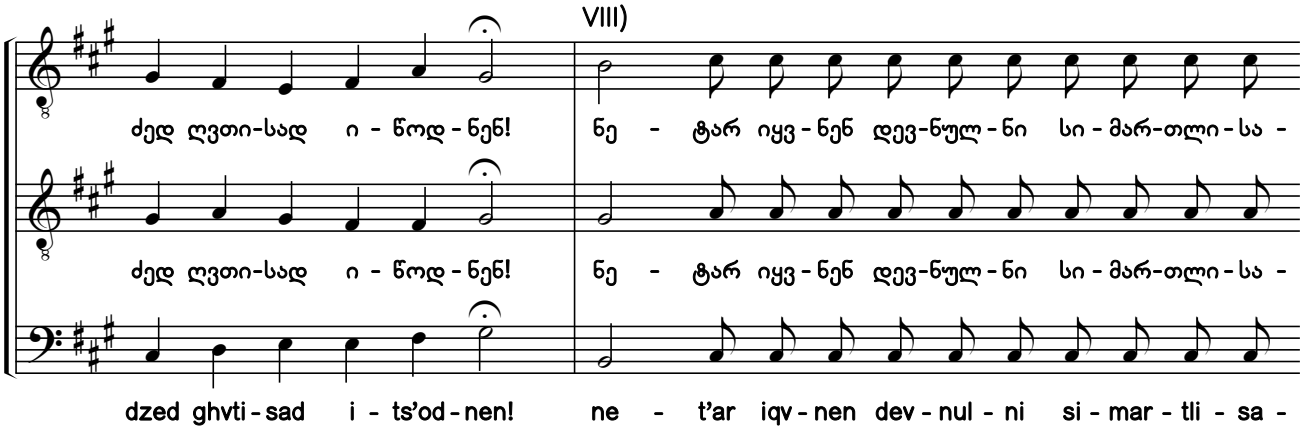


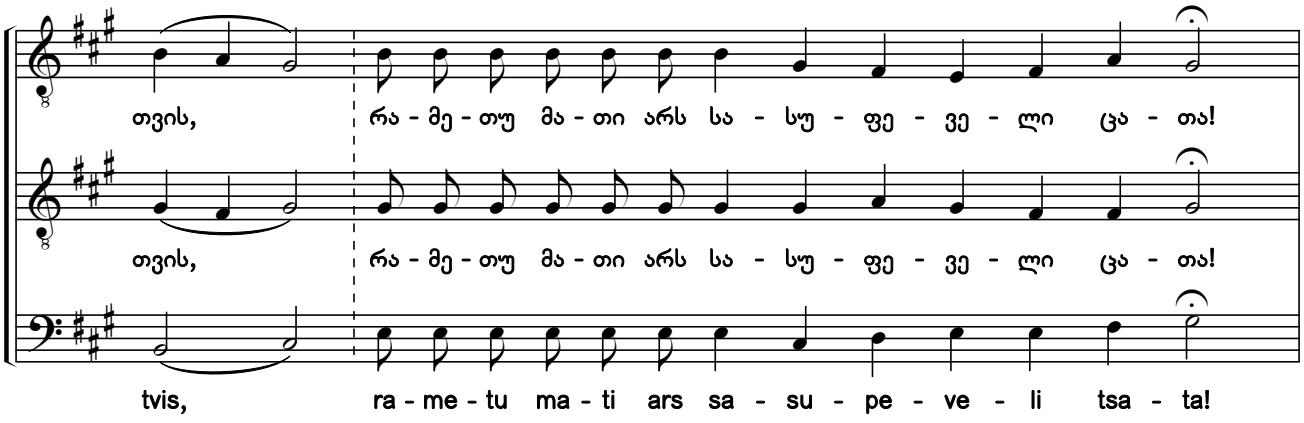
VII)



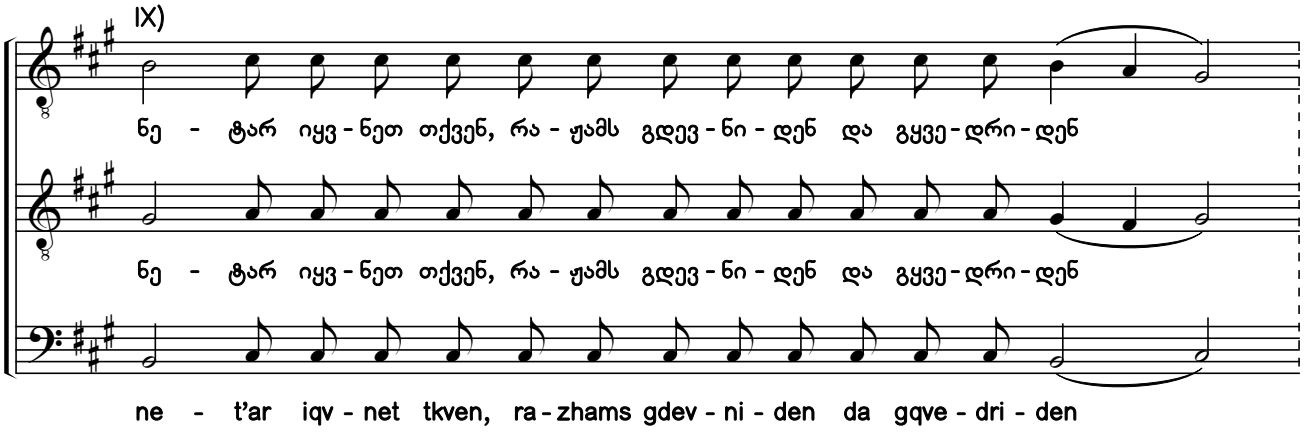
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

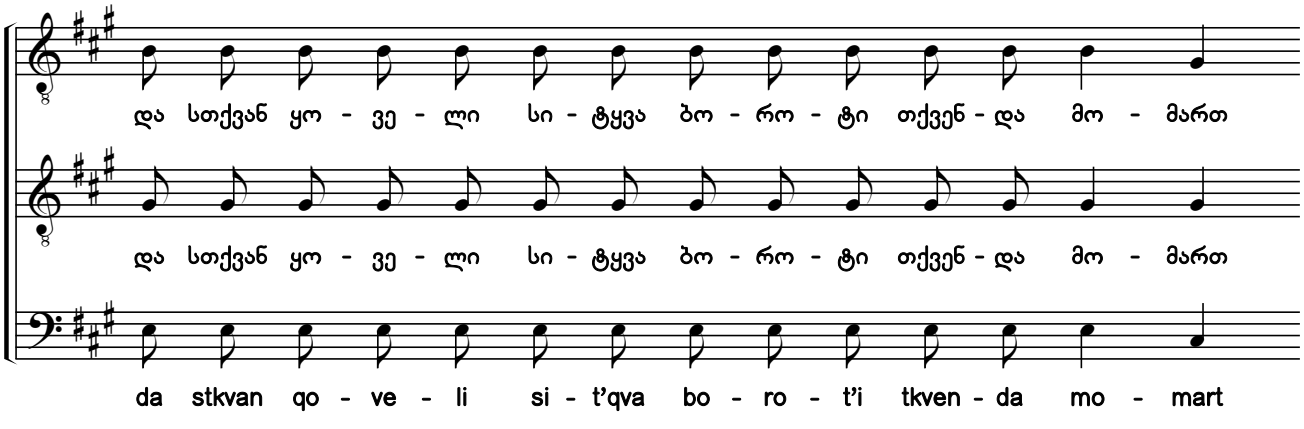
VIII)





IX)





საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

X)

სი - ცრუ - ით ჩემ - თვის! გი - ხა - რო - დენ და მხი - ა - რულ ი - ყვე - ნით,

სი - ცრუ - ით ჩემ - თვის! გი - ხა - რო - დენ და მხი - ა - რულ ი - ყვე - ნით,

si - tsru - it chem - tvis! gi - kha - ro - den da mkhi - a - rul i - qve - nit,

რა - მე - თუ სა - სყი - დე - ლი თქვე - ნი დიდ - არს ცა - თა ში - ნა!

რა - მე - თუ სა - სყი - დე - ლი თქვე - ნი დიდ - არს ცა - თა ში - ნა!

ra - me - tu sa - sqi - de - li tkve - ni did - ars tsa - ta shi - na!

XI)

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა!

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა!

di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa!

XII)

აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე; ა - მინ!

აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე; ა - მინ!

ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sa - mde; a - min!

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

XIII)

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე

მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, უ - ფა - ლო, ო - დეს მო - ხვი - დე

mo - mi - khse - nen chven, u - pa - lo, o - des mo - khvi - de

XIV)

სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა! მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, მე - უ - ფე - ო,

სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა! მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ, მე - უ - ფე - ო,

su - pe - vi - ta she - ni - ta! mo - mi - khse - nen chven, me - u - pe - o,

XV)

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა! მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ,

ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა! მო - მი - ხსე - ნენ ჩვენ,

o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta! mo - mi - khse - nen chven,

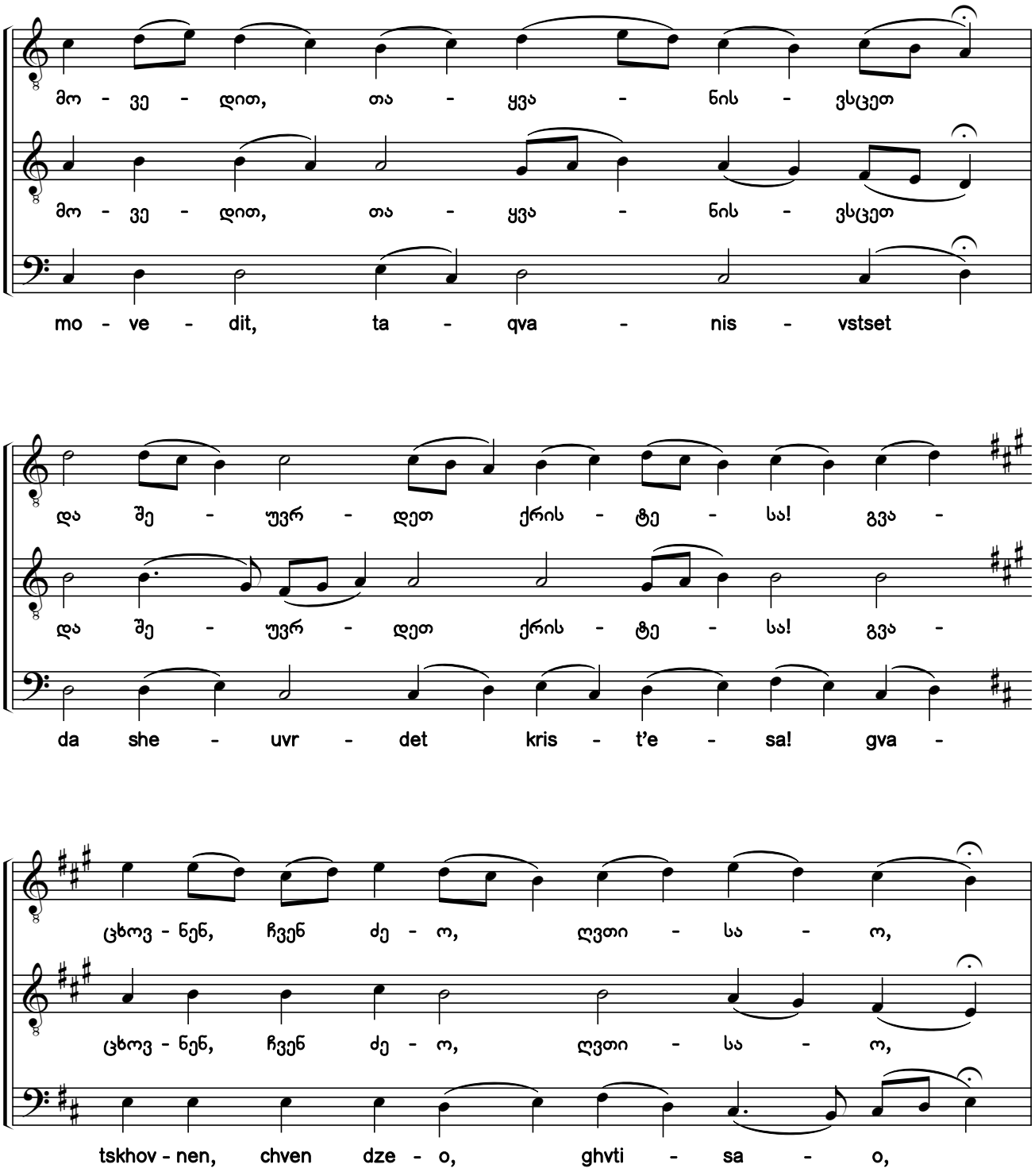
წმი - და - ო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა!

წმი - და - ო, ო - დეს მო - ხვი - დე სუ - ფე - ვი - თა შე - ნი - თა!

ts'mi - da - o, o - des mo - khvi - de su - pe - vi - ta she - ni - ta!

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

71. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ
O Come, Let Us Worship



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

კვირას - Sundays

სადაგ დღეებში - Weekdays

აღ - დგო - მი - ლო მკვდრე - თით, წმი-და-თა შო - რის

აღ - დგო - მი - ლო მკვდრე - თით, წმი-და-თა შო - რის

agh - dgo - mi - lo mk'vdre - tit, ts'mi-da-ta sho - ris

სა - კვირ - ვე - ლო, მგა-ლო-ბელ - ნი შე - ნი:

სა - კვირ - ვე - ლო, მგა-ლო-ბელ - ნი შე - ნი:

sa - k'vir - ve - lo, mga - lo - bel - ni she - ni:

„ა - ლი - ლუ - - - ი - ა“!

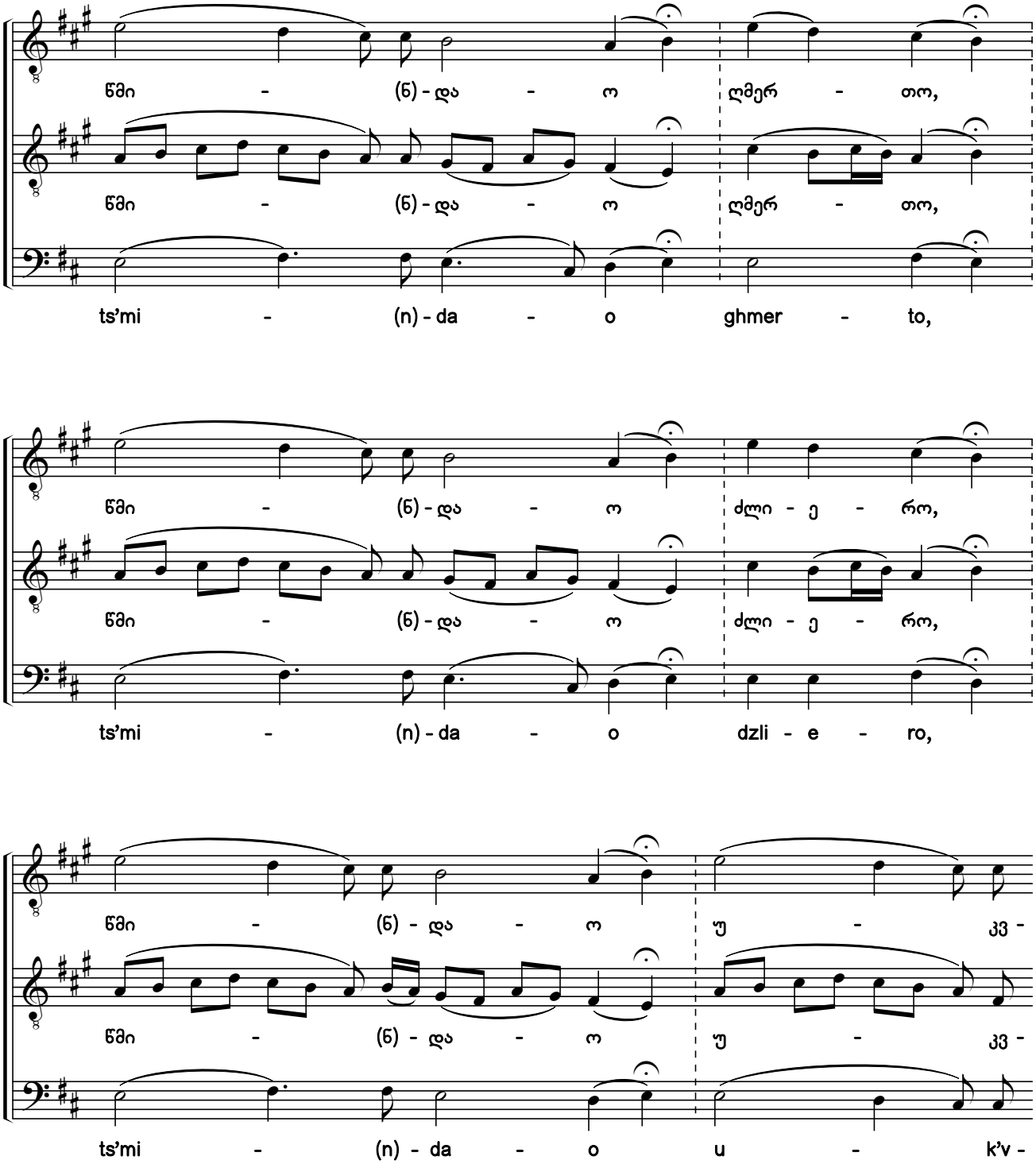
„ა - ლი - ლუ - - - ი - ა“!

„a - li - lu - - - i - a“!

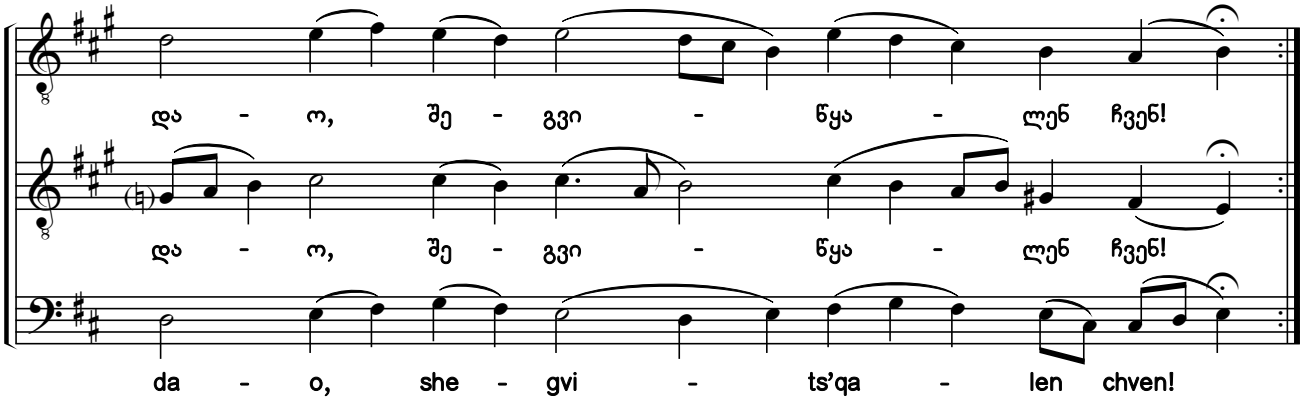
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

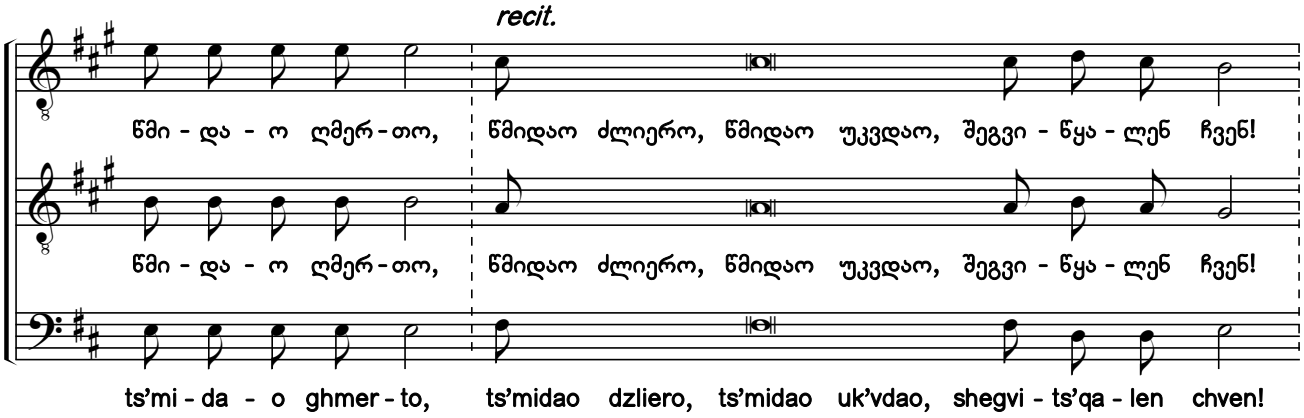
72. წმიდაო ღმერთო

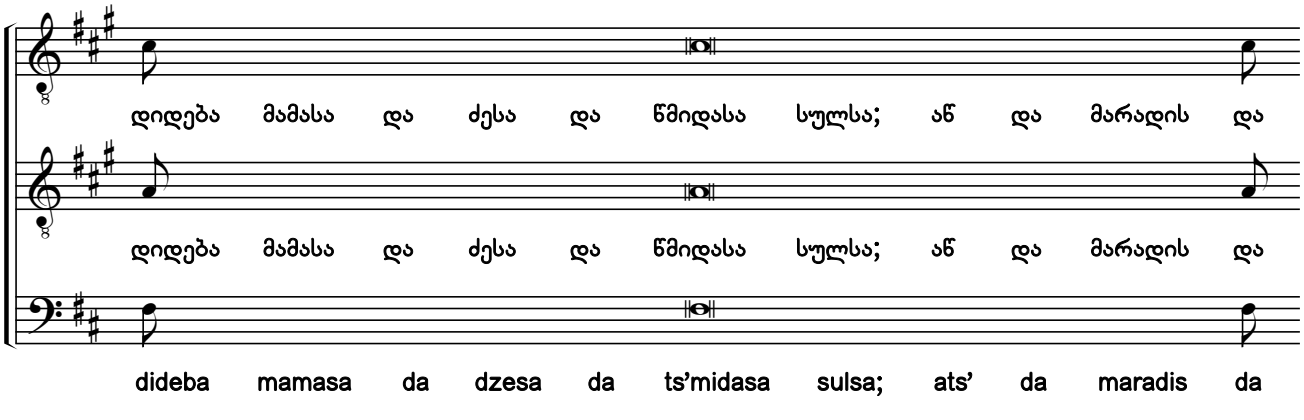
O, Holy God

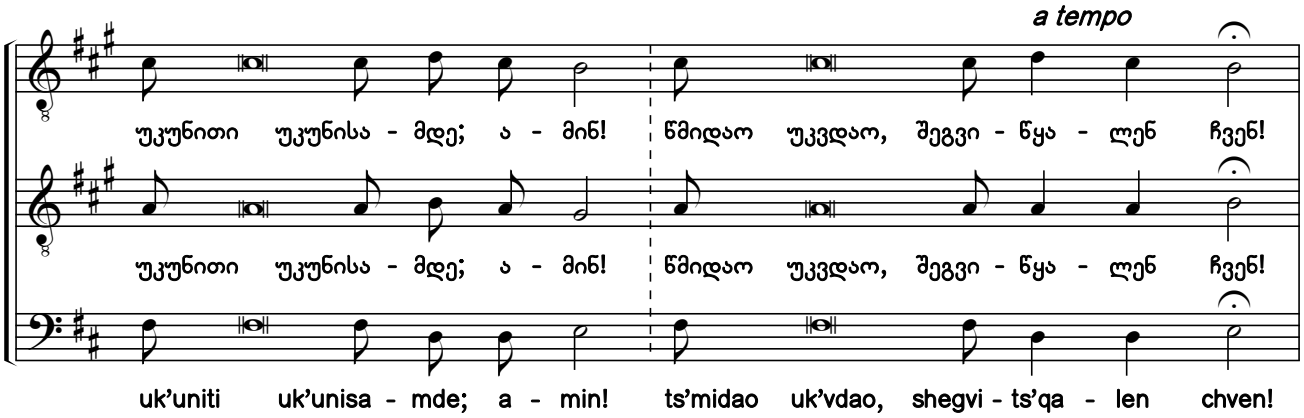


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

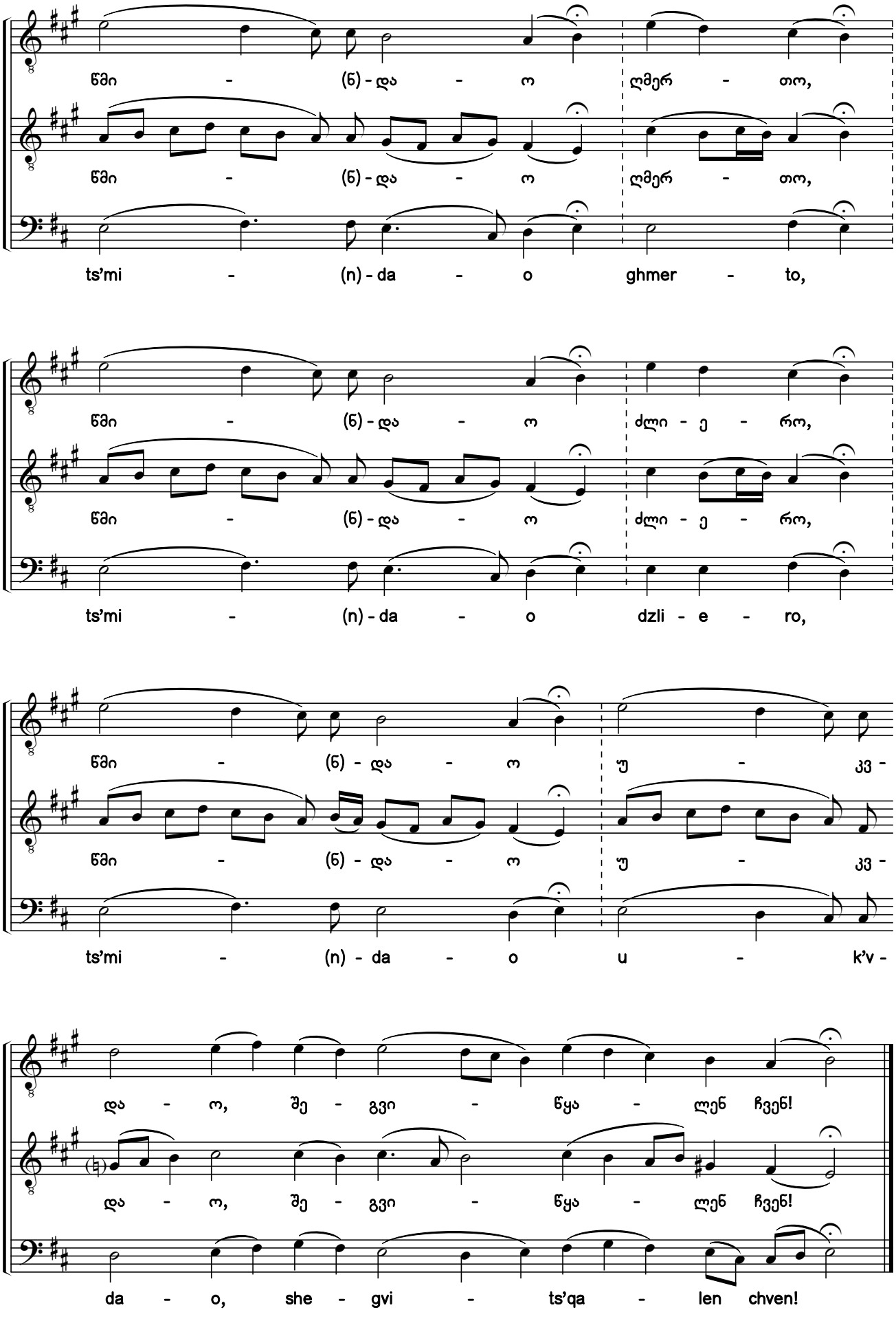








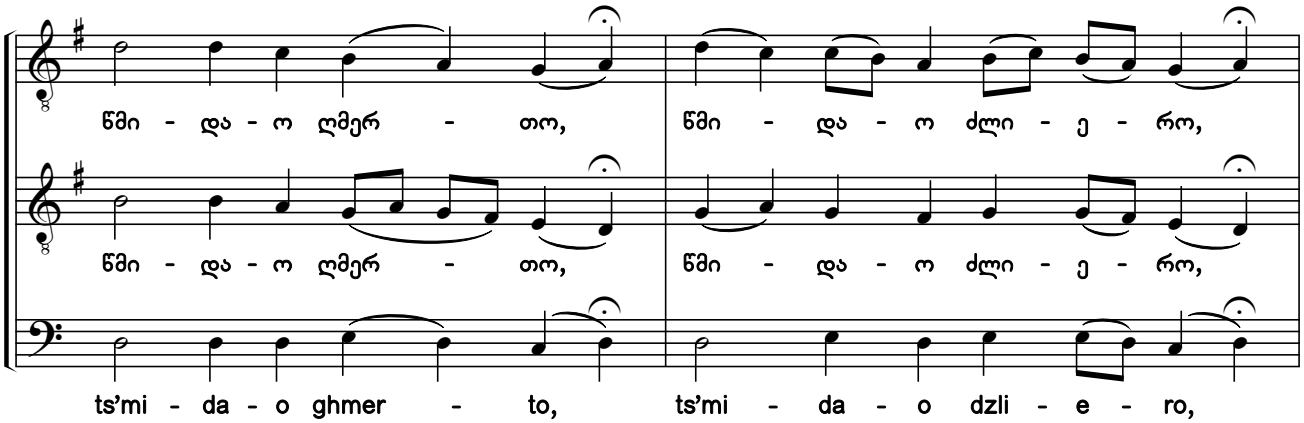
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

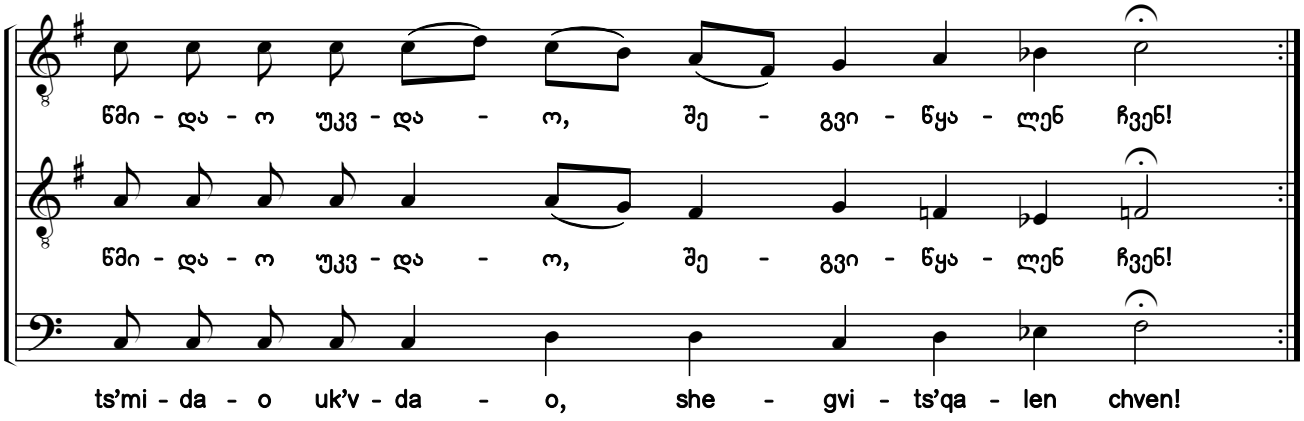


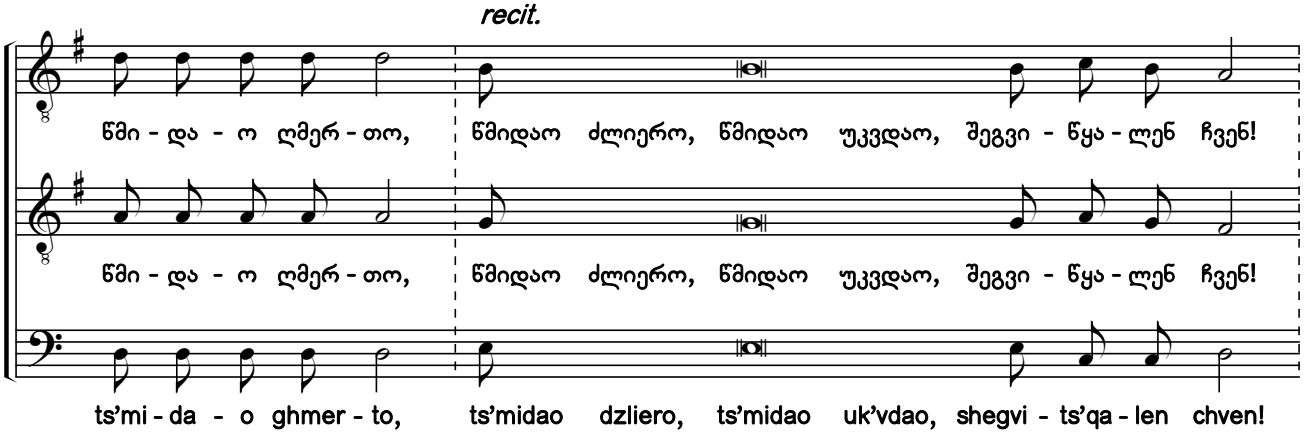
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

73. წმიდაო ღმერთო

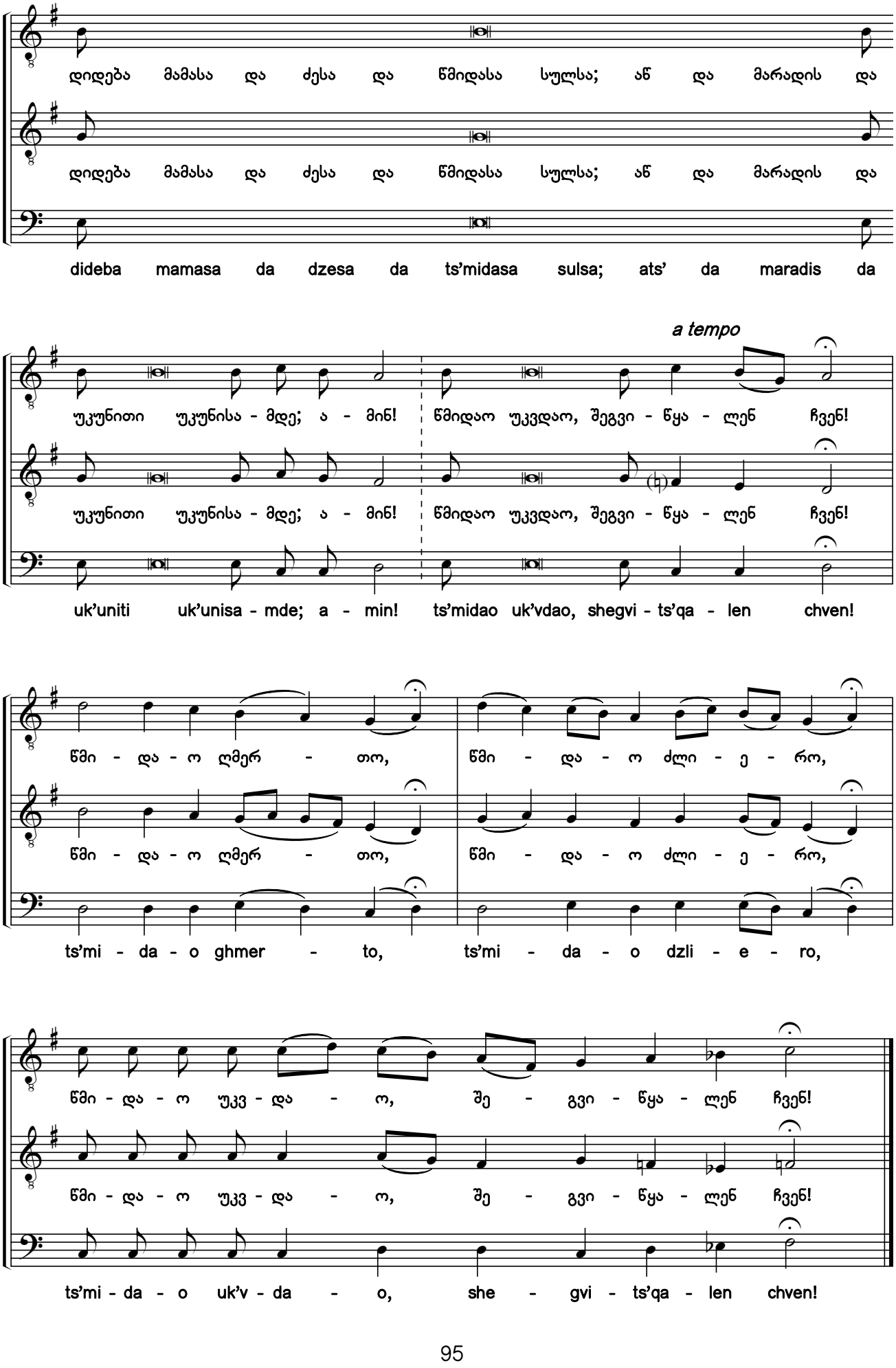
O, Holy God







საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

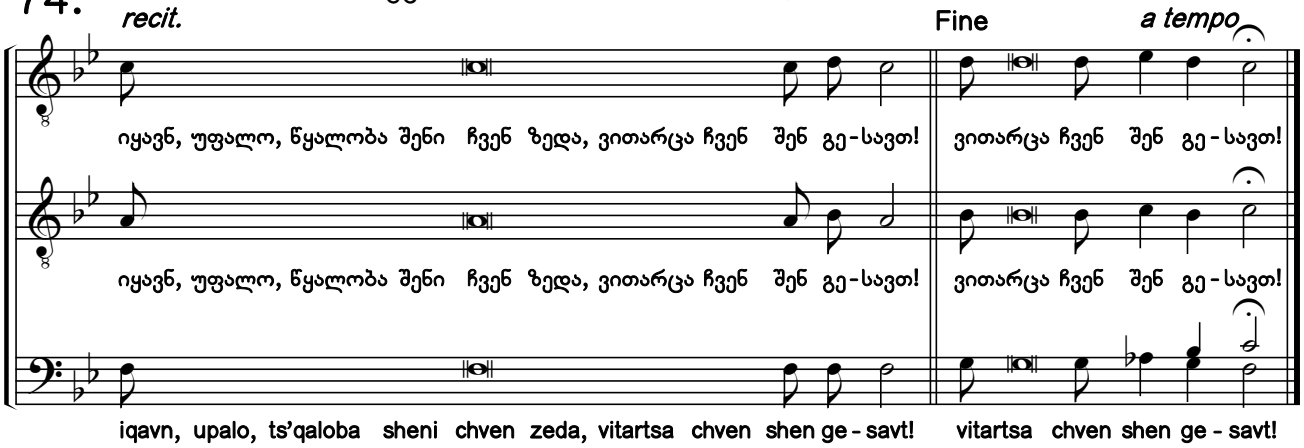


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სამოციქულოს წარდგომანი Prokeimena for the Epistle

კვირას. ხმა ა - On Sunday. Tone 1

74.



კვირას. ხმა ბ - On Sunday. Tone 2

ძალ ჩემდა და საგალობელ ჩემდა უფალი, ‖
და მეყო მე იგი მაცხოვარ!
dzal chemda da sagalobel chemda upali, ||
da meqo me igi matskhovar!

კვირას. ხმა გ - On Sunday. Tone 3

უგალობდით ღმერთსა ჩვენსა, უგალობდით! ‖
უგალობდით მეუფესა ჩვენსა, უგალობდით!
ugalobdit ghmertsa chvensa, ugalobdit! ||
ugalobdit meupesa chvensa, ugalobdit!

კვირას. ხმა დ - On Sunday. Tone 4

ვითარ განსდიდნეს საქმენი შენნი, უფალო, ‖
და ყოველივე სიბრძნით ჰქმენ!
vitar gansdidnnes sakmeni shenni, upalo, ||
da qovelive sibrdznit hkmen!

კვირას. ხმა ე - On Sunday. Tone 5

შენ, უფალო, მიცვენ ჩვენ, და დამიმარხენ ჩვენ, ‖
ამიერ თესლითგან და მიუკუნისამდე!
shen, upalo, mitsven chven, da damimarkhen chven, ||
amier teslitgan da miuk'unisamde!

კვირას. ხმა ვ - On Sunday. Tone 6

აცხოვნე, უფალო, ერი შენი, ‖
და აკურთხე სამკვიდრებელი შენი!
atskhovne, upalo, eri sheni, ||
da ak'urtkhe samk'vidrebeli sheni!

კვირას. ხმა ზ - On Sunday. Tone 7

უფალმან ძალი ერსა თვისსა მოსცეს! ‖
უფალმან აკურთხოს ერი თვისი მშვიდობით!
upalman dzali ersa tvissa mostses! ||
upalman ak'urtkhos eri tvisi mshvidobit!

კვირას. ხმა ჱ - On Sunday. Tone 8

ილოცეთ და მიეცით ‖
უფალსა ღმერთსა ჩვენსა!
ilotset da mietsit ||
upalsa ghmertsa chvensa!

ორშაბათს. ხმა დ - On Monday. Tone 4

რომელმან შეჰქმნნა ანგელოსნი მისნი სულად, ‖
და მსახურნი მისნი ალად ცეცხლისა!
romelman shehkmnna angelosni misni sulad, ||
da msakhurni misni alad tsetskhlisa!

სამშაბათს. ხმა ზ - On Tuesday. Tone 7

იხარებდეს მართალი უფლისა მიმართ ‖ და ესვიდეს მას!
ikharebdes martali uplisa mimart || da esvides mas!

ოთხშაბათს. ხმა გ - On Wednesday. Tone 3

ადიდებს სული ჩემი უფალსა! ‖ და განიხარა სულმან ჩემმან ღვთისა მიმართ მაცხოვრისა ჩემისა!
adidebs suli chemi upalsa! || da ganikhara sulman chemman ghvtisa mimart matskhovrisa chemisa!

ხუთშაბათს. ხმა ჱ - On Thursday. Tone 8

ყოველსა ქვეყანასა განხდა ხმა მათი, ‖
და კიდეთასოფლისათა სიტყვანიმათნი!
qovelsa kveqanasa gankhda khma mati, ||
da k'idetasoplisata sit'qvanimatni!

პარასკევს. ხმა ზ - On Friday. Tone 7

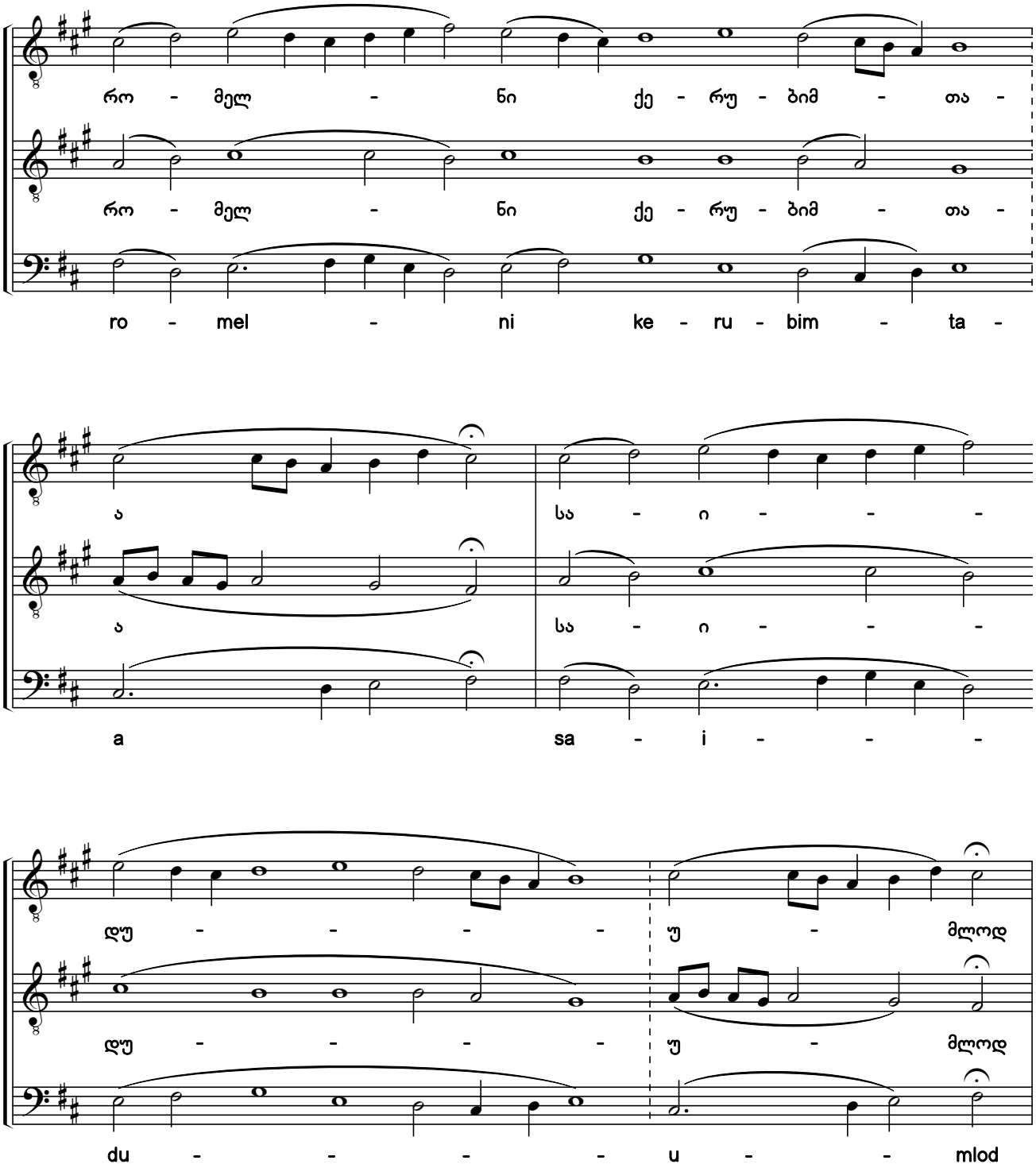
აღამაღლებდით უფალსა ღმერთსა ჩვენსა, ‖
და თაყვანისსცემდით კვარცხლბეკსა ფერხთა მისთასა, რამეთუ წმიდა არს!
aghamaghlebdit upalsa ghmertsa chvensa, ||
da taqvanisstsemdit k'vartskhlbek'sa perkhta mistasa, rametu ts'mida ars!

შაბათს. ხმა ჱ - On Saturday. Tone 8

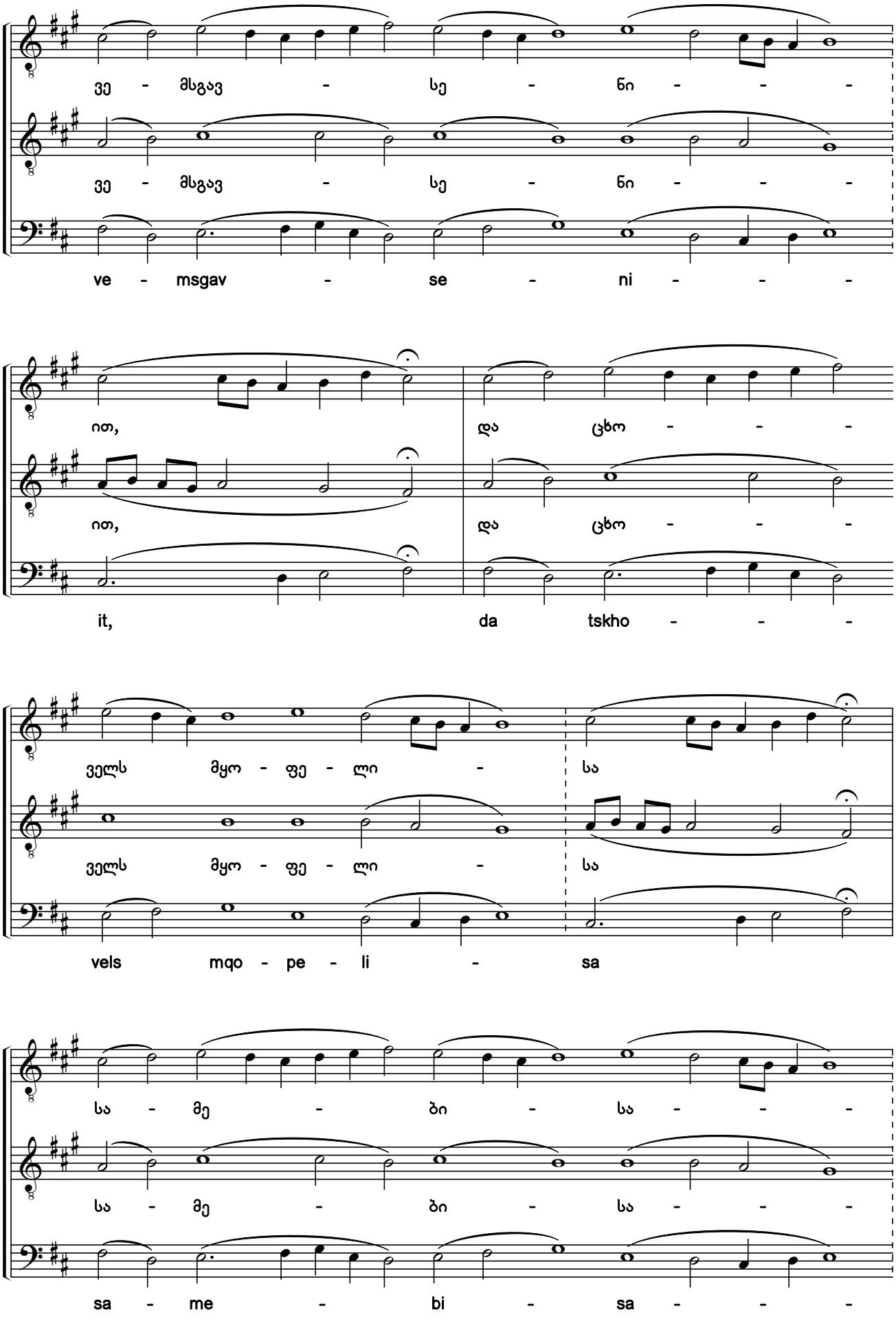
იხარებდით უფლისა მიმართ, ‖ და იშვებდით, მართალნო!
ikharebdit uplisa mimart, || da ishvebdit, martalno!

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

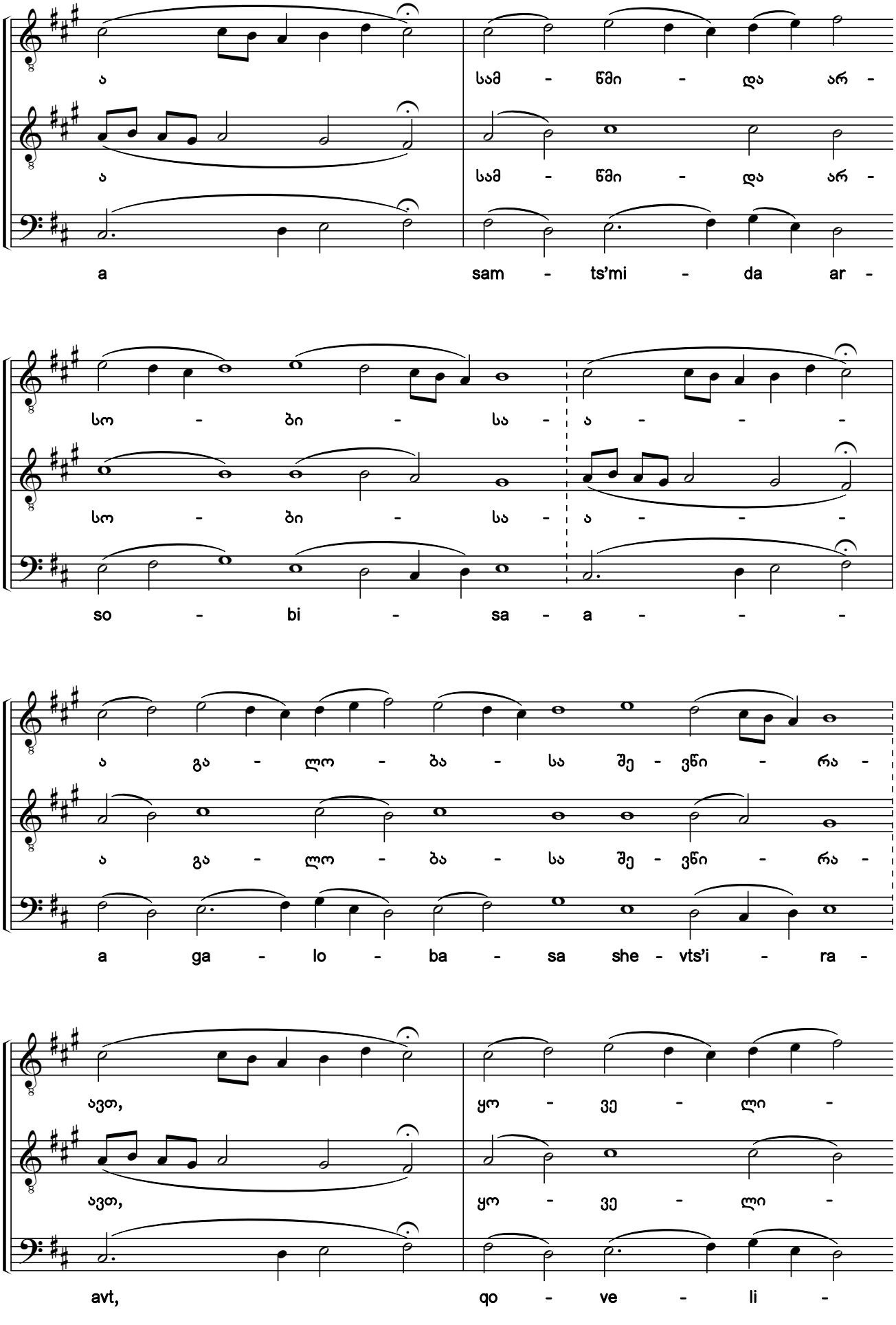
75. რომელნი ქერუბიმთა
Let Us, the Cherubim



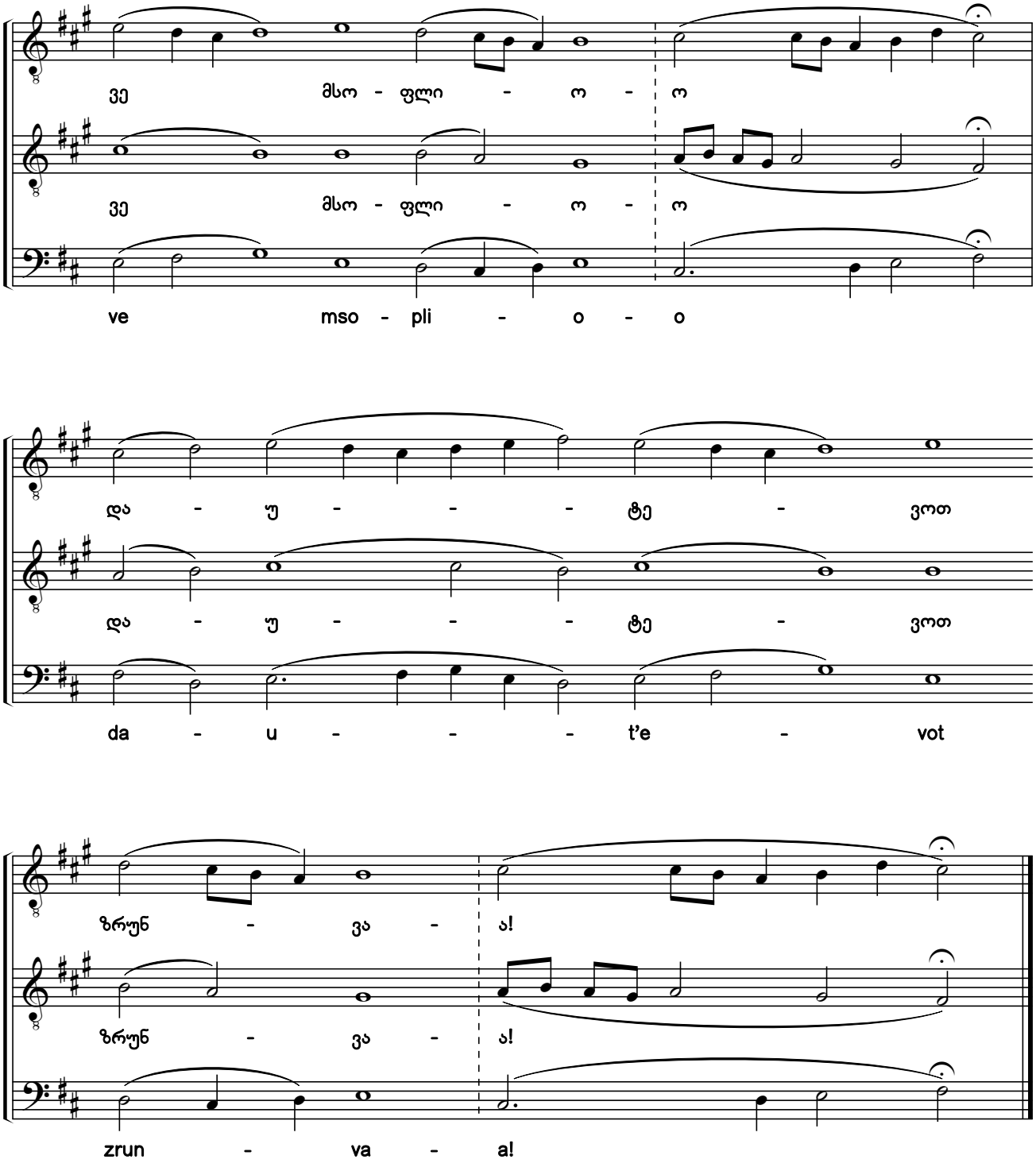
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

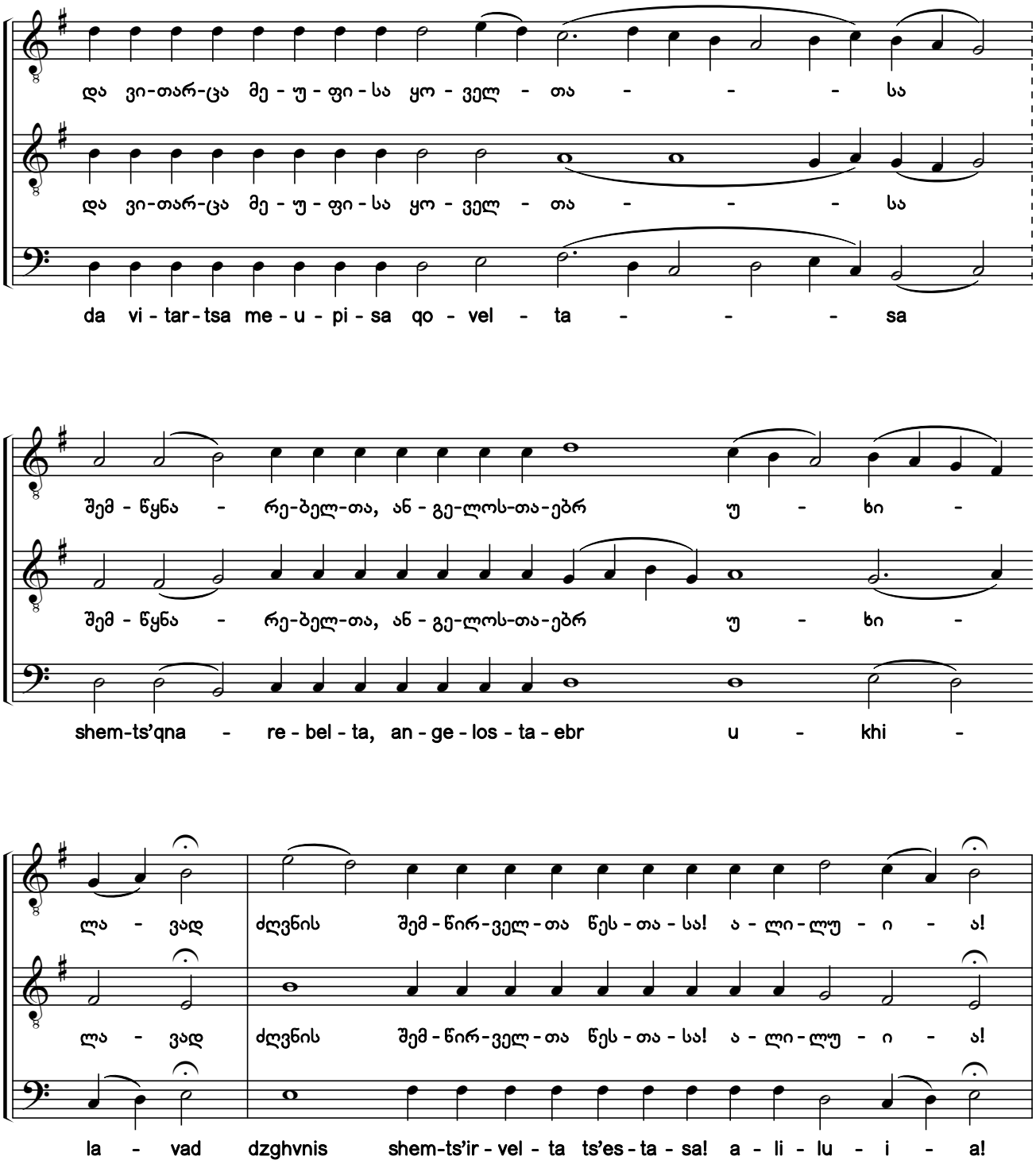


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

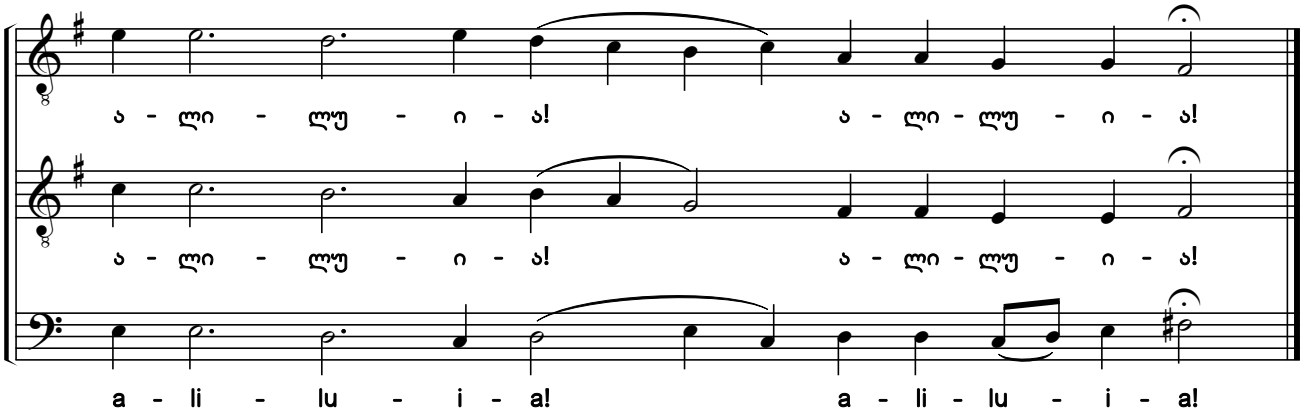


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

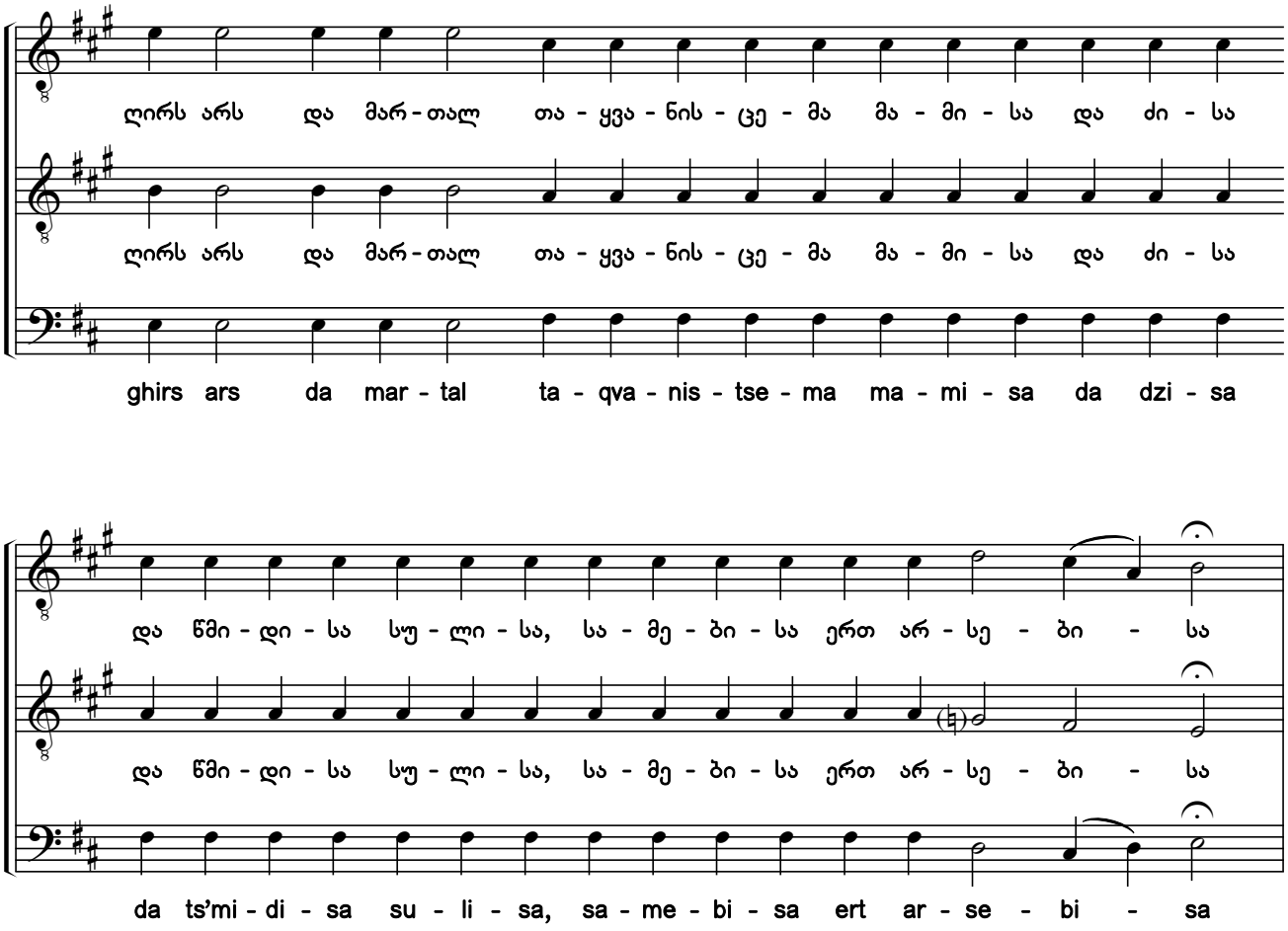
76. და ვითარცა მეუფისა
That We May Raise



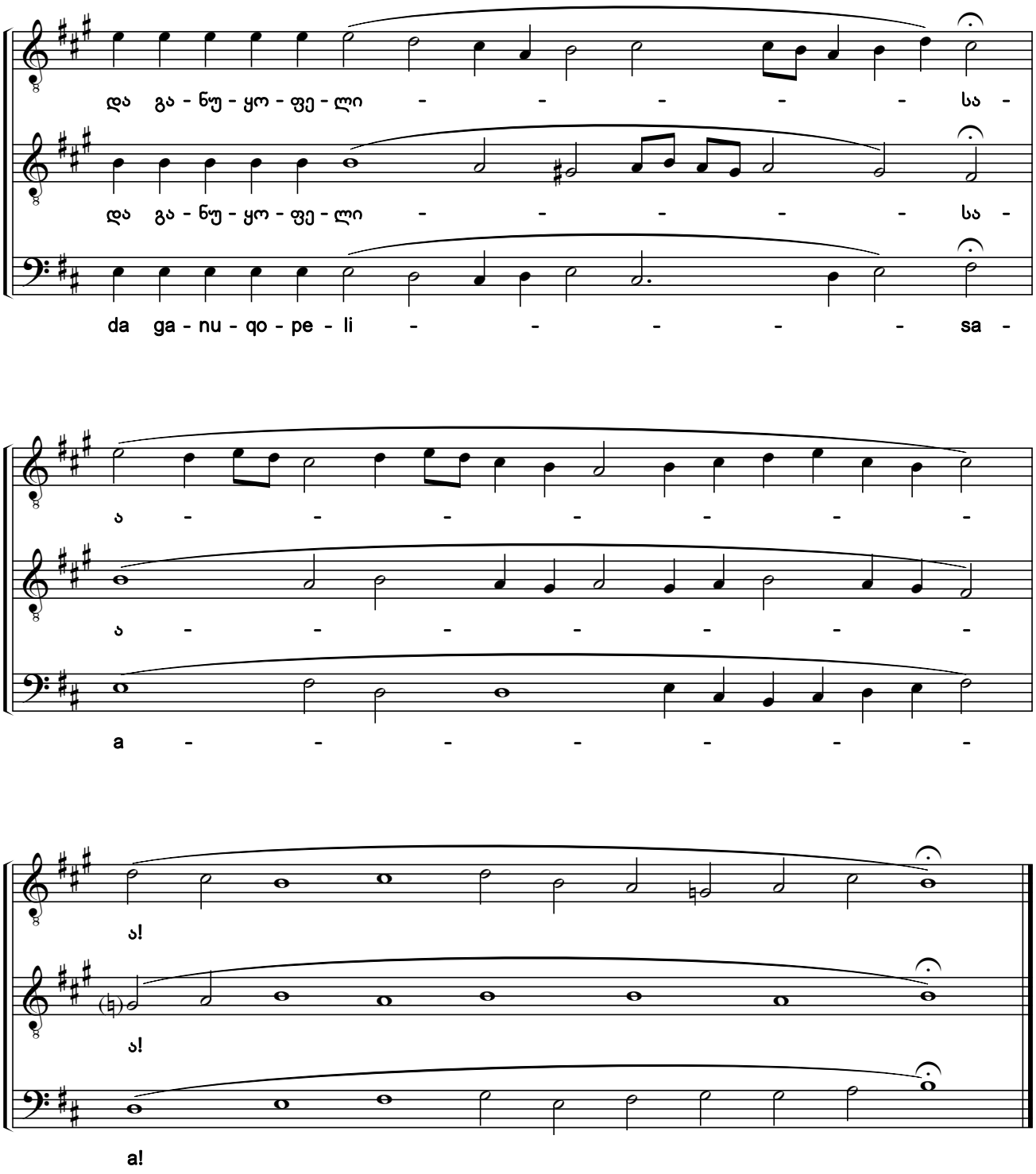
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



77. ღირს არს და მართალ
Meet and Right is It

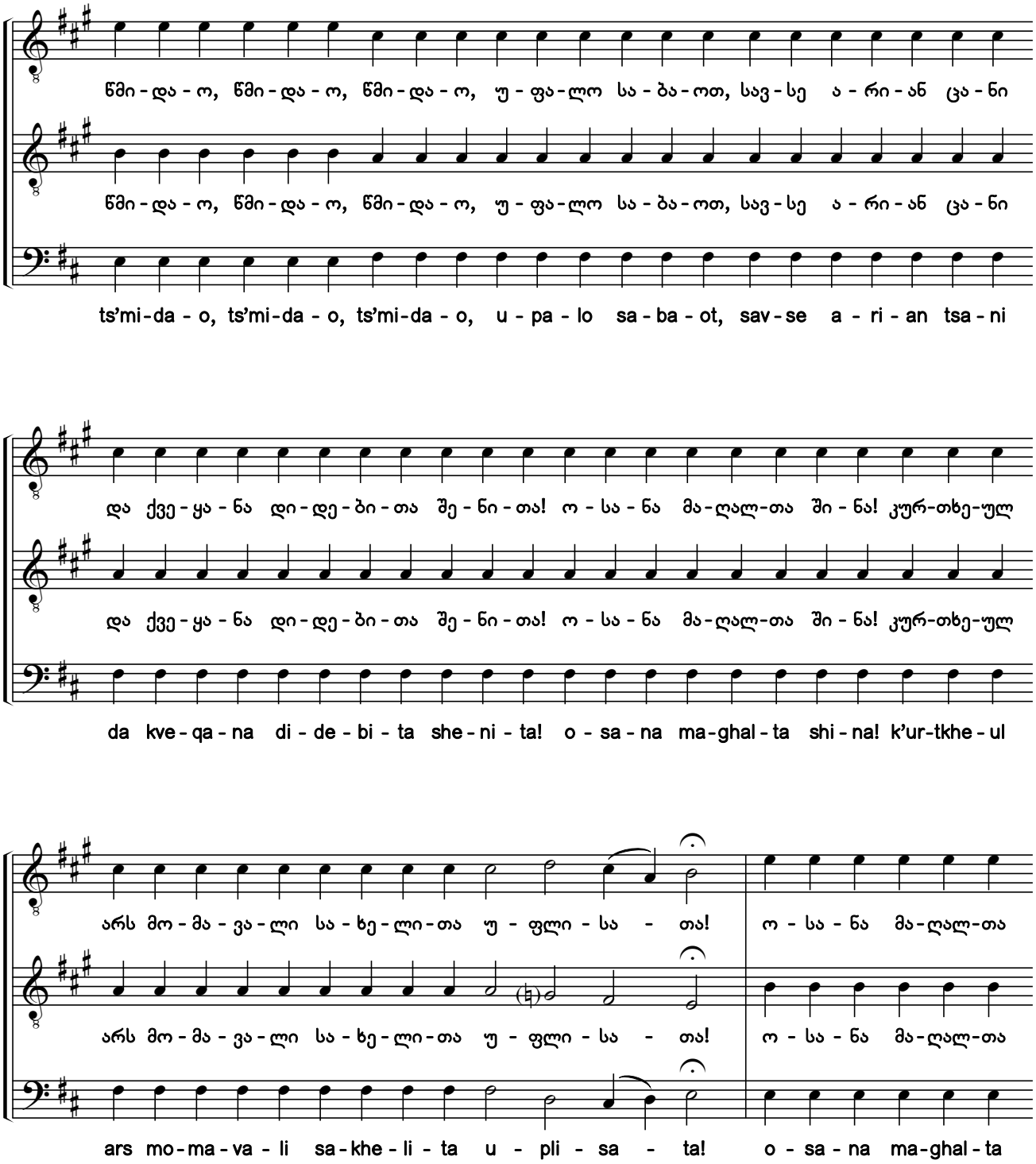


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

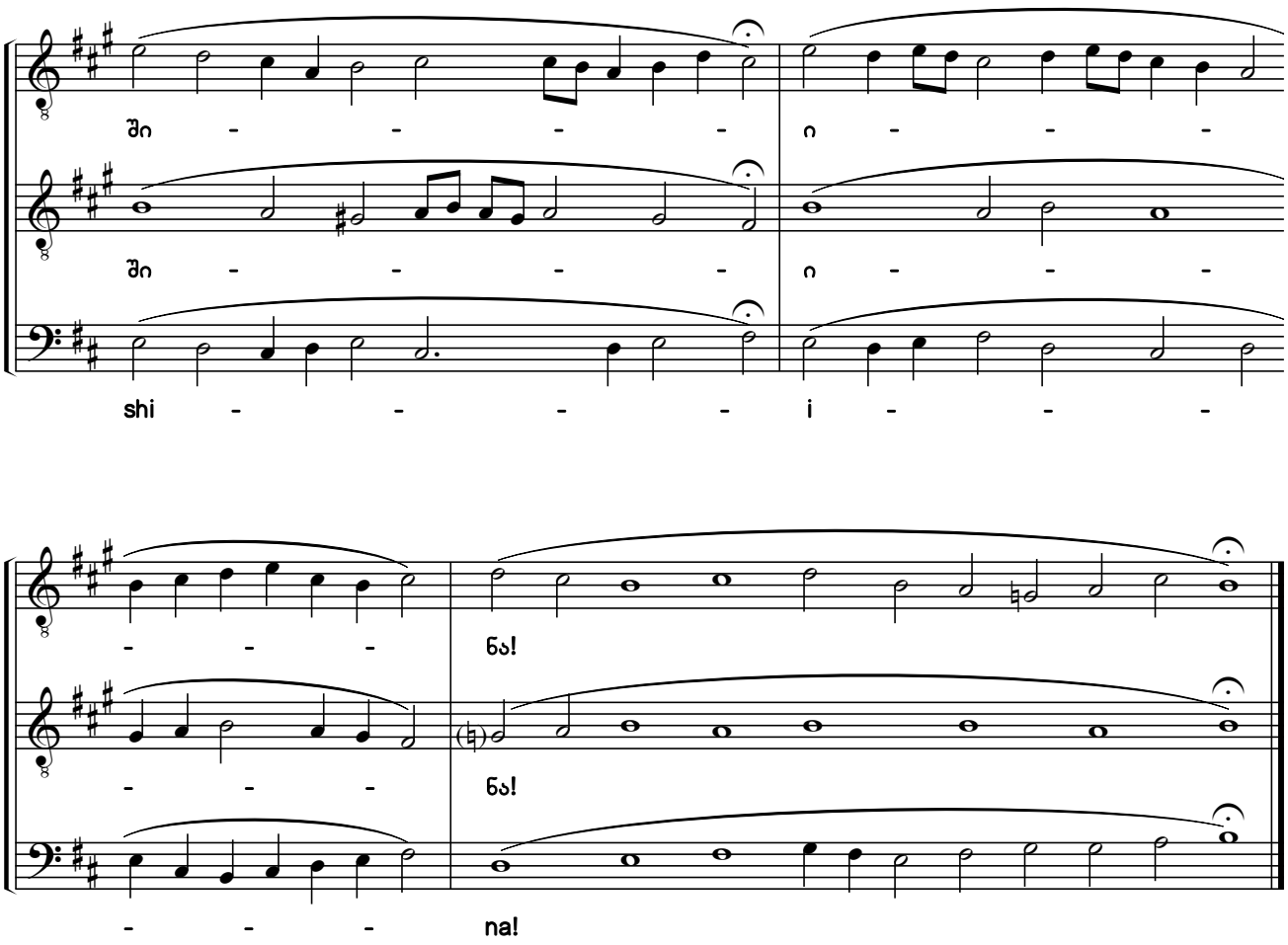


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

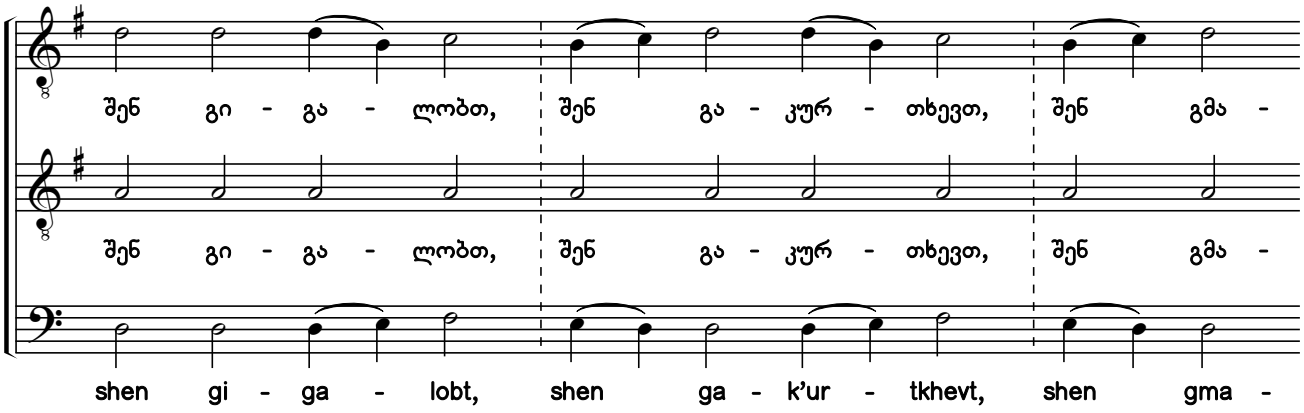
78. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო
Holy, Holy, Holy



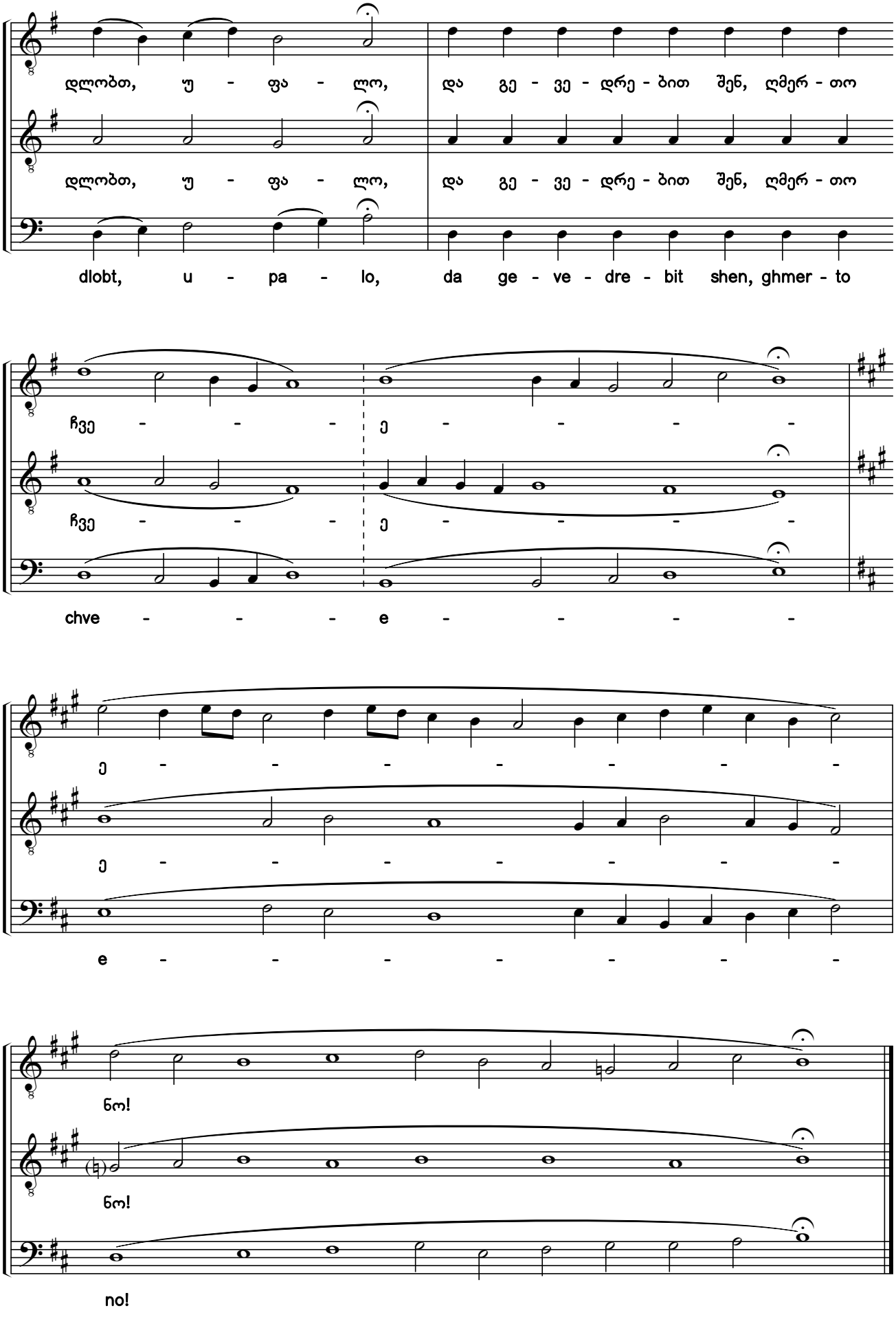
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



79. შენ გიგალობთ
We Praise Thee

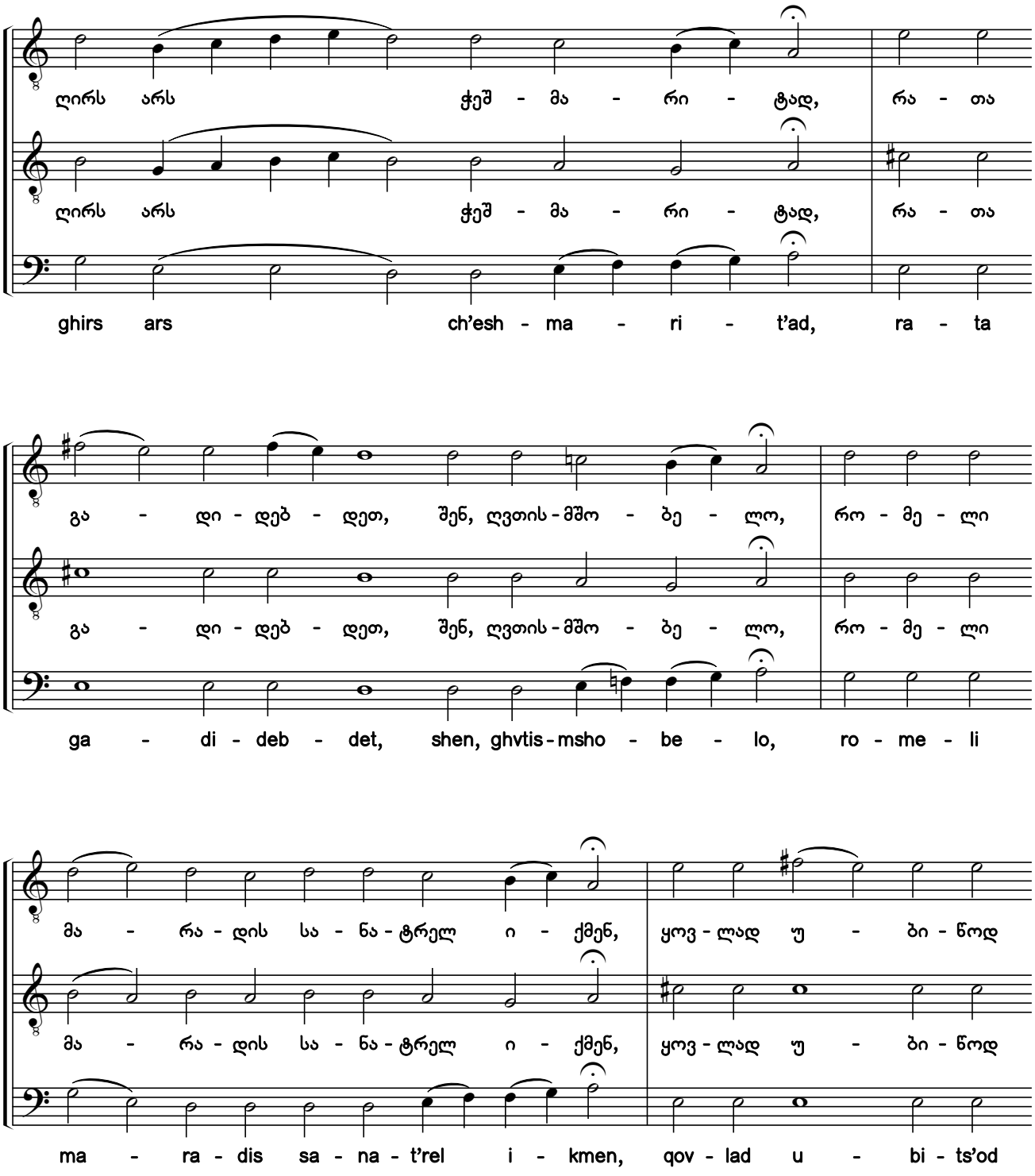


ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

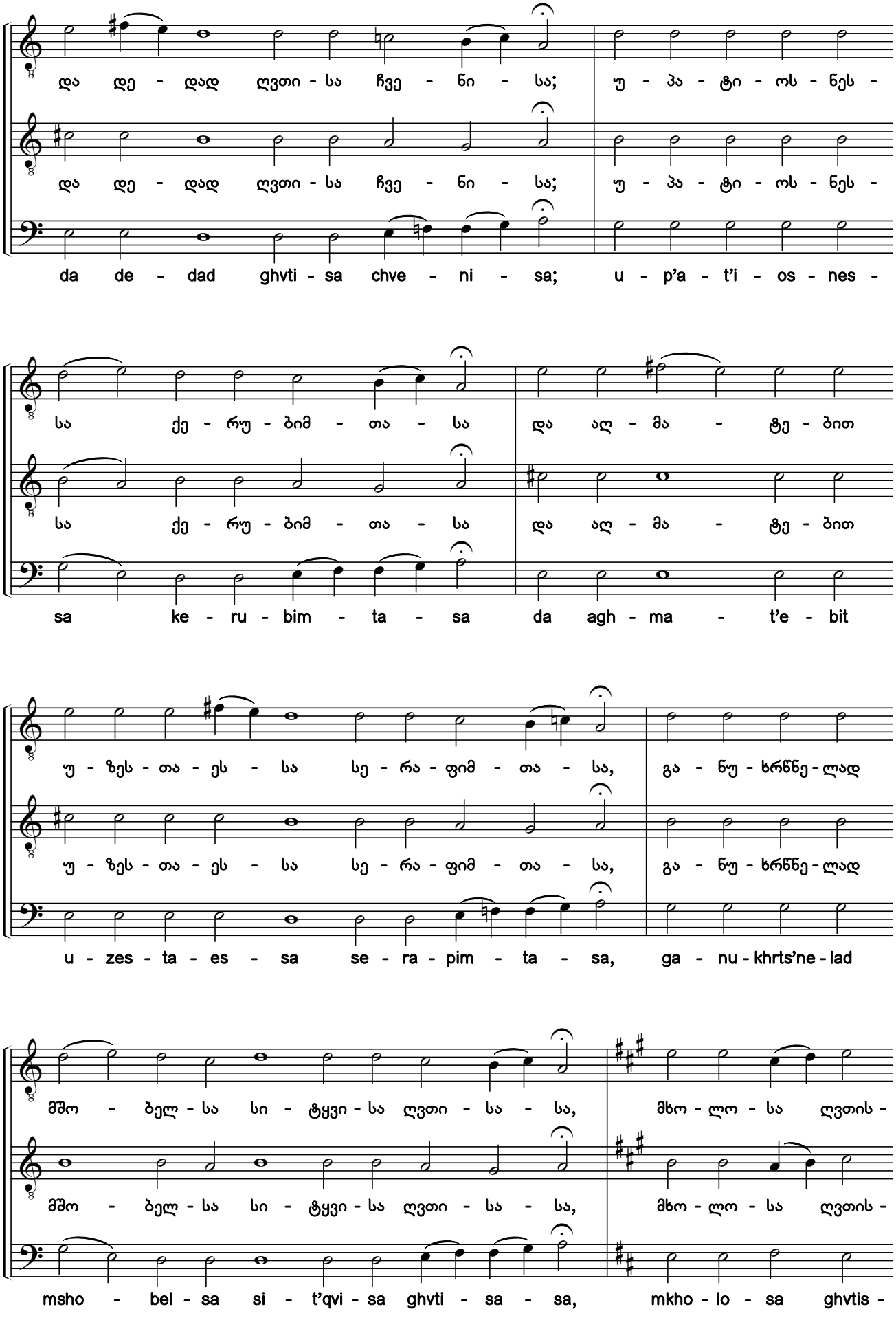


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

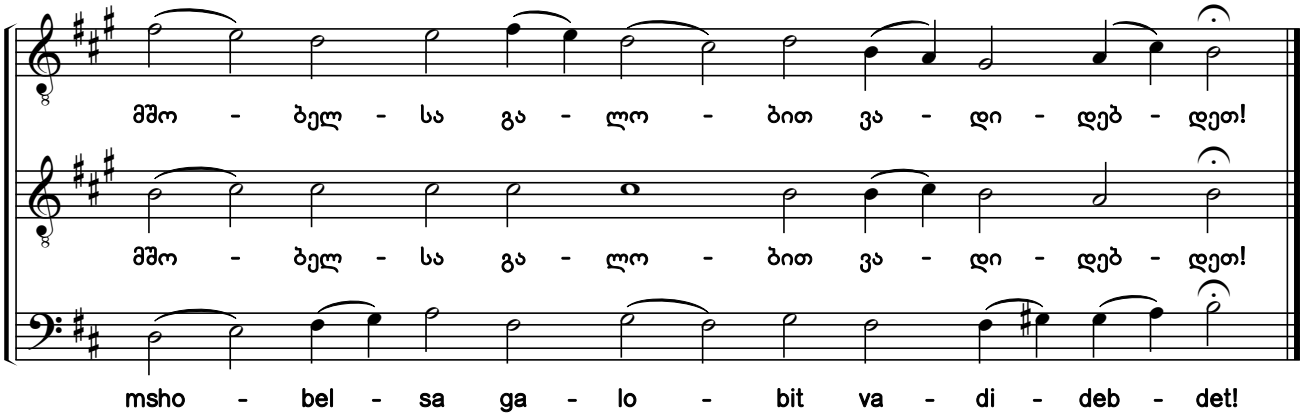
80. ღირს არს ჭეშმარიტად
It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos



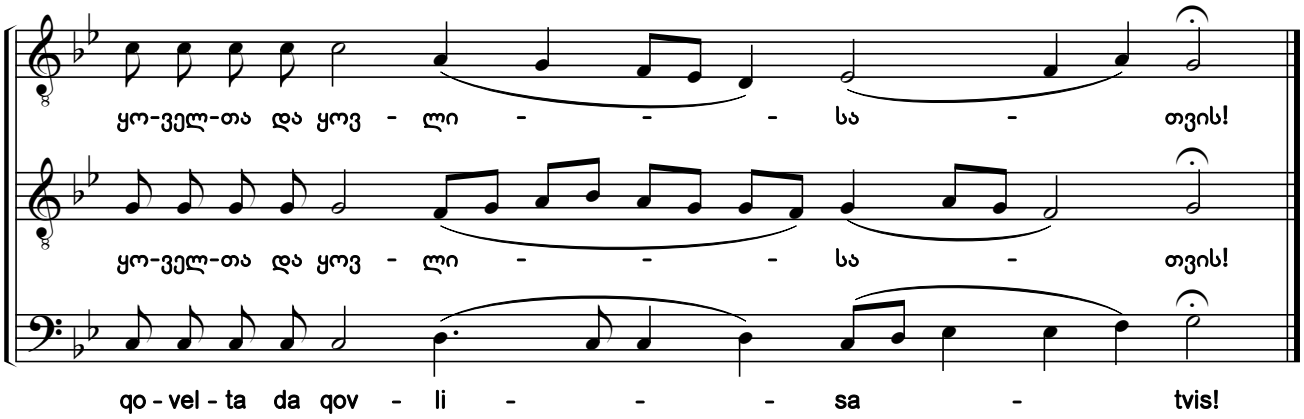
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



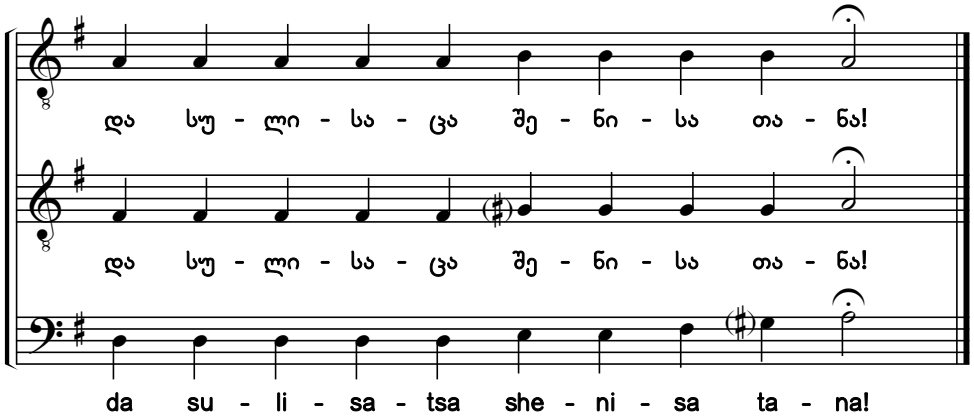
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



81. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People

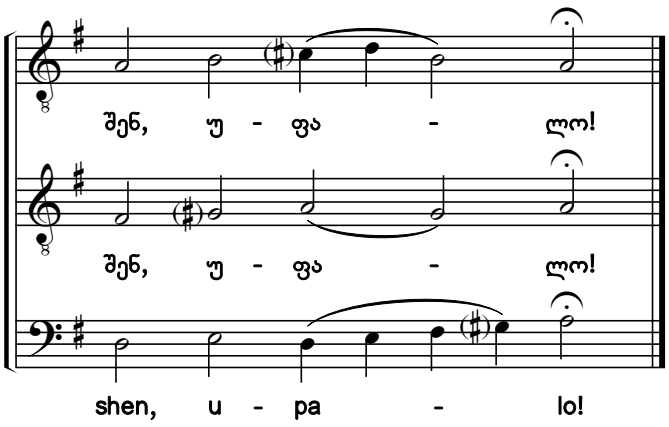


82. და სულისაცა
And with Your Spirit

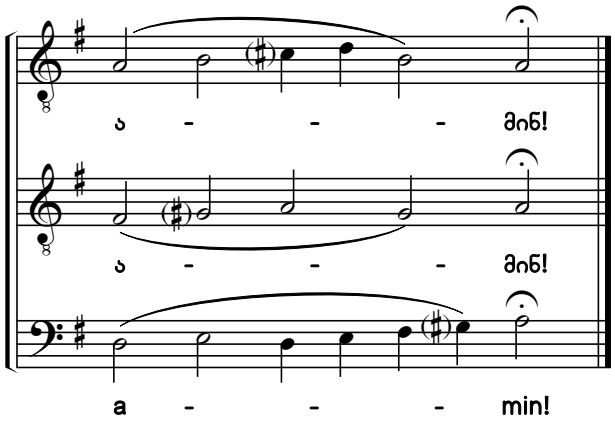


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

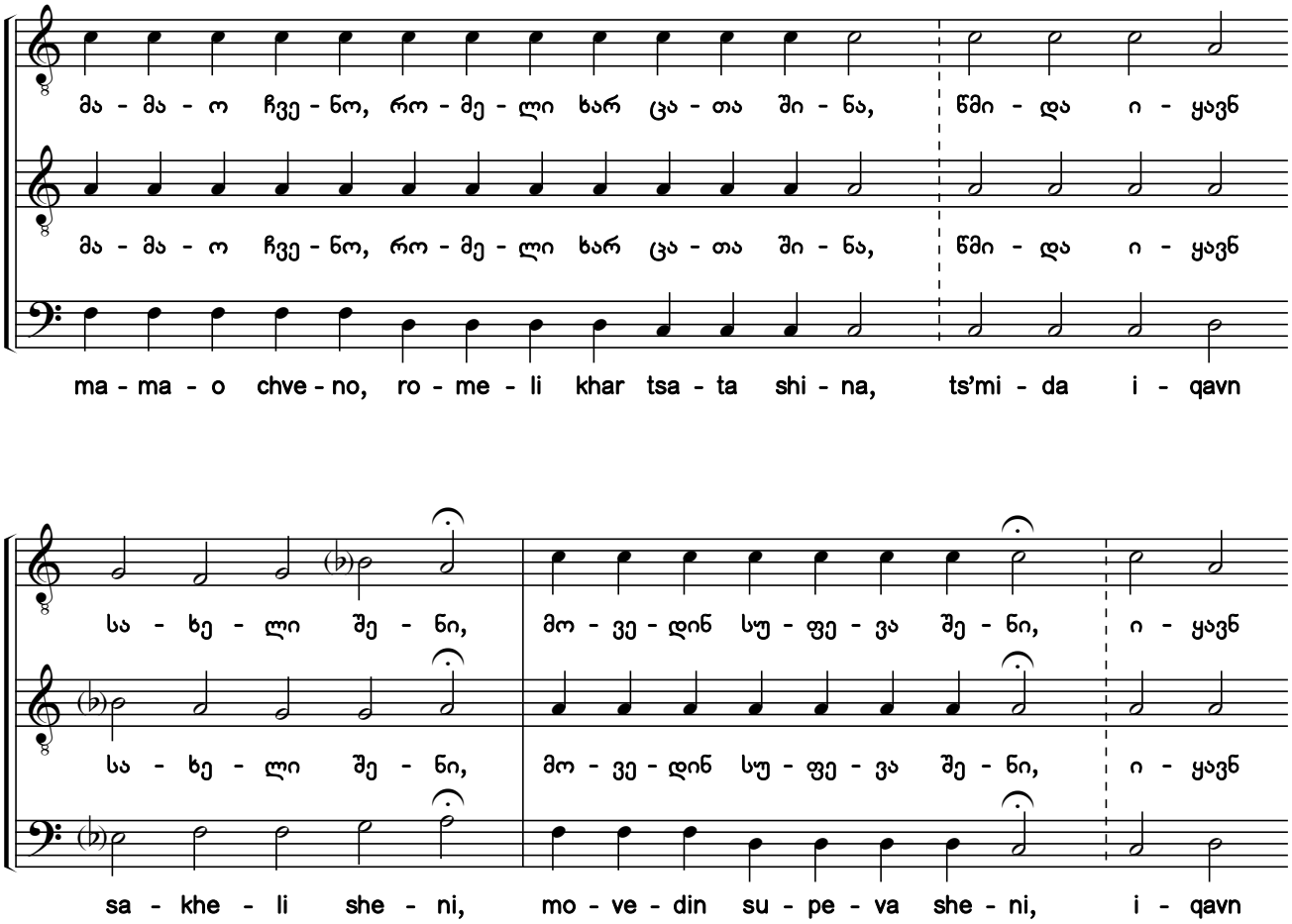
83. შენ, უფალო
To You, Lord



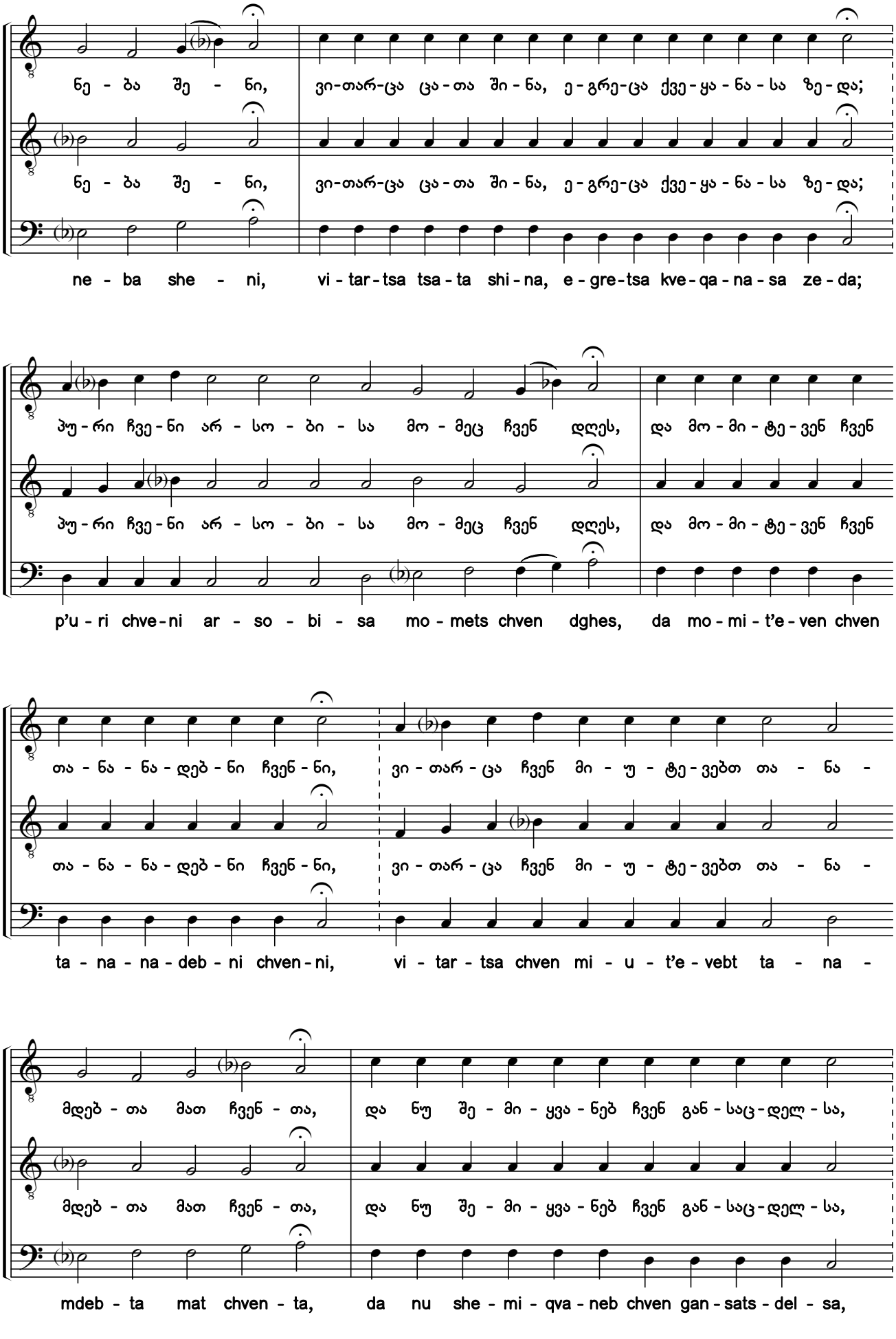
84. ამინ
Amen



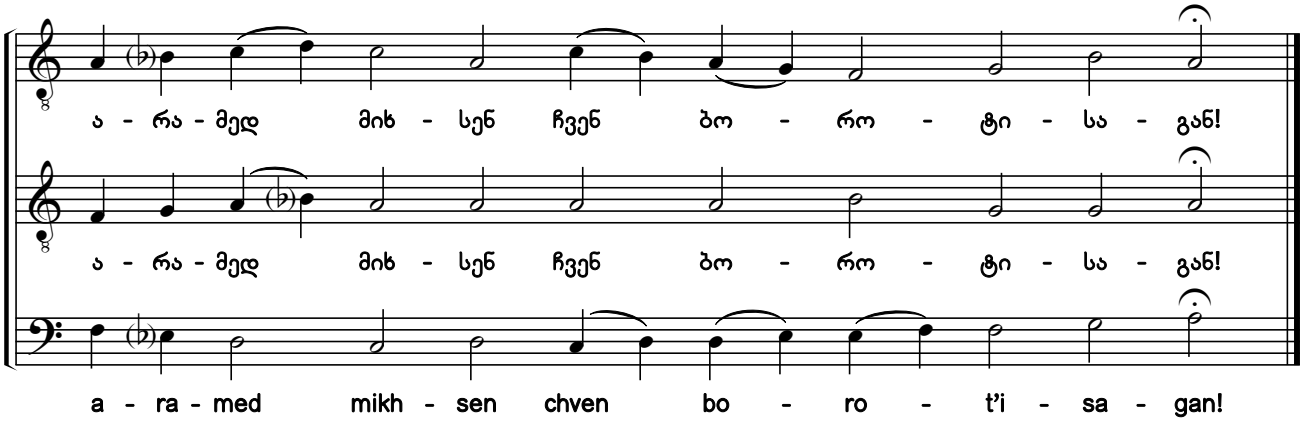
85. მამაო ჩვენო
Our Father



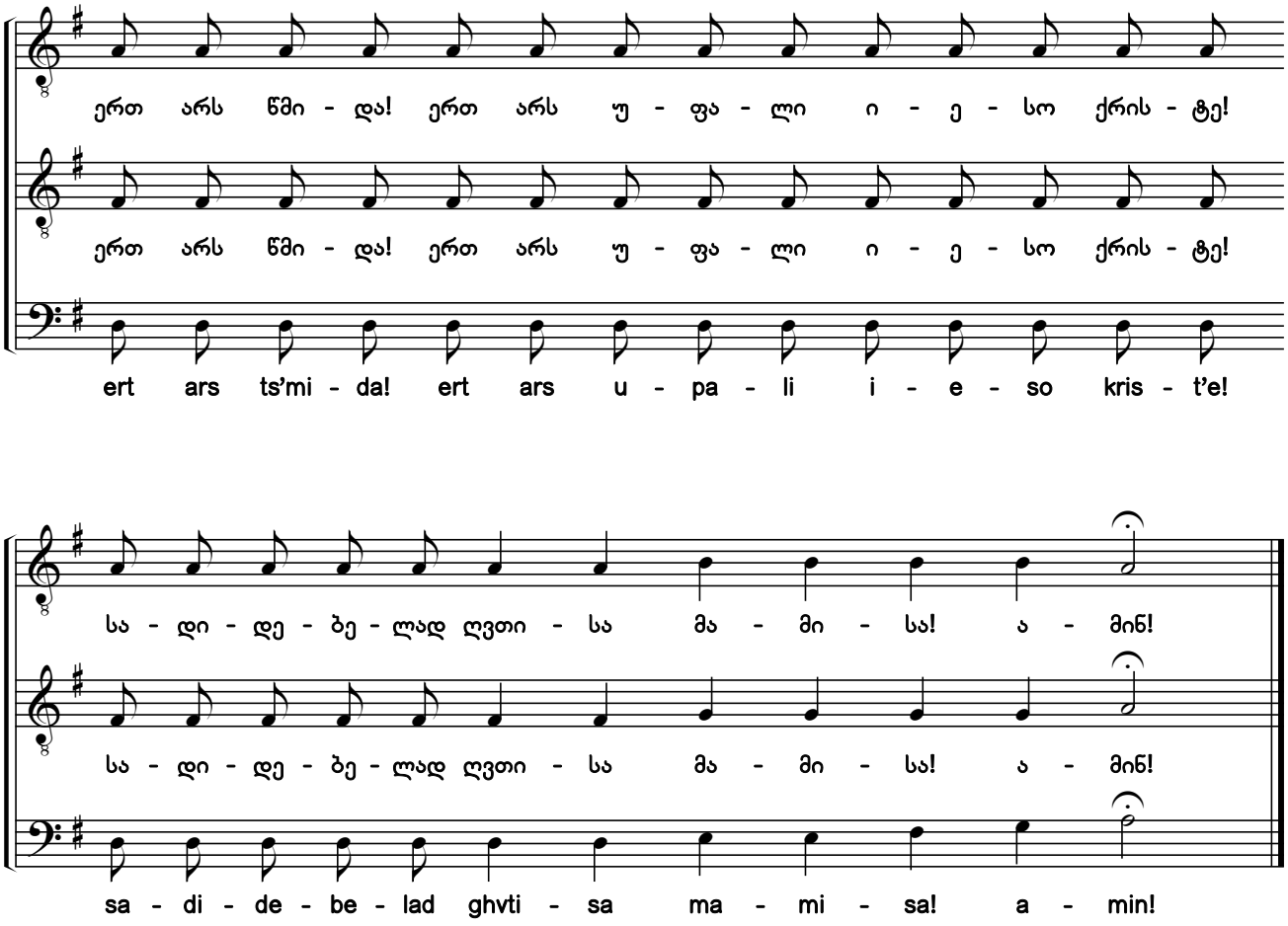
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

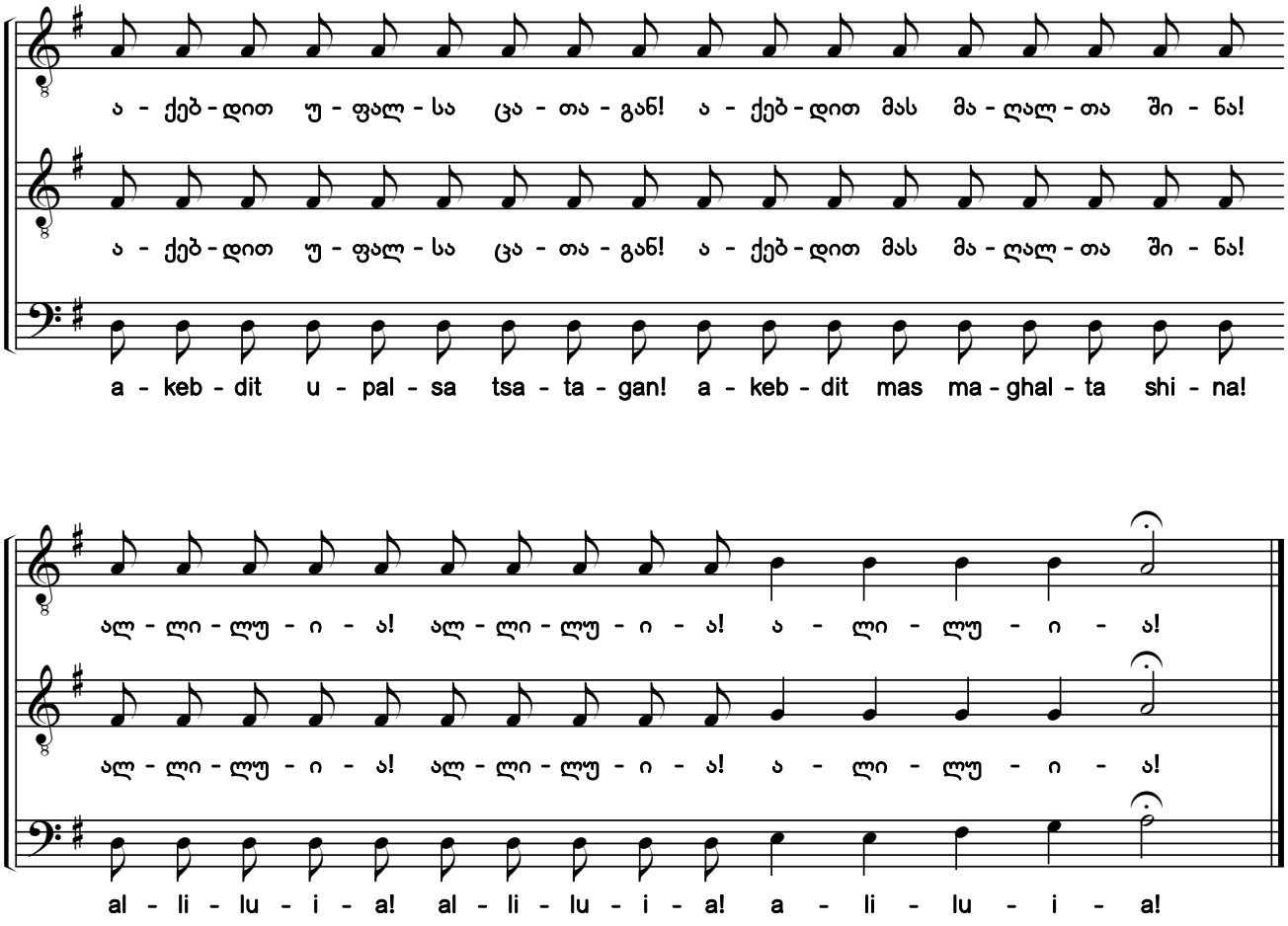


86. ერთ არს წმიდა
One Only is Holy

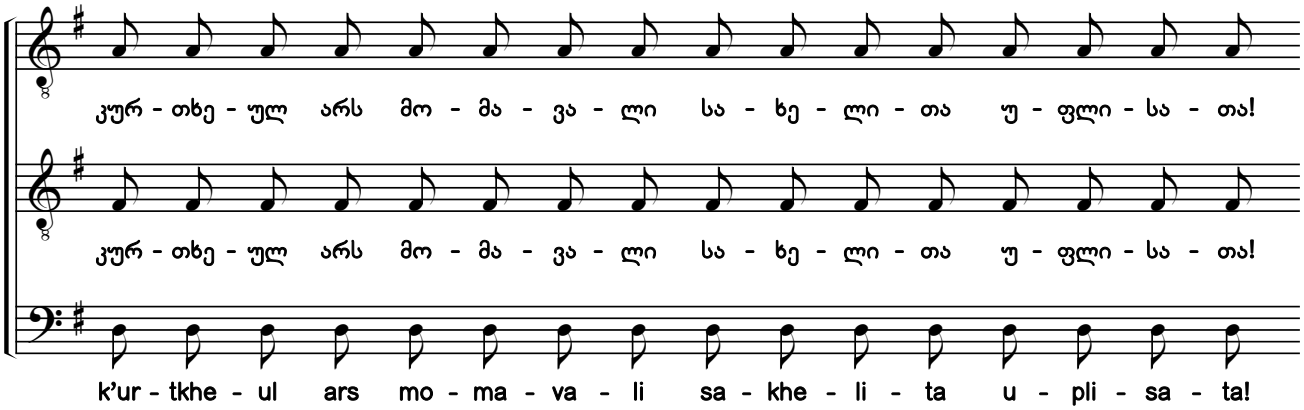


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

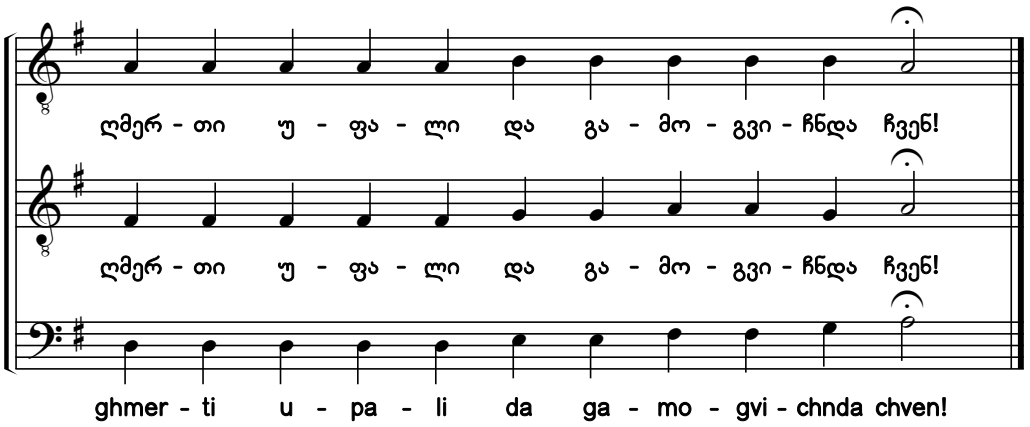
87. კვირის „განიცადე“
Communion Hymn for the Sunday Liturgy



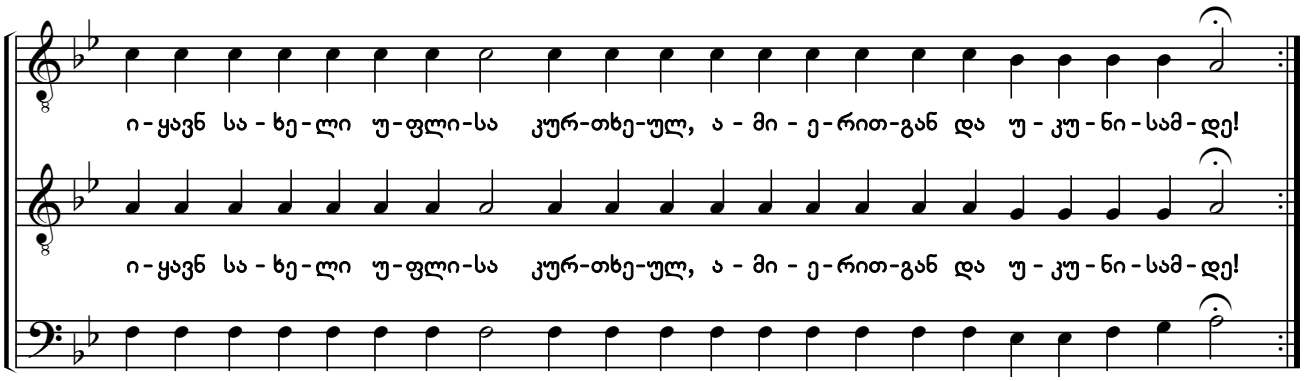
88. კურთხეულ არს მომავალი
Blessed Is the One Who Comes

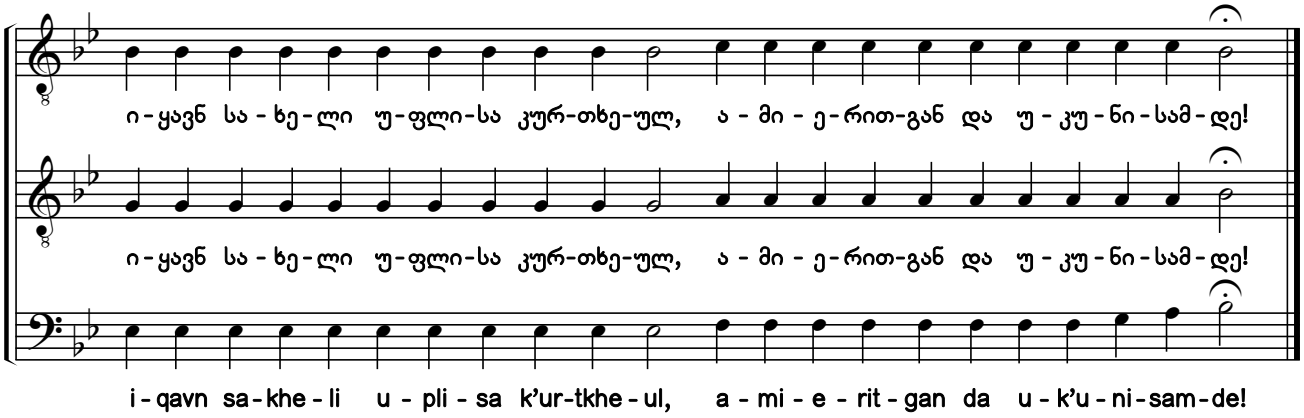


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



89. იყავნ სახელი უფლისა
Blessed Be the Name of the Lord





საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

იოანე ოქროპირის
წირვის საგალობლები

(„ნამდვილი კილო“ - სადა სტილი)

* * *

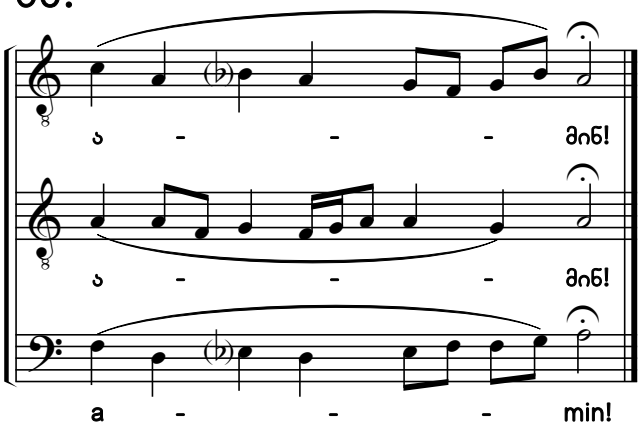
Chants for the Liturgy
of St. John Chrysostom

("Authentic mode" - simple style)

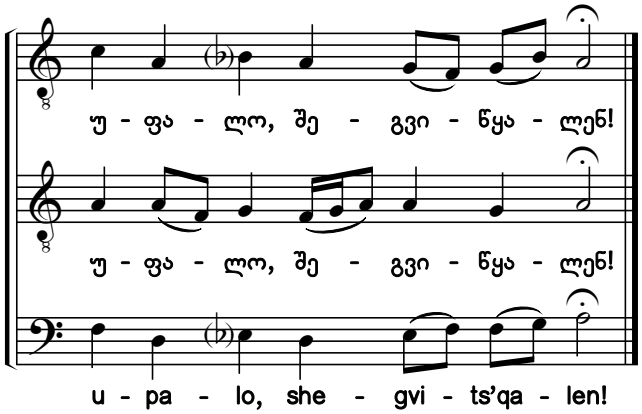
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

დიდი კვერექსი
The Great Litany

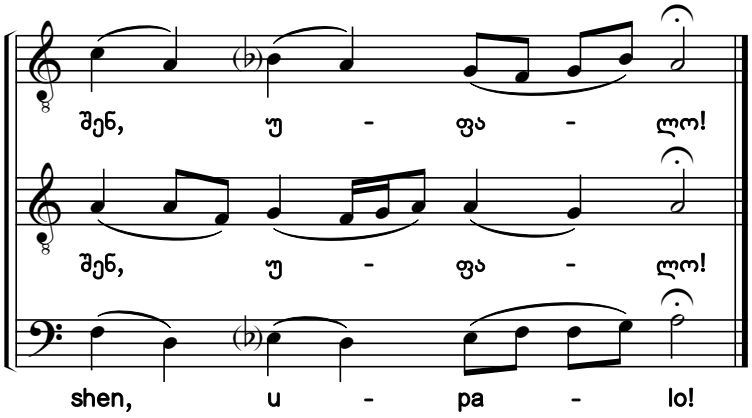
90.



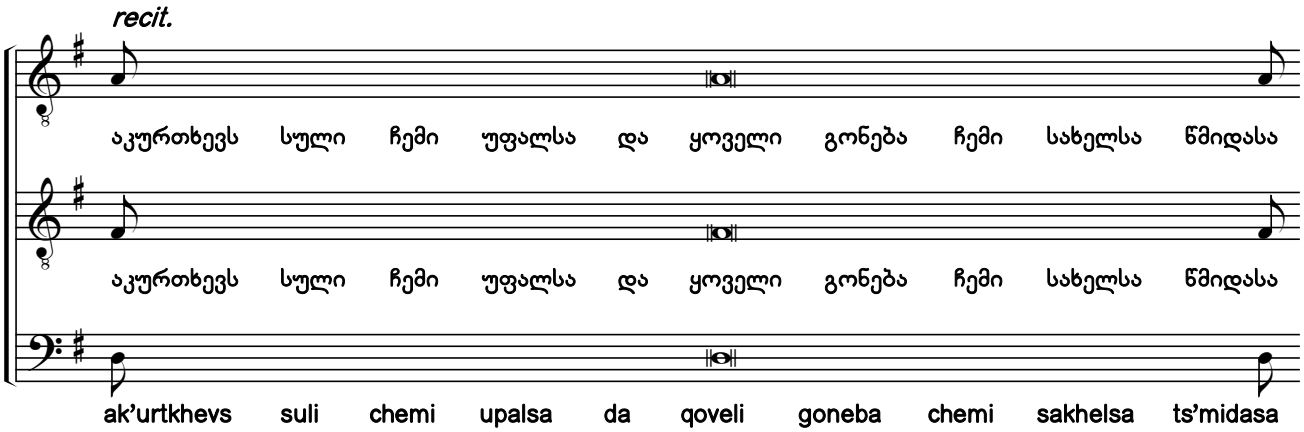
91.



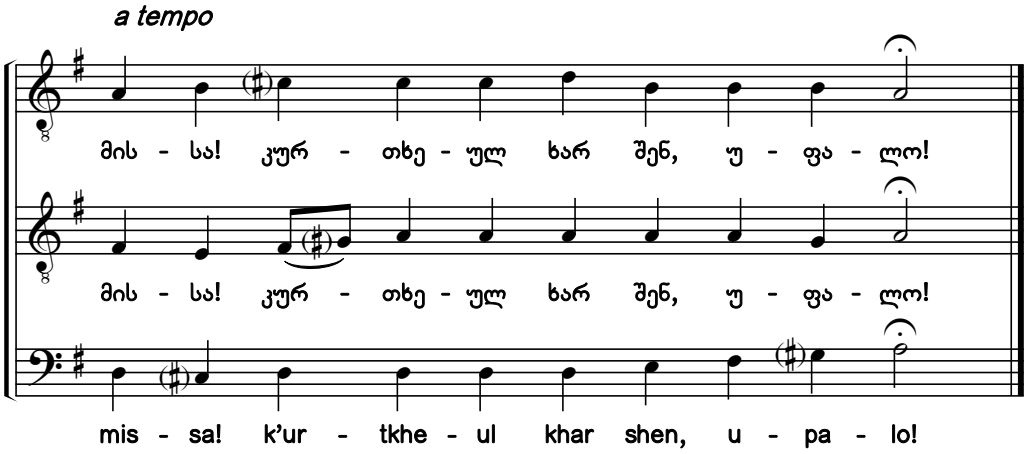
92.



93. აკურთხევს სული ჩემი
Bless the Lord, O my soul

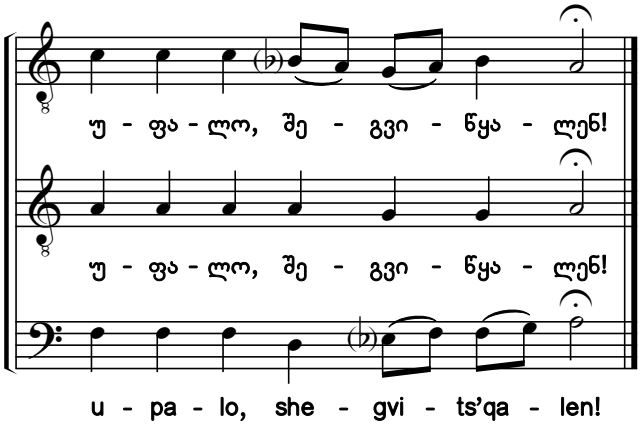


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

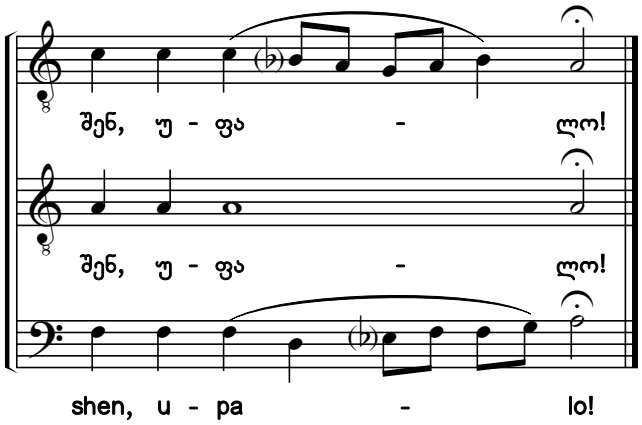


მცირე კვერექსი
The Little Litany

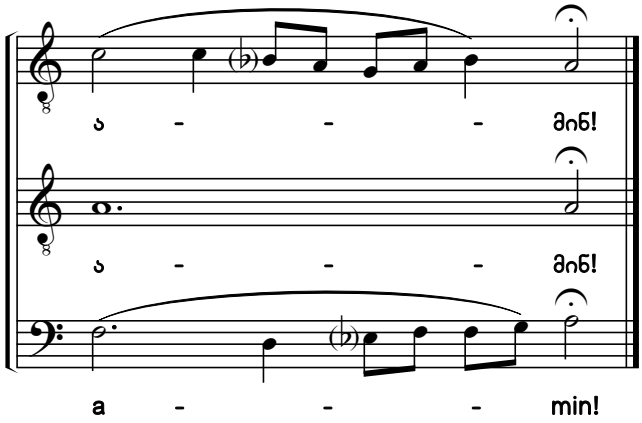
94.



95.



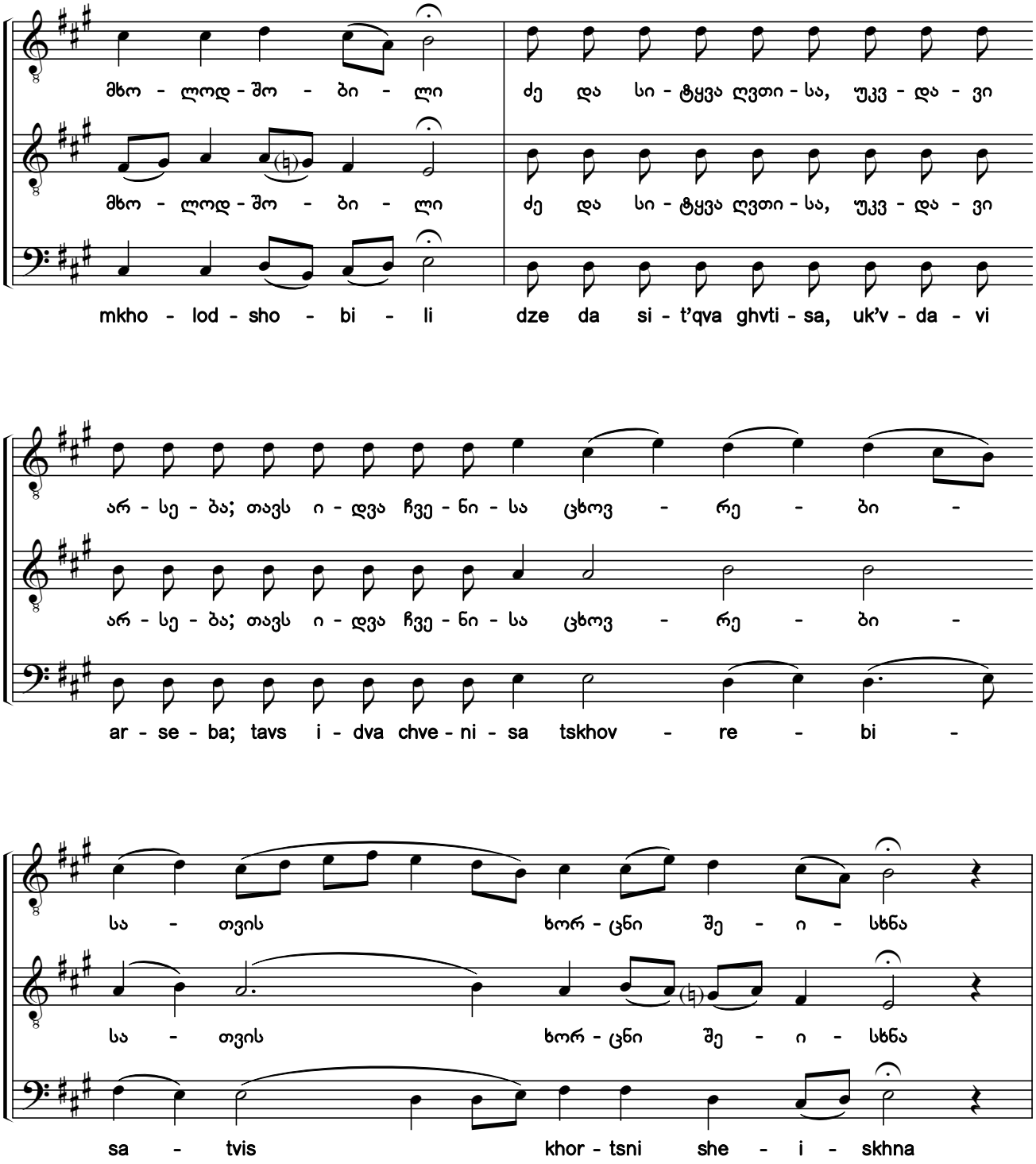
96.



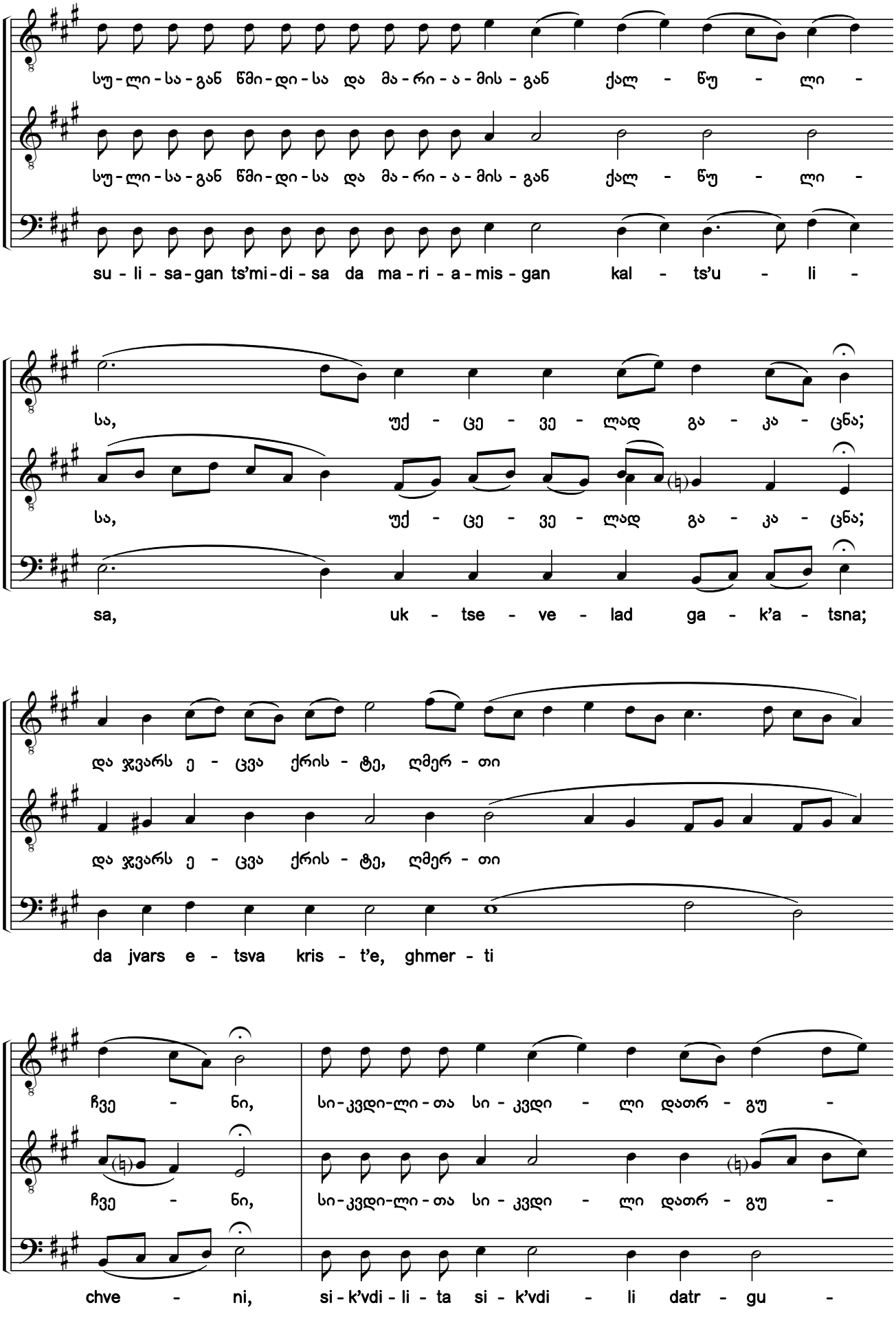
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

97. მხოლოდ-შობილი

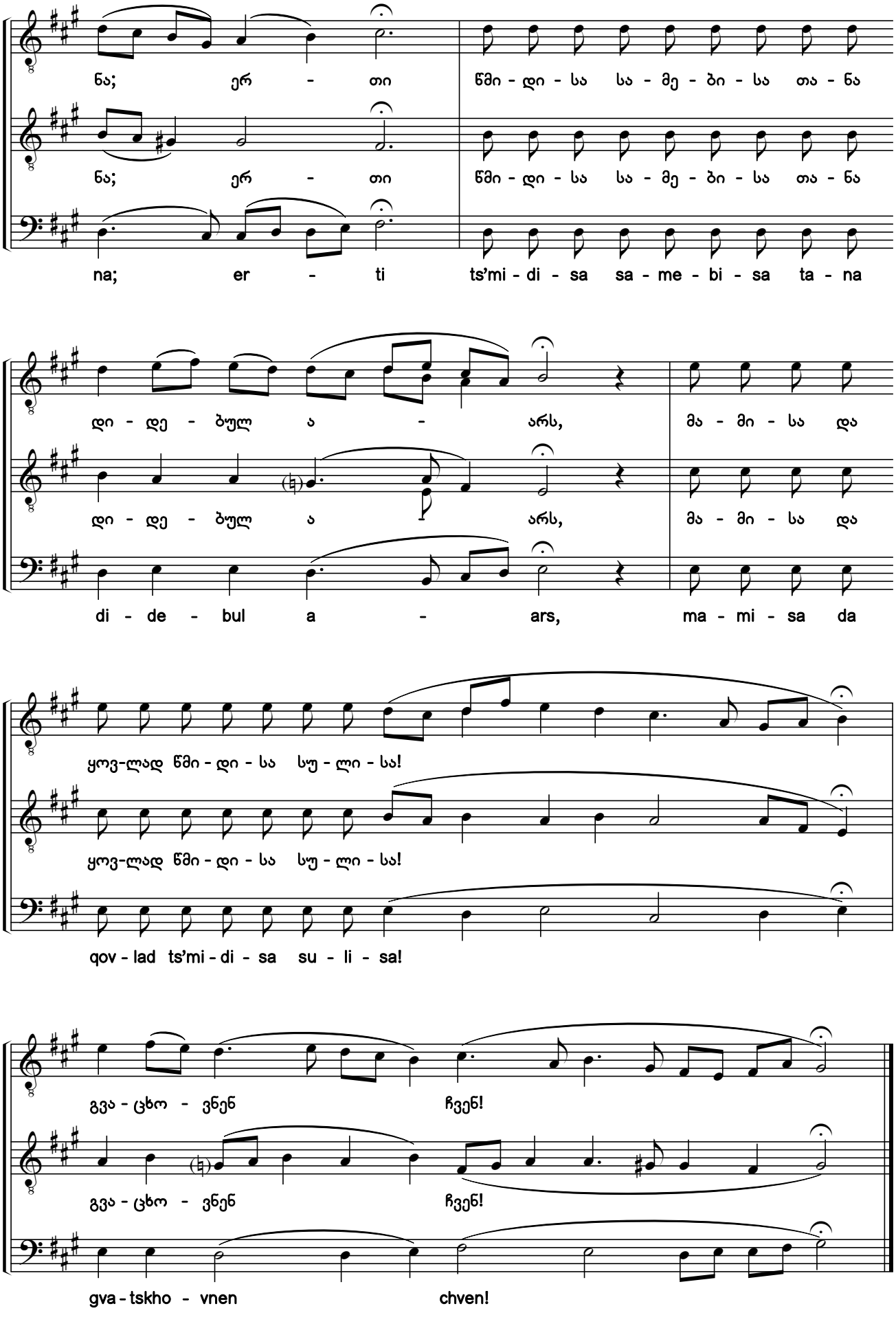
O, Only-Begotten Son



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



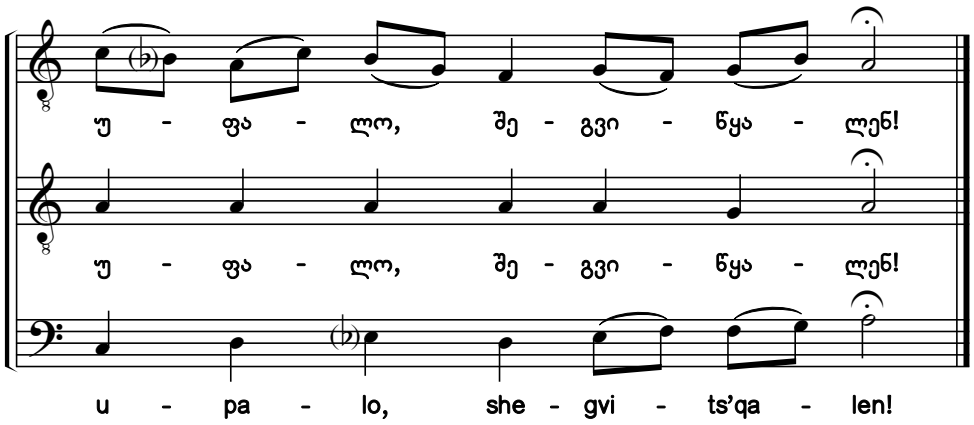
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



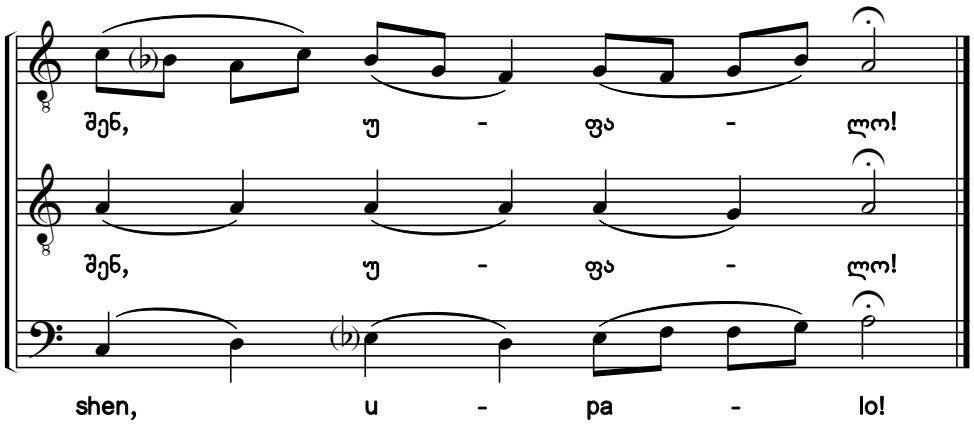
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

მცირე კვერექსი
The Little Litany

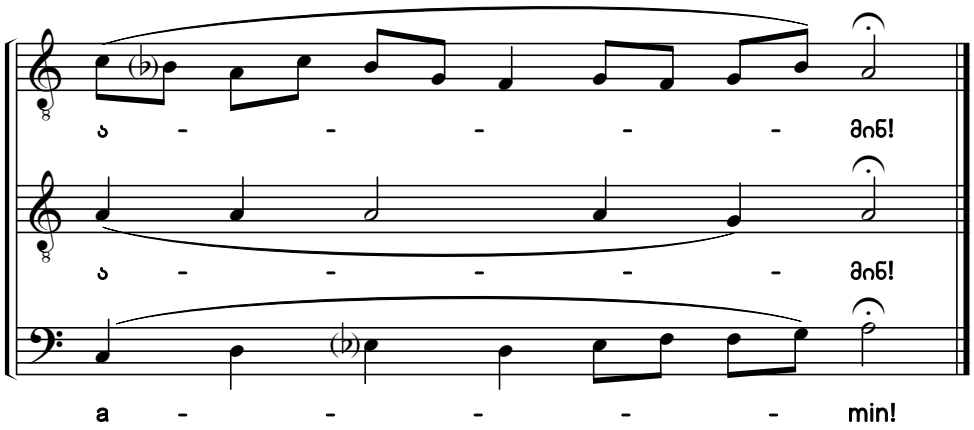
98.



99.

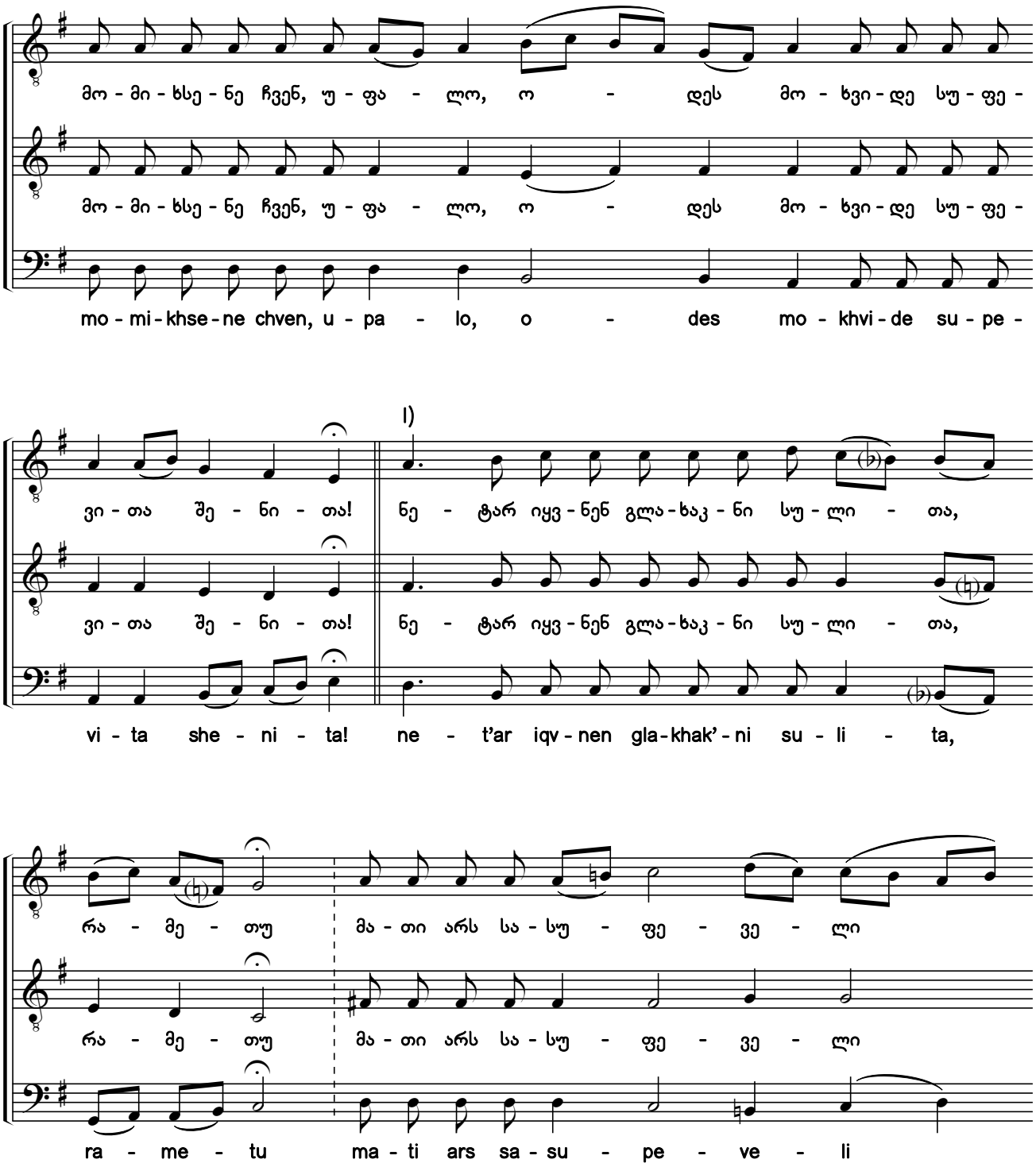


100.

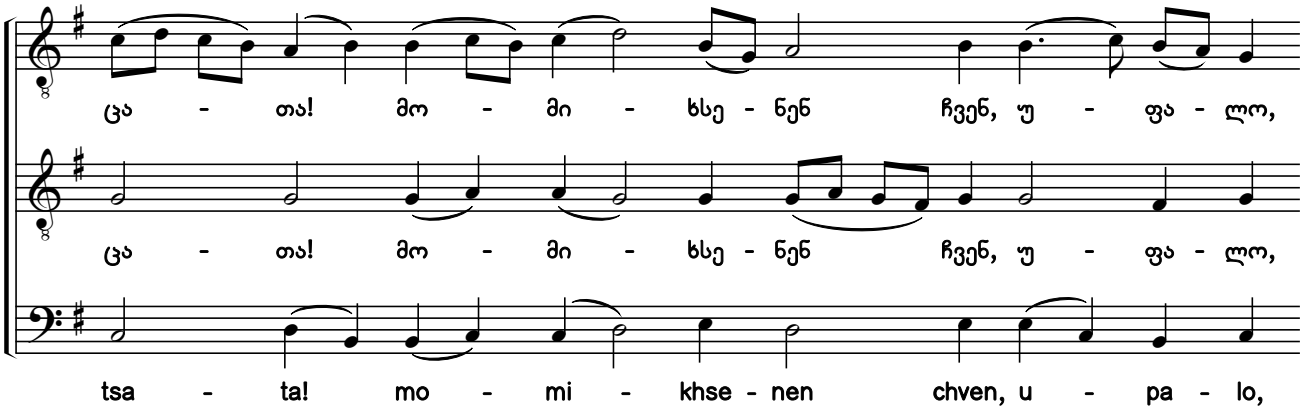


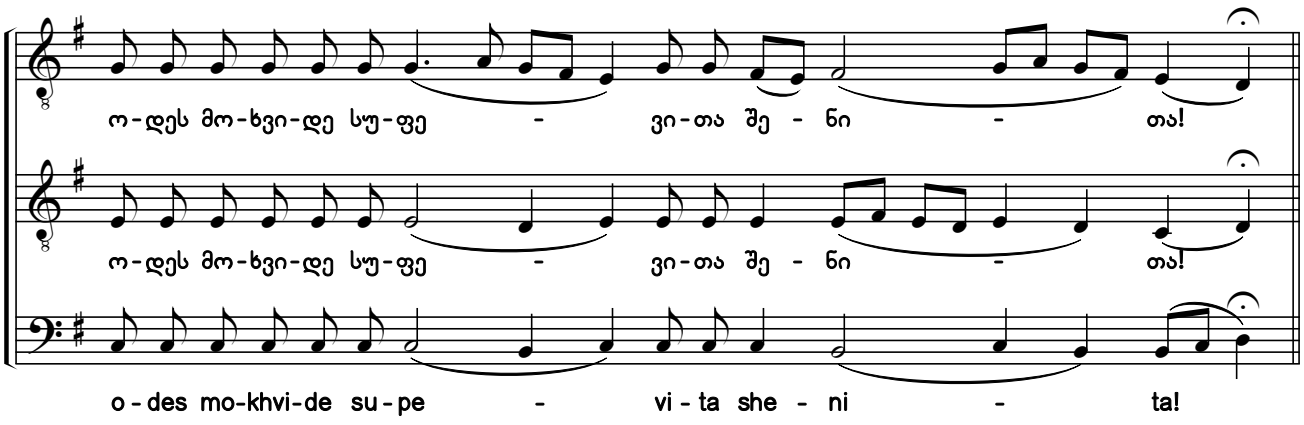
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

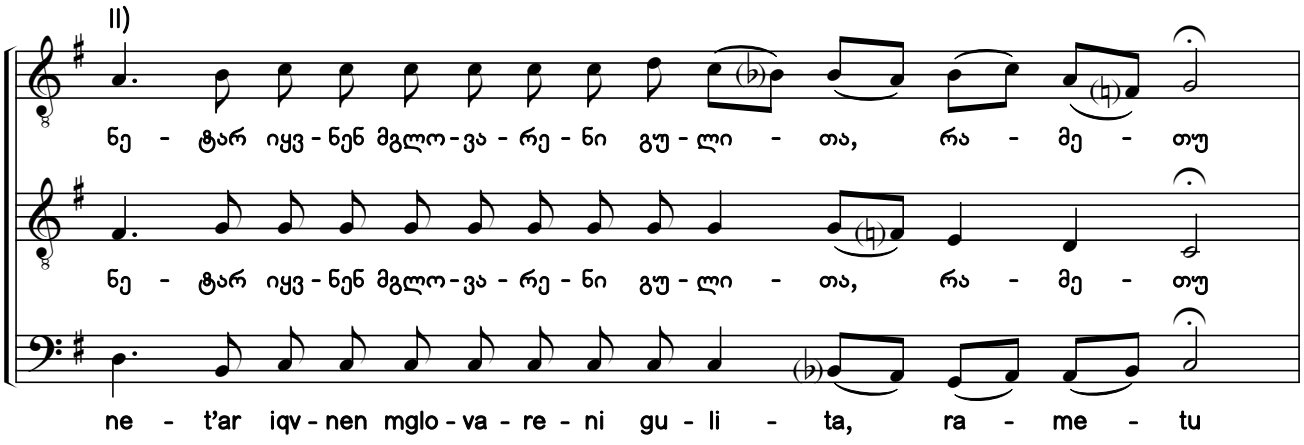
101a. ცხრა ნეტარება
Nine Blessings

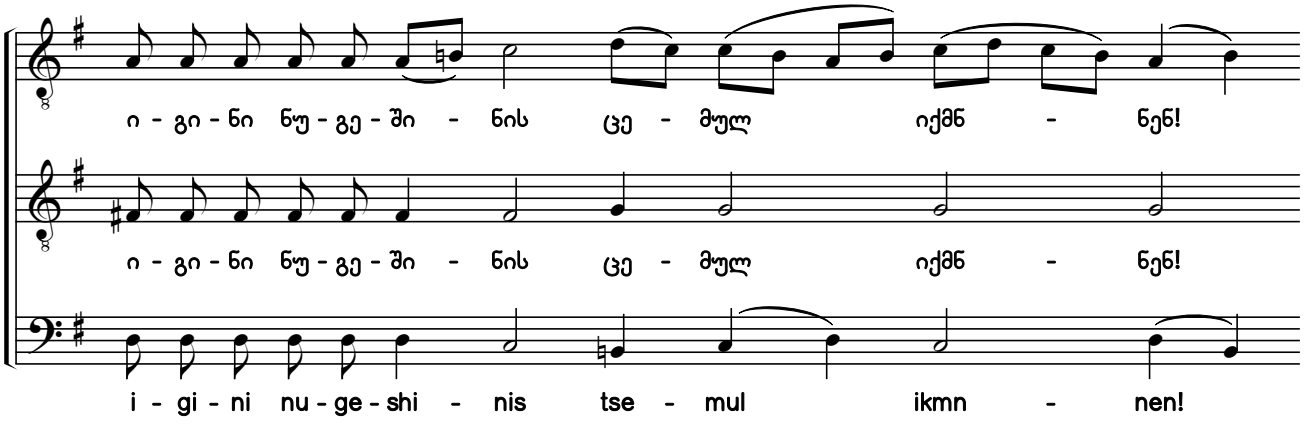


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

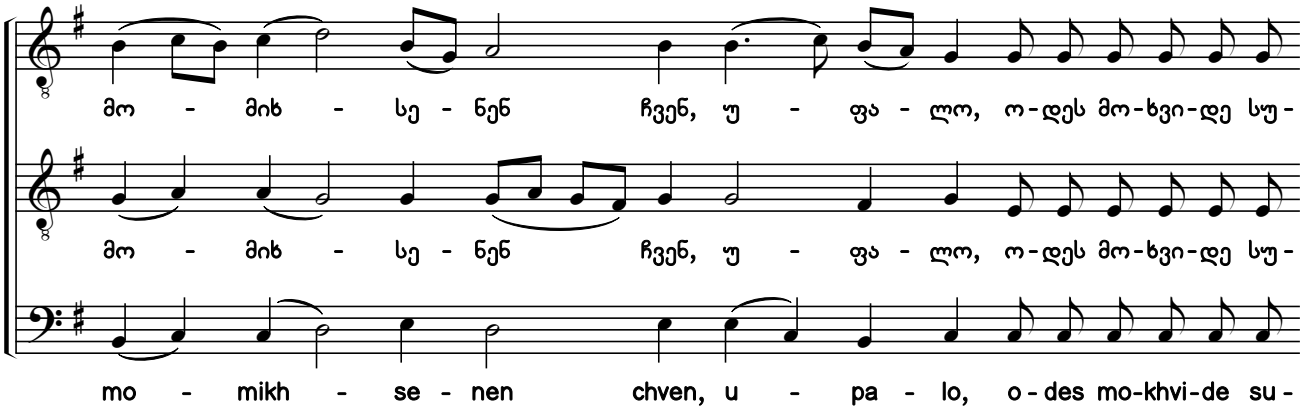


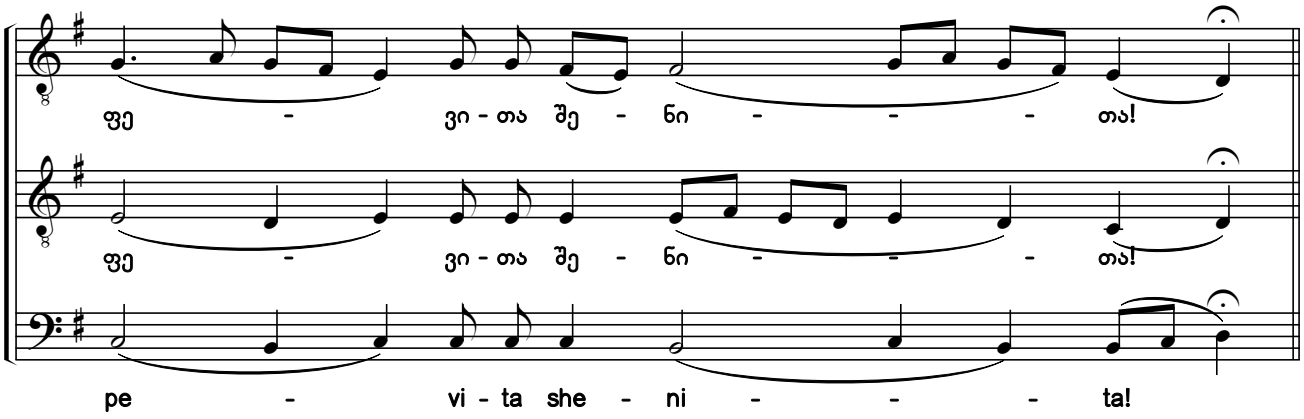


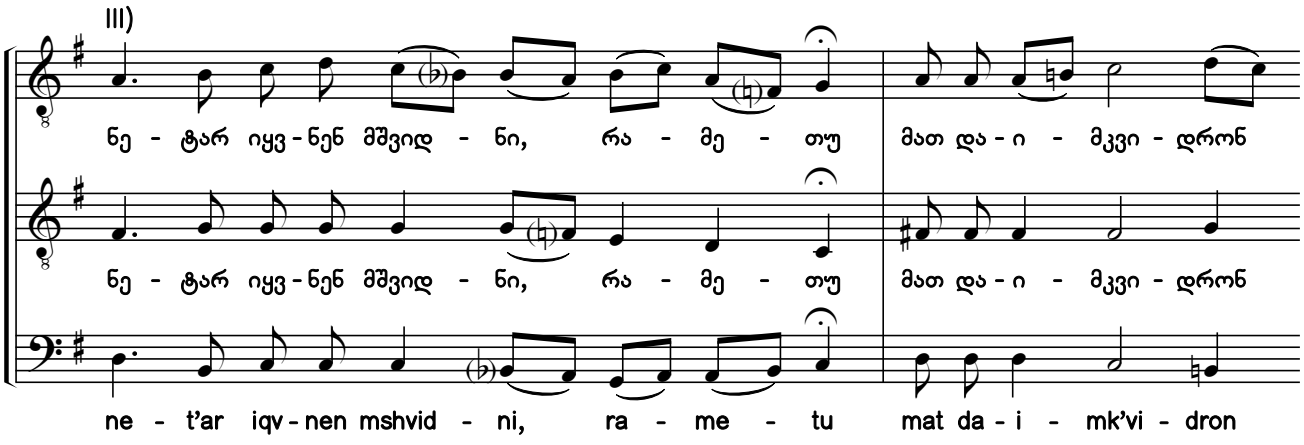


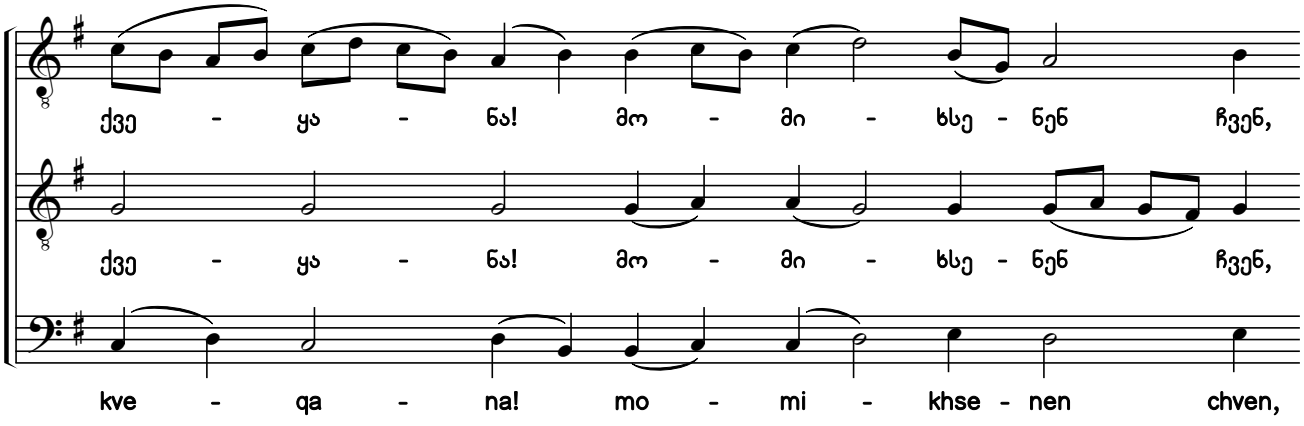


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

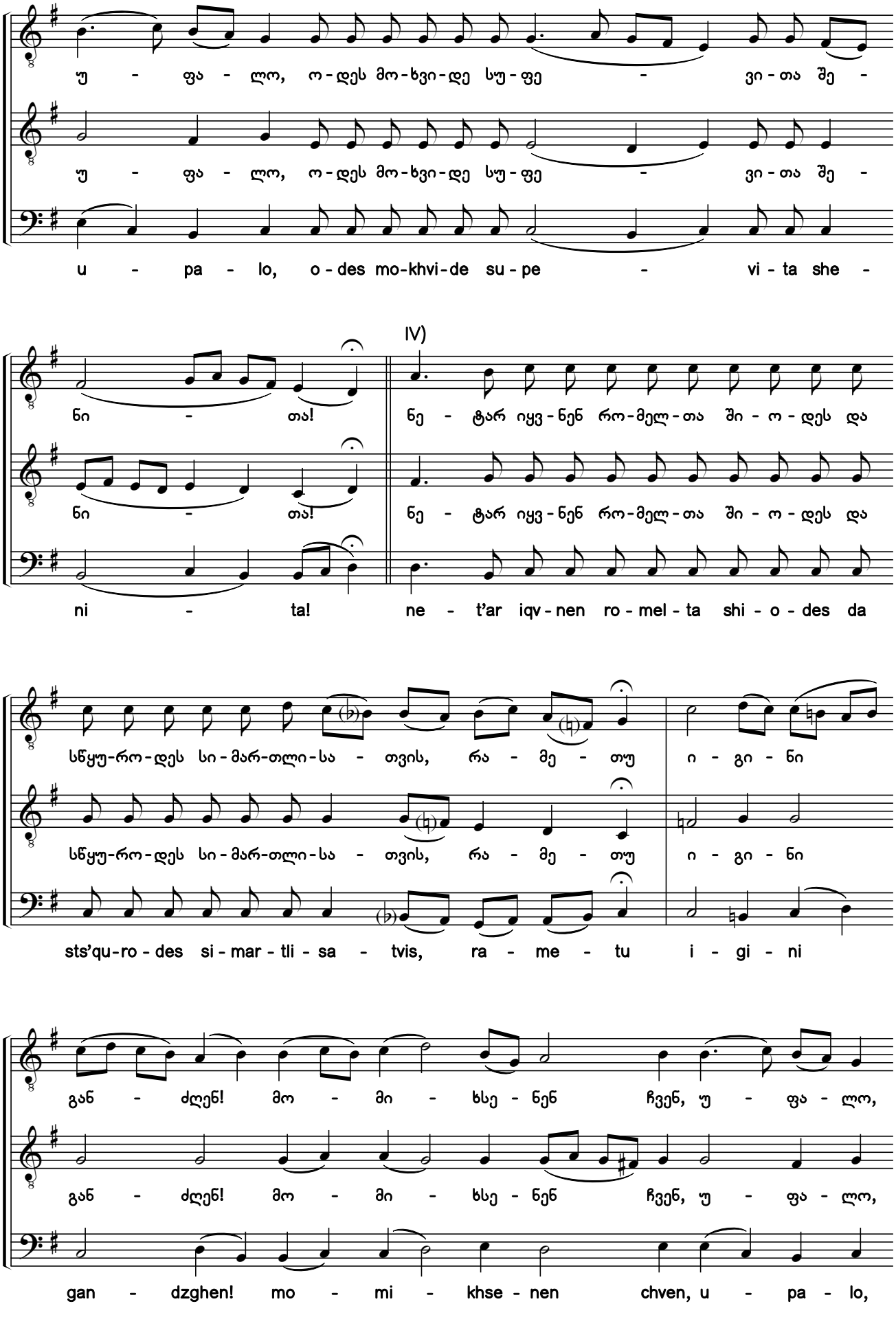




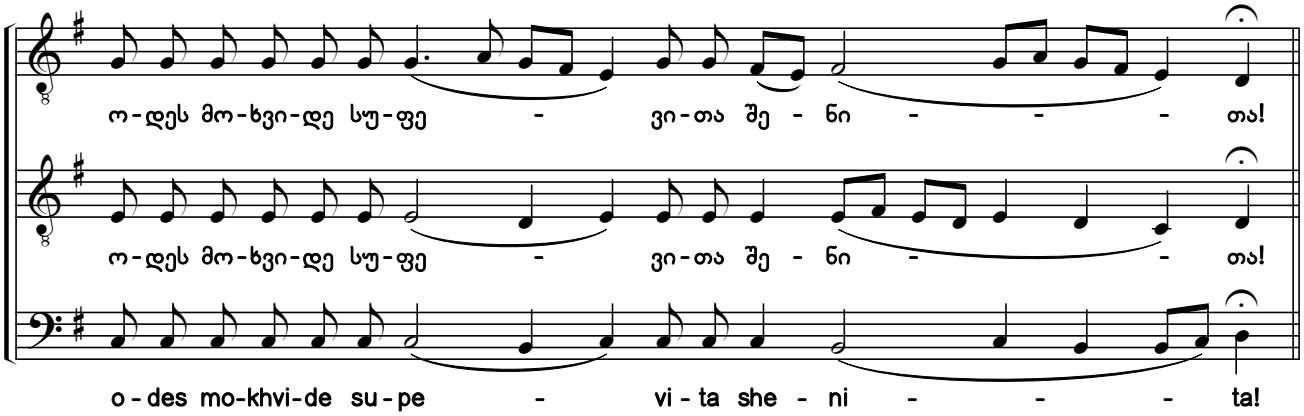


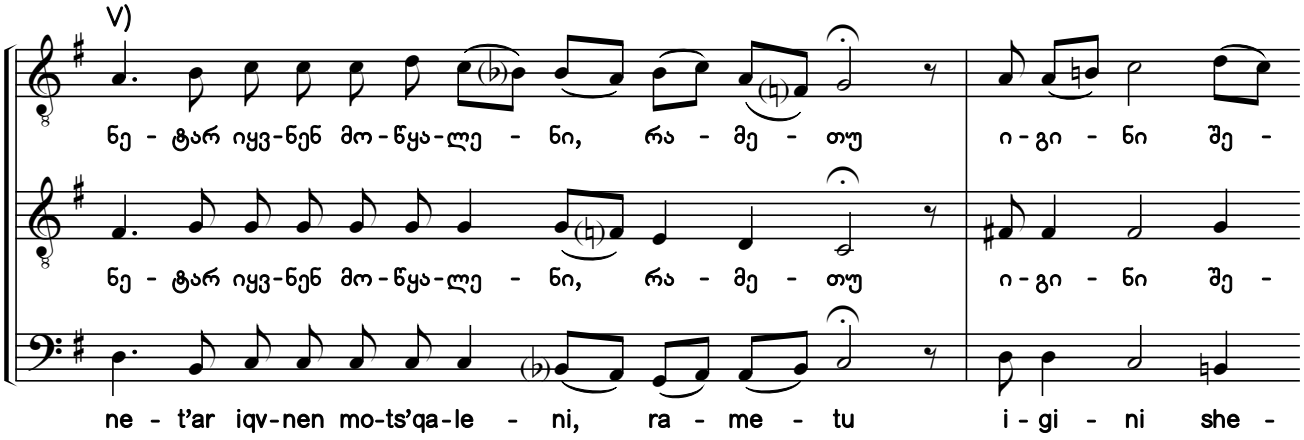


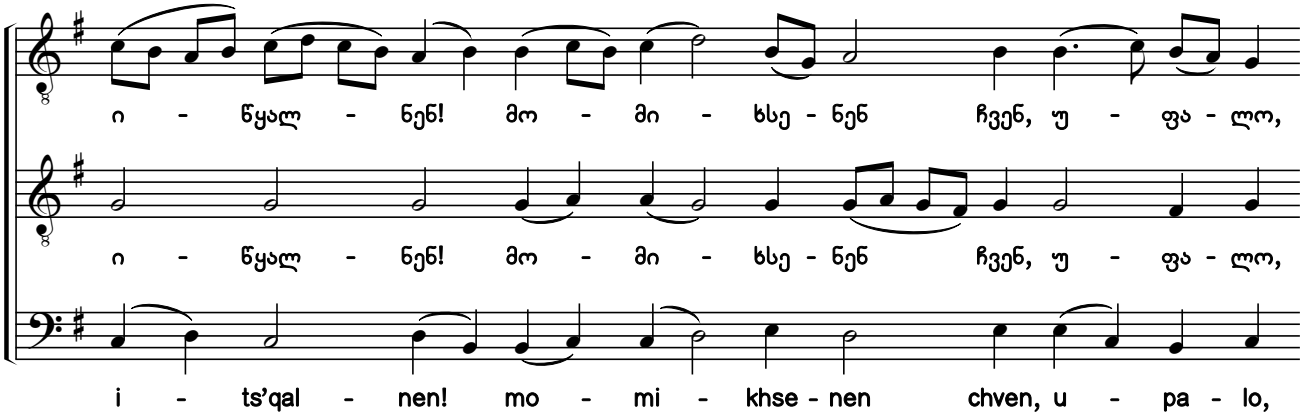
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

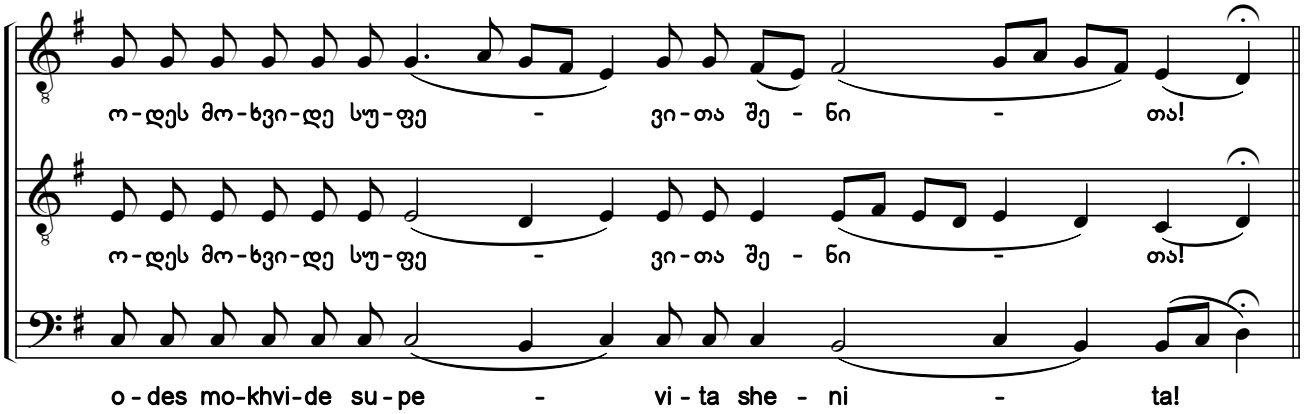


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

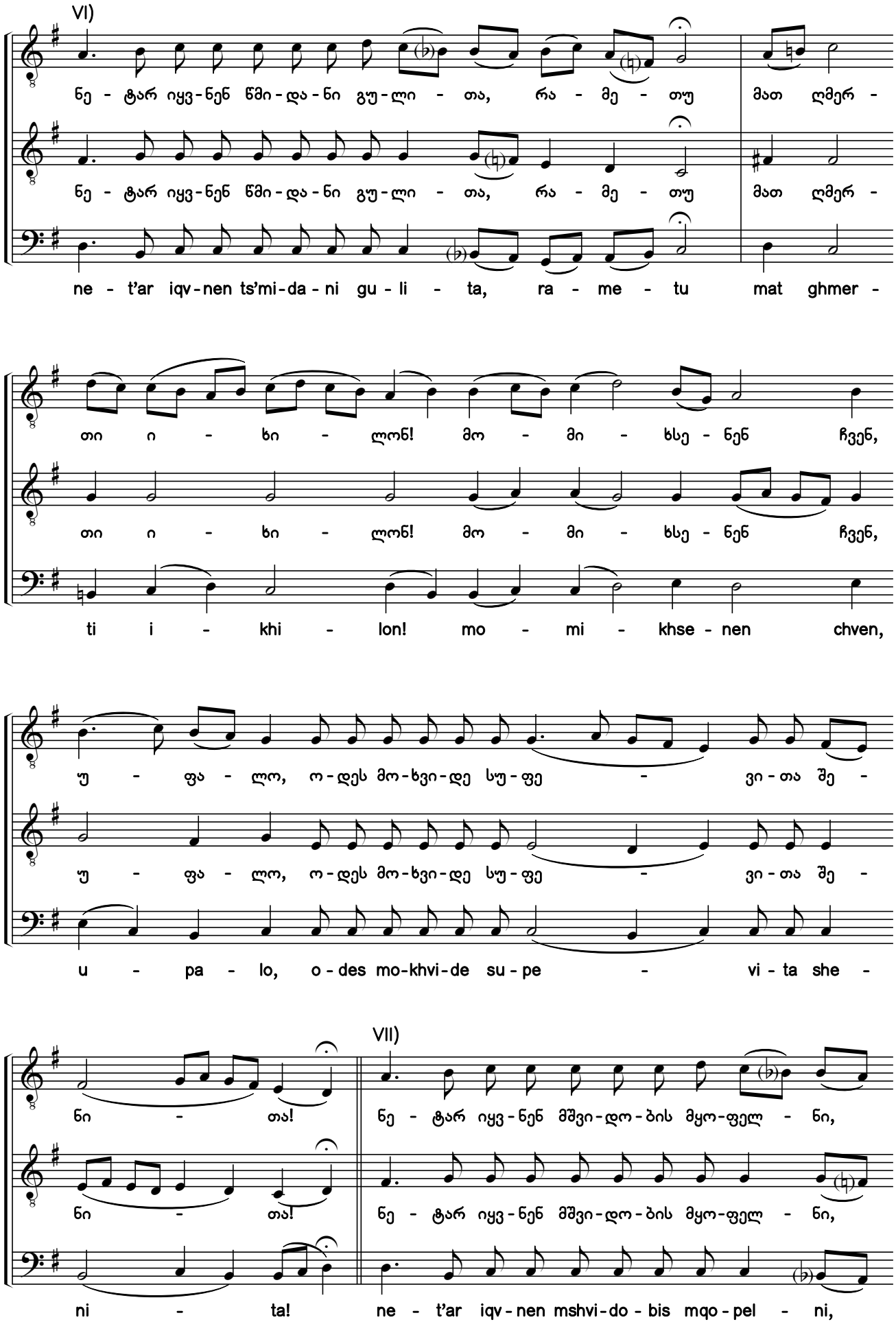




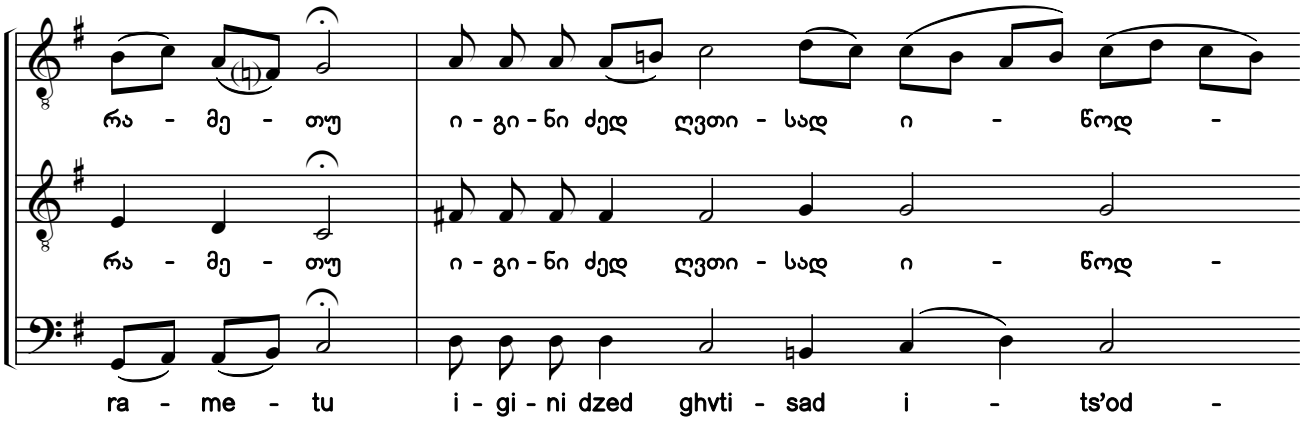


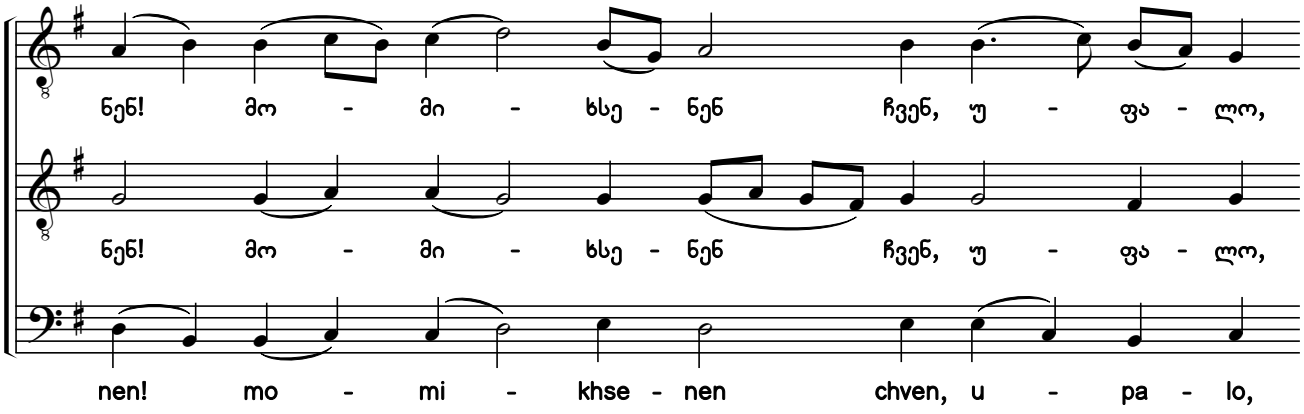


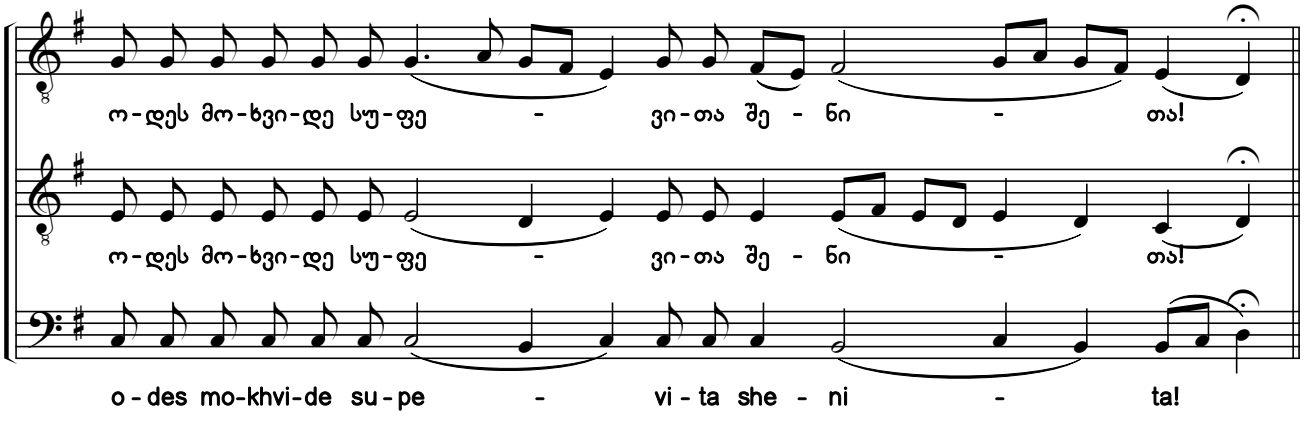
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

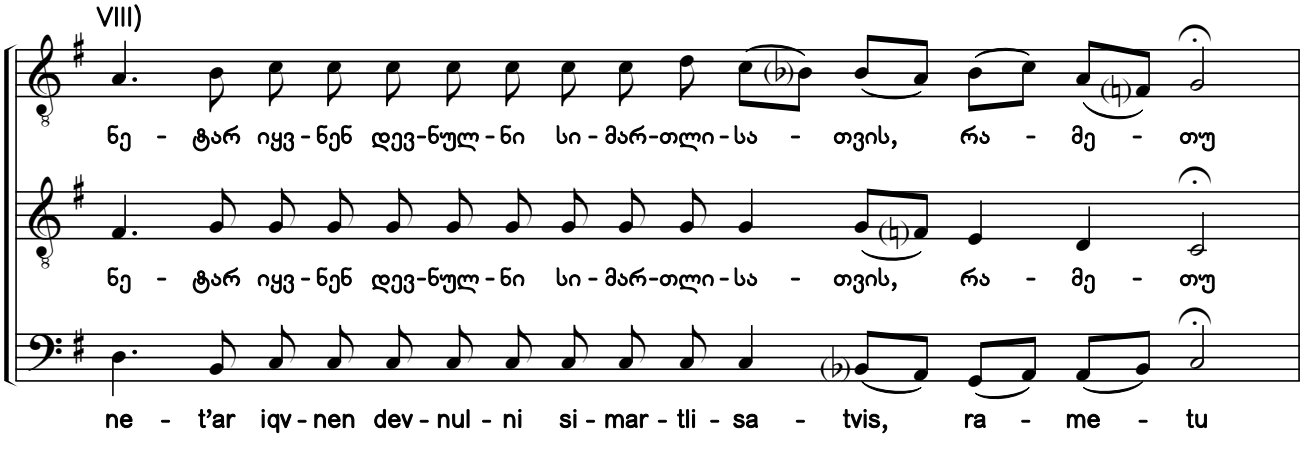


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

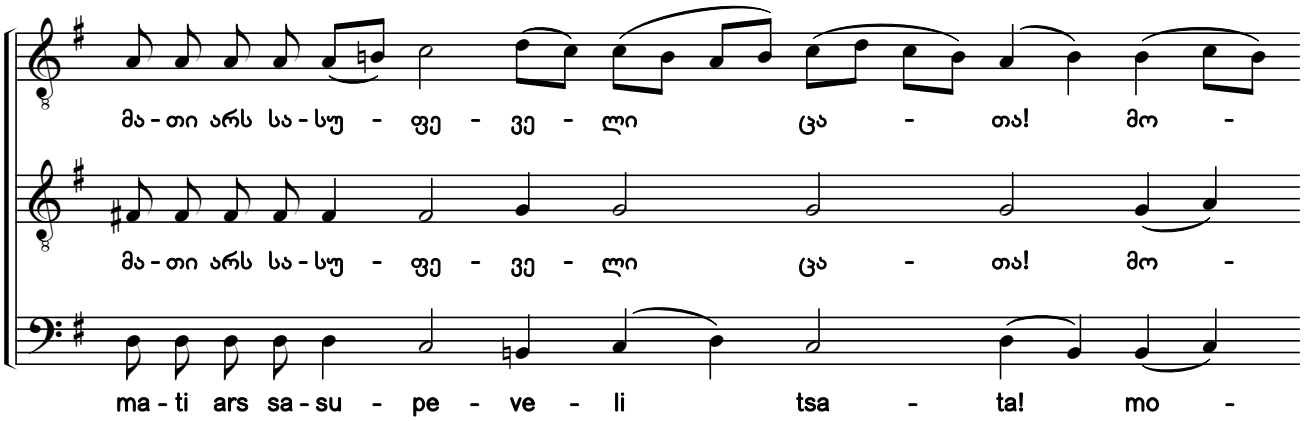


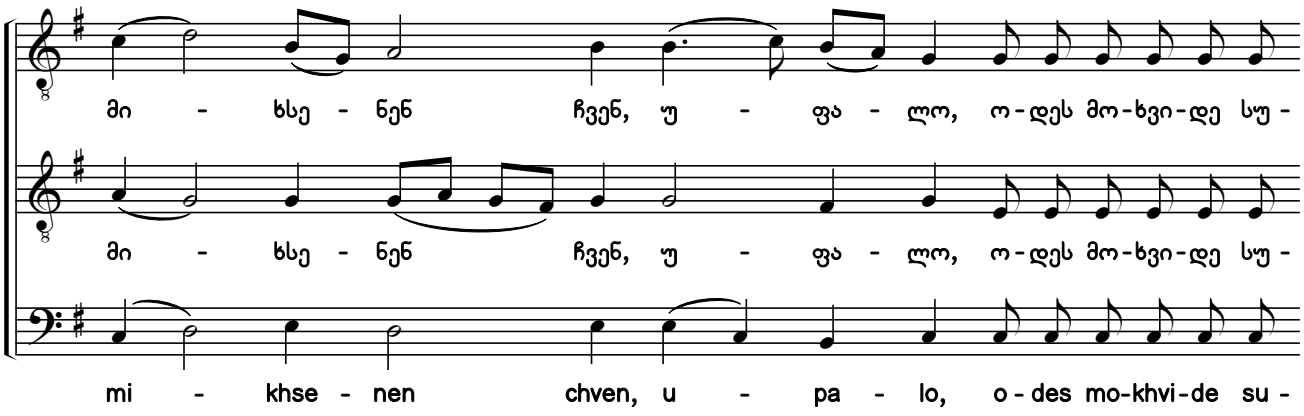


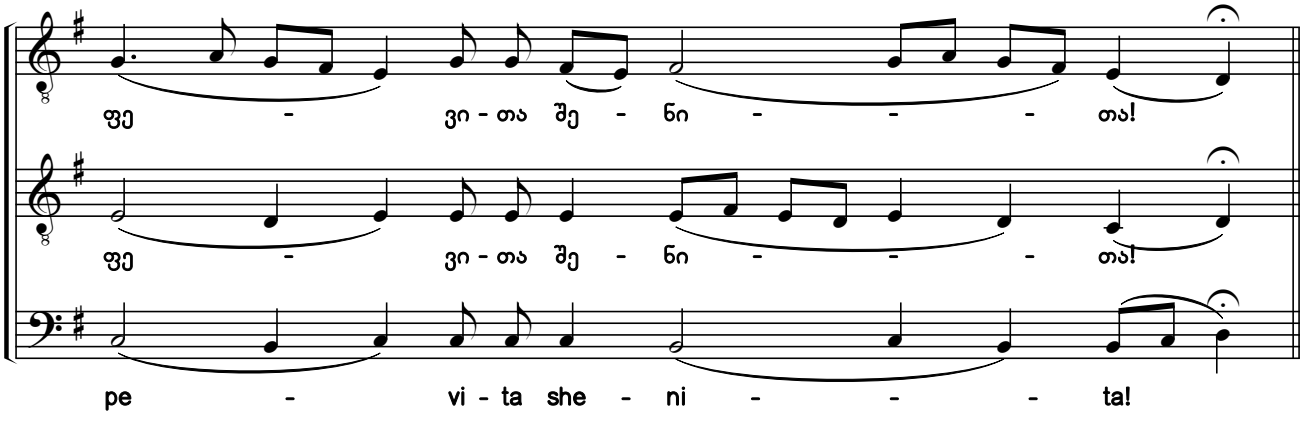


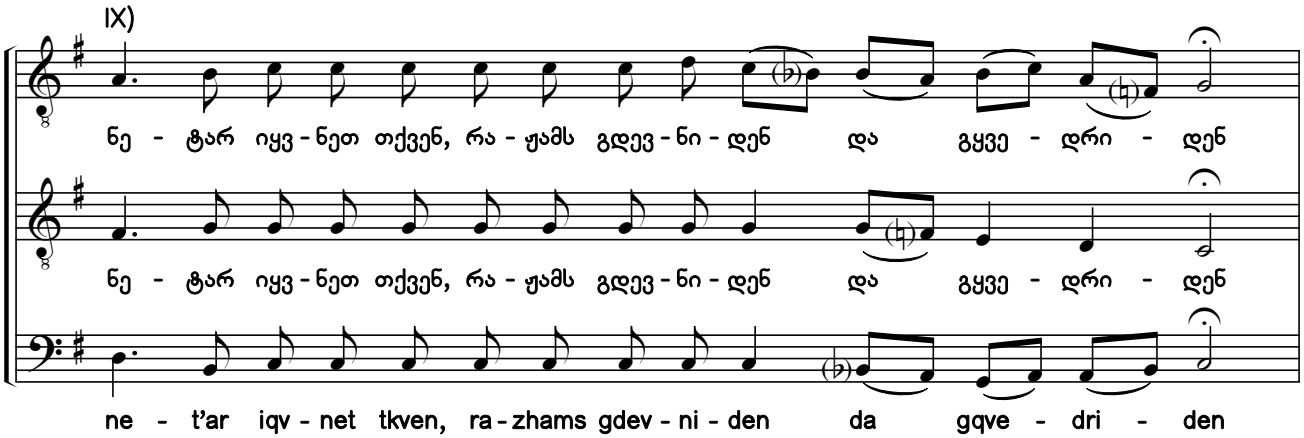


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

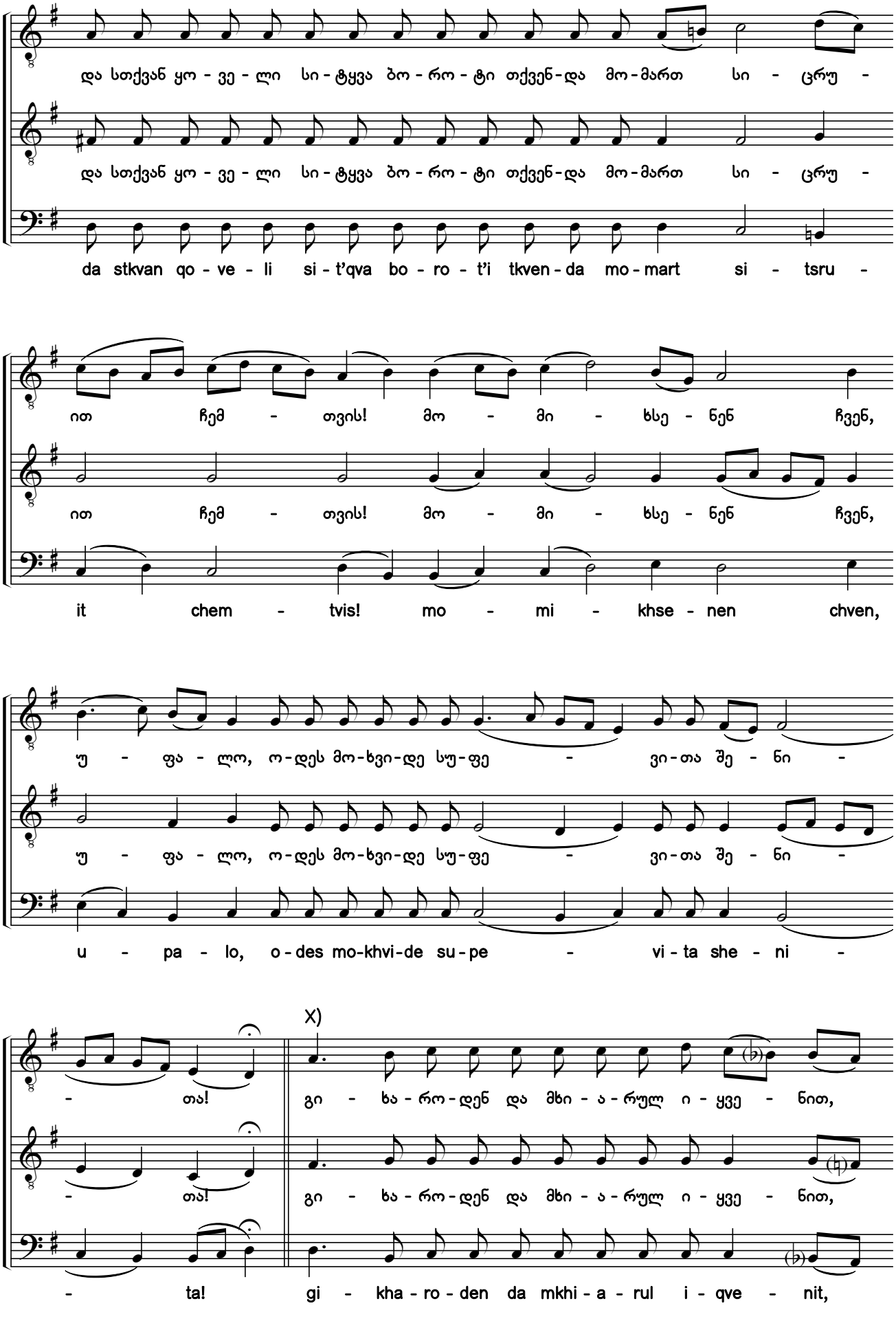




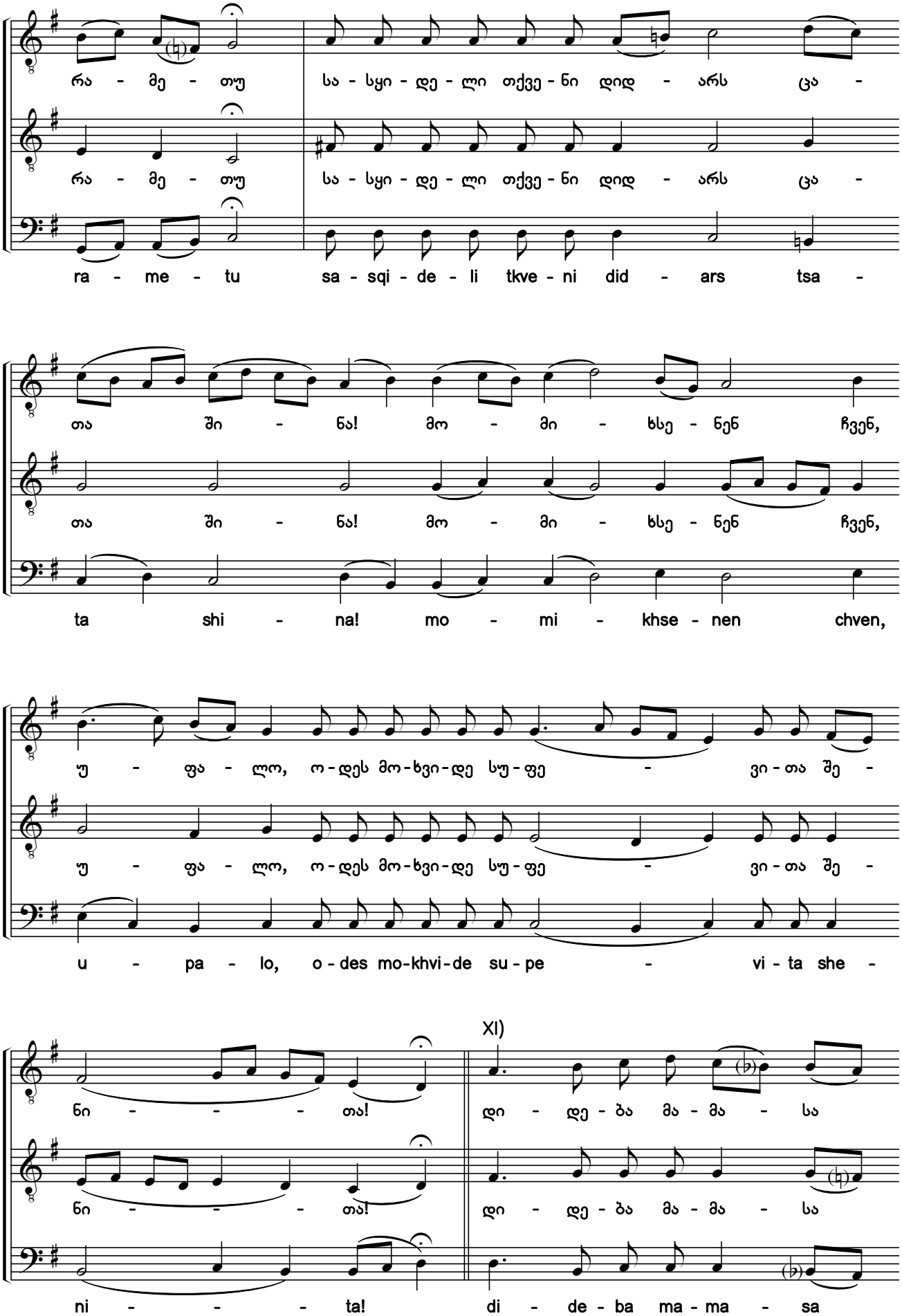




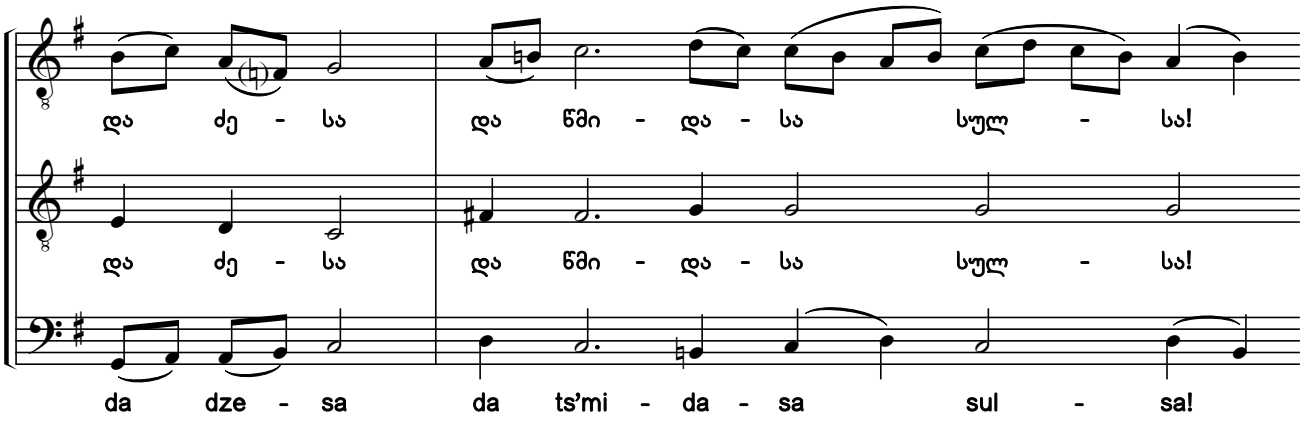
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

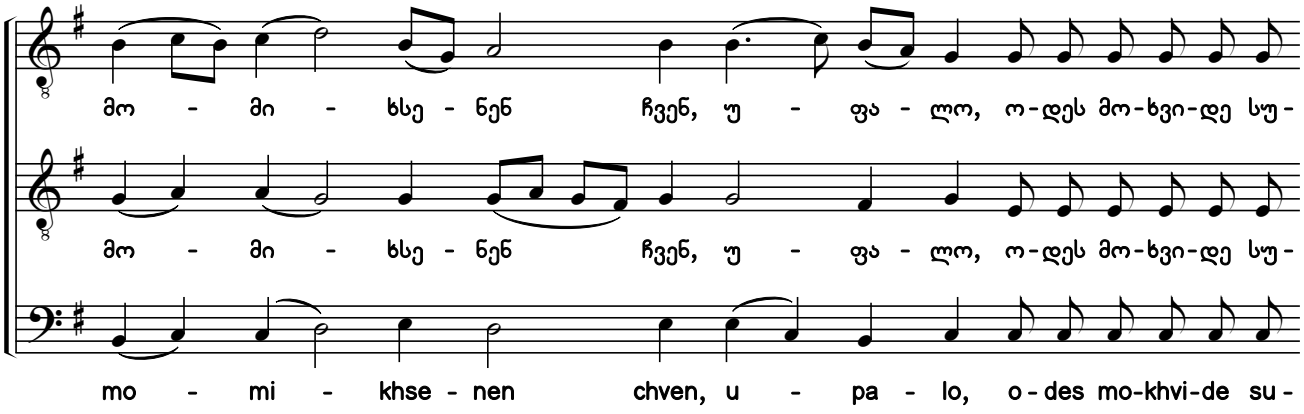


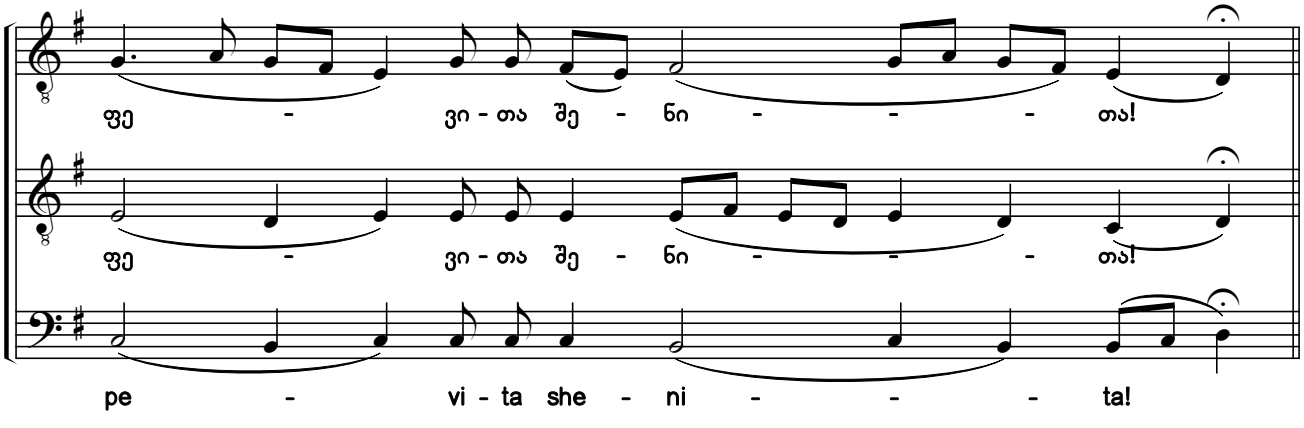
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

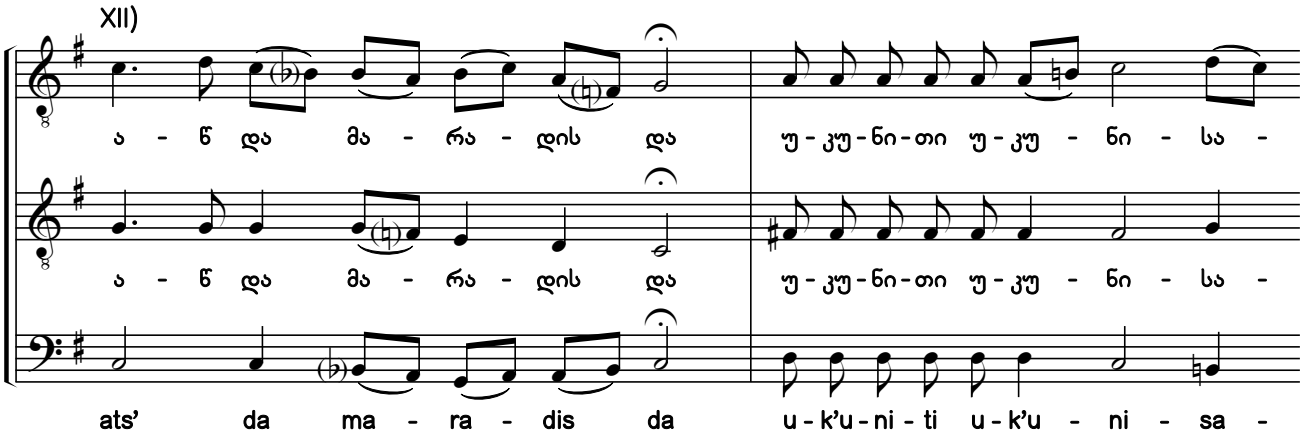


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

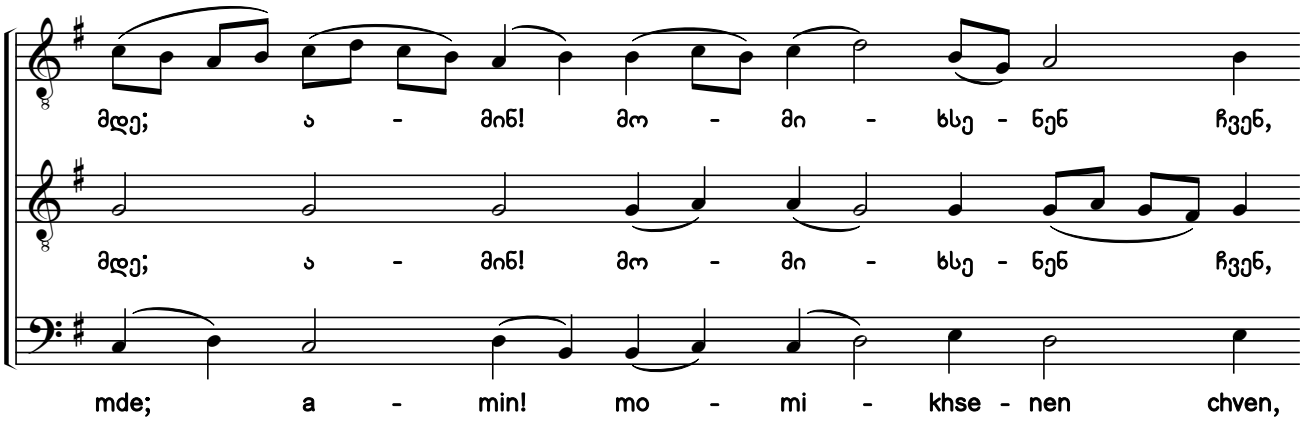


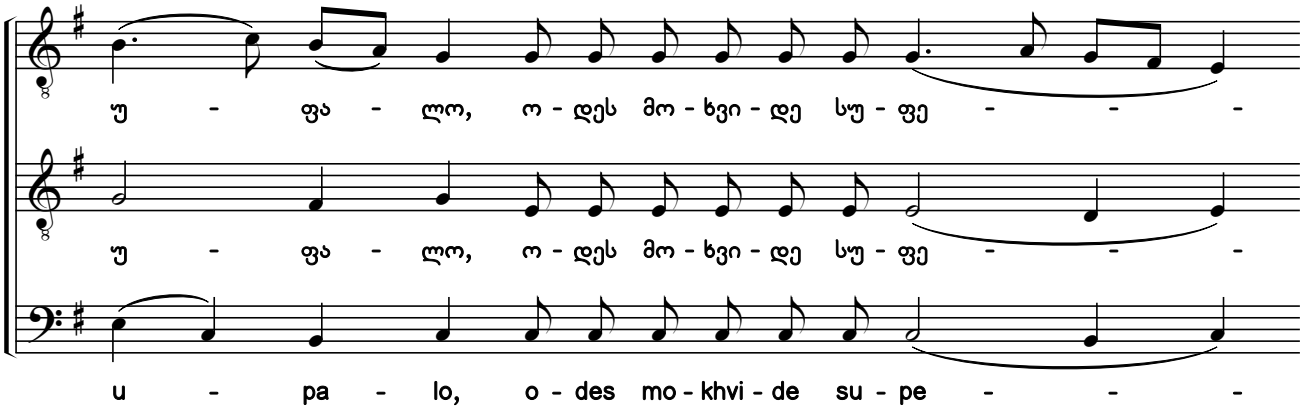


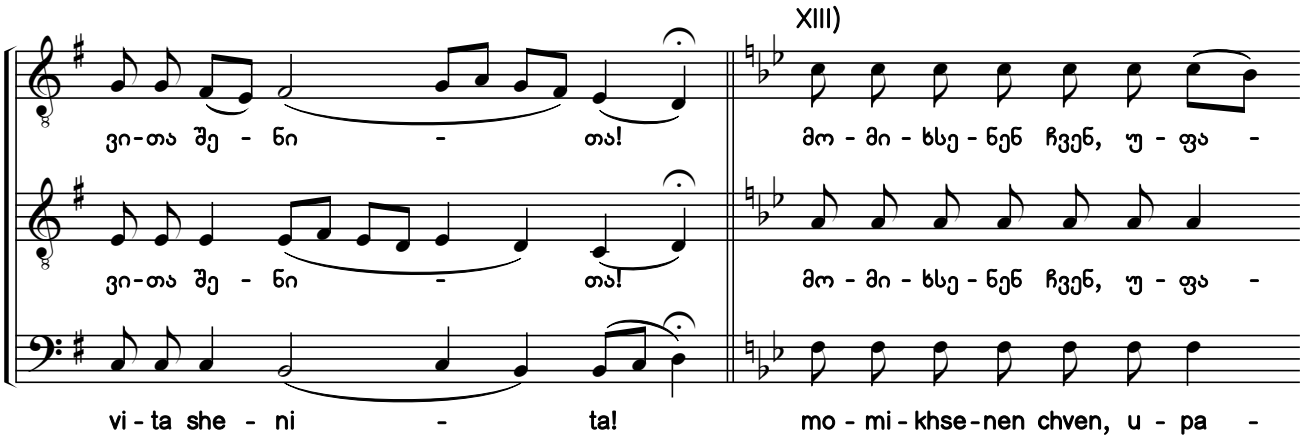


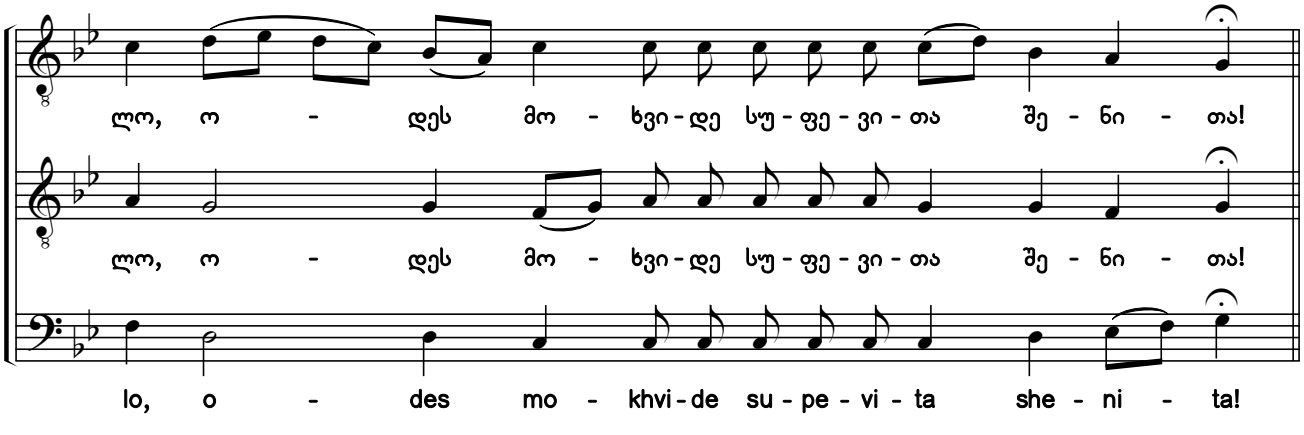


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



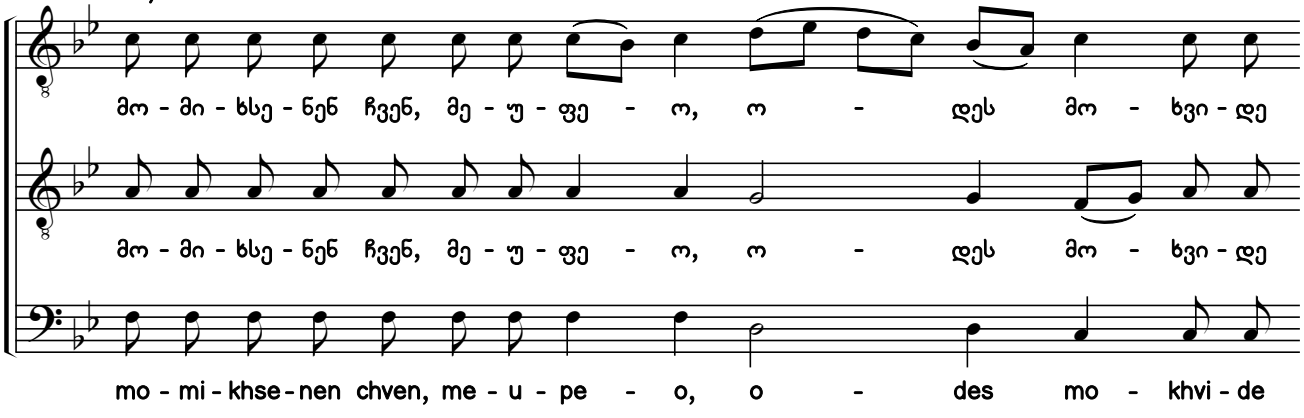




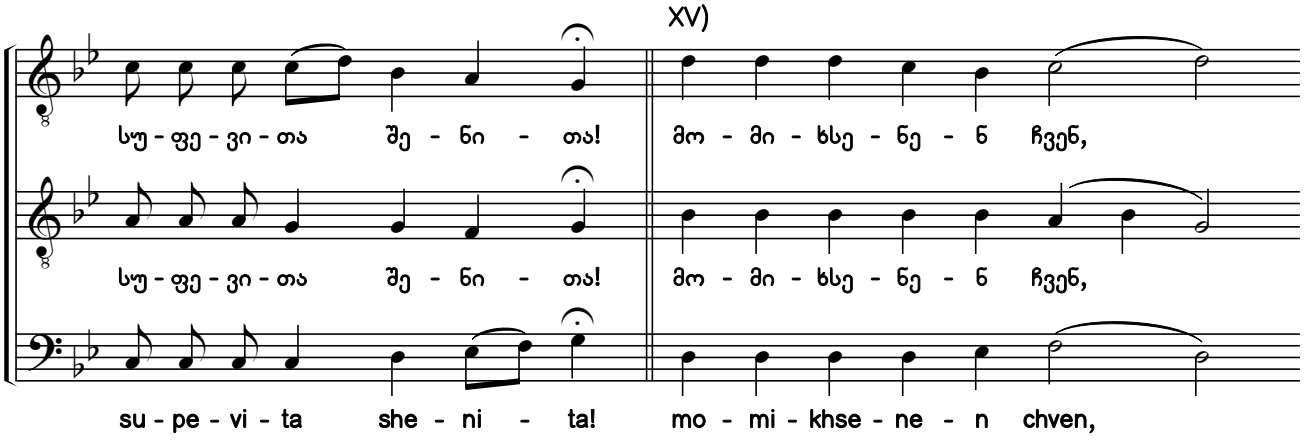


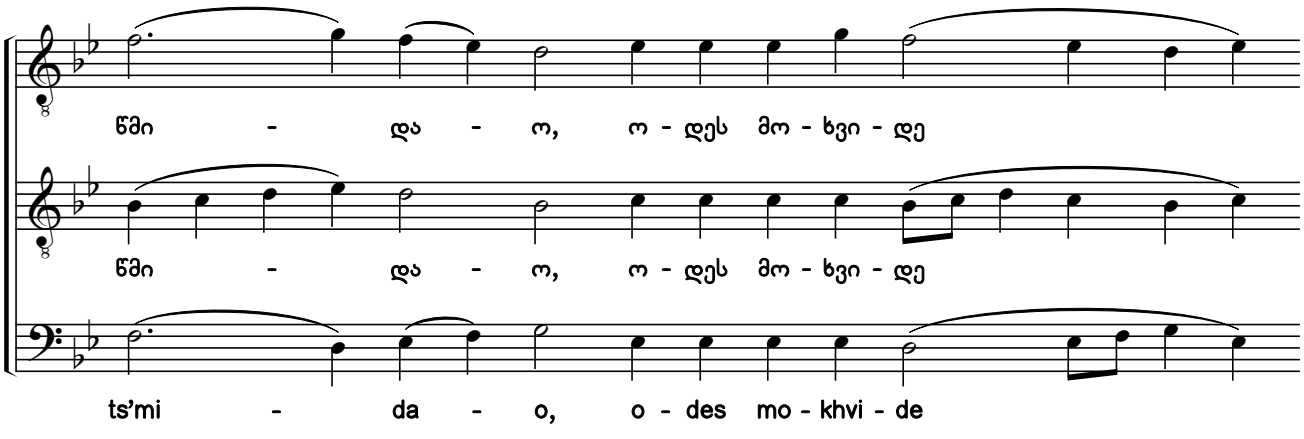
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

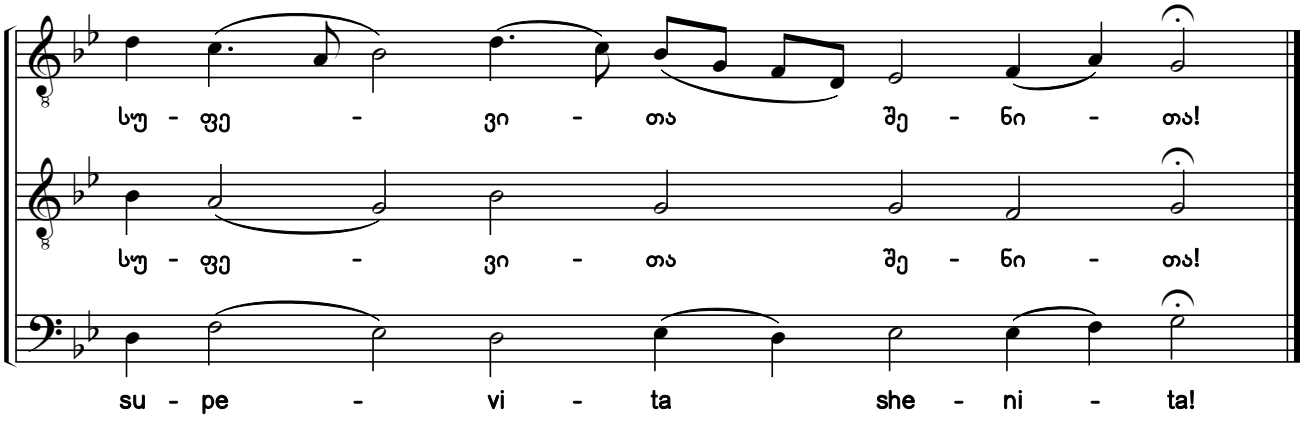
XIV)



XV)

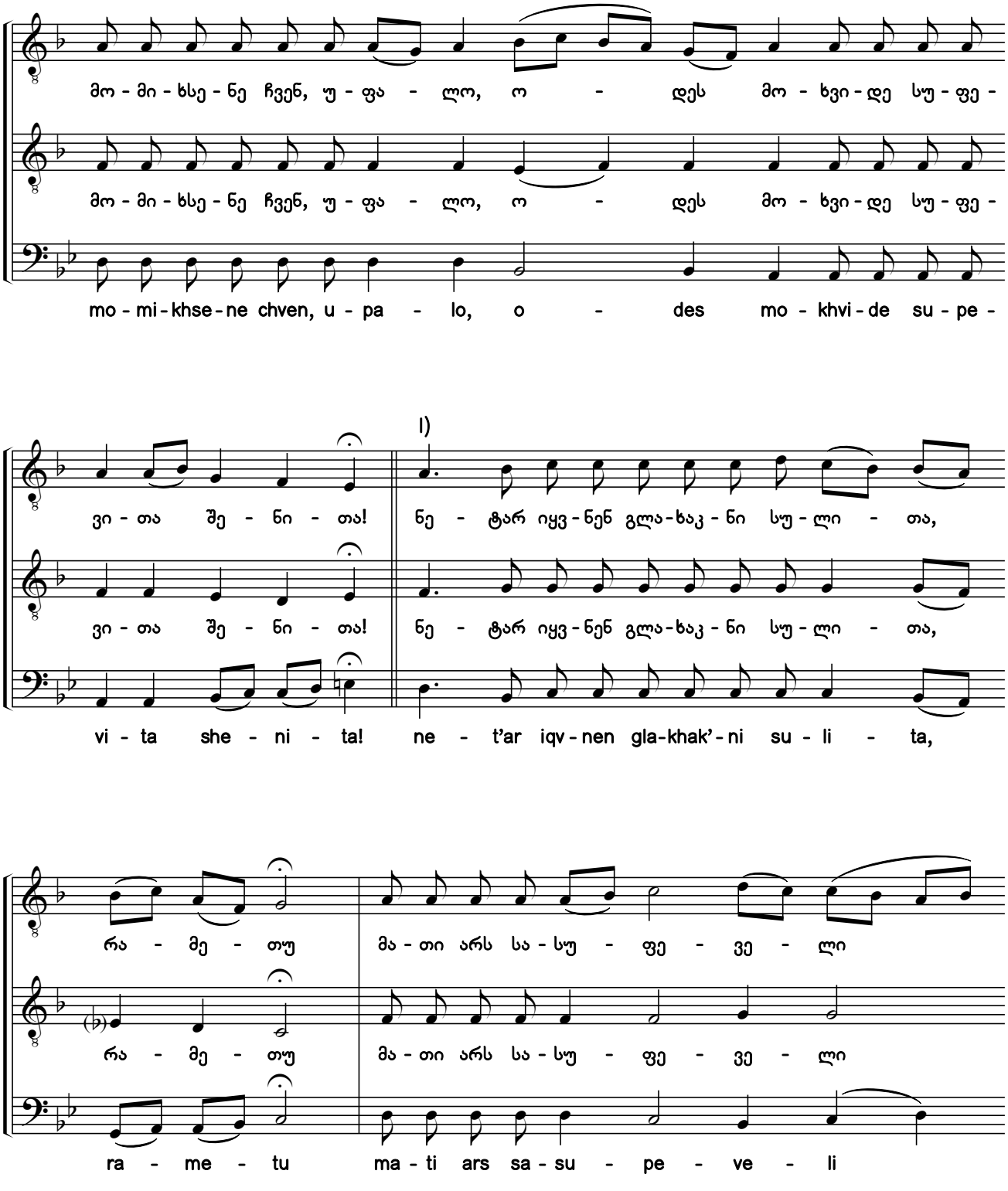




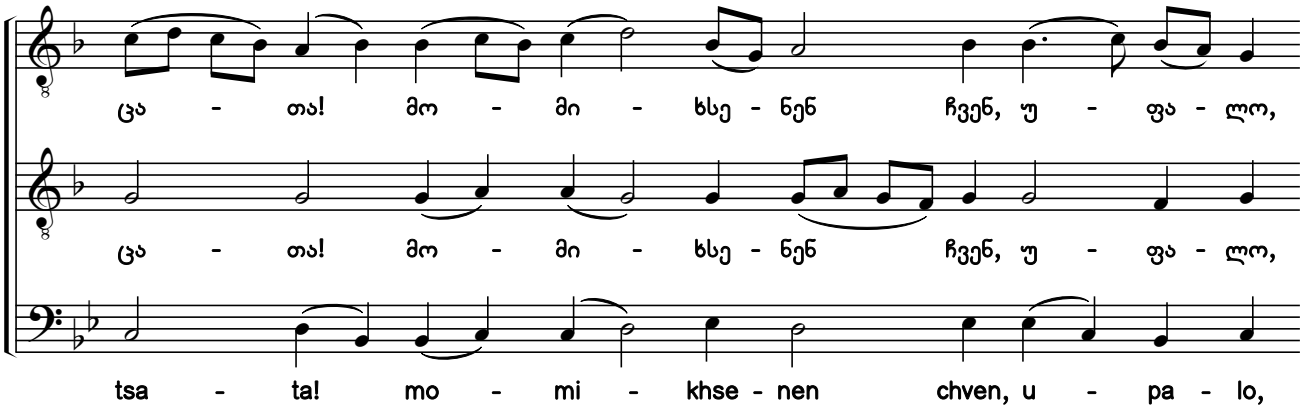


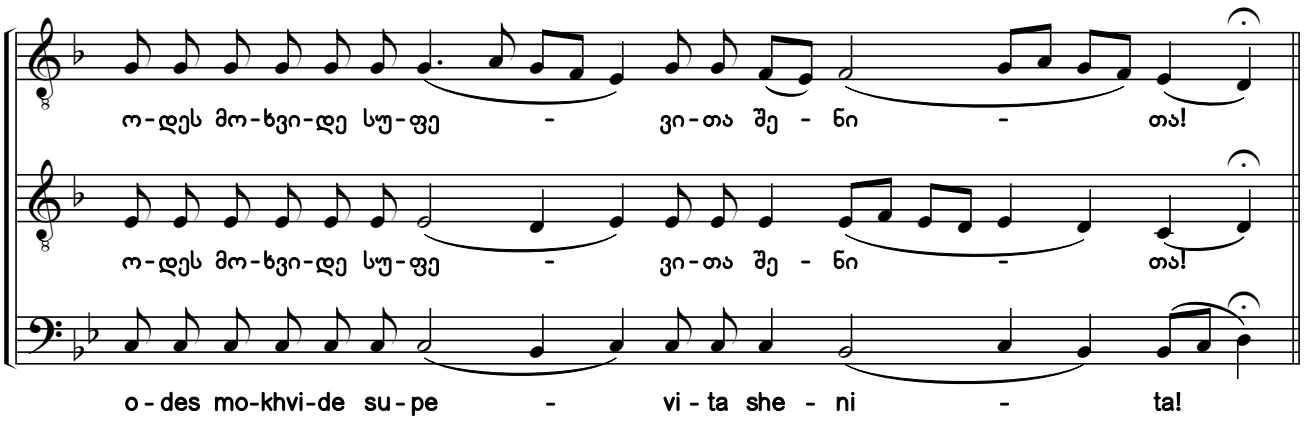
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

101b. ცხრა ნეტარება
Nine Blessings

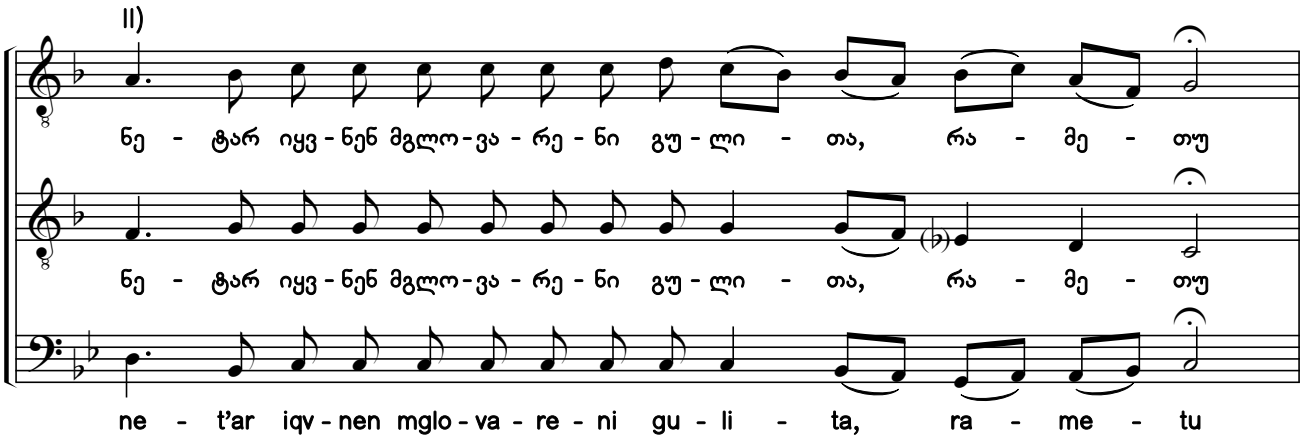


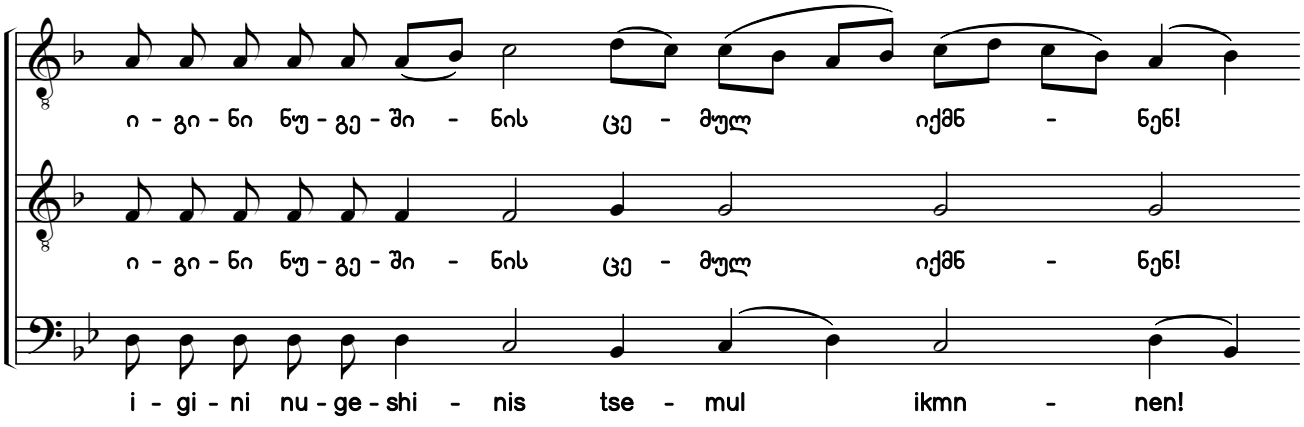
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



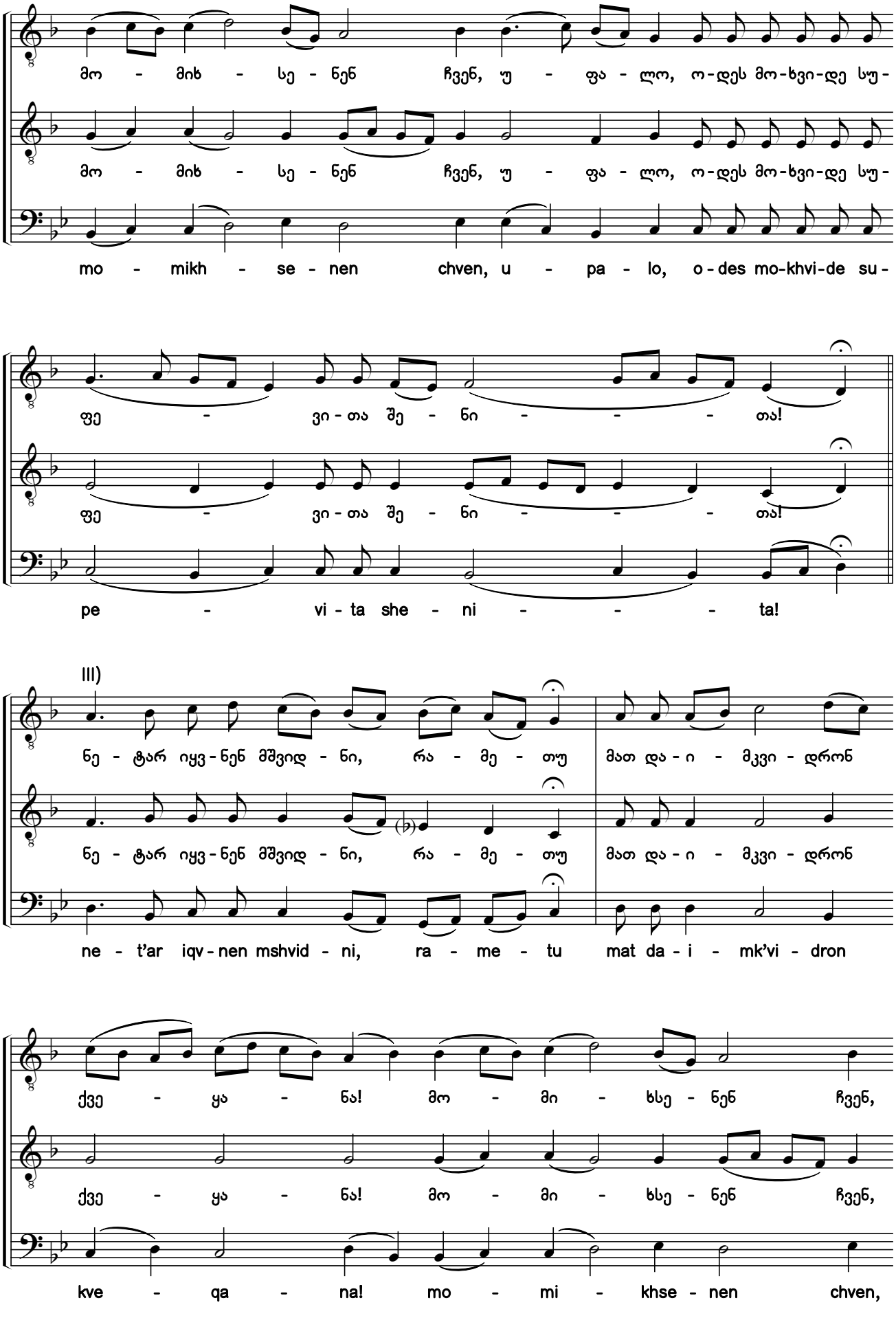


II)

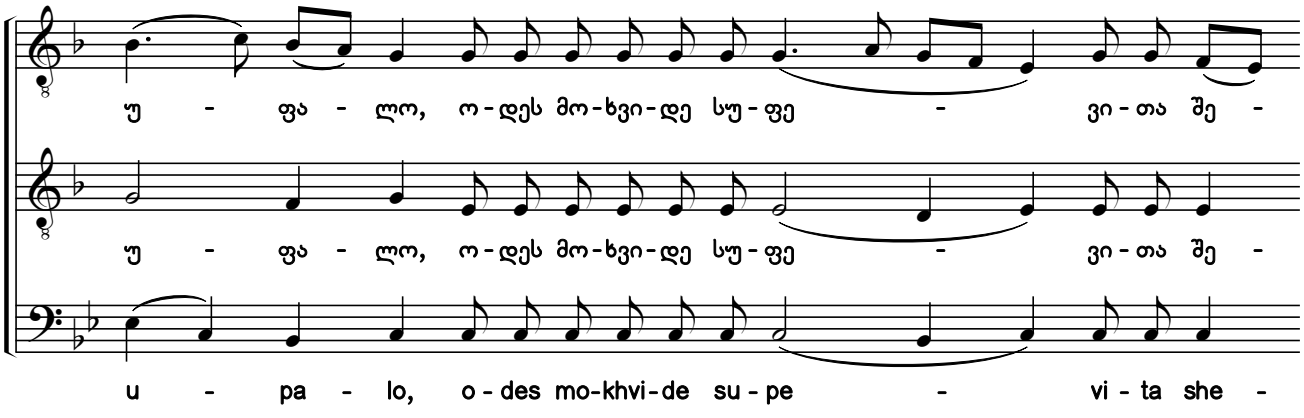


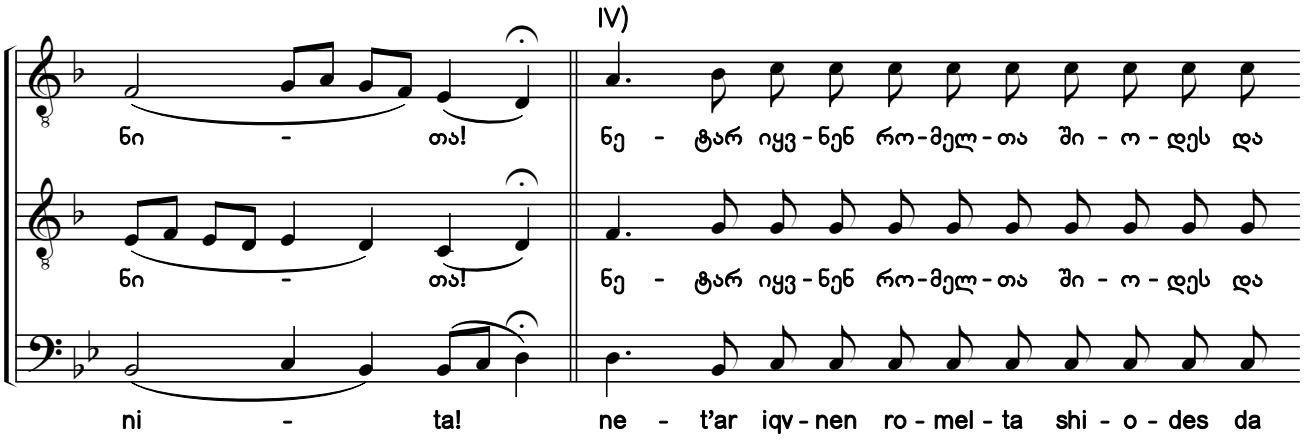


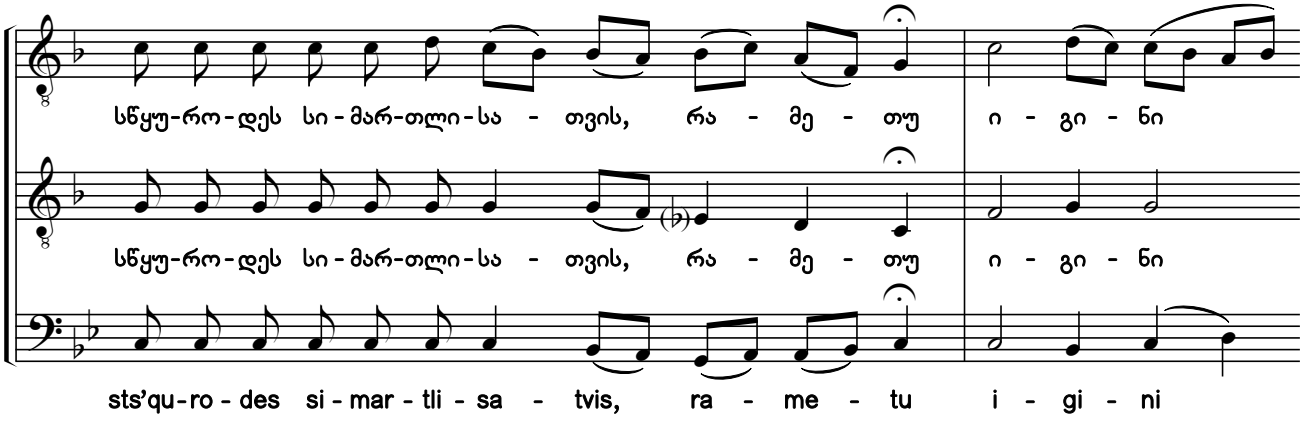
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

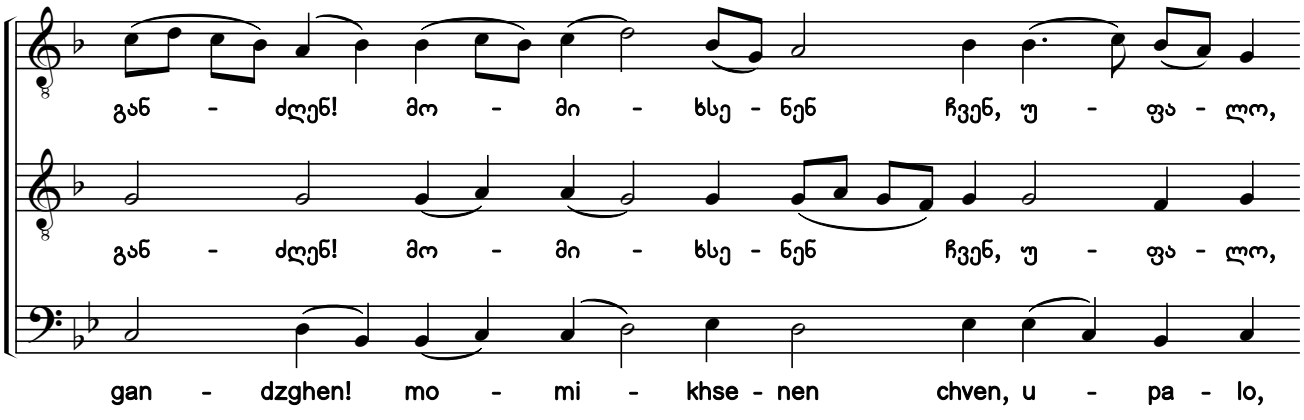


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

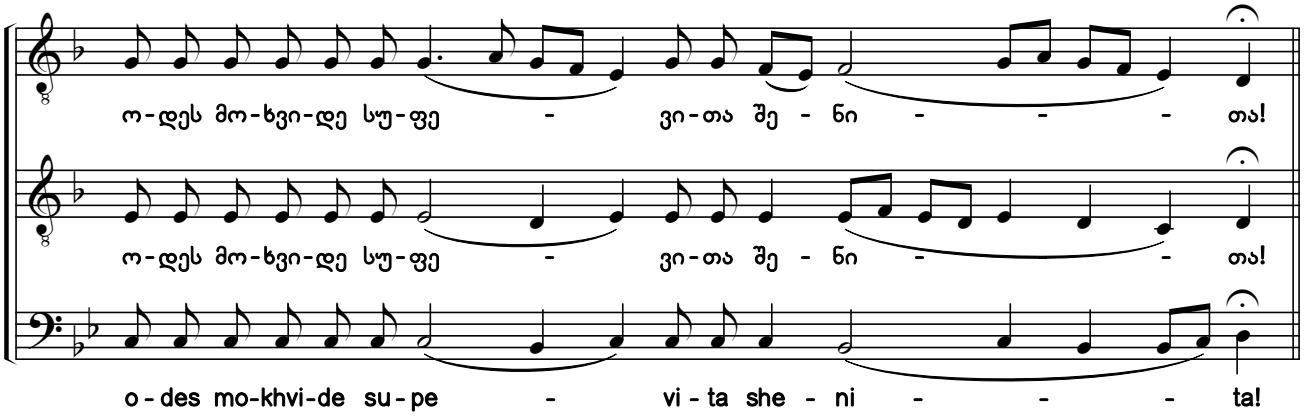


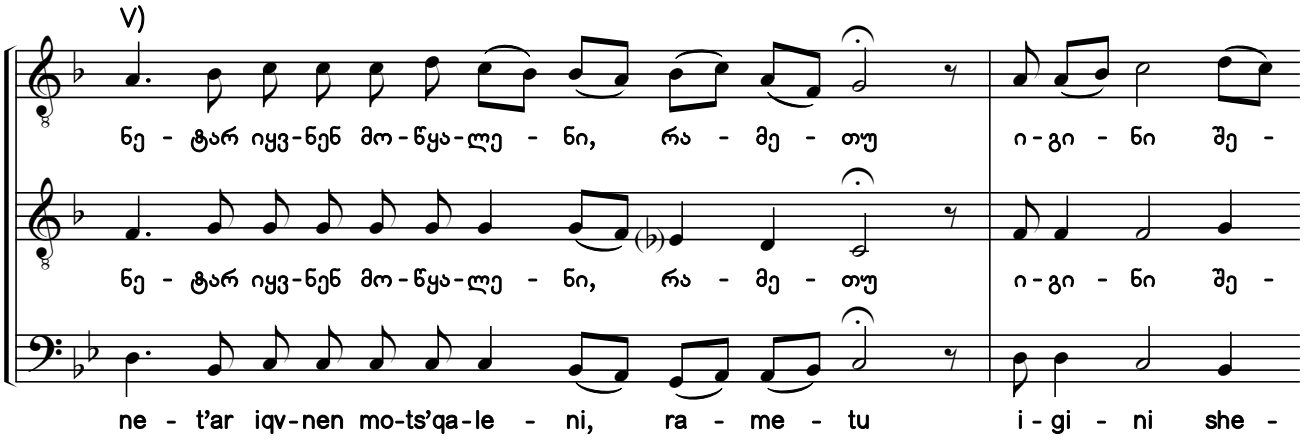


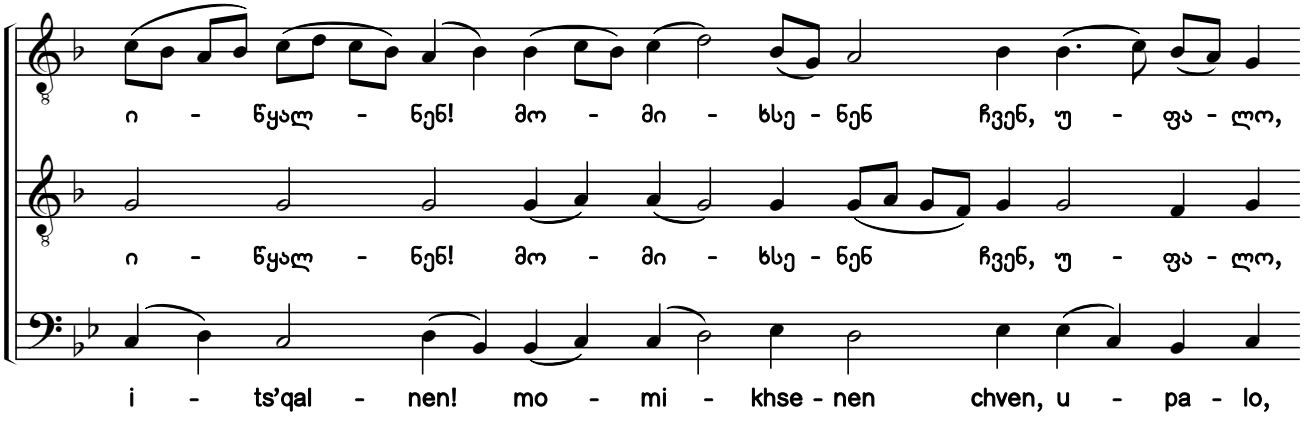


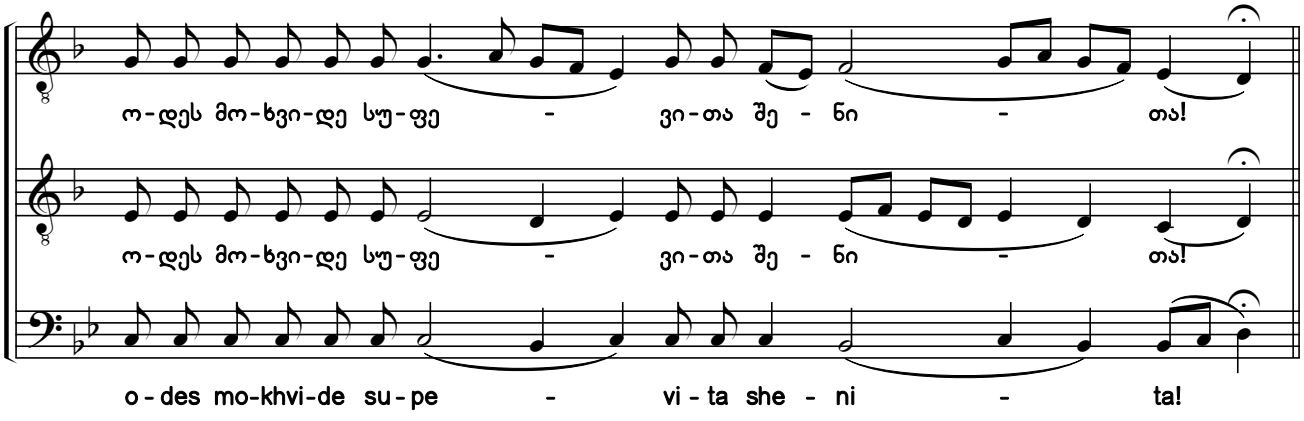


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



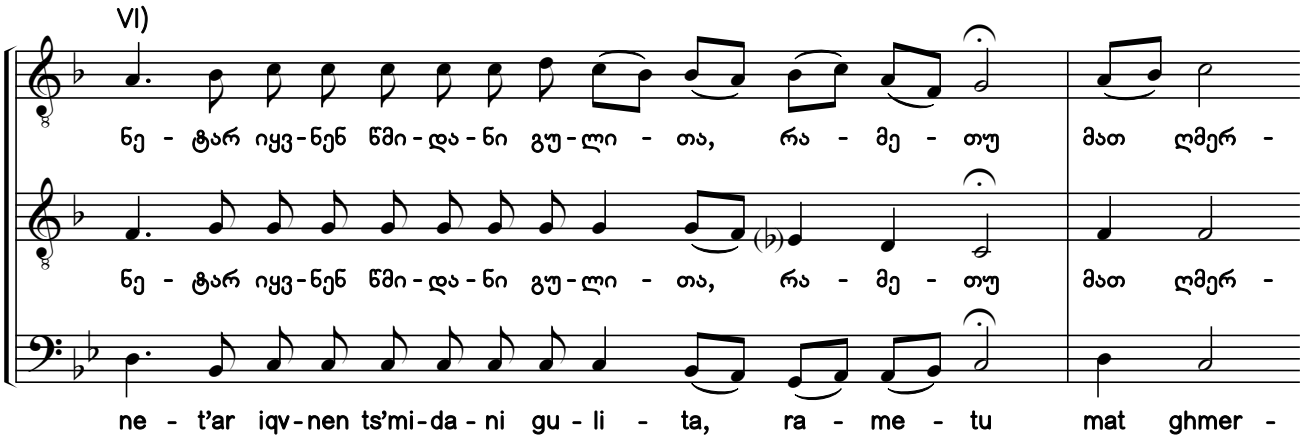


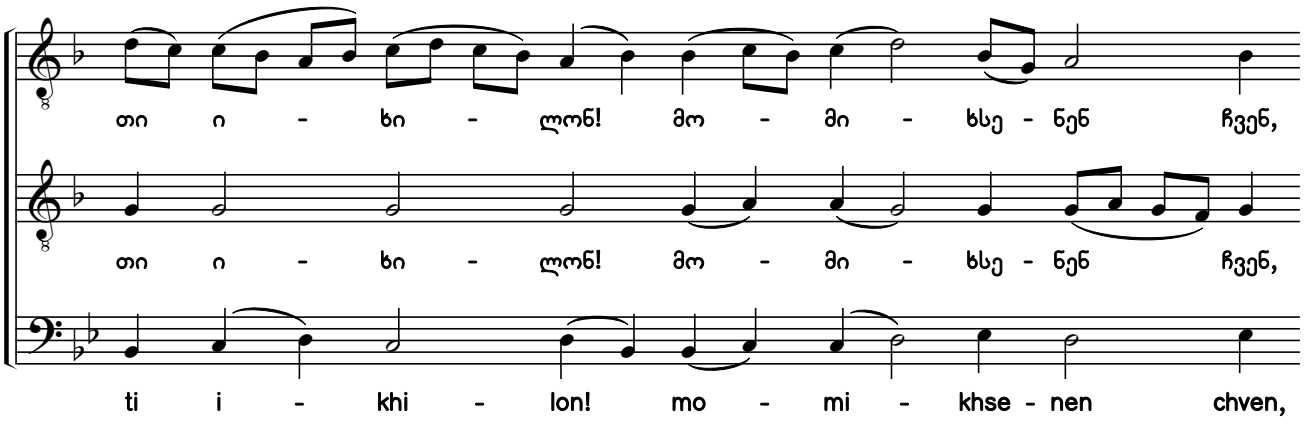


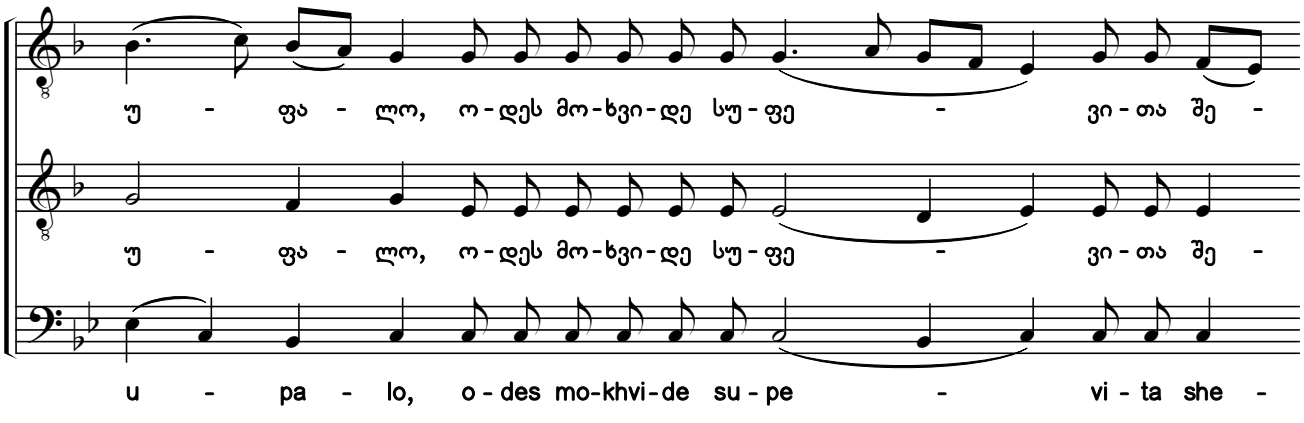


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

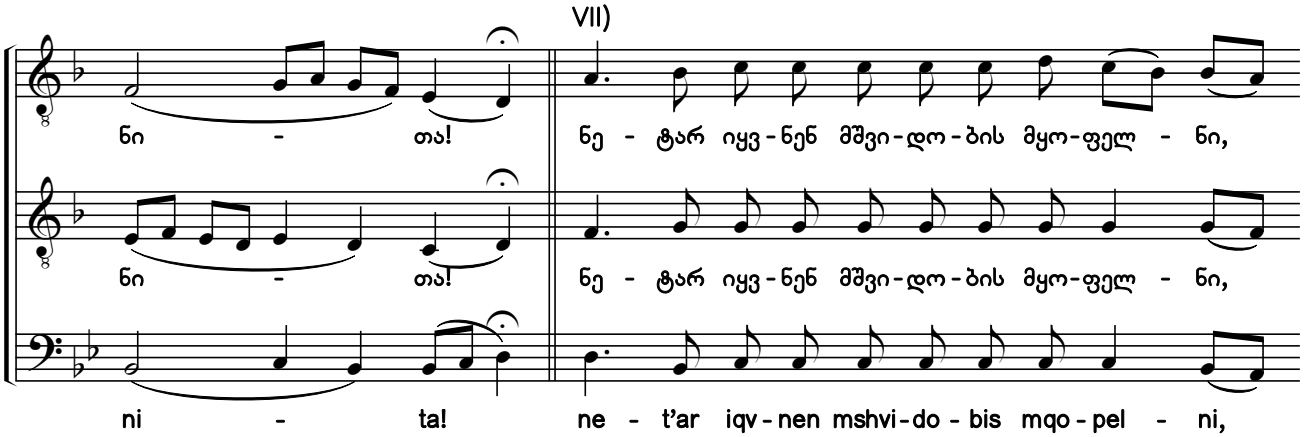
VI)



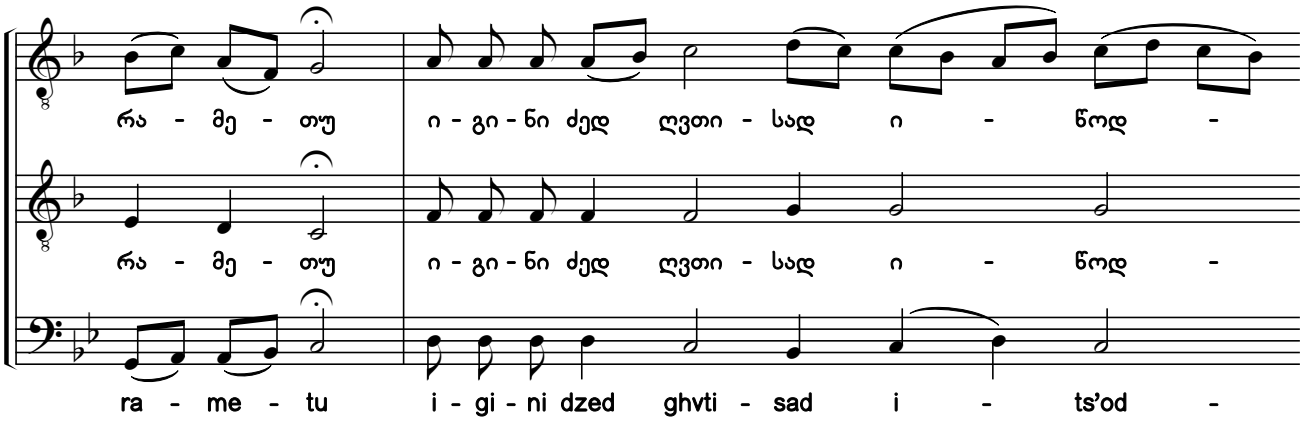


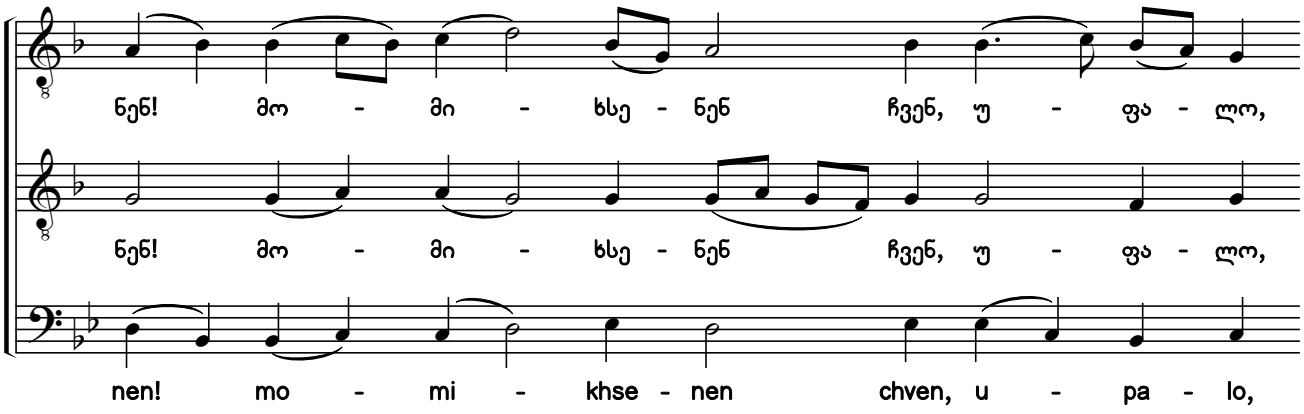


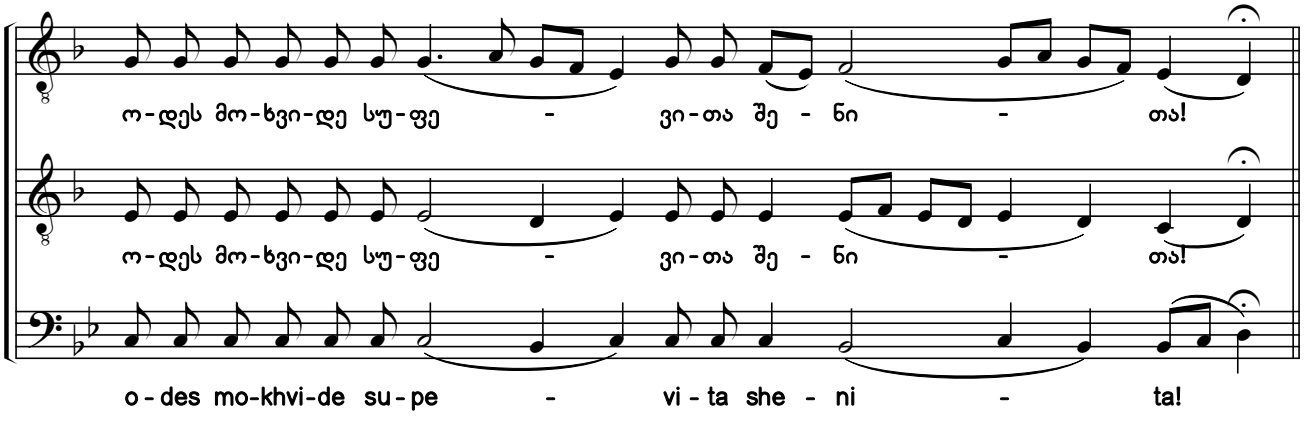
VII)

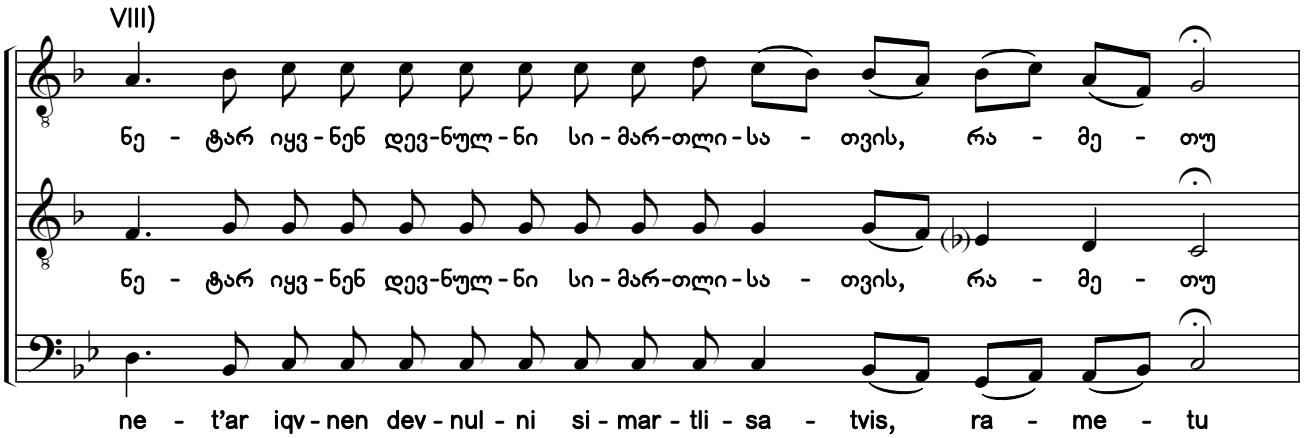


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

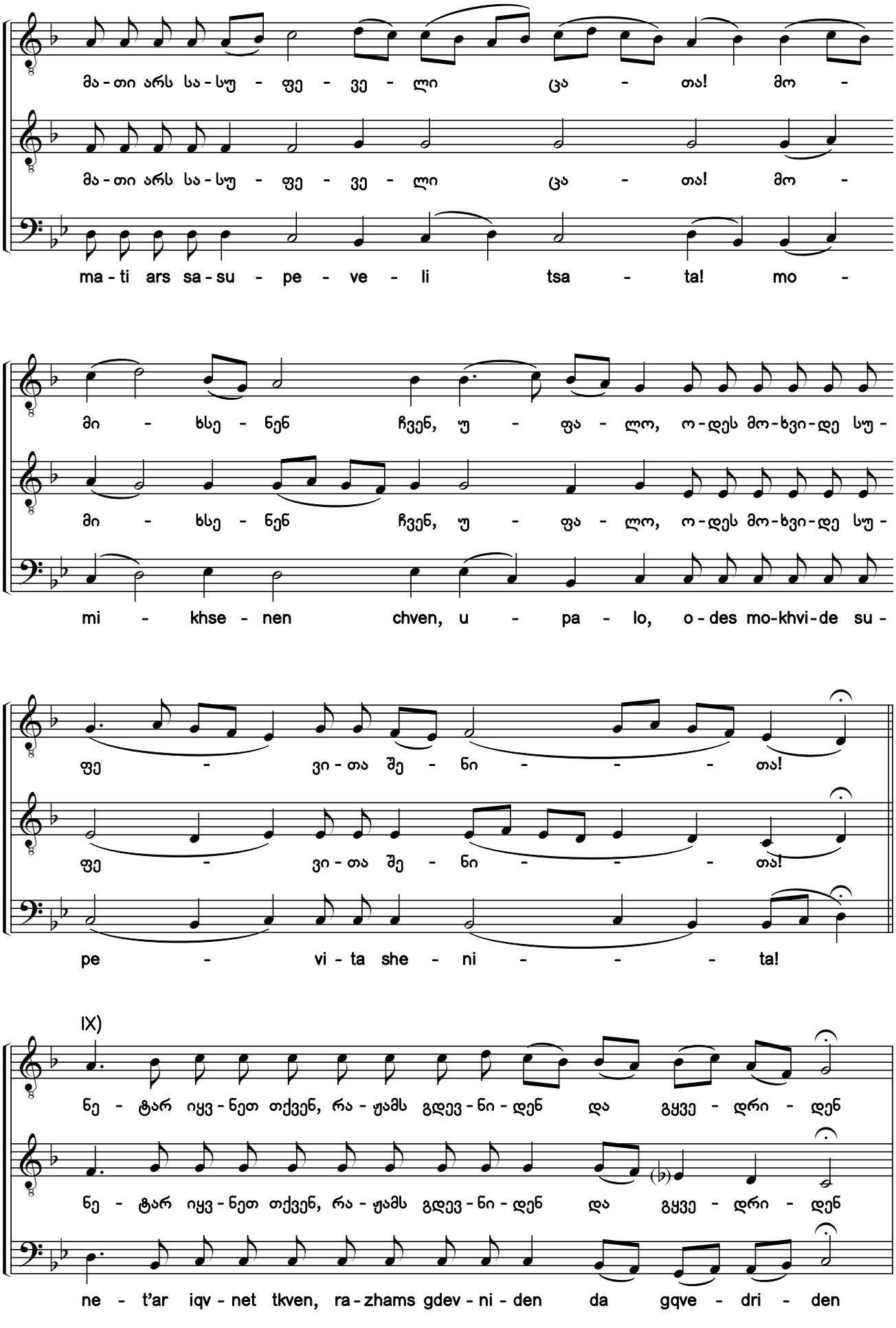




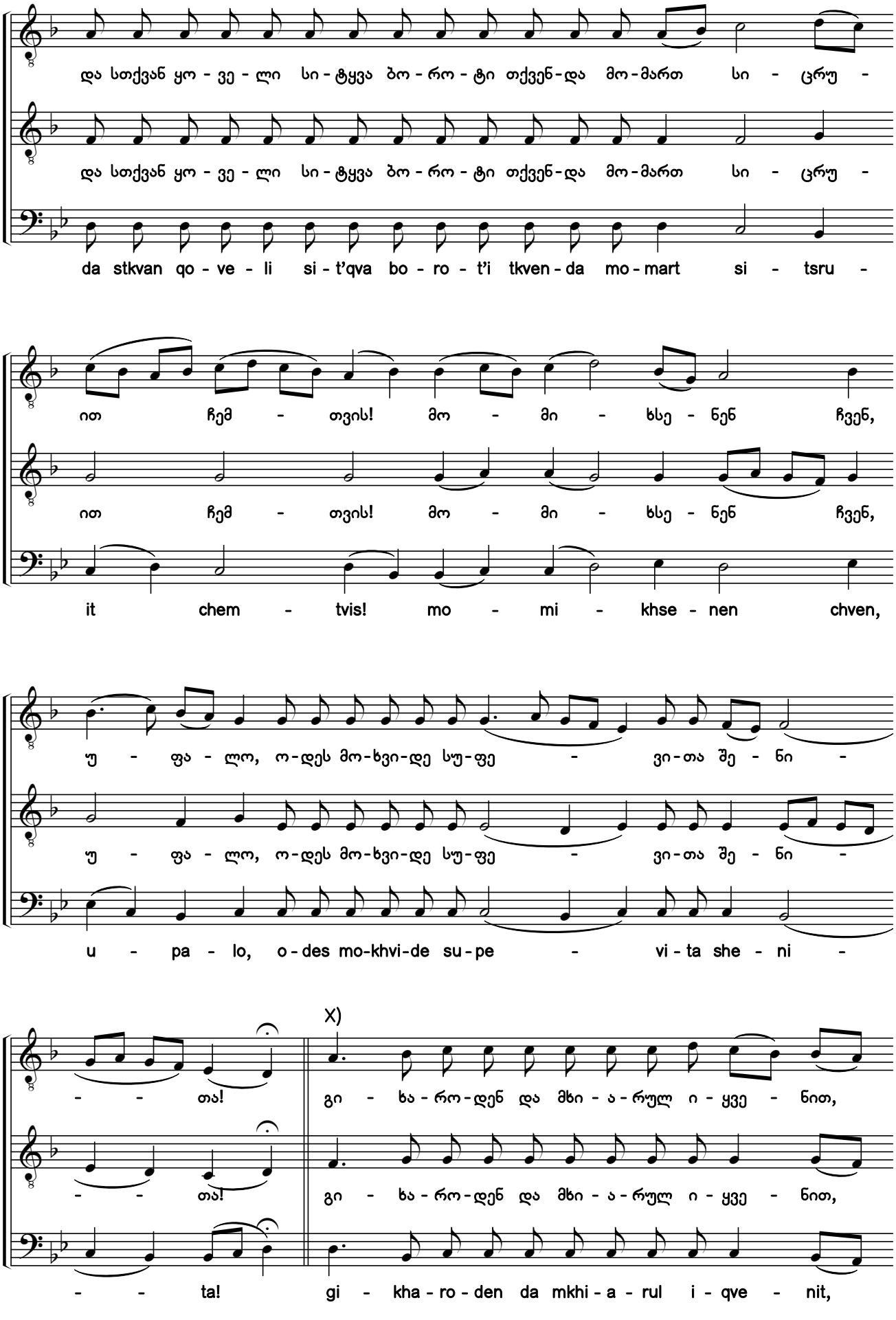




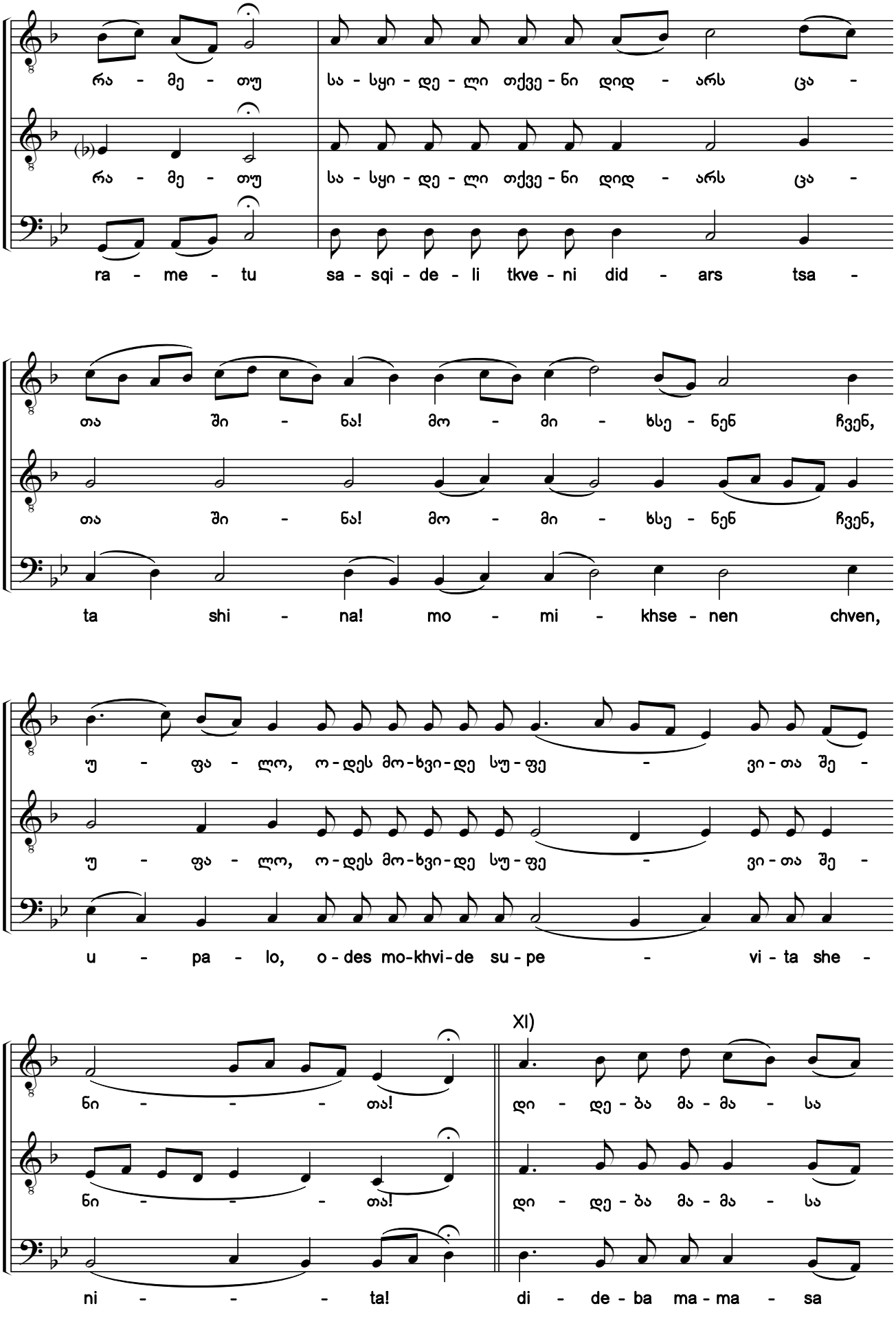
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



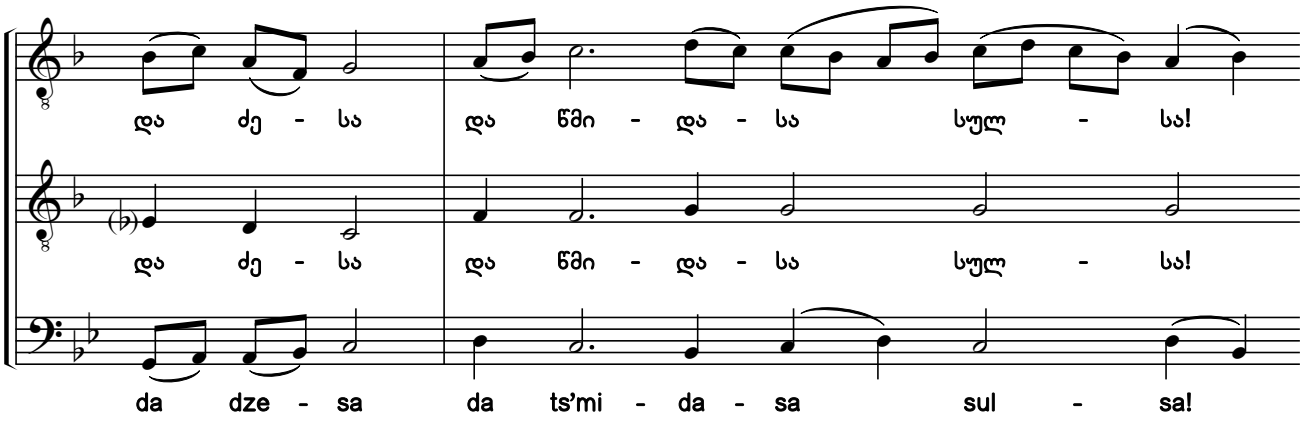
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

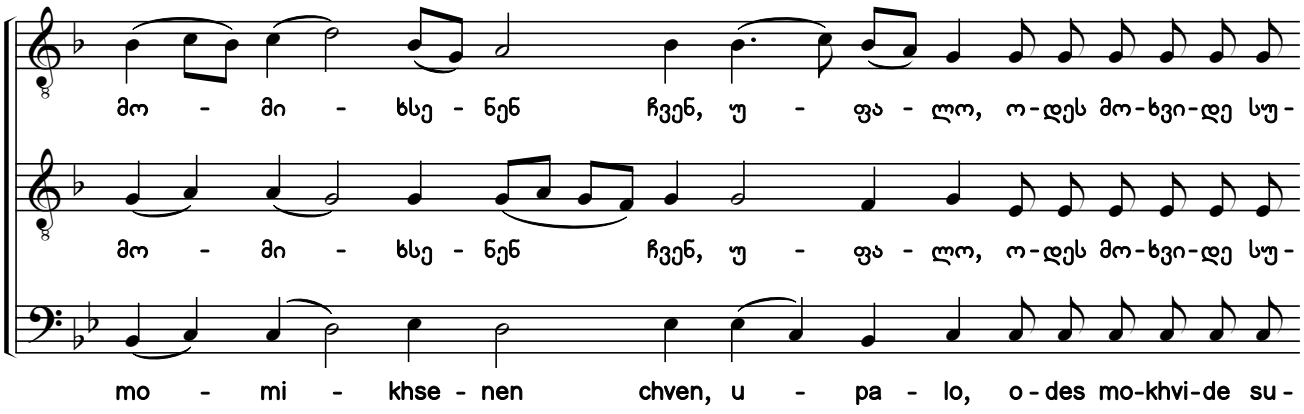


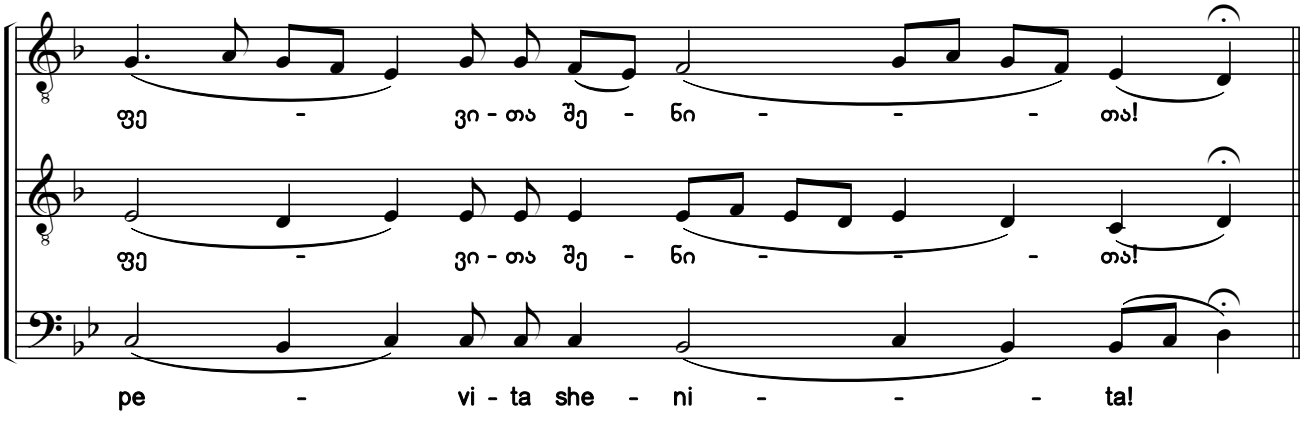
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

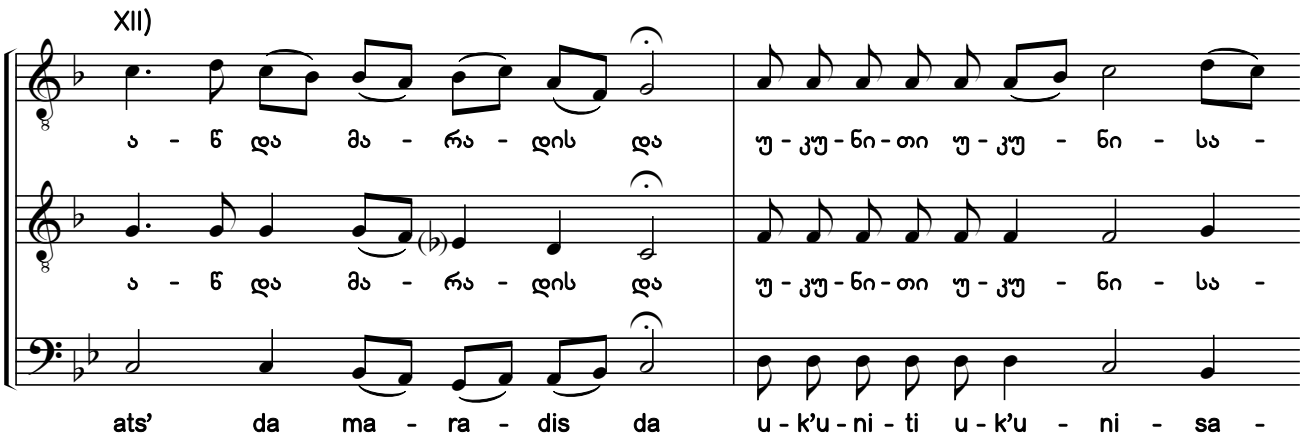


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

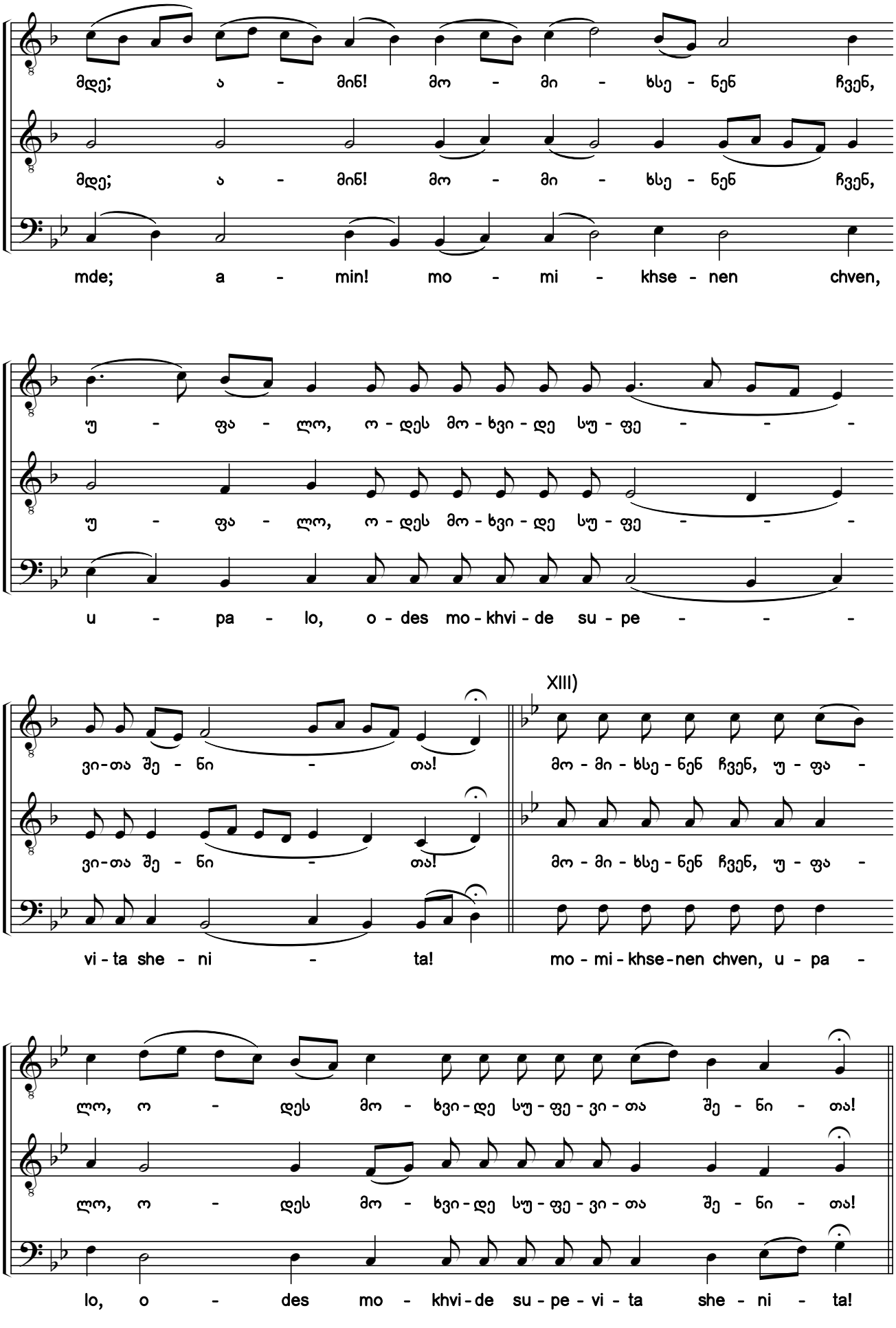






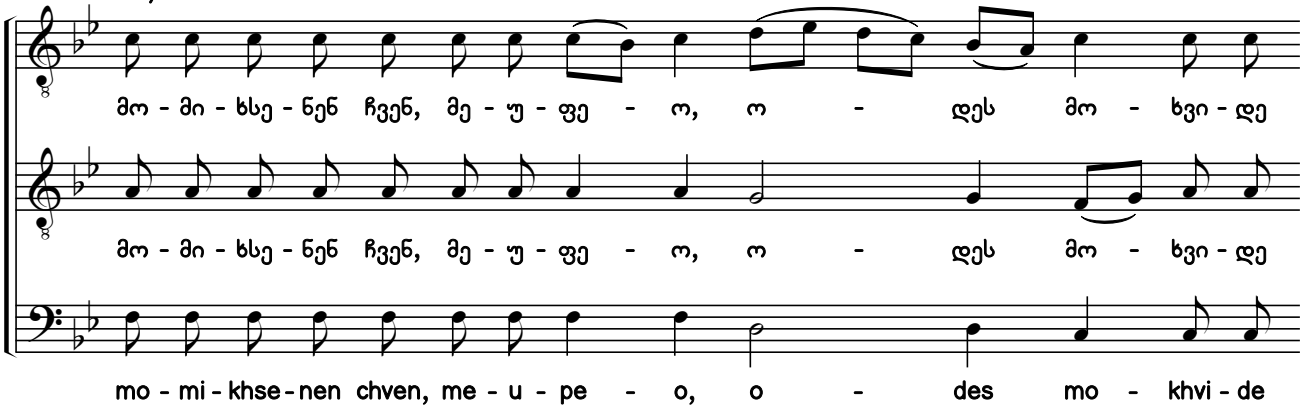


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

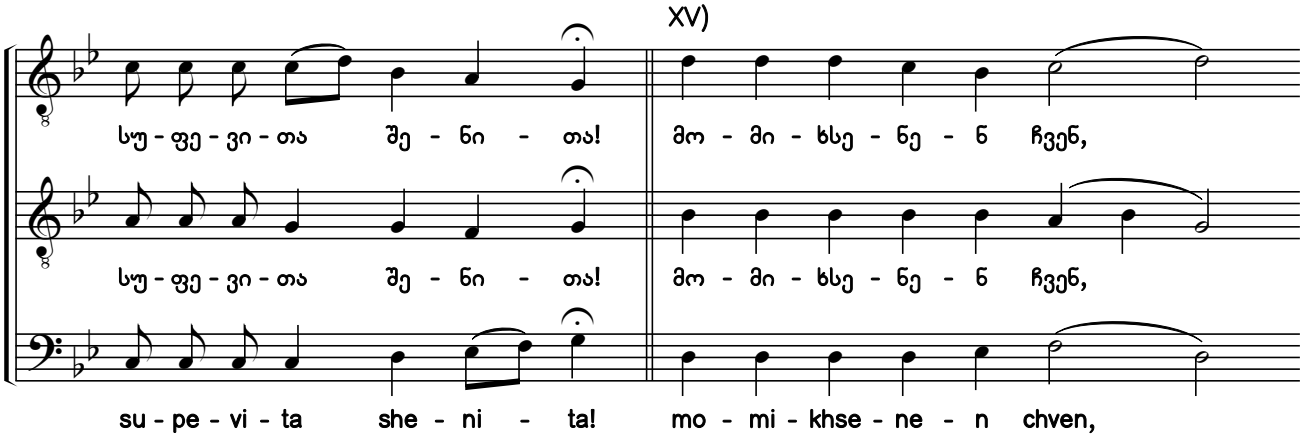


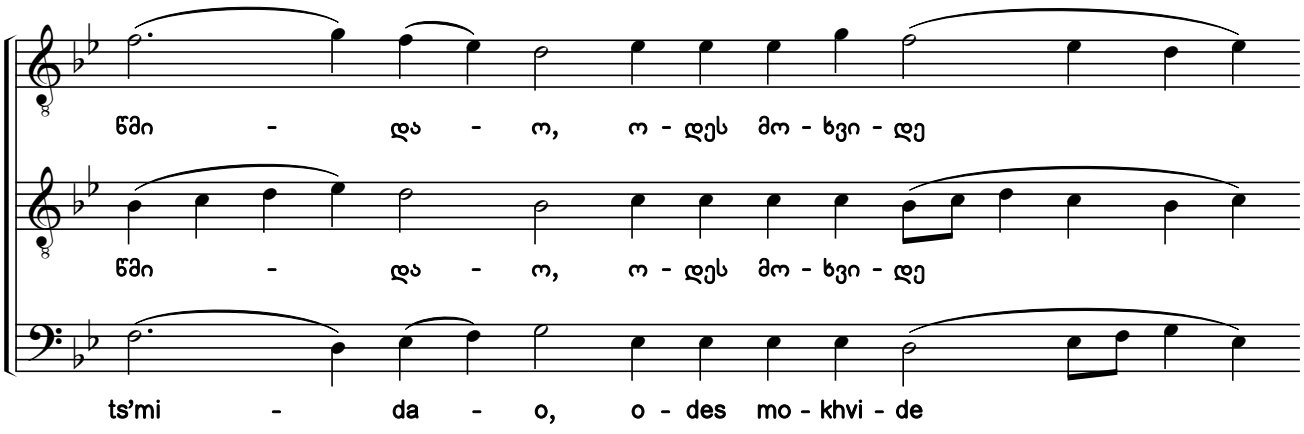
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

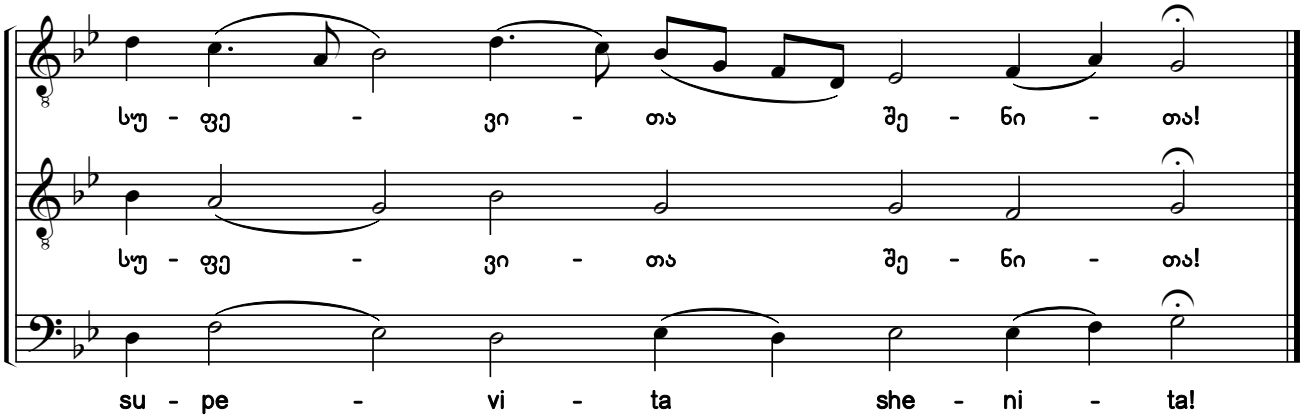
XIV)



XV)

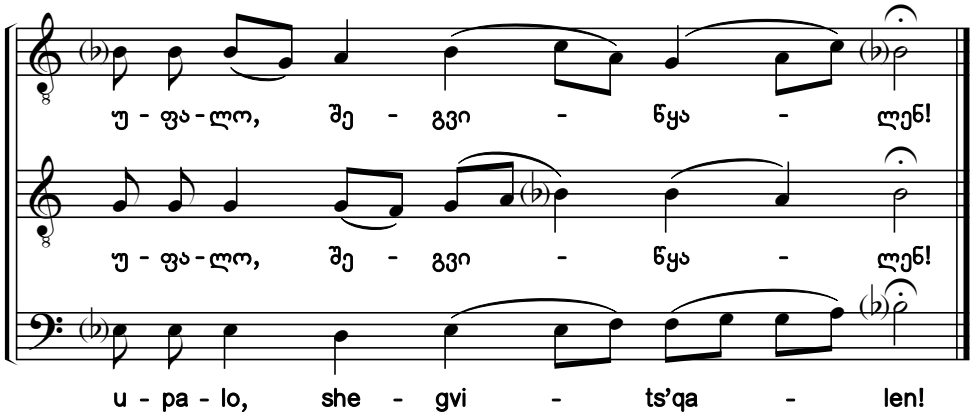




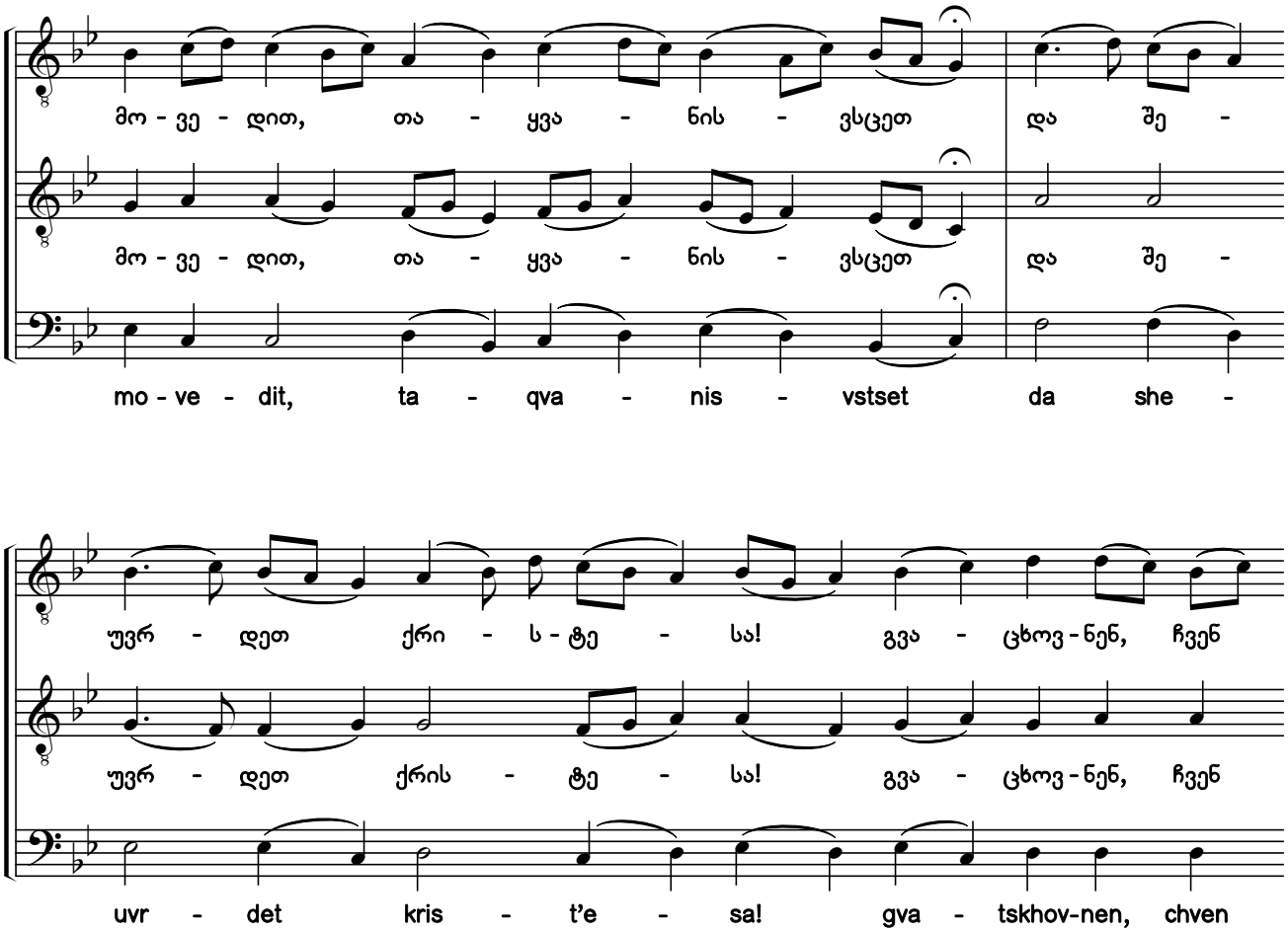


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

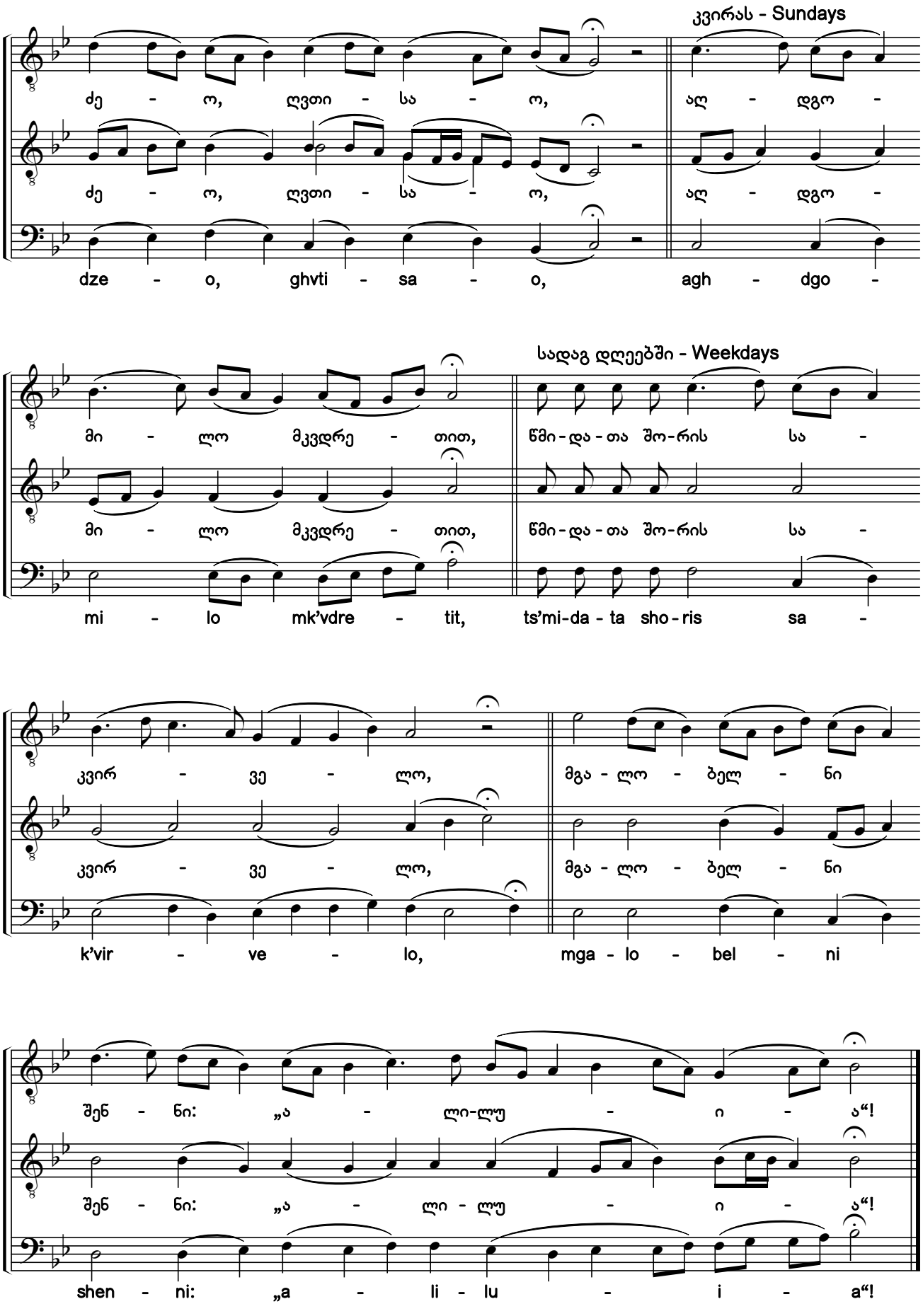
102. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



103. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ
O Come, Let Us Worship

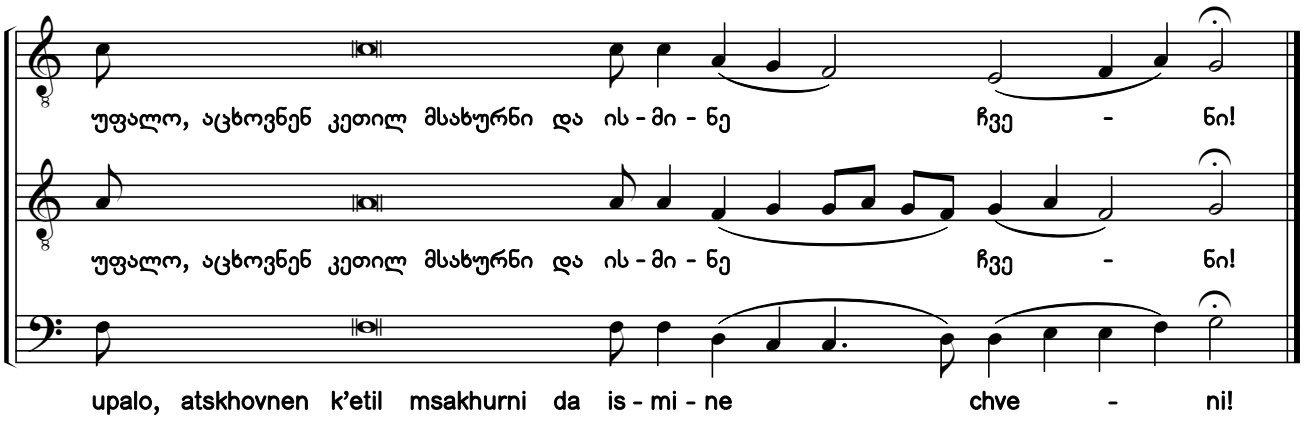


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

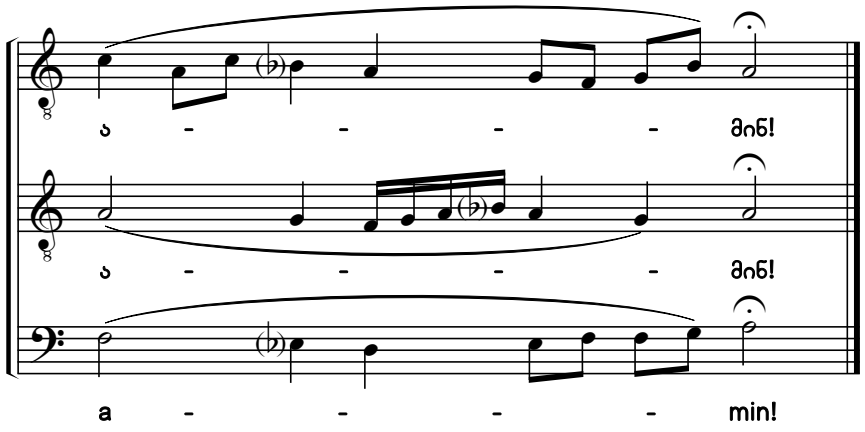


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

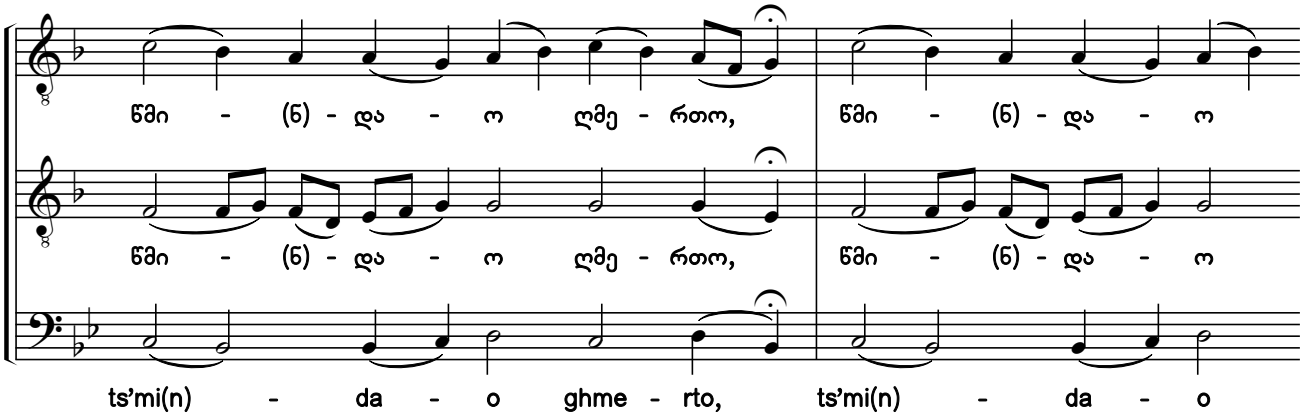
104. უფალო, აცხოვნენ
O Lord, Save



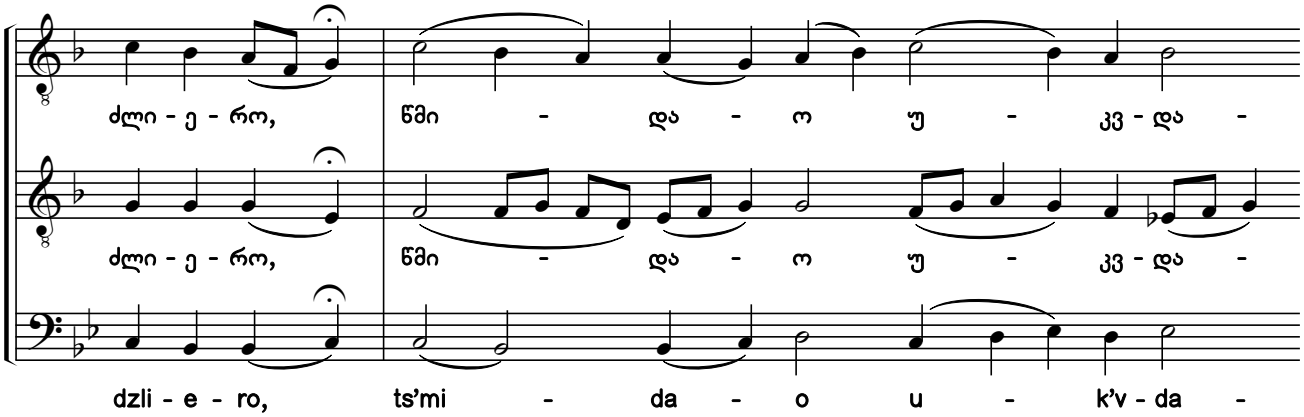
105. ამინ
Amen

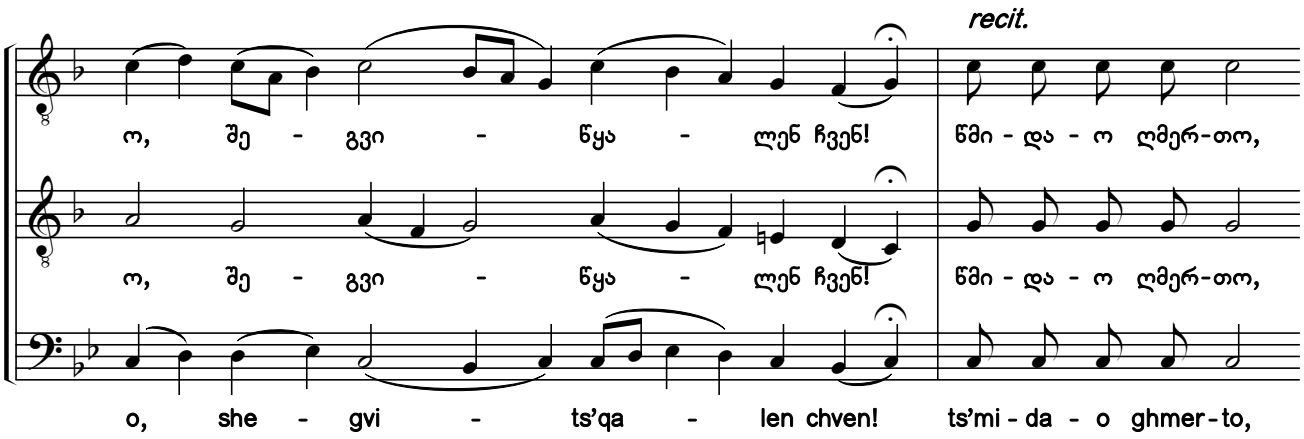


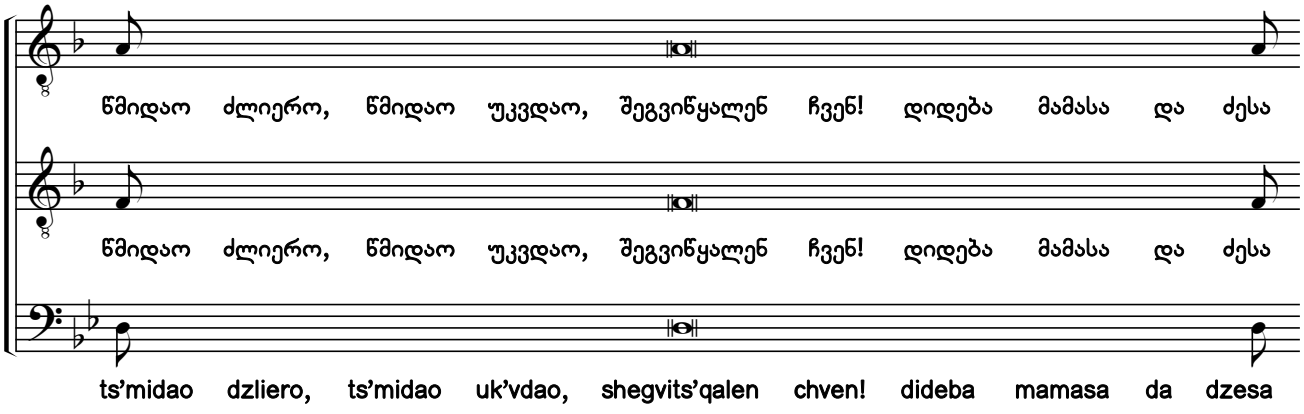
106. წმიდაო ღმერთო
O, Holy God

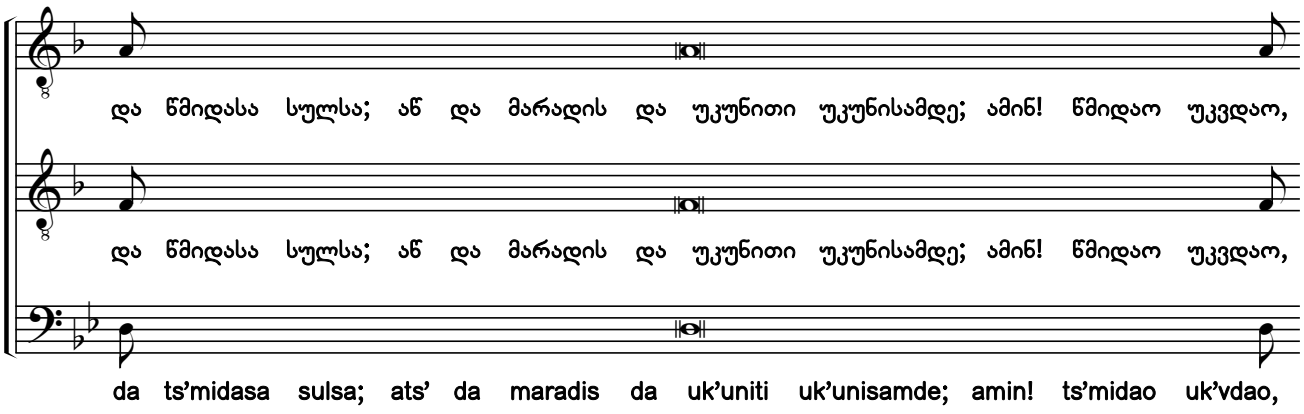


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

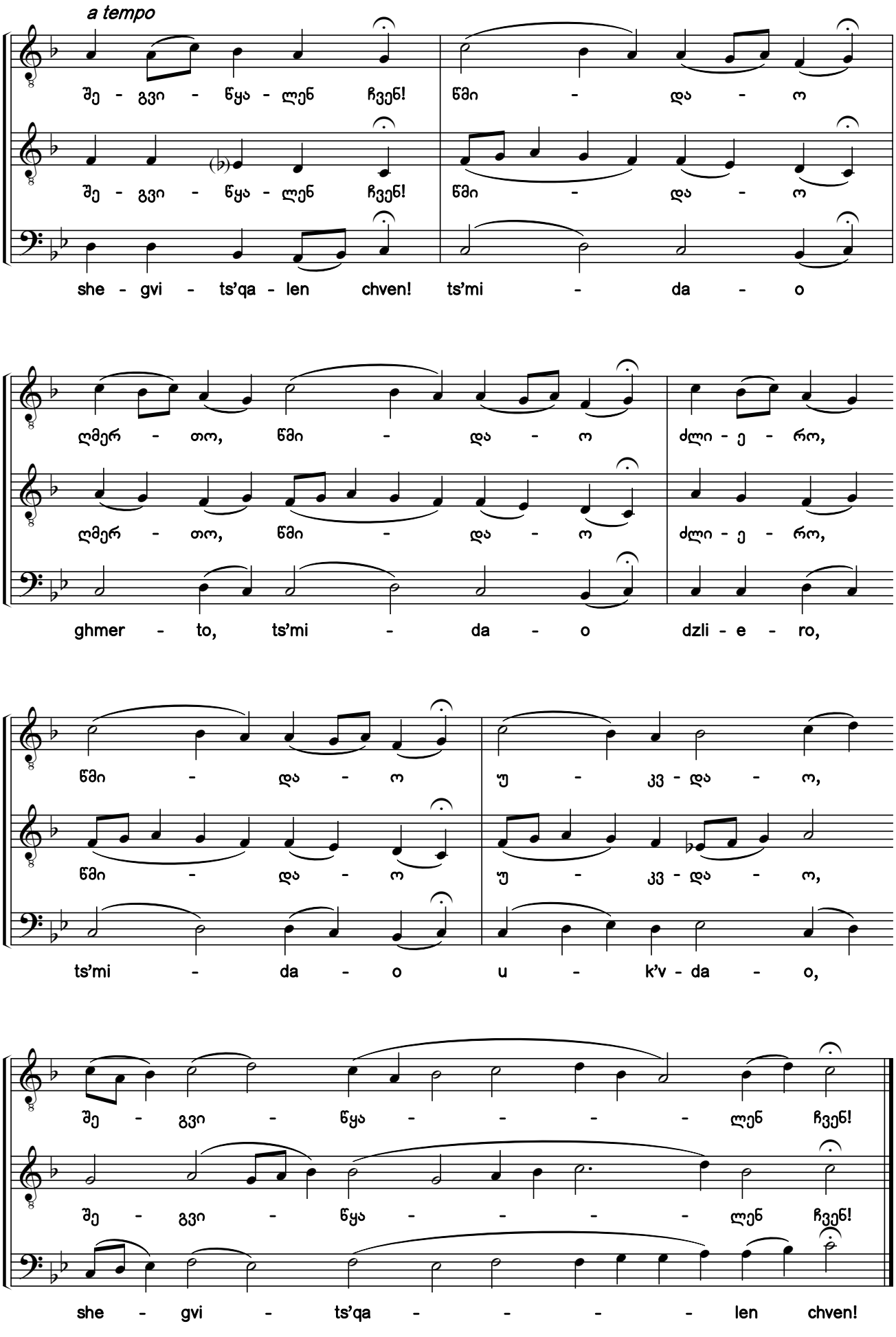








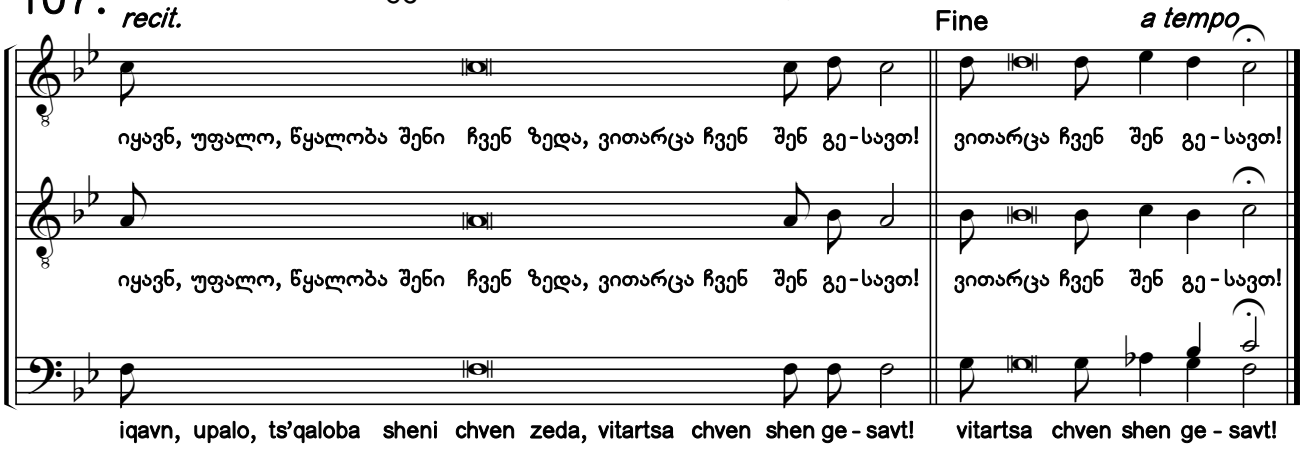
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სამოციქულოს წარდგომანი Prokeimena for the Epistle

კვირას. ხმა ა - On Sunday. Tone 1



კვირას. ხმა ბ - On Sunday. Tone 2

ძალ ჩემდა და საგალობელ ჩემდა უფალი, ‖
და მეყო მე იგი მაცხოვარ!
dzal chemda da sagalobel chemda upali, ||
da meqo me igi matskhovar!

კვირას. ხმა გ - On Sunday. Tone 3

უგალობდით ღმერთსა ჩვენსა, უგალობდით! ‖
უგალობდით მეუფესა ჩვენსა, უგალობდით!
ugalobdit ghmertsa chvensa, ugalobdit! ||
ugalobdit meupesa chvensa, ugalobdit!

კვირას. ხმა დ - On Sunday. Tone 4

ვითარ განსდიდნეს საქმენი შენნი, უფალო, ‖
და ყოველივე სიბრძნით ჰქმენ!
vitar gansdidnnes sakmeni shenni, upalo, ||
da qovelive sibrdznit hkmen!

კვირას. ხმა ე - On Sunday. Tone 5

შენ, უფალო, მიცვენ ჩვენ, და დამიმარხენ ჩვენ, ‖
ამიერ თესლითგან და მიუკუნისამდე!
shen, upalo, mitsven chven, da damimarkhen chven, ||
amier teslitgan da miuk'unisamde!

კვირას. ხმა ვ - On Sunday. Tone 6

აცხოვნე, უფალო, ერი შენი, ‖
და აკურთხე სამკვიდრებელი შენი!
atskhovne, upalo, eri sheni, ||
da ak'urtkhe samk'vidrebeli sheni!

კვირას. ხმა ზ - On Sunday. Tone 7

უფალმან ძალი ერსა თვისსა მოსცეს! ‖
უფალმან აკურთხოს ერი თვისი მშვიდობით!
upalman dzali ersa tvissa mostses! ||
upalman ak'urtkhos eri tvisi mshvidobit!

კვირას. ხმა ჱ - On Sunday. Tone 8

ილოცეთ და მიეცით ‖
უფალსა ღმერთსა ჩვენსა!
ilotset da mietsit ||
upalsa ghmertsa chvensa!

ორშაბათს. ხმა დ - On Monday. Tone 4

რომელმან შეჰქმნნა ანგელოსნი მისნი სულად, ‖
და მსახურნი მისნი ალად ცეცხლისა!
romelman shehkmnna angelosni misni sulad, ||
da msakhurni misni alad tsetskhlisa!

სამშაბათს. ხმა ზ - On Tuesday. Tone 7

იხარებდეს მართალი უფლისა მიმართ ‖ და ესვიდეს მას!
ikharebdes martali uplisa mimart || da esvides mas!

ოთხშაბათს. ხმა გ - On Wednesday. Tone 3

ადიდებს სული ჩემი უფალსა! ‖ და განიხარა სულმან ჩემმან ღვთისა მიმართ მაცხოვრისა ჩემისა!
adidebs suli chemi upalsa! || da ganikhara sulman chemman ghvtisa mimart matskhovrisa chemisa!

ხუთშაბათს. ხმა ჱ - On Thursday. Tone 8

ყოველსა ქვეყანასა განხდა ხმა მათი, ‖
და კიდეთასოფლისათა სიტყვანიმათნი!
qovelsa kveqanasa gankhda khma mati, ||
da k'idetasoplisata sit'qvanimatni!

პარასკევს. ხმა ზ - On Friday. Tone 7

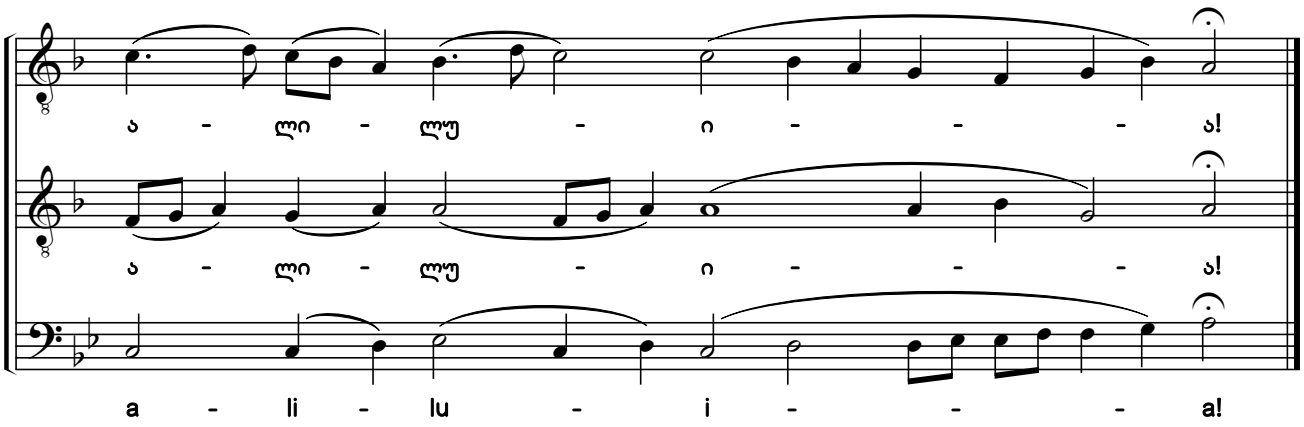
აღამაღლებდით უფალსა ღმერთსა ჩვენსა, ‖
და თაყვანისსცემდით კვარცხლბეკსა ფერხთა მისთასა, რამეთუ წმიდა არს!
aghamaghlebdit upalsa ghmertsa chvensa, ||
da taqvanisstsemdit k'vartskhlbek'sa perkhta mistasa, rametu ts'mida ars!

შაბათს. ხმა ჱ - On Saturday. Tone 8

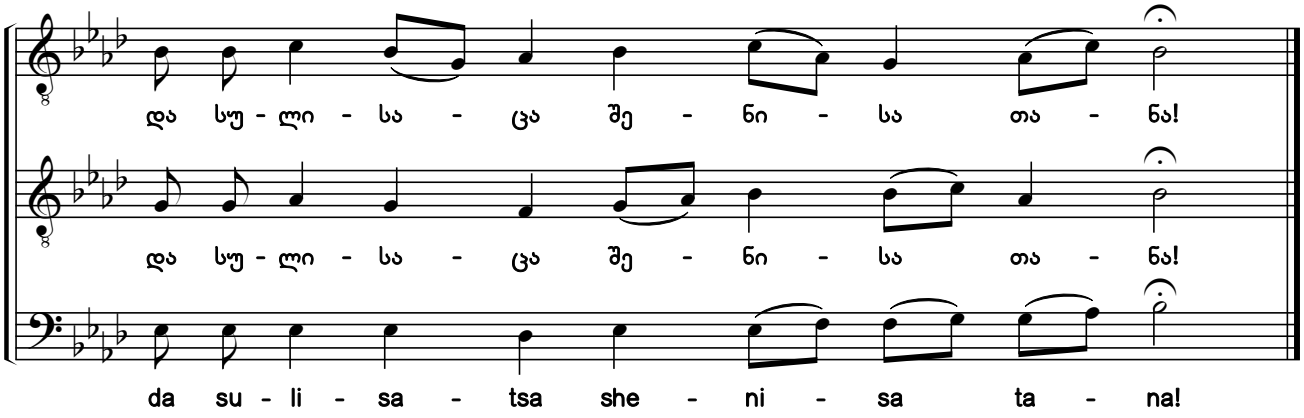
იხარებდით უფლისა მიმართ, ‖ და იშვებდით, მართალნო!
ikharebdit uplisa mimart, || da ishvebdit, martalno!

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

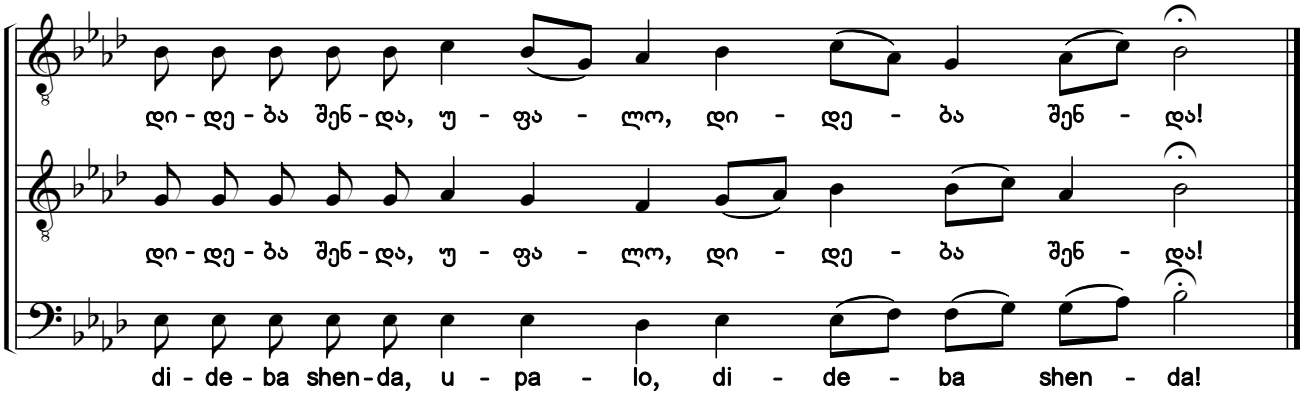
108. ალილუია
Alleluia



109. და სულისაცა
And With Your Spirit

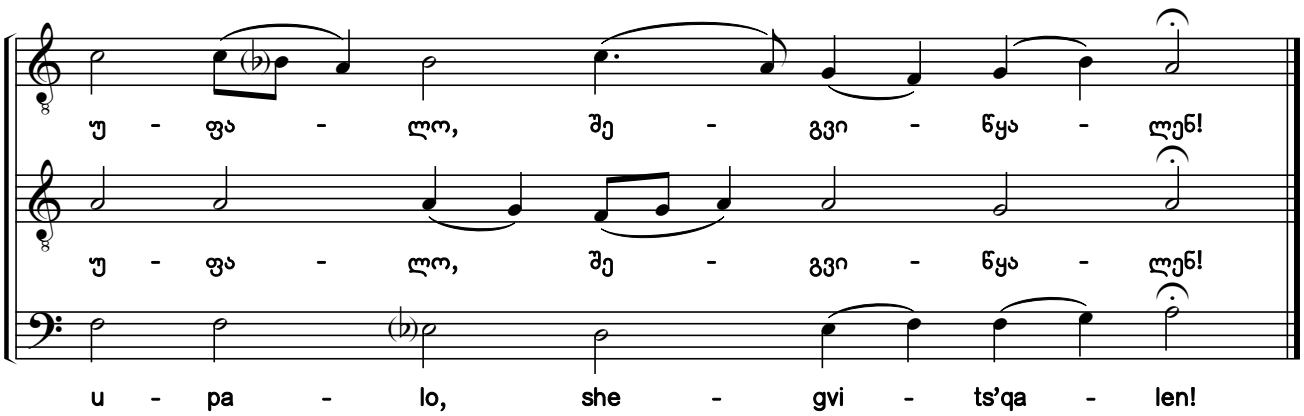


110. დიდება შენდა, უფალო
Glory to You, Lord

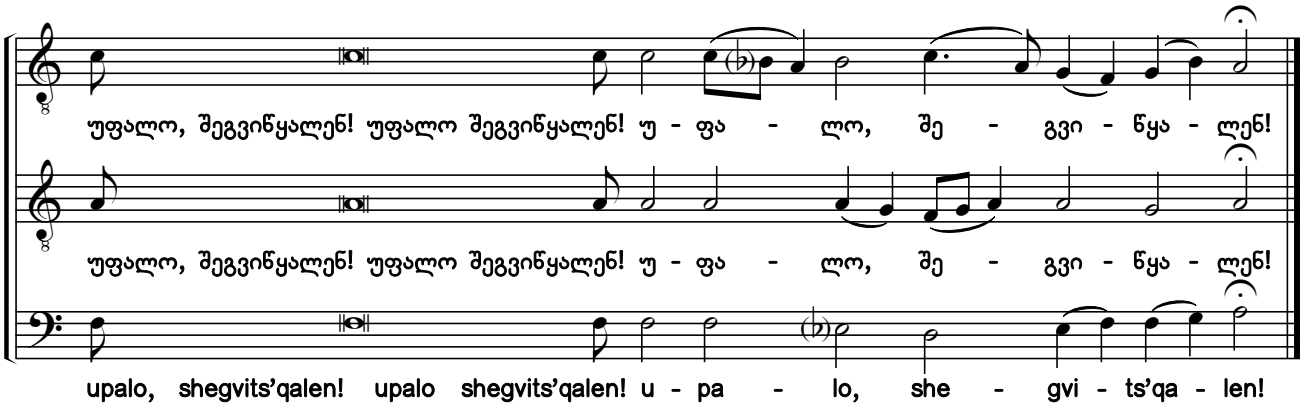


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

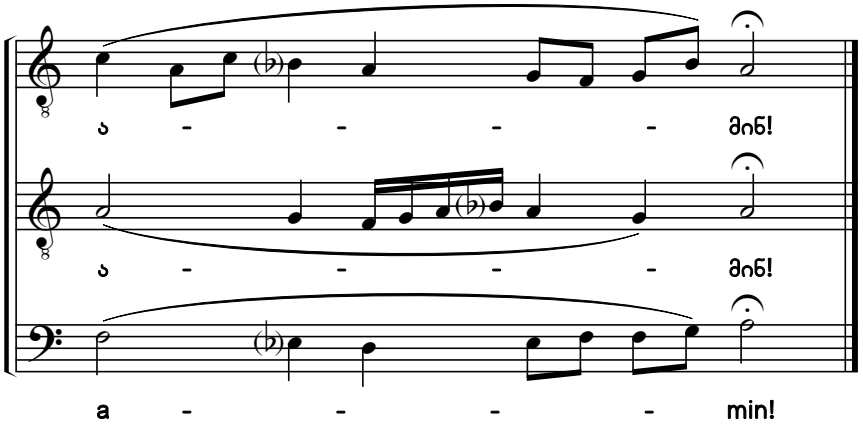
111. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



112. უფალო, შეგვიწყალენ
(სამგზის)
Lord, Have Mercy
(Three times)



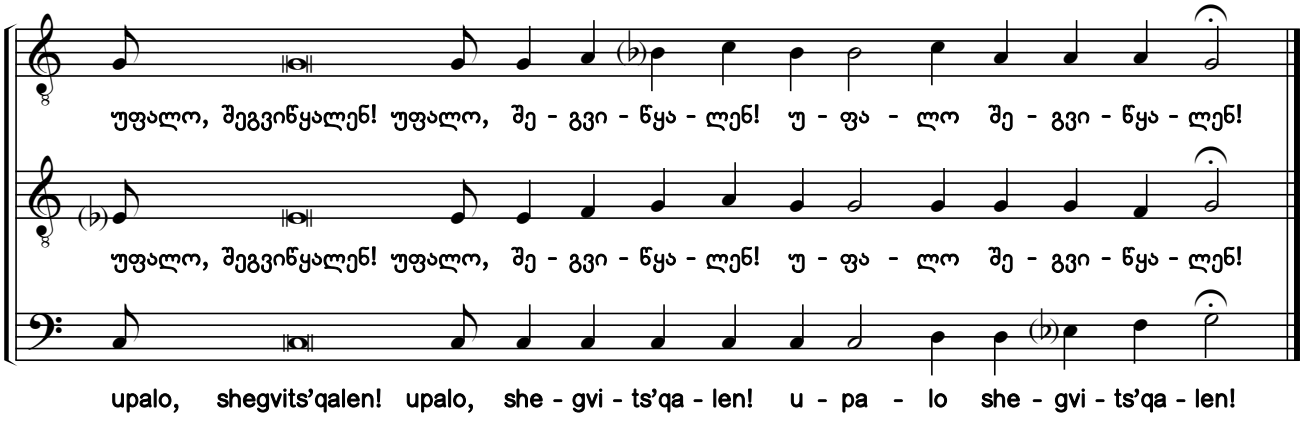
113. ამინ
Amen



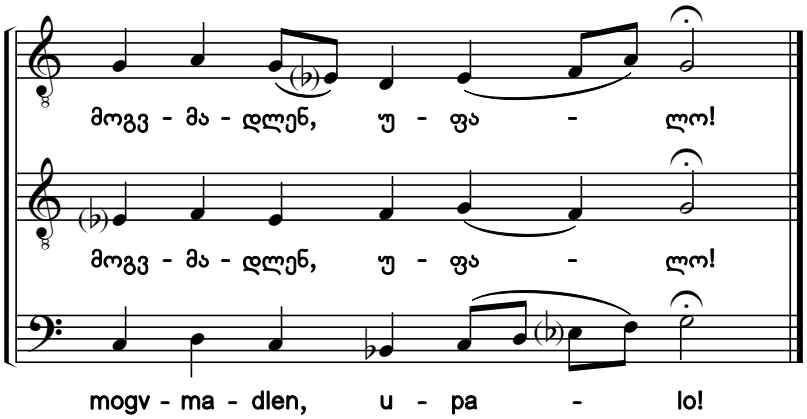
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

მიცვალებულთა კვერექსი
Litany For the Deceased

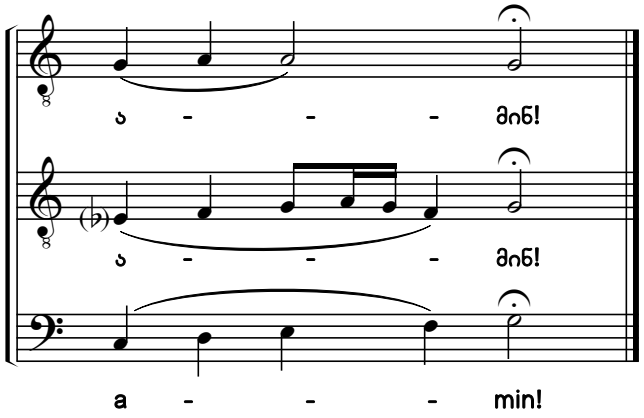
114.



115.



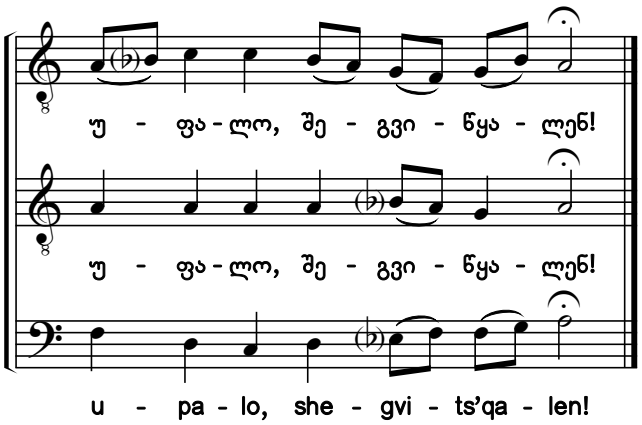
116.



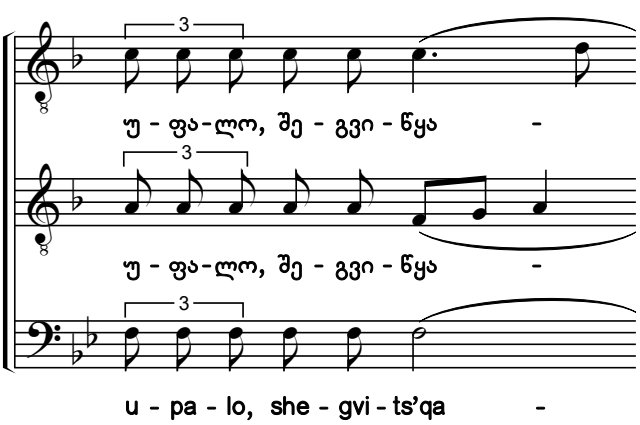
ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

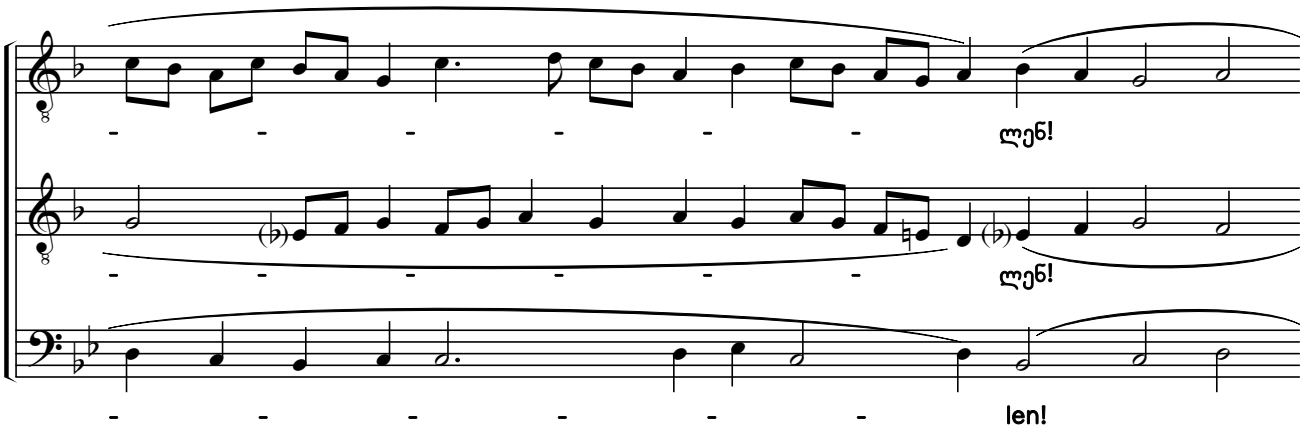
უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy

117.

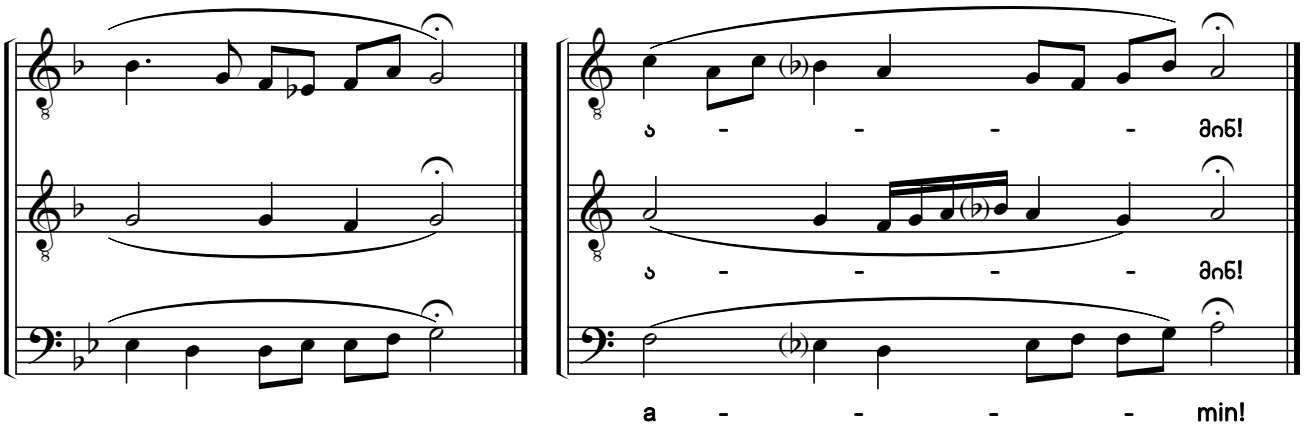


118.



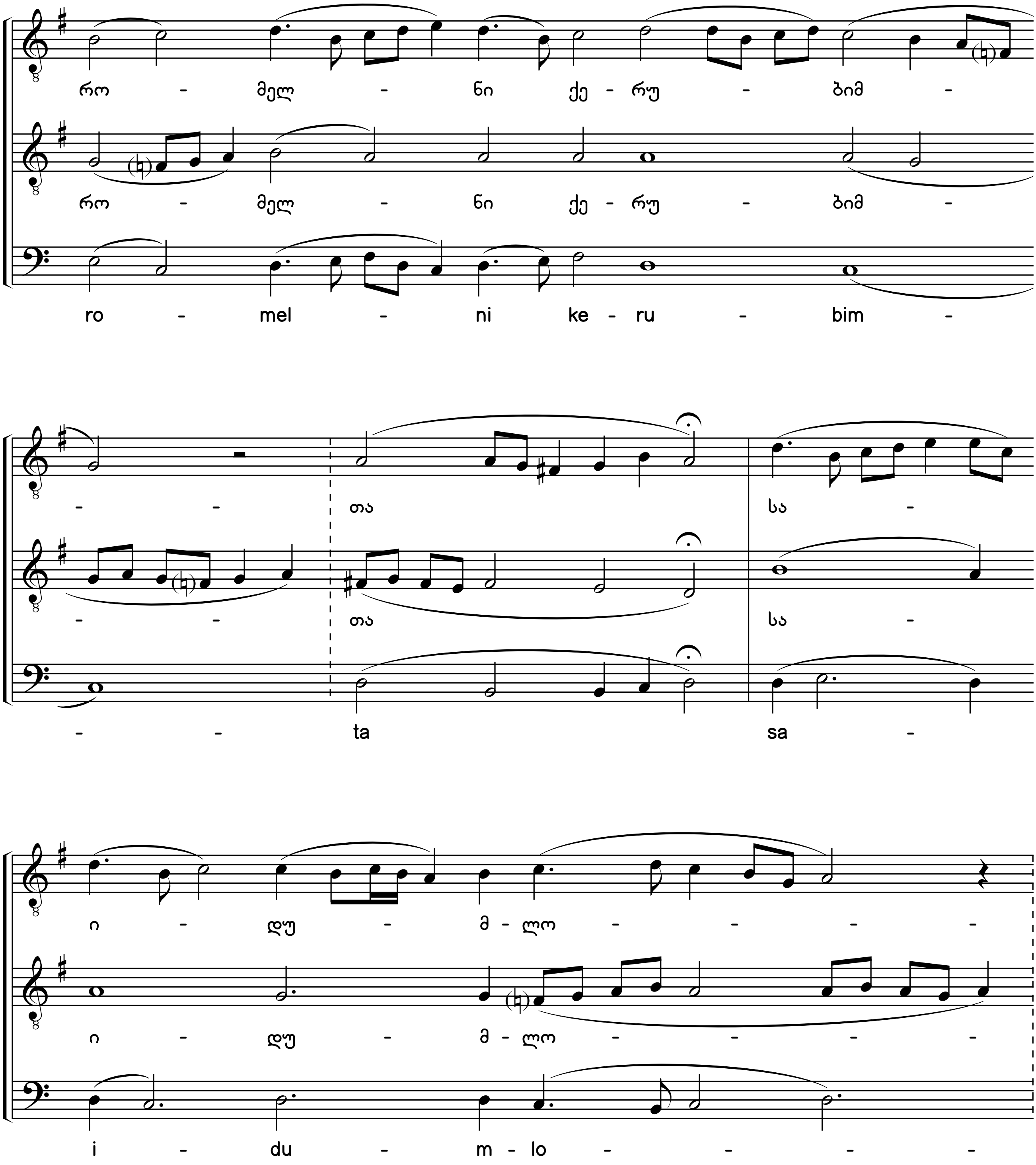


119. ამინ
Amen

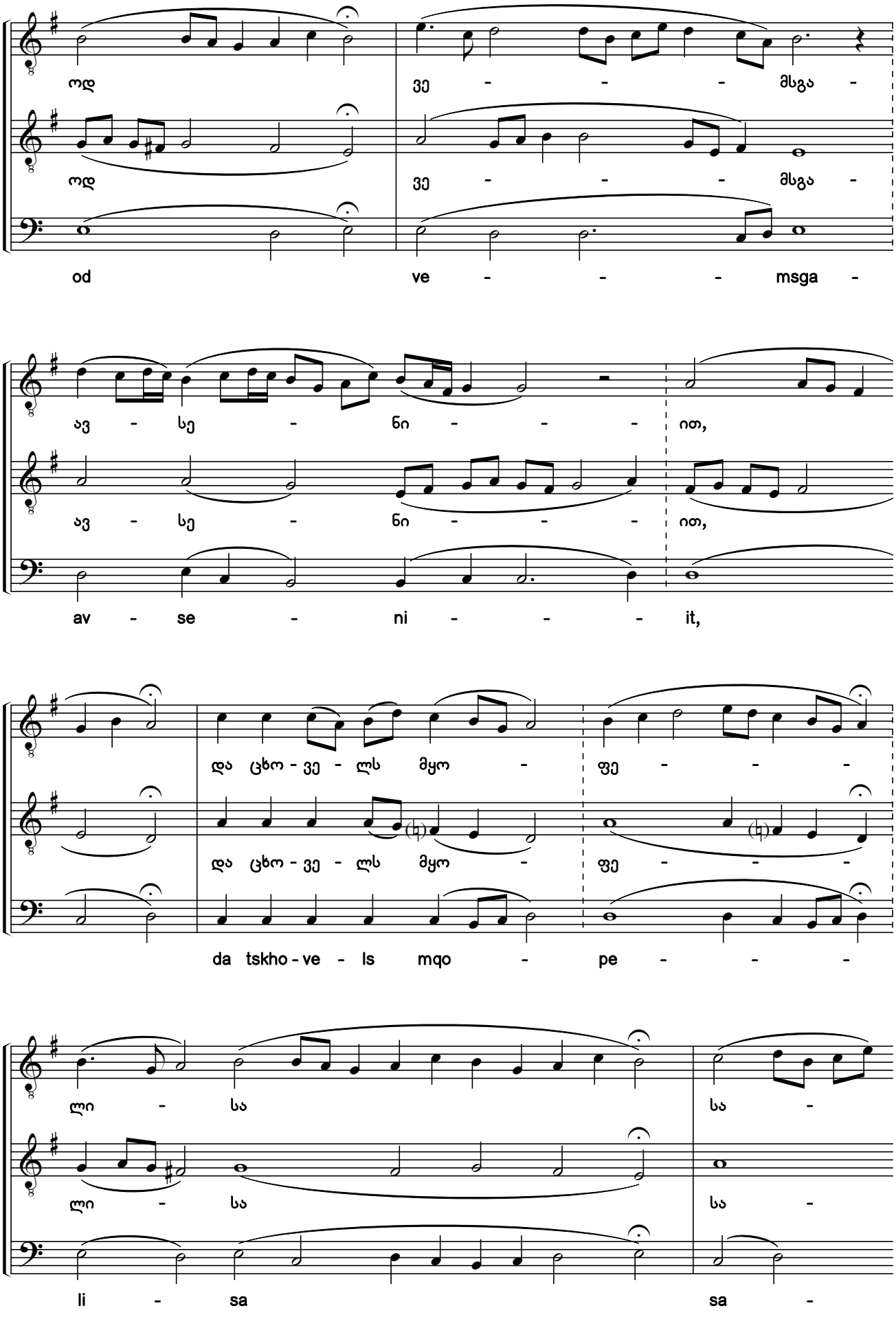


THE FOLKLORE STATE CENTRE OF GEORGIA

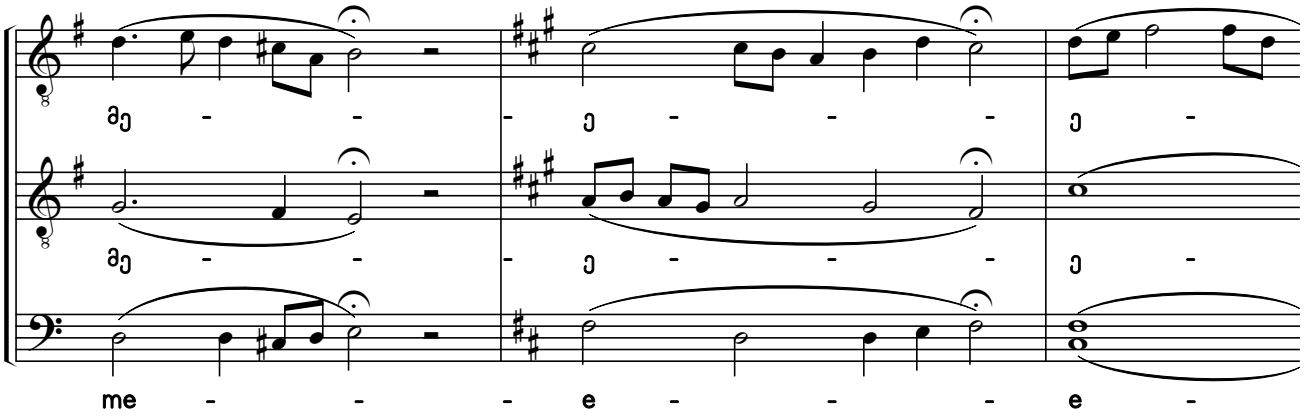
120. რომელნი ქერუბიმთა
Let Us, the Cherubim

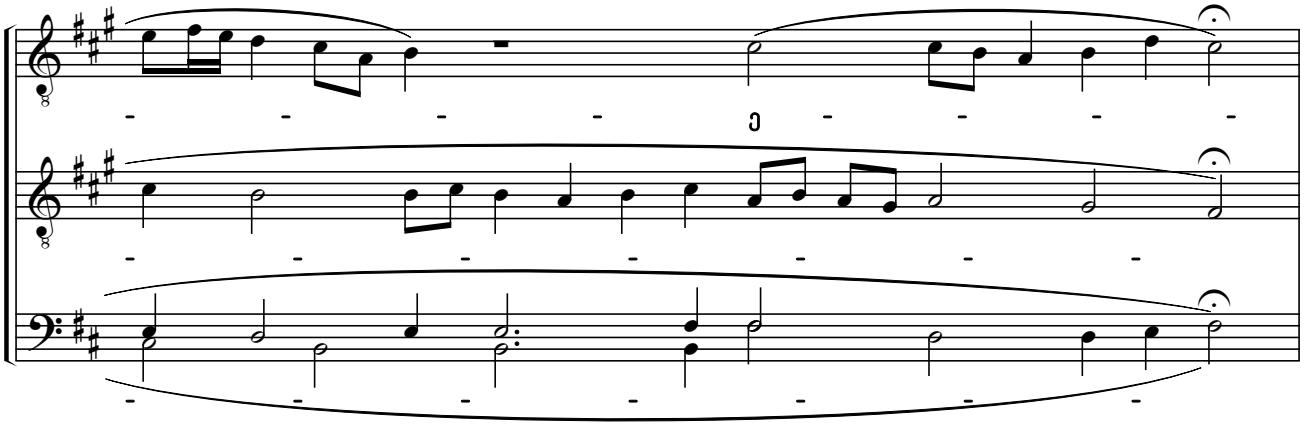


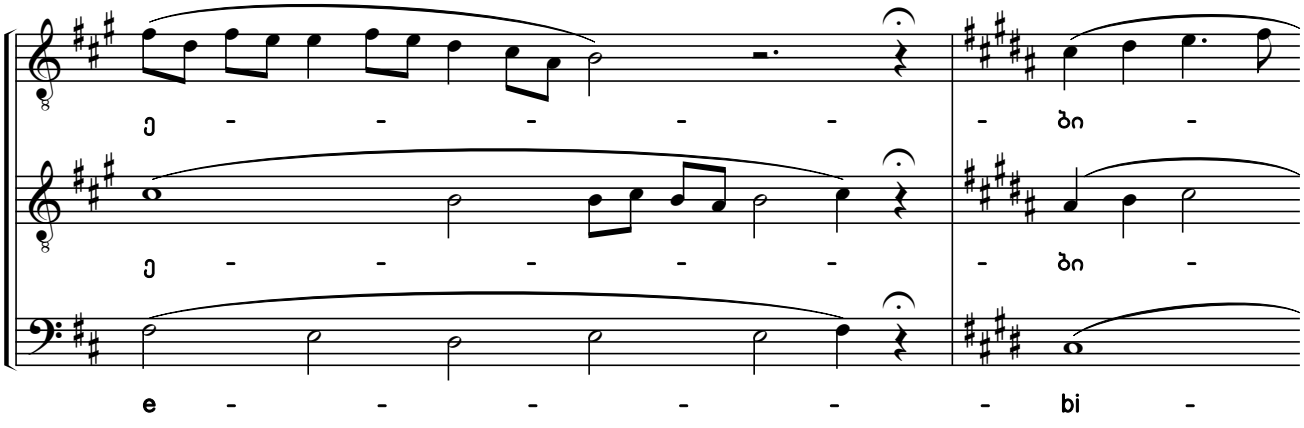
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

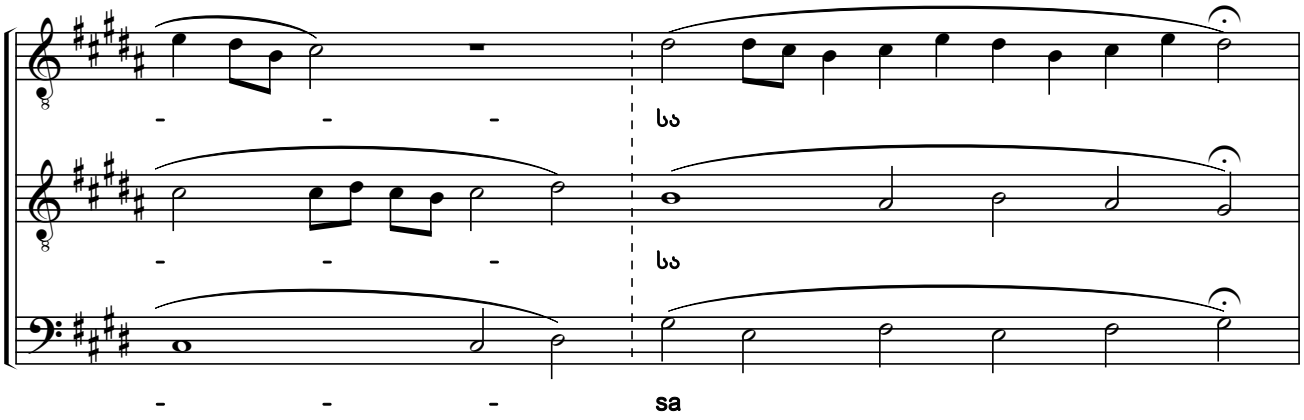


ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

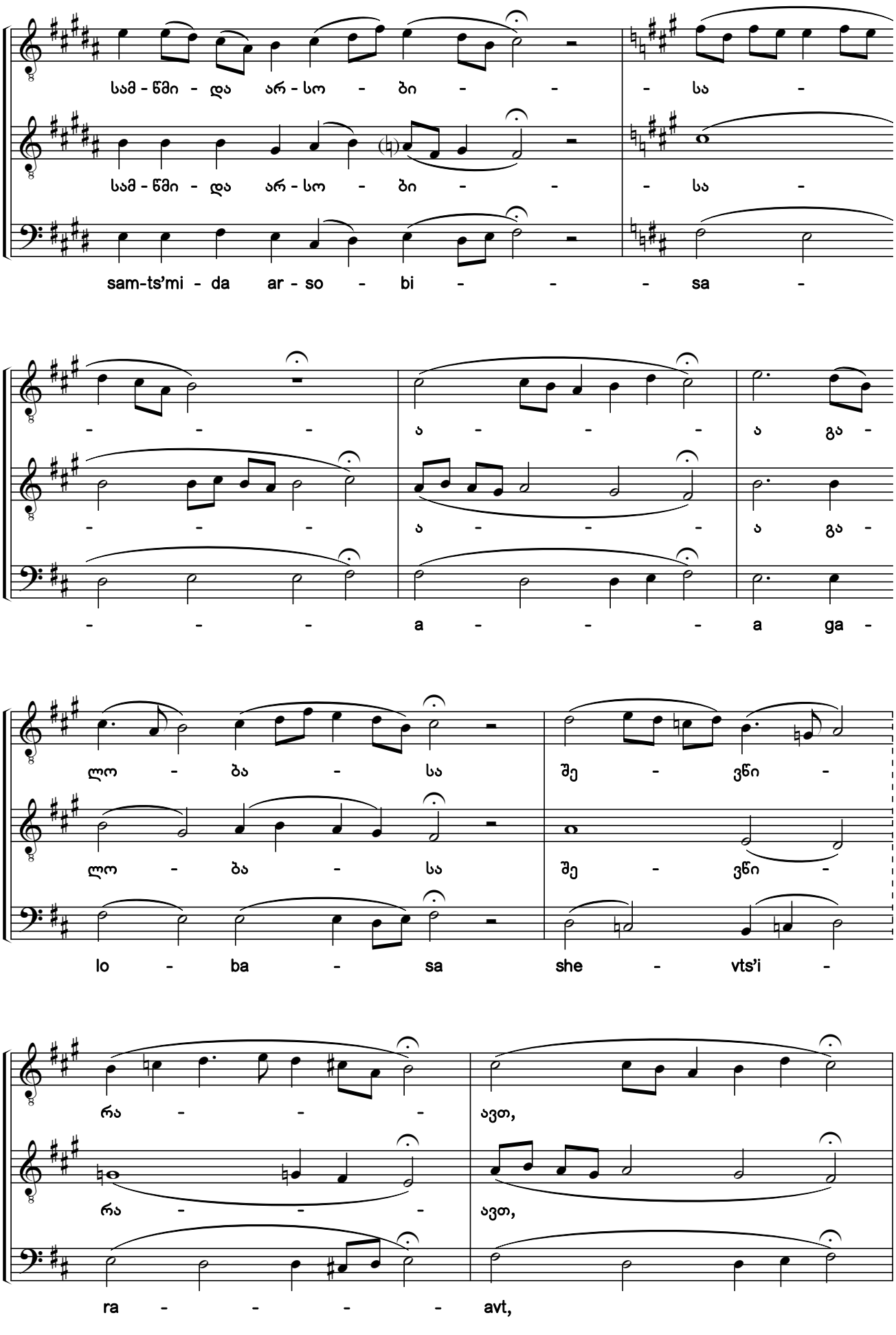




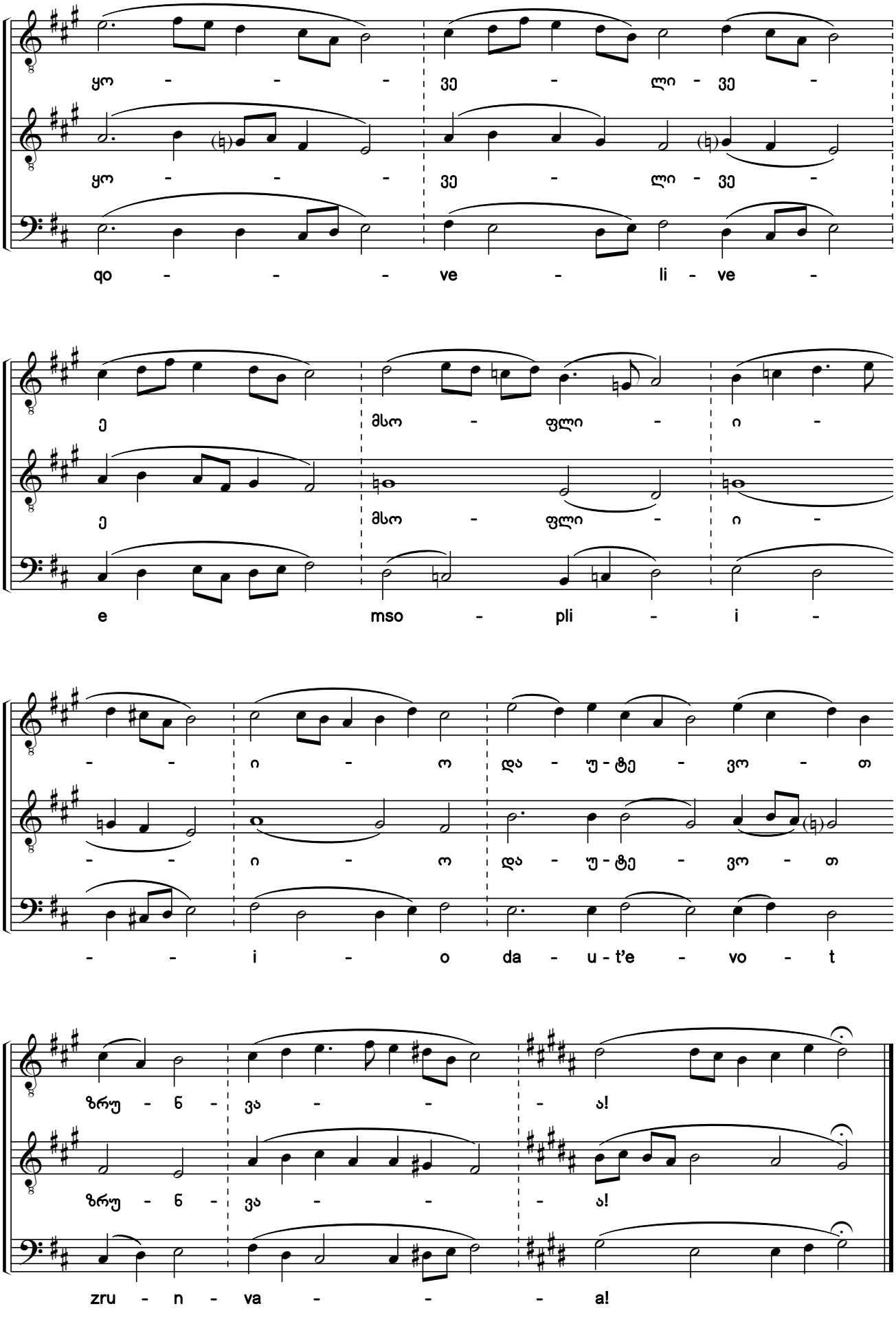




საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

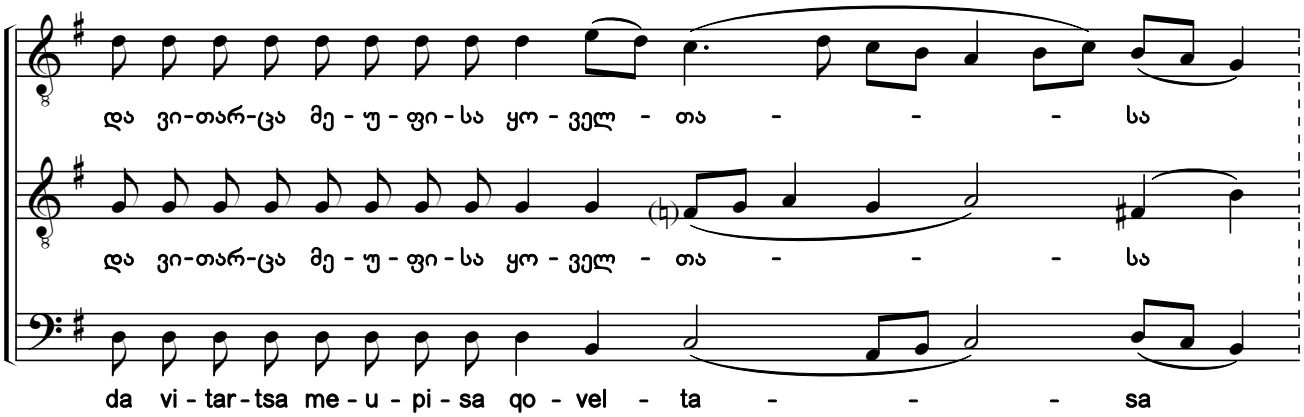


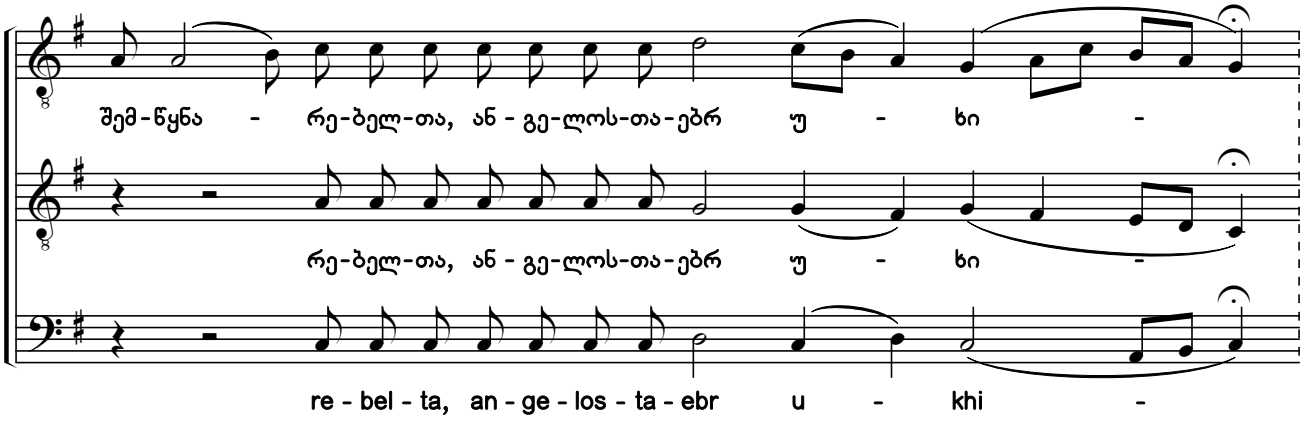
ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

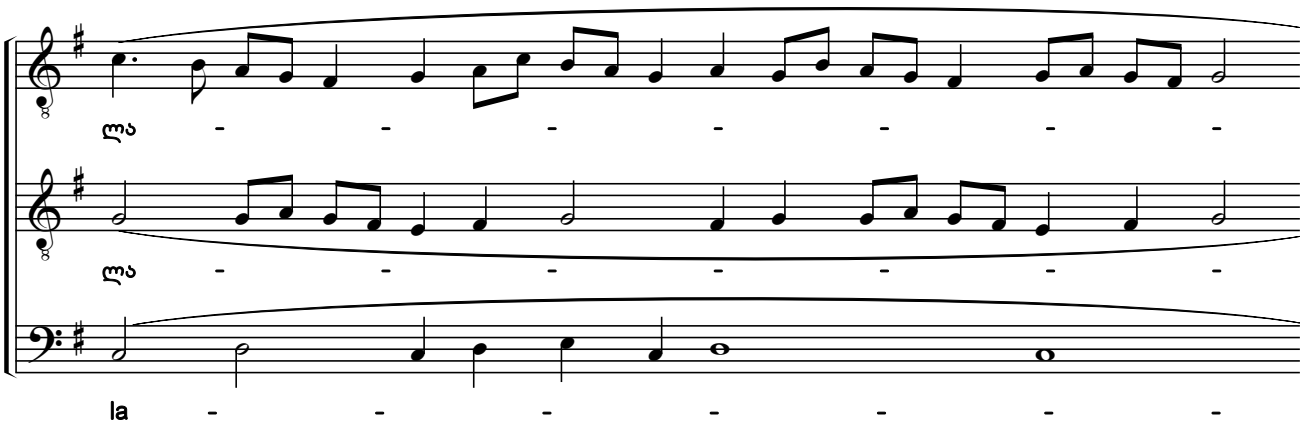


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

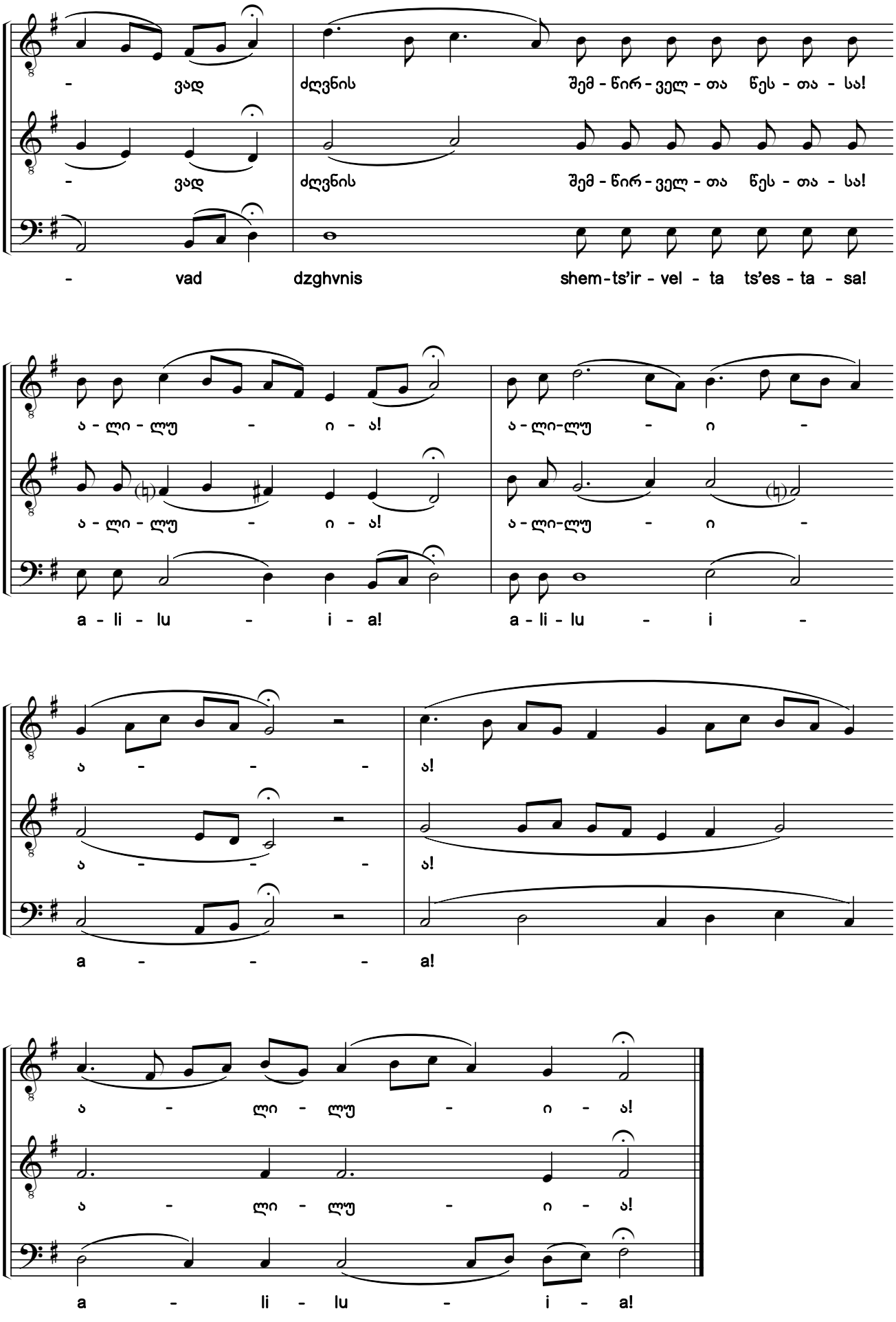
121. და ვითარცა მეუფისა
That We May Raise





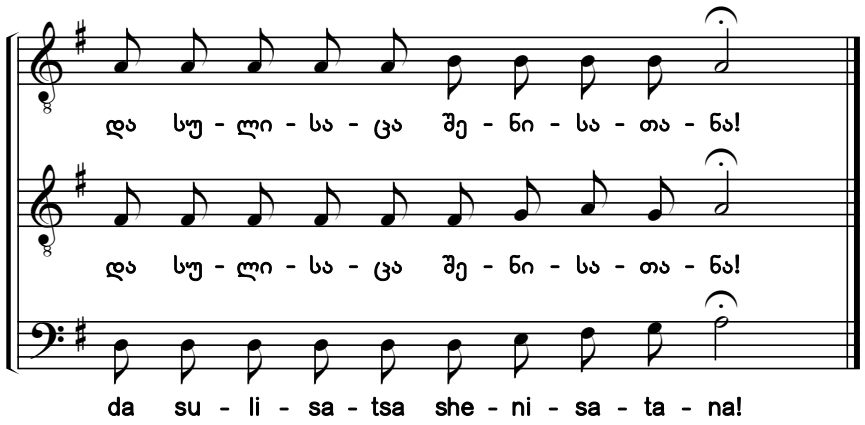


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

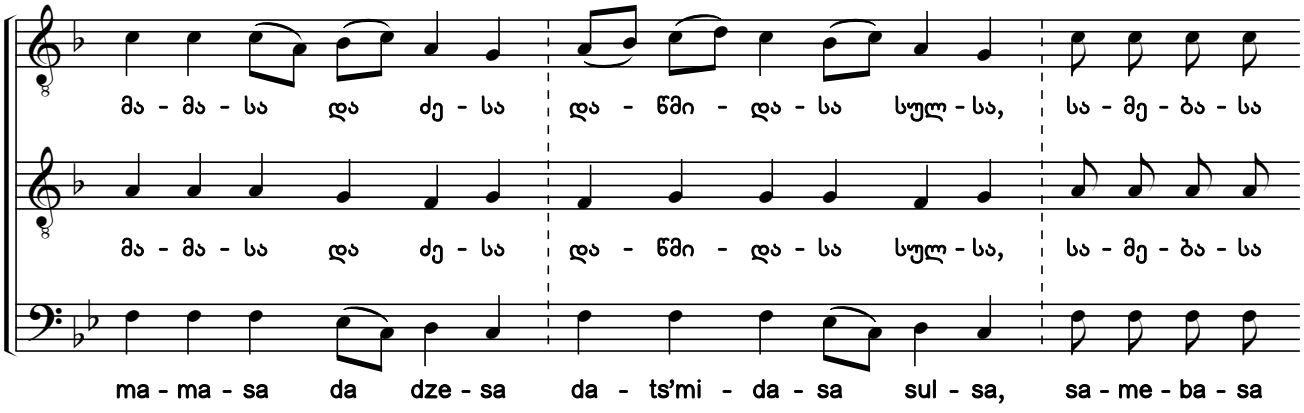


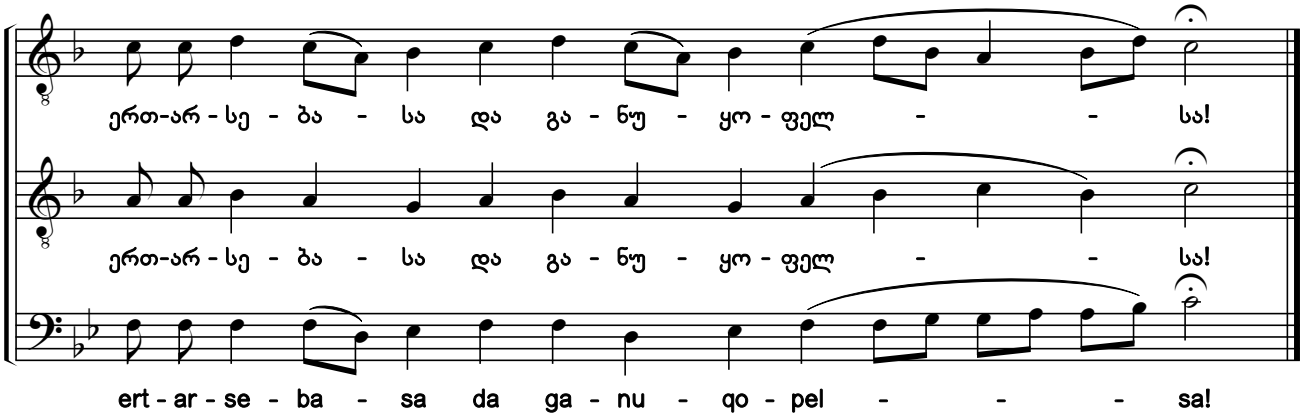
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

122. და სულისაცა
And With Your Spirit



123. მამასა და ძესა
Father, Son

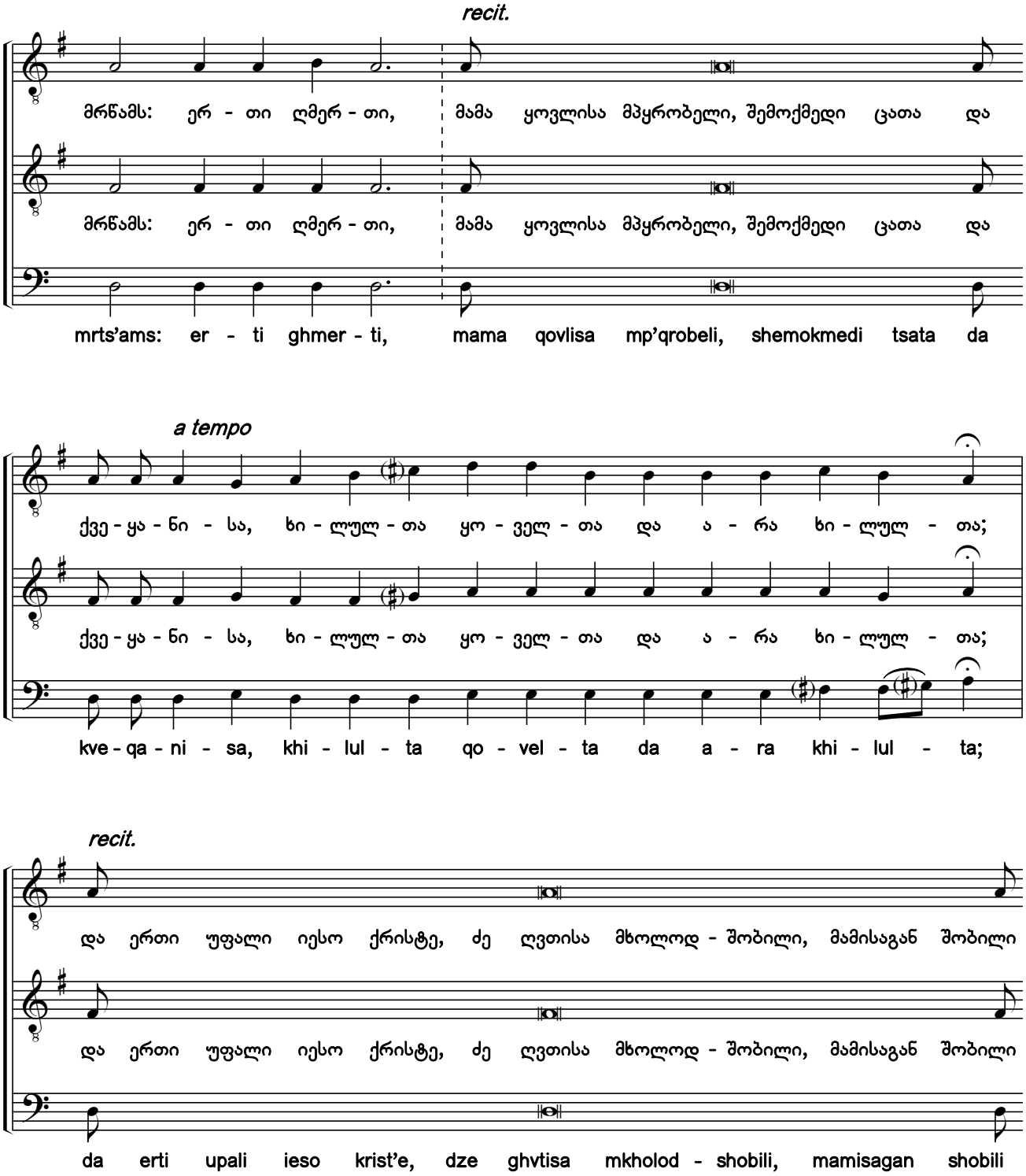




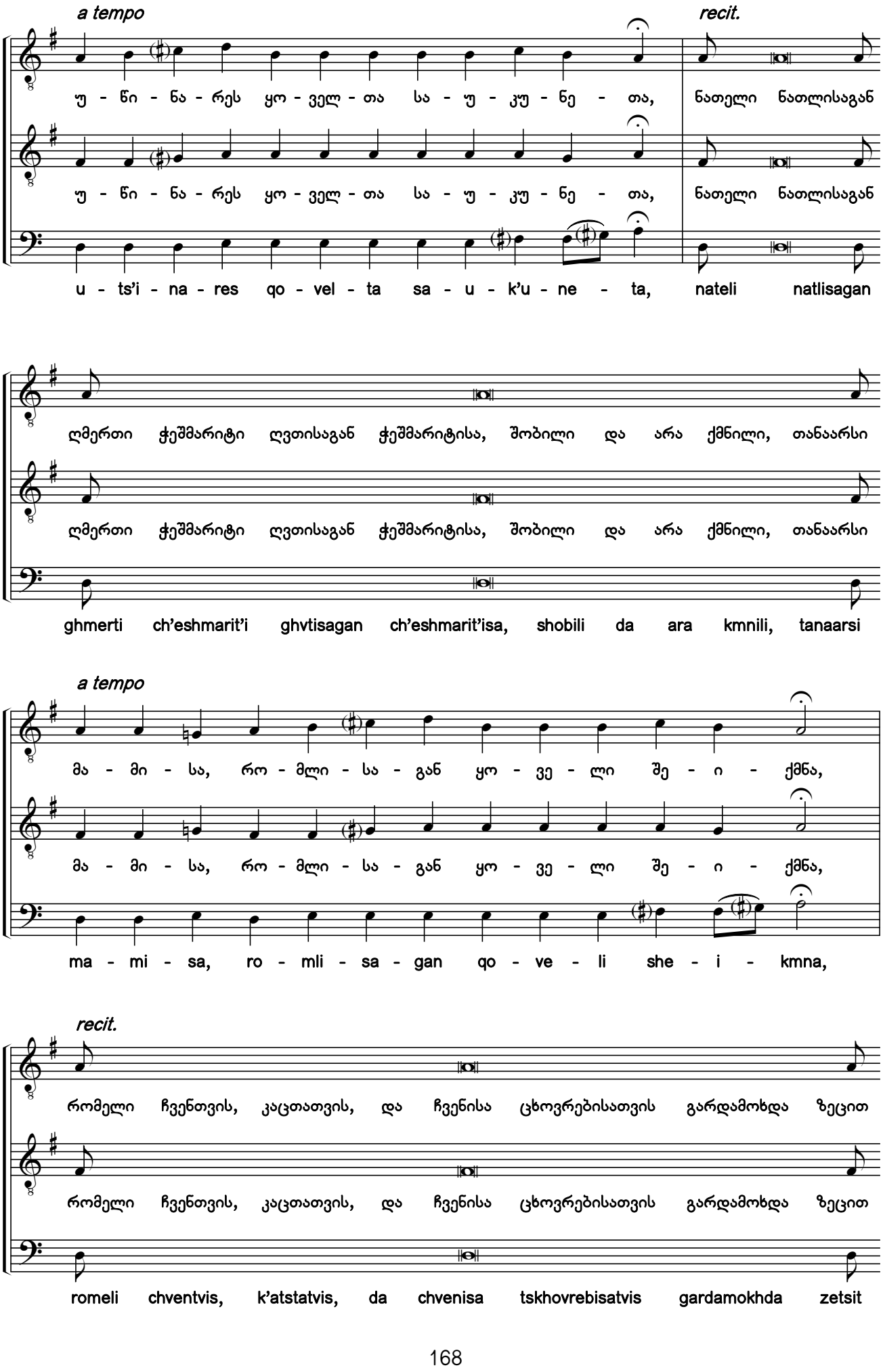
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

124. მრწამსი

The Creed



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

a tempo

და ხორცნი შეისხნა სულისაგან წმი - დი - სა და მა - რი - ა - მის - გან

და ხორცნი შეისხნა სულისაგან წმი - დი - სა და მა - რი - ა - მის - გან

da khortsni sheiskhna sulisagan ts'mi - di - sa da ma - ri - a - mis - gan

recit.

ქალ - წუ - ლი - სა გან - კაც - ნა, და ჯვარს ეცვა ჩვენთვის, პონტოელისა პილატეს - ზე,

ქალ - წუ - ლი - სა გან - კაც - ნა, და ჯვარს ეცვა ჩვენთვის, პონტოელისა პილატეს - ზე,

kal - ts'u - li - sa gan - k'ats - na, da jvars etsva chventvis, p'ont'oelisa p'ilat'es - ze,

a tempo

და ივნო, და დაეფლა და აღდგა მესამესა დღე - სა, მსგავ - სად წე - რი - ლი - სა,

და ივნო, და დაეფლა და აღდგა მესამესა დღე - სა, მსგავ - სად წე - რი - ლი - სა,

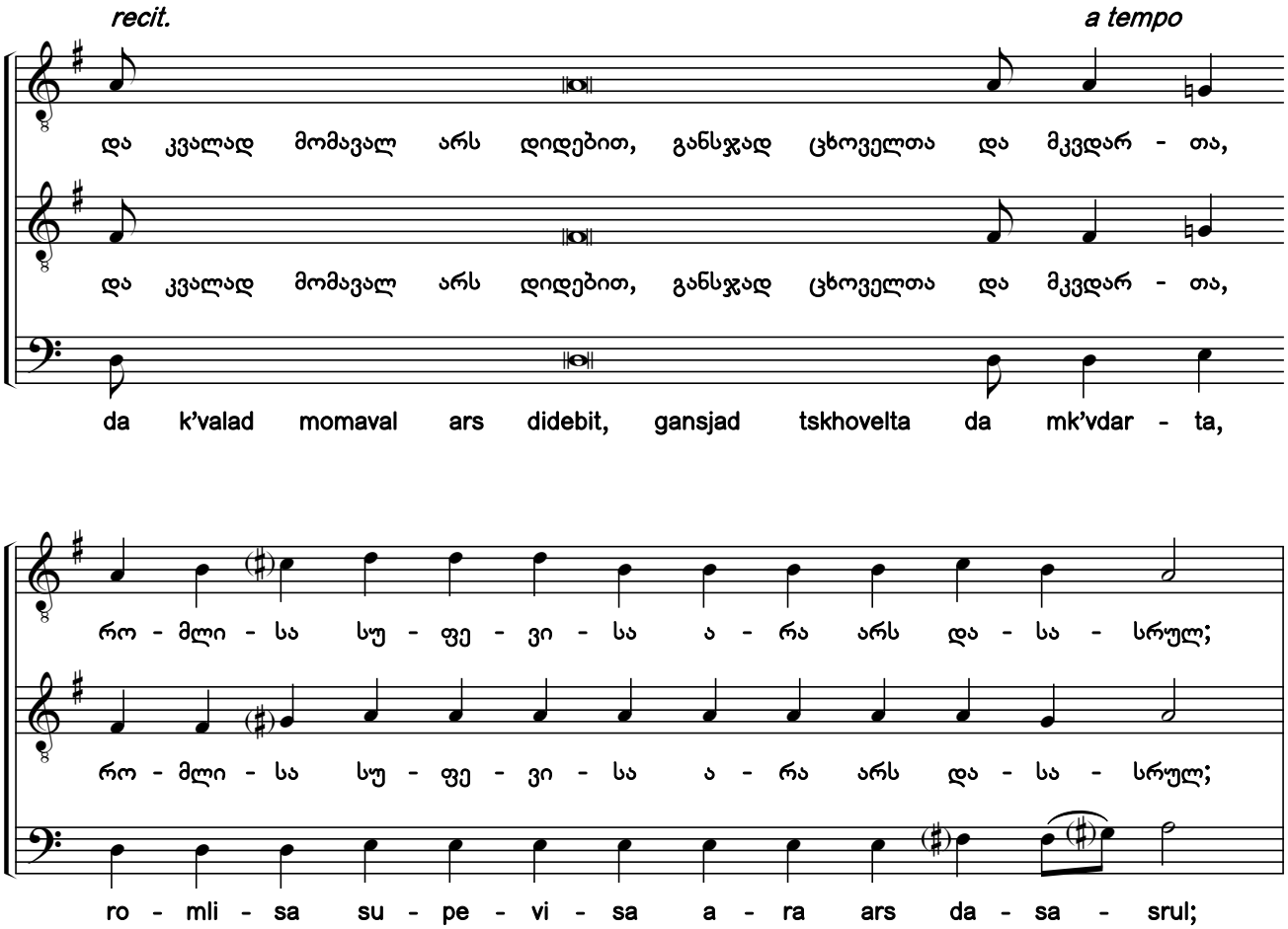
da ivno, da daepla da aghdga mesamesa dghe - sa, msgav - sad ts'e - ri - li - sa,

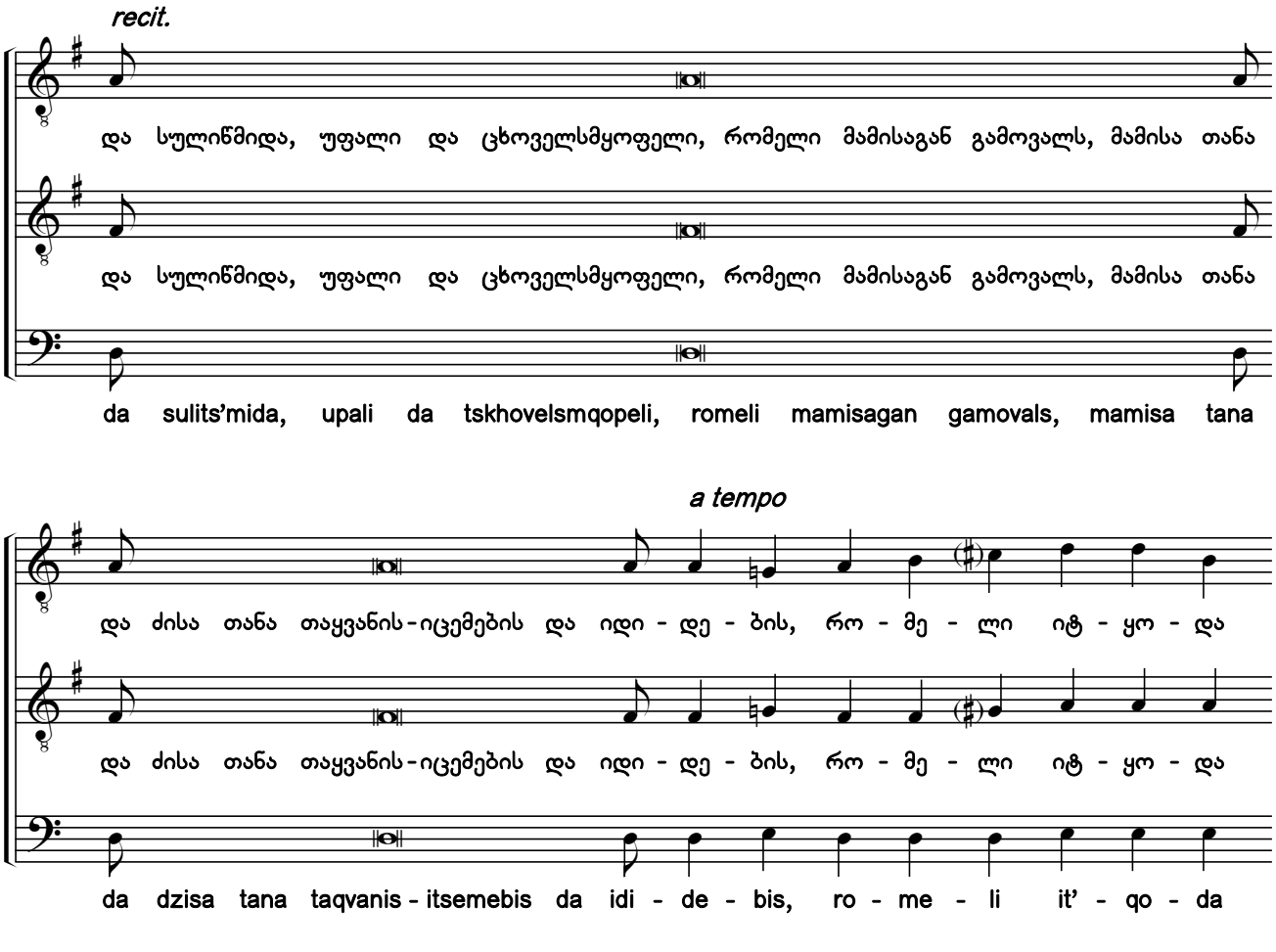
და ა - მაღლ-და ზე - ცად და მჯდო - მა - რე არს მარ - ჯვე - ნით მა - მი - სა

და ა - მაღლ-და ზე - ცად და მჯდო - მა - რე არს მარ - ჯვე - ნით მა - მი - სა

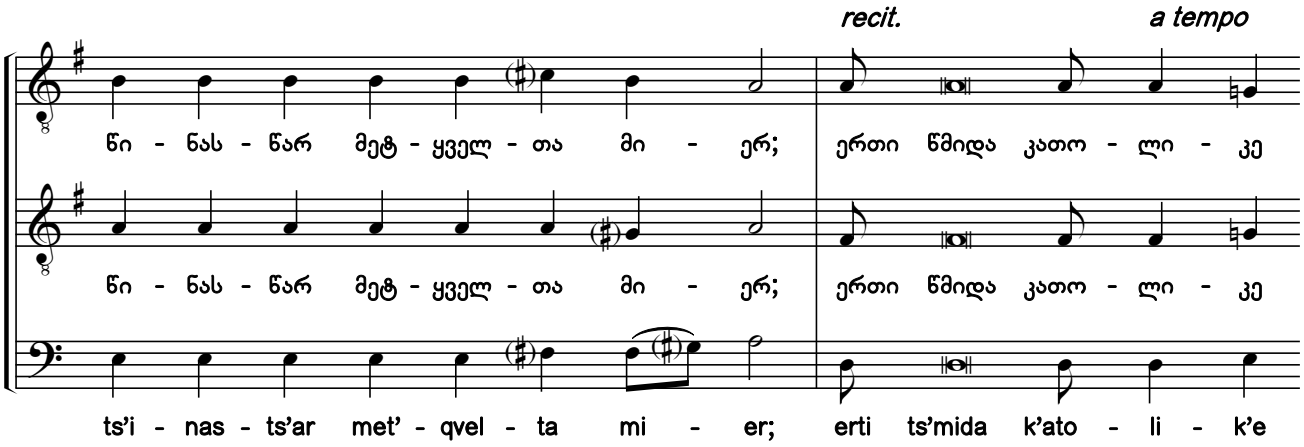
da a - maghl-da ze - tsad da mjdo - ma - re ars mar - jve - nit ma - mi - sa

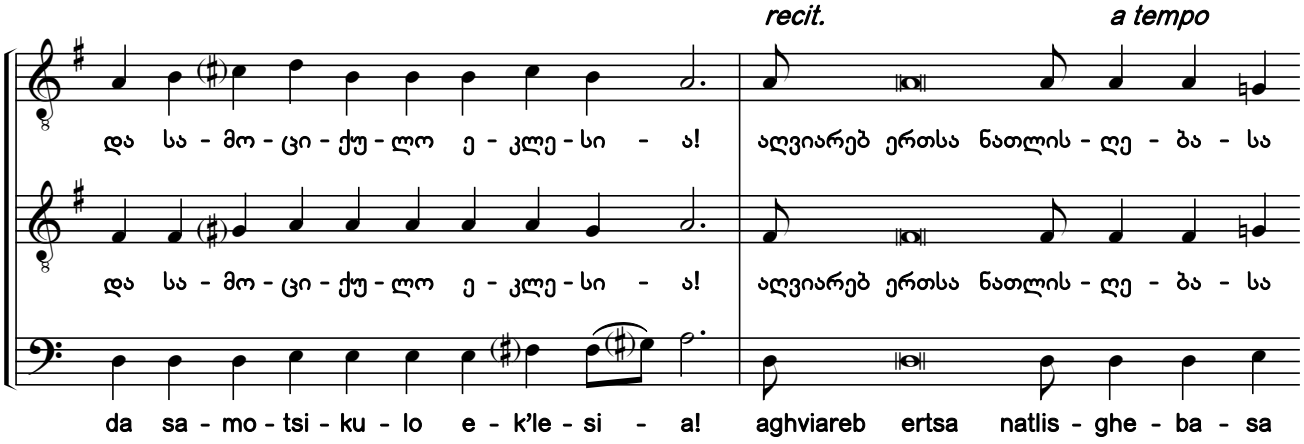
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

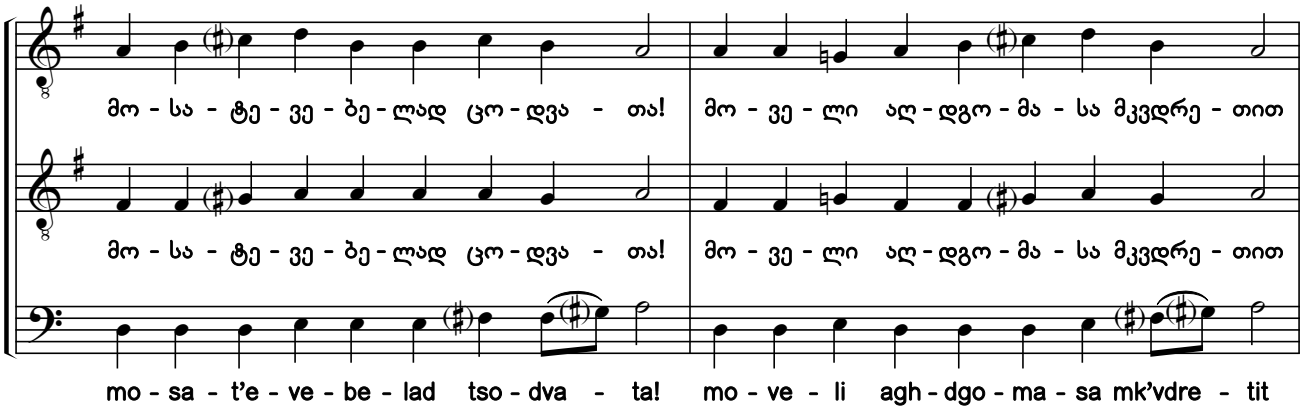


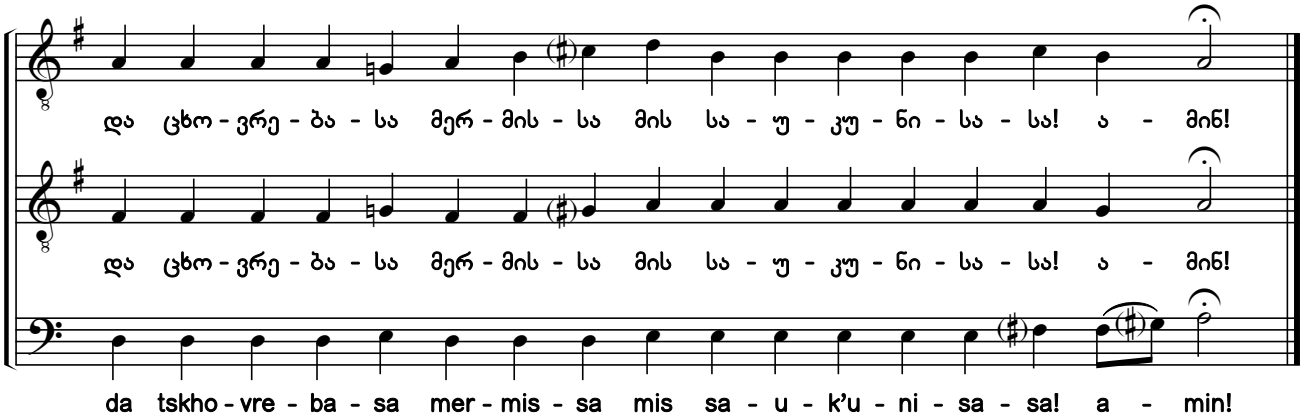


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



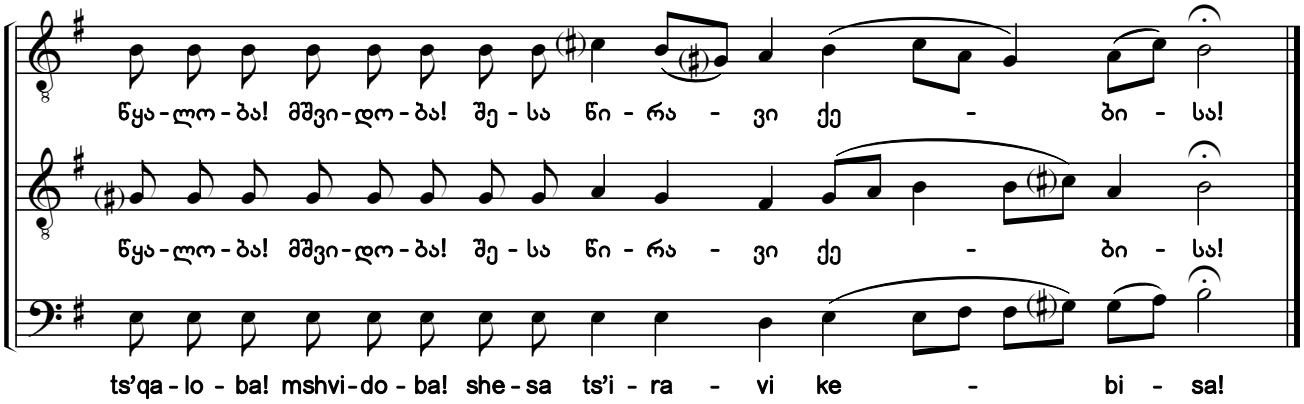




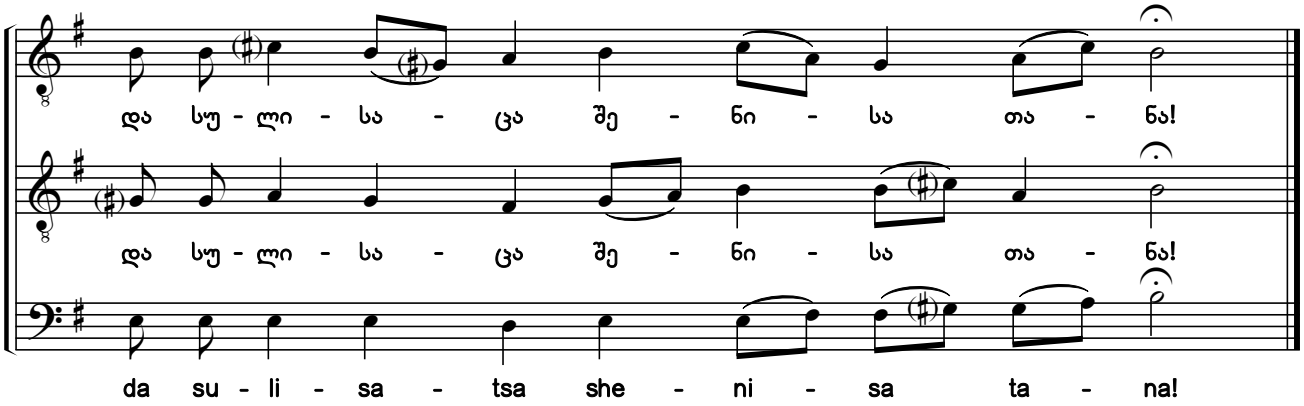


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

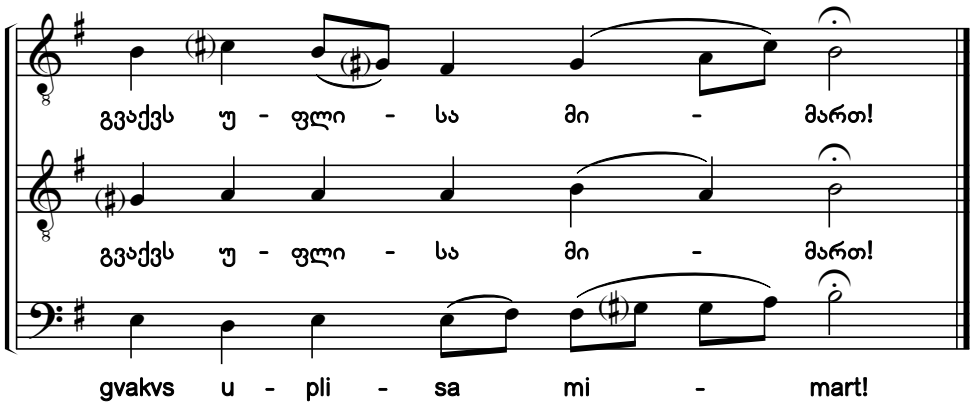
125. წყალობა! მშვიდობა!
A Mercy of Peace



126. და სულისაცა
And With Your Spirit

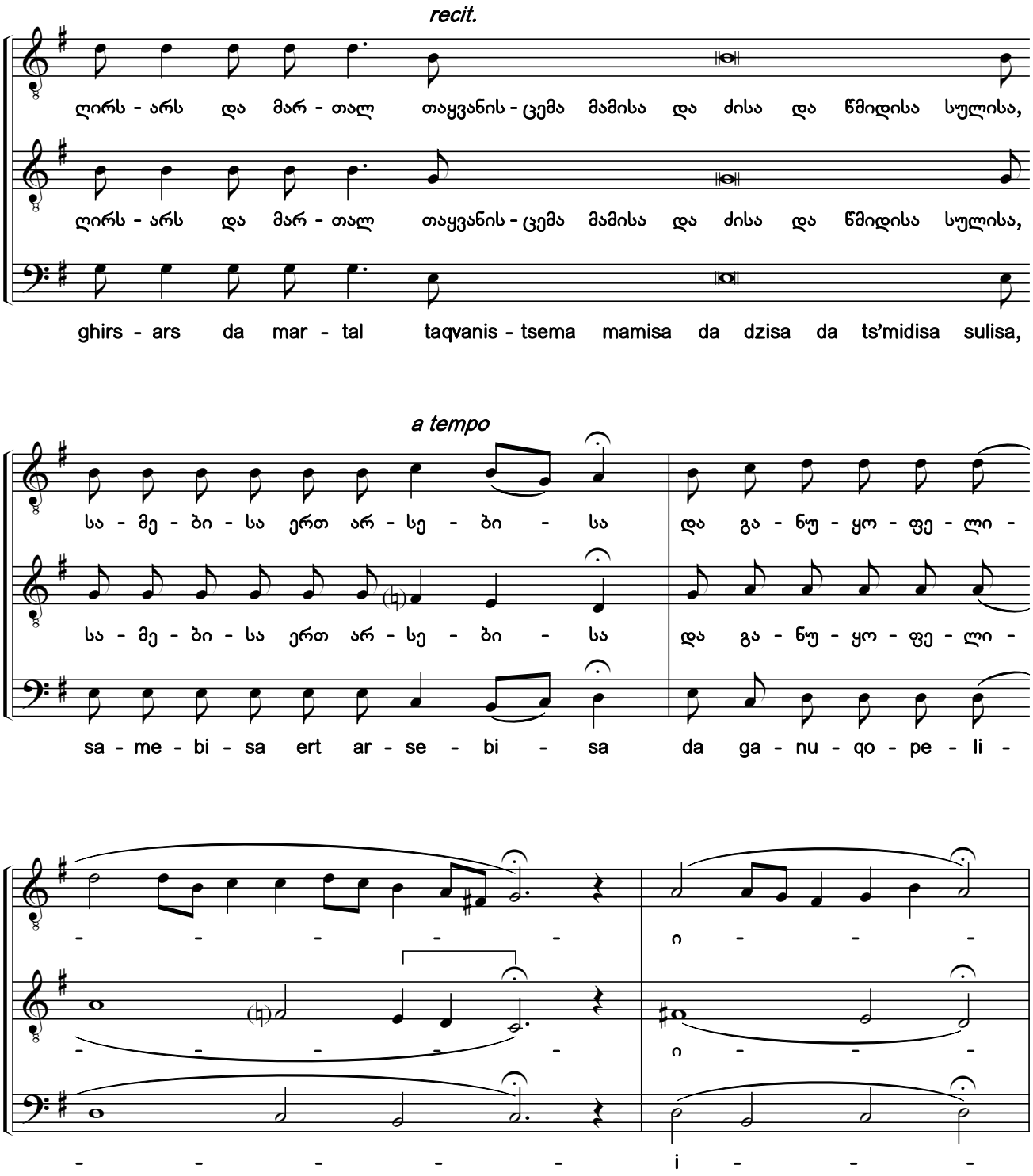


127. გვაქვს უფლისა მიმართ
We Lift Them Up

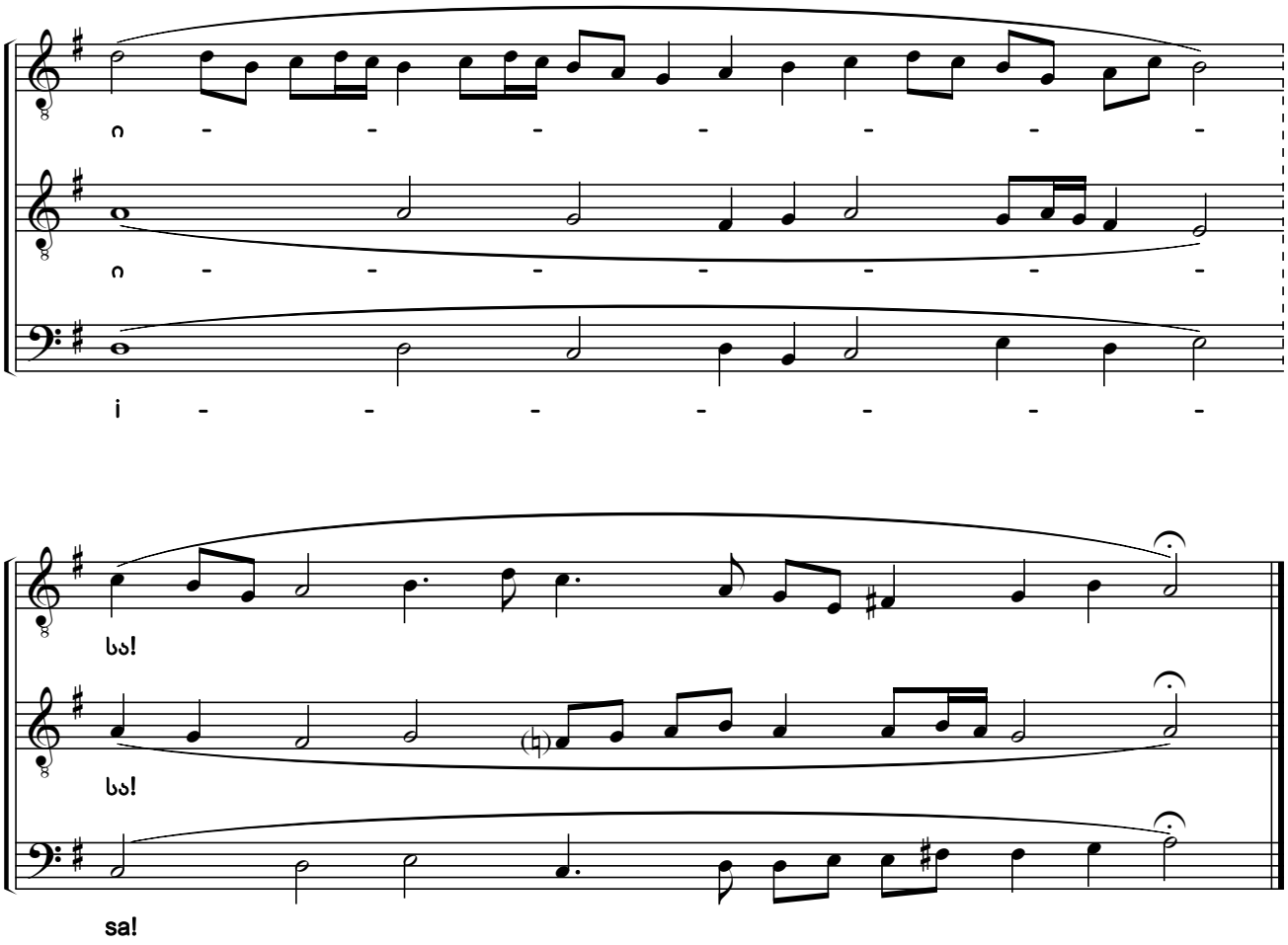


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

128. ღირს არს და მართალ
Meet and Right Is It

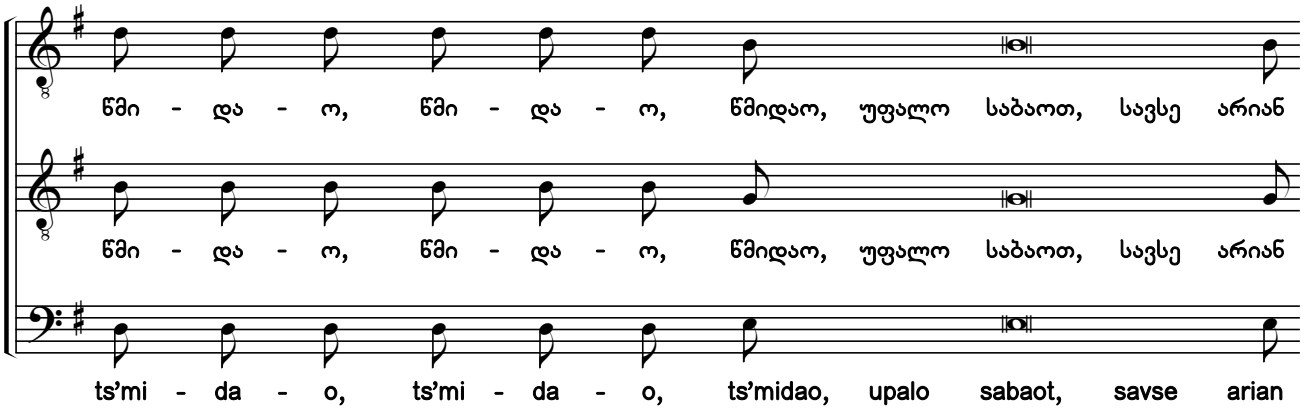


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

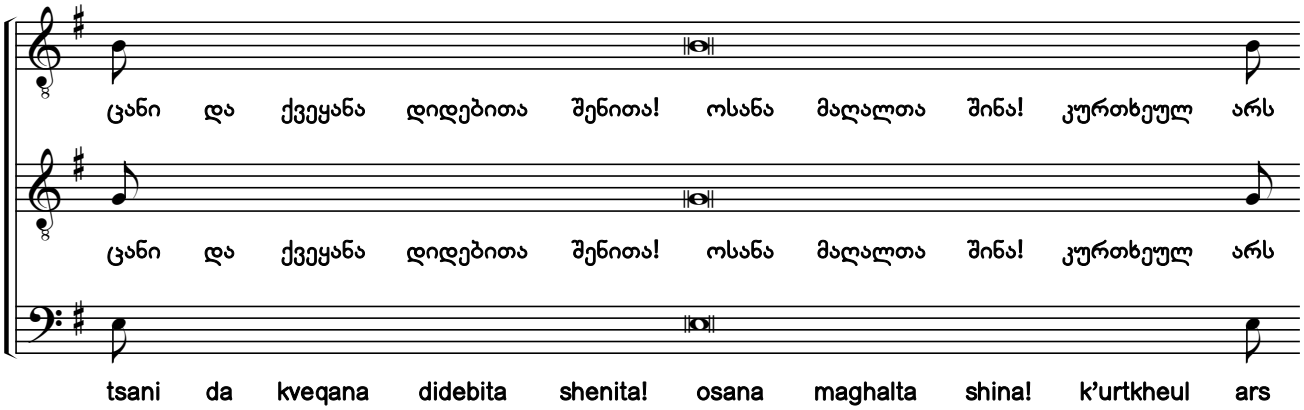


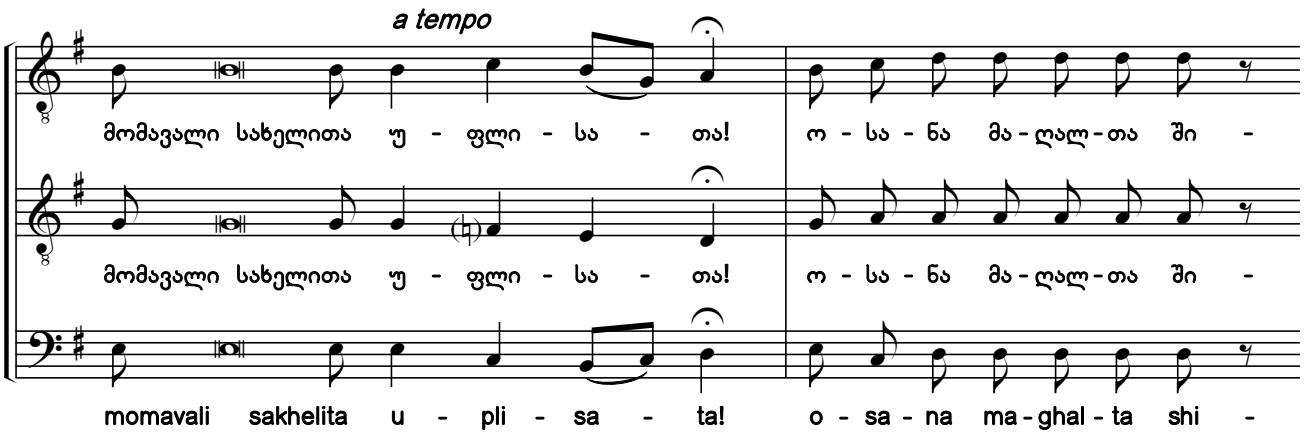
129. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო

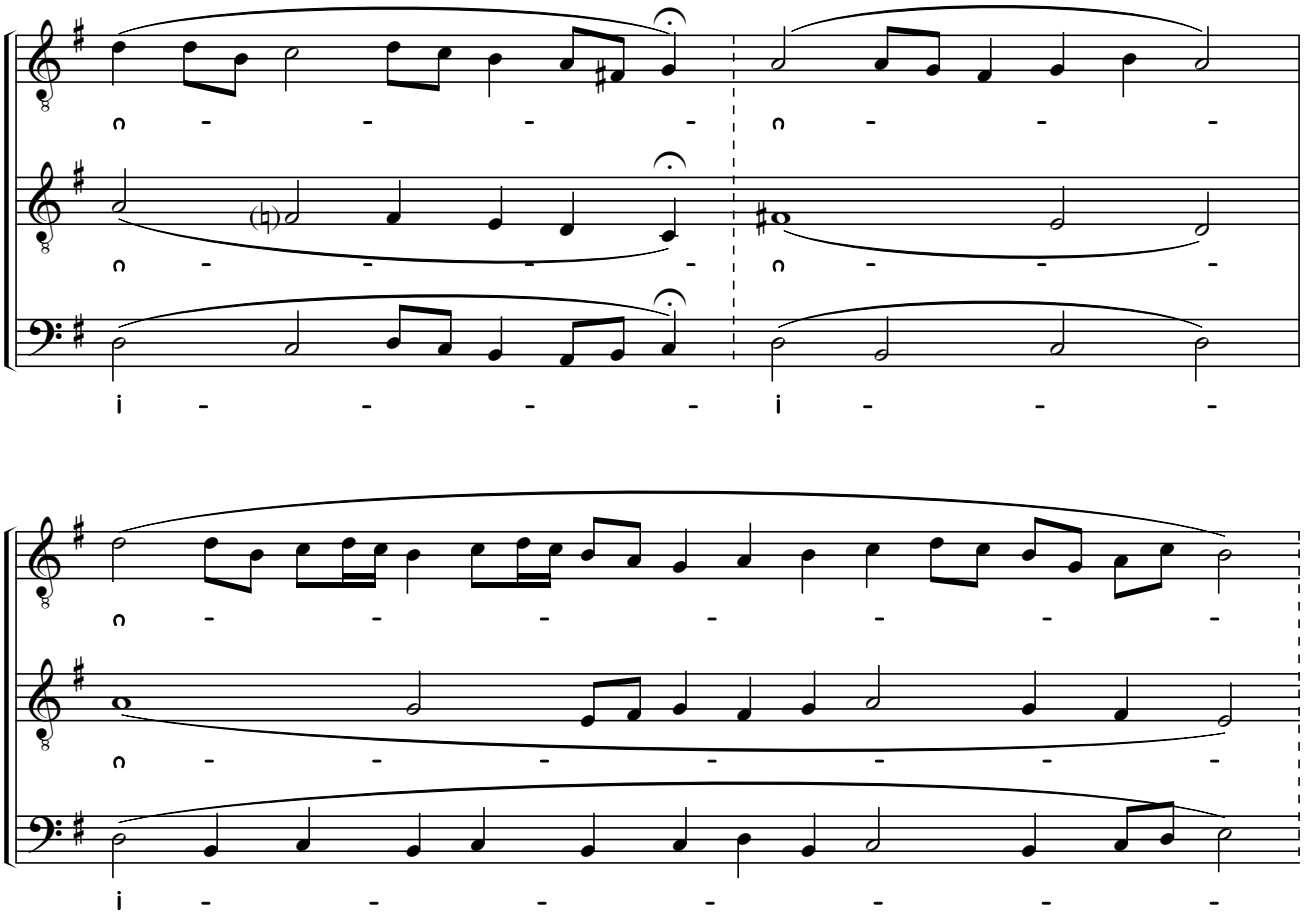
Holy, Holy, Holy



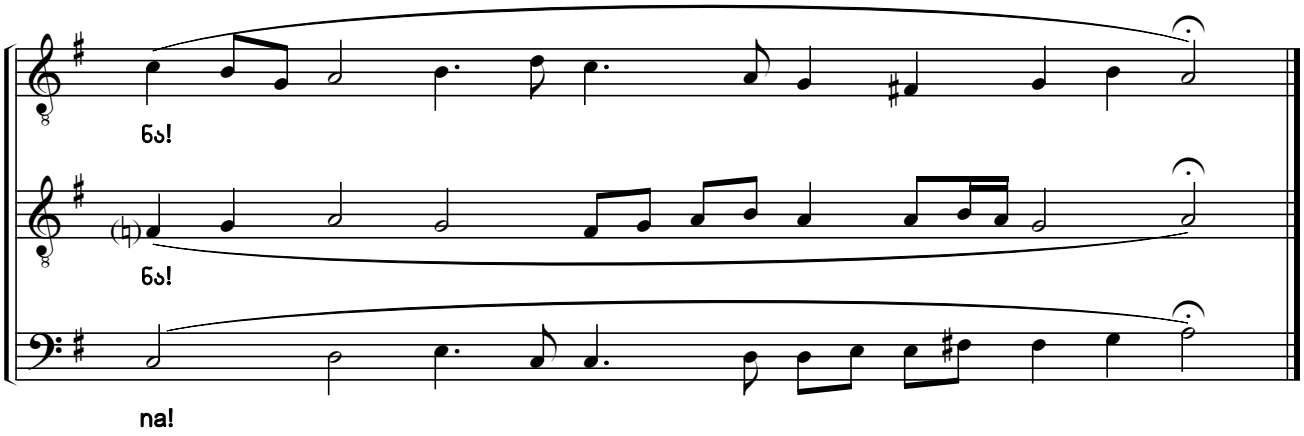
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA





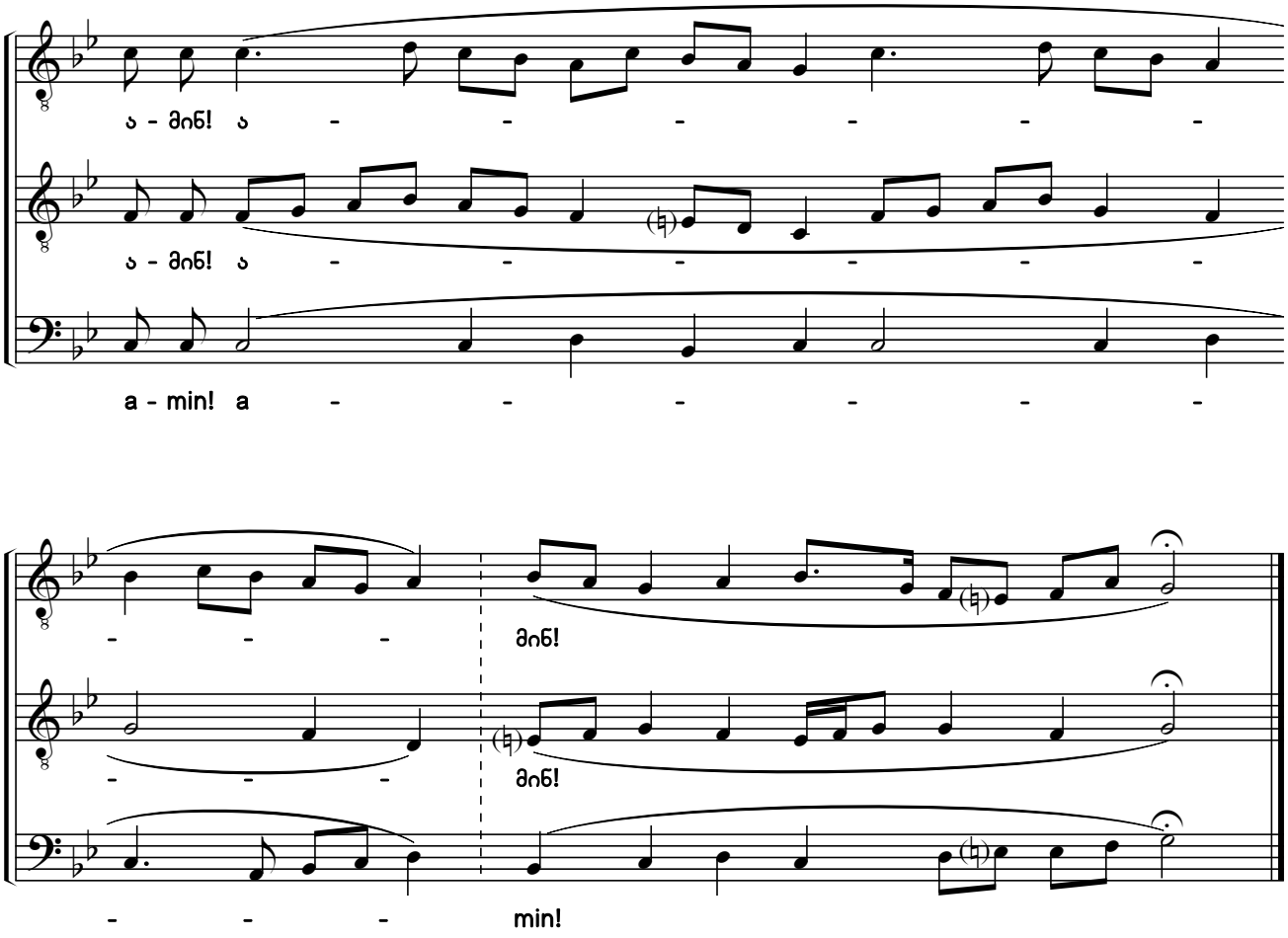


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



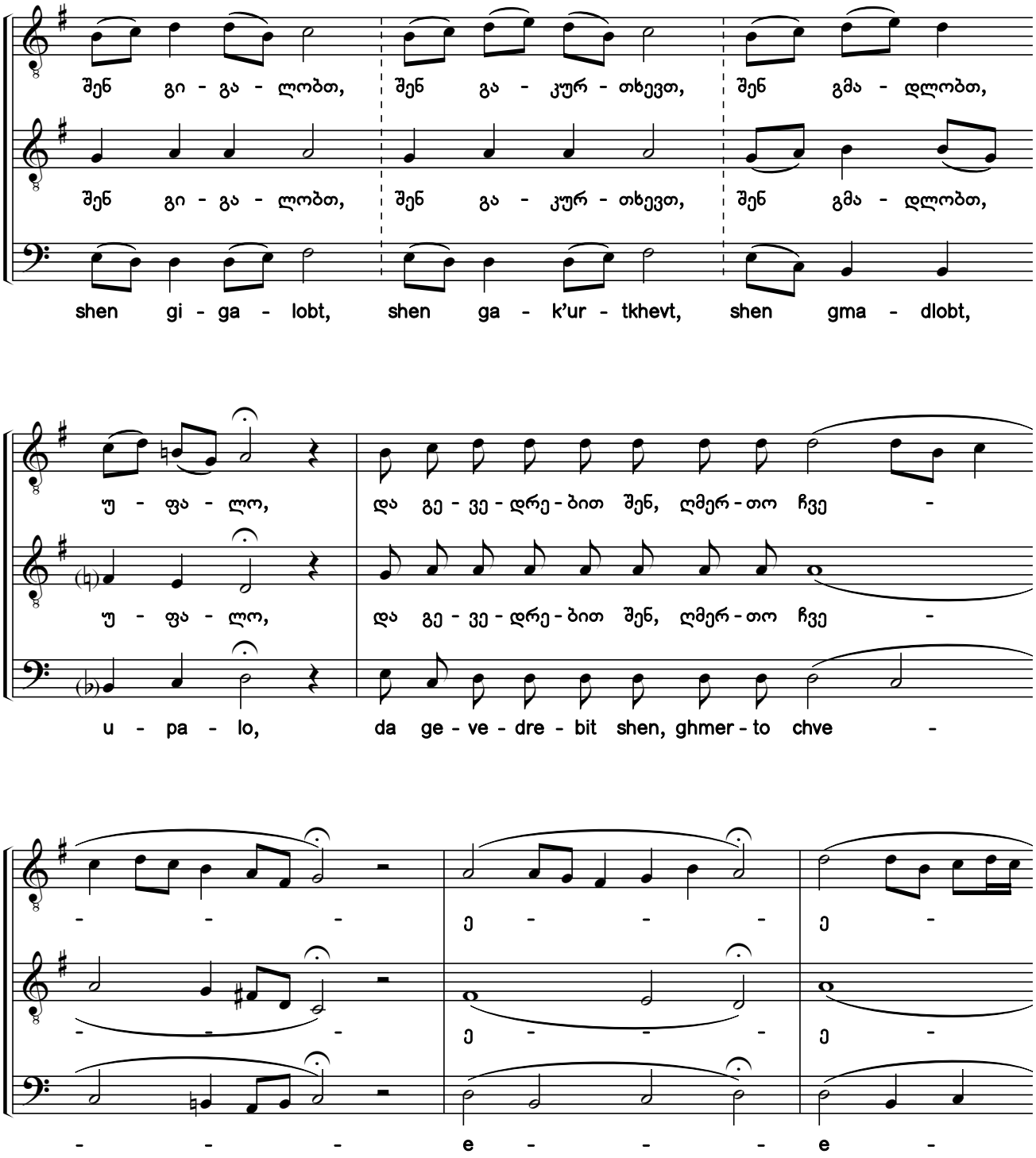
130. ამინ

Amen

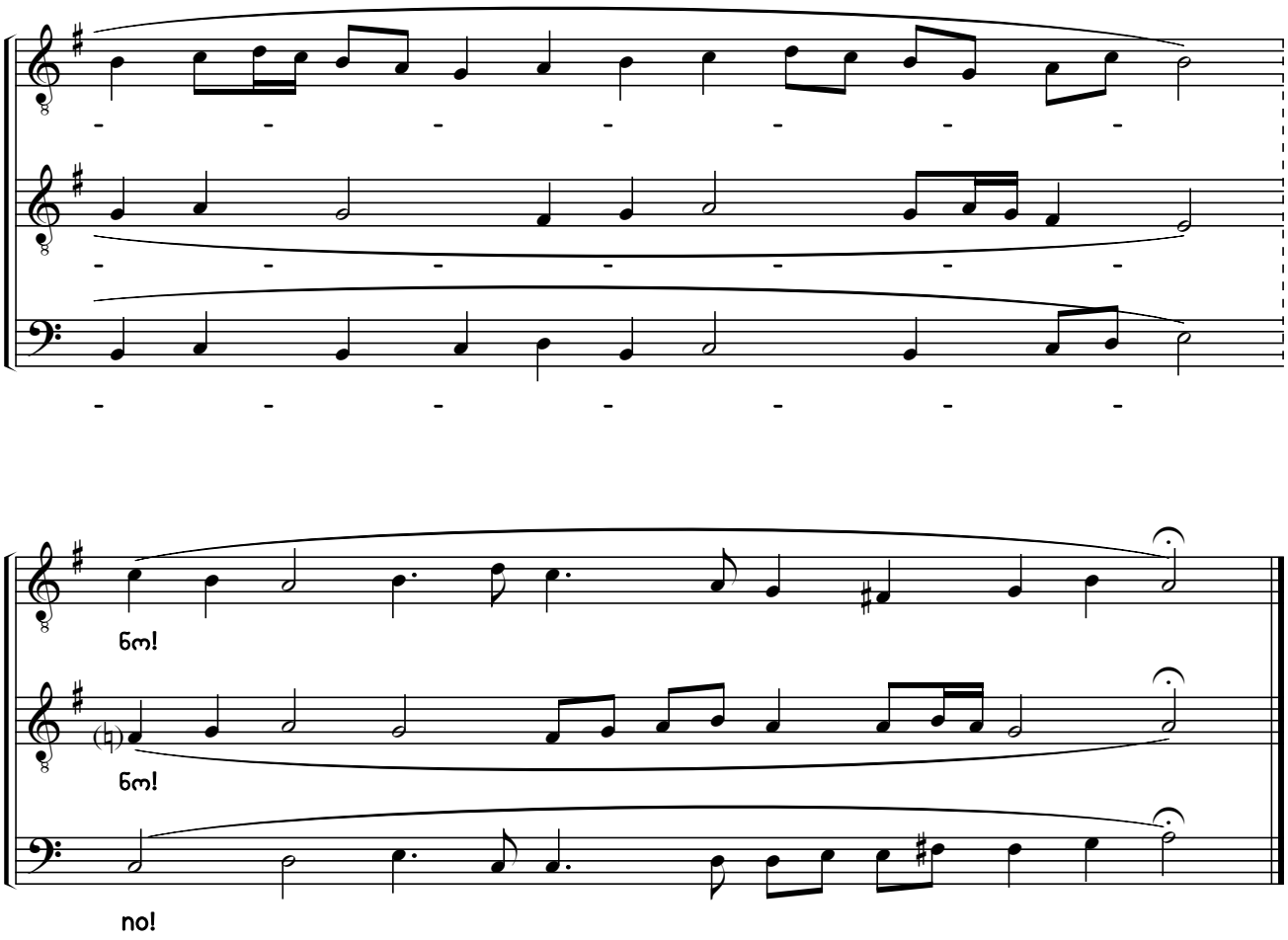


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

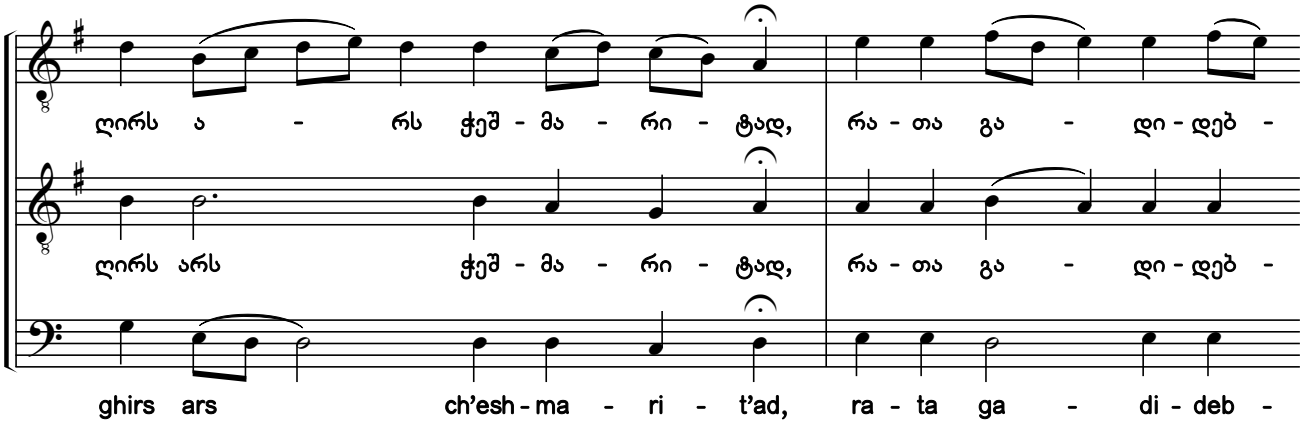
131. შენ გიგალობთ
We Praise Thee



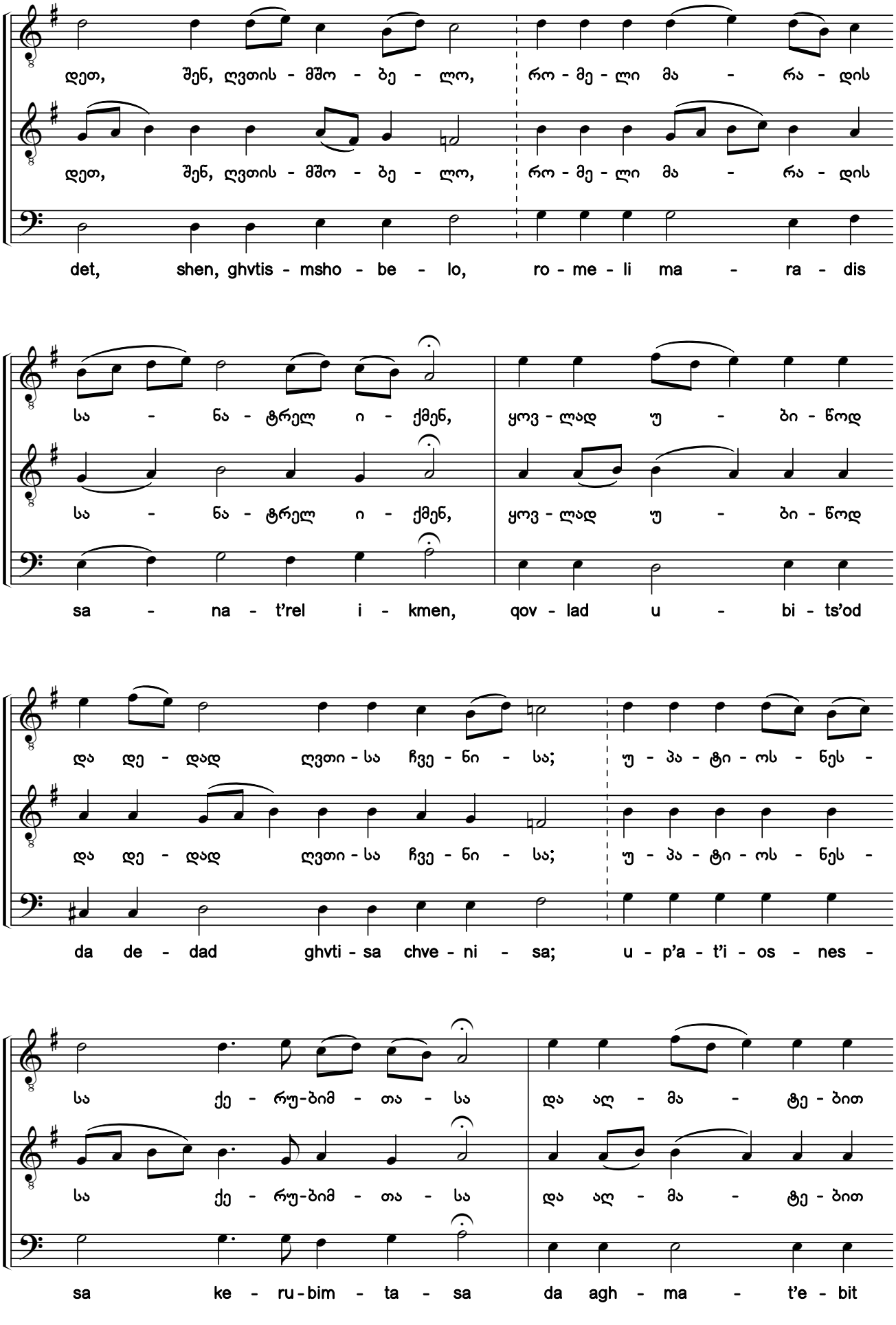
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



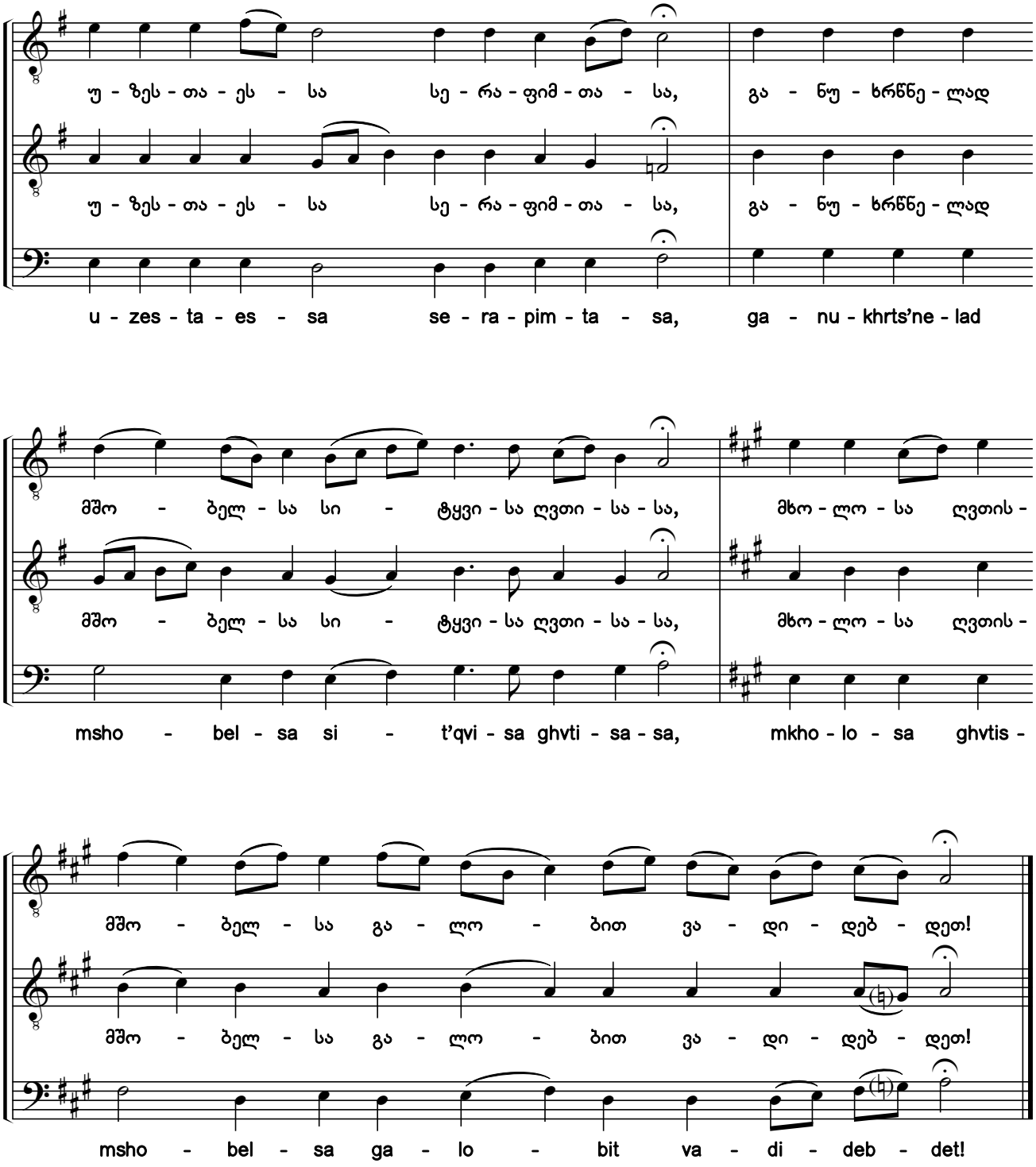
132. ღირს არს ჭეშმარიტად
It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

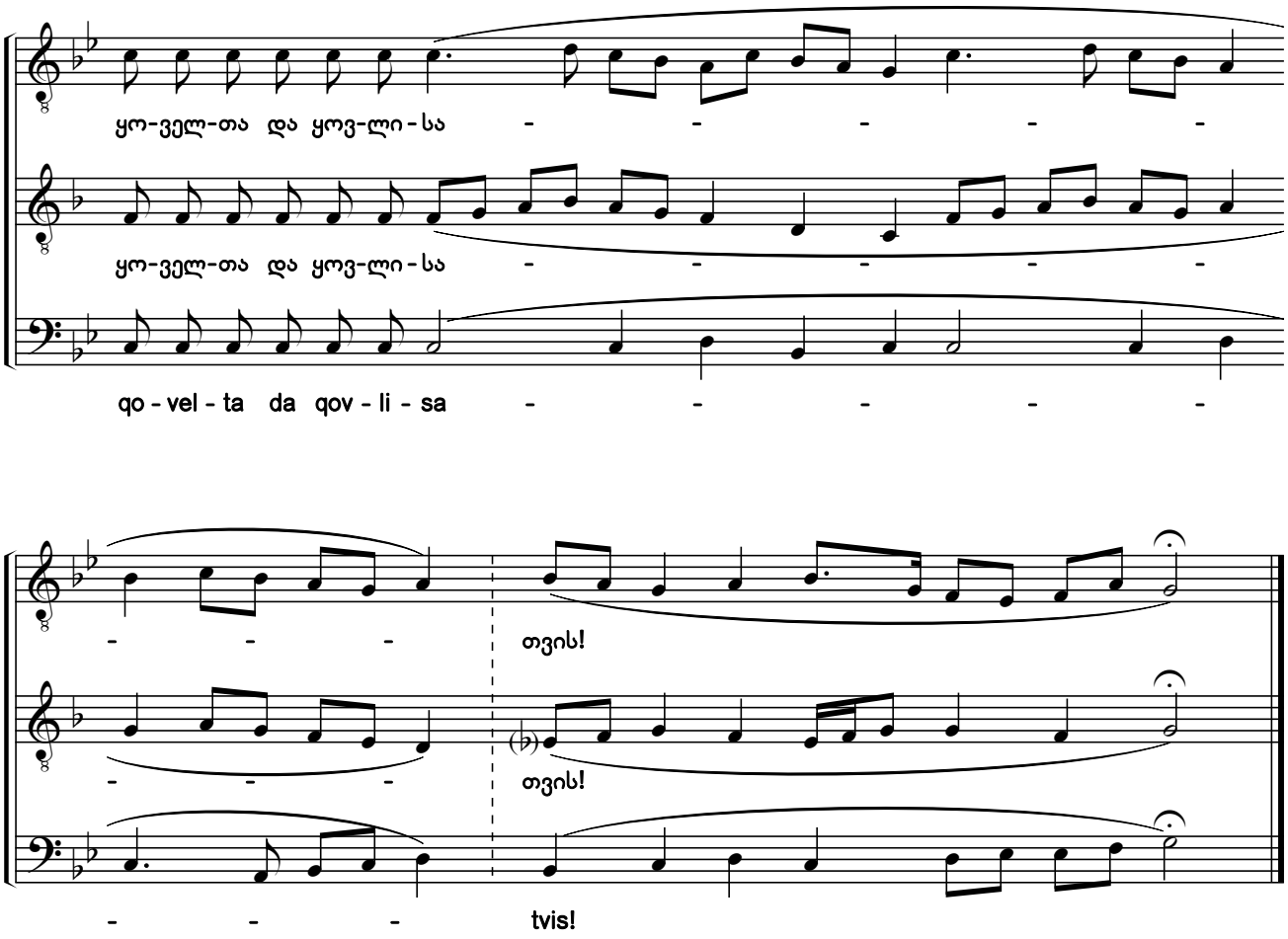


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

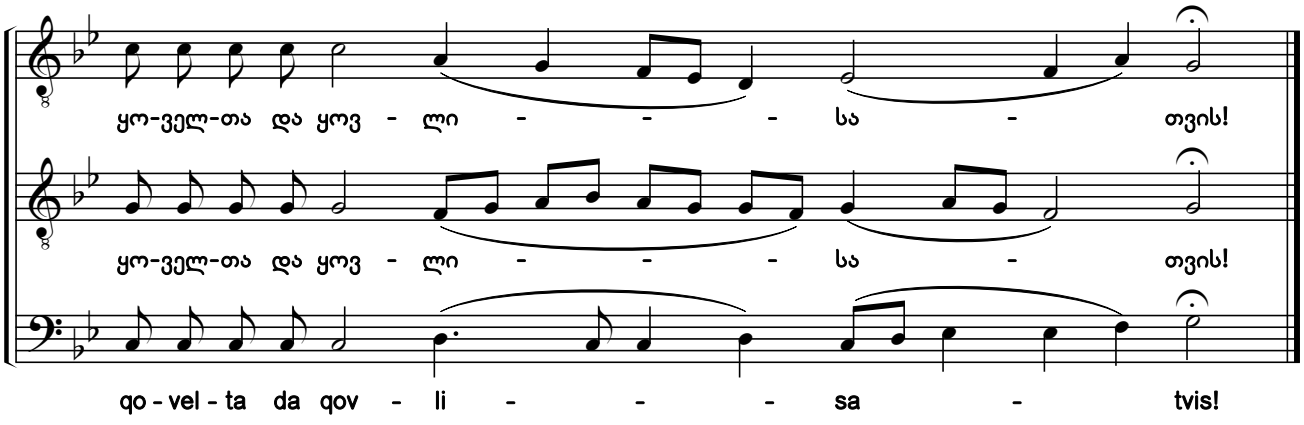


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

133. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People

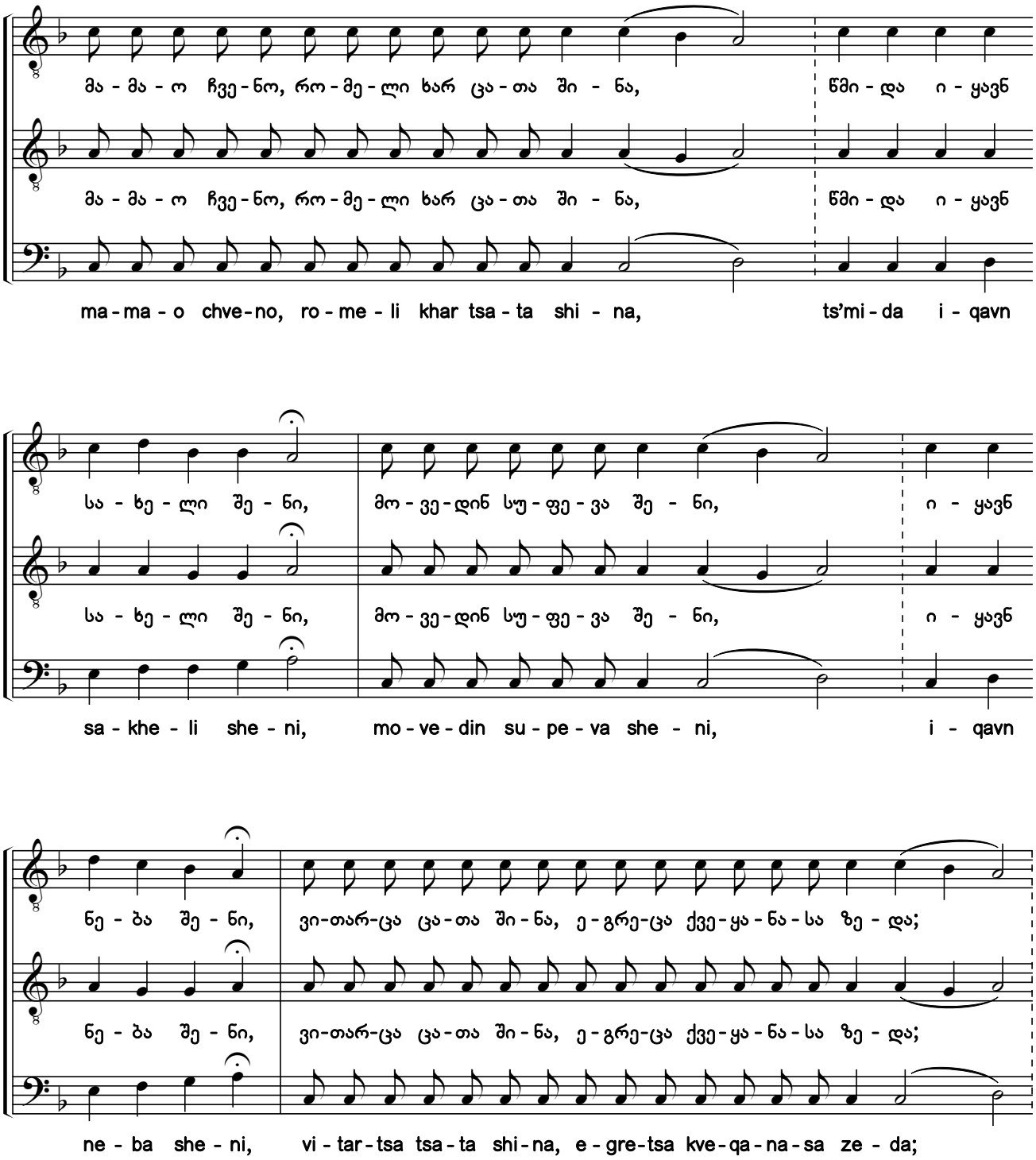


134. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People

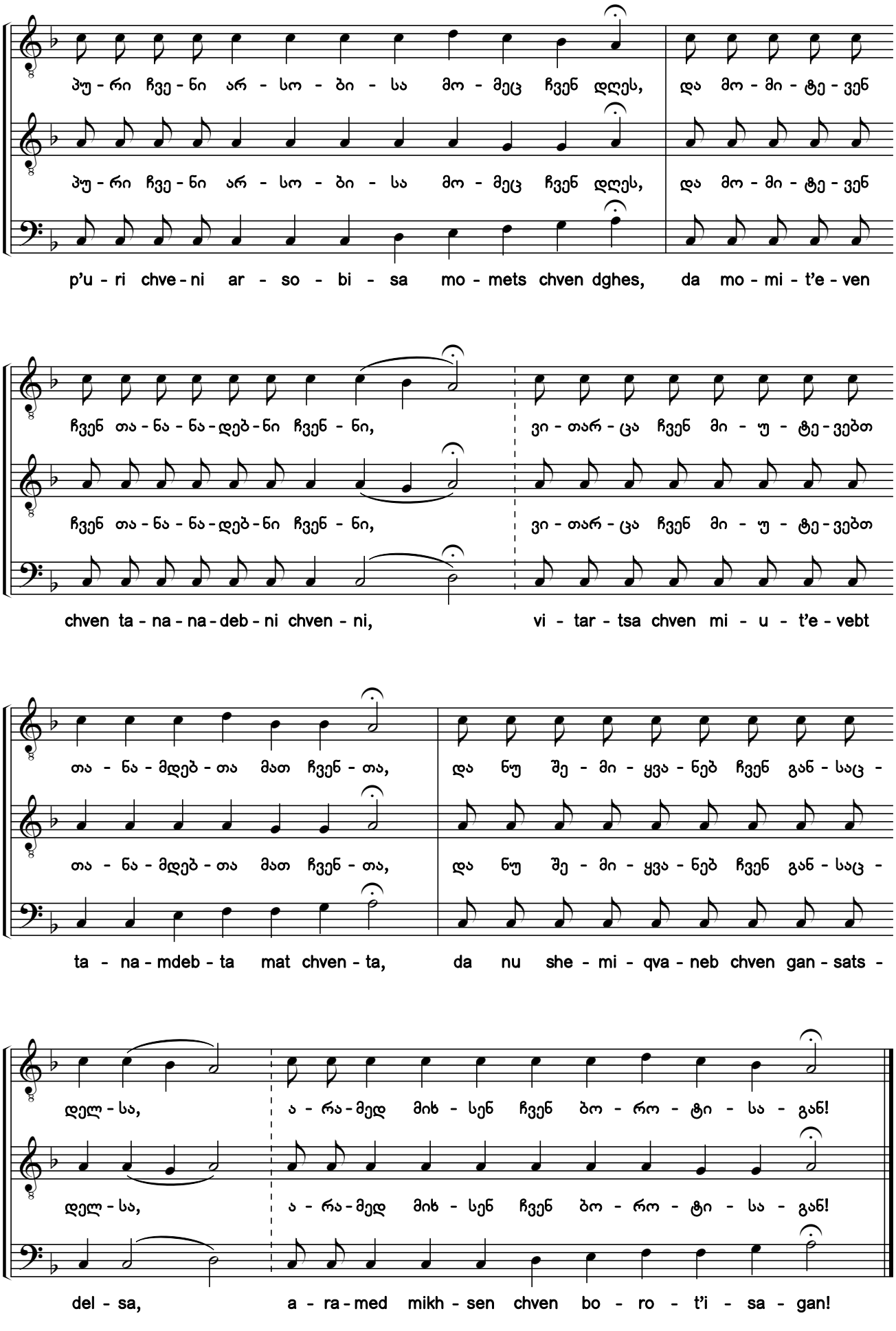


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

135. მამაო ჩვენო
Our Father

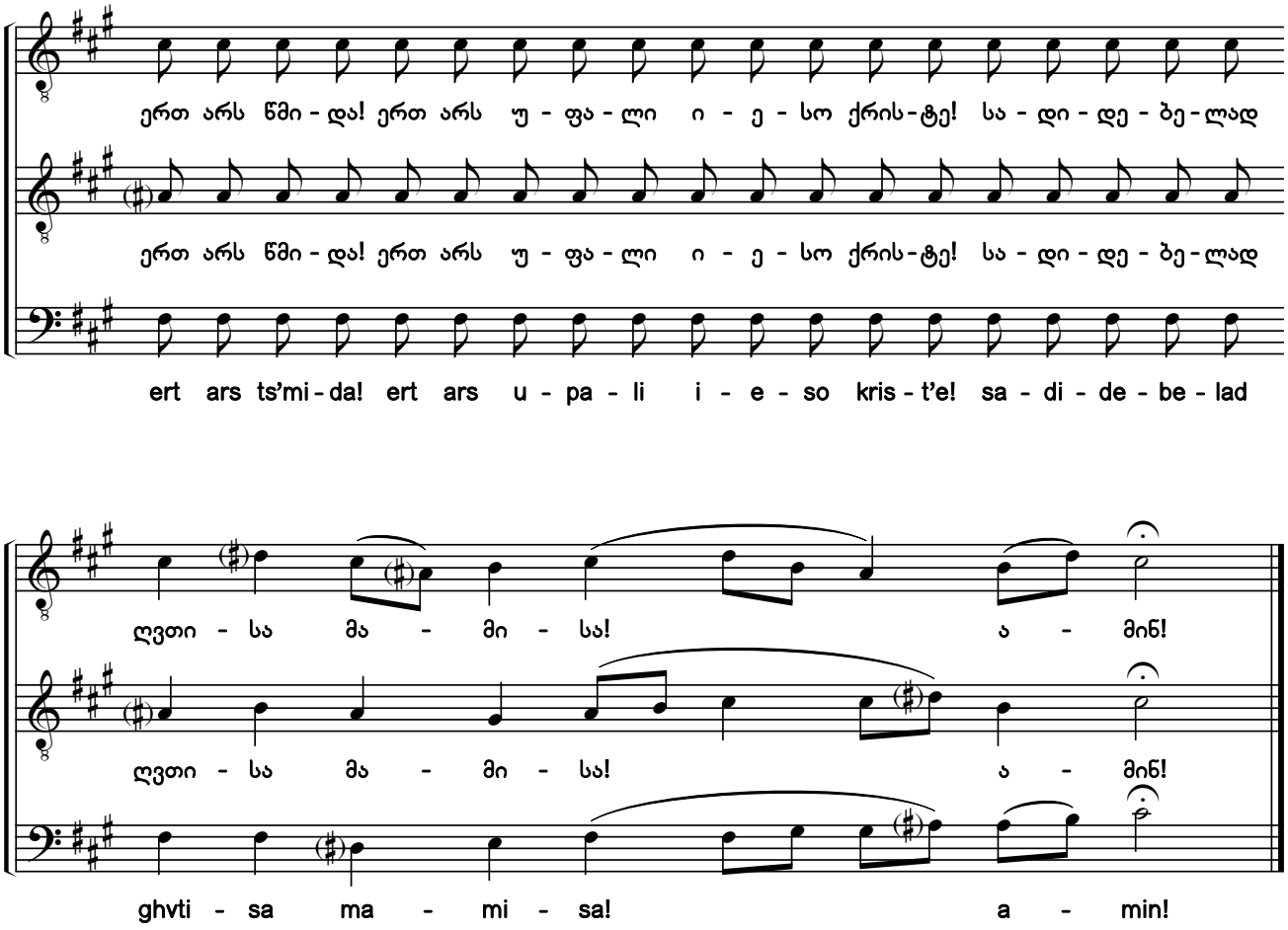


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

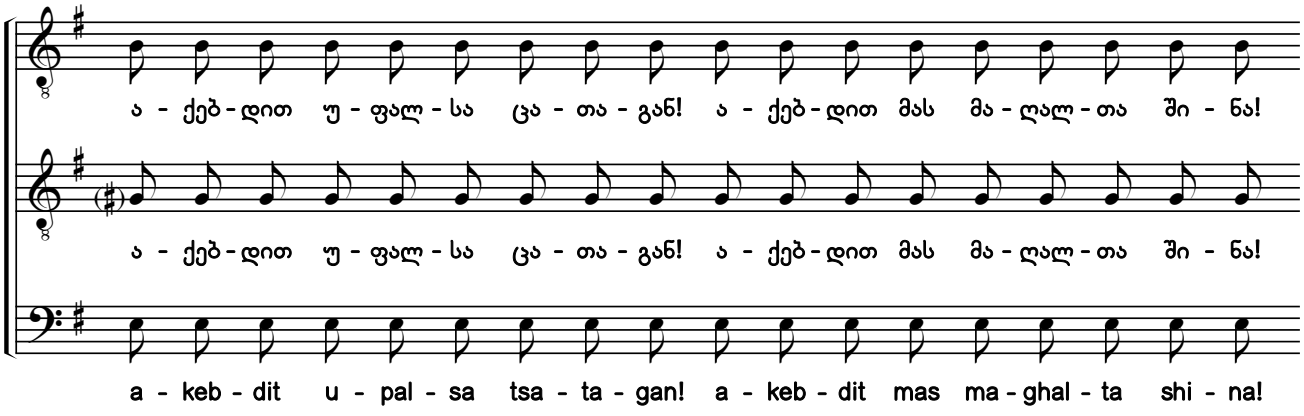


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

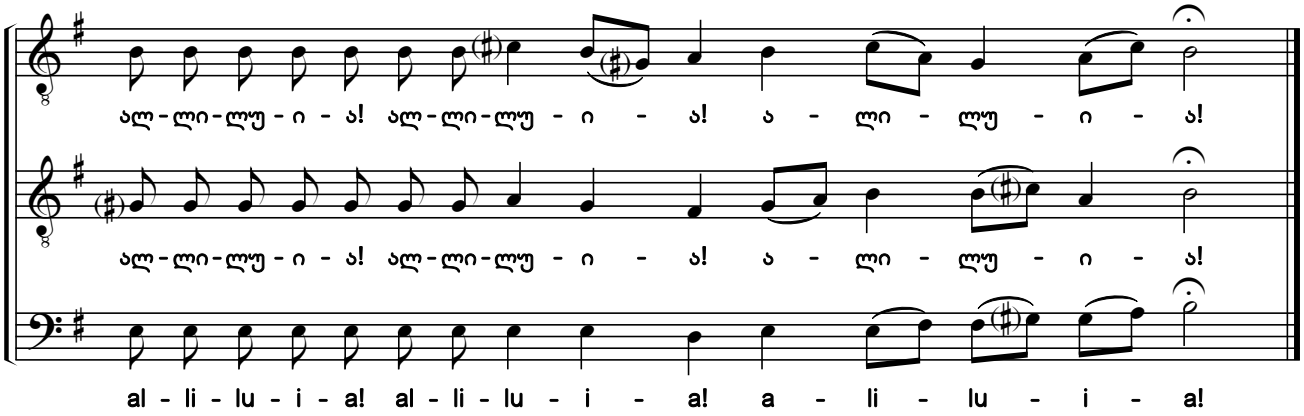
136. ერთ არს წმიდა
One Only Is Holy



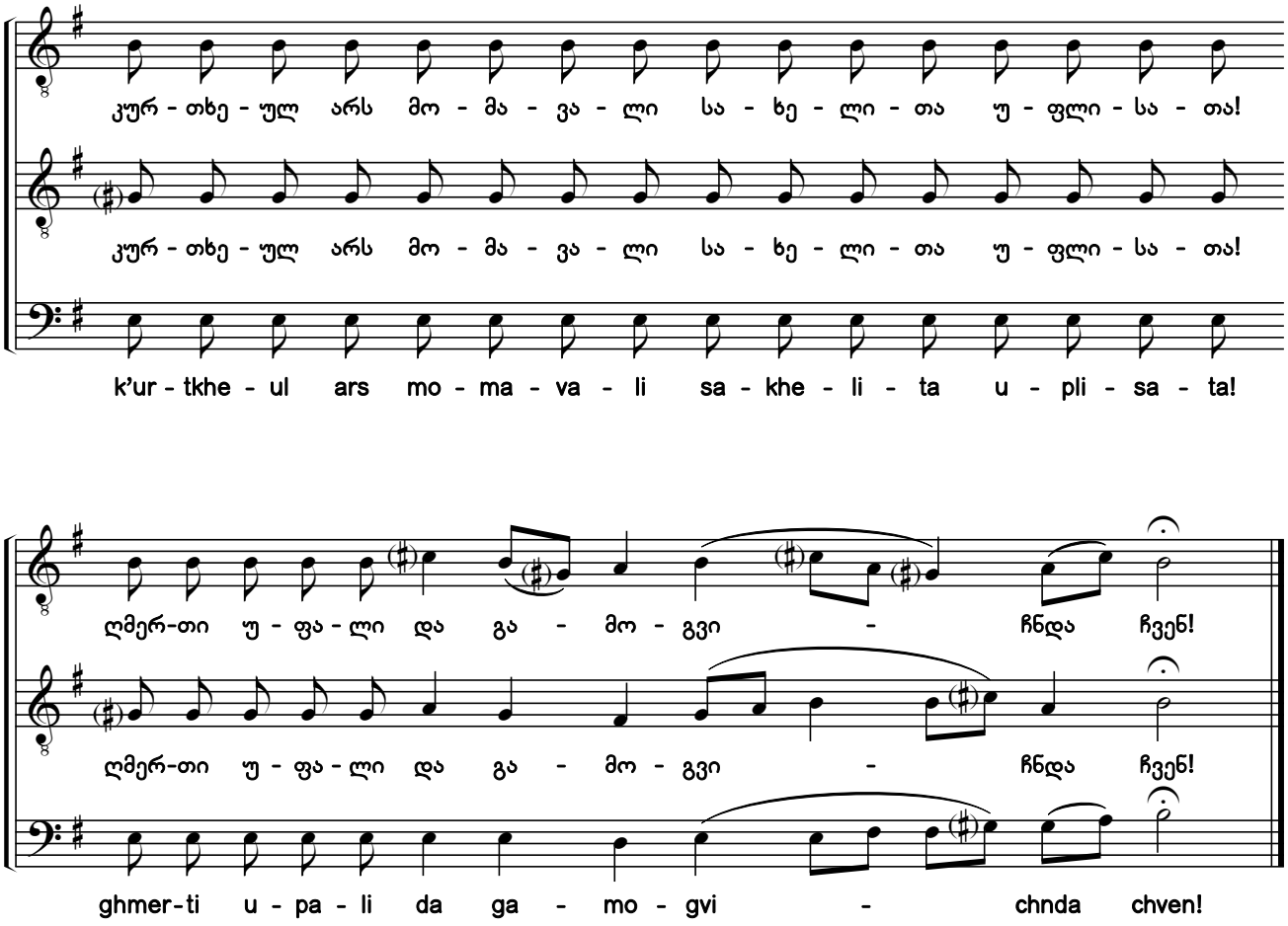
137. კვირის „განიცადე“
Communion Hymn for the Sunday Liturgy



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

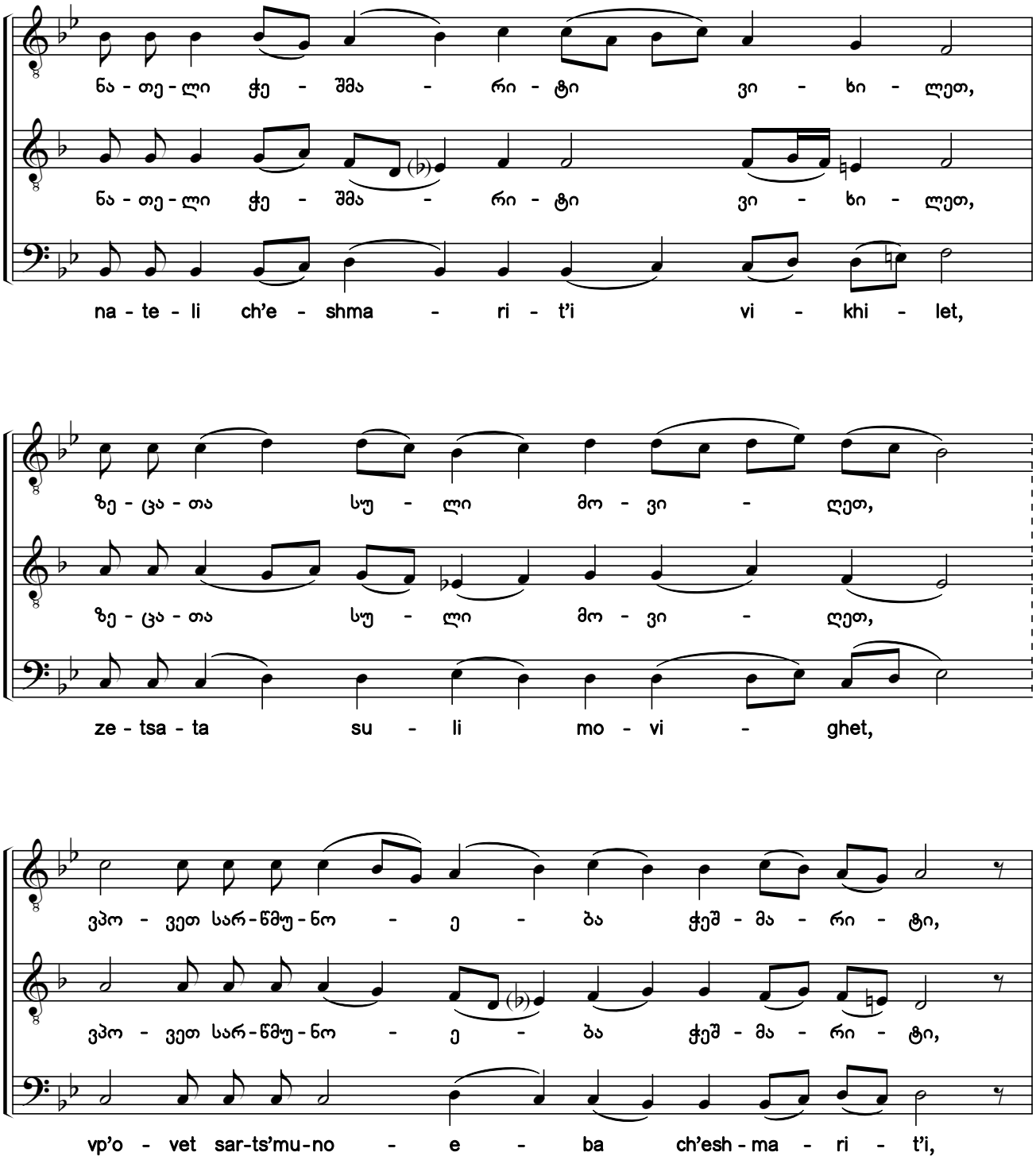


138. კურთხეულ არს მომავალი
Blessed Is the One Who Comes

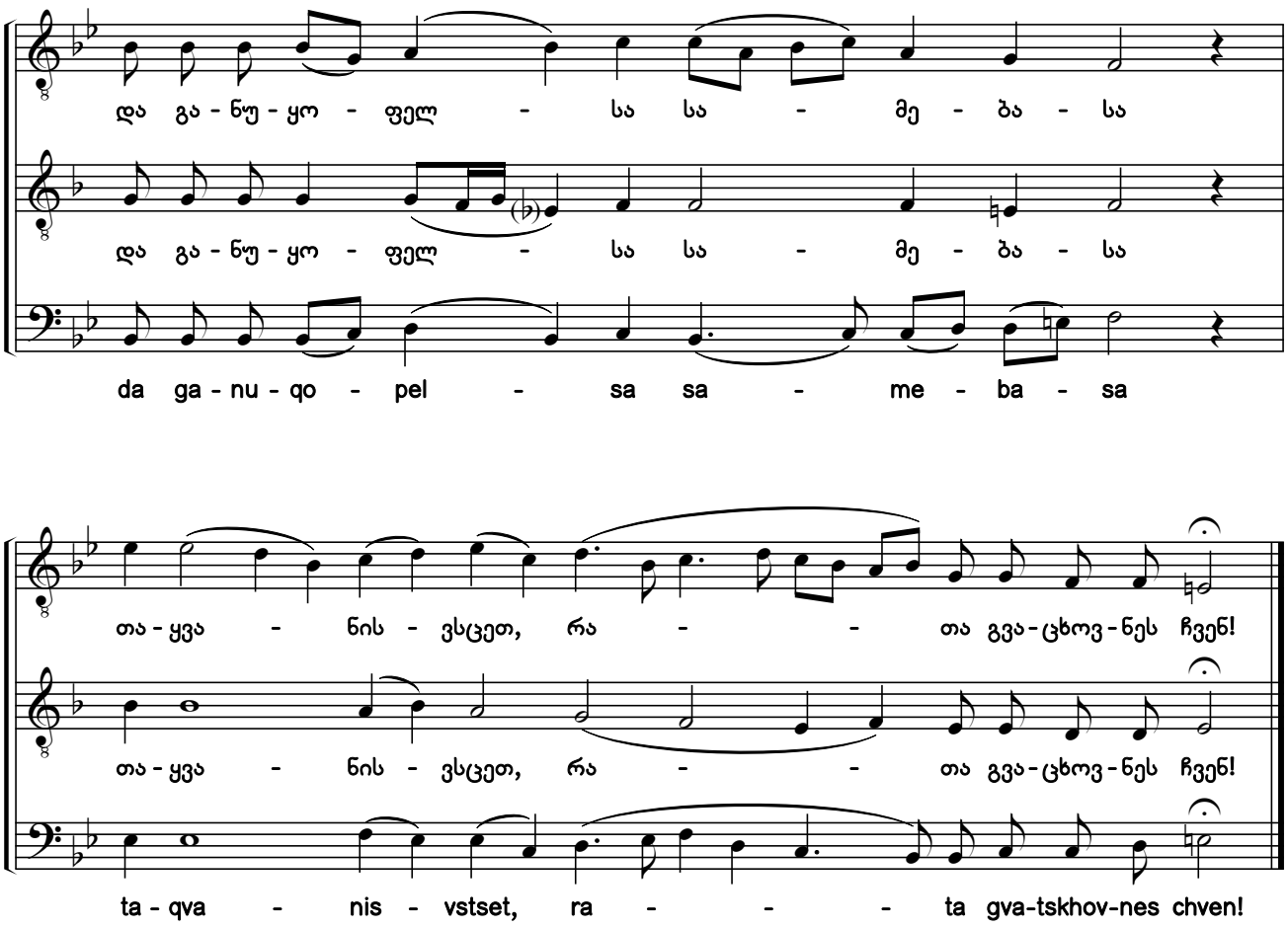


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

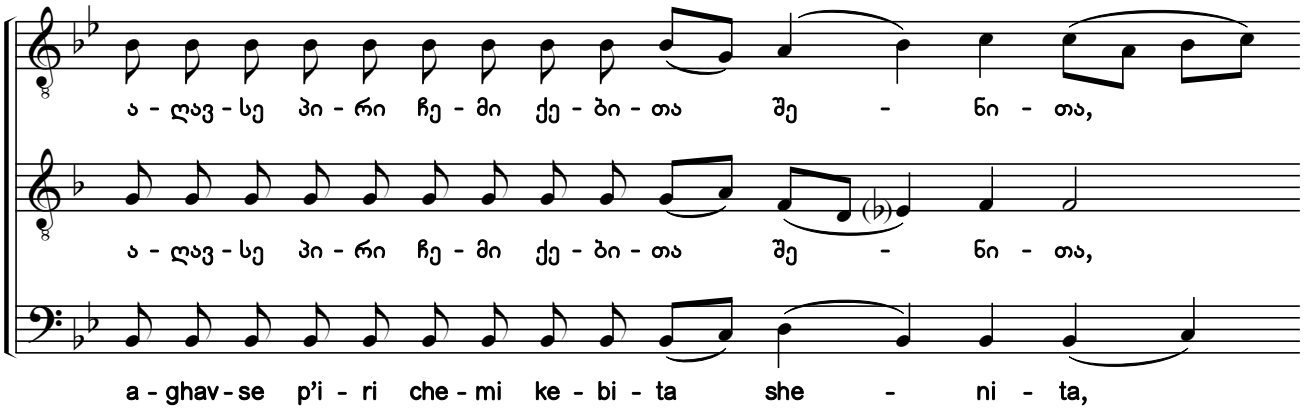
139. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ
We Have Beheld



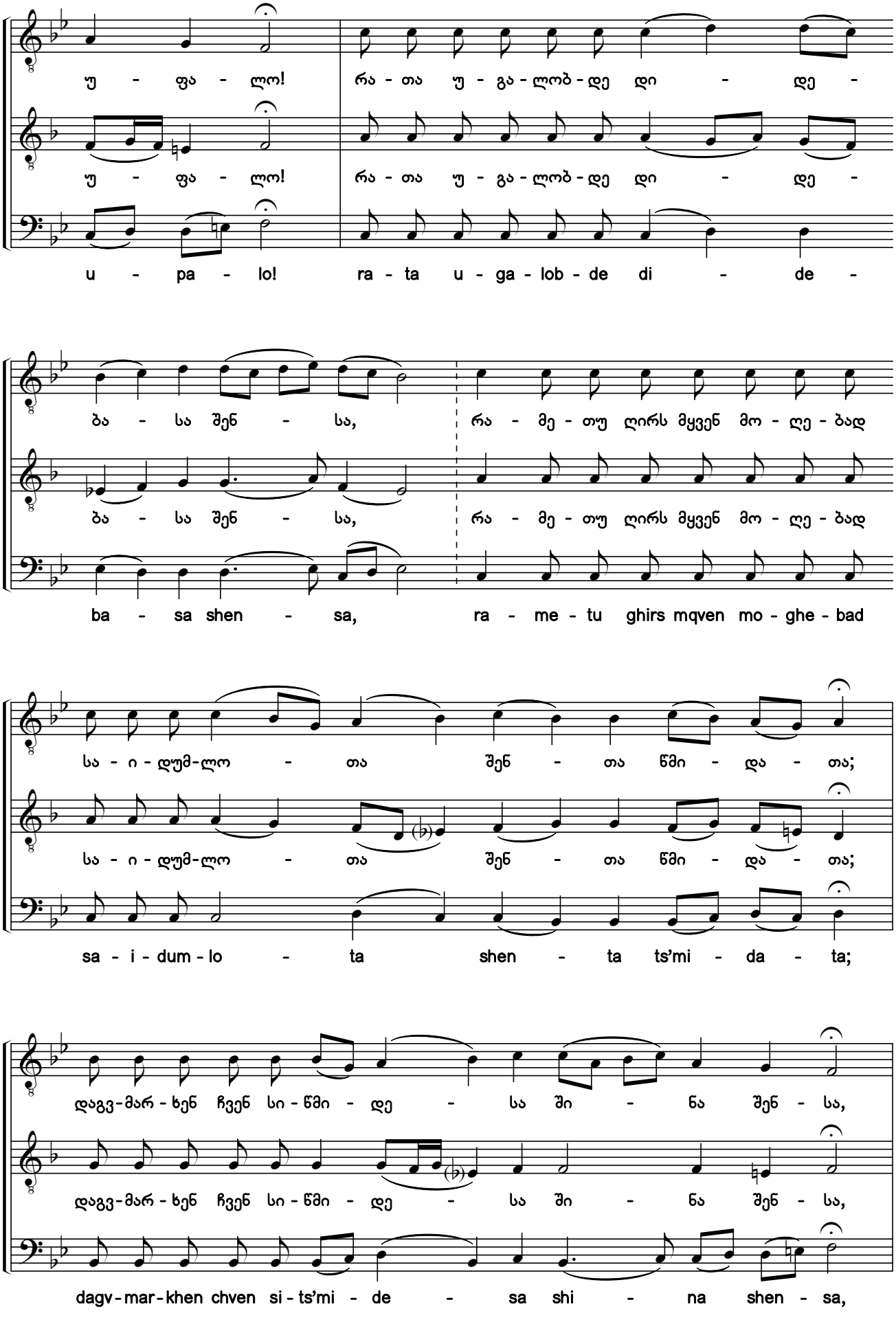
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



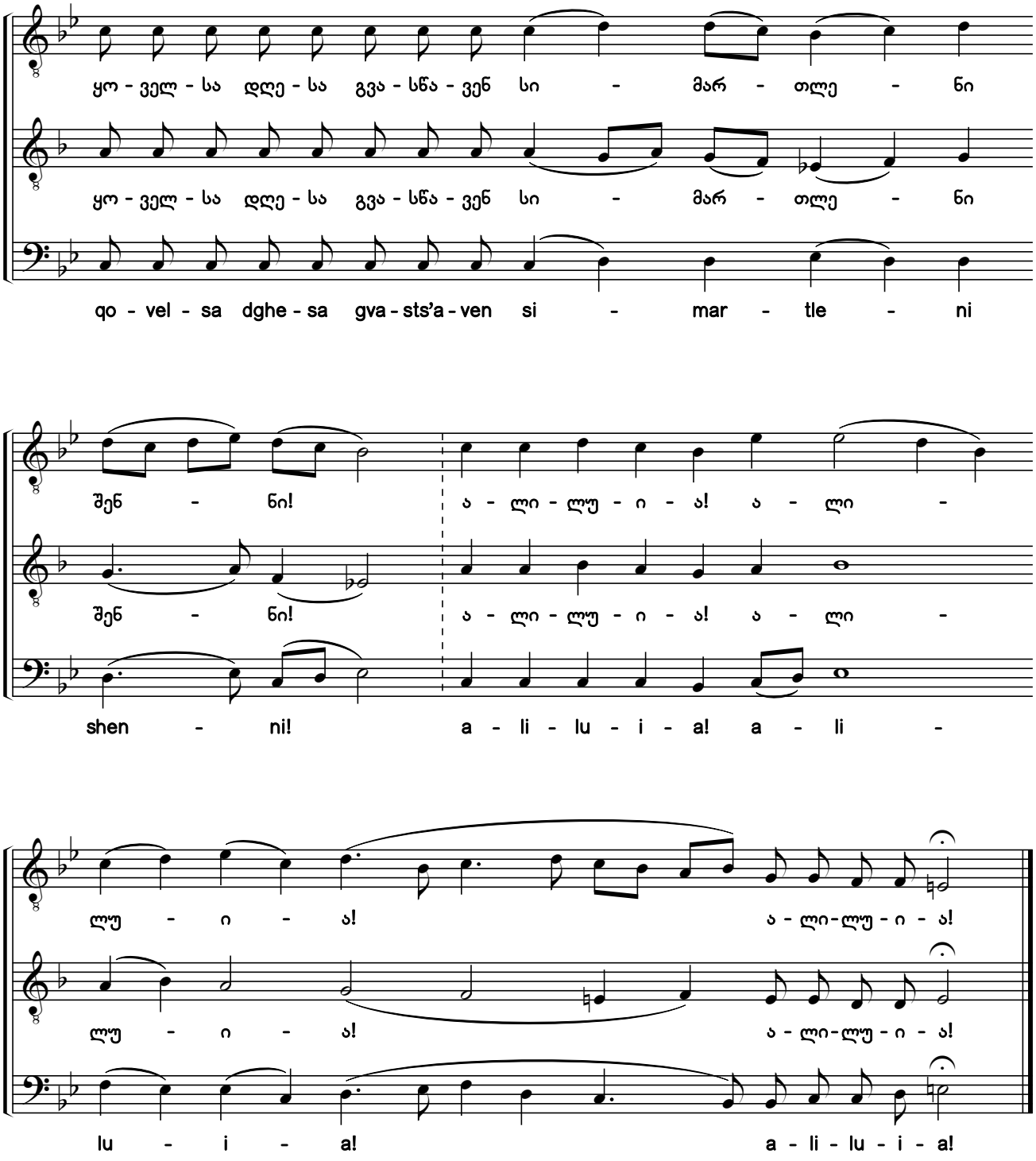
140. ალავსე პირი ჩემი
Let Our Mouths be Filled



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

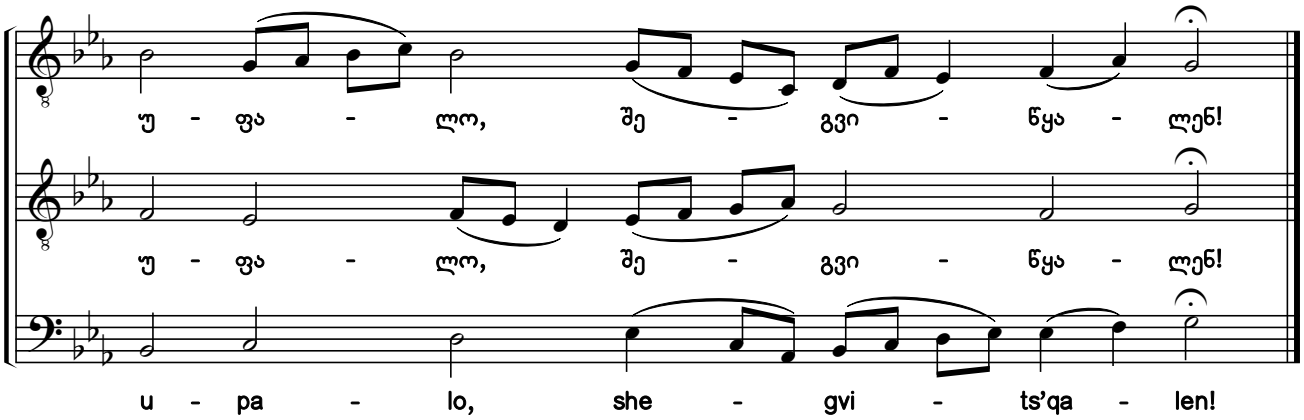


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

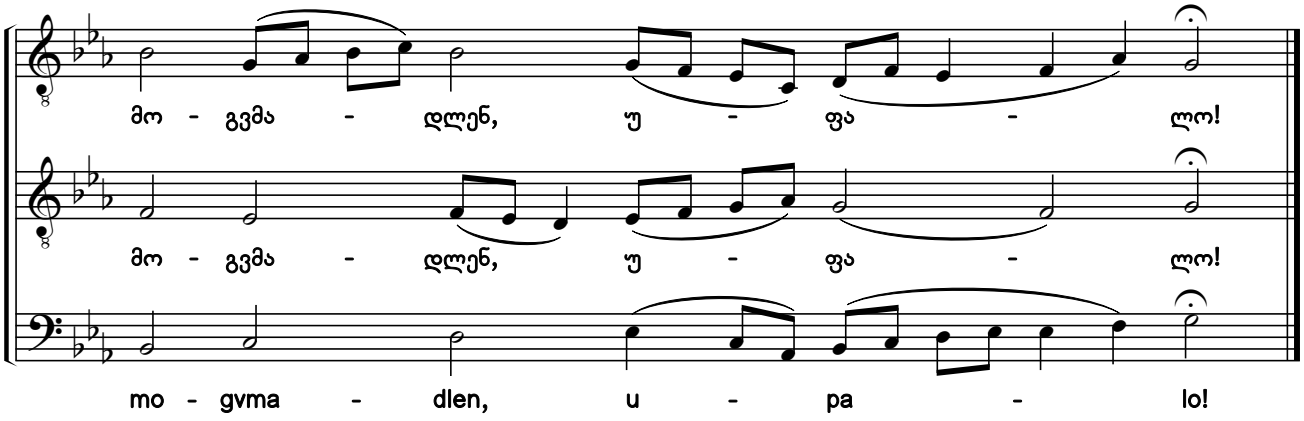


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

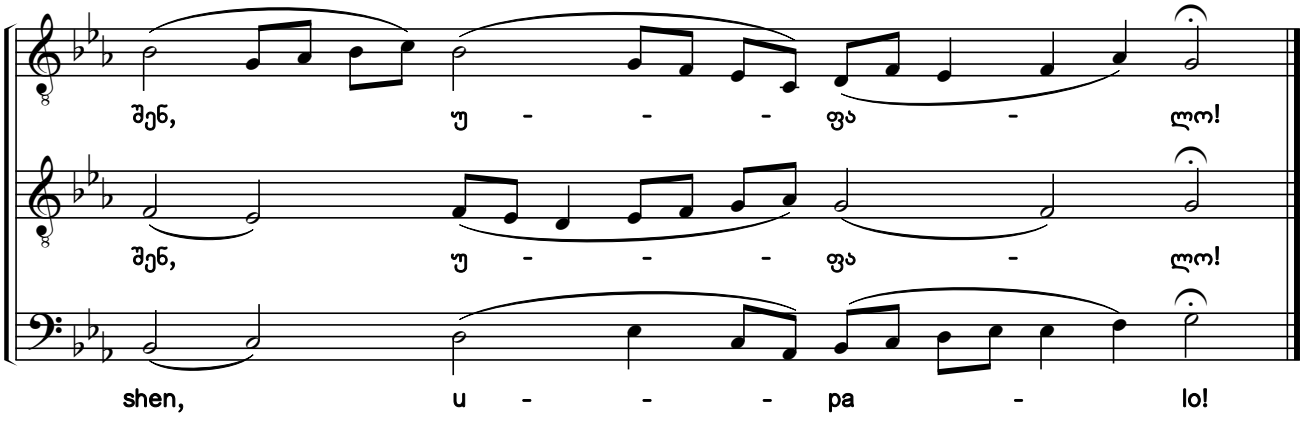
141. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



142. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord

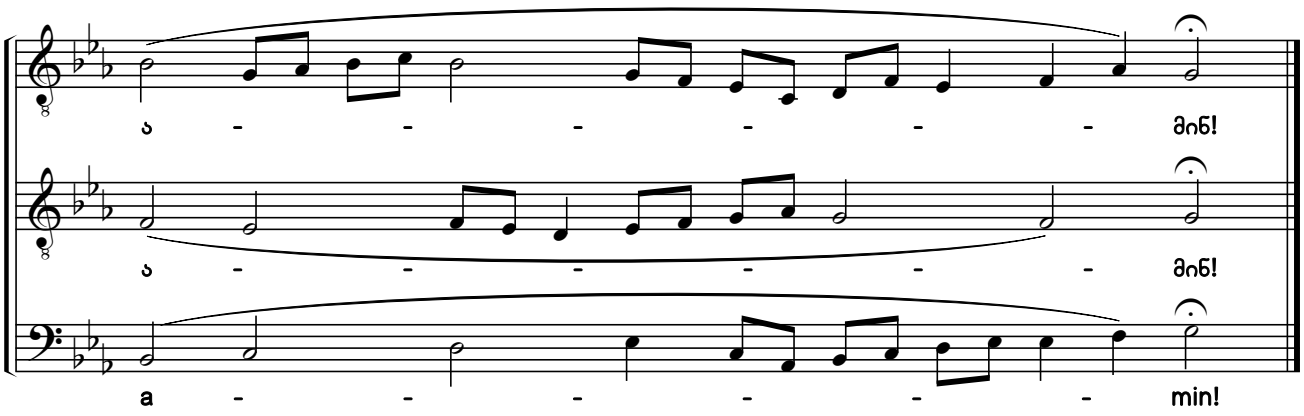


143. შენ, უფალო
To You, Lord

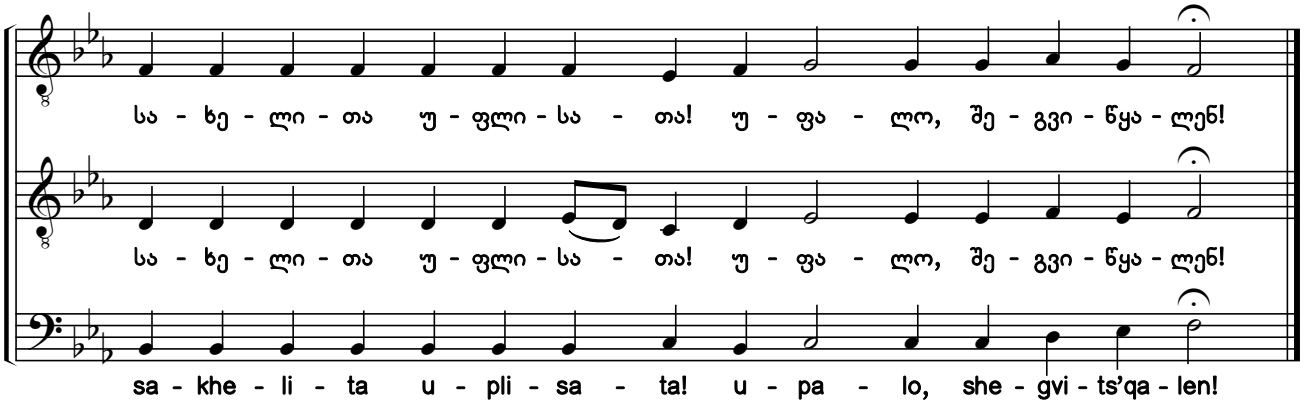


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

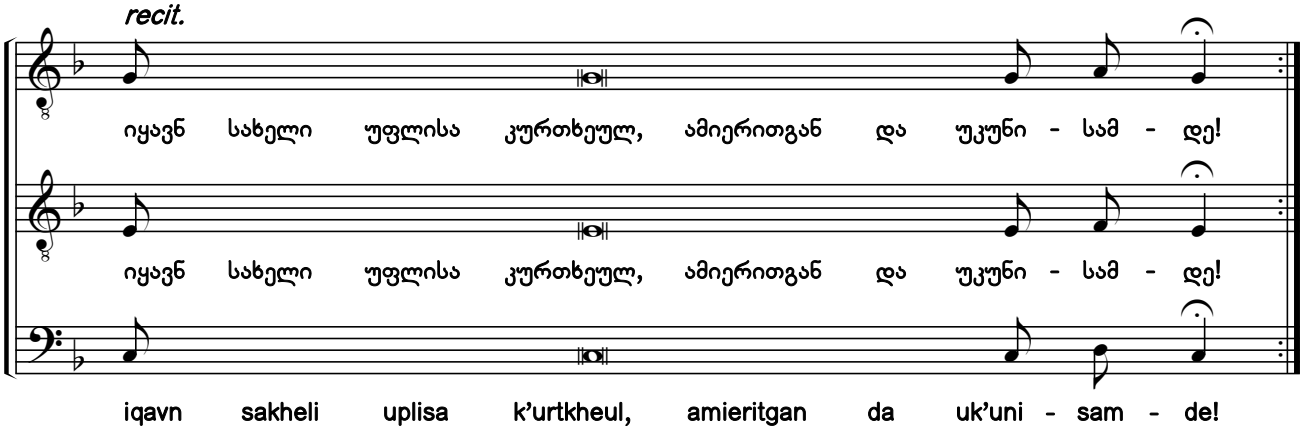
144. ამინ
Amen



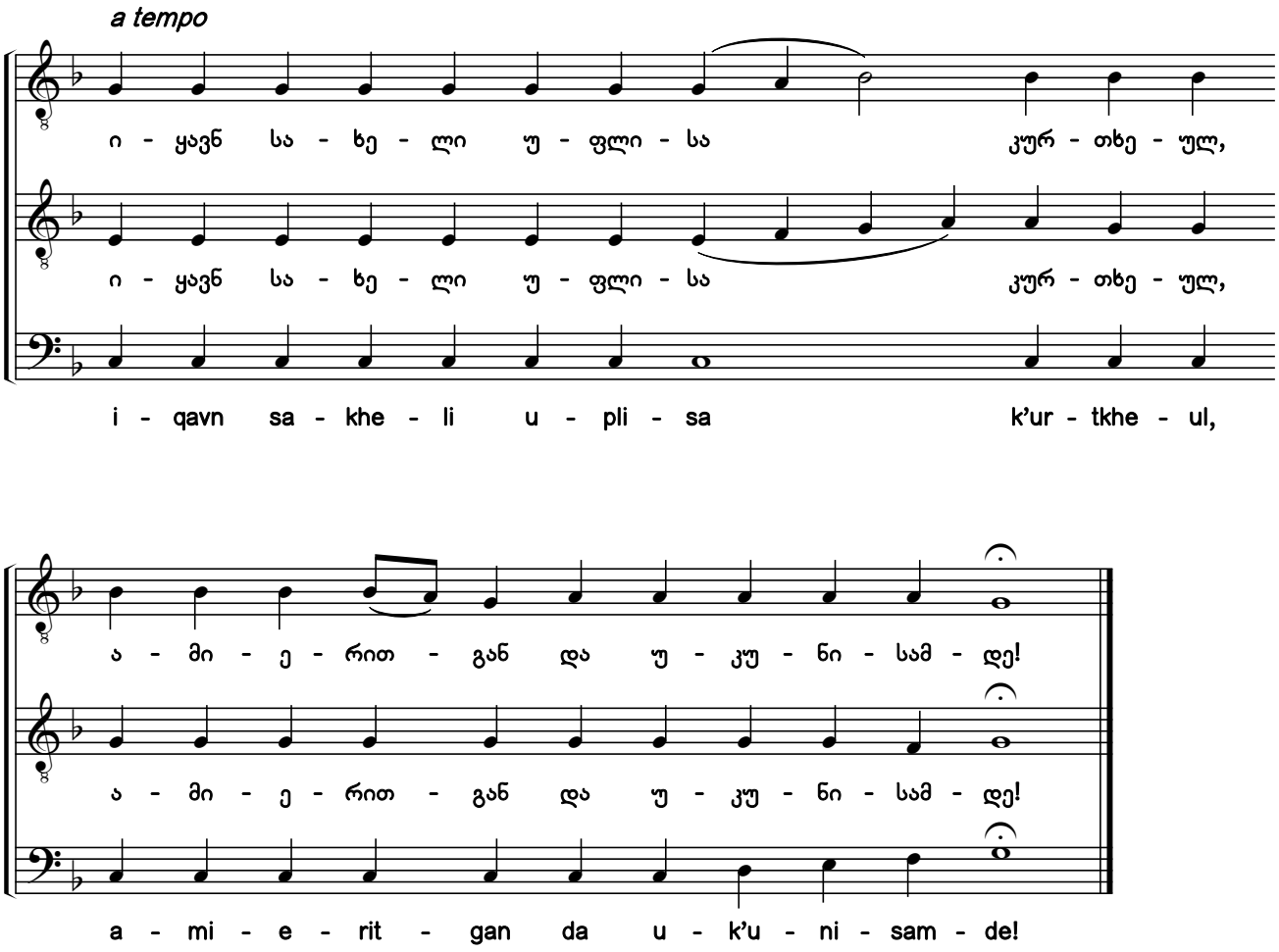
145. სახელითა უფლისათა; უფალო, შეგვიწყალენ
With the Name of the Lord; Lord, Have Mercy



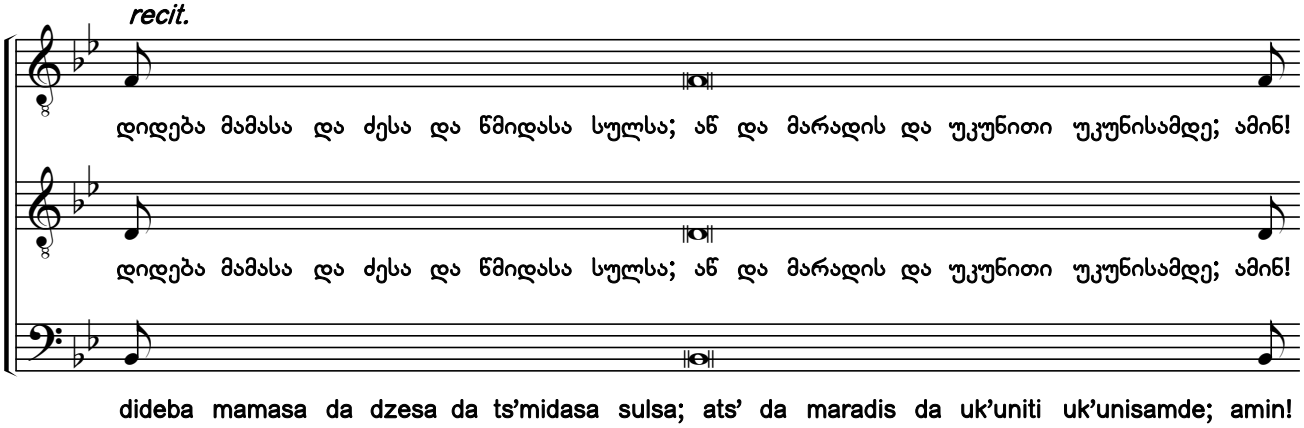
146. იყავნ სახელი უფლისა
Blessed Be the Name of the Lord



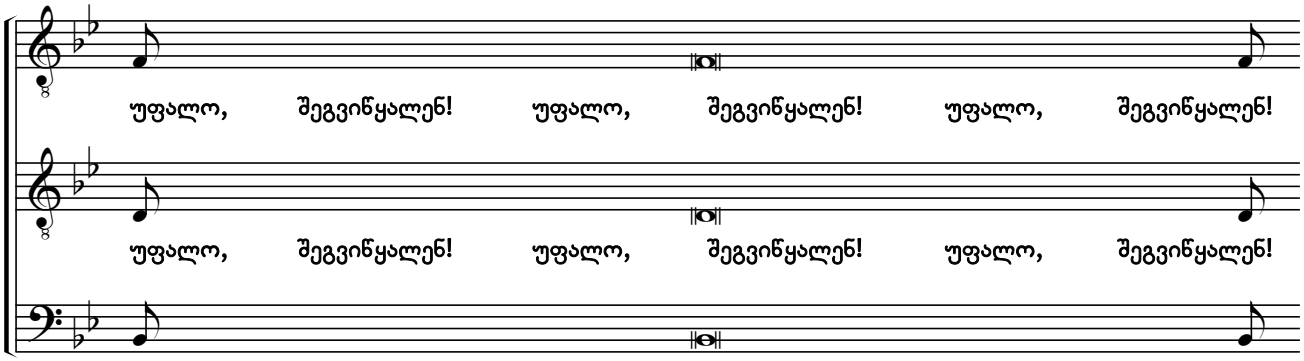
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



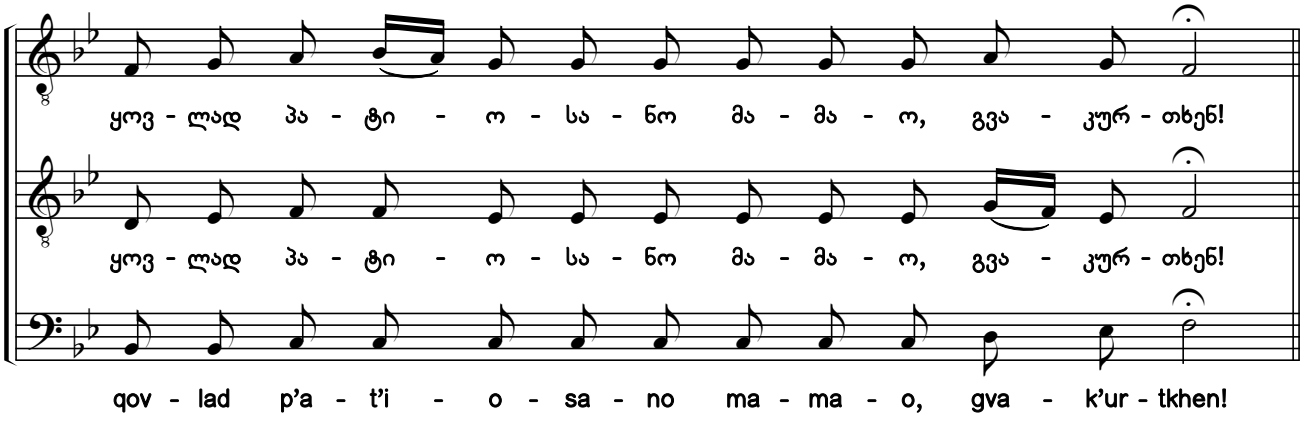
147. დიდება. აწ და
Glory. Now, and



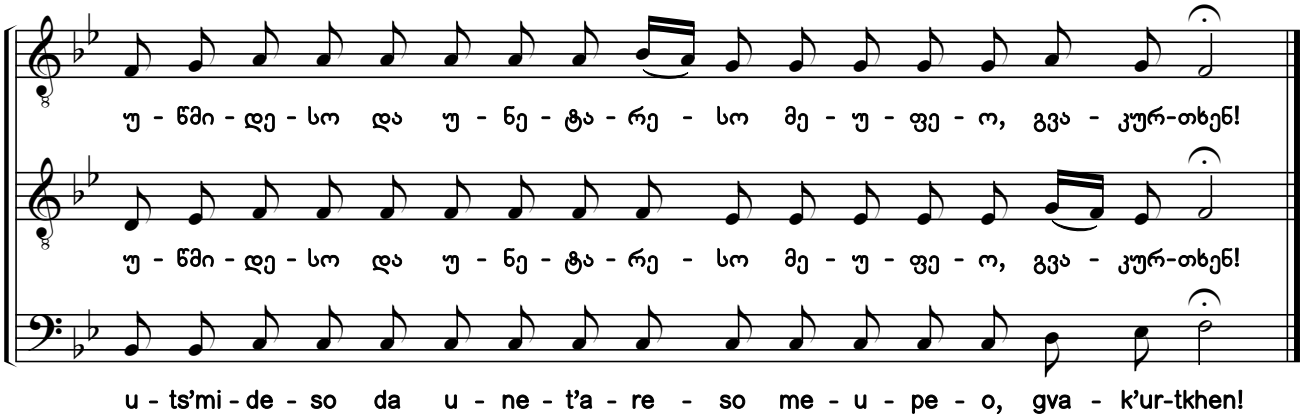
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



a tempo



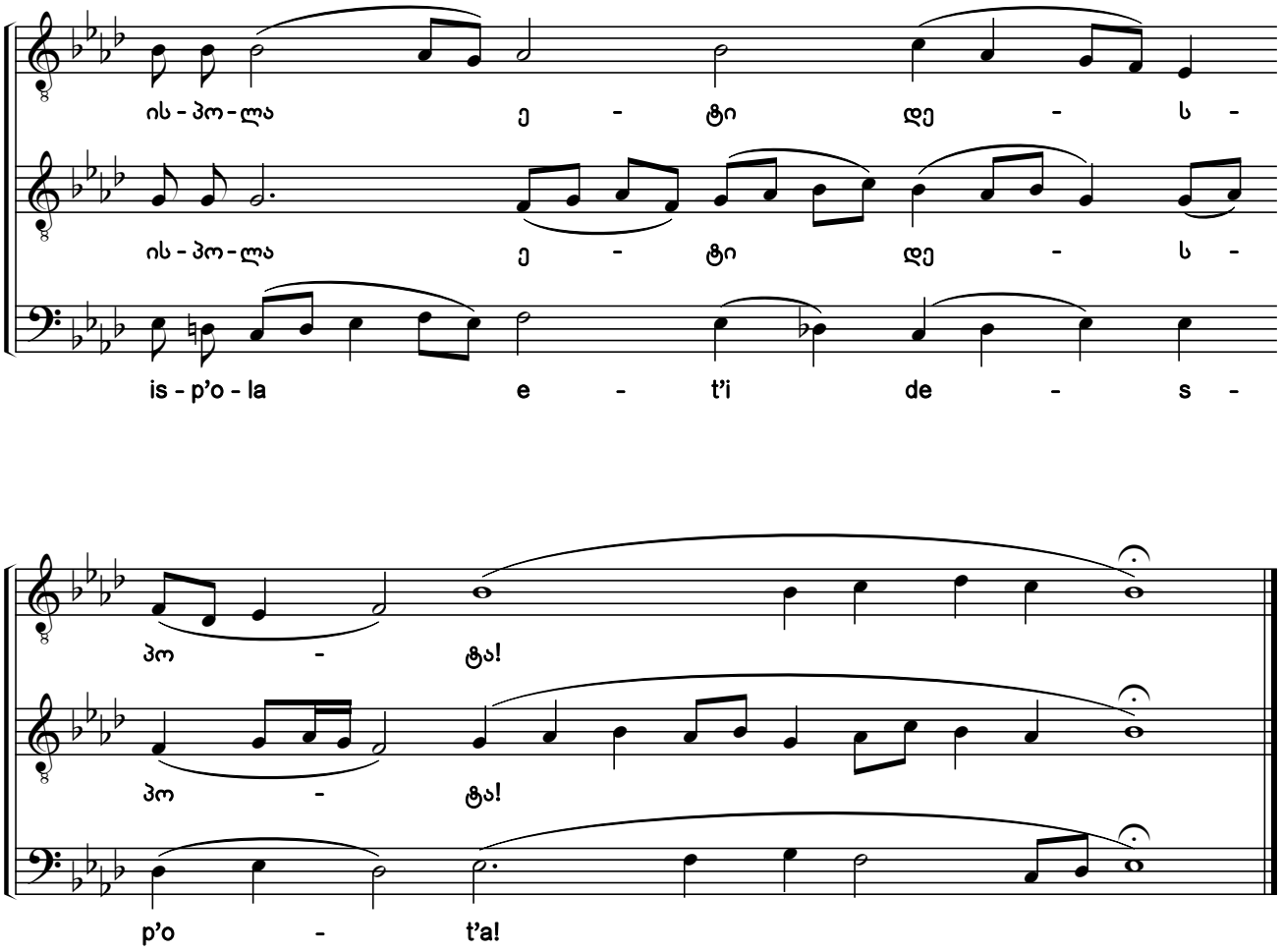
ან ასე:
Ossia:



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

148. ის პოლლა

Eis Pollá



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

იოანე ოქროპირის,
ბასილი დიდისა და
პირველშეწირულის
წირვის საგალობლები

(გამშვენებული კილო)

* * *

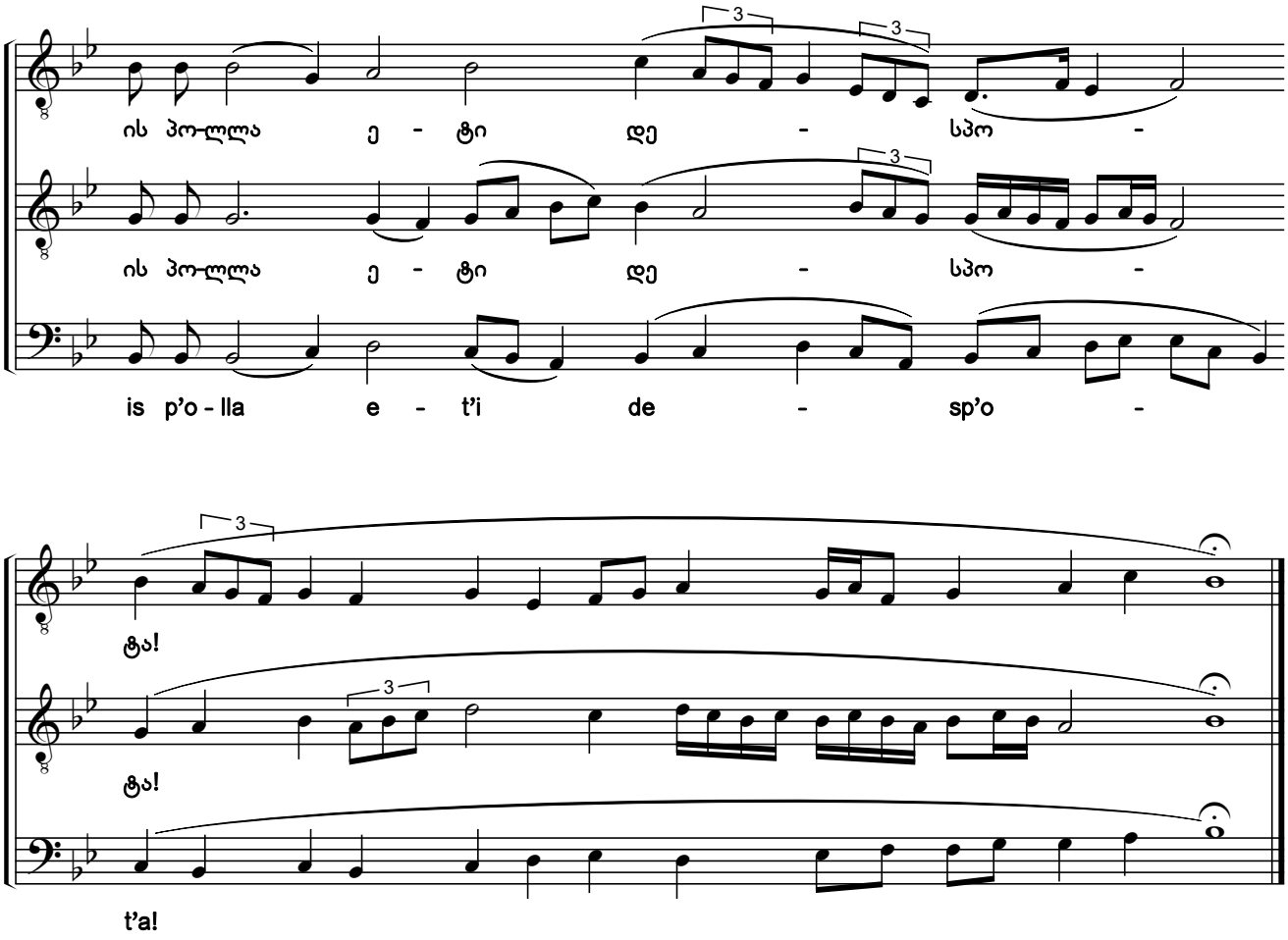
Chants for the Liturgies
of St. John Chrysostom,
Basil the Great and
Presanctified Liturgy

(ornamented style)

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

149. ის პოლლა

Eis Pollá

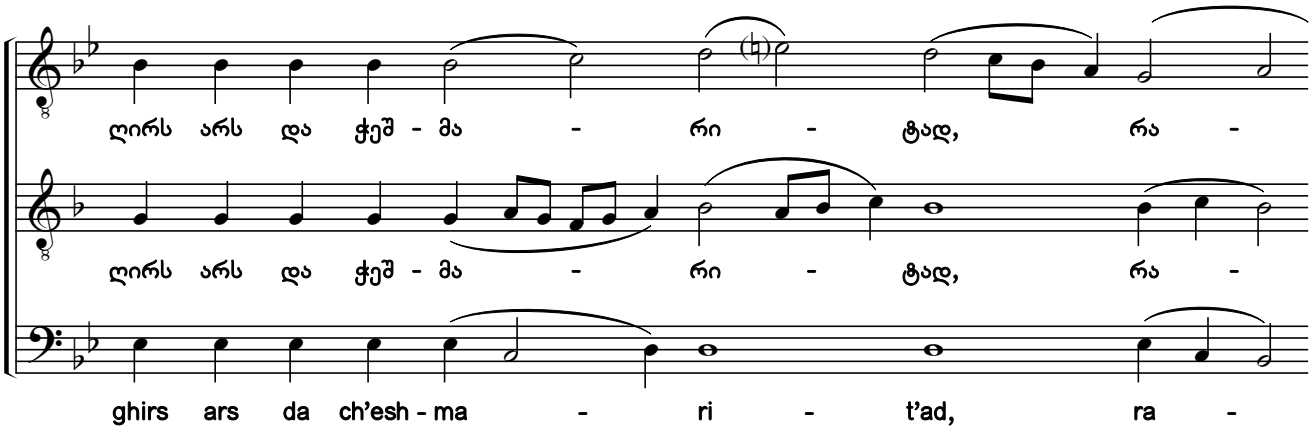


150. ღირს არს ჭეშმარიტად

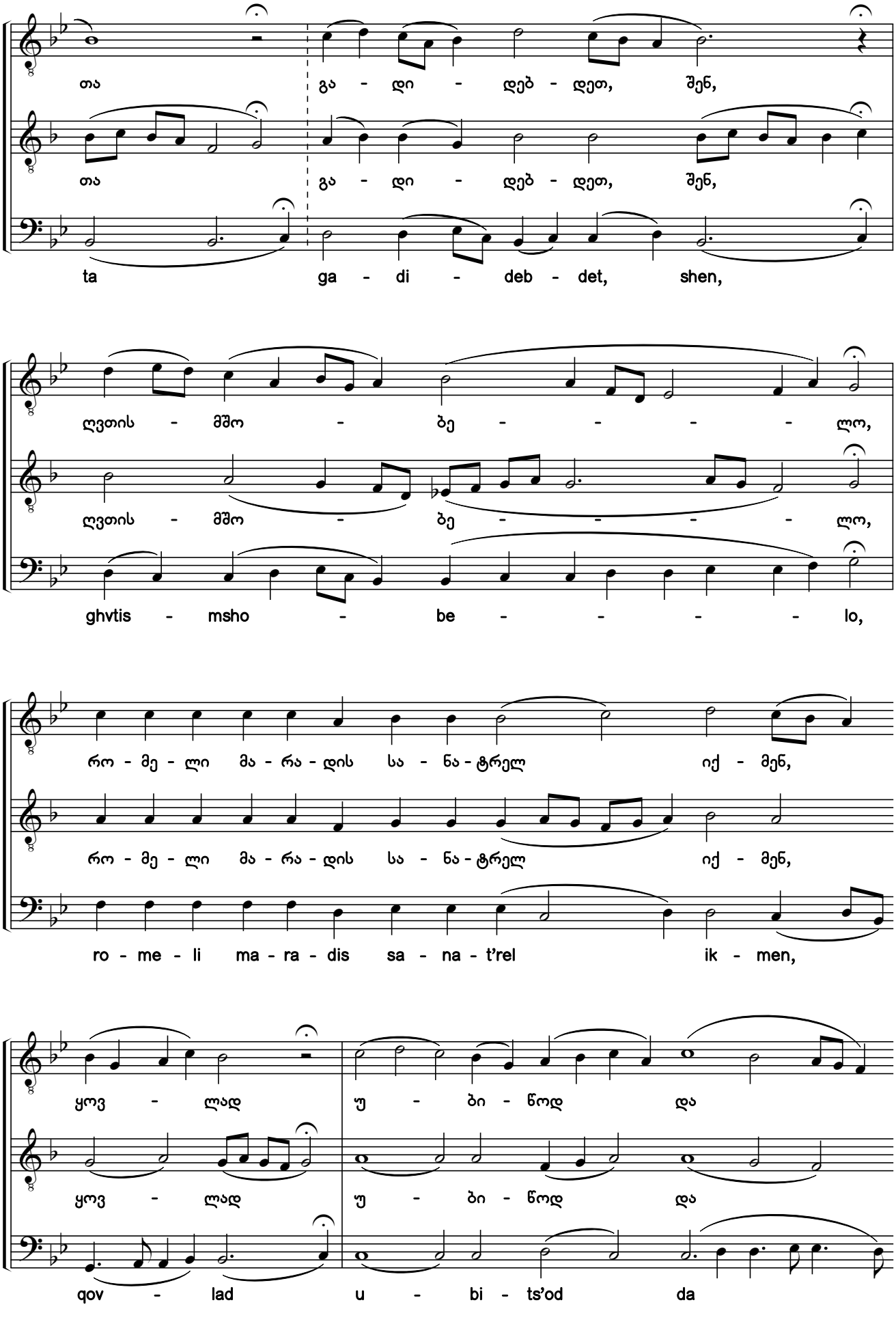
(მღვდელმთავრის)

It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos

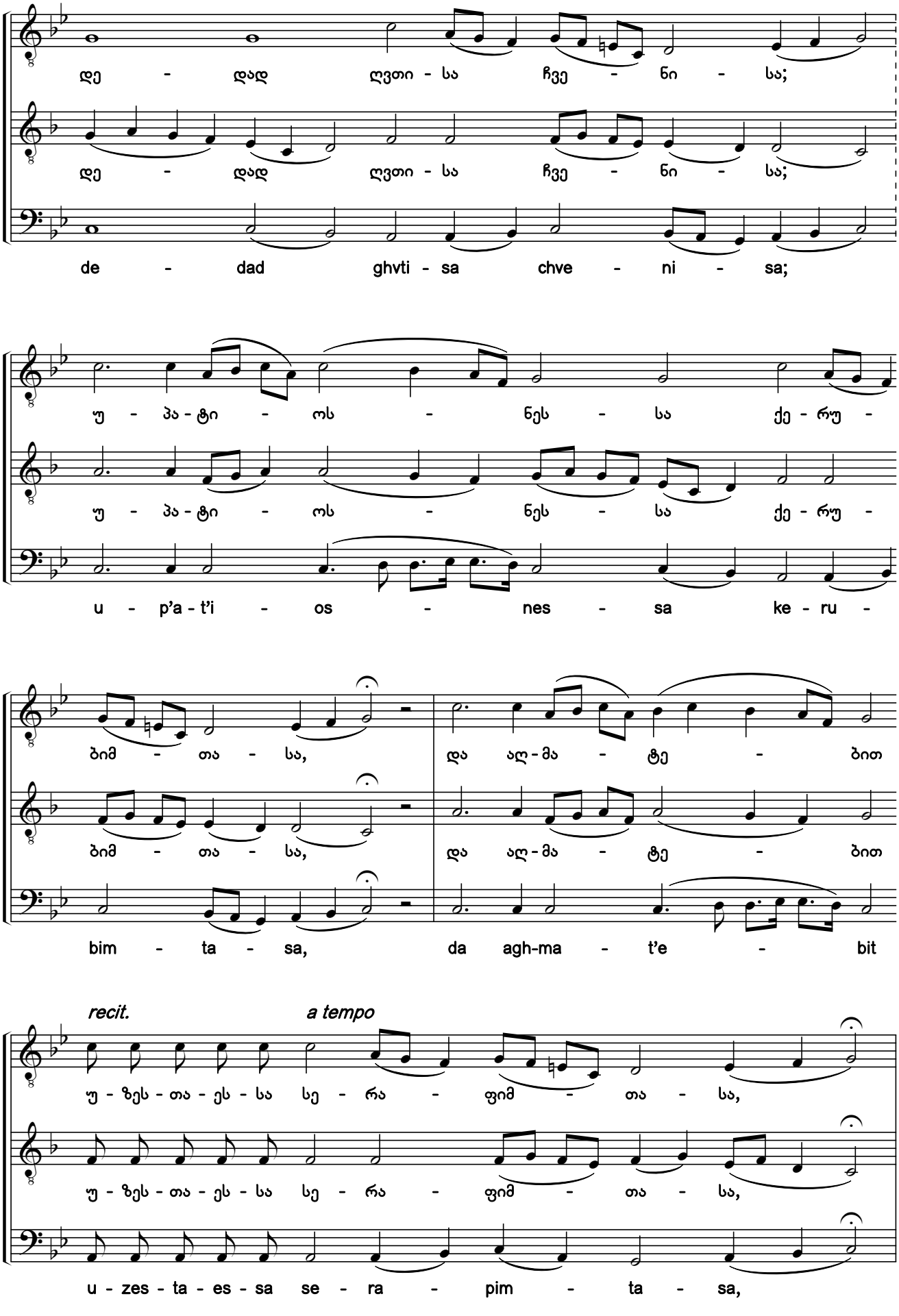
(For Hierarch)



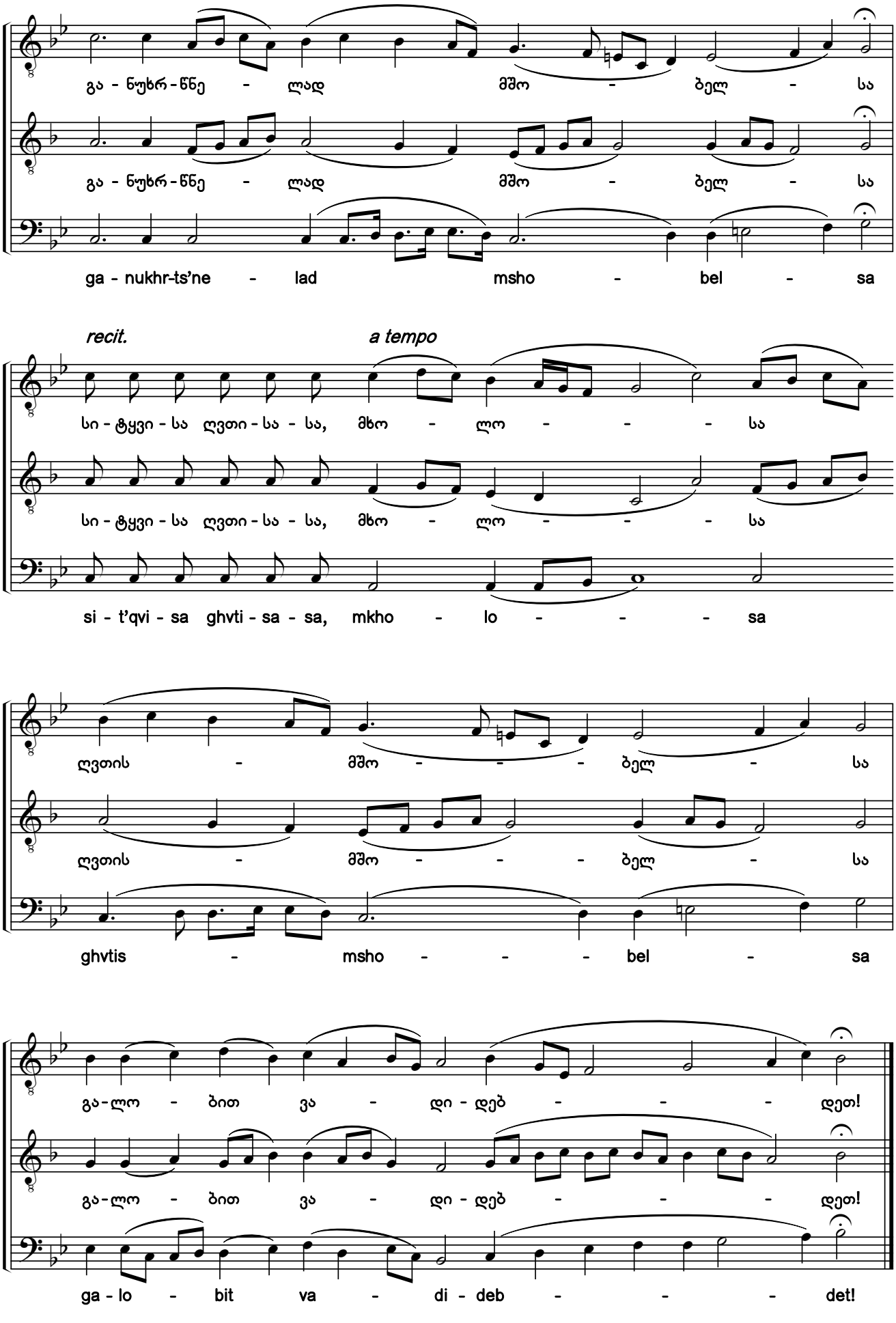
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

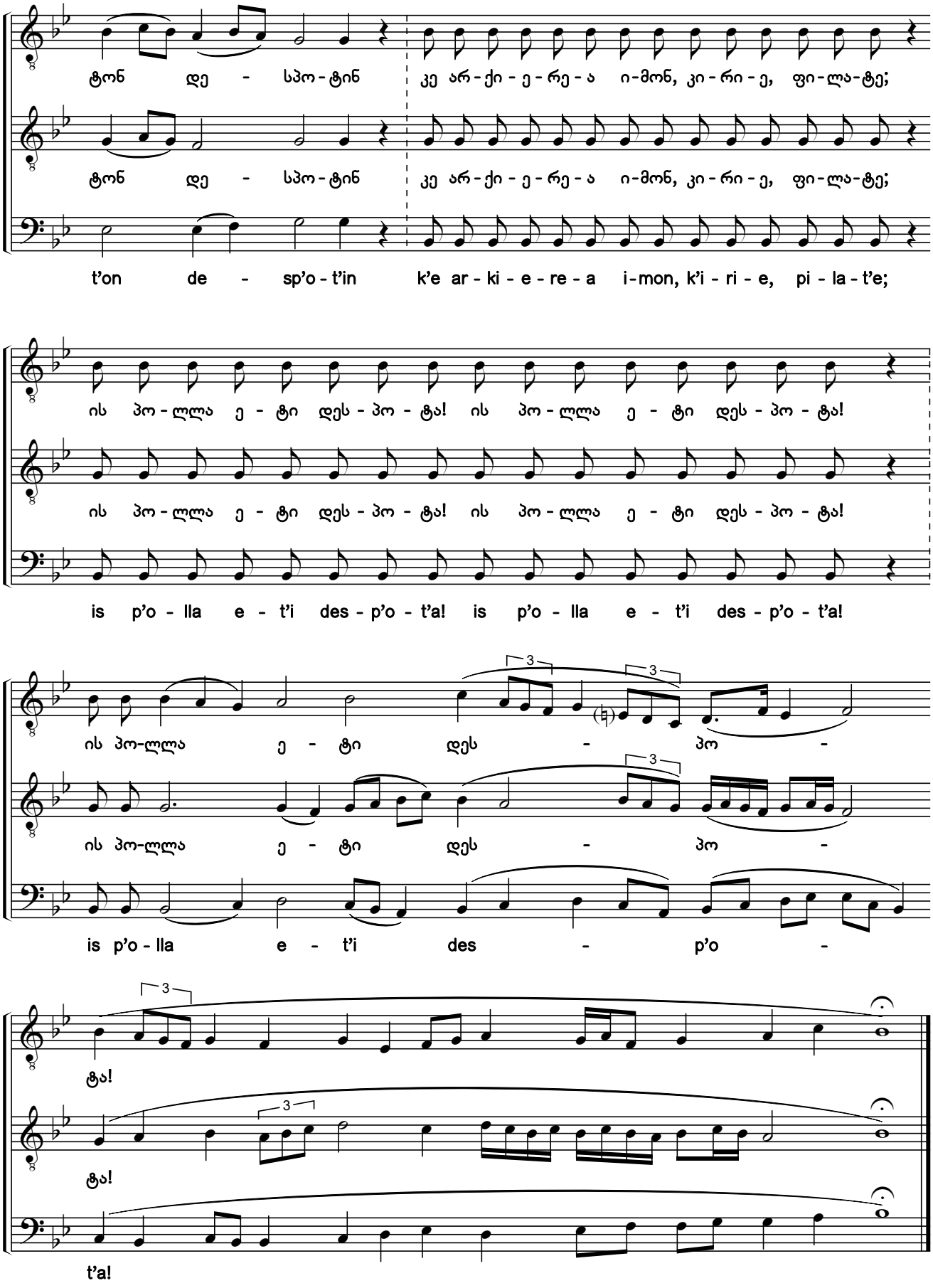


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

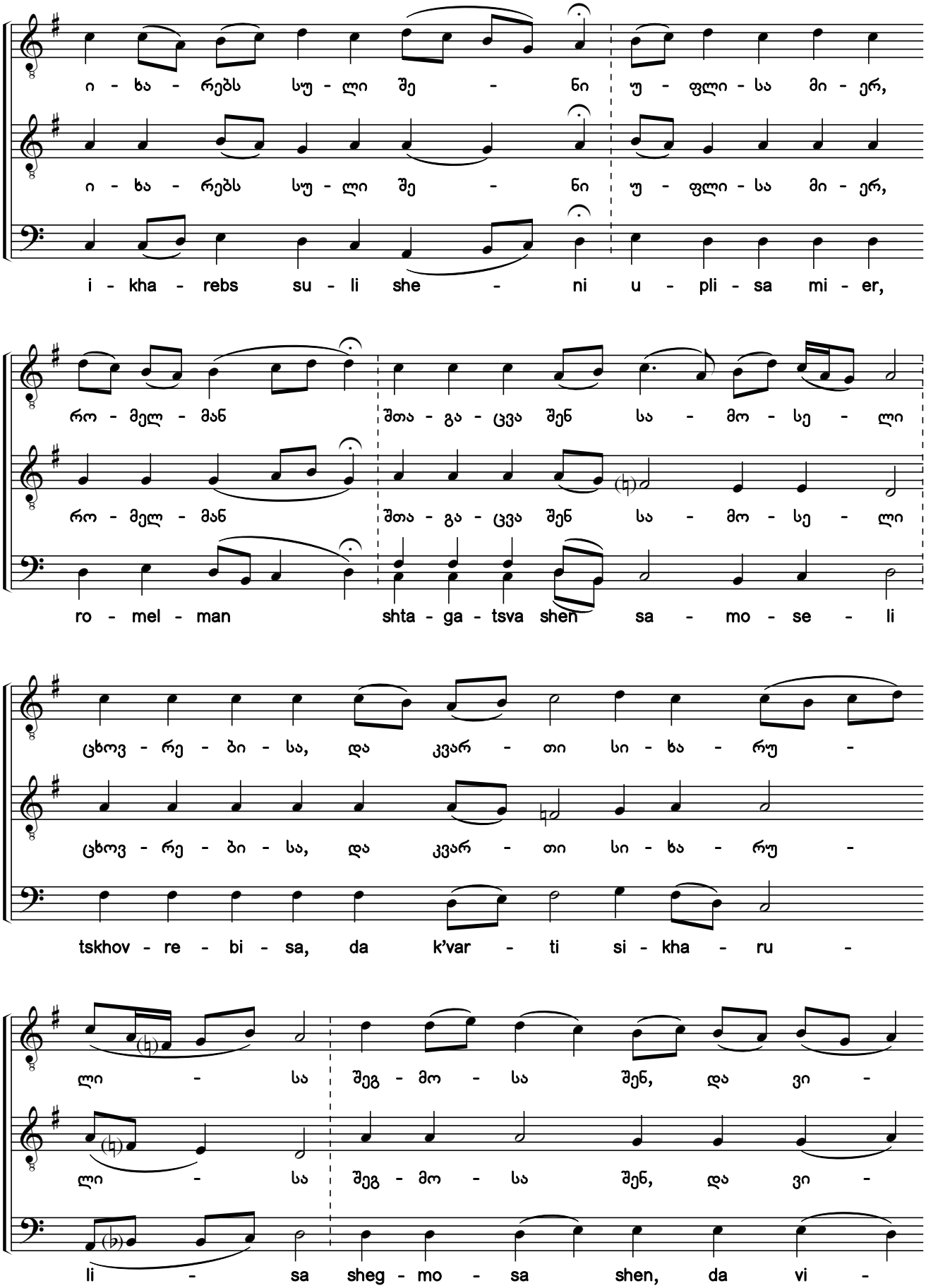
151. ტონ დესპოტინ
Ton Despotin



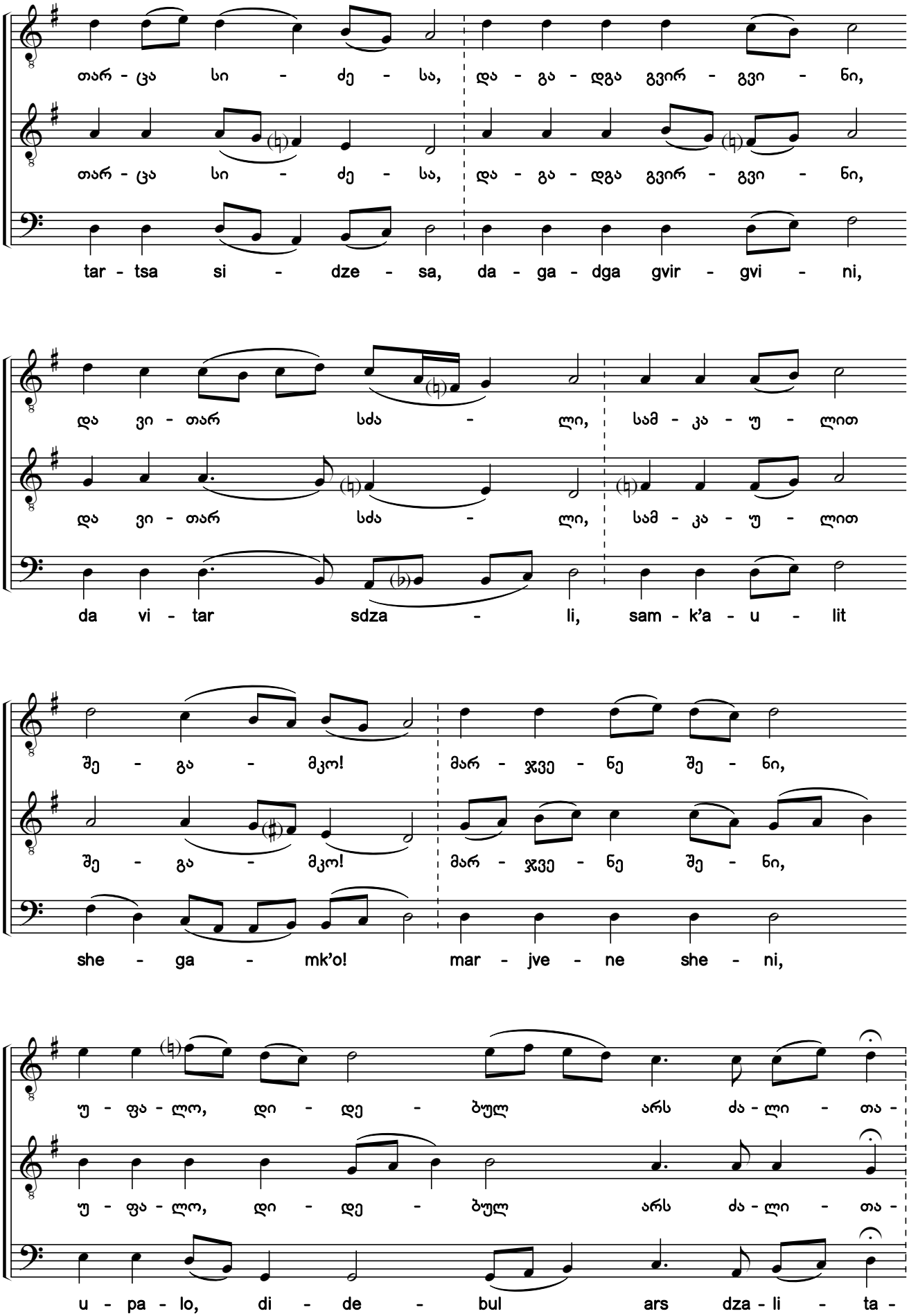
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

152. იხარებს სული შენი

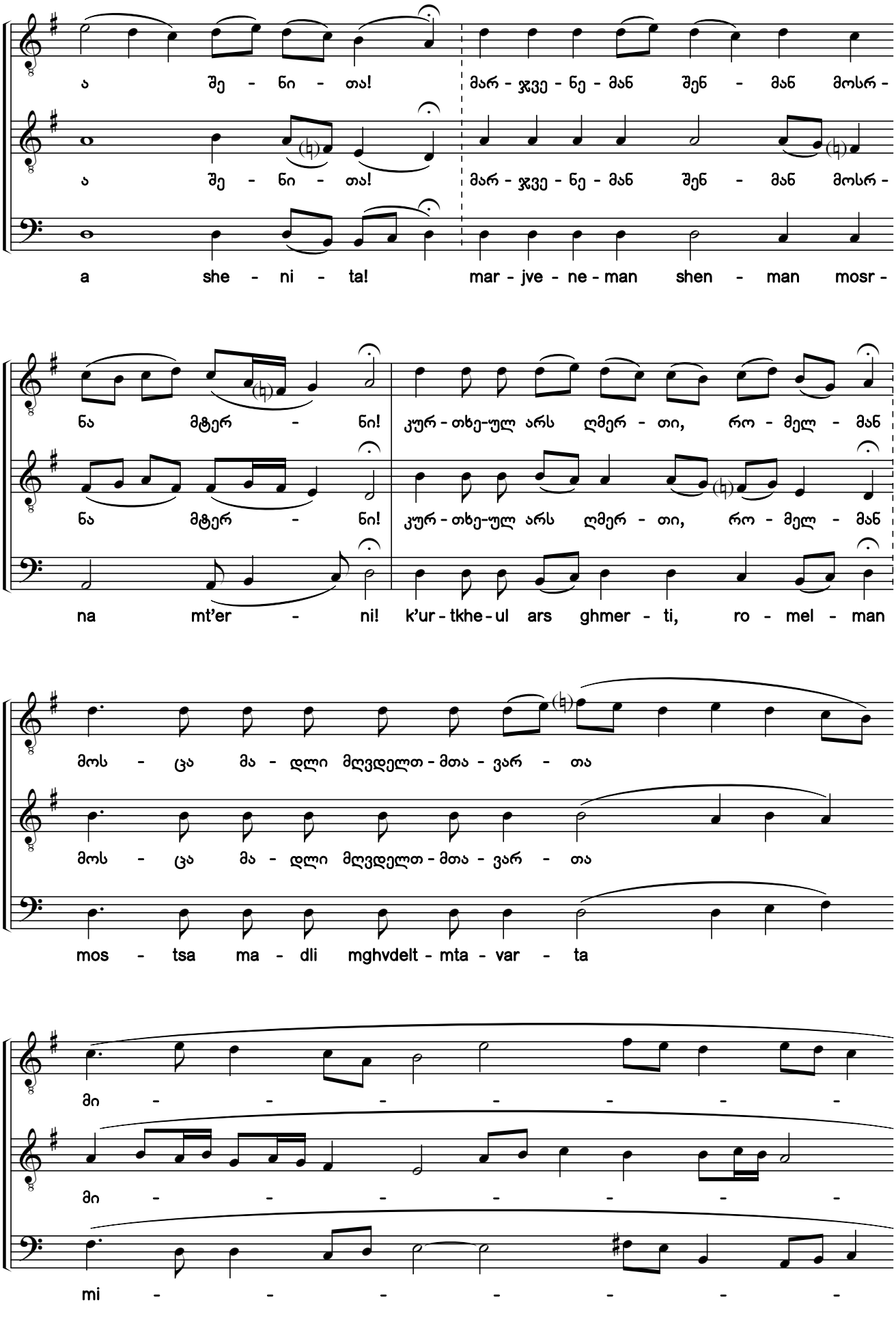
Rejoices Thy Soul



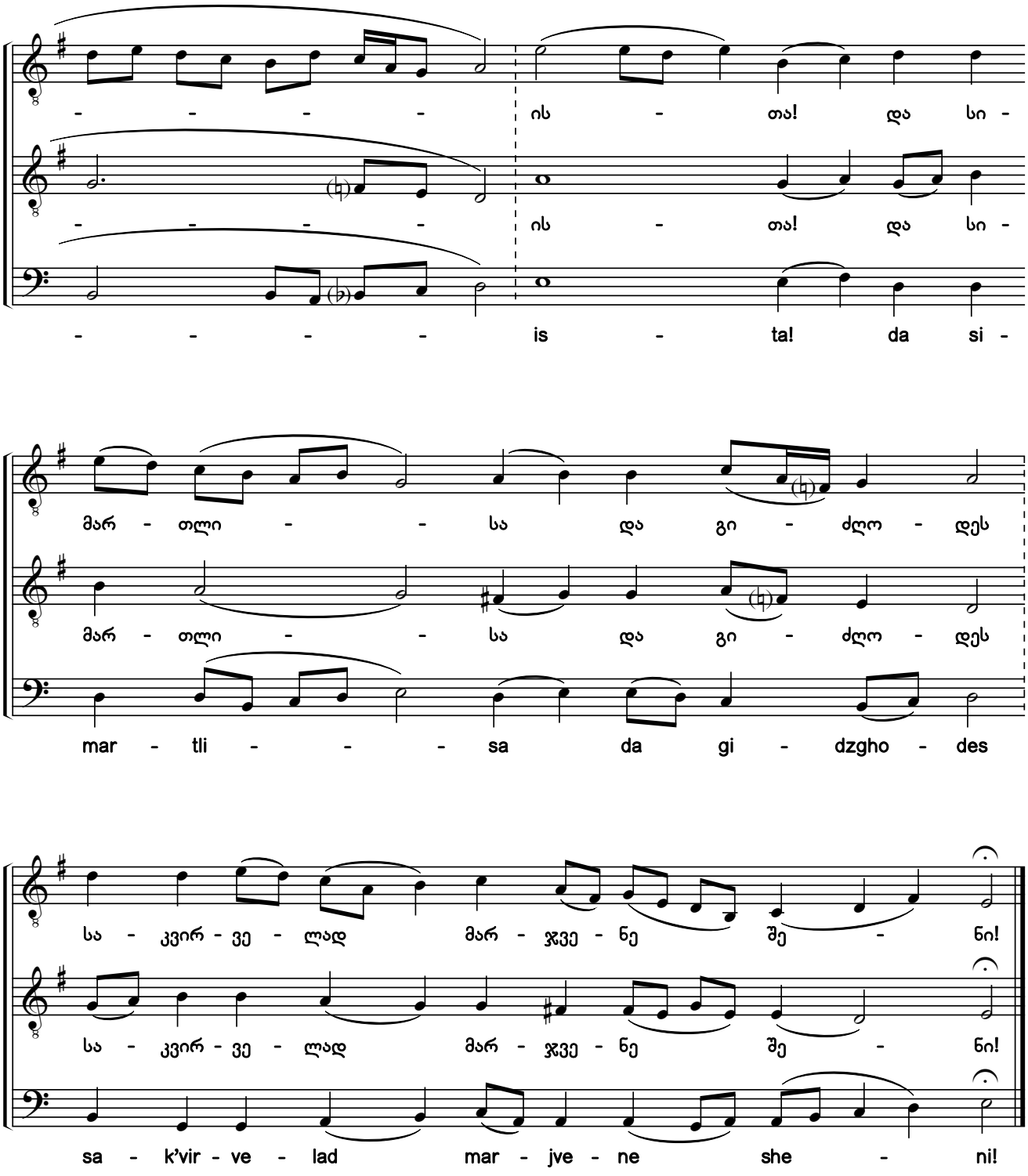
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

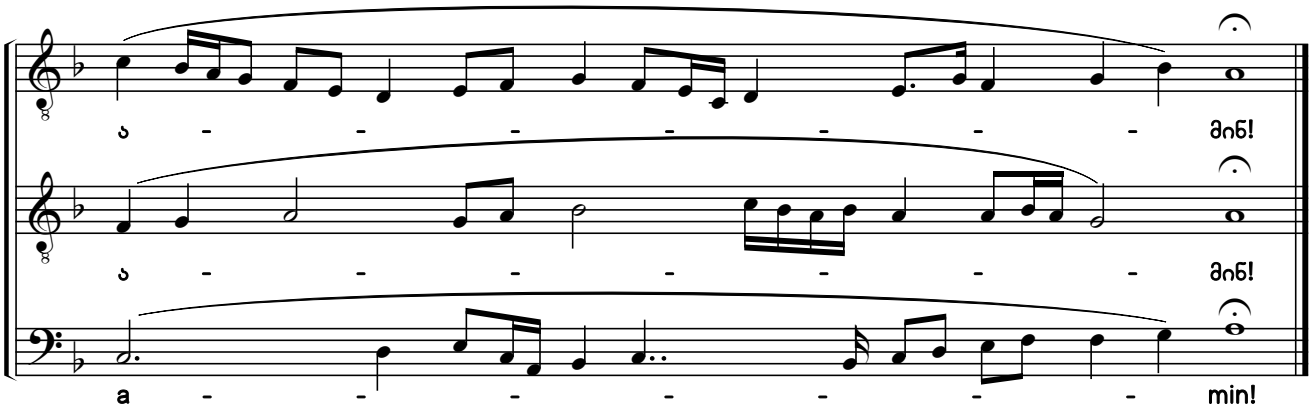


ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

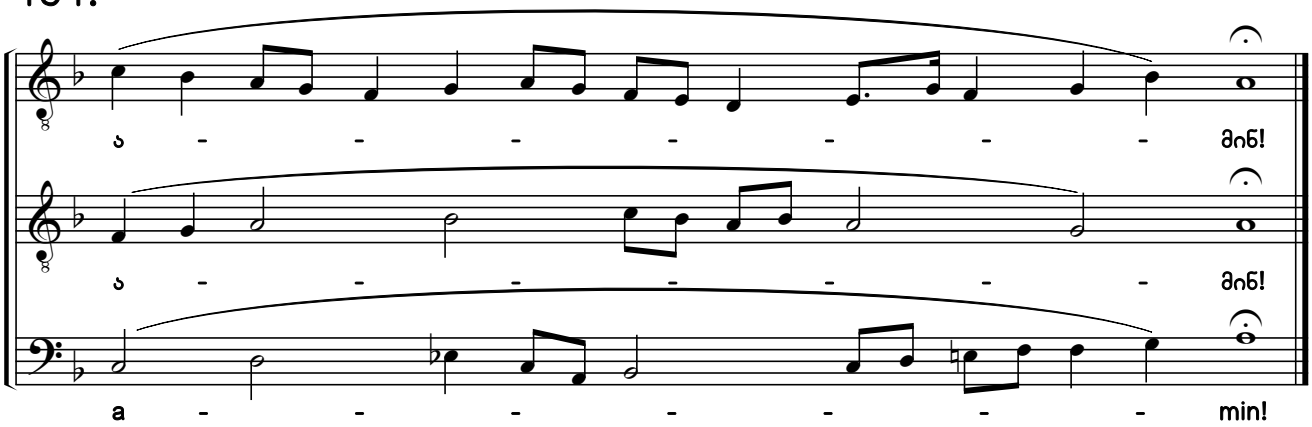
ამინ

Amen

153.



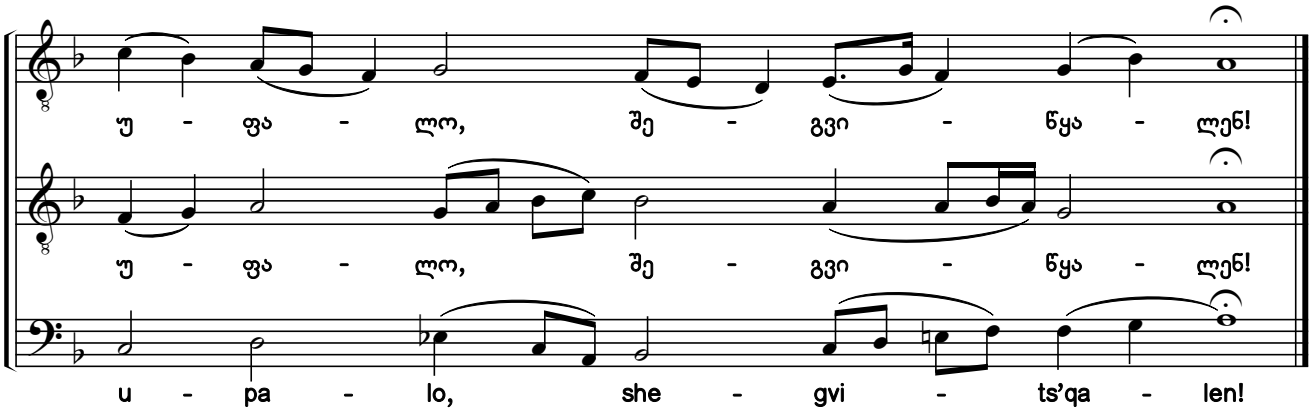
154.



დიდი კვერექსი

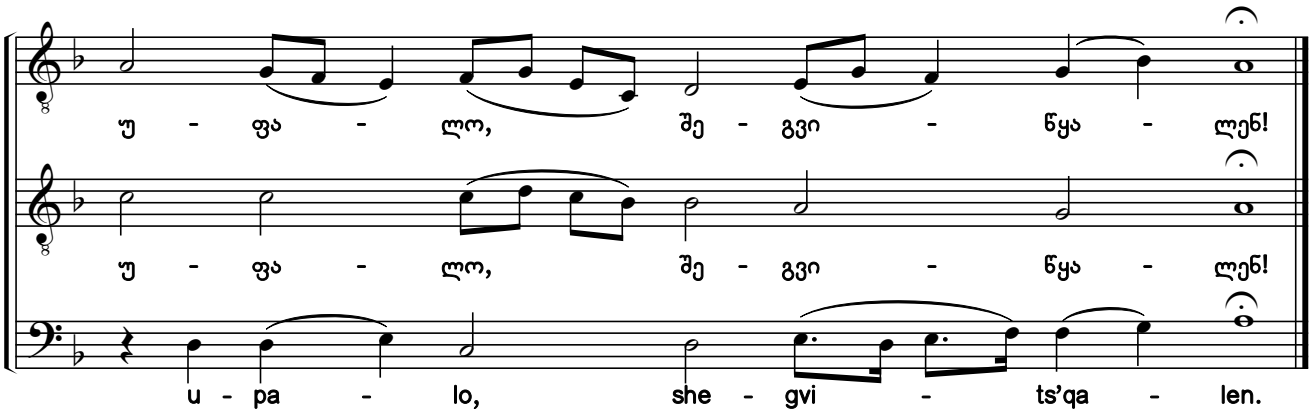
The Great Litany

155.

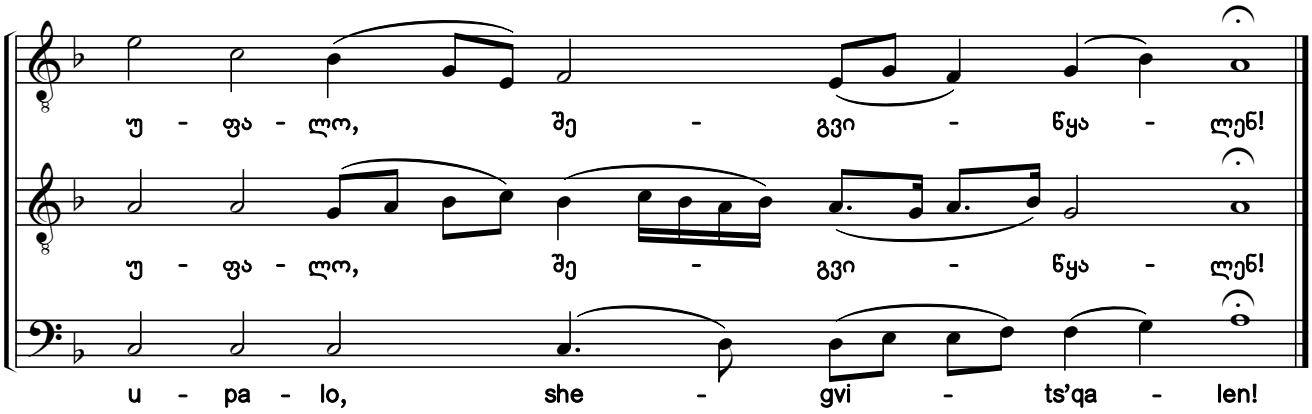


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

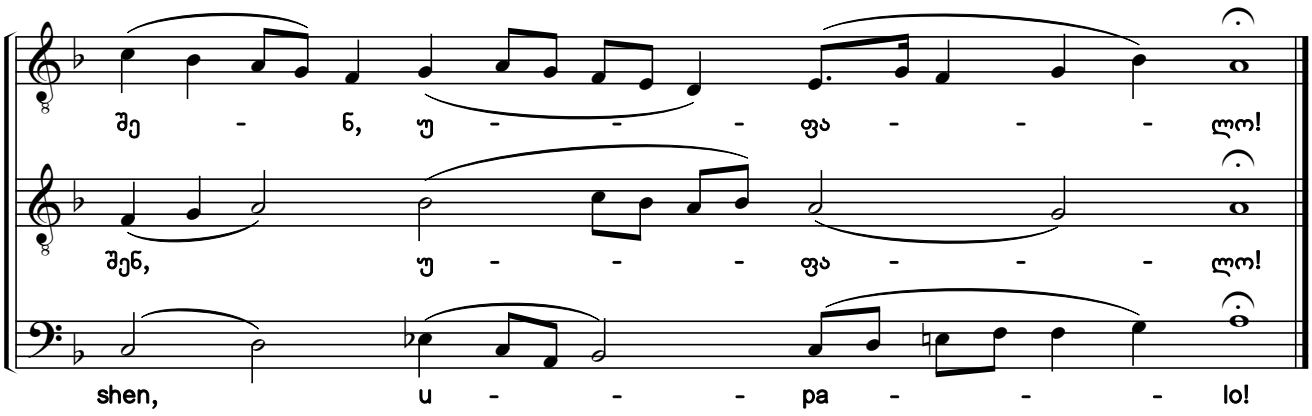
156.



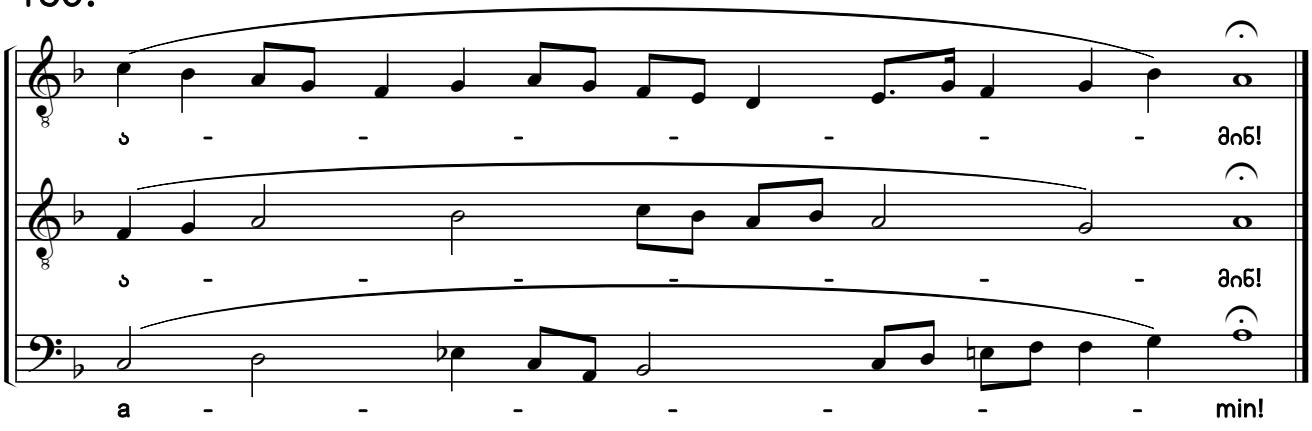
157.



158.

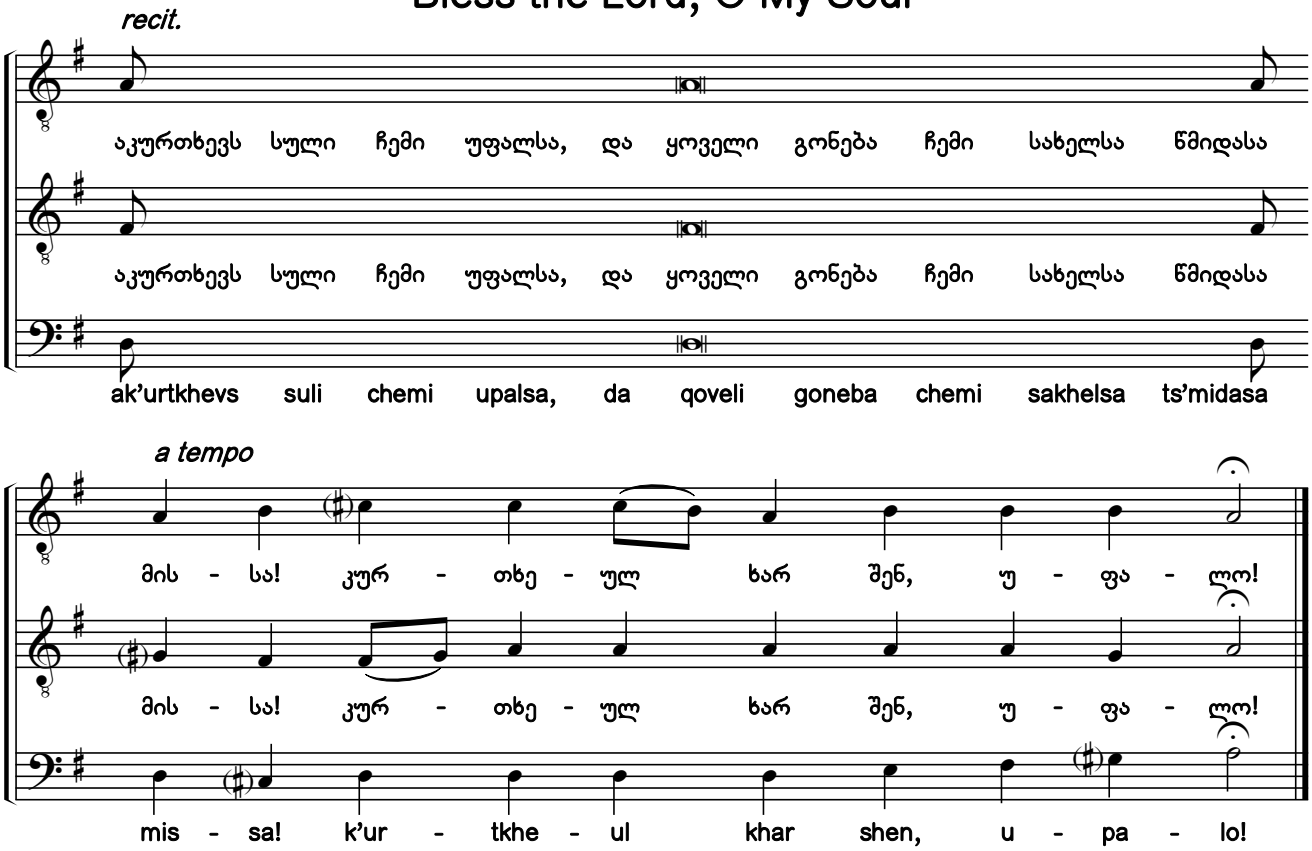


159.



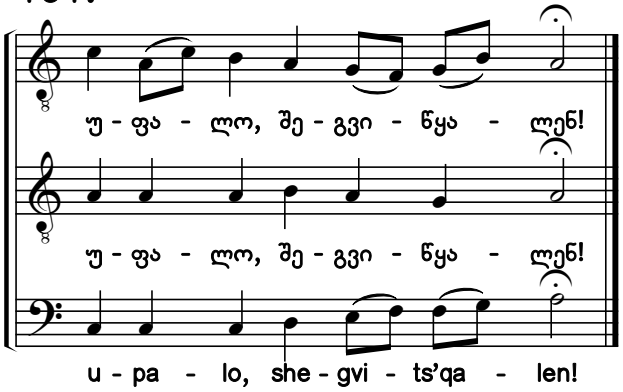
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

160. აკურთხევს სული ჩემი
Bless the Lord, O My Soul

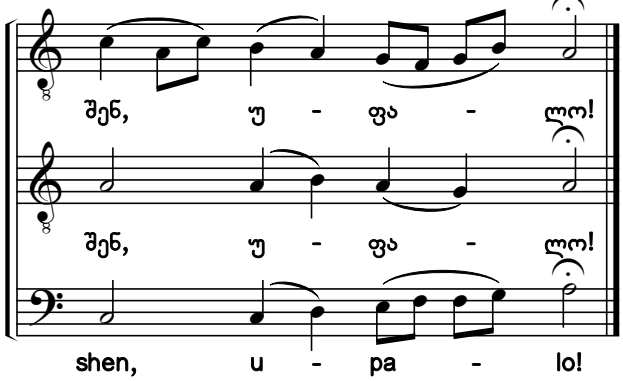


მცირე კვერექსი
The Little Litany

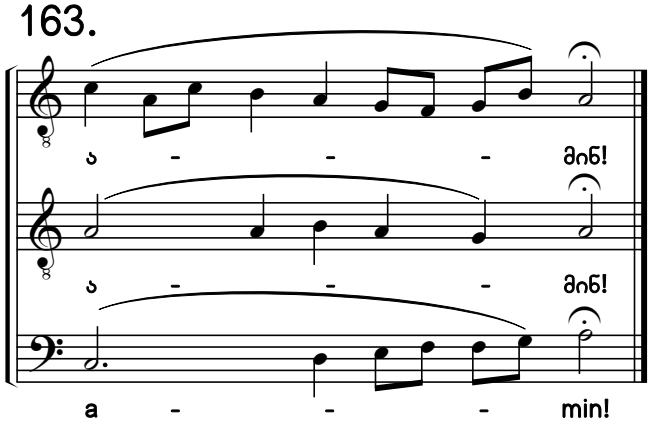
161.



162.



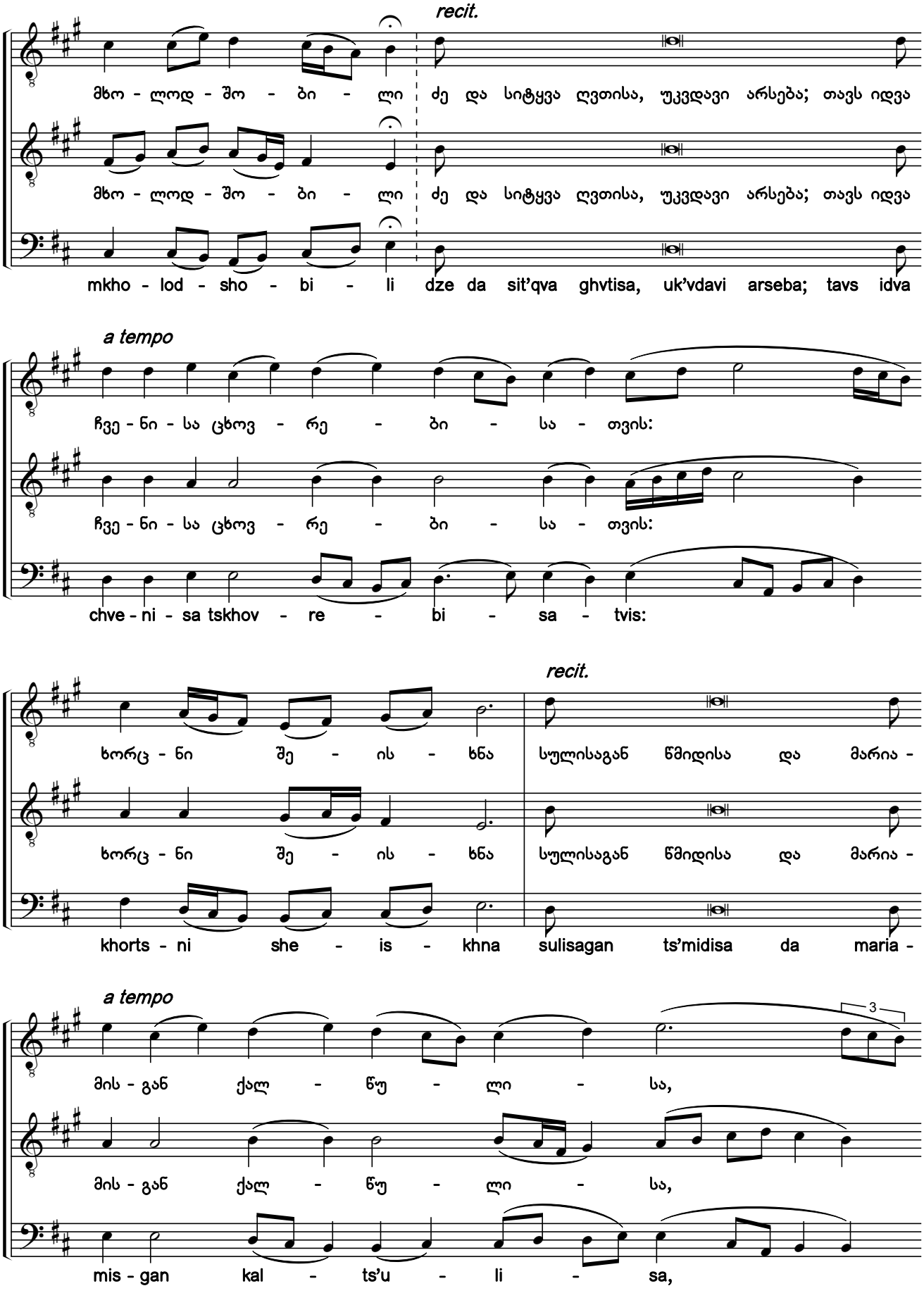
163.



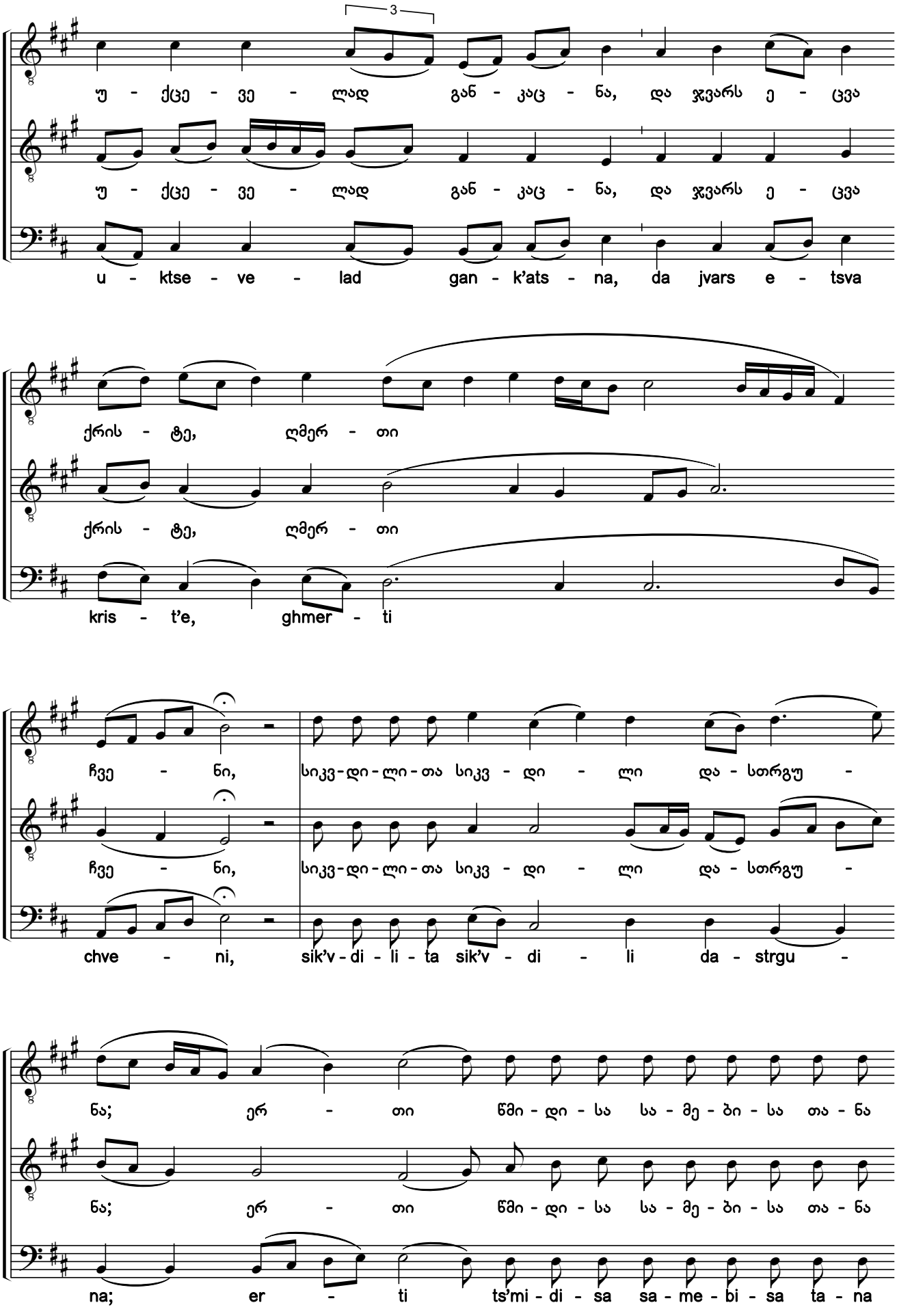
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

164. მხოლოდ-შობილი

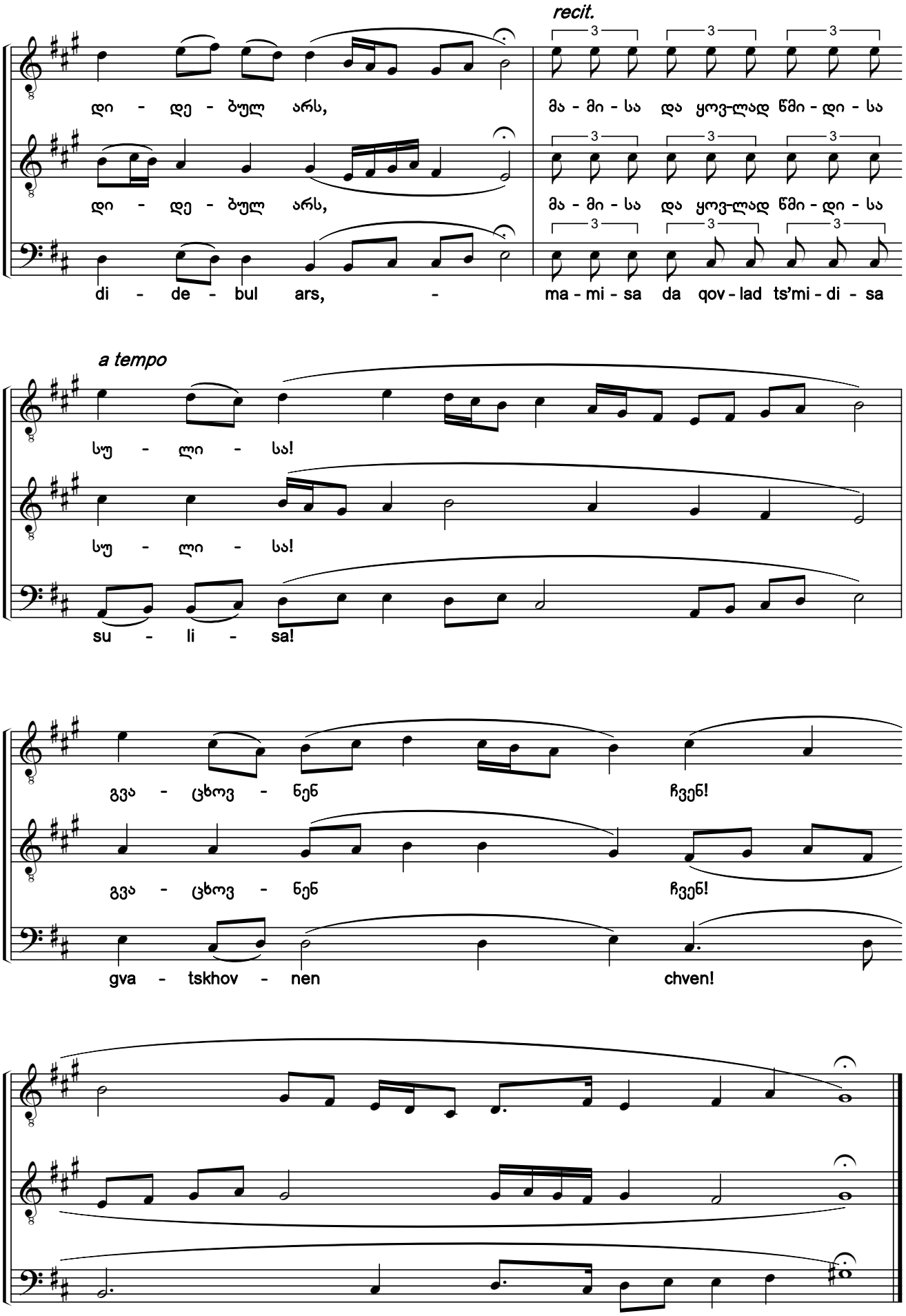
O, Only-Begotten Son



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



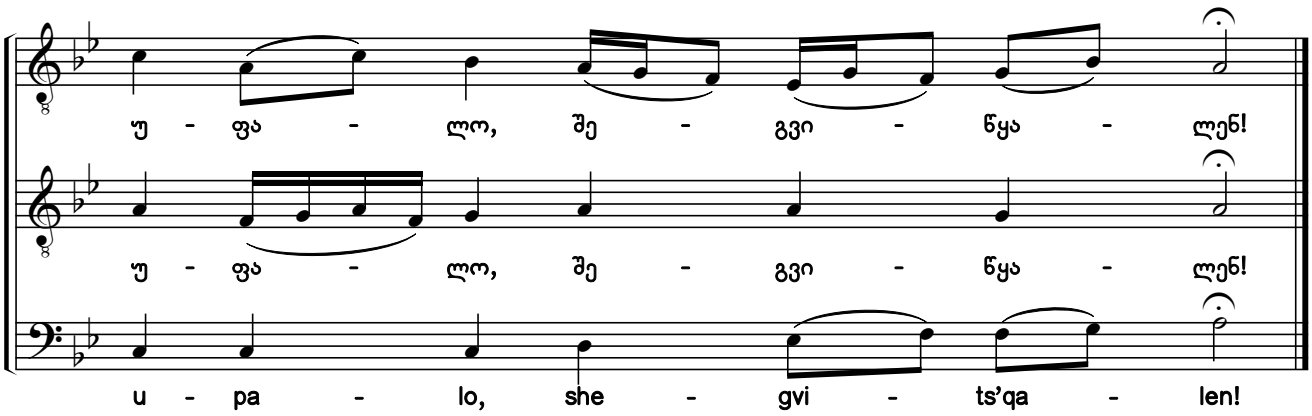
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



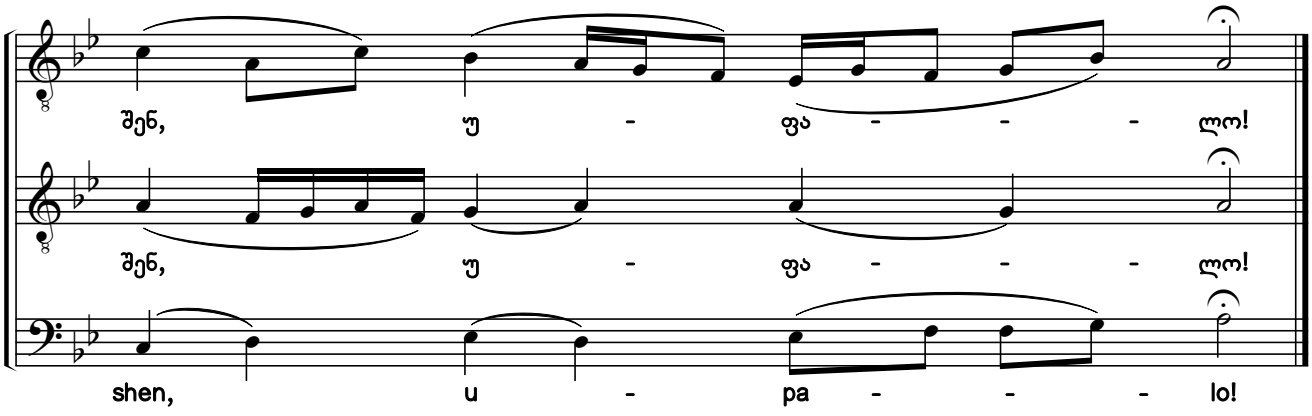
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

მცირე კვერექსი
The Little Litany

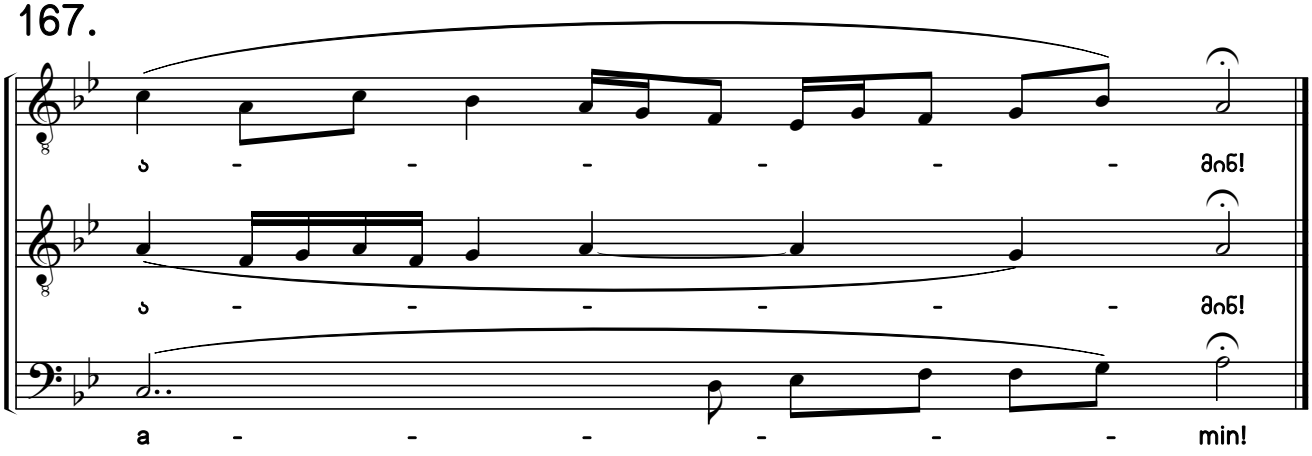
165.



166.

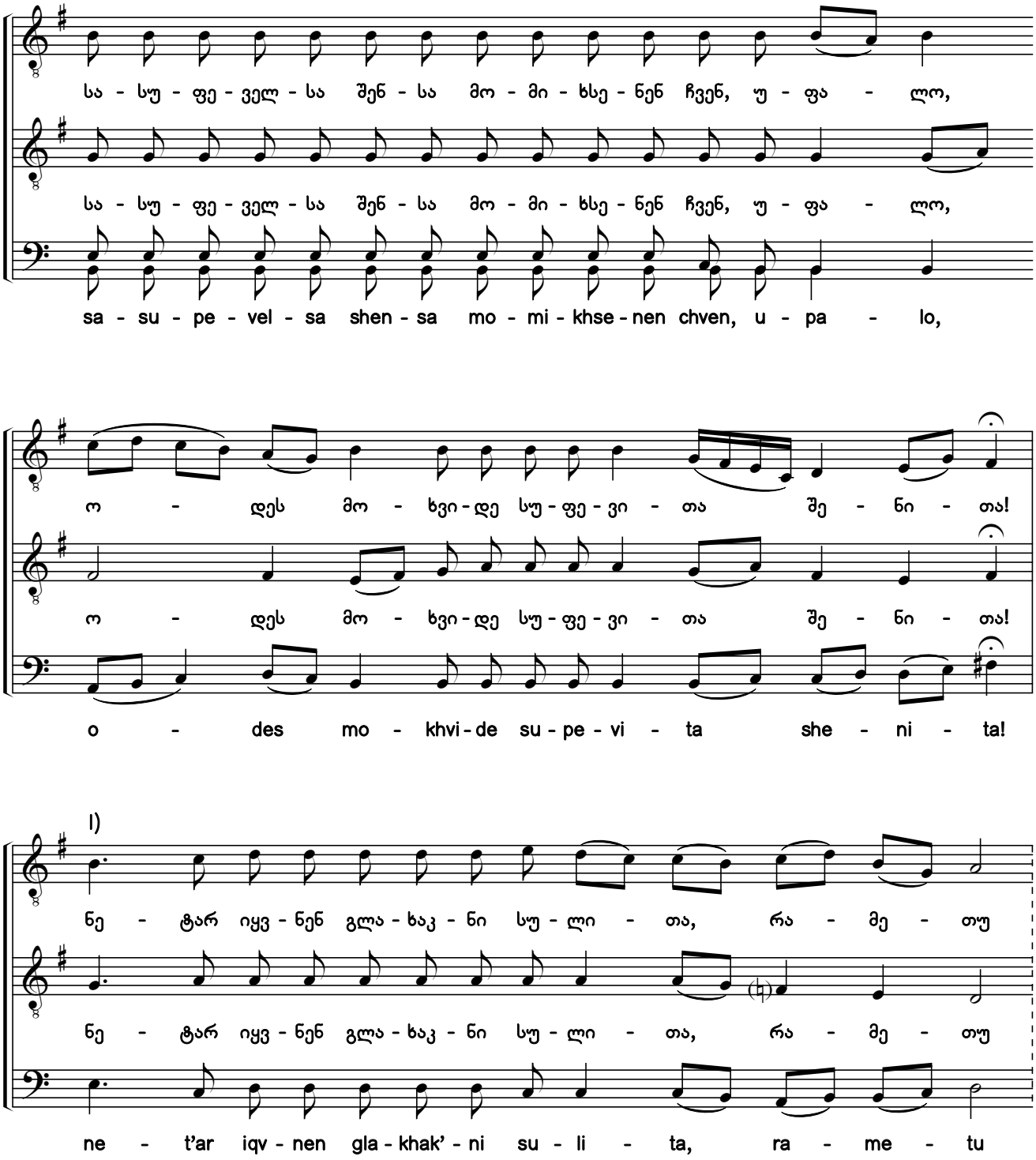


167.

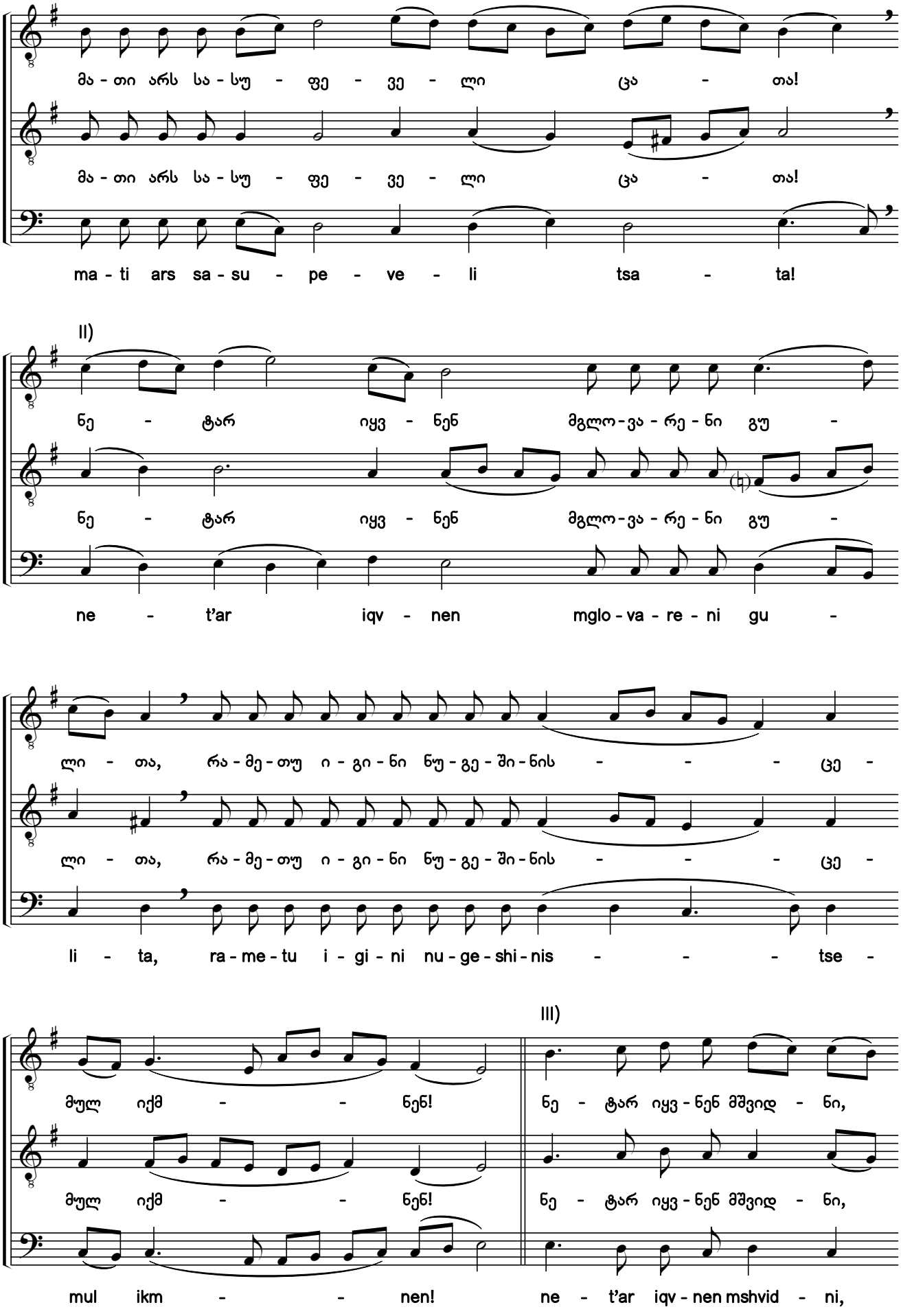


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

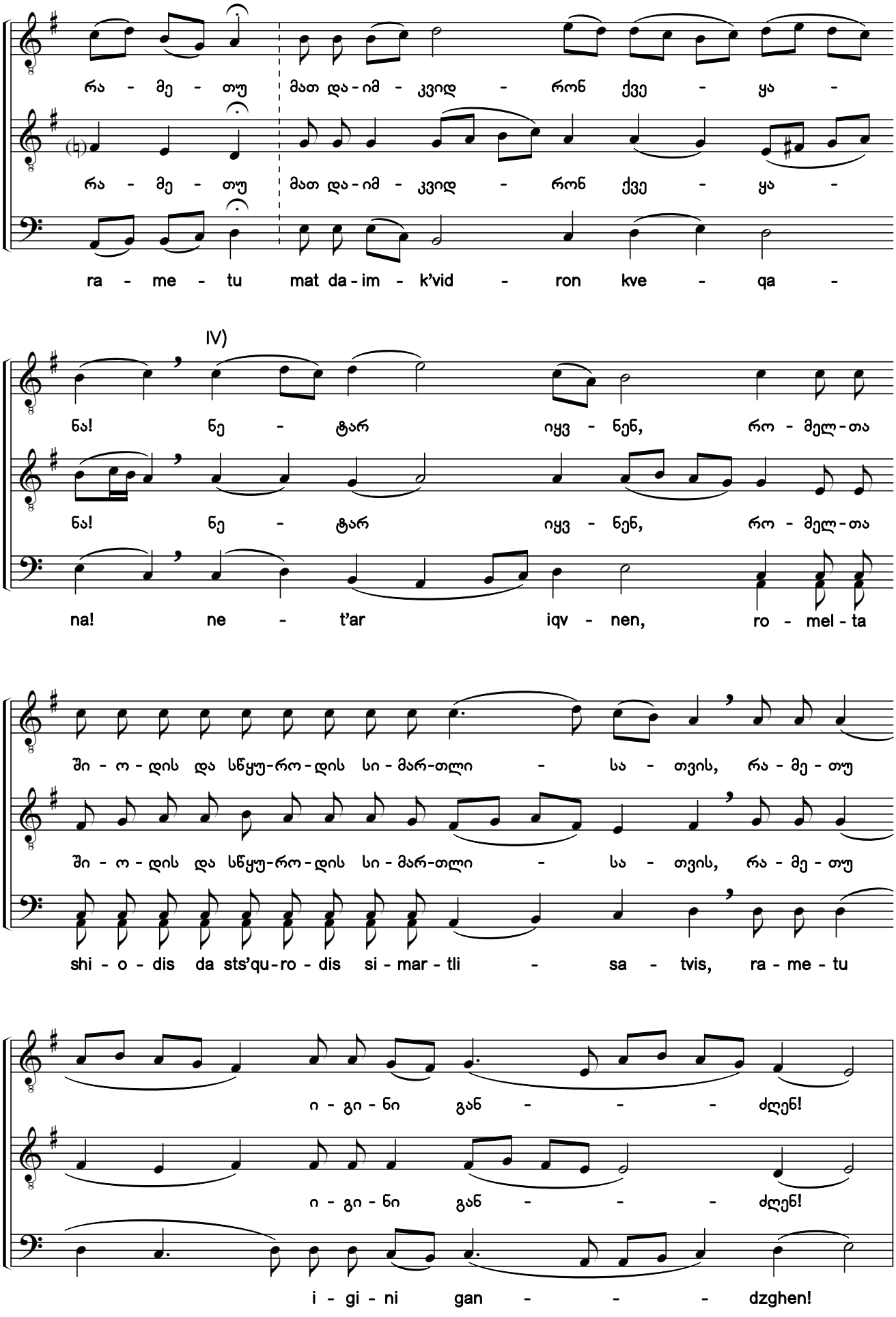
168. ცხრა ნეტარება
Nine Blessings



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

V)

ნე - ტარ იყვ-ნენ მო-წყა-ლე - ნი, რა - მე - თუ ი - გი - ნი შე -

ნე - ტარ იყვ-ნენ მო-წყა-ლე - ნი, რა - მე - თუ ი - გი - ნი შე -

ne - t'ar iqv-nen mo-ts'qa-le - ni, ra - me - tu i - gi - ni she -

VI)

ი - წყალ - ნენ! ნე - ტარ

ი - წყალ - ნენ! ნე - ტარ

i - ts'qal - nen! ne - t'ar

3

იყვ - ნენ წმი - და - ნი გუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

იყვ - ნენ წმი - და - ნი გუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

iqv - nen ts'mi - da - ni gu - li - ta, ra - me - tu

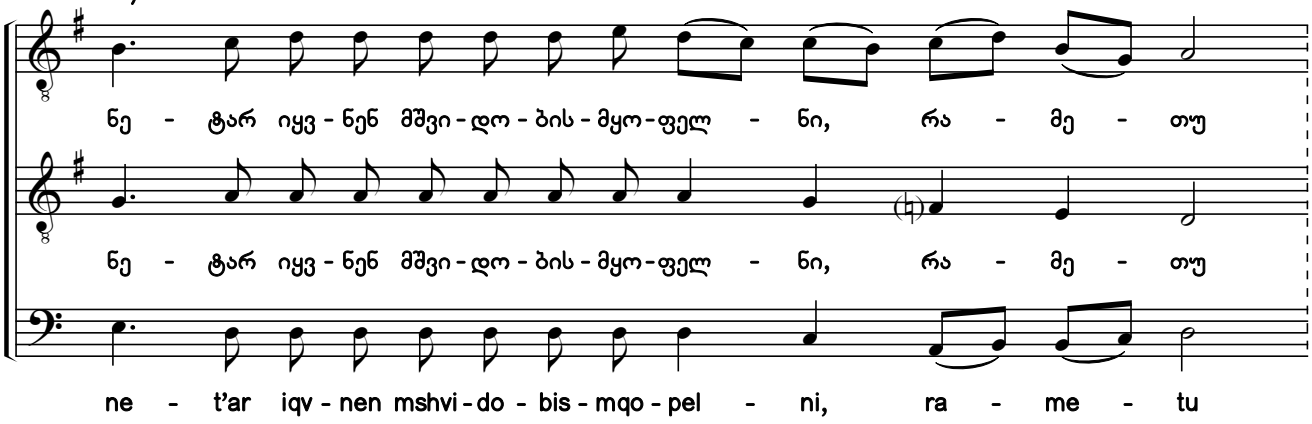
მათ ღმერ-თი ი - ხი - - - ლონ!

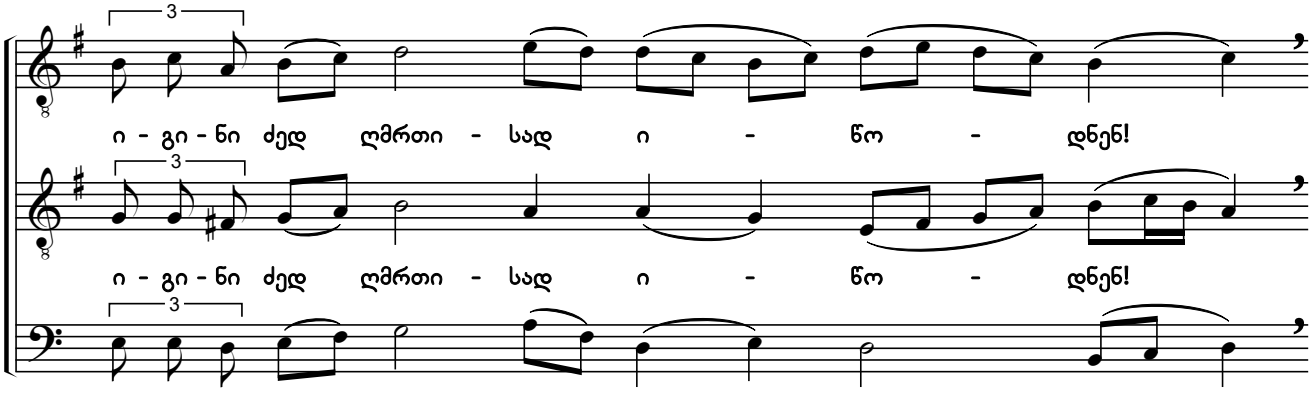
მათ ღმერ-თი ი - ხი - - - ლონ!

mat ghmer-ti i - khi - - - lon!

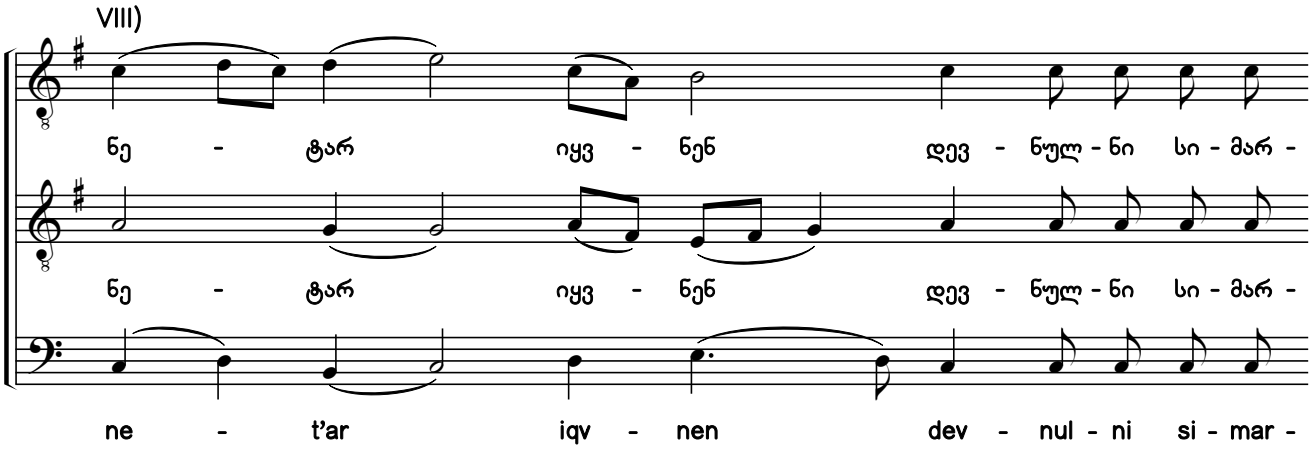
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

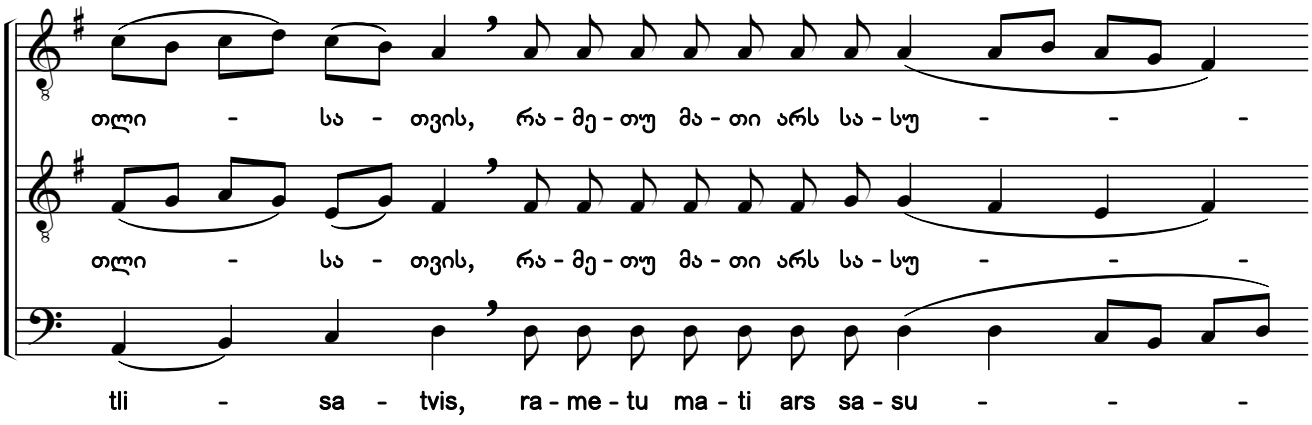
VII)



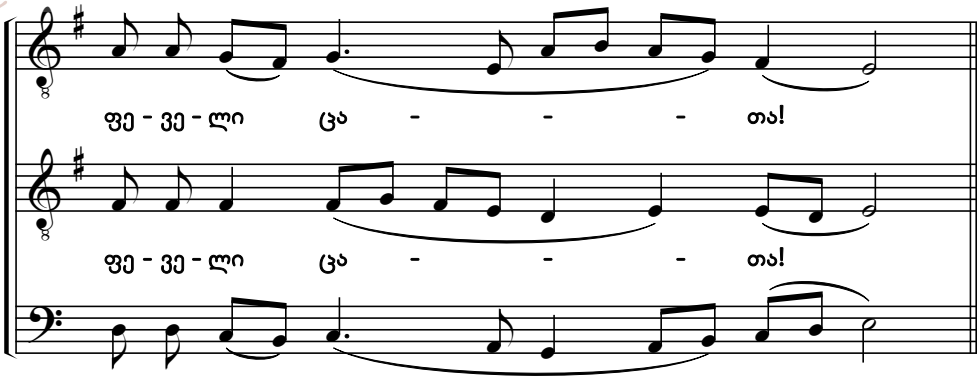


VIII)



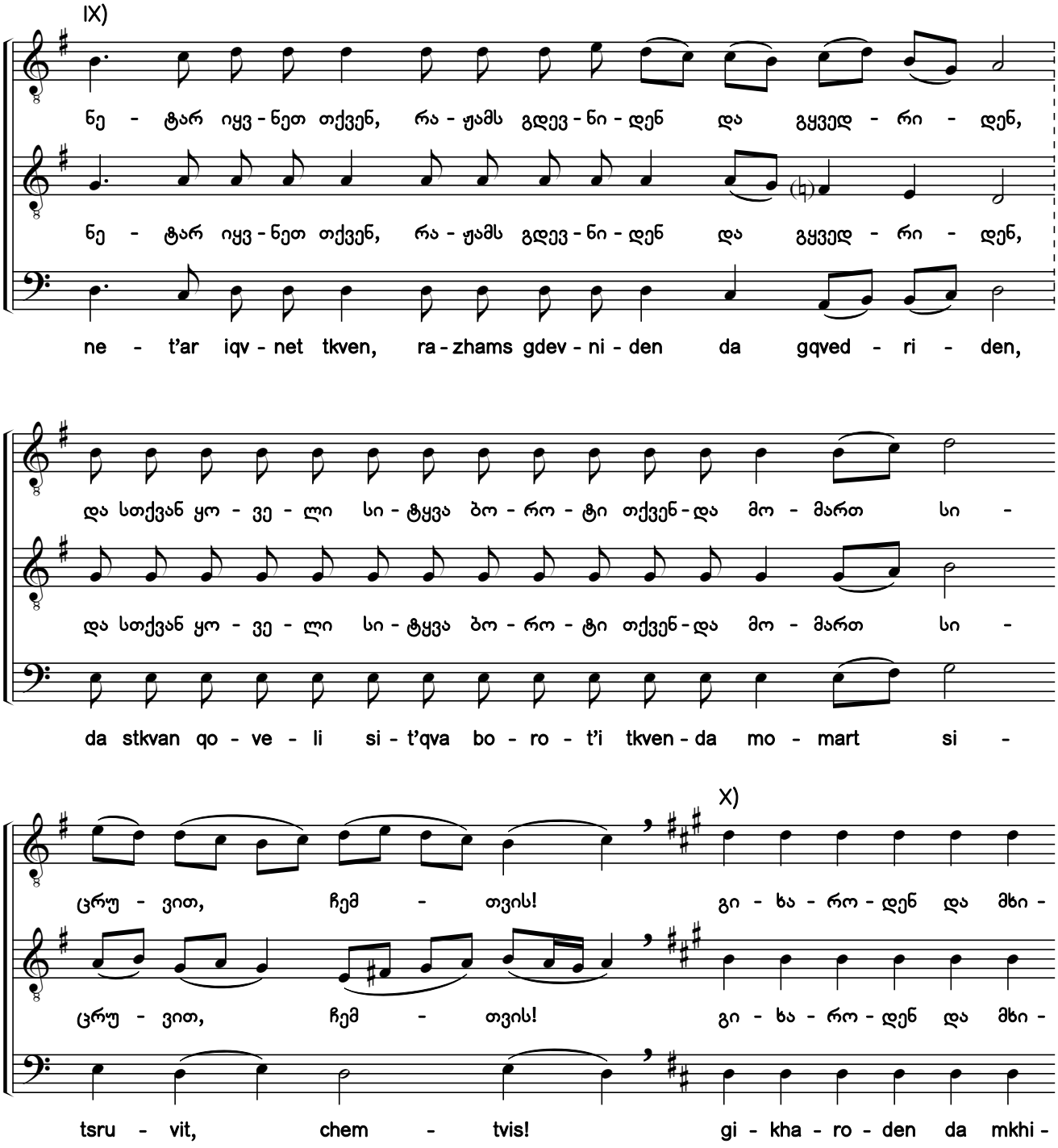


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

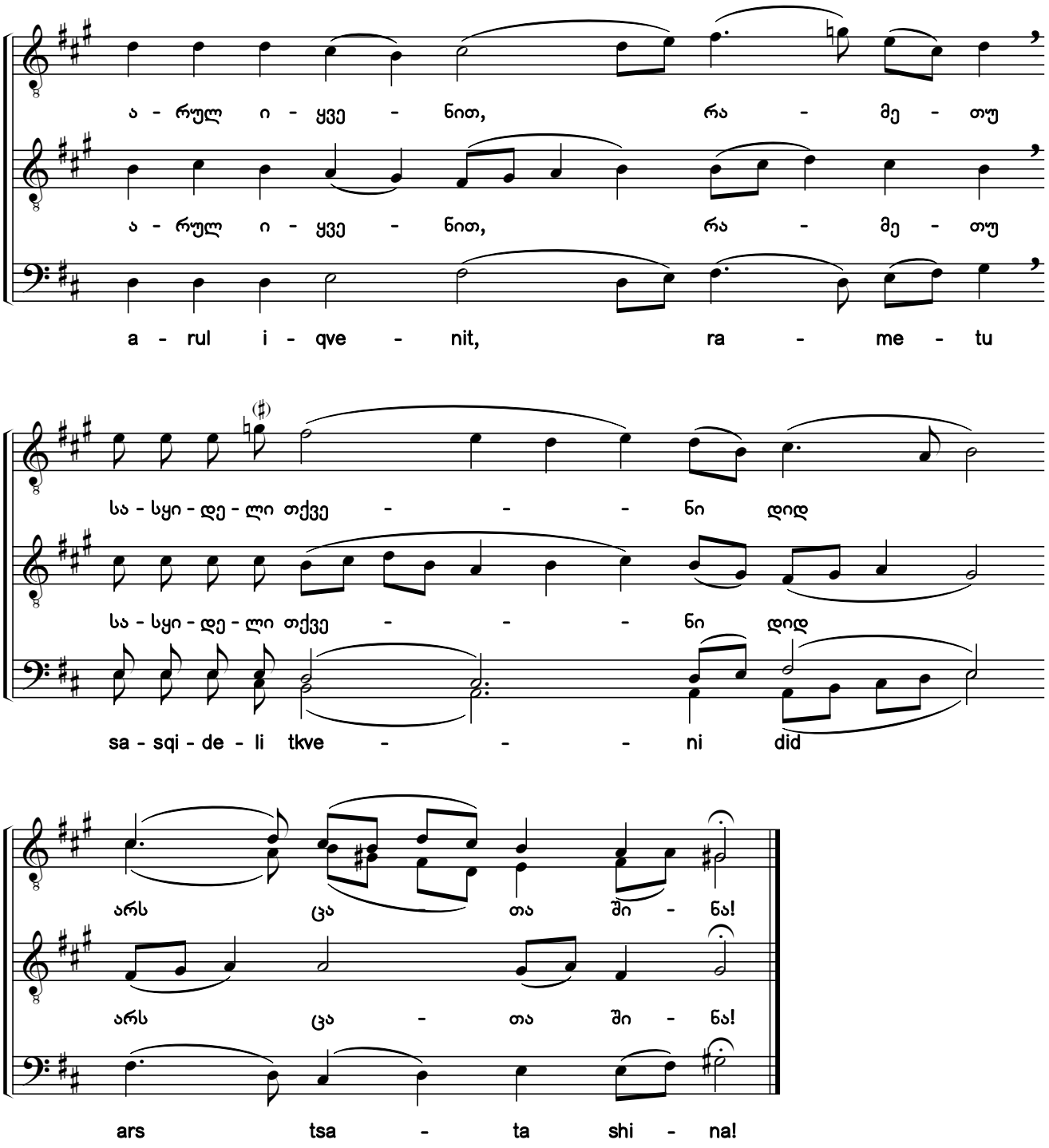


დასასრული I (სამღვდელთმთავრო წირვისათვის)

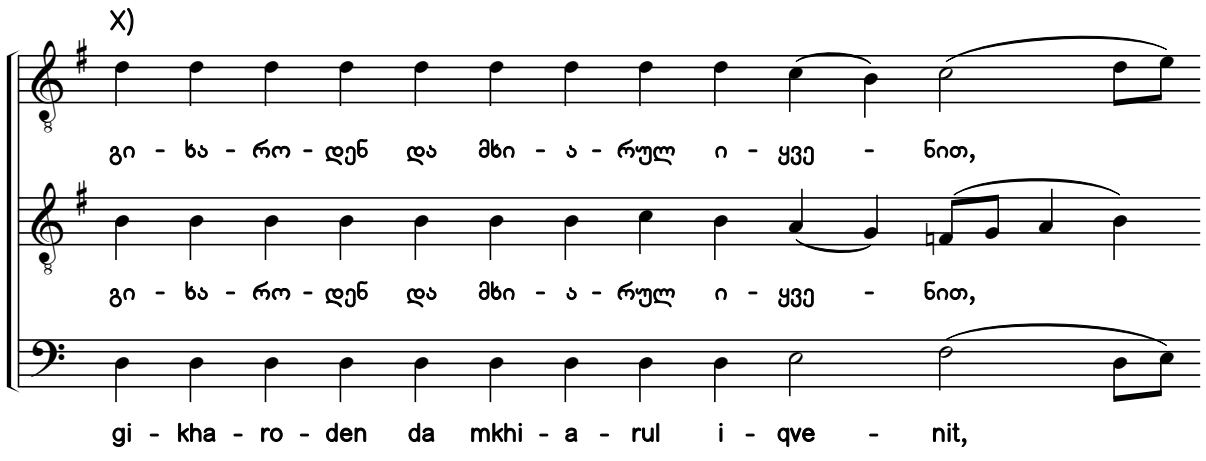
First Ending (For Bishop's Liturgy)



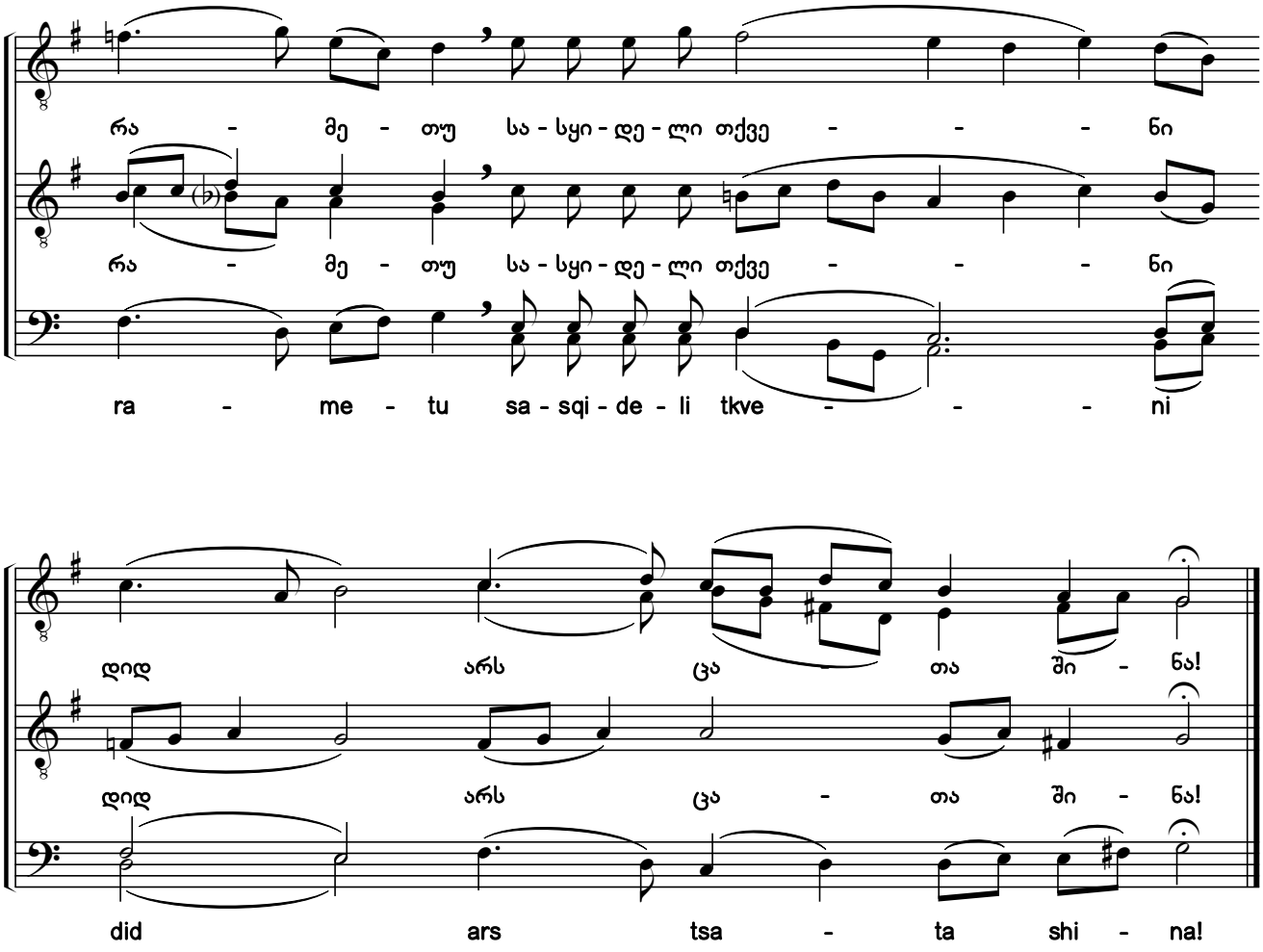
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



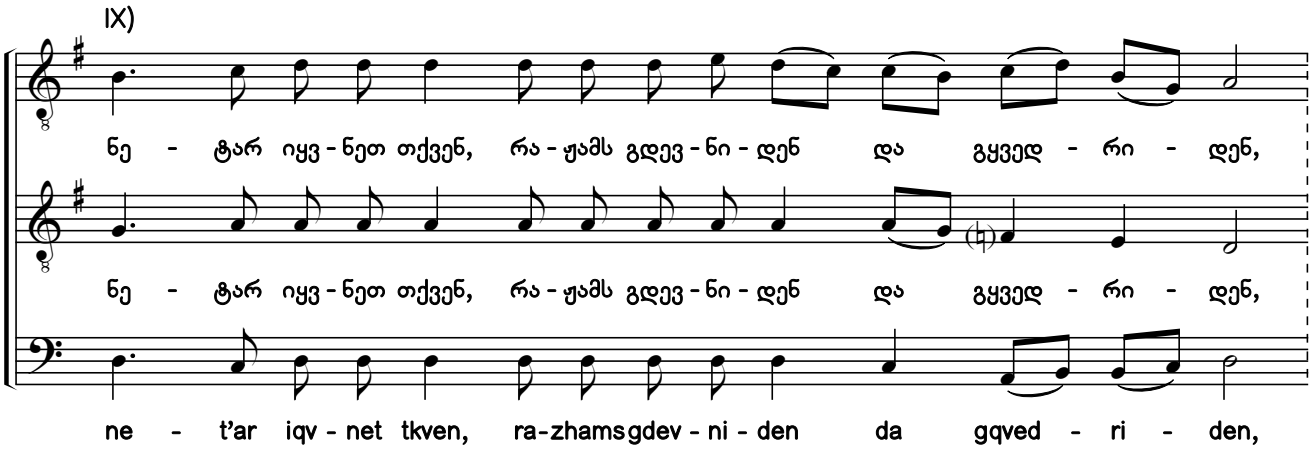
ossia:
ან ასე:



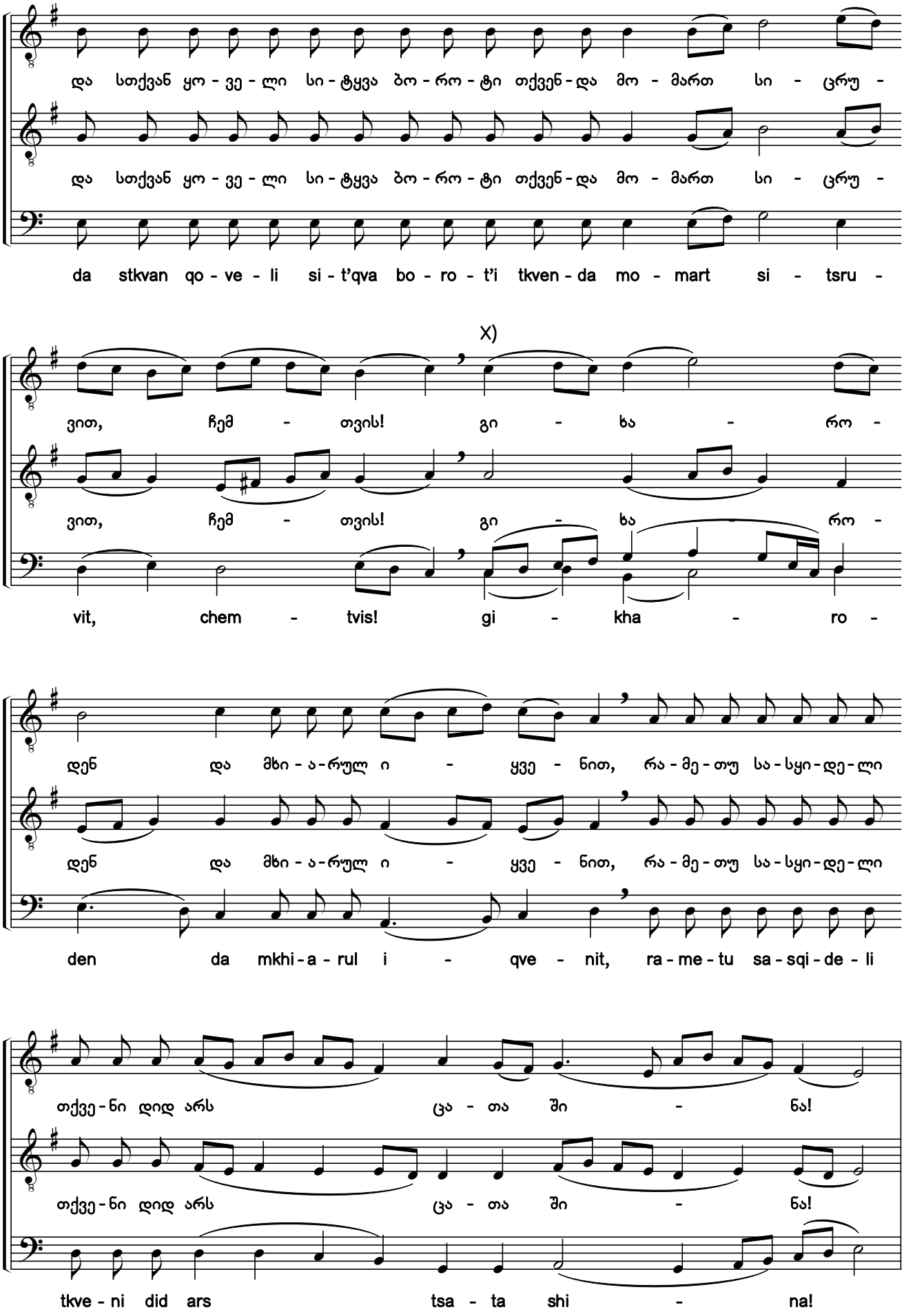
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



დასასრული II (მღვდლის წირვისათვის)
Second Ending (For Priest's Liturgy)

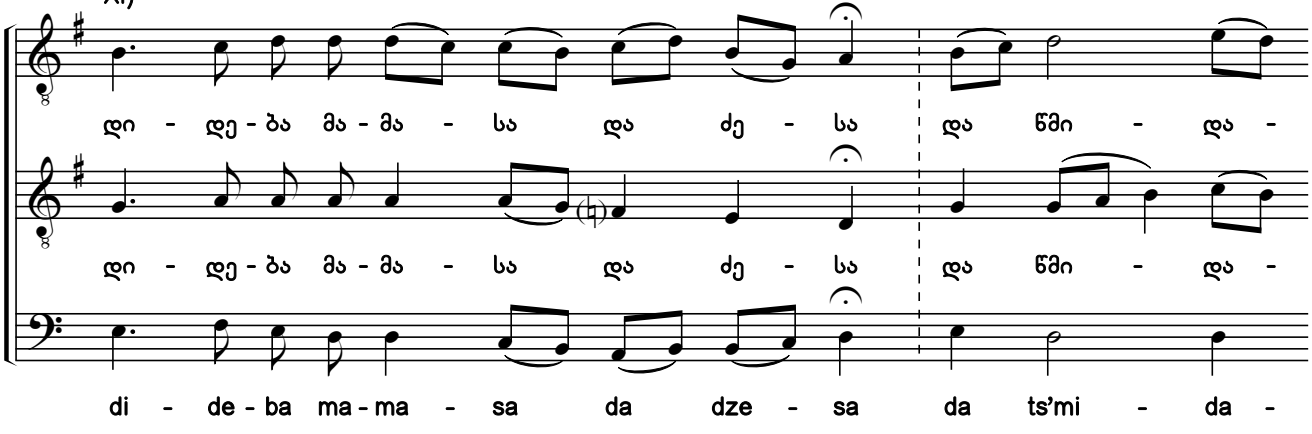


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

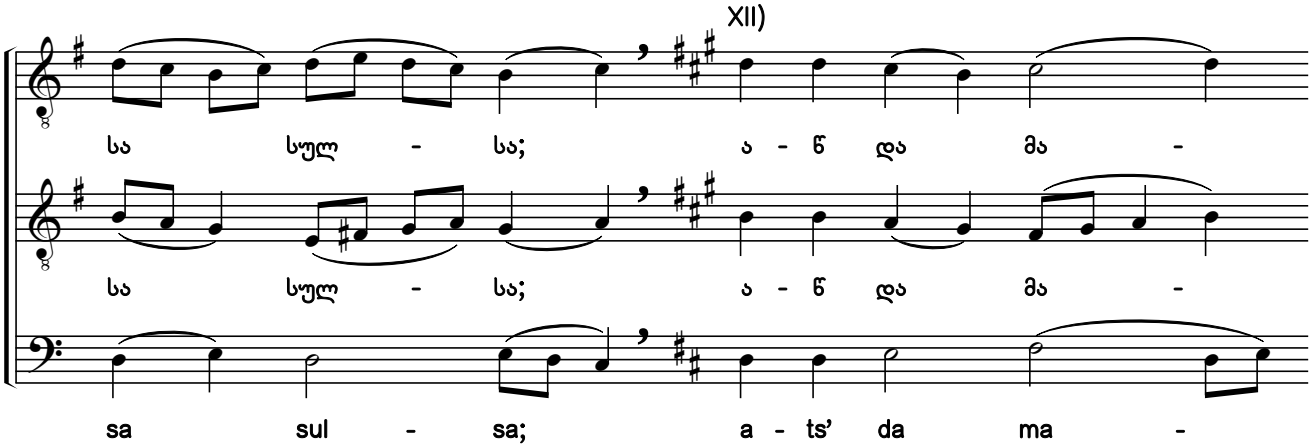


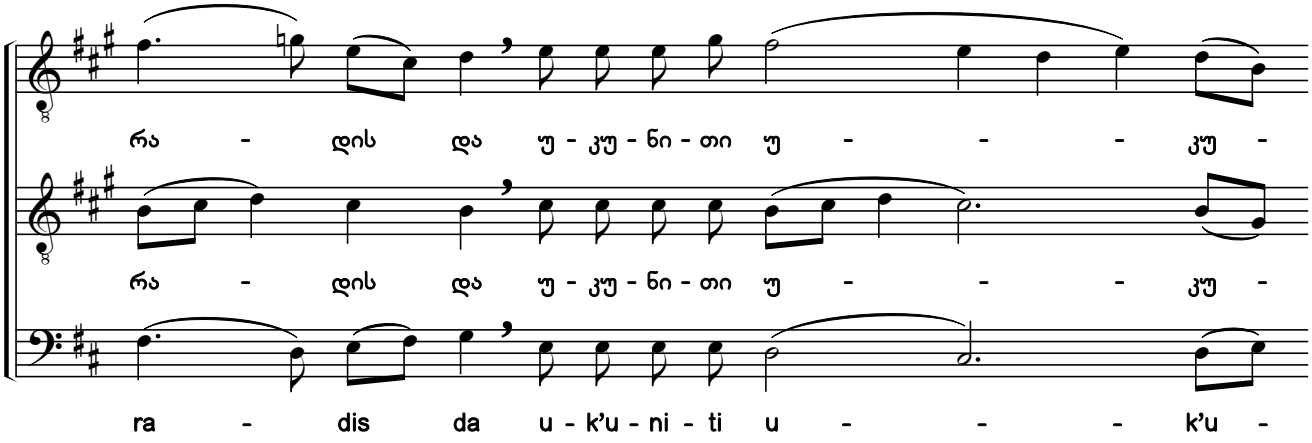
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

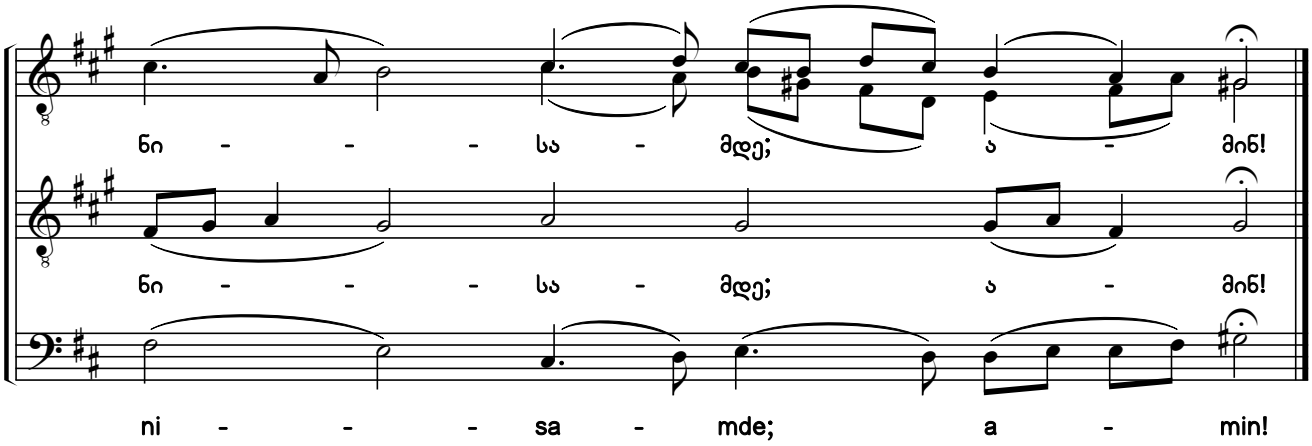
XI)



XII)



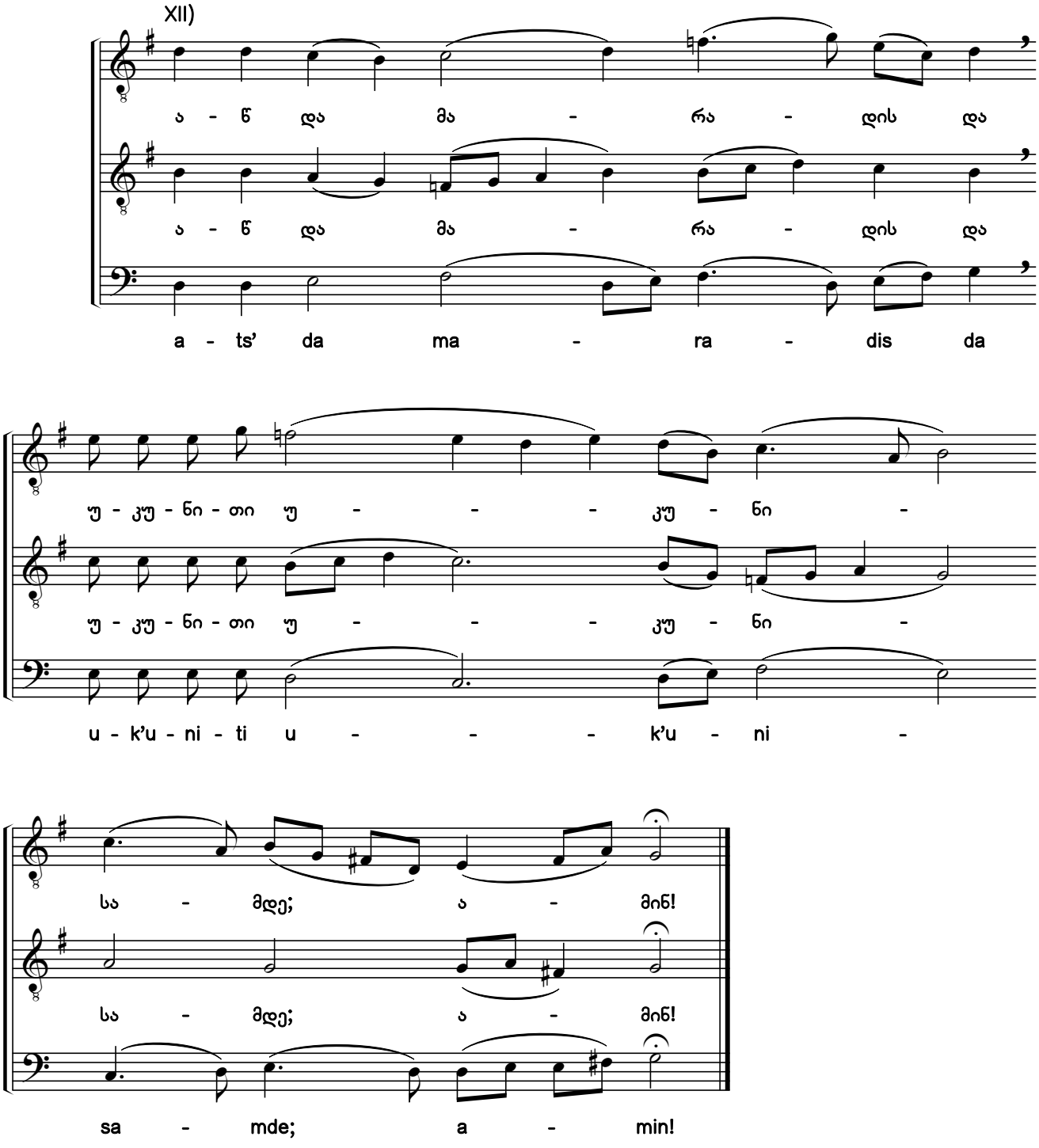




საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

ossia:
ან ასე:

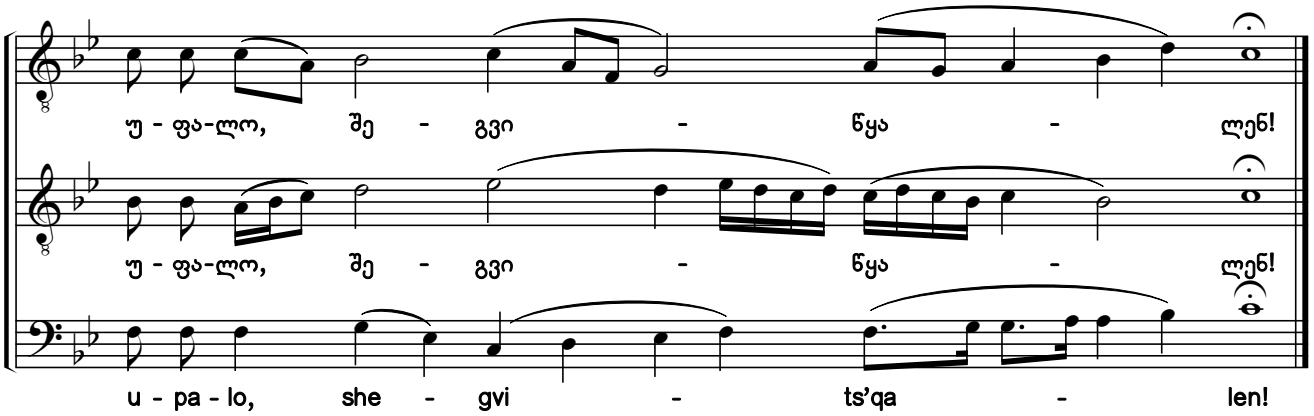
XII)



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

169. უფალო, შეგვიწყალენ

Lord, Have Mercy

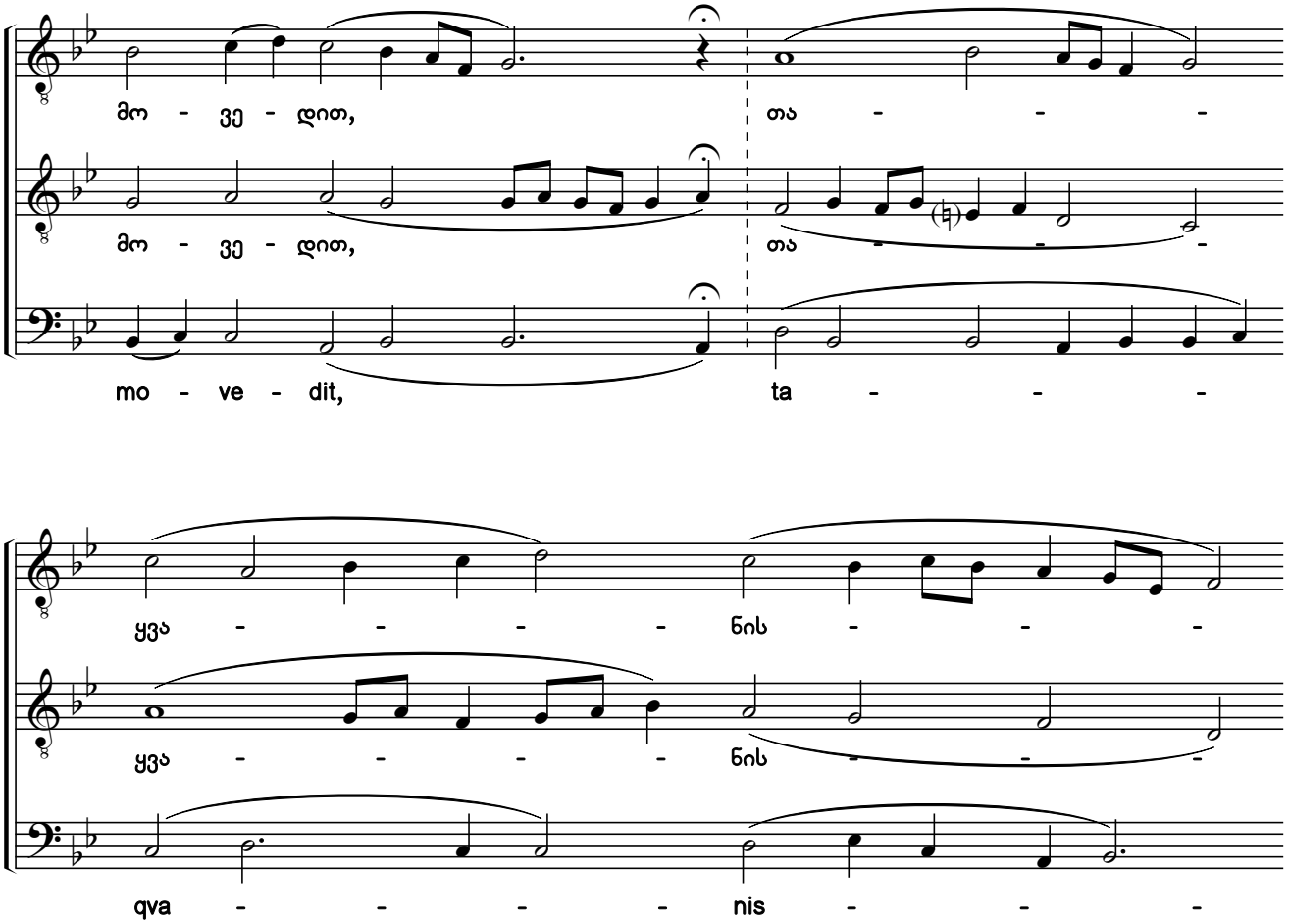


170. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ

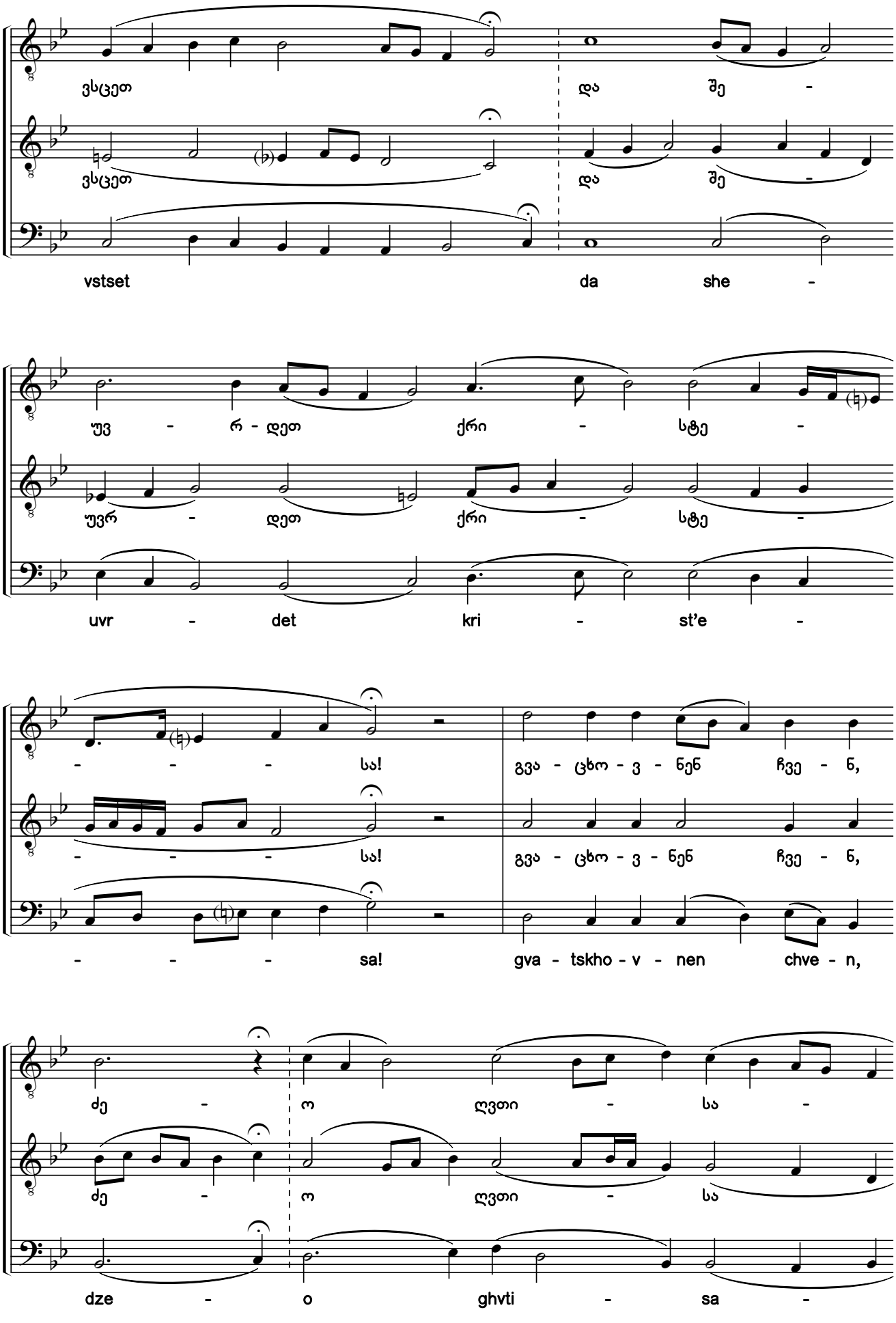
(მღვდელთ-მთავრის)

O Come, Let Us Worship

(For Hierarch)

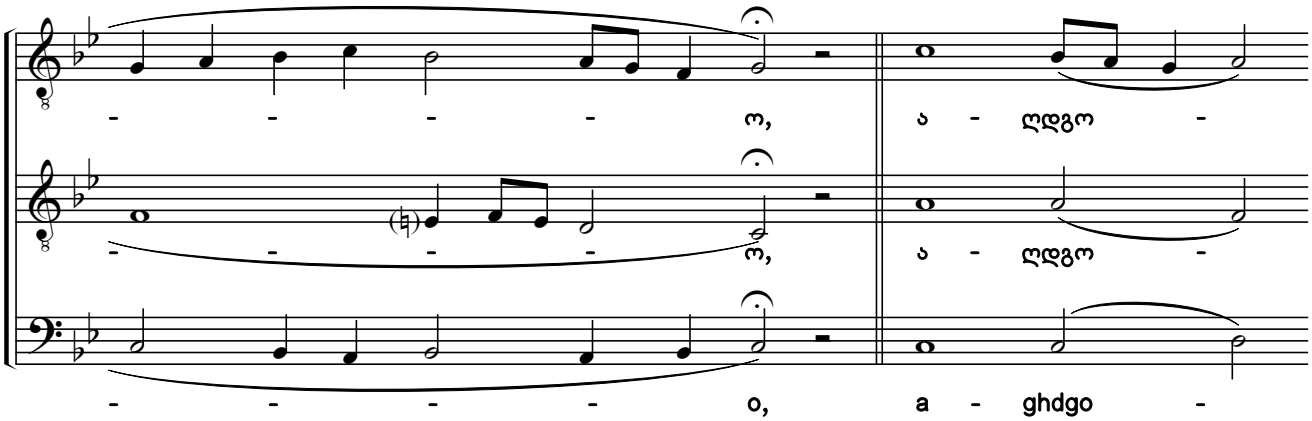


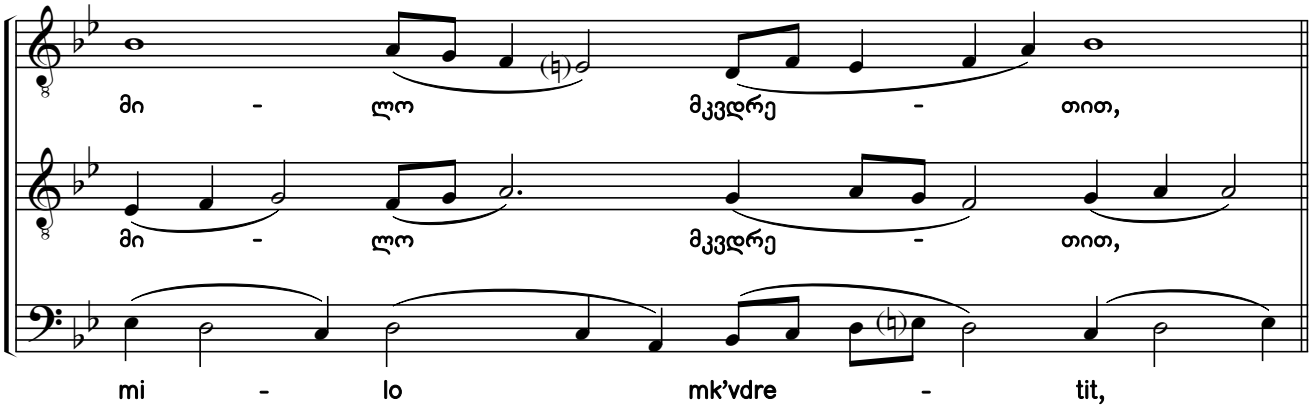
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



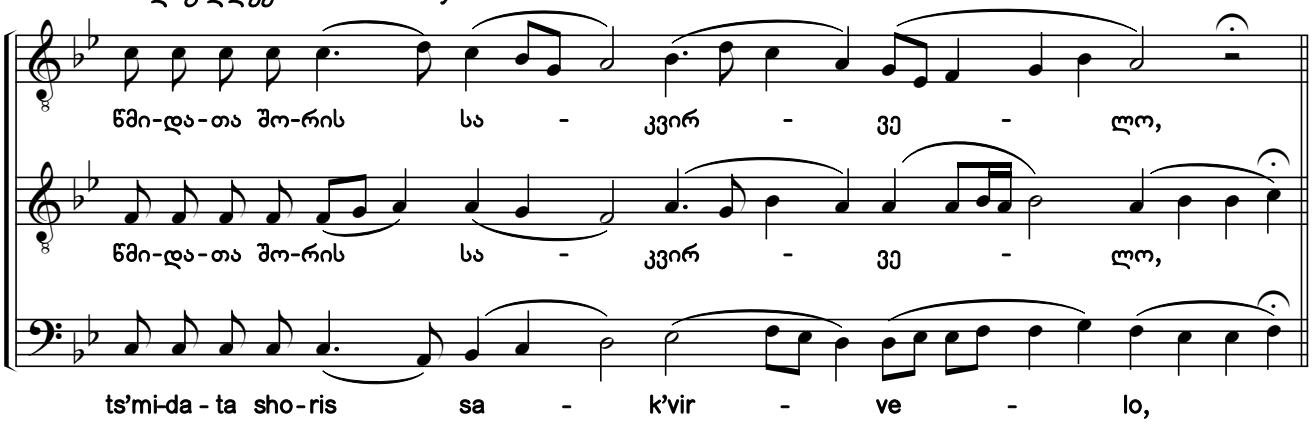
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

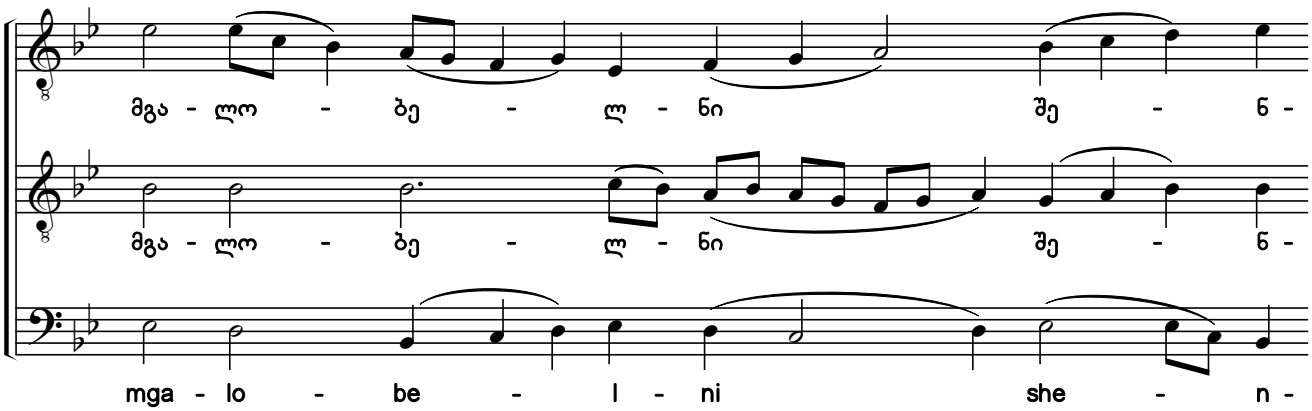
კვირას - Sundays



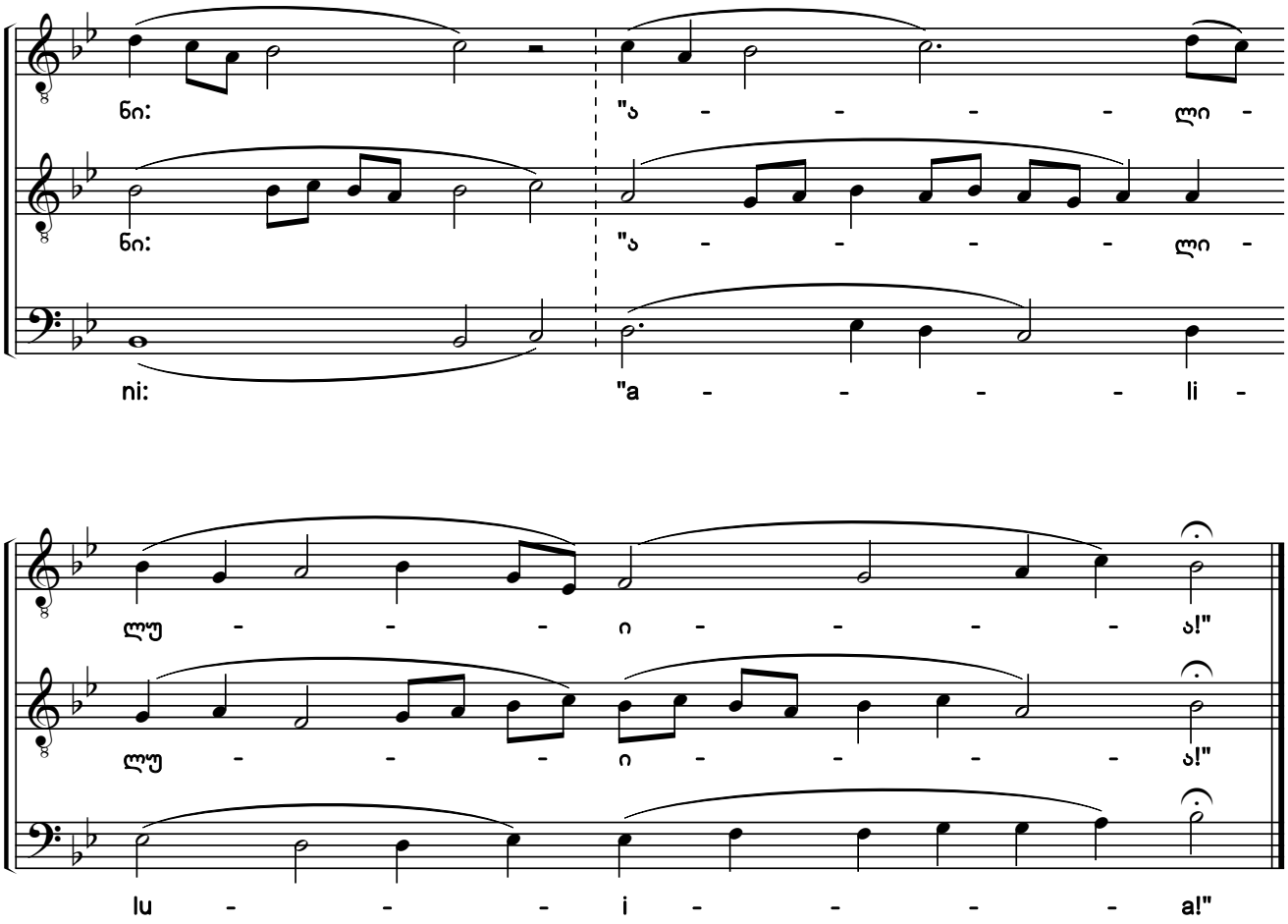


სადაც დღეებში - Weekdays





ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

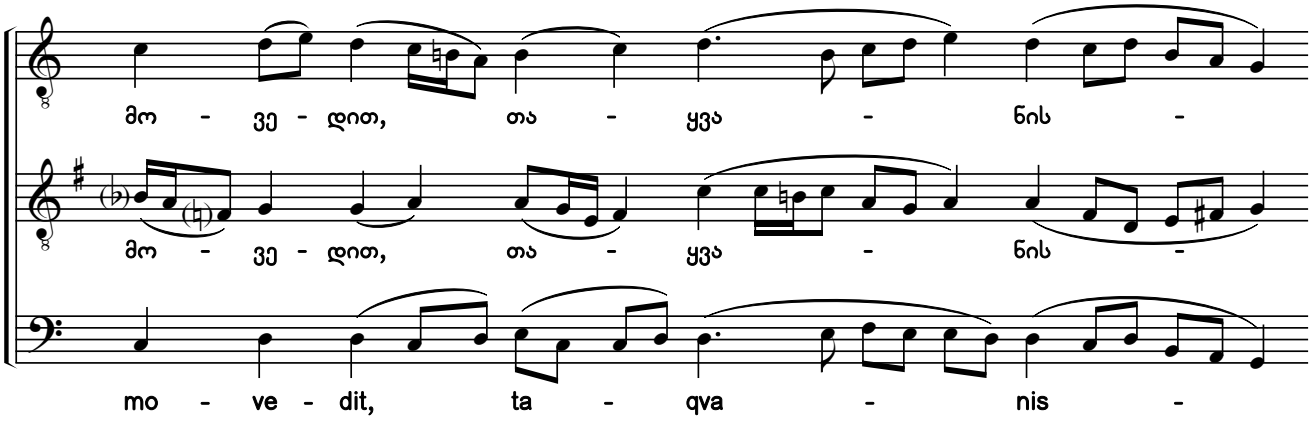


171. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ

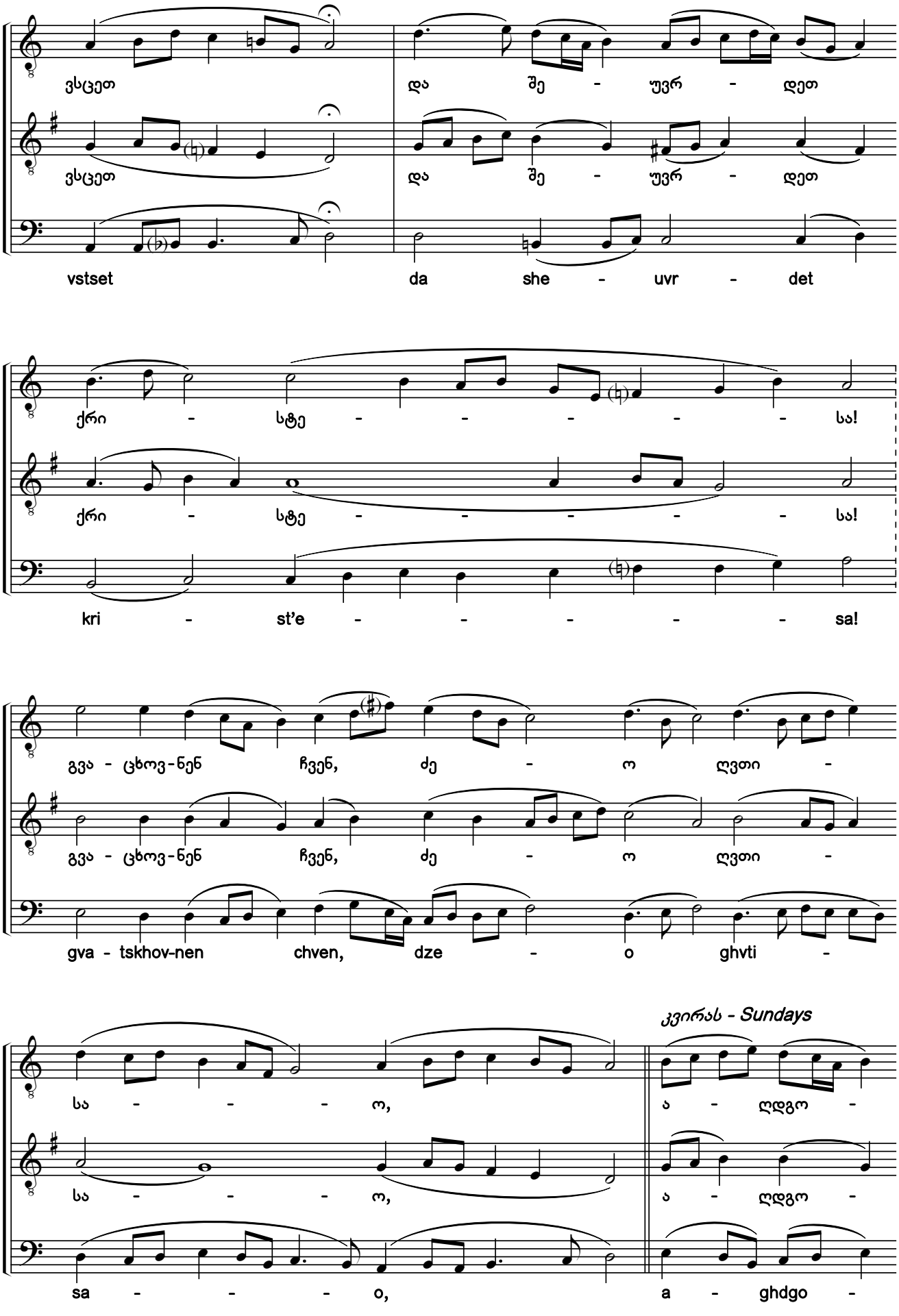
(მღვდელთ-მთავრის)

O Come, Let Us Worship

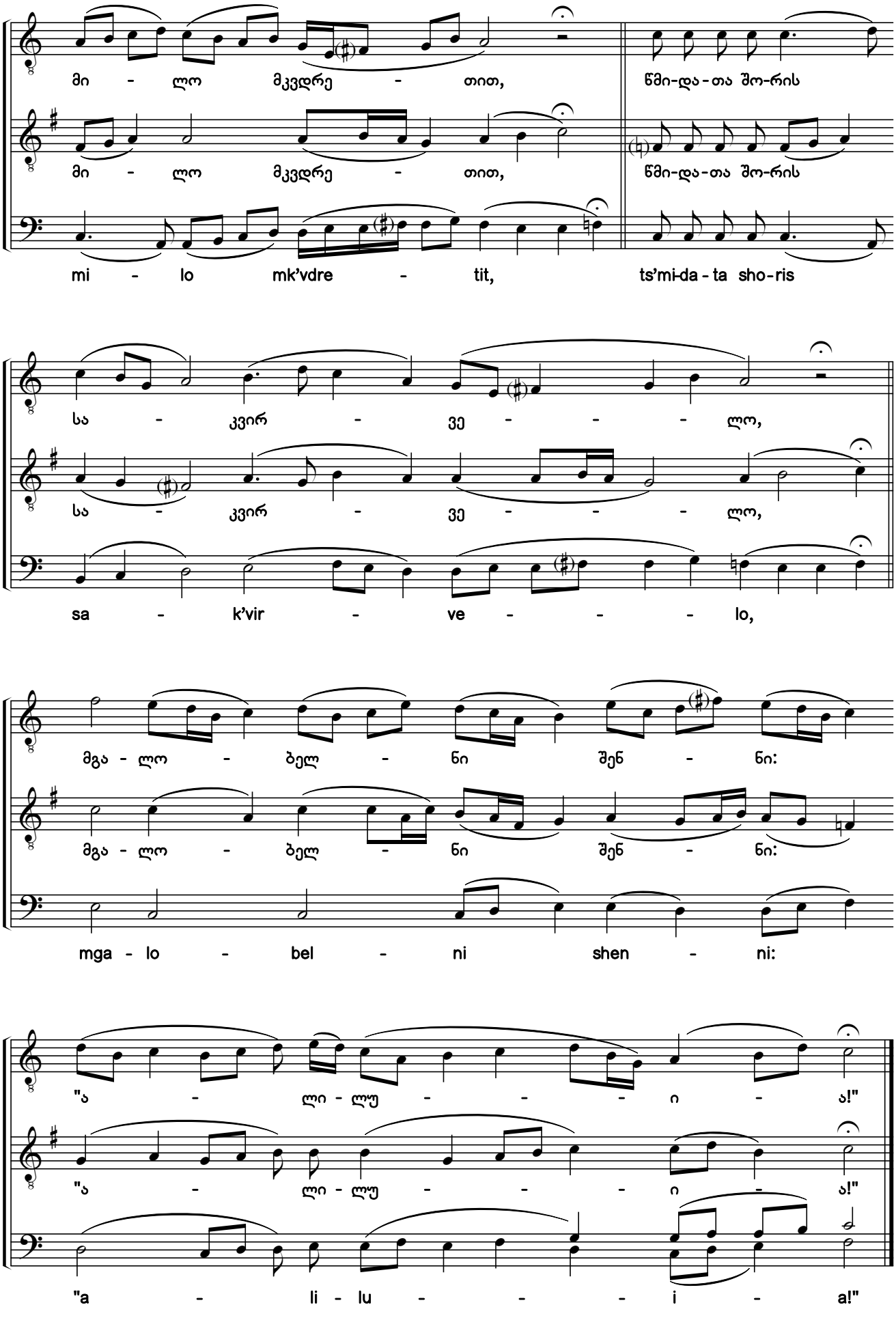
(For Hierarch)



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

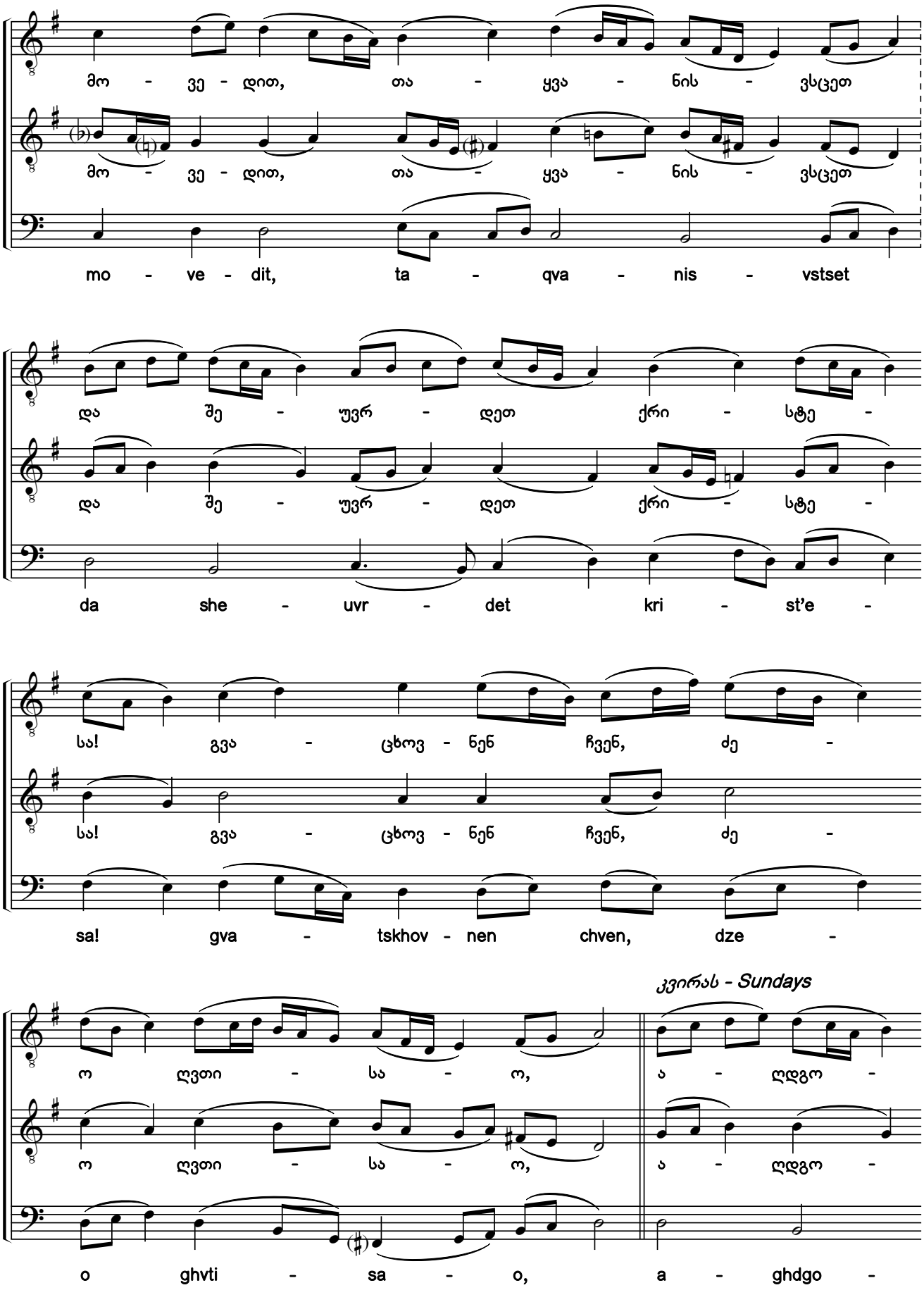


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

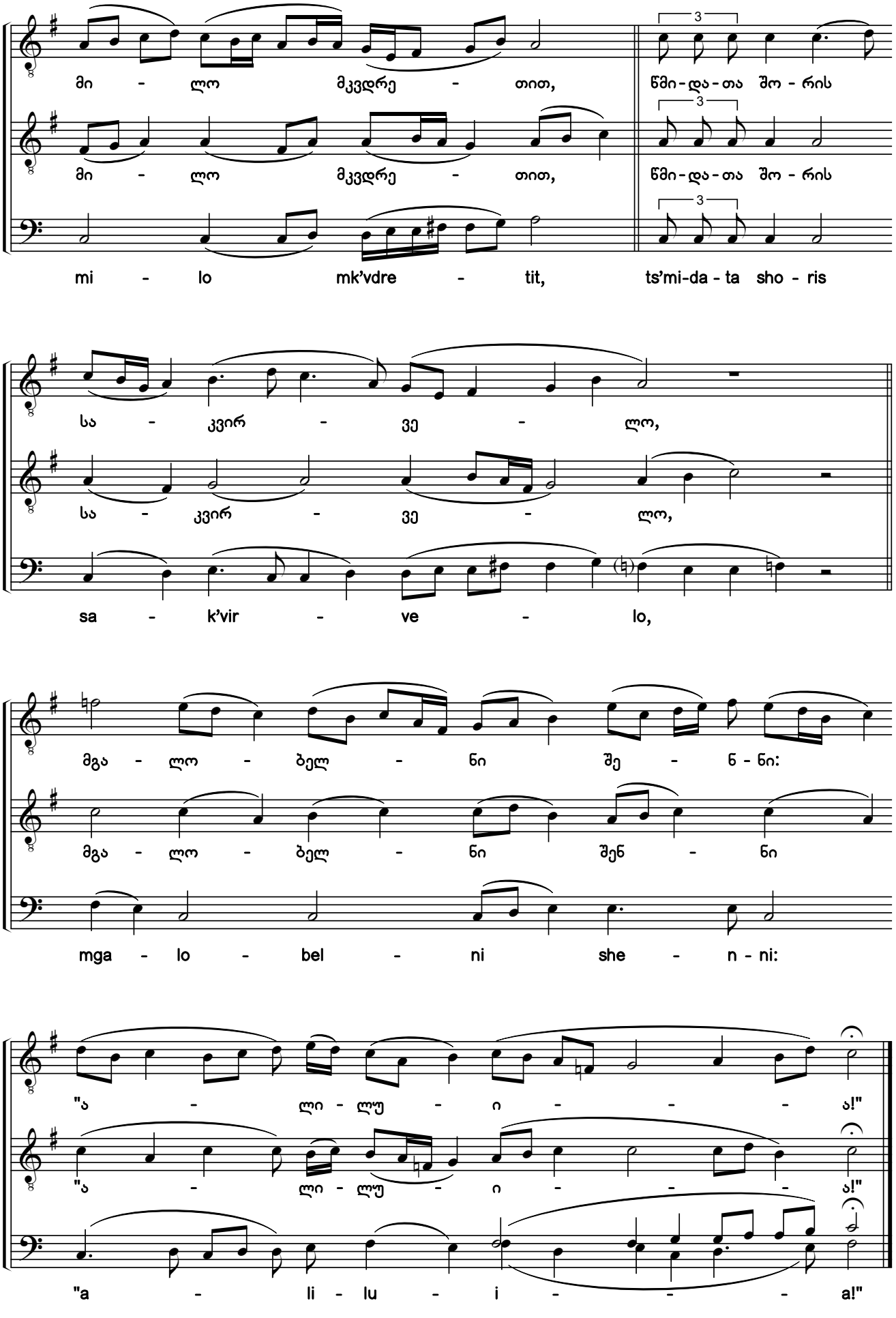


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

172. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ
O Come, Let Us Worship

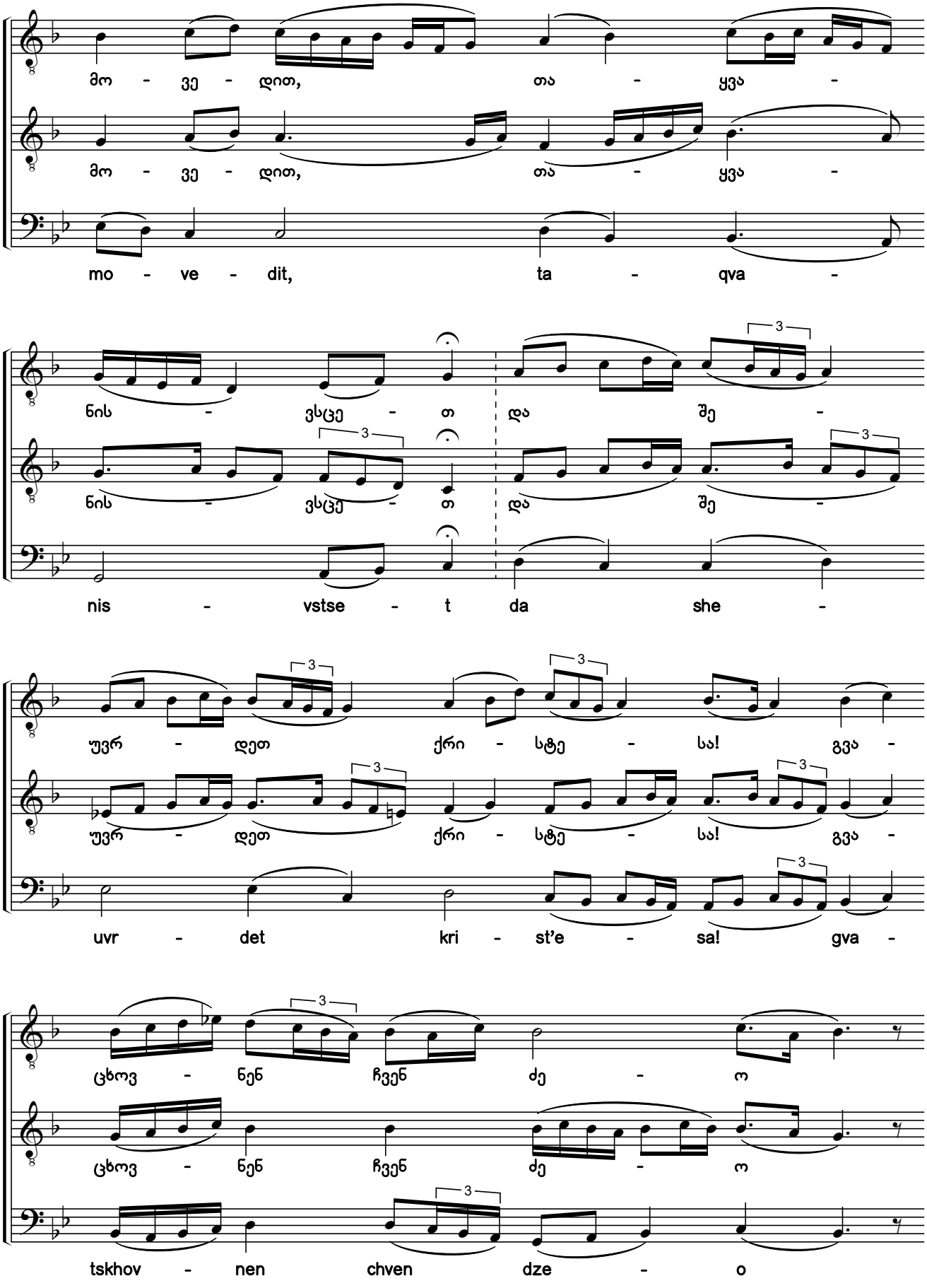


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



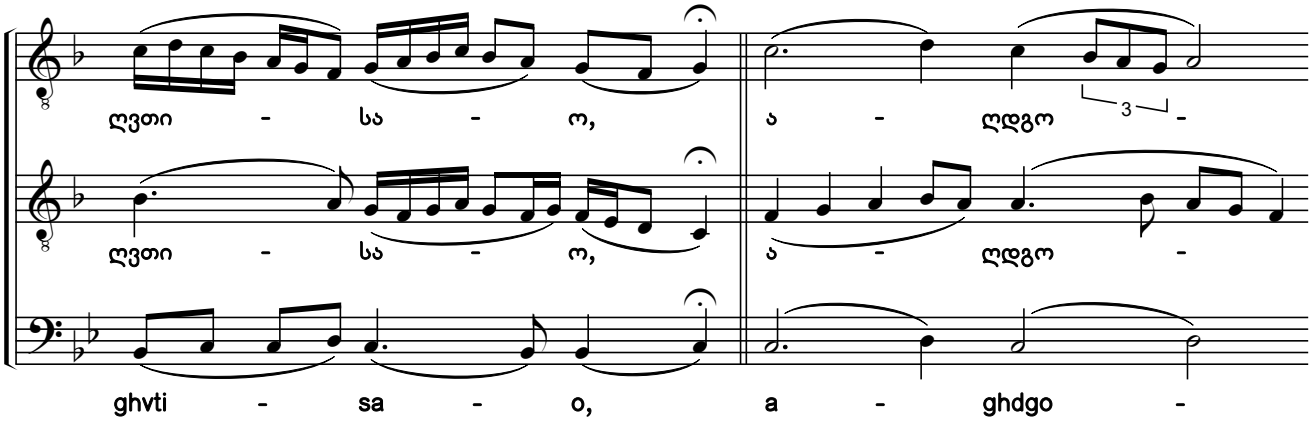
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

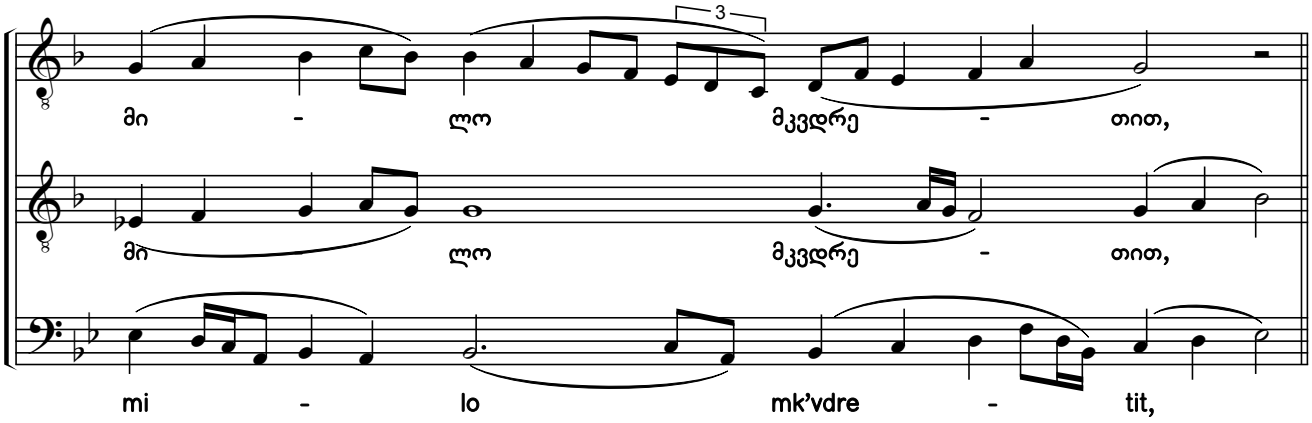
173. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ
O Come, Let Us Worship



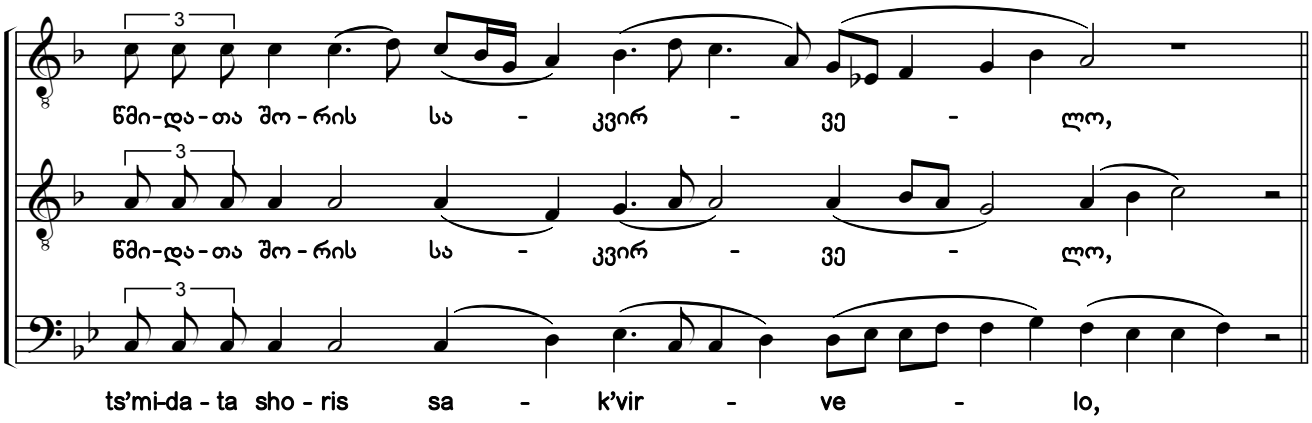
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

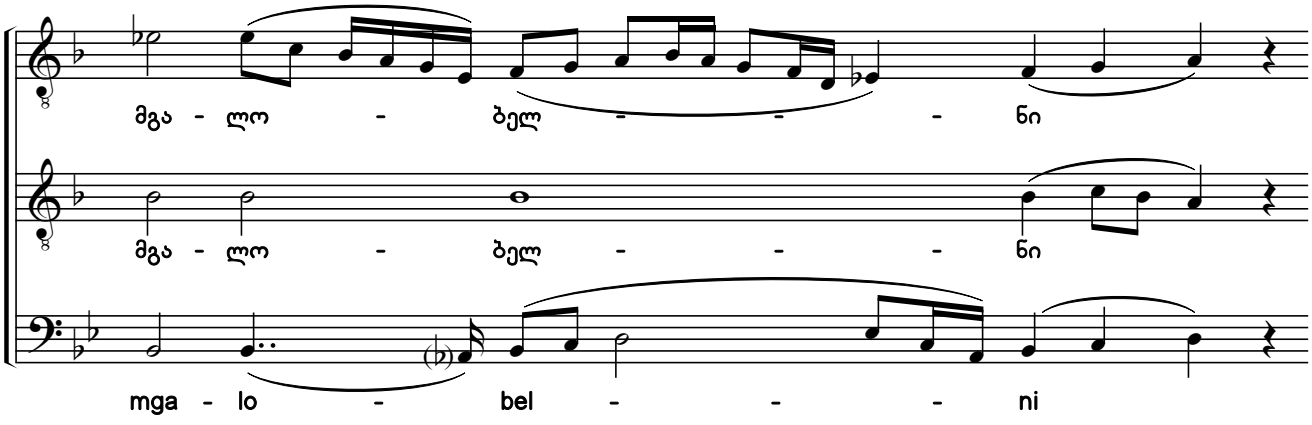
კვირას - Sundays



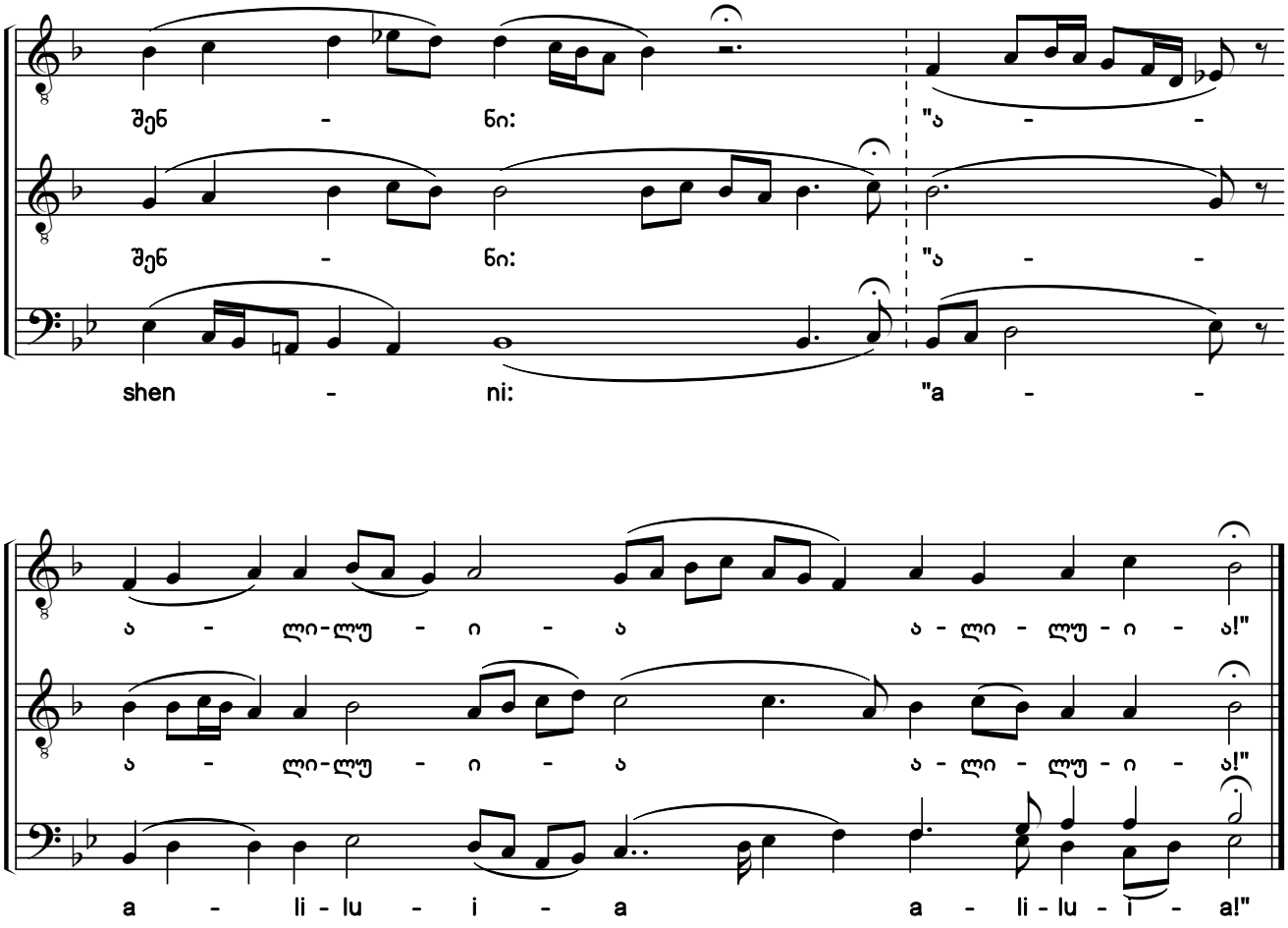


სადაგ დღეებში - Weekdays



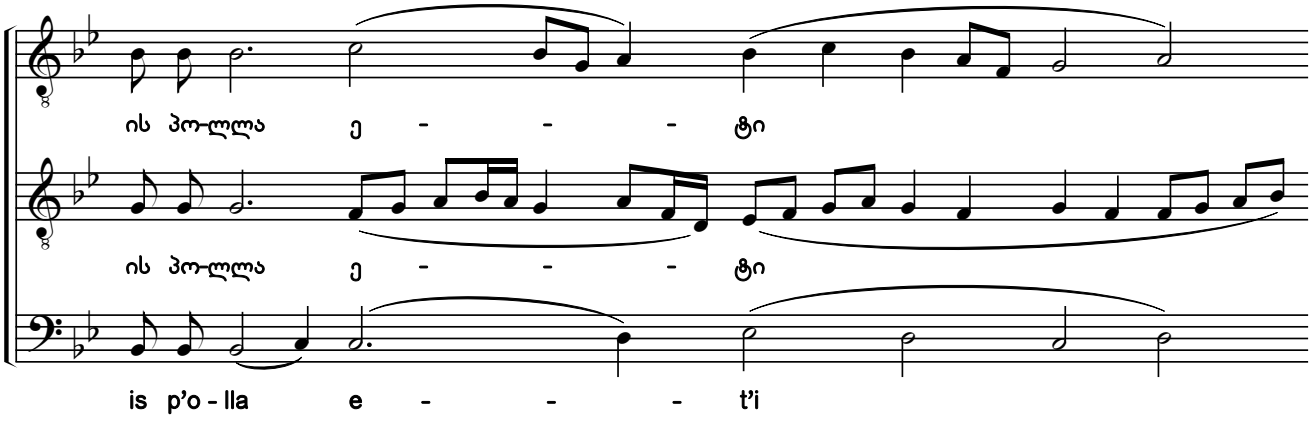


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

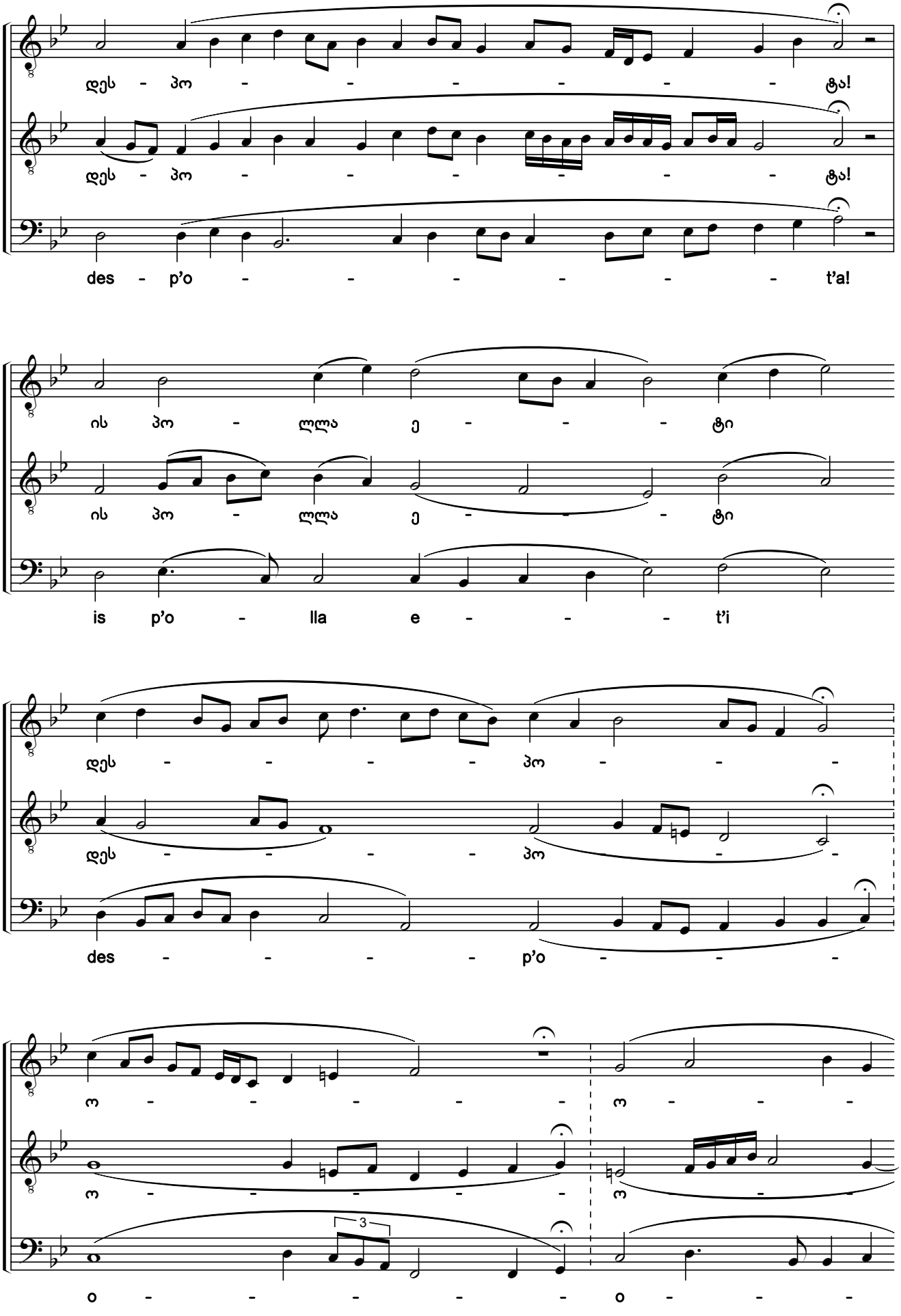


174. ის პოლლა

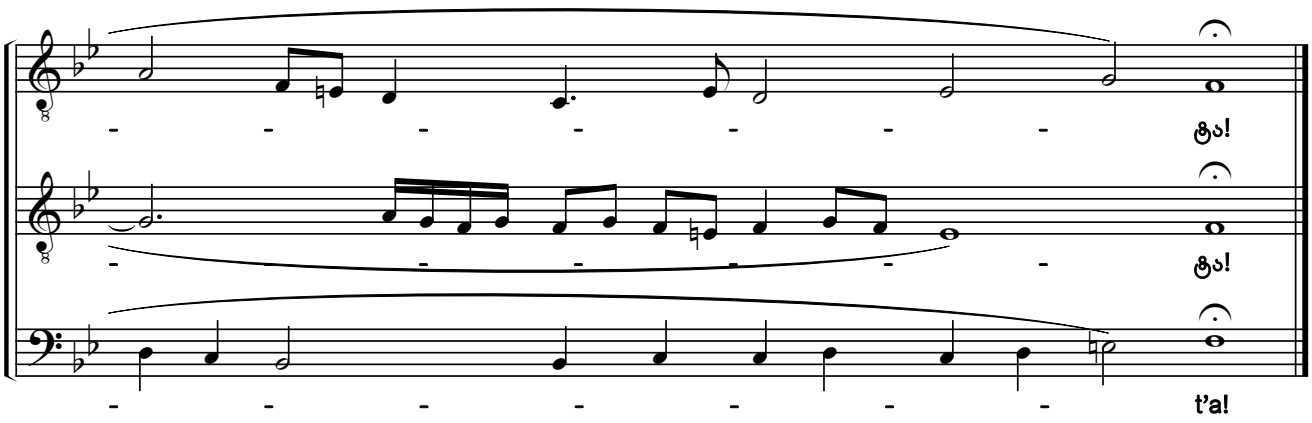
Eis Pollá



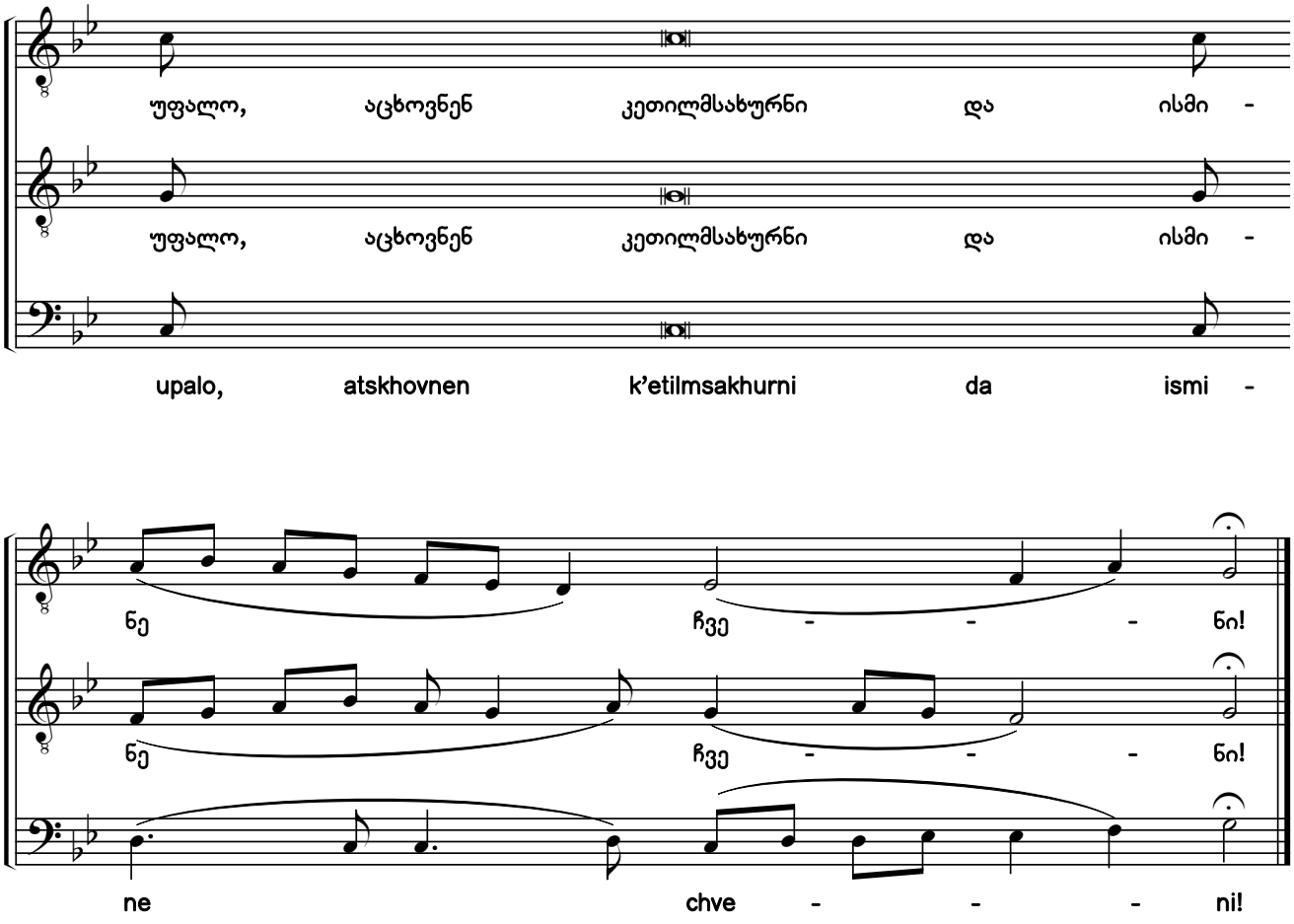
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

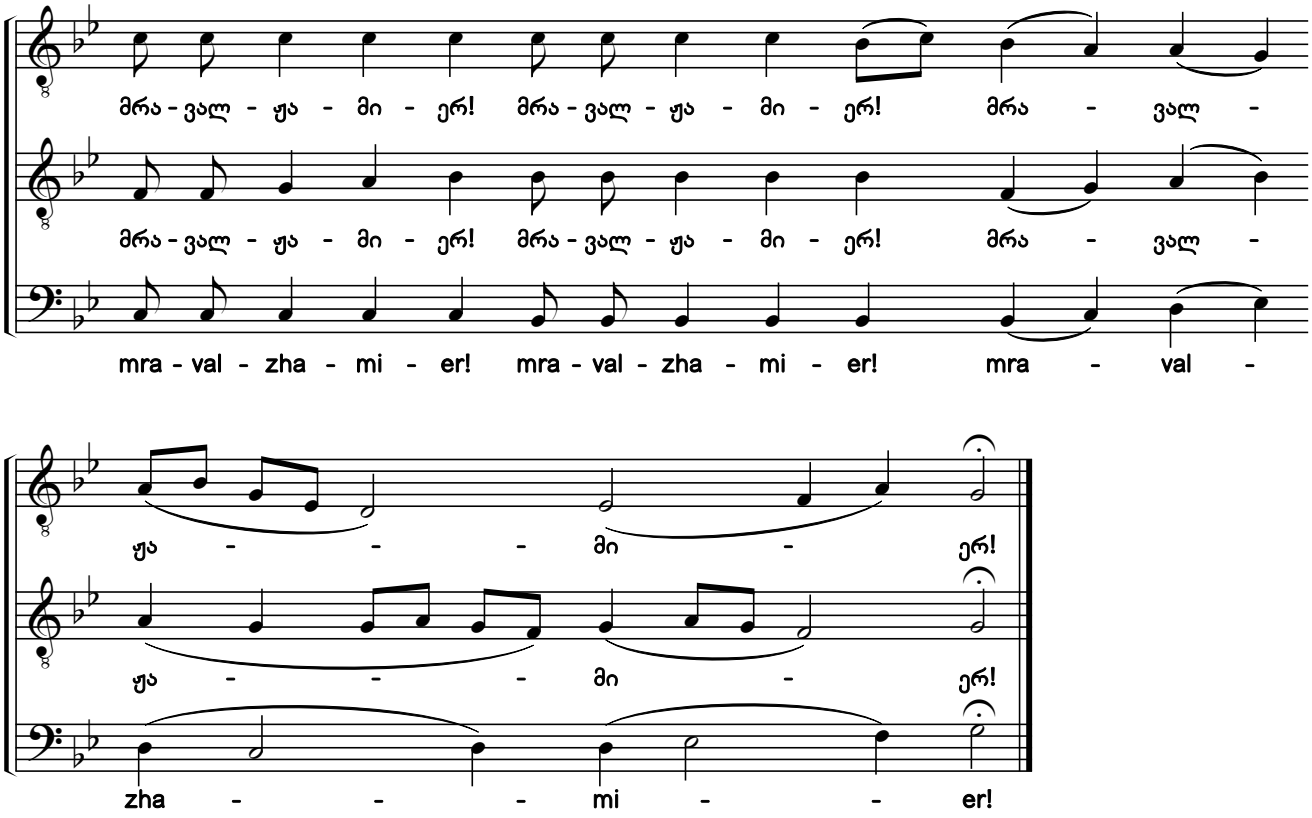


175. უფალო, აცხოვნენ
O Lord, Save

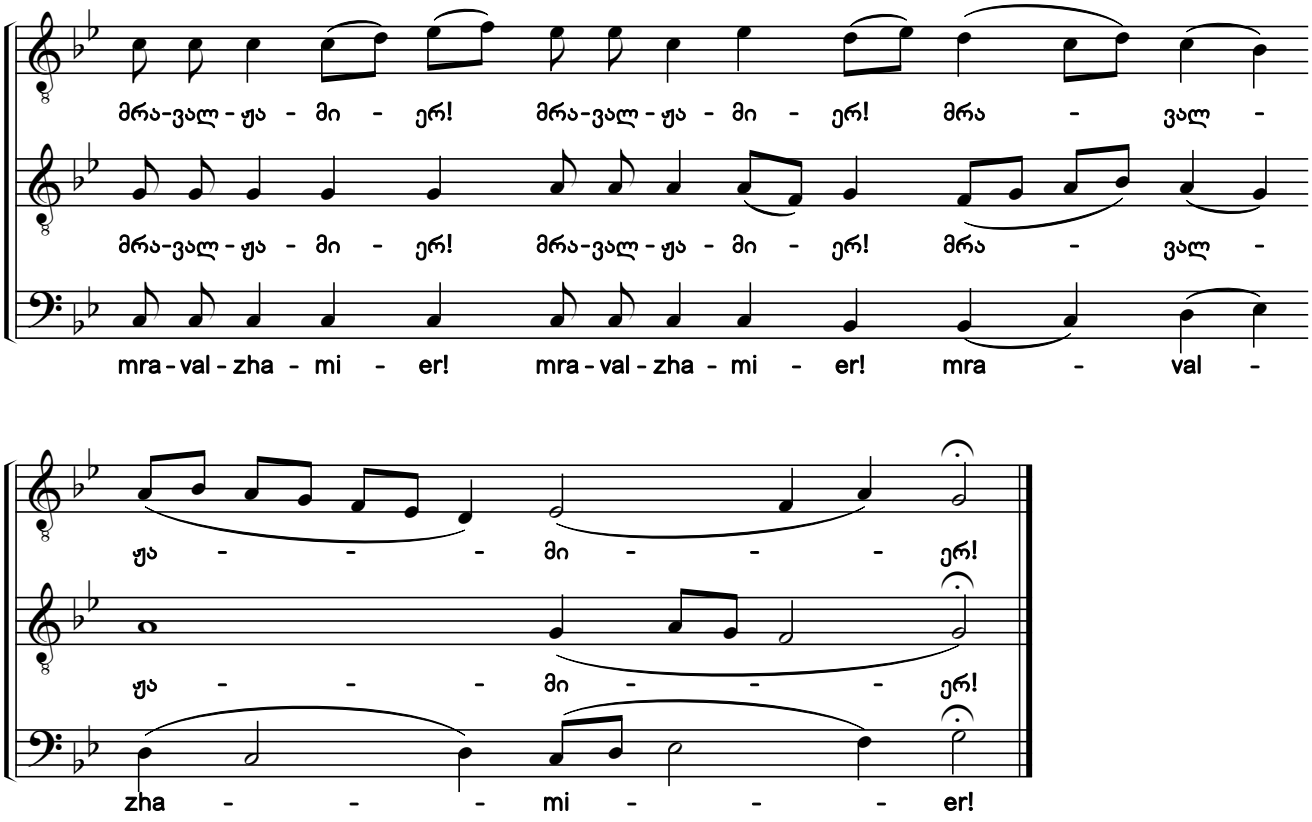


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

176. მრავალჟამიერ
Many Years

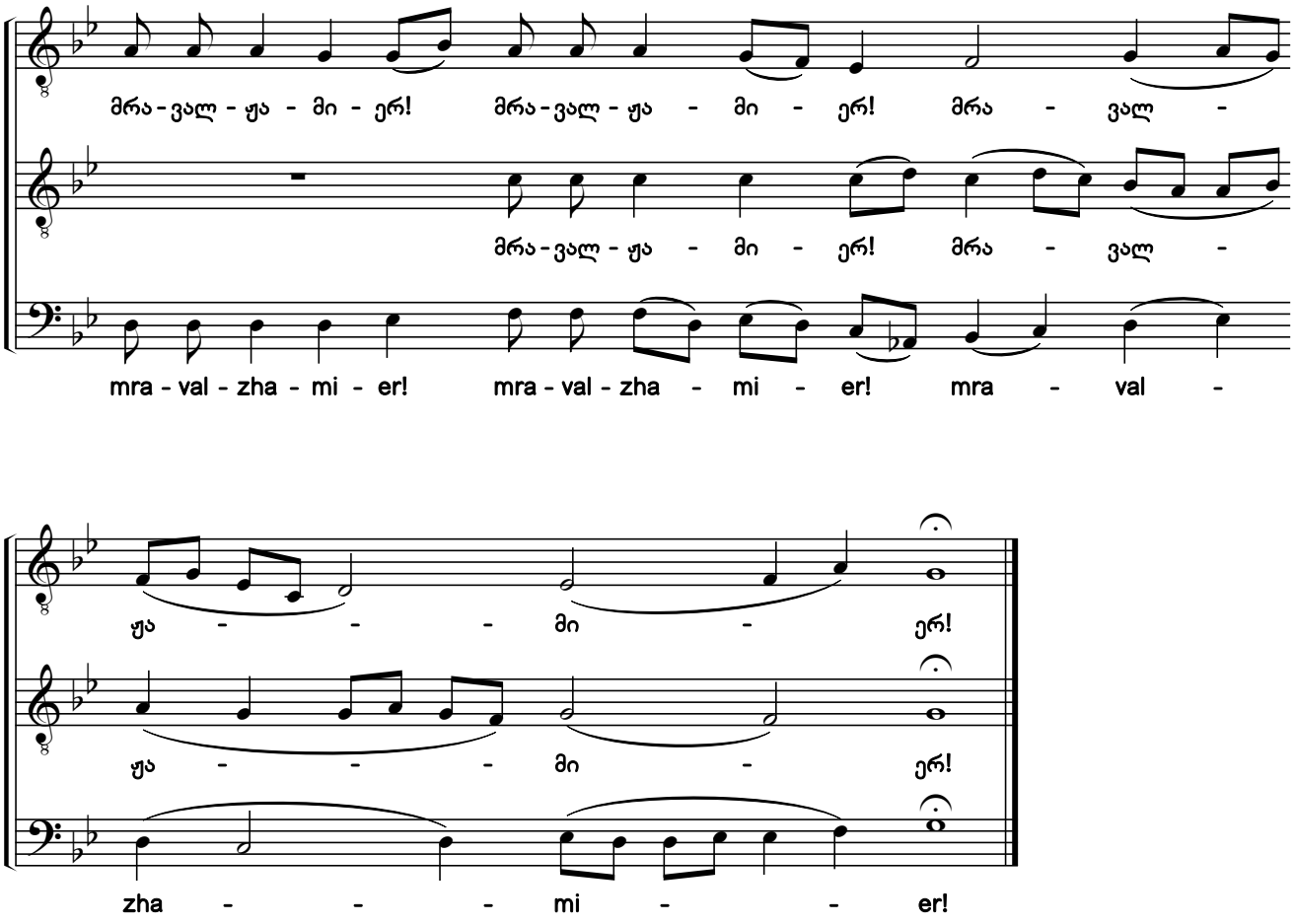


177. მრავალჟამიერ
Many Years

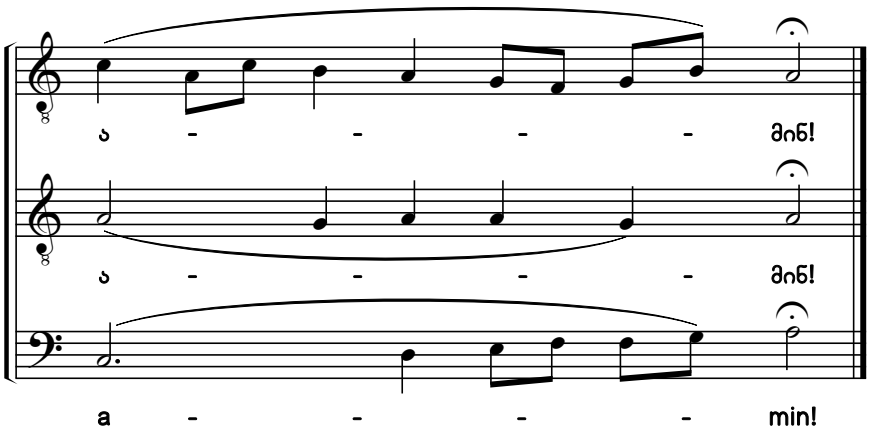


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

178. მრავალჟამიერ
Many Years



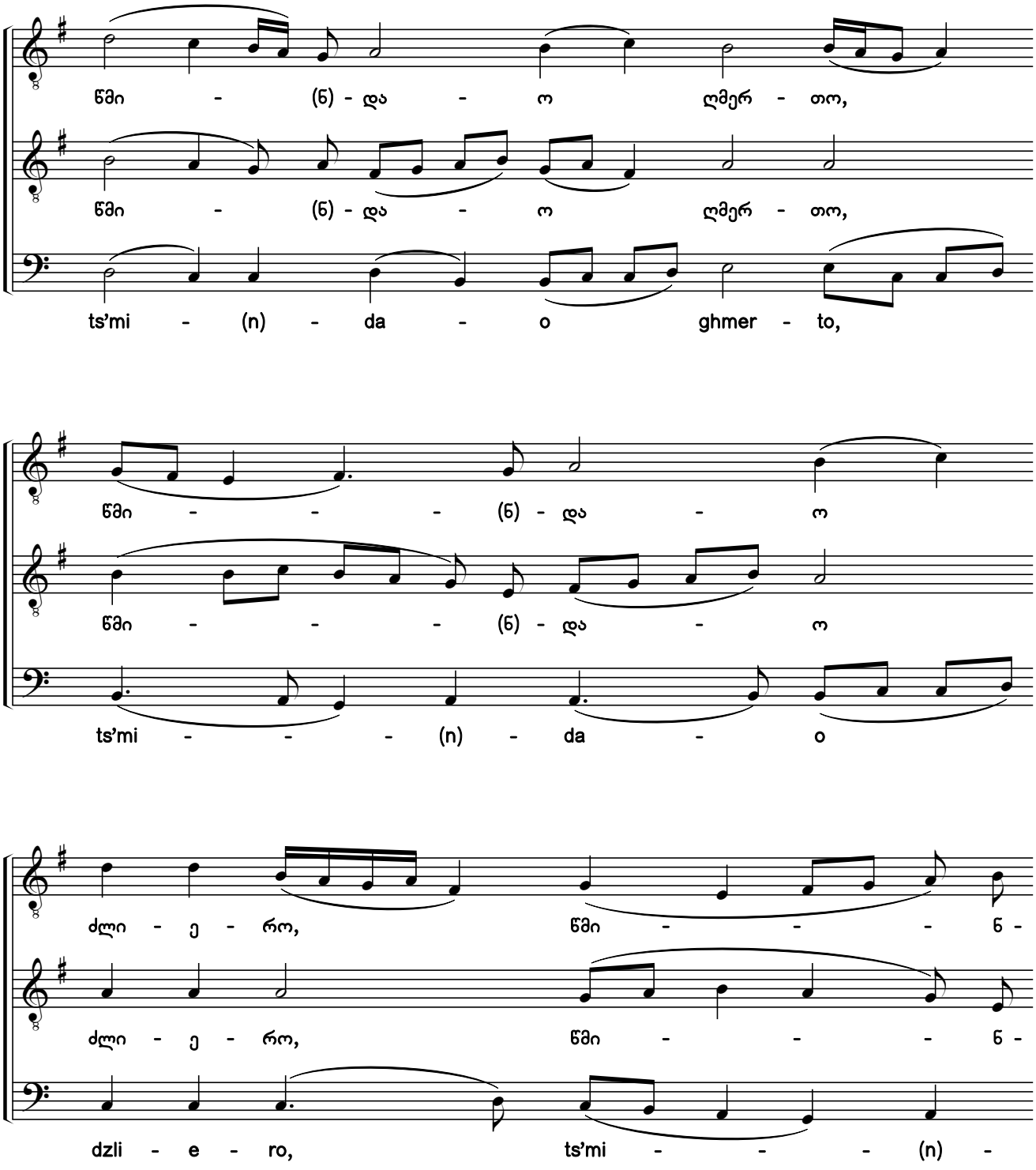
179. ამინ
Amen



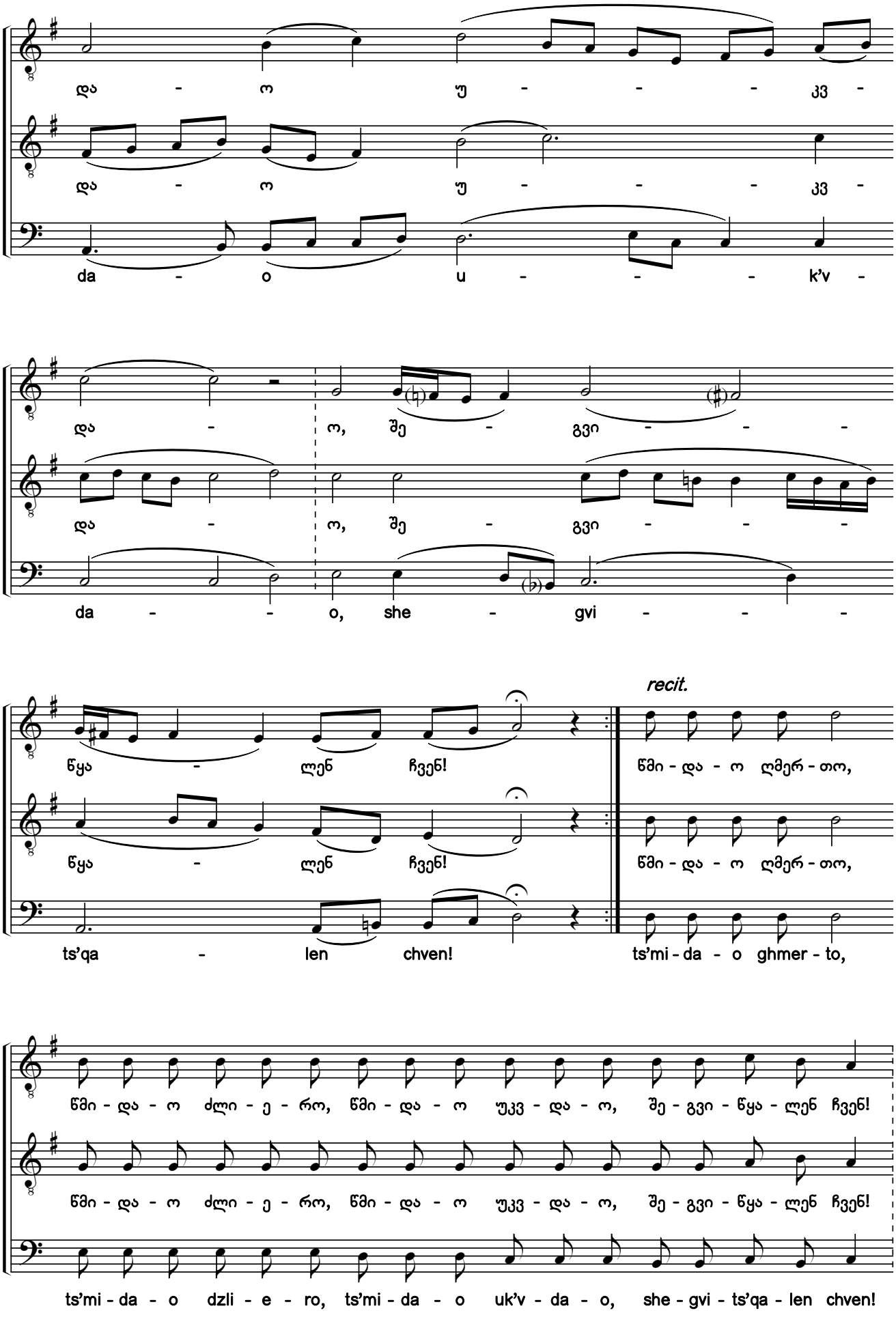
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

180. წმიდაო ღმერთო

O, Holy God

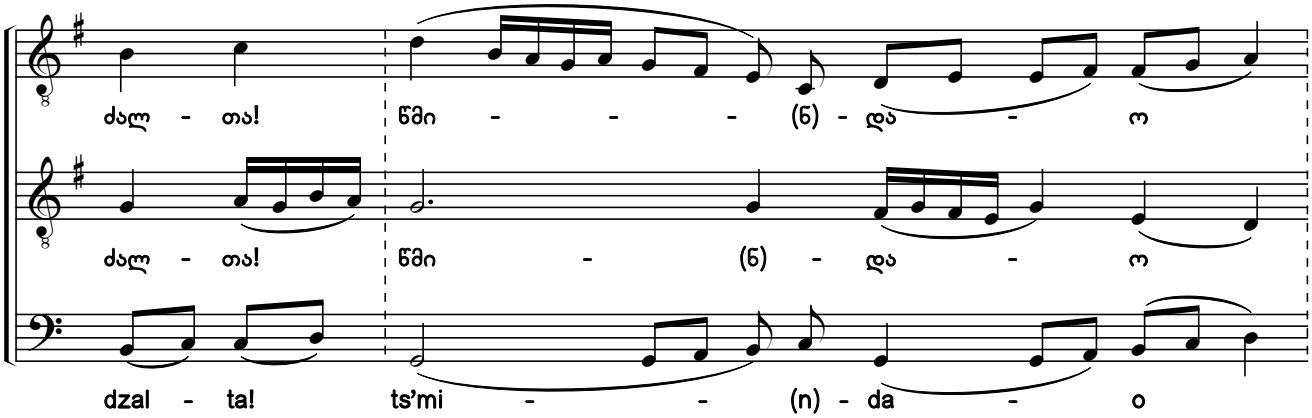


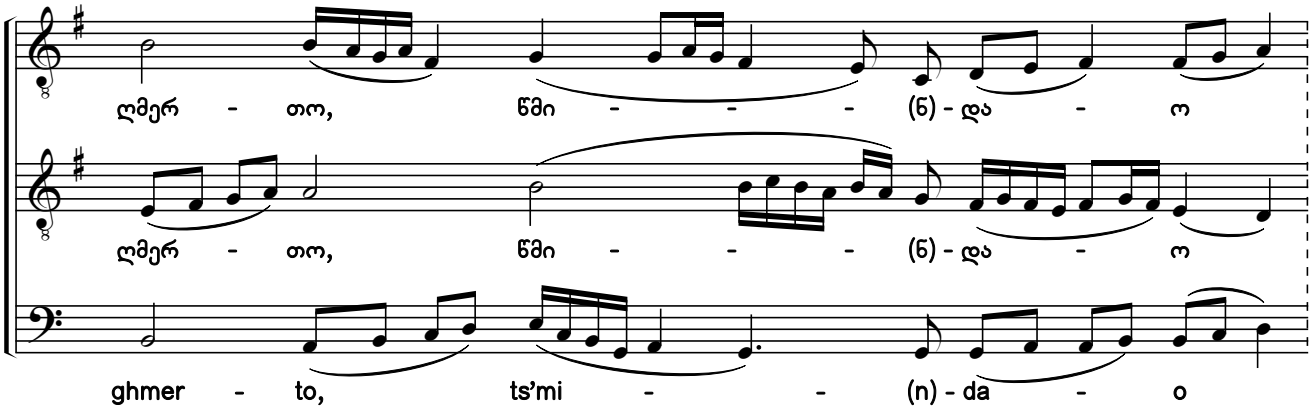
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

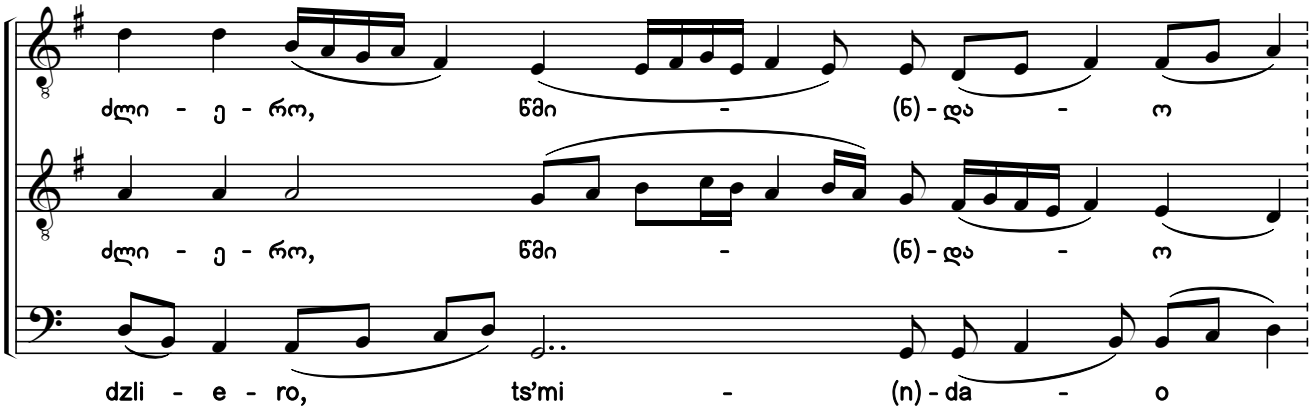


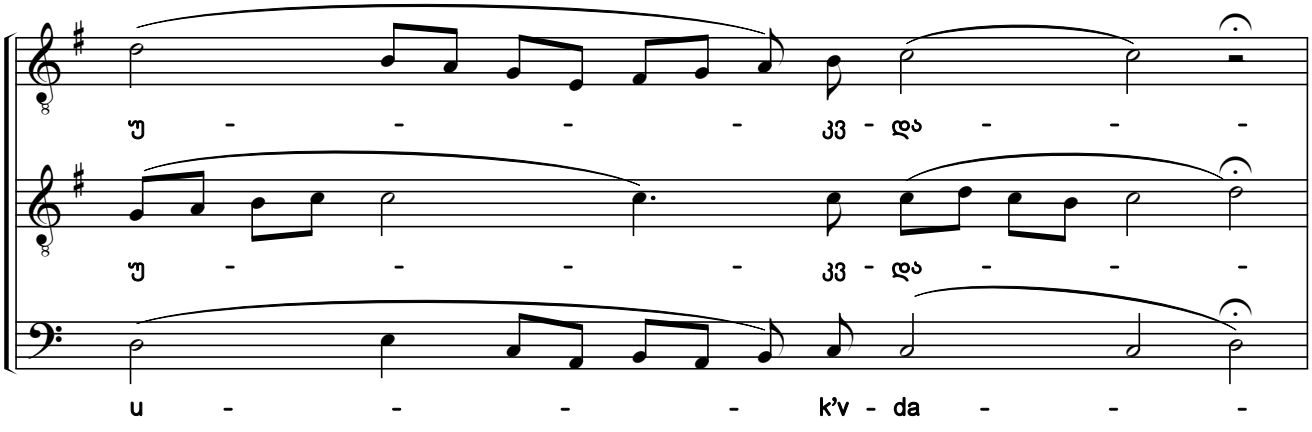
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

a tempo

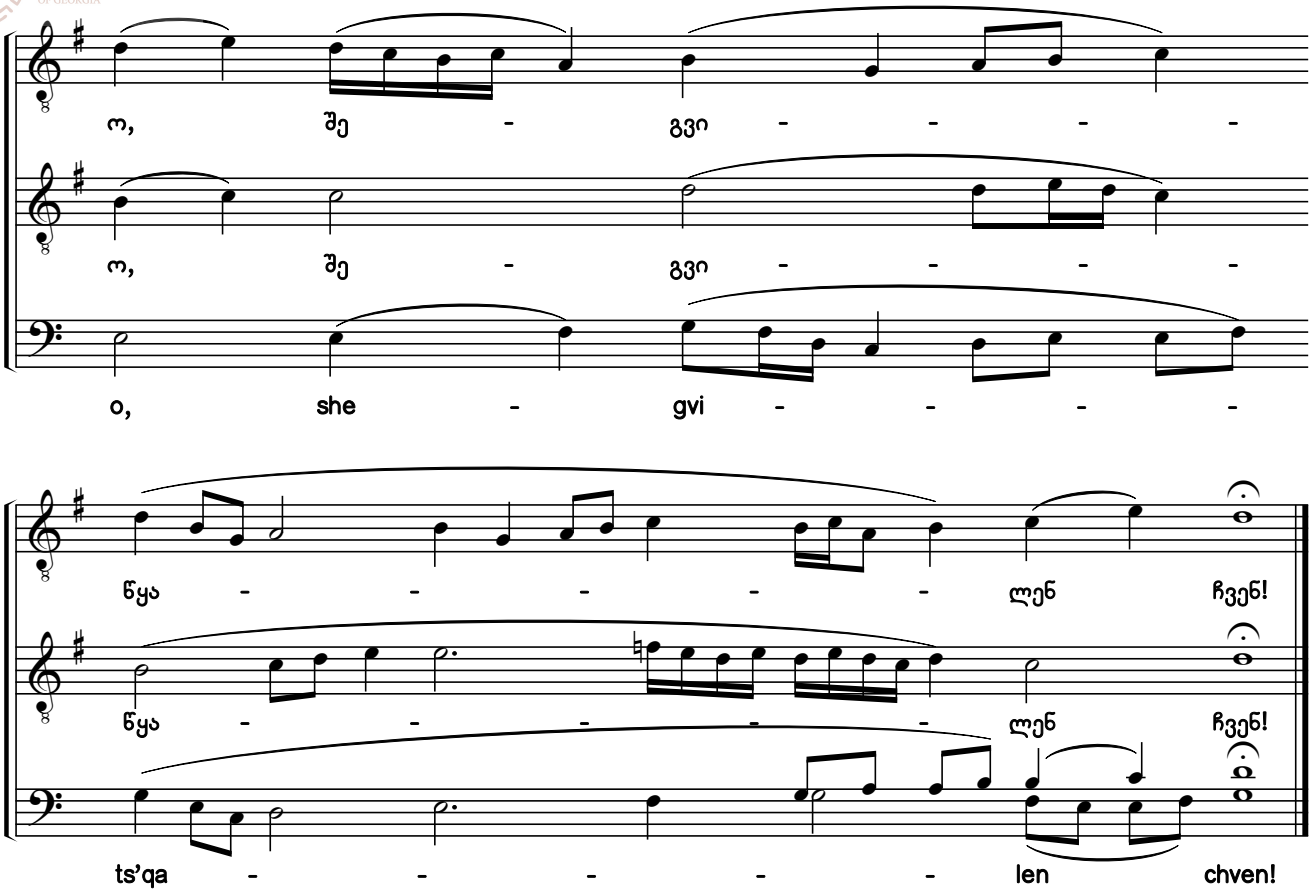




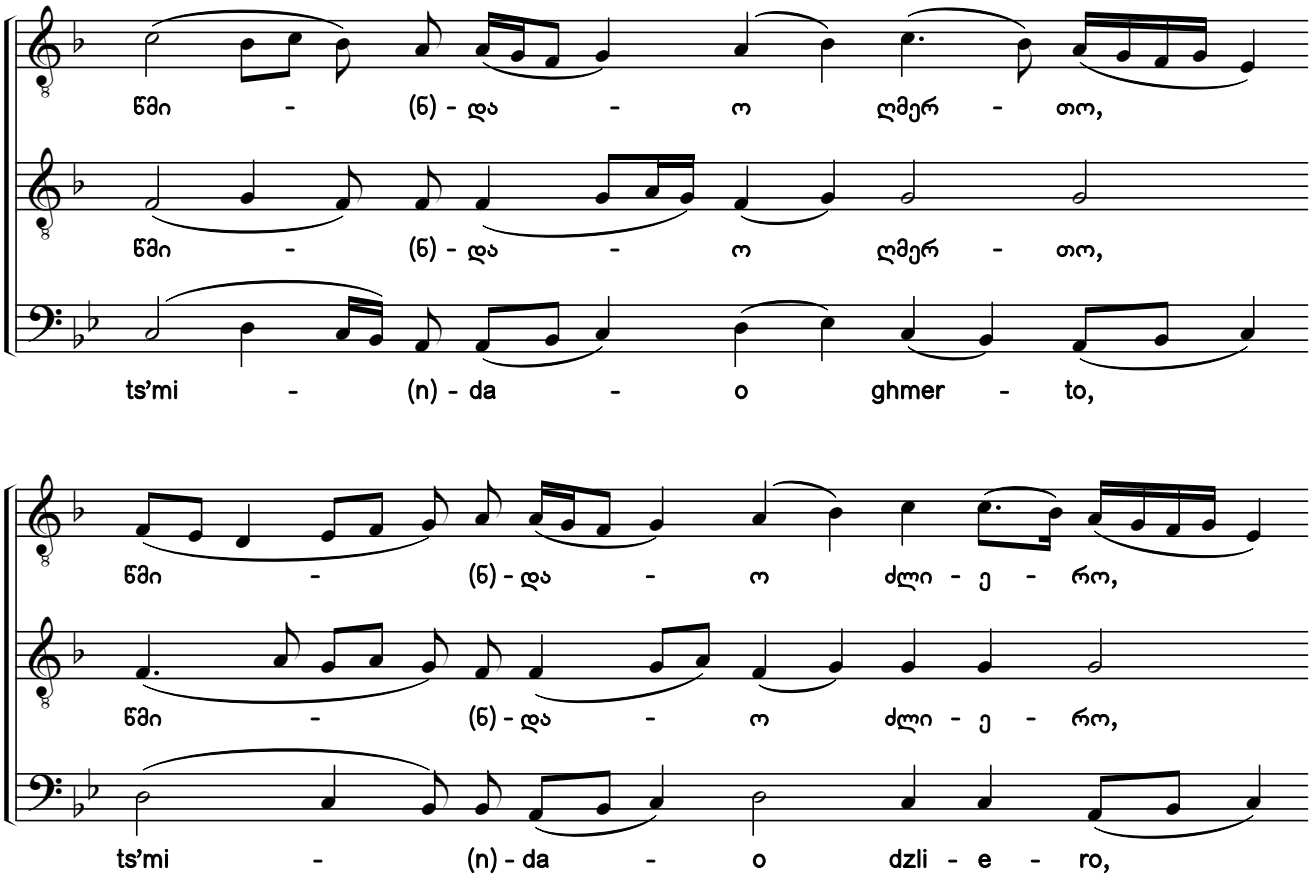




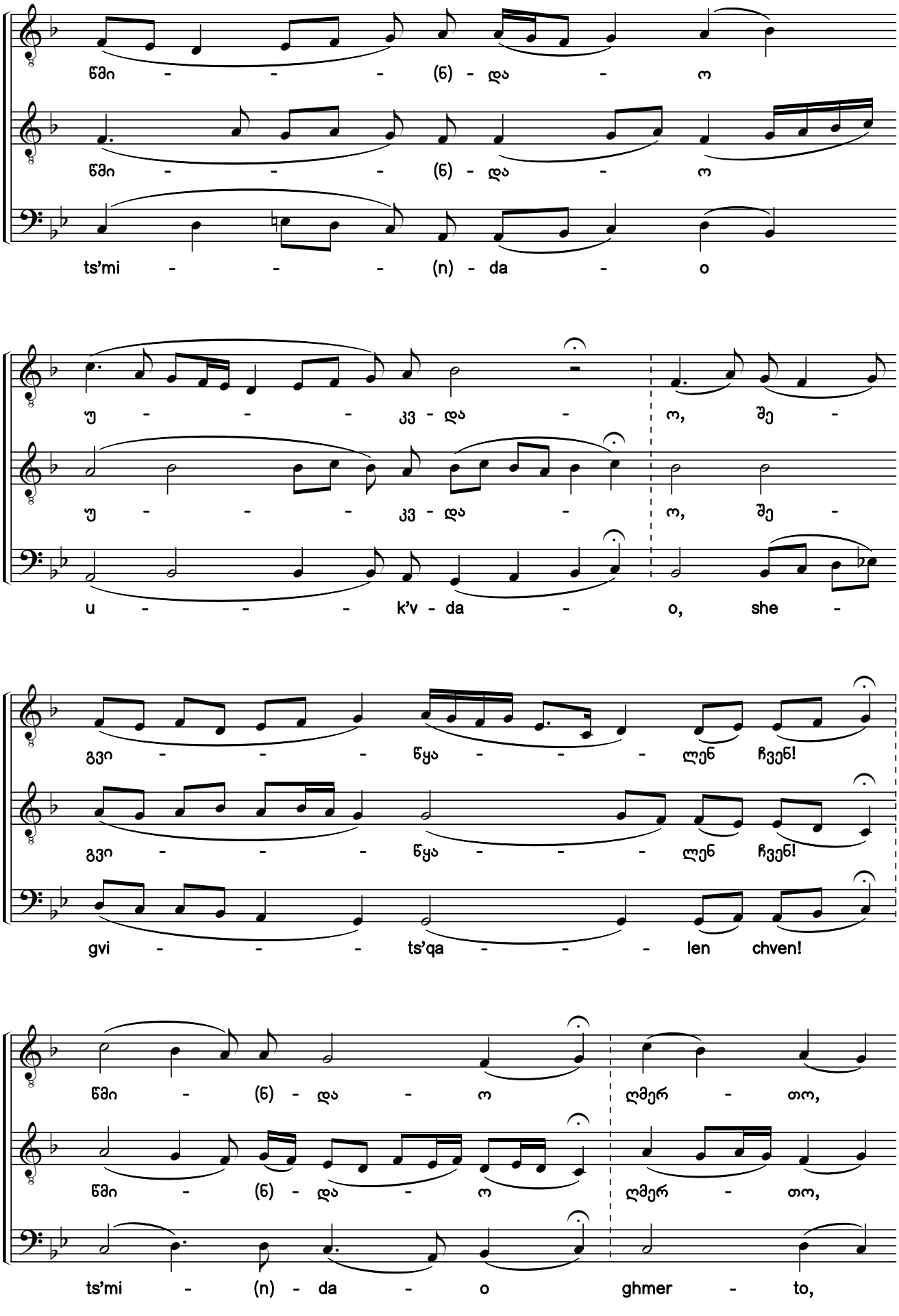
ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



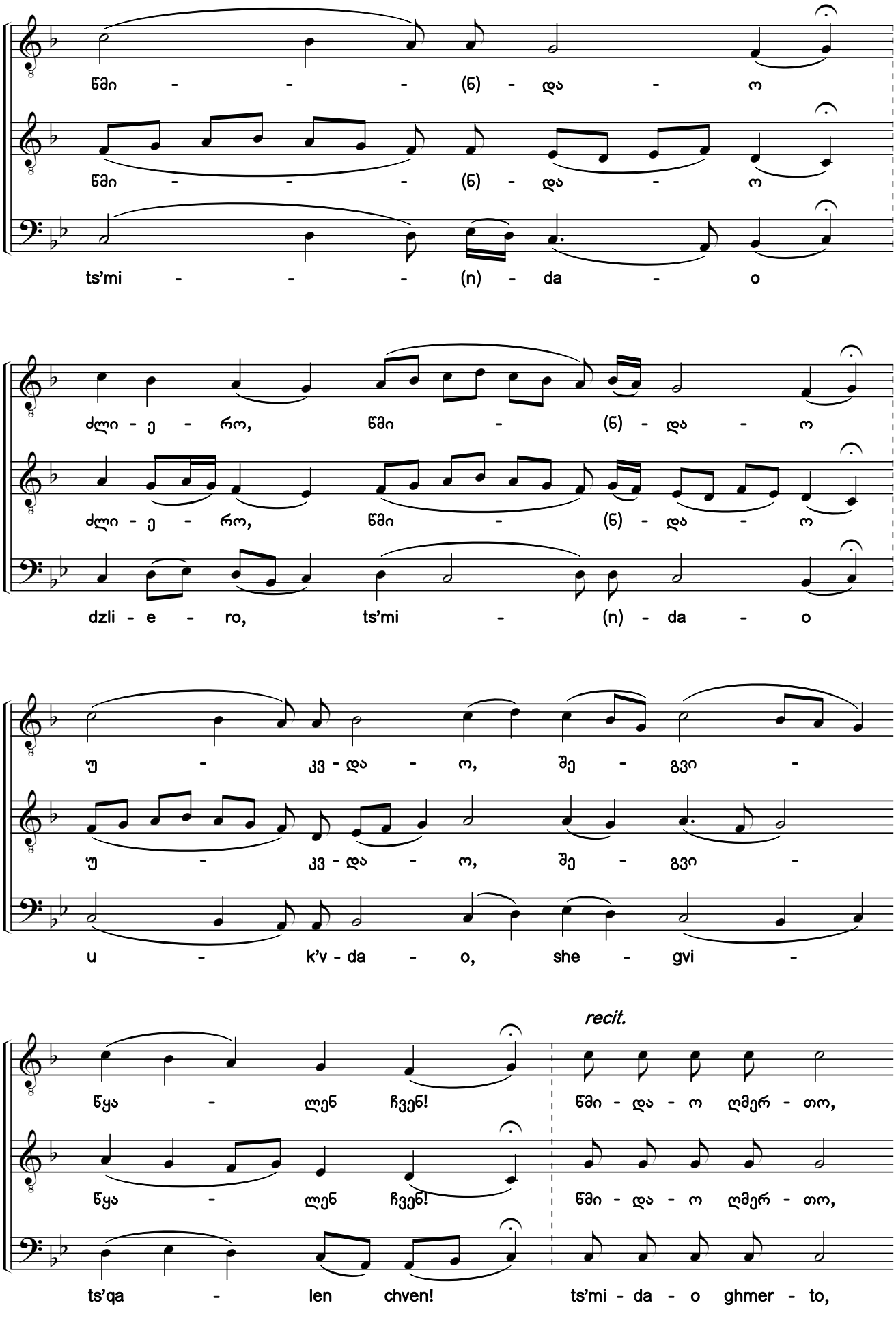
181. წმიდაო ღმერთო
O, Holy God



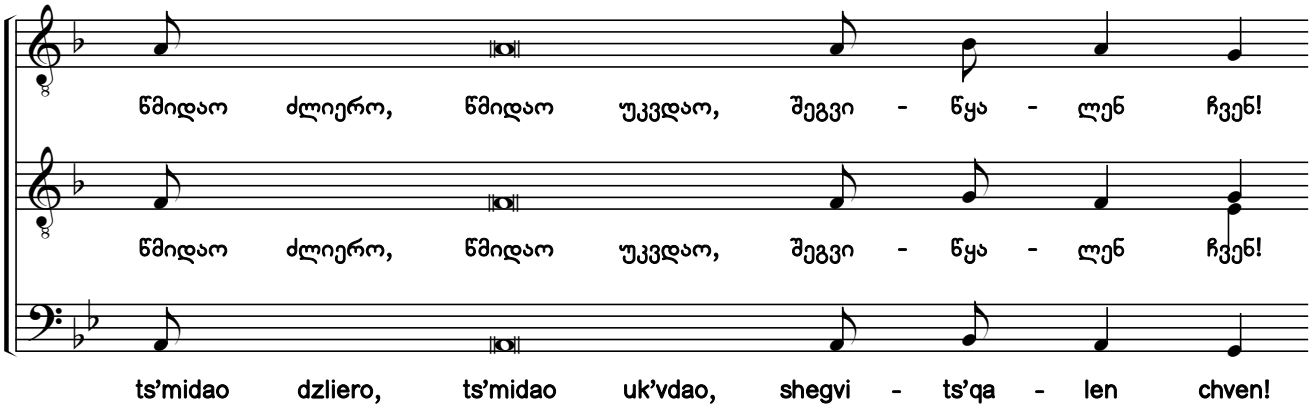
ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

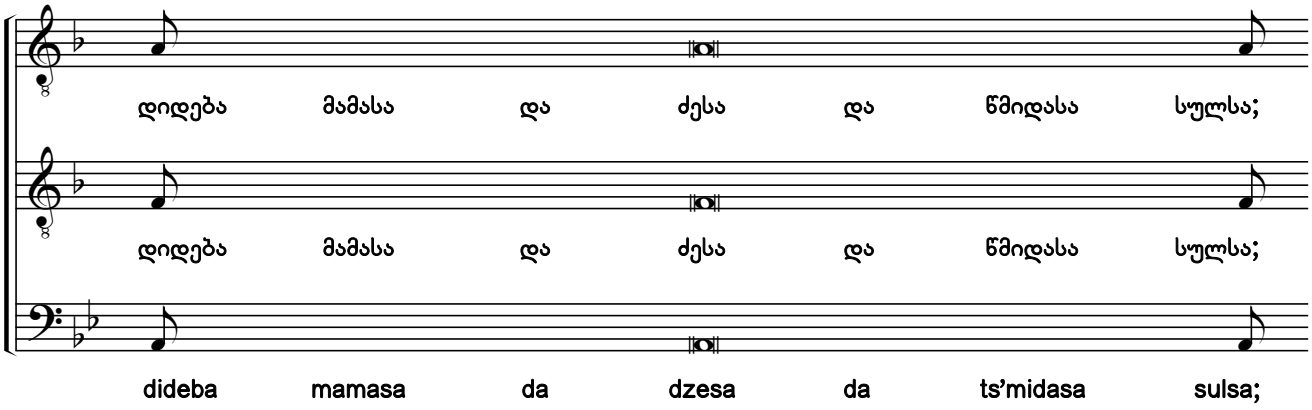


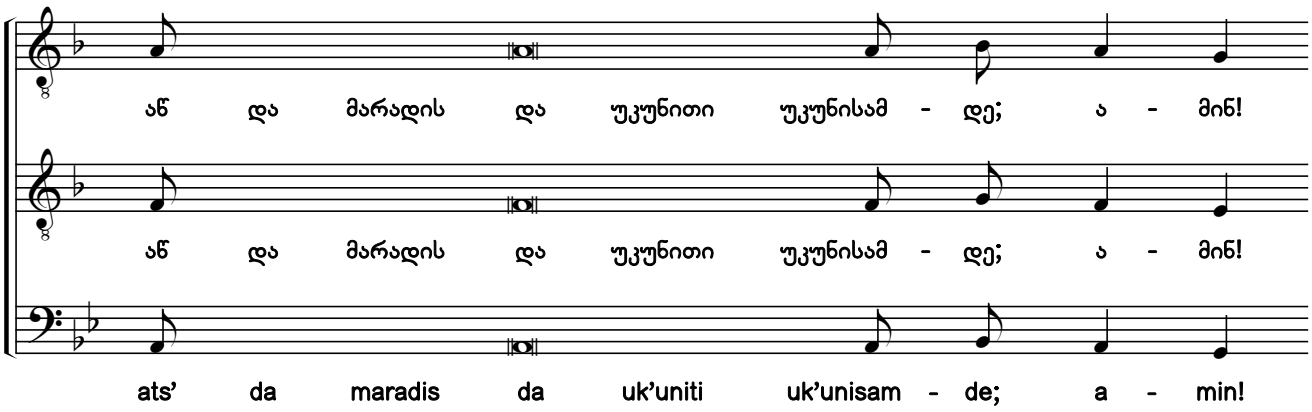
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

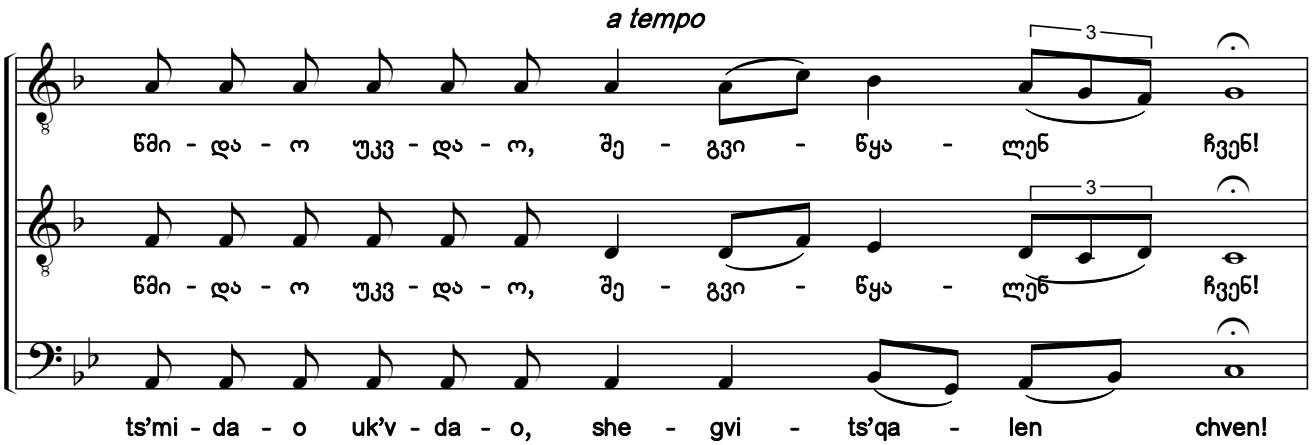


ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

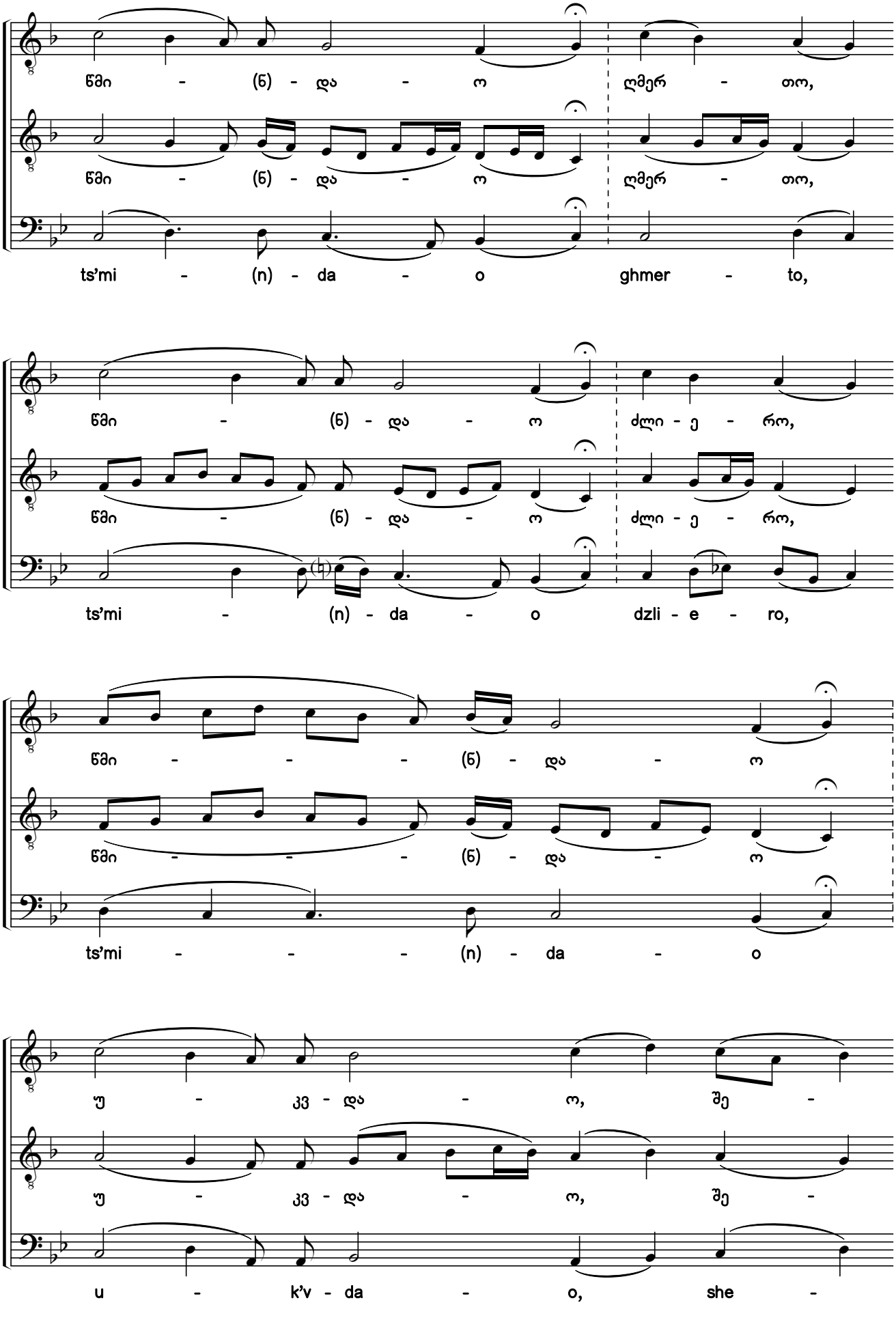




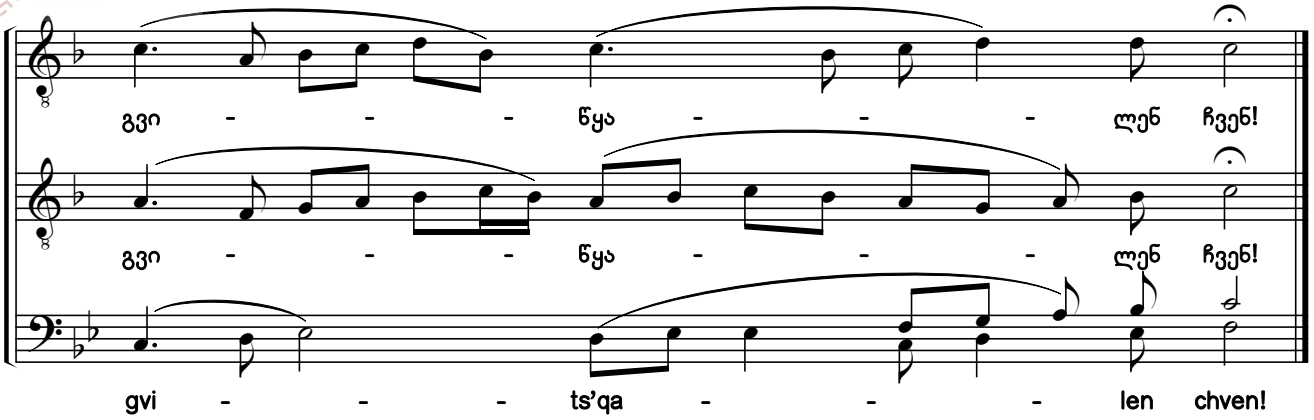




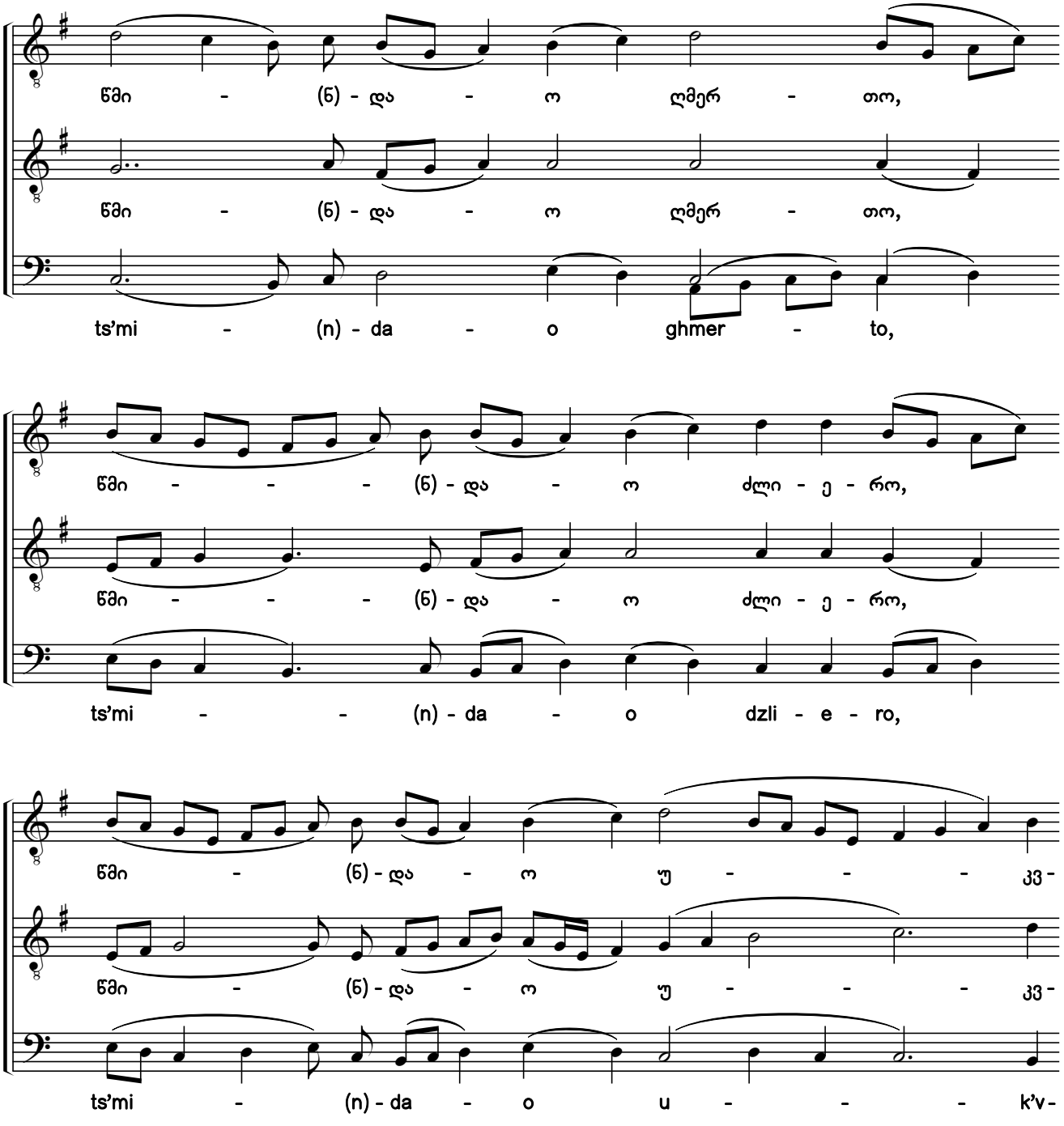
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



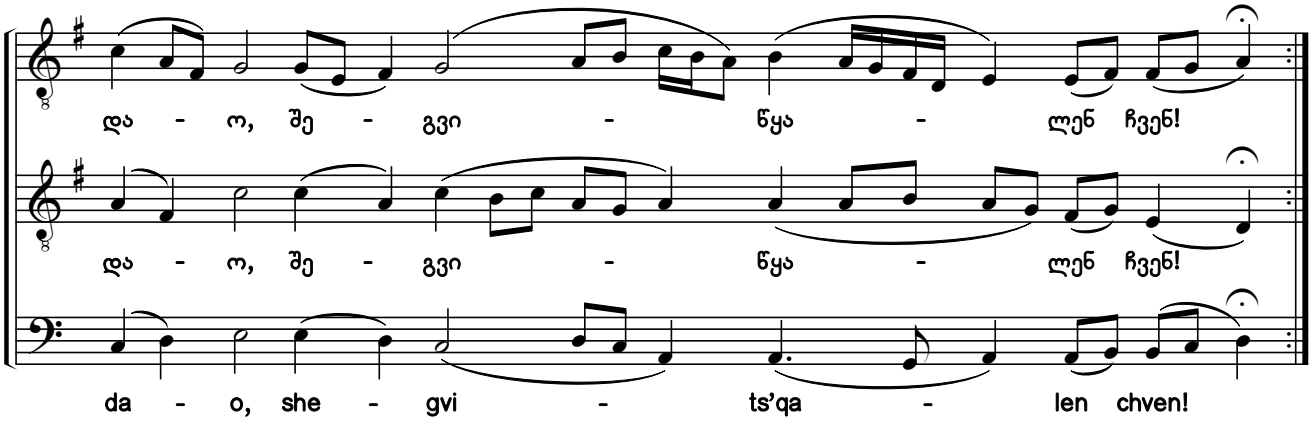
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

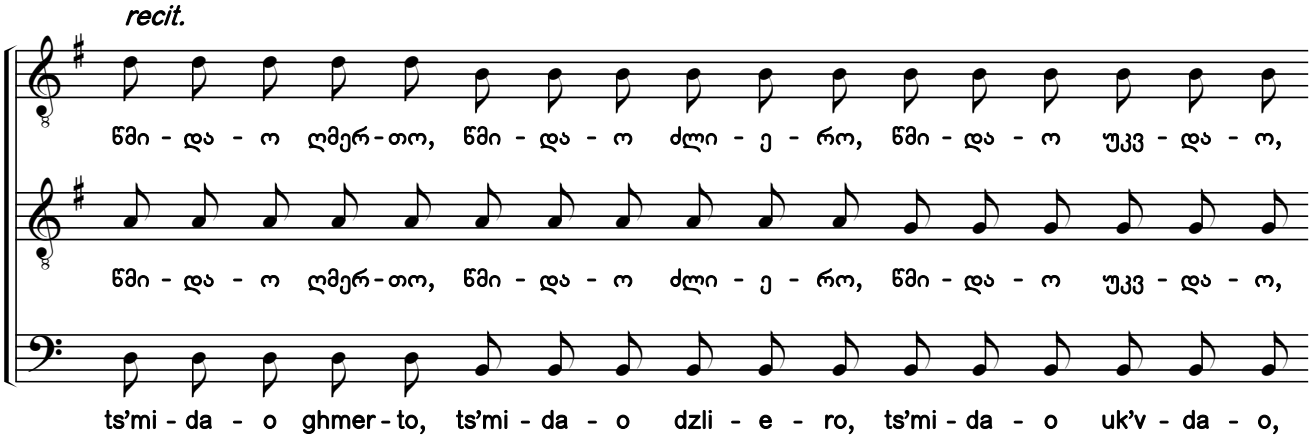


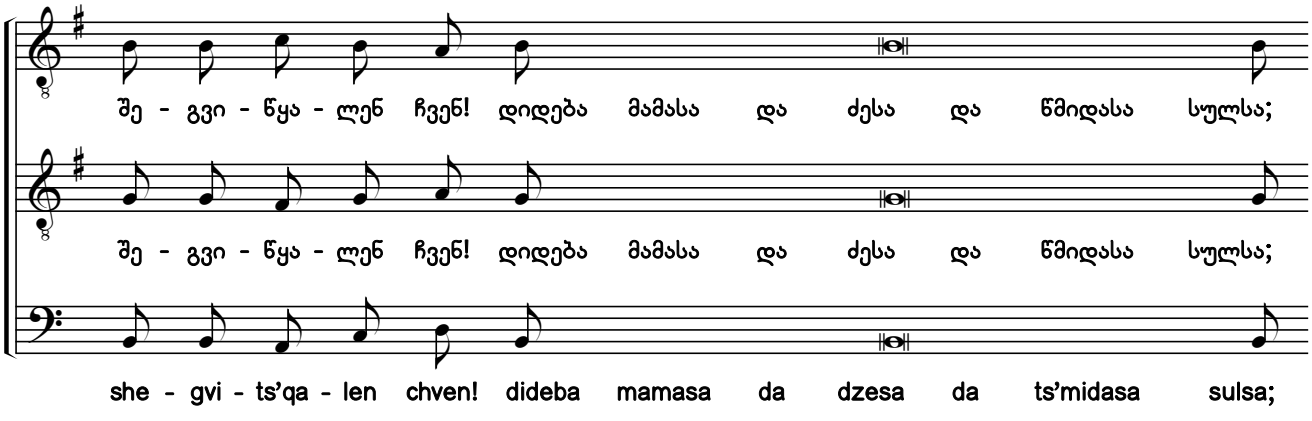
182. წმიდაო ღმერთო
O, Holy God

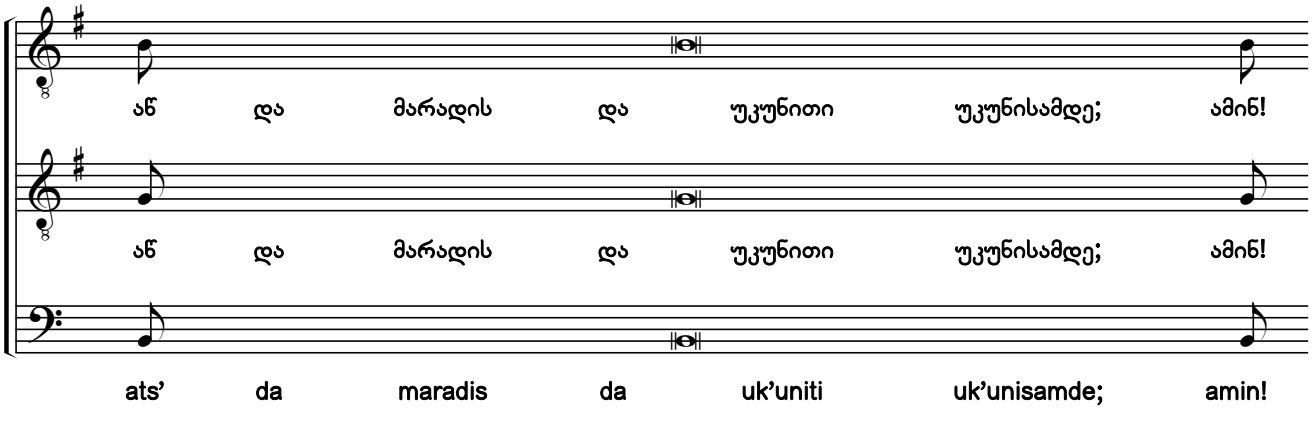


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

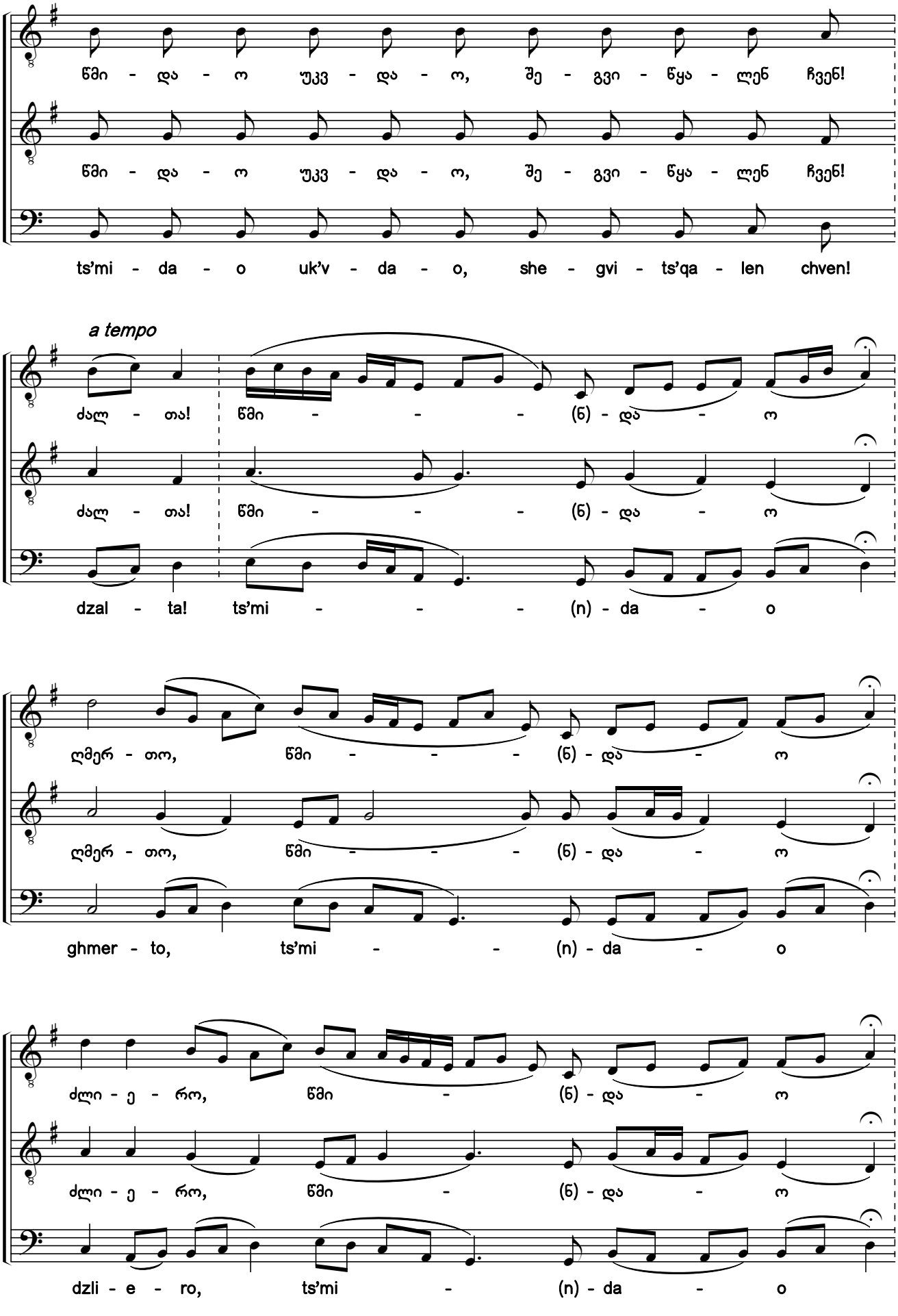




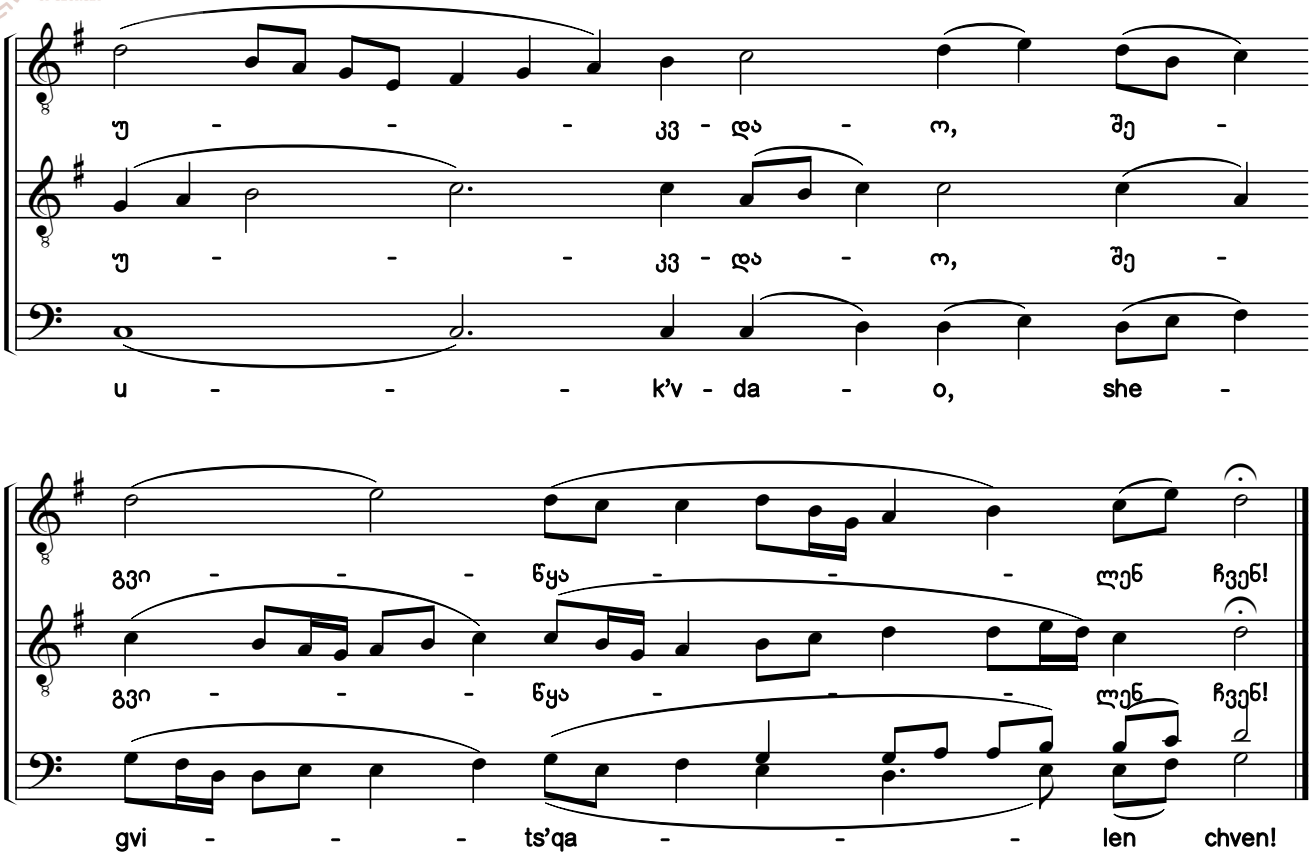




ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



183. წმიდაო ღმერთო

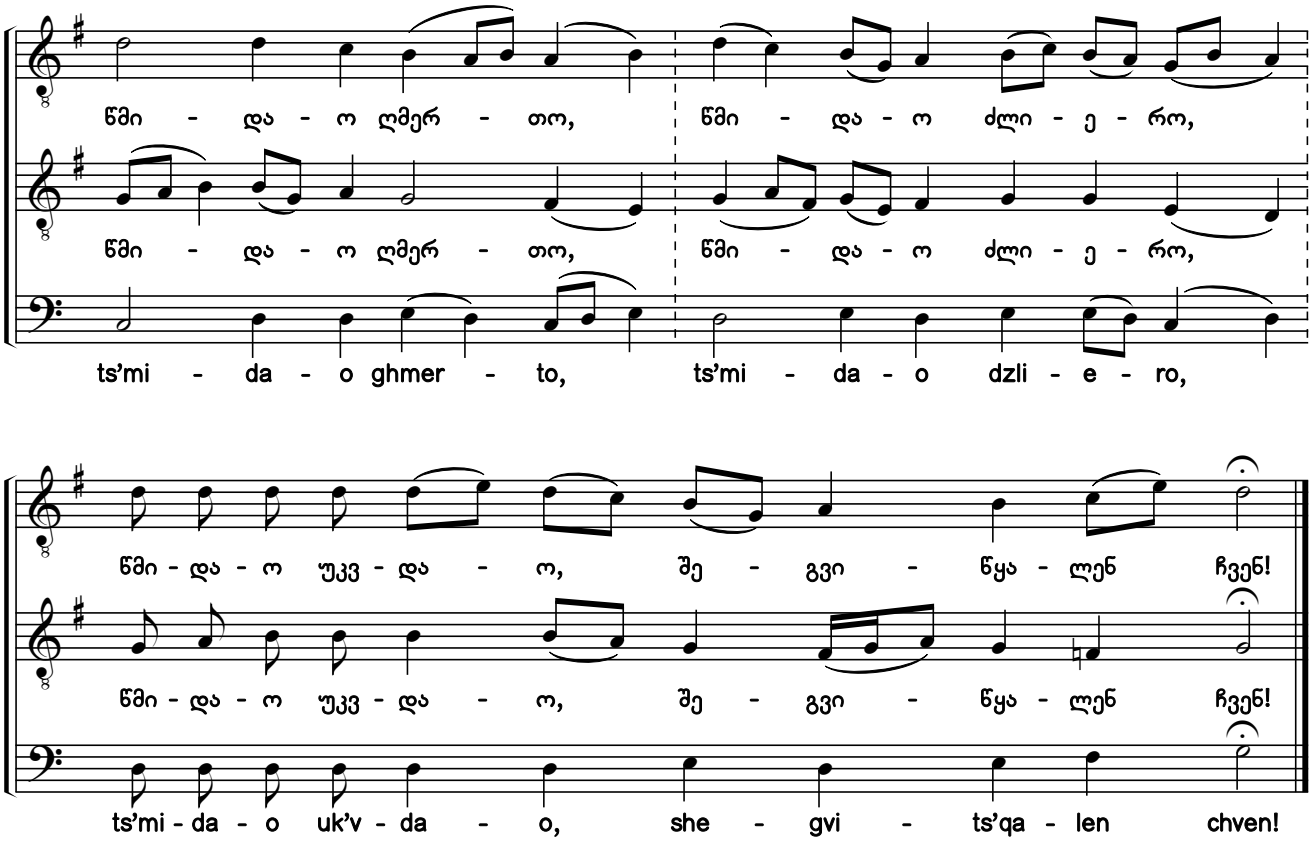
(სამღვდელმთავრო)

მხოლოდ სამი ხმისათვის

O, Holy God

(For Hierarch)

Only for three singers



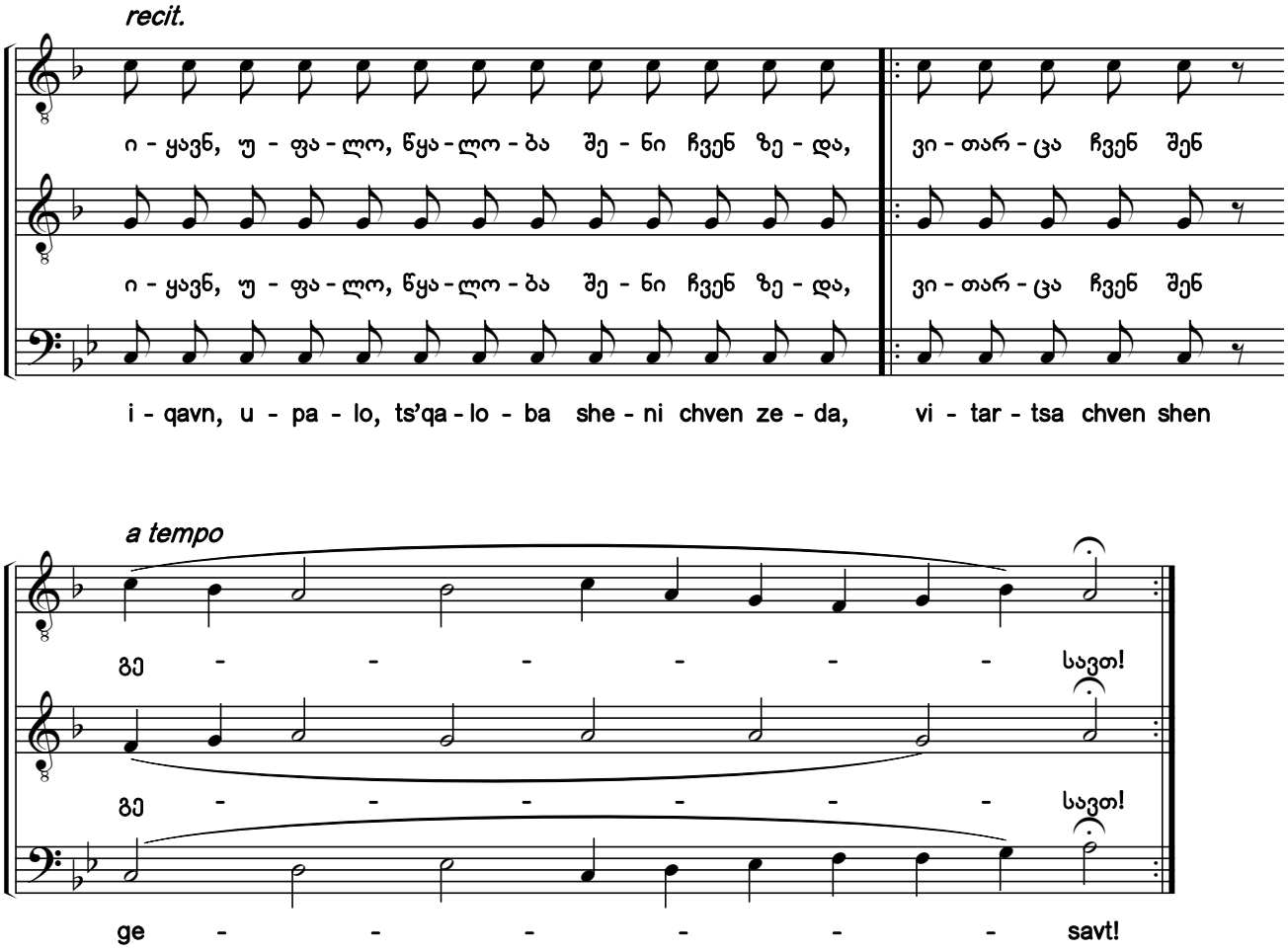
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

რვა-ხმა სამოციქულოს წარდგომანი კვირას

Prokeimena For the Epistle on Sundays

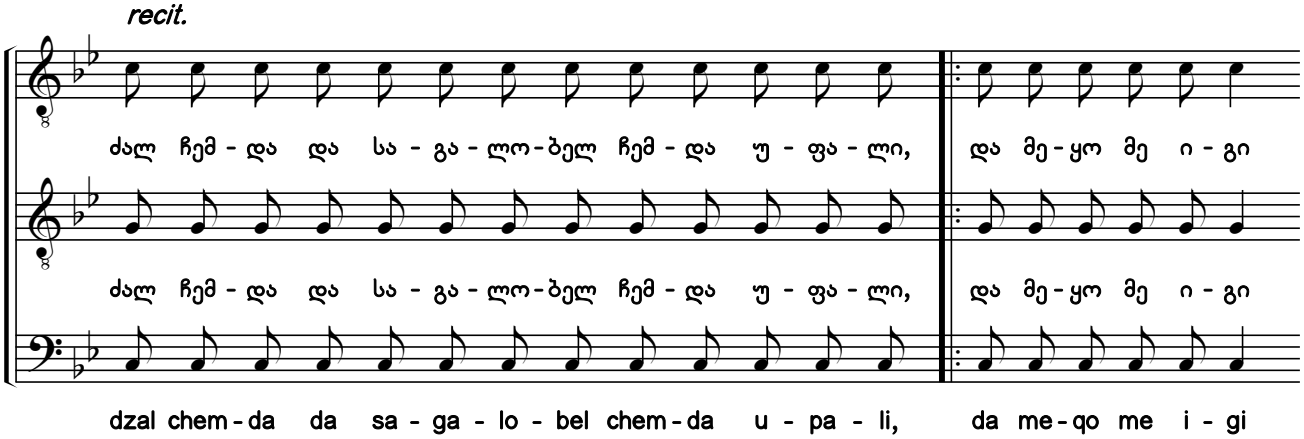
184. ხმა ა

Tone 1

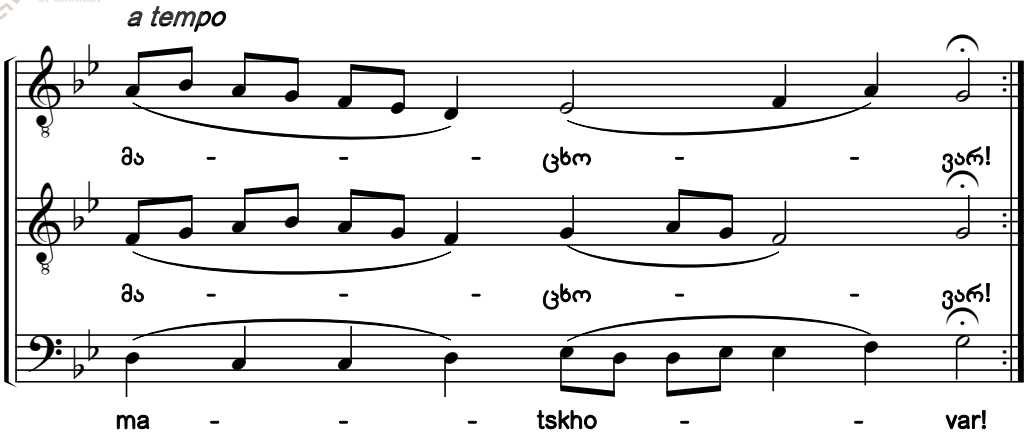


185. ხმა ბ

Tone 2

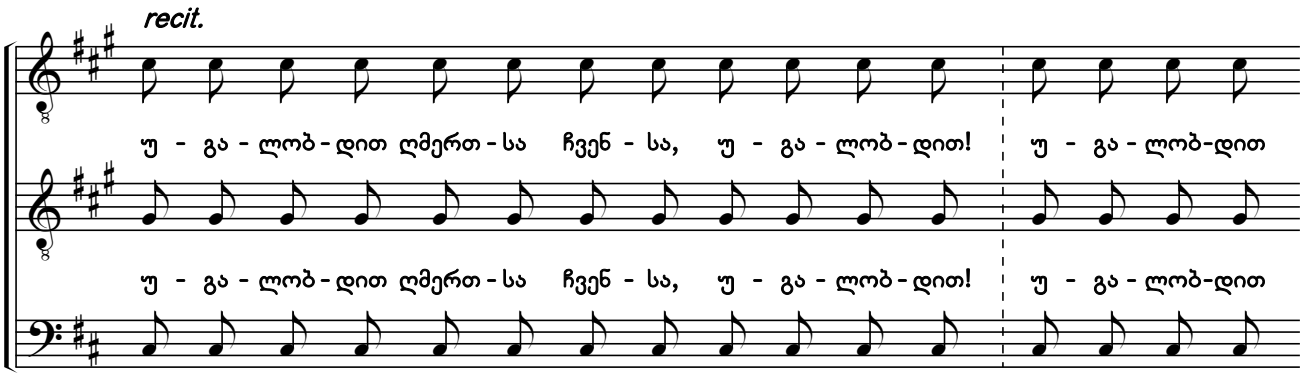


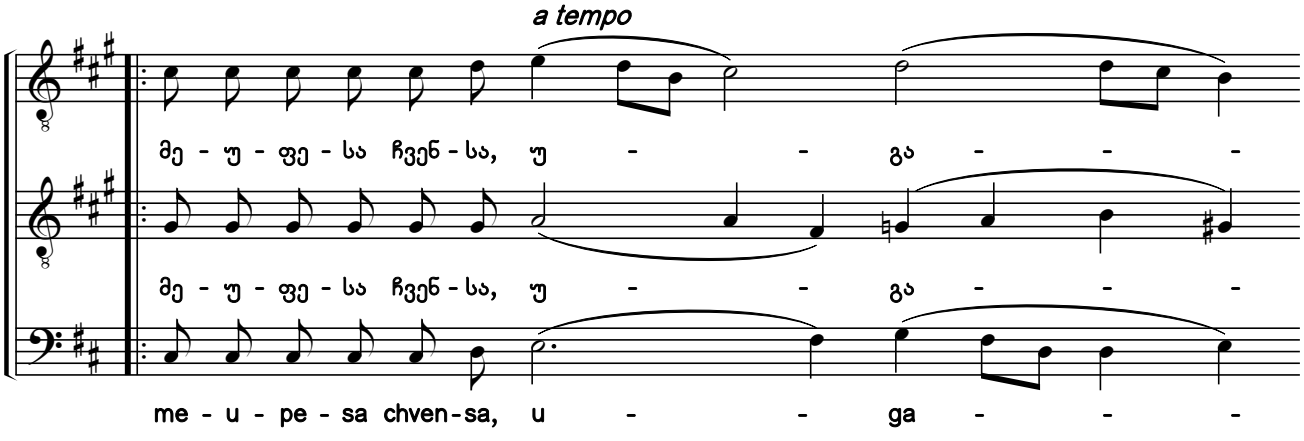
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

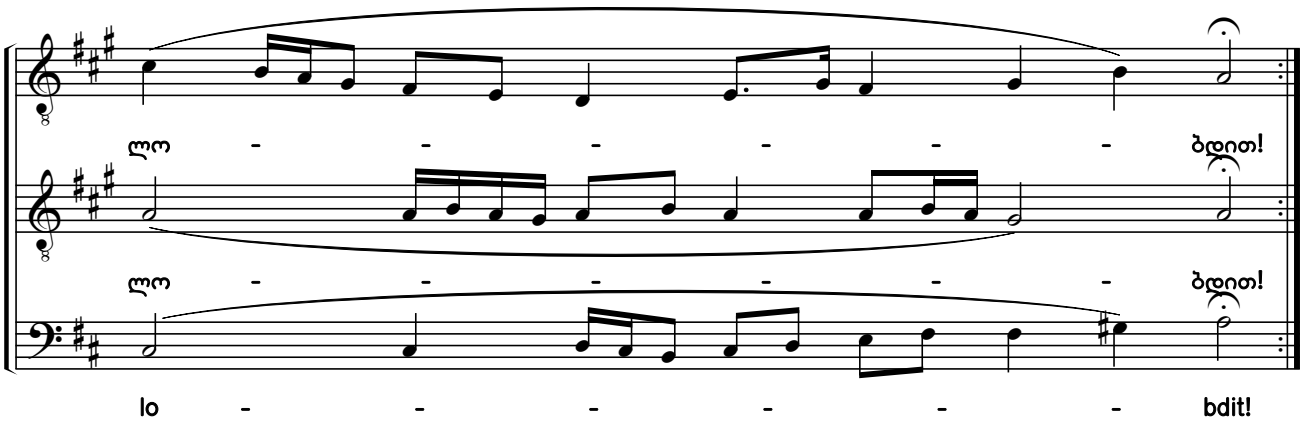


186. ხმა გ

Tone 3

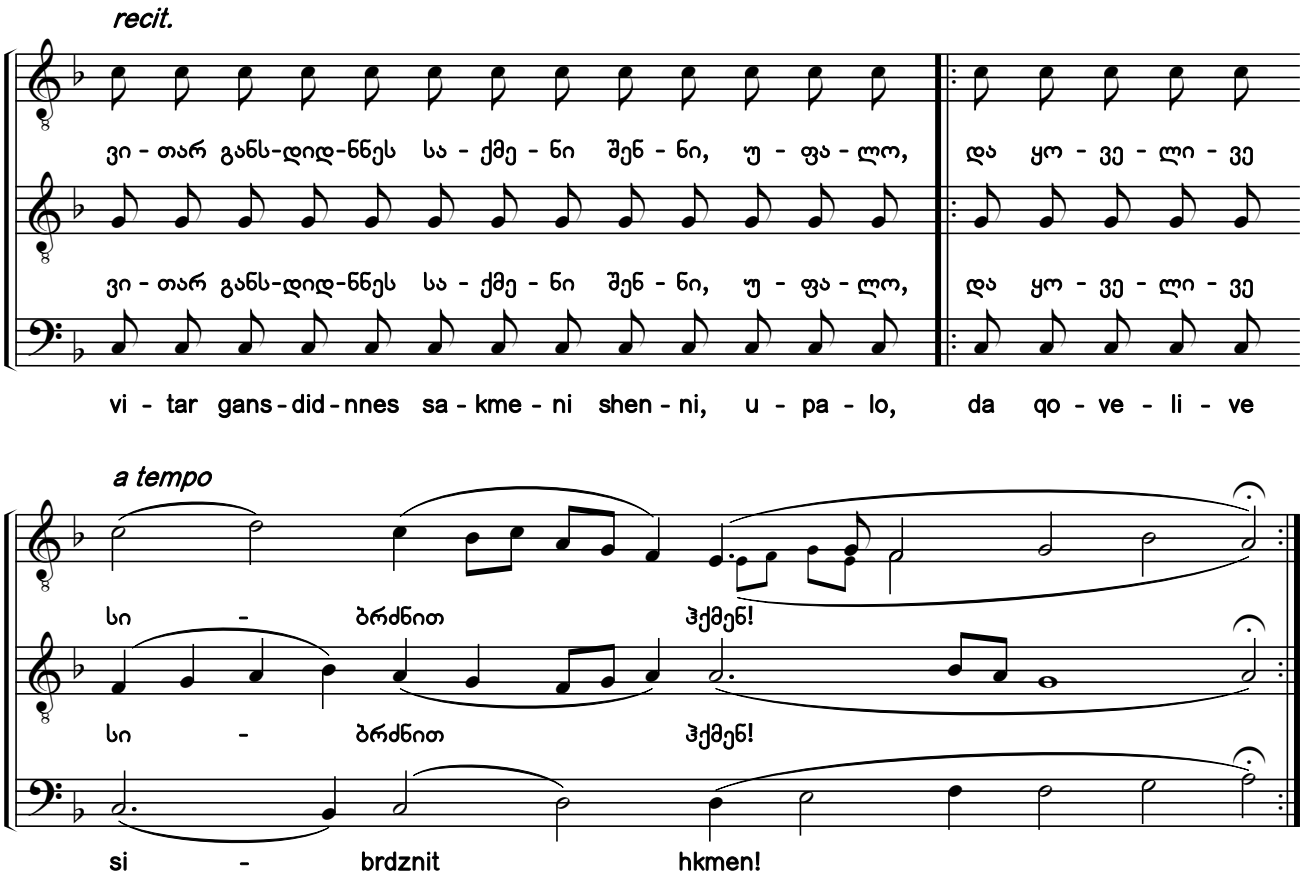




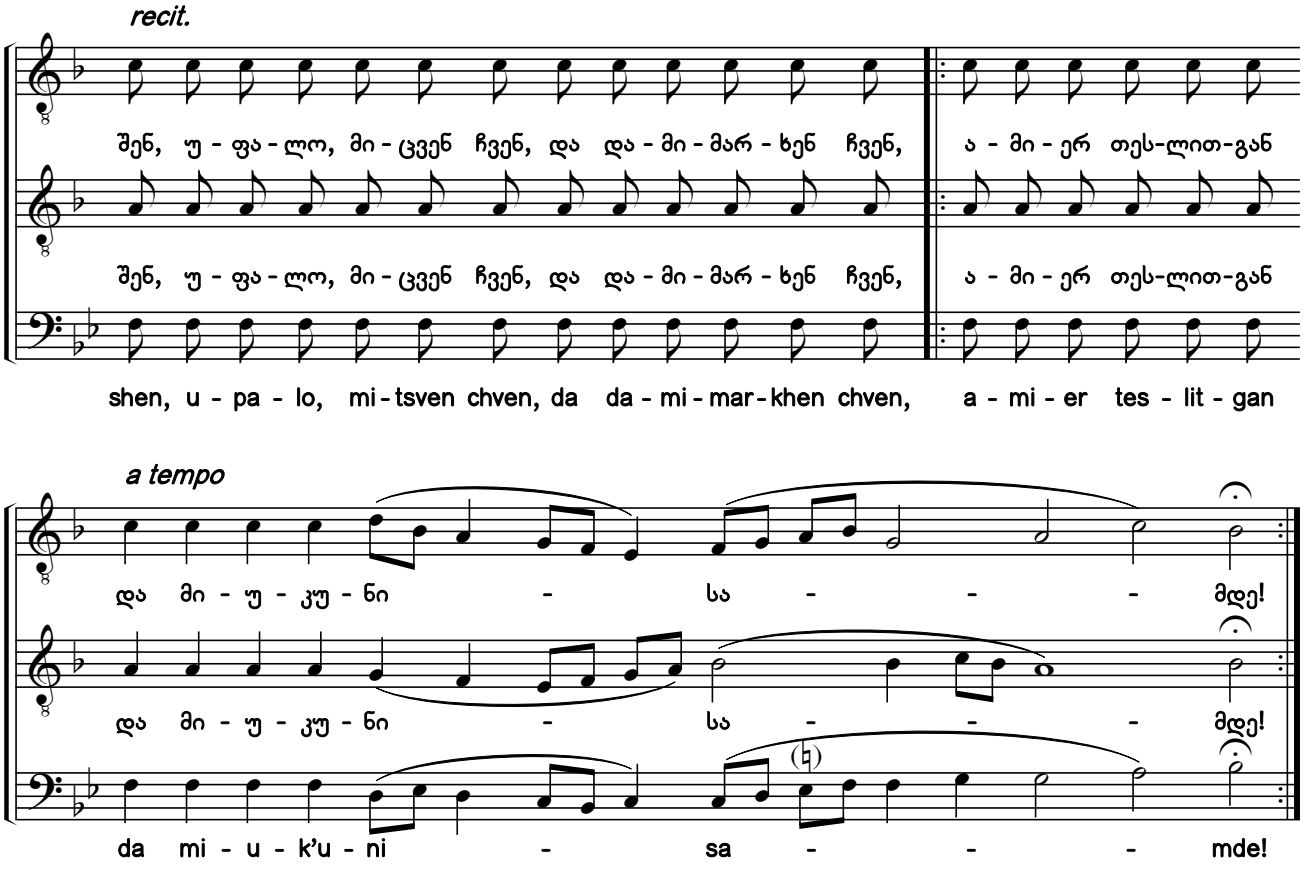


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

187. ხმა დ Tone 4

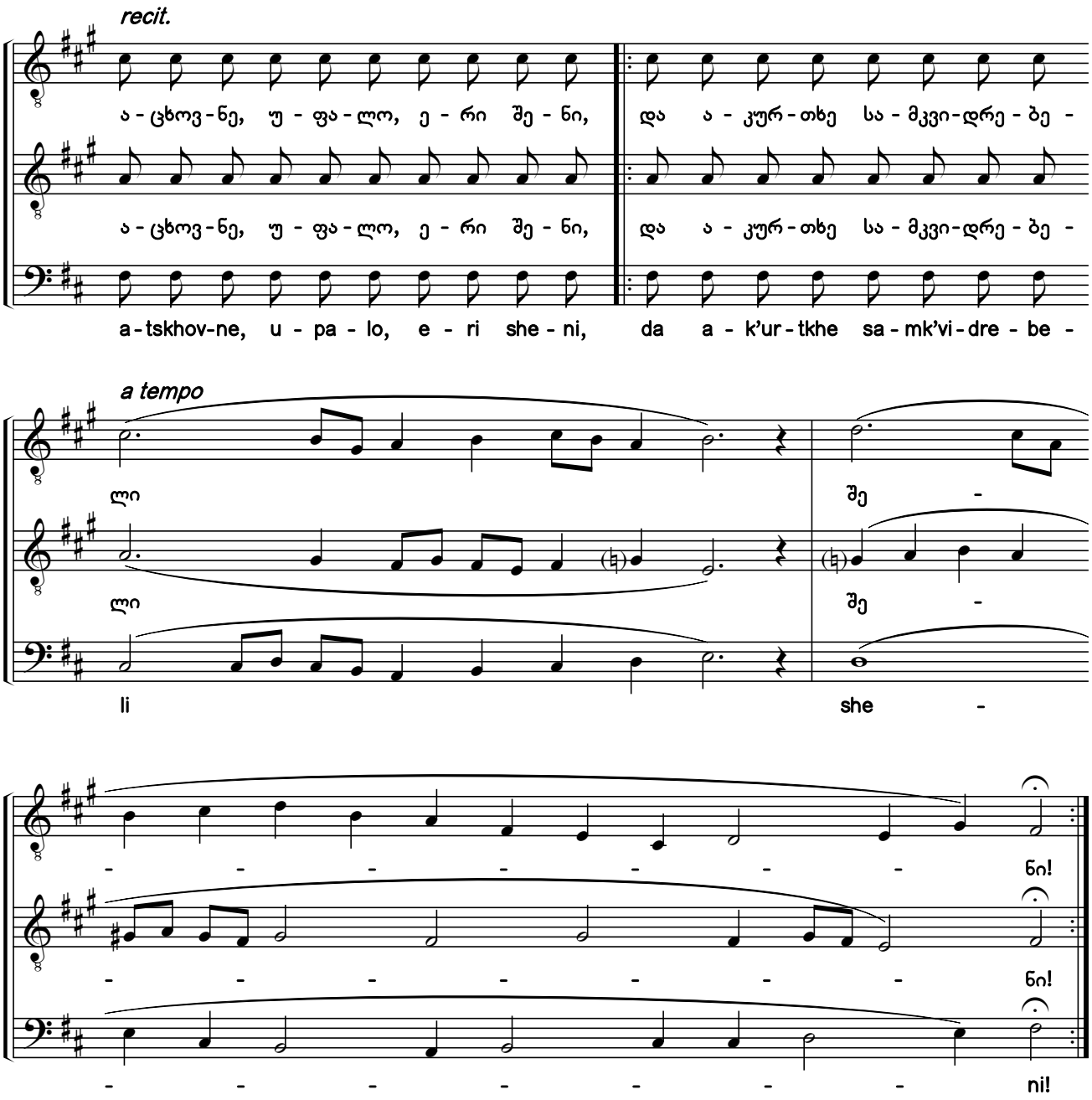


188. ხმა ე Tone 5

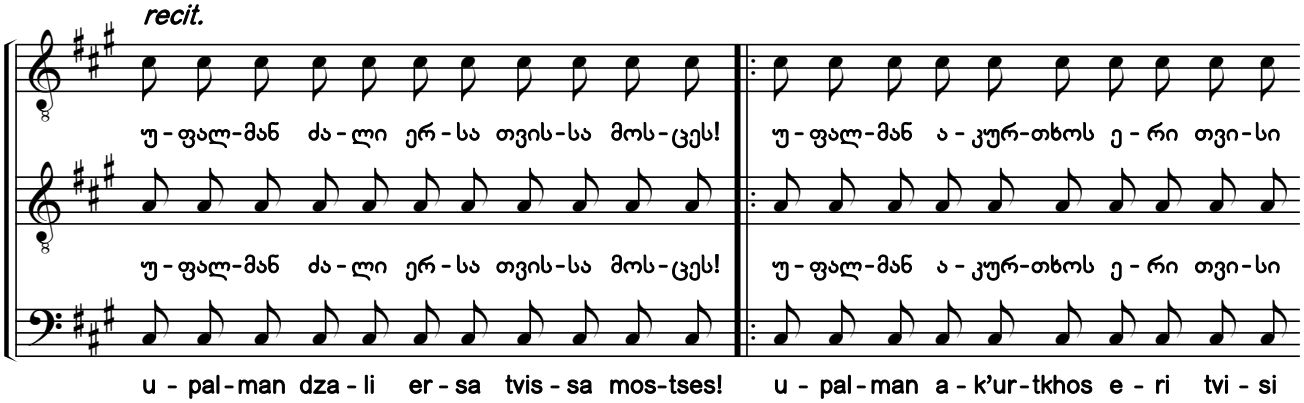


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

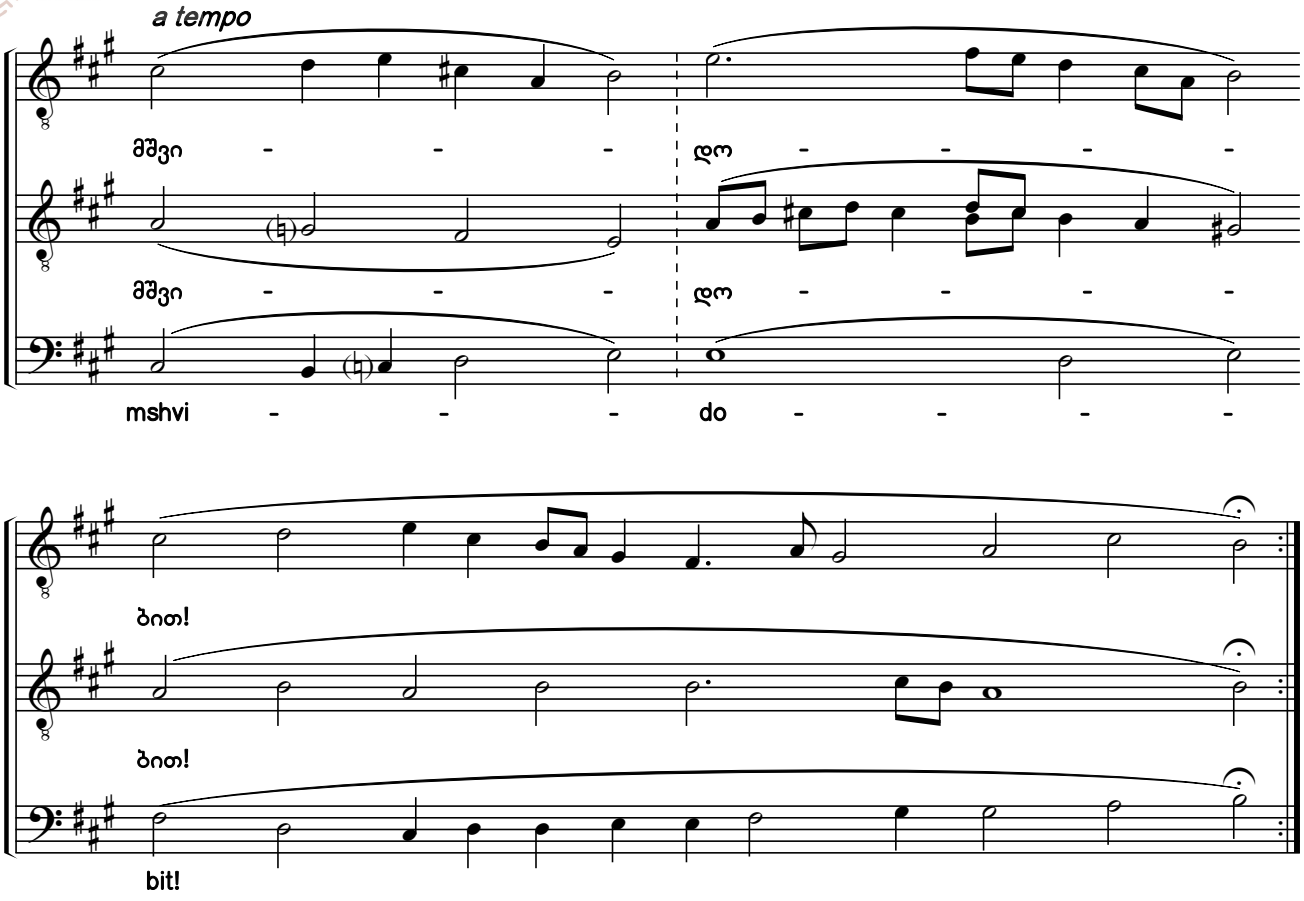
189. ხმა ვ Tone 6



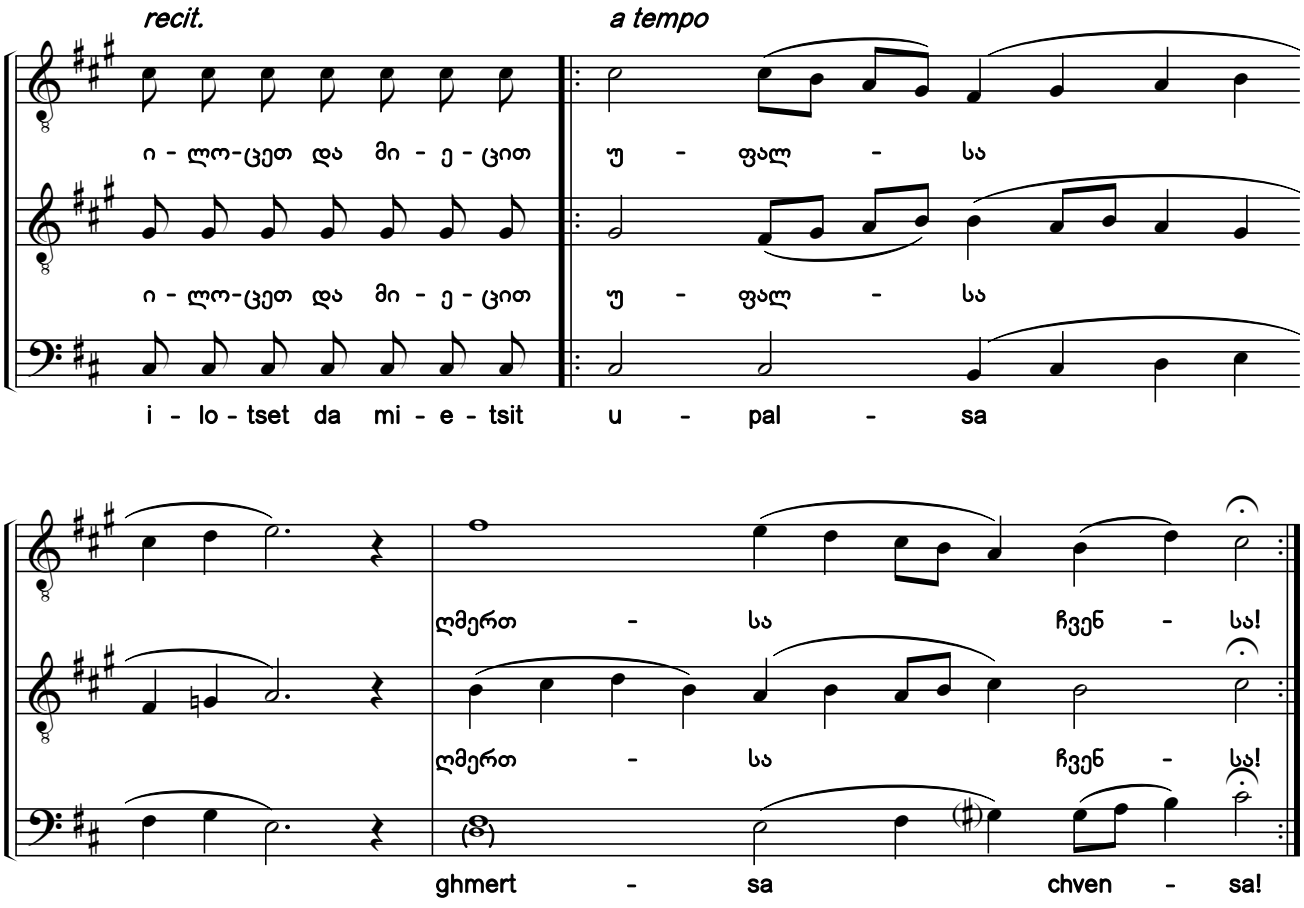
190. ხმა ზ Tone 7



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



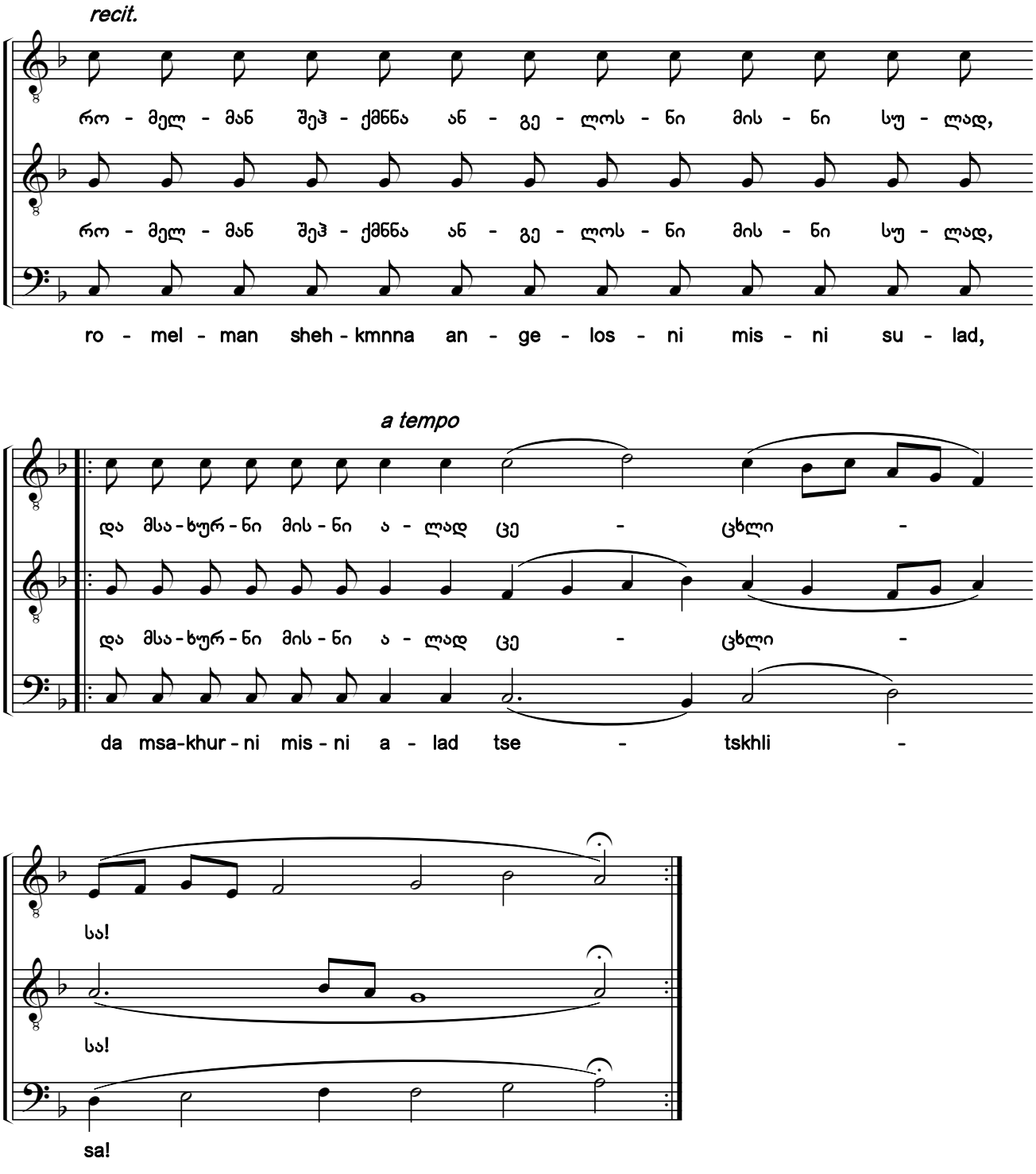
191. ხმა ჳ Tone 8



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სამოციქულოს წარდგომანი
ყოველთა შვიდეულთა დღეთანი
Prokeimena for the Epistle
To Be Used on Weekdays

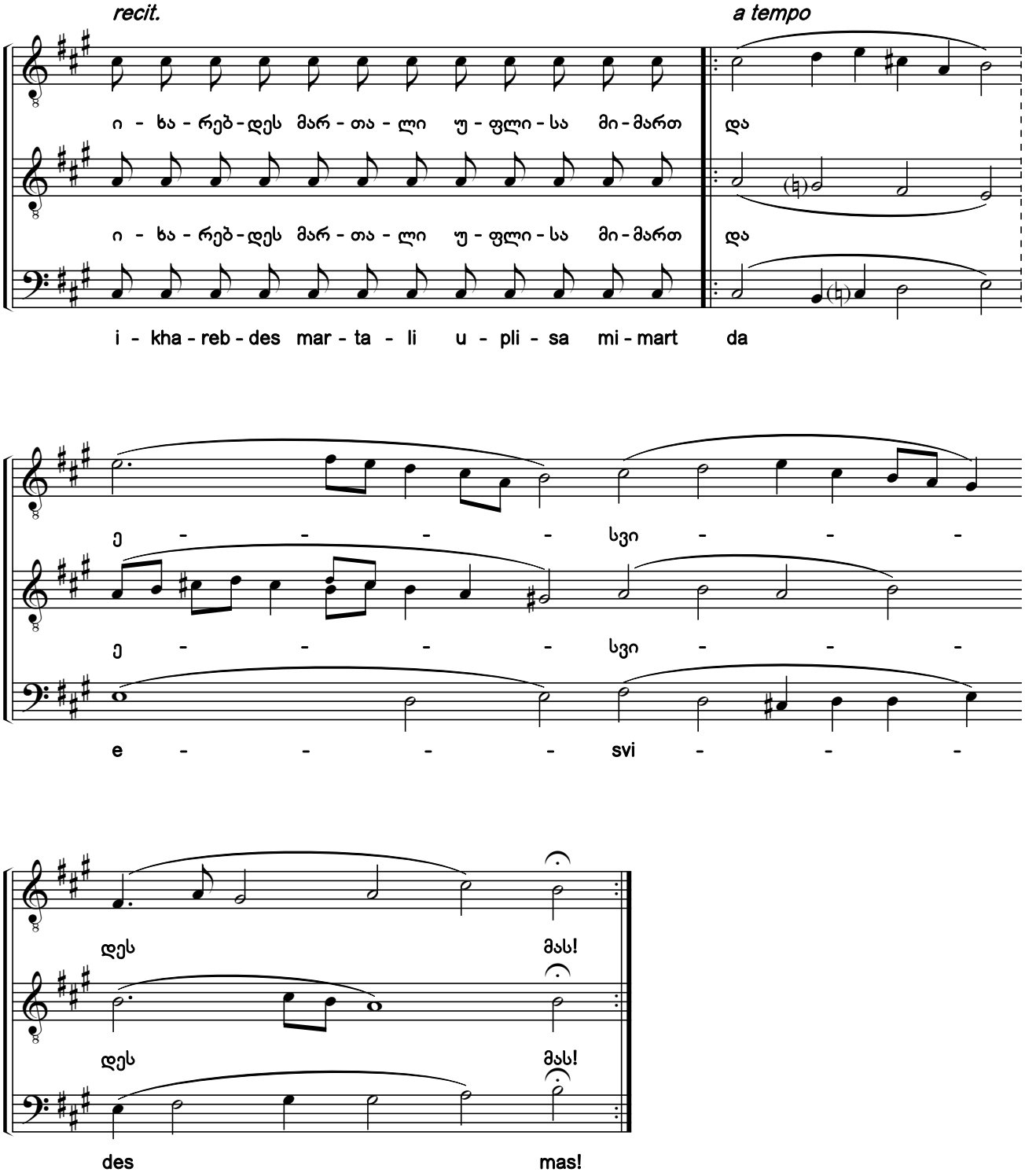
192. ორშაბათს - ხმა დ
On Monday - Tone 4



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

193. სამშაბათს. ხმა ზ

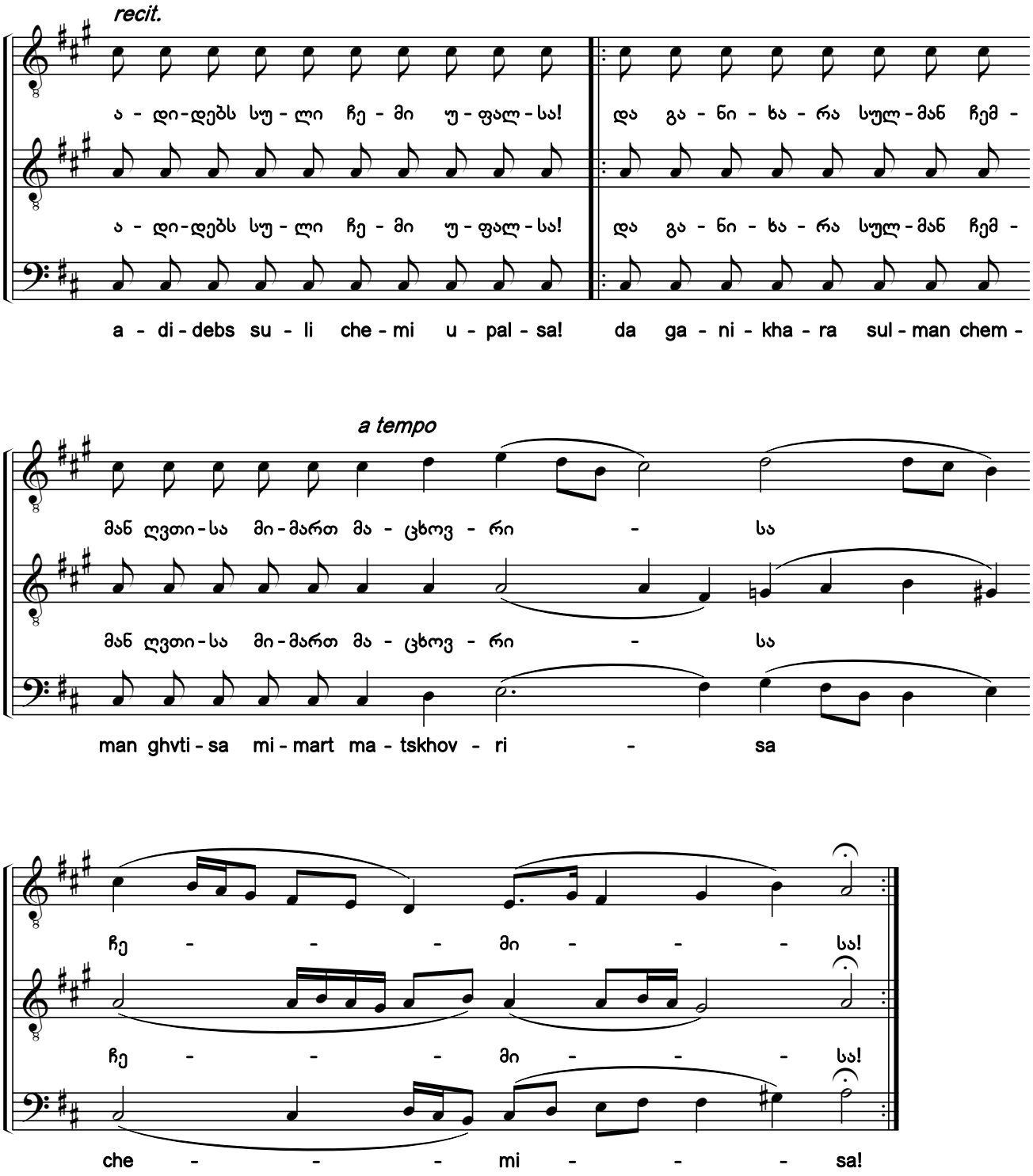
On Tuesday. Tone 7



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

194. ოთხშაბათს. ხმა გ

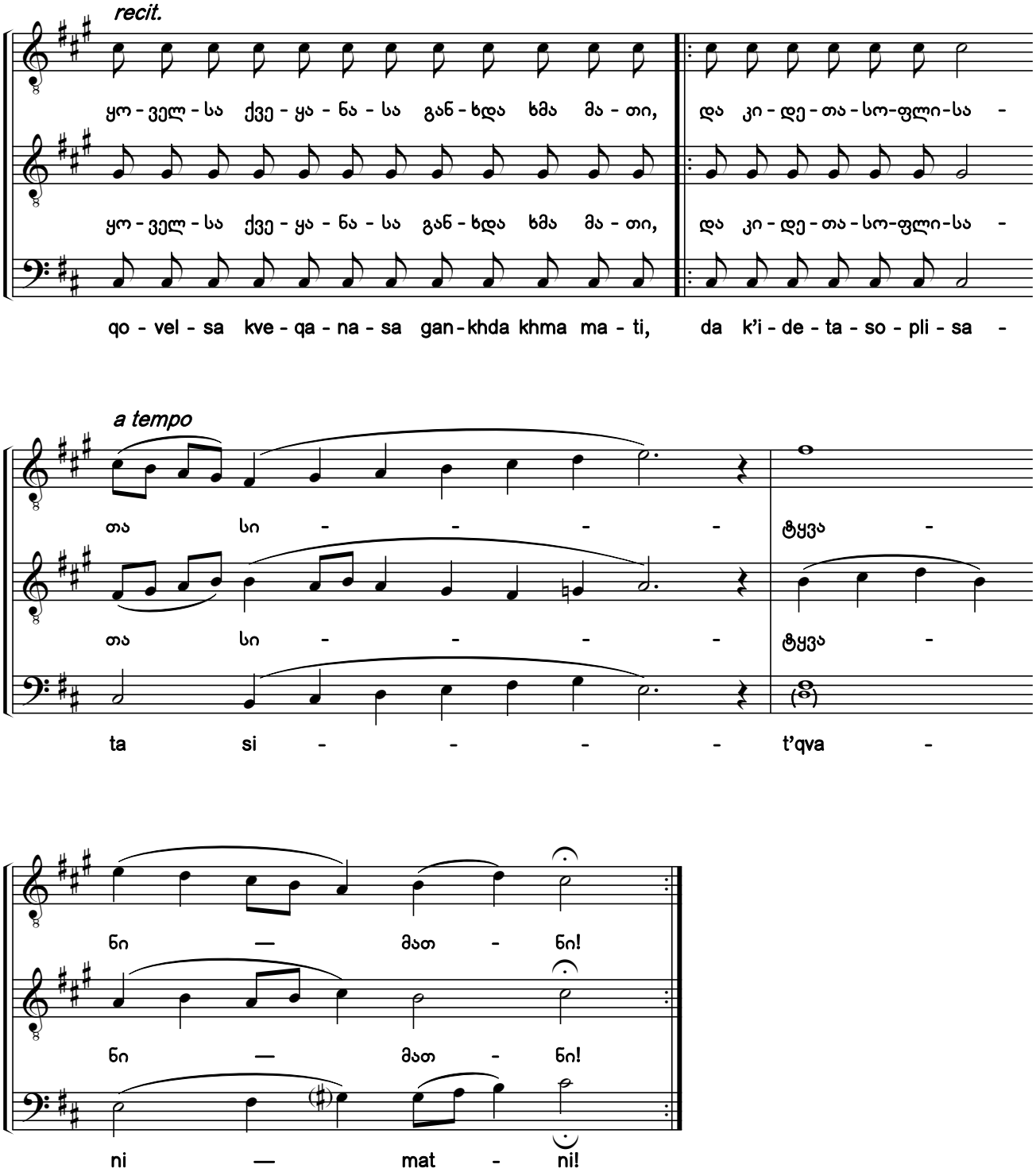
On Wednesday. Tone 3



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

195. ხუთშაბათს. ხმა ჳ

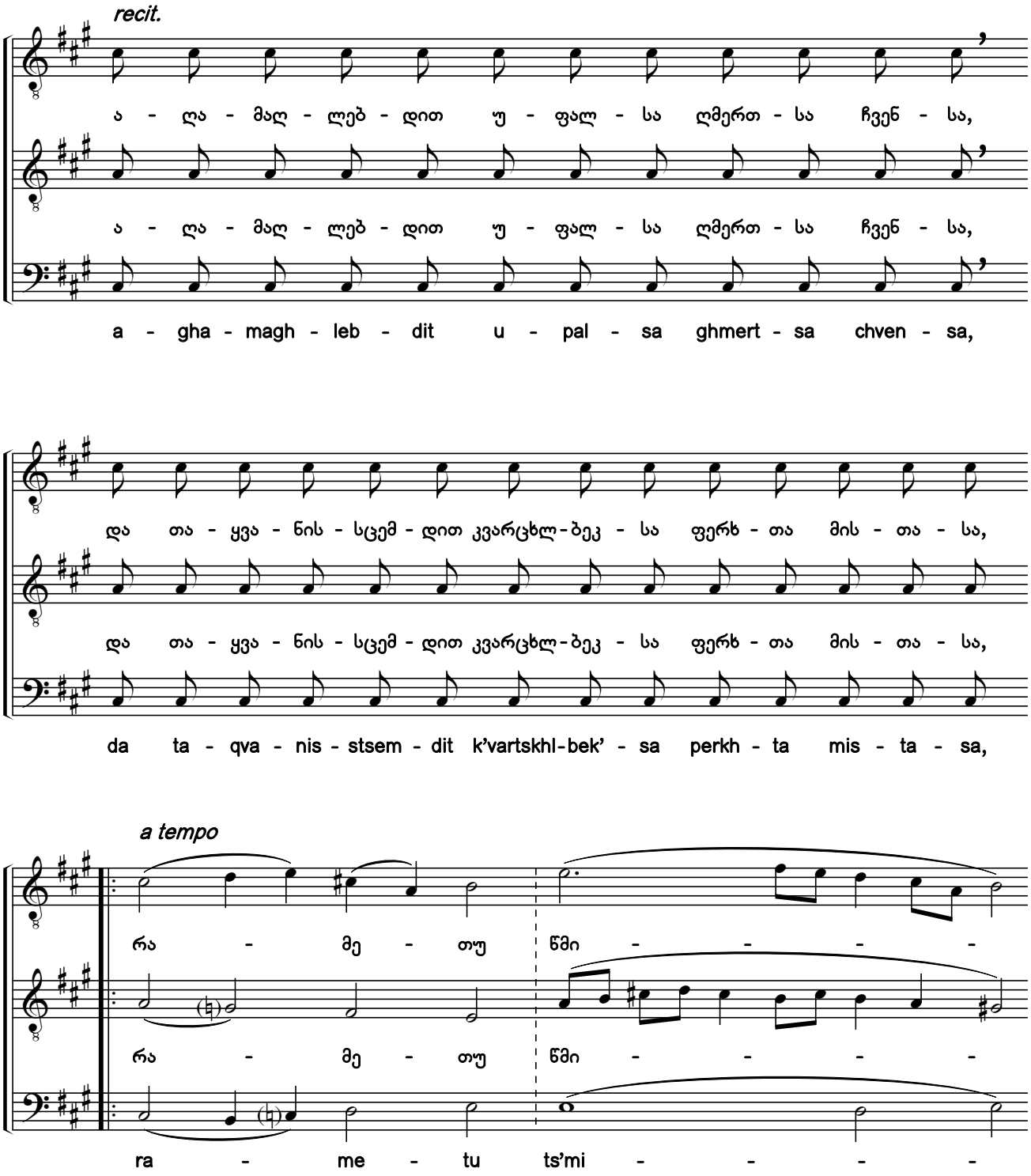
On Thursday. Tone 8



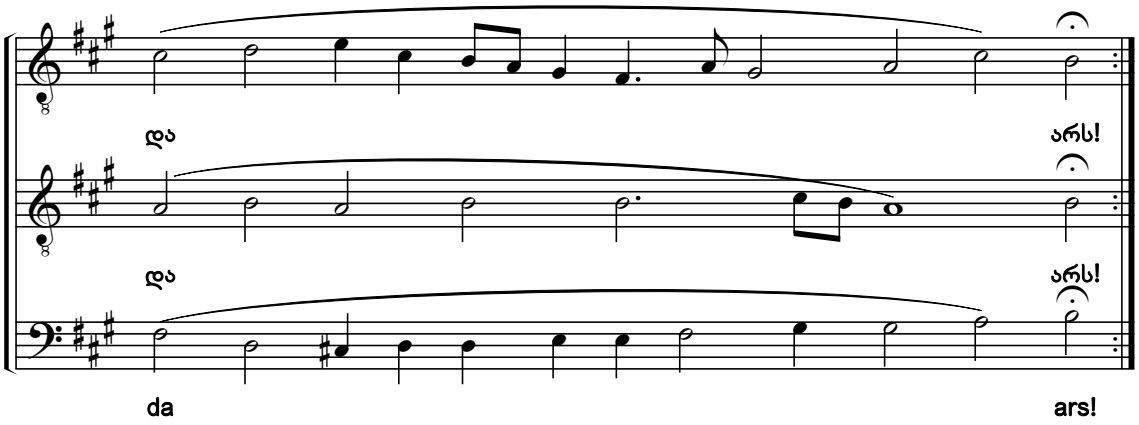
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

196. პარასკევს. ხმა ზ

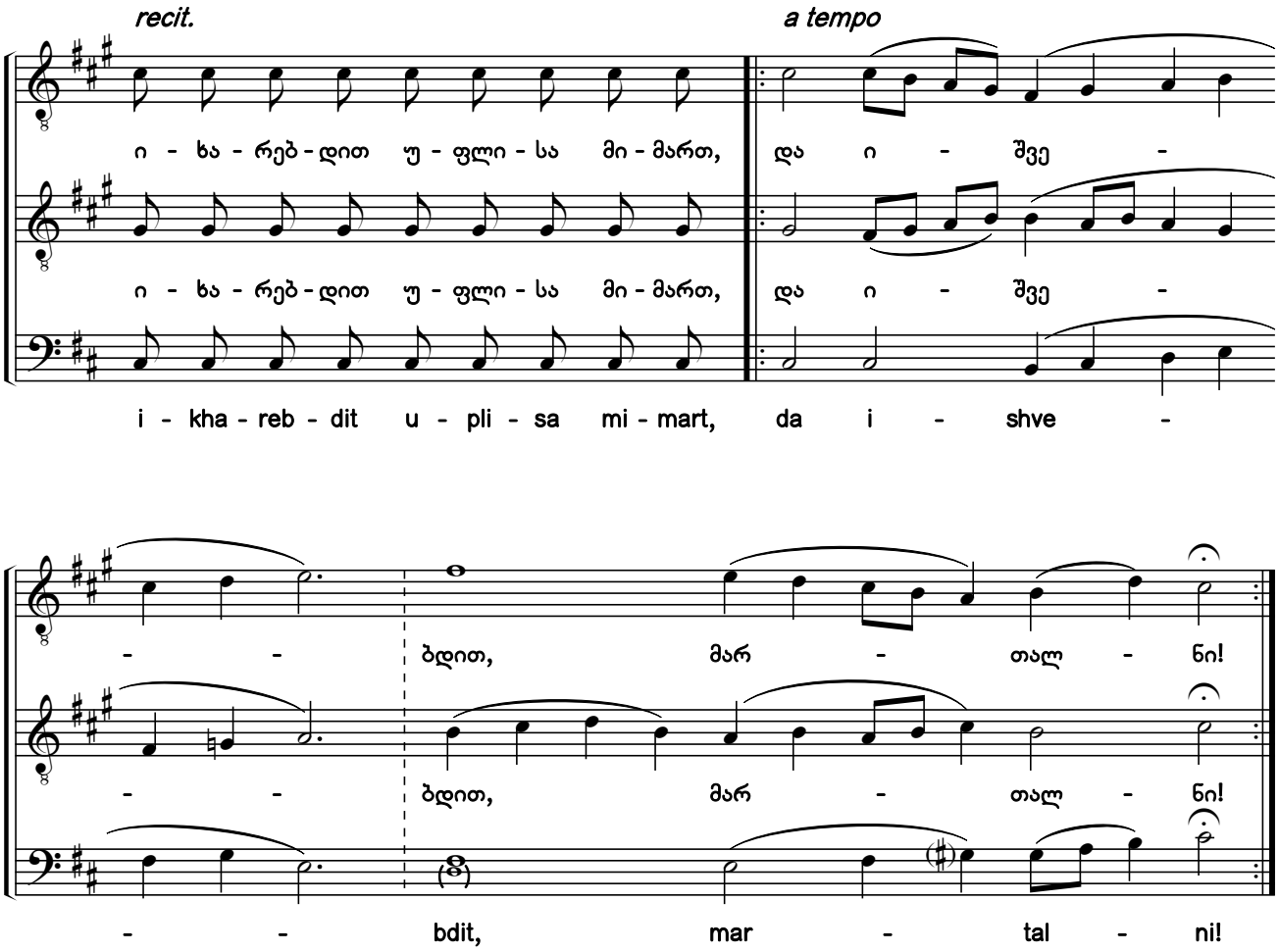
On Friday. Tone 7



ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



197. შაბათს. ხმა ვ
On Saturday. Tone 6



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

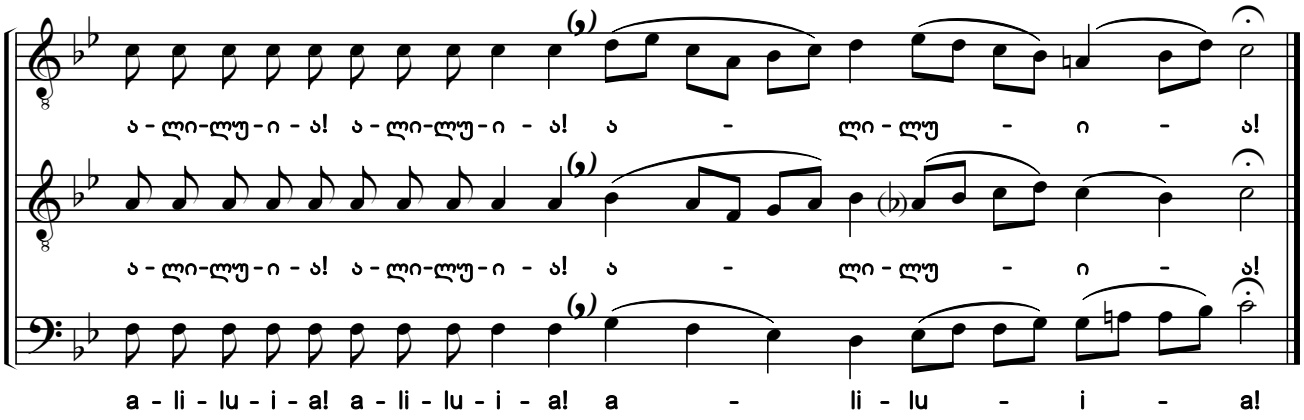
წირვის რვა-ხმა ალლილუია

Alleluias for Liturgy in the Eight Tones

კვირას, ხუთშაბათს და პარასკევს. ხმა ა

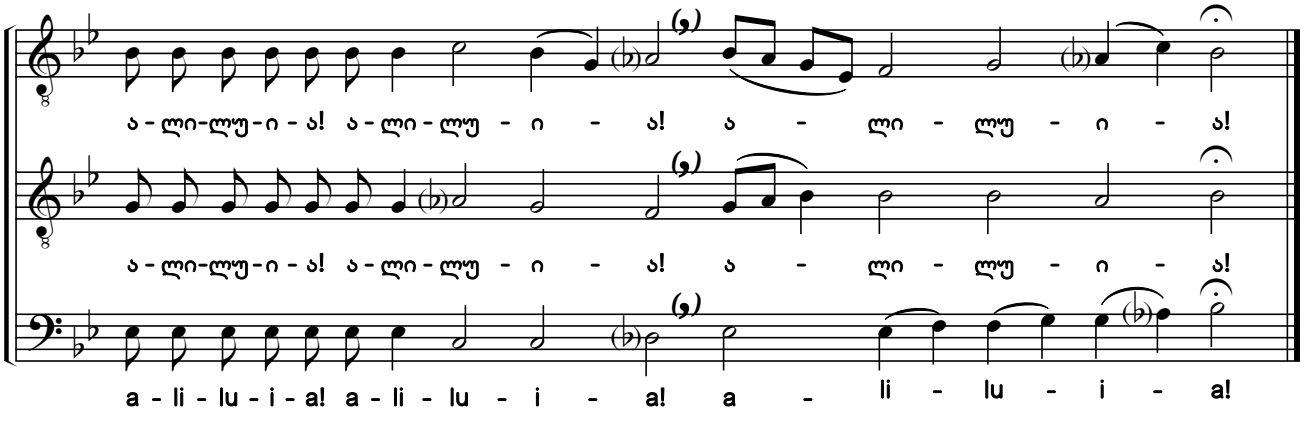
On Sunday, on Thursday and on Saturday. Tone 1

198.



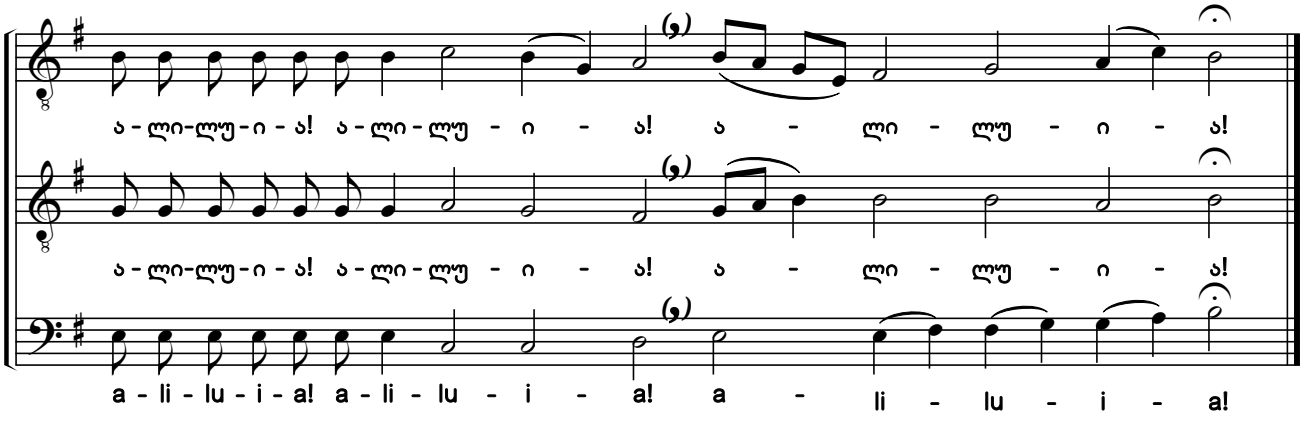
კვირას. ხმა ბ On Sunday. Tone 2

199a.



კვირას. ხმა ბ On Sunday. Tone 2

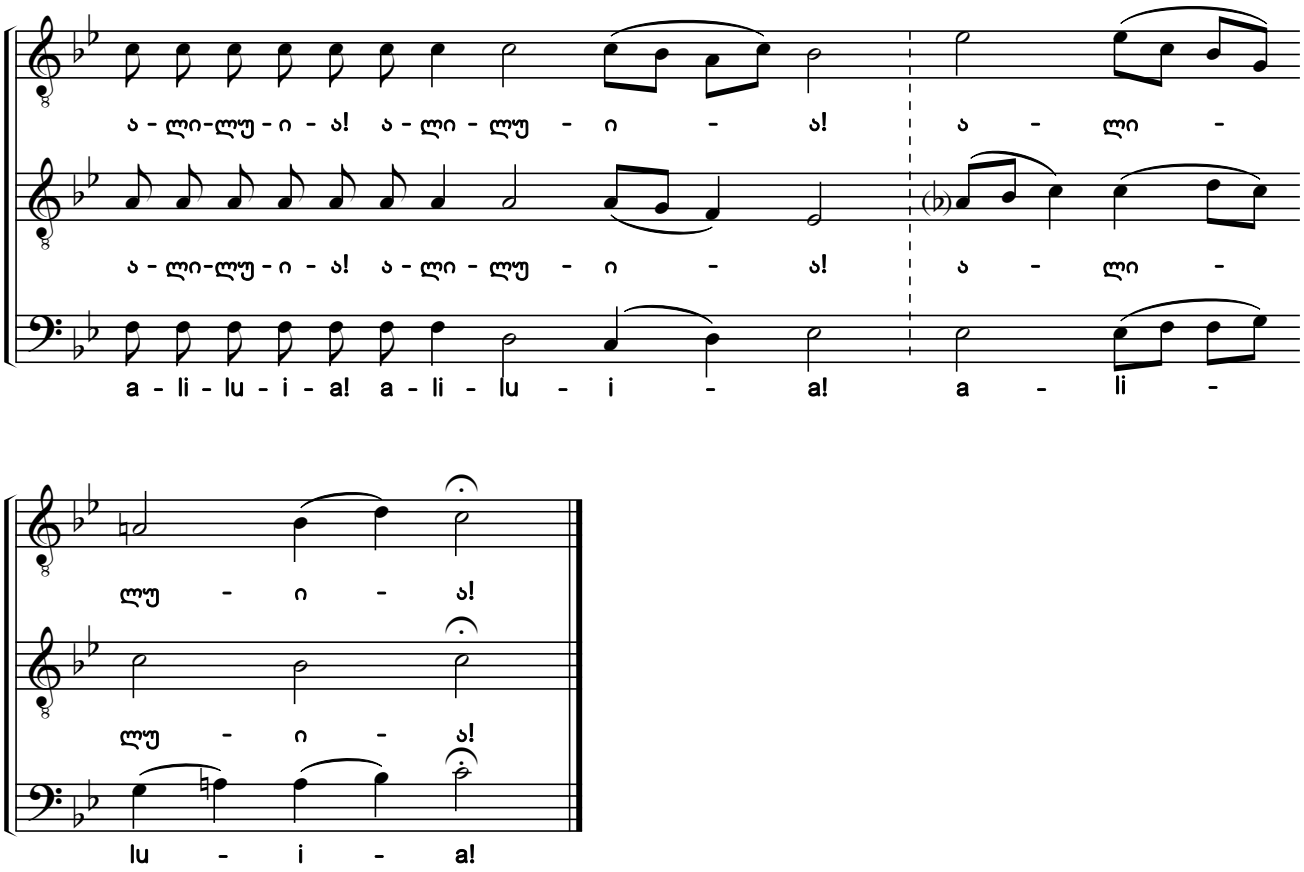
199b.



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

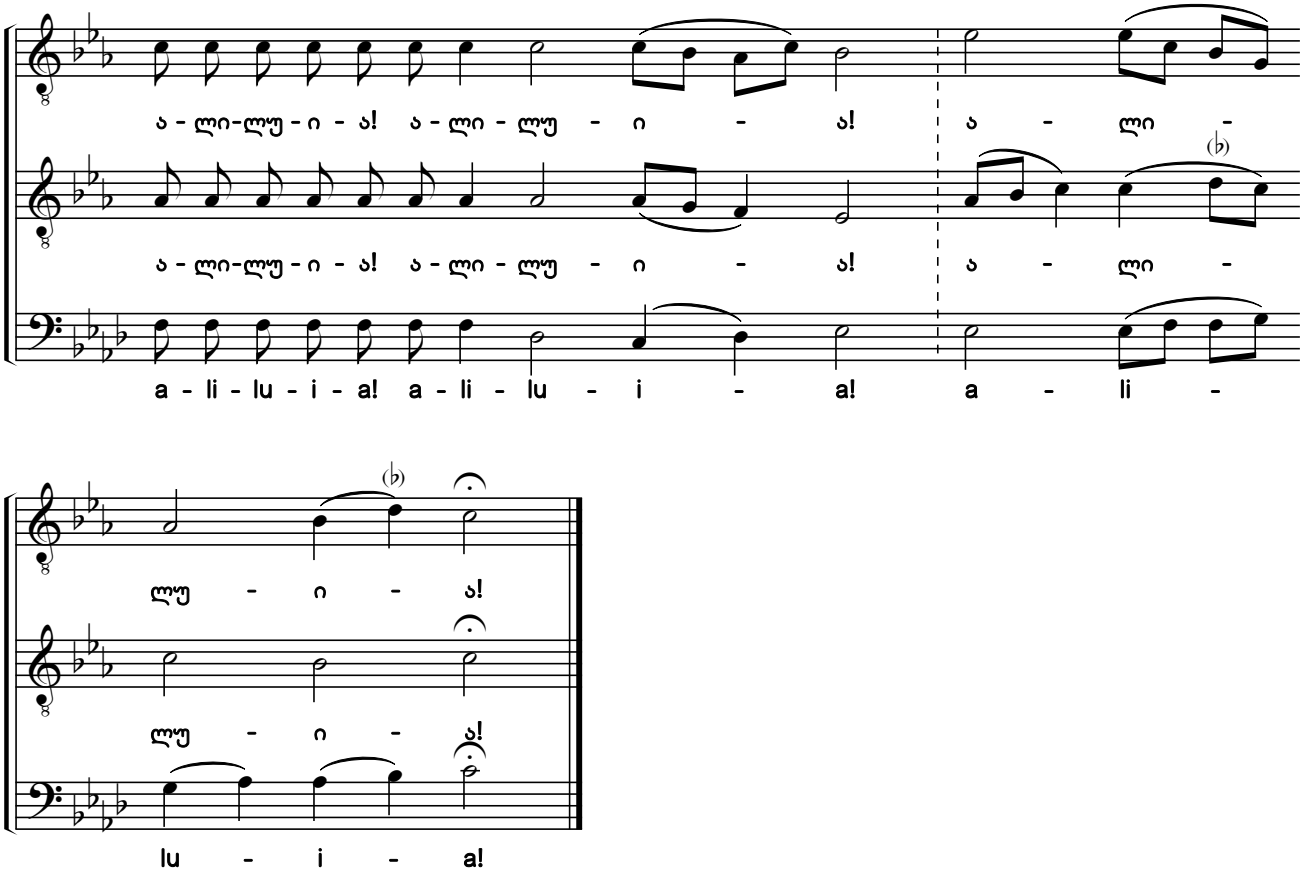
კვირას. ხმა გ On Sunday. Tone 3

200a.



კვირას. ხმა გ On Sunday. Tone 3

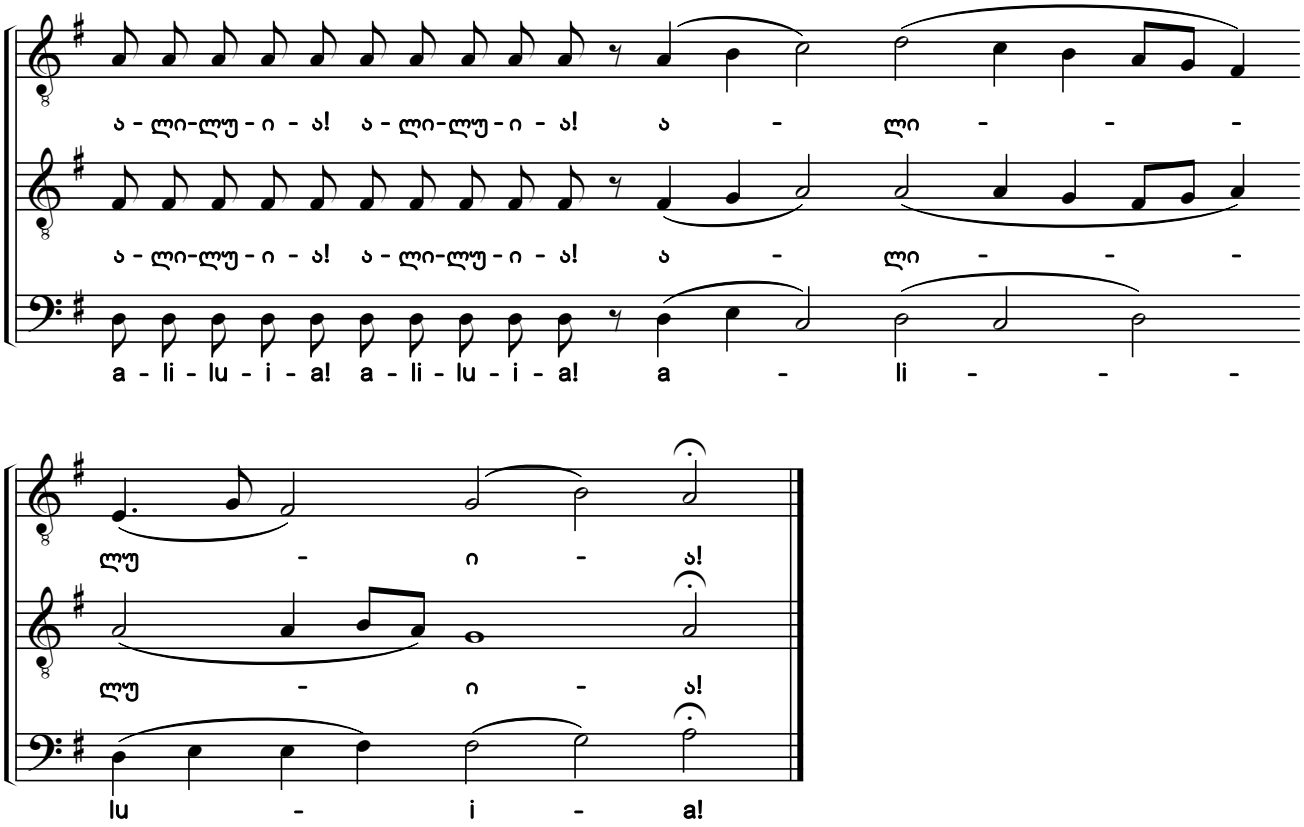
200b.



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

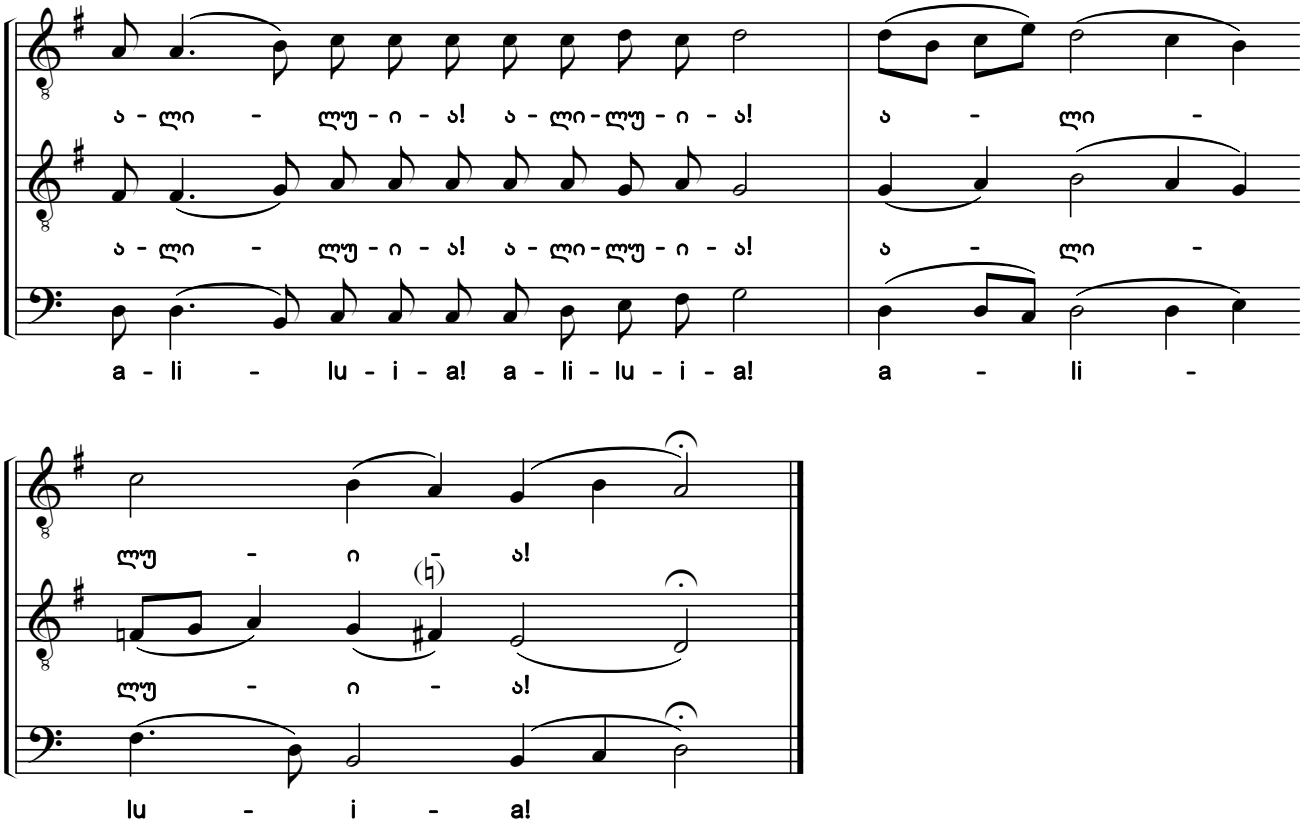
კვირას, სამშაბათს და შაბათს. ხმა დ
On Sunday, on Tuesday and on Saturday. Tone 4

201.



კვირას და ორშაბათს. ხმა ე
On Sunday and on Monday. Tone 5

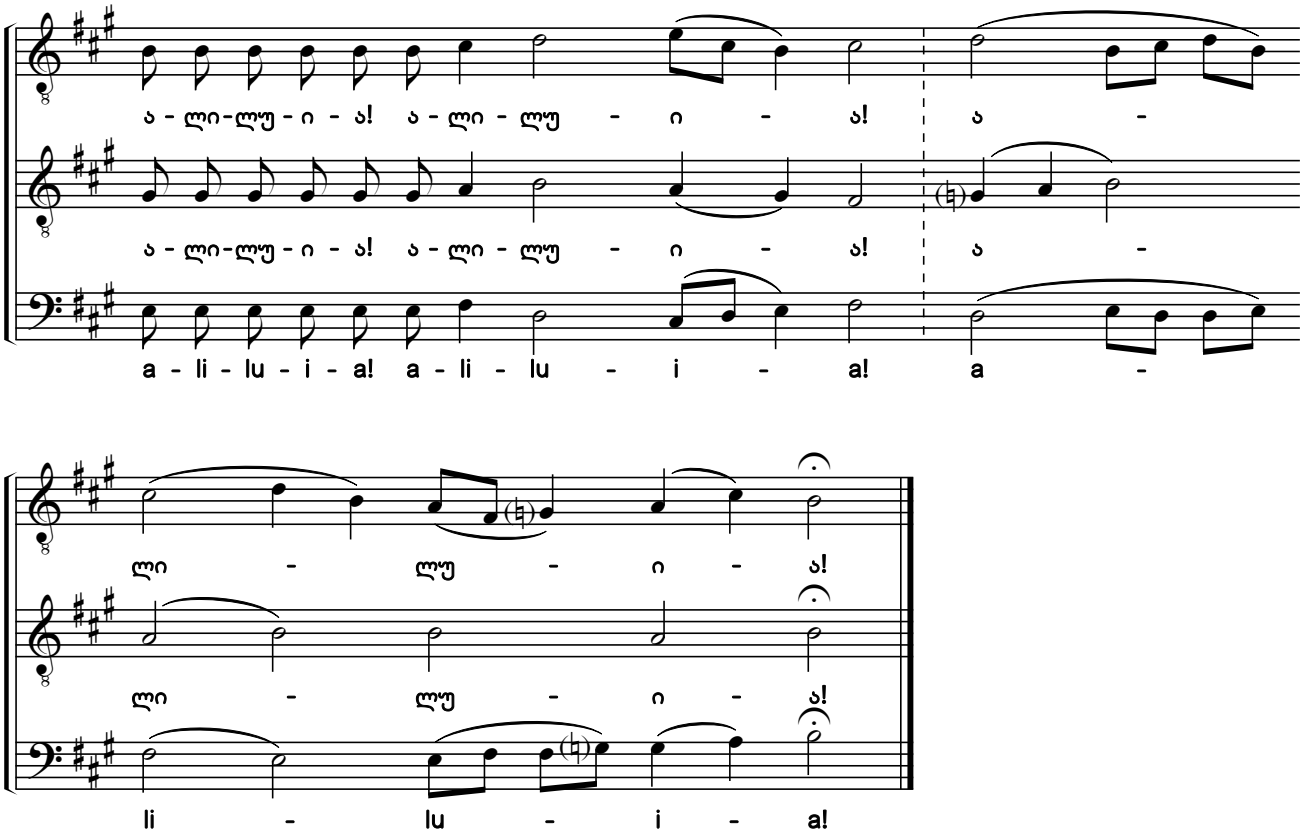
202.



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

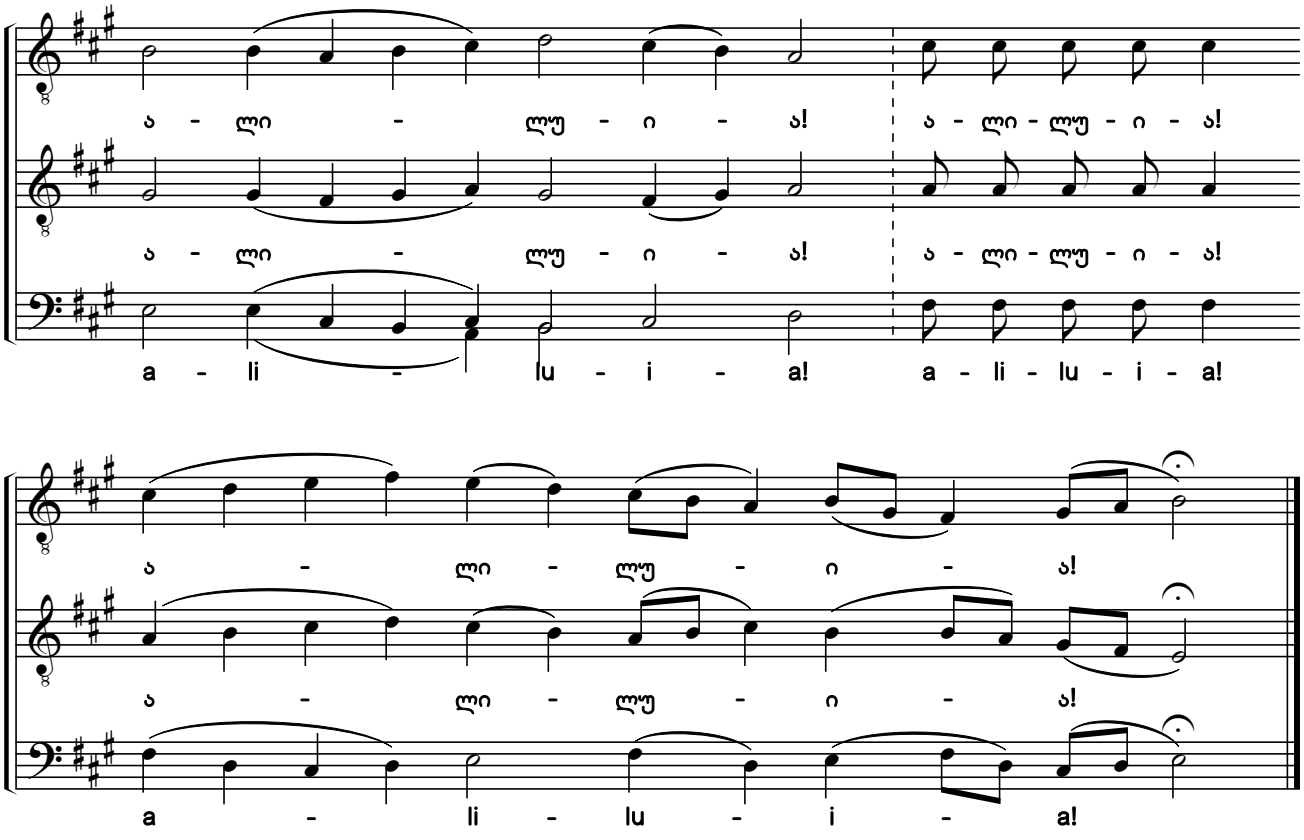
კვირას. ხმა ვ On Sunday. Tone 6

203.



კვირას. ხმა ზ On Sunday. Tone 7

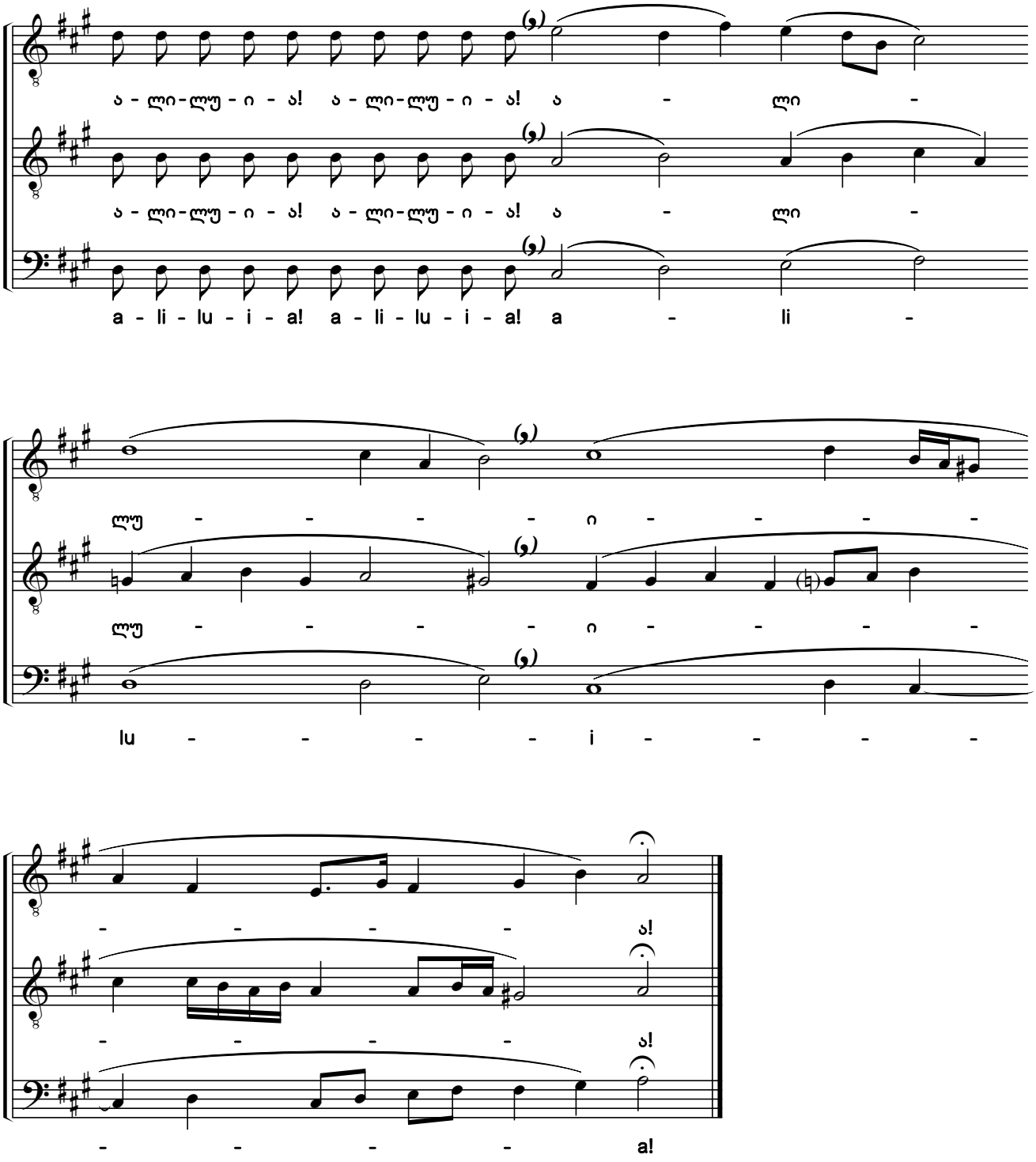
204.



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

კვირას და ოთხშაბათს. ხმა ჳ
On Sunday and on Wednesday. Tone 8

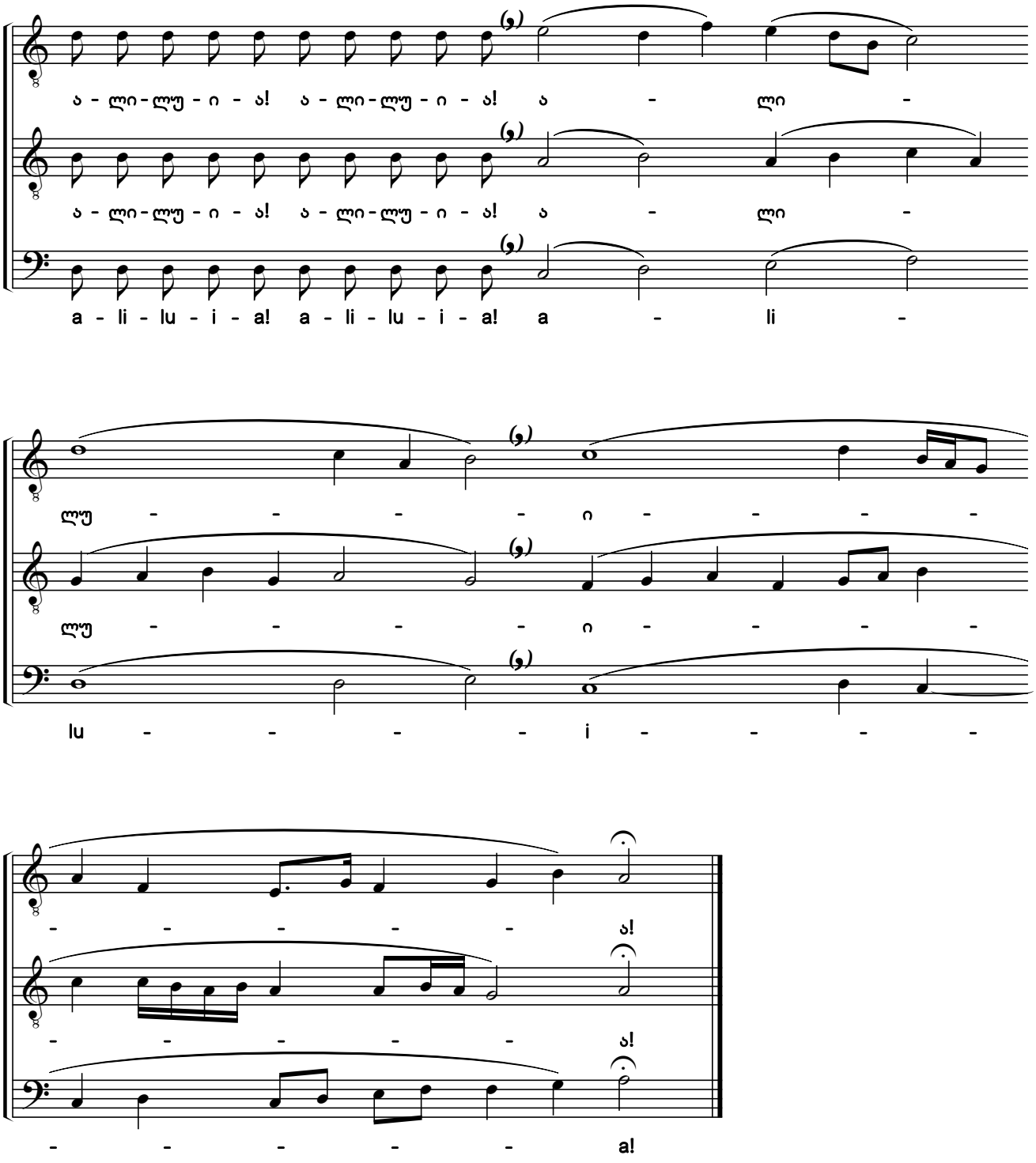
205a.



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

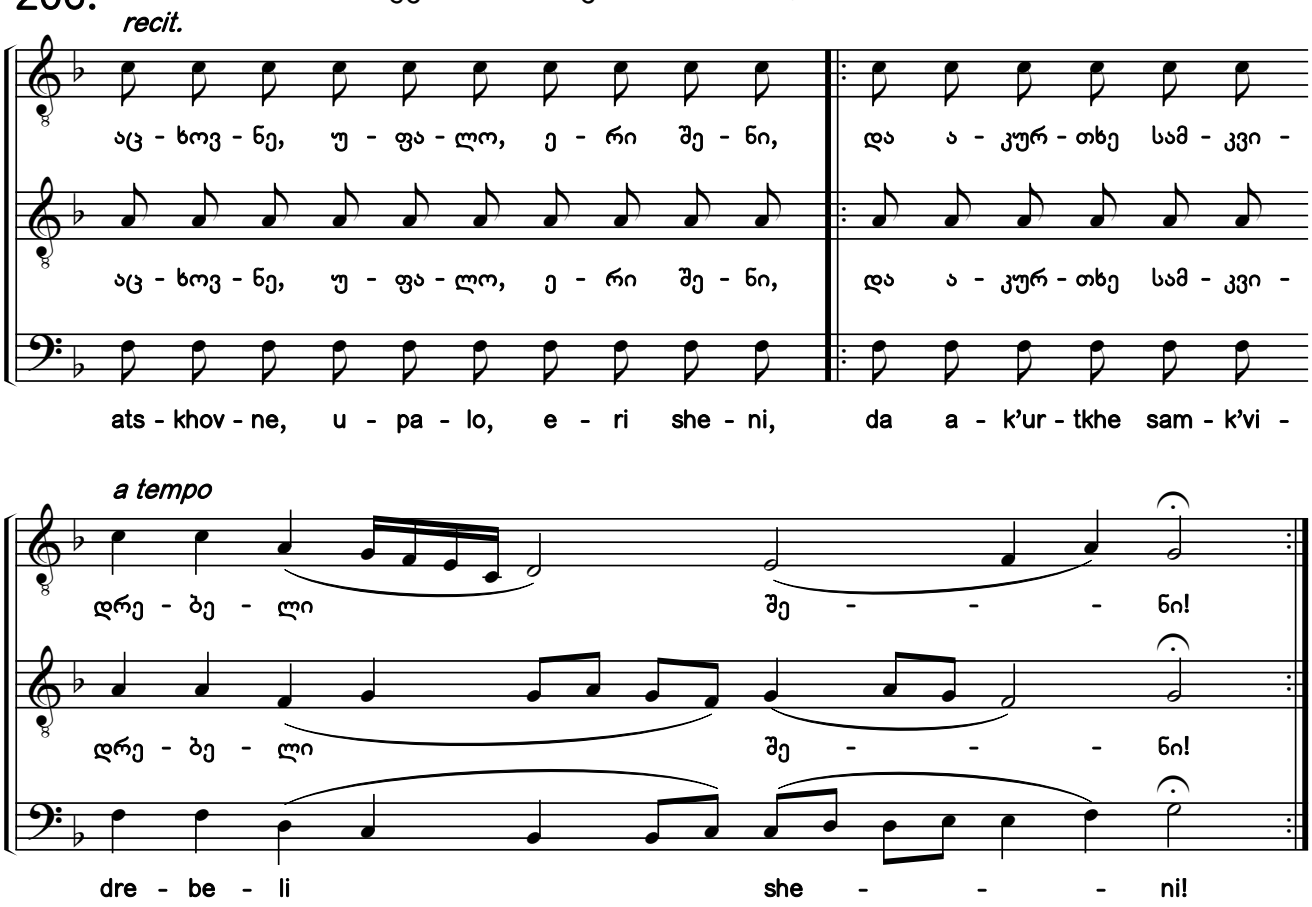
კვირას და ოთხშაბათს. ხმა ჳ
On Sunday and on Wednesday. Tone 8

205b.



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

206. კვირას. ხმა ვ - On Sunday. Tone 6



კვირას. ხმა ა - On Sunday. Tone 1
იყავნ, უფალო, წყალობა შენი ჩვენ ზედა,
ვითარ — ცა ჩვენ შენ გე-სა-ვთ!
iqavn, upalo, ts'qaloba sheni chven zeda,
vitar — tsa chven shen ge-savt!

კვირას. ხმა ბ - On Sunday. Tone 2
ძალ ჩემდა და საგალობელ ჩემდა უფალი, ||
და მეყო მე — ი-გი მა-ცხო-ვარ!
dzal chemda da sagalobel chemda upali, ||
da meqo me — i-gi ma-tskho-var!

კვირას. ხმა გ - On Sunday. Tone 3
უგალობდით ღმერთსა ჩვენსა, უგალობდით! ||
უგალობდით მეუფესა ჩვენ — სა, უ-გა-ლობ-დით!
ugalobdit ghmertsa chvensa, ugalobdit! ||
ugalobdit meupesa chven — sa, u-ga-lob-dit!

კვირას. ხმა დ - On Sunday. Tone 4
ვითარ განსდიდნეს საქმენი შენნი, უფალო, ||
და ყოვე — ლი-ვე სი-ბრძნით ჰქმენ!
vitar gansdidnnes sakmeni shenni, upalo, ||
da qove — li-ve si-brdznit hkmen!

კვირას. ხმა ე - On Sunday. Tone 5
შენ, უფალო, მიცვენ ჩვენ, და დამიმარხენ ჩვენ, ||
ამიერ თესლითგან და მი — უ-კუ-ნი-სამ-დე!
shen, upalo, mitsven chven, da damimarkhen chven, ||
amier teslitgan da mi — u-k'u-ni-sam-de!

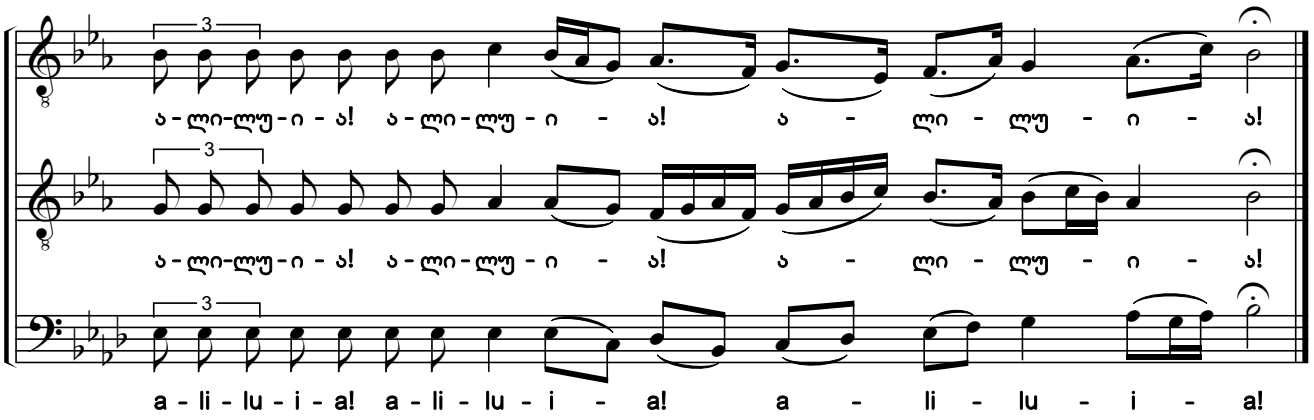
კვირას. ხმა ვ - On Sunday. Tone 6
აცხოვნე, უფალო, ერი შენი, ||
და კურთხე სამკვი — დრე-ბე-ლი შე-ნი!
atskhovne, upalo, eri sheni, ||
da k'urtkhe samk'vi — dre-be-li she-ni!

კვირას. ხმა ზ - On Sunday. Tone 7
უფალმან ძალი ერსა თვისსა მოსცეს! ||
უფალმან აკურთხოს ერი — თვი-სი მშვი-დო-ბით!
upalman dzali ersa tvissa mostses! ||
upalman ak'urtkhos eri — tvi-si mshvi-do-bit!

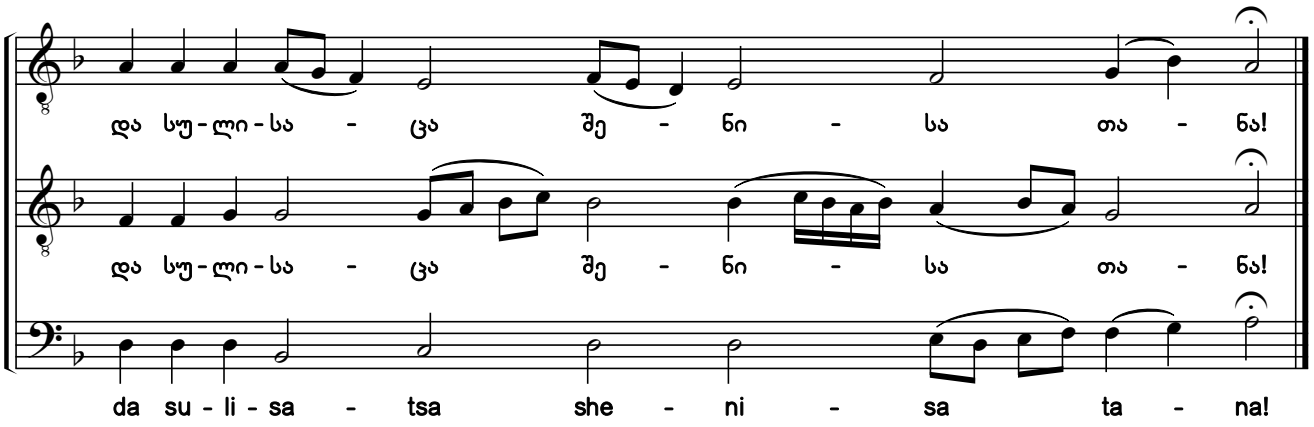
კვირას. ხმა ჱ - On Sunday. Tone 8
ილოცეთ და მიეცით ||
უფალ — სა ღმერთ-სა ჩვენ-სა!
ilotset da mietsit ||
upal-sa ghmert — sa chven-sa!

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

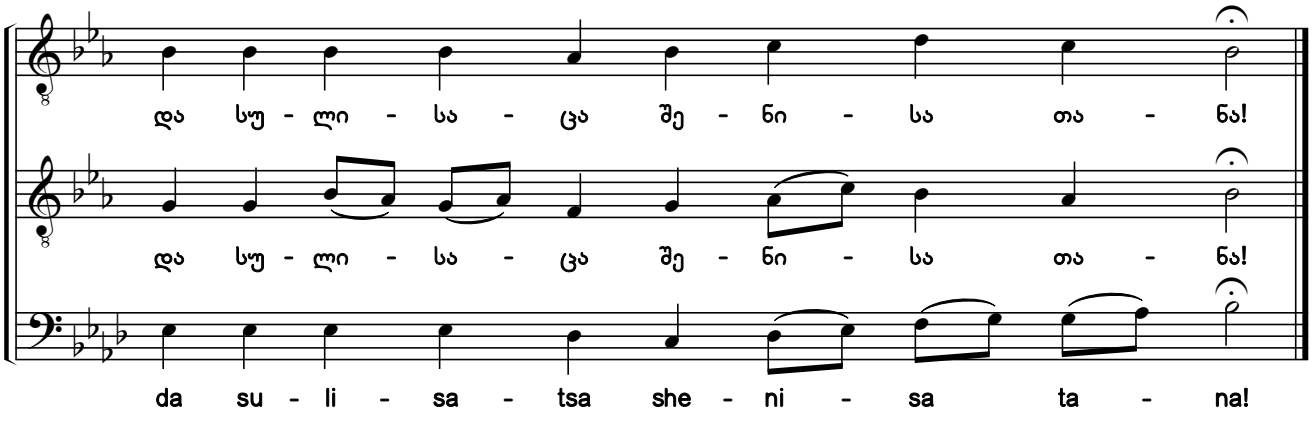
207. ალილუია
Alleluia



208. და სულისაცა
And With Thy Spirit

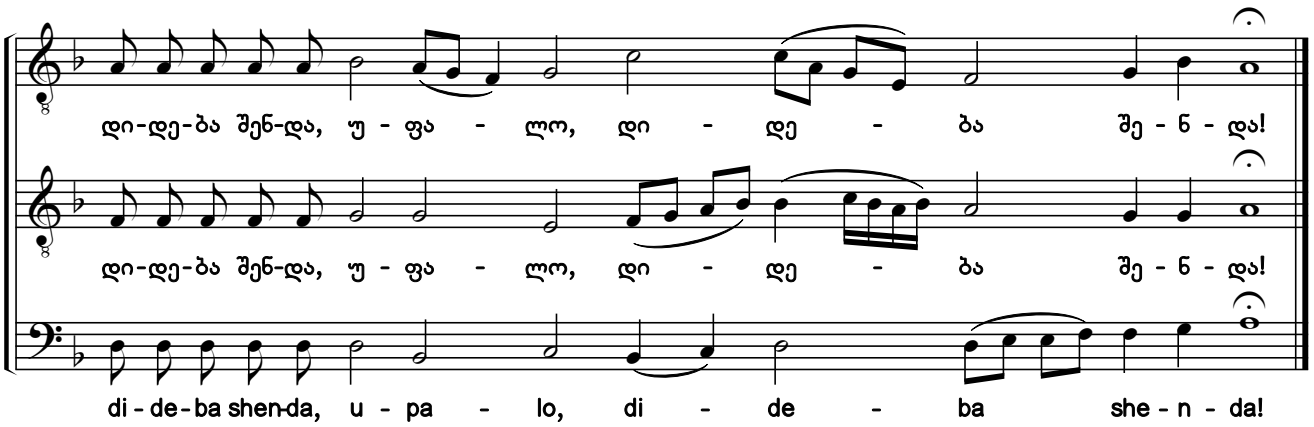


209. და სულისაცა
And With Thy Spirit

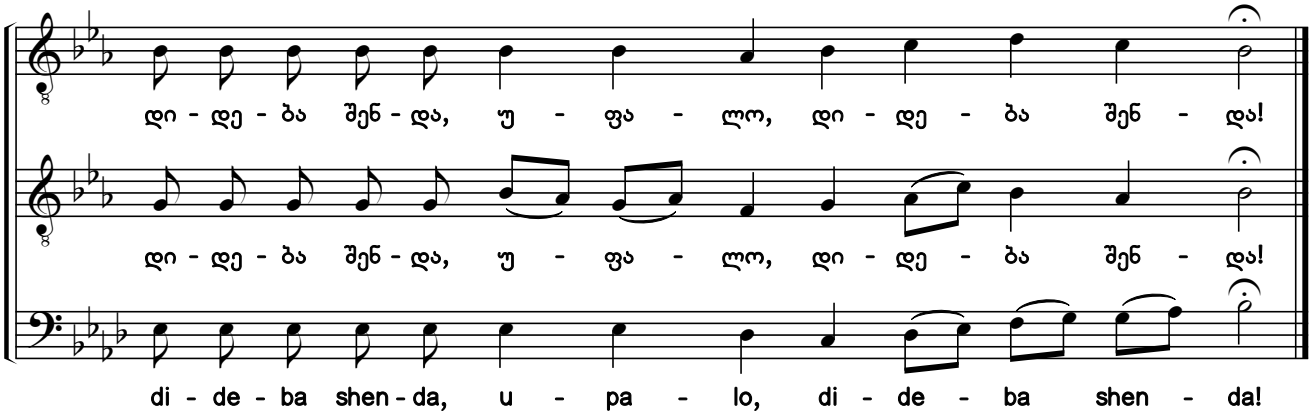


საქართველოს ფოლკლორის
ეროვნული ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

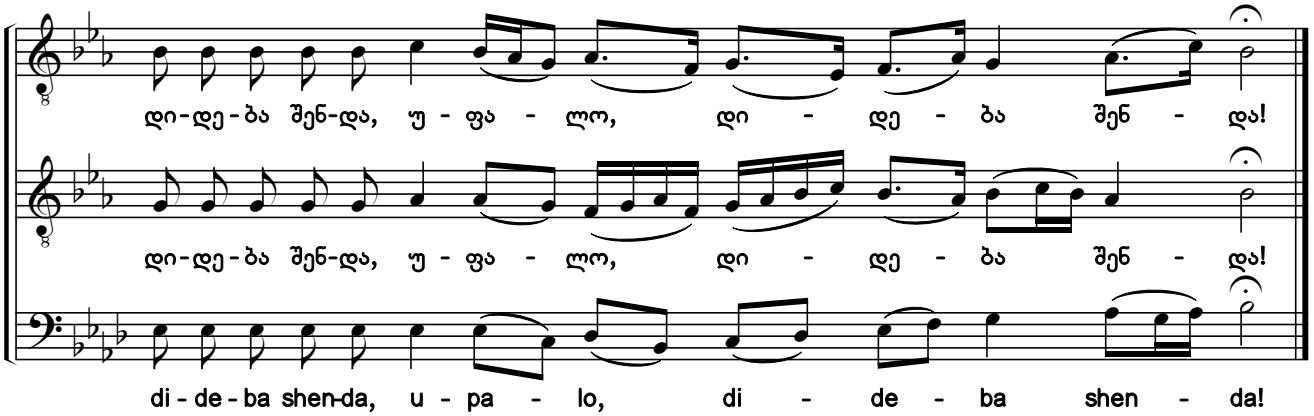
210. დიდება შენდა, უფალო
Glory to Thee, O Lord



211. დიდება შენდა, უფალო
Glory to Thee, O Lord

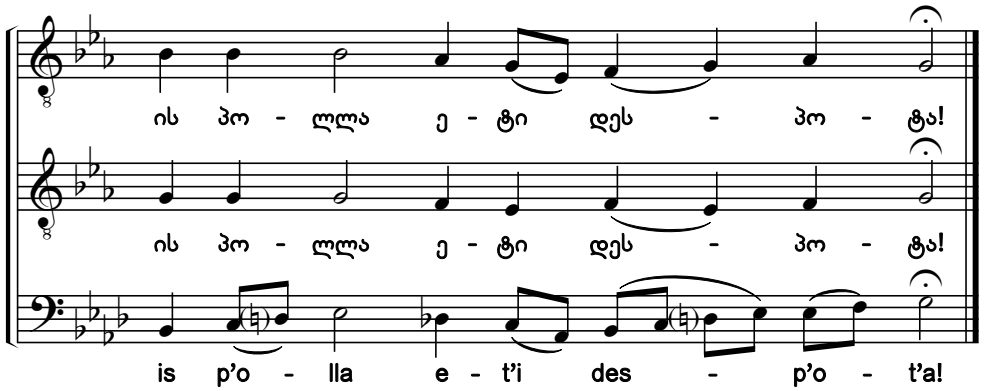


212. დიდება შენდა, უფალო
Glory to Thee, O Lord



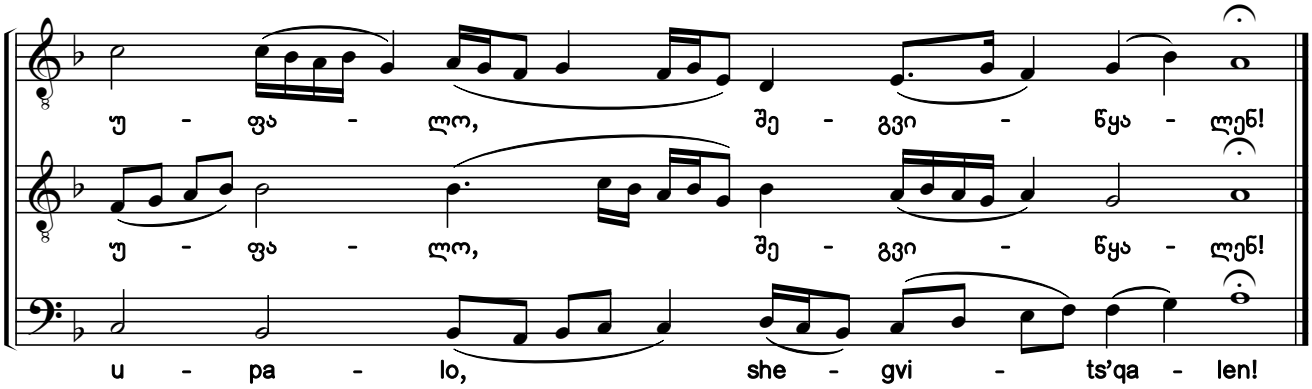
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

213. ის პოლლა Eis Pollá

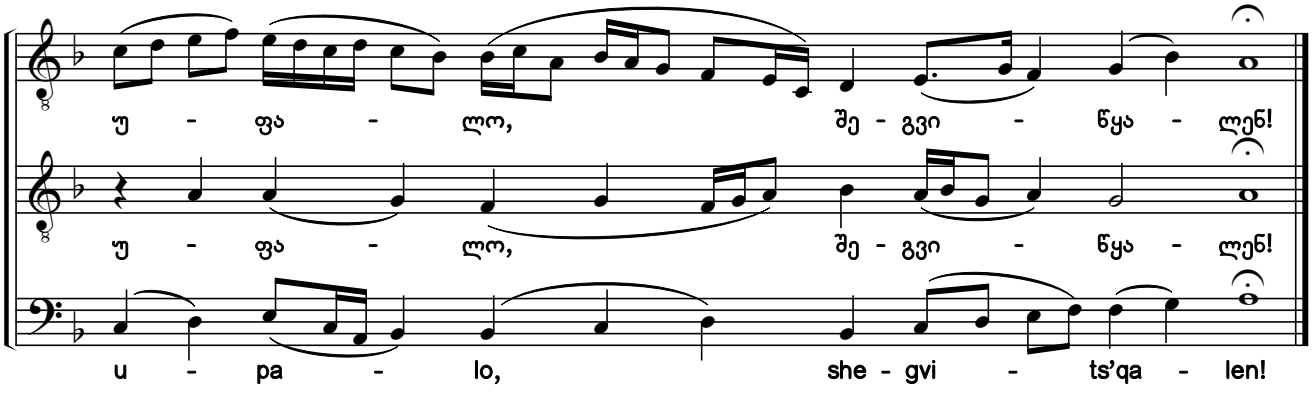


უფალო, შეგვიწყალენ Lord, Have Mercy

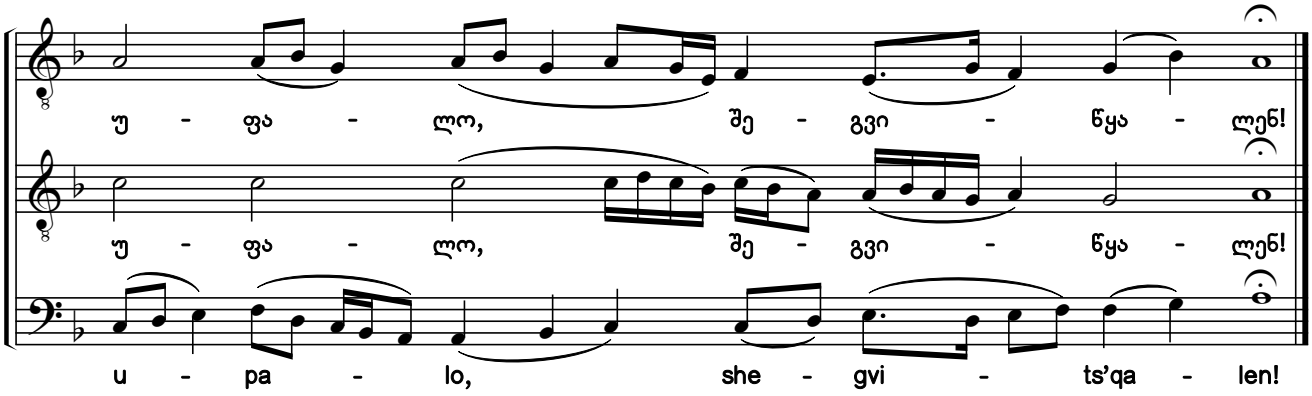
214.



215.

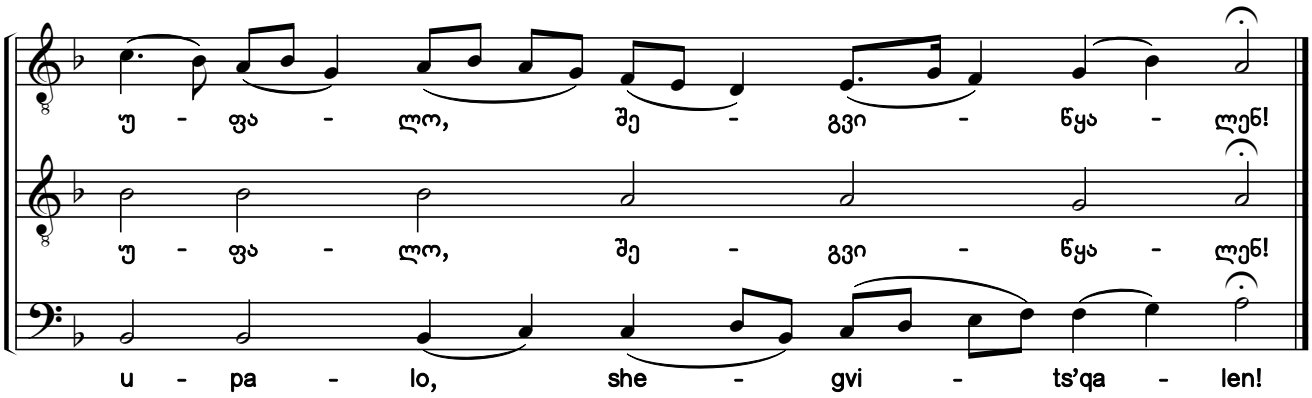


216.

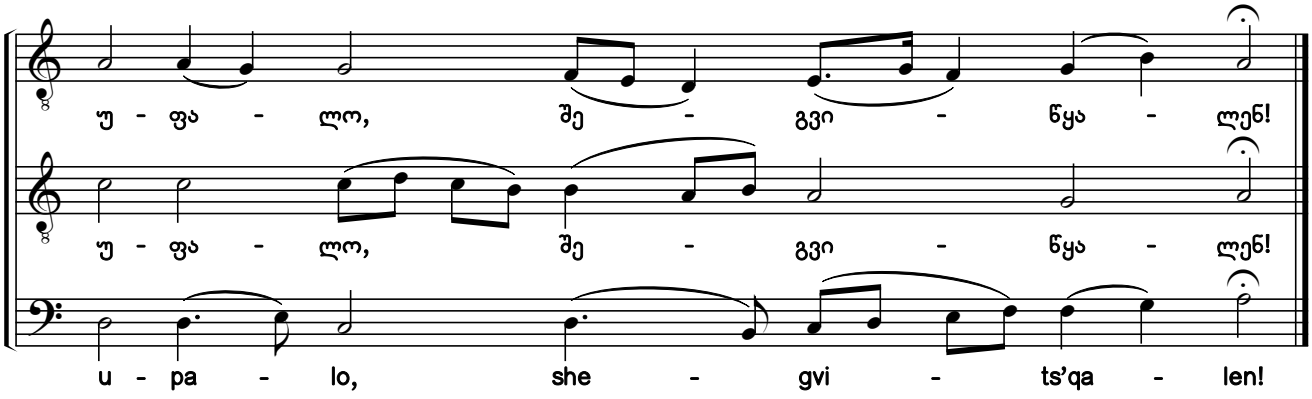


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

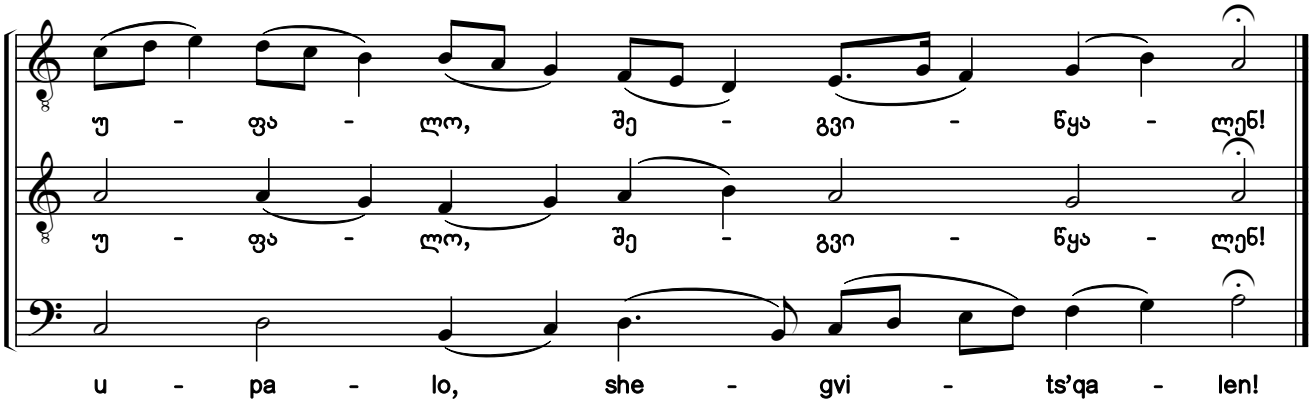
217.



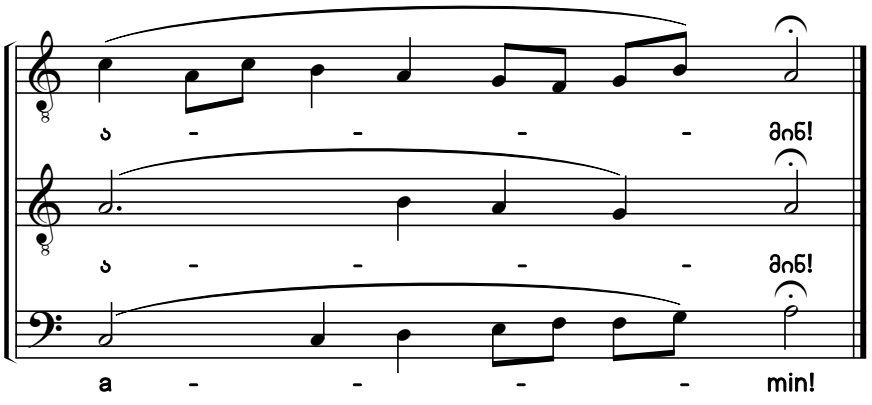
218.



219.



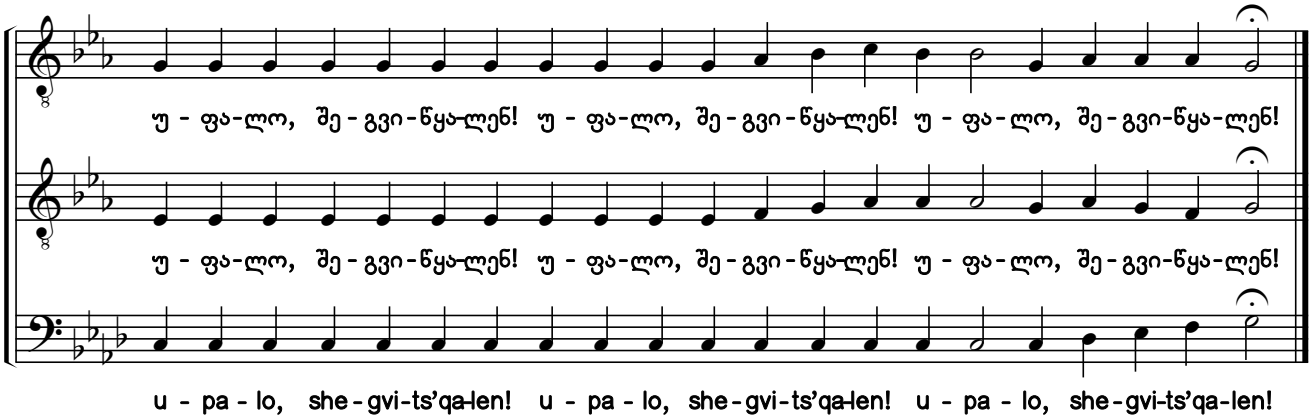
220. ამინ Amen



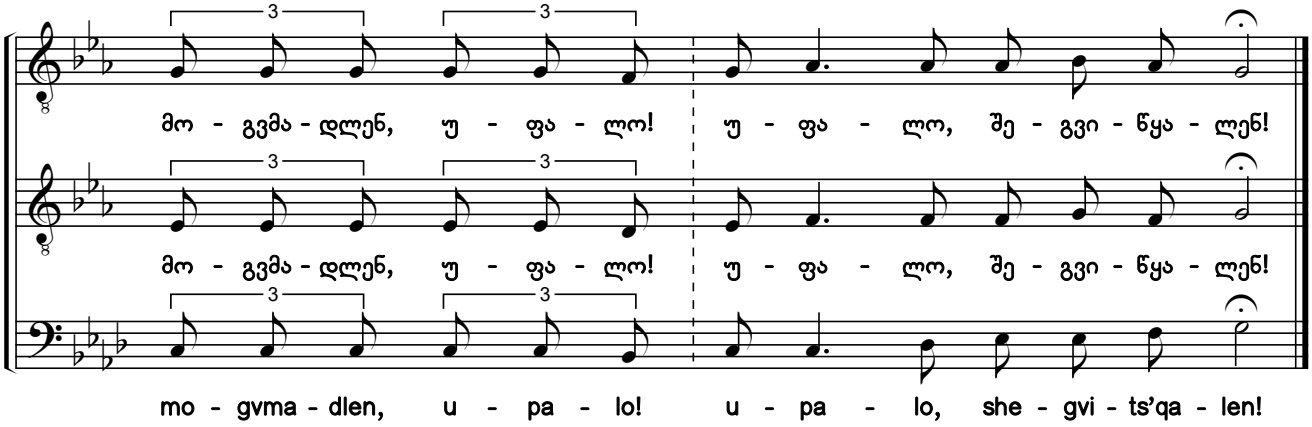
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

მიცვალებულთა კვერექსი
Litany For the Deceased

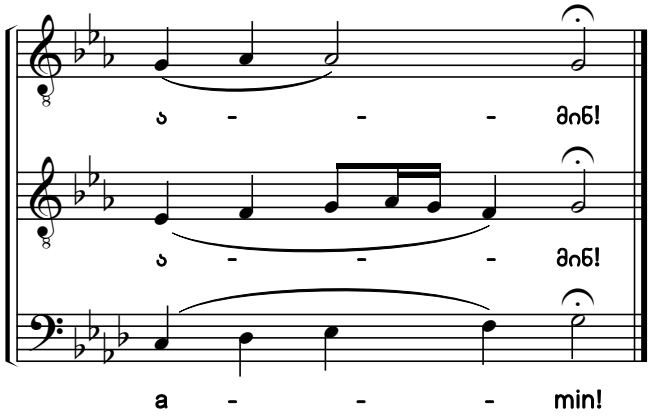
221.



222.



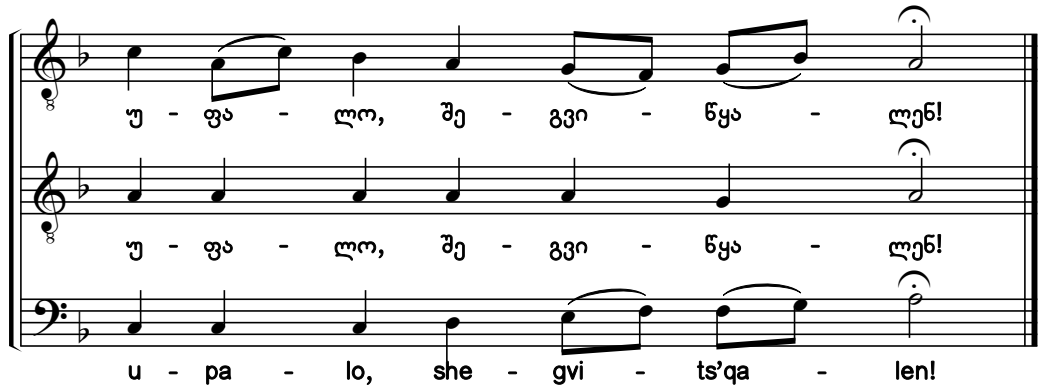
223.



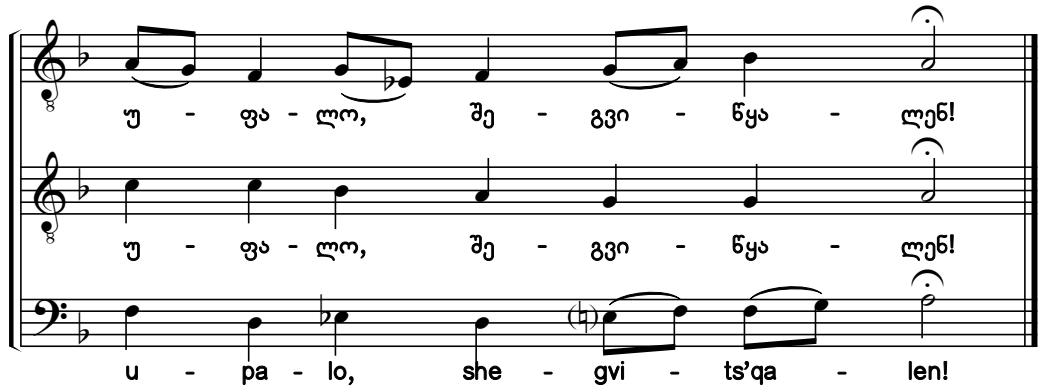
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

უფალო, შეგვიწყალენ Lord, Have Mercy

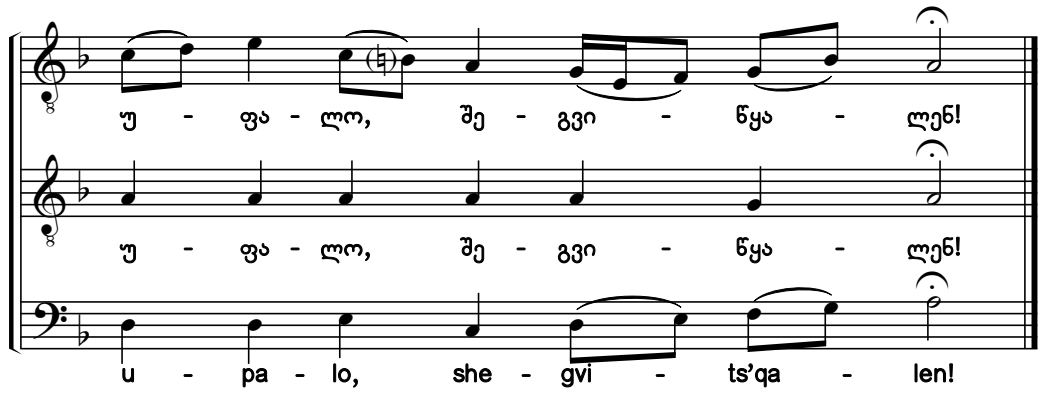
224.



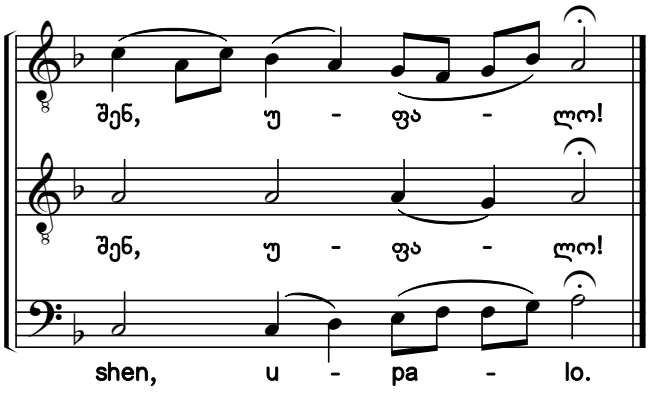
225.



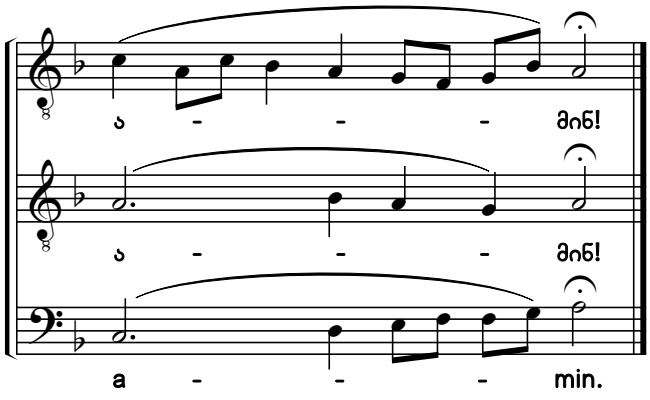
226.



227. შენ, უფალო
To Thee, O Lord



228. ამინ
Amen



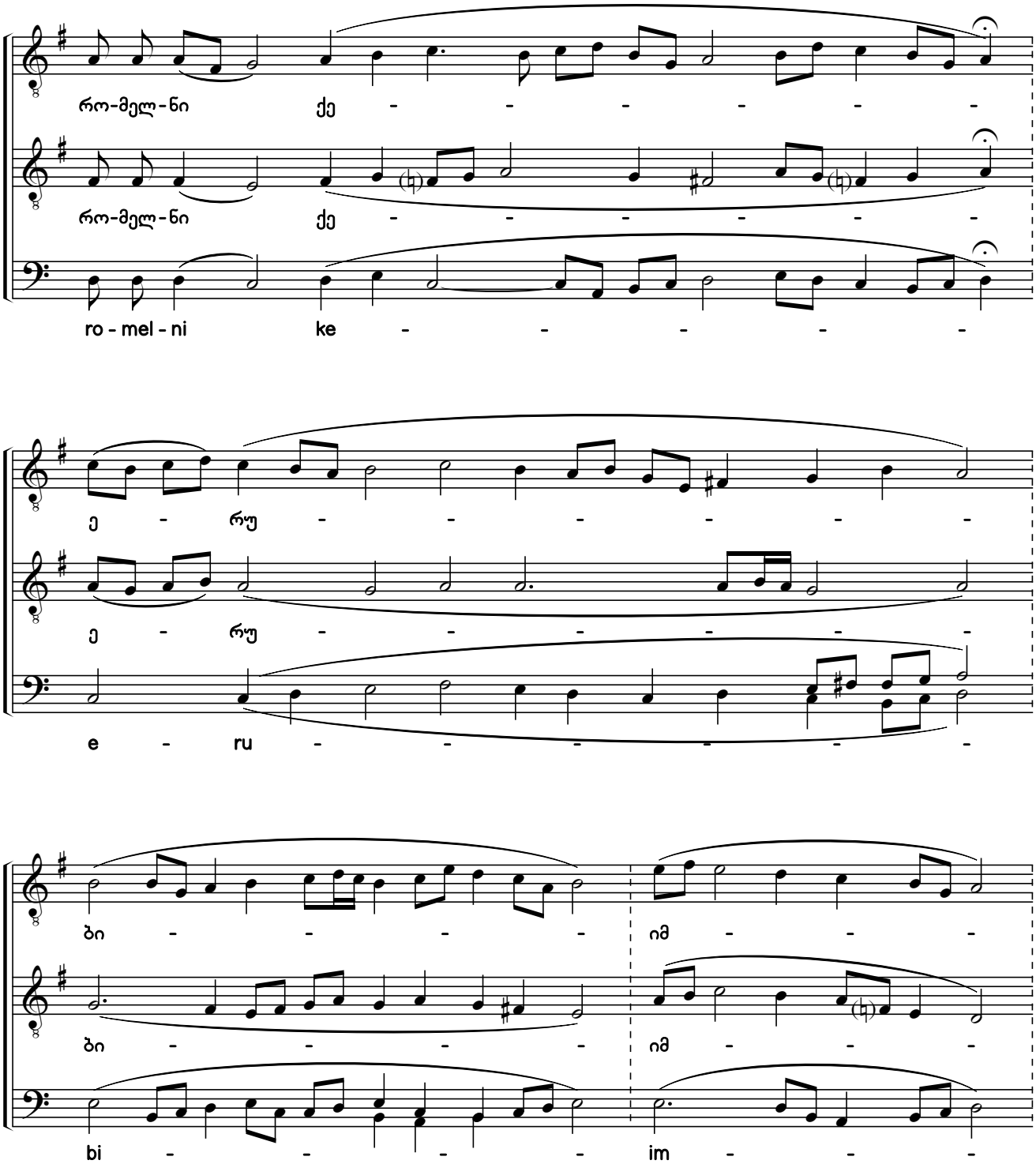
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

229. რომელნი ქერუბიმთა

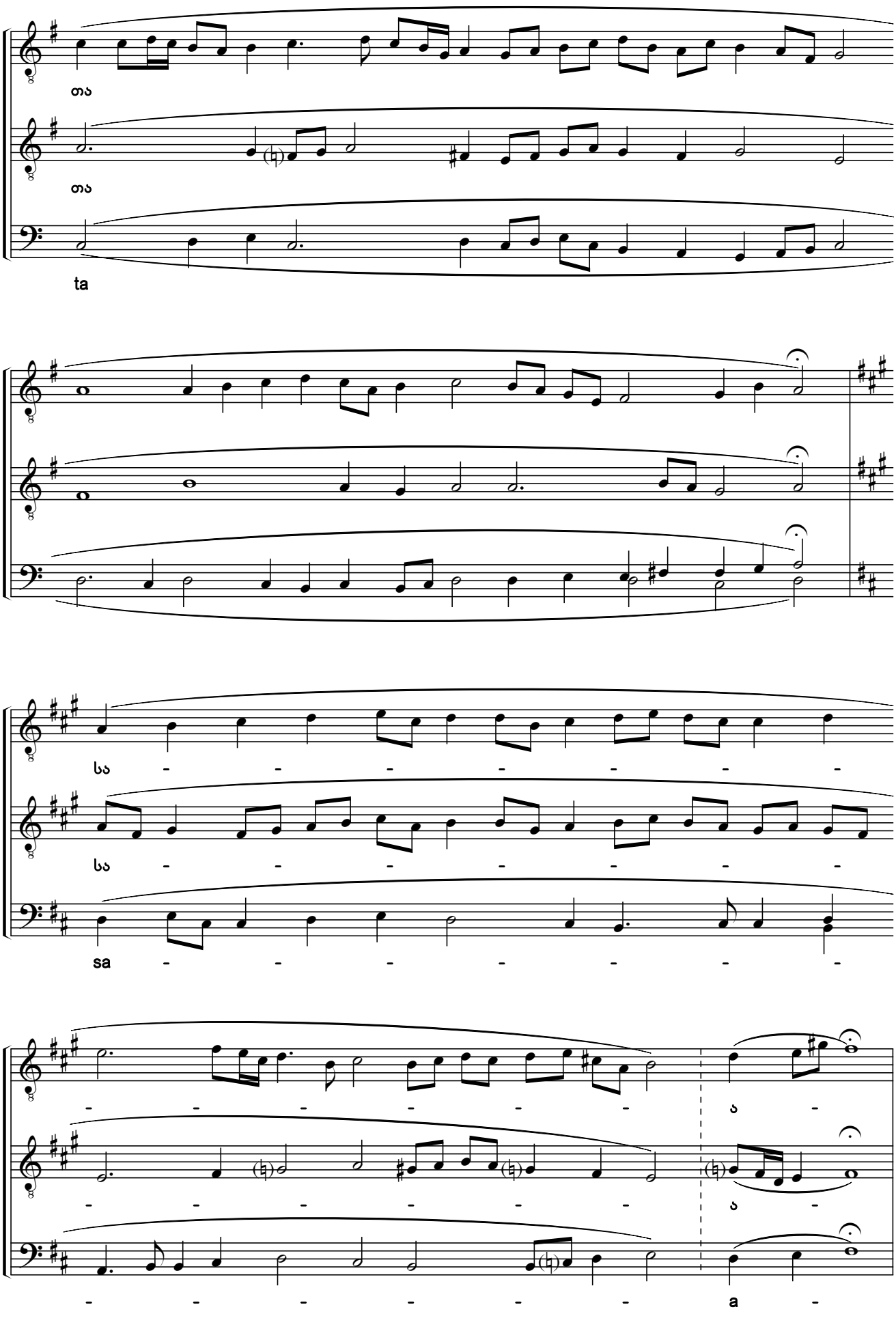
(მღვდელთ-მთავრის)

Let Us, the Cherubim

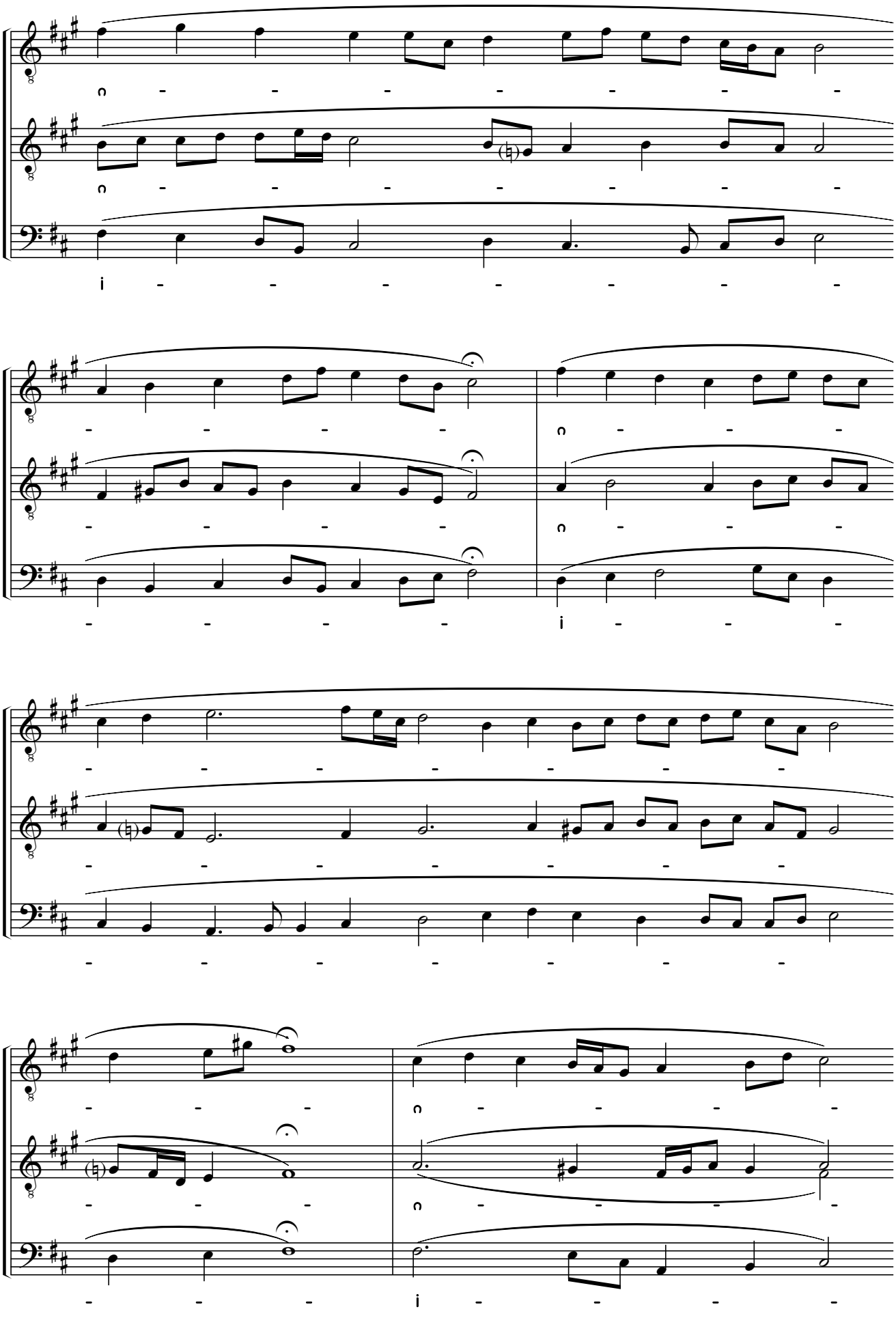
(For Hierarch)



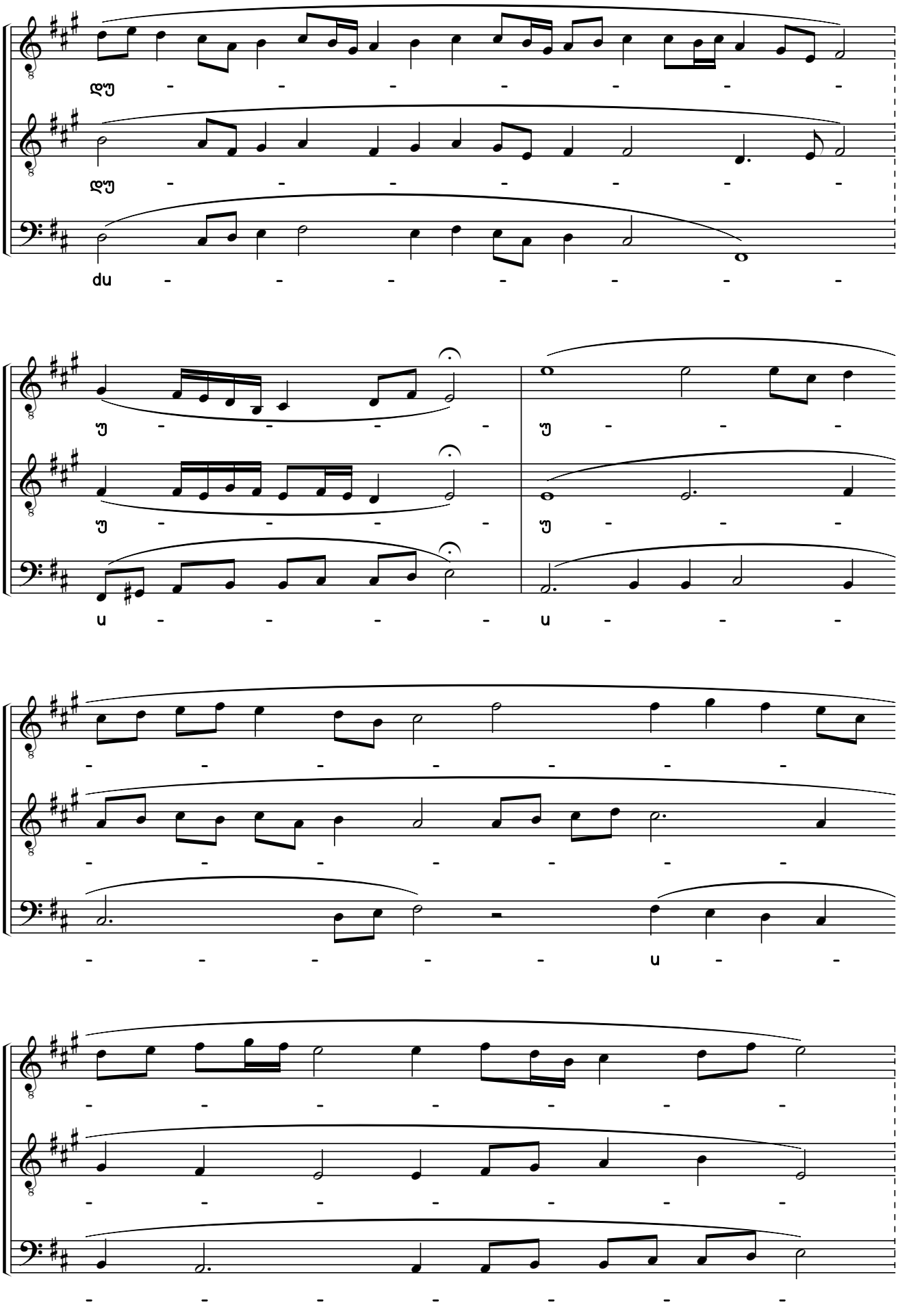
ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



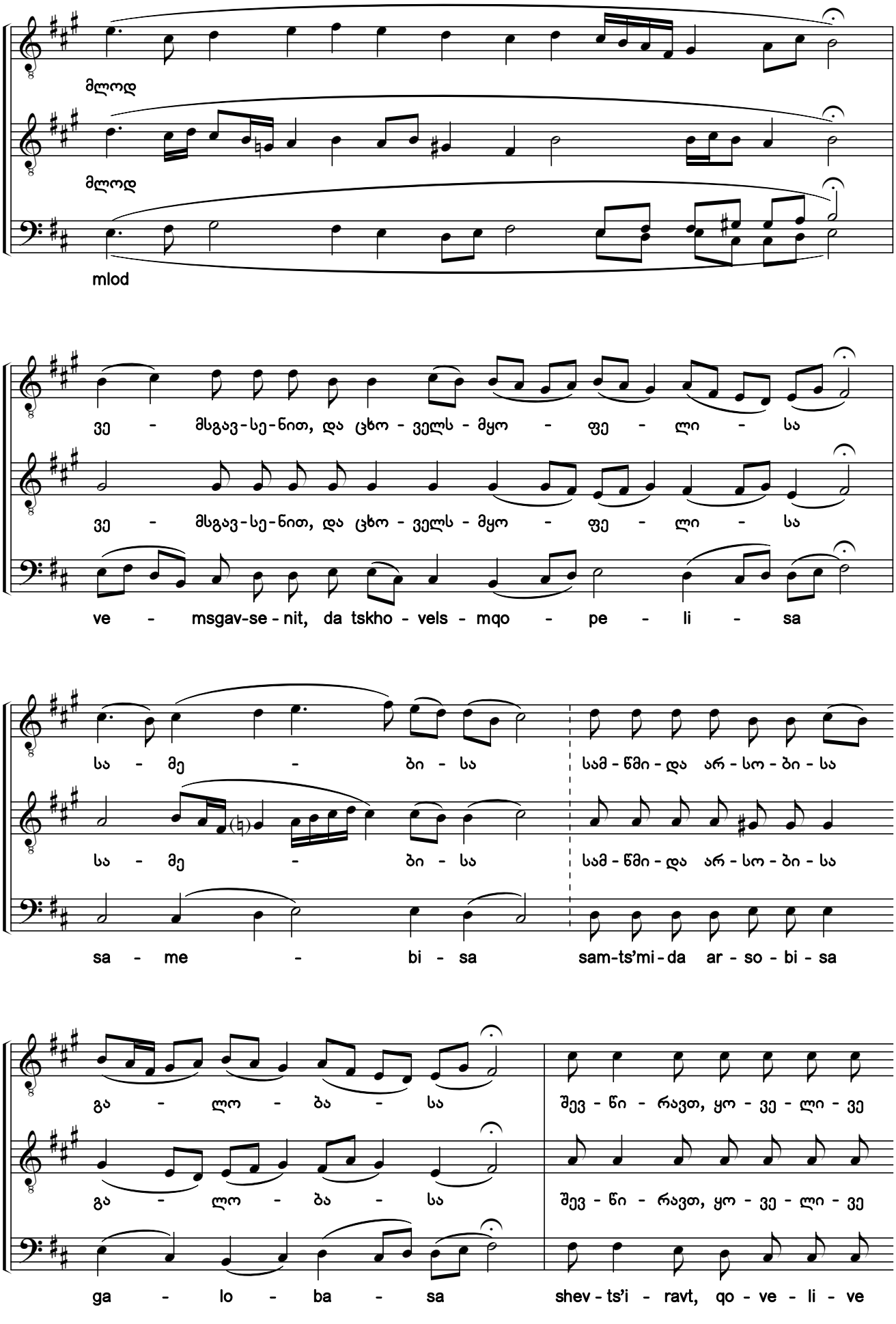
ხალხური შემოქმედების
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



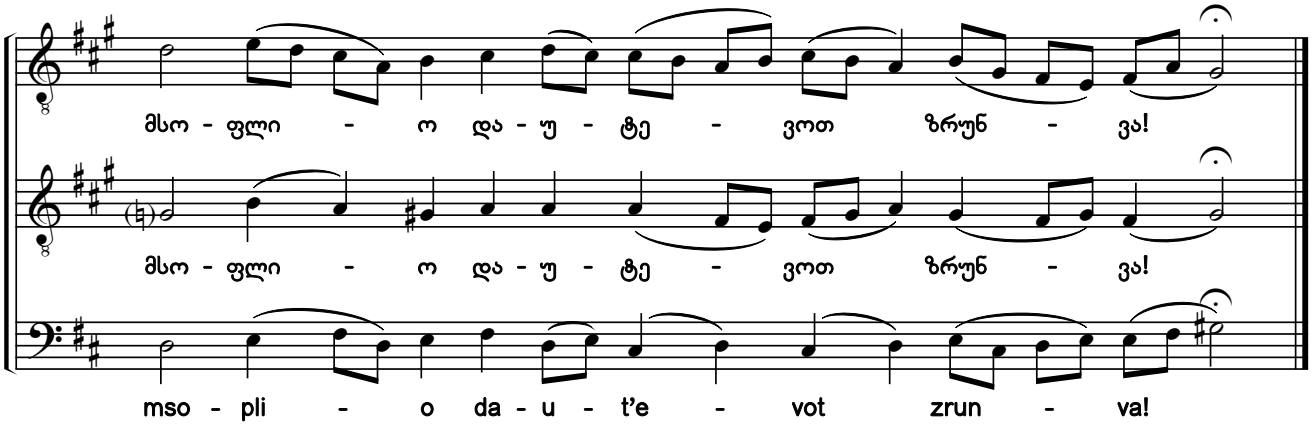
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

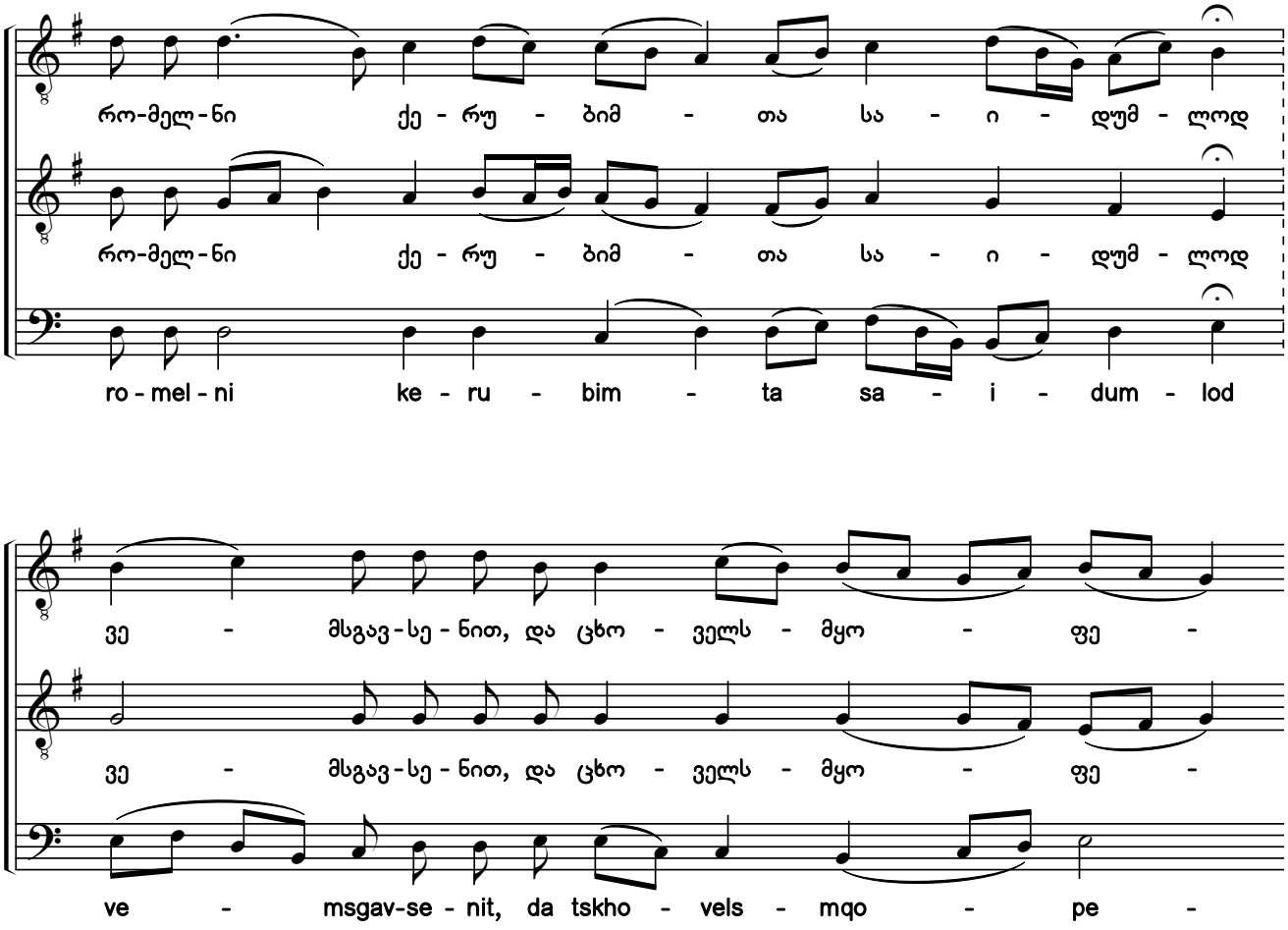


230. რომელნი ქერუბიმთა

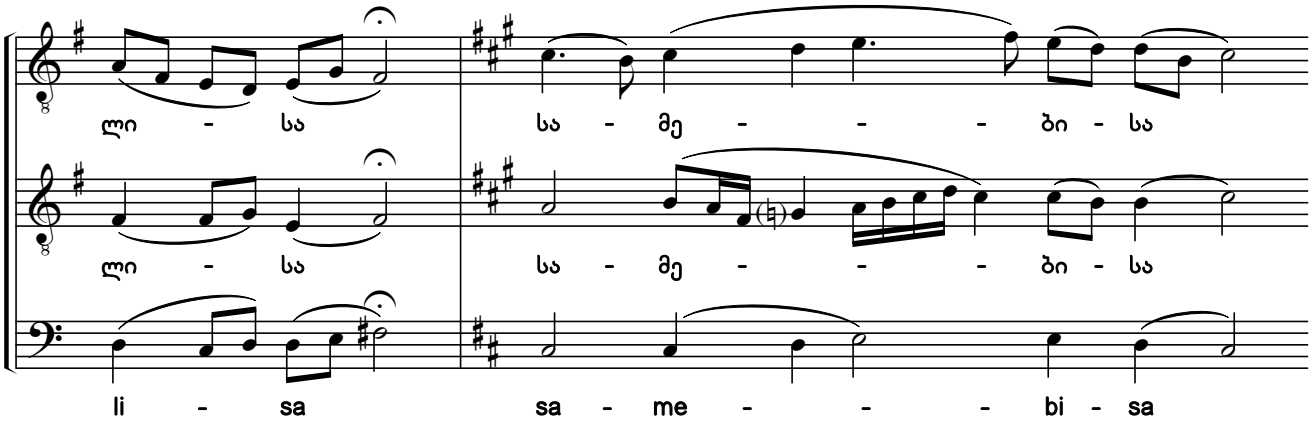
„ჭრელი“

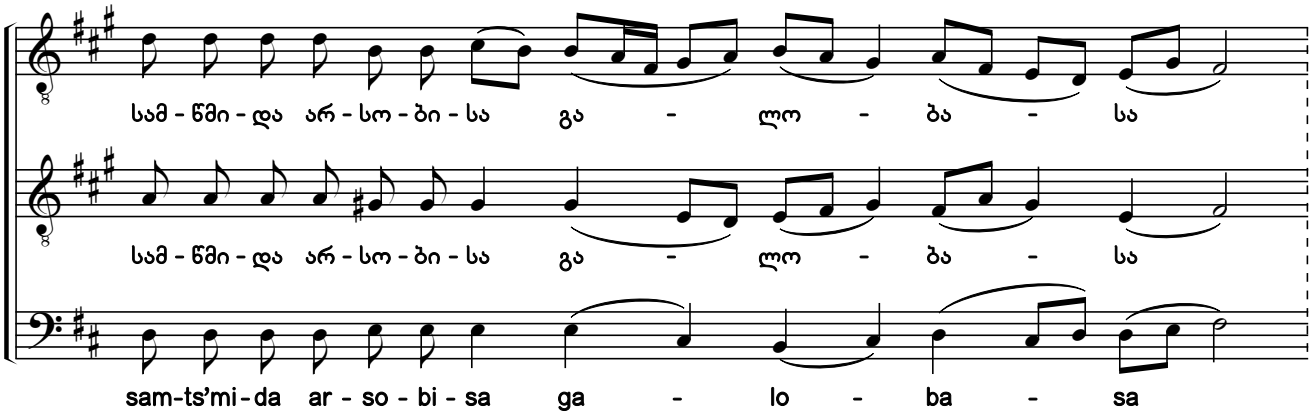
Let Us, the Cherubim

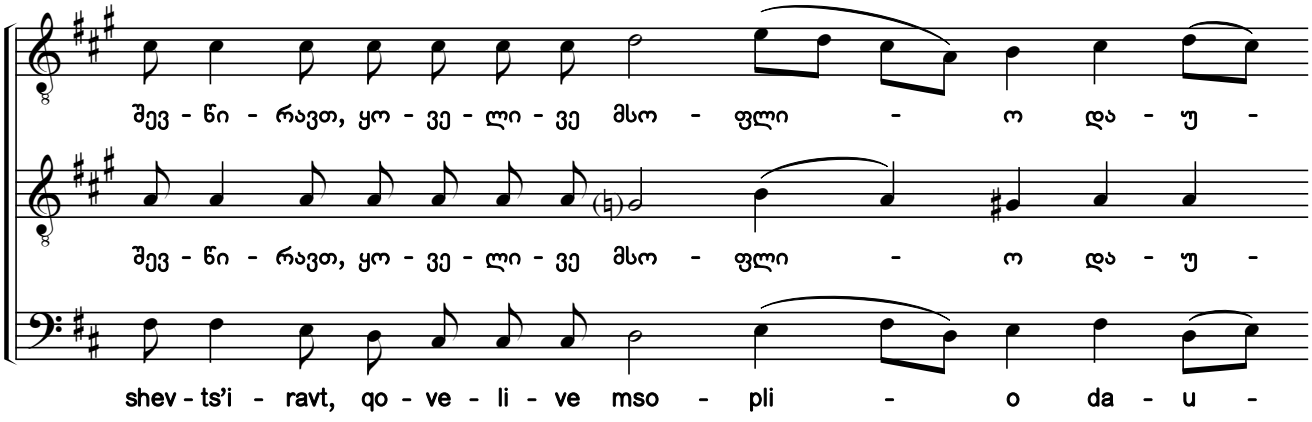
"Chreli" (ornamented version)

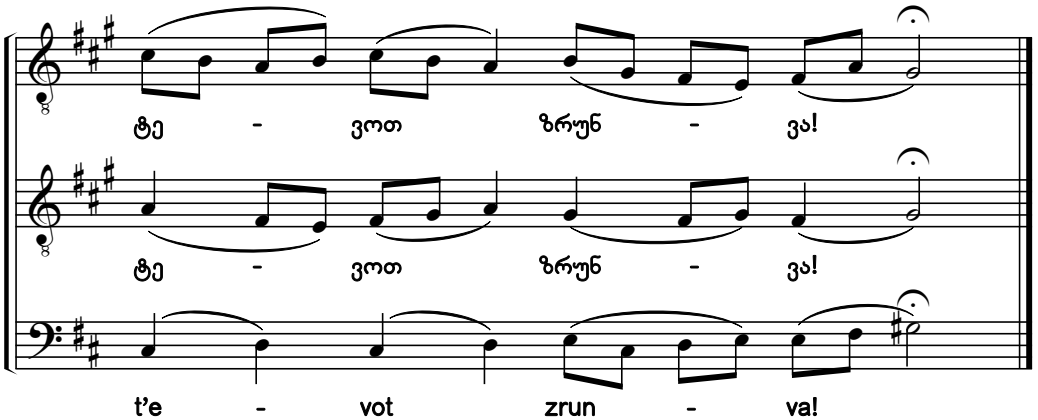


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA









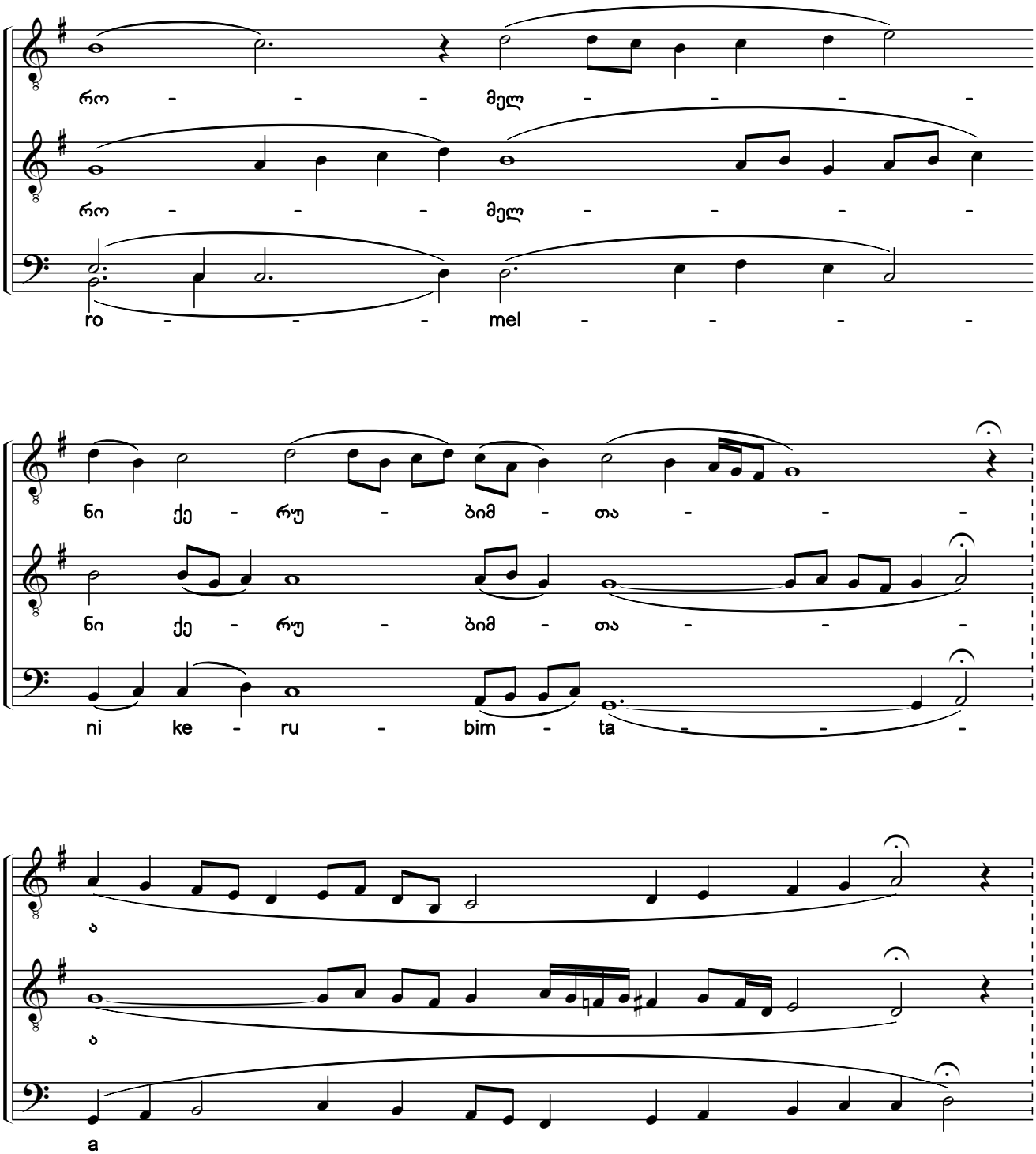
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

231. რომელნი ქერუბიმთა

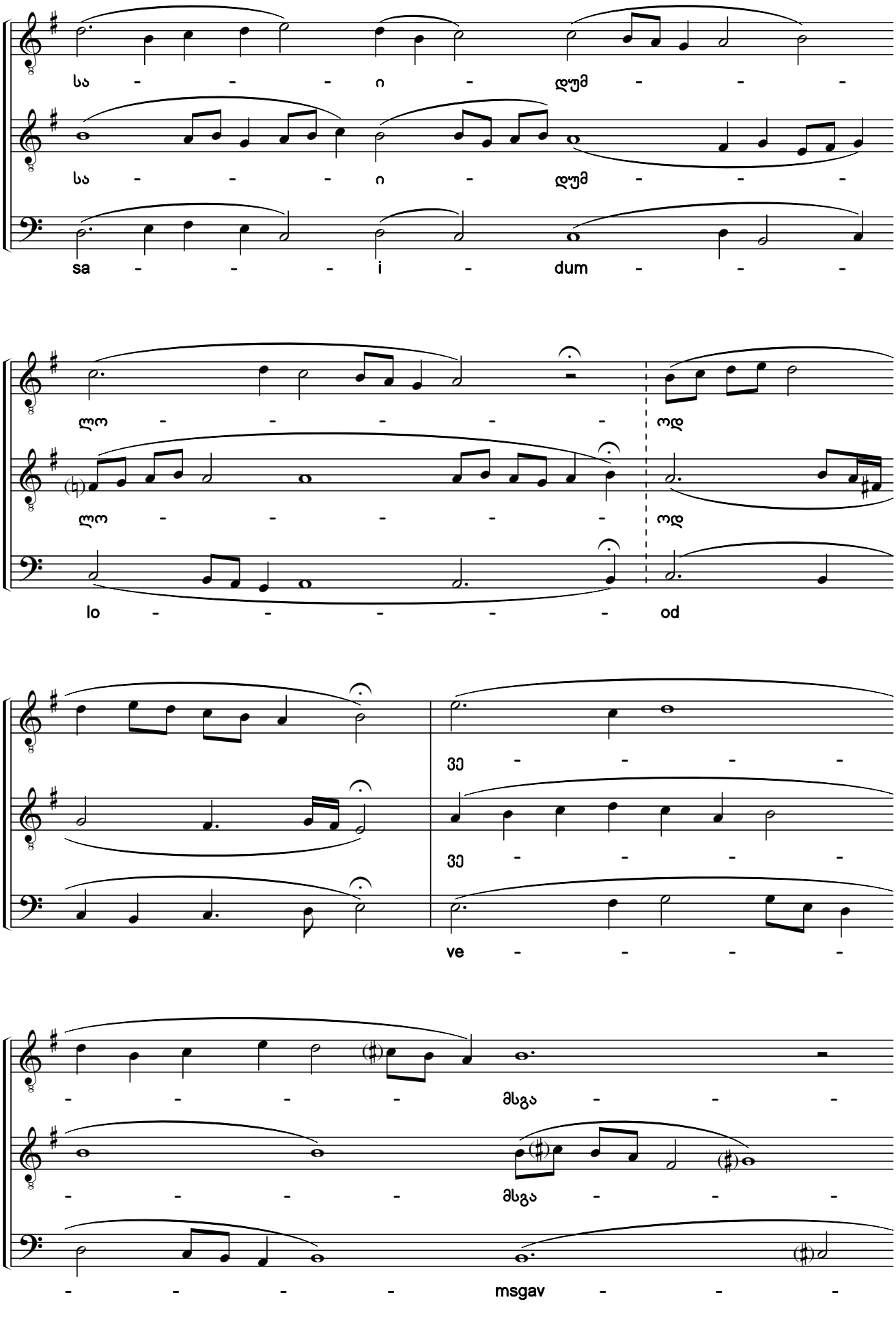
(მღვდელთ-მთავრის)

Let Us, the Cherubim

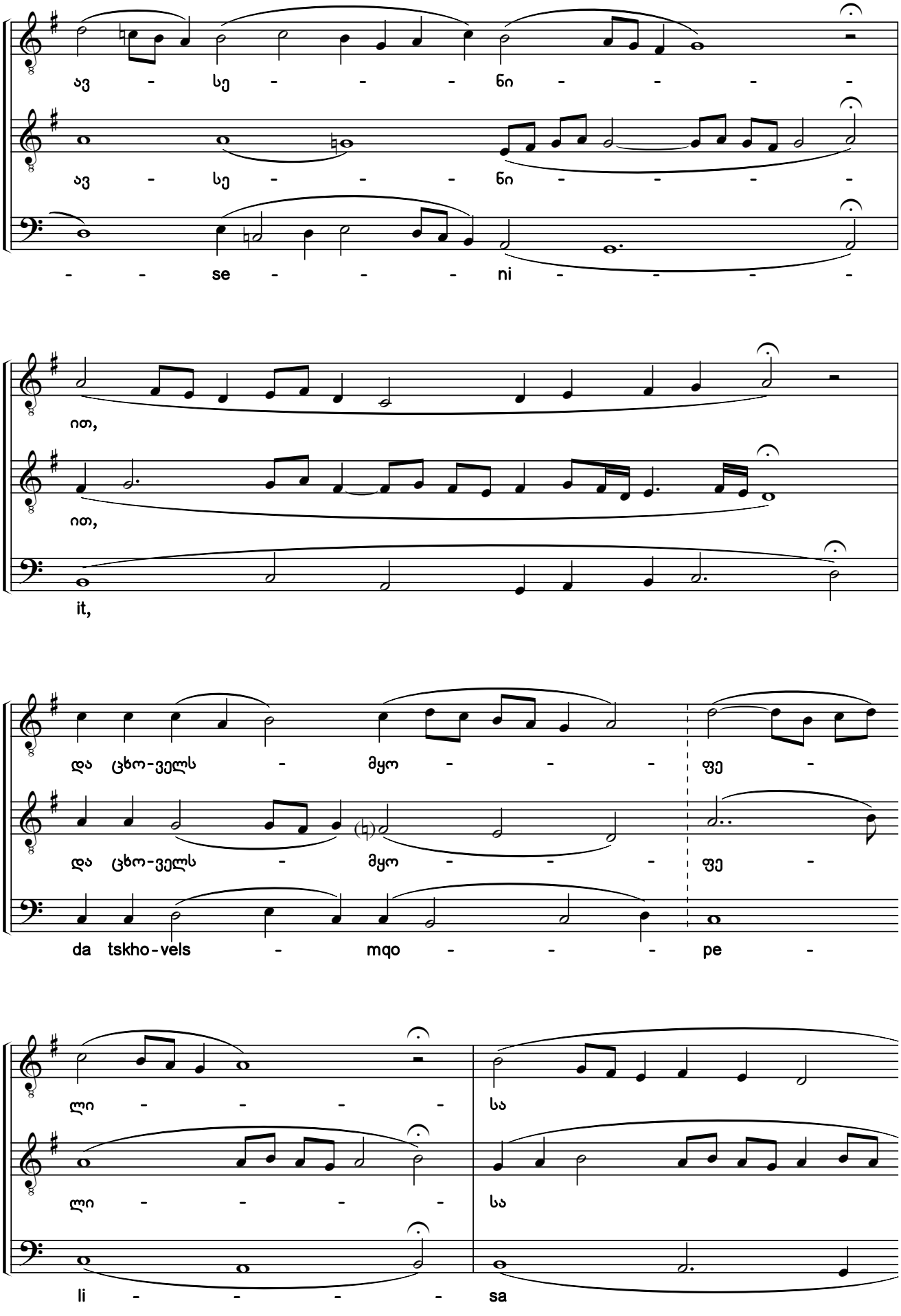
(For Hierarch)



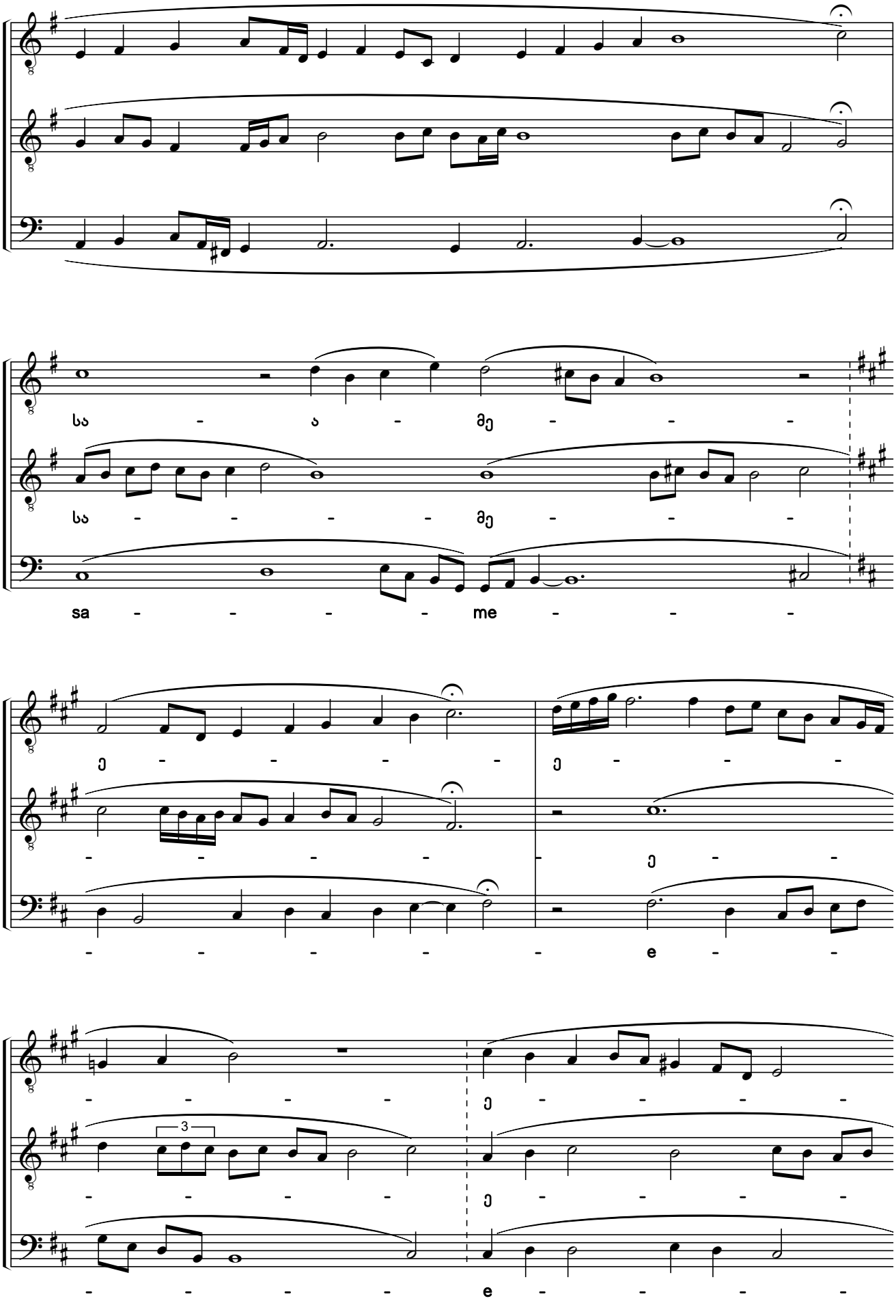
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



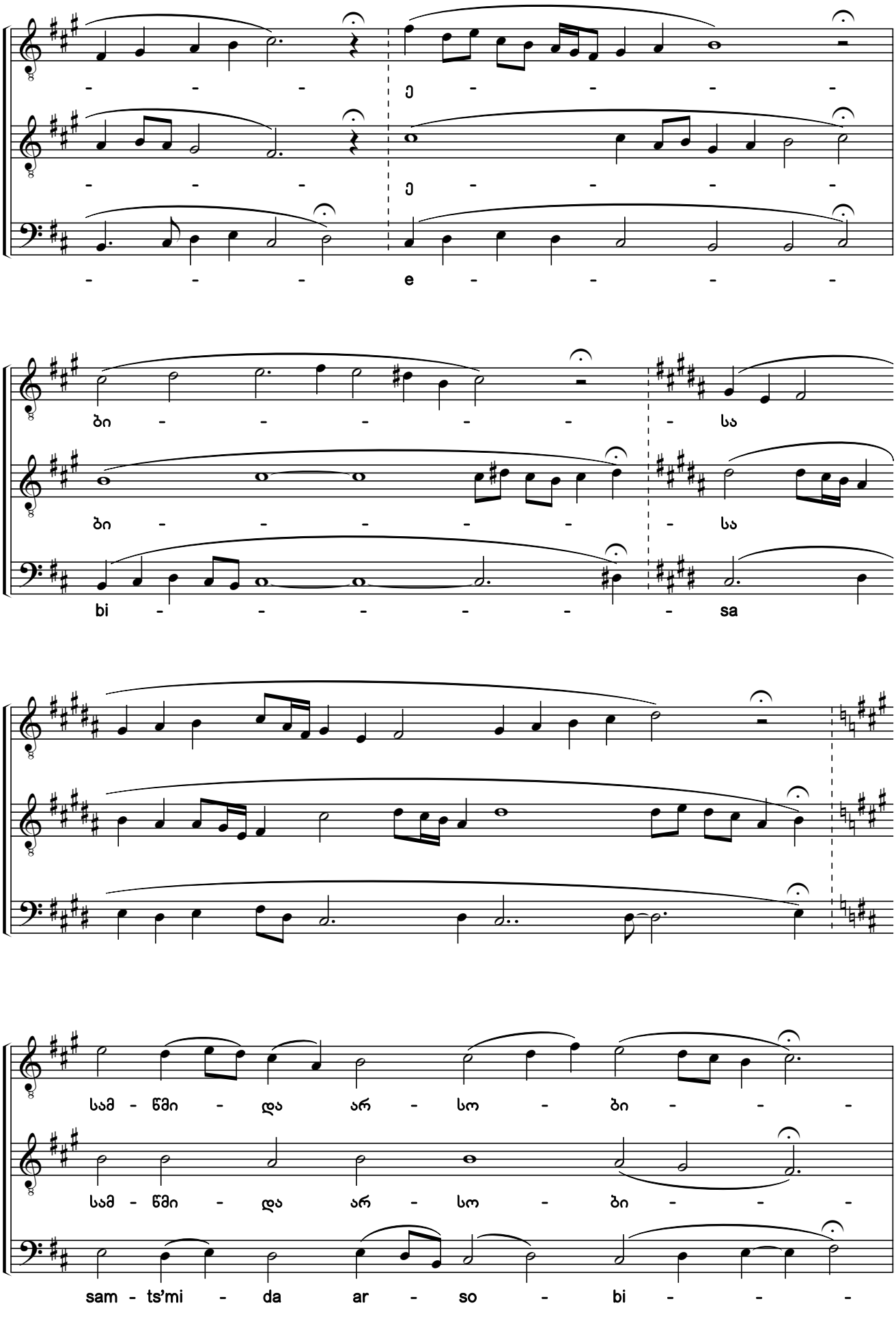
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



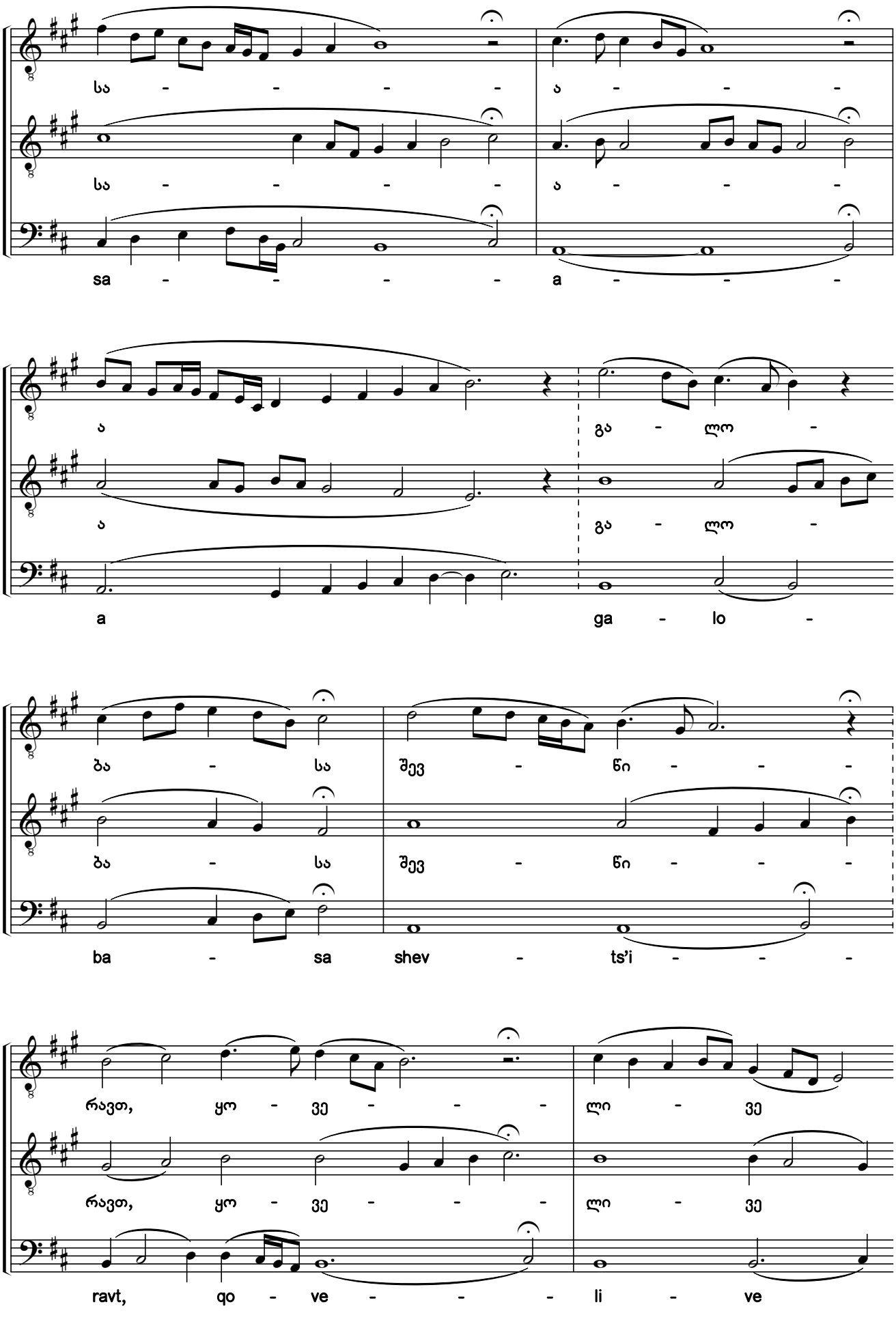
ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



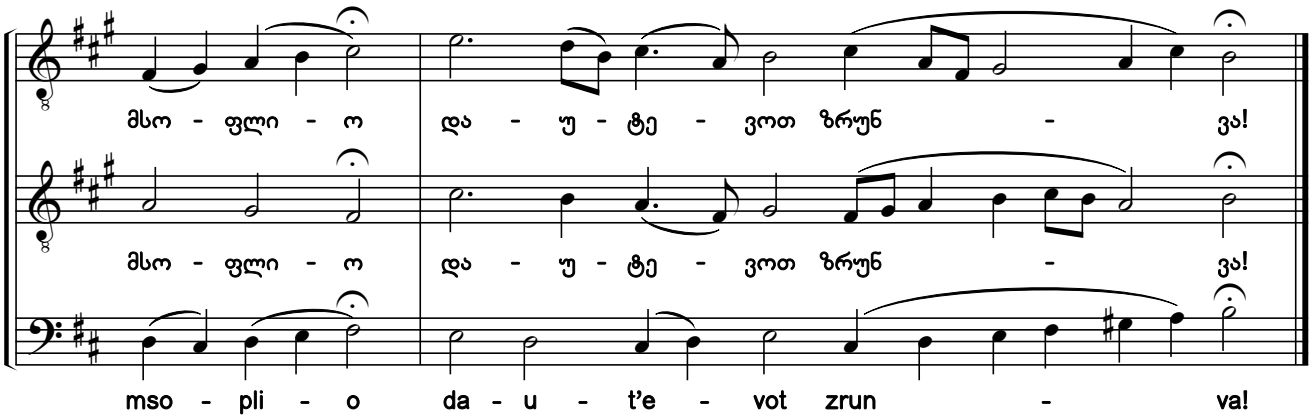
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



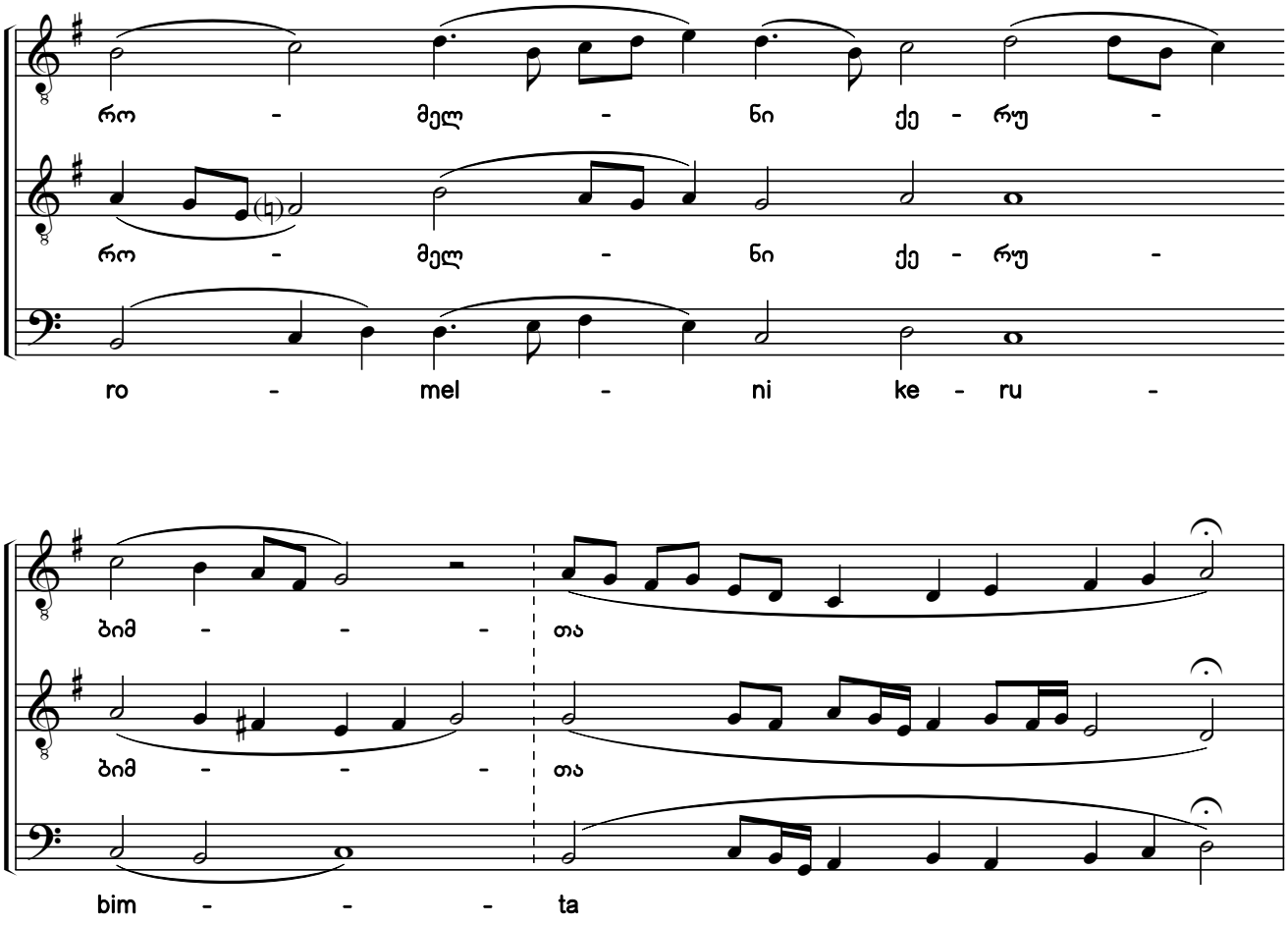
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



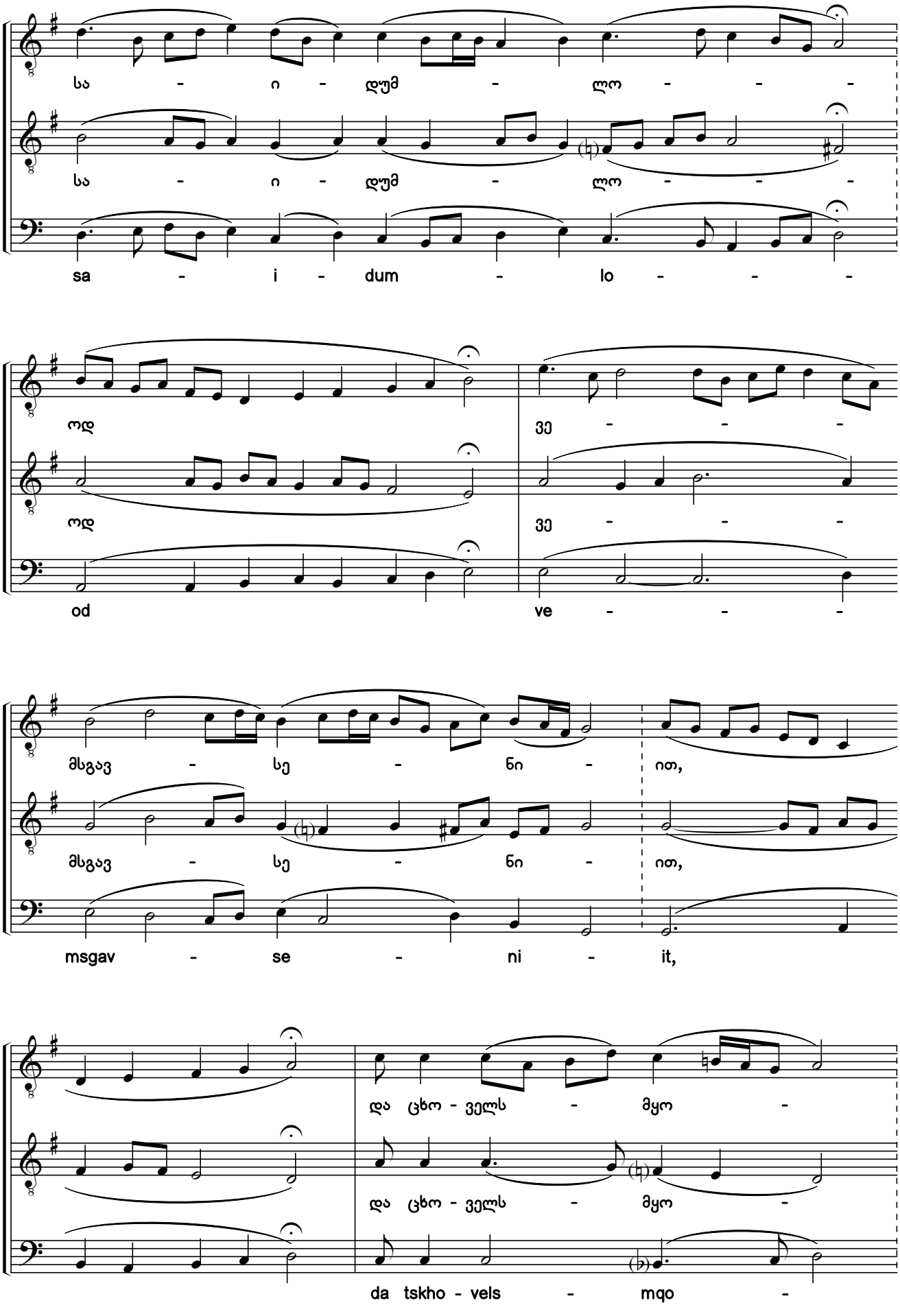
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



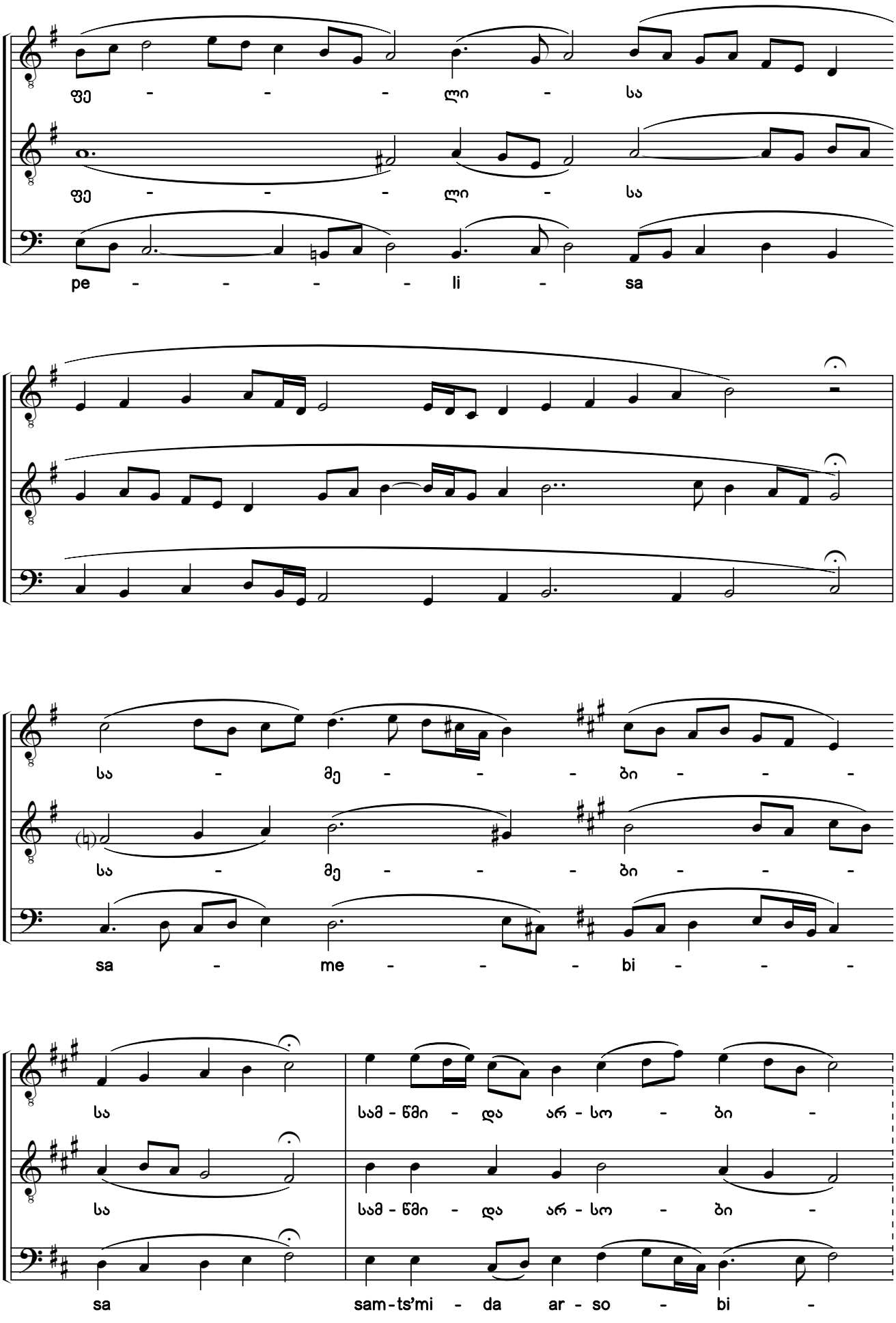
232. რომელნი ქერუბიმთა
Let Us, the Cherubim



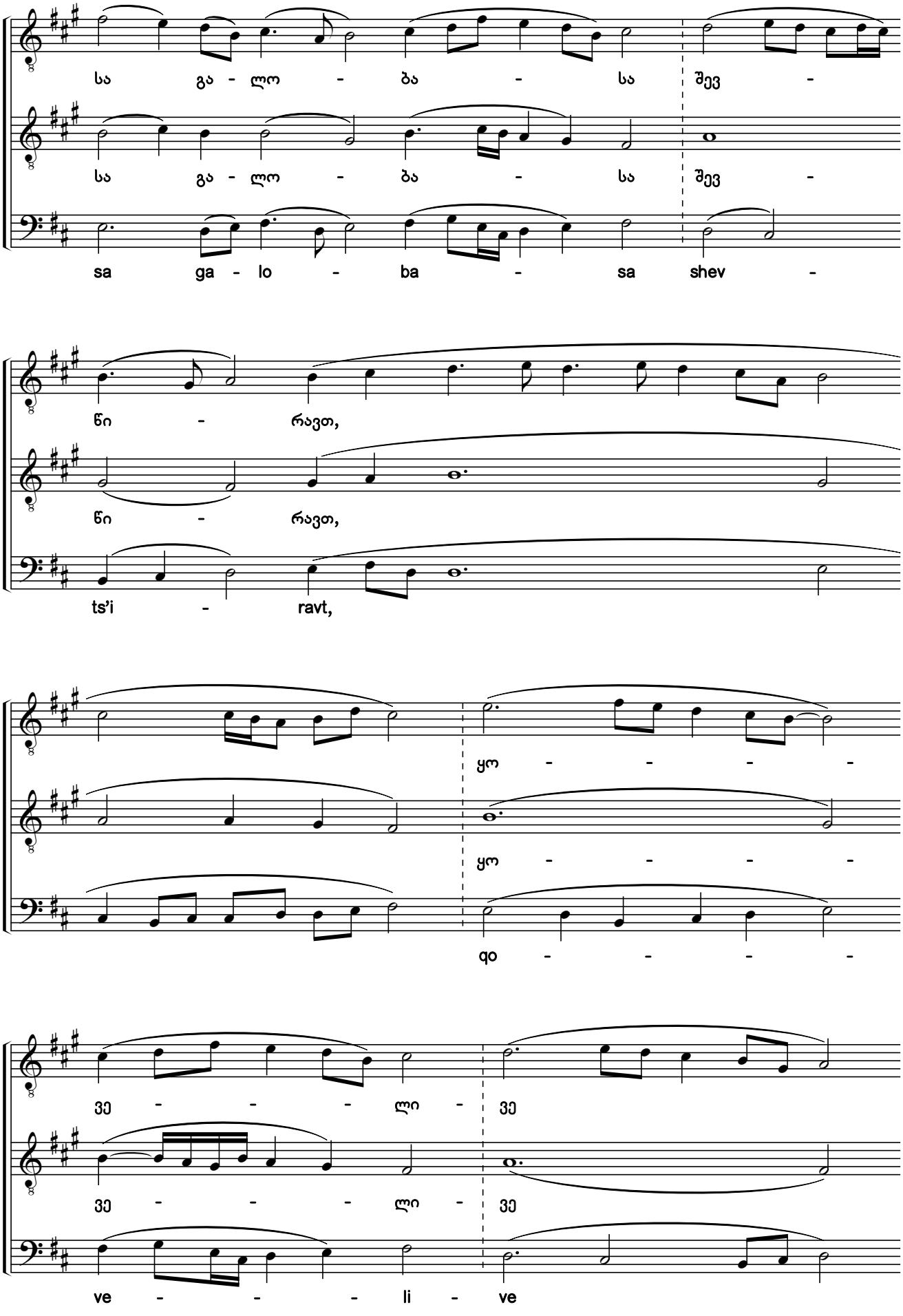
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



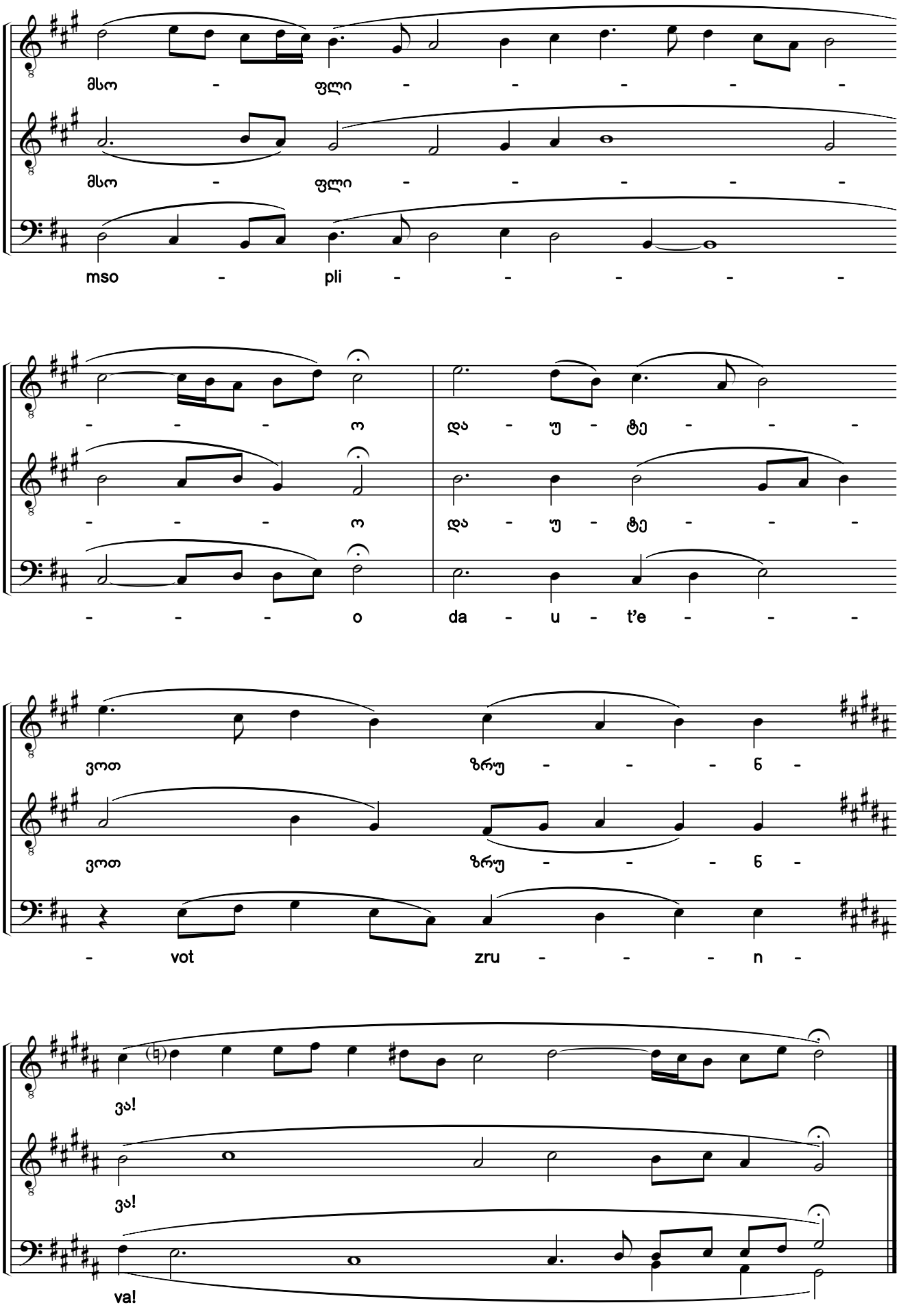
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



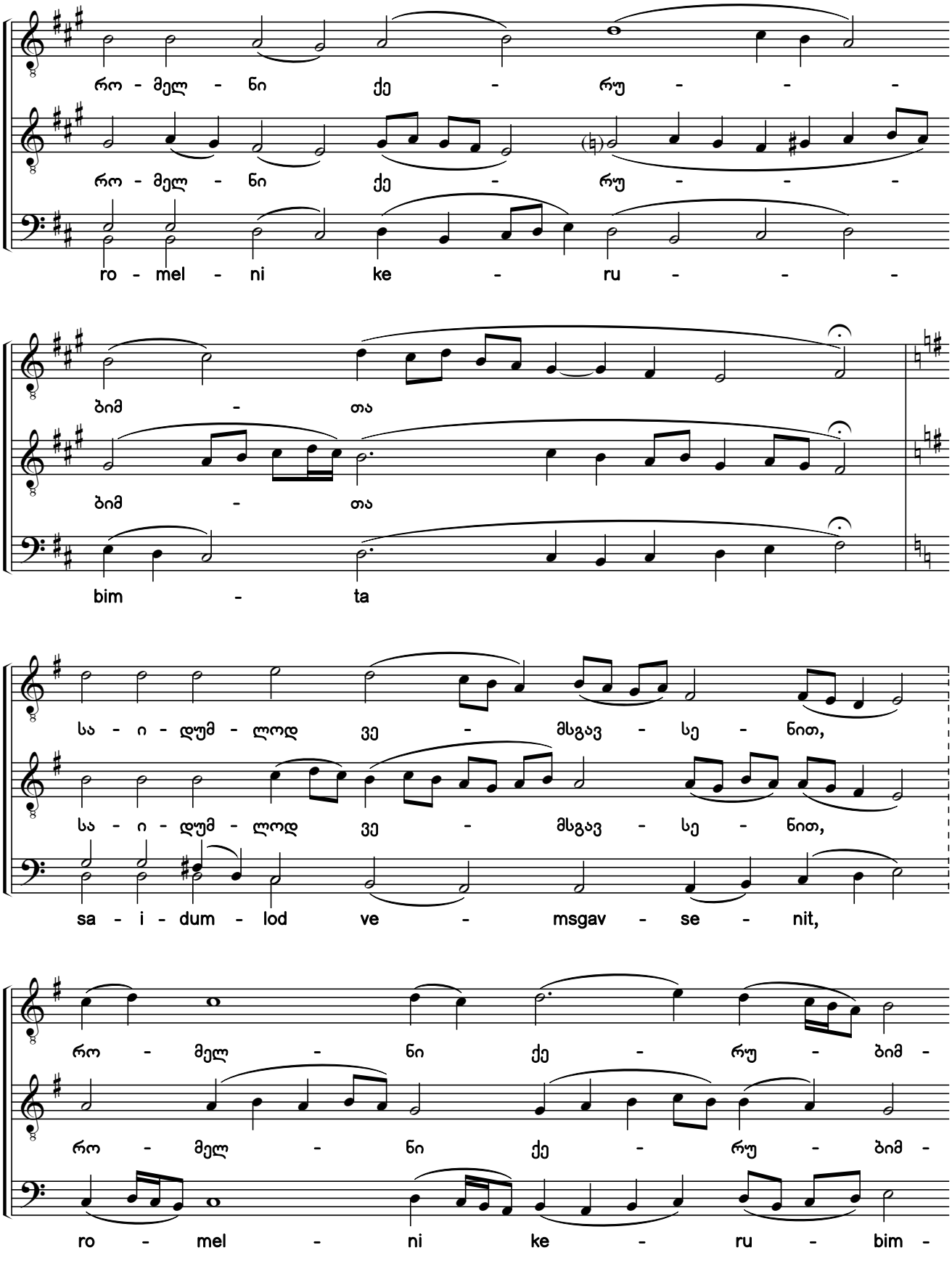
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

233. რომელნი ქერუბიმთა

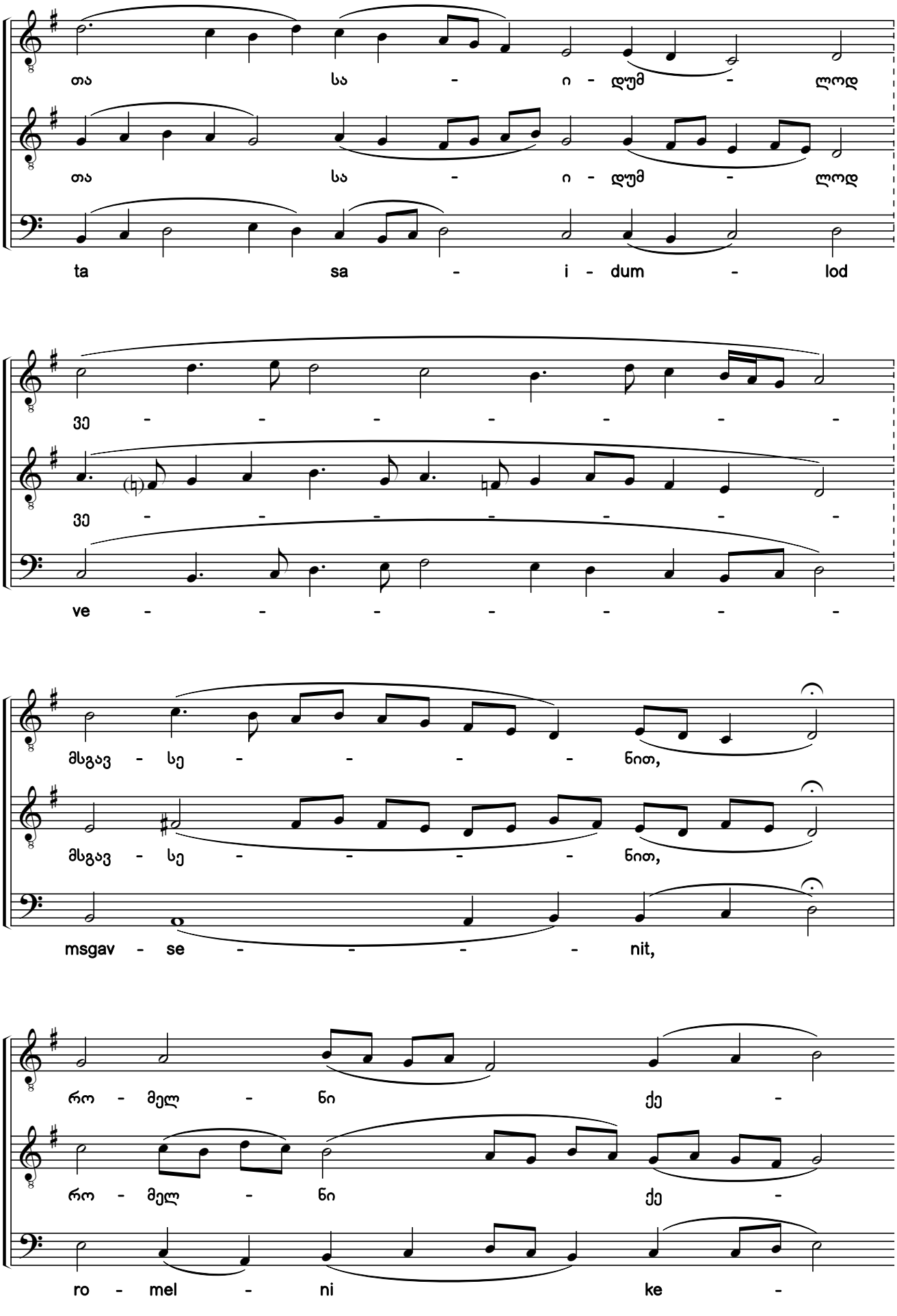
ხმა ჳ

Let Us, the Cherubim

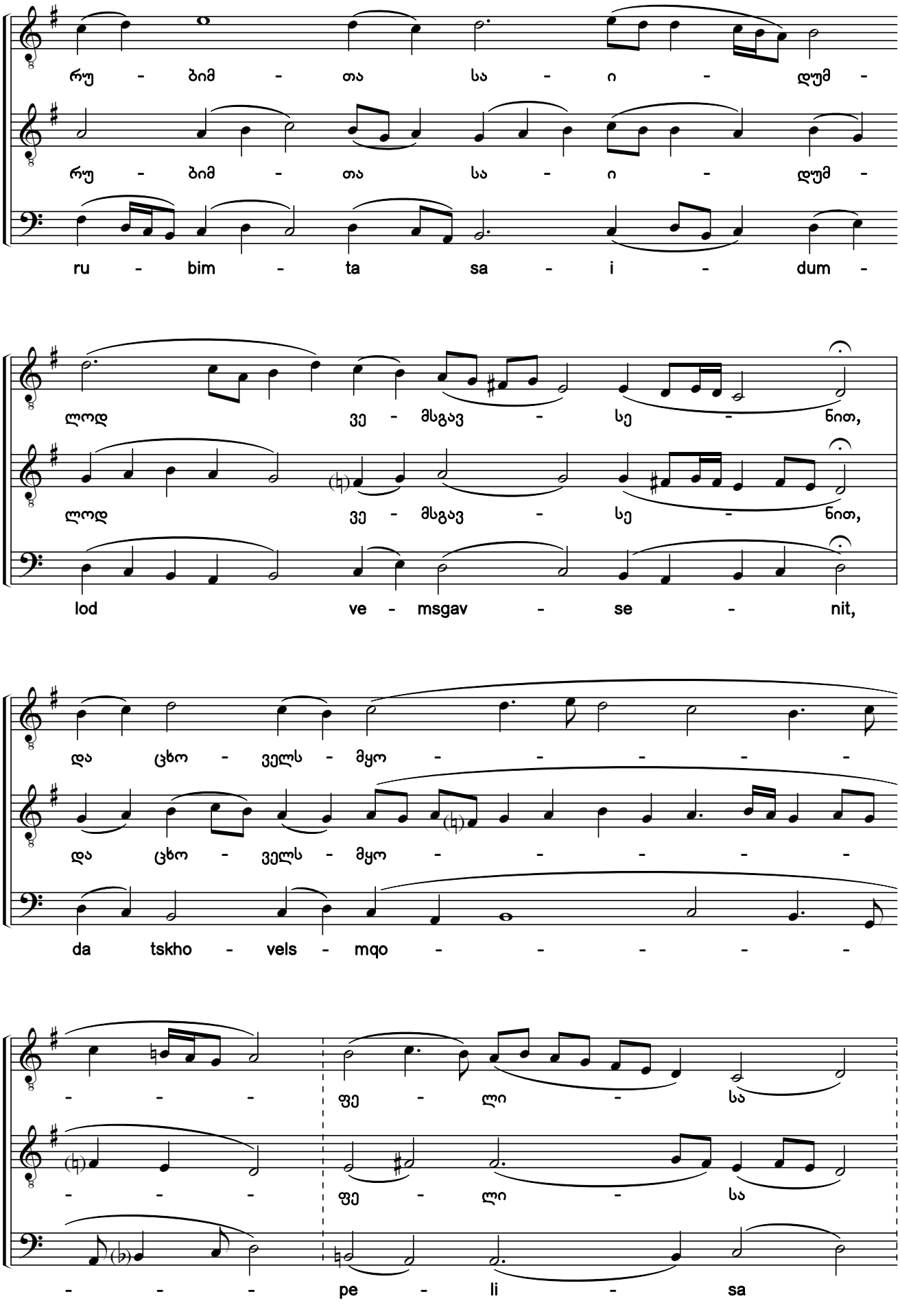
Tone 8



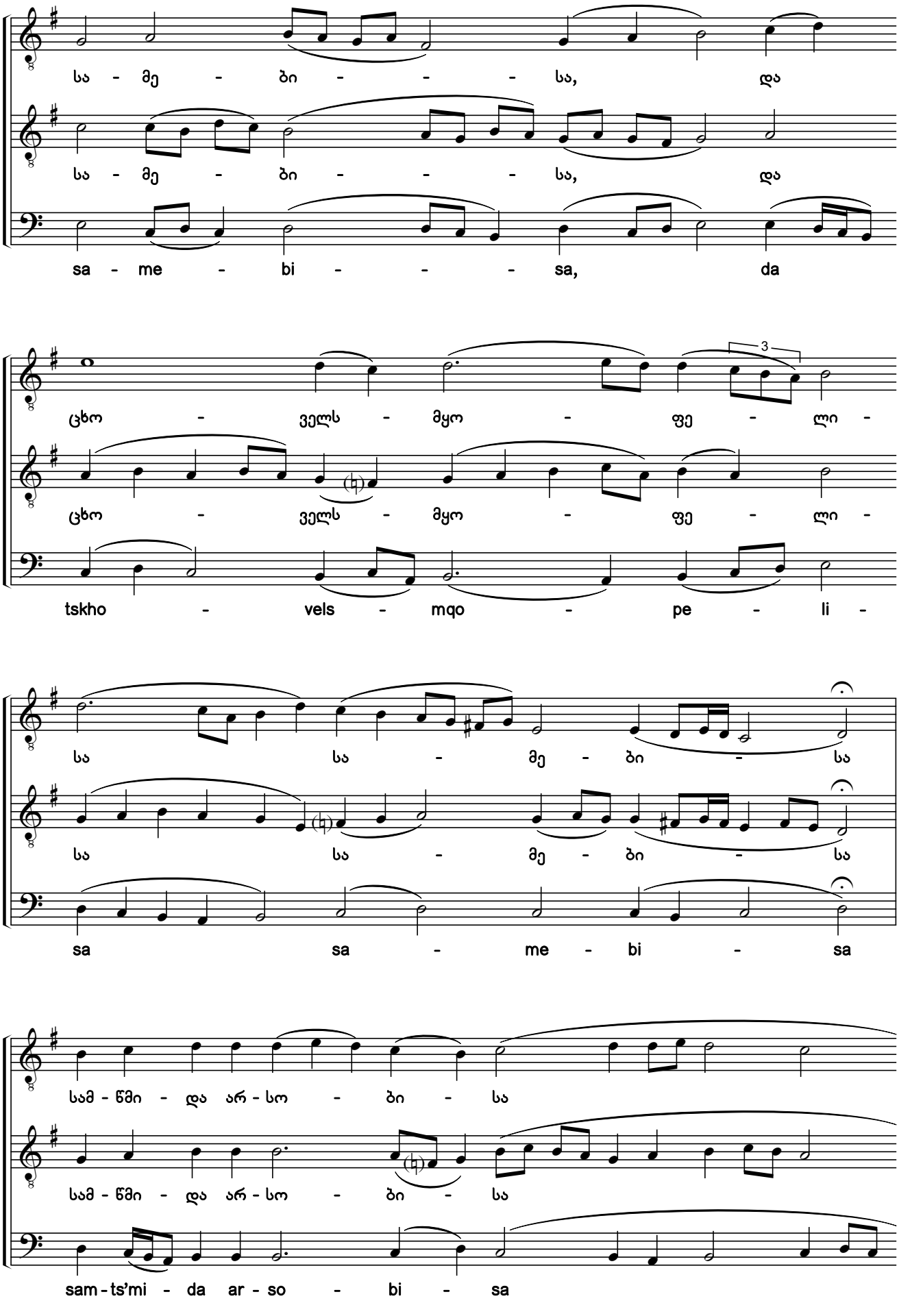
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



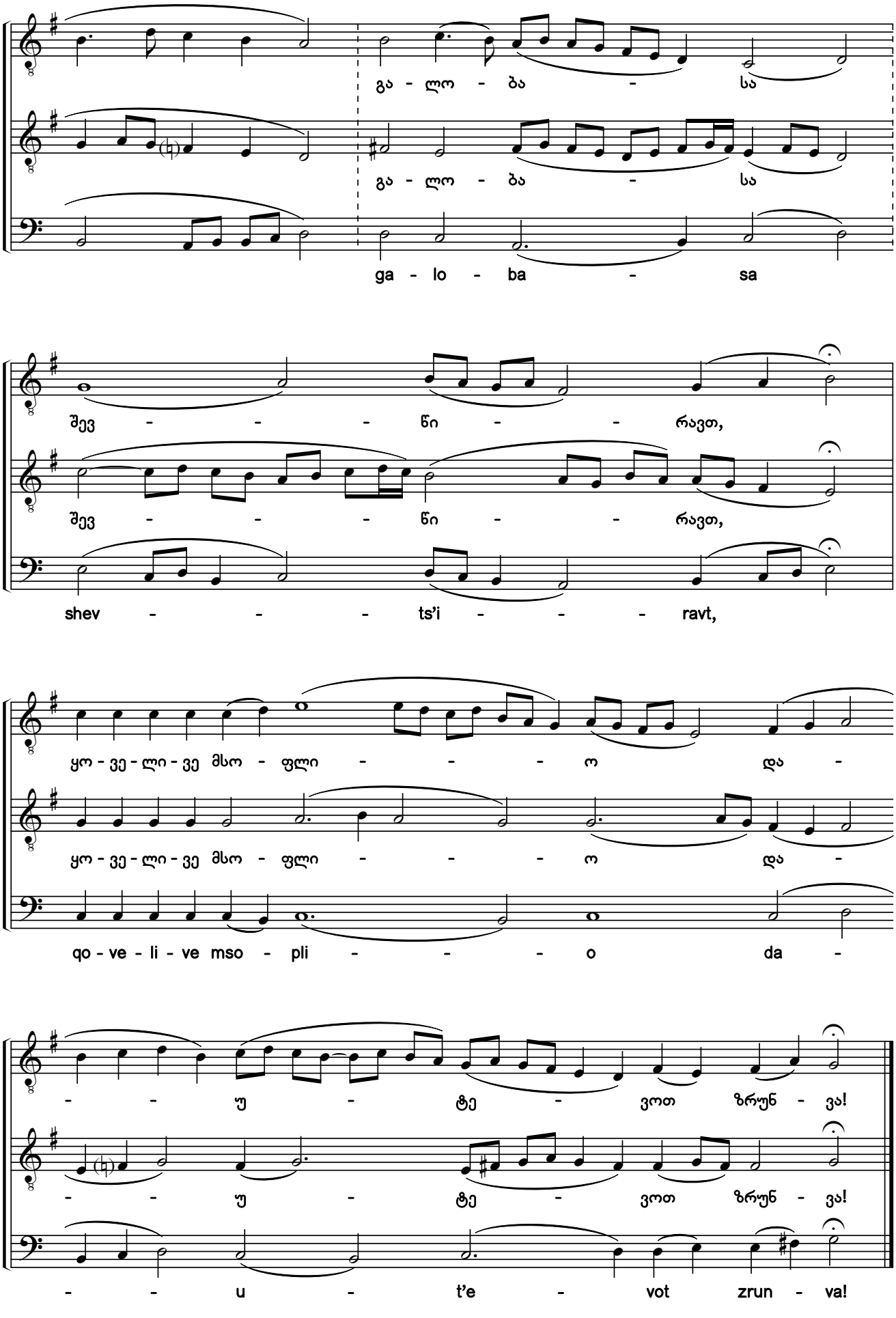
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

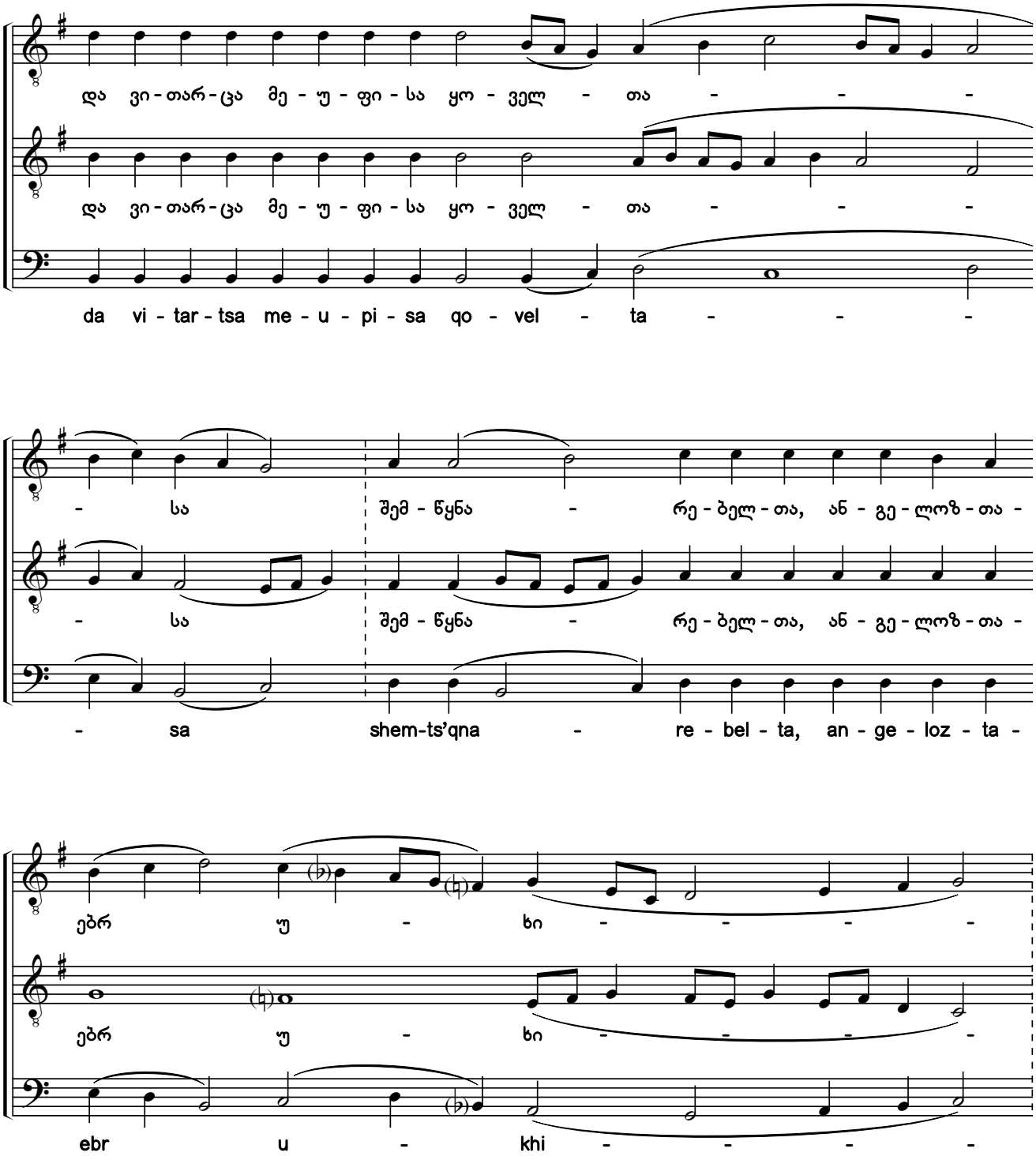


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

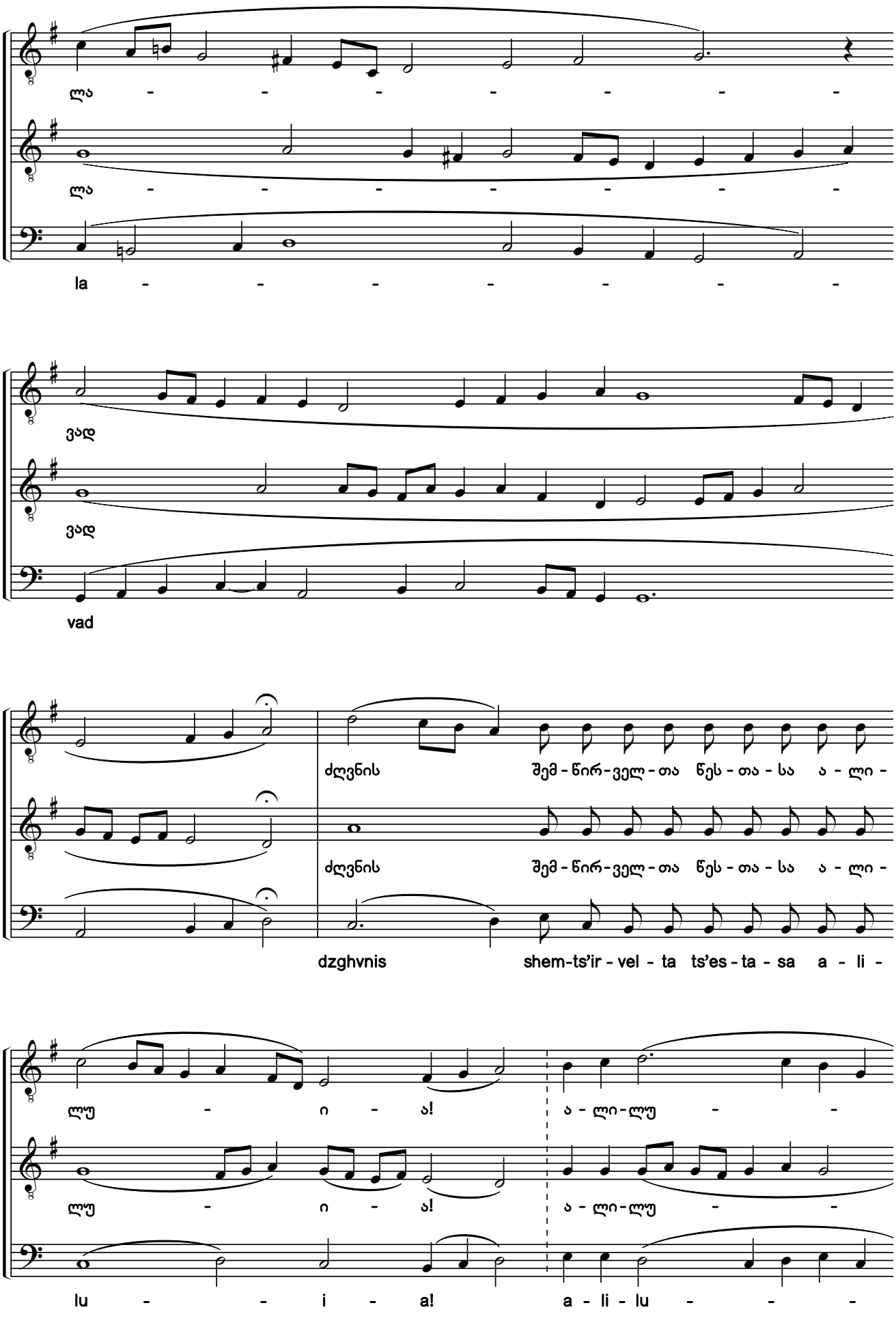


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

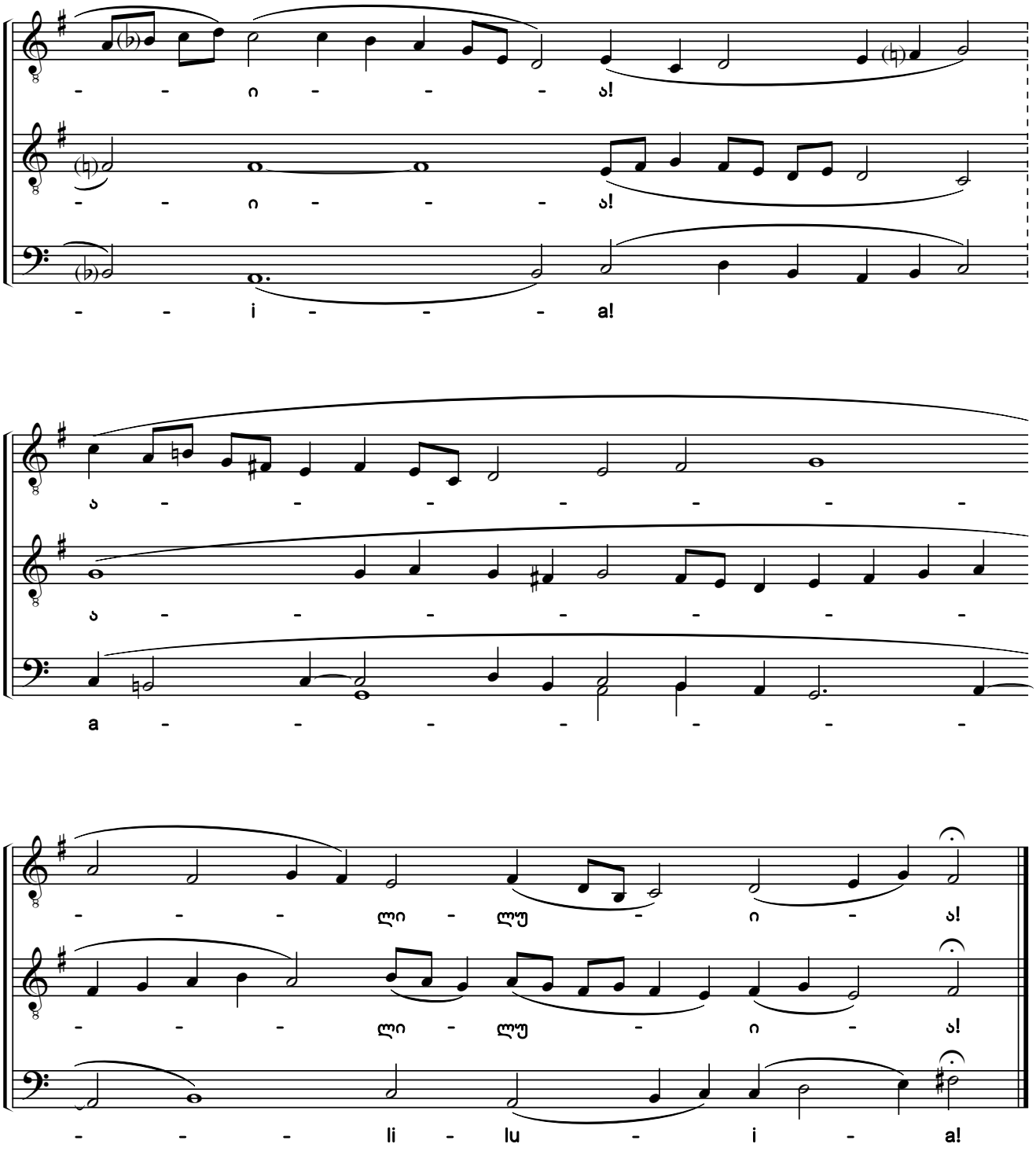
234. და ვითარცა მეუფისა
That We May Raise



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

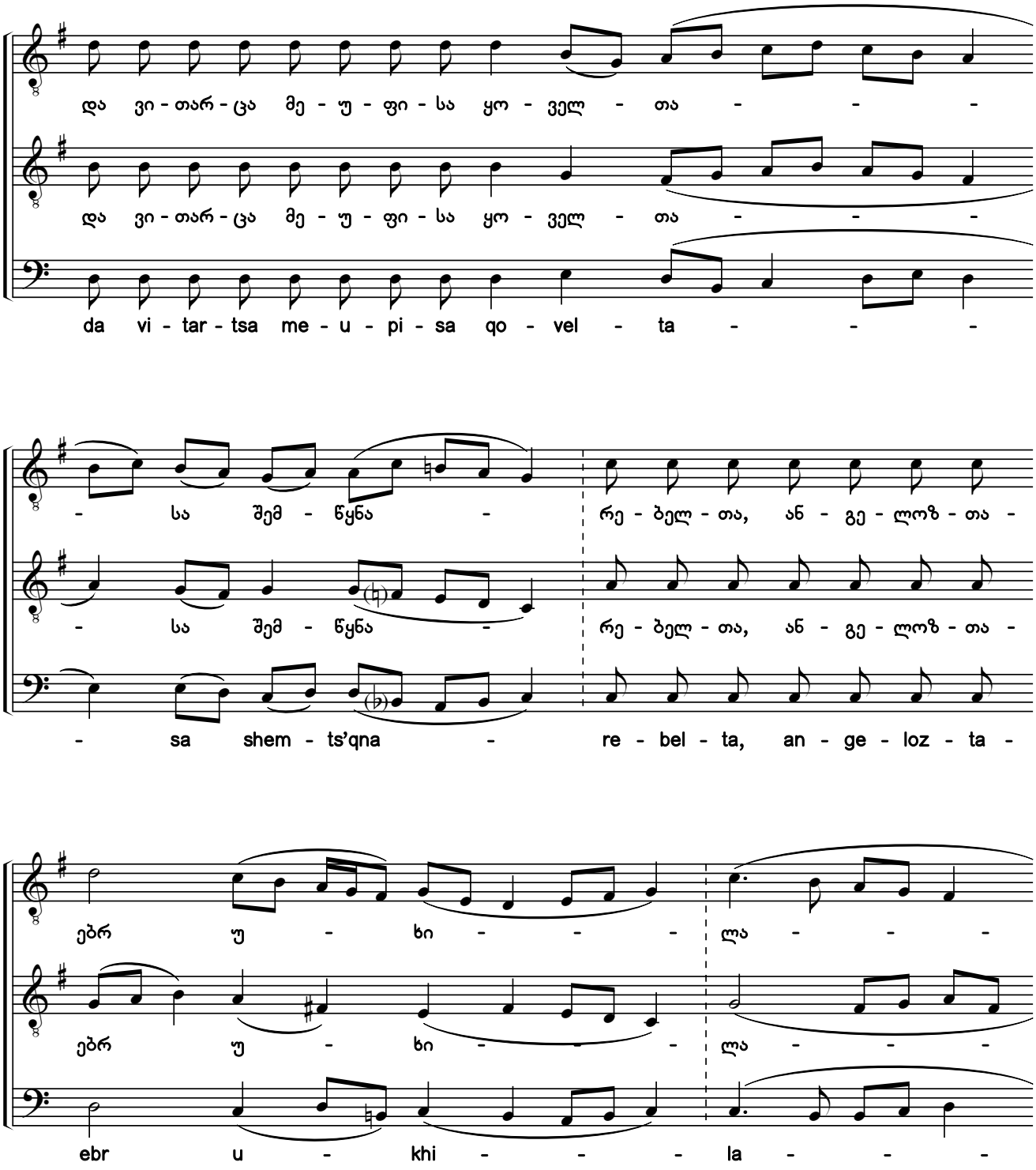


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

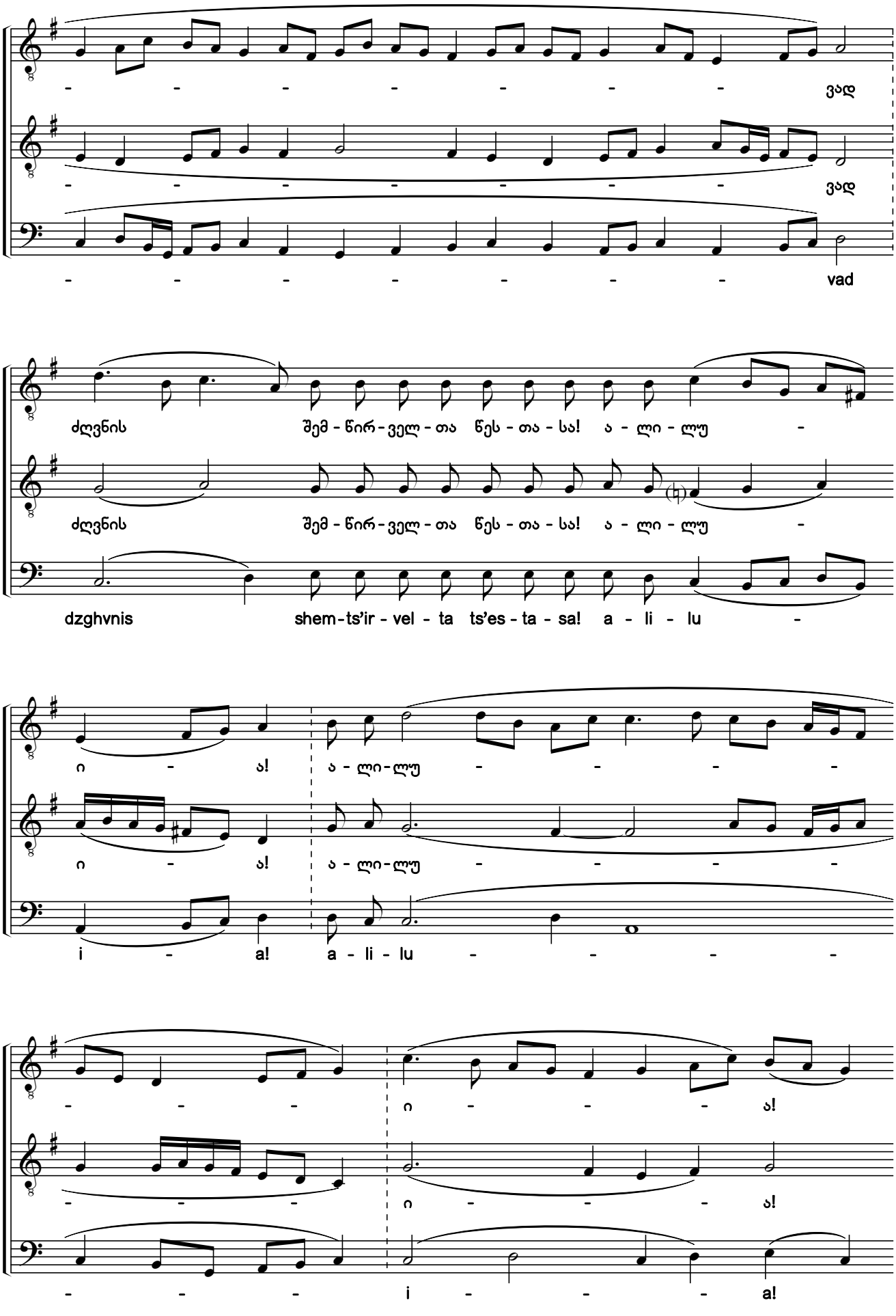


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

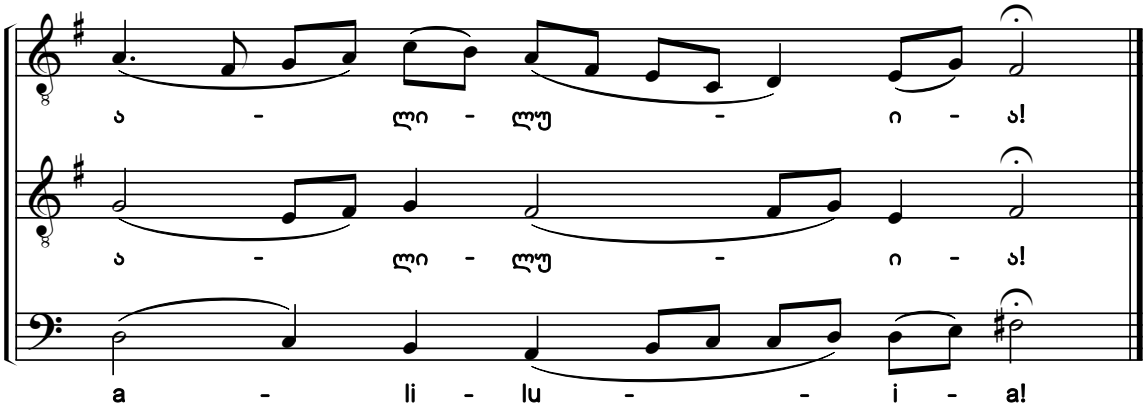
235. და ვითარცა მეუფისა
That We May Raise



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



ხელოვნების ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

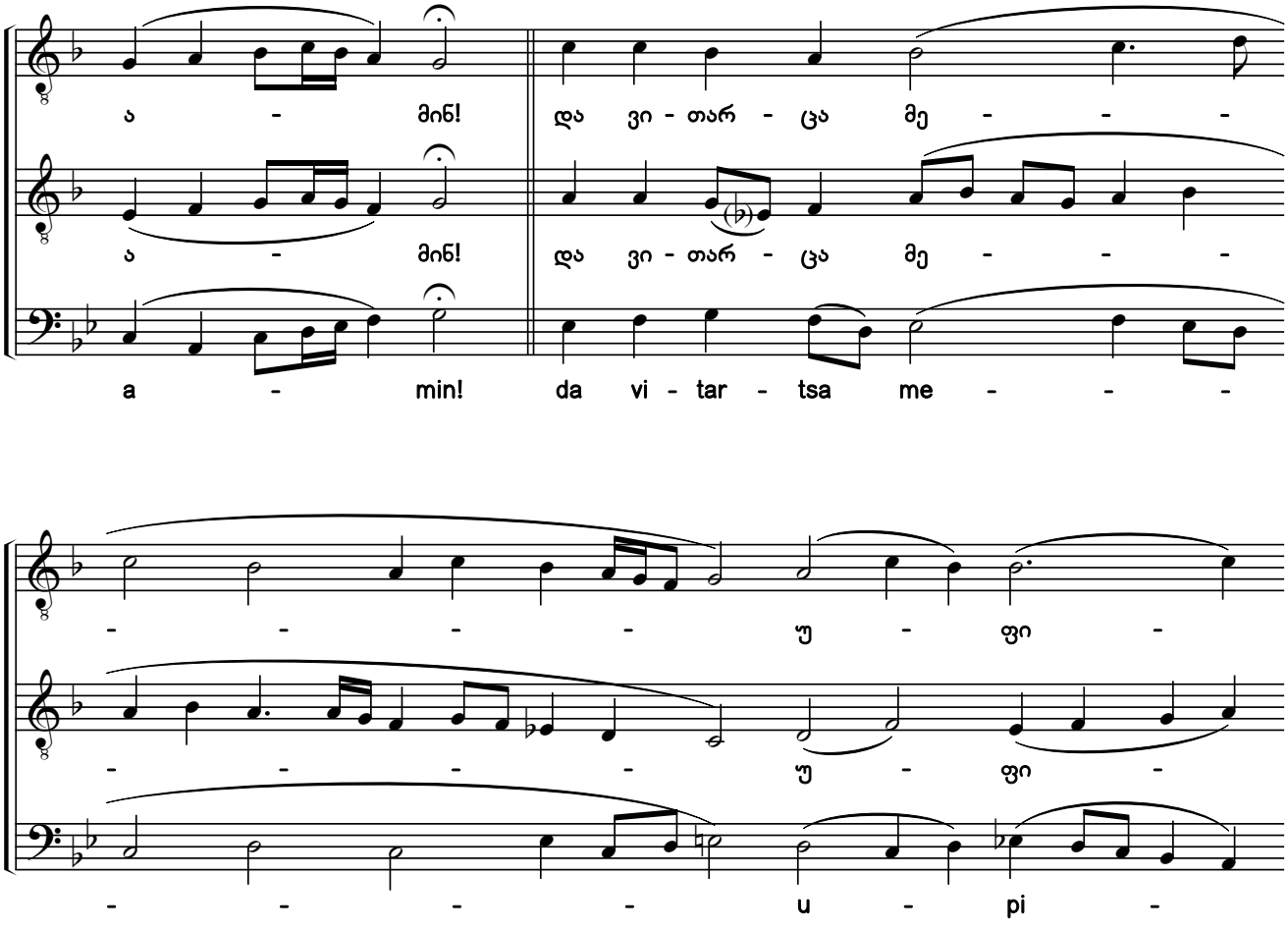


236. ამინ. და ვითარცა მეუფისა

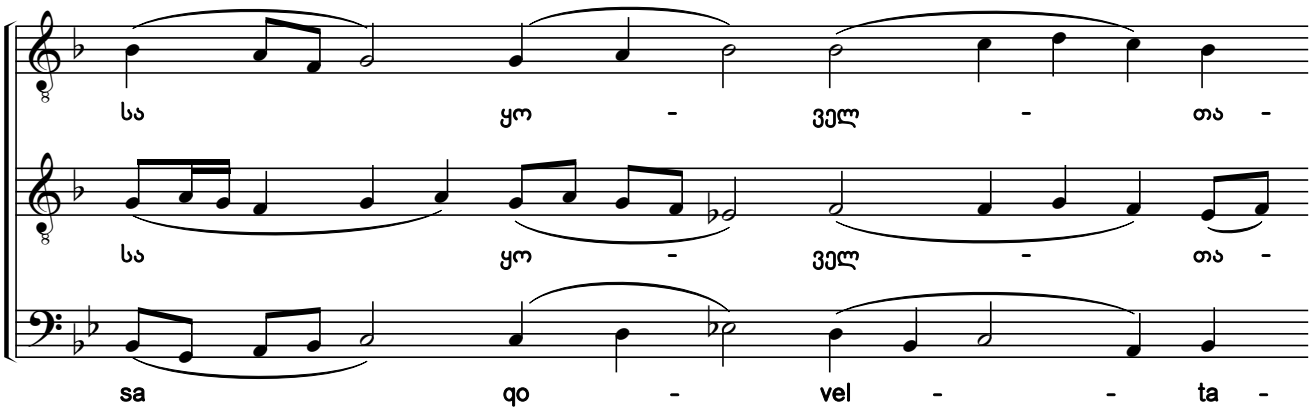
ხმა ჳ

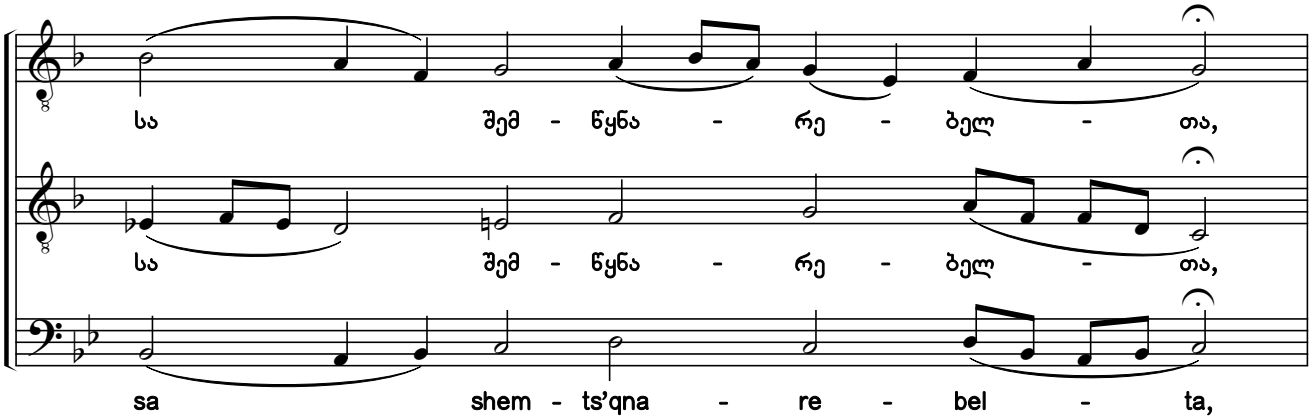
Amen. That We May Raise

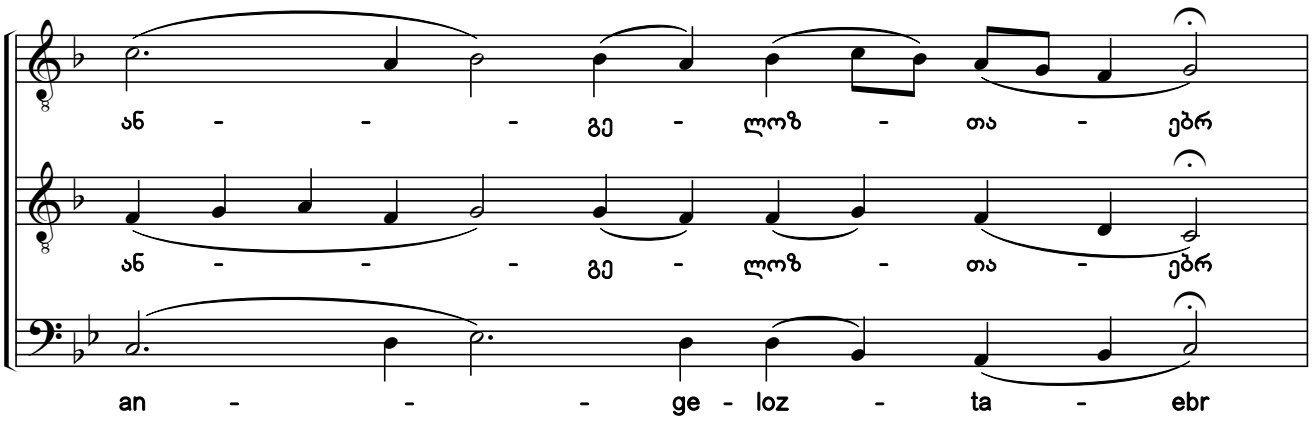
Tone 8

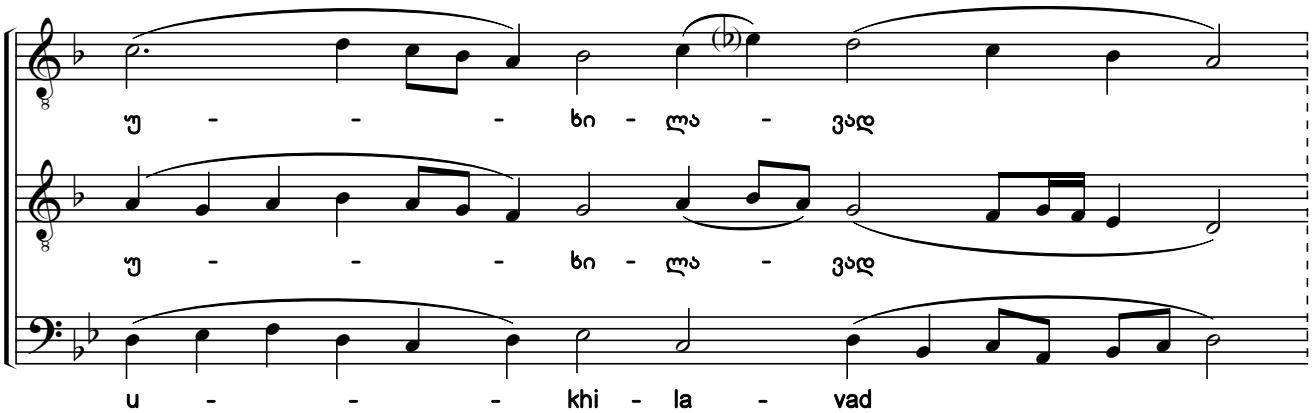


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

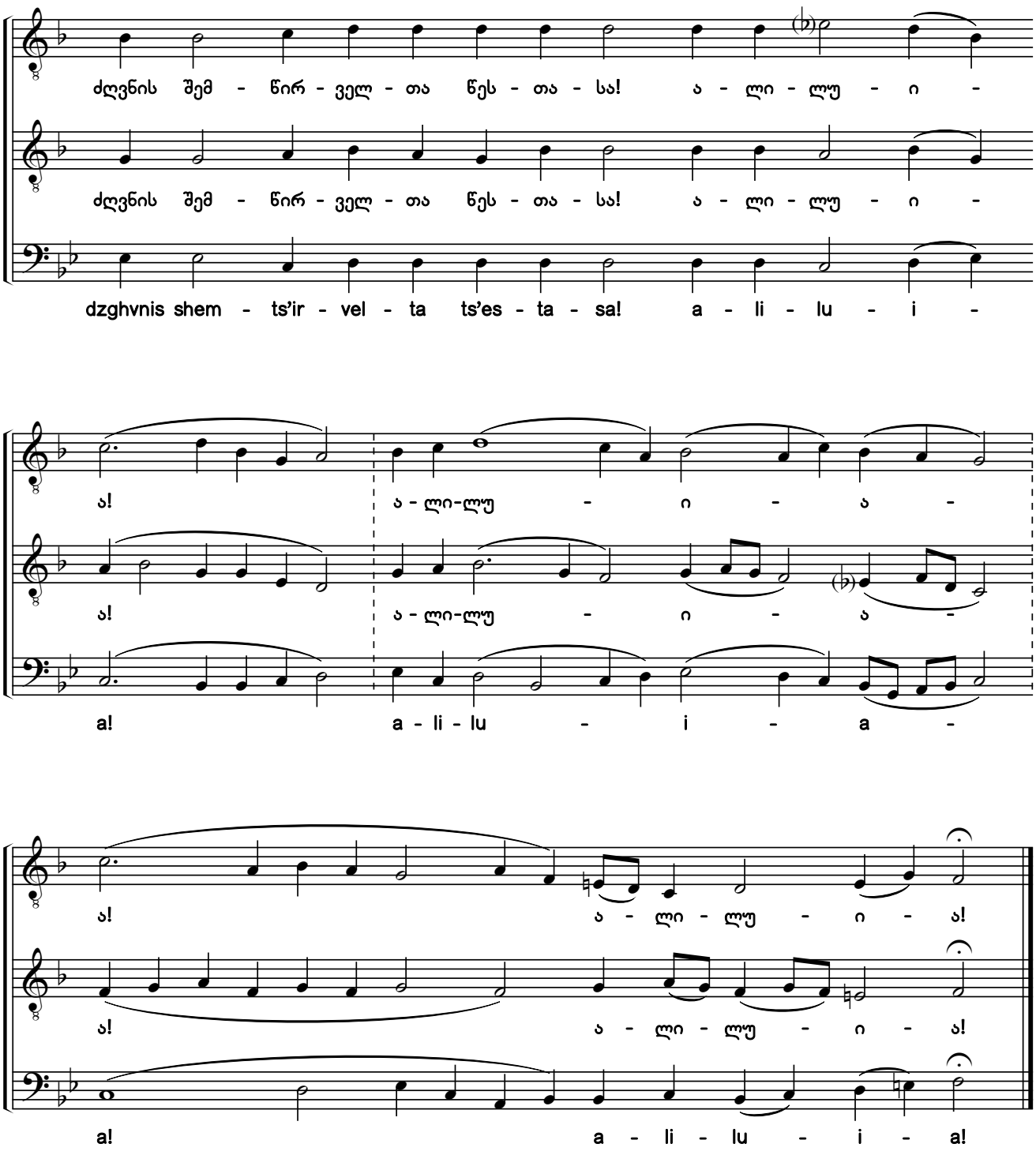






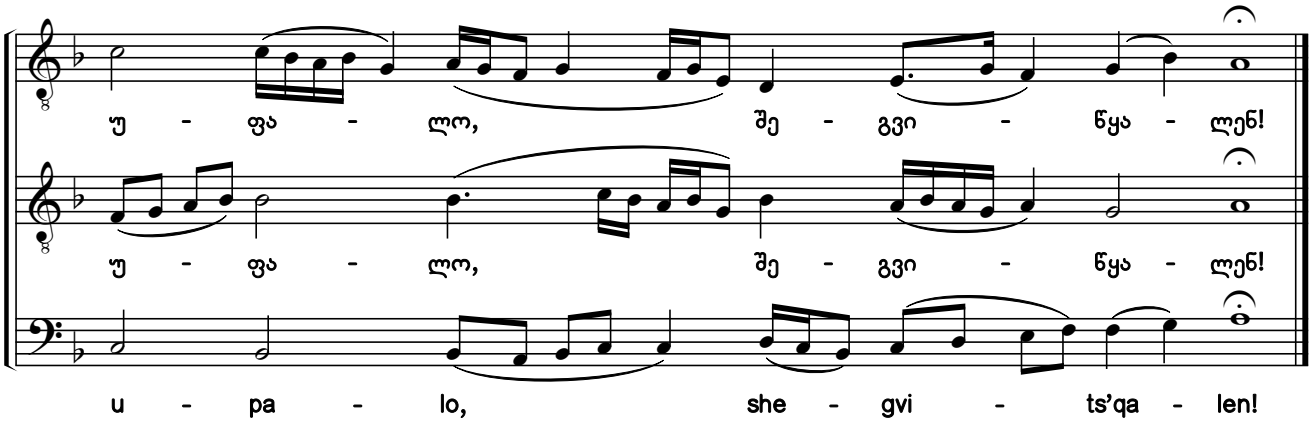


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

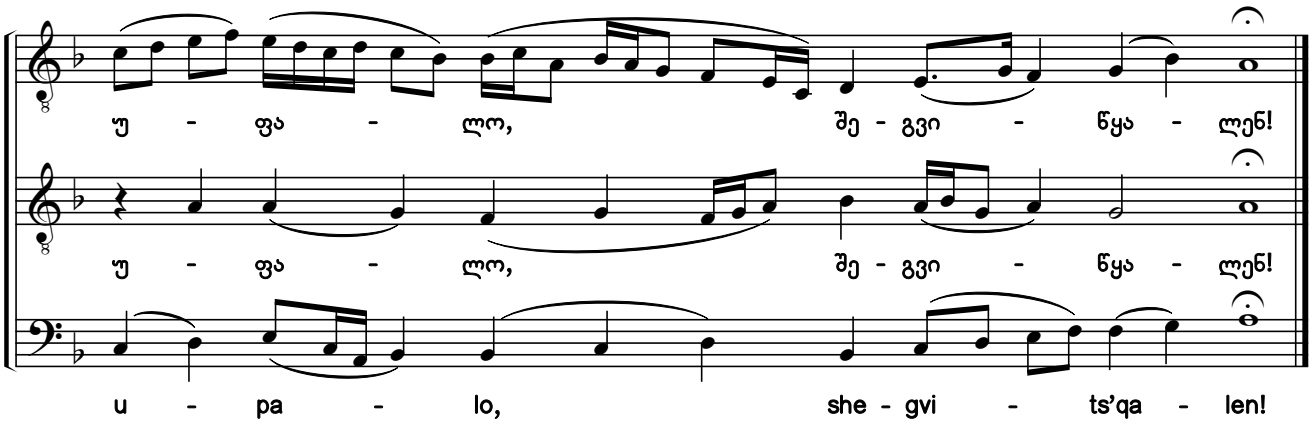


ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

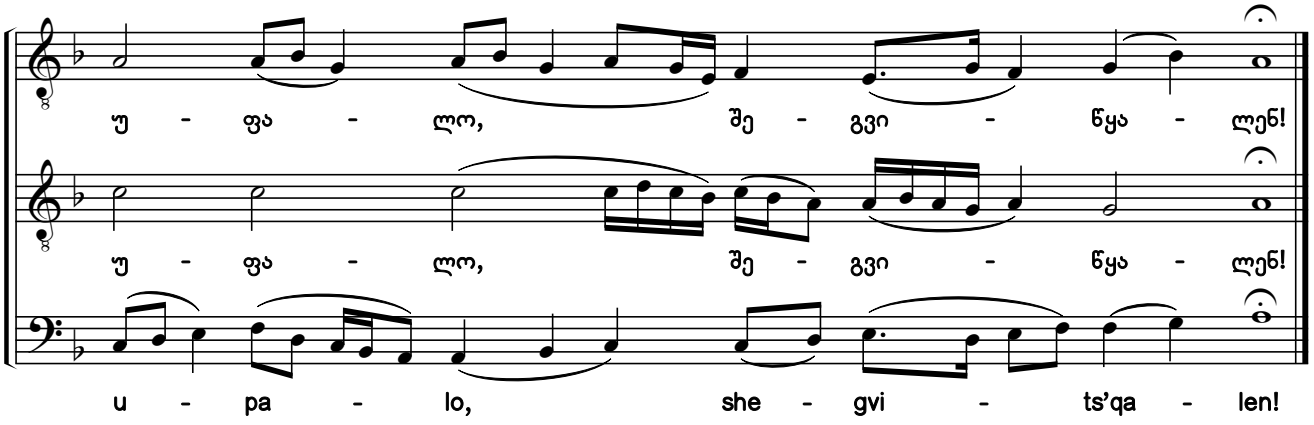
237. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



238. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy

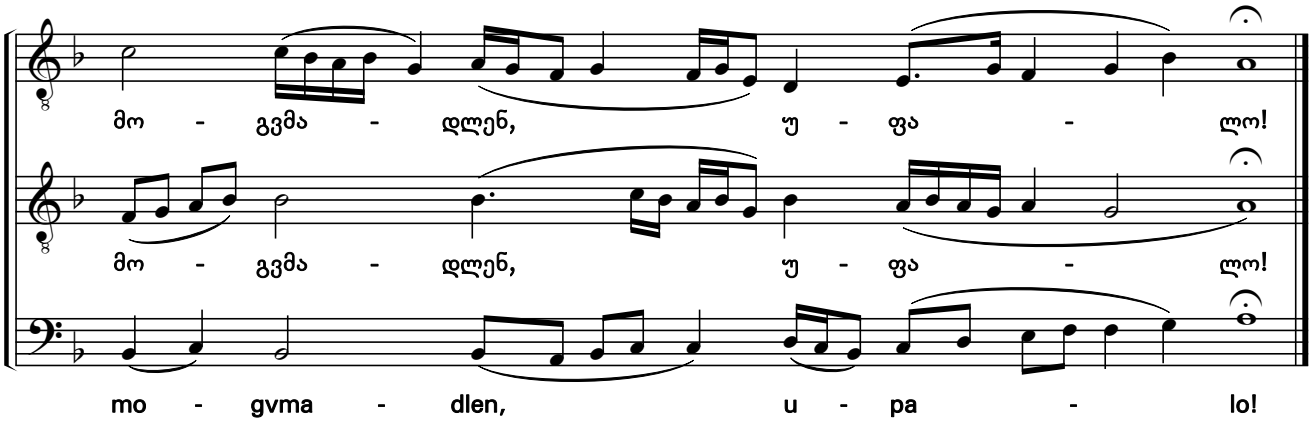


239. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy

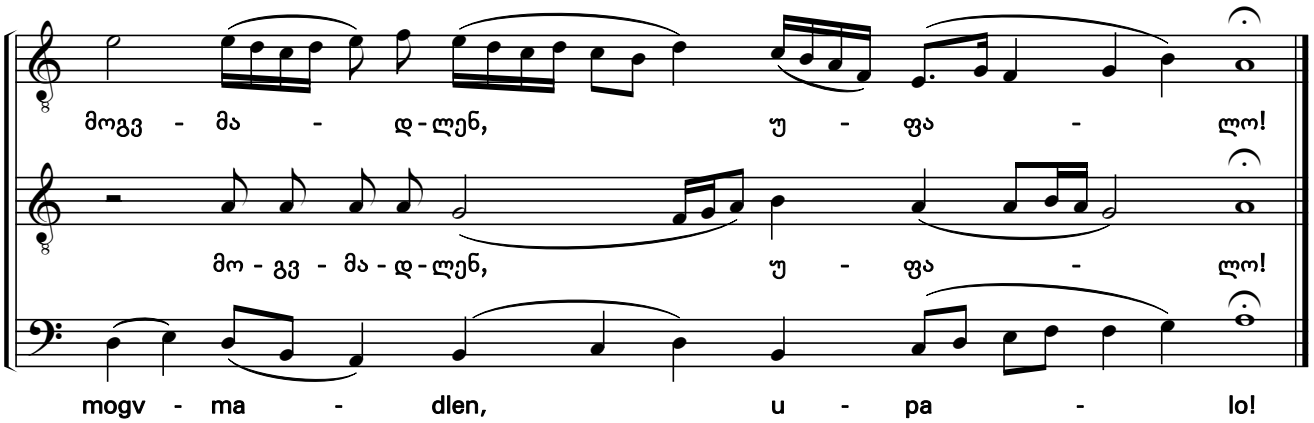


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

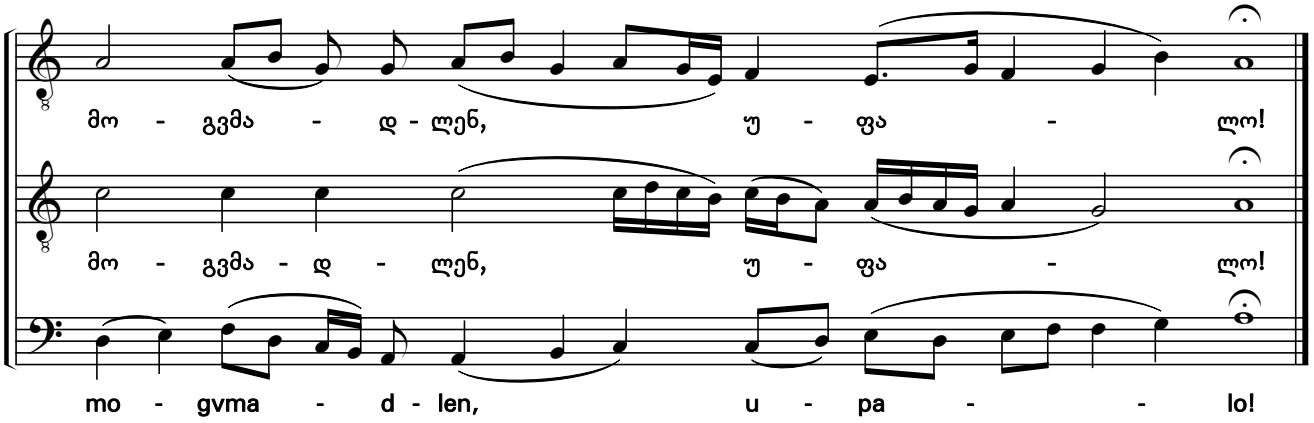
240. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord



241. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord

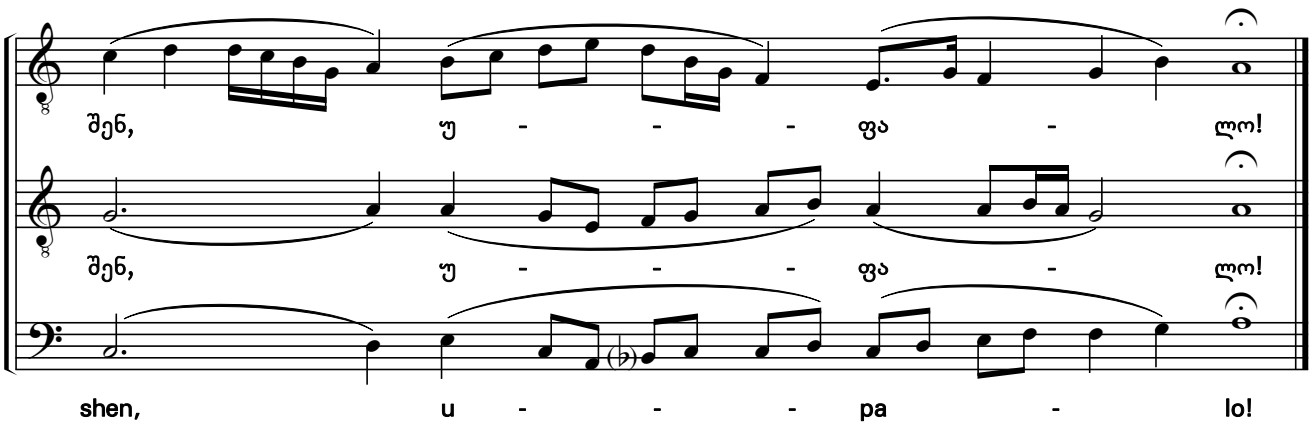


242. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord

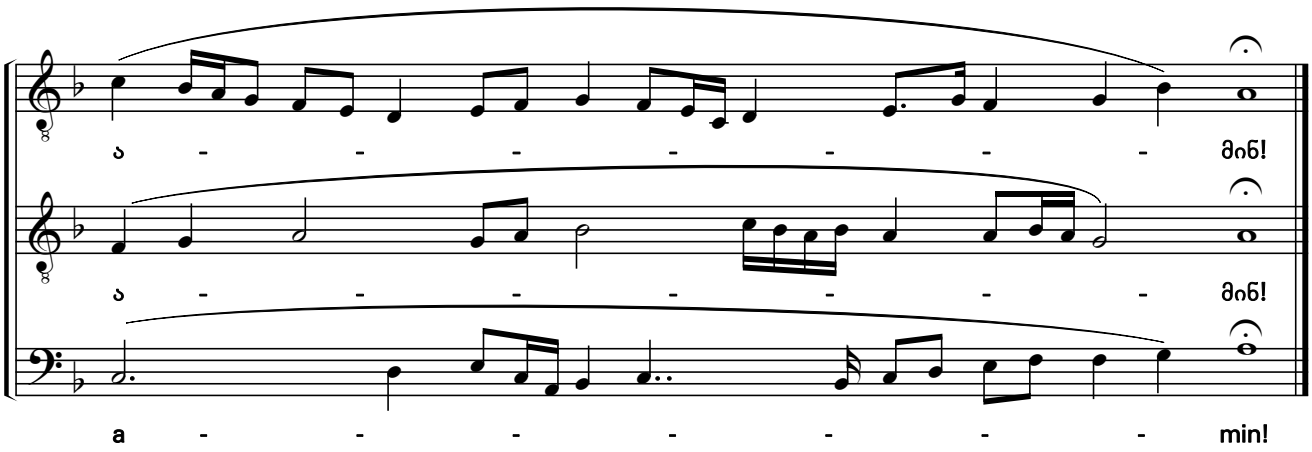


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

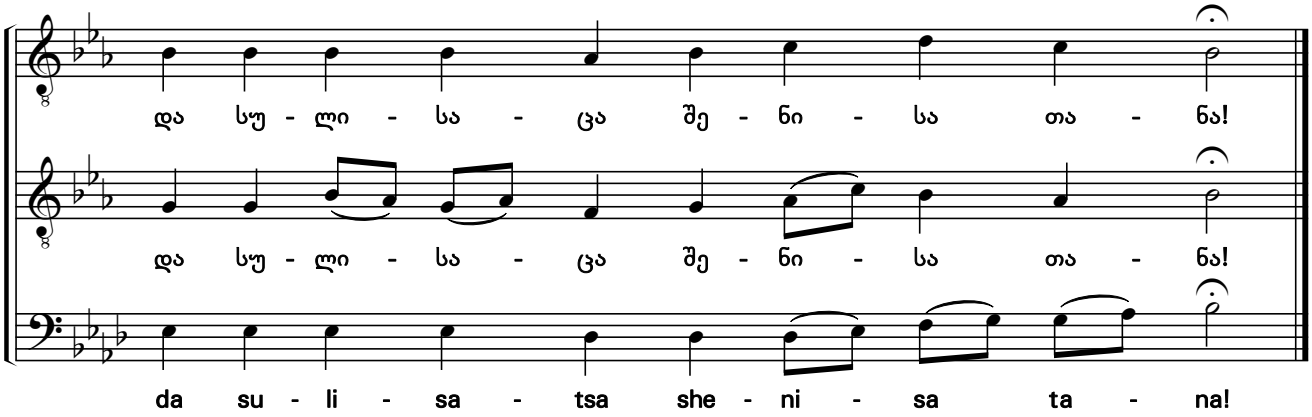
243. შენ, უფალო
To Thee, O Lord



244. ამინ
Amen



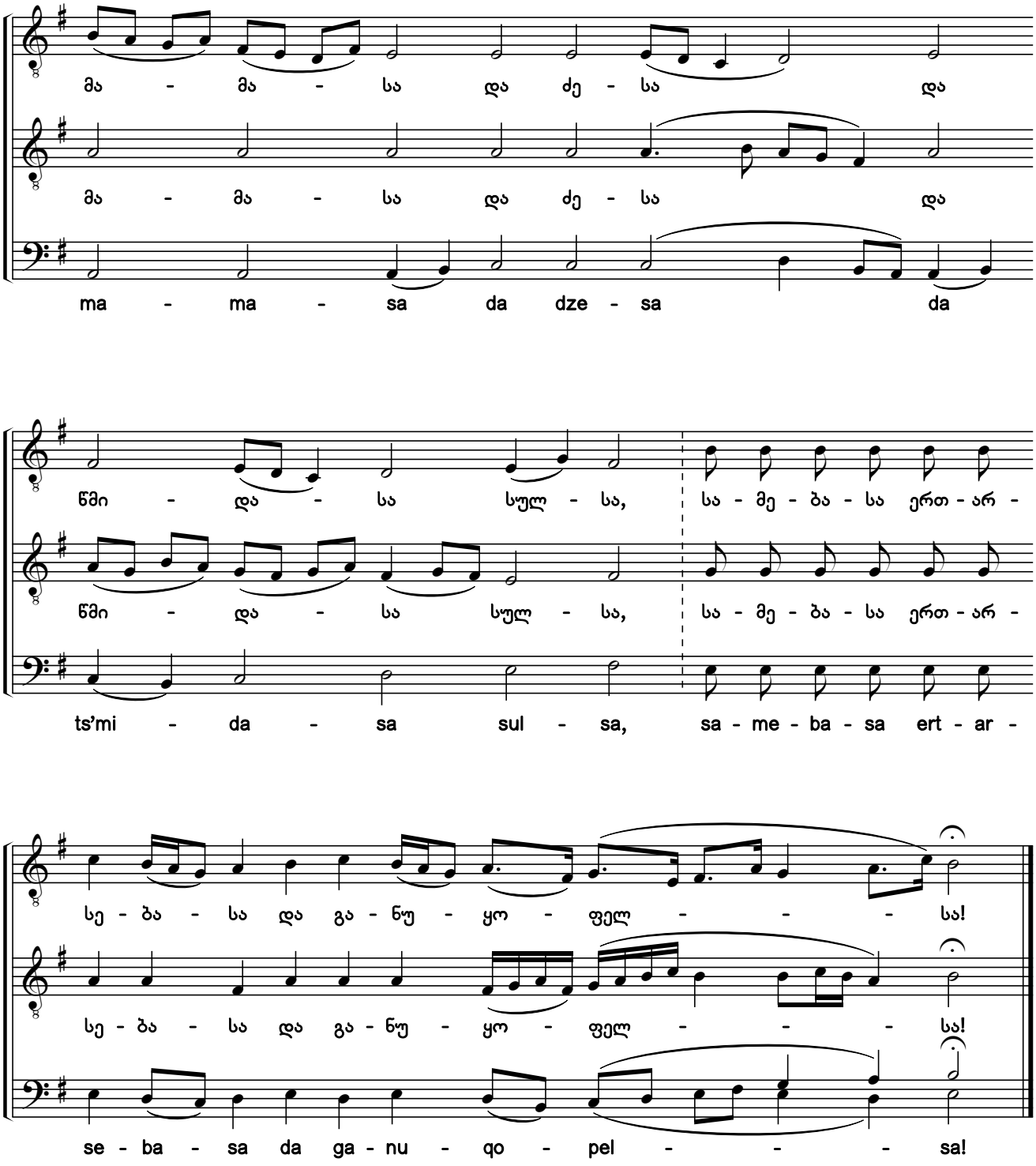
245. და სულისაცა
And With Thy Spirit



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

246a. მამასა და ძესა

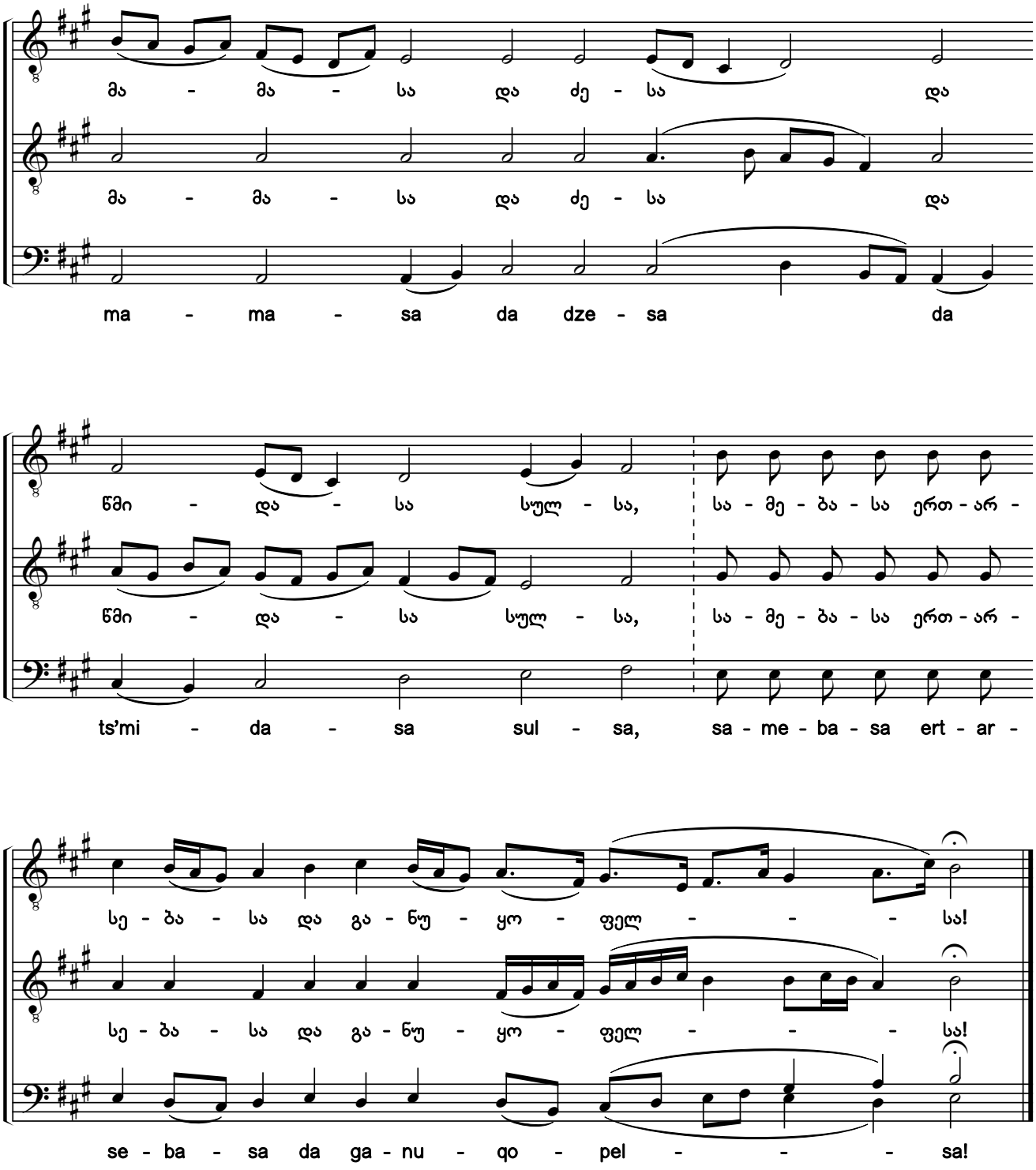
Father, Son



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

246b. მამასა და ძესა

Father, Son



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

247. მრწამსი

The Creed

recit.

მრწამს: ერ - თი ღმერ - თი, მამა ყოვლისა მპყრობელი,

მრწამს: ერ - თი ღმერ - თი, მამა ყოვლისა მპყრობელი,

mrts'ams: er - ti ghmer - ti, mama qovlisa mp'qrobeli,

a tempo

შემოქმედი ცათა და ქვეყა - ნი - სა, ხი - ლულ - თა ყო - ველ - თა და

შემოქმედი ცათა და ქვეყა - ნი - სა, ხი - ლულ - თა ყო - ველ - თა და

shemokmedi tsata da kveqa - ni - sa, khi - lul - ta qo - vel - ta da

recit.

ა - რა - ხი - ლულ - თა; და ერთი უფალი იესო ქრისტე,

ა - რა - ხი - ლულ - თა; და ერთი უფალი იესო ქრისტე,

a - ra - khi - lul - ta; da erti upali ieso krist'e,

ძე ღვთისა მხოლოდ - შობილი, მამისაგან შობილი

ძე ღვთისა მხოლოდ - შობილი, მამისაგან შობილი

dze ghvtisa mkholod - shobili, mamisagan shobili

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

a tempo

უ - წი - ნა - რეს ყო - ველ - თა სა - უ - კუ - ნე - თა,

უ - წი - ნა - რეს ყო - ველ - თა სა - უ - კუ - ნე - თა,

u - ts'i - na - res qo - vel - ta sa - u - k'u - ne - ta,

recit.

ნათელი ნათლისაგან ღმერთი ჭეშმარიტი ღმრთისაგან ჭეშმარიტისა, შობილი

ნათელი ნათლისაგან ღმერთი ჭეშმარიტი ღმრთისაგან ჭეშმარიტისა, შობილი

nateli natlisagan ghmerti ch'eshmarit'i ghmrtisagan ch'eshmarit'isa, shobili

a tempo

და არა ქმნილი, ერთარსი მამი - სა, რო - მლი - სა - გან ყო - ვე - ლი შე - ი - ქმნა,

და არა ქმნილი, ერთარსი მამი - სა, რო - მლი - სა - გან ყო - ვე - ლი შე - ი - ქმნა,

da ara kmnili, ertarsi mami - sa, ro - mli - sa - gan qo - ve - li she - i - kmna,

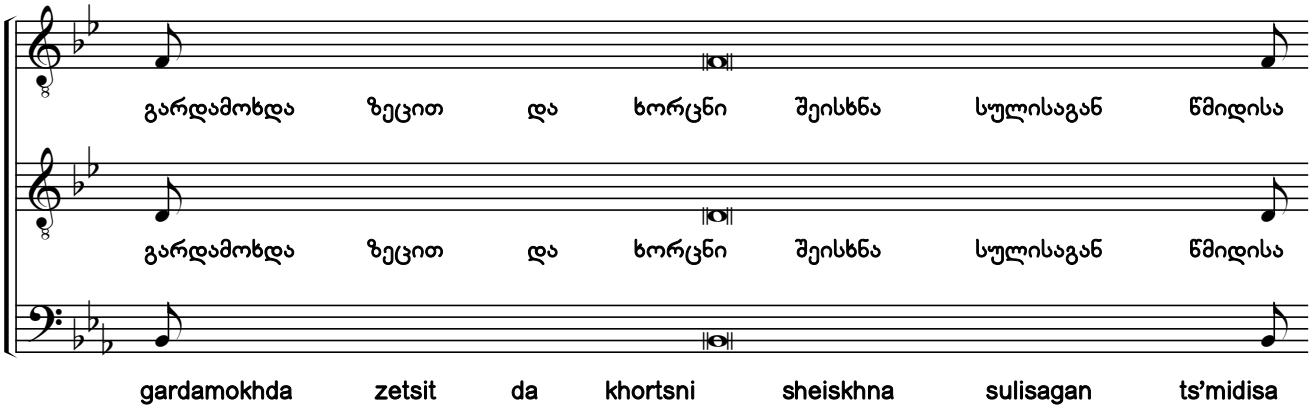
recit.

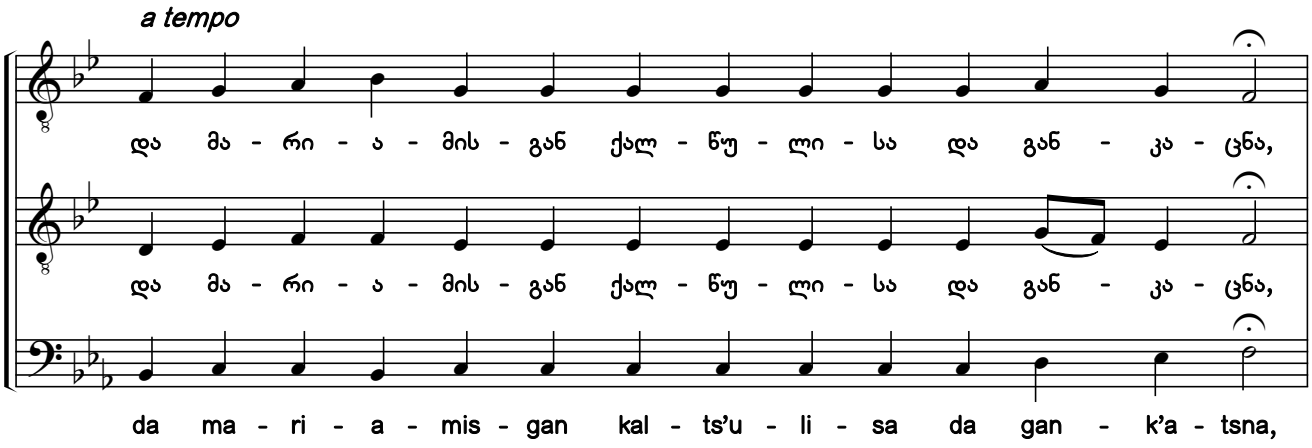
რომელი ჩვენთვის, კაცთათვის, და ჩვენისა ცხოვრებისათვის

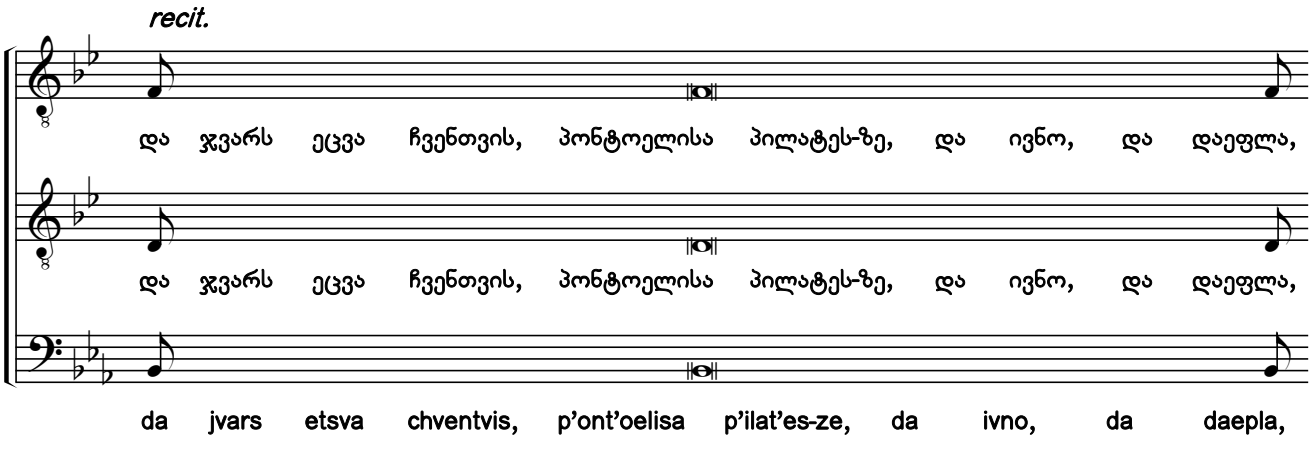
რომელი ჩვენთვის, კაცთათვის, და ჩვენისა ცხოვრებისათვის

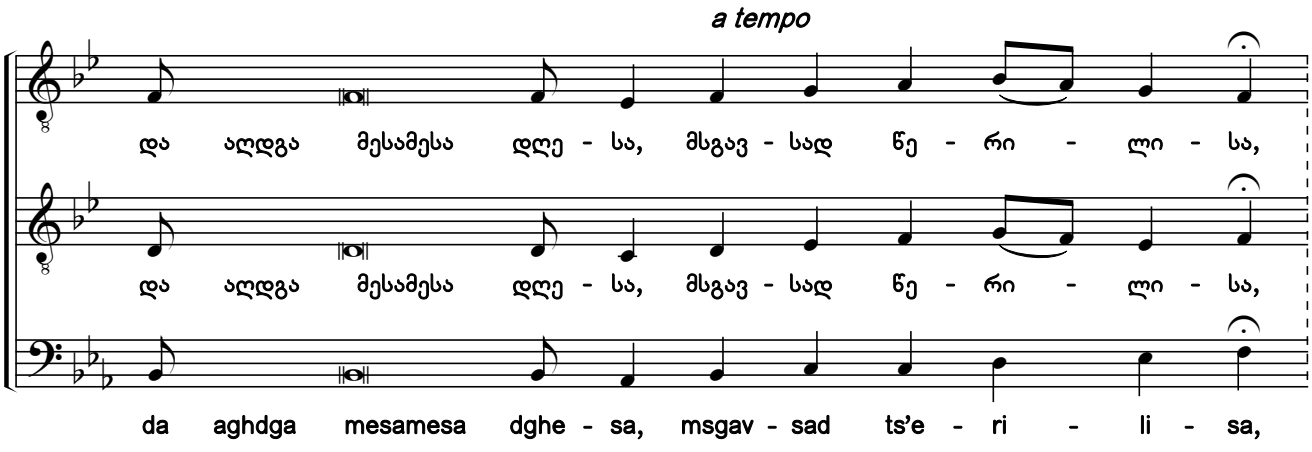
romeli chventvis, k'atstatvis, da chvenisa tskhovrebisatvis

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

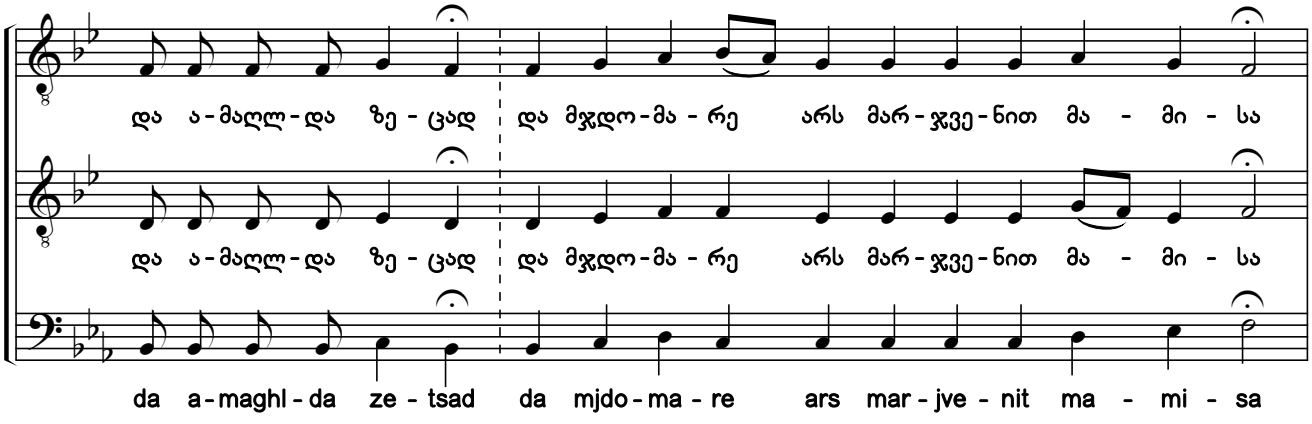


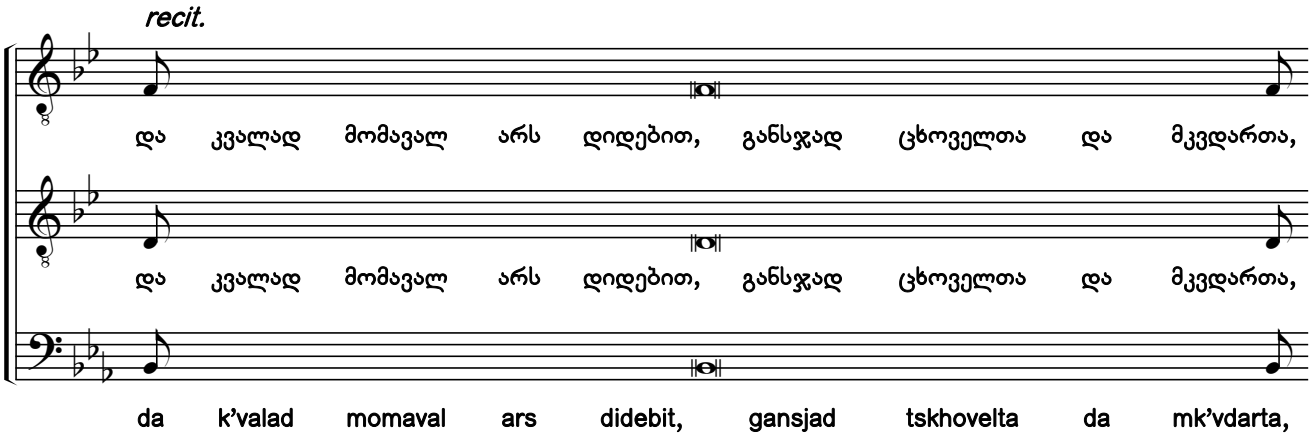


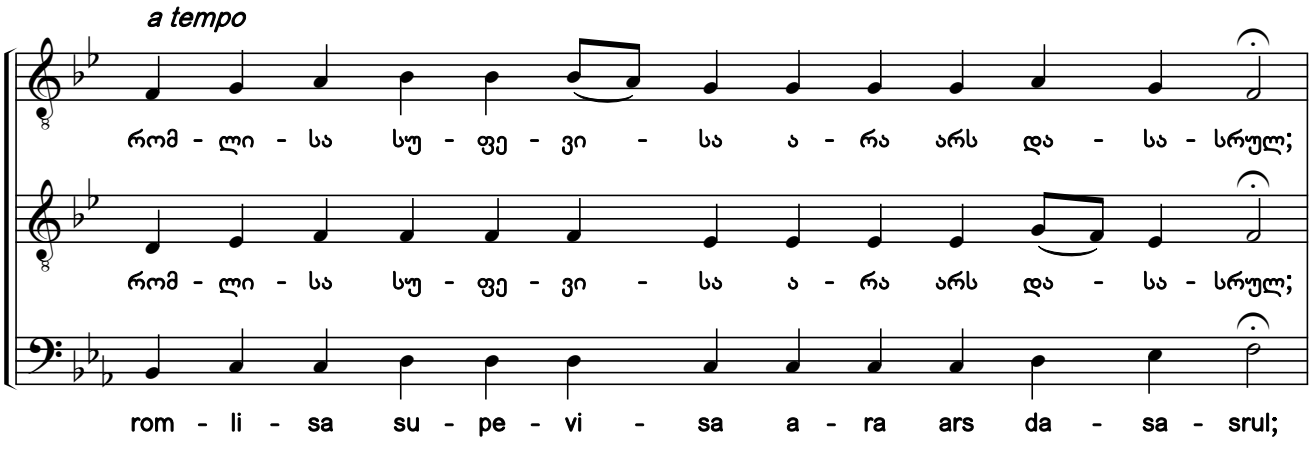


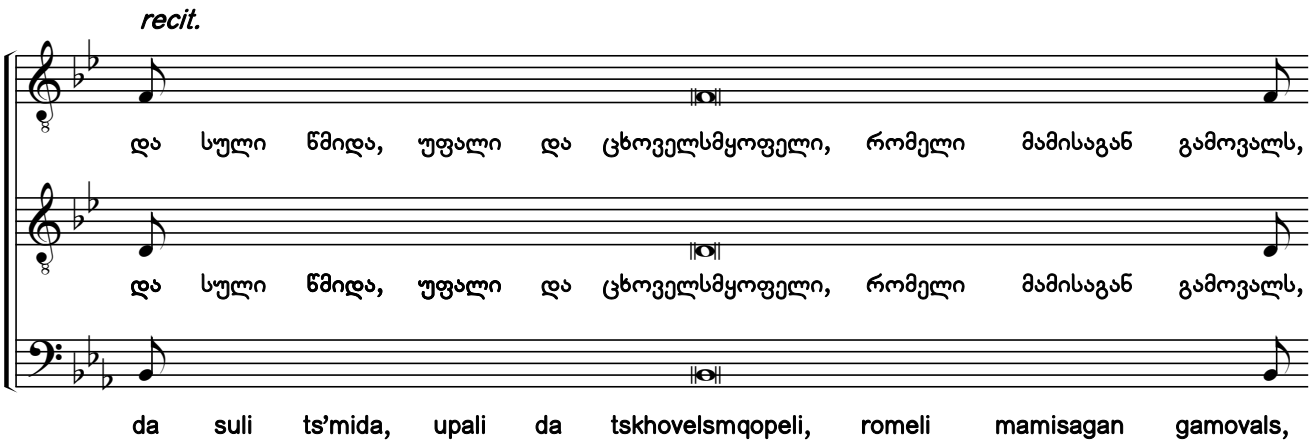


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

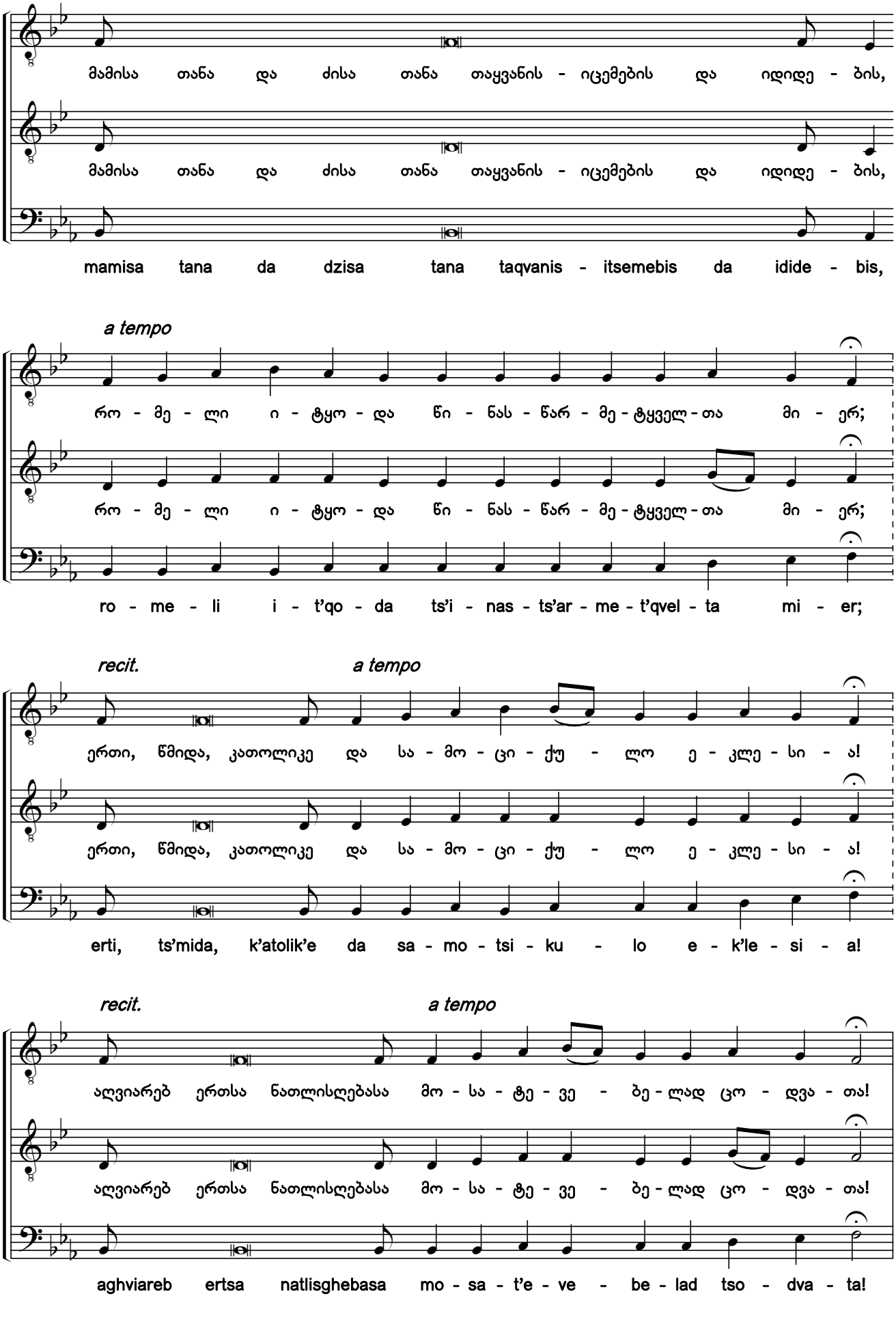




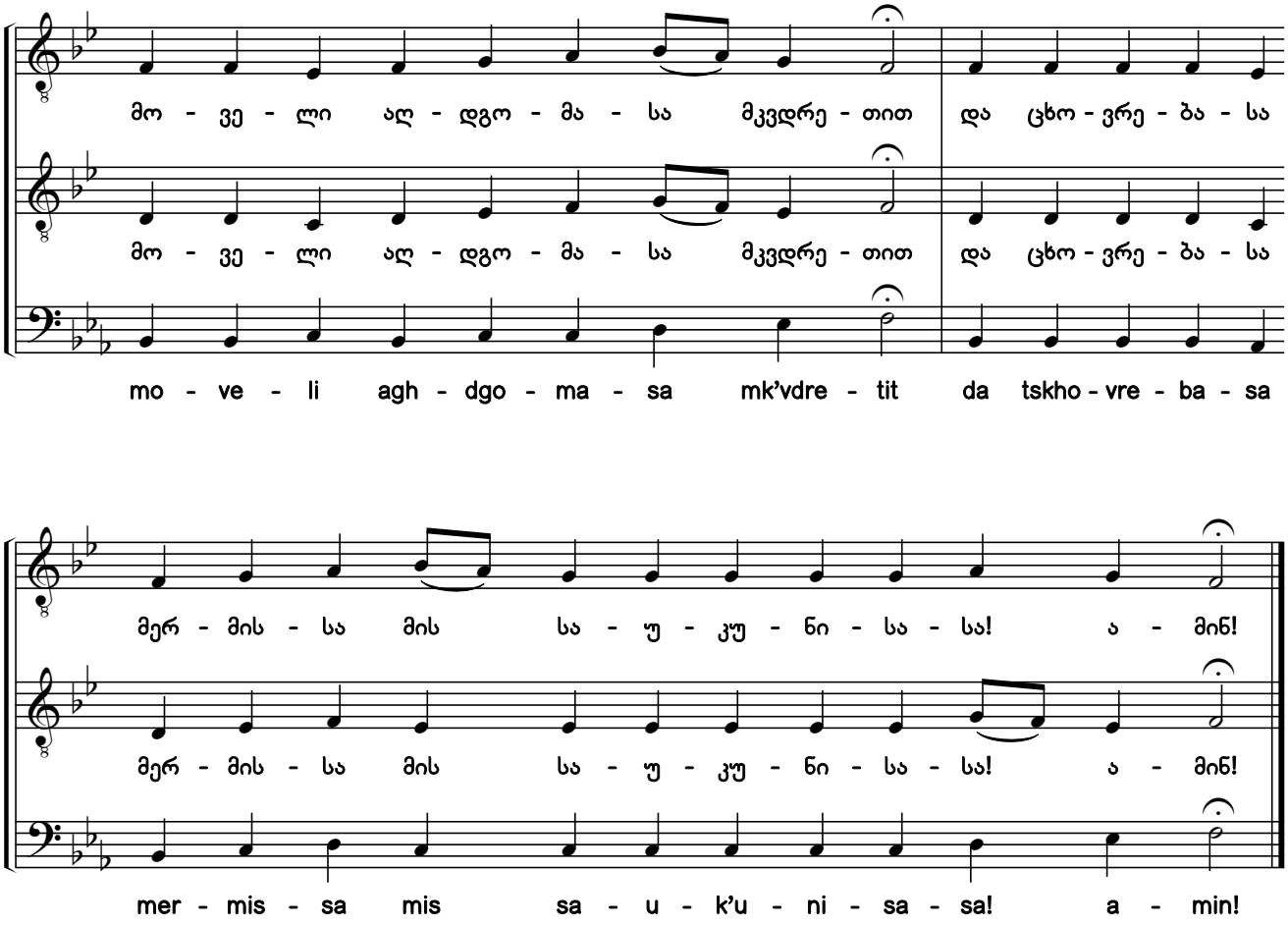




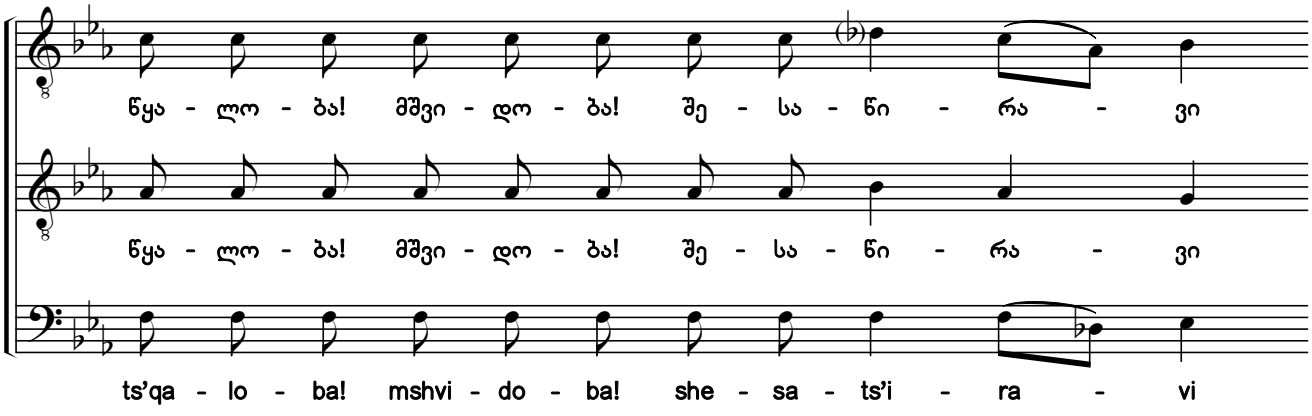
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



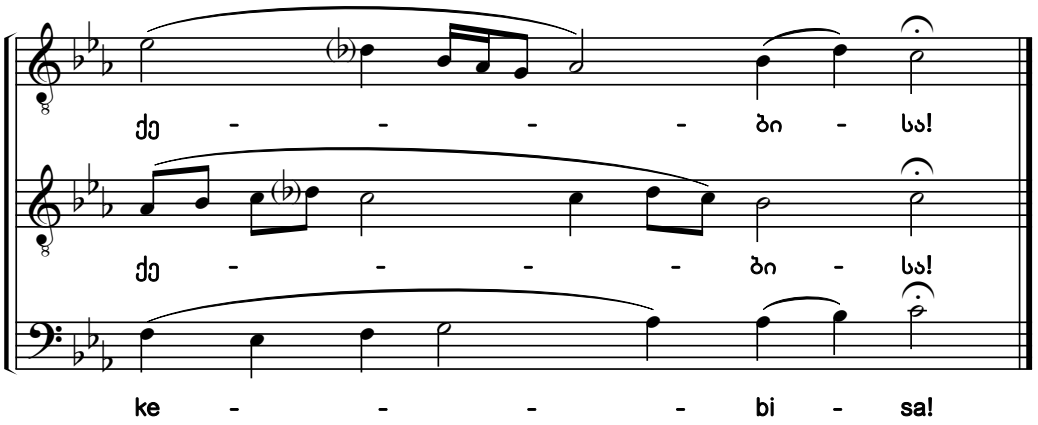
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



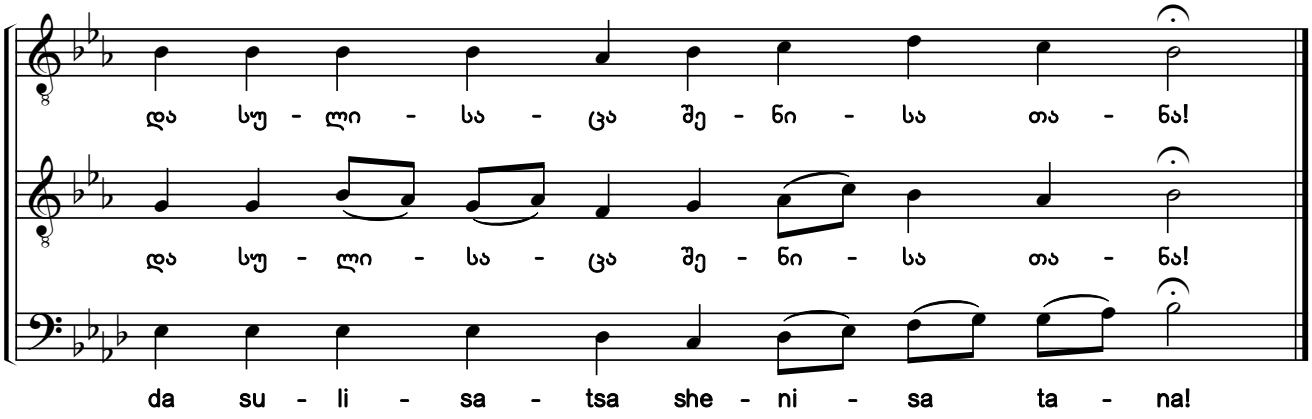
248. წყალობა! მშვიდობა!
A Mercy of Peace



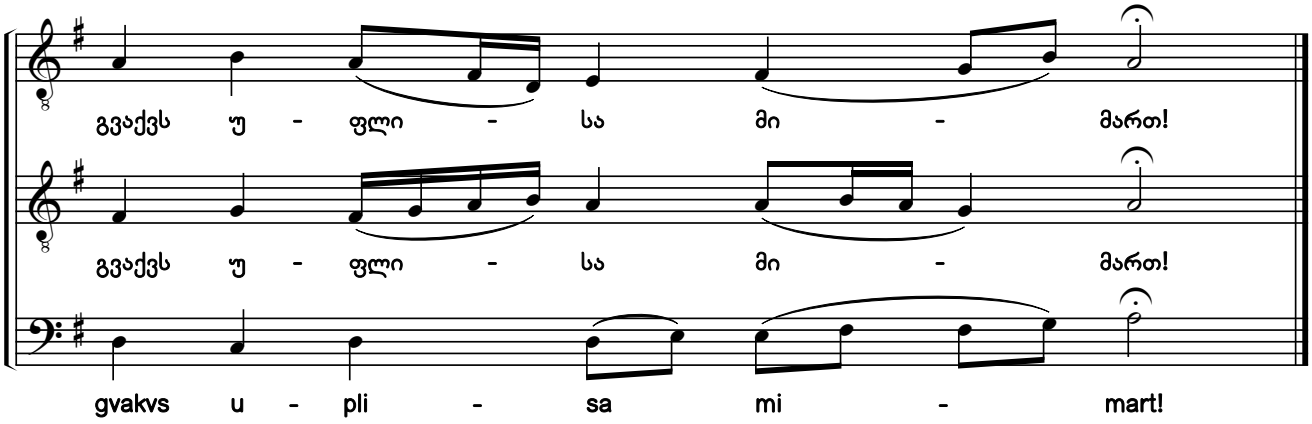
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



249. და სულისაცა
And With Thy Spirit

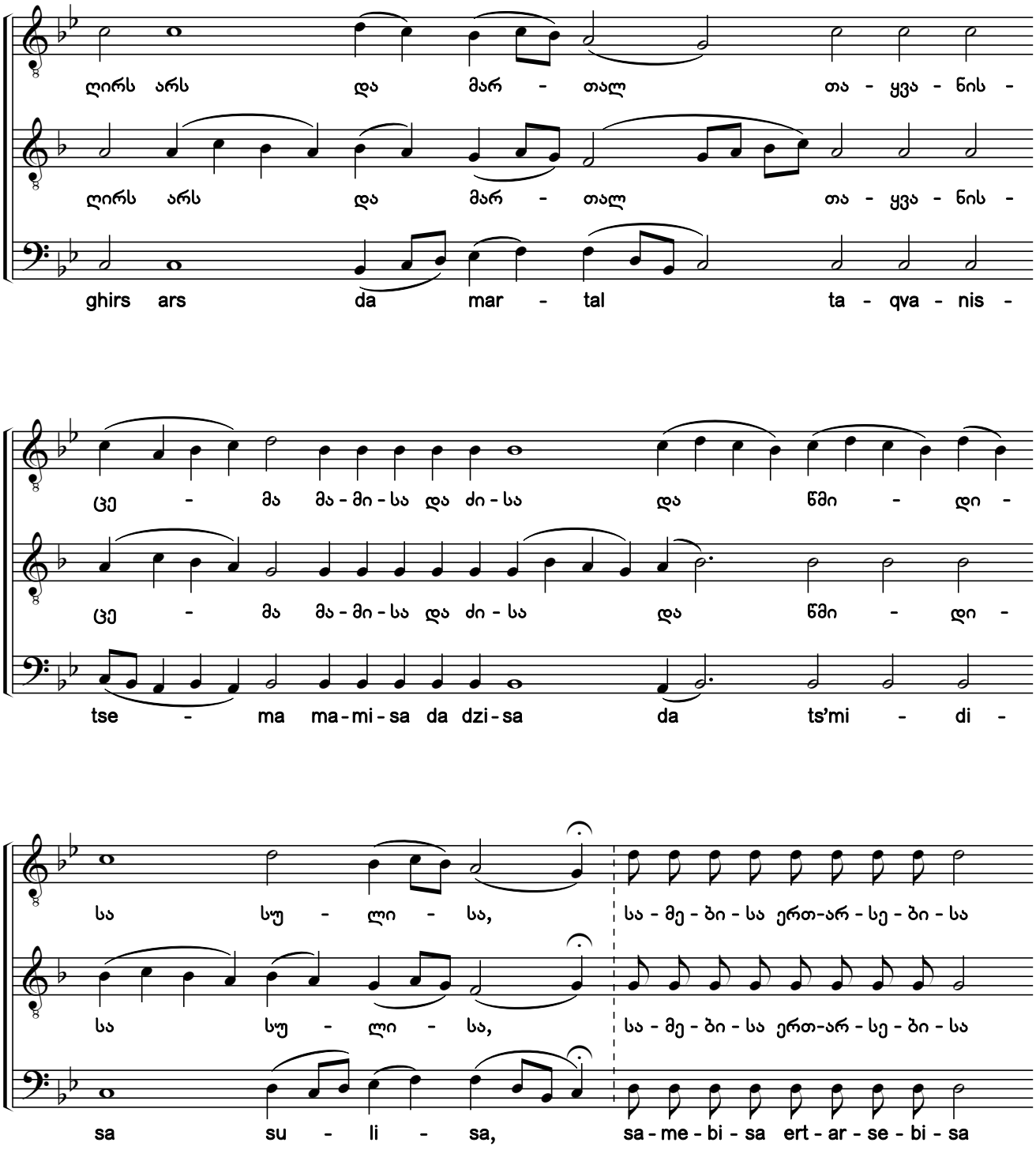


250. გვაქვს უფლისა მიმართ
We Lift Them Up

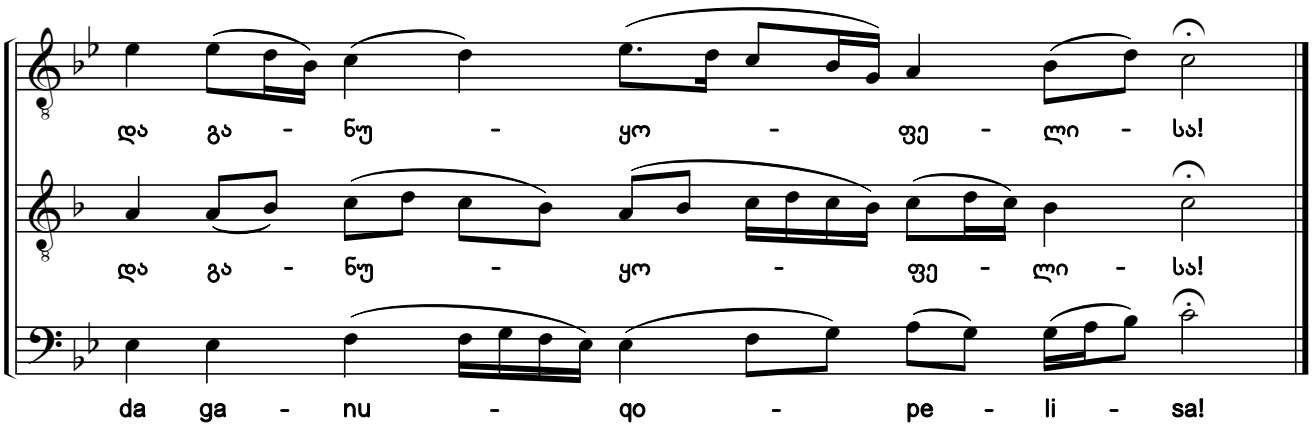


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

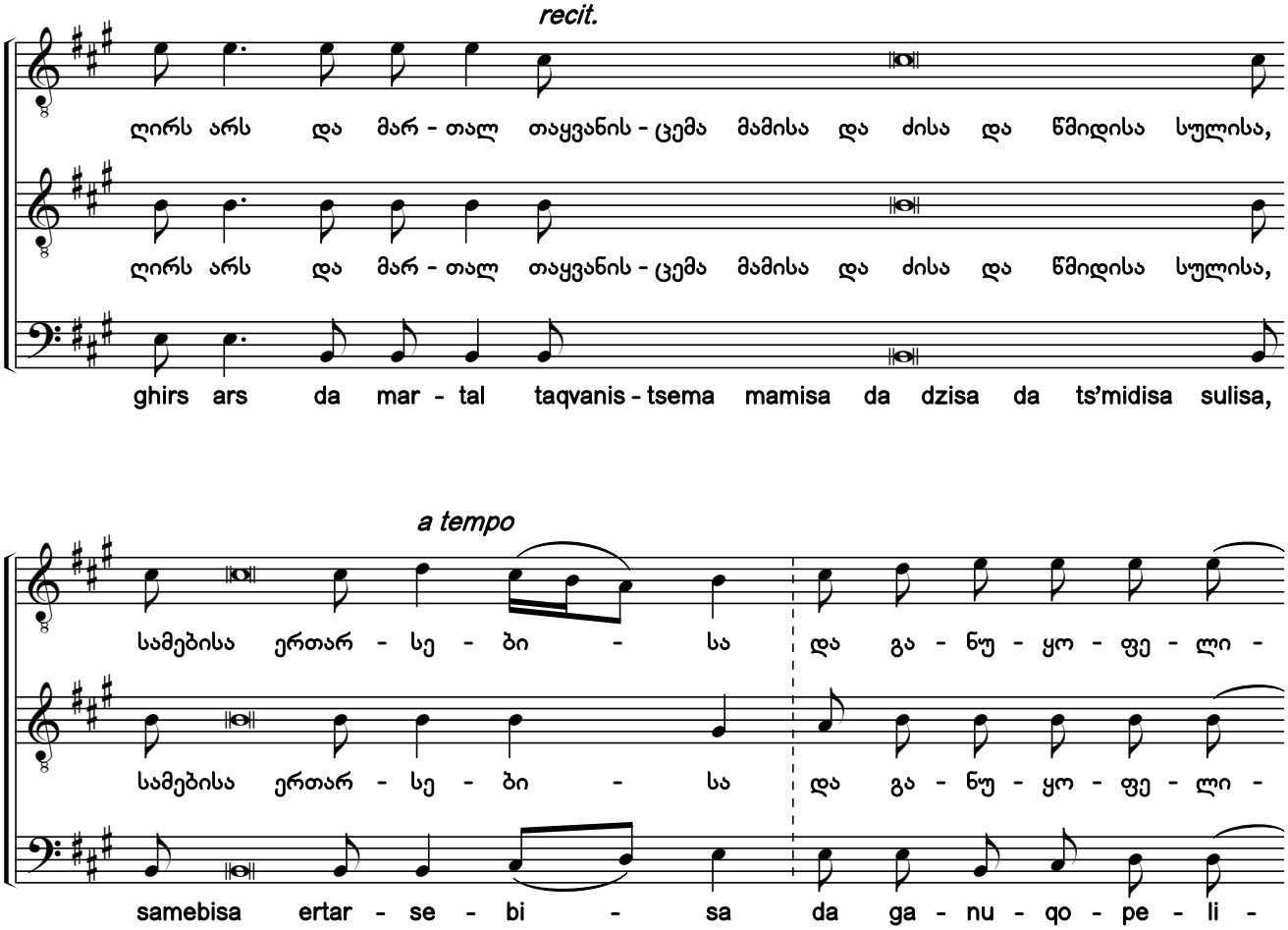
251. ღირს არს და მართალ
Meet and Right Is It



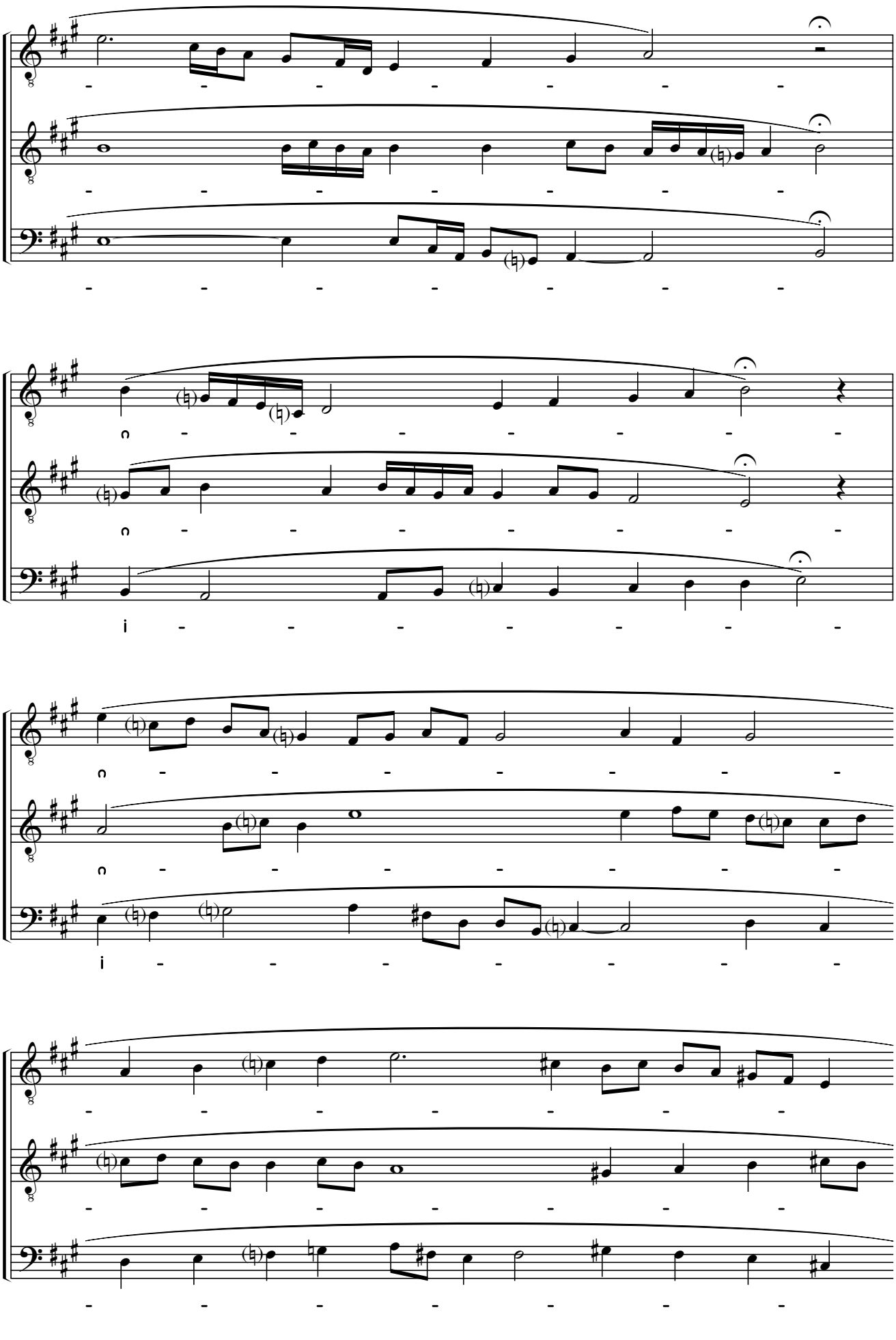
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



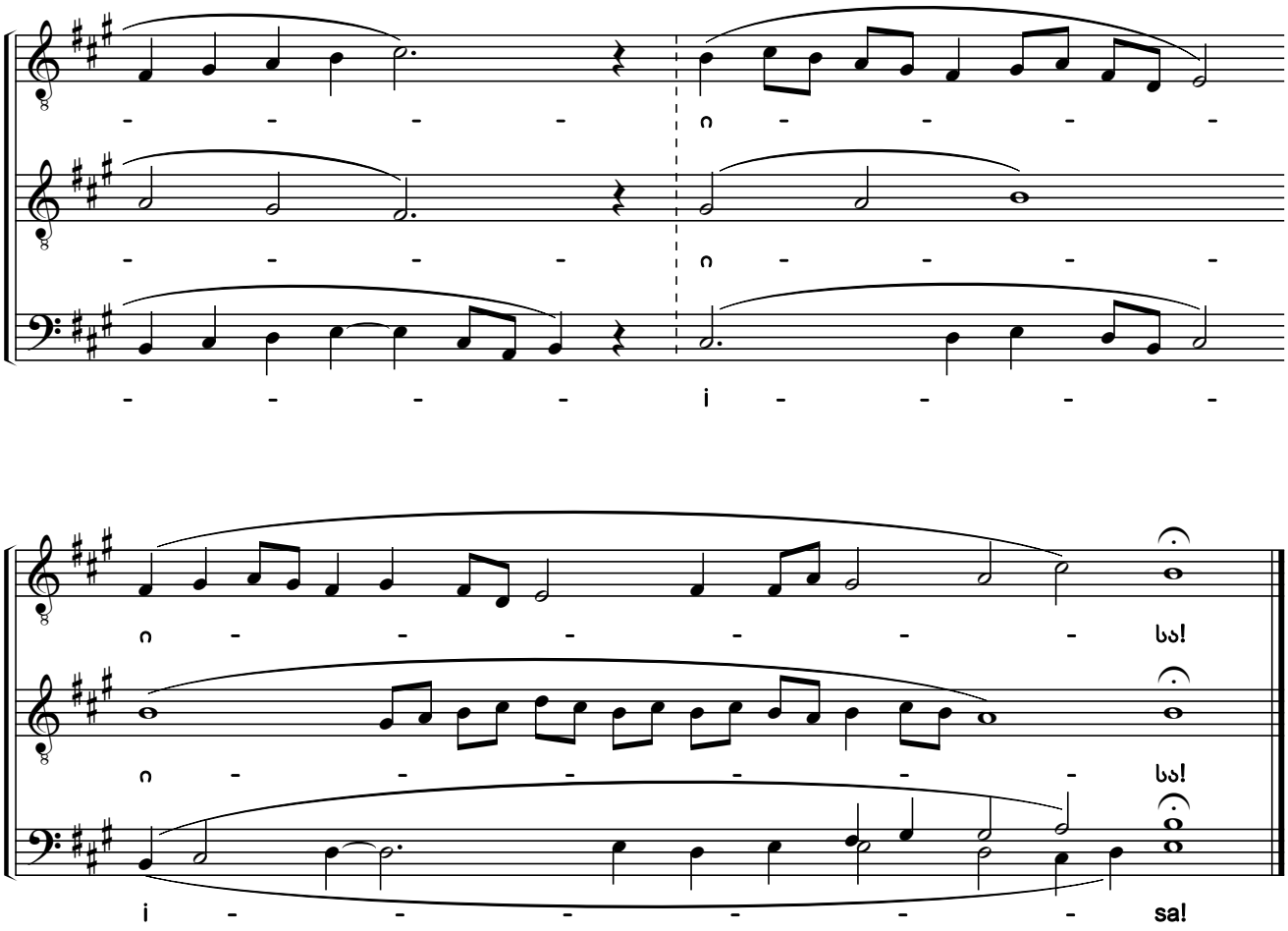
252. ღირს არს და მართალ
Meet and Right Is It



ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

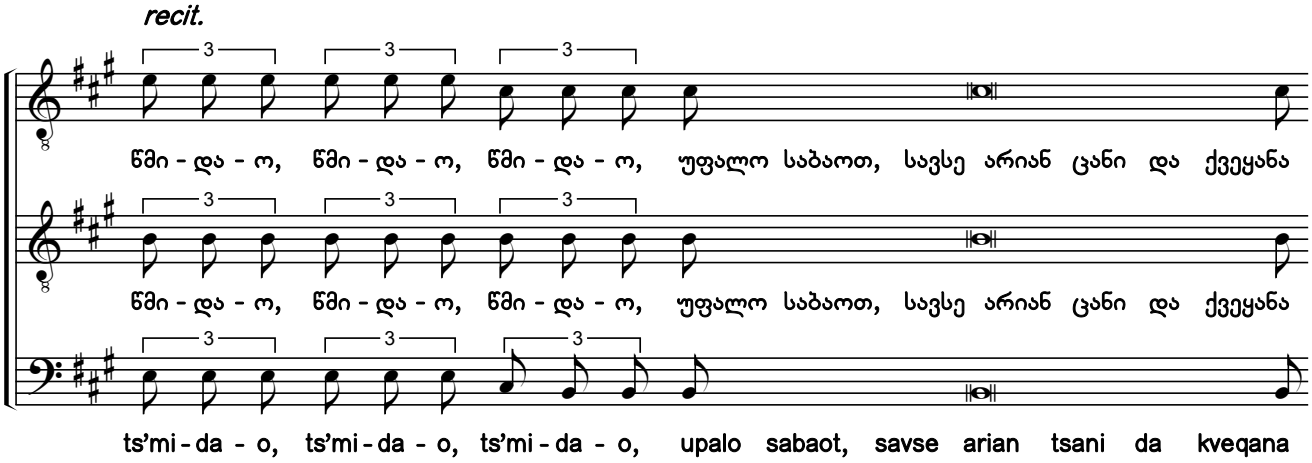


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

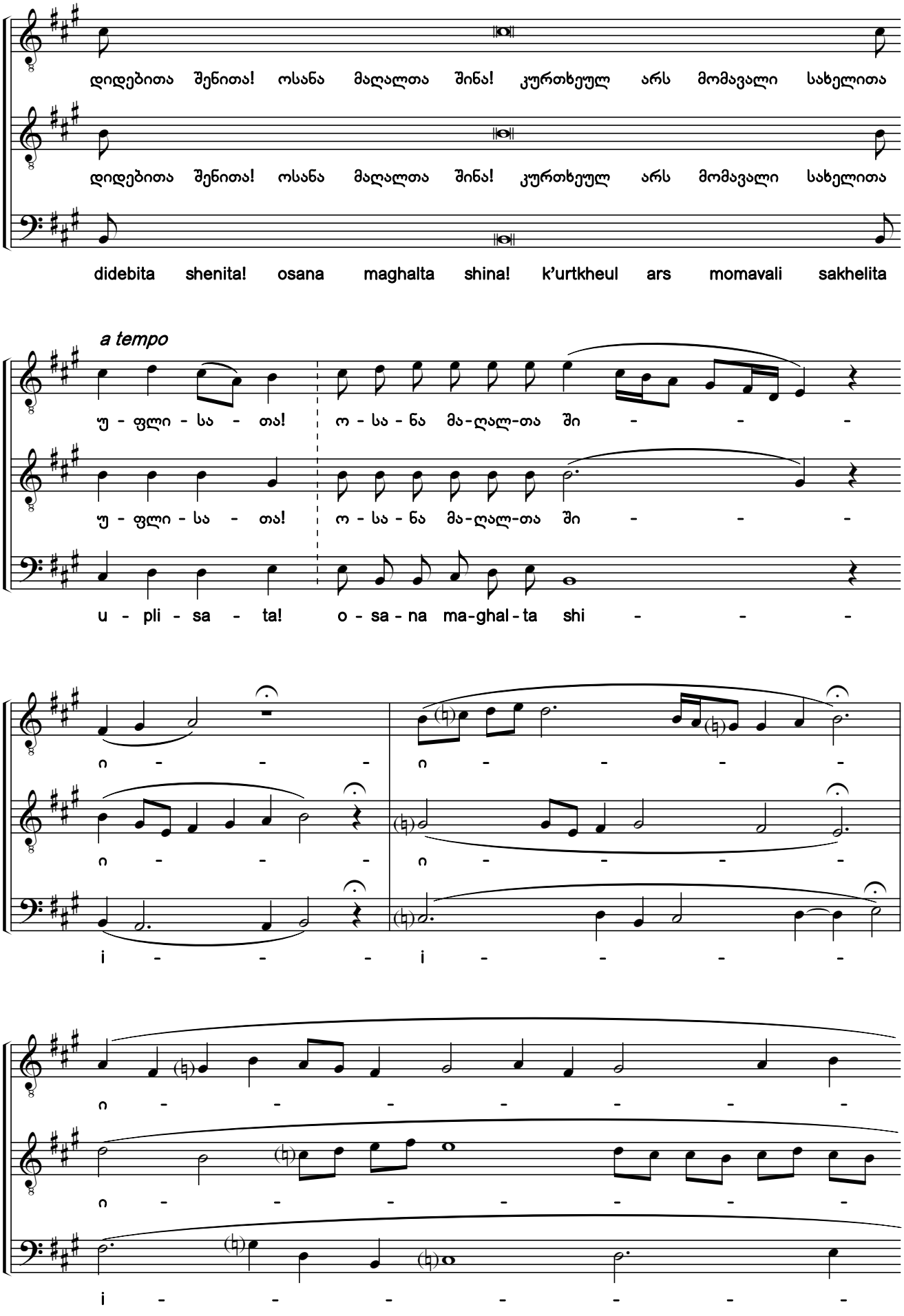


253. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო

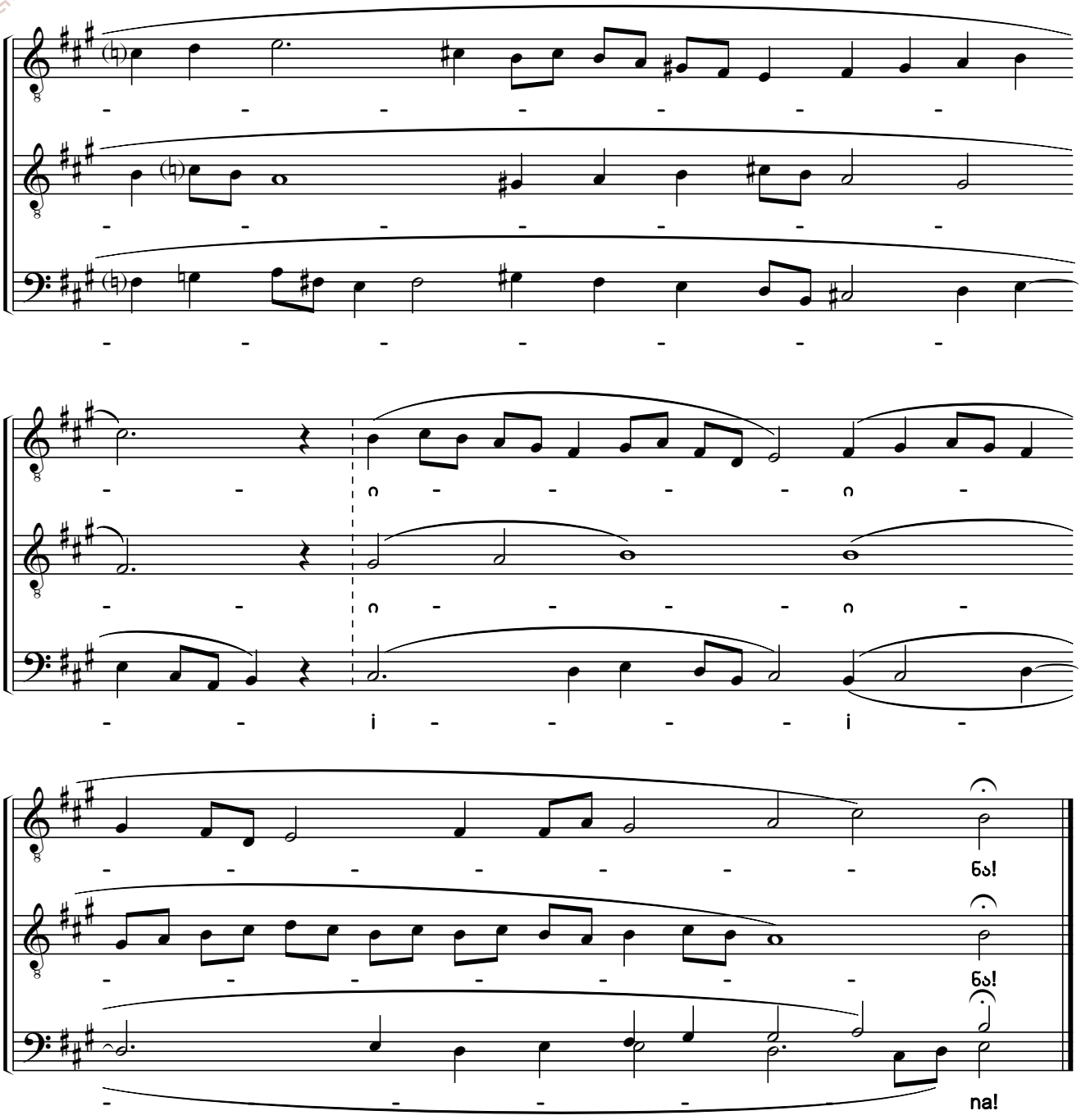
Holy, Holy, Holy



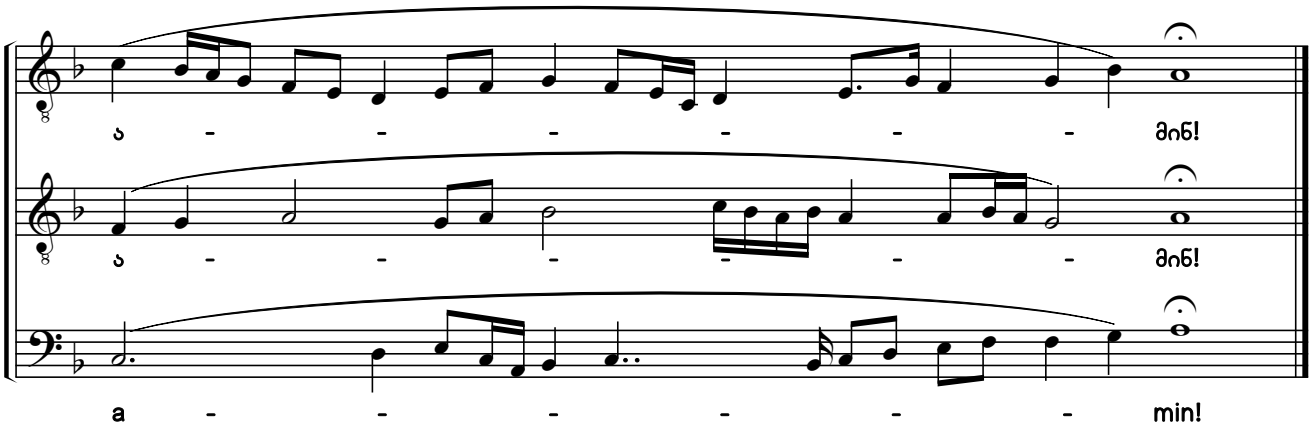
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



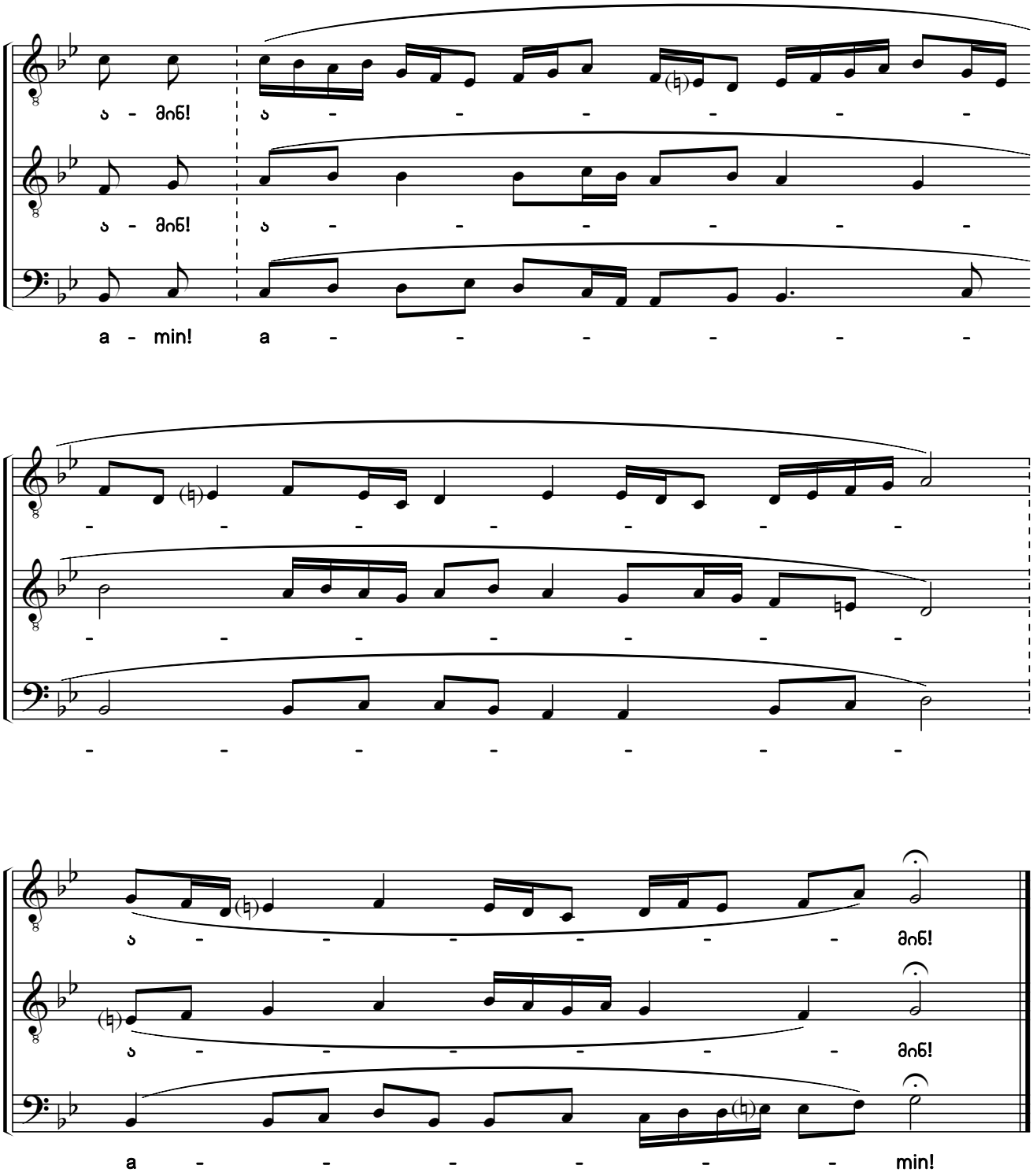
254. ამინ
Amen



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

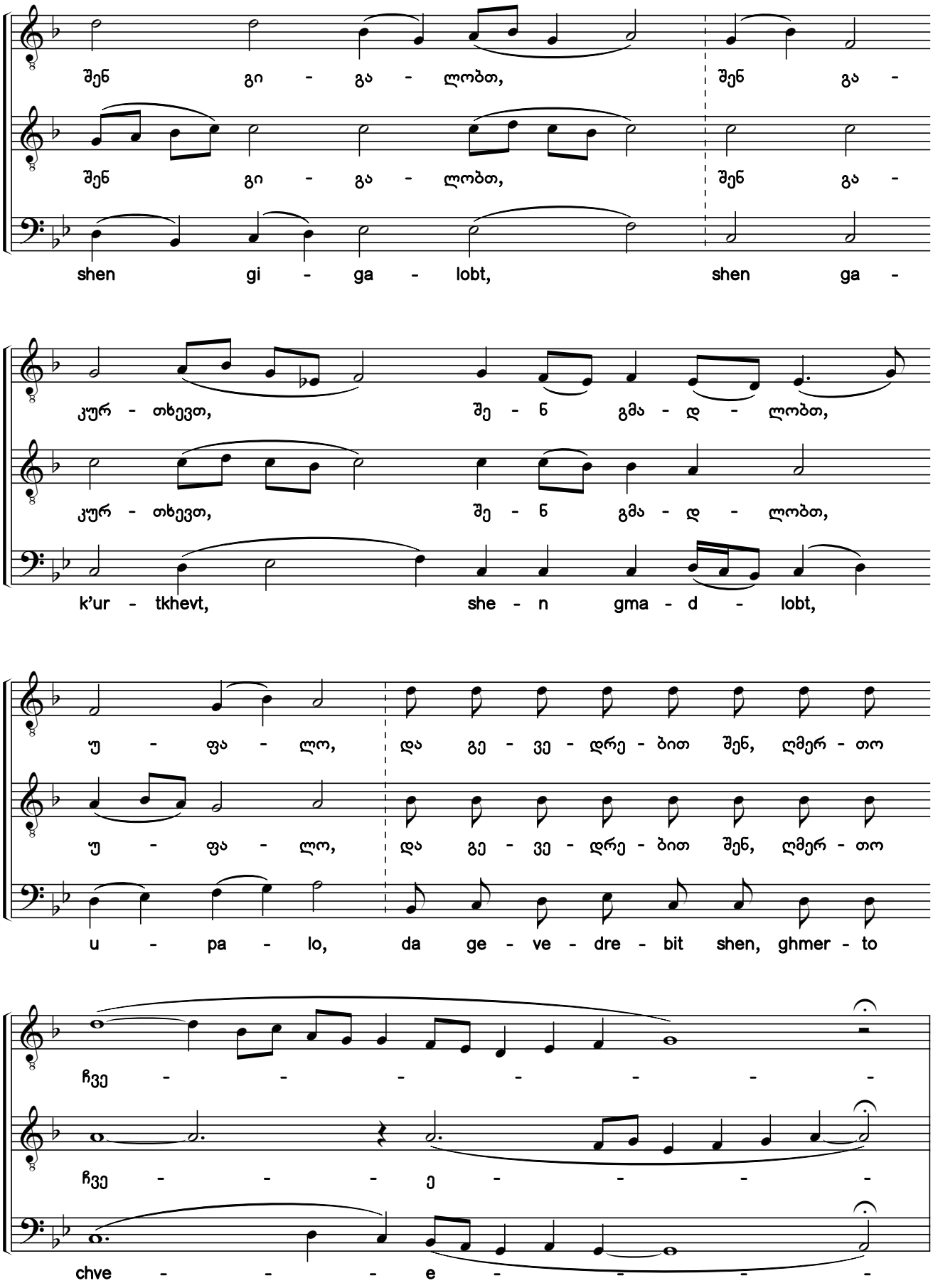
255. ამინ

Amen

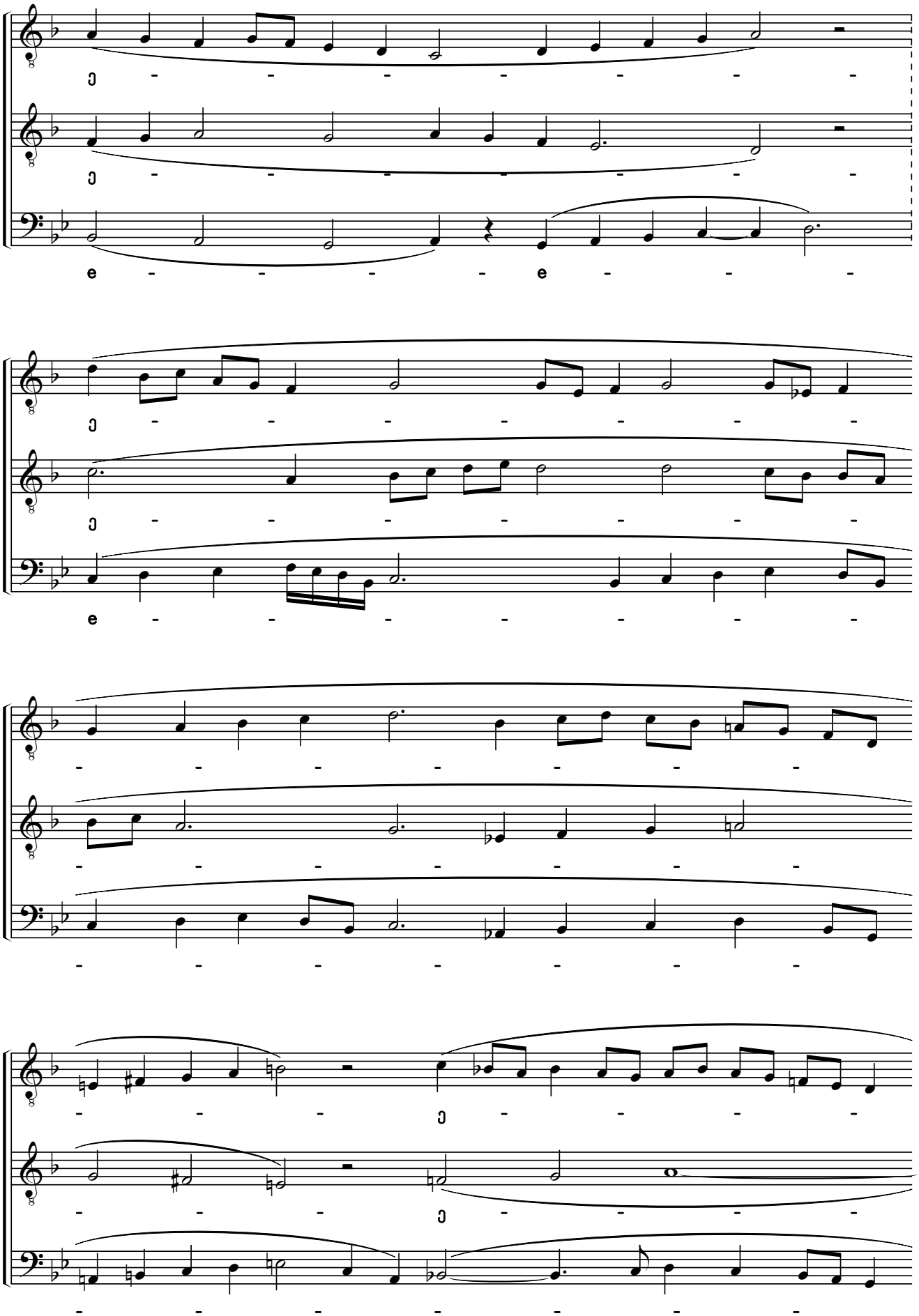


ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

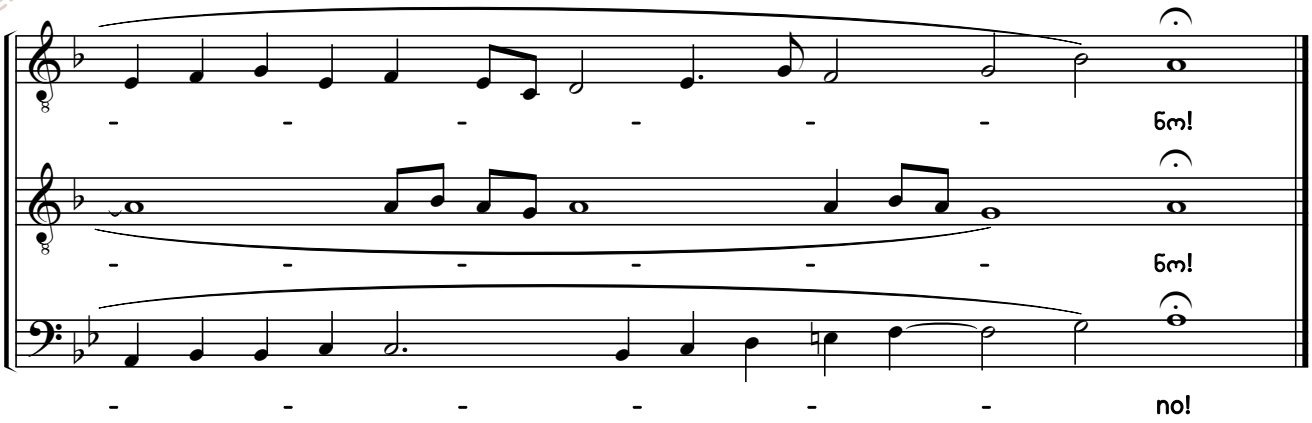
256. შენ გიგალობთ
We Praise Thee



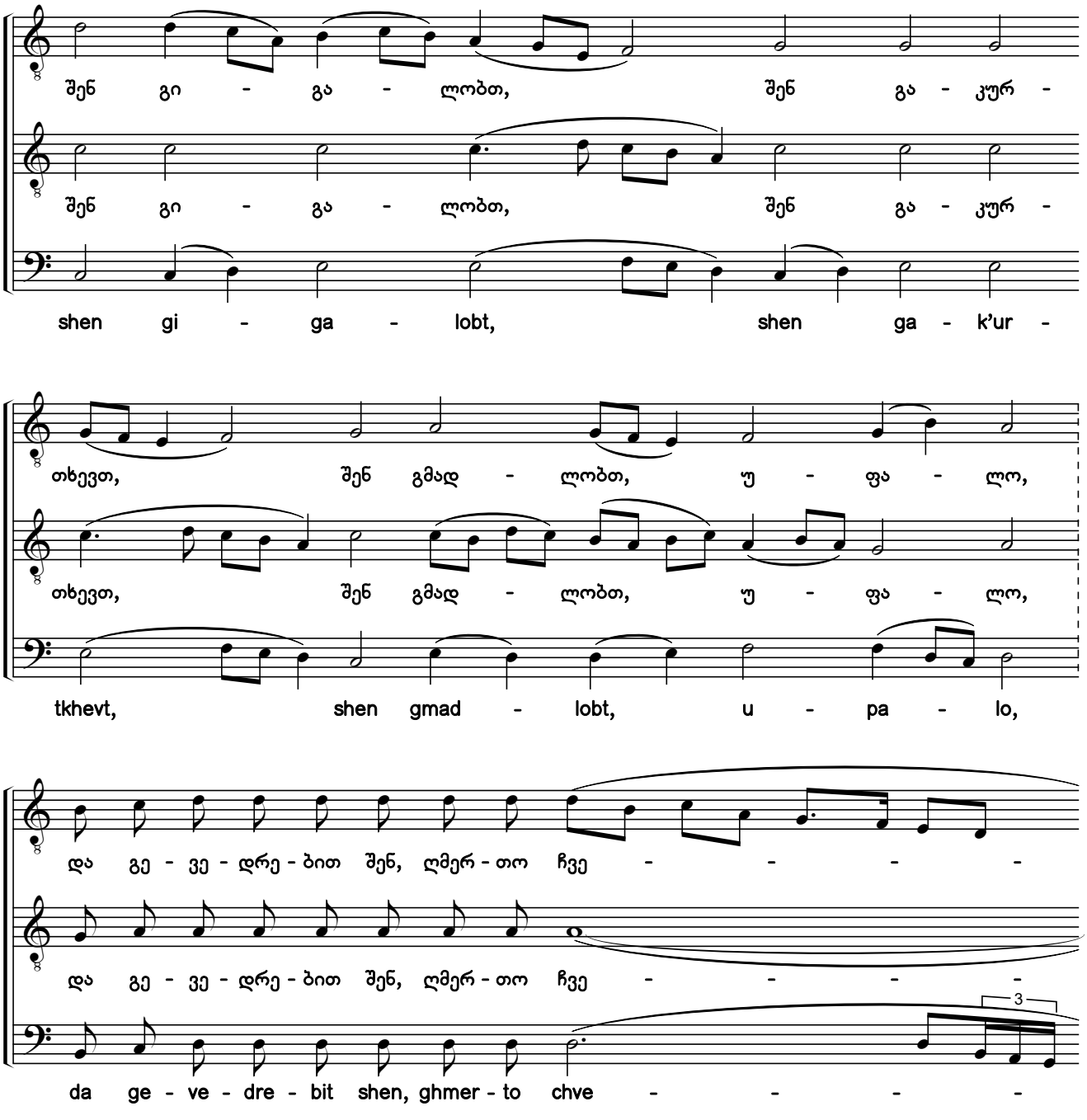
ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



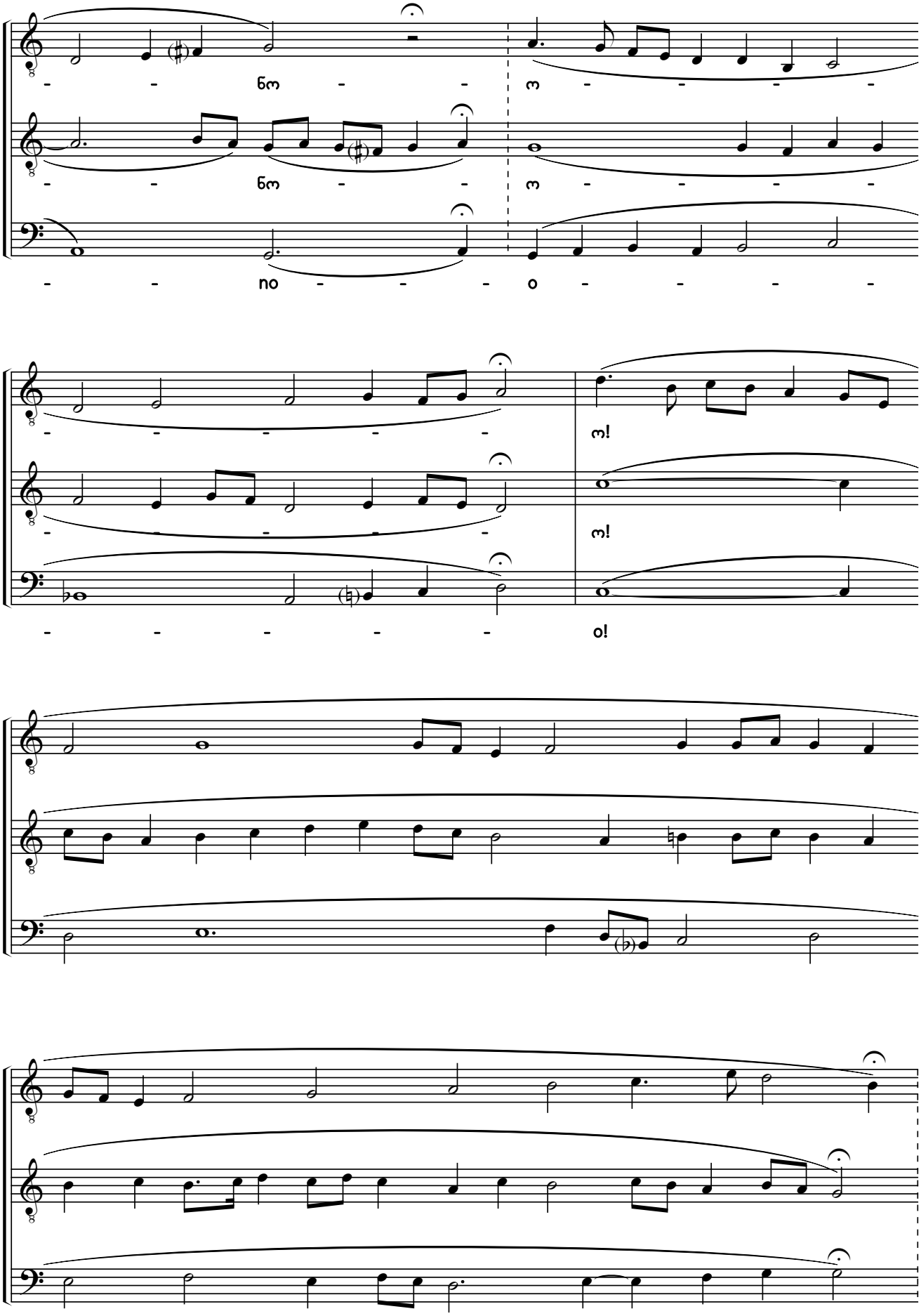
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



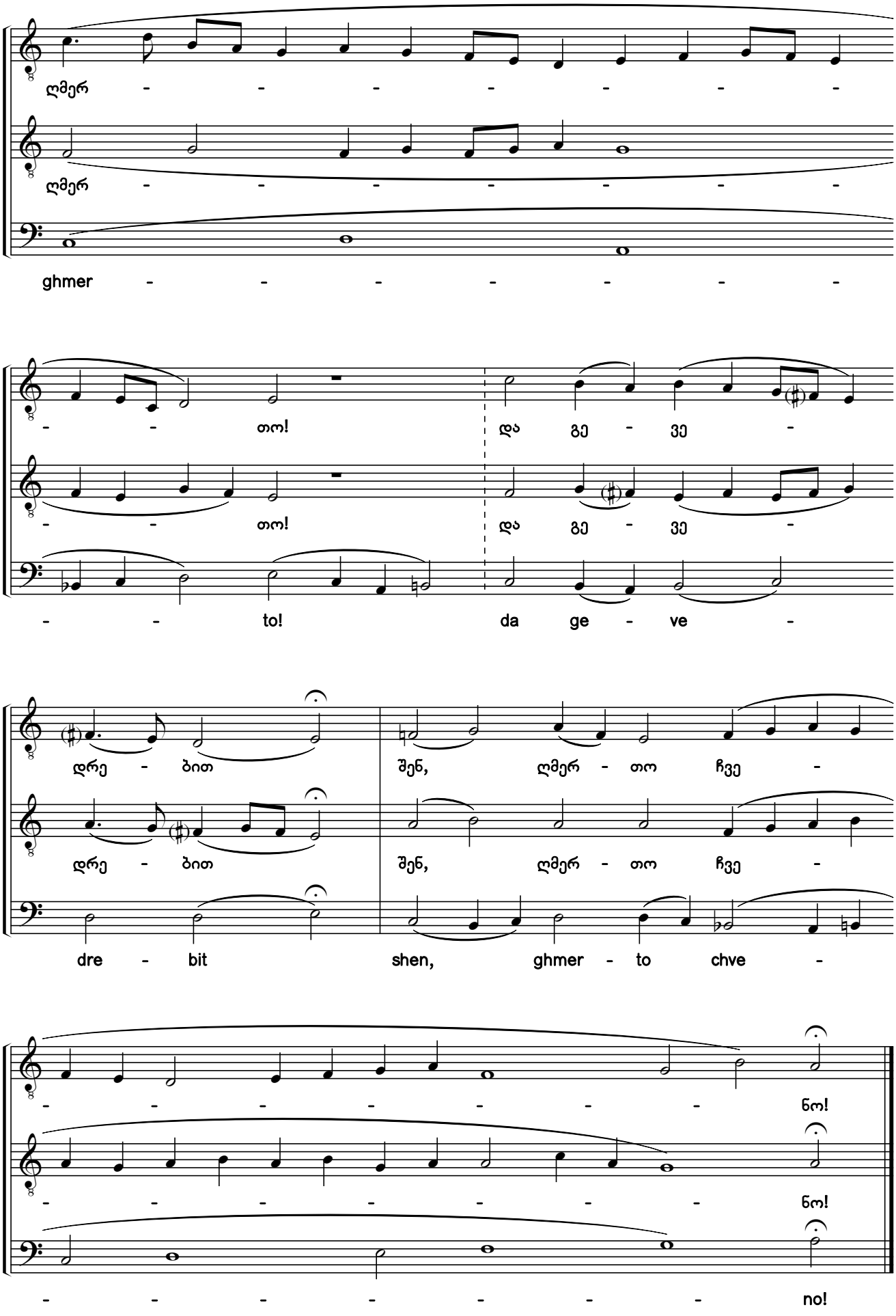
257. შენ გიგალობთ
We Praise Thee



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

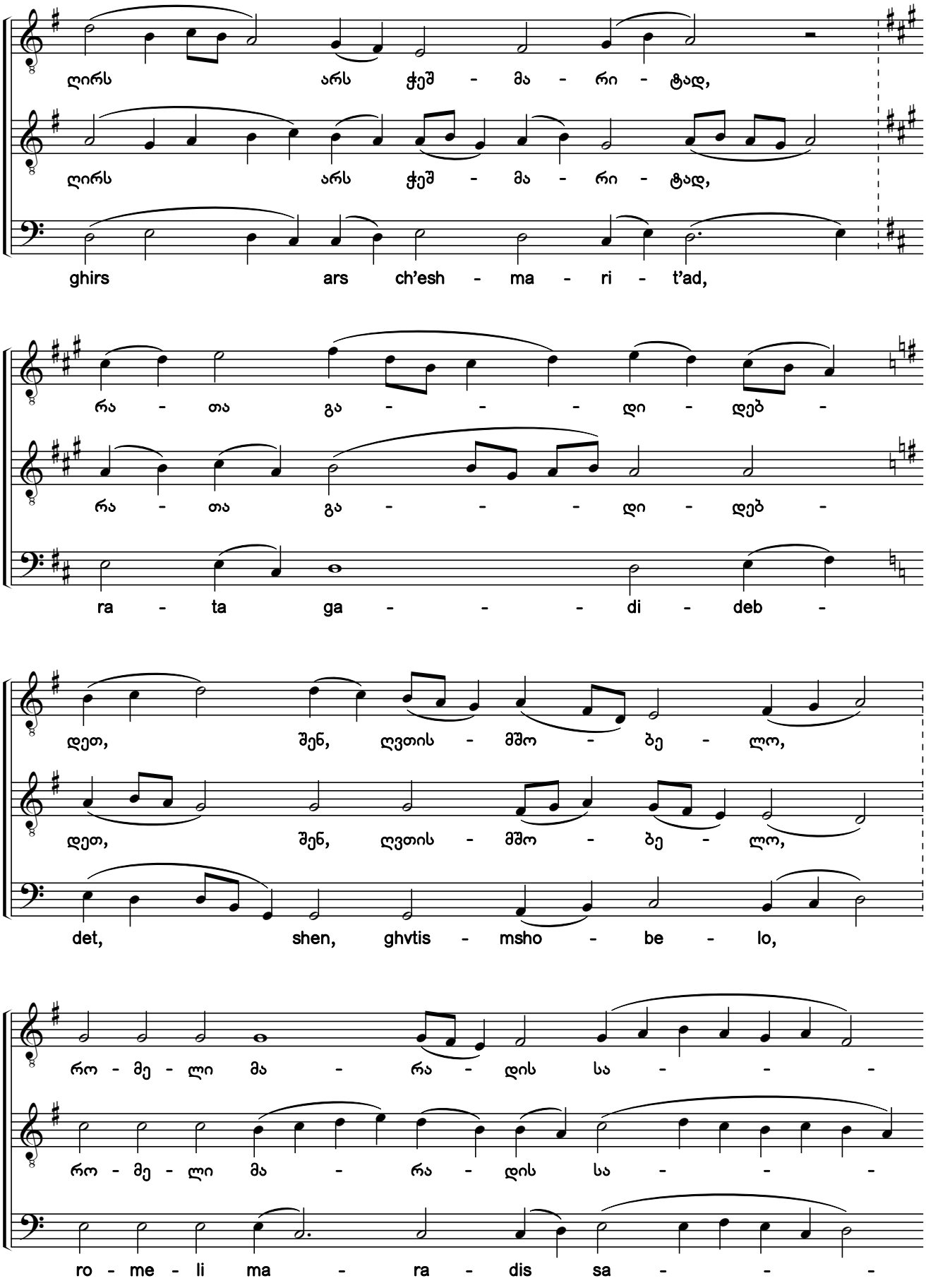


ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

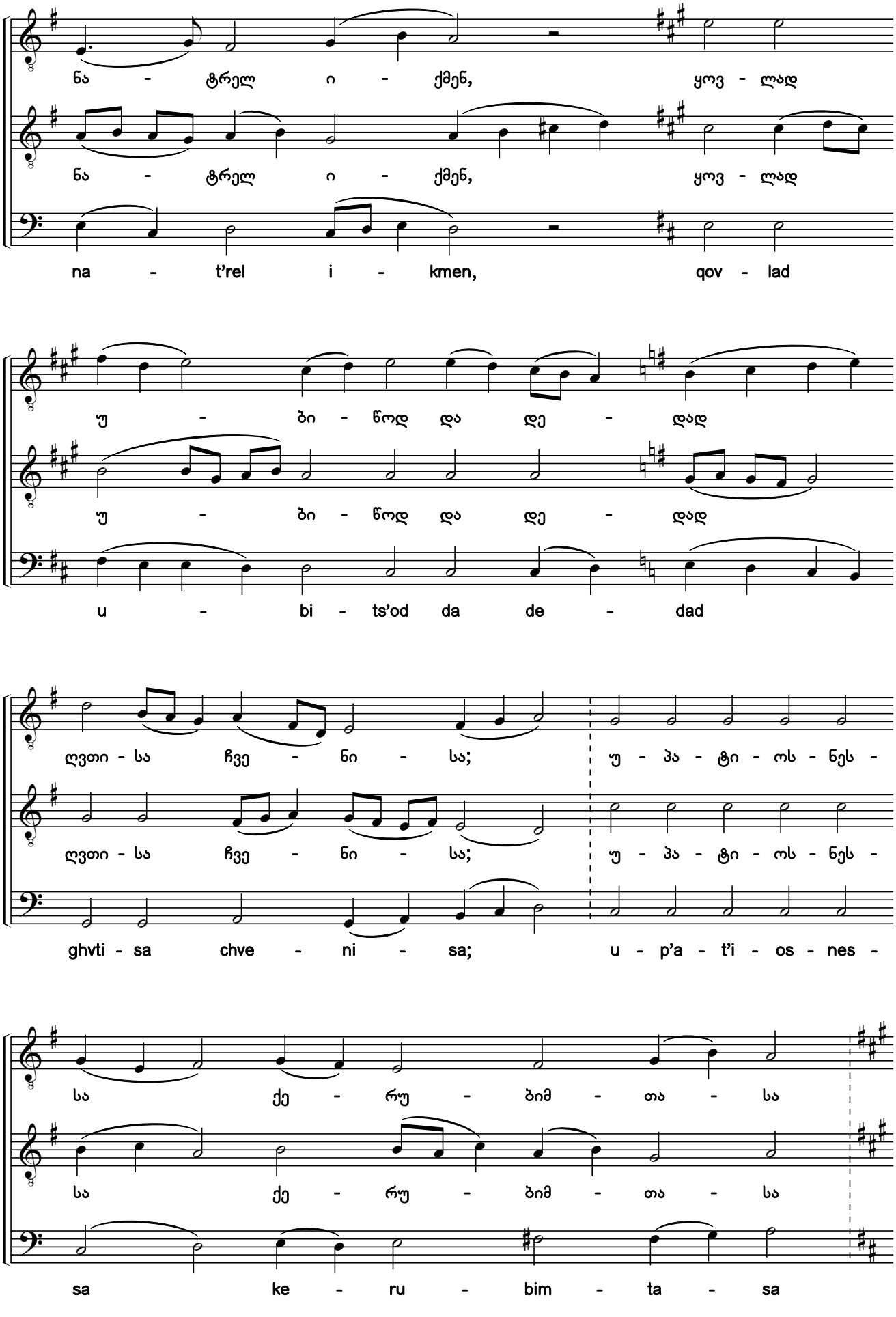


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

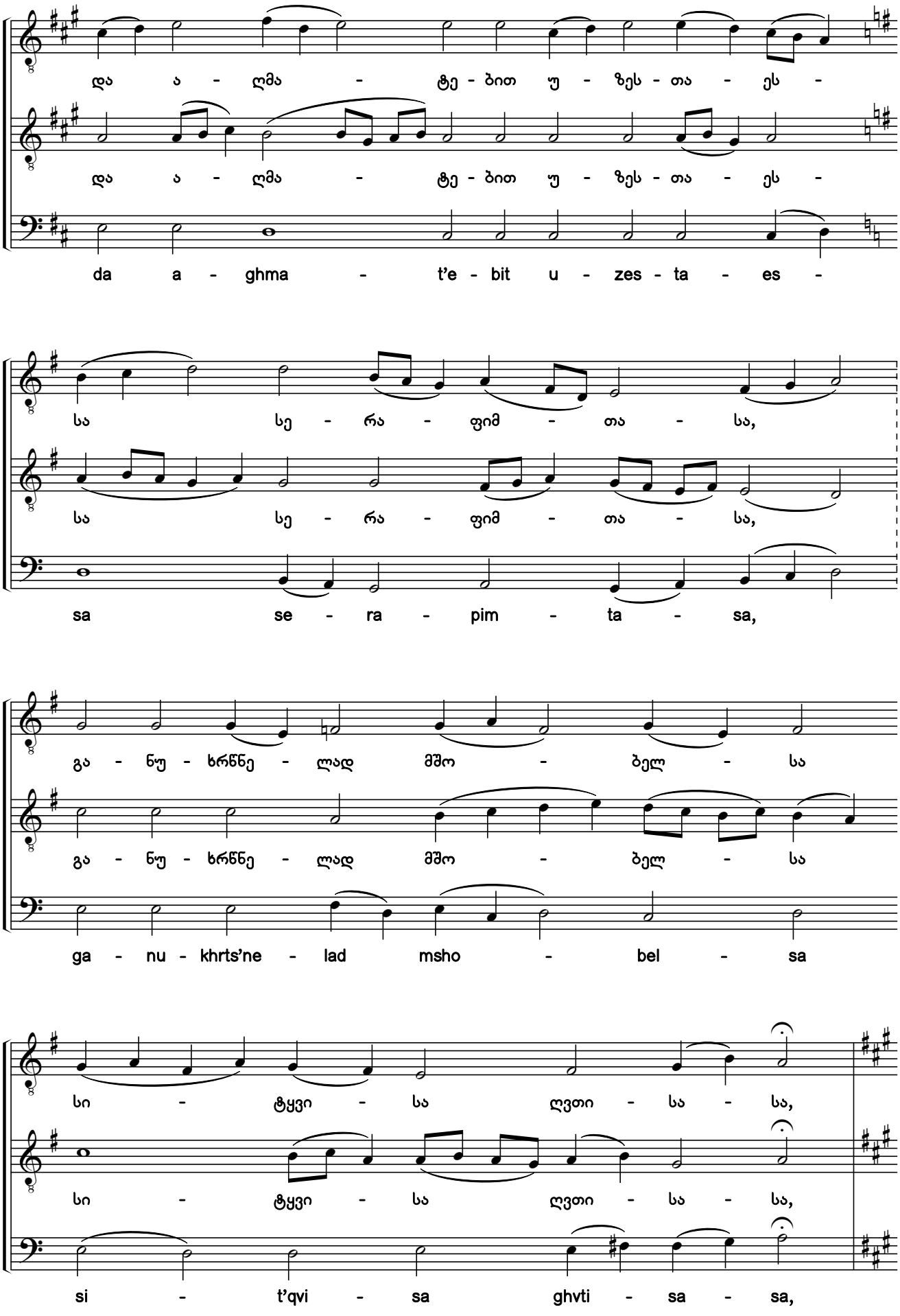
258. ღირს არს ჭეშმარიტად
It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos



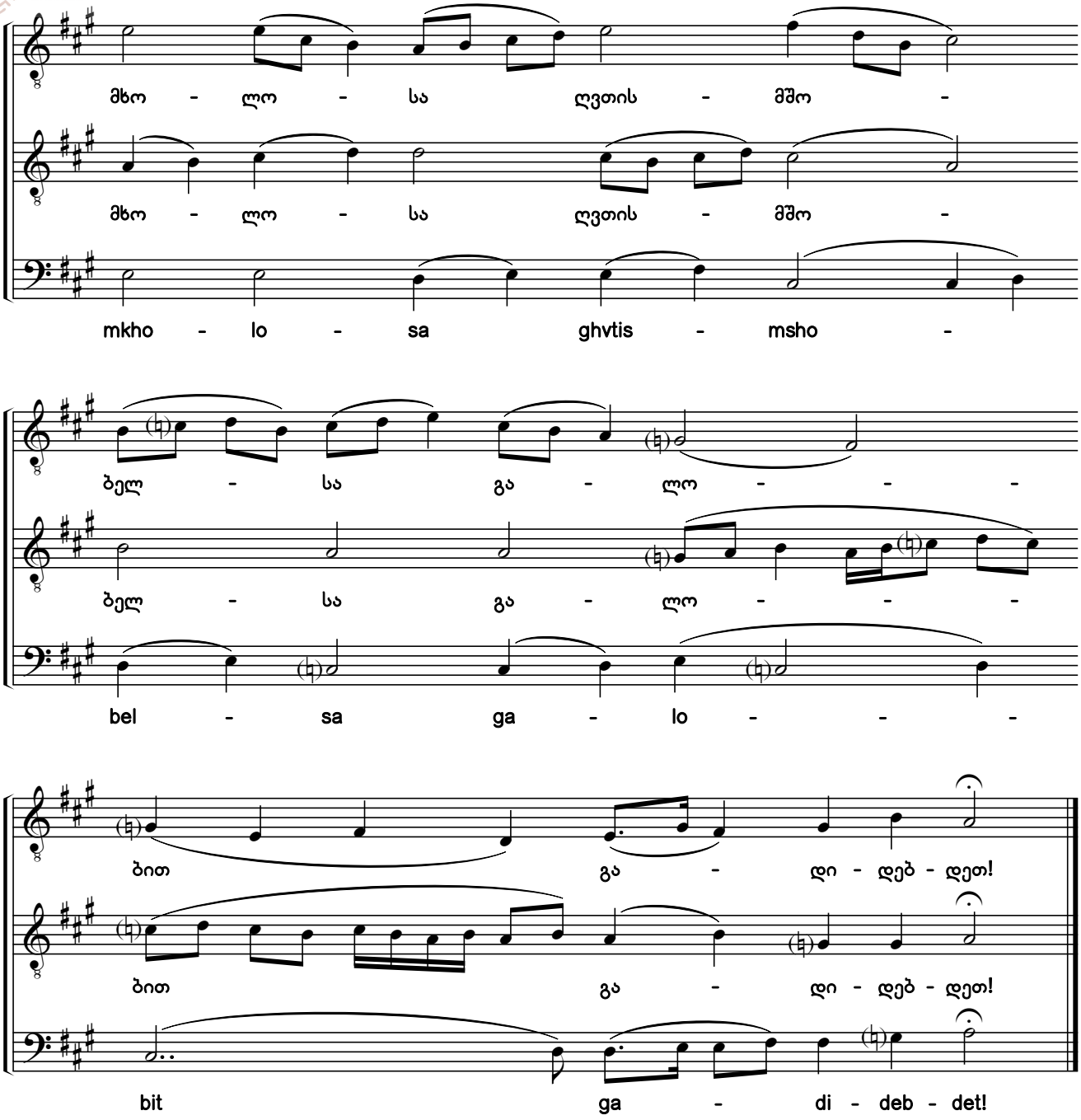
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



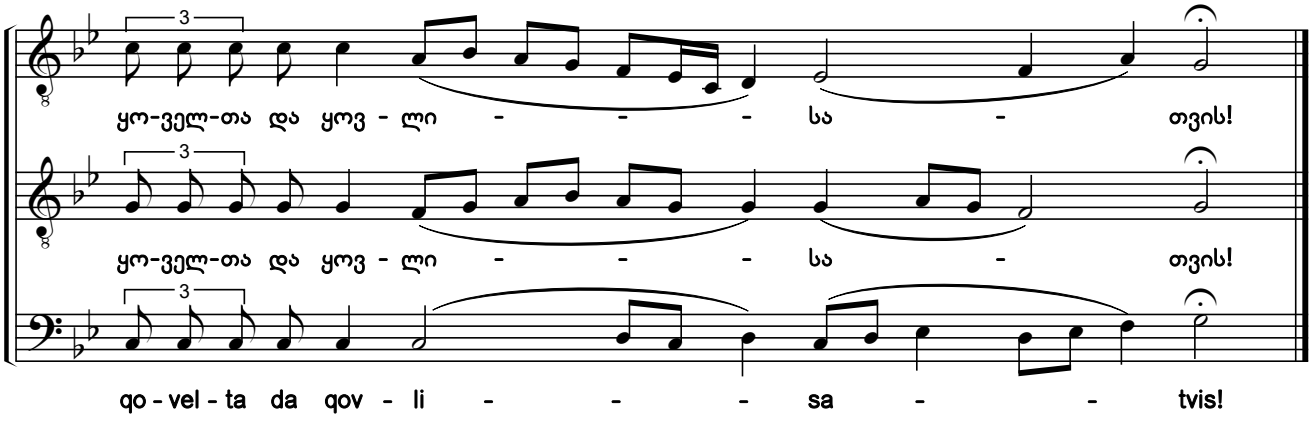
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

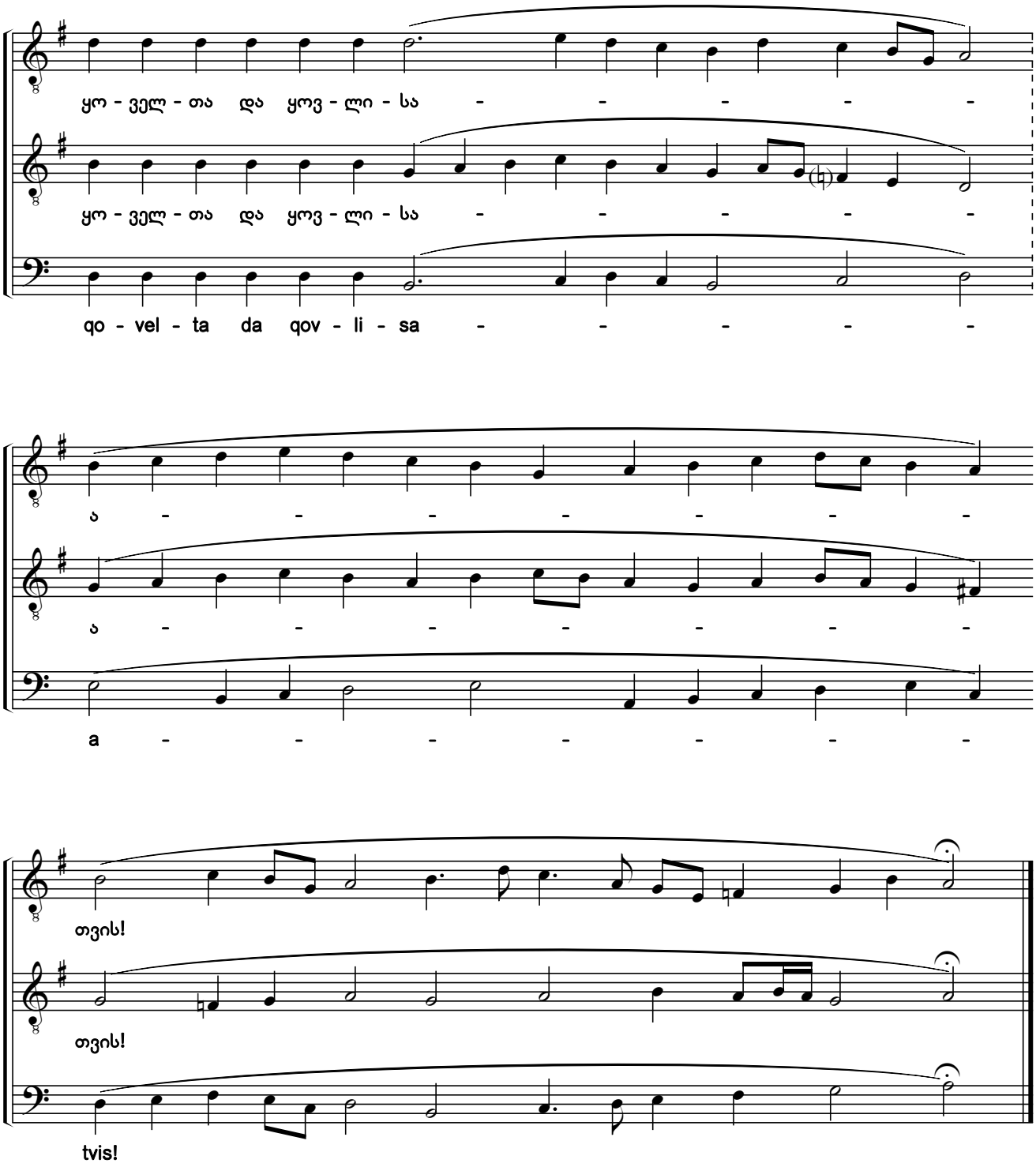


259. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People



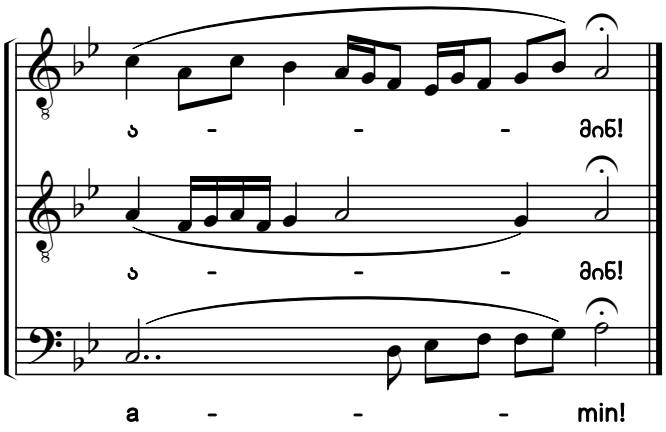
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

260. ყოველთა და ყოვლისათვის
And All the People

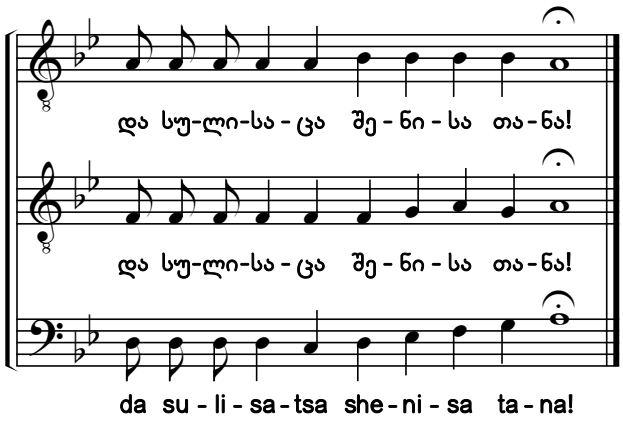


საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE OF GEORGIA

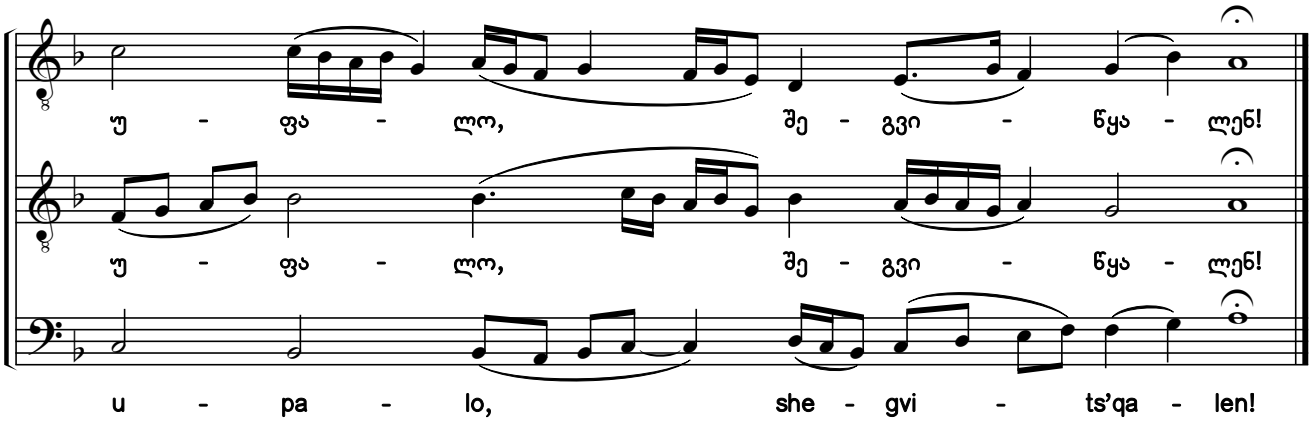
261. ამინ
Amen



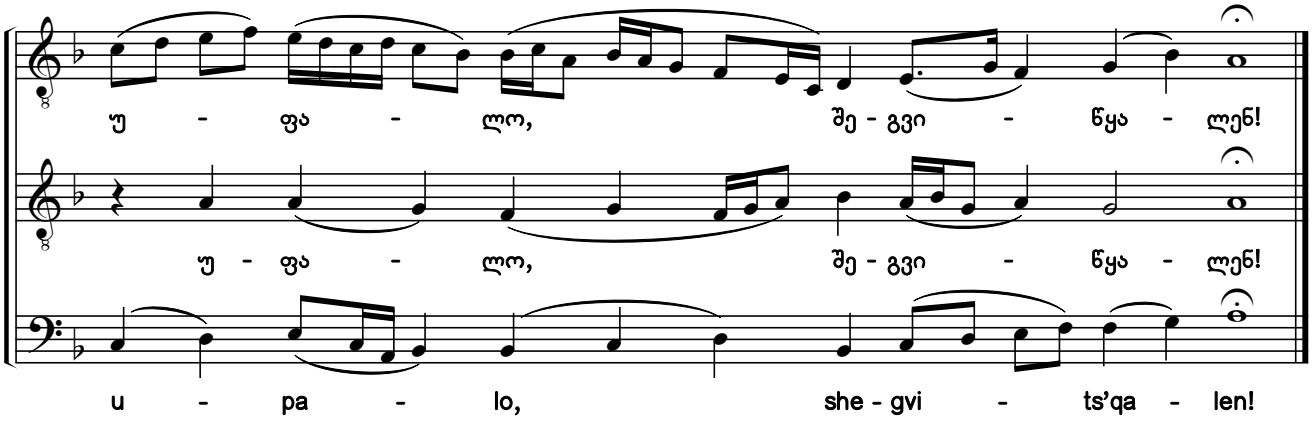
262. და სულისაცა
And With Thy Spirit



263. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy

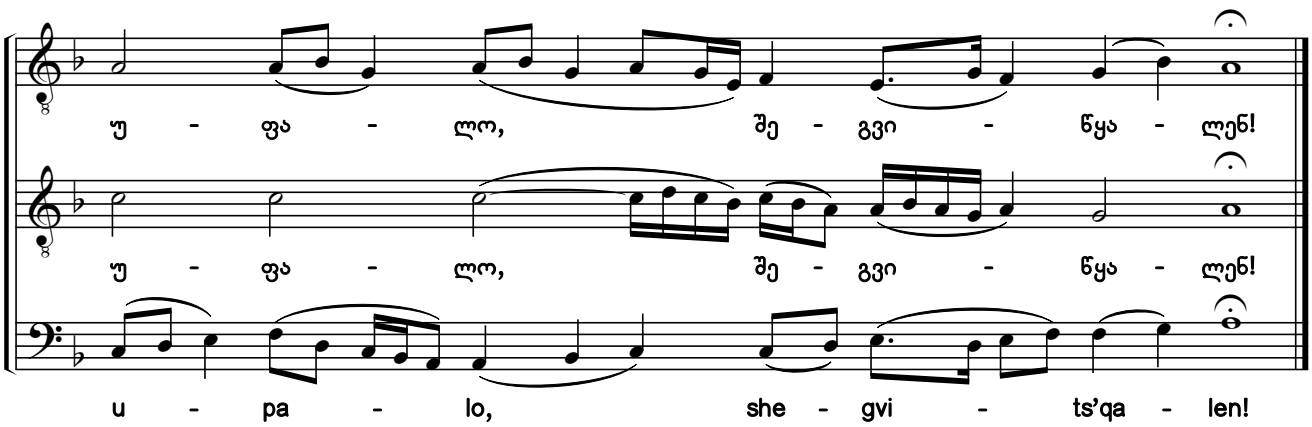


264. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy

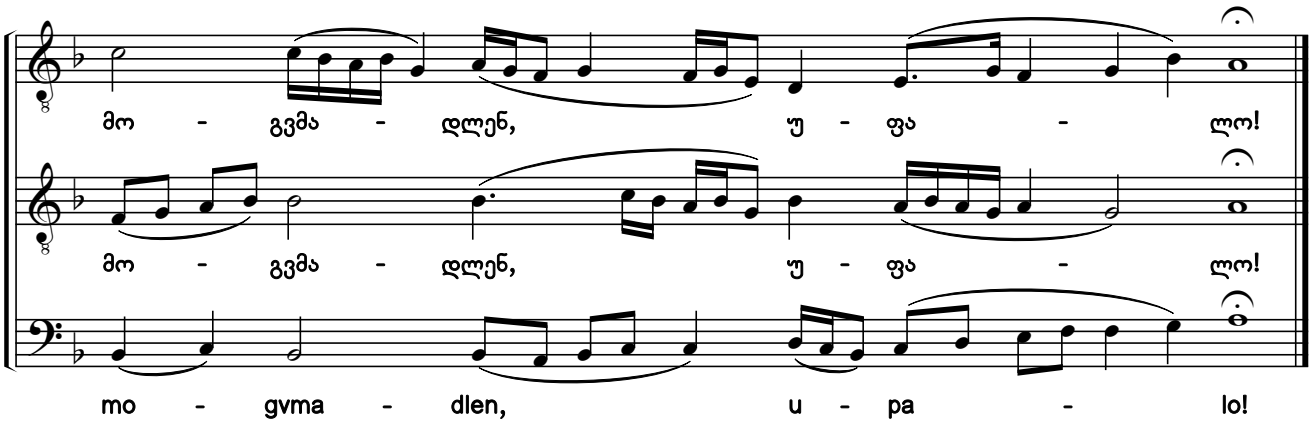


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

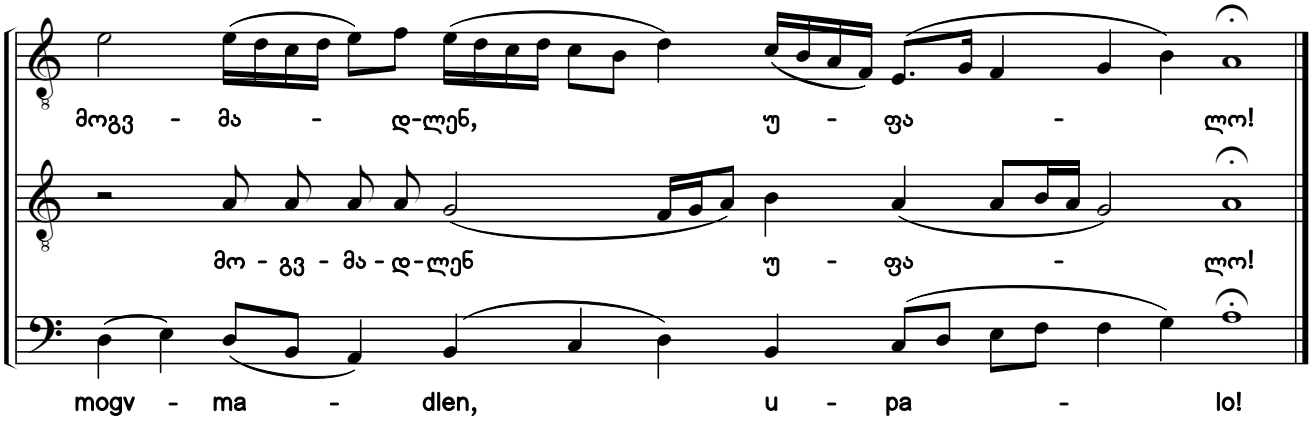
265. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



266. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord

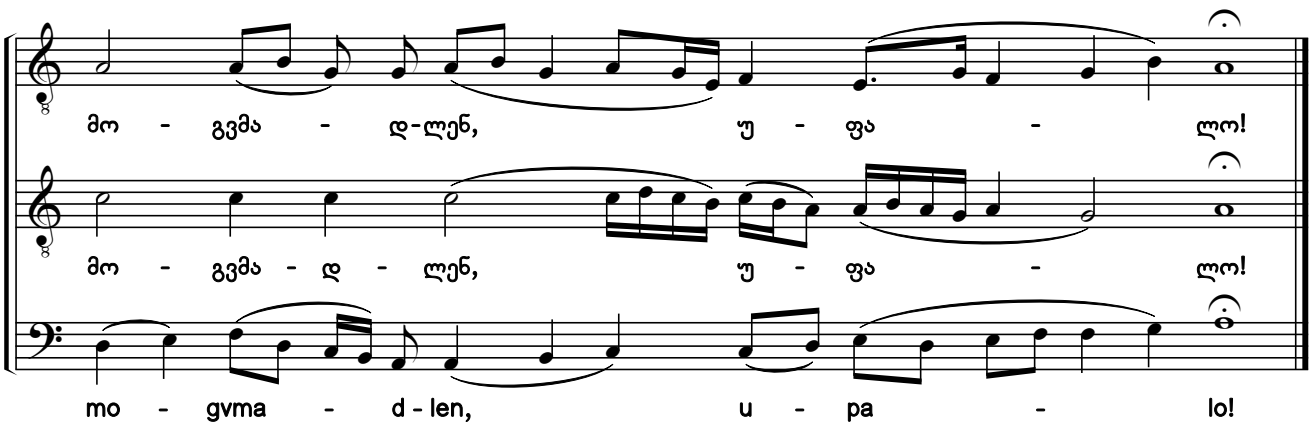


267. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord

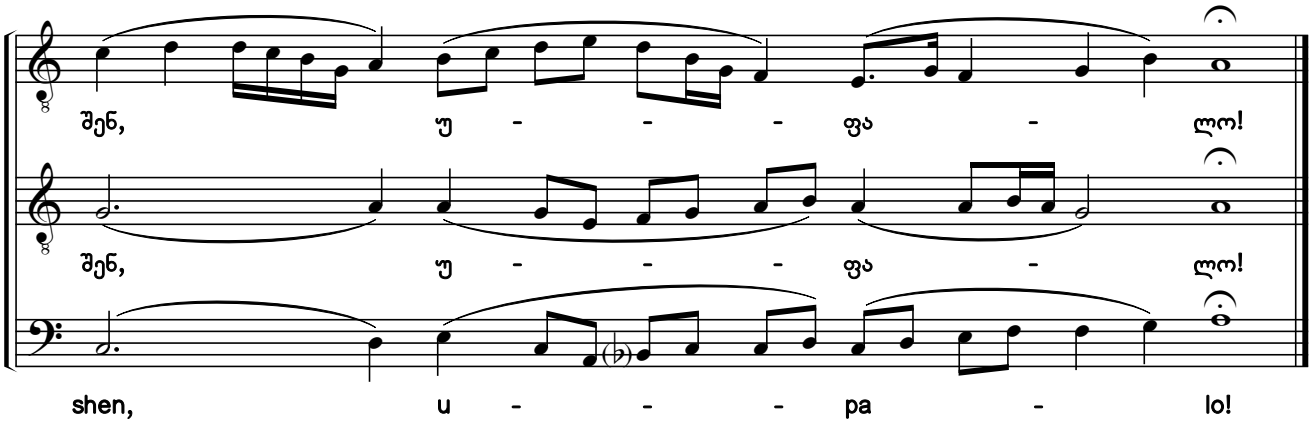


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

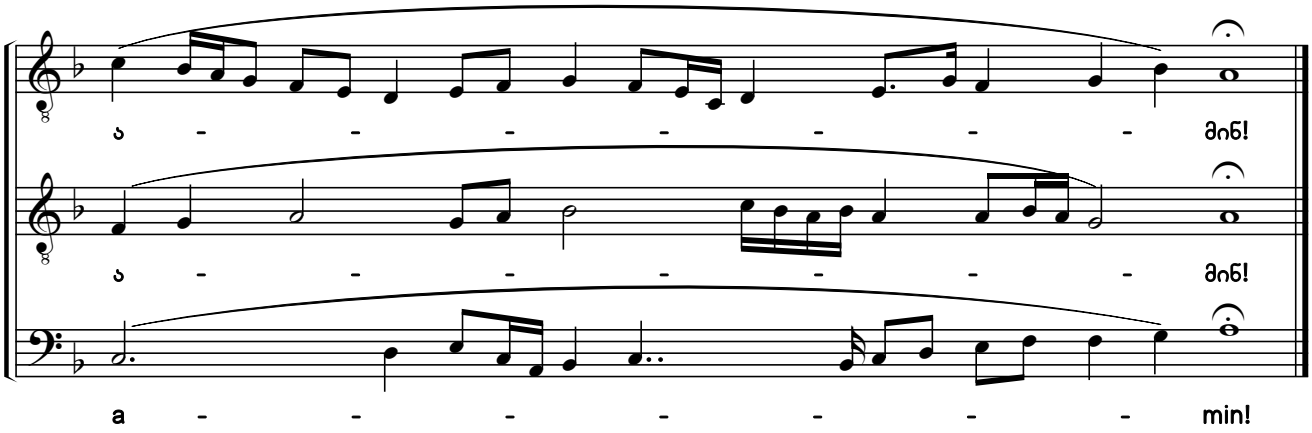
268. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord



269. შენ, უფალო
To Thee, O Lord



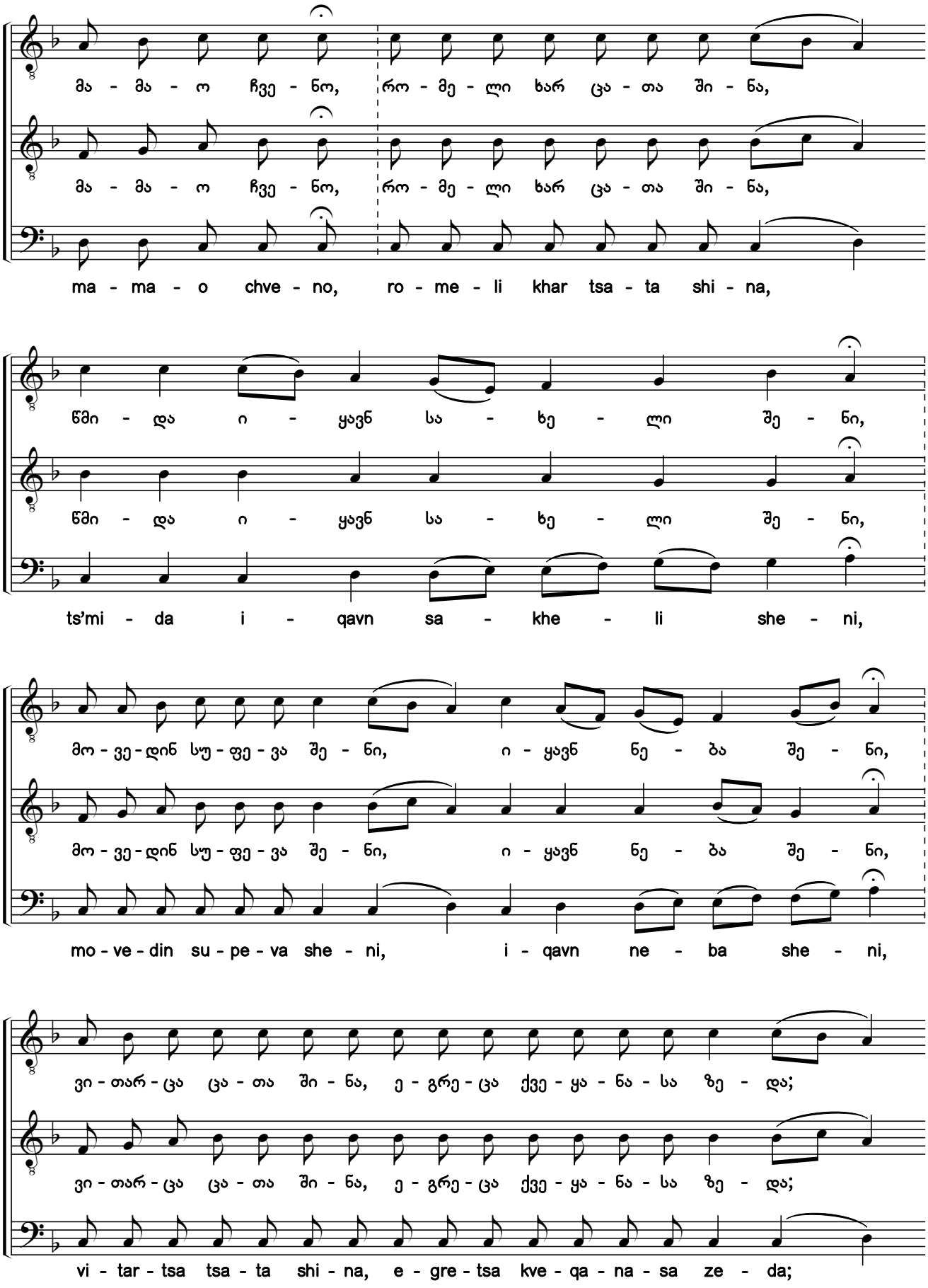
270. ამინ
Amen



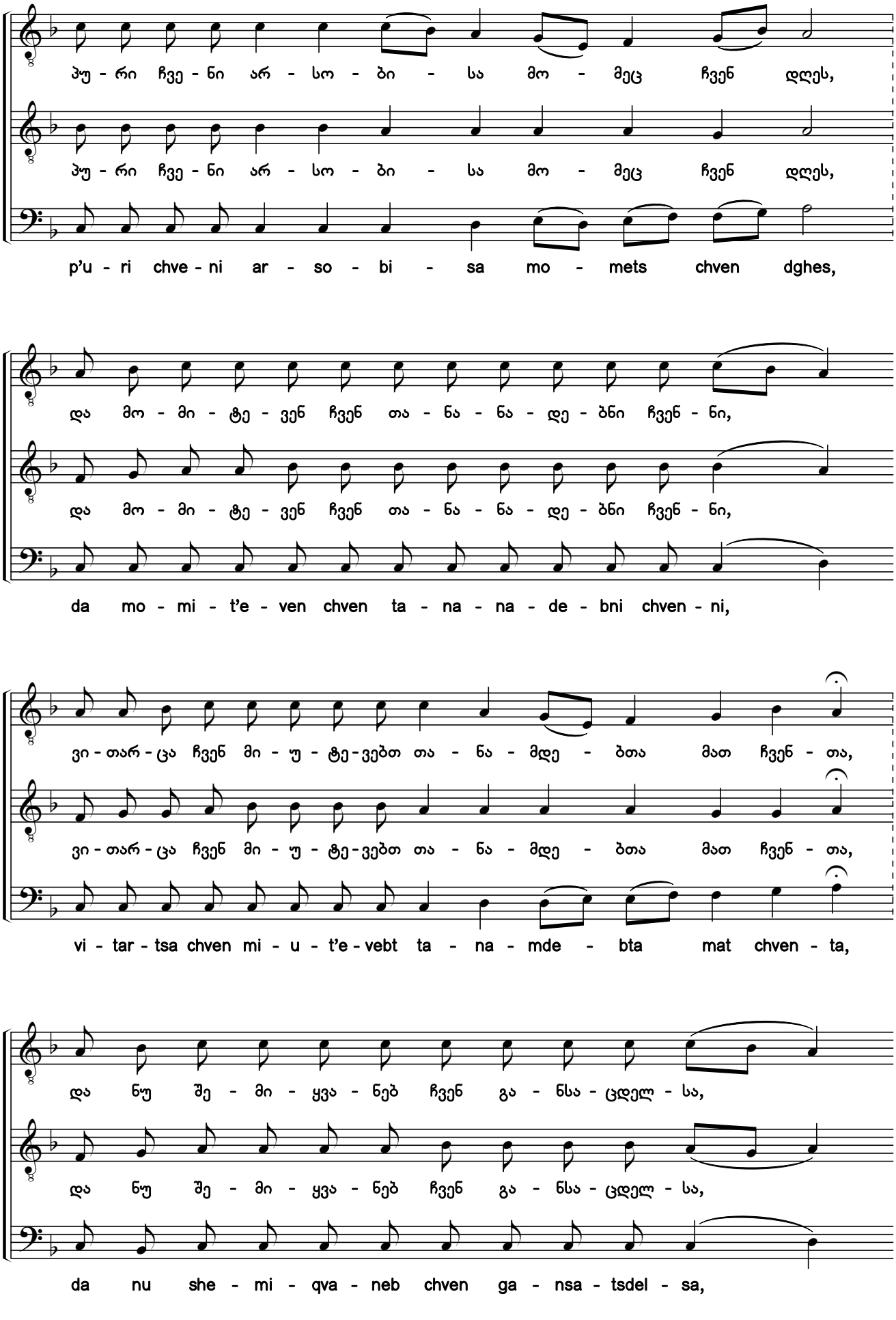
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

271. მამაო ჩვენო

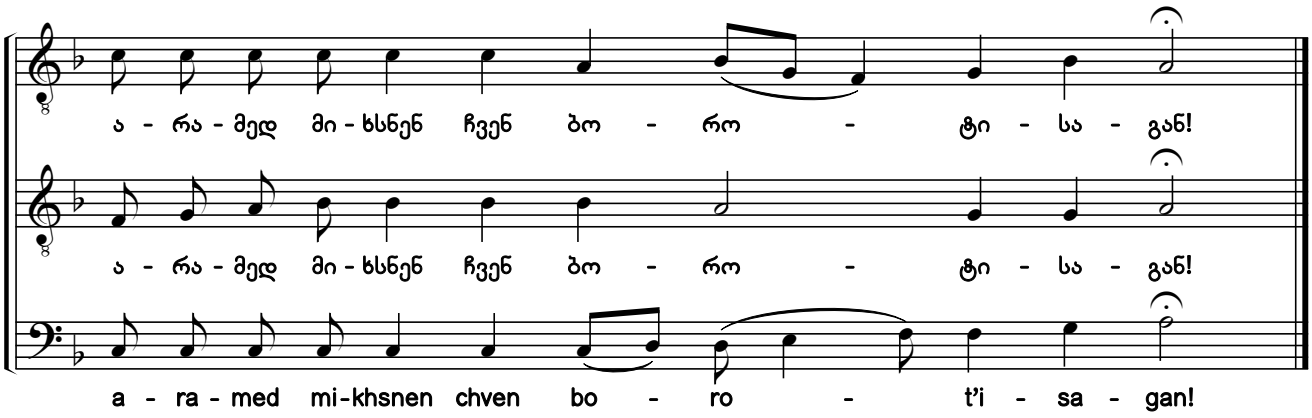
Our Father



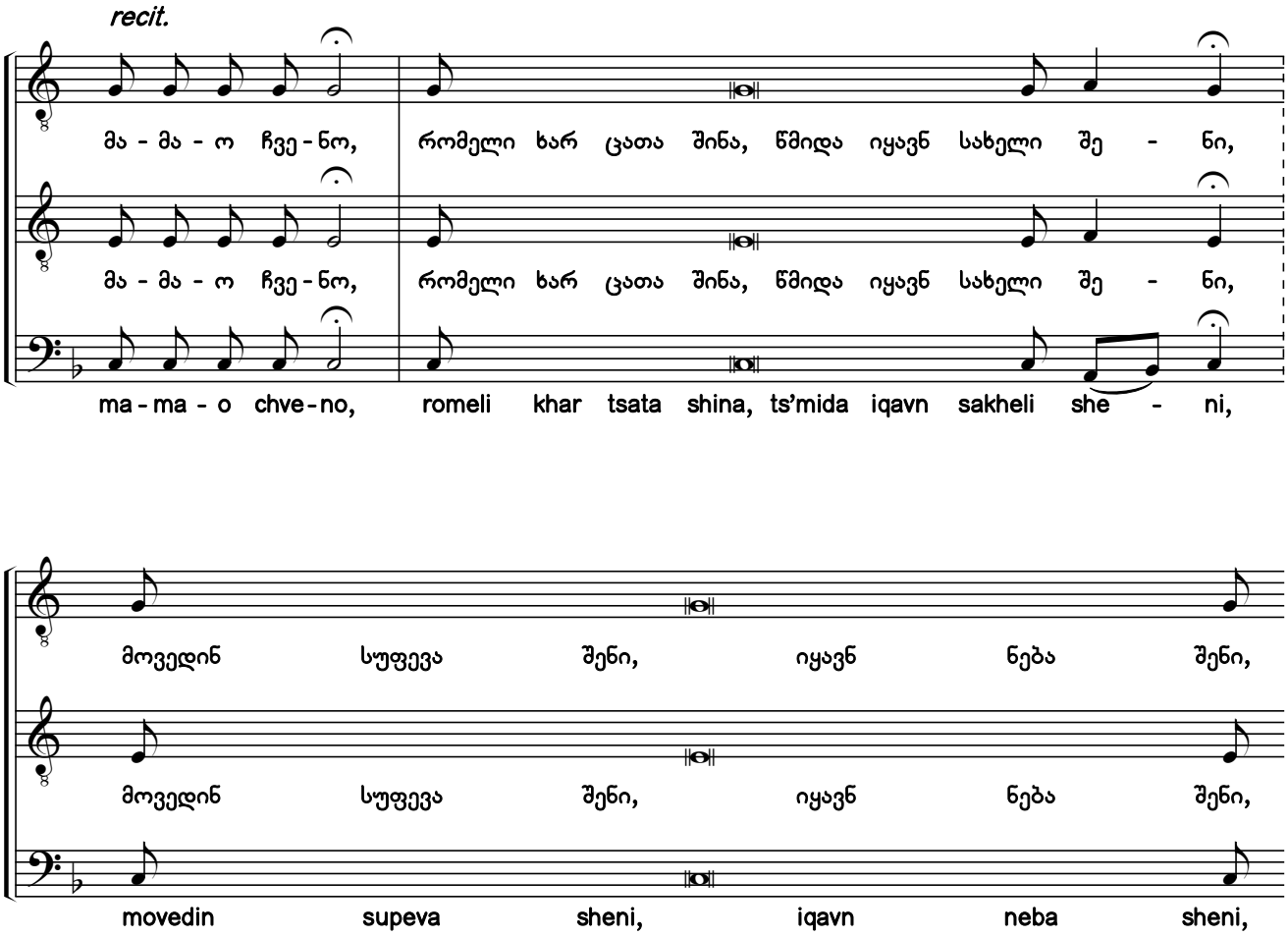
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



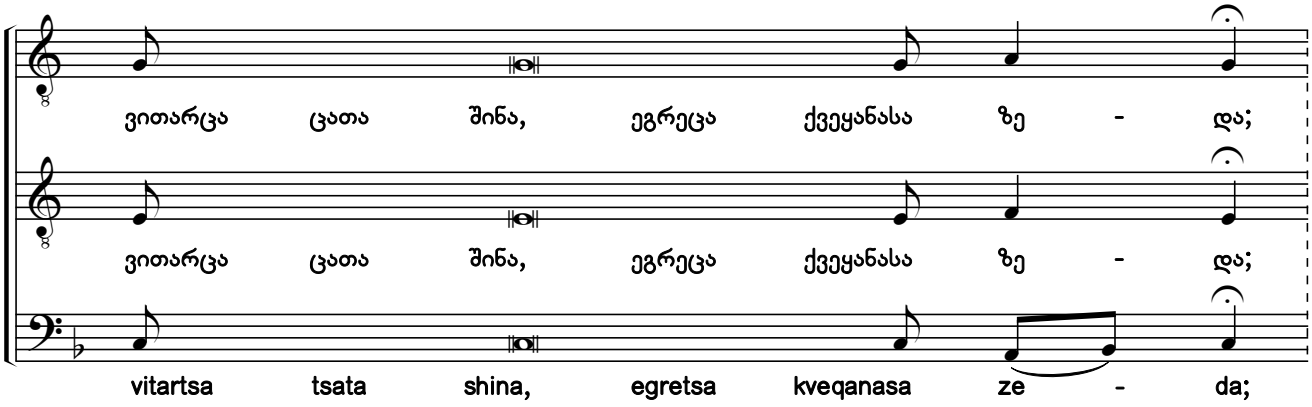
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

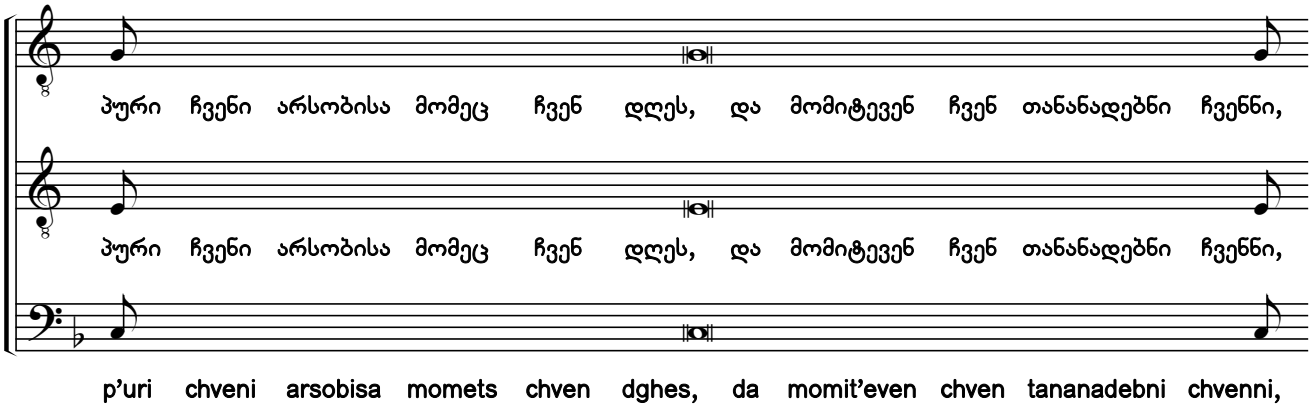


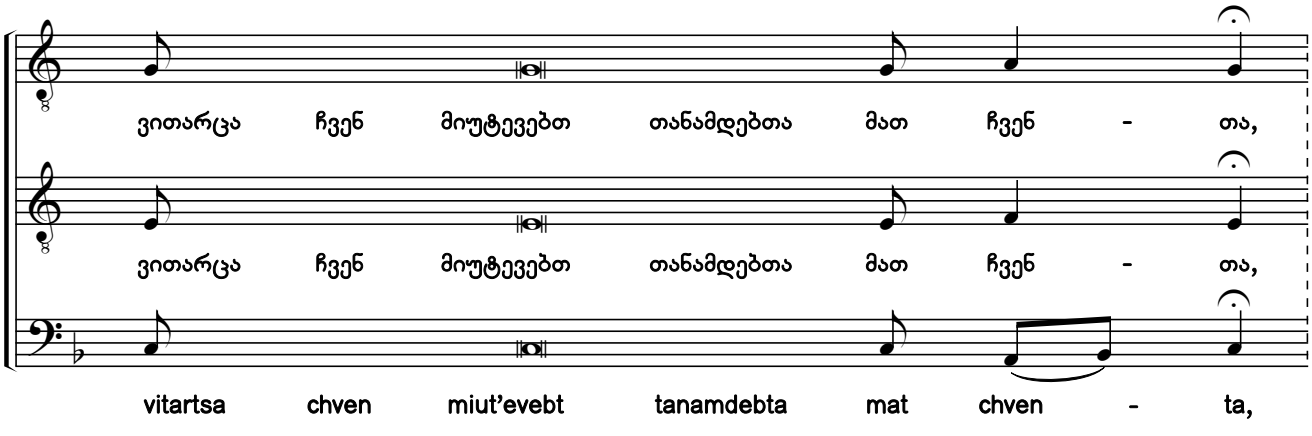
272. მამაო ჩვენო
Our Father

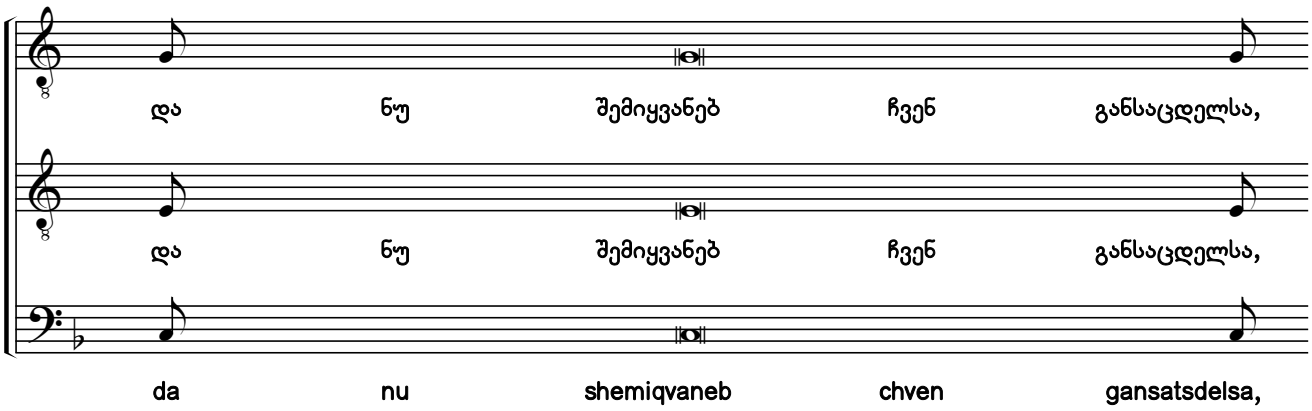


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

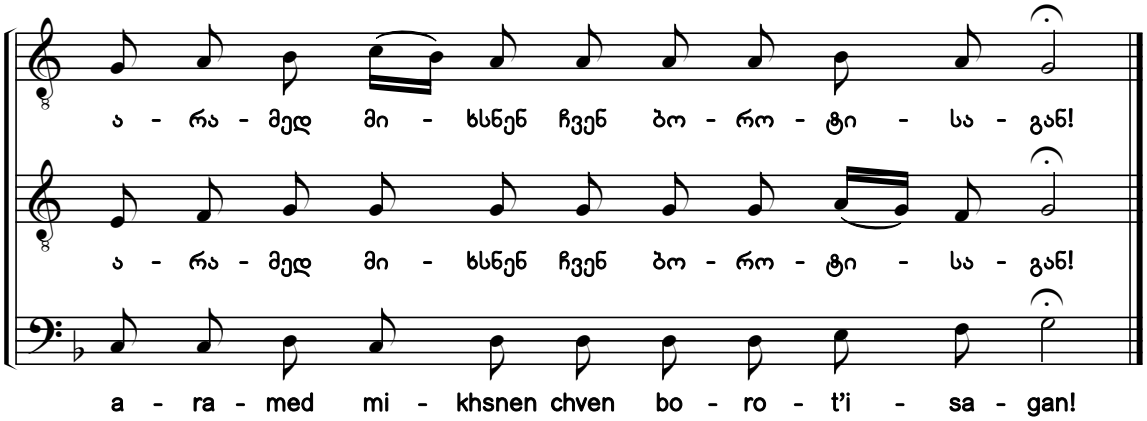






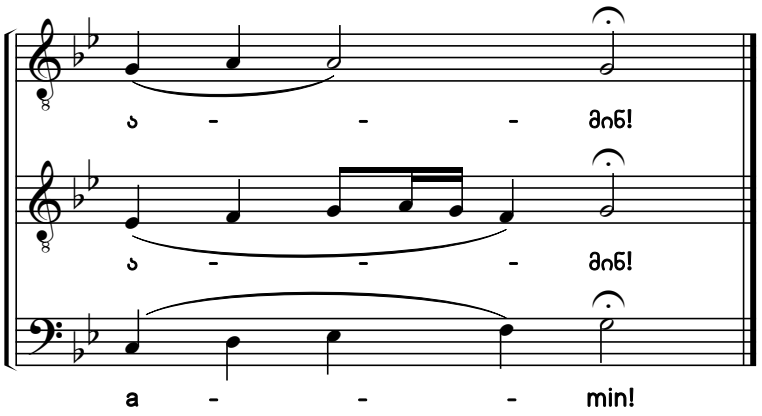


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



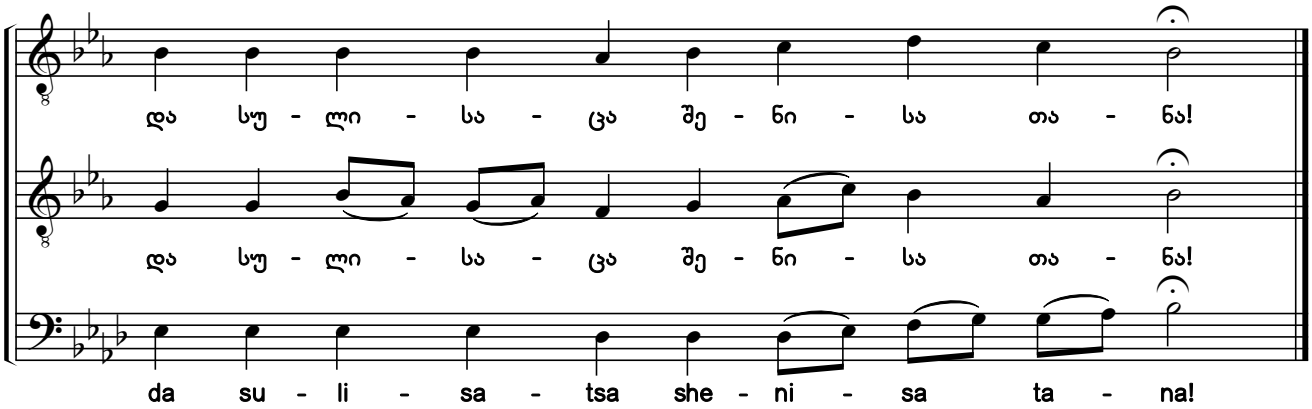
273. ამინ

Amen



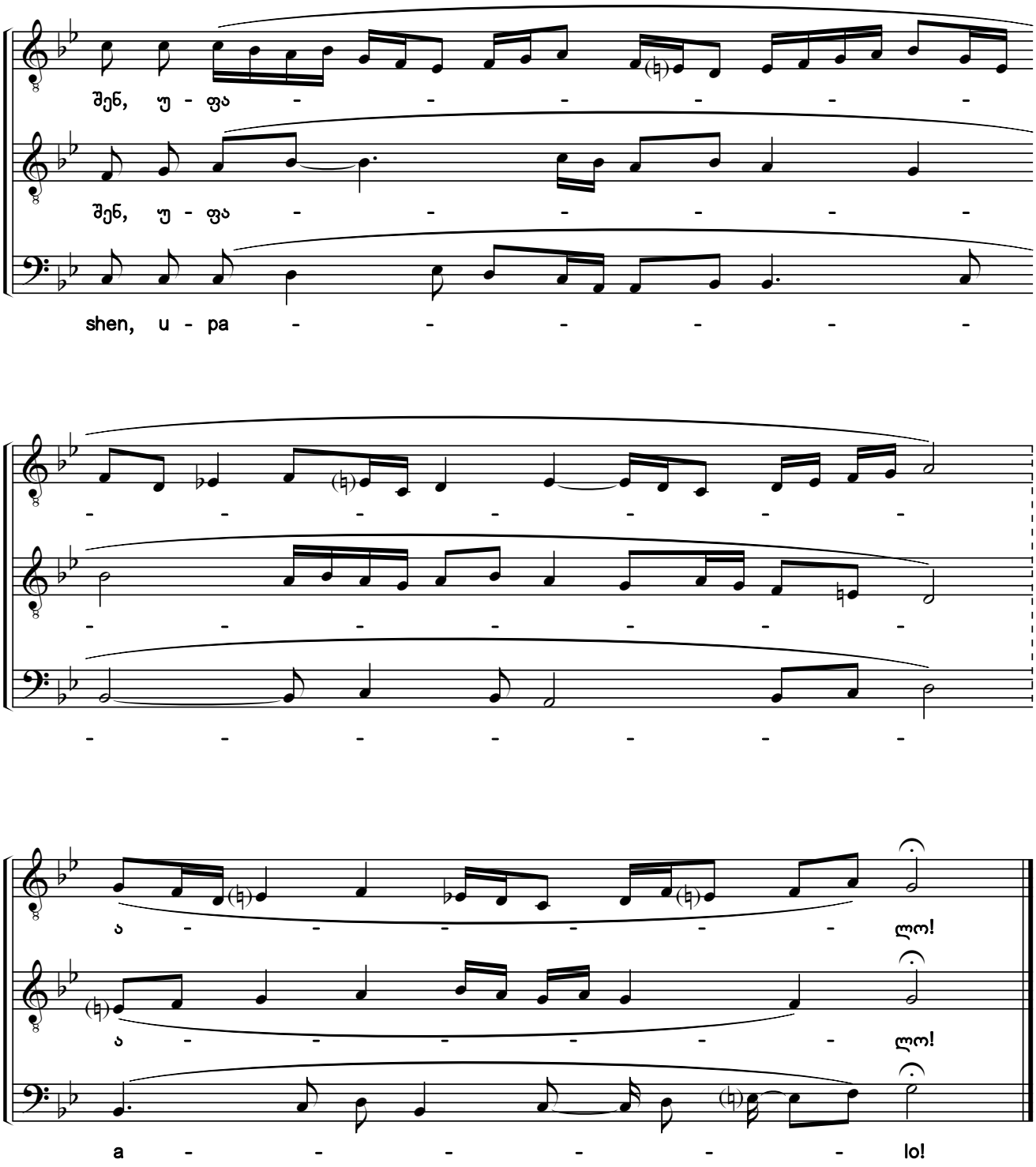
274. და სულისაცა

And With Thy Spirit



ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

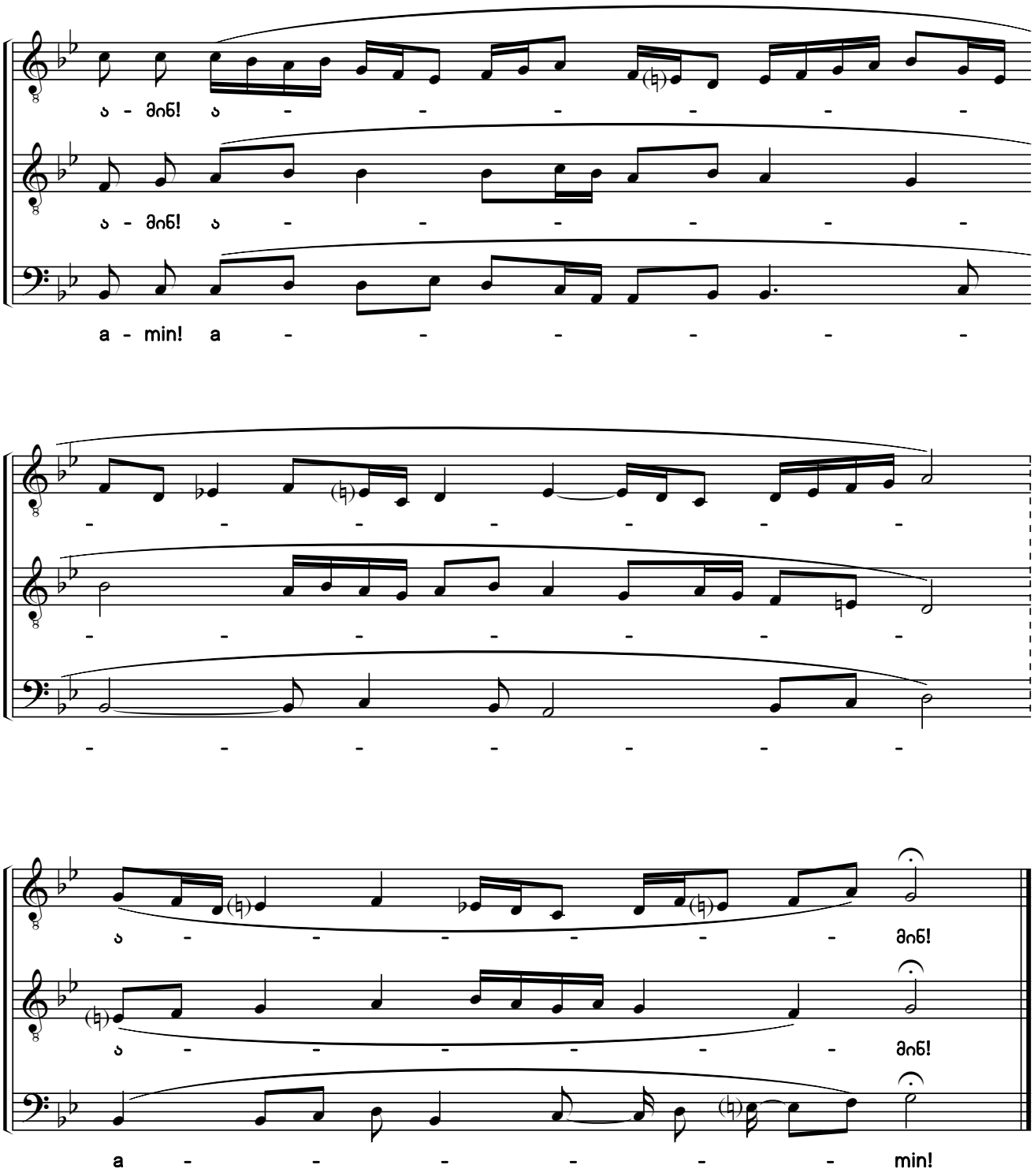
275. შენ, უფალო
To Thee, O Lord



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

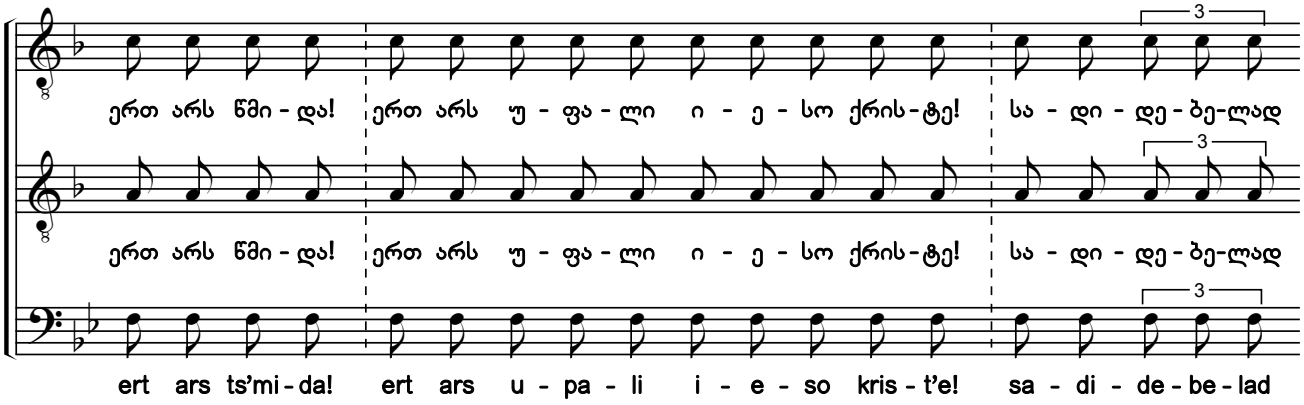
276. ამინ

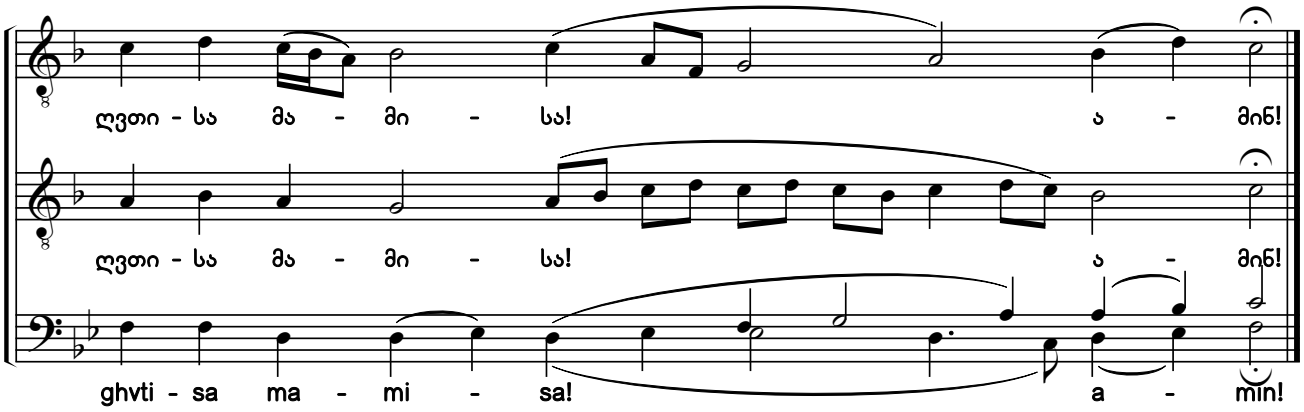
Amen



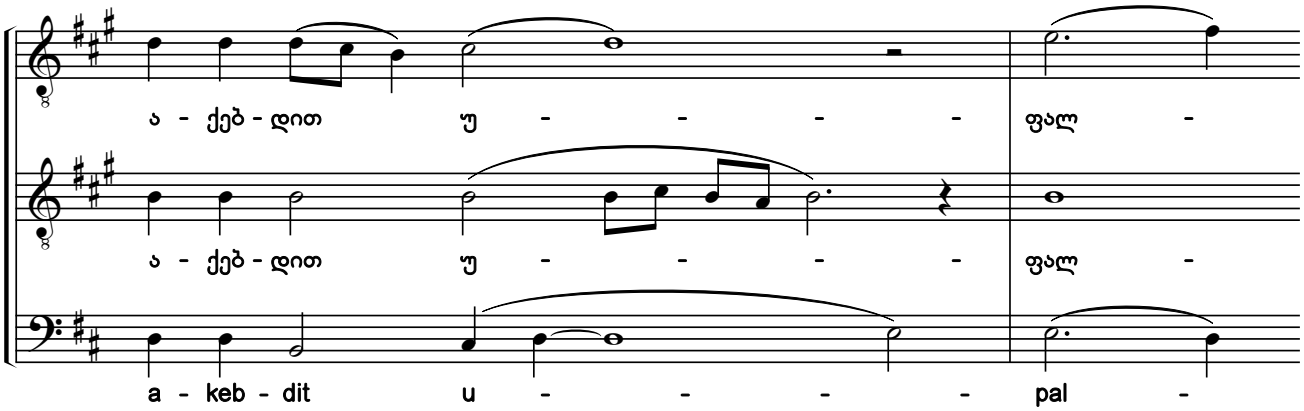
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

277. ერთ არს წმიდა
One Only is Holy

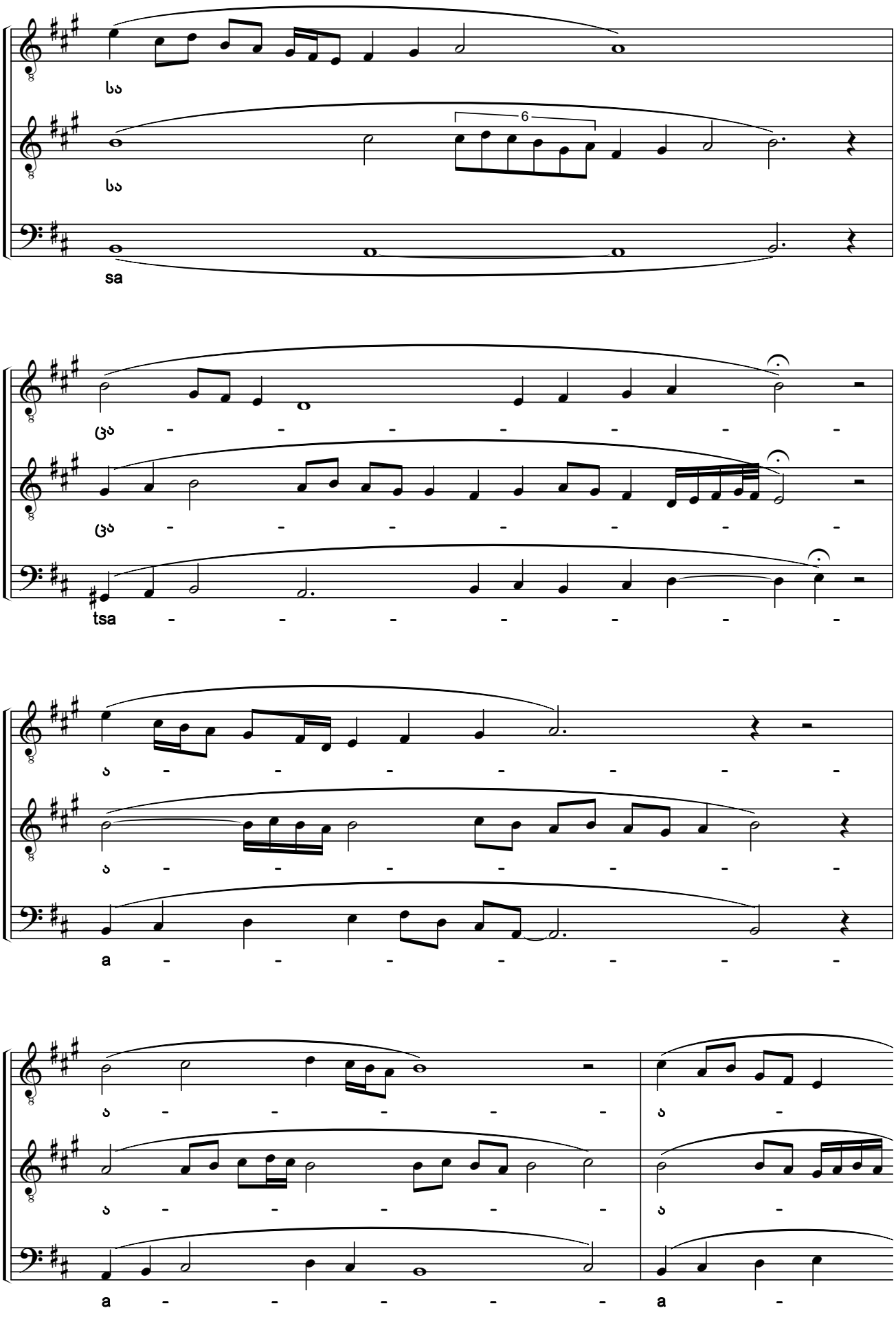




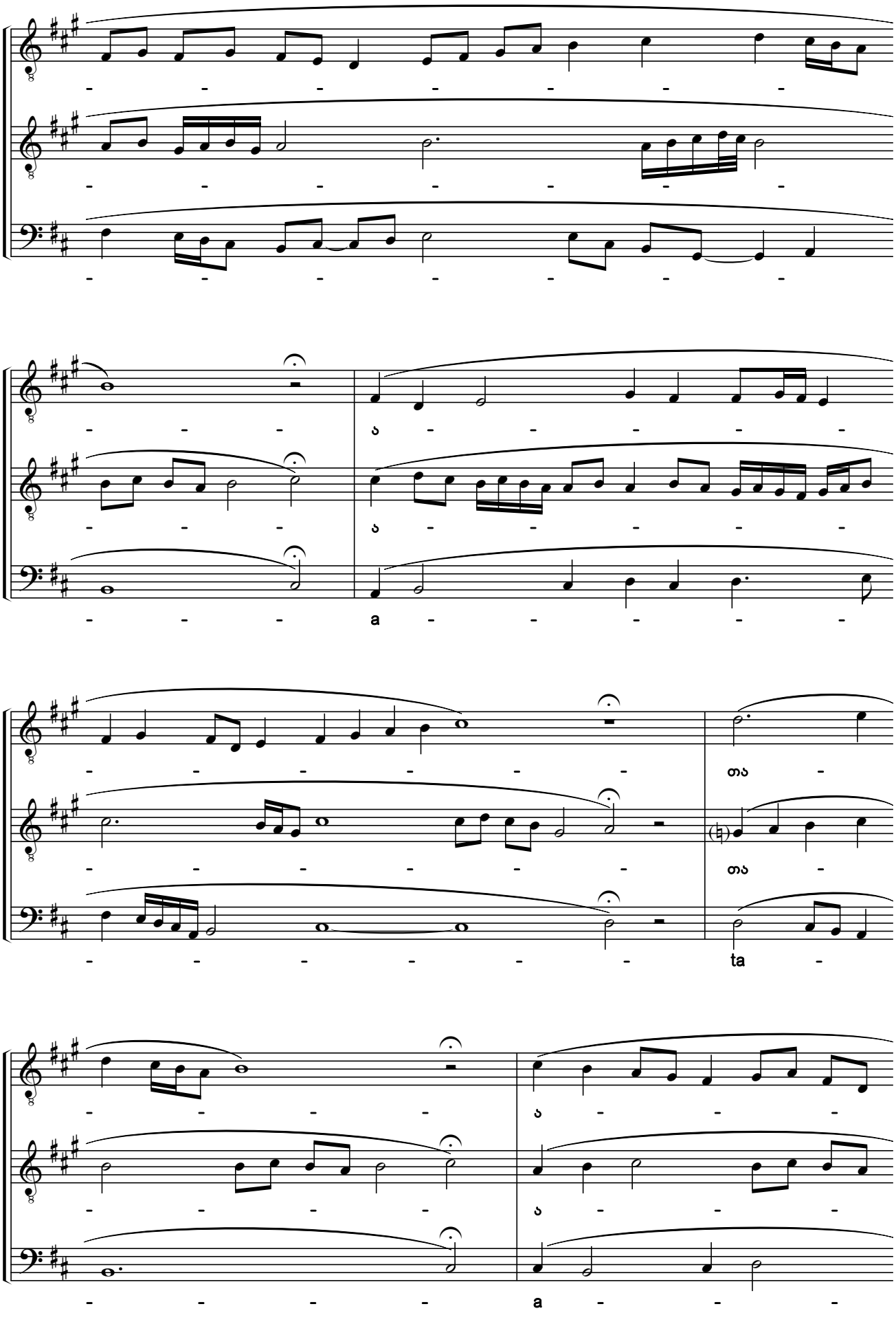
278. კვირის „განიცადე“
Communion Hymn for the Sunday Liturgy



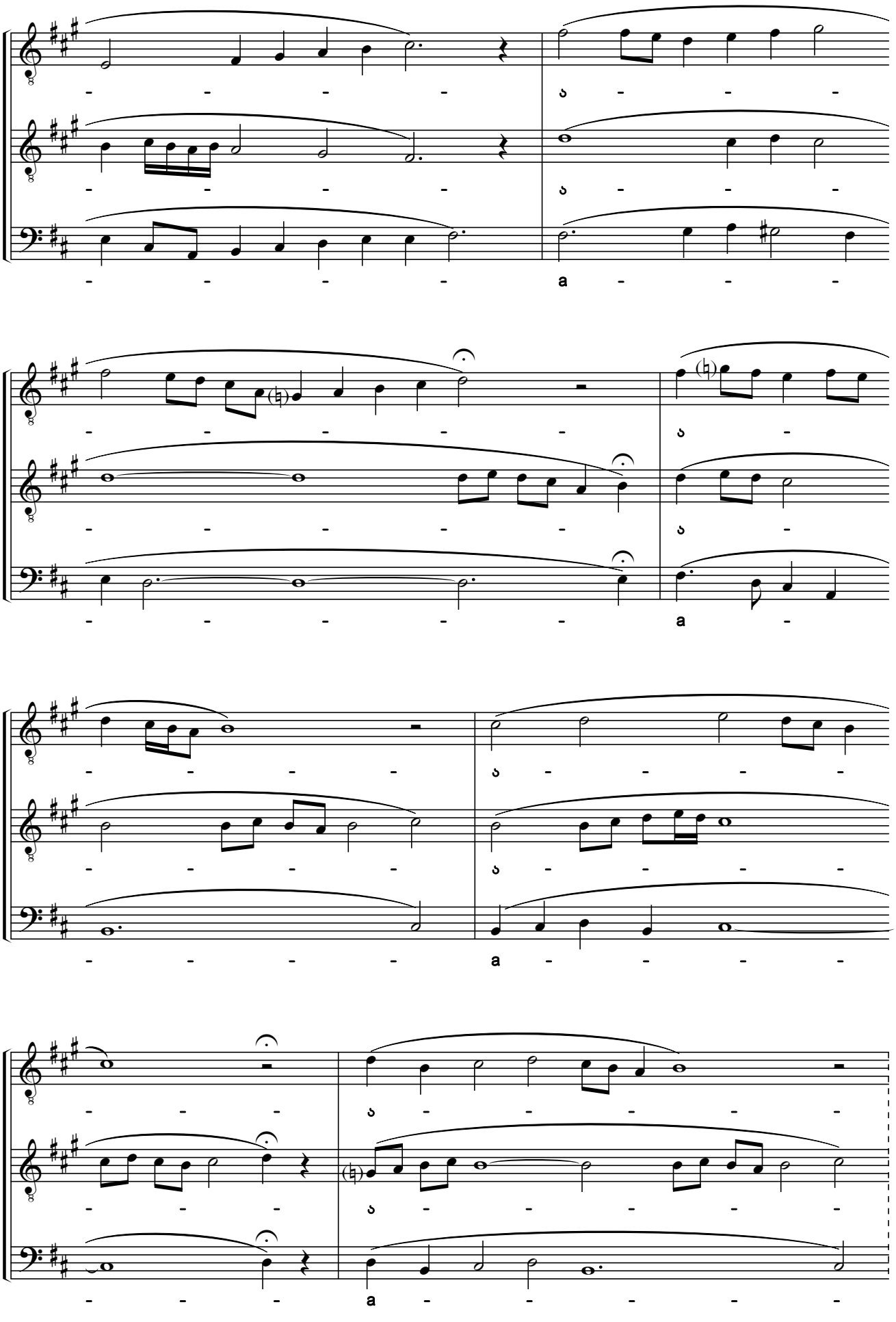
ხალხური შემოქმედების
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



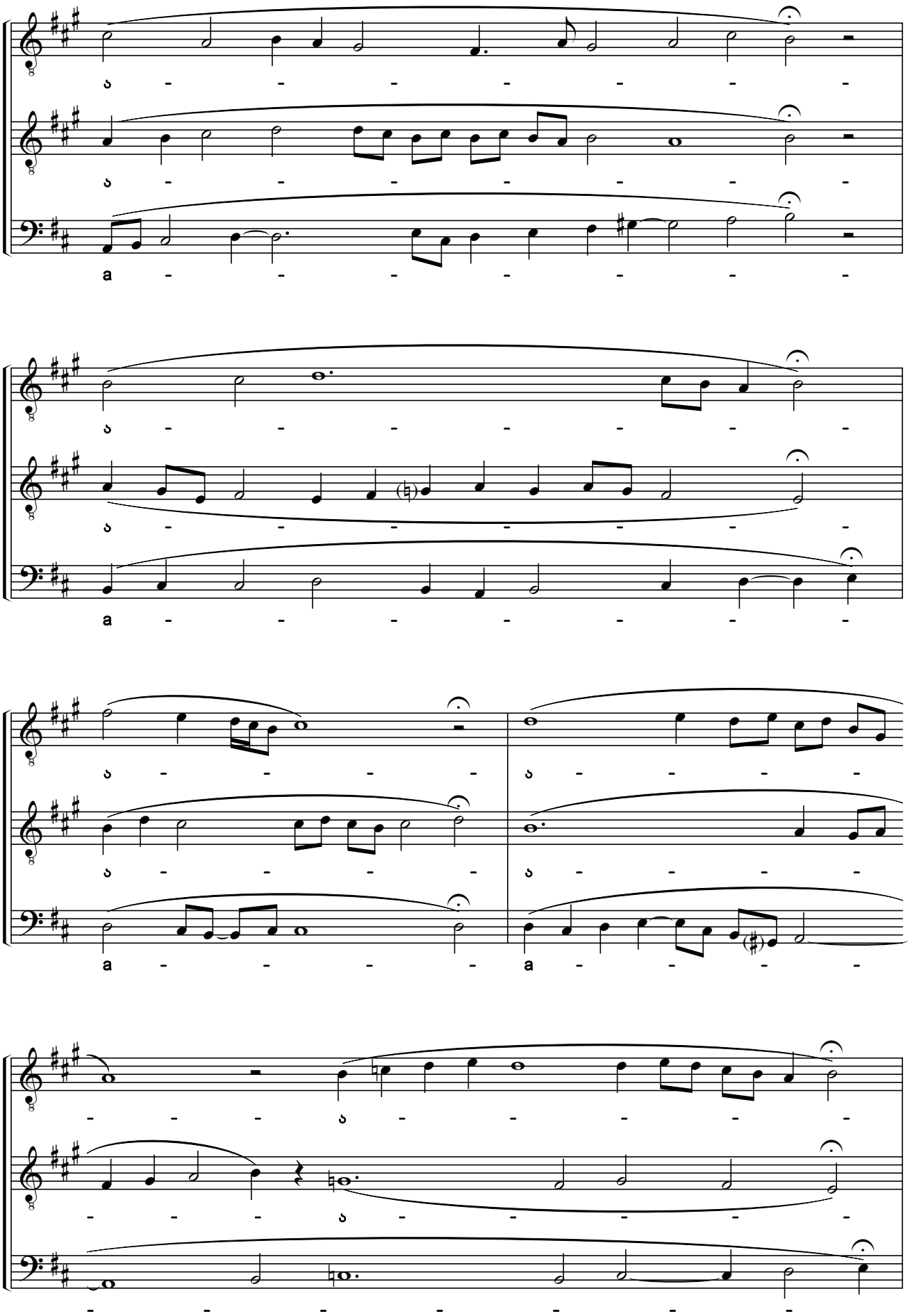
ხალხური შემოქმედების
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



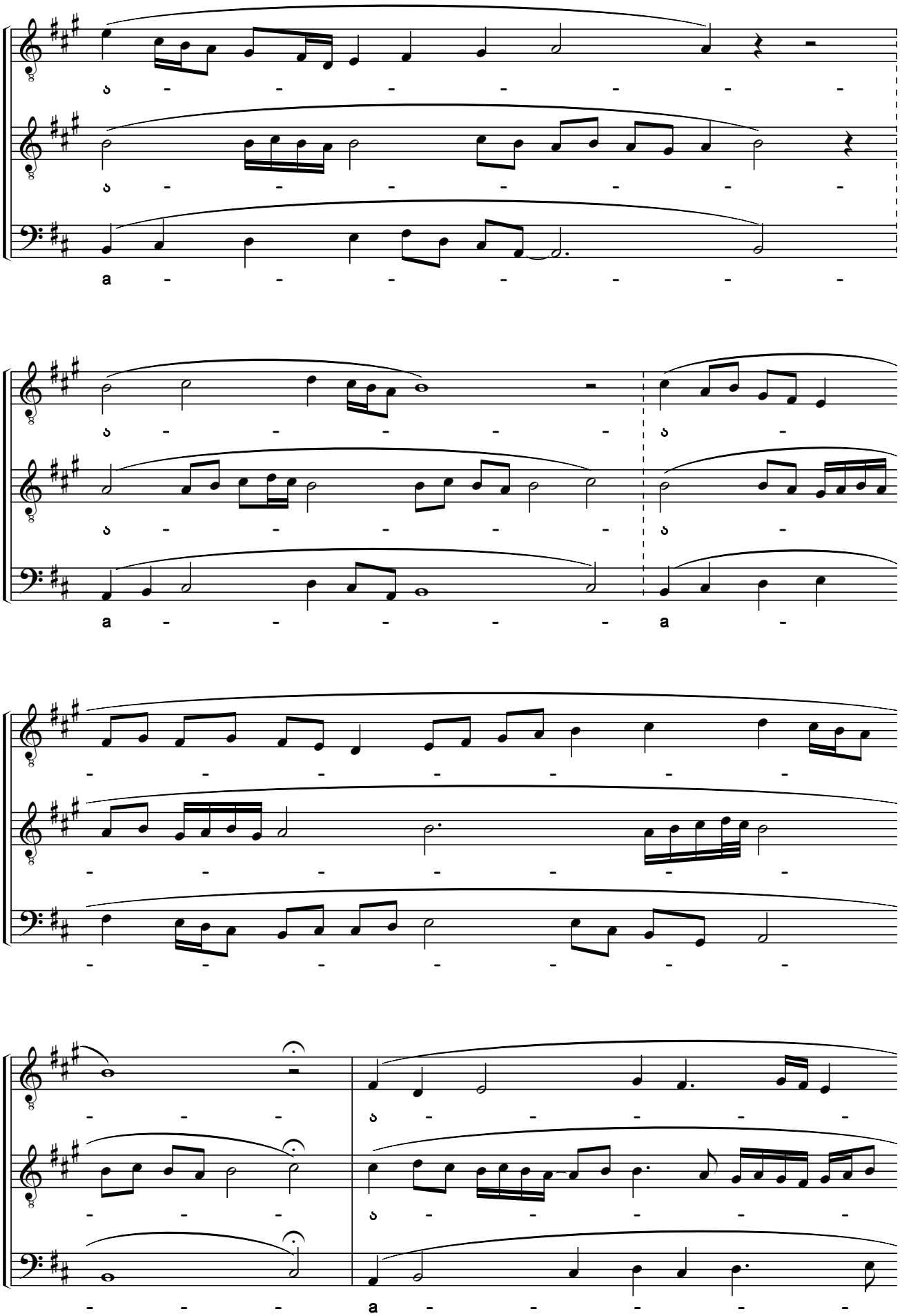
ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



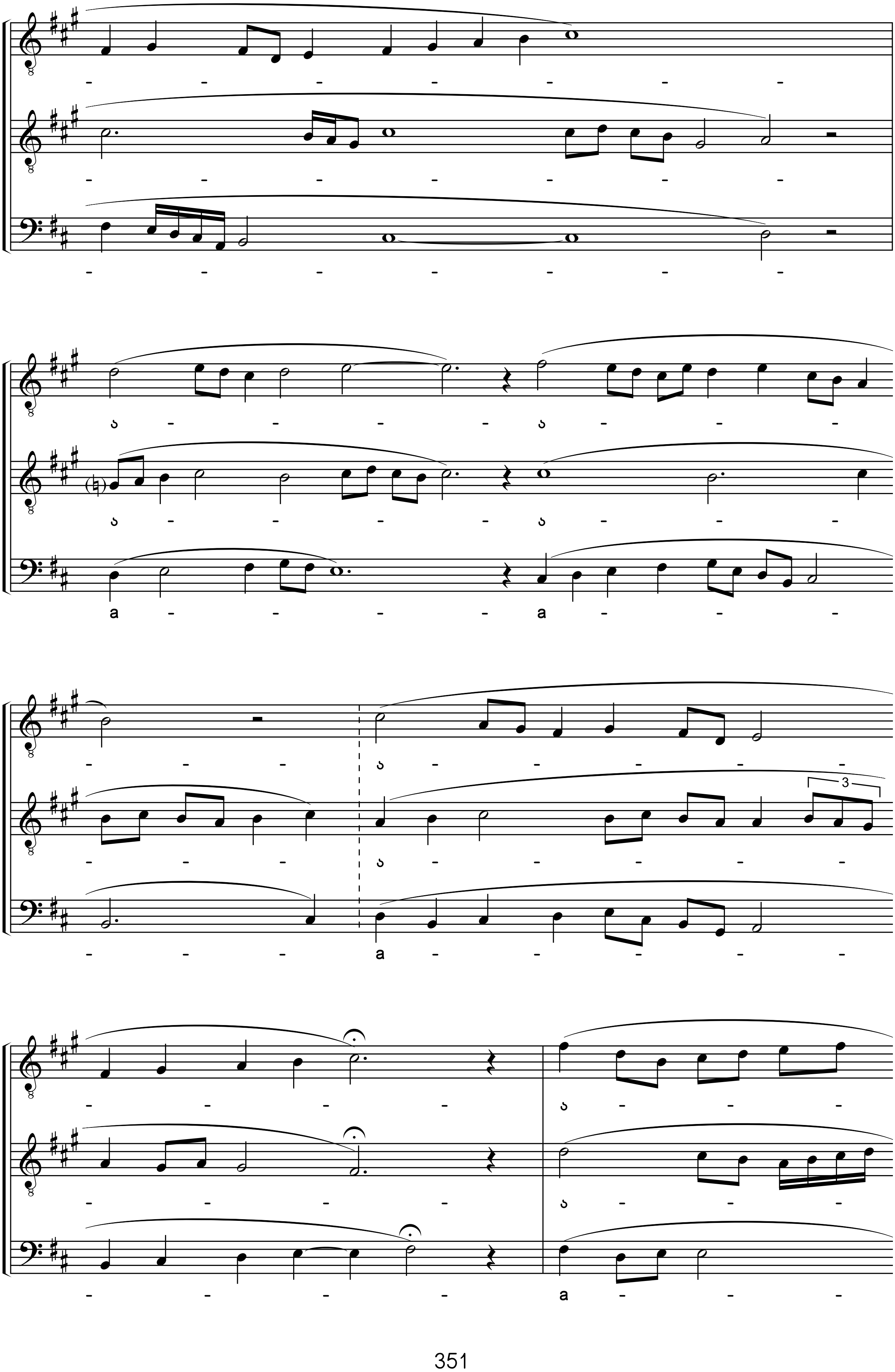
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



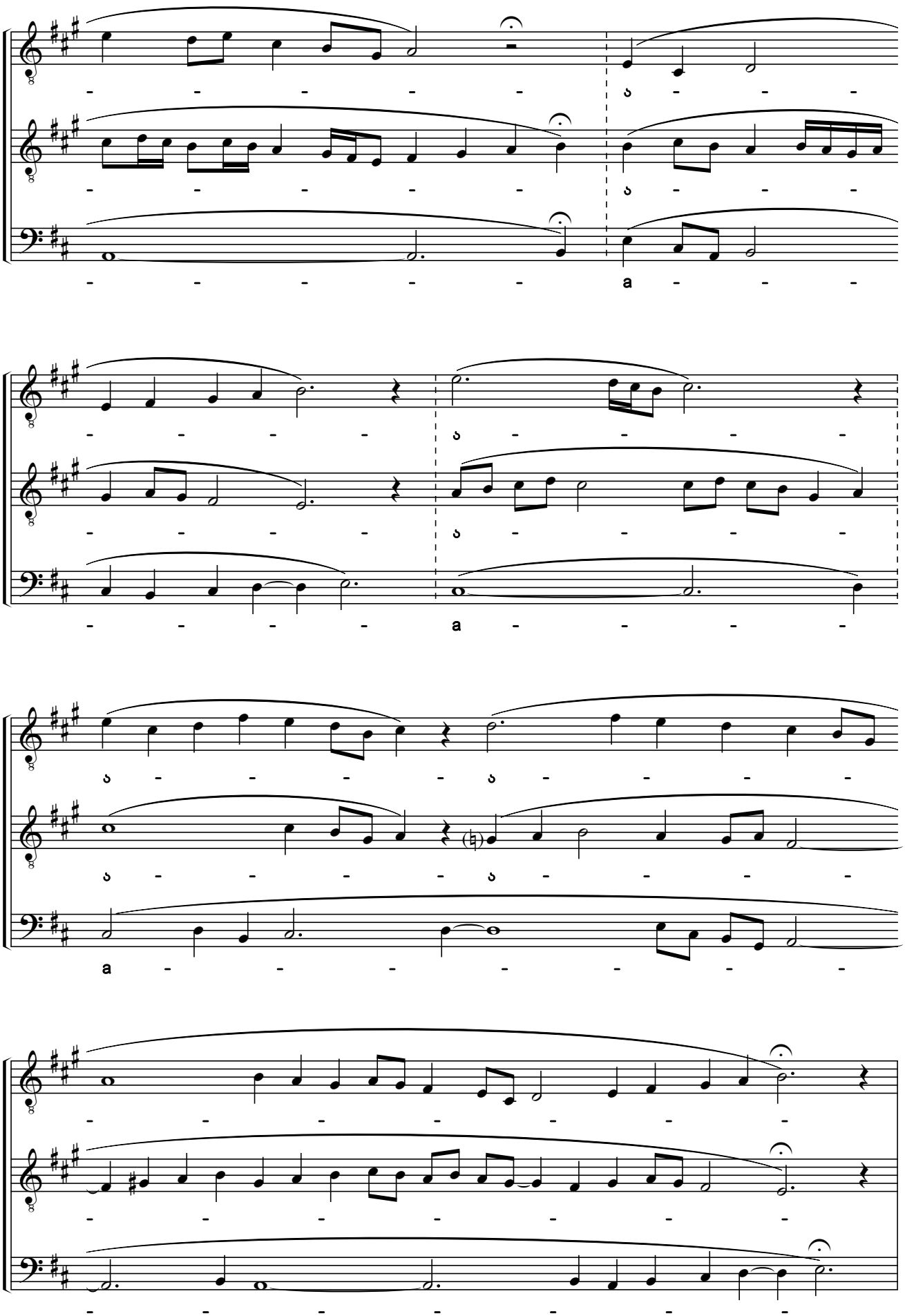
ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



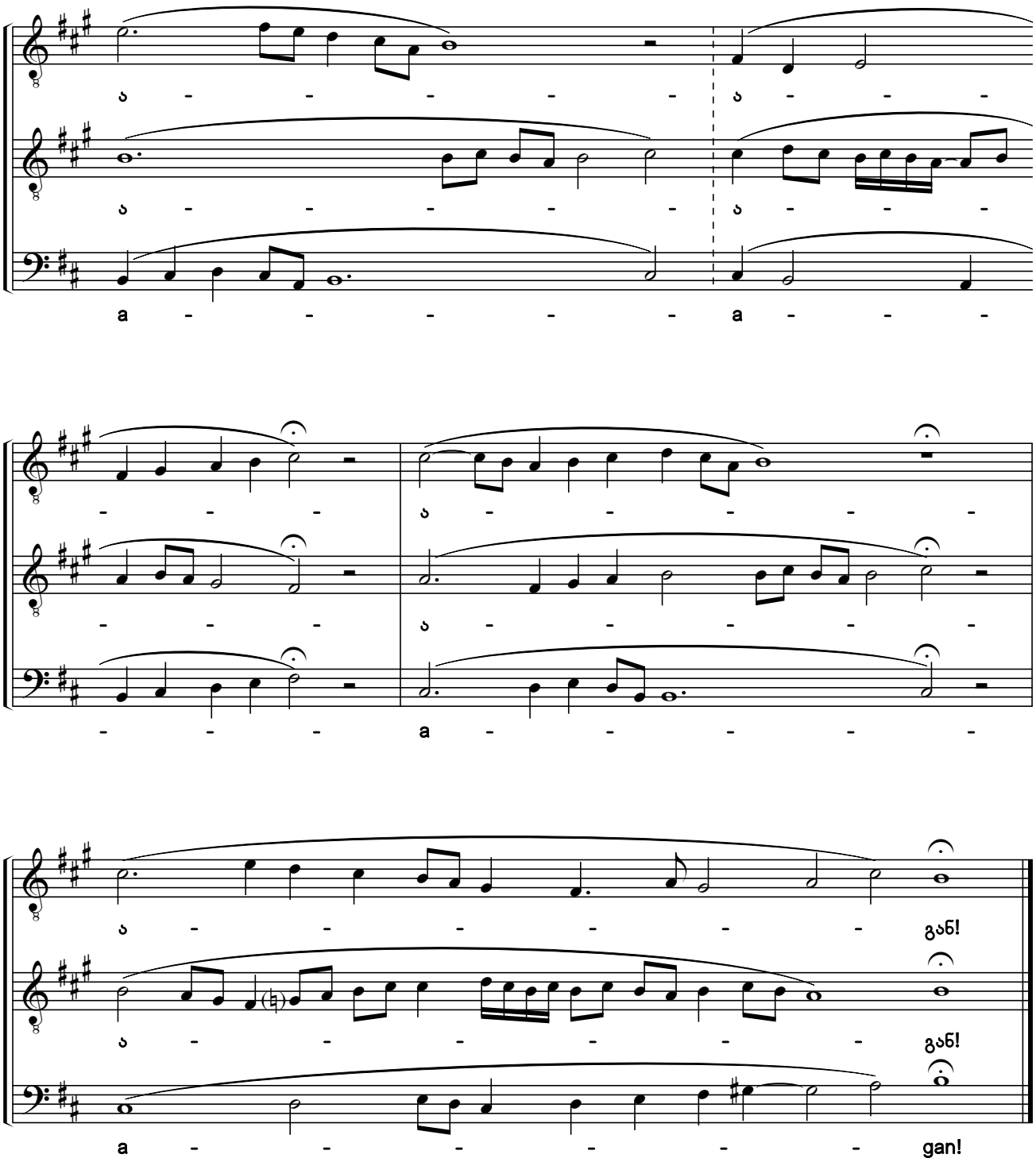
საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE OF GEORGIA



ხალხურშემოქმედების
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



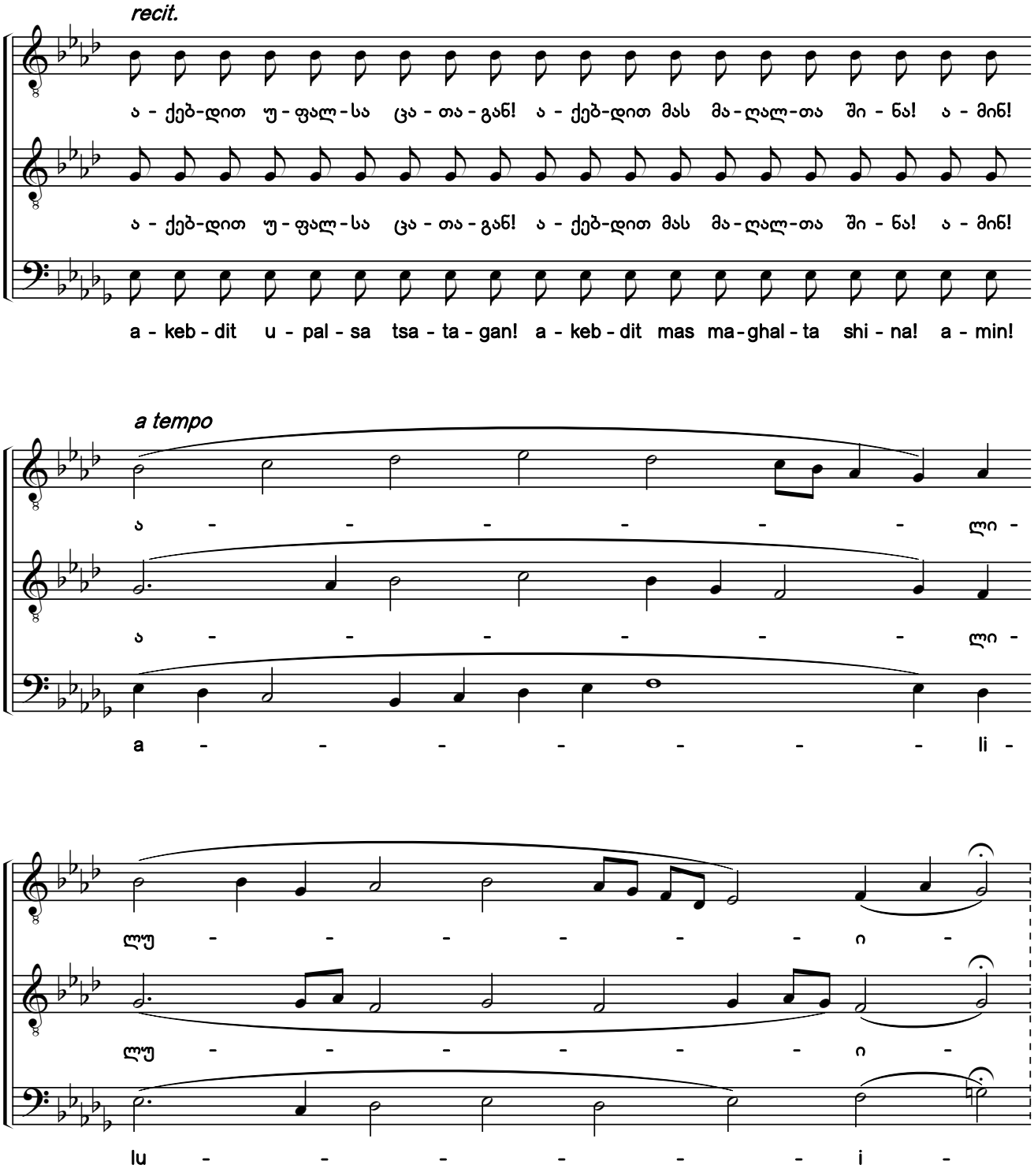
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

279. კვირის „განიცადე“

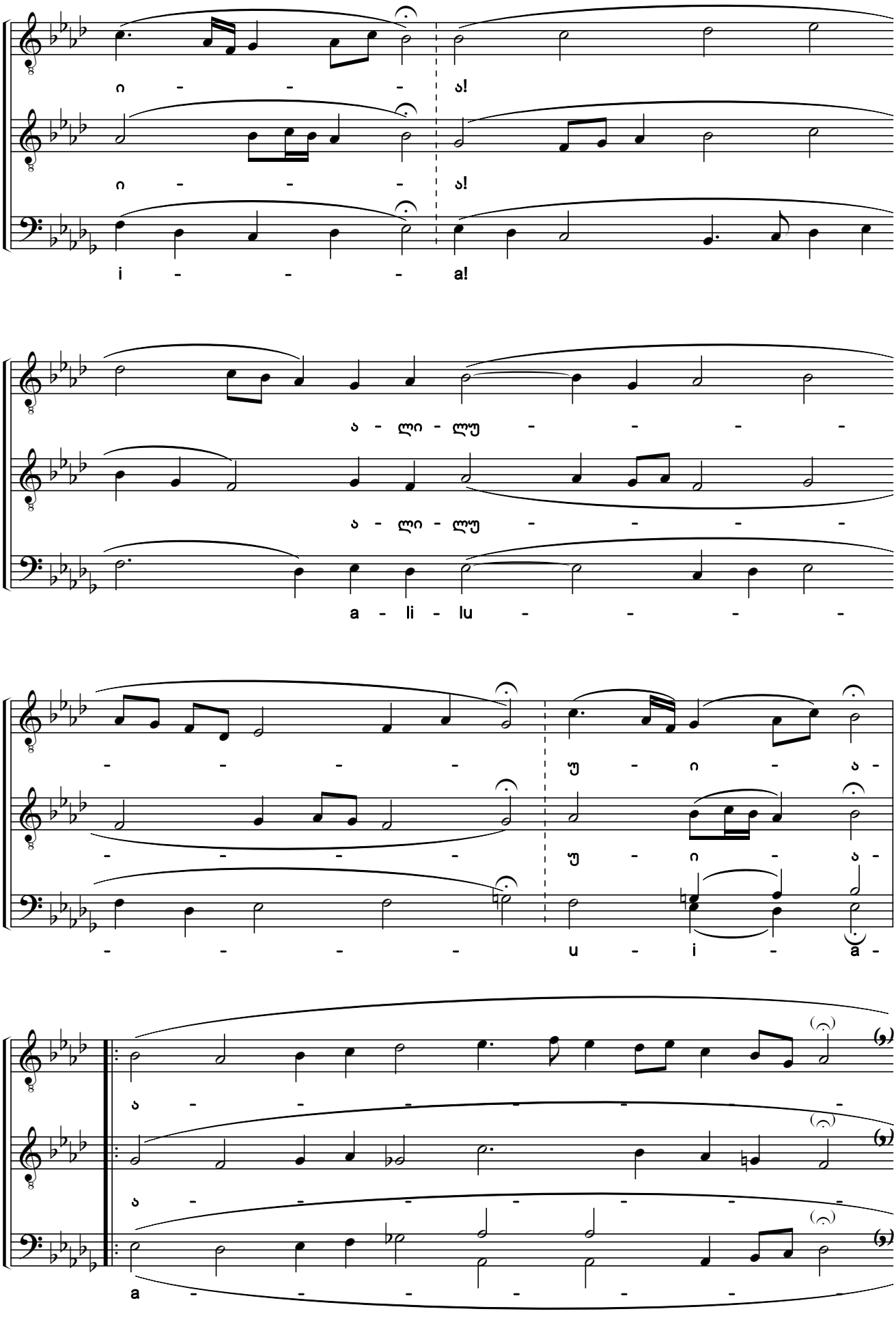
„ჭრელი“ - „ალილო არწივი"

Communion Hymn for the Sunday Liturgy

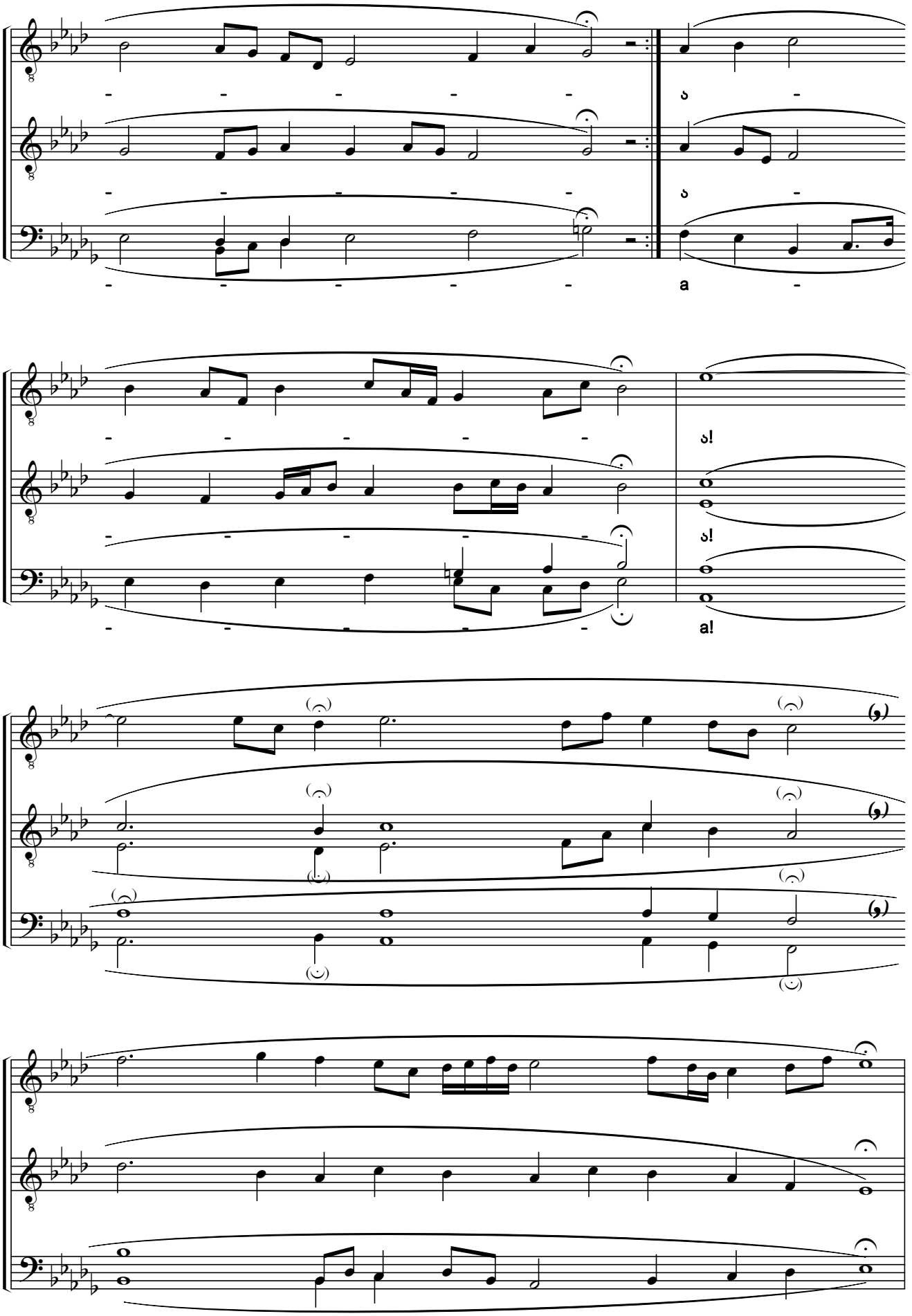
"Chreli" (ornamented version) - "Alilo Arts'ivi"



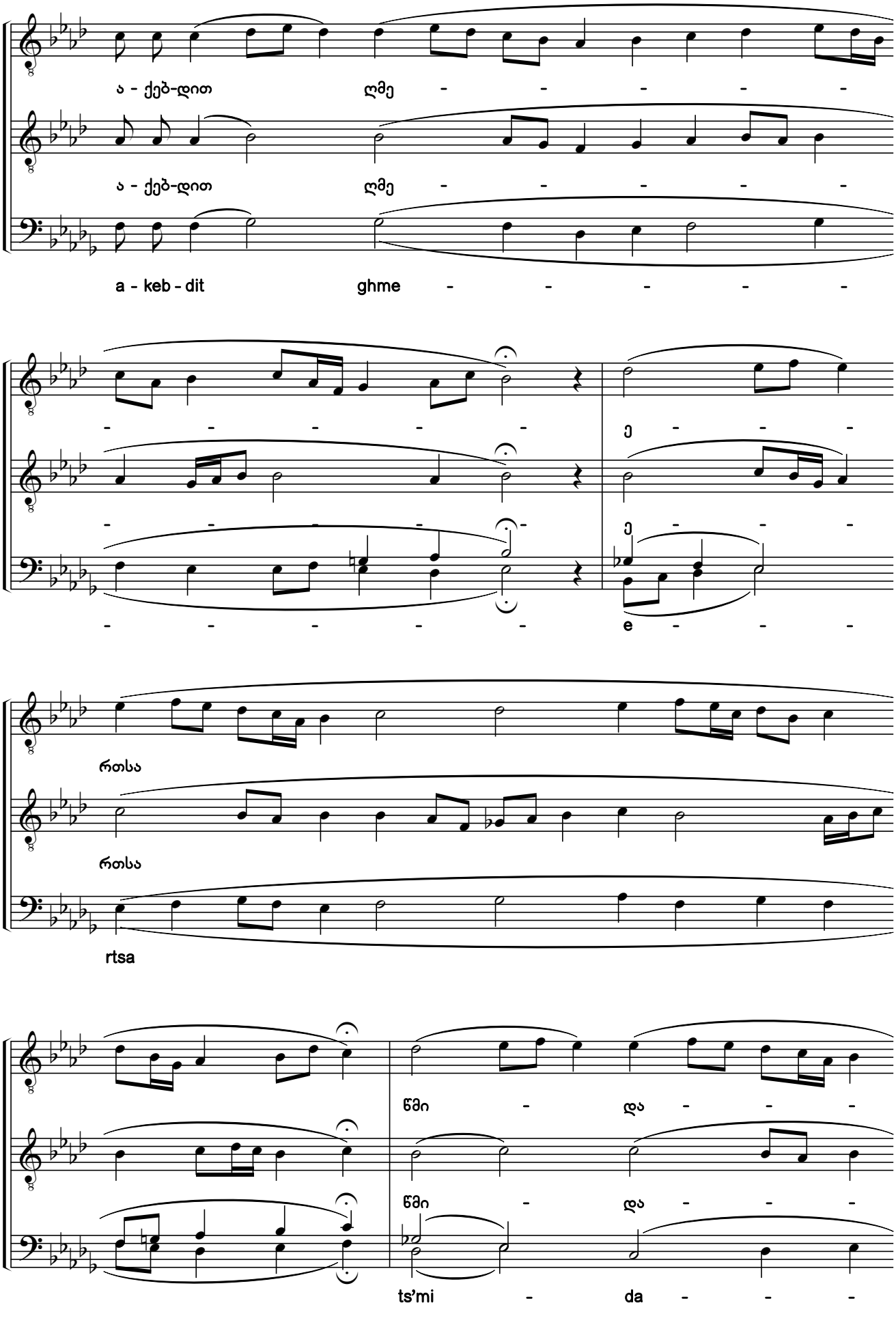
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



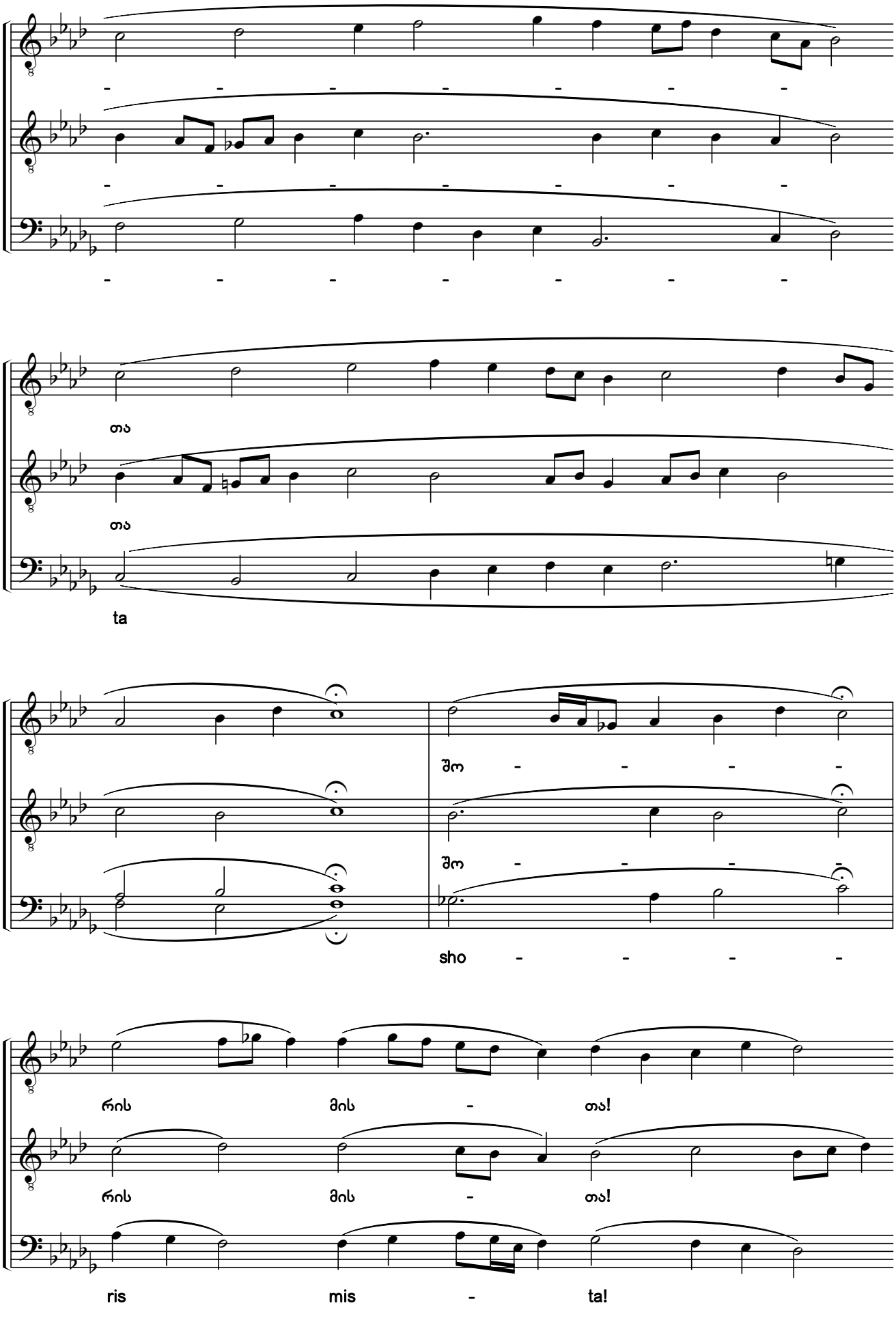
ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



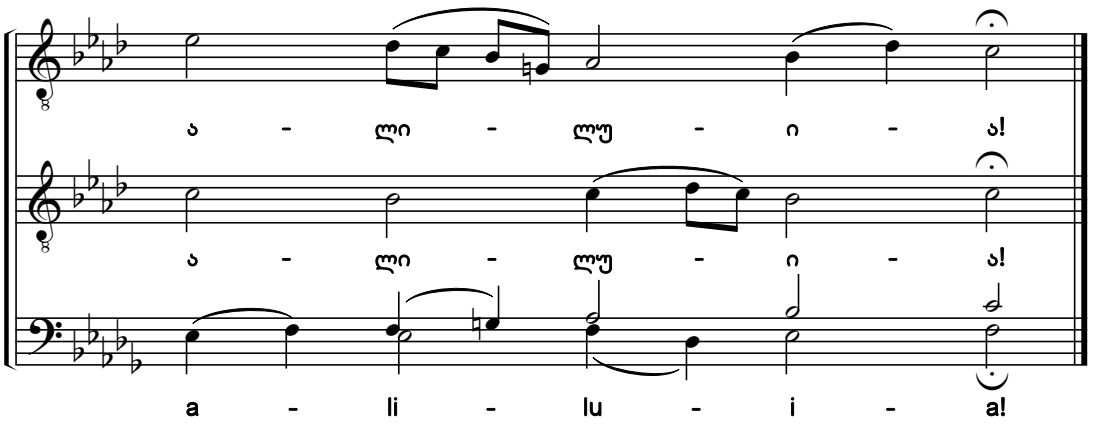
ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲤᲝᲚᲙᲚᲝᲠᲘᲡ
ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ ᲪᲔᲜᲢᲠᲘ
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



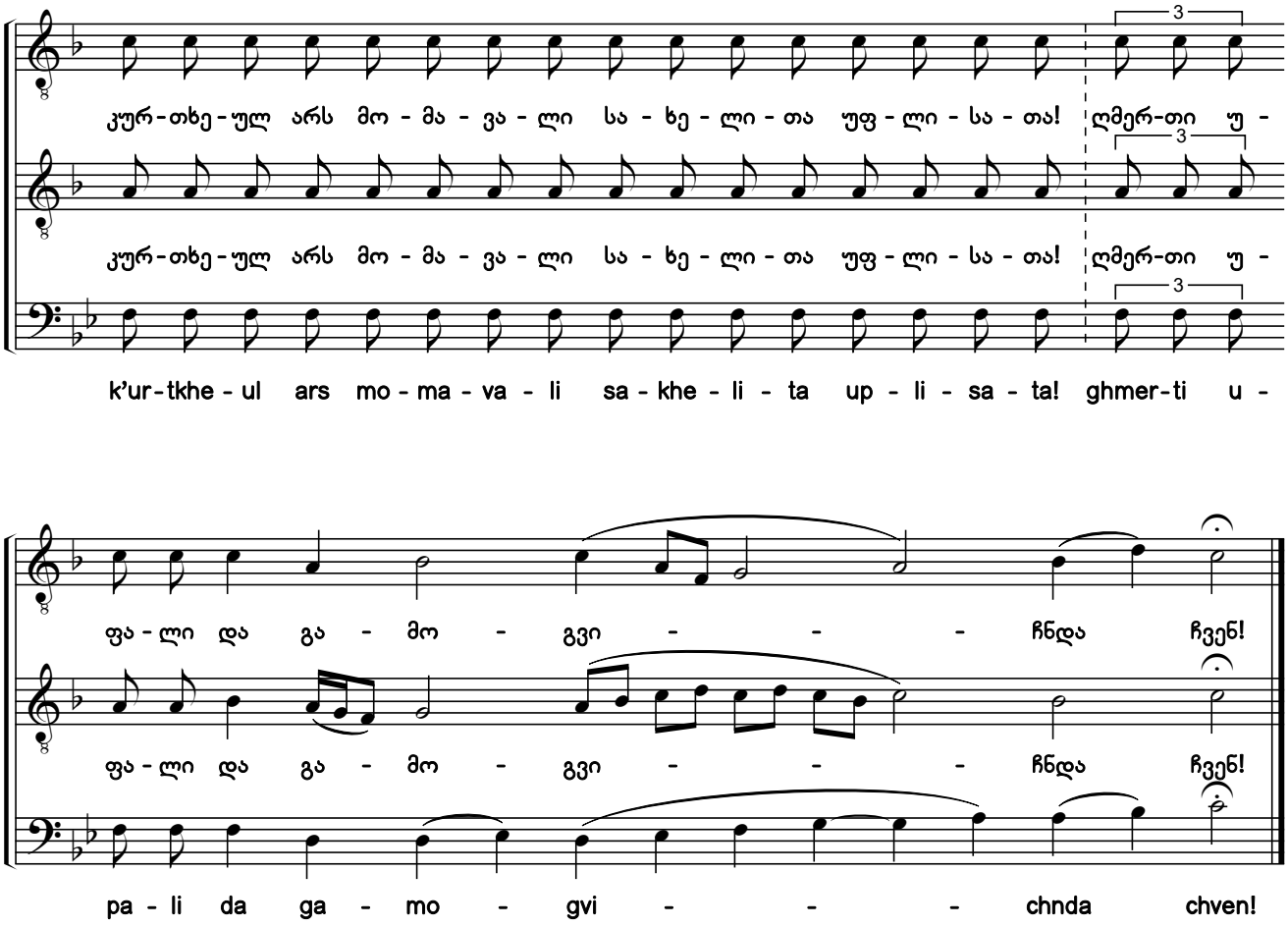
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

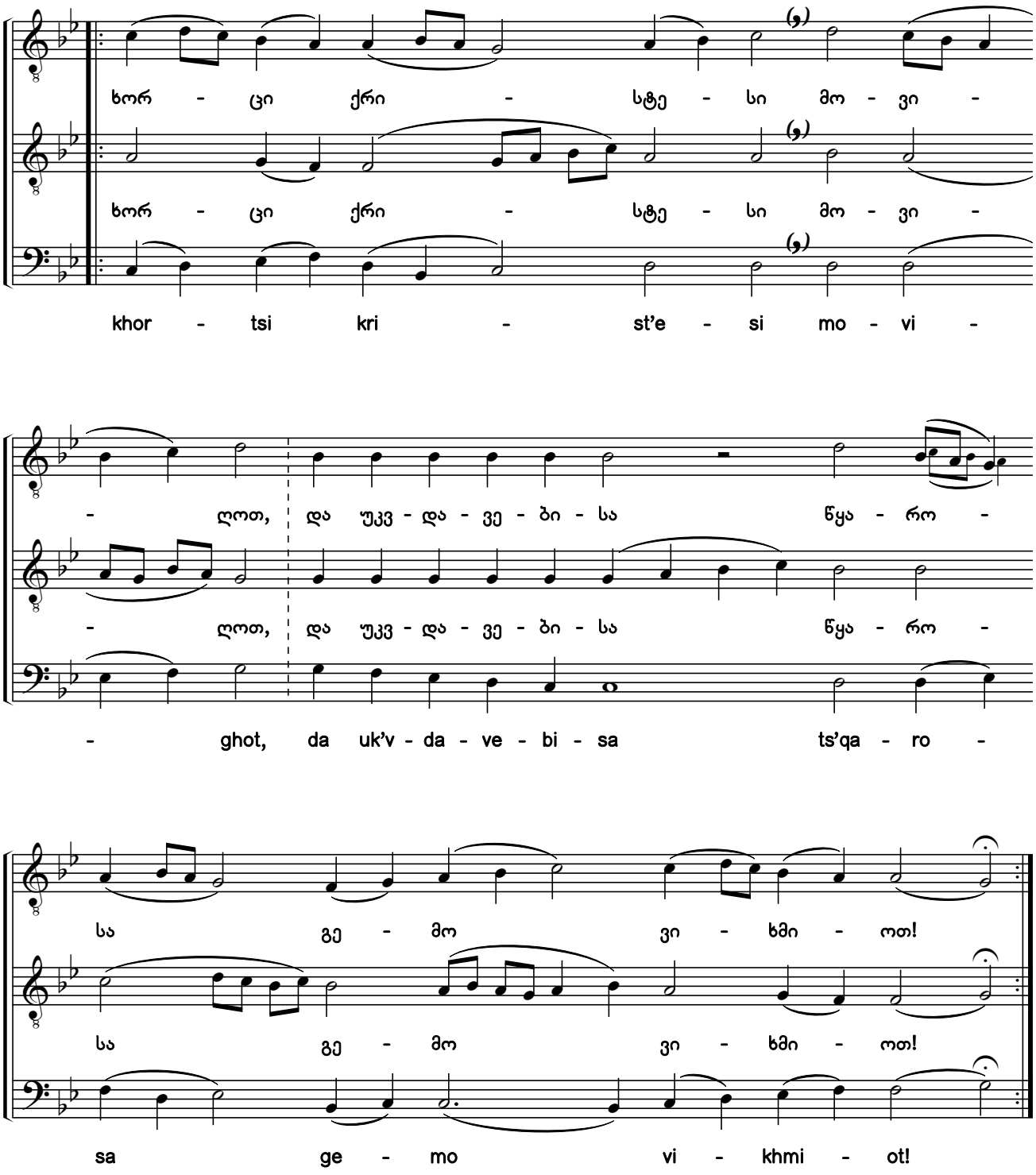


280. კურთხეულ არს მომავალი
Blessed Is the One Who Comes

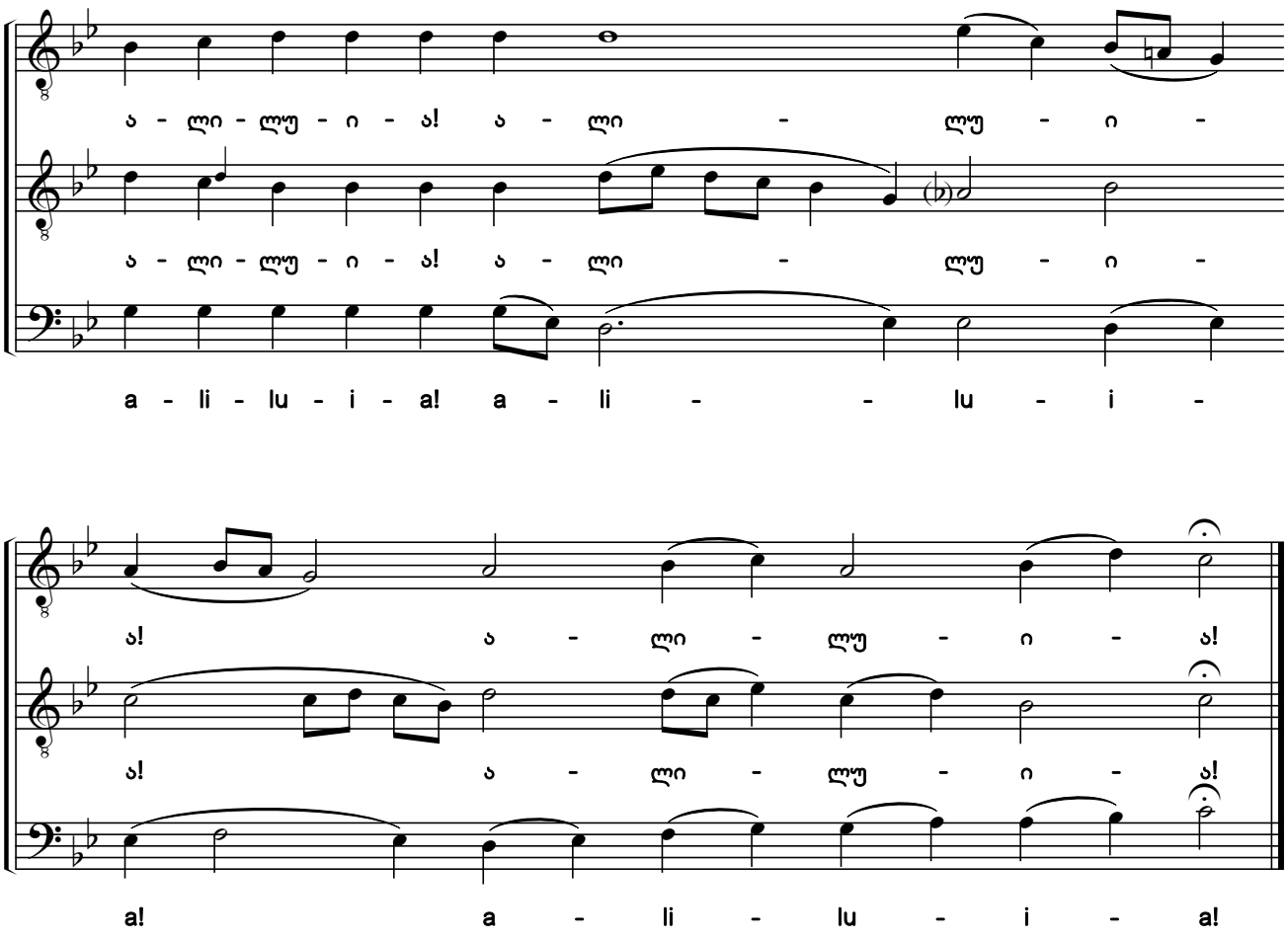


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

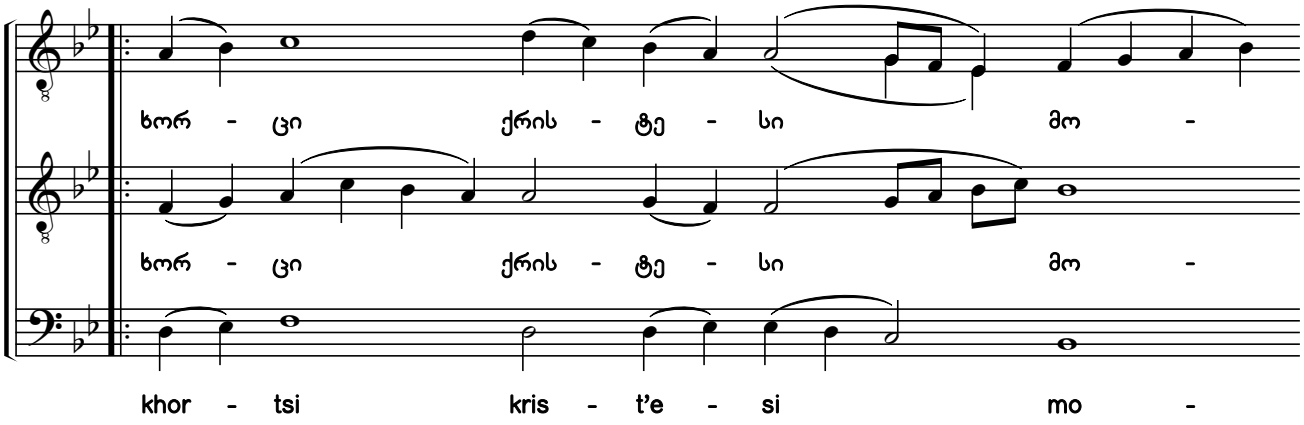
281. ხორცი ქრისტესი
Receive Ye the Body of the Christ



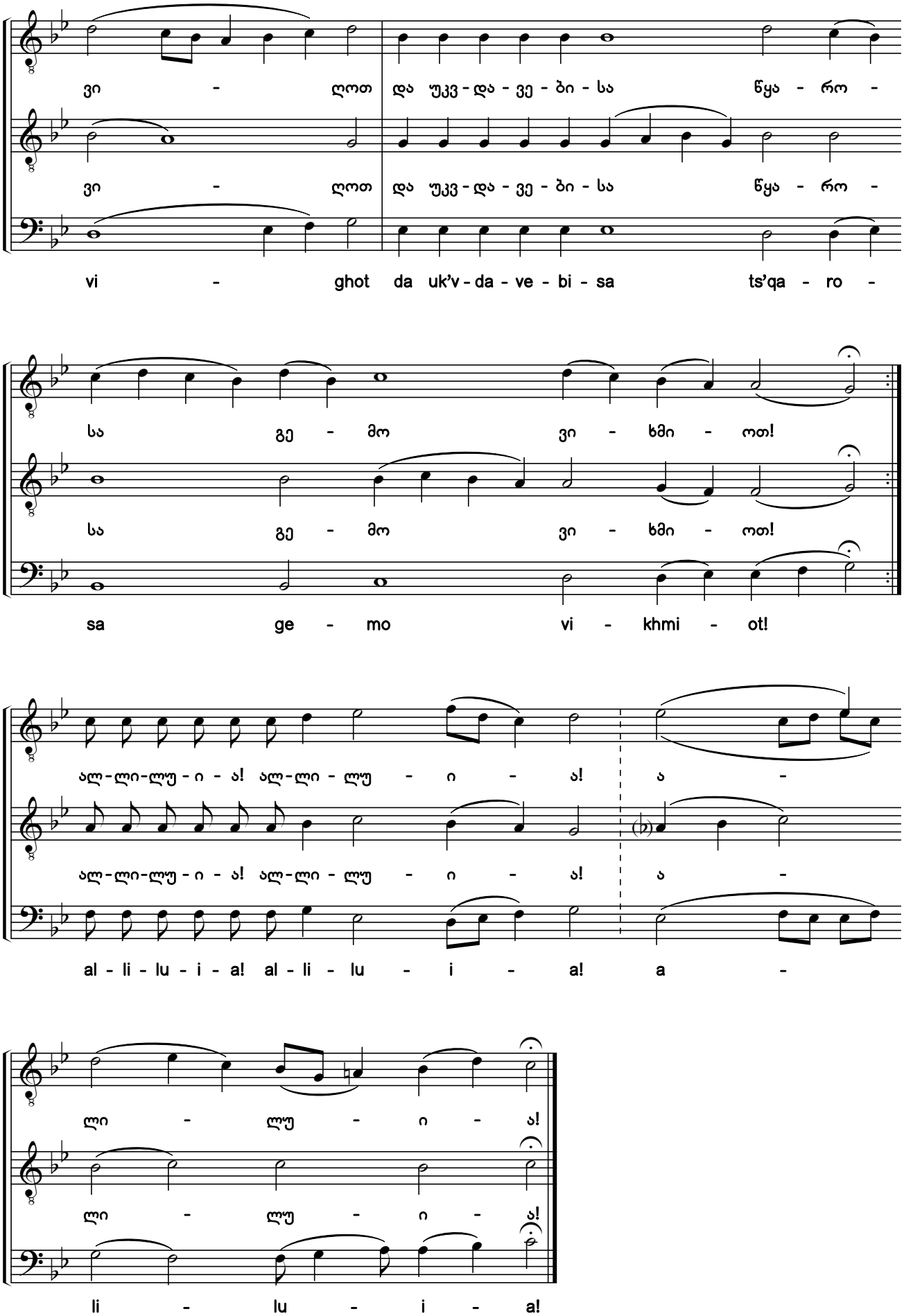
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



282. ხორცი ქრისტესი
Receive Ye the Body of the Christ

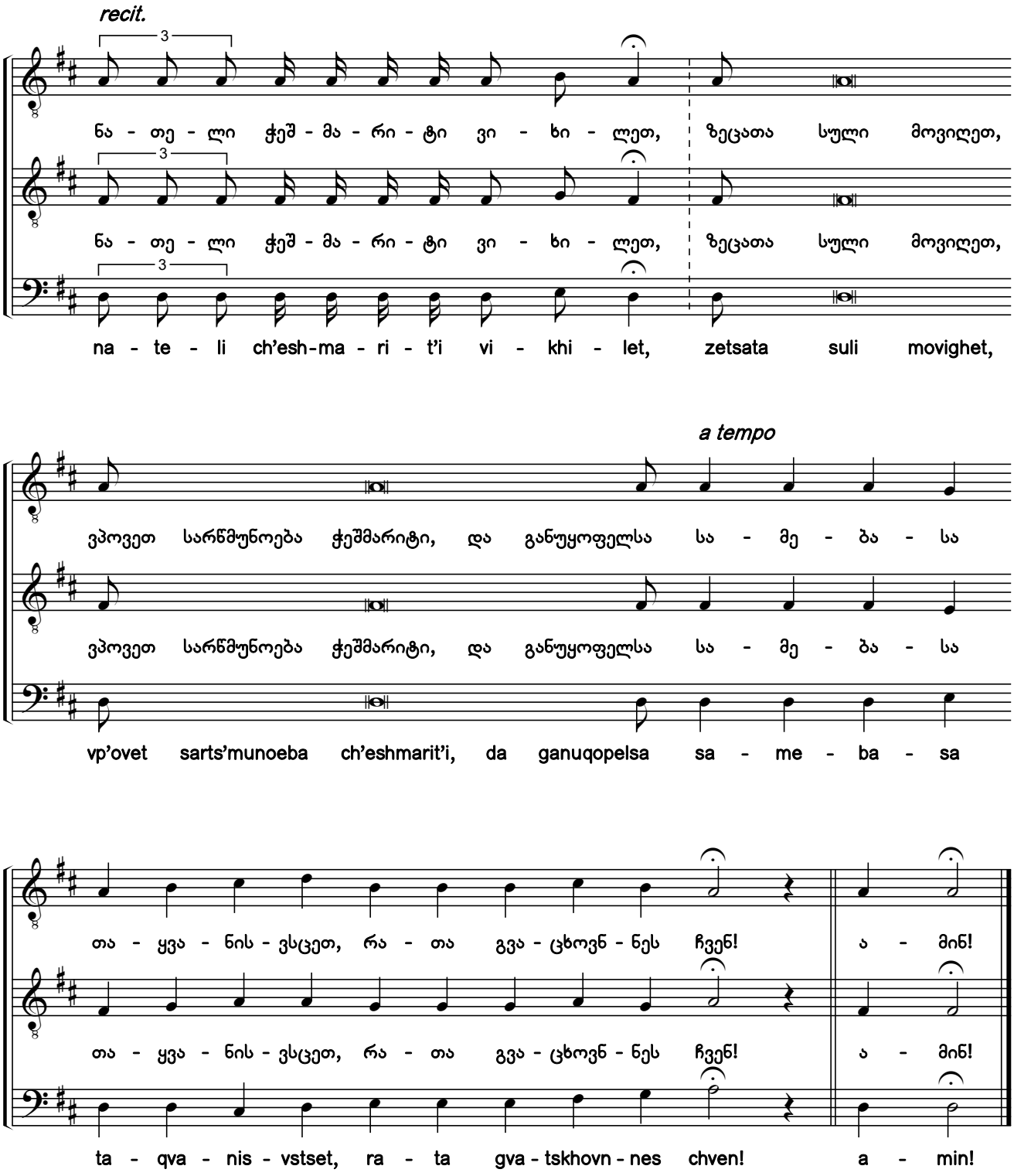


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

283. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ
We Have Beheld



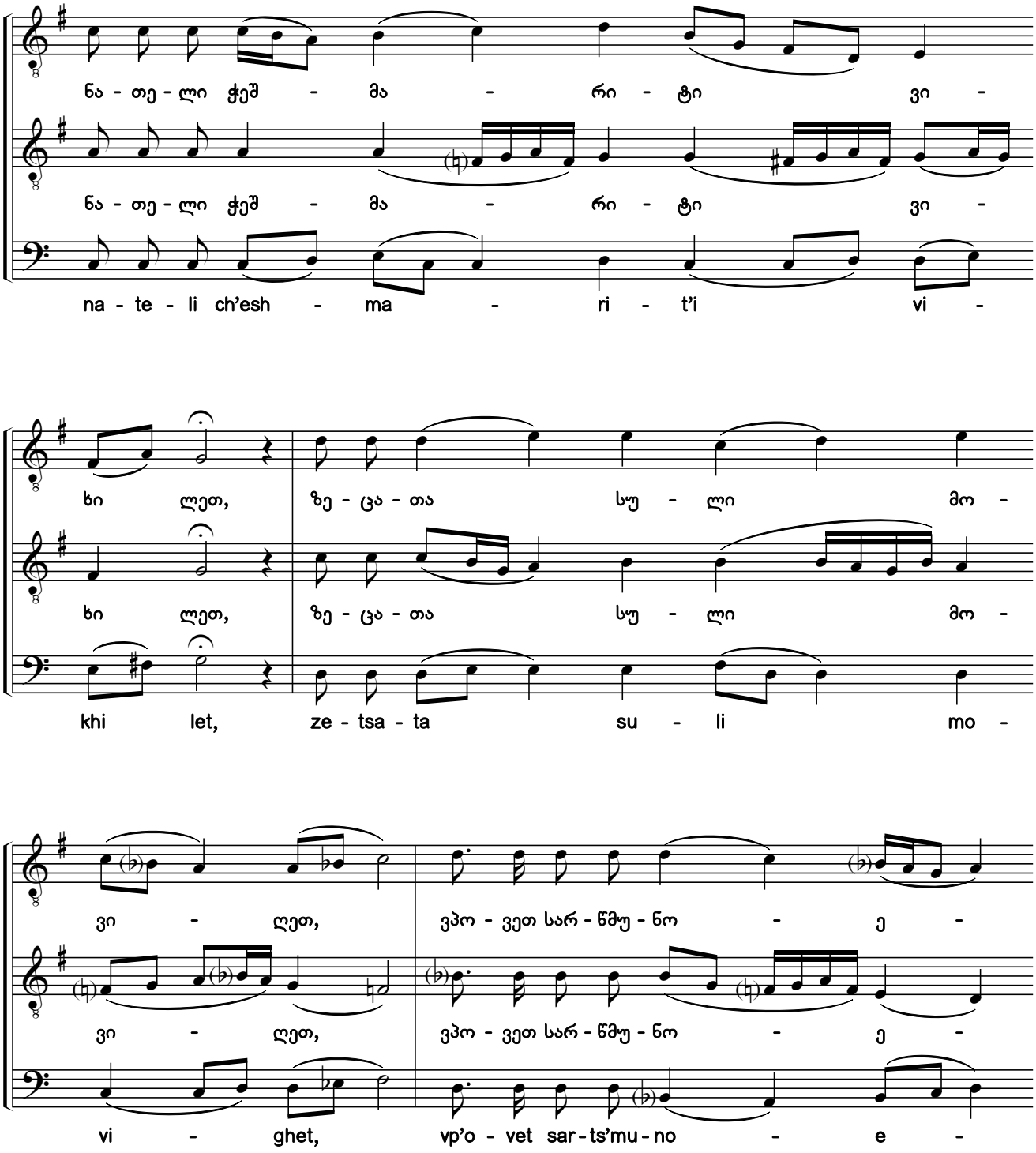
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

284. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ

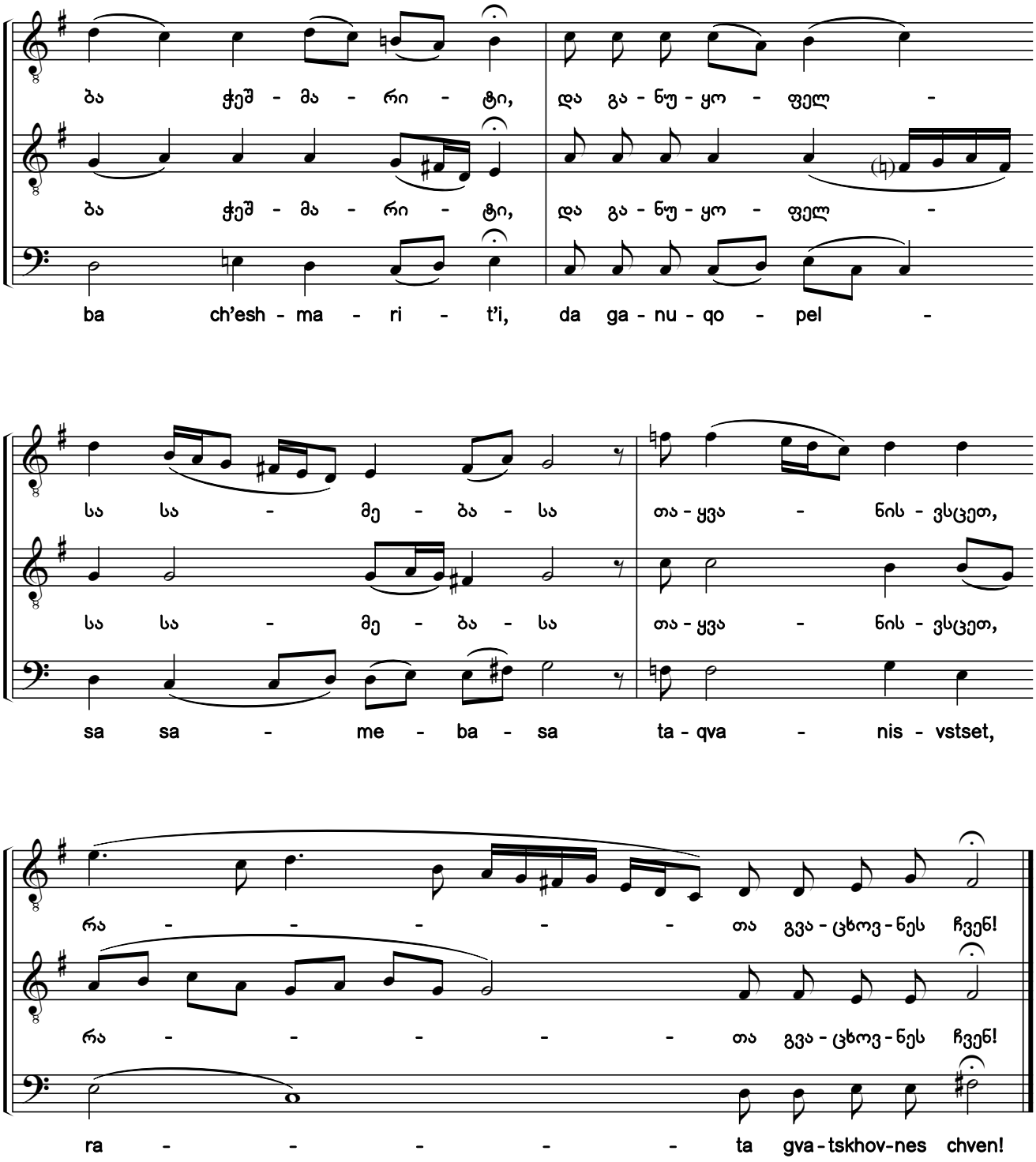
ხმა ა

We Have Beheld

Tone 1

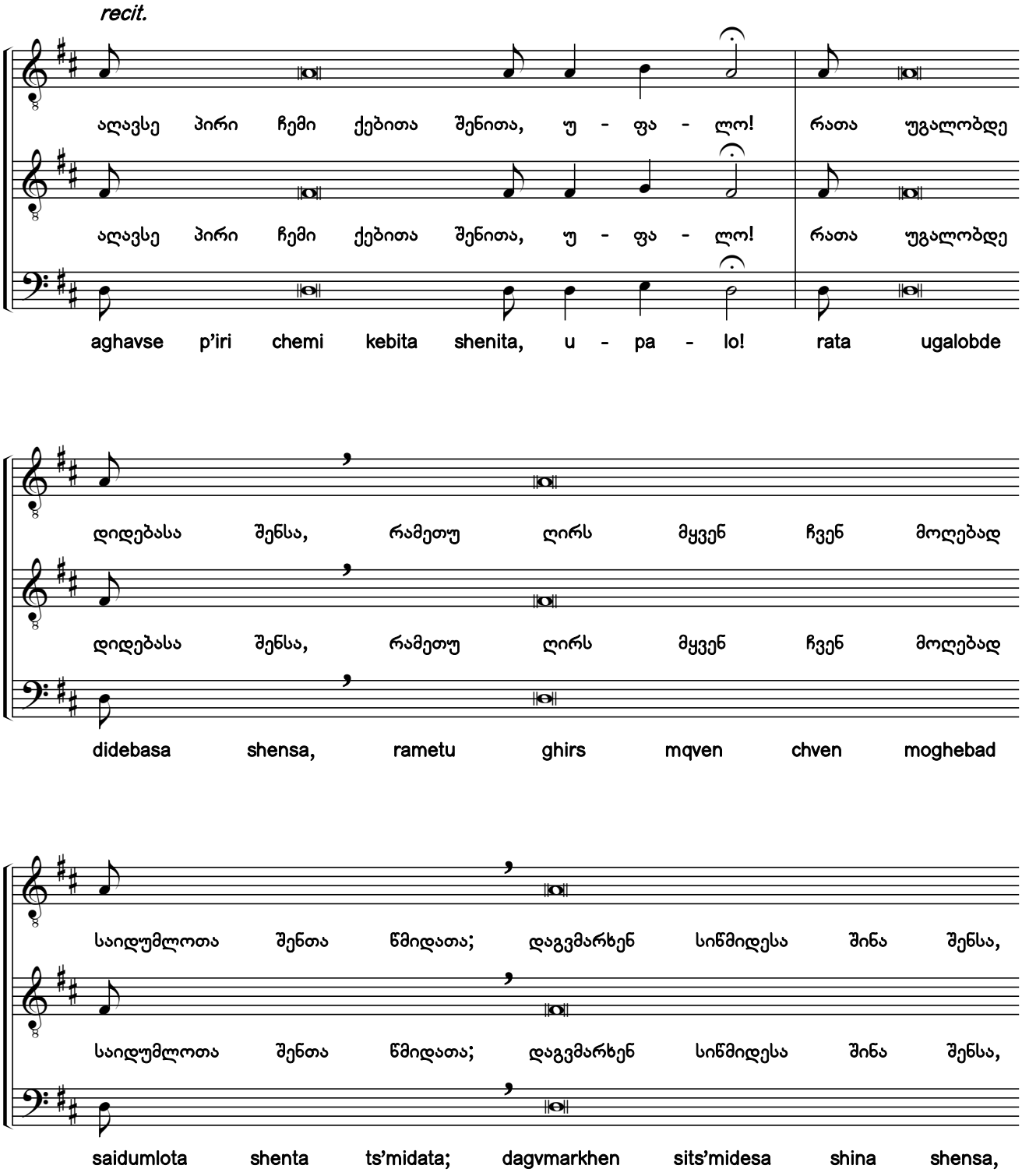


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

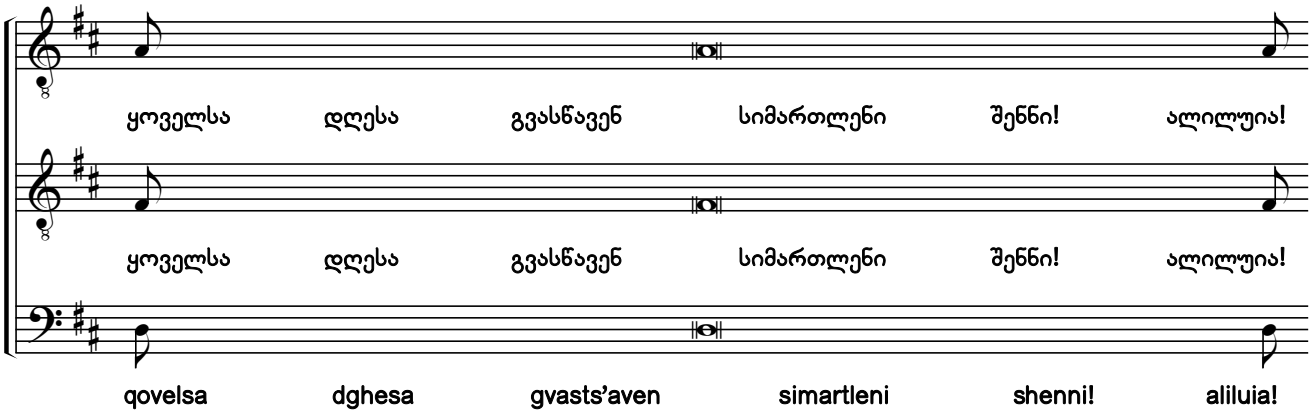


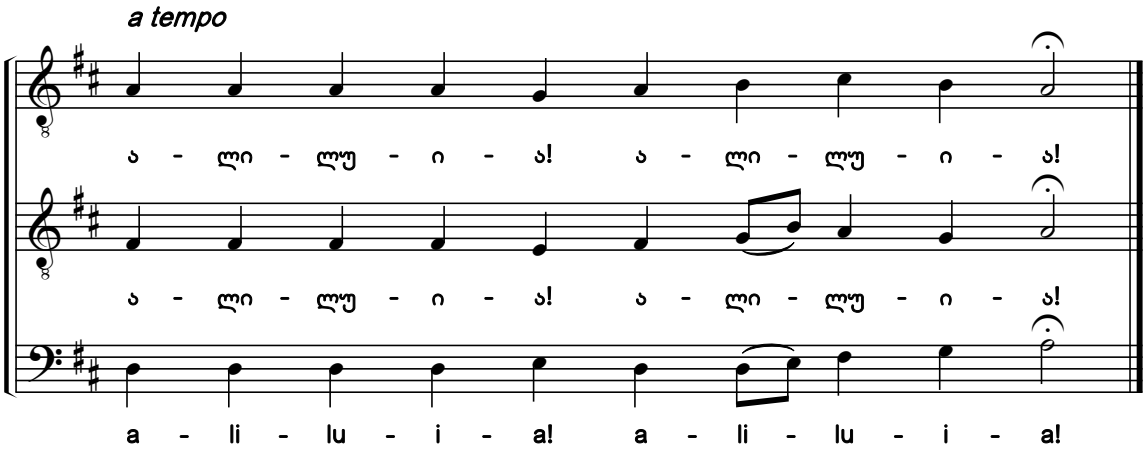
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

285. ალავსე პირი ჩემი
Let Our Mouths be Filled



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



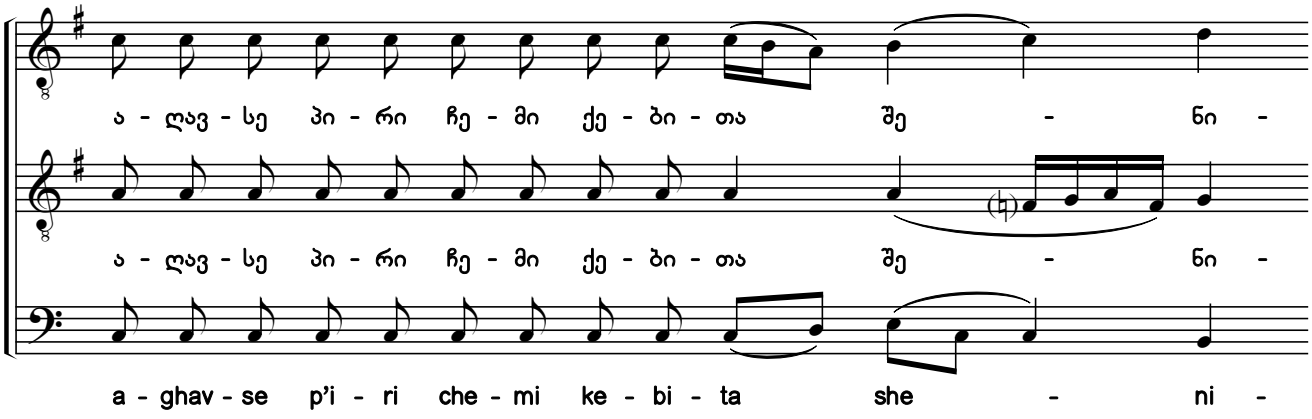


286. ალავსე პირი ჩემი

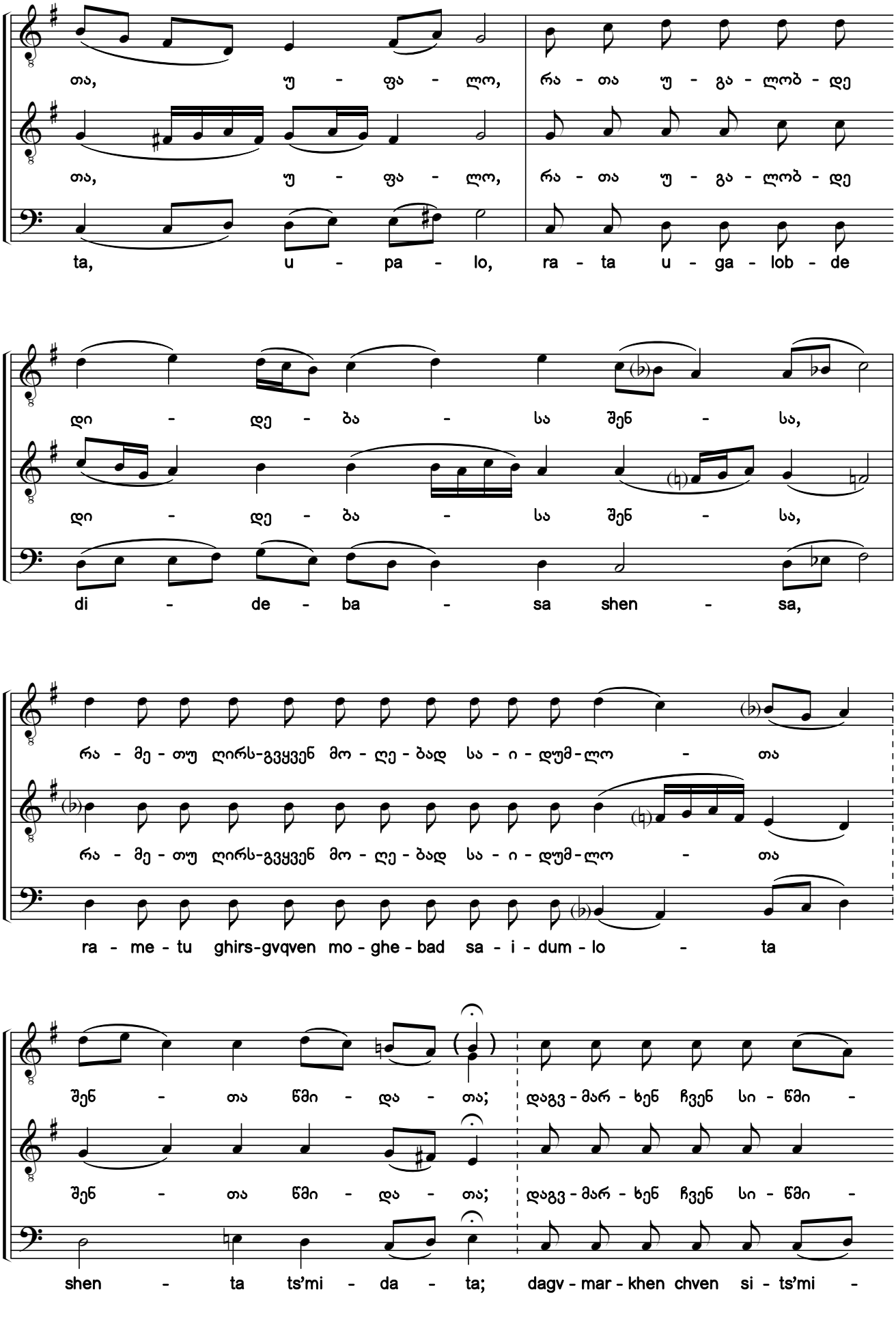
ხმა ა

Let Our Mouths be Filled

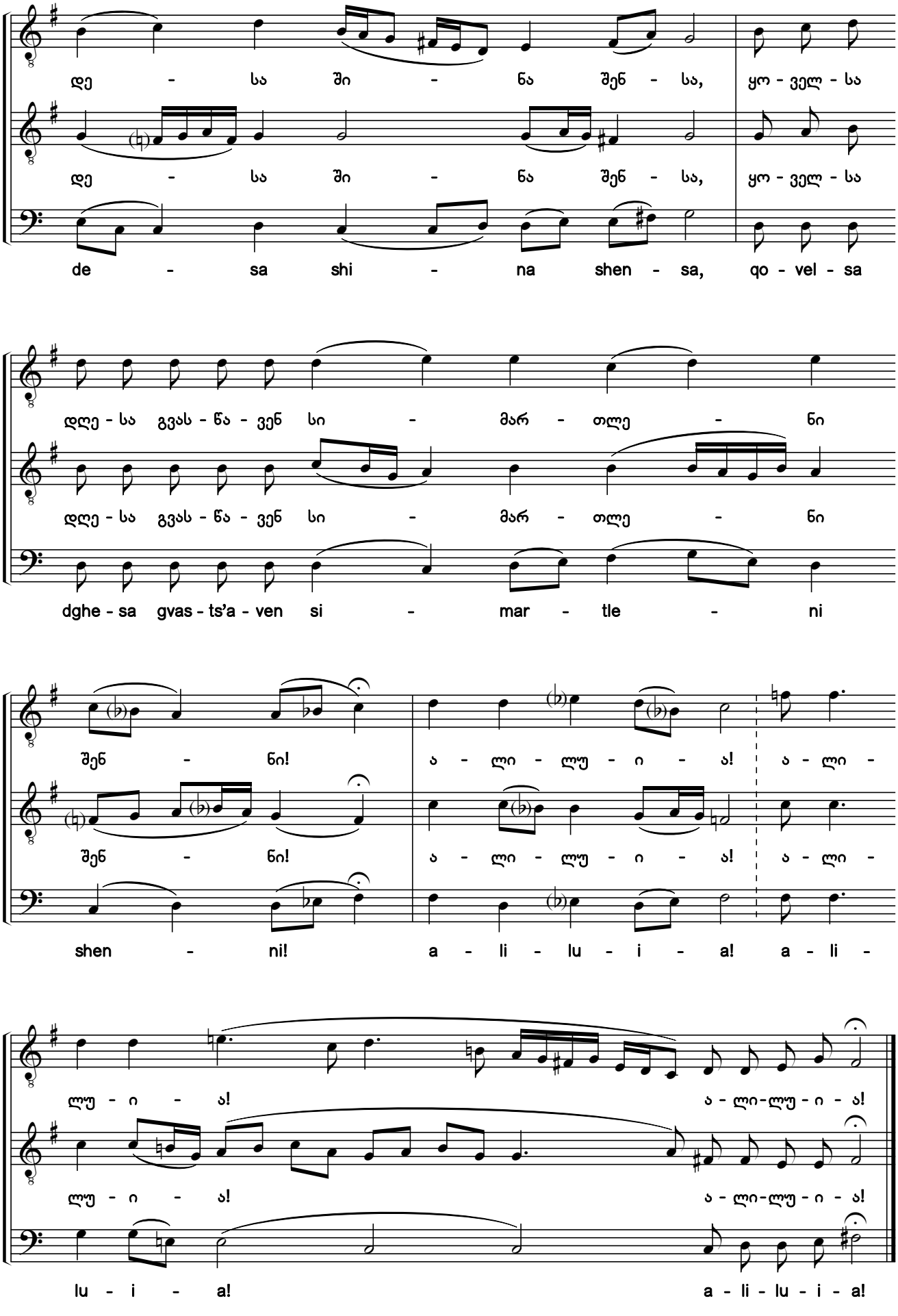
Tone 1



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

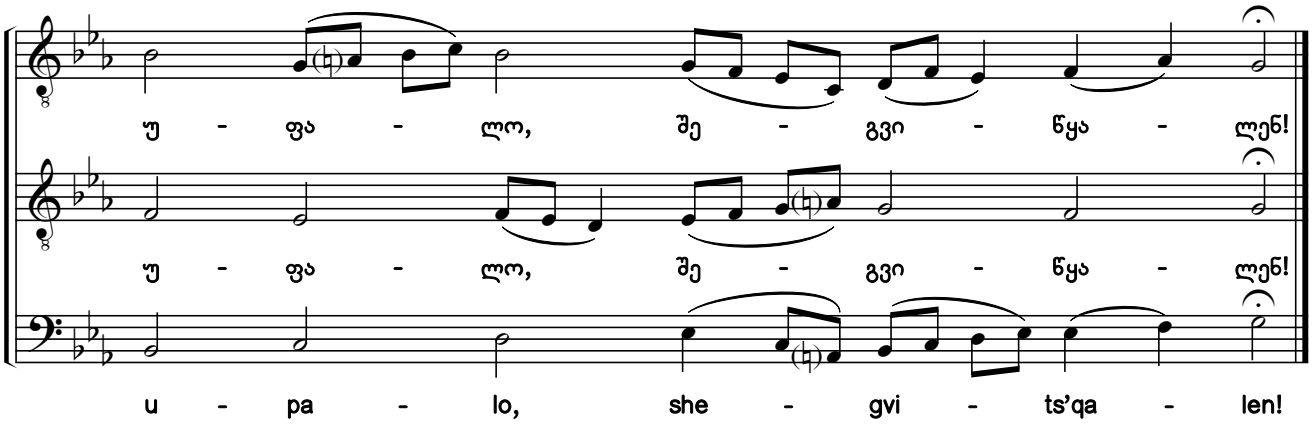


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

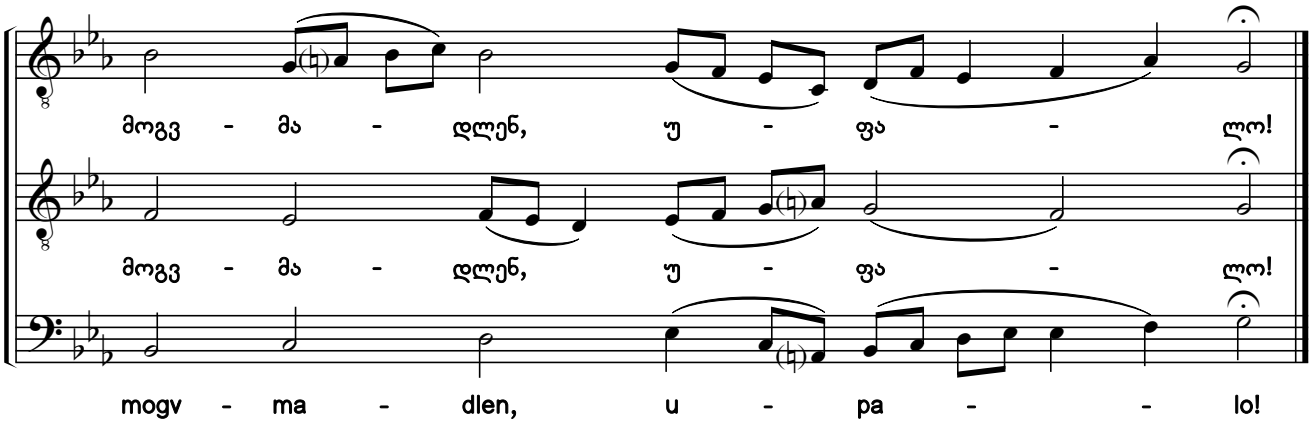


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

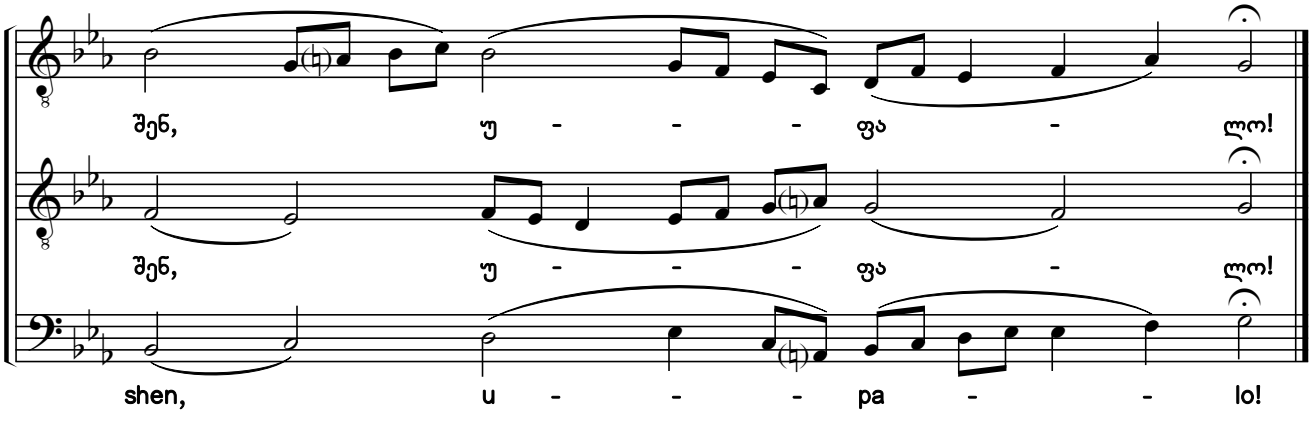
287. უფალო, შეგვიწყალენ
Lord, Have Mercy



288. მოგვმადლენ, უფალო
Grant It, O Lord

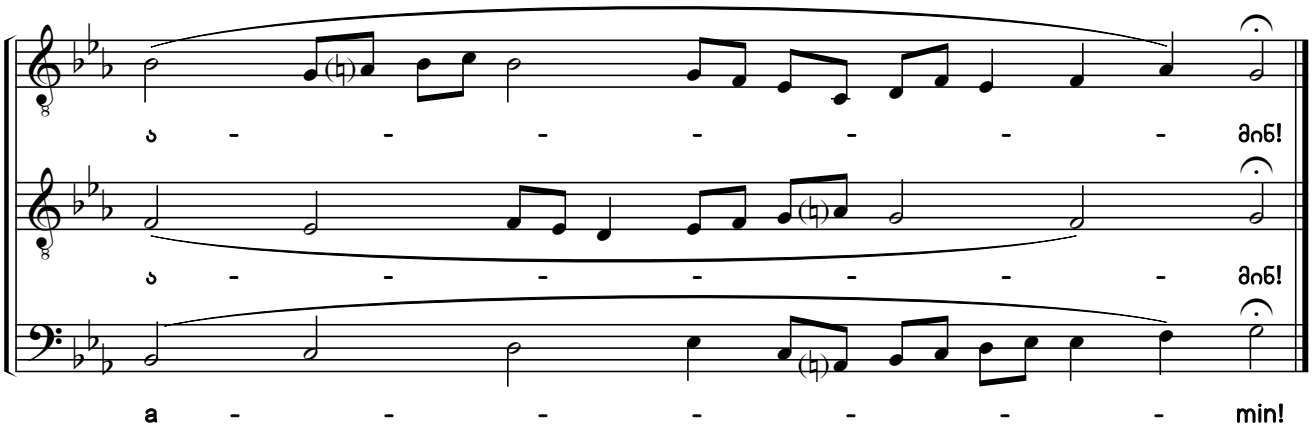


289. შენ, უფალო
To Thee, O Lord

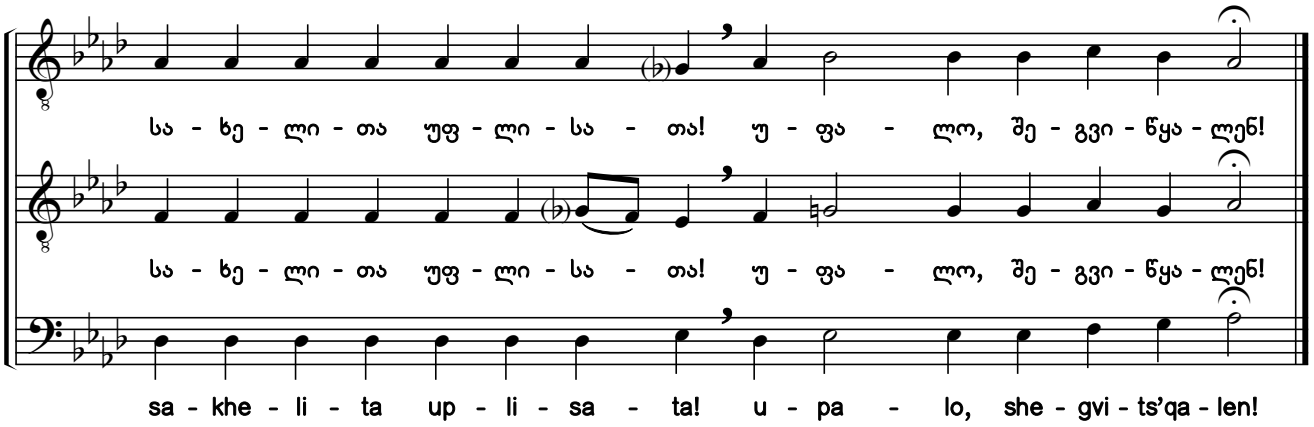


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

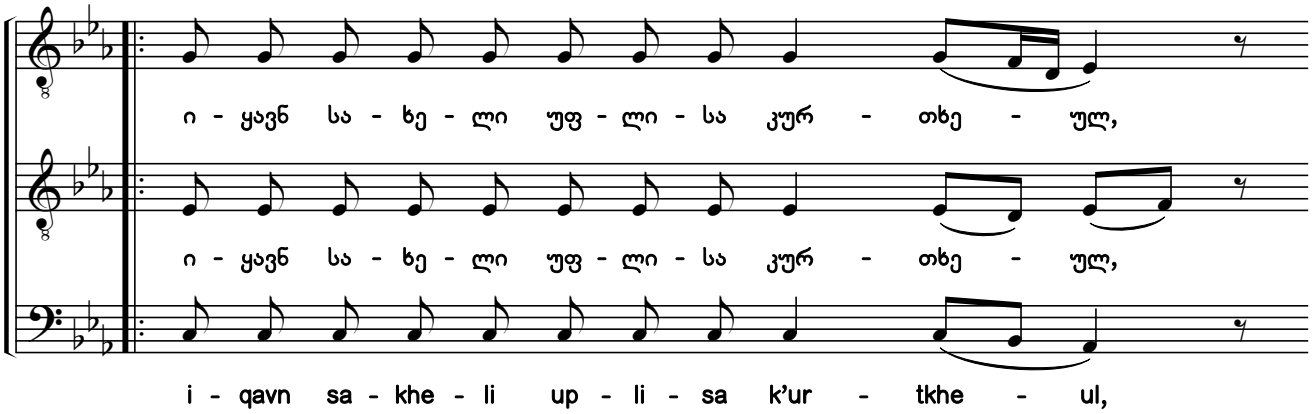
290. ამინ
Amen



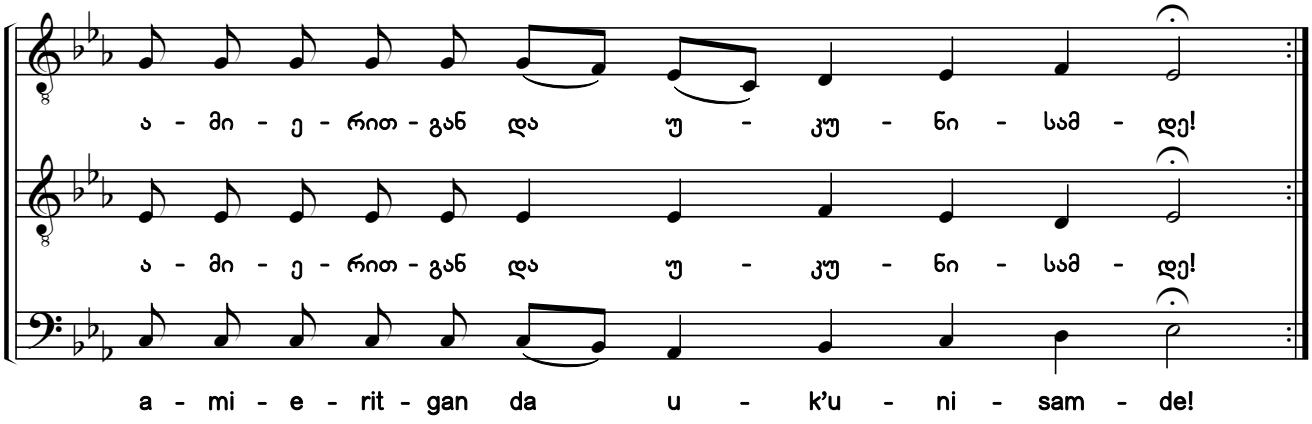
291. სახელითა უფლისათა; უფალო, შეგვიწყალენ
With the Name of the Lord; Lord, Have Mercy



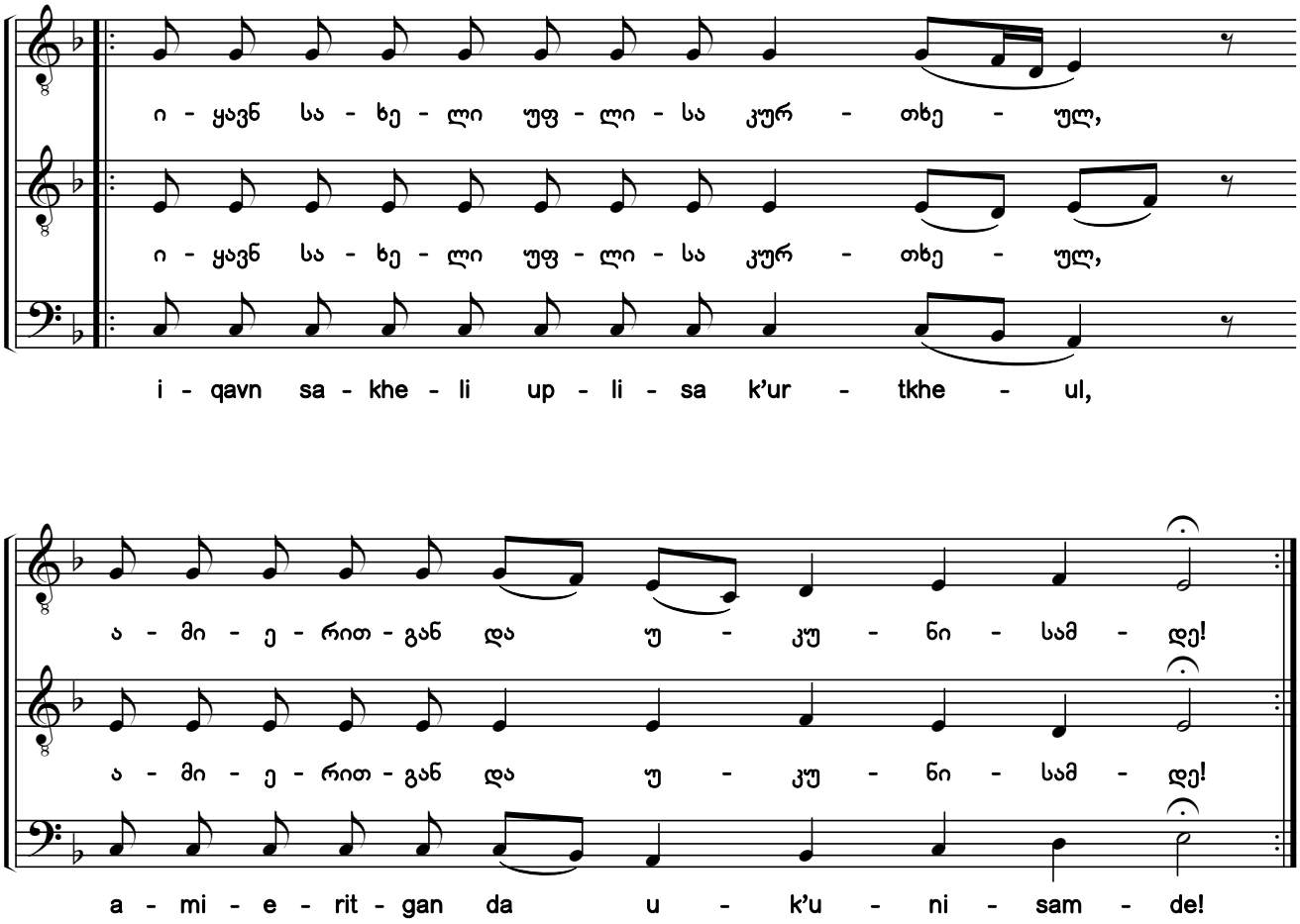
292a. იყავნ სახელი უფლისა
Blessed be the Name of the Lord



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

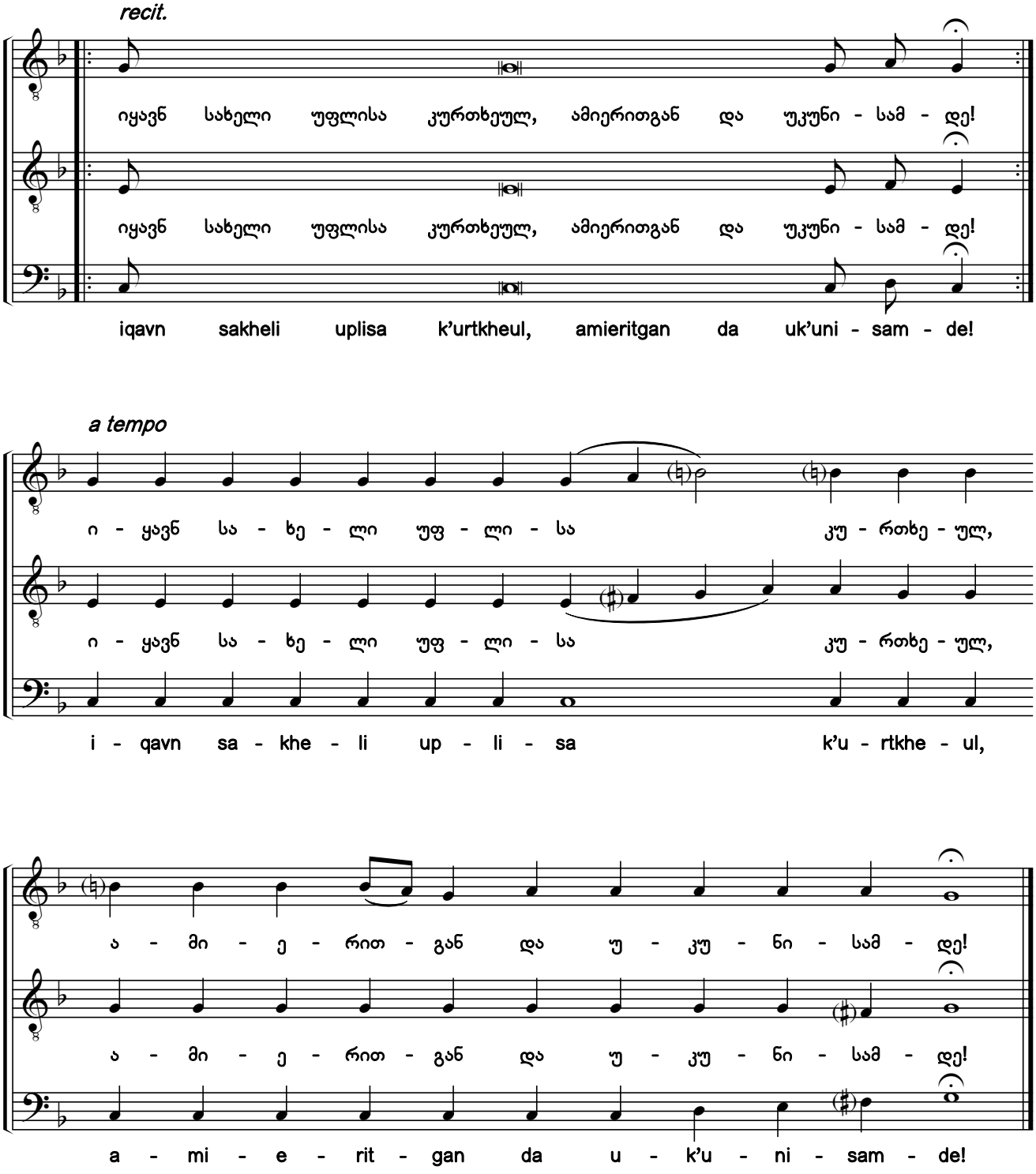


292b. იყავნ სახელი უფლისა
Blessed be the Name of the Lord



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

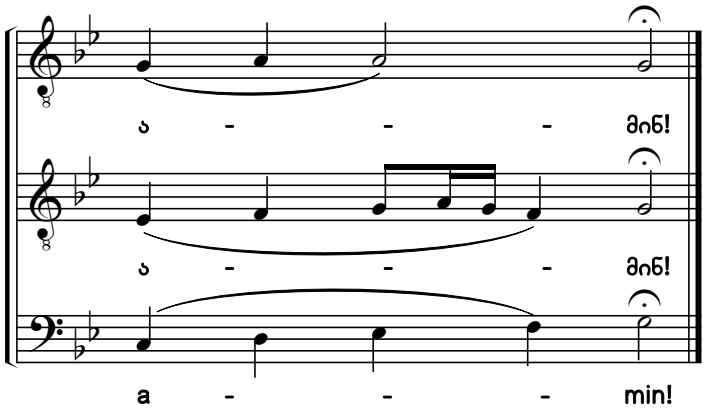
293. იყავნ სახელი უფლისა
Blessed be the Name of the Lord



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

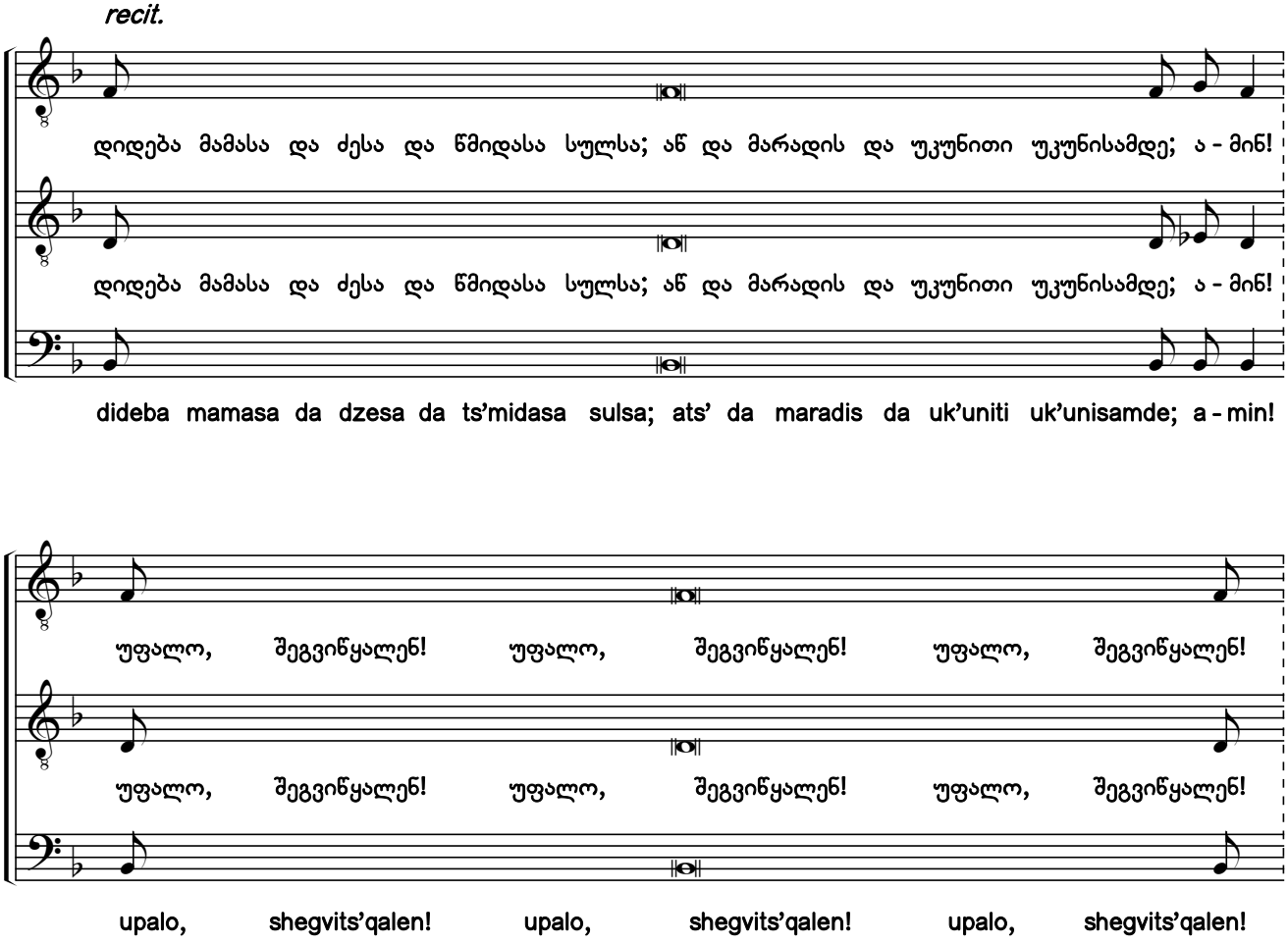
294. ამინ

Amen

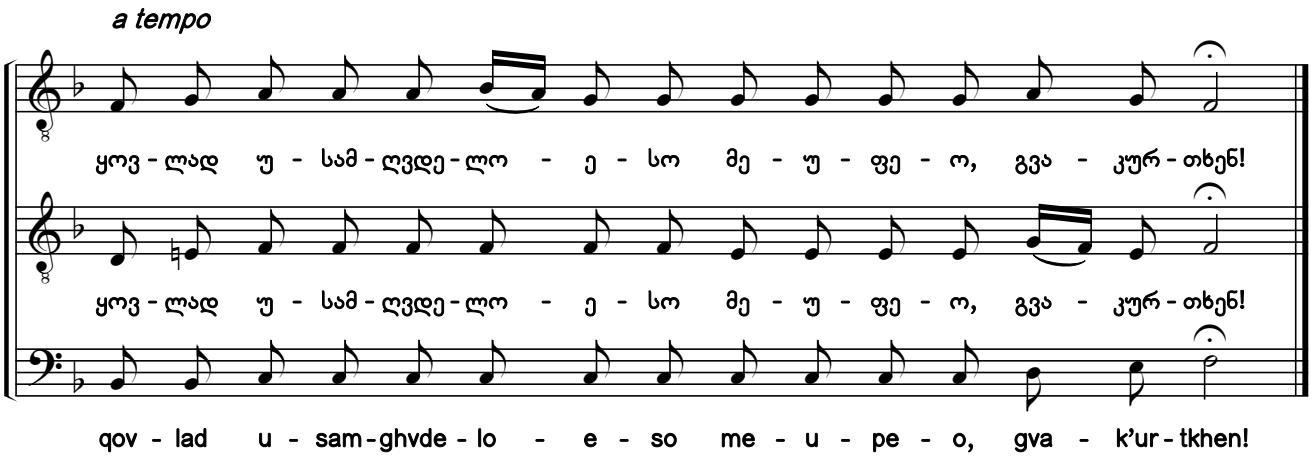


295. დიდება. აწ და

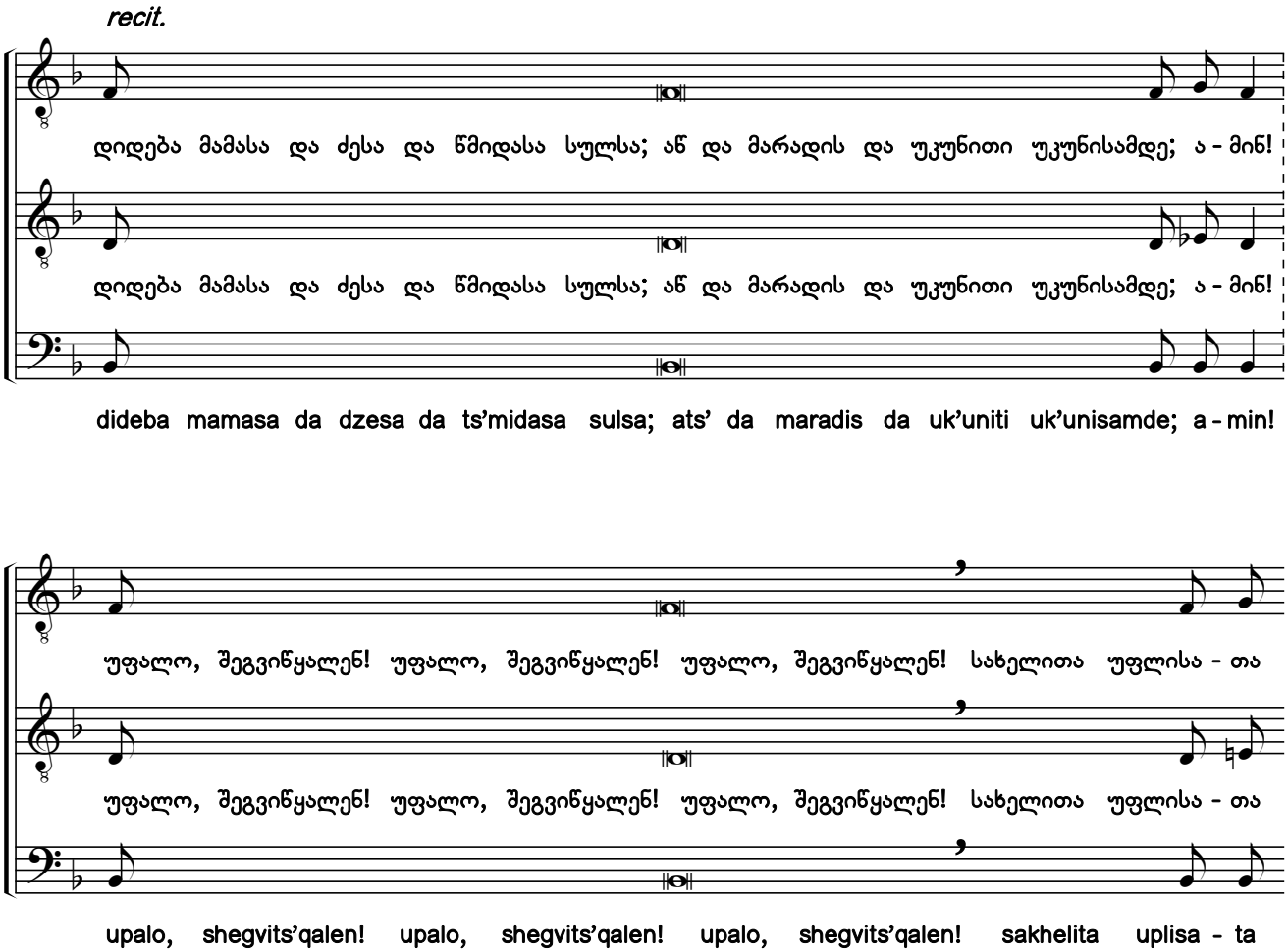
Glory. Now, and



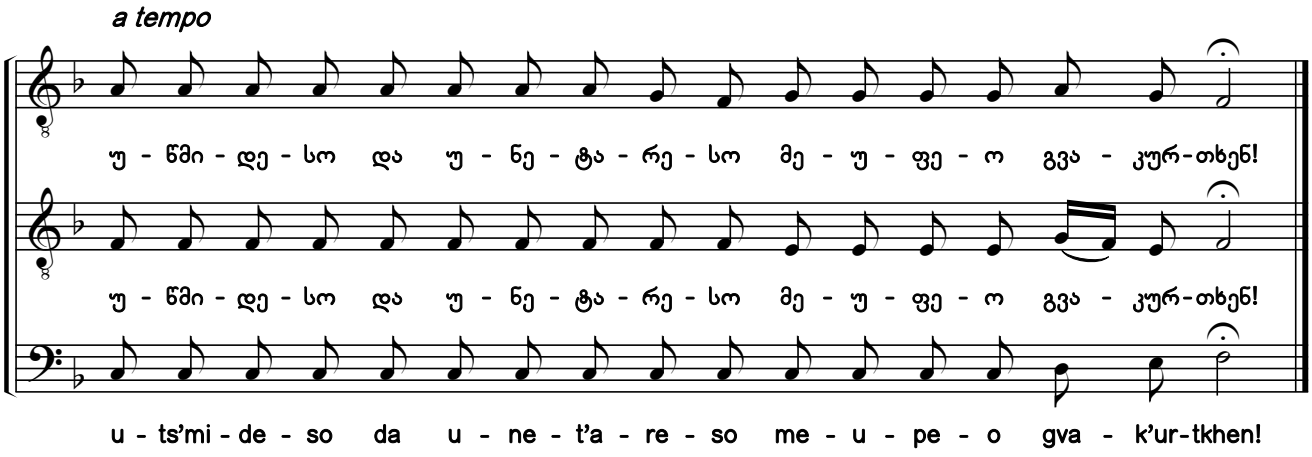
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



296. დიდება. აწ და
Glory. Now, and

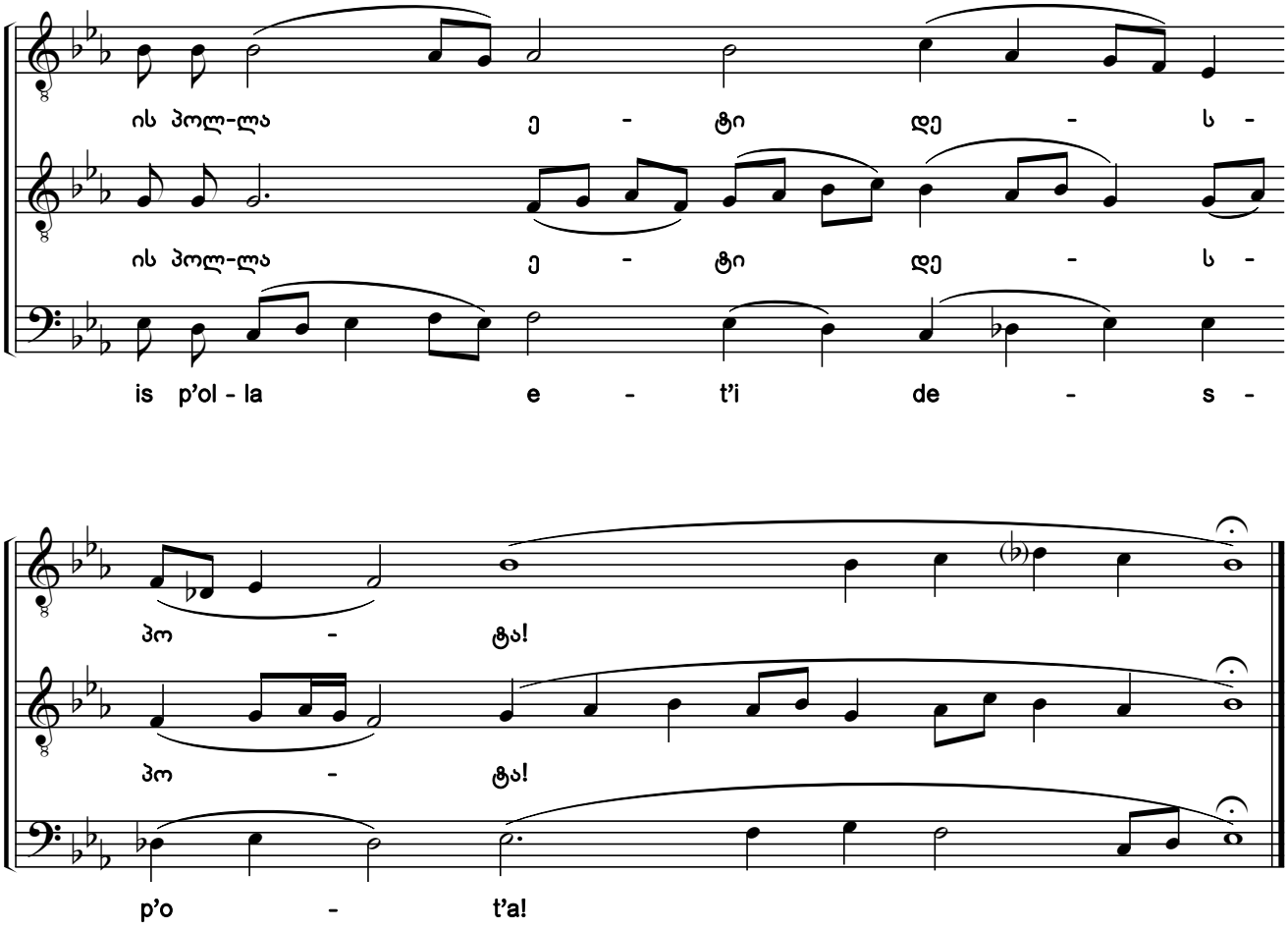


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



297. ის პოლლა

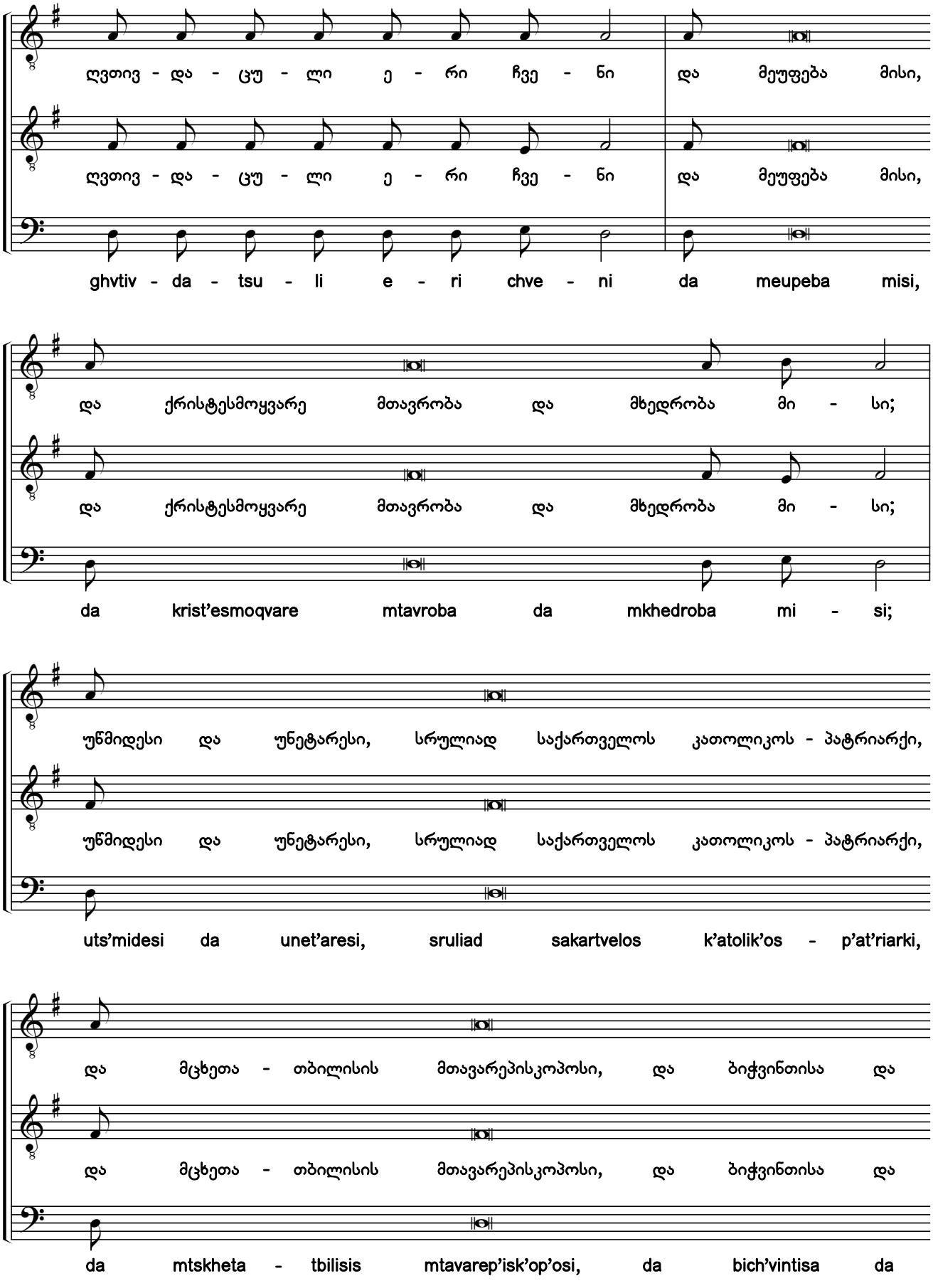
Eis Pollá



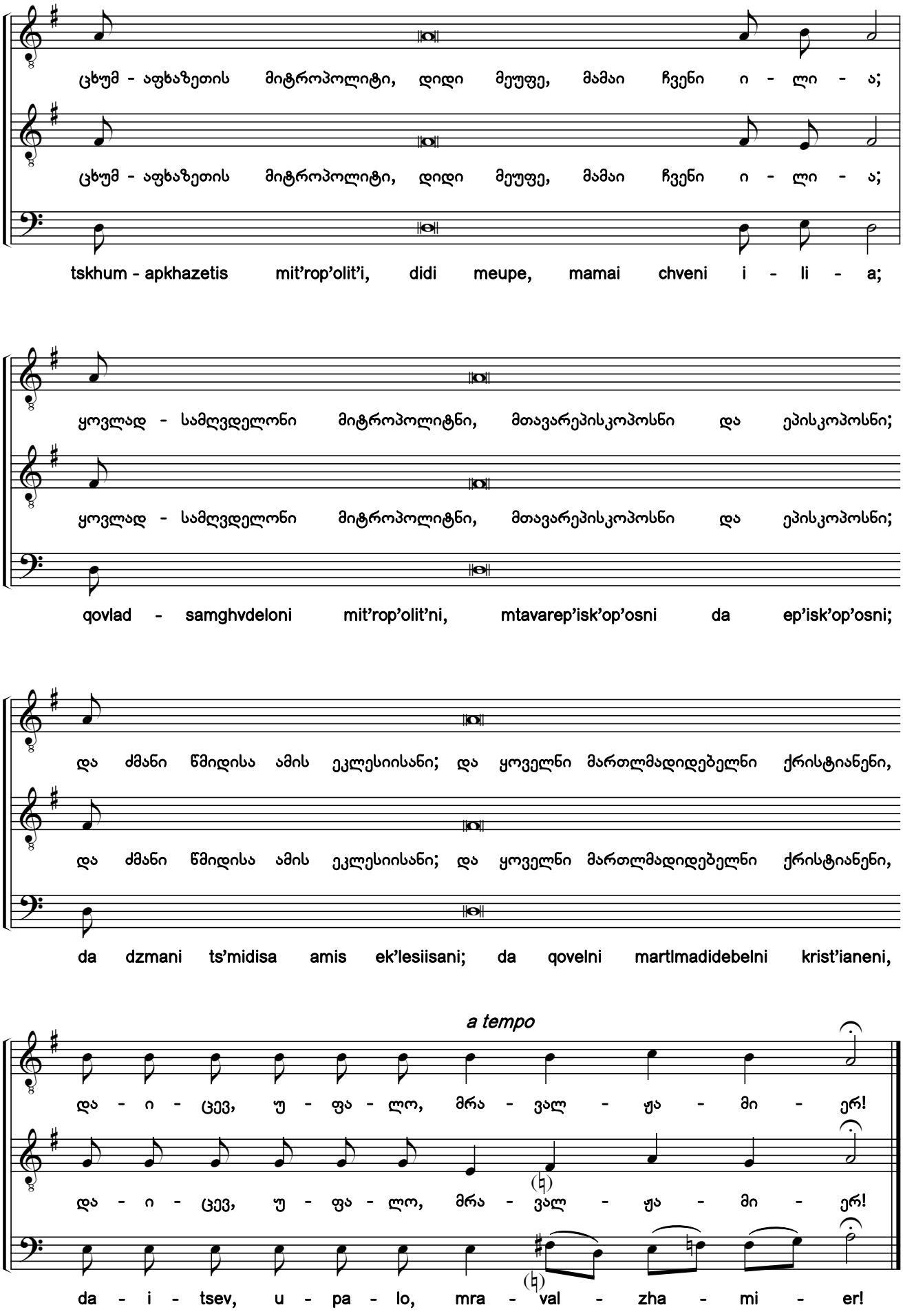
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

298. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი
Our People Protected by God

recit.

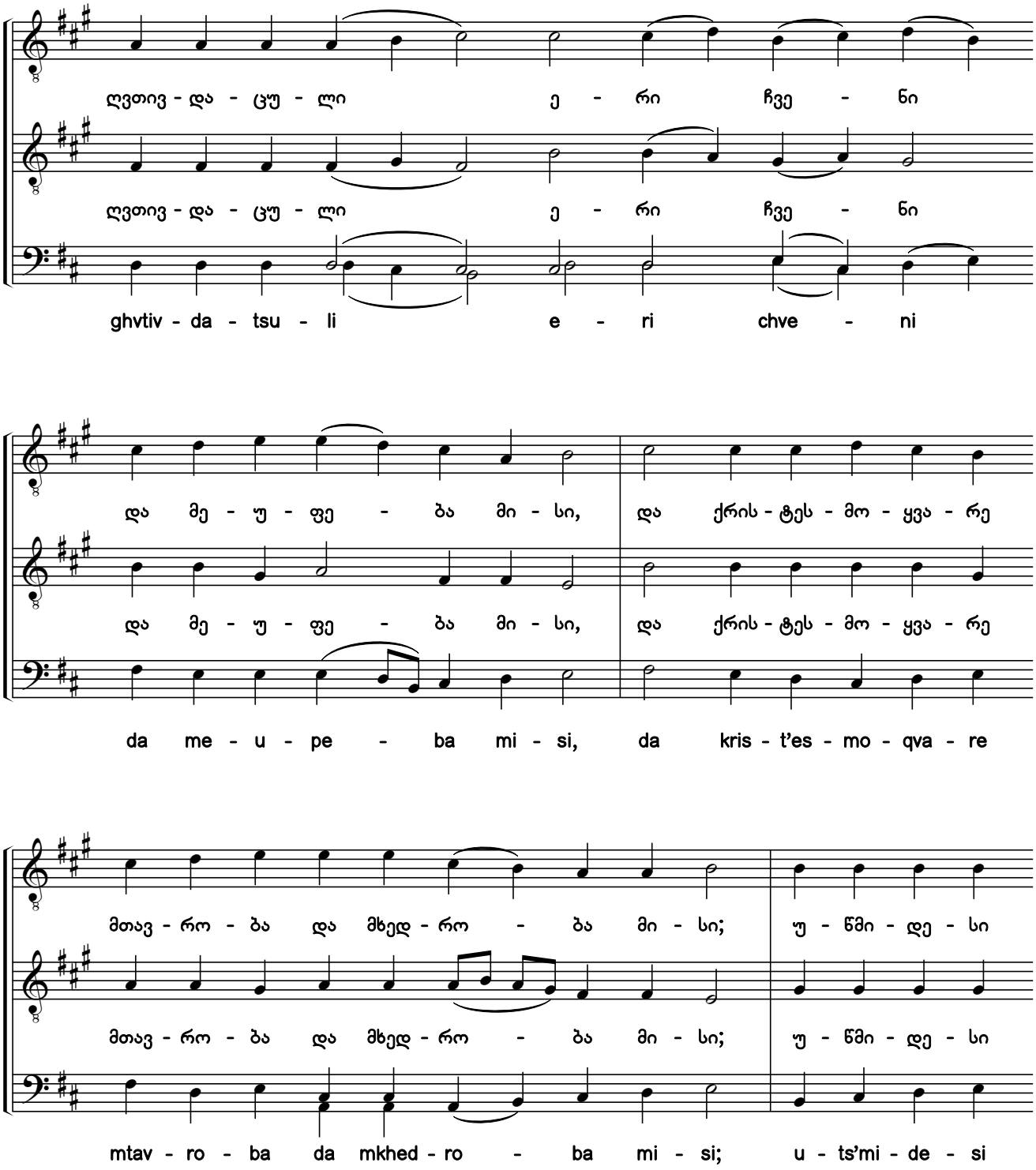


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

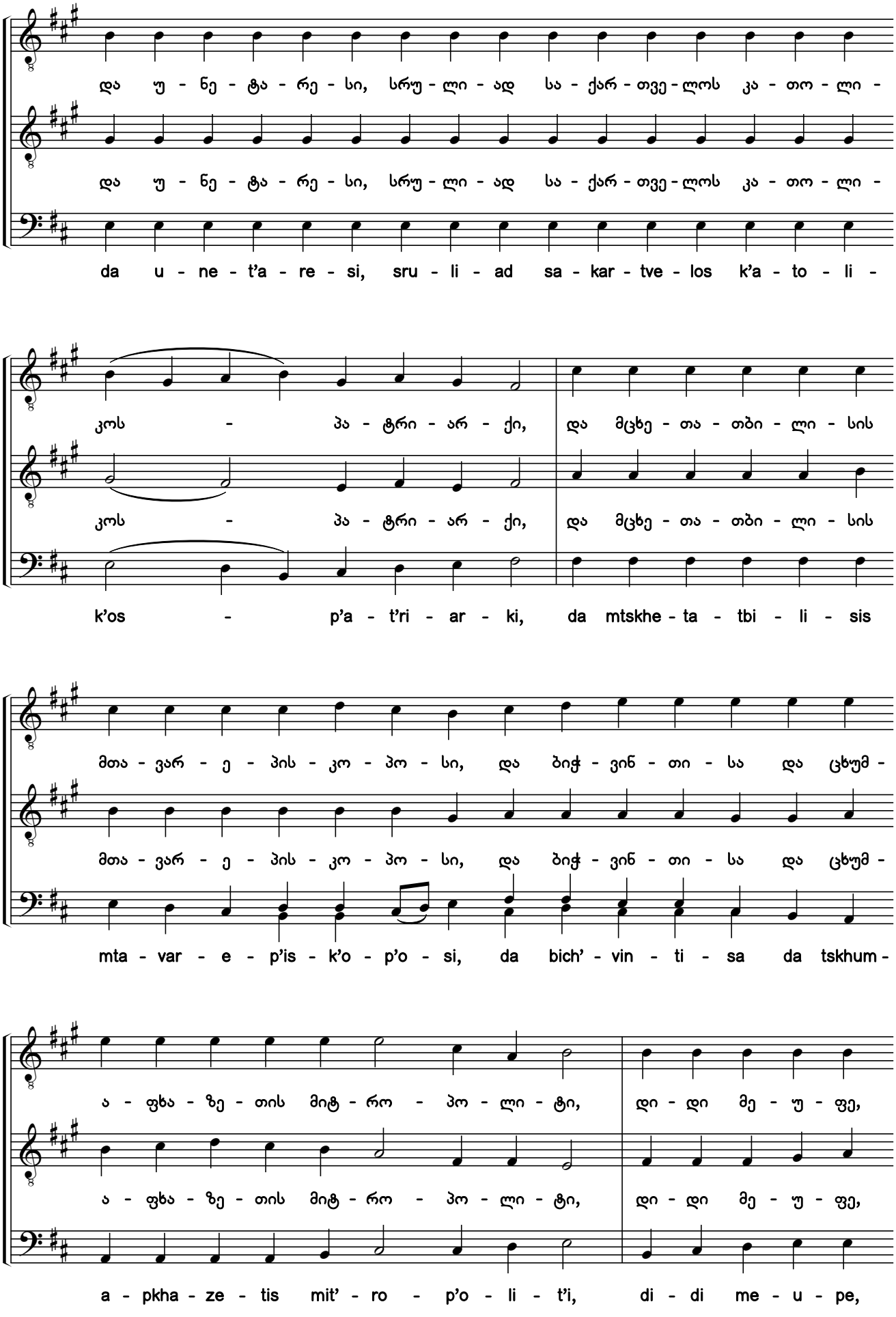


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

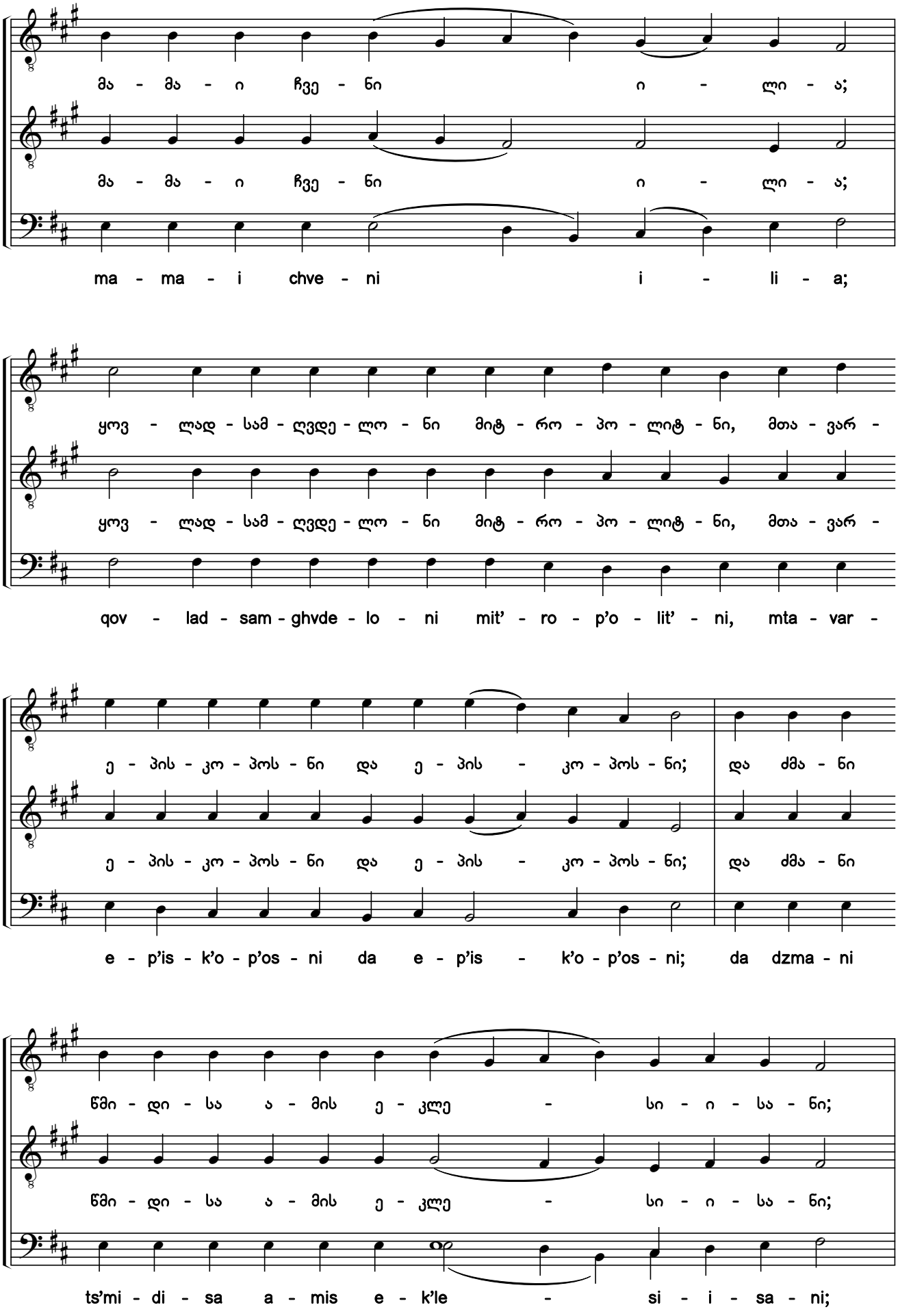
299. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი
Our People Protected by God



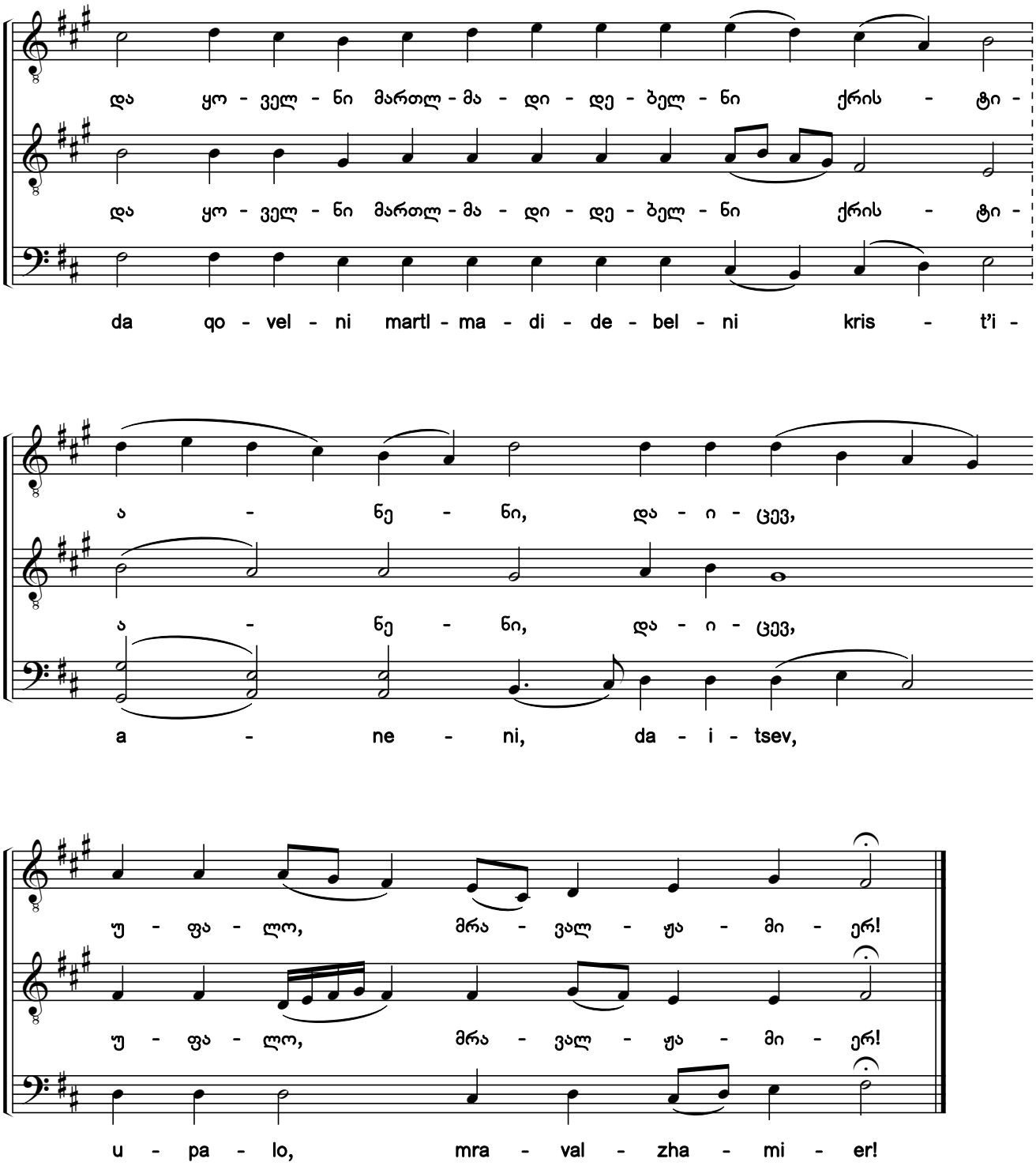
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



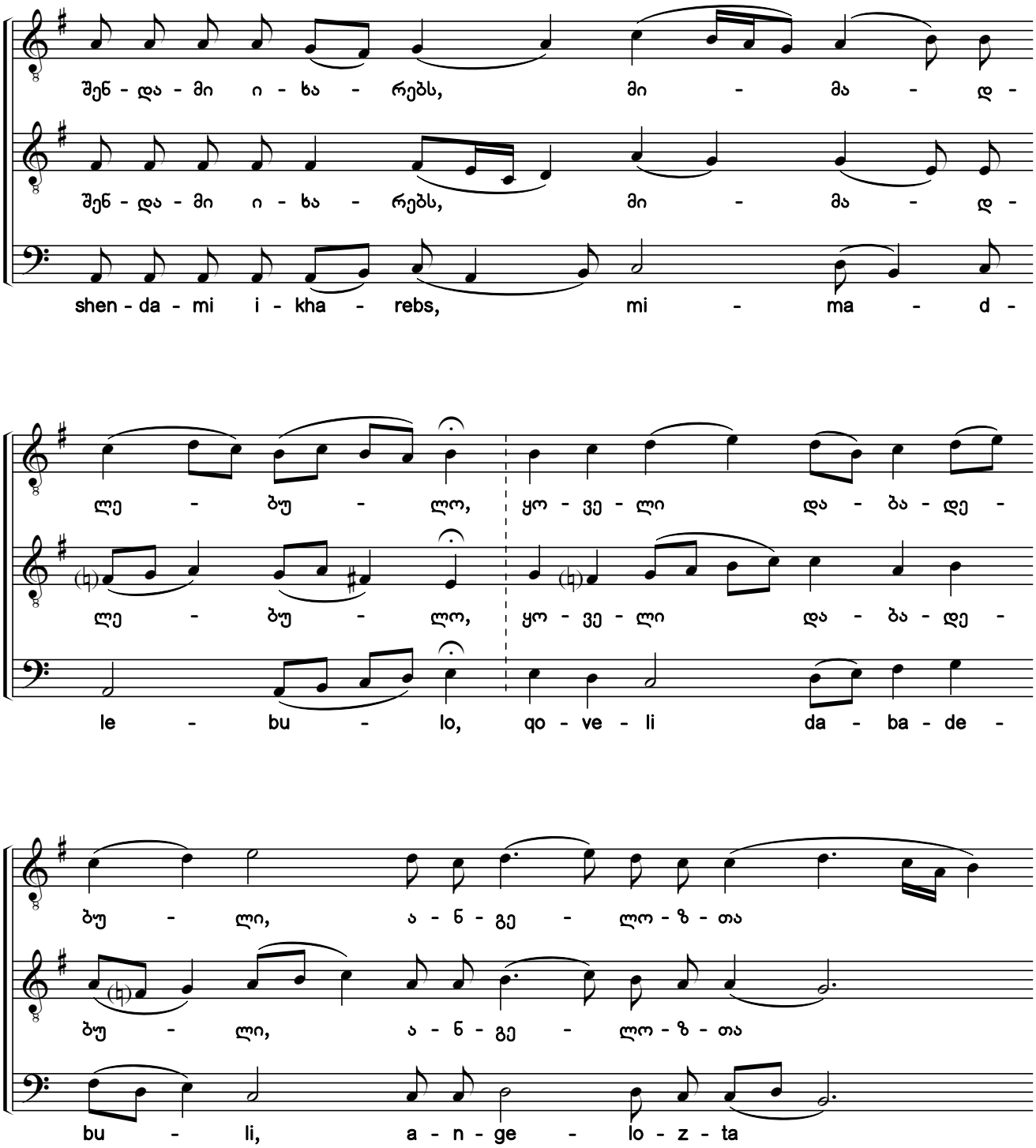
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

300. შენდამი იხარებს

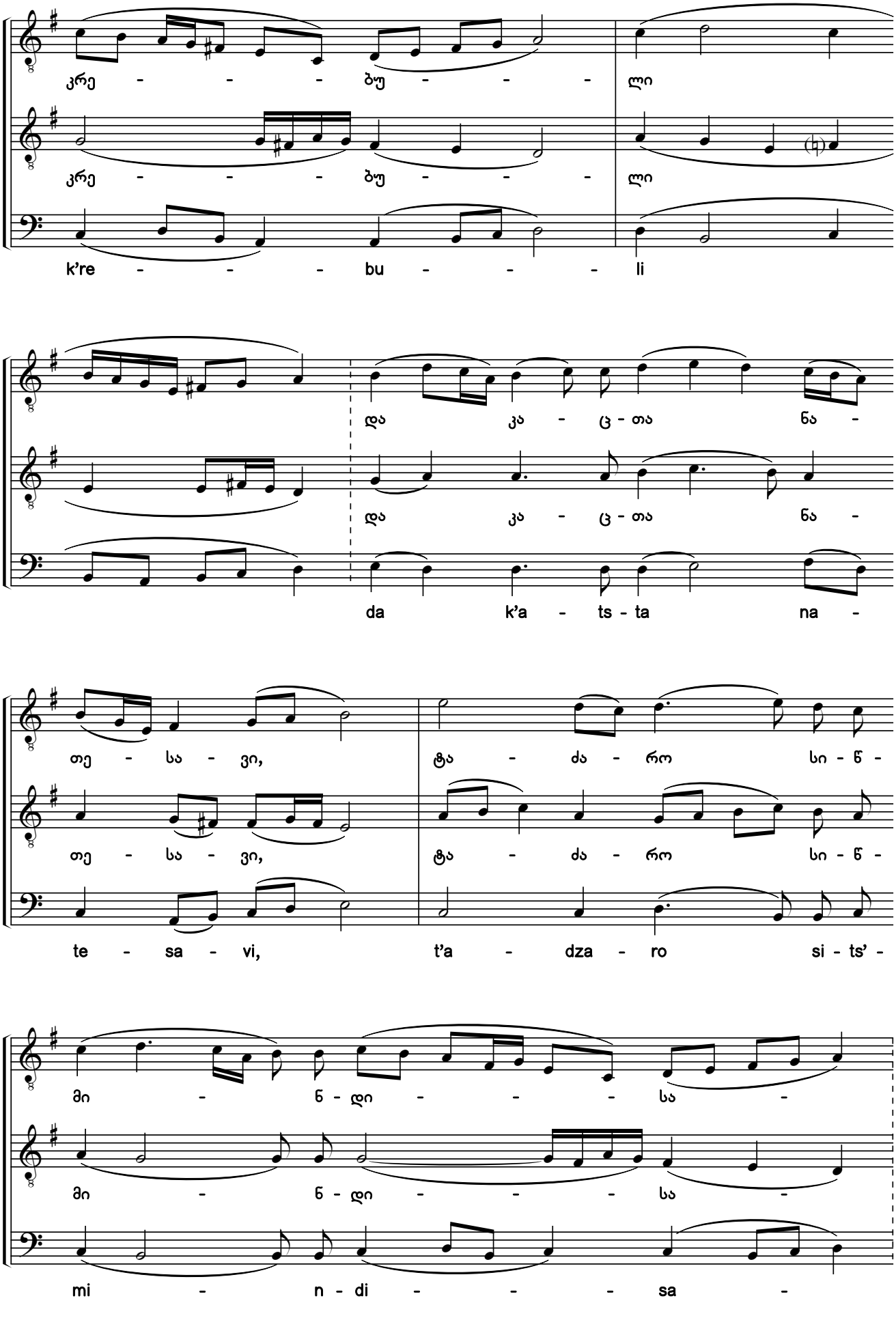
ხმა ჳ

All of Creation Rejoices in You

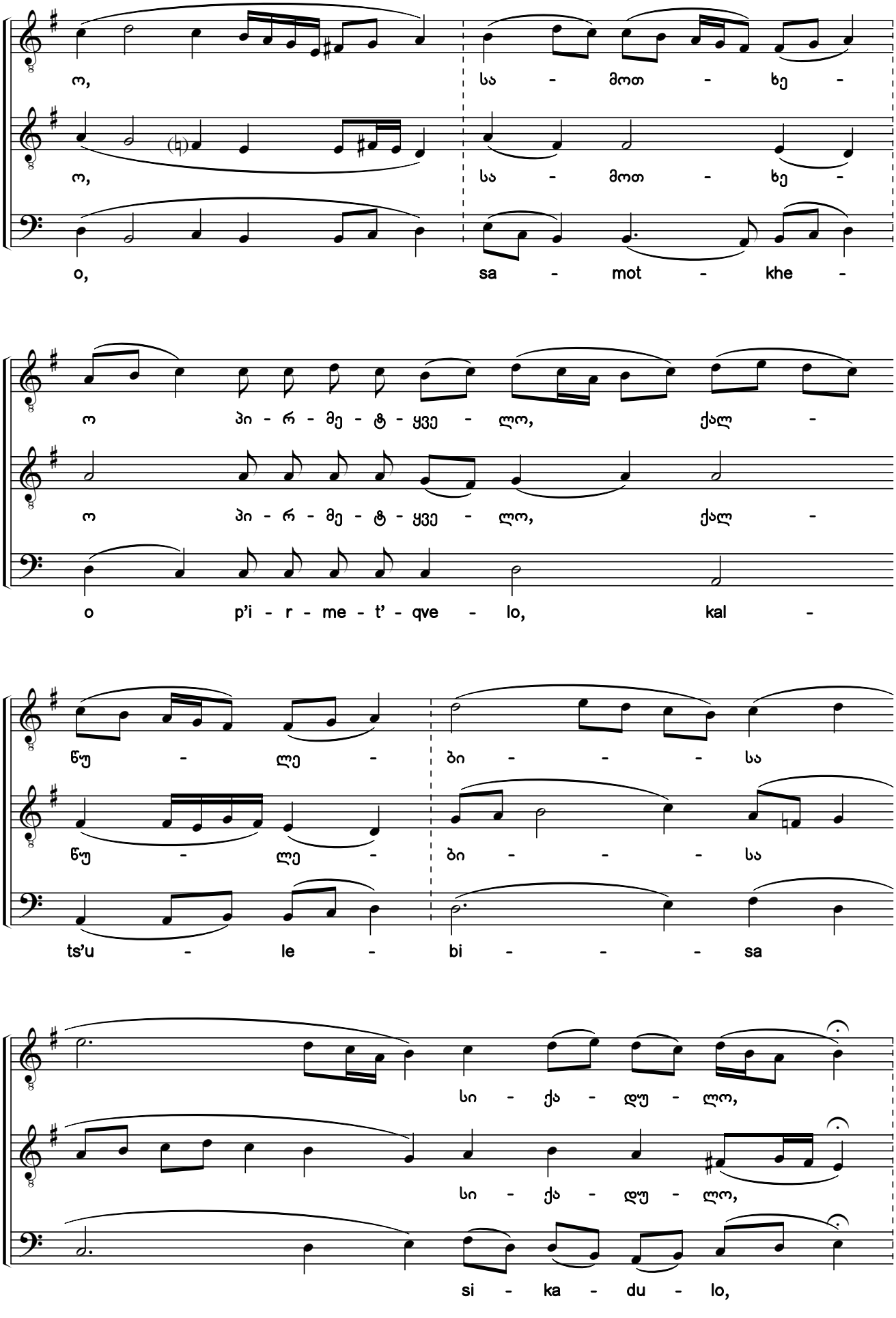
Tone 8



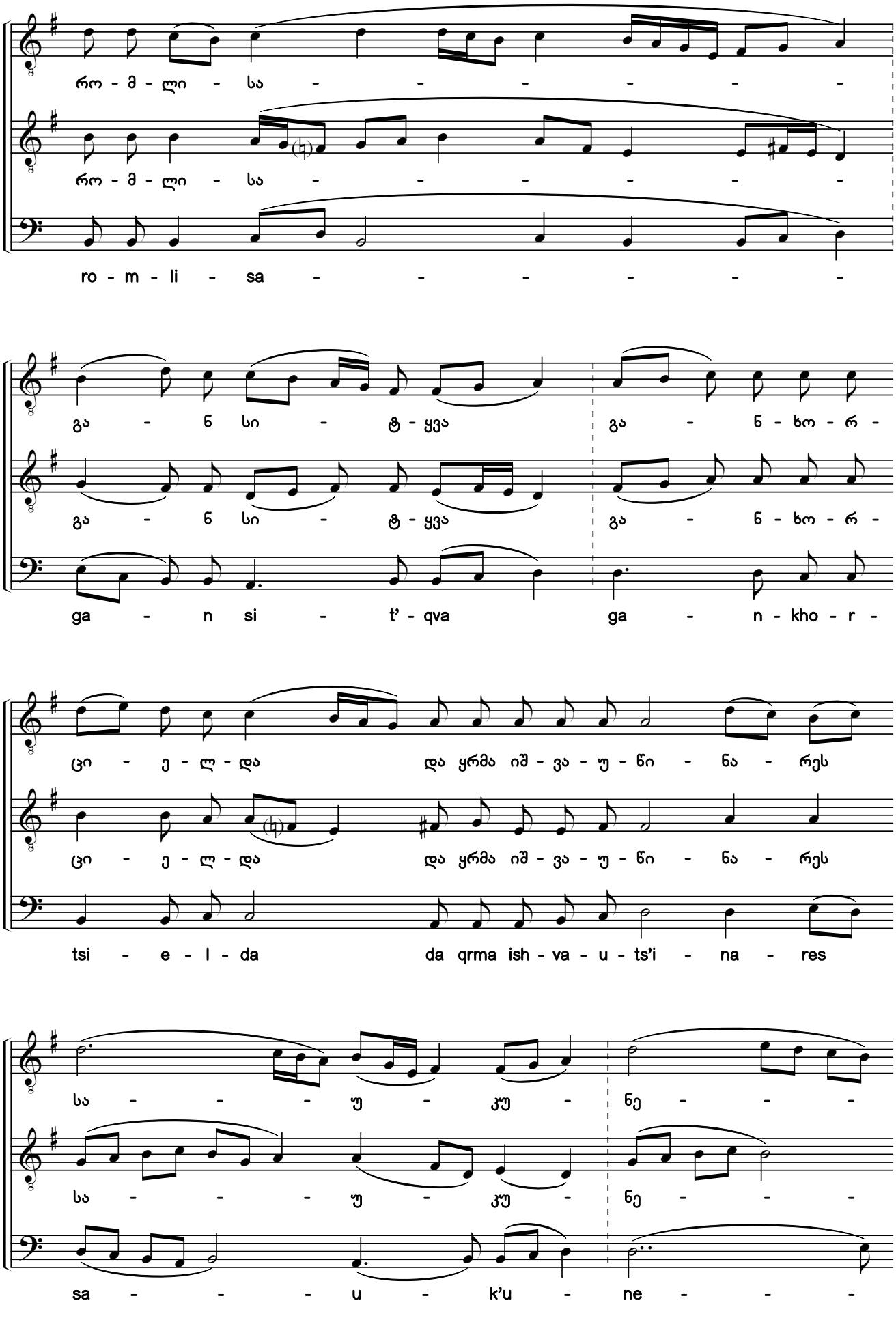
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



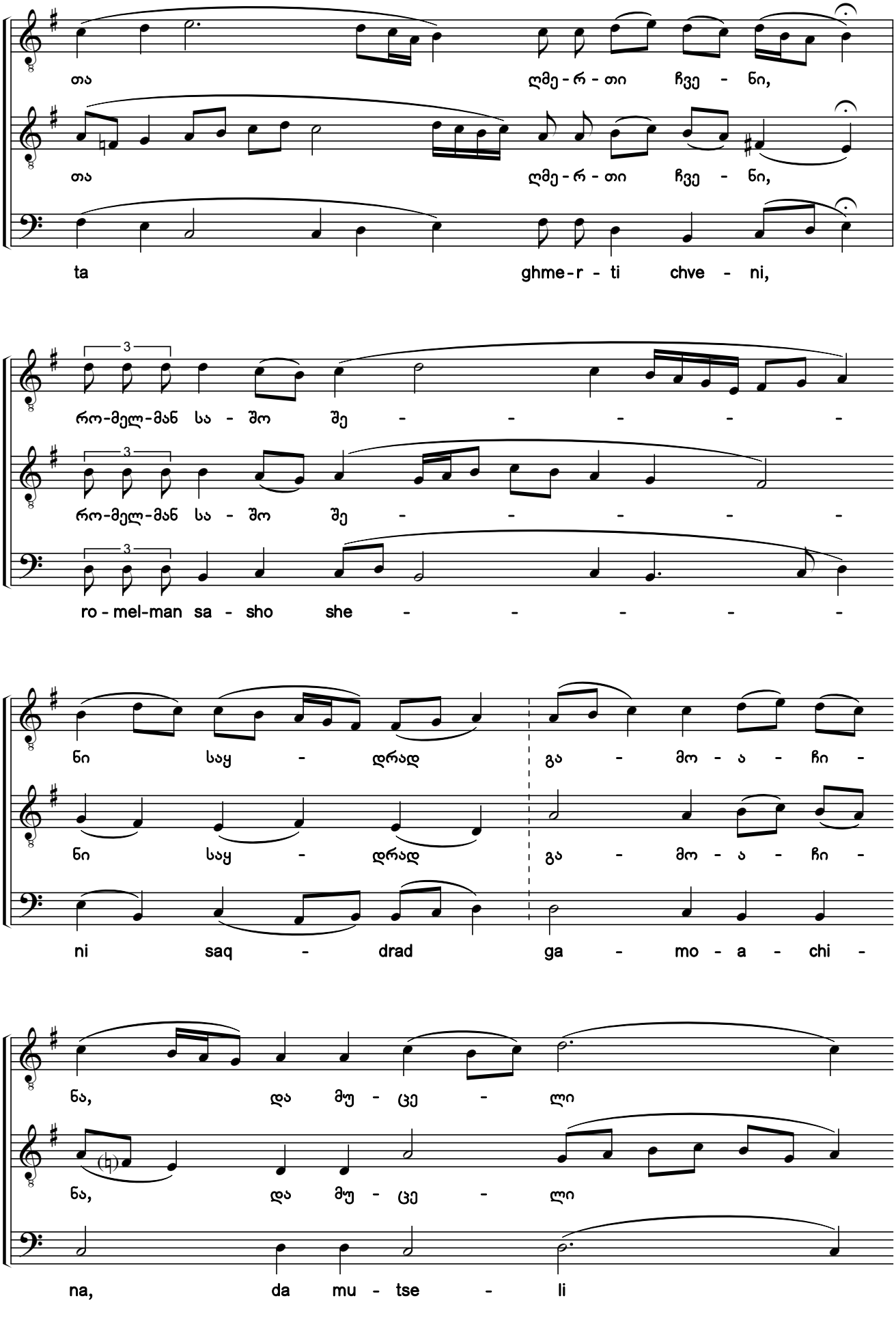
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



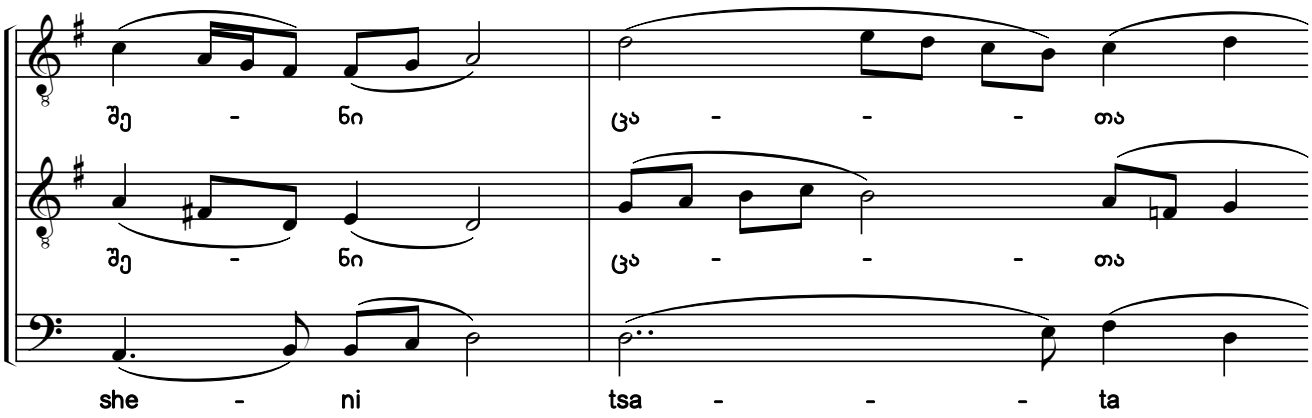
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

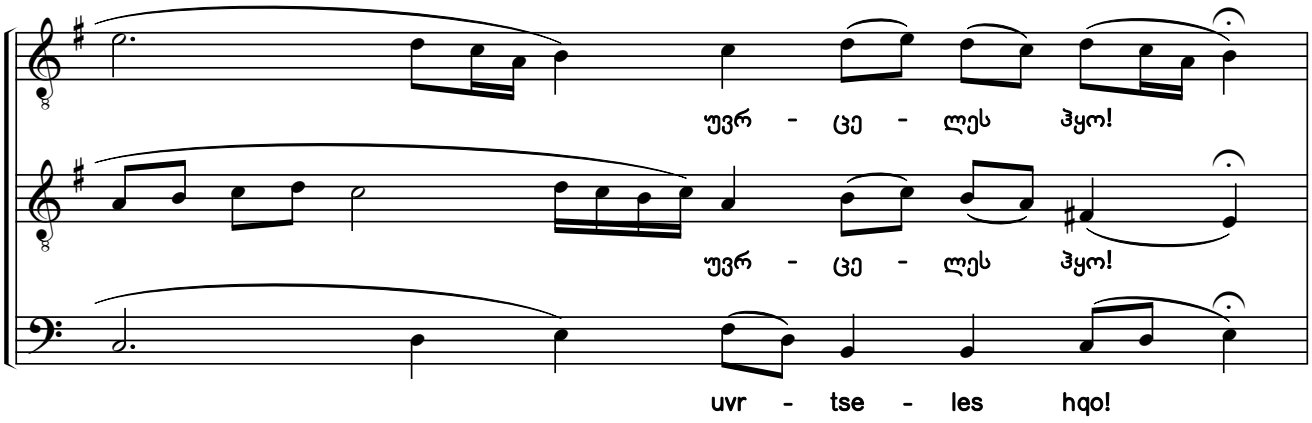


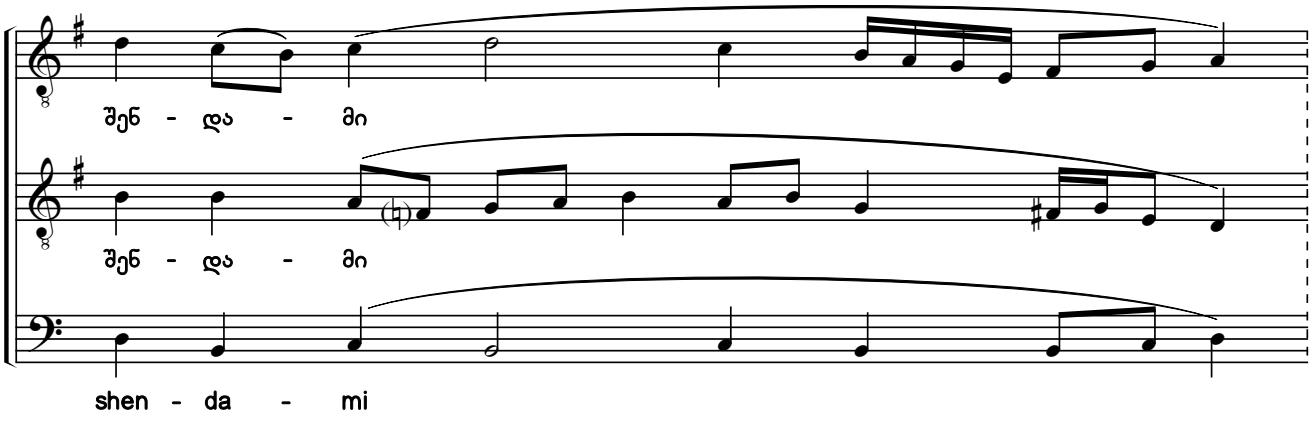
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

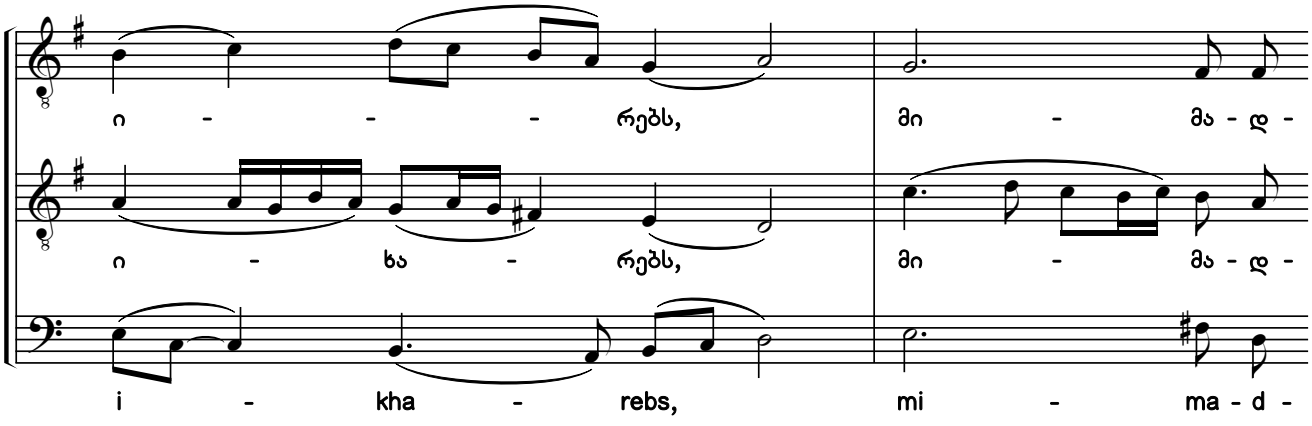


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

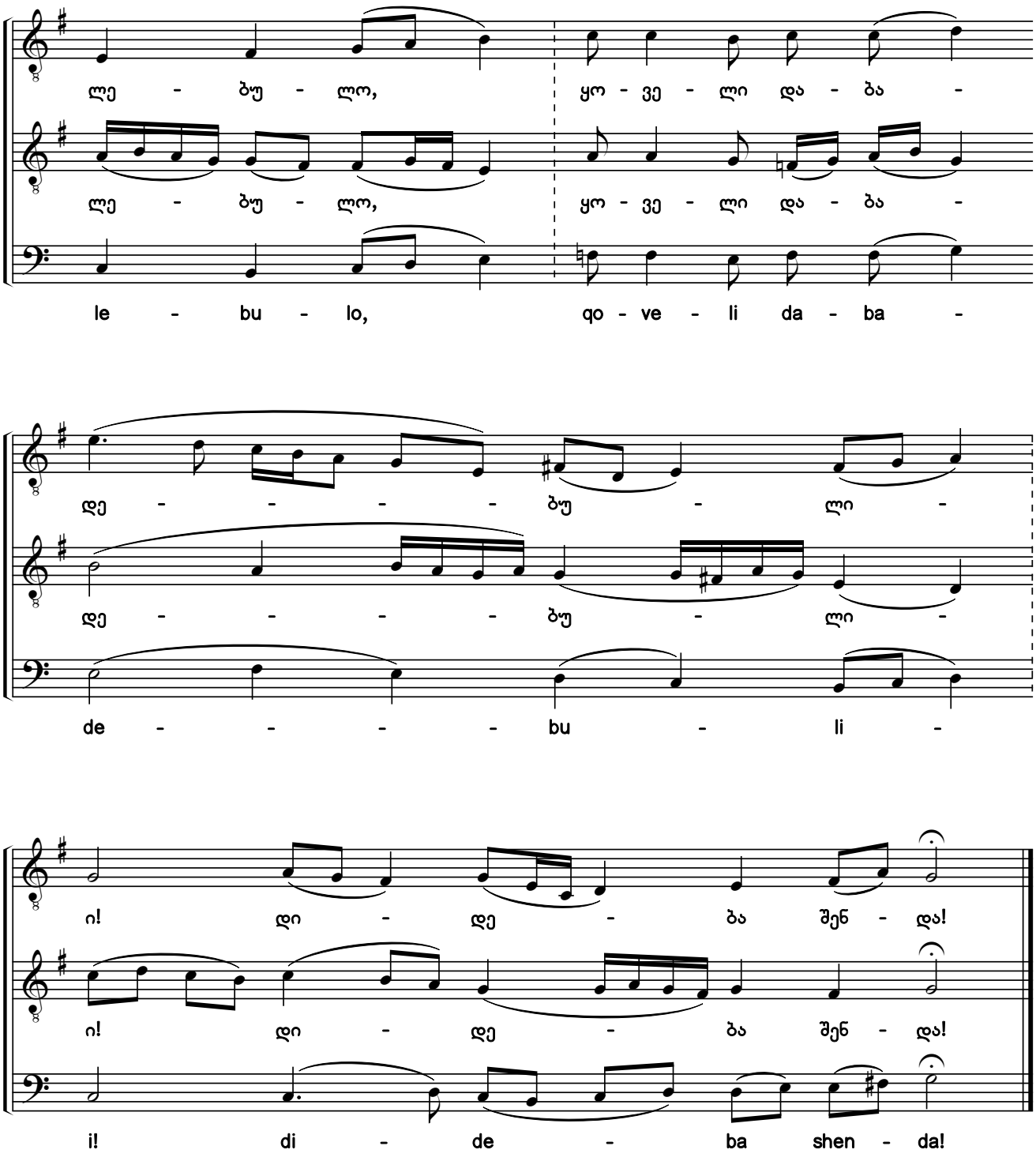








საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



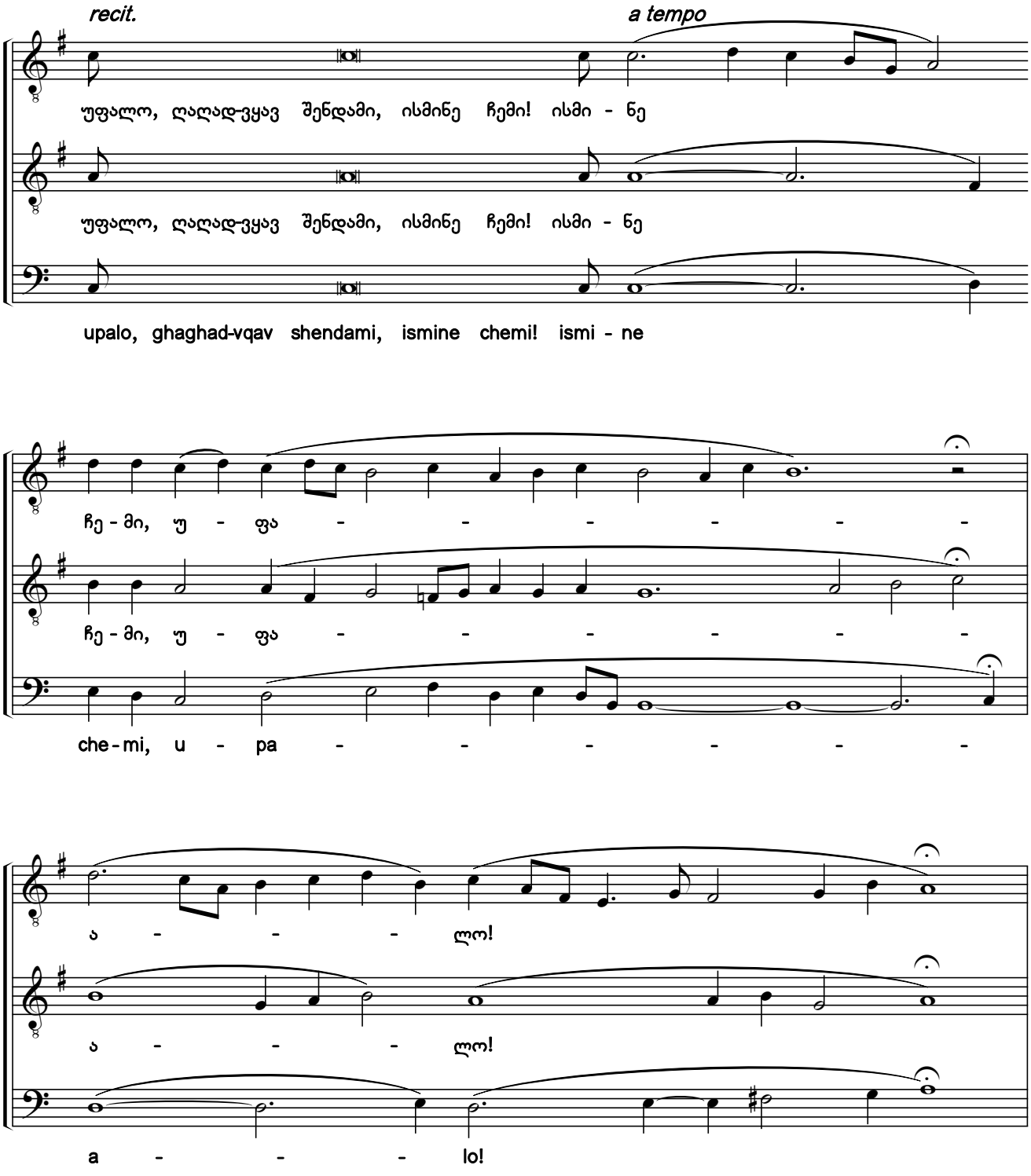
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

301. უფალო, ღაღად-ვყავ

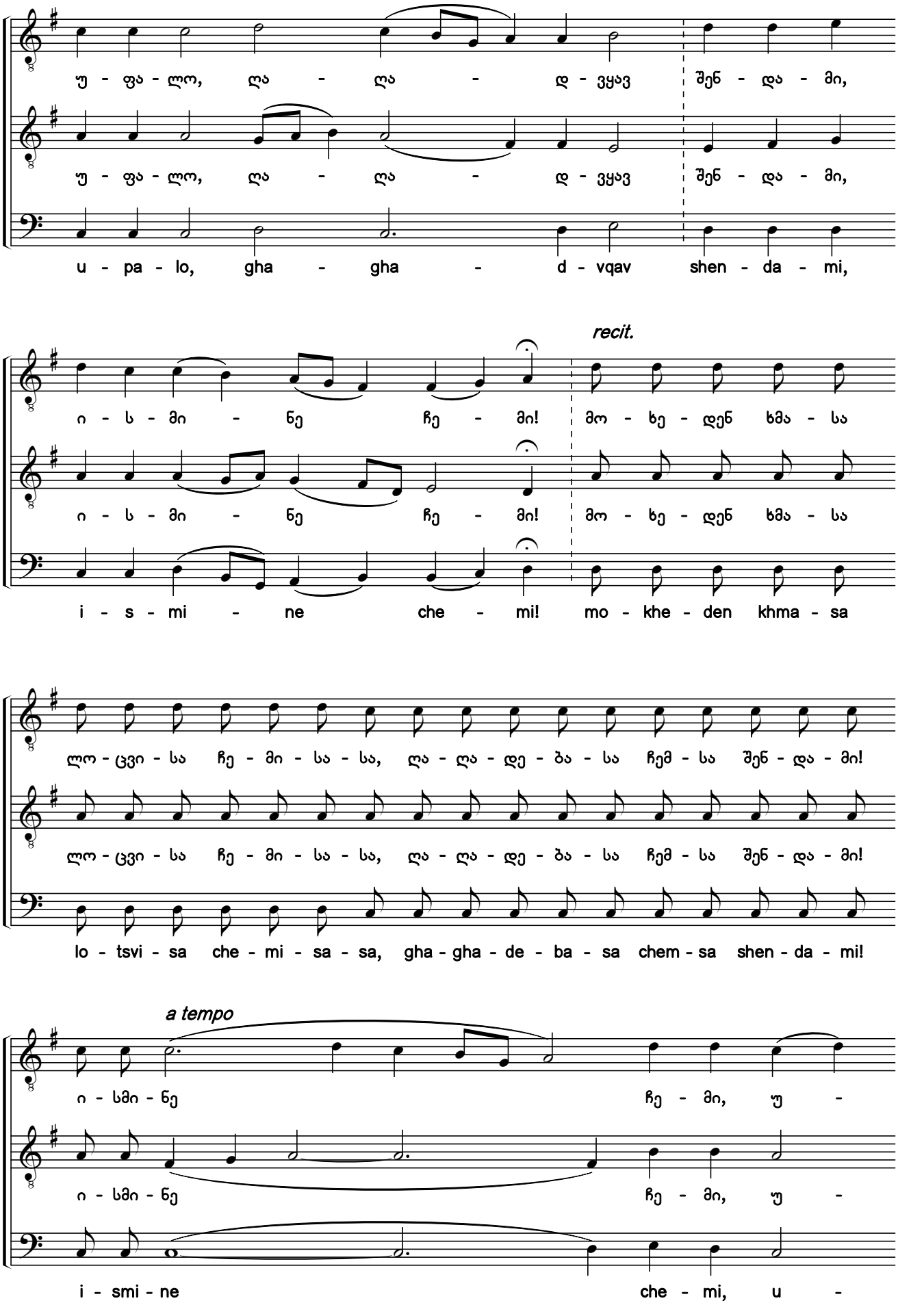
ხმა ჳ

Lord, I have cried

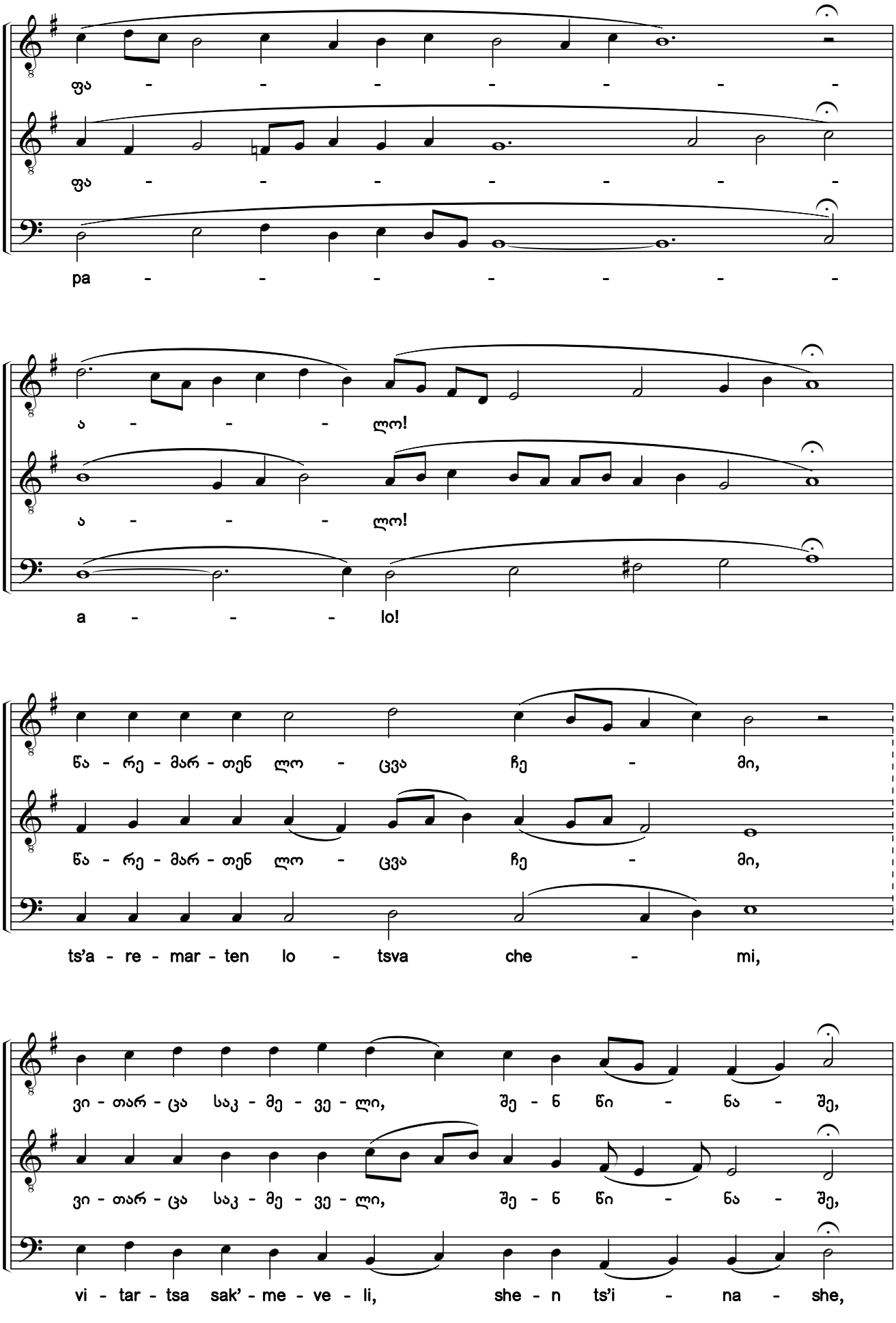
Tone 8



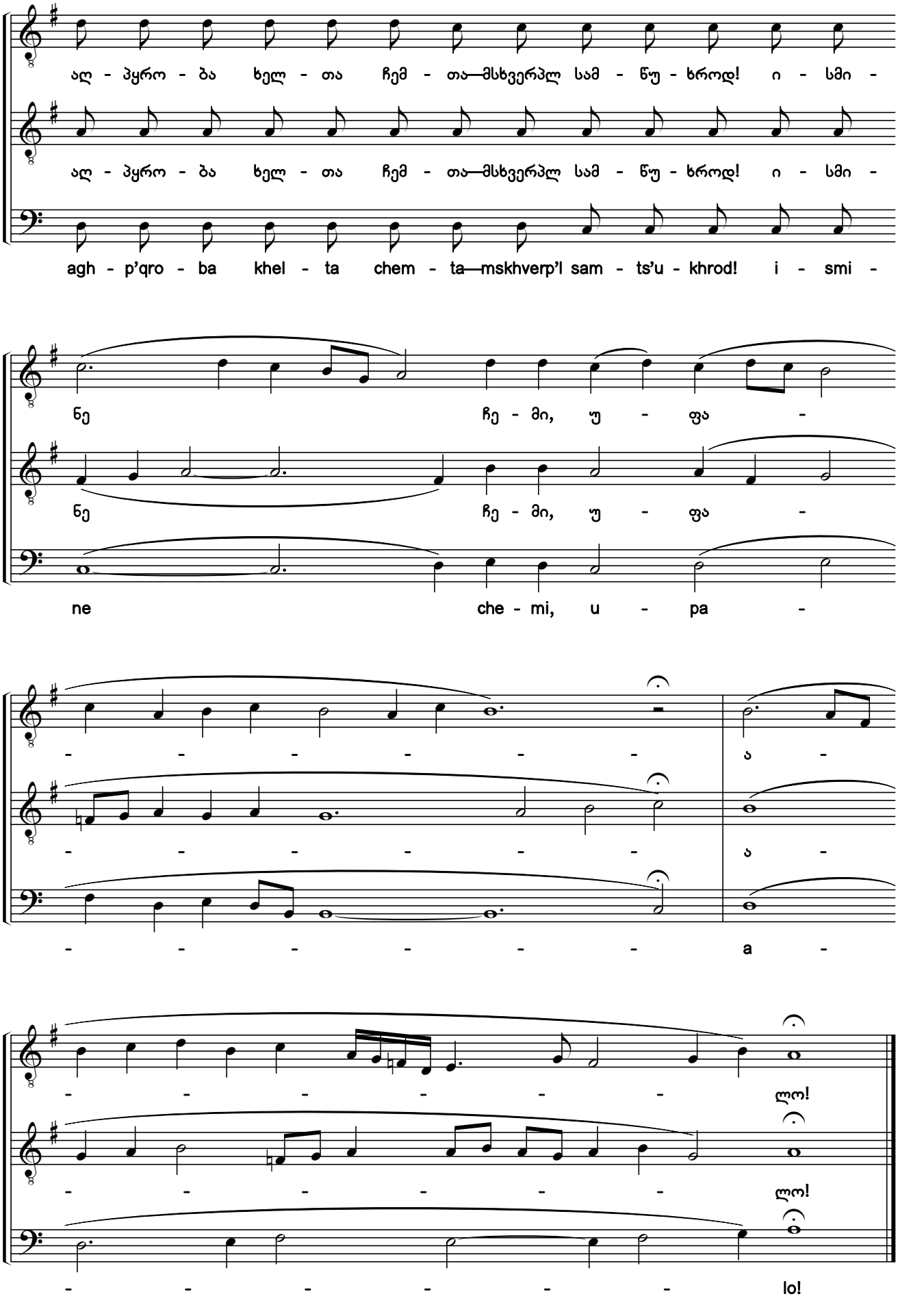
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



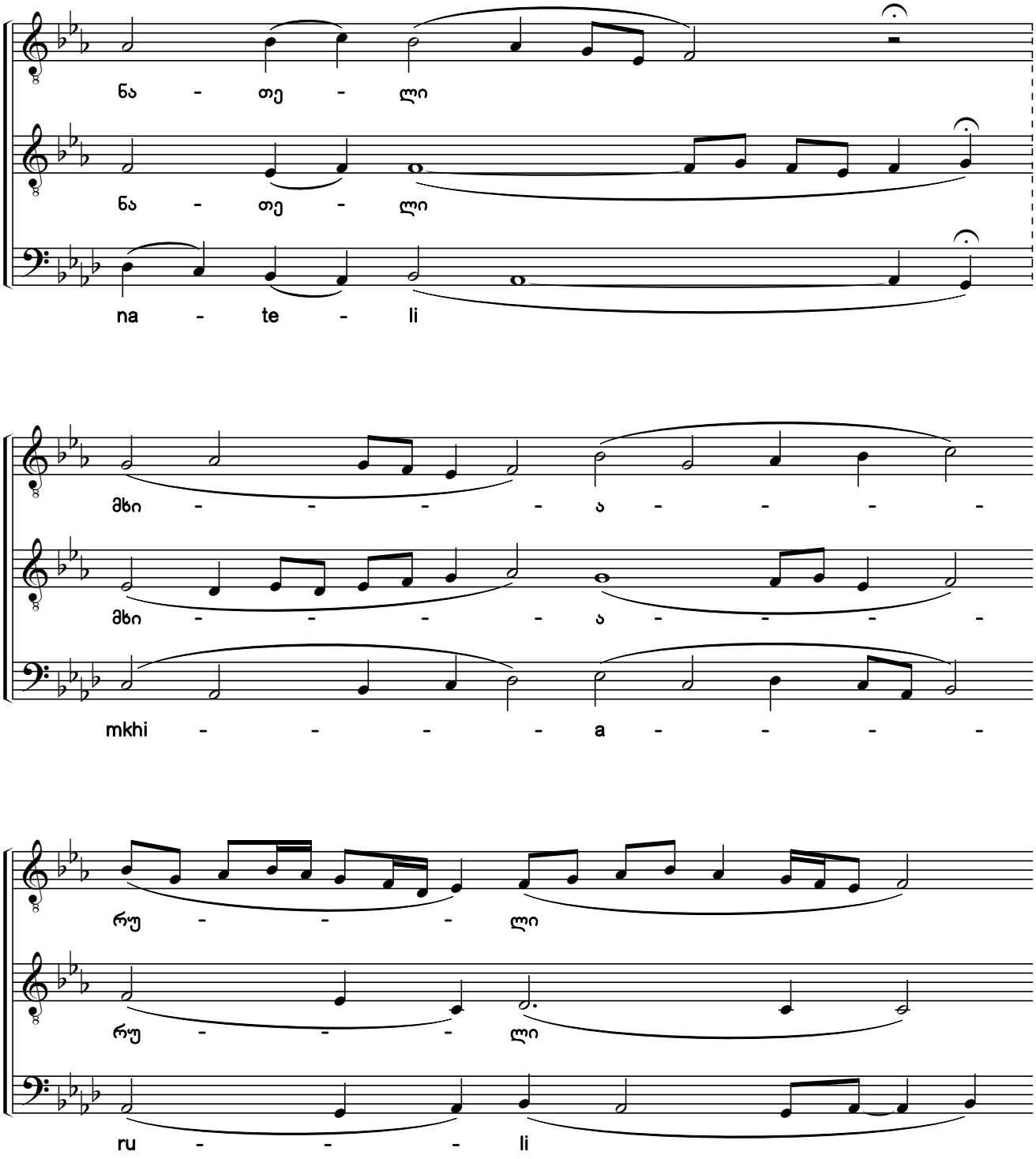
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



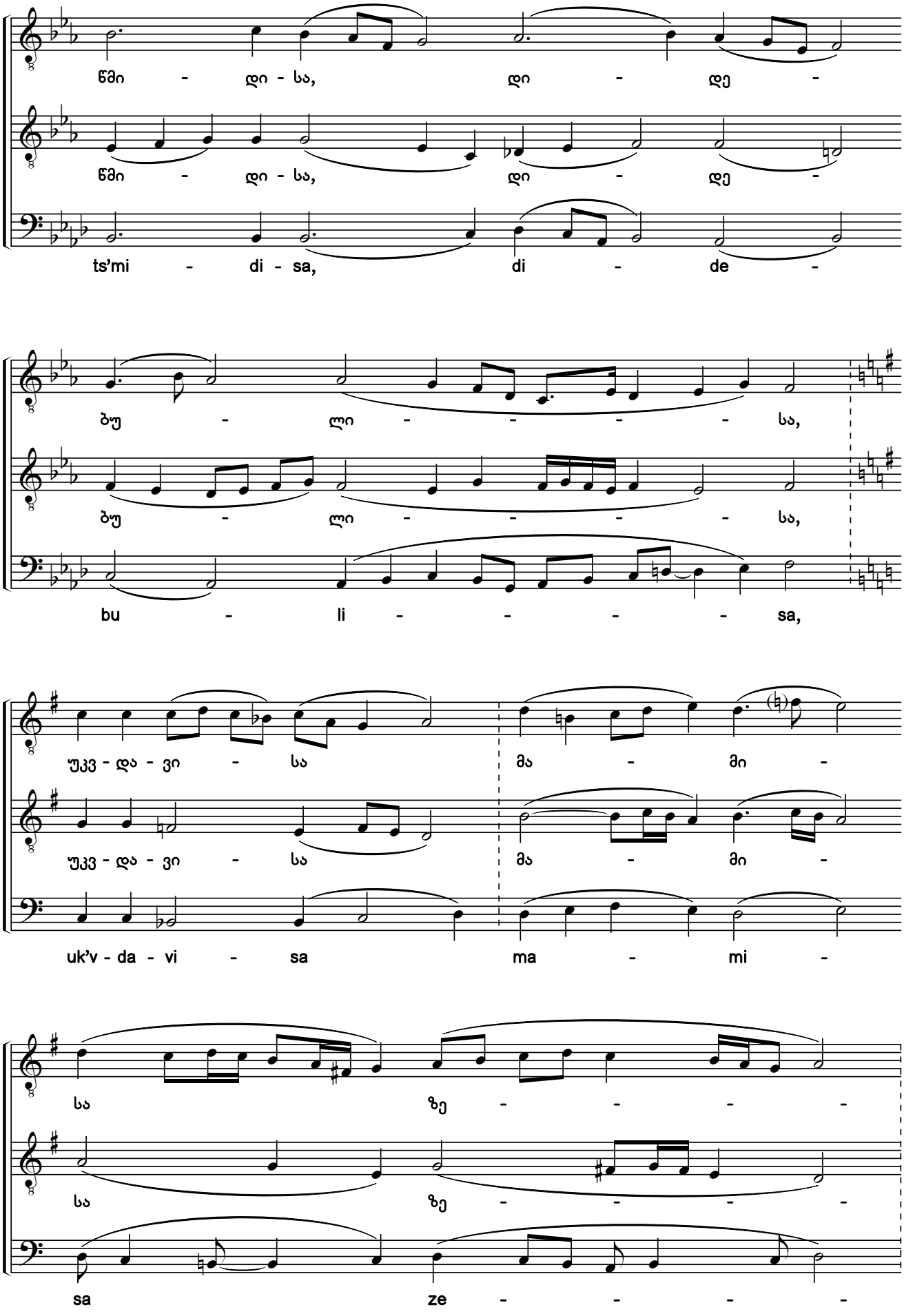
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

302. ნათელი მხიარული

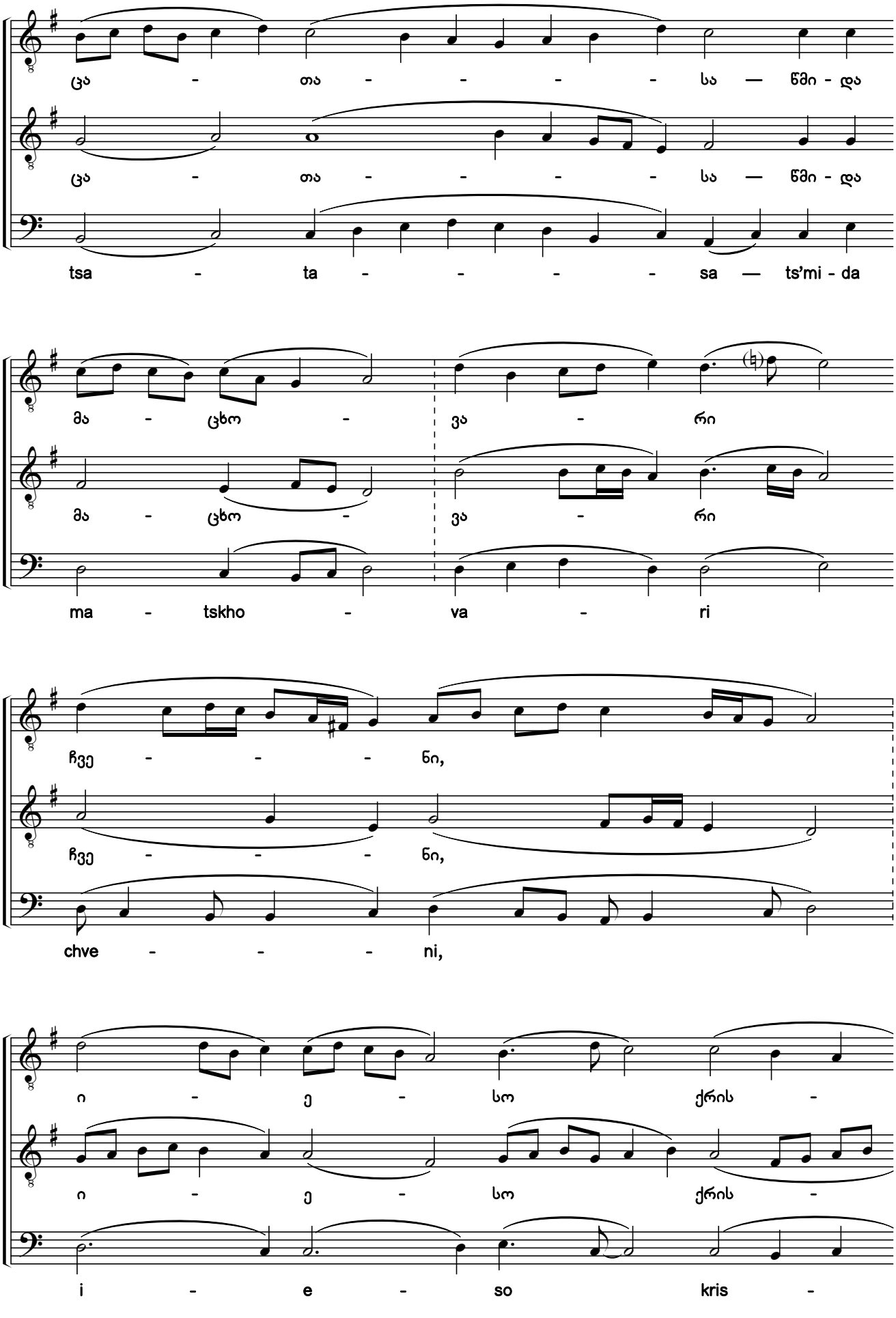
O Gladsome Radiance



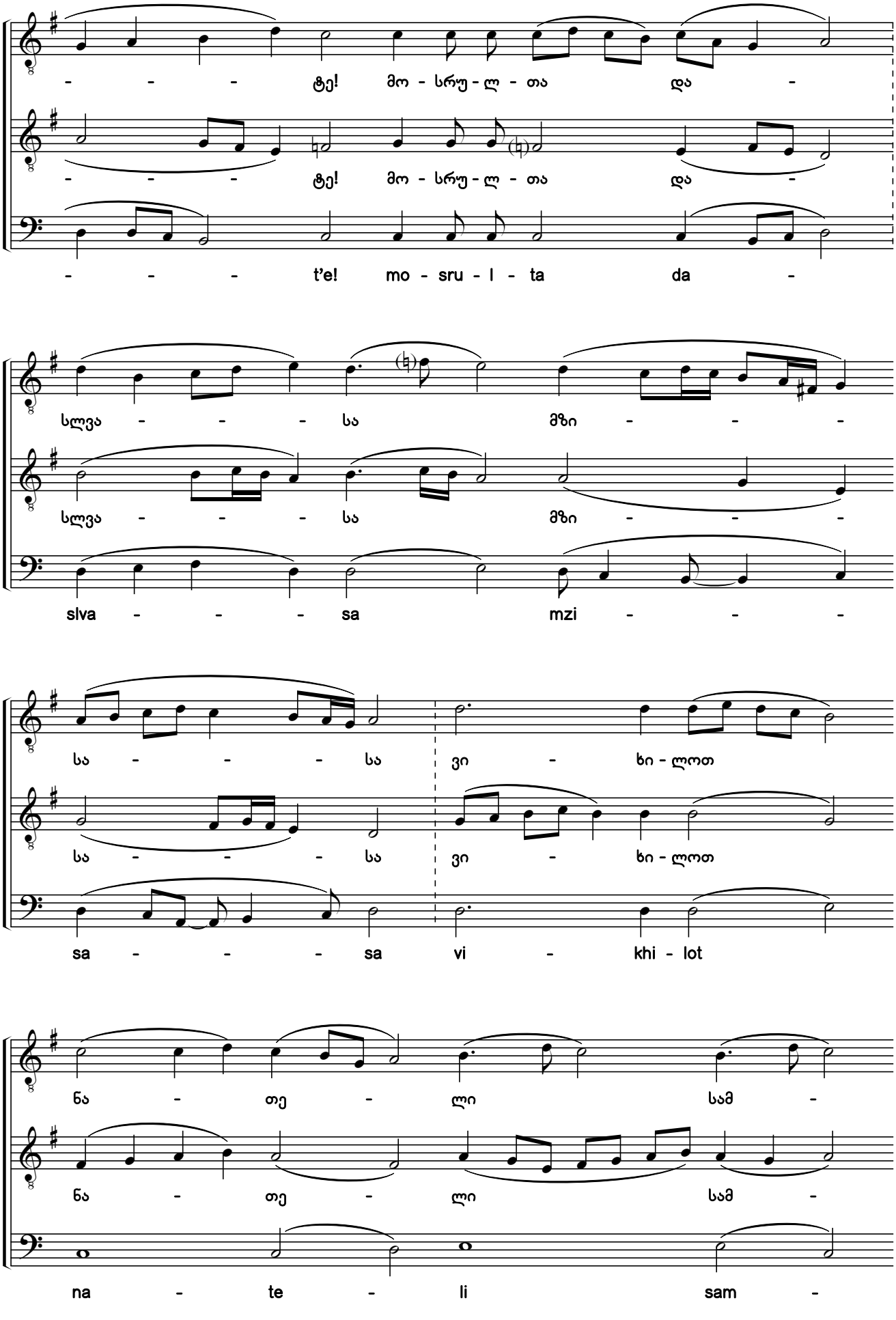
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



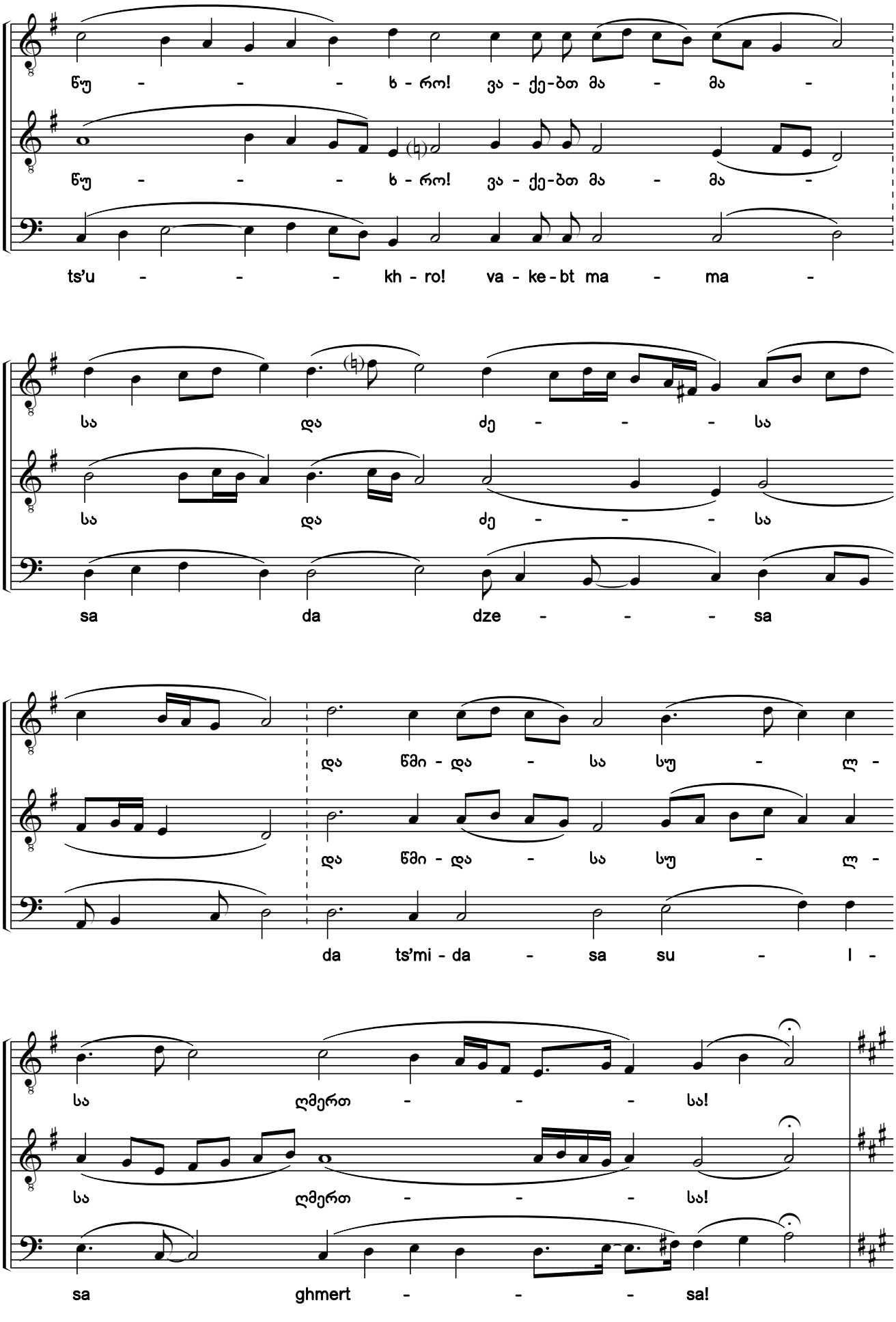
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



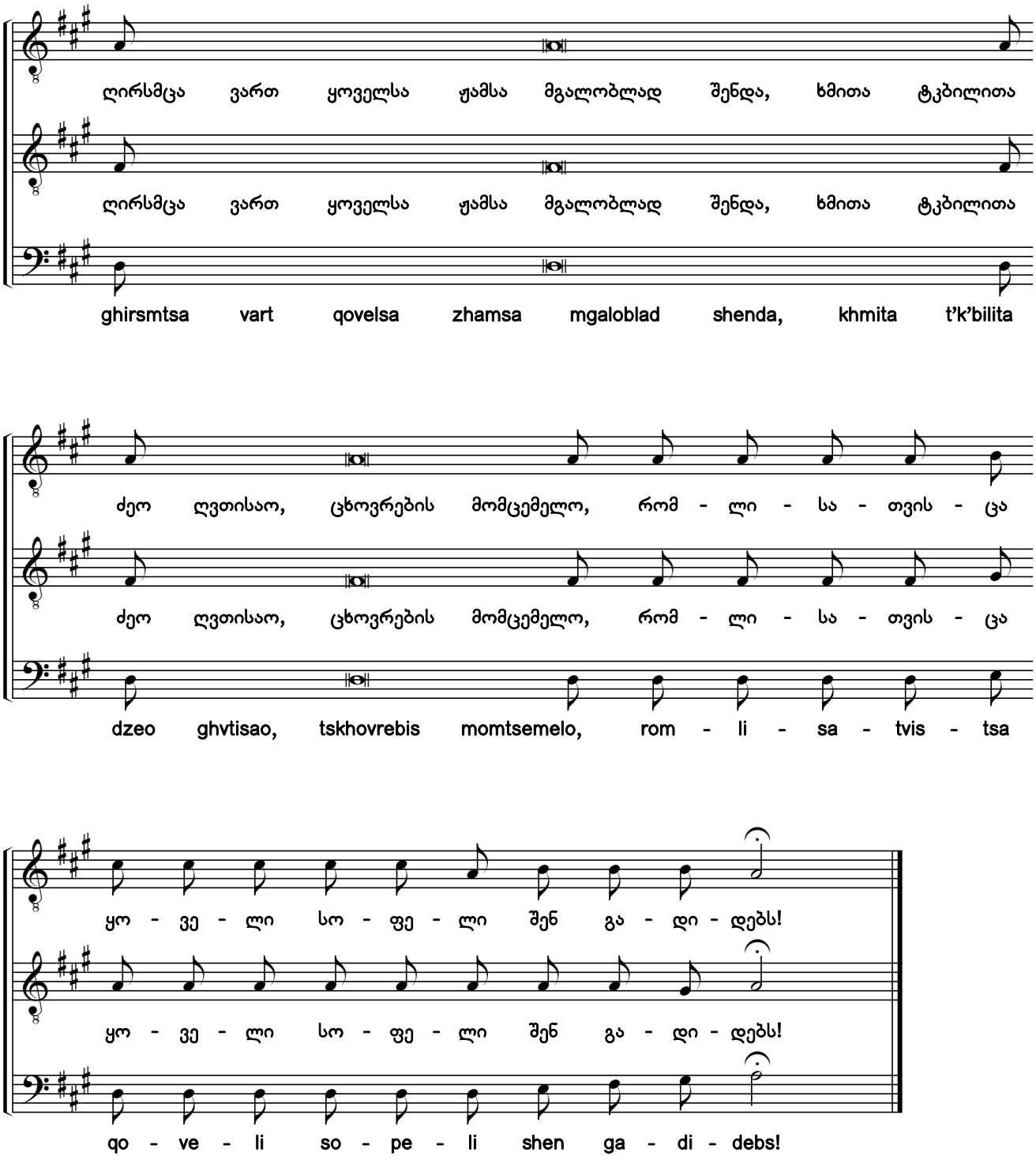
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

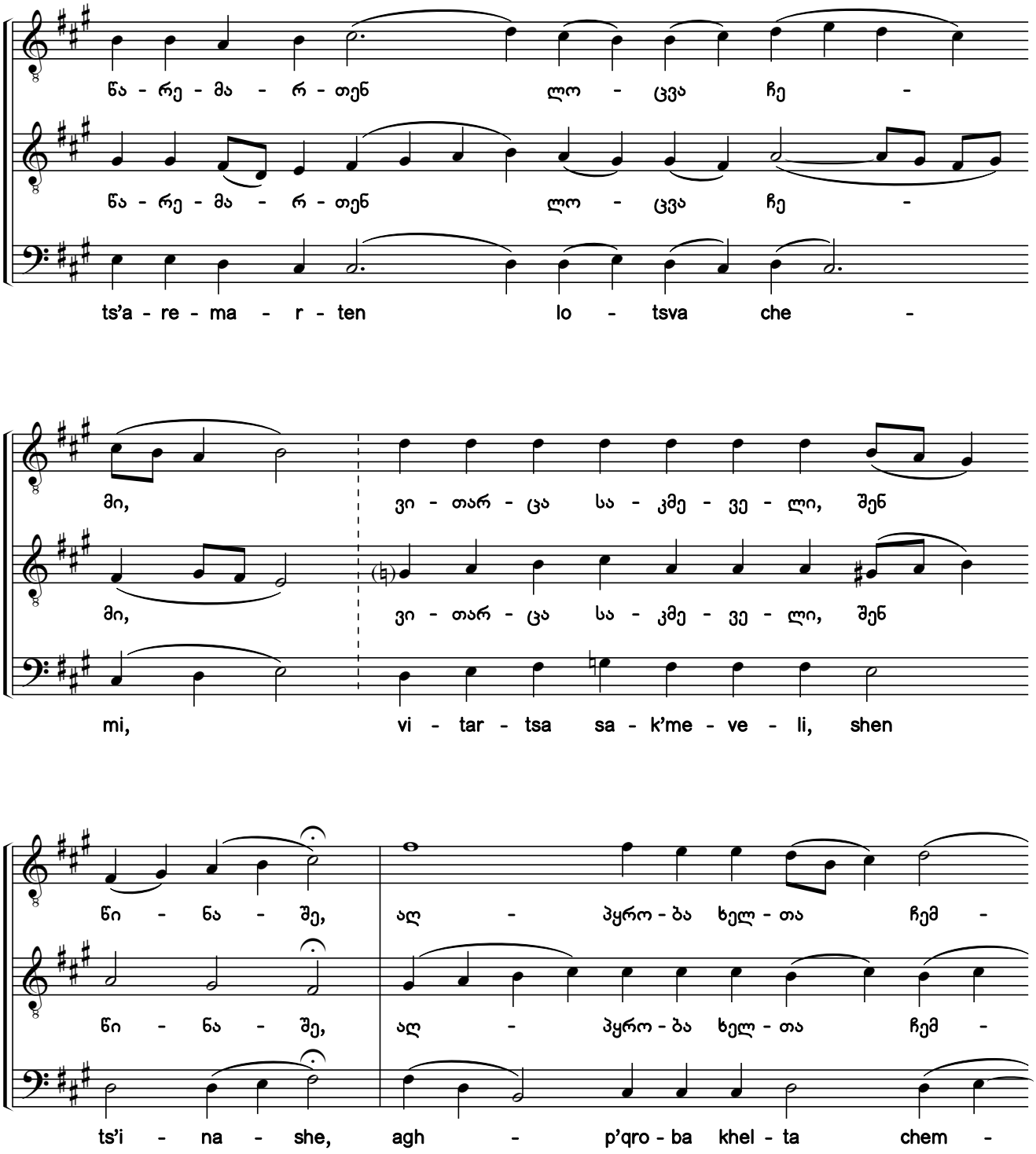


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

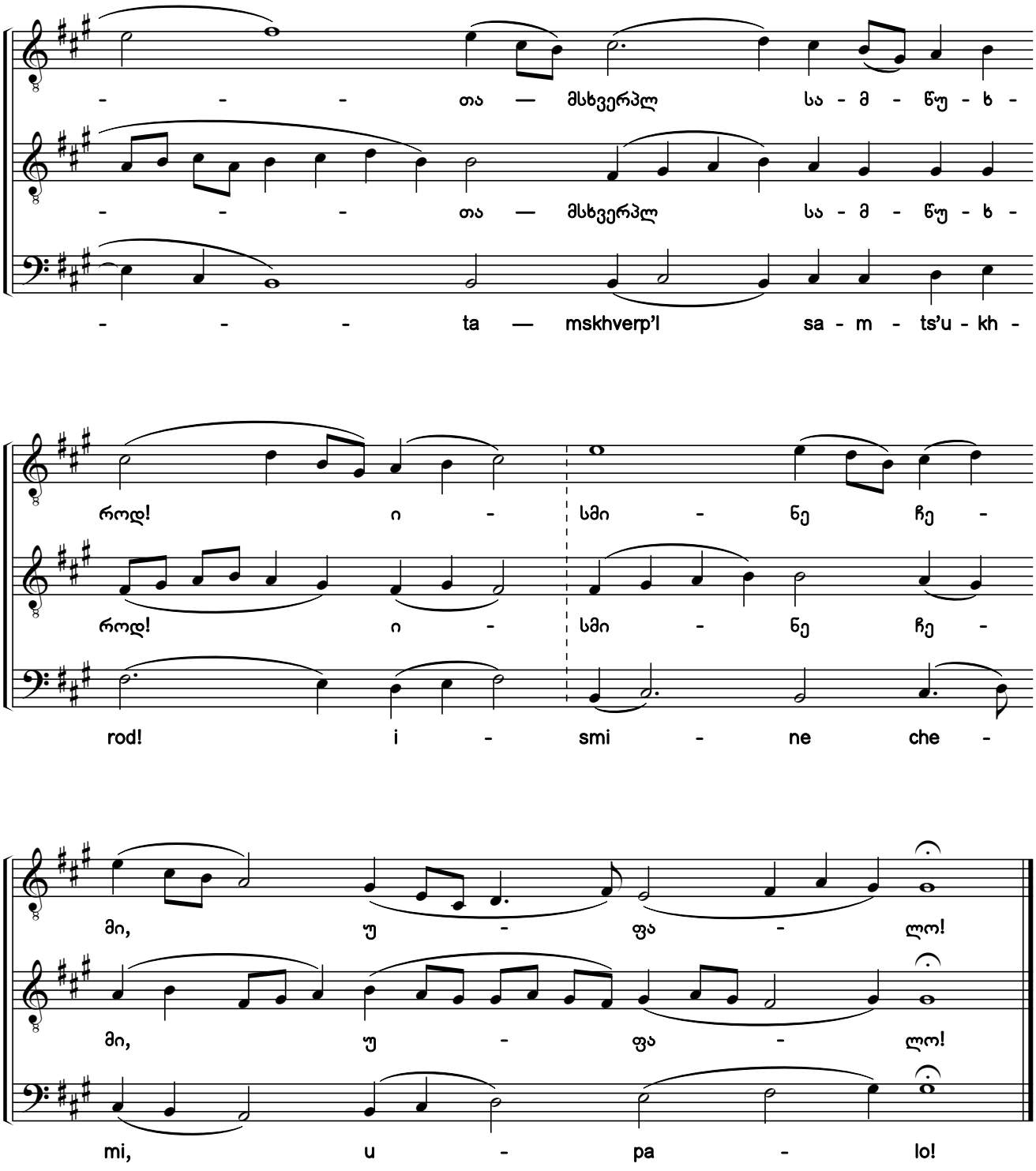


საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

303. წარემართენ ლოცვა ჩემი
Let My Prayer Be Set



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



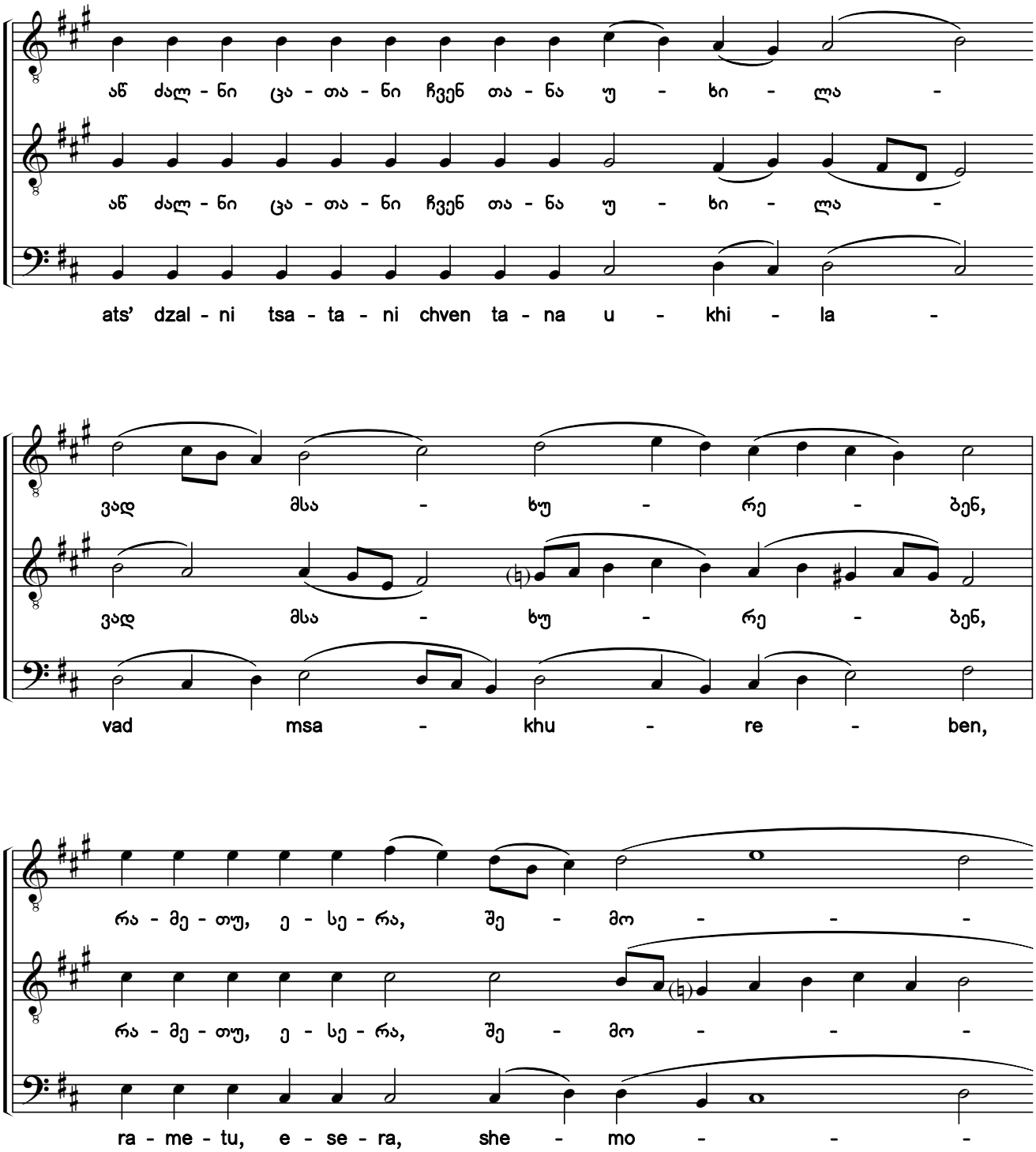
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

304. აწ ძალნი ცათანი

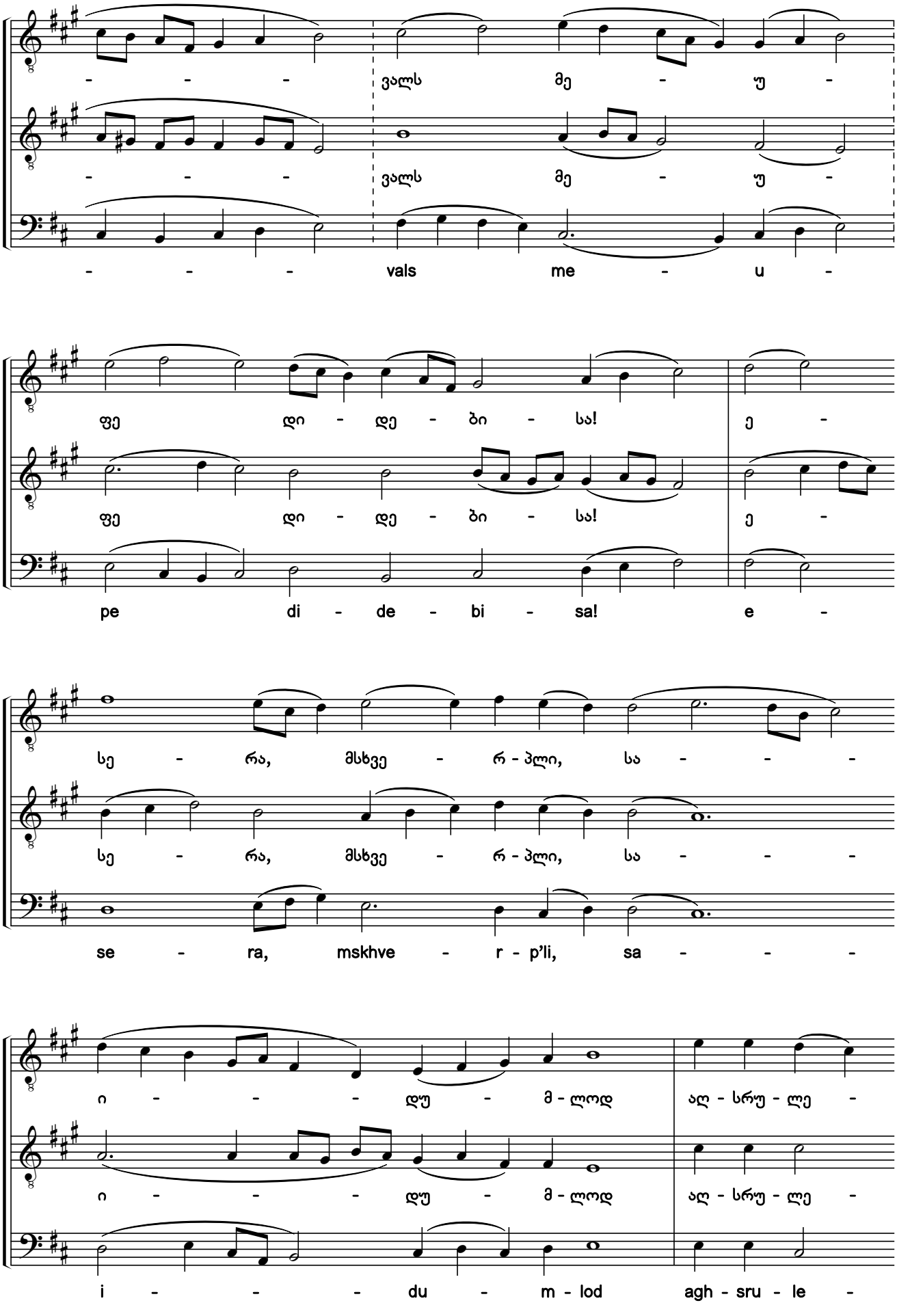
ხმა ჳ

Now the Powers of Heaven

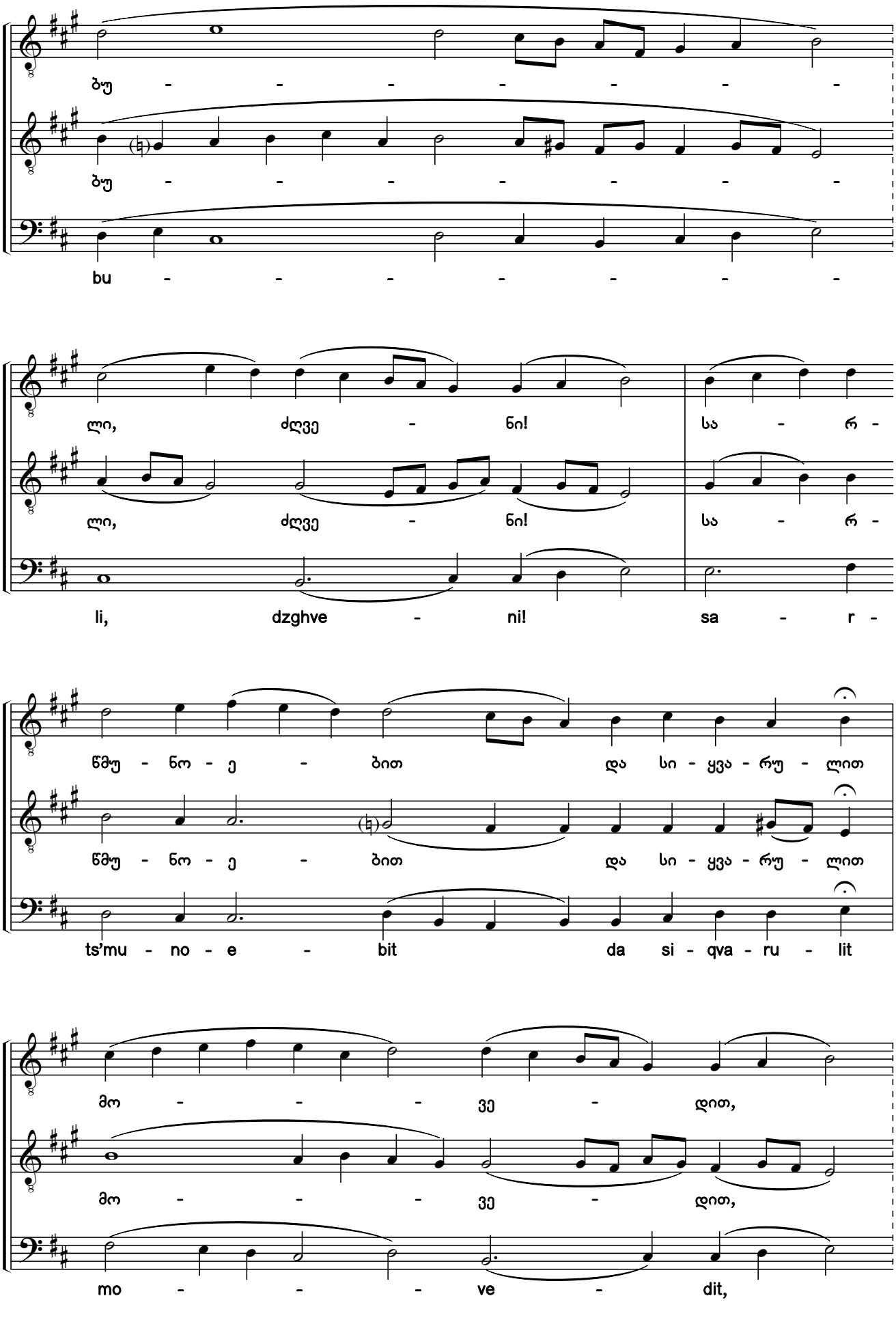
Tone 8



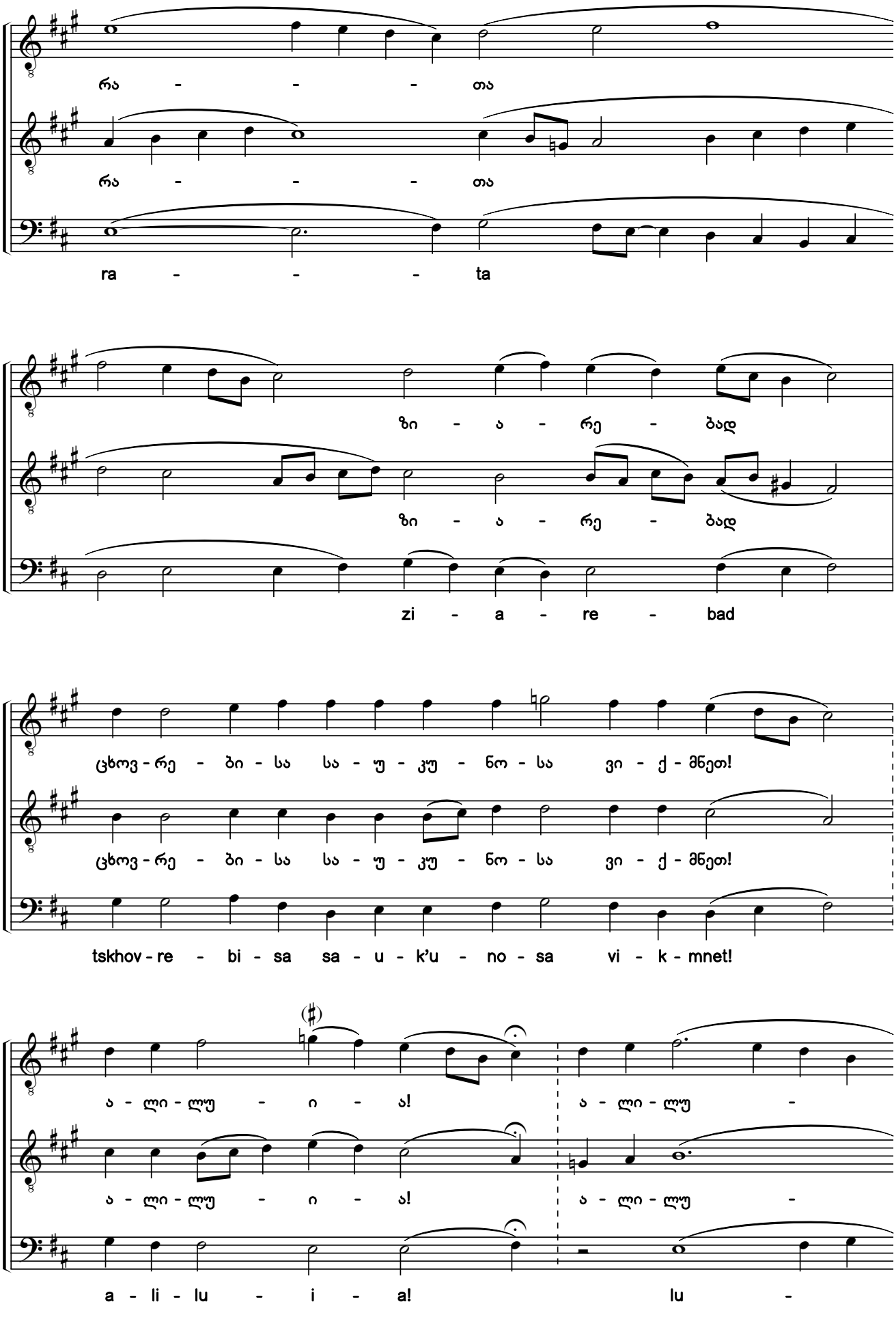
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



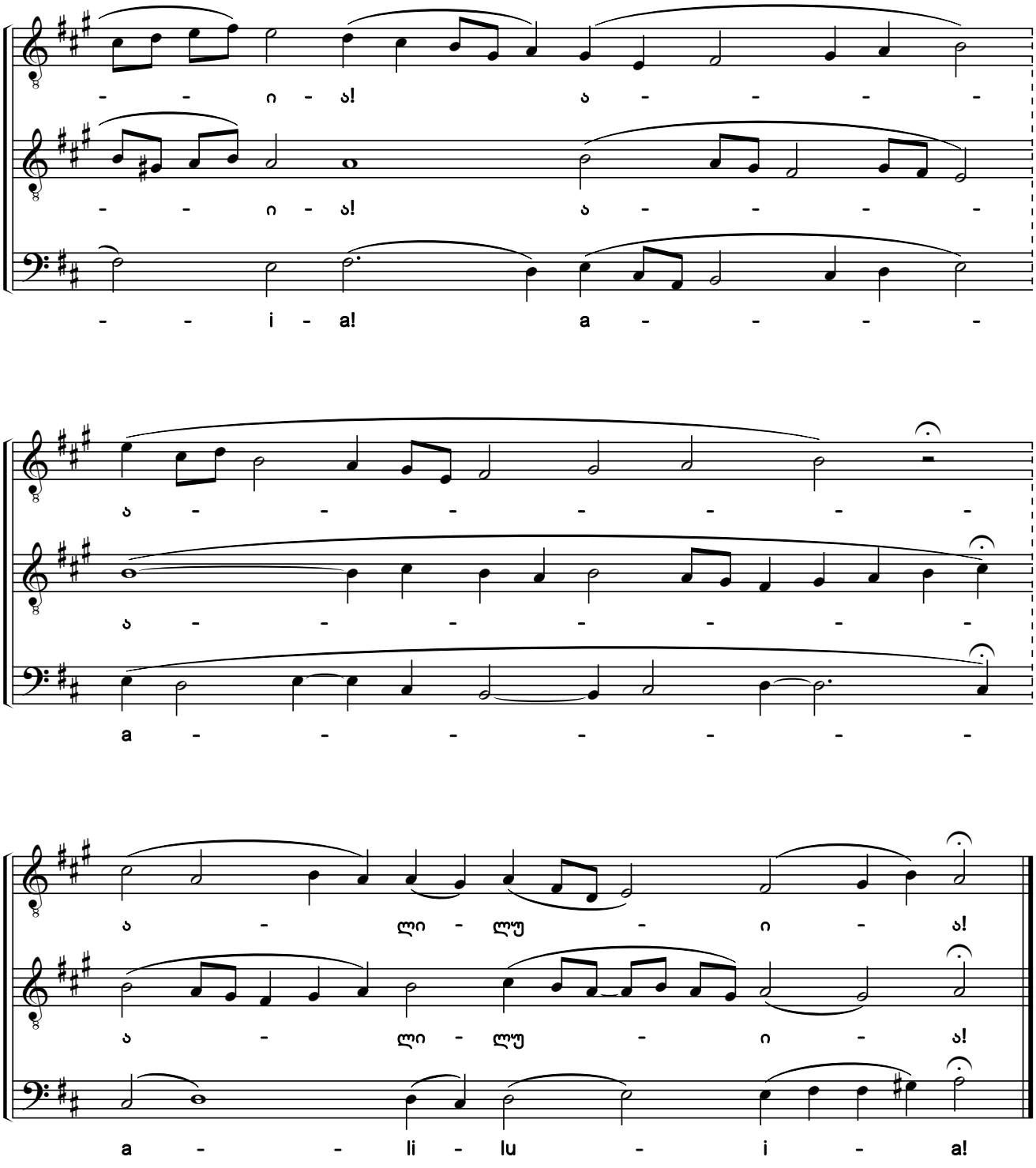
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



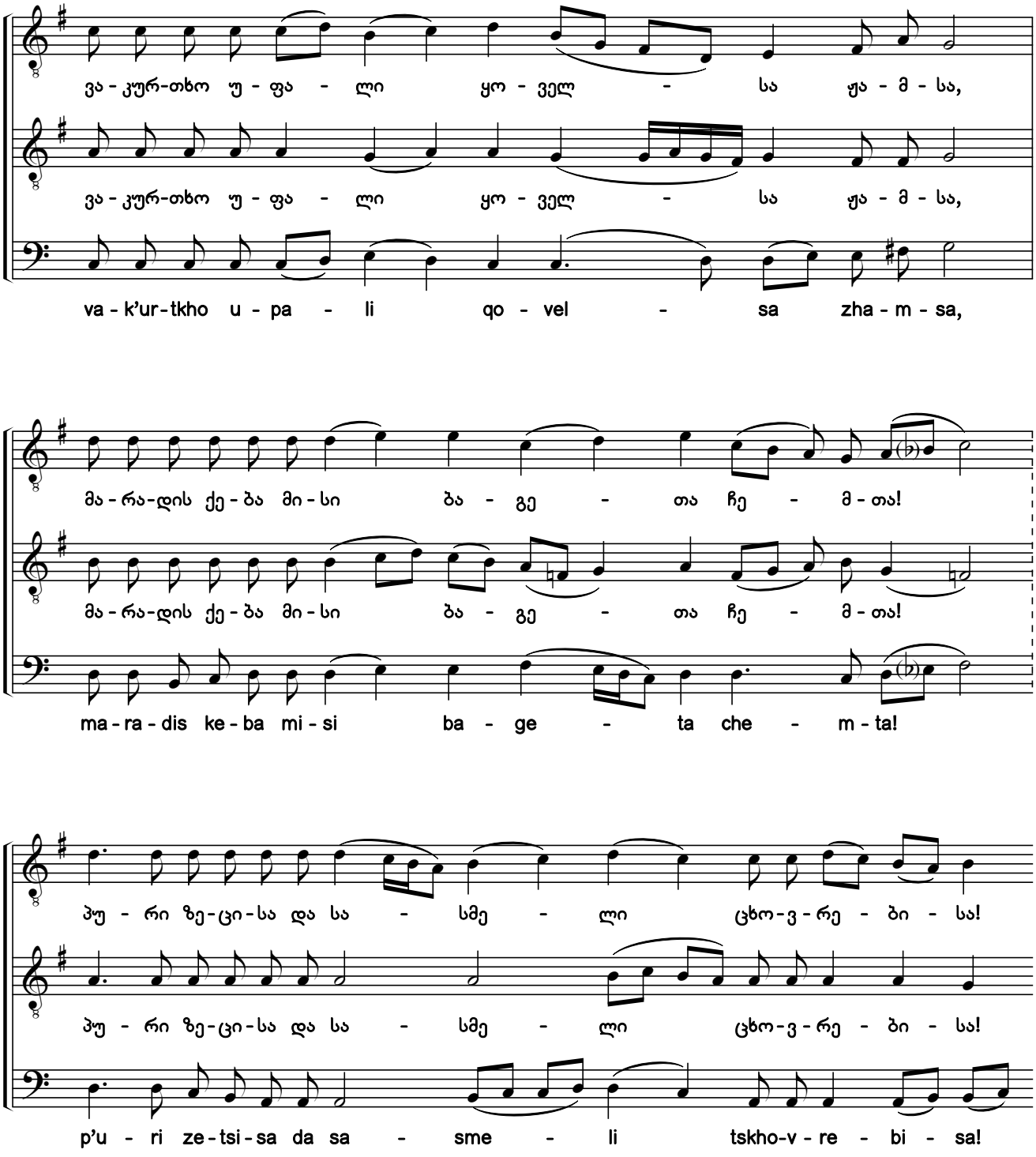
საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

305. ვაკურთხო უფალი

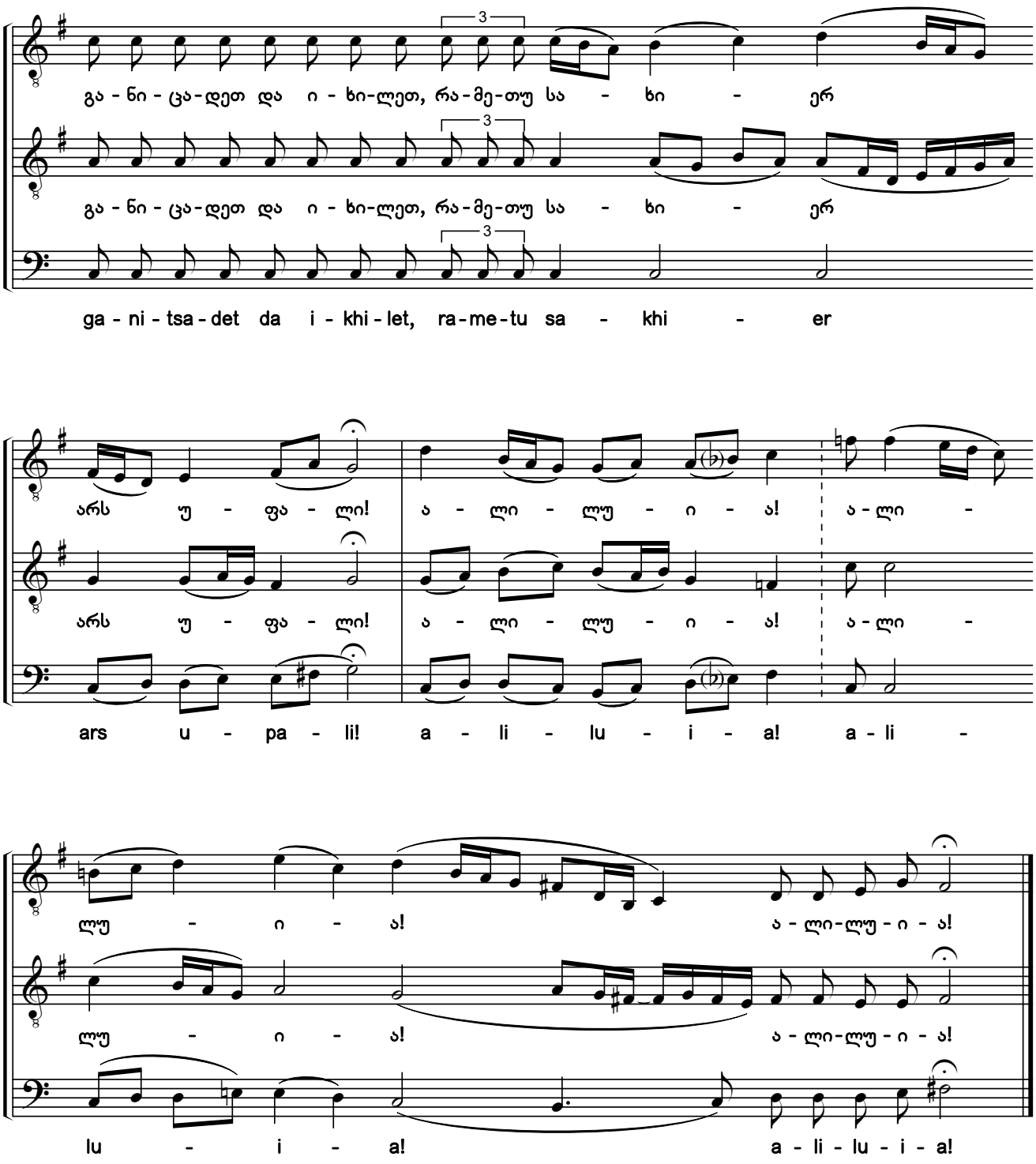
ხმა ა

I Shall Bless the Lord

Tone 1



ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA



საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სარჩევი

ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია 3

იოანე ოქროპირის, ბასილი დიდისა და პირველშეწირულის წირვის საგალობლები (სადა სტილი)

1-5. დიდი კვერექსი 7
6. აკურთხევს სული ჩემი 8
7. უფალო, შეგვიწყალენ 8
8. შენ, უფალო 8
9. ამინ 9
10. მხოლოდ-შობილი 9
11. მხოლოდ-შობილი 10
12. ცხრა ნეტარება 13
13-14. უფალო, შეგვიწყალენ 19
15. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ 20
16. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ 22
17. უფალო, აცხოვნენ 22
18. წმიდაო ღმერთო 23
19. წმიდაო ღმერთო 26
20. სამოციქულოს წარდგომანი 28
21. ალილუია 29
22. და სულისაცა 29
23. დიდება შენდა, უფალო 29
24. და სულისაცა 30
25. დიდება შენდა, უფალო 30
26. მრჩობლი კვერექსი 30
27. მრჩობლი კვერექსი 31
28-30. მიცვალებულთა კვერექსი 31
31. რომელნი ქერუბიმთა 32
32. და ვითარცა მეუფისა 35
33. მამასა და ძესა 36
34. მრწამსი 37
35. წყალობა! მშვიდობა! 42
36. და სულისაცა 42
37. გვაქვს უფლისა მიმართ 42
38. ღირს არს და მართალ 43
39. წმიდა არს, წმიდა არს, წმიდა არს 44
40. შენ გიგალობთ 45
41. ღირს არს ჭეშმარიტად 47
42. ღირს არს ჭეშმარიტად 49
43. ყოველთა და ყოვლისათვის 51
44. ყოველთა და ყოვლისათვის 51
45. მამაო ჩვენო 51
46. შენ, უფალო 53

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

47. ამინ 54
48. ერთ არს წმიდა 54
49. კვირის „განიცადე“ 55
50. კურთხეულ არს მომავალი 55
51. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ 56
52. აღავსე პირი ჩემი 56
53. უფალო, შეგვიწყალენ 58
54. მოგვმადლენ, უფალო 58
55. შენ, უფალო 58
56. ამინ 58
57. სახელითა უფლისათა, უფალო შეგვიწყალენ 58
58. ამინ 58
59. იყავნ სახელი უფლისა 59
60. დიდება. აწ და 60
61. ის პოლლა 60
62. შენდამი იხარებს 61
63. შენდამი იხარებს - ხმა გ 66
64. ნათელი მხიარული 71
65. წარემართენ ლოცვა ჩემი 73
66. აწ ძალნი ცათანი - ხმა ჱ 74
67. ვაკურთხო უფალი 78

იოანე ოქროპირის წირვის საგალობლები
(„საბავშვო“ - სადა სტილი)

68. აკურთხევს სული ჩემი 81
69. მხოლოდ-შობილი 81
70. ცხრა ნეტარება 83
71. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ 89
72. წმიდაო ღმერთო 91
73. წმიდაო ღმერთო 94
74. სამოციქულოს წარდგომანი 96
75. რომელნი ქერუბიმთა 97
76. და ვითარცა მეუფისა 101
77. ღირს არს და მართალ 102
78. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო 104
79. შენ გიგალობთ 105
80. ღირს არს ჭეშმარიტად 107
81. ყოველთა და ყოვლისათვის 109
82. და სულისაცა 109
83. შენ, უფალო 110
84. ამინ 110
85. მამაო ჩვენო 110
86. ერთ არს წმიდა 112
87. კვირის „განიცადე“ 113
88. კურთხეულ არს მომავალი 113
89. იყავნ სახელი უფლისა 114

საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE OF GEORGIA

90-92. დიდი კვერექსი 117
93. აკურთხევს სული ჩემი 117
94-96. მცირე კვერექსი 118
97. მხოლოდ-შობილი 119
98-100. მცირე კვერექსი 122
101a. ცხრა ნეტარება 123
101b. ცხრა ნეტარება 136
102. უფალო, შეგვიწყალენ 149
103. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ 149
104. უფალო, აცხოვნენ 151
105. ამინ 151
106. წმიდაო ღმერთო 151
107. სამოციქულოს წარდგომანი 154
108. ალილუია 155
109. და სულისაცა 155
110. დიდება შენდა, უფალო 155
111. უფალო, შეგვიწყალენ 156
112. უფალო, შეგვიწყალენ (სამგზის) 156
113. ამინ 156
114-116. მიცვალებულთა კვერექსი 157
117-118. უფალო, შეგვიწყალენ 158
119. ამინ 158
120. რომელნი ქერუბიმთა 159
121. და ვითარცა მეუფისა 164
122. და სულისაცა 166
123. მამასა და ძესა 166
124. მრწამსი 167
125. წყალობა! მშვიდობა! 172
126. და სულისაცა 172
127. გვაქვს უფლისა მიმართ 172
128. ღირს არს და მართალ 173
129. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო 174
130. ამინ 176
131. შენ გიგალობთ 177
132. ღირს არს ჭეშმარიტად 178
133. ყოველთა და ყოვლისათვის 181
134. ყოველთა და ყოვლისათვის 181
135. მამაო ჩვენო 182
136. ერთ არს წმიდა 184
137. კვირის „განიცადე“ 184
138. კურთხეულ არს მომავალი 185
139. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ 186
140. აღავსე პირი ჩემი 187

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

141. უფალო, შეგვიწყალენ 190
142. მოგვმადლენ, უფალო 190
143. შენ, უფალო 190
144. ამინ 191
145. სახელითა უფლისათა, უფალო შეგვიწყალენ 191
146. იყავნ სახელი უფლისა 191
147. დიდება. აწ და 192
148. ის პოლლა 194

იოანე ოქროპირის, ბასილი დიდისა და პირველშეწირულის წირვის საგალობლები (გამშვენებული სტილი)

149. ის პოლლა 197
150. ღირს არს ჭეშმარიტად (მღვდელმთავრის) 197
151. ტონ დესპოტინ 201
152. იხარებს სული შენი 202
153-154. ამინ 206
155159. დიდი კვერექსი 206
160. აკურთხევს სული ჩემი 208
161-163. მცირე კვერექსი 208
164. მხოლოდ-შობილი 209
165-167. მცირე კვერექსი 212
168. ცხრა ნეტარება 213
169. უფალო, შეგვიწყალენ 224
170. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ (მღვდელთ-მთავრის) 224
171. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ (მღვდელთ-მთავრის) 227
172. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ 230
173. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ 232
174. ის პოლლა 234
175. უფალო, აცხოვნენ 236
176-178. მრავალჟამიერ 237
179. ამინ 238
180. წმიდაო ღმერთო 239
181. წმიდაო ღმერთო 242
182. წმიდაო ღმერთო 247
183. წმიდაო ღმერთო (სამღვდელმთავრო) - მხოლოდ სამი ხმისათვის 250

რვა-ხმა სამოციქულოს წარდგომანი კვირას

184. ხმა ა 251
185. ხმა ბ 251
186. ხმა გ 252
187. ხმა დ 253
188. ხმა ე 253
189. ხმა ვ 254
190. ხმა ზ 254
191. ხმა ჱ 255

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

სამოციქულოს წარდგომანი - ყოველთა შვიდეულთა დღეთანი

192. ორშაბათს - ხმა დ ... 256
193. სამბათს - ხმა ზ ... 257
194. ოთხშაბათს - ხმა გ ... 258
195. ხუთშაბათს - ხმა ჱ ... 259
196. პარასკევს - ხმა ზ ... 260
197. შაბათს - ხმა ვ ... 261

წირვის რვა-ხმა ალლილუია

198. კვირას, ხუთშაბათს და პარასკევს - ხმა ა ... 262
199a-199b. კვირას - ხმა ბ ... 262
200a-200b. კვირას - ხმა გ ... 263
201. კვირას, სამშაბათს და შაბათს - ხმა დ ... 264
202. კვირას და ორშაბათს - ხმა ე ... 264
203. კვირას - ხმა ვ ... 265
204. კვირას - ხმა ზ ... 265
205a-205b. კვირას და ოთხშაბათს - ხმა ჱ ... 266
206. სამოციქულოს წარდგომანი ... 268
207. ალილუია ... 269
208-209. და სულისაცა ... 269
210-212. დიდება შენდა, უფალო ... 270
213. ის პოლლა ... 271
214-219. უფალო, შეგვიწყალენ ... 271
220. ამინ ... 272
221-223. მიცვალებულთა კვერექსი ... 273
224-226. უფალო, შეგვიწყალენ ... 274
227. შენ, უფალო ... 274
228. ამინ ... 274
229. რომელნი ქერუბიმთა (მღვდელთ-მთავრის) ... 275
230. რომელნი ქერუბიმთა - „ჭრელი“ ... 280
231. რომელნი ქერუბიმთა (მღვდელთ-მთავრის) ... 282
232. რომელნი ქერუბიმთა ... 288
233. რომელნი ქერუბიმთა - ხმა ჱ ... 293
234. და ვითარცა მეუფისა ... 298
235. და ვითარცა მეუფისა ... 301
236. და ვითარცა მეუფისა - ხმა ჱ ... 303
237-239. უფალო, შეგვიწყალენ ... 306
240-242. მოგვმადლენ, უფალო ... 307
243. შენ, უფალო ... 308
244. ამინ ... 308
245. და სულისაცა ... 308
246a-246b. მამასა და ძესა ... 309
247. მრწამსი ... 311
248. წყალობა! მშვიდობა! ... 316
249. და სულისაცა ... 317
250. გვაქვს უფლისა მიმართ ... 317
251. ღირს არს და მართალ ... 318
252. ღირს არს და მართალ ... 319
253. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო ... 321

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

254. ამინ 323
255. ამინ 324
256. შენ გიგალობთ 325
257. შენ გიგალობთ 327
258. ღირს არს ჭეშმარიტად 330
259. ყოველთა და ყოვლისათვის 333
260. ყოველთა და ყოვლისათვის 334
261. ამინ 335
262. და სულისაცა 335
263-265. უფალო, შეგვიწყალენ 335
266-268. მოგვმადლენ, უფალო 336
269. შენ, უფალო 337
270. ამინ 337
271. მამაო ჩვენო 338
272. მამაო ჩვენო 340
273. ამინ 342
274. და სულისაცა 342
275. შენ, უფალო 343
276. ამინ 344
277. ერთ არს წმიდა 345
278. კვირის „განიცადე“ 345
279. კვირის „განიცადე“ - „ჭრელი“ - „ალილო არწივი" 354
280. კურთხეულ არს მომავალი 359
281. ხორცი ქრისტესი 360
282. ხორცი ქრისტესი 361
283. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ 363
284. ნათელი ჭეშმარიტი ვიხილეთ - ხმა ა 364
285. აღავსე პირი ჩემი 366
286. აღავსე პირი ჩემი - ხმა ა 367
287. უფალო, შეგვიწყალენ 370
288. მოგვმადლენ, უფალო 370
289. შენ, უფალო 370
290. ამინ 371
291. სახელითა უფლისათა, უფალო შეგვიწყალენ 371
292a-292b. იყავნ სახელი უფლისა 371
293. იყავნ სახელი უფლისა 373
294. ამინ 374
295. დიდება. აწ და 374
296. დიდება. აწ და 375
297. ის პოლლა 376
298. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი 377
299. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი 379
300. შენდამი იხარებს - ხმა ჱ 383
301. უფალო, ღაღად-ვყავ - ხმა ჱ 390
302. ნათელი მხიარული 394
303. წარემართენ ლოცვა ჩემი 400
304. აწ ძალნი ცათანი - ხმა ჱ 402
305. ვაკურთხო უფალი - ხმა ა 407

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

Contents

International transcription of the Georgian alphabet 3

Chants for the Liturgies of St. John Chrysostom, Basil the Great and Presanctified Liturgy (simple style)

1-5. The Great Litany 7
6. Bless the Lord, O My Soul 8
7. Lord, Have Mercy 8
8. To Thee, O Lord 8
9. Amen 9
10. O, Only-Begotten Son 9
11. O, Only-Begotten Son 10
12. Nine Blessings 13
13-14. Lord, Have Mercy 19
15. O Come, Let Us Worship 20
16. O Come, Let Us Worship 22
17. O Lord, Save 22
18. O, Holy God 23
19. O, Holy God 26
20. Prokeimena for the Epistle 28
21. Alleluia 29
22. And With Thy Spirit 29
23. Glory to Thee, O Lord 29
24. And With Thy Spirit 30
25. Glory to Thee, O Lord 30
26. The Augmented Litany 30
27. The Augmented Litany 31
28-30. Litany For the Deceased 31
31. Let Us, the Cherubim 32
32. That We May Raise 35
33. Father, Son 36
34. The Creed 37
35. A Mercy of Peace 42
36. And With Thy Spirit 42
37. We Lift Them Up 42
38. Meet And Right It Is 43
39. Holy, Holy, Holy 44
40. We Praise Thee 45
41. It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos 47
42. It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos 49
43. And All the People 51
44. And All the People 51
45. Our Father 51
46. To thee, O Lord 53

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

47. Amen 54
48. One Only Is Holy 54
49. Communion Hymn for the Sunday Liturgy 55
50. Blessed Is the One Who Comes 55
51. We Have Beheld 56
52. Let Our Mouths Be Filled 56
53. Lord, Have Mercy 58
54. Grant It, O Lord 58
55. To Thee, O Lord 58
56. Amen 58
57. With the Name Of the Lord; Lord, Have Mercy 58
58. Amen 58
59. Blessed Be the Name Of the Lord 59
60. Glory. Now, and 60
61. Eis Pollá 60
62. All of Creation Rejoices in You - Tone 8 61
63. All of Creation Rejoices in You - Tone 3 66
64. O Gladsome Radiance 71
65. Let My Prayer Be Set 73
66. Now the Powers of Heaven - Tone 8 74
67. I Shall Bless the Lord 78

Chants for the Liturgy of St. John Chrysostom
("For kids" - simple style)

68. Bless the Lord, O My soul 81
69. O, Only-Begotten Son 81
70. Nine Blessings 83
71. O Come, Let Us Worship 89
72. O, Holy God 91
73. O, Holy God 94
74. Prokeimena for the Epistle 96
75. Let Us, the Cherubim 97
76. That We May Raise 101
77. Meet and Right is It 102
78. Holy, Holy, Holy 104
79. We Praise Thee 105
80. It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos 107
81. And All the People 109
82. And with Your Spirit 109
83. To You, Lord 110
84. Amen 110
85. Our Father 110
86. One Only is Holy 112
87. Communion Hymn for the Sunday Liturgy 113
88. Blessed Is the One Who Comes 113
89. Blessed Be the Name of the Lord 114

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

Chants for the Liturgy of St. John Chrysostom
("Authentic mode" - simple style)

90-92. The Great Litany 117
93. Bless the Lord, O my soul 117
94-96. The Little Litany 118
97. O, Only-Begotten Son 119
98-100. The Little Litany 122
101a. Nine Blessings 123
101b. Nine Blessings 136
102. Lord, Have Mercy 149
103. O Come, Let Us Worship 149
104. O Lord, Save 151
105. Amen 151
106. O, Holy God 151
107. Prokeimena for the Epistle 154
108. Alleluia 155
109. And With Your Spirit 155
110. Glory to You, Lord 155
111. Lord, Have Mercy 156
112. Lord, Have Mercy (Three times) 156
113. Amen 156
114-116. Litany For the Deceased 157
117-118. Lord, Have Mercy 158
119. Amen 158
120. Let Us, the Cherubim 159
121. That We May Raise 164
122. And With Your Spirit 166
123. Father, Son 166
124. The Creed 167
125. A Mercy of Peace 172
126. And With Your Spirit 172
127. We Lift Them Up 172
128. Meet and Right Is It 173
129. Holy, Holy, Holy 174
130. Amen 176
131. We Praise Thee 177
132. It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos 178
133. And All the People 181
134. And All the People 181
135. Our Father 182
136. One Only Is Holy 184
137. Communion Hymn for the Sunday Liturgy 184
138. Blessed Is the One Who Comes 185
139. We Have Beheld 186
140. Let Our Mouths be Filled 187

ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

141. Lord, Have Mercy 190
142. Grant It, O Lord 190
143. To You, Lord 190
144. Amen 191
145. With the Name of the Lord; Lord, Have Mercy 191
146. Blessed Be the Name of the Lord 191
147. Glory. Now, and 192
148. Eis Pollá 194

Chants for the Liturgies of St. John Chrysostom, Basil the Great and Presanctified Liturgy (ornamented style)

149. Eis Pollá 197
150. It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos (For Hierarch) 197
151. Ton Despotin 201
152. Rejoices Thy Soul 202
153-154. Amen 206
155159. The Great Litany 206
160. Bless the Lord, O My Soul 208
161-163. The Little Litany 208
164. O, Only-Begotten Son 209
165-167. The Little Litany 212
168. Nine Blessings 213
169. Lord, Have Mercy 224
170. O Come, Let Us Worship (For Hierarch) 224
171. O Come, Let Us Worship (For Hierarch) 227
172. O Come, Let Us Worship 230
173. O Come, Let Us Worship 232
174. Eis Pollá 234
175. O Lord, Save 236
176-178. Many Years 237
179. Amen 238
180. O, Holy God 239
181. O, Holy God 242
182. O, Holy God 247
183. O, Holy God (For Hierarch) - Only for three singers 250

Prokeimena For the Epistle on Sundays

184. Tone 1 251
185. Tone 2 251
186. Tone 3 252
187. Tone 4 253
188. Tone 5 253
189. Tone 6 254
190. Tone 7 254
191. Tone 8 255

ეროვნული ფოლკლორის
ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

Prokeimena for the Epistle To Be Used on Weekdays

192. On Monday - Tone 4 256
193. On Tuesday - Tone 7 257
194. On Wednesday - Tone 3 258
195. On Thursday - Tone 8 259
196. On Friday - Tone 7 260
197. On Saturday - Tone 6 261

Alleluias for Liturgy in the Eight Tones

198. On Sunday, on Thursday and on Saturday - Tone 1 262
199a-199b. On Sunday - Tone 2 262
200a-200b. On Sunday - Tone 3 263
201. On Sunday, on Tuesday and on Saturday - Tone 4 264
202. On Sunday and on Monday - Tone 5 264
203. On Sunday - Tone 6 265
204. On Sunday - Tone 7 265
205a-205b. On Sunday and on Wednesday - Tone 8 266
206. Prokeimena for the Epistle 268
207. Alleluia 269
208-209. And With Thy Spirit 269
210-212. Glory to Thee, O Lord 270
213. Eis Pollá 271
214-219. Lord, Have Mercy 271
220. Amen 272
221-223. Litany For the Deceased 273
224-226. Lord, Have Mercy 274
227. To Thee, O Lord 274
228. Amen 274
229. Let Us, the Cherubim (For Hierarch) 275
230. Let Us, the Cherubim - "Chreli" (ornamented version) 280
231. Let Us, the Cherubim (For Hierarch) 282
232. Let Us, the Cherubim 288
233. Let Us, the Cherubim - Tone 8 293
234. That We May Raise 298
235. That We May Raise 301
236. That We May Raise - Tone 8 303
237-239. Lord, Have Mercy 306
240-242. Grant It, O Lord 307
243. To Thee, O Lord 308
244. Amen 308
245. And With Thy Spirit 308
246a-246b. Father, Son 309
247. The Creed 311
248. A Mercy of Peace 316
249. And With Thy Spirit 317
250. We Lift Them Up 317
251. Meet and Right Is It 318
252. Meet and Right Is It 319
253. Holy, Holy, Holy 321

ეროვნული ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

254. Amen ... 323
255. Amen ... 324
256. We Praise Thee ... 325
257. We Praise Thee ... 327
258. It Is Truly Meet to Bless You, O Theotokos ... 330
259. And All the People ... 333
260. And All the People ... 334
261. Amen ... 335
262. And With Thy Spirit ... 335
263-265. Lord, Have Mercy ... 335
266-268. Grant It, O Lord ... 336
269. To Thee, O Lord ... 337
270. Amen ... 337
271. Our Father ... 338
272. Our Father ... 340
273. Amen ... 342
274. And With Thy Spirit ... 342
275. To Thee, O Lord ... 343
276. Amen ... 344
277. One Only is Holy ... 345
278. Communion Hymn for the Sunday Liturgy ... 345
279. Communion Hymn for the Sunday Liturgy - "Chreli" (ornamented version) - "Alilo Arts'ivi" ... 354
280. Blessed Is the One Who Comes ... 359
281. Receive Ye the Body of the Christ ... 360
282. Receive Ye the Body of the Christ ... 361
283. We Have Beheld ... 363
284. We Have Beheld - Tone 1 ... 364
285. Let Our Mouths be Filled ... 366
286. Let Our Mouths be Filled - Tone 1 ... 367
287. Lord, Have Mercy ... 370
288. Grant It, O Lord ... 370
289. To Thee, O Lord ... 370
290. Amen ... 371
291. With the Name of the Lord; Lord, Have Mercy ... 371
292a-292b. Blessed be the Name of the Lord ... 371
293. Blessed be the Name of the Lord ... 373
294. Amen ... 374
295. Glory. Now, and ... 374
296. Glory. Now, and ... 375
297. Eis Pollá ... 376
298. Our People Protected by God ... 377
299. Our People Protected by God ... 379
300. All of Creation Rejoices in You - Tone 8 ... 383
301. Lord, I have cried - Tone 8 ... 390
302. O Gladsome Radiance ... 394
303. Let My Prayer Be Set ... 400
304. Now the Powers of Heaven - Tone 8 ... 402
305. I Shall Bless the Lord - Tone 1 ... 407

საქართველოს ფოლკლორის
სახელმწიფო ცენტრი
THE FOLKLORE STATE CENTRE
OF GEORGIA

საქართველოს
კულტურის, სპორტისა
და ახალგაზრდობის
სამინისტრო